ARUBAANSE COURANT

Dagblad



voor Aruba

19DE JAARGANG | DONDERDAG 2 JANUARI 1958 | No. 3023

Movemento Revolucionario A Estalla Na Venezuela

E situacion ainda ta scur cu hopi noticia contradictoria

ORANJESTAD: — Segun noticianan di radio e rumornan tocante un revolucion cu lo a estalla na Venezuela, a worde confirma. Segun un noticia ayera di Radio Nacional di Caracas Ministerio di Asuntonan Interior a anuncia en ayera den oranan tempran di mainta algun unidad di e guarnicion di Maracay, capital di estado Aragua, a subleva.

Maracay ta un centro principal militar di e pais. Segun e mes emisora di gobierno ei, e movimiento no tabatin exito, gobierno lo ta domina e situacion y cu lo ela establece su autoridad na tur parti na Venezuela.

President Perez Jimenez personalmente a papia na radio for di su palacio di Miraflores dirigiendo su mes na henter e nacion venezolana, bisando cu e unidadnan di Maracay cu a subleva a haci incursionnan cu avion riba Caracas desordena y sin efectivo, y cu cuater poderoso columnas di tropa a sali pa bai ataca Maracay for di diferente direccion. E president

a haci un yamamiento na e rebeldenan pa nan pone arma abao sino nan ta worde aniquila. Un avion di e rebeldenan lo a worde alcanza pa tiro antiaereo di Caracas y e aeroplano mester a descende na Maiquetia, mientras e piloto a worde arresta. E president a pidi tur ciudadano tene nan calmo.

Comando di trupanan pa liberacion nacional

Radio Maracay cu ta worde usa pa e rebeldenan yamando nan mes „Comando di trupanan pa liberacion nacional", tabata transmiti regularmente yamando estudiantenan y trabadornan pa un reunion cu lo mester a tuma lugar ayera tardi. Tambe nan ta avisa e habitantenan di e centronan serka di guarnicionnan na Caracas pa retira te como 400 meter en bista riba bombardeo. Tin radioescuchas cu a tende un oficial halto di trupanan di parachudistanan kende a bisa cu e lucha aki no ta di ehercito so sino di henter e pueblo. Ela mustra riba e trabao di Seguridad Nacional haciendo un yamamiento pa tur ciudadano apoya e revolucion.

Segun ta parce cu aviacion ta cu revolucion, mientras cu ehercito ta cu e Gobierno, y di marina no ta conoci su posicion ainda. Sinembargo tin noticia cu parti chiki di ehercito tambe a join e rebeldenan. Ehercito di Caracas sinembargo te awor ta fiel na Gobierno.

Advertencia na e poblacion

E Comando di e Trupanan di Liberacion a sigui avisa e poblacion di Caracas di keda por lo menos 400 meter for di e kazernenan pasobra nan tin intencion di hombardea e kazernenan cu a keda fiel na gobierno.

Di e otro banda e poblacion di Maracay a worde avisa di busca caminda di sconde en conexion cu e ataque cu ta bini di e trupanan di gobierno.

Te ainda no tin ningun noticia di un encuentro di e dos trupanan.

E trupanan di aviacion di Maiquetia (e vliegveld pa aviacion civil di Caracas) parce tambe ta cu e revolucionarionan, pero di esaki no tin confirmacion.

Marina ta cu e rebeldenan

Radio Maracay a anuncia ayera cu e marina tambe a join e revolucion. Nan a haci un yamado na poblacionnan di Caracas y otro centronan di sali na caya y tuma parti cu entusiasmo na e revolucion, en especial na e estudiantenan ela dirigie. Segun e radio ei henter aviacion Venezolano y marina ta bao di un comando y esei ta esun di e ehercito di liberacion.

Trafico aereo

Trafico aereo cu Maiquetia te ainda ta normal.

Noticianan contradictoria

Tanto e estacion di Gobierno como esun di e revolucionarionan hende por scuchanan ela, pero e noticianan ta hopi contradictorio di moda cu ta dificil pa saca un conclusion fiho ci e situacion verdadero te ainda. Ta parce sigur cu Maracay ta completamente den man di rebeldenan y cu na otro lugar no tin noticia di sublevacion.

Gobierno ta acusa e revolucionarionan di ta trata di no kier respeta resultado di e eleccionnan ultimamente, mientras cu e revolucionarionan ta hisa cu e eleccionnan a worde falsifica y ta un enganjo.

Como nomber di e lider di e revolucion a worde menciona Carlos Jesus Villalobos.

Recepcion di anja nobo di Gezaghebber temporal

ORANJESTAD:— E recepcion anual tradicional di Anja Nobo door di e autoridad mas alto di Aruba e biaha aki a tuma lugar den Strand Hotel, na unda Sr. y Sra. De Boer ta permanece. Manera ta costumber e recepcion aki a worde atende door di un cantidad di persenanan distingui den circulonan di gobierno, comercio, industria y trafico, y di dies un or te mas o menos mitar di un tabata un rato alegre riba e porch di Strand Hotel, na unda tur e presentenan tabata desea otro un Bon Anja. Meimei di nan tabata bai bini e waiternan di e hotel cu glasnan di sherry, e bibida especial pa semehante ocasionnan asina.

BO TA KERE?

— Con bieuw bo ta? un rechter a puntra un testigo, un dama di edad va basta avanza.

— Corda cu bo ta bao di huramento.

E contesta pocopoco tabata: — Trinta anja, meneer rechter, y algun luna.

— Algun luna, y ta cuanto precies nan ta? e rechter a puntra.

— E dama a grunja poco confus: — Ciento y cuarenta y dos, meneer rechter!

RELATO DI POLIS

Hanja

ORANJESTAD:— Humphrey Curiel di 17 anja di Wilhelminastraat 47 a entrega na warda di polis na Oranjestad un potmonnie conteniendo fl. 17.50. Ela hanje banda di Club Watapana.

Bringamento

Ora cu M.V. Dialuna atardi a yega su cas na Tarabana ela hanja su mama den estado di embriaguez, ademas un tal A. cu tambe tabata den mes estado. V. a bira furioso pe motibo ei y ela saca A. pafor y a dale cu palu na su cabes. Door di esei A. mester a bai Hospital San Pedro pa e worde atende aya y nan mester a cose e cabes cu 9 gancho.

BUNITA PROMOCION PA H. VAN IERLAND

ORANJESTAD:— Segun nos ta informa Senjor H. M. van Ierland, kende ta anjanan caba ta traba serka N.V. Fatum-Nederlanden van 1845, for di ayera, 1 di Januari 1958 a worde nombra hefe di e oficina di Fatum na Aruba. Esaki sin duda ta un promocion bunita di Senjor Van Ierland y e ta merece nos sincera felicitacion.

DELEGACION ARUBIANO TA BAI CONVENCION DI ROTARY NA VALENCIA

ORANJESTAD:— Di 16 pa 19 di Januari e convencion anual di distrito 113 di Rotary Clubnan lo tuma lugar na Valencia, Venezuela. Aruba Rotary Club tambe ta forma parti di e distrito aki, cu ta inclui ademas Corsow, Surinam y Venezuela. Como delegadonan pa Aruba lo asisti na e convencion senjor G. Owen y e exgobernador di distrito Sr. G. A. Noenel.



Prome victima di trafico di 1958

SAN NICOLAS: — E prome victima di trafico di anja 1958 a resulta ora cu apenas e anja tabata cinco minuut bieuw. Un auto cu te ainda no ta conoci — probablemente un Buick — a dal Zacharias Giel di 47 anja cu tabata para cantu di caminda, y cu ta biba na Cura Cabai, bentele 20 meter den laria y ela keda morto na e lugar ei un rato despues. Dr. Dussenbroek kende a yega ei pa duna ayudo no por a haci nada otro sino constata morto di e victima. Esaki a pasa banda di Garage di Wong. E caso triste aki ta peor pasobra e hende cu tabata maneha e auto a corre bai, apesar cu e mester tabata sabi mucho bon cu ela dal un hende. Departamento di Trafico ta suplica tur hende cu por duna algun informacion tocante e accidente aki di haci esei mas liher posible, yamando telefoon 5500.

Lago ta desmenti rumores tocante retiro na gran escala

SAN NICOLAS:— Un portavoz di Lago a confirma, cu cierto rumornan tocante di escala di retiro di trabadornan di su compania, ta completamente infunda. Lago for di 1940 a bai bahando e cantidad di su trabadornan regularmente y e metodonan cu a cambia di traha ta exigi cu mester sigui cu esei. E reduccion netto di e cantidad di trabadornan (inclusivo esnan cu a bai cu pension, cu a muri, of cu di nan mes a tuma nan retiro — Red.) na anja 1957 tabata 350, lo cual ta mas o menos meseos cu e anjanan anterior. Nan ta calcula cu na 1958 lo no bai for di e compania aki mas tanto hende cu na anja 1957 a sosode. E topico aki tabata un bon motibo pa un entrevista cu LEC durante di e discusionnan respecto „seniority ratings procedure" dia 30 y 31 di December ultimo.

Discurso di anja nobo di Gobernador Speekenbrink

Radioyentes: Awor cu mi ta papia pa prome bez cu Boso como Gobernador, den anja nobo, mi ta sinti manera cu mi no ta sinta na mi escritorio dilanti un microfono papiando cu Boso, sino cu mi a drenta personalmente Boso cas pa desea Boso di henter mi coerason „Bon Anja". Francamente bisa, lo mi a prefera di haci esei, como contesta riba e manera cordial cu Boso a acogemi y mi senjora den Boso medio e anja cu a caba. Tambe como contesta riba e hopi bun deseonan cu mi a ricibi di hopi di Bosonan.

Laga mi anto alomenos, awor cu mi ta cu mi stem den Boso cas, desea Boso nan tur for di e luga aqui, no menos cordial, un bon anja.

E anja nobo aqui lo no ta un anja facil. Mundu rondó di nos ta yen di trastorno; un trastorno cu no a laga di toca nos islanan tambe; e ta pone nos tambe dilanti problemanan dificil, cu nos lo mester trata di soluciona cu mutuo esfuerzo, respetando opinion di cada hende.

Si nos logra di haci asina, mi ta sigur cu nos lo drenta un anja di bendicion pa henter nos comunidad.

Principalmente mi ké, awor cu toch mi ta huntu cu Boso den Boso cas, desea Boso nan tur y Boso famia un anja feliz yen di bendicion.

Mi ta spera cu den boso cas tambe lo sigui reina felicidad, cu ningun hende no por pasa sin dje, si e ké desarolla tur su forza na interes di su famia i comunidad.

The representatives of foreign countries in the Netherlands Antilles, the members of our Consular Corps, I wish to thank for their Xmas and New Year greetings and to extend to them the best wishes from Mrs. Speekenbrink and myself for this new year.

May I also express our hope that during this new year the existing feelings of good neighbourship and good relationship between our countries may be continued and strengthened.

U, officieren, onderofficieren en manschappen van de Koninklijke Marine op de Nederlandse Antillen moge ik als opperbevelhebber op deze eilanden mijn dank uitspreken voor de diensten, die Gij in het afgelopen jaar den lande heht bewezen, alsmede mijn beste wensen aanbieden voor het nieuwe jaar, zowel aan Uzelf als aan Uw dierbaren.

De reorganisatie, die in uitvoering is, zal veel van U vergen, doch ik houd mij ervan overtuigd, dat U allen, de noodzaak ervan inziende, zult voortgaan Uw beste krachten aan de dienst van het Koninkrijk te wijden.

Mi ta convence, oyentesnan, cu mi ta papia na Boso tur su nomber, si despues di e palabranan aqui, mi ofrece na nos Reina Juliana respeta i su Cas nos mihó deseonan an anja nobo.

E anja nobo aqui lo estrecha, si ta posibel, mas tanto ainda e lasonan cu ta uni nos islanan cu nos Casa Real, pa medio di e bishita cu su Alteza Real Princesa Beatrix lo haci nos Antillanan den curso di otro luna.

Nos tur ta spera cu gran alegria e bishita aqui; pa nos tur sin duda lo e ta inolvidable; nos ta spera cu tambe pa nos Princesa Heredera e bira un suceso yen di recuordo bunita.

Tenslotte moge ik, mede nams mijn vrouw, niet alleen U allen luisteraars, maar ook Gij, Rijksgenoten in Nederland, Suriname en elders op de wereld, nogmaals van ganser harte een gelukkig en gezegend Nieuwjaar toewensen. Gelukkig in Uw arbeid, gezegend in Uw gezin.

Met vrede en eensgezindheid als Uw doel moge de Almachtige, die met [illegible] eensgezindheid Uw deel doen worden.

POSPOSICION DJE VAPOR NIEUW HOLLAND

NUEVA DELHI — E corant „Striats Times" a scirbi cu oficialnan di bapor a informa, cu un canjonero Indones ta worde ordena pa ocupa e bapor Hulandes „Nieuw Holland". Salida dje bapor a worde pospone dos biaha e siman aqui.

Agencia dje compania donjo dje bapor a desmenti e noticianan aqui y un portavos di Marina Real na Singapore a bisa cu e contratorpederonan „Tobruk" y „Anzac" ta haci ehercicio di rutina den laman di Singapore. El a bisa cu e no sabi nio nan hora di salida ni unda nan lo bai ora cu nan bai nabega.

Un oficial di e bapor „Nieuw Holland" a informa riba un pregunta tocante e noticianan, cu el a hanja orden pa no bisa nada. El a bisa cu e no por afirma ni desmenti. Su boca ta cerra na yabi, asina el a bisa.

Entre tanto e bapor a sali for di Singapore pa Melbourne, mes hora cu e contratorpedero Australiano „Anzac" a sali for di haf di Singapore.

Un portavos di Marina Ingles a bisa cu no tin conexion entre salida dje dos bapornan. E contratorpedero a sali pa ehercicio na costa occidental na Malacca, asina e portavos aqui a bisa.

SUKARNO DURANTE RECEPCION

DJAKARTA — President Sukarno di Indonesia [illegible] durante un recepcion na ocasion di anja nobo na Djakarta, cu 1958 lo ta pa Indonesia e anja, den cual no tin bolbementu.

E recepcion di anja nobo, cu a tuma lugar den Palacio di Estado na Djakarta, a worde atende pa ministronan, miembronan di cuerpo diplomatico y funcionarionan haltu. Enter e 400 persenanan cu a duna e presidente man, tabata cabezante dje representacion diplomatico Hulandes na Djakarta, Senjor Hasselman, 4 otro Hulandes tabata presente na e recepcion.

Mohammed Hatta, e ex-vice-presidente, no tabata presente.

E ministro di informacion di Indonesia, Sudibjo, a bisa na Djakarta, cu Indonesia lo continua cu campanja anti-Hulandes pa Nueva Guinea na 1958. El a declara cu awor nan a yega na e punto, for di cual no tin bolbementu.

E ministro di nabegacion di Indonesia, Nazir, a bisa na Djakarta cu e comunicacionnan entre e islanan cu [illegible] di Maart. El a declara cu Indonesia lo charter bapor di otro pais huntu cu esnan di Hapon pa cemplaza e bapornan di K.P.M.



„Ik zei alleen maar: „Hop, hop en toen schoot de staart er uit"
„M'a bisa solamente: „Hop, hop" i e ora ei e rabu bula sali"

GEEN GEVAAR, N.E.N. IS DAAR...

Dr. Hilgers won eerste prijs met kleurenslides

J. E. Kirwin maakte beste zwart-wit foto

ORANJESTAD: — Maandagavond j.l. bekeek een vier man sterke jury, bestaande uit de heren H. H. Hull, E. Biddle, Tj. Alkema en E. Bartels, de inzendingen van de fototentoonstelling, ingericht en georganiseerd door de Aruba Camera Club. De uitslag werd door de jury als volgt vastgesteld:

ZWART-WIT gevorderden

Eerste Prijs (verzilverde plaquette) J. E. Kirwin (Lago Camera Club).

Tweede prijs (bronzen plaquette) J. V. Eder (Lago Camera Club).

Eervolle vermelding H. Timmer (Aruba Camera Club).

Eervolle vermelding E. H. Steenwijk (Aruba Camera Club).

Eervolle vermelding A. A. M. Carpay (Aruba Camera Club)

ZWART-WIT beginners.

Geen inzendingen.

KLEURENSLIDES

Eerste prijs (verzilverde plaquette) J. H. C. Hilgers (Aruba Camera Club).

Tweede prijs (bronzen plaquette) E. H. Steenwijk (Aruba Camera Club).

Eervolle vermelding Mevr. H. Hilgers (Aruba Camera Club).

Eervolle vermelding J. van der Zwan (Curacaose Camera Club).

Eervolle vermelding W. Pin (Curacaose Camera Club).

Wisselschild.

Aangezien een eerste prijs met 5 punten wordt gewaardeerd een tweede prijs met 3 punten en een eervolle vermelding met 1 punt, zijn door de diverse clubs de navolgende punten behaald:

Aruba Camera Club	12 punten
Lago Colony Camera Club	8 punten
Curacaose Camera Club	2 punten

zodat het door de Aruba Camera Club beschikbaar gestelde verzilverde wisselschild als clubprijs dit jaar aan de Aruba Camera Club blijft.

De Nieuwjaarsrede van minister Lampe

DEN HAAG, 31 dec. — In zijn toespraak bij de jaarwisseling via de Nederlandse Radio heeft de gevolmachtigd minister van de Ned. Antillen o.m. gezegd: De toename van de politieke spanningen herinnert er ons aan dat wij in een periode van overgang leven die gekenmerkt wordt door een menge-ling van destructieve en constructieve elementen.

Ik spreek tot U met gemengde gevoelens, maar niettemin met de stellige overtuiging, dat het jaar 1958, dat voor de Nederlandse Antillen een verkiezingsjaar is, nogmaals het bewijs zal leveren, dat de constructieve krachten op den lange duur de overwinning zullen behalen.

In de huidige fase van de ontplooiing van de Nederlandse Antillen blijven de economische en sociale ontwikkeling in het middelpunt der belangstelling staan. Het strekt onze regering tot hoge eer dat wij juist in deze sectoren in vele gevallen van de fase der voorbereiding tot de uitvoering zijn overgegaan. Het gaat bij de verhoging van de economische ontwikkeling van de Nederlandse Antillen om projecten, die de opheffing van de financieel economische achterstand van de eilandgebieden van Bonaire en de Bovenwindse Eilanden beogen en om projecten die de verbreding van de welvaartbasis van Aruba en Curacao tot doel hebben.

Ondanks de krapte van de kapitaalmarkt heeft Nederland niet geaarzeld de verzochte hulp en bijstand te verlenen, niet alleen in de vorm van expertises op technisch gebied, maar in de eerste plaats wel door zich garant te stellen voor de Arubaanse en Curacaose leningen.

De schepping van autonome bevoegdheden voor de Nederlandse Antillen, gepaard gaande met zelfstandigheid in Koninkrijksverband en een groeiende drang tot het inhalen van een grote achterstand in de individuele en maatschappelijke sfeer, heeft het budget aanmerkelijk verzwaard.

Het is door de gunstige handelsbalans, een gevolg in de eerste plaats van de activiteit van onze grote Petroleummaatschappijen, en de standvastigheid van onze regering, die de arbeidsvrede en de verbreding der welvaartsbasis bevordert dat de economische en financiële positie der Nederlandse Antillen, ondanks verzwaarde lasten, nog altijd vertrouwen wekt in de internationale wereld. De minister noemde hierbij de landsverordening ter bevordering van industrievestiging en hotelbouw. Een regeling van dezelfde strekking bezitten wij ook voor de zgn. holding companies. Het jaar 1957 is van beslissende betekenis geweest voor de groei van de vakorganisaties. Een dreigend arbeidsconflict bij ons te lande werd gesloten met de totstandkoming van de eerste collectieve arbeidsovereenkomst in ons land, een resultaat, waarmee wij zowel de werkgevers- als de werknemersorganisaties van harte geluk kunnen wensen. Wij moeten ons des te meer hierover verheugen omdat de verheffing van het sociale niveau een eerste vereiste is, een conditio sine qua non, voor de verheffing van het algemene culturele peil van een volk.

Tot slot moge ik uw aandacht vragen voor een punt, dat van het hoogste gewicht is voor de samenwerking der drie landen, het contact van de mens tot mens. Na de totstandkoming van het Statuut heeft de Antilliaanse regering, in navolging van het voorbeeld van ons Koninklijk Paar, steeds weer het initiatief genomen of medegewerkt tot de intensivering van het persoonlijk contact tussen de rijksdelen.

Bij deze contacten blijkt telkens weer dat de drie landen in menig opzicht aanzienlijke verschilpunten vertonen maar ook, dat zij in een bepaald opzicht, en wel het belangrijkste, een volkomen eensgezindheid aan den dag leggen. Alle drie landen streven naar economische welvaart, sociale verheffing en politieke zelfstandigheid, d.w.z. zij streven er naar zoveel als in hun vermogen ligt de aarde op democratische grondslag bewoonbaar te maken voor de mensen. De eenheid van de drie landen vindt haar symbool in het vorstenhuis van Oranje. Over het bezoek van prinses Beatrix zei de minister: Het zal voor ons allen een onvergetelijke gebeurtenis zijn. Wij zullen ons best doen, dat deze kennismaking ook voor onze hoge gast een schone herinnering zal zijn. Daar kunt u op rekenen daar kan vooral ook onze kroonprinses verzekerd van zijn.

Tenslotte wenste hij de luisteraars een voorspoedig en gelukkig nieuwjaar.

Nieuwjaarstoespraak van premier Drees tot landgenoten in Indonesie

DEN HAAG, 1 jan.: — Minister-President dr. Drees heeft zich op Oudejaarsdag tot de Nederlanders in Indonesië gericht met een toespraak die door Radio-Nederland Wereldomroep in alle uitzendingen werd uitgezonden. Dr. Drees zei o.m.: „Op deze dag wil ik mij in het bijzonder richten tot U, Nederlanders in Indonesië, die juist nu een zo moeilijke tijd doorleeft en voor zware beslissingen staat. Diegenen onder u, die lang in Indonesië hebben gewoond en gewerkt, zijn reeds bij herhaling zwaar beproefd. Oorlog, bezetting en Japanse concentratiekampen, het jarenlange conflict met de Republiek, het teleurstellend verloop na de Souvereiniteitsoverdracht. Velen van u hebben dit alles doorstaan en hebben toch de kracht gevonden hun arbeid voort te zetten.

Anderen zijn later naar Indonesie gegaan, al wisten zij dat voor Nederlanders de situatie onzeker en onberekenbaar was geworden. Zij hebben de moed gehad om risico's te nemen. Daarbij hebben zij natuurlijk voor zichzelf en hun gezin een bestaan willen scheppen, maar zij hebben ook aan Indonesie en aan Nederland een dienst bewezen.

Wat voor ons het zwaarst weegt is Uw persoonlijk lot

Thans schijnt het alsof elke mogelijkheid dreigt te worden afgesneden. Gij verkeert in een sfeer waarin gij het gevoel moet krijgen, dat in Indonesië Nederlanders mensen zijn geworden zonder enig recht. Wat voor ons het zwaarst weegt is uw persoonlijk lot. Regering en bedrijfsleven zijn het er over eens, dat de menselijke kant thans het belangrijkste is.

Zoals U waarschijnlijk bekend zal zijn uit de Regeringsverklaring die in de Tweede Kamer is afgelegd, menen wij geen advies te moeten geven over het al of niet uit Indonesie vertrekken. Wij spannen ons in ruime gelegenheid te scheppen voor evacuatie, opdat niemand behoeft te blijven die weg wil uit de verhoudingen waarin men nu heeft te leven, of die men meent te kunnen voorzien.

Indonesie's verantwoordelijkheid

Het scheppen van die ruime evacuatiegelegenheid sluit echter niet in de bedoeling om te zeggen: „Ga vooral zo spoedig mogelijk". Niet Nederland is er op uit om alle verbindingen met Indonesie te verbreken en alle Nederlanders te raden het land de rug toe te keren. Als het zover komt, dat voor U allen het leven in Indonesie onmogelijk wordt gemaakt, dan zal dat de verantwoordelijkheid van Indonesie zijn.

Zijn er onder U die menen dat zij nog nuttig werk kunnen doen, of die het om andere redenen verantwoord achten te blijven, dan hebben wij respect en waardering als men op zijn post blijft.

Als anderen (en wij weten, dat er velen zijn) alle mogelijkheden afgesloten achten en Indonesie zo spoedig mogelijk willen verlaten, dan is het de vanzelfsprekende plicht van ons om te zorgen dat zij daartoe de gelegenheid vinden, en van de Indonesische regering om hen in vrijheid te laten gaan.

Krachtdadige medewerking der regering toegezegd

Ik wil niet de indruk wekken alsof ik de ogen gesloten zou houden voor het feit, dat thans velen van U, en dan geheel buiten hun schuld, staan voor een crisis in hun leven. Ik wil U echter verzekeren, dat gij kunt rekenen op de krachtdadige medewerking van regering en volk om te zorgen, dat ge U hier thuis zult gevoelen en om zoveel mogelijk te bevorderen, dat zich voor U nieuwe mogelijkheden openen.

Wij beseffen, dat er in deze dagen veel in U omgaat. Moge aan diegenen onder U, die besluiten voorlopig nog te blijven en te volharden, de kracht worden geschonken om de moeilijkheden te dragen, die daaraan verbonden zijn.

En aan hen, die naar Nederland komen, wens ik behouden vaart en roep ik toe: „Welkom thuis", aldus Dr. Drees.

VERTREK VAN DE „DRENTHE"



Onlangs is uit de haven van Den Helder Hr. Ms. onderzeebootjager „Drenthe" vertrokken naar de Nieuw-Guinese wateren onder bevel van kapitein-luitenant ter zee H. A. van Oorde. Enkele familieleden zwaaien een van de bemanningsleden aan boord van Hr. Ms. „Drenthe" onder de moderne bewapening, vaarwel.

LUCHTVAARTEXAMENS

De uitslag van de in november 1957 te Curacao en Aruba gehouden examens voor de Luchtvaart was als volgt:

Curacao

Bewijs van Bevoegdheid als verkeersvlieger der 1e klasse: Aantal candidaten 7. Geslaagd voor het gehele examen de heren W. Kielstra en J. D. Zaagman. Geslaagd voor onderdelen de H.H. J. A. H. van Hemel, R. C. Hannes, P. M. J. Beukers, R. Kuipers en D. Nebbeling.

Bewijs van Bevoegdheid als Navigator (theoretisch gedeelte): Aantal candidaten 1. Geslaagd voor het theoretisch gedeelte de heer D. G. Dumper.

Bewijs van Bevoegdheid als vluchtadviseur: Aantal candidaten 1. Geslaagd voor onderdelen der heer J.J.B. Ravelli.

Bewijs van Bevoegdheid als grondwerktuigkundige A: Aantal candidaten 2. Geslaagd de H.H. R. A. Christiaan en L. E. Straatman.

Aruba

Bewijs van Bevoegdheid als sportvlieger (theoretisch gedeelte): Aantal candidaten 8. Geslaagd 6 candidaten t.w. Mevr. B. Himes en H.H. R. Wolf, L. L. McGrow, T. D. Cole, B. Waserstroom en M. Jessup.

Herexamen: 2 candidaten.

NIEUWE POLITIEKE ORGANISATIE IN ARGENTINIE

BUENOS AIRES, 1 jan. — In Argentinië is een nieuwe politieke organisatie opgericht die zich noemt „Nationale Commssie voor de Samenwerking tussen de Progressieve Partijen". De voormalige voorzitter van het opperste bestuurscollege van Peron's partij, Alejandro Leloir, heeft het voorzitterschap van de Commissie aanvaard.

De Commissie stelt zich op de eerste plaats voor om gemeenschappelijke candidatenlijsten op te stellen voor de algemene verkiezingen die in februari in Argentinië gehouden zullen worden.

De Commissie heeft nu reeds adhaesie-betuigingen ontvangen van verscheidene neo-Peronistische en zogenaamde nationale volkspartijen.

Volgens welingelichte kringen is het mogelijk dat de Commissie zich binnen korte tijd zal ontwikkelen tot een „National Volksfront".

RODE VREDESOPROEP

MOSKOU, 1 jan. — „De Pravda", het orgaan van de communistische partij in de Sovjet-Unie, heeft, volgens het persbureau Tass, een vredesoproep gepubliceerd van de „culturele arbeiders" (intellectuelen en artisten) van Moskou aan hun collega's in de gehele wereld.

De oproep draagt 60 handtekeningen, waaronder die van de componisten Sjostakowitsj en Chatsjatoerian, de danseres Oelanova en de schilder Ione. De ondertekenaars doen een dringend beroep op de intellectuelen en artisten van het Westen om vastbesloten onmiddellijke staking van de proeven met kernwapens te eisen, de politiek van collectieve veiligheid en vreedzame samenleving te steunen en al hun invloed aan te wenden om deze doelen te bereiken.

Zij zijn er van overtuigd, dat de oorlog niet onvermijdelijk is en dat de vrede kan en zal bewaard worden.

ADVIES VAN CHURCHILL AAN DE NAVO

LONDEN, 1 jan. — Sir Winston Churchill heeft dinsdag in een Nieuwjaarsboodschap tot de organisatie van de Britse Conservatieve Partij die bekend staat onder de naam van „Primrose League") verklaard, dat de NAVO haar programma voor wederzijdse bijstand niet moet beperken tot Europa. „Wij kunnen in Europa niet de nauwst mogelijke samenwerking hebben en daarbij onverschillig staan tegenover de overzeese belangen van onze vrienden", aldus Churchill.

Hij verklaarde voorts, dat de toekomst afhangt van de eenheid en de kracht van de NAVO-landen en in het bijzonder van Groot-Brittannië en de V.S.

SPORTVROUW EN SPORTMAN VAN HET JAAR IN ENGELAND



Deze foto toont de Engelse athleet Derek Ibbotson en het Engelse zwemstertje Diana Wilkinson met de trofeeen die aan hen werden uitgereikt nadat zij waren gekozen tot respectievelijk sportman en sportvrouw van het jaar in Engeland. De plechtige uitreiking van de trofeeen in het Grosvernor House aan Park Lane in Londen, vormde het besluit van een grote enquete uitgeschreven door een groot Engels dagblad.

Gedrukt bij N.V. Drukkerij „De Stad" Directeur-Hoofdredacteur G. J. Staartjes Nassaustraat 85-Oranjestad, Aruba. Telefoon: 1116-Directie en Advertenties 2116 Redactie en Abonnementen. Losse exemplaren ARUBAANSE COURANT in San Nicolas verkrijgbaar bij Union Store, Mainstreet.

AGENDA

Donderdag 2 januari

BIOSCOPEN

DE VEER 20.30: Moby Dick
RIALTO 20.00: The Young Guns
PRINCIPAL 20.00: The Green Fire
AURORA 19.30: King of the Coral Sea
SAVANETA 19.30: Good-Bye My Lady

APOTHEEK WACHTDIENST

Botica del Pueblo

VROEDVROUWEN, VERPLEEGSTERS, enz.

Zr. M. v.d. Mark, telefoon 1557, Rondweg1, Dakota.
Zr. Braumuller, telefoon 1355, Nassaustraat 42, Oranjestad.

VOZ DI ARUBA
457 m. — 655 kcl.

06.00 Opening
06.03 Ons morgengebed
06.05 Semi-klassieke melodieen
06.15 Viana biedt U: internationaal en locaal nieuws in het Engels
06.30 Antilliaanse klanken
06.45 Arubaanse Waltzen
07.00 Romantisch muziek voor het buitenland
07.15 Selectie van meest gevraagde platen
08.00 Sluiting
07.30 Saludos musical di Limacol
07.45 Ochtendmelodieen
07.58 Uw geliefd lied
08.00 Sluiting
10.25 Heropening
10.30 Mañanita alegre
11.00 Palais Royal biedt U: Philips Hit Parade
11.30 Baardse Trading biedt U: Amstel melodieen
12.00 Klokslag van twaalf
12.01 Uit de Nederlandse discotheek
12.15 Viana biedt U: Internationale en locale nieuws in het Nederlands
12.30 Muzikale middagselectie
13.00 Viana biedt U: Internationale en locale nieuws in het Papiaments
13.15 Antilliaanse klanken
13.30 Mexico zingt in Uw radio
13.40 Procter & Gamble presenteert: Sergio Velasquez acusa
14.00 Spritzer & Fuhrmann biedt U: Bo concierto diario
15.00 Verzoekplaten Super Crema
15.30 Procter & Gamble presenteert: Tu no eres mi madre
15.50 Echos van Argentinie
16.00 A. M. Lacle presenta: Complacencias Rey de Copas
17.00 Atardecer Mexicano
17.15 Variedad Musical
17.30 Fiesta de ritmo
18.00 Mario S. Arends presenta: „Caravana di melodias popular"
18.30 Mansur Trading Co. ta presenta: Cocktail musical di P.&G.
19.00 Esso dealers ta presenta: Charla deportiva Esso
19.15 Populaire melodieen
19.30 Viana biedt U: Internationaal en locaal nieuws in het Engels
19.45 Engelse en Amerikaanse melodieën
20.00 Viana biedt U: internationaal en locaal nieuws in het Papiaments
20.15 Muzikale variete
20.30 Colgate-Palmolive presenteert: La mujer de aquella noche
20.58 Een Antilliaanse noot
21.00 Procter & Gamble presenteert: „Concurso Serenata Tide"
21.30 La noche, las estrellas, tu y yo
21.58 Goodnight sweetheart
22.00 Sluiting

OPENBARE LEESZAAL EN BOEKERIJ TE ORANJESTAD

Volwassenen: iedere middag van 14.30 — 17.30 uur.
Zaterdag des morgens van 9 — 12 uur en des middags van 14.30 — 17.30 uur.
Dinsdag en vrijdag des avonds van 19 — 21 uur.
Kinderen: maandag, woensdag en donderdag van 14.30 — 17.30 uur.
Zaterdag van 9 — 12 en van 14.30 — 17.00 uur.

FILIAAL VAN DE OPENBARE LEESZAAL TE ST. NICOLAS

van Speyckstraat 1 tel.: 5277
Dinsdag- en vrijdagmiddag van 14.30 — 17.30 uur.

LUCHTPOSTSLUITINGEN

Antigua: Vr. 18.00
Argentinie: Ma. 14.00, Di. 15.30 Vr. 9.00
Bolivia: Ma. 14.00 Di. 15.30, Vr. 9.00
Bonaire: Ma. 16.00, Wo 9.00-16.00, Vr. 16.00, Za. 16.00
Brazilie: Ma. 14.00, Di. 15.30,, Vr. 9.00
Br. Guiana: Ma. 16.00 Do. 15.30
Canada: Ma. 9.00, Di. 10.00, Wo. 6.30, Do. 10.00, Vr. 9.00, Za. 16.00
Canal Zone: Ma. 15.30 Di. 15.30, Vr. 15.30
Caracas enz.: Ma. 15.30 Di. 15.00, Wo. 16.00 Do. 15.00, Vr. 15.30, Za. 15.30
Chile: Ma. 14.00, Di. 15.30 Vr. 9.00
Colombia: Ma. 15.30 Di. 15.30, Vr. 15.30
Costa Rica: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 15.30
Cuba: Di. 10.00, Do. 10.00, Za. 15.30
Curacao: Ma. 9.00-16.00, Di. 16.00, Wo. 9.00-16.00, Vr. 9.00-16.00, Za. 13.45-16.00
Ecuador: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
El Salvador: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 9.00
Europa: Wo. 9.00 Do. 16.00, Vr. 16.00, Za. 16.00
Fr. Guiana: Ma. 14.00, Vr. 9.00
Guadeloupe: Ma. 15.30, Vr. 9.00
Guatemala: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 15.30
Haiti: Di. 10.00 Do. 10.00 Za. 15.30
Honduras: Ma.14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Br. Honduras: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Jamaica: Ma. 9.00, Di. 10.00 Wo. 8.30, Do. 10.00, Vr. 9.00, Za. 10.00-15.30
Maracaibo: Di. 15.00, Do. 15.00, Za. 15.00
Martinique: Ma. 15.30, Vr. 9.00
Mexico: Ma. 15.30, Di. 10.00, Wo. 8.30 Do. 10.00, Vr. 15.30, Za. 10.00.
Miami Fla.: Ma. 9.00, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do. 10.00, Vr. 9.00 Za. 10.00-16.00
New York: Ma. 16.00, Di. 10.00, Wo. 16.00, Do. 16.00, Vr. 9.00 Za. 16.00
Nicaragua: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 9.00
Panama: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 15.30
Paraguay: Ma. 14.00 Di. 15.30 Vr. 9.00
Peru: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Pto. Rico: Ma. 15.30, Di. 10.00, Wo. 8,30, Do. 10.00 Vr. 9.00, Za. 10.00
Sto. Domingo: Di. 10.00, Do. 10.00, Za. 15.30
St. Kitts: Vr. 16.00
St. Maarten enz.: Wo. 16.00, Vr. 18.00
Suriname: Ma. 16.00. Do. 15.30, Za. 16.00
Trinidad enz. Ma. 16.00 Do. 15.30
Uruguay: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Virg. Eilanden: Ma. 15.30 Vr. 9.00

Bevorderingen in dienst van het Eilandgebied Aruba

ORANJESTAD: — Bij besluit van het Bestuurscollege van het eilandgebied Aruba zijn de volgende ambtenaren bevorderd:

Mej. I. Gomez, schrijver a bij de Gezondheidsdienst, gerekend te zijn ingegaan 1 mei 1957, tot klerk a.

Mej. Z. T. Wever, werkzaam op de afdeling Registratuur ten Bestuurskantore, met ingang van 1 januari 1958, tot adjunct-commies.

G. B. Figaroa, klerk a ten Bestuurskantore, met ingang van 1 januari '58, tot klerk 1ste klasse.

B. Dania, monteur derde klasse bij de Telefoondienst, met ingang van 1 januari 1958, tot monteur tweede klasse.

P. J. Zonnevylle, monteur 1ste klasse bij de Telefoondienst, met ingang van 1 januari 1958, tot chef-monteur.

P. H. M. Boumans, adjunct-commies bij de Accountantsdienst, met ingang van 1 januari 1958, tot commies.



Colonel John P. Stapp di 47 anja, e afamado investigador di Forza Aerea Americano, aki ta hunto cu su bruid, ex-estrella di ballet Ruse Lillian Lanese, despues di nan matrimonio na El Paso, Texas. Stapp su investigacionnan a conducie na alturanan extremo. Recientemente ela gana premio di America Rocket Association pa trabao excepcional scientifico.

PAGINA TRES

1957 No Tabata Pa Lago Un Anja Mucho Bon

Segundo mitar di 1958 probablemente lo ta mihor

ORANJESTAD: — E president di Lago, O. Mingus, Dialuna anochi a pronuncia un discurso den Aruba Rotary Club na Trocadero den cua ela tira un bista atras riba anja 1957 y expresa su speranza pa anja 1958 — e anja cu apenas ta un dia bieuw y di cua tur hende tin e mihor speranzanan.

Senjor Mingus, un orador cu ta papia facil, a observa entre otro cu 1957 tabata tin un caracter mas normal cu hopi di e anjanan anterior. E negoshinan — papiando di henter mundo — tur a bai bon y nan tabata di un nivel halto te na Augustus ora cu di repente a bini un repercusion. Apesar di esei toch e nivel a keda halto, mas halto a lo menos cu hopi di anjanan anterior maske cu tabatin algun punto delicado cu hende por a nota. Di esakinan ela menciona entre otro e industria di automobiel, trabamento di cas na Merca. Sinembargo door di e gastonan halto di consumo cu tabata un record esei por a drecha pa hopi otro cos. „E consumidor e anja aki tabatin hopi plaka den su man y ela gaste tambe". E industria di petroleo, asina Senjor Mingus a bisa, a sorprende nan. E produccion di 1957 tabata — door di e crisis di Suez na 1956 — halto y tabata dificil pa refrene, ademas a bini aserka cu e consumo na Merca tabata algo mas abao cu na anja 1956 y pa resto di mundo tambe e tabata mas abao cu generalmente tabata spera.

Ta di comprende cu Lago mester a sinti e consecuencia di esei. E prome mitar di e anja pa Lago tabata bon, pero e ora ei a cuminza un baja cu a corona na December cu tabata esun di mas malo di 1957. Tumando henter anja 1957 Lago a rafina como 10% menos cu e anjanan anterior. E perspectivanan pa 1958 Senjor Mingus a bisa cu lo no ta mucho bon. Principalmente e prome mitar lo ta causa di preocupacion, pero despues den anja nan ta spera — y „nos tin motibo di acepta esei" —cu e situacion hasta lo drecha mes, asina Senjor Mingus a exprese.

Premier Jonckheer su speech di Anja Nobo

Compatriotanan: Awe nos a bolbe drenta un anja nobo. Si e anja cu a termina no a resulta pa nos tur loque nos a spera di dje, ta mi deseo sincero cu den e anja nobo aki tur nos deseonan di mas intimo lo ser cumpli. Na terminacion di anja bieuw y principio di anja nobo semper nos ta recorda quico anja bieuw a trece pa nos y quico anja nobo lo ofrece nos. Pa esnan cu 1957 tabata un bon anja mita spera cu 1958 lo ta mehor i pa esnan cu nan speransa no a ser cumpli na 1957, mi ta spera, un 1958 den cual tur nan aspiracionan lo ser cristaliza.

E anja cu a termina sin duda tabata un anja di lucha fuerte riba tur clase di tereno. Riba tereno politico tabatin un actividad grandi den reformenan social, económico y financiero.

Pa otro parti un di e gruponan mas importante di nos pueblo, esta e gremio di obrero a desplega un actividad i desarollo fantastico cu ya a proba nan derecho di existencia.

Debi na e iniciativa aqui i e razon creciente di nos obreronan e anja hopi famia por celebra nan anja nobo den un ambiente di alegria yen di speranza pa futuro.

Ta mi conviccion sincero, cu e desarollo gigantesco di obrerismo aqui lo redunda na beneficio di nos pueblo i di nos pais.

Riba terreno politico durante 1957 nos por a experimenta algun dificultad den interpretacion di varios articulonan di nos Estatuto i nos por a mira cu pa diferente grupo na Antillas ainda ta resulta hopi dificil pa nan adapta nan mes na e forma di gobierno nobo cu nos tin.

E dificultad aqui muy probable lo continua e anja aqui tambe y ta nos lo mester demonstra na tur momento, cu significado di Estatuto pa nos pueblo den un solo frase na nifica: „Baas den nos mes cas".

Durante e ultimo anja hopi medida na beneficio di nos pueblo a ser tuma tanto riba terreno politico, social, financiero i economico. E mes un actividad cu nos a desplega durante e tres ultimo anjanan cu sosten moral di henter pueblo lo ser continua den futuro.

Considerando e situacion en general nos por bisa cu 1957 tabata un anja di lucha fuerte i hopi trabao pa nos tur i cu hopi cos a ser alcanza.

Anja nobo no ta solamente ocasion pa recorda tur cosnan agradable di anja bieu, pero tambe e momentonan dificil ta pasa den nos memoria. Nos ta recorda momentonan di alegria y tambe oranan di tristeza. Nos ta recorda tambe esnan cu a bai laga nos.

Y mientras tanto portanan di 1958 a habri i e lucha ta sigui. Un anja nobo ta nos dilanti. Un anja cu nos no sabi di alegria y tristeza, di bon y di malu cu hunto nos mester comparti.

Pero tambe un anja di historia, un anja di transcendental importancia pa nos pueblo, no solamente pa e decision importante cu lo tuma luga durante 1958, sino tambe pasobra 1958 lo ta e anja di eleccion, e anja cu henter pueblo di Antillas lo tin di bai urna electoral pa bai dicidi riba su mes destino pa e cuater siguiente anjanan. 1958 pues lo ta e anja den cual tur Antillano homber y muher lo tin destino di nan patria den nan mes nan. Un anja cu decision di pueblo lo marca historia den Antillas.

Awor ta toca mi, den mi calidad di Ministro-Presidente na nomber di nos gobierno di desea pueblo Antillano hopi felicidad y prosperidad pa 1958, laga anja bieu bai cu tur loque ta malu pa nos y anja nobo trece pa nos un suerte nobo, un era nobo yen di alegria i felicidad pa aqui un anja mi por bisa na nomber di henter pueblo:

„1958 tabata un anja di bendicion pa nos tur".

And now a few words to the people of the Windward Islands:

It is a great privilege on behalf of the Government of the Netherlands Antilles, to greet you all on this first day of the New Year. It is also a time when our thoughts go back to the year that has just passer, and we think of the very fine way in which you all have co-operated to make this dificult task a success. This is not always a very easy thing to do when there are so many obstacles which first have to be overcome before all our high ideals can be realized; but this we do know, that if all work together in a good spirit much can be done to make those beautiful islands worthy partners in the Netherlands Antilles.

Due to unforeseen circumstances in the past year it was impossible for the Government to carry out all its plans for the economic uplift of the Windward Islands, but in this new year that has just dawned, with a zealous spirit, a firm belief and the help of the Almighty God, we hope to do all that is humanly possible to carry out our projects.

And so on behalf of the Government of the Netherlands Antilles I take this opportunity in wishinging you all God's blessing and ,a very happy, healthy and prosperous 1958.

ANJA NOBO NA ITALIA

ROMA — E Italianonan a duna anja nobo bienvenida cu un cortina di candela, for di tironan di revolver y fusil. Bomba di papel tabata explota tur caminda y for di e bentananan obhetonan bieu di porcelein tabata cai manera awa ceru.

Por lo menos 100 hende a worde herida pa motibo di tur esaqui.

Na Roma e cayanan tabata cubri cu glas. Esaqui a causa cu cientenares di tire di auto a danja. Napoli tabata tapa pa un nubia di stof ajera mainta; resultado di klapchi y donderboos.

Cumpleanjos feliz



Awe ta di fiesta e chikitin Sierra Miriam Arends, pa motibo cu e la celebra su prome cumpleanjos, y e ta ricibi hopi felicitacion di su mama Veronica, tata Janchi, y su ruman Ernie.

— — —

Sra. Maria Nersisa Henriquez kende a celebra su cumpleanjos awe ta ricibi hopi felicitacion di su esposo Leonso, jiunan di crianza Angelica y Isildo Werleman na Corsow, rumannan Serafina, Shonko, subrina, ihanan, swa, cunja, suegranan, especialmente di Corita Tromp, Sira, Maria Navas, familia Henriquez, Navas, Tromp, Ridderstap, Maduro, Angela, especialmente su mama Mary Ridderstap y demas familia.

— — —

E chikitin Judith Coromoto Geerman a celebra su prome anja di feliz existencia y e ta ricibi felicitacion di su tata Rey, mama Otilia, welo, welanan, omo, tantanan, especialmente su padrino Rosimbo Dania.

— — —

Miles di felicitacion ta bai pa e linda, simpatica y encantadora srta. Beatrix Narcisa Willems kende a celebra su feliz cumpleanjos awe pa parti di su tata Jacinto, mama Rosenda, rumannan, sobrina Myrna, ihanan Ruby, amiganan Laurencia, Barbara, Carmen, Anette, Carmen, Ana, Maxima, Sira Lampe, especialmente di su comprometido Rudolf Croes y Vicente Croes.

— — —

Hopi mas anja di bida nos ta desea e simpatica srta. Eduardita E. Tromp kende ta cumpli su 14 primavera awe y e ta ricibi hopi felicitacion di su mama Mimi, padraso Toto, rumannan Kid Turpin, Miano, Casin, Juliana, Theresita, Mariano, Asuncion, Clea, Tonny, swa Boeti Giel, cunja Nini, subrinanan Glenda y Miseli, sobrinanan Edwin y Casin, familia, bisinja y conociman, especialmente di su amiganan.

— — —

E hobencito Juan Fulgencio Ruiz ta celebra su prome cumpleanjos y e ta ricibi felicitacion di su tata, Juan, mama Nina, rumannan Chita, Ina, Toni, Betty, Mena, welo Mani, welanan Johana, Seferina, tanta, omonan, primo, primanan, padrino Guillermo Ruiz y madrina Cristina Kelly.

— — —

Tambe ta ricibi hopi felicitacion senjor Pief Geerman pa motibo di su cumpleanjos pa parti di su esposa Adriana, especialmente di Anna y Berta, Maria y demas familia.

Pa aviso y tur correspondencia pa „Arubaanse Courant" dirigibo nar Nassaustraat 85. Oranjestad.
Telefoon 1116 Directie y Avisos
2116 - Redaccion y Suscripciones
Numero suelto di ARUBAANSE COURANT por worde obteni na San Nicolas na Union Store. Mainstreet.

AGENDA

Diahuebs 2 Januari

CINE

DE VEER 20.30: Moby Dick
RIALTO 20.00: The Young Guns
PRINCIPAL 20.00: The Green Fire
AURORA 19.30: King of the Coral Sea
SAVANETA 19.30: Good-Bye My Lady

BOTICA DI WARDA
Botica del Pueblo

PARTERAS, ENFERMERAS, etc.
Zr. M. v.d. Mark, telefoon 1357, Rondweg 1 Dakota.
Zr. Braumuller, telefoon 1355, Nassaustraat 42. Oranjestad

VOZ DI ARUBA
457 m. — 655 kcl.

06.00 Apertura
06.03 Nos oracion di mainta
06.05 Dushi amanecer na Aruba
06.15 Noticianan internacional y local na ingles (Viana)
06.30 Mañanita Antillana
06.45 Valsnan Arubano
07.00 Canciones di amor dedica na oyentenan na exterior
07.15 Seleccion di e disconan di mas peticion
07.30 Saludos musical di Limacol
07.45 Melodias Matinales
07.58 Bo cancion favorita
08.00 Clausura
10.25 Reapertura
10.30 Mañanita Alegre
11.00 Palais Royal ta ofrece: „Philips hit parade"
11.30 Baardse Trading ta ofrece: Melodias Amstel
12.00 E orloshi di diezdos
12.01 Musica di nos discoteca Hulandes
12.15 Viana ta ofrece: Noticia internacional y local na Hulandes
12.30 Seleccion musical di merdia
13.00 Viana ta ofrece: Noticia internacional y local na papiamento
13.15 Notas Antillanas
13.30 Mexico canta en su radio
13.40 Procter & Gamble ta presenta: „Sergio Velasquez acusa"
14.00 Spritzer & Fuhrmann ta ofrece: „Bo concierto diario"
15.00 Complacencias „Super Crema"
15.30 Procter & Gamble ta presenta: „Tu no eres mi madre"
15.50 Ecos di Argentina
16.00 A. M. Laclé presenteert: Complacencias Rey de Copas
17.00 Atardecer mejicano
17.15 Variedad musical
17.30 Fiesta de ritmo
18.00 Mario S. Arends presenteert: Caravana di melodias populares
18.30 Mansur Trading Co., presenteert: Cocktail musical di P.&G.
19.00 Esso dealers presenteren: Esso sportsroundup
19.15 Melodias popular
19.30 Viana ta ofrece: Noticia local y internacional na Ingles
19.45 Melodias norteamericanas
20.00 Viana ta ofrece: Noticia internacional y local na Papiamento
20.15 Variedad musical
20.30 Colgate-Palmolive ta presenta: La mujer de aquella noche
20.58 Un nota Antillana
21.00 Procter & Gamble ta presenta: „Concurso Serenata Tide"
21.30 La noche, las estrellas, tu y yo
21.58 Goodnight sweetheart
22.00 Clausura

RADIO CARACAS TELEVISION
Canales 2, 7 y 10

7.15 a.m. Marcha oficial
7.27 Informacion sobre los programas del dia
7.30 Lo de hoy
10.00 Pelicula
11.00 Cita a las once
12.00 Show de las doce
1.15 Una novela para usted
1.30 Noticiero del mediodia
2.00 Magazine TV
2.15 Pelicula de largo metraje
4.00 Club femenino
5.00 Cosas de mujeres
5.30 La perfecta ama de casa
6.00 Cortos
6.15 Circo en el aire
6.30 Cortos
6.45 A la luz del candelabro
7.00 Bartolo y sus bartoladas
7.15 La novela Unico
7.30 Patrulla de caminos
8.00 El Observador Creole
8.15 Monte sus cauchos
8.45 Hit parade
9.00 Novela Camay
9.15 Novela L&M
9.30 Fiesta con Pepsi
10.00 El programa
11.00 Marcha Oficial.

CHURCHILL TOCANTE PACTO DI ATLANTICO

LONDEN — Antajera Sir Winston Churchill di Inglaterra a bisa den un mensahe pa anja nobo pa e organisacion di partido Conservativo Ingles, cu ta conoce bao di nomber di „Primrose League", cu Pacto Atlantico no mester limita su programa pa asistencia mutual te na Europa. Nos no por tin colaboracion mas estrecho posible na Europa y toch queda desinteresada pa e interesnan ultramar di nos amigonan, asina Churchill a bisa.

El a declara ademas cu futuro ta depende di unidad di forza di e paisnan di Pacto Atlantico y particularmente di Inglaterra y Merca.

ORGANISACION NOBO POLITICA NA ARGENTINA

BUENOS AIRES: — Na Argentina nan a forma un organizacion politico nobo cu yama „Comision Nacional pa cooperacion entre e Partidonan Progresista".

E ex-president di e colegio di gobierno di e partido Peronista, Alejandro Leloir, a acepta presidencia di e Comision.

Pa su motibo

Pa TUYUCHI
No. 11

Ademas di esai e plannan di Lord Southcombe tabata masha simple. Pronto despues di yegada di su pupila el a pensa na haci e fiesta grandi pa despues nan bai pasa „season" na Londen. Denter di un anja e tabata desea di mira su pupila casa i automaticamente e tabata libra tambe di su responsabilidad, de la manera cu e por a dirigi su bida trobe manera e mes tabata hanja ta bon.

Dos dia despues a bini un telegram di Sra. Newton. E damanan a yega Dover i e atardi ai lo nan ta na Southcombe Park. Ta di comprende cu Lord Southcombe tabata un poco excita, fuera di su custumber.

„Nos lo bai busca nan, Dudley", e tio a bisa.

„Famoso, tio".

„Mi querido yiu", e tio a bisa mientras su stem tabata tembla. „Caramba mi ta goza di tende bo jama mi asina. Paquico bo n' ta haci esai semper?"

„Pasoora ainda mi no a custumbra completamente aqui", Dudley a responde hariendo.

„Soquetada. Mi n' duna bo tur mi confianza? Bo ta e prome hende contra quende m'a bisa loque a pasa nii 25 anja pasa i mi ta quere cu bo ta sincero i coufidente".

Tabata parce Dudley manera ta candela di carbon e tio tabata stapel riba su cabez. Hasta n'e momento aqui su pensamentonan no tabata correcto. Curacion di su man a desarolla cu rapidez i denter di algun dia mas lo e por haci uso trobe di tur dos su mannan.

Continuamente e tabata pensa riba Laline O'Conner i e tabata recorda na su promesa pa salba e mucha muhe aqui. Mas tanto e tabata pensa riba e problema di su decadencia, mas tanto dificil esaqui tabata bira p'e por a comprende. Tabata parce tin momento como si fuera e mucha muhe tabata completamente liber i toch ... Aqui e problema a queda paraliza te ora cu e salba e mucha muhe of alomenos trata na forza un encuentro, un entrevista cun'e. Pero na qui manera ....

Tambe tin bez tabata parce Dudley cu el a larga nan tum'e haci kens na cas di dr. Averill i cu ta pa expres nan a larga e mucha muhe canta anochi i combersa cun'e pa despues ora cu e bin trata na salb'e nan cobe e preso. Por ta loco miss O'Conner por tabata? Pasobra den e siglo actual ningun hende no sa queda preso contra nan boluntad. Lo n' ta bon cu e bai directamente cerca e dokter i pidie aclaracion di esai? Pa orden di autoridad poliznan por bai ristra e cas ai, pasobra por tin cualquier misterio scondi den e asunto aqui. Tur cos ta tapa aya manera bao di un velo di misteriosidad. Pero Laline a nenga redondamente pa Dudley busca poliz den e asunto aqui. E idea ai sol a pone e mucha muhe spanta terrible. P'esai Dudley a dicidi di larga e asunto aqui sosega un poco; cu esai e quier a trata na quita e pensamentonan tormentoso foi dje.

Awor e tabata spera lady Hemming i segun orden di su tio e mester a trate manera e tio tabata desea, cu amabilidad i hasta cu algo mas....

Aqui un paar di dia mas anto lo e mester tuma su decision, pa e sa quico lo e sigui haci. E tabata sinti cu e tabata completamente domina pa e amor cu su tio tabata munstre i cu e no por a salba mas di e calamidad aqui. Enbano e tabata lucha contra su mes, pasobra e tabata sintie alavez ciegamente enamora di dos wowo bruin i bunita stem.

Tur su caballerosidad romantica a dispierta pa un dama bella manera solo cu tabata sclama den su prison i cu tabata spera salbacion foi dje.

Mientras tur e pensamentonan aqui tabata vibra den su mente, e mes atardi ai e tabata den shers hunto cu su tio pa bai busca lady Constance Hemming na stacion. I den su curazon e tabata desea pa e pupila di su tio aqui por tabatin su namorado na scondi caba, ya el a salba di e compromiso. Pasobra e tabata sa tambe mucho bon, cu si e no cumpli cu boluntad di su tio, lo e ta pone porta afo trobe riba caja sin ni un cent den su sacu. E tabata consciente cu pa dos wowo bruin manera oro i un stem bunita e tabata capaz di tira enter un existencia afor, un gran fortuna, riquezanan, propiedadnan cu un titulo di conde.

Enfin, ... e shers a yega stacion i Dudley a tene su mes un poco atras. Pero ora cu e pupila a presenta, el a resulta un mucha asina bunita, cu Dudley mes a queda un rato manera un poco babuca.

E tio cu a comprende esaqui a goza masha tanto, pasobra awor su deseo di mas intimo tabata cumpli.

Un rato despues e tio a bisa:

„Dudley, esaqui ta mi pupila, lady Constance. I abo, lady Constance mi tin honor di presenta bo na mi sobrino i heredero, Dudley Harcourt".

Su wowonan pretu i sublime a queda ta mira Harcourt un momento investigante i un rato el a coloriza. I esaqui a haci su cara bira ainda mas bunita.

„Qui bunita e ta", e mucha muhe a bisa den su mes, stranjo i comovi. I el a gusta hasta e stem di Dudley.

Dudley di su banda a gusta e mucha aqui masha tanto pa motibo di su belleza, su elegancia i simplicidad cordial.

Lord Southcombe tabatin razon; lady Constance tabata en realidad un muhe manera no tabata existi un segundo asina. I tabata parce un hende cu no tabata dificil pa conquista. Asina un boz interior a sigur'e. I si e no a contra Laline O'Conner riba su camina lo e tabata ciegamente enamora foi awor aqui mes caba riba lady Constance.

El a yuda lady Constance drenta e shers i cu un sonrisa riba su cara lord Southcombe tabata goza e dos hobennan aqui i e tabata masha satisfecho.

E tabatin asina tanto cos di combersa cu senjora Newton, cu e muchanan hoben aqui tabata pas pa otro i cu pronto nan dos por a anda bon cu otro. Dudley mester a conta cu e tabata herida durante su binida na Southcombe Park, pasobra ainda su man tabata den panja. Sinembargo el a prefera di lubida riba e objeto aqui. Pero lady Constance tabata interesa na tende algo di dje. Foi den su traje di viaje mes caba e tabata asina bunita, pero anochi mes e tabata parce manera un reina foi cualquier leyenda.

E tabatin un traje color di amber, cu unico adorno, un collar di perla rond di su garganta blanco manera nieve.

Cu satisfaccion lord Southcombe tabata vigila Dudley Harcourt su bistanan admirador cu e tabata tira riba e mucha muhe.

„Pues", el a bisa, „com bo ta hanje? E ta parce manera un princesa foi den historia oriental, no? Mi mes ta babuca di dje. E ta mes sensible i simpatica manera e ta bunita.

„Si", Dudley a responde. „E elegancia cu ta sali foi e mucha muhe ai ta simplemente asombrooso".

Lord Southcombe a hari significantemente.

„Segun mi ta comprende, amor ta bini di dos banda, pasobra e tambe ta admira bo mescos, mi yiu. Mi ta quere cu den bo persona el a mira su heroe. Mi ta stima e mucha ai, solamente pa motibo di su tata; e tabata mi amigo di mas intimo. Na scool nan tabata jama nos Damon i Phytias".

Pronto Harcourt a ripara cu Constance tabata particularmente educa. E por a papia riba lectura i arte i e tabata toca diferente instrument; principalmente e tabata larga e combito asombra cu su tononan di guitara ora cu e ta companja un of otro canto.

A bini combersacion dje baile venidero i Constance tabata loco di contento manera un mucha chiquito. E tabata goza masha tanto cu porfin e por a hanje trobe den su mes pais.

„Pa mi parti bo por a skirbi mi un anja anterior caba", e voogd a bisa Constance cu duele.

„Mi n' tabata risca haci esai", e mucha muhe a reconoce cu un rubor suave. „Mi tabatin enteramente un impresion contrario di bo. Un impresion severo e indiferente".

„Ta stranja mi cu bo no a bira rebelde, mi yiu".

„Ami opone? No; anto bo no conoce mi drechi. Pa haci esai ainda mi no ta basta balente i mi tin masha poco propio confianza. Pero awor mi ta sinti mi masha feliz i di antemano mi ta alegra mi riba e paseonan largo cu lo mi bin haci den e mondinan bunita aqui. Caramba mi tabata desea na e naturaleza bella di Inglaterra! Casi mi no por imagina mi cu ta mi mes t'aqui awor. I principalmente...... cu mi voogd no ta un spanta-pajarro".

Lord Southcombe a comprende caba cu e mucha muhe aqui tabata un persona cu lo cumpli cu tur su deseonan.

(E ta sigui)

EL CISCO KID — — — Por José Salinas y Rod Reed



Clover a dicidi di hui cu tur e placa, e ta bula tras di e trein caminda e locomotief ta, i e ta bisa e maquinista, start bai, pero e ta conteste abo no ta manda aki.

Pero Clover no ta perde pa gana e ta saca revolver riba e homber i e ta bisa start bai liber si bo no kier muri.

Ta bon, ta bon, e dos maquinistanan ta contesta, anto nan ta cuminsa prepara pa sali.

Despues dos otro di e personanan den e otro wagon nan ta hanja ta kon e trein a start bai sin duna senjal.

Voor Indonesie is geen terugkeer mogelijk

Voorspelling van Soekarno op Nieuwsjaarsreceptie te Djakarta

DJAKARTA, 1 Jan: — President Soekarno heeft woensdag op een Nieuwsjaarsreceptie te Djakarta gezegd, dat 1958 voor Indonesië het jaar zal zijn, waarin geen terugkeer mogelijk is. De Nieuwjaarsreceptie (die werd gehouden is in het Statspaleis te Dajkarta) werd bijgewoond door ministers, leden van het corps diplomatique en hoge ambtenaren. Onder de 400 personen die de president de hand schudden, bevond zich het hoofd van de Nederlandse diplomatieke vertegenwoordiging te Djakarta, de heer Hasselman. Er waren nog vier andere Nederlanders op de receptie aanwezig. Mohammed Hatta (de vroegere vice-president) was niet op de receptie.

Sudibjo, de Indonesische minister van Voorlichting, heeft dinsdag in Djakarta gezegd, dat Indonesië in 1958 zijn anti-Nederlandse campagne voor Nieuw-Guinea zal voortzetten. Hij verklaarde dat men op een punt was gekomen, vanwaar geen terugkeer mogelijk is.

Nazir, de Indonesische minister van Scheepvaart, zei dinsdag te Djakarta dat de verbroken eiland-verbindingen overzee omstreeks maart hersteld zullen zijn. Hij verklaarde, dat Indonesië behalve Japanse schepen ook vaartuigen van andere landen zou charteren om de schepen van de K.P.M. te vervangen.

De „Nieuw Holland" onder Australisch geleide

De aanwezigheid van twee Australische torpedobootjagers in de haven van Singapore geven enige grond aan geruchten dat zij het Nederlandse schip „Nieuw Holland" door de Indonesische wateren zullen begeleiden, wanneer dit schip naar Australië vaart.

De „Straits Times" schreef, dat scheepsofficieren hadden medegedeeld, dat een Indonesische kanonneerboot wachtte met het bevel om de boot in beslag te nemen. Het vertrek van de „Nieuw Holland" is deze week twee keer uitgesteld.

Het agentschap van de maatschappij waartoe het schip behoort, sprak deze berichten tegen en een woordvoerder van de Koninklijke Marine in Singapore zei, dat de torpedobootjagers „Tobruk" en „Anzac" routine-oefeningen in de wateren van Singapore uitvoeren. Hij zei niet te weten wanneer of waarheen zij zullen varen.

Een officier van de „Nieuw Holland" deelde op een vraag naar de berichten mede: „Mij is opdracht gegeven niets te zeggen. Ik kan het niet bevestigen of ontkennen. Ik heb een slot op mijn mond".

Het schip is inmiddels woensdag van Singapore vertrokken naar Melbourne terzelfdertijd, dat ook de Australische torpedobootjager „Anzac" de haven van Singapore verliet.

Een woordvoerder van de Britse marine zei, dat er geen verband is tussen het vertrek van de twee schepen. De „Anzac" is uitgevaren voor oefeningen aan de Westkust van Malakka, aldus deze woordvoerder.

Franse mening over Soekarno's reis

Het Franse dagblad „Le Monde" schrijft, na vermelding van de reis van president Soekarno, onder de titel „De moeilijkheden van Indonesie" o.a.:

„Het is mogelijk, dat president Soekarno, door thans Indonesië te verlaten, alleen de bedoeling heeft, het stof de tijd te laten om weer neer te dalen, evenals hij zulks heeft gedaan in 1955, toen hij de pelgrimstocht naar Mekka ondernam tijdens een politieke crisis, die overeenkomst vertoonde met die waarmede men in Indonesië ontwikkelingen te Djakarta zijn in wezen een voortzetting van de strijd om de macht, welke min of meer verborgen reeds aan de dag trad in de bewegingen die vóór 1945 werkten voor het verkrijgen van de onafhankelijkheid van Indonesië en die sedertdien op het politieke plan meer en meer op de voorgrond is getreden".

Na er op te hebben gewezen, dat het op dit ogenblik „moeilijk is te weten te komen of de Indonesische regering in een toestand verkeert waarin zij wordt overvleugeld door de partijen van uiterst links", vervolgt „Le Monde":

„Hoe dit ook zijn, een nieuw feit is duidelijk gebleken: dat het voor de Nederlanders in Indonesië niet mogelijk is hun huidige positie te behouden, al is op dit punt het laatste woord nog niet gesproken en lijkt het er op dat met enige concessies wat betreft Nederlands Nieuw-Guinea, de regering in Den Haag op dit punt bepaalde garanties zou kunnen verkrijgen.

Als de Nederlanders hun posities in Indonesië inderdaad zullen meeten prijsgeven zal er over hun opvolging stellig een scherpe belangenstrijd ontstaan. De gelegenheid zou stellig mooi zijn voor Rusland (of voor China) om van Java een tweede Syrië te maken, doch zowel de Russen als de Chinezen schijnen voor het ogenblik achter te liggen bij de Japanners.

De ontwikkeling van de Japanse invloed in Zuid-Oost Azië, maar ook die in het Midden-Oosten is thans blijkbaar een belangrijk aspect in de toestand in Azië, althans, de Japanners zijn in groten getale vertegenwoordigd op de Afro-Aziatische conferentie in Cairo.

YUDA-BO-MES DEN ANDES



Den e mesetanan di Bolivia e cunukeronan ta biaha distancia nan largo pa nan bai weita un pelicula de bez en cuando organisa pa teamnan di educacion fundamental di Unesco. E aldeanonan ta hende poher, nan armentnan ta primitivo y tur loke nan por produci ta cosecha di batata, boonchi y algun cosita mas. Tin di e lugarnan den e mesetanan cu no tabata posibel yega te ei cu vehiculo a motor pa e truck di pelicula por a alcanza nan poblacion, pero e habitantenan a dicidi di traha caminda nan mes pa e truck por a bai serka nan. Riba e foto mas ariba nan ta haciendo e trabao el. E lidernan di e poblacionnan ta hanja instruccion basico durante di un curso di training di dos siman. Riba e otro foto mas patras ta e estudiantenan di Universidad di La Paz na e sitio di e campo di trabao.

Cumpleanjos feliz

Srta Astacia Heyer tambe a celebra su cumpleanjos y e ta ricibi felicitacion di su tata, mama, rumannan, especialmente di su comprometido C. Geerman.

— — —

E hobencita Helena Ridderstap a celebra su 11 primavera y e ta ricibi hopi pabien di su tata, mama, rumannan, subrinanan, omo, pepenan, y amiganan di 4de klas.

— — —

Stefanus Ras a cumpli e serio edad di 71 anja pa cual motibo e ta ricibi hopi felicitacion di su jiu Nena, Jacinto, nieto y bisanietonan y familia Geermna.

Srta. Theresita ta di fiesta awe pa motibo di su cumpleanjos y e ta ricibi hopi felicitacion di su mama, tata, rumannan, amiga Catarina v.d. Linden, especialmente di un amigo.

— — —

E hobencito Antonio a celebra su 11 aniversario y e ta ricibi hopi felicitacion di parti di su tata, Ambrosio, mama Mara, rumannan Modesta, Dominico, Manuelita, Pedro, Filomena, Simplicio, Mario, Mariano, omonan, Jose, Mateo, pepe Anna Giel, amigonan di 5de klas di St. Aloysiusschool na Noord y di Meneer Roosmalen.

— — —

Sr. Esteban de Cuba a celebra su cumpleanjos awe y e ta ricibi felicitacion di su tata, jiunan, rumannan y demas familia.



Mary Hosford di 32 anja, wowo berde y completamente blond escritora di TV, y cu ta ocupe intensivamente cu real estate, lo haci su debut den C. V. Whitney su „The Missouri Traveler", y lo e casa cu Whitney tambe. Aki nan dos ta hunto riba e foto. Ela pidi divorcio for di su di tres esposa na Reno, Nevada.

NIEUWJAARSWENSEN VAN RUSSICHE LEIDERS

PARIJS, 1 jan. — De Russische leiders Chroesjtsjef, Worosjilof en Boelganin hebben dinsdagavond aan de staatshoofden en regeringsleiders van verschillende staten (waaronder Frankrijk en Engeland) Nieuwjaarsboodschappen doen toekomen.

In de boodschap aan de Franse premier en president spreken zij de wens uit dat men er met gemeenschappelijke inspanning in zal slagen de beginselen van een vreedzaam samenleven te verwerkelijken en de internationale toestand te verbeteren.

Bij het uitbrengen van een toast op de traditionele Nieuwjaarsreceptie op het Kremlin zei Chroesjtsjef: „Mijne heren, neemt het mij niet kwalijk, maar ik ben een realist. Ik hef mijn glas op voor directe onderhandelingen tussen de Verenigde Staten de de Sovjet-Unie, want dergelijke gedachtenwisselingen kunnen slechts de internationale toestand verbeteren en het sluiten van een algemene overeenkomst over de grote internationale problemen vergemakkelijken".

NIEUW FOTOVLIEGTUIG

NEW YORK, 1 jan.: — Te Fort Monmouth in New Jersey (V.S.) is vrijdag een klein, onbemand vliegtuig gedemonstreerd dat in staat is 's nachts boven vijaandelijk gebied fotos te maken door het afvuren van raketten die het onderliggende terrein verlichten.

TREINRAMP IN INDIA

NIEUW DELHI, 1 jan. — Er zijn 30 personen omgekomen en 92 gewond doordat in de vroege ochtenduren van woensdag nabij Ambala (in India) een personentrein is ingereden op een stilstaande personentrein, aldus is woensdag te Nieuw Delhi bekendgemaakt.

De reddingswerkzaambeden ondervonden veel hinder van een dichte mist.

SNEL FRANS VLIEGTUIG

PARIJS, 1 jan.: — Een Frans experimenteel vliegtuig, een Griffon met deltavleugels, heeft, naar de ontwerpers vandaag hebben medegedeeld, in verticale vlucht een snelheid van bijna tweemaal die van het geluid gehaald.

WOONSCHIP VAN FILM STER VERBRAND

LONDEN, 1 jan.: — Vrijdagavond is de weelderig ingerichte woonschuit op de Theems van het echtpaar Diana Dors en Dennis Hamilton (waarvan de waarde op f. 60.000 wordt geraamd) in vlammen opgegaan.

Enkele uren teroven had Hamilton de politie medegedeeld, dat „gangsters" gedreigd hadden het woonschip in brand te zullen steken. De Engelse filmster Diana Dors sloeg de brand gade vanuit een huis tegenover de schuit, waarin zij een partijtje had gegeven, waarbij haar man niet aanwezig was. Vermoedelijk was dat in verband met een echtscheidingsprocedure.

NIEUWS VAN DE BELGISCHE POOLEXPEDITIE

BRUSSEL, 1 jan.: — De Belgische Zuidpoolexpeditie geleid door commandant De Gerlache de Gomery, die 12 november Antwerpen aan boord van de Noorse schepen „Polarhav" en „Polarsirkel" verliet, heeft in de nacht van **25 op 26** december een baai in de nabijheid van Breid Bay gevonden, waar zij begonnen is met het lossen van haar materiaal, een week vroeger dan voorzien.

De plaats voor de overwinteringsbasis is gekozen op 17 km in het binnenland. Men heeft de weg van de landingsplaats naar de basis afgebakend zonder enige kloof te ontmoeten.

NIEUWJAARSVIERING EN NIEUWJAARS-ONGELUKKEN

ROME, 1 jan. — De Italianen hebben het nieuwe jaar ingeluid met een gordijnvuur van revolver- en geweerschoten. Papieren bommen ontploften overal en uit de ramen regende het stukken oud aardewerk. Bij dit alles werden minstens 100 mensen gewond.

In Rome lagen de straten bezaaid met glas. Tengevolge hiervan „sneuvelden" honderden autobanden. Napels was op Nieuwjaarsmorgen gehuld in een wolk van stof, afkomstig van afgeschoten vuurwerk en voetzoekers.

OVEREENKOMST TUSSEN V.S. EN S.U. OVER UITWISSELING WETENCHAPPELIJKE GEGEVENS?

NEW YORK, 1 jan. — De „New York Times" meldt uit Washington te hebben vernomen, dat de V.S. en de Sovjet-Unie het in principe eens zijn worden over de uitwisseling van gegevens op bepaalde wetenschappelijke en industriele gebieden. Het accoord is gesloten na verscheidene besprekingen tussen Zaroebin, de Russische ambassadeur in de V.S., en William S. B. Lacy, een hoge functionaris van het State Department.

Het blad weet te melden, dat er nu al „positieve" resultaten verkregen zijn met betrekking tot bepaalde vraagstukken, zoals het goederenvervoer per vliegtuig tussen de V.S. en de Sovjet-Unie en de uitwisseling van gegevens over het gebruik van atoomenergie voor vreedzame doeleinden. De kwestie van de uitwisseling van films en radio- en televisieprogramma's zou nog geregeld moeten worden.

Het State Department gaf later geen positief antwoord op de vraag of er inderdaad een principiele overeenkomst tussen de Sovjet-Unie en de V.S. is gesloten. Het zei dat de besprekingen een vlot verloop hebben en dat de Amerikaanse regering van mening is dat een overeenkomst tussen beide landen niet lang meer op zich zal laten wachten.

KONING WINTER GESELT MANDSJOERIJE

PEKING, 1 jan.: — Uit Chinese bron is in Hongkong vernomen, dat Mandsjoerije is geteisterd door de hevigste sneeuwstormen sinds lange tijd. In Charbin zou een sneeuwlaag liggen van 60 centimeter. Spoorwegen en verkeerswegen zouden geblokkeerd zijn.

DE STRIJD DER BEIDE CHINAS

TAIPEH, 1 jan.: — In Taipeh (Formosa) is vrijdag officieel bekendgemaakt, dat Nationalistische kustbatterijen in 1957 bij elkaar 44 communistisch-Chinese vaartuigen tot zinken hebben gebracht en 68 beschadigd.

Nationalistische oorlogsschepen brachten in 1957 vijf motorjonken tot zinken en beschadigden bij zeegevechten twee grote en 19 kleinere communistische schepen.



Debra Paget di 24 anja aki ta na Las Vegas, Nevada. Ela caba di firma un contract pa un pelicula nobo y mientras tanto e ta probecha goza di su tempu liber.

Nog steeds overdracht van bedrijven in Indonesie

DJAKARTA, 1 Jan.: — Van verschillende plaatsen op Java werden weer berichten ontvangen over het overdragen van de leiding van Nederlandse bedrijven door de Nederlandse directies aan nieuwe Indonesische directies of aan commissies van toezicht. Dit geschiedde tijdens bijeenkomsten welke waren belegd door de plaatselijke militaire gezaghebbers. In Djakarta werden 23 ondernemingen aan de militaire autoriteiten overgedragen. In Bandoeng werden de GEBEO en de Kininefabrieken overgedragen.

Naar werd vernomen, heeft zich in de havenpakhuizen van Tandjong Priok Djakarta) een hoeveelheid van 1300 ton tinerts opgestapeld, omdat de regering de verscheping daarvan naar Nederland heeft verboden.

Overgenomen bedrijven

Een woordvoerder van de organisatie tot samenwerking tussen jeugd, arbeiders landbouwers en militairen zei, dat onder de vitale Nederlandse bedrijven die tot dusver werden overgenomen, behoren de cultuurondernemingen, de K.P.M., de Deli Spoorweg Maatschappij, de Nederlandse banken, de grote Nederlandse Handelshuizen, Boekhandels, Drukkerijen, Ziekenhuizen, Pharmaceutische fabrieken en Electriciteitsmaatschappijen. Hij voegde daaraan toe, dat als deze bedrijven goed worden beheerd en gebruikt in het belang van de bevrijding van West-Irian, „ons doel zeker zal worden bereikt".

Ordehouder aan boord van de „Ruys"

De militaire gezaghebber van Djakarta heeft bepaald, dat een verbindingsofficier zal worden geplaatst aan boord van de „Willem Ruys" van de Koninklijke Rotterdamsche Lloyd, die dezer dagen in Tandjong Priok is aangekomen.

Deze officier zal aan boord blijven zolang het schip in de haven van Priok blijft liggen. Zijn taak is toe te zien op handhaving van de rust en orde aan boord.

De „Willem Ruys" vertrekt dezer dagen met ongeveer 900 passagiers weer naar Rotterdam.

PEPITA — — — — Por CHIC YOUNG



Lorenzo ta sinta masha tranquil ta lesa su corant, nta Pepita a jega para su tras i a pidi Lorenzo placa. Tur consumi Lorenzo n drei i e la bisa, pakiko bo kier mas placa, bo a gasta tur e placa di siman caba?

Pepita ta cohe braze i e ta bise no en berdad e siman aki mi por a spaar algo en berdad, mi amor. Lorenzo ta traha un cara masha alegre pero e alegria ei no ta dura mucho pasobra despues e ta puntra Pepita pero pakiko bo kier mas placa anto?

I e ta responde, pasobra considerando cu mi a spaar algo mi merece un recompensa. Lorenzo ta dal abao man na cabez.

ARUBAANSE COURANT

Dagblad  voor Aruba

19DE JAARGANG — VRIJDAG 3 JANUARI 1958 — No. 3024

Lidernan Di Revolucion Na Venezuela A Hui Bai Colombia

Coronel Luis Evencio Carillo, Martin Parada y Miery Teran a yega Barranquilla cu avion

WASHINGTON: — E lider dje rebelion fracasa den e centro di forza aereo na Venezuela, Maracay den estado Aragua, a yega Colombia den un avion. Embahada Venezolano na Washington a duna e informacion aqui.

— E lidernan dje rebelion fracasa na Maracay, cu a hui for di Venezuela den un avion, a baha na Barranquilla na Colombia, asina a worde informa den un comunicado for di embahado Venezolano na Washington.

Den e comunicado a worde declara cu un dje columnanan di trupa di gobierno, bao di direccion di Coronel Casanova, a ocupa Maracay mas o menos un 'or ajera mainta. Nan no a hanja masha resistencia.

Coronel Abel Romero, quende a worde cohe prisonero pa e rebeldenan a reuni e piljootnan dje base aereo cu e queda leal despues cu el a hanja su libertad atrobe. Nan a hiba 25 avion cazador aeropuerto di Maiquetia den cercania di Caracas.

Den e comunicado a worde declara tambe, cu un cantidad di oficial masha limita a cuminza e rebelion y e no hanja apoyo di e otro unidadnan di ehercito of di e poblacion. E movementu tabata limita den e ciudad Maracay y gobierno tabata donjo dje situacion den henter e republica continuamente, asina e comunicado ta bisa.

NEW YORK — Segun transmisionnan directamente for di Venezuela, for di un radio-emisora cu no tabata por worde identifica, e coronelnan Hugo Fuentes y Castro Leon, quende aparentemente tabatin algu di haci cu e rebelion na Maracay, ta den prison na Caracas.

Segun e mes radio-emisora e tres lidernan dje rebeldenan, quende a hui bai Barranquilla na Colombia, ta Coronel Luis Evencio Carillo, comandante dje paracaidistanan y un tal Martin Parada y Miery Teran.

DEN HAAG — Segun un noticia dje agencia di prensa Frances, AFP, ajera mainta gobierno Venezolano a hanja poder na Maracay atrobe y e lidernan dje rebeldenan a hui.

E noticia aqui ta mescos cu contenido di un comunicado di gobierno Venezolano cu a worde transmiti ajera mainta madruga pa e radio-emisoranan nacional, en efecto cu e autoridadnan legal a bolbe na nan puesto na Maracay.

) — For di noticianan di radio por worde conclui cu en berdad e rebelion na Venezuela a worde suprimi. E transmisor dje rebeldenan ta ketu y, segun ta worde sopone, a cai den man di e trupanan di gobierno.

E lidernan dje rebelion aparentemente a hui, ningun hende no sabi unda nan a bai. Algun grupo chiquito di rebelde aparentemente ta sconde den mondinan y ta sigui bringa.

Tocante situacion na Valencia, cu, segun e rebeldenan, tambe tabata den nan man, tampoco nada ta conoci.

GENERATORNAN A NINGA

Un suplica di Elmar: Usa den oranan di anochi menos corriente posibel

ORANJESTAD: — ELMAR ta pidi cooperacion di tur hende cu ta usa corriente na Aruba. Door cu dos di e unidadnan a cai afor, e capacidad pa trha actual di e centrale ta net suficiente pa provee tur hende cu corriente, CONTAL CU CADA HENDE HACI ESEI MAS ECONOMICO POSIBEL, PRINCIPALMENTE DEN ORANAN DI ANOCHI DI SEIS TE DIES OR.

Na October ultimo repentinamente e generator di mas nobo mester a worde saca for di uso debi na defectonan na un di e partinan importante. Door cu a tarda pa e pieza bini a resulta cu e ora ei mainta di Anja Nobo e di dos generador nobo tambe a cai afor, y ELMAR a hanje di mester traha sin e dos unidadnan mas nobo aki y mester a wanta cu e cuater generadornan bieuw, loke kier men cu no ta keda capacidad di reserva mas. Cu esei e consumidornan di corriente ainda por worde sirbi, pero si pasa cualquier cos anto lo esei no ta posibel mas y hasta e ora ei den cierto partinan lo por bin hanja nan sin corriente. Un hende por figure cua lo ta e consecuencia di esci. Y ta pesei e suplica aki ta worde haci: usa menos corriente posibel principalmente den oranan di anochi, usa solamente loke tin estrictamente necesidad di dje. Ta di spera cu e limitacion aki lo worde repara atrobe den mas o menos dos siman.

E CASO DI DEPUTADO CROES LO BINI DILANTI MAS LAAT

ORANJESTAD:— Segun nos a ser informa e caso contra deputado P. Croes lo no bini dilanti otro siman diabierne — 10 Januari. Nan kier haci di esaki un sesion particular. Como juez lo actua un miembro di „Hof van Justitie" di Corsow. E jueznan coe ta estaciona na Aruba pues lo no trata e caso aki. Fecha di e caso aki lo ta diarazon y/of diahuebs 15 y 16 di Januari, aunque coe den esaki toch lo por bini cambio ainda.

NOTICIA DI POLIS

Porta robes habri

ORANJESTAD:— Riba 31 di december trei merdia un bicicletista a da! contra un porta di un auto A-2881 coe tabata mitar habri y maneha pa M.Th.K. den Wilhelminastraat banda dje tienda di senjor Mario Croes. E ciclista a hanja algun herida leve. Al parecer e desgracia aki a ser causa door di habrimentu di un porta di auto na banda robes, esta no na banda di acera.

Horta

Dia 31 A.A. a duna declaracion coe ela hanja falta dje antenna di su auto, coe tabata geparkeerd dilanti di parcela di Texas Furniture Store. Al parecer e antenna a worde horta den anochi di 30 of 31 di December.

Pickup ta causa dificultad

Riba promer dia di anja pa och'or di mainta, R.L. di Rooi Afo, a duna declaracion, coe su pick-up A-6643, coe tabata para banda di Habibe, a desaparece. Poco mas laat den mainta e mesun L. a informa Polis telefonicamente, coe ela mira e pick-up banda di Paradera Club. Y enberdad Polis a hanja e auto coe nan tabata busca para ayanan, pero ora coe polis kier a bai inspecta e vehiculo di un poco mas acerca, un tal J.B., coe tabata para banda di dje, a hui. Y awor mientras coe enbano polis ta siguiendo tras dje huido den coenocco e marinero B., kende tabata mancha e M.G. A-5738, a dal contra dje pick-up, cual tabata geparkeerd ainda dilanti dje Club. Danjo ne M.G. tabata fl. 500.—; e pick-up tambe a hanja danjo, pero despues a resulta coe no tabata door dje boxmentu aki.

Riba e mesun anochi Paradera club tabata trobe un lugar di desgracia, ora coe un auto di pasahero A-304 a cai aya den un rooi, nasobra e stuurdo J.M. mester a hala un banda pa A-704, di L.T., cual a box coe A-1826 maneha pa V.W. Departamentu di Trafico ta investigando e caso. E danjo a ser calcula basta grandi.

Cabes sangriente

Solamente algun ora despues coe hopi lawaai anja bieuw a ser mata, un patrouille di polis di Noord a ser jama cerca un familia na Kudawecha, unda coe un homber D.A. a ser hanja coe su cabes tur na sanger den un panja. Ela declara coe ela ser suta door di A.Pl. y A.P. cu un palo, pa motibo di un pleitu bieuw. A. a ser transporta pa San Pedro Hospital pa un consulto.

Boxmentu

Diarazon merdia tabata tin un boxmentu entre auto A-3967 maneha pa F.B.E.H. y A-2228, mancha pa J.M. Esun delaster menciona tabata tin falta door coe ela core riba camina grandi sin duna preferencia.

Ela anuncia

E stuurdo dje auto, cual a dal e senjor Zacharias Giel di Cura Cabai 133, y cual a causa su morto riba dia 1 di Januari pa cinco minuut pasa di diesdos banda di Wong's Garage y a core bai, a bai anuncia su mes riba anochi pa banda di cuarto pasa di shete e mesun dia na warda di polis na San Nicolas. E jama I.F. y ta biba na Rooi Congo.

Hanja y perdi

Senjor A. Arends di Savaneta 512 a duna declaracion di perdida di cinco pida di biljechi di L.L. Willy van den Berg a hanja dilanti di tienda di Veld Stores na San Nicolas un blusa blauw di mucha, cual ela hiba warda. Senjor Lo Fo Wong tambe a perde un tres pida di biljechi di L.L.

Hortamentu

Un habitante di San Nicolas S.W. a bin conta polis, coe ela sali un rato dia 1 di Januari trai merdia y a duna su jabi e ora na un amiga pa warda pele. Ora coe ela bolbe despues na su cas, e contenido di su potmonnie a somenta.

Candela chiki

Diarazon merdia spuit 9 di San Nicolas a ser alarma, door coe tabata tin un candela tras di Club Chines. Na su jegada ya mannan ayudante a paga e candela pa e brandweer. Avera mainta pa diesun or a ser alarma coe tabata tin un candela tras die parcela Wilhelminastraat 21. A resulta di tabata un poco sushi, coe tabata kimando y door dje manera na unda e tabata situa, e parcelanan adhunto tabata core peliger. Spuit 8 a haci su deber.

Diarazon anochi a bini na warda di polis na San Nicolas B.B., un habitante di Village, coe un herida hondu na su pols y e homber M.C. coe un corta na su man. E persona coe a causa esaki tabata M.R. y despues ela ser hanja pa polis. E heridonan a ser juda mesora door di dokter.

BO TA KERE?

E orakel

— Mai, — e mucha muher compromete a puntra su mama, — si mi hanja pleitu cu Rudolf, nos cua mester accede pa e otro, e of ami?

— Prome cu boso casa, abo, despues di matrimonio el, — tabata e contesta versado.

GOBERNADOR A MANDA TELEGRAM

ORANJESTAD:— E Gezaghebber temporal di Aruba, Dr. H. K. de Boer ayera a ricibi e siguiente telegram di S.E. Gobernador:

„Tambe na nomber di mi esposa mi ta manda pabo y Eilandsbestuur mi mihor deseonan pa un feliz y prospero 1958".

EXPERIMENTU COE TBATA UN EXITO NA TANKI LEENDERT

O'STAD.— Ayera e kerstboom di Tanki Leendert, coe tabata para pa alomenos dies dia, a ser kita. E kerstboom aki tabata algo especial. Den tal sentido coe esaki tabata pa promer biaha, coe un kerstboom a ser poni pa comunidad. Lago a regala e kerstboom „Prinses Beatrix Jeugdcentrum" a drechele y poncle a costo di Tropical Club y Elmar a zorg pa corriente gratis. Foi dia 20 di December e kerstboom coe ta ruim cinco meter halto por a laga su setenta luznan brilla.

Y awor loke ta di alegra nos mas. Ayera ora coe e hendenan di Jeugdcentrum, coe a coeminza baha e kerstboom, a resulta coe ningun lampi a worde falta y pues nos por bisa coe un coerazon trankil ne hendenan di Santa Cruz y Savaneta — coe tin ideanan semehante — „Pruba boso tambe".

Indonesie werpt donkere schaduw over Amsterdams bedrijfsleven

AMSTERDAM, 2 jan.: — De vele problemen waarvoor Amsterdam, de hoofdstad van Nederland, zich gesteld ziet, geven aanleiding tot bezorgdheid, doch niet tot pessimisme. Amsterdam is zeker geen verzadigde, van expansiemogelijkheden en expansiedrang gespeende stad, aldus de samengevatte conclusie waarmede Mr. D. A. Delprat, de voorzitter van de Kamer van Koophandel en Fabrieken voor Amsterdam, zijn vanmiddag uitgesproken Nieuwjaarsrede besloot.

Over Indonesië zei hij o.m.: „De economische belangen in Indonesië is onnoemelijk veel schade berokkend. Vermoedelijk zal deze aanzienlijk worden overtroffen door de nadelen die het land zelf zal ondervinden van het rauwelings verbreken van bestaande banden, gebrek aan gezag der overheidsorganen en het wegvallen van het vertrouwen op internationaal terrein.

Nog is de hoop niet verloren

Nog is de hoop niet geheel verloren, dat het mogelijk zal blijken de opgeroepen destructieve krachten te beteugelen en het verstand te doen terugkeren. Voorzover ons dit van Indonesische zijde, niet geheel onmogelijk wordt gemaakt, is het onze taak, aldus mr. Delprat, te blijven streven naar het openhouden van de deur die naar een modus vivendi kan leiden.

Donkere schaduw

„De gebeurtenissen in Indonesië werpen een donkere schaduw op de vooruitzichten voor een belangrijk deel van het Amsterdamse bedrijfsleven. Zij zullen diep ingrijpen in de economie van de stad. Hoe ver de Indonesische kwestie voor de betrokken bedrijven individueel zal reiken, valt, zo zei spreker, thans nog niet te overzien".

Bakens verzetten

„Zo ooit, dan zullen wij thans de bakens moeten verzetten. Het spreekt vanzelf, dat onze gedachten hierbij in het bijzonder uitgaan naar handel en transportwezen, van oudsher twee karakteristieke Amsterdamse bedrijfstakken. Het is geen Nederlandse gewoonte bij de pakken te gaan neerzitten. Allen tezamen zullen wij met kennis, verstand en verhetenheid nieuwe wegen moeten zoeken en vinden", aldus mr. Delprat.

De West bereid tot samenwerken

Mr. Delprat zei: „In tegenstelling tot Indonesië blijken gelukkig de Rijksdelen in de West tot constructieve samenwerking met het vroegere moederland bereid. Het is alleszins begrijpelijk, dat zich hier nu en dan kleine strubbelingen voordoen. Wanneer echter aan beide zijden van de oceaan de grote lijnen van het Rijksstatuut in het oog worden gehouden en in de geest van dit statuut aan elk der gebiedsdelen vrijheid tot ontwikkeling wordt gelaten, behoeven wij ons voor de toekomst niet bezorgd te maken".

CONFERENTIE VAN ONAFHANKELIJKE AFRIKAANSE STATEN OP KOMST

ACCRA (Ghana) 2 jan.: — De minister van Buitenlandse Zaken van Ghana heeft de verwachting uitgesproken, dat 70 afgevaardigden de conferentie zullen bijwonen, welke in het begin van dit jaar wordt gehouden door de onafhankelijke staten van Afrika. De conferentie wordt te Ghana gehouden.

De regering heeft een bedrag van 23.000 pond gevoteerd voor de kosten aan deze conferentie verbonden.

Indien de conferentie gelukt, aldus de minister, zal er een mogelijkheid geschapen worden voor cooperatie en gezamenlijke actie van deze Afrikaanse landen. De conferentie zal het ook mogelijk maken, dat de stem van de Afrikaanse staten krachtiger wordt in de wereldpolitiek.

RUSSISCHE EXPEDITIE NAAR MAGNETISCHE ZUIDPOOL TERUGGEKEERD

CANBERRA, 2 jan.: — De Russische expeditie naar de magnetische Zuidpool is teruggekeerd naar de Russische basis Mirny. De Russen hebben op 16 december een basis gevestigd op de magnetische pool in het Zuidpoolgebied. Zij opereren met tractoren en hondensleden.

De expeditie heeft de afstand tussen Mirny en de Pool, ongeveer 880 mijl, heen en terug in twee weken afgelegd.

V.S. TELEURGESTELD OVER NAVO-LAUWHEID INZAKE ATOOM-ONDERZEEERS

New York, 2 jan.: — De „New York Times" meldt, dat de V.S.-regering aan Frankrijk ontwerpen en brandstof voor atoomduikboten wil leveren als het Congres hiermee akkoord gaat. Het blad schrijft, dat Amerikaanse regeringsfunctionarissen enigszins teleurgesteld zijn over de reactie van de NAVO-bondgenoten op het Amerikaanse aanbod om het hun mogelijk te maken mee te werken aan de ontwikkeling van atoomduikboten. Alleen Frankrijk had onmiddellijk belangstelling getoond.

BRITSE LUCHTMACHT VERLEENT HULP AAN CEYLON

Singapore, 2 jan.: — De Graaf van Bandon, de opperbevelhebber van de Britse strijdkrachten in het Verre Oosten heeft de Ceylonese regering meegedeeld dat de Britse luchtmacht alle mogelijke hulp zal verlenen ten gunste van de getroffenen in het overstroomde rampgebied in Ceylon.

Een woordvoerder van de RAF heeft vandaag gemeld, dat vrachtvliegtuigen reeds 10.000 voedselpakketten in het gebied hebben uitgeworpen. Er zijn meerdere vliegtuigen ingezet die voedsel en andere levensbenodigdheden vervoeren.

Een speciale afdeling van de genie is bezig in het binnenland, terwijl andere afdelingen in de moeilijk toegangbare gebieden met bulldozers en zware amphibietrucks de verbindingen herstellen.

De luchtmacht verleent hulp in de behuizing en de drinkwatervoorziening, terwijl daarnaast gewerkt wordt aan een goede lozing in het getroffen gebied.

DE A-A-CONFERENTIE RICHT PERMANENT SECRETARIAAT OP

CAIRO, 2 jan.: — Men heeft op de Afrikaans-Aziatische Conferentie besloten tot oprichting van een permanent secretariaat, dat in Cairo zal zetelen.

Aan het hoofd hiervan komt een Egyptische secretaris-generaal te staan, die zal worden bijgestaan door tien secretarissen, afkomstig uit Kameroen, communistisch China Ghana, India, Indonesië, Irak, Japan, de Soedan, Syrië en de Sovjet-Unie.

Voorts is men te Cairo overgegaan tot de oprichting van een Broederschapsraad van Afrikaanse en Aziatische volkeren. Elk Afrikaans en Aziatisch land zal hierin vertegenwoordigd zijn door één afgevaardigde.

OLIE GEVONDEN IN LYBIE

Tripoli, 2 jan.: — Er is naar een functionaris van de petroleumcommissie van Lybie mededeelde, in de provincie Fezzan van Lybie, olie gevonden. De werkzaamheden in dit op ongeveer 900 km ten Zuid-Westen van Tripoli liggende gebied zijn in juli begonnen. Het is nog te vroeg om te kunnen zeggen of de olie commercieel gebruikt zal kunnen worden.

Twee Amerikaanse oliemaatschappijen zullen eveneens in de woestijn van Lybie naar olie gaan zoeken. Het zijn de Texas Overseas Petroleum Co en de California Asiatic Oil Co. die exploratierechten verkregen voor een gebied van ruim 22.000 vierkante mijlen in het gebied van Fezzan. De American Overseas Petroleum (die tot de Caltex-groep behoort) zal met de geologische en geofysische werkzaamheden belast worden.

GOUVERNEUR VAN CYPRUS CONFEREERT MET BRITSE PREMIER

LONDEN, 2 jan.: — Sir Hugh Foot, de Britse gouverneur van het eiland Cyprus is in bespreking getreden met premier MacMillan en enkele leden van het Britse kabinet.

Sir Foot is aan het einde van de vorige week naar Londen gevlogen, nadat hij op het eiland een nieuwe actie had ingezet, waarin hij persoonlijk vriendschap sloot met de gewone bevolking van het omstreden eiland.

Men neemt aan, dat een van de resultaten uit de besprekingen met het Britse kabinet zal zijn, dat Foot privé-onderhandelingen zal voeren met aartsbisschop Makarios, de leider van de opstandbeweging op Cyprus, die op het ogenblik in Athene is.

BRITS KONINGSPAAR BEZOEKT IN MAART NEDERLAND

LONDEN, 2 jan.: — Koningin Elizabeth en de Hertog van Edinburgh zullen op 24 maart met het Koninklijk jacht „Brittania" in Nederland aankomen, waar zij twee dagen lang zullen verblijven. Het bezoek is officieel.

Het bezoek geldt als een tegenbezoek voor het verblijf van Koningin Juliana en Prins Bernhard gedurende de regering van Koning George de zesde. Dit bezoek werd in november 1950 afgelegd.

GROOT TRANSPORT- EN VERSCHEPINGSPROJEKT VAN IRAANSE AARDOLIE MIJ

AMSTERDAM, 2 jan. — De Iraanse Aardolie Exploitatie en Produktie Maatschappij N.V. heeft besloten de uitvoering te realiseren van een groot transport- en verschepingsprojekt aan de Perzische Golf.

Het projekt omvat de aanleg van een zogenaamde „Big Inch" transport-pijpleiding van het Gach Saran olieveld naar de kust, een transportleiding over de zeebodem van de kust naar Kharg Island in de Perzische Golf en de nodige opslagtanks, verschepingsinstallaties en accommodatiefaciliteiten op dit eiland.

De waarde van het projekt (dat de verscheping van ruwe olie met supertankers mogelijk maakt) wordt geschat op 200 miljoen gulden (Ned.). Voor de uitvoering van het werk is een internationale combinatie gevormd van Amerikaanse, Engelse en Nederlandse aannemers. Deze groep heeft opdracht verkregen dit projekt te realiseren.

Van Nederlandse zijde wordt ook door Werkspoor N.V. Amsterdam in deze groep deelgenomen.

DE VIERING VAN HET ORTHODOXE KERSTFEEST

Amman (Jordanië), 2 jan.: — De Jordaanse autoriteiten hebben toestemming verleend, dat 1322 christenen (meest van Arabische afkomst) vanuit Israel over Jordaans grondgebied mogen passeren naar Bethlehem om er de volgende week maandag het othodoxe Kerstfeest te vieren.

De Arabieren (die tot de oostelijke kerken behoren) zullen tot twee dagen na het feest in Jordânie mogen blijven.

Dennis, de Schrik van de Buurt



Jongen, het moet werkelijk koud zijn op jouw erf.

„Bru, mester ta masha friu en realidad den bo cura".

WIJZIGING LANDSVERORDENING BOUWCREDIETBANK 1956

De memorie van antwoord inzake de Landsverordening tot wijziging van de Landsverordening Bouwcredietbank 1956 luidt:

Dat de Minister van Financien bevoegd wordt verklaard met de Secretaris van de Bouwcredietbank een arbeidsovereenkomst naar burgerlijk recht aan te gaan, betreft geen delegatie van het benoemingsrecht, zoals bedoeld in artikel 13, eerste lid, der Staatsregeling. De secretaris van de Bouwcredietbank is n.l. geen landsdienaar doch arbeidscontractant, tenzij als secretaris fungeert een door de Gouverneur overeenkomstig het bepaalde in artikel 12, derde lid sub b, der Pensioenverordening Burgerlijke Landsdienaren 1938 ter beschikking gestelde landsdienaar.

Door het bestaan van de genoemde bepaling der Staatsregeling is delegatie van benoemingsrecht van landsdienaren niet mogelijk. Geen bepaling verzet zich echter tegen een delegatie aan Ministers of anderen van de bevoegdheid met een derde een arbeidsovereenkomst naar burgerlijk recht aan te gaan. Waar de secretaris der Bouwcredietbank in de onderwerpelijke verordening wordt genoemd, werd het juist geacht aan te geven, door welke Minister een arbeidsovereenkomst met hem wordt aangegaan. Hierbij wordt aangetekend, dat met betrekking tot het aangaan van arbeidsovereenkomsten door Ministers met derden bereids een algemene delegatieregeling in het leven werd geroepen bij het landsbesluit houdende algemene maatregelen, van de 3de oktober 1957 (P.B. 1957, no. 121).

Dat de aanstelling van een secretaris van de Bouwcredietbank voorafgegaan wordt door interne beraadslaging e.q. beslissing daaromtrent in de Raad van Ministers spreekt wel vanzelf, omdat de aanstelling van een belangrijke functionaris het beleid raakt. Ook de terbeschikkingstelling van de huidige functionaris als secretaris van de Bouwcredietbank vond behandeling in voornoemde Raad. Er bestaat echter geen bezwaar tegen, te zijner tijd een bepaling in het reglement van orde voor de Raad van Ministers op te nemen, welke een Raadsbeslissing terzake uitdrukkelijk voorschrijft.

Aan de suggestie om de functie van secretaris van de Bouwcredietbank in de Bezoldigingsregeling op te nemen meent de Regering thans nog niet te kunnen voldoen, omdat de Bouwcredietbank zich nog in een ontwikkelingsperiode bevindt, in verband waarmede de juiste waardering dezer functie nog niet kan plaats vinden. Te zijner tijd zal overigens worden beoordeeld in hoeverre de constructie der Bank opneming van het personeel in de Bezoldigingsregeling toelaat en of er alsdan termen zijn opneming in de Bezoldigingsregeling te overwegen.

DE KUNSTKRINGPLANNEN VOOR '58

ORANJESTAD: — Wat betreft de plannen die de Arubaanse Kunstkring koestert voor dit pas begonnen jaar vernamen wij, dat het steilig zijn nut zal hebben met spoed het lidmaatschap van deze kring aan te vragen. Immers wordt het jaar ingezet met een voorstelling van de balletgroep van Janine Charrat, Frankrijks grootste ballerina van het ogenblik. Haar groep zal alhier op 8 januari optreden met hetzelfde programma van klassieke en moderne dansen en in dezelfde schitterende costuums, waarmee zij in December in New York zo'n enorm succes oogstten.

In Februari krijgen wij dan een pianorecital van de Tsjechisch-Venezolaanse artist Eric Landerer (Haydn, Schumann Kinderszenen, Chopin études etc.) In deze maand zal ook het Arubaanse Symphonie Orkest onder leiding van de heer J. Stam weer een uitvoering geven. Achttiende eeuwse muziek zal dan door het insulaire orkest gespeeld worden. In Maart zal muziekminnend Aruba de kans krijgen te luisteren naar een recital van Ad Stenzen, die de viola zal bespelen, een niet bepaald alledaags muziekinstrument. Voorts is het bestuur van de Kunstkring nog in onderhandeling met de volgende artisten:

Het beroemde duo Jean Pierre Rampal, fluitist en Roberto Veyron Lacroix, pianist; de balletartisten Igor Youskevitch en Alicia Alonza (April); de Russis-Amerikaanse pianist Ania Dorfmann (Juli of Augustus)); The French String Trio „Pasquier"; The list Henri Lekowitch en het befaamde jongenskoor „Les Petit Chanteurs du Croix de Bois".

Of al deze plannen bewaarheid kunnen worden zal geheel van het publiek afhangen: worden er n.l. veel mensen lid, dan zal men in staat zijn meer te doen, dan aanvankelijk werd verwacht — valt de belangstelling tegen, dan zal men zeker niet alle plannen kunnen waar maken.

HEFFING VAN OMZETBELASTING OP BINNENLANDS BEREID BIER

De memorie van toelichting op de Landsverordening tot het heffen van een omzetbelasting op in het binnenland bereid bier vermeldt in de algemene beschouwingen het volgende:

Kort geleden is de Regering door enkele personen, in verband staande met de Amstelbierbrouwerij N.V., gevestigd in Nederland, benaderd met de mededeling dat zij, tezamen met anderen, voornemens zijn alhier een naamloze vennootschap op te richten ten doel hebbende het vestigen en exploiteren van een bierbrouwerij op Curacao. Een vestigingsvergunning voor deze op te richten naamloze vennootschap werd bereids verleend. Uiteraard staat de Regering sympathiek tegenover een dergelijke vestiging, aangezien deze wederom een stap is in de ingeslagen weg ter verbreding van de economische basis van de Nederlandse Antillen, beoogd bij de totstandkoming van de Landsverordening industrievestiging en hotelbouw 1953.

Wil het in de Antillen te brouwen bier zich hier een plaats veroveren, dan zal de consumentenprijs lager moeten zijn dan die van geimporteerd bier. Met dit voor ogen hebben de verzoekers dan ook aangedrongen op een regeling van de te betalen verbruiksbelasting op het hier gebrouwen bier, dat hen in staat zal stellen aan deze voorwaarde te voldoen. Het is uiteraard bekend dat bij consumptie van lokaal bier daarop geen invoerrechten geheven kunnen worden. Verlies zonder meer van deze invoerrechten kan uiteraard niet overwogen worden. Ter vervanging van deze derving echter zal een andere belasting geheven moeten worden, hetzij een accijns, hetzij een omzetbelasting. De vorm van omzetbelasting is gekozen (evenals men dat in Suriname deed) omdat het systeem van deze heffing het eenvoudigst uitvoerbaar is en toen voldoende waarborgen biedt voor een juiste controle.

Het voorgestelde tarief der belasting houdt verband met de omzet der brouwerij. Naarmate de omzet groter is, is de kostrprijs per hl. lager en dus de belasting per hl. hoger. Door voorts de belasting niet te stellen op een vast bedrag per hl., zoals bij een accijns het geval is, doch op een percentage van de geldelijke omzat, wordt bereikt dat de belasting niet alleen bij toeneming van de omzet, doch ook bij verhoging van de verkoopprijs hoger wordt.

De derving van invoerrechten zal naar de mening van de Regering wel meevallen. Het is n.l. een overal voorkomend verschijnsel dat door vestiging van een lokale brouwerij de totale bierconsumptie omhoog gaat. De praktijk heeft zulks in andere landen (o.a. Suriname) uitgewezen. Er is geen enkele reden om aan te nemen dat dit verschijnsel zich op Curacao niet zal voordoen. De Regering schat, bij een veraccijnsde omzet van de lokale brouwerij van 9000 hl. tot 19.800 hl., een terugloop van totale ontvangsten van f. 185.000 tot f. 26.000, terwijl naar eenzelfde schatting bij een hogere omzet van lokaal bier de totale ontvangsten zelfs zullen vermeerderen

KLEINIGHEID VOOR WINKELEIGENAAR

Gravedona (Italie) 2 jan.: — Een dief die gedurende Nieuwjaarsdag inbrak in een camerazaak in Gravedona, heeft een toestel van grote waarde en 499 andere meegenomen. Hij beschouwde de zelfbediening als exclusief en liet een tip van 1000 lire achter. Dit is in Antilliaans geld omgerekend iets meer dan ƒ 5,50.

Gedrukt bij N.V. Drukkerij „De Stad"
Directeur-Hoofdredacteur G. J. Staartjes
Nassaustraat 85-Oranjestad, Aruba.
Telefoon: 1116-Directie en Advertenties
2116 Redactie en Abonnementen.
Losse exemplaren ARUBAANSE COURANT in San Nicolas verkrijgbaar bij Union Store, Mainstreet.

AGENDA

Vrijdag 3 januari

BIOSCOPEN
DE VEER 20.30: Moby Dick
RIALTO 20.00: Teenage Crime Wave
PRINCIPAL 20.00: Magic Fire
AURORA 19.30: Pardners
SAVANETA 19.30: Fighter Attack

APOTHEEK WACHTDIENST
Botica del Pueblo

VROEDVROUWEN, VERPLEEGSTERS, enz.
Zr. M. v.d. Mark, telefoon 1557, Rondweg, Dakota.
Zr. Braunmuller, telefoon 1355, Nassaustraat 42, Oranjestad.

VOZ DI ARUBA
457 m. — 655 kcl.

06.00 Opening
06.03 Ons morgengebed
06.05 Semi-klassieke melodieen
06.15 Viana biedt U: Internationaal en locaal nieuws in het Engels
06.30 Antilliaanse klanken
06.45 Arubaanse Waltzen
07.00 Romantisch muziek voor het buitenland
07.15 Selectie van meest gevraagde platen
08.00 Sluiting
07.30 Saludos musical di Limacol
07.45 Ochtendmelodieen
07.58 Uw geliefd lied
08.00 Sluiting
10.25 Heropening
10.30 Mañanita alegre
11.00 Palais Royal biedt U: Philips Hit Parade
11.30 Baardse Trading biedt U: Amstel melodieen
12.00 Klokslag van twaalf
12.01 Uit de Nederlandse discotheek
12.15 Viana biedt U: Internationale en locale nieuws in het Nederlands
12.30 Muzikale middagselectie
13.00 Viana biedt U: Internationale en locale nieuws in het Papiaments
13.15 Antilliaanse klanken
13.30 Mexico zingt in Uw radio
13.40 Procter & Gamble presenteert: Sergio Velasquez acusa
14.00 Spritzer & Fuhrmann biedt U: Bo concierto diario
15.00 Verzoekplaten Super Crema
15.30 Procter & Gamble presenteert: Tu no eres mi madre
15.50 Echos van Argentinie
16.00 A. M. Lacle presenta: Complacencias Rey de Copas
17.00 Atardecer Mexicano
17.15 Variedad Musical
17.30 Kinderuurtje
18.00 Mario S. Arends presenta: „Caravana di melodias popular"
18.30 Mansur Trading Co. ta presenta: Cocktail musical di P.&G.
19.00 Esso daalers ta presenta: Charla deportiva Esso
19.15 Arubaanse regeringsvoorlichtingsdienst
19.30 Viana biedt U: Internationaal en locaal nieuws in het Engels
19.45 English & American melodies
20.00 Viana biedt U: Internationaal en locaal nieuws in het Papiaments
20.15 Muzikale Variete
20.30 Colgate-Palmolive hoorspel: La mujer de aquella noche
20.58 Een Antilliaanse noot
21.00 Listener's choice
21.30 Prose, poetry and the muse
21.45 Speciaal Programma
21.58 Goodnight sweetheart
22.00 Sluiting

OPENBARE LEESZAAL EN BOEKERIJ TE ORANJESTAD
Volwassenen: iedere middag van 14.30 — 17.30 uur.
Zaterdag des morgens van 9 — 12 uur en des middags van 14.30 — 17.30 uur.
Dinsdag en vrijdag des avonds van 19 — 21 uur.
Kinderen: maandag, woensdag en donderdag van 14.30 — 17.30 uur.
Zaterdag van 9 — 12 en van 14.30 — 17.00 uur.

FILIAAL VAN DE OPENBARE LEESZAAL TE ST. NICOLAS
van Spaeykstraat 1 tel.: 5277
Dinsdag- en vrijdagmiddag van 14.30 — 17.30 uur.

LUCHTPOSTSLUITINGEN

Antigua: Vr. 16.00
Argentinie: Ma. 14.00, Di. 15.30 Vr. 9.00
Bolivia: Ma. 14.00 Di. 15.30, Vr. 9.00
Bonaire: Ma. 16.00, Wo 9.00-16.00, Vr. 16.00, Za. 16.00
Brazilie: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Br. Guiana: Ma. 16.00 Do. 15.30
Canada: Ma. 9.00, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do. 10.00, Vr. 9.00, Za. 16.00
Canal Zone: Ma. 15.30 Di. 15.30, Vr. 15.30
Caracas enz.: Ma. 15.30, Di. 15.00, Wo. 16.00 Do. 15.00, Vr. 15.30, Za. 15.30
Chile: Ma. 14.00, Di. 15.30 Vr. 9.00
Colombia: Ma. 15.30 Di. 15.30, Vr. 15.30
Costa Rica: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 15.30
Cuba: Di. 10.00, Do. 10.00, Za. 15.30
Curacao: Ma. 9.00-16.00, Di. 16.00, Wo. 9.00-16.00, Vr. 9.00-16.00, Za. 13.45-16.00
Ecuador: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
El Salvador: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 9.00
Europa: Wo. 9.00 Do. 16.00, Vr. 16.00, Za. 16.00
Fr. Guiana: Ma. 14.00, Vr. 9.00
Guadeloupe: Ma. 15.30, Vr. 9.00
Guatemala: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 15.30
Haiti: Di. 10.00 Do. 10.00 Za. 15.30
Honduras: Ma.14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Br. Honduras: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Jamaica: Ma. 9.00, Di. 10.00 Wo. 8.30, Do. 10.00, Vr. 9.00, Za. 10.00-15.30
Maracaibo: Di. 15.00, Do. 15.00, Za. 15.00
Martinique: Ma. 15.30, Vr. 9.00
Mexico: Ma. 15.30, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do. 10.00, Vr. 15.30, Za. 10.00.
Miami Fla.: Ma. 9.00, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do. 10.00, Vr. 9.00 Za. 10.00-16.00
New York: Ma. 16.00, Di. 10.00, Wo. 16.00, Do. 16.00, Vr. 9.00 Za. 16.00
Nicaragua: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 9.00
Panama: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 15.30
Paraguay: Ma. 14.00 Di. 15.30 Vr. 9.00
Peru: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Pto. Rico: Ma. 15.30, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do. 10.00 Vr. 9.00, Za. 18.00
Sto. Domingo: Di. 10.00, Do. 10.00, Za. 15.30
St. Kitts: Vr. 18.00
St. Maarten enz.: Wo. 16.00, Vr. 16.00
Suriname: Ma. 16.00, Do. 15.30, Za. 16.00
Trinidad enz. Ma. 16.00 Do. 15.30
Uruguay: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Virg. Eilanden: Ma. 15.30 Vr. 9.00

TREINRAMP IN TURKIJE

Istamboel, 2 jan.: — Acht personen vonden de dood bij een treinbotsing tussen Boznik en Inonu in Noordwest Turkije. Er zijn ettelijke gewonden.



Pasando via Tokio en viahe pa Korea, Cardinal Spellman di New York ta worde saluda aki pa Paul C. Rapp Jr. di 8 anja di Sault Ste. Marie, Michigan. Paul ta jiu di un majoor di U.S. Army. Esaki ta di sels biaha den shete anja cu Cardinal Spellman a bai pasa navidad cu trupanan Americano na Korea.

Resultado di futboltoernooi pa schoolnan di KZP

E FINAL TA DEPENDE DI BO, LECTOR!

ORANJESTAD: — E resultadonan di e matchnan cu a worde hunga ayera mainta pa e futboltoernooi di schoolnan cu Kinder- y Zedenpolitie a organisa tabata:

St. Dominicuscollege — Beatrixschool — 3-2.

ATS-Julianaschool 0-0 (despues di shoot den goal 1-3).

La Salleschool-St. Aloisius College 9-1.

E interes pa e matchnan aki atrobe tabata grandi: segun calculo como dos cien supporter hoben a yena Wilhelmina Stadion henter e mainta ei. Scheidsrechternan tabata e polisnan Slats y Hessels.

E finale

Segun Sr. Nagtegaal, un di e principal organizadornan di e toernooi, a conta nos e finale di Diasabra awor anochi den Wilhelmina Stadion ta corre risko di fracasa door di e dificultadnan cu ELMAR ta experimentando for di ayera ora cu dos motor a cai afor. Director di ELMAR a declara na Sr. Nagtegaal cu tur cos ta depende di e consumidornan di corriente si e muchanan Diasabra anochi lo por hunga y mira e matchnan cu nan ta sperando cu tanto anhelo. Si resulta cu e consumidornan ci coopera pa tene e consumo di corriente mas abao posibel, anto lo e no tin inconvenencia pa e matchnan tuma lugar Diasabra, pero si e publico no realisa suficientemente e necesidad ci, anto por lo pronto e no por haci nada pa yuda den e caso.

Asina ta, awor ta depende di e hendenan cu ta usa corriente.....

EL A MURI KIMA DEN CAMA

MONTEGO BAY, S.J.— Algun dia pasa un senjora di 80 anja di edad a muri na su cas na Liliput a causa di un kimamentu serio. Esaki a socede door coe e tabata humando un pipa y a pega sonjo, mientras coe su panjanan di cama a pega candela.

Lovina Spence tabata biba solito den un casita di bamboe. Polisnan ta kere coe e tabata humando, mientras e tabata drumi riba su cama di palu. Su pipa a cai mientras ela bai sonjo y a pone su cama na candela. E candela a kima door dje vloer di su casita.

BON DESEOS Y REGALOS

ORANJESTAD:— Nos a ricibi e mehor deseonan pa anja 1958 for di Foto Bonke, Caraibische Commissie na Trinidad, KLM, CUROM y di su lider di programa Auke Cloo, di Tieleman's Kantoormachine Reparatiebedrijf, General Printing Co., Firma A. M. Lacle & Sons, Maarten Toonder Studio's N.V. na Amsterdam, di A. N. P., di senjor y senjora Rafael Rovira Frias y di Aruba Commercial Bank.

Claro coe di mes nos ta desea tur nos amigos nada menos coe lo mehor pa e Anja Nobo, mescos coe nan tambe ta desea nos.

Alavez nos kier gradeci especialmente Lago Oil & Transport Co. Ltd., y Botica Aruba pa e bunita kalendernan, coe nan a manda pa nos.

Tambe nos a ricibi un agenda tuim di Palais Royal y nos ta gradeci masha pa esaki

PAGINA TRES

Sukarno Y Macmillan Lo Tin Un Encuentro Na Nueva Delhi

NUEVA DELHI — E prome ministro Indio, Nehru, a bisa durante un conferencia di prensa na Nueva Delhi entre otros, cu e presidente di Indonesia, Sukarno, y e prome ministro Ingles, MacMillan, probablemente lo tin un encuentro otro siman den e capital Indio. Nehru no a bisa nada tocante plannan pa discusion entre e dos lidernan di estado, el a bisa cu e no sabi nada, y a declara ademas, cu India no tin intencion di pone contacto entre Sukarno y MacMillan.

Tocante e kestion di Indonesia el a bisa: „Nos no a tuma ningun paso, pero nos ta alarma. Nos punto di bista ta, cu Indonesia Irian occidental, pero esaqui mester tuma lugar pa medio di un arreglo pacifico".

El a bisa cu cientenares y cientenares di avion ta bula rond incesantemente cu bomba di hidrogeno a bordo. Si mester termina e bulamente dje avionnan aqui, podiser lo bini algun reduccion den tension.

Tur cos cu lo por reduci tension mundial, mester worde applaudi, asina el a bisa. Esnan cu ta yama nan mes realista, y cu ta pensa den termino di forza militar, no tin comprendementu di loque ta pasando den mundo, asina el a bisa.

DR DESERTINE A MURI NA BUSSUM

DEN HAAG — Riba dia 31 di December a muri den edad di 65 anja na Bussum Dr. A. W. J. M. Desertine, quende tabata huez na Corsou. Despues cu el a worde nombra huez na 1926, el a bai Corsou caminda el a queda te 1951 y tabata miembro entre otros di corte di husticia, presidente di Staten, presidente di Curacaose Bond van Lichamelijke Opvoeding. Durante di gera e tabata presidente di e tribunal militar. E tabata Officier den Orden di Oranje-Nassau.

DISCUSION ENTRE SIR HUGH FOOT I Mac MILLAN

LONDEN — Sir Hugh Foot, e gobernador Ingles dje isla Cyprus a cuminza discusion cu prome ministro MacMillan y algun miembro di gabinete Ingles.

Sir Hugh a bai Londen despues cu el a cuminza un accion nobo di amistad riba e isla den cual el a cerra conoci personalmente cu e poblacion ordinario dje isla.

Nan ta di opinion, cu un dje resultado dje discusionnan di gabinete Ingles lo ta, cu Sir Hugh lo tene negosacion privado cu arzobispo Makarios, e lider dje movementu rebelioso na Cyprus, quende actualmente ta na Atenas.

DIA 9 DI JANUARI „SANTA PAULA" LO WORDE LANZA NA AWA

ORANJESTAD:— Segun nos a ser informa door di Eman Trading Co., agente di Grace Line na Aruba, „Santa Paula" nobo lo ser bautiza dia 9 dje luna aki pa net diesdos or di merdia door di senjora Nixon, esposa dje vice-president di America, for dje waaf di „Newport News Shipbuilding & Dry Dock Co." na Newport News na estado Virginia, despues di locual e vapor lo ser lanza na awa. Pues e ceremonia aki lo socede precies nuebe luna despues coe e kiel pa e vapor di 20.000 tonelada a worde traha, cual vapor tin acomodacion pa 300 pasaheros. Alavez nan a informa nos coe ta di spera, coe e „Santa Rosa" nobo lo worde tuma den servicio na coeminzamentu di verano y e „Santa Paula" nobo na coeminzamentu di otonjo dje anja aki.

UN PORTAVOS DI EHERCITO INDONES

DJAKARTA — Un portavos di ehercito Indones a informa cu su pais a suplica tantu pais comunista como pais occidental pa arma, pero el a nenga di duna comentario tocante e hecho si e paisnan Sovietico a entrega e armanan.

El no bisa tampoco si tabatin un acuerdo caba cu un pais estranhero tocante compra di arma.

Algun tempu pasa ehercito di Indonesia a fortifica su equipo cu algun cien jeep Ruso. Un parti dje equipo aqui a worde desembarca dos siman pasa na Java.

Un fuente normalmente fidedigno den circulonan di gobierno a bisa, cu entrega dje jeepnan aqui ta parti di un compra contant di Indonesia na Rusia.

EMBAHADOR HOLANDES NA LONDEN

LONDEN — E embahador Hulandes na London, Dr. Dirk Stikker, tabatin un discusion ajera mainta tempran cu e ministro di asuntonan exterior Ingles, Selwyn Lloyd. Un fuente Hulandes na Londen a bisa cu e discusion aqui tabata un discusion normal.

Circulonan fidedigno a informa, cu aparentemente Dr. Stikker quier discuti e ultimo desarollonan den situacion na Indonesia y tambe hanja afirmacion cu prome ministro MacMillan di Inglaterra lo tin un encuentro cu presidente Sukarno otro siman, durante su bishita oficial na e capital di India, Nueva Delhi.

CONTESTA DJE MENSAHE RUSO PA EISENHOWER

GETTYSBURG — Presidente Eisenhower a contesta e mensahe di Anja Nobo dje lidernan Ruso. Den su contesta el a bisa cu Merca mester tur cos posible pa hanja mehor relacion entre e dos paisnan na 1958.

LOQUE E CORANT „LE COMBAT" TA EXPERIMENTA

PARIS — E corant Izquierdista Frances „Le Combat" ta mira den e conferencia Afro-Aziatico, cu a termina antajera na Cairo, un lucha dje paisnan Africano y Aziatico pa stimula nan economia y nan independencia politico, y cu e resultadonan dje conferencia ta munstra cu tanto Rusia como Merca mester considera e decisionnan seriamente.

E corant a bisa, cu e resolucion dje conferencia aqui, den cual nan ta pidi ayudo illimita dje paisnan Africano y Aziatico na e rebeldenan Argelino, ta nada mas cu un predecesor di un declaracion di gera y cu e resolucion aqui ta un dificultad nobo pa politiek Mericano na Mediano-Oriente y e relacionnan entre Francia y Argelia.

„Psycologia di Casa Blanca ta comprende masha poco di e pensamentunan apasionado dje paisnan aqui", asina e corant a bisa. Pero Moscu sabi con e mester cumpli cu e deseonan y necesidadnan cu ta existi aya.

BISHITA OFICIAL DI PAREJA REAL INGLES NA HOLANDA

LONDEN — Reina Elizabeth y e Duque di Edinburgh lo yega Hulanda riba dia 24 di Maart cu e yate real „Brittania". E bishita ta oficial.

E bishita ta un contrabishita pa e hecho cu Reina Juliana y Principe Bernhard a queda na Inglaterra durante gobierno di George Sixto. E bishita aqui a tuma lugar na November 1950.

ENTREGA DI MERCA NA FRANCIA

NEW YORK — Si Congreso duna permiso Merca lo entrega Francia plan y combustible pa construccion di submarina atomico. E corant Mericano „New York Times" a duna e informacion aqui, y a bisa tambe cu probablemente Merca lo haci esaqui tambe en conexion cu otro pais di Pacto Atlantico.

Francia a duna di conoci cu e ta prefera uranio di un grado haltu como combustible, asina e corant „New York Times" a informa.

GOBERNADOR DI MALTA NA LONDEN

LONDEN — E gobernador Ingles dje isla Malta a yega Londen caminda el lo tin discusion cu gobierno Ingles tocante amenaza dje poblacion di Malta, cu ta desea independencia.

Sir Robert Laycock no tabata quier duna informacion na su yegada na aeropuerto.

El lo tin discusion cu e ministro di colonia Ingles, Alan Lennox-Boyd, quende el lo entrega un raporte dje prome ministro di Malta, Dom Mintoff.

STREANAN

ta anuncia awe

Un comportacion demasiado autocratico awe mainta por ta causa di reaccion desagradabel of accion sin precedente di cierto banda. Hopi trabao por worde hiba a cabo den poco tempu si e proceso mental dirigi actividadnan na un fin creativo. E parti di merdia ta favorece medionan mas gentil y hasta cu encanto, persuasion, y suavidad den contactonan social, cu felicidad y alegria den contacto cu asociadonan cu ta join cu otro bon. Metodonan inexorable y implacable por worde aplica inespera awe tochi.

Cumpleanjos feliz

E hobencito Antero Genovevo Dirksz ta celebra awe su seis aniversario y e ta ricibi felicitacion di su rumannan, mama, y madrina Julianita Penha.

— — —

Tambe ta ricibi hopi felicitacion e chikitin Judith Coromoto Geerman cu a cumpli anja, pa parti di familia Geerman, especialmente su madrina Gertruida Geerman.

— — —

Sr. Izildo Maduro cu ta celebra su cumpleanjos awe ta ricibi felicitacion di su tata Hendrik, mama Tela, rumannan Mario, Rica, Berta, Lucila, Maria, Dolores, Dominico, Juan, Felix, tambe di su wela Maria, tanta y omonan, amigo y amiga, conocirnan, prima Cosme Kock, personeel di Hotel Strand y familia Bremen, Angela y Kock.

Sr. Manuel Marin ta di fiesta awe pa motibo di su cumpleanjos y e ta ricibi felicitacion di su esposa Leoncita, jiunan Luis, Angela, Antonia, Mari, Mina, Isidro, Tintin, Maldo, Tuy, especialmente di Arminda Senior y Juana Toribio.

— — —

Sr. Anselmo Leest tambe ta recorda su fecha natal awe y e ta ricibi hopi felicitacion di su esposa Cecilia, jiunan Edwin, Lidya, mama Nina, rumannan, suegro, suegranan, 3 subrinanan, cunjanan y demas familia.

— — —

Ta celebra nan cumpleanjos awe Genoveva Geerman, Isidora Hernandez, Antero Giel, Benito Willems, Ninita Tromp de Krozendijk, Maria Tromp de Arends, Jacintha Catharina Werleman, Estanislao Angela, Carmen Kelly, Dora Hernandez y Catharina Werleman.



Jayne Mansfield ta pone e posicion aki na e segundo festival anual di moda y baile pa caridad na Beverley Hills, California. E baile a tuma lugar pa trata di hanja 100.000 dollar pa „fashion Industries wing" di hospital di Mount Sinai na Beverley Hills.

Pa aviso y tur correspondencia pa „Arubaanse Courant" dirigibo na: Nassaustraat 85, Oranjestad. Telefoon 1116 Directie y Avisos 2116 - Redaccion y Suscripciones. Numero suelto di ARUBAANSE COURANT por worde obteni na San Nicolas na Union Store, Mainstreet.

AGENDA

Diabierne 3 Januari

CINE

DE VEER 20.30: Moby Dick
RIALTO 20.00: Teenage Crime Wave
PRINCIPAL 20.00: Magic Fire
AURORA 19.30: Pardners
SAVANETA 19.30: Fighter Attack

BOTICA DI WARDA

Botica del Pueblo

PARTERAS, ENFERMERAS, etc.

Zr. M. v.d. Mark, telefoon 1557, Rondweg 1 Dakota.
Zr. Braumuller, telefoon 1355, Nassaustraat 42, Oranjestad.

VOZ DI ARUBA

457 m. — 655 kcl.

06.00 Apertura
06.03 Nos oracion di mainta
06.05 Dushi amanecer na Aruba
06.15 Noticianan internacional y local na ingles (Viana)
06.30 Mañanita Antillana
06.45 Valsnan Arubano
07.00 Canciones di amor dedica na oyentenan na exterior
07.15 Seleccion di e disconan di mas peticion
07.30 Saludos musical di Limacol
07.45 Melodias Matinales
07.58 Bo cancion favorita
08.00 Clausura
10.25 Reapertura
10.30 Mañanita Alegre
11.00 Palais Royal ta ofrece: „Philips hit parade"
11.30 Baardse Trading ta ofrece: Melodias Amstel
12.00 E orloshi di diezdos
12.01 Musica di nos discoteca Hulandes
12.15 Viana ta ofrece: Noticia internacional y local na Hulandes
12.30 Seleccion musical di merdia
13.00 Viana ta ofrece: Noticia internacional y local na papiamento
13.15 Notas Antillanas
13.30 Mexico canta en su radio
13.40 Procter & Gamble ta presenta: „Sergio Velasquez acusa"
14.00 Spritzer & Fuhrmann ta ofrece: „Bo concierto diario"
15.00 Complacencias „Super Crema"
15.30 Procter & Gamble ta presenta: „Tu no eres mi madre"
15.50 Ecos di Argentina
16.00 A. M. Lacle presenteert: Complacencias Rey de Copas
17.00 Atardecer mejicano
17.15 Variedad musical
17.30 Hora infantil
17.30 Fiesta de ritmo
18.00 Mario S. Arends presenteert: Caravana di melodias populares
18.30 Mansur Trading Co., presenteert: Cocktail musical di P.&G.
19.00 Esso dealers presenteren: Esso sportsroundup
19.15 Servicio informativo di gobierno Arubano
19.30 Viana ta ofrece: noticia internacional y local na Ingles
19.45 Melodias Ingles y Americano
20.00 Viana ta ofrece: Noticia internacional y local na Paplamento
20.15 Variedad Musical
20.30 Novela Colgate Palmolive: La mujer de aquella noche
20.58 Un nota Antillana
21.00 Listener's choice
21.30 Prose, poetry and the muse
21.45 Programa Especial
21.58 Goodnight sweetheart
22.00 Clausura

RADIO CARACAS TELEVISION

Canales 2, 7 y 10

7.15 a.m. Marcha oficial
7.27 Informacion sobre los programas del dia
7.30 Lo de hoy
10.00 Pelicula
11.00 Cita a las once
12.00 Show de las doce
1.15 Una novela para usted
1.30 Noticiero del mediodia
2.00 Magazine TV
2.15 Pelicula de largo metraje
4.00 Club femenino
5.00 Cosas de mujeres
5.30 La perfecta ama de casa
6.00 Cortos
6.15 Circo en el aire
6.30 Cortos
6.45 El reino animal
7.15 Novela Unico
7.30 La revista de Big Ben
8.00 El Observador Creole
8.15 Ella, el y alguien mas
8.30 Si usted sabe gana
9.00 Novela Camay
9.15 Novela L&M
9.30 Estadio Royal
10.00 Tinglado de sonrisas
10.30 Por el mundo de la cultura
11.00 Marcha oficial.

VENTA DI KAARTJIE PA BALLET NA ORANJESTAD DESPUES

ORANJESTAD:— E bendemento di kaarttjie pa e presentacion di ballet di „Les Ballets de Janine Charrat de France", contrario na San Nicolas na unda ya e ta cuminza for di Diasabra, na Oranjestad pa motibo cu e boekhandel en cuestion ta cerra, esei lo cuminza te Dialuna. Como e tres negoshinan cu semper ta acostumbra di bende kaartjienan di Kunstkring, generalmente ta hanja un cantidad fiho pa bende, e amantenan di ballet di Oranjestad no tin nodi di duda si nan lo hanja chens di cumpra nan kaartjie y pesei curi bai cumpra nan na San Nicolas, pasobra Aruba Boekhandel Dialuna lo no hanja menos kaartjie pa bende cu custumbra,

Pa su motibo

Pa TUYUCHI

No. 12

Nan a yega awor na e rosarium cu tabata un paraiso chiquito. Den anjanan anterior un dje muhenan noble dje generacion di Southcombe a larga traha e hardin di rosa aqui i esaqui tabata semper e sitio di mas admirable dje Parque.

Ora cu tabata tempo di jobida e hardin aqui tabata produci rosanan di masha hopi sorto di color, cu tabata haci e luga aqui manera un encanto.

E combersacion a bira animа awor cu Constance tambe a acerka nan. I nan tur tres tabata jen di plannan nobo. E mucha muhe tabata goza di e bida nobo aqui i den a hardin di recreo cu el a drenta el a contra cu su caballero.

Mientras nan tabata combersando ainda den e hardin di rosa, a aparece un domi cu quier tabatin un entrevista cu e lord. I cu un curazon satisfecho esaqui a bai larga e dos hobennan den e hardin.

„Caramba mi tio a cambia den corto tempo", Dudley a observa.

„Bo tin razon berdad. Pa mi e cambio ai ta misterioso, pasobra semper mi tabatin miedo di dje", Constance a bisa su concenshi ela „Mi mes no ta comprende awor mas ta na unda m'a hanja e animo di a dict'e mi deseonan den un escrito".

E hoben a queda ta mira e dama den flor di su hubentud i cu un presencia manera di un monarca i el a sinti su curazon ta palpita cu mas regularidad. Un rato pa casualidad Harcourt su man a dal contra e mucha muhe i esaya a coloriza.

„Bo ta sinti bo feliz aqui, lady Constance?" Dudley Harcourt a puntra, puramente pa e bisa un cos numa.

„Feliz!".... el a ripiti suavemente. „Ai si, mi ta quere si .... pero e palabra ai tin bez por tin un zonido banal. Mi ta masha loco caba cu Southcombe Park. Lo mi sinti terrible di mester bandona e luga aqui trobe".

„Pero esai ta pa un tempo corto toch". Dudley a responde. „Despues dje baile mi tio ta pensa di bai presenta bo na corte, n' t'asina? Bo n' sa qui alegre e bida di ciudad ta pa un bunita mucha muhe, cu por gasta placa manera e ta desea; lo bo ser adora, venera i honra, fuera admira pa e personanan di mas principal di nos pais. Mas di mil adoradornan ta dispuesto na cumpli cu bo deseonan di mas intima immediatamente".

Aparentemente e mucha muhe no tabata gusta e palabranan medio di bofon aqui.

„Adoradornan?" el a bisa poco poco. „No mi n' ta gusta e cosnan ai. I ta duel mi cu bo ta mira mi pa sorto di coquetanan asina. Mi tin rabia riba tur e complimentnan dje hobennan loco i cabez bashi ai. Ta parce manera un falta necesario cu un mucha muhe mester ser presenta na corte, aunque cu mi no ta comprende mucho bon ainda ta qui utilidad esai ta contene den dje. Lo mi por sigui biba masha feliz aqui den cas cu mi buki, mi musica i flornan...."

„Esainan sol ta tur loque bo curazon ta anhela?" e hoben a puntra suavemente.

„Dispensa mi expresion i no quere cu mi tabatin bo pa un hende orgulloso of un hende cu continuamente quier a ser admira. Pero major parti di muhenan bunita ta goza masha tanto di ta adora i ademas esai ta un cos natural tambe. Pero mi mes tampoco no ta gusta e popchinan di modelo ai foi den mundo aristocrat i mi ta contento cu bo no ta manera nan tampoco", Dudley a continua.

El a hiza un cara de lo mas bun'ta ta mira Harcuort, mientras el a puntre:

„Paquico bo ta gusta esai, Sr. Harcourt? Por ta anto pasobra mi ta pupila di lord Southcombe?"

I pronunciando e palabranan aqui e mucha muhe mes mester a hari, nero su dedenan cu tabata tene e floman tabata tembla.

„P'esai tambe i tambe pasobra mi ta mira den bo e ideal di alegria perfecta".

Inboluntariamente e palabranan aqui a escapa foi lipnan di Harcourt i ta solamente e wowonan di Laline te awor tabata e unico estorbo cu foi awor mes caba e no a bisa Constance cu e tabata stim'e.

Poco poco nan dos a camna banda di otro ta bai cas trobe i den e mucha muhe su curazon tabatin un alegria nobo, sincera i desconoci.

Capitulo VIII

E HISTORIA DI LORD SOUTHCOMBE

E anochi ai lord Southcombe tabata masha silencioso na mesa i e tabatin manera algo ta pensa. Practicamente ta Sra. Newton sol tabatin palabra, mienrtas e hobennan tabata combersa cu otro i tabata haci bofon i chanza, hariendo di alegria.

Despues lord Southcombe a retir'e como e tabatin un entrevista cu su majordomo i el a ser sigui pa su tio, quende el a hanja solitario den biblioteca. Ora cu e hoben a drenta e tio a bis'e:

„Pasobra mi tabata spera bo aqui, Harcourt, m'a larga e majordomo bai numa. Quizas lo ta mehor larg'e trece cuenta di su administracion diariamente aqui parti di mainta, aunque cu nunca mi n' tin mucho tempo pa preocupa mi mes cu cijfernan. Lo mi ta contento cu por yega asina leu cu bo mes lo cuminza atende e asuntonan ai. Ta di masha utilidad cu nos tene controle riba tur cos aqui".

„Si ta bo deseo, immediatamente mes lo mi quier salba bo dje encargo ai, tio", Dudley a bisa servicialmente. „Mi n' ta custumbra na e bida di flohera aqui, pasobra di otro moda mi sesunan lo frusa".

Sonriendo el a queda ta mira su tio.

„Warda cu esai te dia cu bo casa i pa despues di boso viaje matrimonial cu bo bin establece bo mes aqui. bo tuma e encargo ai riba bo. Porvenir ta parce bunita i jen di speranza i ta masha tem pasa cu mi no a sinti mi asina optimista mas. Bin cai sinta awor pa mi conta bo mi historia, pasobra esai por sirbi bo quizas como un aviso i experiencia i unbez bo tambe lo bin comprende ta quico a amarga mi bida asina tanto".

„Cu di mas grandi interes i atencion lo mi scucha bo historia di bida, tio", Dudley Harcourt a bisa.

E anciano tabata camna ta bai bini awor den e cuarto i a bisa despues:

„Cu no a pasa bo e aventura stranjo ai na Kilburnie, sigur hamas lo mi no a conta e historia aqui tampoco. Loque ta e dokter Averill ai, b'a duna mi un descripcion di dje: nunca mi n' tabata conoce ningun hende cu tabatin un fisionomia asina i no ta imaginable cu e lo ta mi enemigo disfraza. B'a mira e mucha muhe, n' t'asina? E sobrina dje dokter cu ta Laline O'Conner? B'a bisa mi cu ta un bista asina b'a mir'e i b'a bisa mi tambe cu bo n' tabatin ocasion di mira nada otro cu dos wowonan bruin i bunita manera solo. Mi n' ta comprende nada di tur esai, of lo mi ta comprende awor bon?" e anciano a bisa mas pa su mes, mientras e tabata menaza cu su moketanan.

„Sucha, Dudley. Tempo cu mi tabata hoben, ainda mas hoben cu bo ta awor ai, mi tabata locamente enamora di un mucha muhe, quende tambe tabata carga e mes nomber di Laline O'Conner. Nos a sinja conoce otro na Irlandia bao di circumstancianan romantica i mi tabata stima e mucha muhe aqui cu un pasion cu no tabata compara cu ningun otro na mundo. E tempo ai mi tabata un hoben sin cuenta, pero tur caminanan tabata ricibi mi cu brazanan abri, pasobra tur hende tabata mira den mi e posible heredero di mi tio riquisimo. Mi posicion tabata parce masha tanto esun di bo awor aqui, cu unico diferencia cu mi tabata mas wild cu bo i mi tabata sapatia i raaca na frena. Laline tabata un belleza indiscriptible; e tabata di bon famia irlandes — O'Conneman di Balraggi tabata un raza masha conoci — pero mi tio no tabata di acuerdo cu mi eligida i el a menaza di deshereda mi si mi no quier a somete pa su boluntad.

M'a hari pa su amenazanan i hustamente esai mes a haci mi pasion mas violente. I mi no a duda ningun momento, sino cu Laline tabata mes sincera i fiel manera e tabata bunita.

Pero en realidad e tabata debil, orgulloso, egoista i falso manera satanas. Mi tabatin un amigo quende mi tabata confia manera un ruman: mi tio tambe tabata stim'e i nos tur dos tabata quere firmemente den su honradez. Nos dos a crece hunto, ricibi nos educacion hunto i a bringa hunto.

El a bira oficial i nos a queda ta corresponde otro. Den mi carta m'a conte di mi amor i di furia di mi tio. I m'a conte enter mi historia romantica dia cu el a bini cu tres luna di vacacion. E tabatin compasion cu mi, pero e tabata obliga na duna mi tio razon, te ora cu e mes tabatin e ocasion di mira cu su bistanan ta quende m'a scohe pa mi eligida.

Nomber dje amigo tabata Leslie Stevens. I lo mi queda maldicion'e te ora cu mi hala mi ultimo rosea".

Wowonan dje anciano tabata saca chispanan di candela.

(E ta sigui)

EL CISCO KID — — — Por José Salinas y Rod Reed



Clover a bula den e trein i a pone e maquinista start e trein un bez. I awor cu e revolver cla pa tira e ta bisa e maquinista ban mira ban mas liher.

E homber ta bise si mi duna mas presion e caldera ta rementa.

Y tambe nos ta weta Pancho cu Cisco i esun delaster ta bisa Pancho lo duna nos razon tocante Clover i nan ta bai busca Pancho.

Nan ta hanja Pancho drumi canti di caminda i e ta puntra nan kiko a pasa. Pancho ta contesta mi a sigi Clover te na estacion ora un persona a atakami.

Pedro ta bisa seucha ya e trein ta sali caba.

Tom Richardson, detective di fama mundial

E LORA BERDE

Pa TUYUCHI.

E muhe a canına drenta den tur su dignidad na e gerente:

„Sr. Richardson por ta logeer aqui? Mi ta meen e detective di New York?"

„En realidad asina ta. Sinembargo pa bisa bo berdad nos no ta gusta di contesta riba sorto di preguntanan asina, pasobra detectivenan no ta gusta pa sa unda nan ta. Pero mi ta quere cu lo mi mester haci un excepcion cu bo, Senjora, pasobra mi ta mira cu bo ta un hende cu no por hacie nada malo".

„Richardson por ta na cas awor aqui?"

„Un momento. Larga mi bai informa".

E gerente a drenta su oficina i a bolbe despues casi unbez trobe, despues cu el a caba di telefonea.

„Sr. Richardson a caba di regresa ta net cinco minuut pasa". el a bisa. „E ta skirbiendo actualmente den su cuarto. M'a particip'e caba di bo bishita".

„Gracias", Sra Winderson a bisa.

El a drenta lift p'e bai na tercer piso.

Un rato despues e tabata para dilanti cuarto No. 22. El a bati na porta i a tende contesta di un boz profundo. El a draai i a camna drenta.

Ora cu Richardson a mir'e, el a lamta foi su mesa camina e tabata skirbi i a salud'e decentemente. El a presenta su mes na e detective quende despues a suplik'e di tuma un stul.

Luego e senjora a cuminza ta conta Richardson motibo di su bishita i e detective tabata scucha cu masha atencion. Sin cu el a larga comprende nada exteriormente, pero e tabata babuca com e muhe aqui cu en realidad tabatin un confianza sin limite den Richardson por a haci e viaje di New York pa Chicago completamente solitario pa e por a papia cun'e personalmente.

Cada rato e tabata interrumpie pa larga e muhe bolbe ripiti algun detalle cu mas escrupulosidad i e tabata ripiti esaquinan mas bon posible. Dje manera aqui e maestro a pone su mes na altura di loque mas tanto tabata interesele.

Ora cu el a caba di conta enter su historia el a hiza su man suplicante na laria.

„Ay, Sr. Richardson, mi ta hura bo pa tur loque ta amable i queri pa bo; no rechaza mi suplica. Si ta posible atende bo cu e asunto aqui. Quizas lo bo por a queda un paar di dia foi Chicago. Den e caso ai mi mester agrega cerca cu mi ta sinti mi obliga na compensa bo un viaje di retour pa New York".

E maestro no por a larga di sonrei.

„En realidad mi ta mira cu e asunto aqui ta interesa bo masha tanto i mi mester felicita bo pa e dedicacion cu bo ta munstra den tur esfuerzonan pa haci e caso aqui triunfa. Pero bo ta sigur cu ta necesario cu nos mester bai New York?"

„Mi n' ta comprende bo", e muhe a puntra asombra.

„Lo bo comprende. B'a conta nu cu e caha den cual e bijoux tabata warda, e lora i e kouwchi tur ta manda di Chicago pa Sra Sparkers?

„Precisamente".

(E ta sigui)

Leyenda di e brug di diabel

Zwitserland, cu su seroe haltoenan cu su valei dipinan i cu su abismonan ta pa exelencia tera di leyenda i spooki. Un die leyendanan di mas importonte ta sin duda es un di brug di Reus. Reus ta un rio cu ta parti Kanton-Uri for di Graubunderland.

Es separacion ai tabata tanto perhuiso pa es dos Kantonnan cu repitidamente nan architect tabata haja orde pa traha e brug riba gasto di e dos Kantonnan, ma apena cu e brug ta traha of cu e tin 6 of 7 luna cu e rio, bashamentu di awa y bashamento di sneeuw ta caba cu né. A sosode un dia cu hende no por a crusa brug, tabata den siglo XIV — nan a bin bisa **Schout di Gochenen.**

„Solamente Diabel anto por traha un pa nos!" e Schout tabata responde fastidia caba.

Apena el a caba di papia e palabranan ai of su cria tabata bisé cu Senjor Satan ta na porta.

„Large drenta." Schout tabata bise.

E cria a bai y na su luga a drenta un persona cu su trinta y cinco na trinta y siete anja cu su carson hancho cora y su casjaka preto. Su cabez tabata dorna cu un petji preto cu pluma cora masha na gracia; e tabatin un sapato di moda di 100 anja padilanti cu un clasa di hiltji manera spoor di Gai, cu meste sirbié pa spoor ora e kié subi cabai. Despues cu nan a cuminda otro e Schout y e Diabel a sinta: e schout a pone su pia riba un banki y diabel riba un carbon na candela.

„Pues mi bon amigo — asina diabel „a cuminza — bo tin mester di mi?"

„Mi ta reconoce, senjor, cu bo „judanza lo ta sublime," e schout tabata responde.

„Pa e brug riba Reuss, no ta berde?"

„Manera bo ta bisa."

„Bo tin anto tanto necesidad di dje??

„Nos no por pasa sin dje?

„Ha! ha!" Satan tabata hari.

„Bam, sea generoso y traba un pa „nos."

„Esai ta net mi idea."

„Wel anto nos meste haci akoord solamente...... tokante......"

E Schout tabata tembla.

„Tokante pagamento" Satan tabata bisa, hariendo y mirando e schout den su cara.

„Si", e schout a responde comprendiendo cu e punto dificil ta bai llega.

„O!" Satan di, mientras e ta haci su hunja scherpi cu sambetji dje Schout — riba e punta - ai lo mi dicidi."

„Mashar bon," e schout di „e ultimo brug kesta nos setenta mil mark di oro p'e nobo lo nos paga dobbel, ta tambe di mas tanto locual nos por paga.

„Ma kiko lo mi haci cu bo oro!" Satan a bisa, „mi ta traha tanto cu mi kier, ata mira." El a coge pida karbon na kandela for di e konfoor manera un hende por cohe pida cos dushi.

„Hisa bo man arriba," e tabata bisa e Schout — ora el a mira e Schout ta poco spanta e di:

Bo no tin nodi di spanta! y el a larga un klompi di oro puro, y mes frioe cu ta manera nan a saké for di mina, cai den man di e schout.

E Schout tabata bolter e klompi di oro na tur su bandanan y kier a dunele trobe.

„No tumé pa bo" Satan a bisa, „mi ta regalabo e. „Mi ta comprende," e schout di mientras e ta warda su regalo, „cu visto cu trahamento di oro no ta dificil pa bo, y toch bo mester di pagamento, y como tambe mi no sabi com mi por paga bo, mi ta larga condicionnan na bo mes man.

Satan tabata studia un momento y despues e di.

Mi ta desea cu alma di es un cu pasa brug nobo prome lo ta di mi".

Ta kla Schout a responde.

„Laga nos schirbi convenio", Satan a replica. „Bo mes duna forma manera e mester ta scirbi."

E Schout a cohe pen, ink y pampel y a cuminsa scirbi loke Satan tabata bisé.

Cinco minuut despues e contract ta firma na duplo pa e Satan den su mes nember y pa Schout den nomber como apoderado di su comunidad.

E diabel a comprometie den es contract ta firma na duplo pa e Satan den su mes nomber y pa Schout den nomber como apoderado di su comunidad.

E diabel a comprometié den es contract cu durante henter anochi lo e traha un brug durisimo riba Reuss, mientra autoridad di su parti ta maré cu pa su pago lo nan duné alma di é promé cu bin pasa riba brug nobo sea pa casualidad o pa necesidad.

Su manece asina cu solo a punta, brug dje diabel tabata kla.

Djis Schout a bini pa camina di Goschenen pa mira cu e diabel a cumpli cu su primintimento. El a queda para mira e brug cu tabata exactamente segun e diabel a bisa y na otro banda dje brug cu tabata exactamente segun e e diabel tabata sinta riba un piedra pa warda pagamento di su trabao di hinter anochi.

„Bo ta mira cu mi a cumpli cu mi palabra" Satan a grité".

„Y mi mescos." e Schout tabata responde.

Pues bien mi bon Curtun, e diabel di admira — bo a resolbe di sacrificabo pa salbashon di bo subditonan?

No hinteramente, e Schout a responde, mientra el a haya un saco for di riba su skouder cu e mes a carga y ta losele.

Kiko bo ta haci? Satan tabata puntra niesgierig.

Ne mes momento a sali un cachó for di den saco y cu joramento el a core; pasa brug. „Ata bo alma. Senjor Satan corre su tras, Sire!"

Satan tabata rabia, el a conta di haya alma di un hende y awor e meste contenté cu di un cacho.

E por a bira dobbel diabel di falso.

El a tene sinembargo fresco y el a haci di cuenta cu ta un chanza; ma e schout cu a cumpli cu contract a bira lomba pa bai y e diabel a cuminsa bringa cu man y pia pe kibra e brug, ma e tabata asina bon trahá cu nada e no por a haci cu né prome ke los un piedra tur su djente y su hunjanan a bira stompi.

Mi tabata un bobo, satan di, mientras e tabata busca un baranca den seru cu le por tira for di mil pia halto riba e brug cu e schout di Geschenen a nek é Ni tres milla larga el a camna cu el a haja loke e tabata búsca.

Tabata un baranka sublime grandi y diki manera tres stadhuis; satan a ranké for di den tera manera un mucha por ranka pida yerba for di den tera, el a hisé riba su lomba el a cohe camina di seru ai ta un banda dje brug, cantando un bonita cantica riba cordamentu con e schout lo ta majan ora e mira e brug tur destrui. Ora el a camna por ai un milla el a ripara un porcion di hende riba brug, el a haja e baranka na suela el a subi te na punta di es sero, y el a distingi den e multitud padernan di Goschenen cu hopi cruz padilanti cu a bin bindishona e trabau y dedica e brug di diabel na Dios.

Satan a comprende awor cu e no por a haci nada mas, el a baha e sero tristo: contrando cu un baca flaco, cansa el a kohe na su kadena y el a tiré den un abismo. E schout di Goschenen no a tende nunca nada mas dje diabel — architecto, ma promé bes cu el a bai bolter den su kosnan el a kima su man mal kima, e klompi di oro a bolbe bira candela. Nunca mas e brug a sinti nada di storm, ni di awa ni di nada.

Ta sincu siglo caba cu e tin sin cu nan tin nada di drechi na su curpa. nan tin nada di drechi na su curpa dje brug.

MOVIMIENTONAN NA BELGRADO

BELGRADO — Riba bispu di anja nobo un cantidad di avion moderno tipi „MIG" di forza aerea di Albania a obliga un Skymaster di un compania di aviacion Ingles pa baha na Albania. E autoridadnan local a informa solamente, cu e avion di pasahero a viola atmosfera di Albania.

Informacion cerca circulonan diplomatico Frances y Italiano a munstra solamente, cu a worde informa cu tripulante dje avion ta den bon salud y cu por lo pronto nan a worde detene.

E avion tabata na caminda pa Singapore pa transporte evacuadonan Hulandes for di Indonesia. El a bini di Dusseldorp.

Segun noticianan di fuentenan oficial di Albania e avion a worde obliga di baha den cercania di Valona, despues cu nan a munstra e piloot durante 30 minuto; cu e tabata bula over di territorio Albanes.

Valona ta un ciudad di haf na costa Suroeste, mas o menos 60 milla for di Otranto. Nan ta di opinion cu tin submarina Ruso den cercania.

E avion tabatin un carga di maquinaria a bordo.

TRANSPORTACION DI EVACUADONAN HOLANDES

SINGAPORE — Gobierno di Indonesia a stop transportacion di evacuadonan Hulandes pa via aerea cu destino pa Singapore.

Un portavos di e compania di aviacion, Garuda, a informa na Singapore cu su compania lo no haci mas vuelto di charter pa evacuadonan. E no tabata por duna motibo pa e prohibicion.

Tambe e vueltonan di e Argonaut di British Overseas Airways Corporation, cu tabata bula entre Djakarta y Singapore pa 14 dia caba, a worde anula riba orden di gobierno di Indonesia.

PERMISO DI AUTORIDAD JORDANES

AMMAN — Autoridadnan Jordanes a duna permiso, pa 1322 cristian (mayoria di nan descendiente di Arabe) for di Israel pasa over di territorio Jordanes pa bai Bethlehem pa celebra aya e fiesta di Pascu di Iglesia Orthodoxe, otro Dia Luna.

E Arabenan, quende ta miembro di Iglesia Oriental, lo por queda na Jordania te dos dia despues dje fiesta.

VAPORNAN „WATERMAN" I „THILUWAH"

SINGAPORE — Ajera e bapornan „Waterman" y „Thiluwah" a yega Singapore atrobe cu 1200 evacuado Hulandes for di Indonesia.

Actualmente hopi evacuado Hulandes ta bai Hulanda diariamente cu avion, pasobra den futuro cercano lo no tin mas bapor di repatriacion ta sali for di Singapore pa Hulanda.

For dje 3488 evacuadonan, cu a yega Singapore desde cuminzamentu dje repatriacion, 3014 a bai Hulanda te 30 di September.

CAIDA DI SPUTNIK I

CAMBRIDGE — Profesornan di Smithsonian Institute na Cambridge den e estado Mericano Massachusetts ta spera cu e prome Sputnik Ruso lo cai prome cu awe nochi, asina e director dje observatoria a informa ayera mainta.

Ora cu e satelite baha den atmosfera, el lo parce un flambeeuw cla, cu lo ta visible for di algun segundo te mas o menos siete minuto.

REUNION DI ZOAVO NA MAART

CANBERRA — Na Maart lo tin un reunion di ZOAVO na Manilla. E ultimo reunion dje organisacion aqui a tuma lugar anja pasa na Canberra.

E ministro di asuntonan exterior di **Australia,** Richard Casey, a informa na Canberra, cu el lo dirigi e representacion Australiano cu placet.

BO SABI ?

Cu Rey Carol di Rumania tabata e unico rey di Europa, cu tabata haci negoshi di manteca keshi i berdura?

Na banda atras di palacion tabatin un tienda simpel, unda tabata bende producto di rey su hoffi, esta, esnan cu Corte di Rey no tabatin mester mas pa nan uso. I esaquinan tur hende por a cumpra. Tur hende cu ta biba na e lugar aqui la masha contento di por bisa:

Mi ta cumpra mi berdura cerca rey mes.

VILIAM SIROKY A YEGA MOSKOU

MOSCU — E prome ministro di Checoslowakia, Viliam Siroky, a yega Moscu. E ta na caminda pa Ind'a y otro pais Aziatico.

Siroky a worde ricibi pa funcionarionan Ruso, entre cual Anastas Mikojan, e prome-ministro interino prome di Rusia. Esaqui a worde anuncia pa „Tass".



Sra. Mamie Eisenhower parce ta goza un mundo dunando man cu Santa Claus na e Christmas tree grandi serka di White House. Y parce cu Ike tambe ta sintie mes goza cu su esposa.

DICERES

Ingratitud:

Ingratitud ta danki di mundo.

Ingratitud ta reda hende egoista.

Ingratitud ta yiu muhe di orgullo.

Fierno jen di hende ingrato.

Un ingrato ta tira piedra den e mes fuente cu el a caba di bebe.

No tin nada mas pisa pa carga cu desgracia.

Ingratitud ta tumba di bondad.

Ingratitud no ta nifica ora bo tuma cos sin jama danki, pero ora cu bo tuma sin duna.

Haci bon na hende ingrato ta peor cu tira oro den lamar.

Hendenan debil i chiquito semper ta ingrato.

Ora cu bo ta mucho pura pa bo debolbe un servicio haci na bo, ta un sorto di ingratitud.

Abo cu ta papia di ingratitud, bo ta corda cu b'a jega di haci bon?

Esun cu no a sabi di sinja ingratitud di otronan no sa tampoco cu e mes por ta ingrato.

Ingratitud ta un sorto di debilidad, pasobra ainda nunca mi n' tende cu tabatin hende balente ingrato.

Tin mas poco hende ingrato cu hende ta pensa pasobra tin mucho mas poco hacidor di bon.

Un hende agradecido ta drecha e asunto pa miles ingrato.

LA K.L.M. EN 1957

En el ano 1957 la Aviación Civil ha seguido desarrollandose favorablemente. También la K.L.M. ha intensificado sus actividades y ha continuado preparandose para la próxima „era a reacción". La producción ha aumentado considerablemente, pues en varias lineas de red aérea — que en la actualidad tiene una longitud de 280.000 km — se pusieron en explotación aeronaves nuevas y de mayores dimensiones.

En 1957 han venido a sumarse a la flota diez DC-7C y nueve Vickers Viscount 800. Al poner en servicio estos ultimos aparatos, que llevan nombres de celebres promotores de la Aviacion, la KLM traspuso el umbral de la „era a reaccion". Por otra parte, la Compañia ha encargado un DC-7C y un Super Constellation L-1049H, y se ha reservado el derecho a optar por la adquisicion de otros cuatro DC-7C y dos L-1049H; en cambio ha vendido cinco Convairs 240 y un DC-4.

Basilea, Belgrado y Houston han sido incluidas en la red aerea y al entrar en vigor el horario de invierno se duplico la frecuencia de esta ultima linea, pasando de uno a dos vuelos por semana. En el mes de octubre tuvo lugar la inauguracion de la linea directa Nueva York-Curazao. A esto hemos de añadir que en numerosas rutas se ha aumentado el servicio.

Desgraciadamente, el gravisimo accidente que sufrio, cerca de Biak, el Super Constellation „Neutron" costo la vida a 49 pasajeros y a los nueve miembros de la tripulacion. Diez viajeros salvaron la vida.

El 3 de diciembre el Gobierno de Indonesia prohibio a la KLM aterrizar en Yakarta, por lo cual, de momento, los aparatos no pasan de Singapur.

Casi 100.000 pasajeros mas

Se calcula que en 1957 la KLM ha transportado unos 920.000 pasajeros, lo que equivale a un incremento de casi 100.000 en relacion con 1956.

La flota aerea, que a fines de 1957 estaba integrada por un total de 96 aparatos bimotores y cuadrimotores, ha volado en dicho año mas de 195.000 horas, es decir un promedio de 540 horas al dia.

El transporte de carga y correspondencia ha sido igualmente mayor. En colaboracion parcial con la SABENA y la Swissair, se han mantenido en Europa servicios regulares de transporte de carga a ocho ciudades; durante los meses de invierno, en la linea Amsterdam-Nueva York la KLM ha realizado seis vuelos por semana. En este año la Compañia ha celebrado el decimo aniversario del servicio de carga a Nueva York.

La Seccion de Vuelos Especiales ha prestado primordial atencion a la ruta norteatlantica y mas de 100 de estos vuelos corresponden a America del Norte. Entre los vuelos especiales citaremos siete de Viena a Estambul con fugitivos hungaros, un viaje de los Principes de Afganistan por el Oriente Medio y Europa, el transporte de tres orquestas grandes americanas de America a Europa y viceversa y un viaje de los Reyes de Iran de Teheran a Europa.

La implantacion de la clase turista en la ruta a America del Sur, significa que se puede viajar en dicha clase en todas las lineas de la KLM, por lo que es una facilidad digna de mencion.

Durante la Reunion de la IATA celebrada en Paris en noviembre de 1957, se decidio crear en el mes de abril de 1958 una clase mas economica aun en la ruta norteatlantica. En vista de esta nueva ventaja, la KLM ha llevado a cabo los preparativos necesarios.

A partir del mes de mayo las acciones ordinarias de la KLM se cotizan oficialmente en la Bolsa de Amsterdam y en el „Stock Exchange" de Nueva York. En Amsterdam se lanzaron al mercado acciones ordinarias por un valor nominal de fls. 15.063.000 y en los Estados Unidos de America se emitieron simultaneamente acciones por un valor nominal de fls. 25.000.000.

Preparativos para la „era a reacción"

Teniendo en cuenta que nos hallamos ante la puerta de la „era a reaccion", la KLM ha persistido en los correspondientes preparativos. En la primavera encargo en los Estados Unidos entrenadores de vuelo para los Lockheed Electra y los DC-8, cuyo valor asciende a fls. 6:5 millones. Los entrenadores para los DC-7C y los Vickers Viscount fueron entregados y puestos en servicio en 1957.

Adelanta rapidamente y quedara terminado en abril de 1858 el nuevo taller de motores que se esta edificando el Schiphol con vistas a la introduccion de los motores a reaccion de los DC-8.

En Idlewild, el aeropuerto de Nueva York, la KLM ha abierto una estacion nueva, cuya instalacion esta provista de los ultimos adelantos. En el mes de diciembre se acabo el nuevo edificio para el Grupo de Produccion de Vuelos, sito en Schiphol. En Karachi se puso fin a la modernizacion y ampliacion del Hotel. En julio se inauguro en Schiphol el hangar Dr. Albert Plesman.

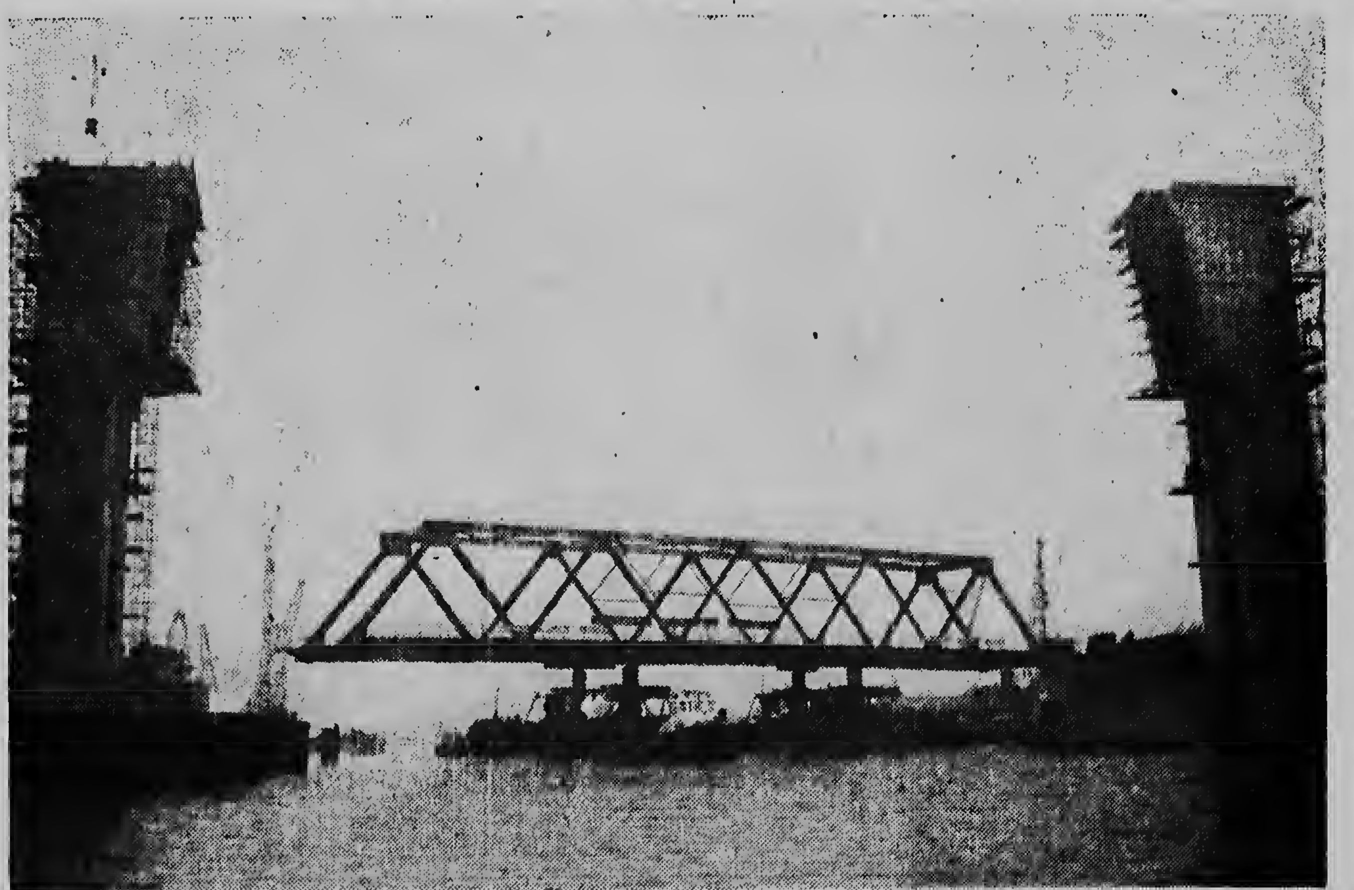
En abril se abrio en Schiphol una tienda en la que se pueden adquirir articulos con exencion de impuestos, y en octubre se inauguro en la sala de espera intercontinental nueva un grupo de tiendas en las que se puede comprar mayor numero de articulos en las mismas condiciones.

La Division de las Antillas de la KLM recibio de Holanda tres cuadrimotores DC-6, despues de lo cual restituyo a Europa dos Convairs 340. La red aerea en las Antillas enlaza con los servicios a los Estados Unidos (Miami y Nueva York).

Personal

En 1957, el numero de funcionarios de la KLM ha aumentado un 8 por ciento. En la actualidad los empleados de la KLM en todo el mundo suman 17.300 personas, de las cuales 1.840 pertenecen al personal de vuelo (670 pilotos, 355 mecanicos de a bordo, 220 telegrafistas, 360 aeromozos y 235 azafatas), 9.600 al personal de tierra en los Paises Bajos; en el extranjero la KLM tiene 5.860 empleados, 625 de nacionalidad holandesa.

BRUG OVER STORMVLOEDKERING HOLLANDSE IJSEL INGEVAREN



Onlangs is over de stormvloedkering in de Hollandse IJsel tussen Krimpen en Capelle de meer dan 80 meter lange, 540 ton zware verkeersbrug geplaatst, welke er de zeer belangrijke vaste verbinding gaat vormen, in de plaats van de nog in gebruik zijnde gierpont. De foto geeft een beeld van het werk.

PEPITA — — — — Por CHIC YOUNG



Lorenzo ta dushi drumi di dje, ata e ta sinti Pepita ta sacudie lanta foi sonjo i e ta bise Lorenzo lanta tin un hende ta forza e porta di dilanti, i Lorenzo ta traha un cara masha rabia cu nan a lante foi su sonjo.

E ta cohe un baston basta diki bai para dilanti di e porta i e ta bisa: ora mi habri e porta, hisa bo mannan pasobra mi ta bon arma.

Djei e ta habri e porta, i Daisy cu un cara masha contento ta cana bai. Lorenzo ta keda para banda di porta riba e baston e leun i e ta bisa awor mi no sa si mi tin di rabia o keda contento.

Te hasta pa Daisy Lorenzo tin di lanta den anochi bai habri porta.

ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

19DE JAARGANG | ZATERDAG 4 JANUARI 1958 | No. 3025

Mr. Kwartsz A Pidi Retiro

ORANJESTAD: — Segun informacion cu nos tin di fuente fidedigno Mr. L. C. Kwartsz dia 27 di December ultimo a entrega na S.E. Gobernador di Antillas su peticion pa retiro como Gezaghebber di Aruba empezando dia 1 di December 1957 cu e suplica pa e hanja pensioen anticipa.

E suplica pa pensioen anticipa sin duda lo ser concedi na Mr. Kwartsz como na November ya esei a worde priminti ne door di e Premier.

NOTICIA DI POLIS

Dalmento

ORANJESTAD:— Den Bernhardstraat na altura di e parcela No. 38 Diahuebs atardi banda di mitar di cuater tabatin un dalmento di auto entre un auto mancha pa S.L. y e pickup A-5520 cu I.B. na stuur. E accidente a worde ocasiona door di e brakenan defecto di e pickup. E danjo ta calcula na fl. 300.—.

Hanja y perdi

Sr. Enrique Webb a deposita na warda di polis na Santa Cruz un bril di solo cu ela hanja den e poblacion ei. Sr. A. Job di Emmastraat 34 a perde un biljetchi henter di LL, y Srta. Anna Flores di Koningstraat 6 tambe seis pida. Sr. J. T. McSutyeke di Lago Colony a avisa polis di perdida di su bril di lesa den un etui color gris.

FINALE DI FUTBOL DI HUBENTUD AWE TARDI

ORANJESTAD:— Awe tardi pa 4 or e finalenan ta worde hunga di e futboltoernooi organiza door di KZP pa schoolnan. E entusiasmo pa tur dos e matchnan final ta grandi y nos ta spera di duna un relato di nan proximamente.

SPOETNIK SU CABAMENTU A SER WEITA NA ARUBA?

ORANJESTAD:— Sabiendo coe cabamentu di Spoetnik I ta cercando, deiastu tempu hopi hende ta tira un bista na cielo anochi: bo no por sa nunca. Ya, kende por bisa coe senjor W.A. Tujeehut, kende tabata para diahuebs anochi, papiando coe dos amigo, no tabata testigo dje cabamentu dje promer satelite artificial Spoetnik I.? Loke coe e y su amigonan a weita pa precies binticlncu minuut pasa di ocho, senjor Tujeehut a conta nos ayera, tabata un bola di candela di un enorme tamanjo, color geel, coe un rabo corra, cual tabata hirando mas ela ne momentu coe e claridad dje bola tabata kitando di intensidad. Na calculacion tabata ruim dies seconde coe e aparicion por a ser mira, cual tabata move su mes foi direccion NNW pa ZZO y a paga promer coe ela jega ne horizonte.

JACINTHA RICHARDSON TA „HOSPEDA NA TERRA" CERCA K.L.M. NA ARUBA

ORANJESTAD:— Segun nos a ser informa senjorita Jacintha Richardson a drenta servicio di KLM dia 1 di Januari. E lo tuma e deber agradable di ta „ground hostess" di KLM ne jegada y partida dje avionnan. Durante dje oranan liber lo e keda encarga coe „telex".



Gobierno a domina rebelion di guarnicion di Maracay y di dos unidad na Los Teques

ORANJESTAD: — Ayera pa un or di merdia e Presidente di Republica, General di Division, Marcos Perez Jimenez, a dirigi su mes na nacion Venezolano, pa anuncia nan tocante dje movementu subversivo na Maracay. Como continuacion ta sigi e palabranan dje Promer Magistrado:

„Venezolanos:

„Conforme se habia anunciado, se logro una decision en breves horas en el levantamiento habido en la Guarnicion de Maracay, en el cual tomaron parte algunas unidades, y tambien en el levantamiento de dos unidades de la Guarnicion de Caracas.

El resultado rapido se debio a la admirable actuacion de los Jefes, Oficiales y en general los cuadros de las unidades que actuaron para restablecer el orden, asi como a la magnifica calidad y decision de las tropas. Cuando se defienden ideales, cuando no se actua simplemente por cuestiones de conveniencia personal, el animo adquiere un temple especial que lo lleva muchas veces a realizar cosas que estan por encima de las fuerzas fisicas; tal es el caso de la presencia de fuerzas morales derivado del convencimiento de que se esta procediendo en funcion de fines nobles. Por eso quienes actuaron para repeler la sublevacion lo hicieron con decision, con temple, con eficacia y con coraje, y de ahi el rapido resultado obtenido.

Pero cabe hacer notar algo mas; las energias se emplearon dosificadamente, para producir efectos determinados y no causar daños que fueran a lesionar en forma notoria la capacidad de combate de las unidades reduciendolas en esta capacidad, y por eso logramos los resultados con un minimo de bajas en vidas y en material, y por eso las unidades que tomaron parte tanto para obtener la preservacion del orden publico, como aquellas que se habian sublevado, no sufrieron menoscabo notable en su poder de combate.

He de hacer resaltar tambien la notable compostura del pueblo venezolano en toda la extension del territorio nacional. Ponderacion, ecuanimidad, fueron caracteristicas que se pusieron de relieve, demostrando que el pueblo sabe ser sereno en las circunstancias dificiles.

De esta prueba ha salido mas clara, mas terminante, la unidad de las Fuerzas Armadas, porque esa unidad precisamente se basa en la compenetracion de pensamiento de la parte que vale mas dentro de la Institucion, y no se deriva del pensamiento de todos en general, y es notablemente satisfactorio que los Oficiales mas calificados de las Fuerzas Armadas estuvieron decididamente de parte del Gobierno. Como se defendieron principios nobles y como esos principios, aunque parezca inmodestia decirlo, estuvieron defendidos por Oficiales mas capaces, los resultados fueron rapidos contra los que no teniendo decidida vocacion castrense ni suficiente capacidad profesional, tuvieron la grave desviacion de no defender principios.

Al anunciar a la Nacion la rendicion de la Guarnicion de Maracay y la manifestacion de sus deseos de rendicion del agrupamiento constituido por una Unidad Blindada y una de Artilleria, que permanecia en estado de rebelion en Los Teques, y la cual ha sido ya anunciada oficialmente, ha finalizado esta breve escaramuza en la cual, para satisfaccion nuestra, los resultados negativos fueron compensados por la manifestacion de pericia de las unidades que actuaron defendiendo los elevados principios que caracterizan el Ideal Nacional".

NOMBER DI OFICIAL- Y CIVILNAN COE A HUI PA BARRANQUILLA SEGUN „UNIVERSAL"

ORANJESTAD: — Oficina Nacional di Informacion dependiente di Ministerio di Relaciones Interiores a duna ayera nochi un lista coe e nombernan di Oficial y Civilnan coe a hui coe avion pa Barranquilla. Esaki ta continuacion dje lista suministra:

Mayor Nestor Rodriguez
Mayor Luis Evencio Carrillo
Mayor Martin Parada
Mayor Edgar Suarez Mier y Teran
Mayor Emiliano Peña Peña
Mayor Roosevelt Adrianza Galvis
Mayor Julio Cesar Castellanos
Mayor Leon D'Alessandre
Capitan Enio Ramon Ortiz
Capitan Gustavo Fernandez
Capitan Juan Ignacio Leiceaga
Teniente Ramon Gonzalez
Sub-Teniente Pablo Emilio Mora Amaya
Maestro Tecnico de Primera Antonio Marquez Bello
Teniente (r) Fernando Paredes Bello
Ciudadano Milton Inciarte
Ciudadano Elias Guillot.

CONTESTA AFIRMATIVO DI GABINETE NORUEGO

OSLO — Gabinete di Noruega a contesta afirmativo riba e peticiou di Dag Hammarskjoeld, secretario-general di Nacionnan Uni, pa tuma parti e anja aqui atrobe na e trupanan di emergencia di Nacionnan Uni. E trupanan aqui a worde establece na 1956 durante e desunionnan na Mediano-Oriente.

Na April Noruega lo buta un contingente na disposicion di Nacionnan Uni.

DESERCION DI 6 OFFICIAL RUSO

BERLIN — Desde Dia Mars militarnan Ruso ta para na varios entrada na frontera entre Berlin oriental y Berlin occidental. Den ciudad tambe y Rusonan ta patrulla.

Segun noticianan cu no a worde confirma na Berlin occidental 6 oficial Ruso a deserta riba dia 31 di December..

BO TA KERE?

E'n sufri mucho!

— Loke mi ta mas satisfecho di dje ta, — asina e viuda a suspira despues di entierro di su esposo, — en e no a sufri largu.

— Asina, — un dje presentenan a bisa, — anto boso no tabata mucho tempu casa?

DEN CIRCULONAN DI REFUGIADO RUSO

BERLIN — Den circulonan di refugiadonan Ruso na Berlin occidental a worde informa Dia Biernes, cu segun informacion 6 militar, di cual 3 oficial, a trata di hui for di nan cuartel na Falkenburg 4 anochi pasa pa bai Berlin occidental. Aparentemente nan tabata un grupo di resistencia anti-communista.

Un miembro dje grupo aqui, un sergeant, a pidi asilo na Berlin occidental y a worde transporta pa un otro caminda cu un avion, asina e circulonan ariba menciona a informa.

COMPLOT DESCUBRI PA POLICIA ARGENTINO

BUENOS AIRES — Poliz Argentino a descubri un complot Peronista pa haci atentado. 2990 persona, organisa den grupo, lo a tuma parti, asina e comandante di poliz den provincia Buenos Aires a informa anajera nochi durante un conferencia di prensa.

E comandante di poliz a bisa, cu poliz a arresta 96 miembro dje complot y e tin un lista completa cu nombernan di tur e miembronan dje complot.

E Peronistanan tabatin intencion di cuminza nan accionnan den ultimo siman di December den territorio di Buenos Aires y den parti Norte di Argentina, asina e comandante di poliz a informa.

CONTESTACION RIBA NOTICIA DI PRENSA FOI MERCA

DJAKARTA — En contestacion riba noticia di prensa for di Merca tocante posibilidad pa buta Nueva Guinea occidental bao di un dominio, e portavos di ministro di asuntonan exterior a declara cu gobierno Indones no ta interesa den ningun dominio, pasobra e ta considera Nueva Guinea como un parti integrante di Indonesia.

Band Box Dry Cleaning ta worde extendi y awor lo tin fiesta awe nochi pa e personal

SAN NICOLAS:— Denter di poco e extension ne edificio di „Chemische Wasserij Band Box N.V." na Zeewijk na San Nicolas lo ta cla y e ora ey e labanderia aki, huntu coe „Aruba Steam Laundry & Drycleaning N.V." (e populario „Supercleaning") lo posee un capacidad di 7.500 liber di laundry pa dia y coe esey ademas di ta e labanderia mas grandi na Aruba, tambe un di mas grandi den henter Antillas Hulandes.

Na ocasion di esaki y alavez pa cambiamentu di anja e direccion dje dos negoshinan aki, coe ambos ta dirigi pa e mesun personanan a dicidi di duna un fiesta awe nochi pa e personal, coe en total ta conta 75 persona, y na cual tin ocasion tambe pa balia coe muziek di steelband U.S.S. „Ohio" bao di direccion di E.W. Richardson y na unda tambe lo tin alavez un bar bon surti.

Nos ta haci masha hopi pa e personal, asina senjor Morris Serphos Jr. a conta nos, kende ta un dje directornan (e otronan ta su mama, Senjora R. Serphos y su roeman homber Mark Serphos, su tata a retira su mes for dje direccion di tur dia, pero si ta tene un vista riba e negoshi como comisario dje N.V.). Ademas di un fiesta di anochi por ehempel manera esun di awe nochi nan la hanja tambe un bonus tur anja na September. E mas bunita dje pago aki ta awor, coe directamente e ta ser poni riba un boeki di spaarbank. Esaki pues ta como suplementu riba e sistema di spaar, coe ta existi ya ta basta anja caba ne laundry aki y tanto como empleado y patrono ta duna nan abono. Pues tur anja un suma considerable na salario ta ser paga, mas of menos fl. 150.000.—, Senjor Serphos a conta nos y a agrega, coe e personal ta consisti casi henteramente di jiunan di terra.

Traha economicamente

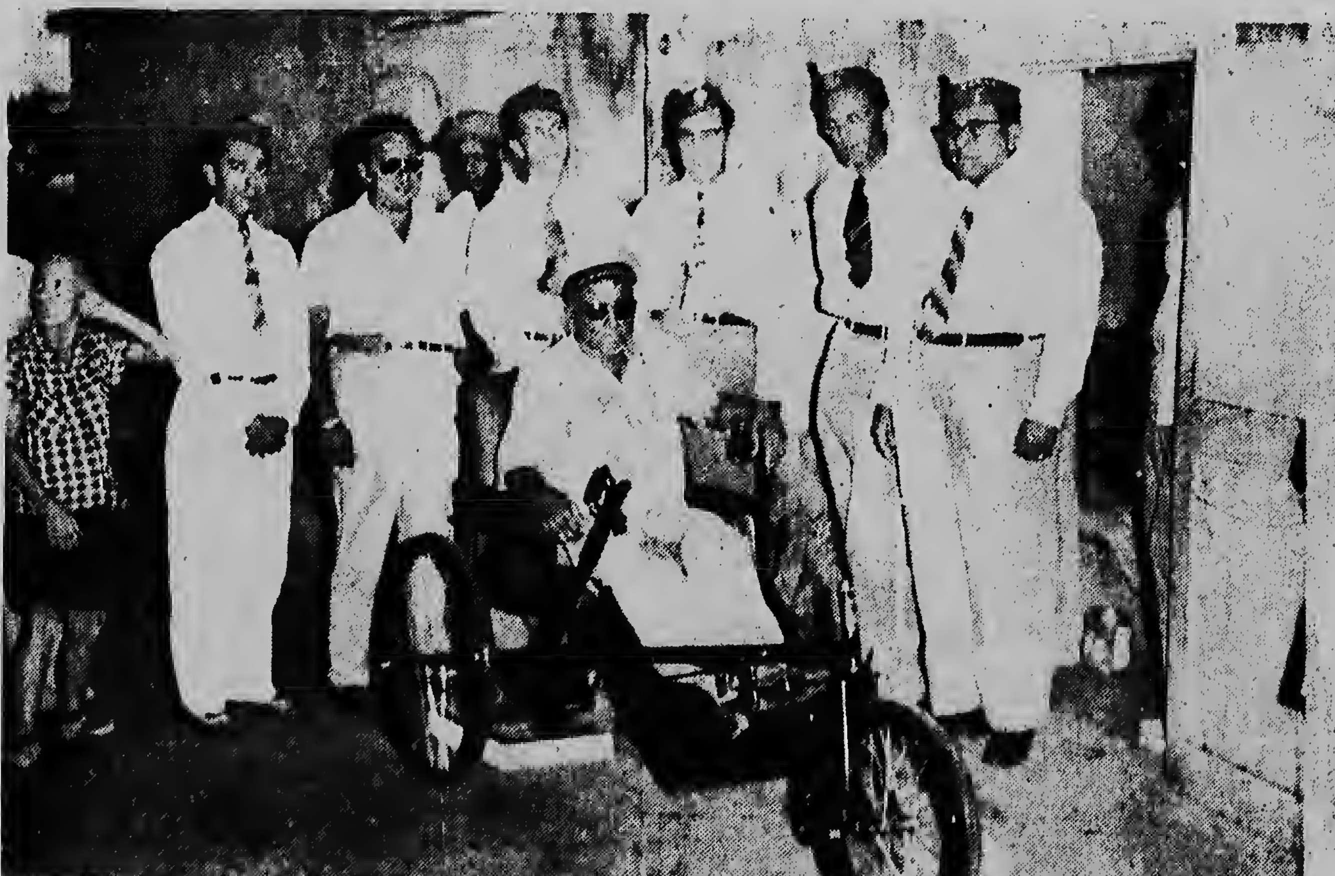
Nan a dicidi di extende e edificio actual pa motibo coe actualmente ta worde traha riba tres diferente lugar (tambe ainda den Marktstraat y den Bernhardstraat) y naturalmente esey ta un moda di traba coe no ta economico. Awor nan ta spera di a resolve tur e problemanan, especialmente door dje extendimentu haci door di Hugh O. Blanc (Blanco) di Oranjestad. Awor esey ta bira 15 meter mas di largura y 10 meter di hanchura na e pida di 30 meter x 10 meter coe tin traha caba. Ne „annex" lo bini tambe un kantina pe personal.

Actividad

Na tur esey ta un negoshi coe masha hopi actividad na Zeewijk, tur caminda bo por tende e „sismentu" dje personanan, e spitmentu dje stoom, coe ta „e musico dje trabao". Eynan bo ta sinti bo pues enberdad na un lugar di actividad; esey tambe no por ta otro, pasobra ta di com anto un negoshi, coe a coeminza na 1949, por a bira asina grandi caba?

Esaki ta un bista den e laundry espacioso di Band Box na Zeewijk.

„WECHI" HIEROMS SORPRENDI !



Riba dia 30 di December un sels miembronan di Aruba Lions Club a sorprende senjor G. W. (Wechi) Hieroms di Oranjestad, ora coe nan a dunele un carrito di invalido nobo y bunita, pasobra e senjor aki tin hopi anja caba coe e ta un invalido y coe hopi dificultad e por transiada su mes. Poco tempu pasa senjor Alfonso Mirep, kende ta presidente di „Health & Welfare Committee" di Lions, a bini riba e idea aki. Rondona di senjor Hieroms, kende a keda masha contentu, nos por mira riba e portret di robez pa drechi e senjornan: Alfonso Mirep, Tico Kuiperi, Hubert Dennert, presidente di Lions Oscar Marugg, dokter Olivier Biji y Jan C. Lacle. Lastimamente coe senjor Hieroms no por haci uso ainda di su „carrito", coe por lo tanto ta na pacus di senjor Mirep ainda, pasobra e „carrito" ta mucho hanchu pa e porta di cas di Hieroms y e no kier purba iage para pafor tampoco. Com ta haci resolve e problema aki?

CRITIEK OP TOEKOMSTIGE NAVO-POLITIEK

Herinneringen aan Chamberlain in Munchen

LONDEN, 3 jan.: — De verscheidenheid van meningen die ontstaan zijn nadat op de Parijse NAVO-conferentie van het vorig jaar december gediscussieerd is over de toekomstige politiek van het Westen, heeft geleid tot overwegingen die deze politiek niet zo gunstig zien. Een commentator van Reuter schrijft: „De schaduw van München valt somber over het voornaamste thema van de internationale politiek: hoe een koude oorlog te voeren". München is voor deze commentator een symbool van de aarzelende houding. Hij zegt, dat men in deze dagen een waakzame herinnering moet blijven dragen aan de aarzeling van de toenmalige Britse staatsman Chamberlain, die in 1939 in München aarzelde toen Adolf Hitler resolunt tegemoet moest worden getreden.

Het is, volgens deze schrijver, misschien een van de meest competente meningen geweest op de NAVO-conferentie, dat Europa uitgerust moet worden met atoomwapens, wat de risico's hiervan ook mogen zijn.

Geschokt door analogie

Achtervolgd door traumatische herinneringen aan de gevolgen van de aarzeling, het woord dat in de afgelopen 20 jaar een van de „vuilste" is geworden in het diplomatieke woordenboek, zijn de Westelijke staatslieden op het ogenblik de mening toegedaan, dat elke aarzeling nu, over twijfel inzake grotere en betere bewapening, de klok zal terugzetten naar de dertiger jaren, zo schrijft de commentator.

„Ik ben in gesprekken met staatslieden, vaak van de hoogste rangen, steeds weerkerende analogie met Chamberwain's verzoek om „voorlopig" niet af te breken met Hitler", gaat hij voort en concludeert: „De toestand is vandaag precies eender."

Schieten met beide politieke lopen

Hij ziet onder ogen, dat de mening om atoomwapens op Europese bodem te stationeren, blootstaat aan de gevoeligheid van het publiek, dat aan zijn zijde een sterke stroom van intellectuele opinies heeft. Onder de figuren die gekant zijn tegen de politiek van bewapening zijn mensen als de filosoof Betrand Russell, George Kennan, Lester Pearson (Nobelprijswinnaar voor de Vrede) en J.B. Priestley, allen mensen wier stemmen gehoord worden op internationaal gebied.

Men heeft op de NAVO-conferentie getracht een politiek te vinden, waardoor er „met beide lopen van het politieke geweer" kan worden geschoten: wapens en diplomatie.

Strevers achter een Utopie

„Terwijl aan beide zijden deze concessies werden gedaan," zo zeg de commentaar", bestempelen de voorstanders van de atoombewapening hun opponenten als liberalen, als strevers achter een utopie, terwijl de intellectuelen op hun beurt de politiek van strategie van hun tegenstanders verwerpen als aanhangers van de agressieve politiek van München.

De figuur van Chamberlain-met-de-paraplu is echter voor vele staatslieden die de bewapening voorstaan een symbool dat zij waarschuwend voorhouden. Toen op de NAVO-conferentie in Parijs de tendens steeds sterker werd voor gematigde diplomatie, zei een Westelijke staatsman droogweg als commentaar: „Het regent hier paraplu's".

Vrees

Reuter's schrijver oordeelt, dat de huidige stemming herinneringen wekt aan de Suezcrisis. Groot-Brittannie liet merken, dat de militaire actie in 1956 in de kanaalzone voor een belangrijk deel veroorzaakt werd door vrees. Indien die vrees iets sterker was geweest, zou Engeland geaarzeld hebben.

Er bestaat grote vrees voor de atoomwapens etc., merkt de commentator op, maar zijn conclusie is: „De huidige angstige toestand zal niet eerder verbeteren, dan wanneer de raketbases gebouwd zijn en de atoomwapenvoorraden opgeslagen."

Mening van „Vrije Volk" over zaak-De Wit

AMSTERDAM, 3 jan.: — Het dagblad „Het Vrije Volk" schrijft over de kwestie De Wit o.m.: „Vele maanden lang werd niets meer over de zaak vernomen. Er waren intussen genoeg nieuwe juridische conflicten opgedoken (onder meer een onverkwikkelijke affaire op Aruba, waar de regering, wederom in de persoon van de minister van Justitie, bij een corruptieonderzoek in slaghouding staat tegenover het hoogste rechterlijke college van de Antillen) om de regering bezig te houden.

Nu echter is het uitwijzingsbevel tegen De Wit alsnog uitgevaardigd. Vóór februari moet hij weg zijn. Tegen dit besluit is hij in beroep gekomen bij de Gouverneur. Indien deze weigert te tekenen, zou er opnieuw een Koninkrijkszaak kunnen ontstaan. Koninkrijkszaken van deze aard kunnen de verhoudingen onder de nieuwe rechtsorde echter slechts moeilijker maken. Het is, mede daarom, zeer te betreuren dat de Antilliaanse regering met een hardnekkigheid die vele betere zaken waardig ware, opnieuw de oude kwestie naar voren haalt.

Al hebben wij geen enkele sympathie voor de betrokken journalist, die zeker woordvoerder is van de meest reactionaire en „koloniale" groep in de Antillen, en die voornamelijk uit rancune gesteund wordt door de oppositiepartijen, toch kunnen wij het besluit van Willemstad ook uit een oogpunt van persvrijheid en menselijke rechten niet anders dan afkeuren.

Een dubbel onaangename zaak dus, deze herhaalde uitwijzing. Misschien is het de Gouverneur gegeven een oplossing te vinden. Maar aangezien die dan voornamelijk moeten bestaan in het overtuigen van de regering dat zij ongelijk heeft, geven wij hem niet veel kans".

ZES RUSSISCHE MILITAIREN DESERTEERDEN NAAR HET WESTEN

BERLIJN, 3 jan. — Russische patrouilles die gedurende de dag gezocht hebben naar enkele Russische militairen die gedeserteerd zijn, hebben vanmiddag het zoeken opgegeven.

Langs de Oost-Duitse grens zijn na speuringen gedaan, terwijl alle spoorwegen werden gecontrolleerd. Gewapende patrouilles doorzochten in Oost-Berlijn alle drankhuizen.

In Berlijn was meegedeeld, dat de patrouilles zochten naar zes militairen (waaronder drie officieren) die vier dagen geleden verdwenen van hun basis Falkenburg in de omgeving van Berlijn.

De Russen hebben de beschuldiging geuit dat de weggelopen militairen naar de Amerikanen zijn gevlucht, doch van de zijde van het plaatselijke Amerikaanse legerbevel werd dit tegengesproken.

Reizigers in het territorium hebben meegedeeld, dat er aan de grensposten strenge controle gelegd werd op personen die van de ene Berlijnse zone naar de andere moesten. Enkele Duitsers die in West-Duitsland werken verschenen niet op het werk.

DE ETNA DREIGT

CATANIA (Italië), 3 jan. — Op de hellingen en aan de voet van de vulkaan Etna zijn de dorpen vanochtend gealarmeerd door de aswolken, de steenbombardementen en het gerommel die uitwezen dat de vulkaan aan het werken is. Vrouwen vielen in de straten biddend op de knieën terwijl er langzaam gloeiende lava van de hellingen afdaalde. De berg was de gehele morgen in een zware mist gehuld geweest. De steen- en aserupties werden tot 1000 voet de lucht in geworpen.

Deskundigen die in de afgelopen zes maanden een waakzaam oog hebben gehouden op de onrustige vulkaan, deelden echter mede dat er voor de dorpen geen onmiddellijk gevaar bestaat.

De dorpelingen evenwel, die zich de verschrikkelijke erupties van vier jaar geleden nog herinneren, toen de lavastroom de muren van de huizen hereikte en wijngaarden en akkers verdwenen onder de woedende hete vuurstroom, hebben besloten een bidstonde te houden totdat het gevaar geheel geweken zal zijn.

Naar het zich laat aanzien, is de Noordoostelijke krater van de Etna weer opengebroken. Voorlopig kan nog niet goed worden uitgemaakt hoe groot het gevaar is, aangezien reusachtige wolken de top van deze meest actieve vulkaan van Europa verborgen houden.

FRANKRIJKS INVOER IN 1958 GERAAMD OP 1,7 BILJOEN FRANK

Parijs, 3 jan.: — De Raad van de Republiek is begonnen met de behandeling van de begroting 1958. Tijdens de besprekingen heeft Pflimlin, de minister van Financien en Economische zaken, medegedeeld, dat de Franse invoer in 1958 geraamd wordt op 1.7 biljoen frank, zonder inbegrip van de invoer uit de franse unie.

Er zal echter een strenge selectie worden toegepast. Volgens Pflimlin mag Frankrijk niet verwachten, dat zijn economische expansie zich zou voortzetten, terwijl gelijkertijd een revessie zich in de Verenigde Staten openbaart en er in de gehele wereld tekenen van een verlangzaming van het tempo kunnen worden waargenomen.

NEDERLAND 'S WERELDS DICHTSTBEVOLKTE LAND

WASHINGTON, 3 jan. — Uit gegevens van het Amerikaanse Bureau voor de Volkstelling blijkt, dat Nederland, met 335 bewoners per vierkante kilometer het dichtst bevolkte land ter wereld is. België, dat 300 inwoners per vierkante kilometer heeft, neemt de tweede plaats in.

In de Verenigde Staten wonen gemiddeld 22 personen per km2. Indien de bevolkingsdichtheid der Verenigde Staten met die van Nederland overeen zou komen, zouden zij meer dan twee en een half miljard inwoners tellen, terwijl er in werkelijkheid 172 miljoen Amerikanen zijn.

Japan was in 1955 het dichtstbevolkte land van het Verre Oosten. Het telde toen 240 inwoners per km2. De bevolkingsdichtheid in de Sovjet-Unie bedraagt tien inwoners per km2. Sovjet-Rusland is, met een oppervlakte van 22 miljoen km2, de grootste natie ter wereld, met 220.200.000 inwoners.

DE V.S. BESTELDE NIEUWE LANGEAFSTANDS-BOMMENWERPER

New York, 3 jan.: — De Amerikaanse luchtmacht heeft een order geplaatst voor de vervaardiging van een nieuwe langeafstandsbommenwerper, die zich op een hoogte van 21.500 meter met een snelheid van 3.200 kilometer per uur zal voortbewegen, aldus een mededeling van een luchtmachtwoordvoerder, die de vraag of het toestel met een raketmotor zou worden uitgerust, niet wilde beantwoorden.

De snelste Amerikaanse langeafstandsbommenwerper van thans is de „B-58", die, naar wordt aangenomen, een snelheid van meer dan 2000 kilometer per uur heeft.

AEOLUS TEISTERDE MOZAMBIQUE

LONDEN, 3 jan. — Winden met de sterkte van een cycloon hebben gisteren en vandaag aanzienlijke schade aangericht op Mozambique. Vooral in de havenstad van dit Portugese eiland is een grote ravage ontstaan. Er zijn geen persoonlijke ongelukken gemeld.

WETENSCHAPPELIJKE UITWISSELING TUSSEN V.S. EN S.U.

WASHINGTON, 3 jan. — De Verenigde Staten en de Sovjet-Unie hebben besloten grondmonsters uit hun gebieden uit te wisselen om de geleerden van beide landen in staat te stellen de resultaten te vergelijken van het onderzoek dezer monsters op hun gehalte aan strontium 90, aldus heeft Dr. Willard Libby, lid van de Amerikaanse Commissie voor Kernenergie, meegedeeld.

De Amerikaanse Commissie heeft, volgens Dr. Libby, op 5 oktober vijf grondmonsters naar de Sovjet-Unie gezonden maar nog geen Russische monsters ontvangen. Het onderzoek van de monsters juiste conclusies mogelijk maken omtrent de neerslag van radio-actieve deeltjes als gevolg van proeven met kernwapens.

Dr. Libby zei, dat de Russisch-Amerikaanse overeenkomst in september tot stand gekomen is. De Verenigde Staten hebben een dergelijke overeenkomst ook met andere landen, waaronder Engeland.

TSJECHOSLOWAKIJE GROOTSTE MOTORFIETSENPRODUCENT

PRAAG, 3 jan. — Tsjechoslowakije heeft het hoogste aantal per capita geleverd in de produktie van motorfietsen. In 1957 heeft dit land ongeveer 140.000 motorfietsen gefabriceerd.

Italië was eerste op het gebied van de scooters, Tsjechoslowakije tweede, gevolgd door Engeland, West-Duitsland, Frankrijk en de Verenigde Staten, aldus het Tsjechische persbureau Ceteka.

FANGIO IS VAN PLAN ZICH UIT DE WEDSTRIJDSPORT TERUG TE TREKKEN

BUENOS AIRES, 3 jan. — Juan Manuel Fangio, de wereldkampioen der coureurs, heeft te Buenos Aires verklaard, dat hij zich binnenkort waarschijnlijk uit de wedstrijdsport terug zal trekken. Hij was aanvankelijk van plan deze maand zijn laatste wedstrijd te rijden, doch wellicht zal hij ook nog starten in de 500 mijlen race van Indianapolis op 30 mei a.s., die meetelt voor het wereldkampioenschap.

Fangio wil namelijk graag duelleren met de Amerikaanse coureurs die hem vorig jaar van lafheid beschuldigden, omdat hij met een aantal andere rijders uit veiligheidsoverwegingen weigerde deel te nemen aan de wedstrijd te Monza.

Dennis de Schrik van de Buurt

Zeg, NU hebben we pas geld uitgegeven.

Wel, awor numa nos a gasta placa.

West-Duitse justitie berecht zes S.S.-executieleiders

Onder beschuldiging „een groot aantal mensen geniepig en wreedaardig gedood te hebben" staan te Arnsberg in Westfalen zes voormalige SS-officieren terecht. Wanneer de aanklacht van een onbepaald getal spreekt, dan is dat, wijl niet met zekerheid te zeggen is of de SS-moordlust zich wel beperkt heeft tot de 208 Oosteuropese, meest Russische arbeiders (waaronder 77 vrouwen en 2 kleine kinderen), wier lijken tegen het eind van maar 1945 op drie verschillende executieplaatsen in de buurt van Arnsberg ontdekt werden.

Acht jaar later begon de justitie op zekere aanwijzingen deze zaak te onderzoeken. Ze ontdekte een monstrueuze massamoord, een Duits Katyn. De zes voornaamste schuldigen ontdekten ze ook. Ze hadden zich allemaal behaaglijk in het civiele leven genesteld. Het vonnis is pas tegen midden januari te verwachten.

De rechtbank, die in het raadhuis van Arnsberg zetelt, meldt het „Alg. Hdbl." heeft met een der gruwelijkste misdaden af te rekenen, die in het apocalyptische Duitsland van vlak voor de capitulatie begaan werden. De Westduitse justitie vervolgt met dit proces de zuiveringsactie, die de laatste maanden al tot andere processen aanleiding gaf. Zo stuurde de rechtbank in Munchen Hitlers laatste veldmaarschalk Schoerner voor een paar jaar naar het tuchthuis wegens standrechtelijk fusileren van een korporaal.

Bij hem heette het: „bevel is bevel". Hitler had hem aan het front ongebreidelde moordconsignes gegeven. Hetzelfde „bevel is bevel" herhalen nu de zes SS-ers voor hun rechters in Westfalen. Hun opdrachtgever, SS-Obergruppenführer Dr Ir. Kammler, commandant van een divisie, die V-raketten op Engeland afschoot, is echter evenmin onder de aangeklaagden als Hitler in Munchen. Zoals zijn baas pleegde hij zelfmoord.

Wat is er precies gebeurd?

Wat is er precies tijdens de maartdagen van 1945 in de buurt van Arnsberg gebeurd? De aanklacht en de eerste getuigen, die al voor het hekje verschenen, schilderen de gebeurtenissen in afgrijselijke details. In die dagen was het Duitse leger in volle terugtocht, de nederlaag hing in de lucht. De oprukkende Amerikaanse legers dreven duizenden voor zich uit, waaronder dichte scharen zogenaamde „Fremdarbeiter" uit het oosten. Jaren tevoren als werkvee naar het westen versleept, volgden deze stakers bij het aanrollen van de Amerikanse tanks hun atavistische instinct. In plaats van ter plaatse hun bevrijding af te wachten, trokken ze in kudden oostwaarts, waar ze ergens hun tehuis wisten. Een paar duizend van deze haveloze hongerige stumperds waren in maart 1945 in Suttrop, in Warstein en andere dorpen van het Sauerland neergestreken. Burgerlijke instanties hadden ze daar in scholen en barakken een onderkomen verschaft. Overdag bedelden ze om brood, maar opdringerig waren deze mensen niet, laat staan gevaarlijk of agressief. Dat vertelde de eerste getuige, dr Helmut Merz, ook van de SS. het gerecht. Commandant Kammler was echter van een andere opinie. Op een avond riep hij zijn officieren bijeen: „Zodra onze troepen hier wegtrekken is de civiele bevolking op genade of ongenade aan deze Russen overgeleverd. Meine Herren, hier dient krachtig gedecimeerd te worden".

Medelijden met kind

Bevel is bevel. En zo gingen SS-Obersturmbannführer Wolfgang Wetzling en de kapitein der pantsertroepen Ernst Klönne alvast in het Arnsberger Woud op zoek naar een plek, afgelegen genoeg om het geknal van een moordcommando een niet te luide echo te verschaffen. De ironie wil dat Wetzling vandaag in de ziekenverpleging werkzaam is. Zijn maat Klönne is een gevierd fabrikant. Ze vonden zo'n plekje. Dezelfde avond werden er 14 mannen, 56 vrouwen en een kind neergeschoten. De lijken werden verstopt. Deze eerste slachtoffers had men uit een schoolgebouw in Suttrop gehaald. Met het kind had het executiecommando echter meelij gehad. Geen der opgeroepen manschappen had zijn geweer op dit wicht durven richten. Toen meldde zich de SS-Rottenführer Anton Boos voor deze laatste gruwelijke executie. Boos is door de justitie nog niet gevonden.

Kammler's moordbevel gold ook het nabijgelegen Warstein. Daar kozen de behulpzame handlangers Wetzling en consorten hun slachtoffers op bijzonder sadistische wijze uit een „Lager" waar achthonderd Russische mensen samenhokten. Via een vrouwelijke tolk met flemende Duitse stem lieten ze daar vrijwilligers oproepen voor overbrenging naar „een beter onderkomen". Er meldden zich 14 mannen en 56 vrouwen. Ze kregen in het nabije bos een nekschot.

HONGARIJE SLOEG SURINAME MET BASKETBALL

AMSTERDAM, 3 jan. — Onder groot enthousiasme van de toeschouwers heeft de Hongaarse basketballploeg voor de verrassing gezorgd door de favoriete Surinaamse ploeg met 37—32 te kloppen, en dat terwijl de Surinamers hun beste krachten namelijk Sibilo, de gebroeders Flu, Bergen, Rudi Visser en Guda hadden opgesteld.

Bij de rust was de stand nog gelijk 15—15, maar daarna hadden de serieus spelende Hongaren iets meer geluk met hun schoten dan in de eerste helft.

Nederlands zwemvictorie

Het onderdeel zwemmen werd door de Nederlanders gewonnen. De tijden waren (door het ontbreken van enkelen van de beste zwemmers) zeer matig. Hongarije deelde met de Antillianen de tweede plaats.

De uitslagen: Basketball: Antillen — Nederland 37—82; Hongarije — Suriname 37—32; Nederland — Indonesië 61—21; Hongarije — Nederland 39—35; Antillen — Suriname 17—56; Indonesië — Antillen 46—35.

Schaken: Suriname — Antillen 1—3; Indonesië — Suriname 4—0; Nederland — Antillen 4—0.

Zwemmen (eindstand): 1. Nederland; 2. en 3. Antillen en Hongarije; 4. Suriname; 5. Indonesië.

Mohamad Hatta lucht zijn gemoed

DJAKARTA, 3 jan.: — De voormalige Indonesische vice-president Mohamad Hatta heeft vandaag te Djakarta gezegd, dat de Indonesiërs thans lijden door de campagne die de regering heeft ingezet voor het verkrijgen van souvereiniteit over Nederlands Nieuw-Guinea. In een verklaring aan de pers zei Hatta: „Ons volk is thans gedwongen te lijden, aangezien zulk een zware strijd door de regering niet van de beginne af is geleid volgens een systematisch en ordelijk plan".

Hatta, die de regering een jaar geleden verliet vanwege politieke verschillen met president Soekarno, deelde mede, dat de voedselprijzen zeer hoog zijn gestegen sedert het overnemen door de regering en de arbeiders van de Nederlandse ondernemingen, teneinde de Nederlanders te dwingen hun laatste steunpunt in Azië te ruimen.

Hatta meent, dat de Nederlanders zullen moeten kiezen tussen West-Irian (Nederlands Nieuw-Guinea) en de likwidatie van hun zakenbelangen in de Indonesische archipel.

Beeindiging contract met de K.L.M.

Naar de directie van de KLM mededeelt, heeft zij van de minister van Verbindingen van Indonesie bericht ontvangen, dat de Indonesische regering besloten heeft het contract tussen de K.L.M. en de Republiek Indonesia tot assistentie-verlening aan de Baruda Indonesian Airways N.V. in verband met de toestand te beeindigen. De afwikkeling kan worden uitgevoerd tot eind februari 1958.

De directie der K.L.M. acht de beeindiging van deze overeenkomst, zonder dat de contractuele beeindigingstermijn van zes maanden in acht wordt genomen, onder de huidige omstandigheden een realistische oplossing.

Bovenbedoeld contract regelt de assistentieverlening van de K.L.M. aan de G.I.A. De assistentie omvat het verschaffen van know-how aan de Indonesische luchtvaartmaatschappij, alsmede het detacheren bij de GIA van vliegend personeel alsmede technische, commerciële en administatieve krachten. De omvang van het gedetacheerde personeel bedroeg 293 personen aan het eind van 1957, waarvan 141 vliegend personeel.

Het contract werd in 1950 aangegaan en laatstelijk in 1954 gewijzigd. Behoudens opzegging zou het contract tot ultimo april 1960 van kracht blijven.

DE V.S. BEREID BOUW VAN B.W.I. FEDERATIE-HOOFDSTAD TE STEUNEN

LONDEN, 3 jan. — Volgens een Engelse persbericht zouden de Verenigde Staten bereid zijn de Brits West-Indische Federatie steun te verlenen voor het bouwen van een Federatie-hoofdstad.

Deze hoofdstad zal in Trinidad worden gebouwd op de plaats waar een marinebasis van de Amerikaanse strijdkrachten heeft gestaan.

WEST-DUITSLAND VERGROOT NAVO-BIJDRAGE

BONN, 3 jan. — West-Duitse legerautoriteiten hebben meegedeeld, dat West-Duitsland twee pantserdivisie, een luchttransporteskader van 16 vliegtuigen en een motortorpedobootflotille heeft gevoegd bij haar bijdrage in de NAVO. West-Duitsland heeft thans totaal in de NAVO: vijf divisies legertroepen, een luchtsquadron en vier flotilles van in totaal 31 schepen.

Gedrukt bij N.V. Drukkerij „De Stad" Directeur-Hoofdredacteur G. J. Staartjes Nassaustraat 85-Oranjestad, Aruba. Telefoon: 1116-Directie en Advertenties 2116 Redactie en Abonnementen. Losse exemplaren ARUBAANSE COURANT in San Nicolas verkrijgbaar bij Union Store, Mainstreet.

AGENDA

BIOSCOPEN

Zaterdag 4 januari:
DE VEER 20.30: Oklahoma
RIALTO 20.00: Crime in the Streets
PRINCIPAL 20.00: Magic Fire
AURORA 19.30: Julie
SAVANETA 19.30: La Cabeza de Pancho Villa

Zondag 5 januari:
DE VEER 20.30: Oklahoma
18.00: Seminole Uprising
RIALTO 20.00: Crime in the Streets
18.00: African Treasure
PRINCIPAL 20.00: Rob Roy
18.00: This Island Earth
AURORA 19.30: La Cabeza de Pancho Villa
18.00: Dangerous Mission
SAVANETA 19.30: Moby Dick
18.00: Yaqui Drums

APOTHEEK WACHTDIENST
Botica Oduber

VROEDVROUWEN, VERPLEEGSTERS, enz.
Zr. M. v.d. Mark, telefoon 1557, Rondweg I, Dakota.
Zr. Braumuller, telefoon 1355, Nassaustraat 42, Oranjestad.

KERKDIENSTEN PROTESTANTSE GEMEENTE OP ARUBA
Oranjestad 5 januari 9.00 v.m.: Ds. J. A. Visser, Doopdienst
San Nicolas 5 januari 5.30 v.m.: Ds. J. A. Visser, Doopdienst
Piedra Plat 5 januari 10.30 v.m.: Ds. J. A. Visser

ROOMS-KATHOLIEKE KERKDIENSTEN
Oranjestad, H. Franciscus Kerk: H. Mis om: 5 uur, 6.30, 7.30 kinderen, 8.30, 7.00 's avonds.
San Nicolas, H. Theresia Kerk: H. Mis om: 5 uur, kwart over zes, 7.30 kinderen, 8.30, 9.30 Hoogmis.
Santa Cruz Kerk v.d. Onbevlekte Ontvangenis: H. Mis om: 5 uur, 8.30, 7.30 kinderen, 8.30 Hoogmis.
Savaneta, H. Hart Kerk: H. Mis om: 5 uur, kwart over zeven kindermis, 9 Hoogmis.
Paradera, St. Filomena Kerk: H. Mis om: 5 uur, 8.30 Hoogmis.
Noord, St. Anna Kerk: H. Mis om: 5 uur, 7 uur kindermis uitsluitend voor kinderen, 8.30 Hoogmis.
Cura Cabai, Christus Koning Kerk: H. Mis om: 5 uur, 8 uur Hoogmis.

VOZ DI ARUBA
457 m. — 655 kcl.

Zaterdag 4 januari:
06.00 Opening
06.03 Ons morgengebed
06.05 Semi-klassieke melodieen
06.15 Viana biedt U: Internationaal en locaal nieuws in het Engels
06.30 Antilliaanse klanken
06.45 Arubaanse Waltzen
07.00 Romantisch muziek voor het buitenland
07.15 Selectie van meest gevraagde platen
08.00 Sluiting
07.30 Saludos musical di Limacol
07.45 Ochtendmelodieen
07.58 Uw geliefd lied
08.00 Sluiting
10.25 Heropening
10.30 Mañanita alegre
11.00 Palais Royal biedt U: Philips Hit Parade
11.30 Baardse Trading biedt U: Amstel melodieen
12.00 Klokslag van twaalf
12.01 Uit de Nederlandse discotheek
12.15 Viana biedt U: Internationale en locale nieuws in het Nederlands
12.30 Muzikale middagselectie
13.00 Viana biedt U: Internationale en locale nieuws in het Papiaments
13.15 Antilliaanse klanken
13.30 Mexico zingt in Uw radio
13.40 Procter & Gamble presenteert: Sergio Velasquez acusa
14.00 Spritzer & Fuhrmann biedt U: Bo concierto diario
15.00 Verzoekplaten Super Crema
15.30 Procter & Gamble presenteert: Tu no eres mi madre
15.50 Echos van Argentinie
16.00 A. M. Lacle presenta: Complacencias Rey de Copas
17.00 Atardecer Mexicano
17.15 Variedad Musical
17.30 Fiesta de ritmo
18.00 Mario S. Arends presenta: „Caravana di melodias popular"
18.30 Mansur Trading Co. ta presenta: Cocktail musical di P.&G.
19.00 Esso dealers ta presenta: Charla deportiva Esso
19.15 Populair muziek
19.30 Mario S. Arends presenteert: Cabalgata Musical di Diasabra
20.00 Viana biedt U: Internationaal en locaal nieuws in het Papiamento
20.15 Variedad musical
20.30 De artist van de week
20.45 Favoriete melodieën
21.00 Tropical night in Aruba
21.58 Goodnight sweetheart
22.00 Sluiting

Zondag 5 januari:
08.00 Opening
08.03 Ons morgengebed „The Lord's Prayer
08.05 Programma overzicht
08.10 Dushi amanecer na Aruba
08.30 Lichte muziek voor zondagmorgen
09.00 Het uur der kerken
10.00 „Zoeklicht op Nederland" Het wekelijkse programma van Radio Nederland wereldomroep
10.55 Een Hollandse noot
11.00 Hindoestaanse uitzending
11.30 Merengues - Mambos - Merecumbees
12.00 Klokslag van twaalf
12.03 Programma overzicht
12.05 Festival dominical o.l.v. Juan Herman Croes
13.30 Latest hit parade
14.00 Arturo M. Arends presenteert: Trio Oriental
14.30 Het Amateur-programma „Zoeklicht op locale talenten"
15.50 De artist van zondag
16.00 Mexico zingt in Uw radio
16.45 Spritzer & Fuhrmann biedt U: „Muziek di Oro" o.l.v. R. Henriques
17.45 Religieus programma „Het heilig hart"
18.00 Muzikale Variete
18.30 The American Legion on Parade
19.30 Engelse dansmuziek voor zondagavond
19.15 Caraibisch weekoverzicht in het Eng.
19.30 A. M. Lacle presenteert: „Cabalgata Rey de Copas" m.m.v. Conjunto Estrellas Rey de Copas
20.30 Het zondagprogramma van „Elmar"
21.00 Dansmuziek van Voz di Aruba
21.30 De Artist van de week
21.45 Morgen is maandag
21.58 Goodnight sweetheart
22.00 Sluiting

„MI ULTIMO RACE", ELA BISA



E hydroplane ta salta hattu for di awa na Miami Beach.



Nan ta tow e boto hiba terra.



E resto mortal di Selva ta worde saca for di awa.

Esaki ta un storia pa medio di foto di e race di speedboat caminda Ezio Selva di 56 anja a muri durante di e pustamento pa Orange Bowl na Miami Beach, Florida. E campeon europeo di hydroplane tabata race na 100 milja pa ora, ora cu ela bolter. Prome cu ela start ela bisa cu „esaki lo ta mi ultimo race". Su jiu homber Luciano di 21 anja, tabata weitando e race.

PAGINA TRES

Apelacion Di A. De Wit Na Gobernador Contra Orden Di Expulsion (I)

Empresa editora di „Beurs" tambe a manda rekest pa Gobernador

ORANJESTAD: — A peticion di numeroso lectornan pa publica na Papiamento loke e apelacion cu Sr. A. de Wit, hoofdredactor di „Beurs en Nieuwsberichten" a dirigi na Gobernador di Antillas Neerlandes, ta bisa, y cumpliendo cu e suplica ei, ta sigui aki bao un idea general di e puntonan principal dje apelacion, y tambe di e rekest cu e firma editora di „Beurs" a dirigi na Autoridad.

Den su apelacion di 24 December 1957 dirigi na S.E. Gobernador di Antillas Neerlandes Sr. A. de Wit, hoofdredacteur di Beurs, representa pa su abogado Mr. Dr. J. L. A. Visser, ta cuminza pa referi na e orden expedi pa Procureur-Generaal di Antillas Neerlandes di fecha 23 December 1957, basa riba e Besluit di 7 Februari 1945 cu respecto na permiso pa drenta y expulsion for di Antillas Neerlandes (PB 1945 nr. 27), y segun encargo ricibi, di ordena Sr. De Wit di abandona Antillas Neerlandes denter di 30 dia despues di fecha di e orden ei, cu prohibicion di regresa den Antillas Neerlandes atrobe.

E apelante ta basa su apelacion riba e siguiente obstaculonan:

Cu e Besluit ei ya no tin forza legal mas segun e ta splika den un apendice cu a bai hunto cu e apelacion asina cu expulsion no por sosode a base di e besluit ei. Tampoco no ta existi un otro arreglo legal, ni cu ningun otro a worde menciona den e orden a base di cua PG of un otro autoridad ta autoriza pesei. Si acaso mes e besluit ei (ainda) ta valido, tambe pa su mes motibo expulsion no ta posibel.

E besluit ta duna ocasion pa expulsion pa motibo di moralidad, orden publico of tranquilidad publico, seguridad of interes general. Den e orden ta menciona pa motibo di orden publico, tranquilidad publico y interes general, uno y otro en especial en vista di mantenimiento di autoridad, paz obrero, relacionnan amistoso entre e gruponan di poblacion naci na Hulanda y e otronan, e bon relacionnan cu e paisnan vecino, y e amor y respeto pa e Casa Real. Expulsion ta un medida asina drastico y excepcional, perhuicioso y hasta fatal, no unicamente pa e mes, pero mayoria di bes tambe pa otronan, asina cu esei ta sosode solamente si no tin ningun otro medionan legal pa impedi esei di tuma lugar. Si e apelante en realidad lo tabata culpable di un accion peligroso pa estado, anto no ta aceptable cu Autoridad lo a lague liber tanto tempo asina pe haci esei.

Segun e contesta di S.E. Minister di Husticia Gobierno (kiere decir Gobernador hunto cu e raad di Ministernan) for di 19 Februari 1957 ya a tuma e decision di expulsion. Di acuerdo cu e mes contesta ei e publicacionnan a base di cua e expulsion a worde resolvi a aparece mas cu un anja caba y den cierto caso dos anja pasa. Den tur e tempo ei no a worde proba door di ningun hecho cu e ideanan of institucionnan cu mester a worde protehe, lo a worde perhudica of pone na peliger. Den e ordenacion no a worde menciona ningun hechonan a base di cua lo ta indeseable permanencia di e apelante. Tampoco e no a hanja chens di defende hamas contra di obstaculonan cu di parte oficial lo por tin contra di e publicacionnan y cu eseinan no a worde pone na su conocemento. Hamas PG a ordena un investigacion di culpabilidad pa ley, y menos ainda lo tabatin un caso legal contra dje pa un delito di prensa entre cua pa e motibonan menciona. Ta imposible di acepta cu hechonan cu no tabata motibo pa presenta un caso legal por ta motibo di un medida mas severo manera expulsion for di e lugar caminda e apelante a biba y traha durante dies shete anja. Den un estado democratico Gobierno no sa omiti sin necesidad e Huez. Cu Gobierno ni sikiera no a haci uso di e „droit de reponse" cu ta legal. Cu no hechonan especifico presenta riba cua e apelante por defende. E apelante ta tur ora dispuesto di responde pa hechonan cu te ainda e por worde acusa di dje pero cu por lo pronto ta tur loke e por haci ta di ninga categoricamente cu hamas lo ela perhudica of amenaza e institucionnan of ideanan menciona of cu e kier a haci esei. Como hoofdredacteur di un diario responsable ela trata semper sin distincion di persona of partido di duna noticia obhetivo y di acuerdo cu su honor y consenshi ela publica su opinion tocante topiconan di interes general.

Ela haci uso di un estilo cu na tur lugarnan liber esei ta permiti y e aprobacion of desaprobacion ta keda completamente na huicio di e publico cu ta leza, y esei ainda cu mucho mas dominio propio di loke hopi biaha ta pasa den prensa Sur Americano y en especial den algun corantnan di partidonan den Antillas. Nunca e no a afecta e autoridad lo cual ta contra di su principio fundamental y su interesnan y si ta necesario ela critica e gobernacion actual y esnan pasado pasobra critica abierta ta un garantia pa un bon gobernacion. Ela expresa inconveniencianan motiba contra di gestionnan di cierto organizacionnan di trahador y e actitud cu Gobierno a tuma pa cu nan, pero cu esei no por tin ningun peliger pa e paz-obrero, lo cual al contrario, loke a worde proba despues door di e hechonan, tabata worde menaza door di e foutnan cu e apelante a yama atencion ariba, manera di permiti intermediacion estranhero aden, loke por ta desastroso pa Antillanan Neerlandes. E ta protesta cu enfasis y especialmente contra di e implicacion cu lo ela pone na peliger e relacionnan entre e gruponan di e poblacion. Semper ela promove e amistad verdadero entre e Neerlandesnan di Antillas y esnan di Hulanda, mescos cu un bon relacion entre e dos gruponan aki di Neerlandes y estranheronan di e otro banda. E ta considera e pais aki como su segundo patria y e ta sintie sinceramente uni cu e pueblo aki. Aki tur su interesnan y simpatianan ta radica. Por lo menos mitar di su lectornan y un porcentahe mas grandi ainda di esnan cu ta pone aviso ta Antillanos di tur rango y stand (entre cua personanan alto den Gobierno), kendenan sigur lo no a leza su corant si e tabata deloyaal of denigrante den su escrituranan contra di Antillas — sigur cu Gobierno no por ta kere cu aki tin miles di traidornan di nan patria cu ta sostene un diario enemigo? Door di e implicacion aki completamente sin nodi ta worde lamanta un lamentable separacion cu no ta sostene riba realidad entre e habitantenan di e mes reinado y cu esei e caso ta worde trece den un esfera cu e no ta pertenece.

Hamas a aparece den e diario Beurs un publicacion cu lo tabata causa di ofensa pa e paisnan vecino. E orden probablemente ta referi na publicacionnan tuma over for di algun pais Sur Americano of Norte Americano, y cu a worde evita opinionnan ofensivo. No ta posibel cu un diario liber y democratico mester suprimi tur loke no ta di agrado di e gobernantenan. Beurs semper tabatin tur aprecio y respet pa e paisnan door di nan derechonan riba esei den sentido cultural, social y economico. Ningun Embahada Neerlandes den e paisnan vecino hamas a ricibi un protesta contra di contenido di e diario ei. E apelante ta mas stranja cu tur pa e ultimo acusacion tocante su actitud pa cu Cas di Oranje. E apelante ta lamenta hondamente y cu injustamente e Cas Real ta worde menciona den e caso aki. E acusacion aki tambe ta basa probablemente riba un publicacion cu a worde tuma over di Time. un publicacion cu sinembargo tabata masha mas neutral cu hopi di e articulonan riba e topico ei den corantnan Hulandes. Tur Neerlandes tin derecho di expresa su opinion tocante di e Cas Real y e apelante por y mester haci esei maske su opinion ta menos favorable. E lector di mas ciego cu tin por a weita cu e apelante tin masha respeto y amor pa Su Mahestad La Reina y e Cas di Oranje, loke ela expresa den cantidad di articulonan den e diario.

(E ta sigui Dialuna)

Cumpleanjos feliz

Hopi felicitacion ta bai awe pa e hobencita Albertina Kock, kende ta celebra su diez cumpleanjos pa parti di su tata Calindo, mama Maria, rumannan Ceterina, Victoria, Robert, Manuel, Eufracio, Mercedes, Crispina, Albertico, Ausencia, su pepe Olga, omo Joseph Dirksz, swanan Augustin Arends, Comersindo Koolman, familianan Kock y Thiel.

— x —

E caballero Antonio Yrausquin cu a recorda su fecha natal awe ta ricibi hopi felicitacion di su mama Francisca, tata Bicente, 2 rumannan, tanta, omo, primo y primanan Dora, Pedro, Victor, Oscar Jasintha, especialmente di un amiga stima I.M. y demas familia na Venezuela.

— x —

Benito Maduro a celebra su 6 aniversario awe y e ta ricibi felicitacion di su tata Serapio, mama Lala, rumannan Ida, Federico, Juan, Jani, Dominico, Dora, Claudio, Martin, Yolanda, tanta, omo, primo y primanan, wela y welonan, y demas familia.

E simpatica srta. Bertha Maduro ta celebra su fecha natal awe y e ta ricibi hopi felicitacion di su amiga Chela y Rinda Webb, especialmente di Benny.

Pa aviso y tur correspondencia pa „Arubaanse Courant" dirigibo na: Nassaustraat 85, Oranjestad. Telefoon 1116 Directie y Avisos 2116 - Redaccion y Suscripcionas. Numero suelto di ARUBAANSE COURANT por worda obteni na San Nicolas na Union Store, Mainstraat.

AGENDA

CINE

Diasabra 4 Januari:
DE VEER 20.30: Oklahoma
RIALTO 20.00: Crime in the Streets
PRINCIPAL 20.00: Magic Fire
AURORA 19.30: Julie
SAVANETA 19.30: La Cabeza de Pancho Villa

Diadomingo 5 Januari:
DE VEER 20.30: Oklahoma
18.00: Seminole Uprising
RIALTO 20.00: Crime in the Streets
18.00: African Treasure
PRINCIPAL 20.00: Rob Roy
18.00: This Island Earth
AURORA 19.30: La Cabeza de Pancho Villa
18.00: Dangerous Mission
SAVANETA 19.30: Moby Dick
18.00: Yaqui Drums

BOTICA DI WARDA
Botica Oduber

PARTERAS, ENFERMERAS, etc.
Zr. M. v.d. Mark, telefoon 1557, Rondweg 1 Dakota.
Zr. Braumuller, telefoon 1355, Nassaustraat 42, Oranjestad.

RADIO CARACAS TELEVISION
Canales 2, 7 y 10

Sabado 4 de enero:
7.15 a.m. Marcha oficial
7.27 Informacion sobre los programas del dia
7.30 Lo de hoy
10.00 Magazine TV
10.30 Documental
11.00 Cita a las once
12.00 Show de las doce
1.15 Week-end con las estrellas
1.45 Window on the World
2.15 Carreras de caballos desde el Hipodromo Nacional
5.00 Aragua porvenir de Venezuela
5.45 Teatro para niños
8.00 Es con usted
6.15 El llanero solitario
6.45 Grandes peleas de los Estados Unidos
7.30 Venezuela mira su futuro
8.00 El Observador Creole
8.15 Vida y destino
8.30 Transito terrestre
9.00 Teatro del sabado
10.00 Reportaje Universal
10.30 Pulso hipico
11.00 Marcha oficial.

Domingo 5 de enero:
8.25 a.m. Marcha oficial
8.30 Lo de hoy domingo
10.00 Club TV
12.00 Telerevista
12.30 Carreras de caballos desde el Hipodromo Nacional
5.50 El Conde de Montecristo
6.20 Rin-Tin-Tin
6.50 Disneylandia
8.00 El Observador Creole
8.15 Documental
8.30 El humo del revolver
9.00 Nuestro Mundo
9.30 Su cancion favorita
10.00 El programa
11.00 Marcha oficial

Pa su motibo

Pa TUYUCHI
No. 13

„Mi deseo ta ser cumpli caba", e bieu a hubila interiormente. „I porfin bida ta hanja balor pa mi. Quizas ta locura di mi parti, mas cu locura mes di a larga falsedad di un muhe ruina mi bida ....," E tabata morde su diente. „Mi mester quibra mi promesa anto di queda sin mata e homber ai na unda cu mi contra cun'e?" el a continua den un di su ataquenan di furia. „Laline", el a murmurra un rato despues, „mi ta stima bo recuerdo ainda of mi ta odia esai? Tin bez bo ta aparece den mi sonjonan manera un angel di consuelo, pero tin bez tambe ta manera bo wowonan ta bofona mi i e ora ai mi mester maldiciona bo si mi quier of larga".

Tende, ata lady Constance ta canta, un canto italiano cu un melodia suave, un canto di amor, semper bai amor. El a mira com Harcourt tabata inclina riba e pagina di muziek i e tabata tranquil cu porvenir lo trece paz.

Capitulo VII.
DEN E HARDIN DI ROSA

Preparacionnan pa e fiesta tabata full speed. Lord Souhtcombe tabata considera como un honor, di no haci nada mitar. I e no sa spaar ningun molester.

Mas cu 12 bez pa dia e bieu tabata tuma conseho di Dudley, com e tabata desea of quere cu tal i tal cos por ta mehor. I en realidad Dudley a cuminza ta sinti masha simpatia pa e homber aqui cu tabata trat'e manera un yiu di dje. E homber cu semper e tabatin asina tanto de pest den dje.

„Sentido di e partida aqui ta dobbel", lord Southcombe a bis'e. „Mi ta desea di por duna di conoce na publico cu Diogenes a sali awor foi su barril i alavez mi quier larga mundo mira den bo na e mes tempo e venidero heredero".

Amistosamente e tabata bati riba lomba di Dudley i esaqui tabata sinti un rubor ta coloriza su cara. E tabata sintie un poco culpable, pasobra e no tabata quier, ni tabata por a bisa e tio cu e tabata sinti algo pa e mucha muhe cu wowo bruin cu el a contra pa prome bez den su bida.

Nan tabata para awor riba un dje terrasanan di mas sublime i tabata mira riba e parque abundante, cu tabata queda asina bunita den solo di aurora. Riba e gazonnan extendi tabata florece floman di mas oloroso i di tur sorto di color. Tur cos tabata pronostica bida, frescura i hubentud. Hasta pajaronan tabata hubila den arboles.

„Un grandioso posesion", lord Southcombe a bisa cu emocion. „Ta duel mi solamente cu mi mester a ruina asina tanto bunita anjanan di mi bida. M'a biba manera un avaro i m'a descuida tur cos. Por ehemplo e plantacion ai ta un mondi silvestre, jen di jerba shimaron meimei dje arbolnan. Ta un berguenza i en realidad mi ta sinti berguenza".

Hunto nan a camna bai na e plantacion dje sitio indica i lord Southcombe a bisa su companjero hoben:

„Figura bo cu mi tin mas di dos anja sin trapa mi pia n'e luga camina nos ta para aqui. I nunca mi no quier a scucha na queho dje hardineronan. I awor mi mester boet pa e bobedad aqui. E plantacion a bira un mondi di 5 are, el a bira asina cerra manera un jungle di India.

Un rato mas ela queda para aya silencioso i luego lord Southcombe a hiza su cabez na laria ta scucha:

„Tende qui un boz angelical lady Hemming tin!"

„I enberdad un boz masha bunita tabata resona un melodia alegre.

„Un bunita boz", lord Southcombe a bisa aprobativa. „Caramba e mucha ai ta feliz. Mi n' ta comprende ta com mi por tabata ciego i surdo asina tanto tempo. E combito di asina tanto alegria i hubentud rond di mi ta haci mi trobe un hende manera tur otro. Mi curazon tabata indiferente i morto Pero awor ta bolbe bini bida i sintimento den dje. I lo pasado ta parce mi un mal sonjo. E ora ai el a bisa diripiente contento:

„Tende aqui, joncuman, larga nos no dicidi tur cos asina nos dos sol. Nos por bien tende idea di lady Constance tambe un rato. I nos por tende su ideanan dje cambionan cu mester bini den e mondi aqui, pasobra enter su bida largo lo e mester mira e luga aqui cu despues lo ser jama di dje".

Harcourt no por a soporta e bistanan carinjoso i bofonante alavez di su tio. Awor Dudley di enter su curazon pa cu nunca el a conoce Laline O'Conner. Qui distinto utr cos lo tabata e ora ai! Pero e wowonan bruin manera di oro tabata persiguie te den su sonjonan".

Acercamiento di lady Constance a bin strobe den su reflecciomnan. Den un man e mucha muhe tabatin su sombre i den e otro man un boshi di flor di mondi, violetas, narcisonan, primula i anemonanan.

„Qui un yiu di naturaleza", lord Southcombe a bisa cu alegria; e ta frescu i bunita manera dauw di aurora".

E ora ai el a grita:

„Nos a scucha bo bunita canto, Ami i Dudley".

„Mi t'asina feliz", el a bisa cu amabilidad. „Mi ta sinti mi manera den paraiso aqui na Inglaterra trobe. . . . atrobe na cas, den mi pais natal!"

E mucha muhe a tira un bista lihera riba Harcourt i un momento e tabata parce glorioso. Te ainda e tabata manera un problema pa lord Southcombe. E tabata encanta di su conocimiento i su gran simplicidad alavez. Tabatin bez cu e tabata manera un mucha i otro ora e tabatin imitacion di un berdadera reina den tur su mahestuosidad.

„Mi n' tabata sa cu tabatin ningun hende ta tende mi, sino lo mi no a haci tanto cos di kens asina", e lady a bisa.

„Bo stem ta esun di mas bunita cu mi por a yega di tende den mi bida", Dudley a sigur'e.

E mucha muhe tabata coloriza di satisfaccion. E no tabata pensa ni un momento cu su pretencion por tabata solamente trasteria.

„Bini. Bo tin di bin yuda nos cu algun decision aqui", lord Southcombe a bis'e. „Mi cu Dudley a duna nos idea respecto e mondi nos dilanti aqui i nos quier a tende awor bo tambe su opinion. Bo ta quere cu e mester disparce?"

„Quico? E bunita mondi di naturaleza ai mester disparce?" Constance a grita spanta. „Esai nos ta jama vandalisma. Esaqui ta un dje sitionan di mas halagadora di enter e parque".

„Precisamente mi opinion tambe", Dudley a duna pa contesta. I lord Southcombe a basha un grito di harimento.

„Enfin: e asunto ta dicidi. E plantacion ta queda. Awor lo nos haci un paseo numa door dje hardinnan i boso mester mira e mehoracion of cambionan cu mester bini na nan. No lubida di bisa ora cu boso tin mehor proposicion i ideanan, pasobra propiamente tur loque mi ta haciendo aqui ta mas pa boso cu pa mi mes".

Atrobe Dudley tabata sintie manera culpable pa e expresionnan aqui y e tabata curioso pa e sa cu lady Constance tambe tabata comprende e palabranan di buelta aqui di su tio. E tabata camna banda di dje manera un mucha contento i nan tabata combersa tocante e baile venidero i cosnan por estilo.

„M'a estipula fecha dje baile pa dia 1 di Juni", e tio a bisa; „i otro seman e invitacionnan mester ser manda rond. E personanan di mas principal di Inglaterra lo ta reuni na e baile aqui. Mundo lo pordona mi e ora ai tur mi faltanan di antes, no obstante cu sentencia di hende ta larga mi indiferente".

Casi na boz baho e tio a sigui ta papia cu Harcourt mientras Constance a bai un poco mas dilanti pa cohe floman:

„Algun dia pasa m'a cuminza larga bo comprende cu mi tabatin un secreto cu a tira su sombra riba enter mi bida amarga. Mi tabatin un aversion di muhernan i mi no tabata confia ningun di mi prohimonan mas. E nomber di Laline O'Conner tabata wul den mi interior i a pone mi corda trobe riba un huramento cu mi a yega di haci den mi bida. Awe nochi lo mi conta bo mi historia Dudley — mientras ni un luna ainda mi tabata sigur cu hamas lo mi conta mi secreto na ningun criatura aqui na mundo. Ora cu mi caba di conta bo lo mi trata na lubida nan pa semper. Ultimamente m'a bira un otro hende. Den pensamento ya mi ta tende stapnan i stemnan di mucha ta resona aqui den. Mi ta mira abo, yiu di mi ruman muhe cu lady Constance casa. . . . . . i porvenir ta mucho mas bunita cu mi por a risca pensa. Awe nochi mi ta spera bo den biblioteca pa bo tende mi historia di Laline O'Conner i di falsedad di e homber cu mi tabata considera como mi amigo intimo".

(E ta sigui)

ATAQUENAN NA COLOMBIA

BOGOTA — E gruponan di hendenan proscrito na Colombia ta sigui haci ataque. Dia Razon un grupo a mata por lo menos 13 hende a El Caibo den territorio di Quindio. E hombernan tabata bisti como solda. Nan a ataca varios finca den cercania di El Caibo, asina AFP a informa for di Bogota.

EL CISCO KID

— — — Por José Salinas y Rod Reed



Despues un di e trahadornan den e trein ta bisa Cisco, si e trein a corre bai manera ta un diabel ta su tras.

Si manera un loco asina e otro a contesta, o manera ta ataka nan a atake. Despues Cisco ta bisa Clover ta bai den e trein ei, si nos pasa den e paso nos ta hanja nan, den e birada.

Y en berdad ora nan a bai caminda Cisco a bisa nan a weta e trein ta bai.



Cantante Edie Gorme y Steve Lawrence ta locamente enamora di otro na momento cu nan ta para banda dje bolo di casamento na Las Vegas, Nevada. Tur dos tin 22 anja y nan a topa otro cuater anja pasa pa di prome biaha. Pa tur dos ta di prome biaha cu nan a casa.

Tom Richardson, detective di fama mundial

E LORA BERDE

Pa TUYUCHI.

Foi esai mi ta saca e conclusion i mi no tin miedo cu mi por ta exagera mi, ora cu mi bisa bo cu e viuda Spankers mes no tabata sa di cuanto balor e obhetonan cu el a ricibi tabatin sino te despues cu el a abri e caha. I di e balornan enorme aqui ningun otro hende no tabata na altura sino solamente abo i e heredera".

„Esai ta berdad sigur, pasobra ta nos dos tabata hunto".

„Pues ningun hende no tabata sa nada di esai, ni na Bronx, ni na New York. Wel, esai ta un punto di sensacion. Pero por ta sigur cu aqui na Chicago ningun hende no tabata na altura dje preciosidadnan cu e anciana Jenny tabatin warda cu tanto cuidano?

„Esai ta berdad. Respecto esai ainda mi no a corda".

„Por ehempla e notario, esta pa menta un nomber numa, pasobra esai den nomber di ley mester a cumpli cu e formalidadnan cu ley ta exigi. E mester tabata na altura di existencia di e bijoux!"

„Esai ta natural. Sinembargo e no a manda un lista completo pa mi amiga. El a dicidi na duna descripcion di un paar di bijoux.

„Awor nos ta bai un poco mas leu trobe. Por ta posible masha bon tambe cu den ciudad tabatin mas hende cu tabata na altura dje gran balor dje bijoux di Sra Jenny. En todo caso e suposicion aqui no t'asina malu. Quen ta bisa bo cu un dje hendenan no a sinti e desea den nan interior pa podera dje piedranan i perlanan di balor aqui?

„Ora cu Sra Jenny a muri, e caha cu estuchenan a bai New York cu resto dje herencia. Quico esai ta nifica? Un hende di aqui no a perd'e foi bista cu e intencion di probecha dje prome ocasion pa podera dje bijoux, di cual e conoce su contenido.

„I mira com el a trata cu tur seguridad cu lo e logra su intento, pasobra lo el a apur'e pa pone su cosecha salvo na Chicago mientras nan lo sigui busk'e na New York pero enbano".

„Sr. Richardson, mi ta sinti cu bo ta den e camina recto", e dama a bisa despues di a sinta tende cu atencion i admiracion e suposicionnan di Richardson. „Sinembargo cu esai sol nos no a yega mucho leu anda, pasobra com ta posible cu nos por hanja aqui na Chicago e persona cu a comete e accion ai. Awor aqui Dios sa unda leu e n' ta cu su tesoronan. En todo caso lo ta un trabao masha duro pa bolbe hanja nan trobe".

(E ta sigui)

REALIZACION DI NOS DESEONAN

Awe nos quier tuma como topico e palabra DESEO i su nificacion, pasobra e ta encerra den dje orgullo, locura i egoismo, fuera envidia. Si acaso nos deseonan no ta correcto i husto, ya e no ta deseo mas sino egoismo. Mucho bez e ta bira un exigencia mal funda, pasobra nos no mester desea loque hopi bez ta imposible pa nos hanja. Menos ainda ora cu ta hende tin di duna nos. Pasobra ora cu bo ta desea un cos cu bo ta mira i comprende masha bon cu e ta poco duro pa un otro duna bo, i bo ta persisti esai, anto bo ta hinka e hende cu bo ta exigi esai di dje, mucho bez den compromisonan di mas grandi.

Nos quier bira personal, sinembargo nos quier tuma solamente ehemplonan. Un pareja casa, ta dos persona cu mester sinja conoce otro. Primeramente foi momento di namoramento i e ora ai bo ta na altura di e persona aqui su sueldo, di loque e por haci pa bo i larga.

Sinembargo hustamente e ora ai e amor ta ciega tur dos e amantenan, como ora di namoramento ta parce tur dos manera no tin nada suficiente caro cu nan no por regala otro. Cuanto bez ta socede cu ora cu un namorado of un namorada haci anja, e ta ricibi un regalo real, cu quizas nunca e mes no a biba pensa di por a hanja.

Pero ta quico ta pasa? E hoben cu tambe a hanja un regalo asina costoso dia cu el a haci anja biaha pasa quier duna su namorada awor un regalo dobbel mas costoso. I dje manera ai e avega ta bai rond, pasobra talvez lunanan largo e hacido di e regalo ai tin di queda paga paeus i previni su mes di diferente otro cos.

Esaqui ta e prome puntonan di un bida matrimonial malo despues. Pasobra haciendo esaqui, e dama ta quere cu e hoben su sueldo ta mucho mas alto cu e ta en realidad i ta naturalmente como cu dia cu e tabata namora mes el a hanja un regalo asina costoso, awor cu e ta casa, segun e muhe anto, e regalo di su anja mester ta mucho mas grandi i den esai el a equivok'e gravemente.

I awor cu e muhe su deseo no a ser cumpli manera su curazon ta anhela, ta bini verdriet. E ta desea cosnan high sin tene cuenta cu ganamento di e homber i paquico?

Pasobra antes e homber mes a haci formalidad haci regalonan cu awor su sueldo no ta permitie. Awor cu e ta sinti calbachi di bida matrimonial e tin di meskinja su muhe contra su boluntad, pero ta su mes falta, pasobra antes el a malcrie. El a duna e muhe un idea robez di dje. E muhe a exager'e den dje.

I pa un bida matrimonial ta un bida bon, e mester tin menos deseo posible den dje, pasobra tan pronto cu un muhe cuminza desea i cu e homber no por cumpli cu su deseo, e bida ta cuminza danja.

E muhe ta bin comprende cu tur loque e homber a haci antes tempo di namoramento ta blof. Yanga bashi. Formalidad i nada mas. Awor e muhe ta sintie manera enganja.

I ta hustamente nos deseonan di mas alto ta stroba nos di ta feliz. Cuanto bez pa complace un muhe un homber ta bai hinka su curpa den compromiso di debe. E ta hanja ta konkel, dal vla saca vla, contai cu el a cumpli cu deseo di su casa i esai ta masha malo, pasobra dia cu e muhe bin comprende cu ta ganja bo ta ganje, anto e bida no ta sigui bon mas.

Nos ta comprende cu no ta existi na mundo ningun hende cu no tin deseonan. Sinembargo esaqui mester bai segun cu bo poance, pasobra nos no por bula cu ala di manteca.

Masha hopi bez tambe un muhe ta desea loque el a mira un otro cun'e. Esaqui e tin derecho como hende, pero e no mester pone e deseo aqui como un punto di discusion den cas, pero e mester spera te ora cu su casa lo por cumpli cu e deseo aqui p'e.

Ta claro cu tur hende ta desea un bon set di meubel, un frigidaire, un radio-pickup, un wasmachine, etc., etc., cu cosnan naturalmente necesario, pero tur cos na nan tempo. Pasobra hopi bez tin cosnan cu tin mester den cas cu ta mas necesario of mas util cu esaquinan.

I nos mester tuma na consideracion cu na mundo deseonan no sa caba nunca i ta p'esai nos mester ta modera cu nos deseonan, pasobra tantem hende ta na bida e tin deseo i hamas a socede cu tur un hende su deseonan por a ser cumpli.

Ta p'esai si nos trata na frena nos deseonan, si no trata na haci tur cos segun nos poance, si nos trata na ser conforme cu nos situacion, anto lo nos ta e persona di mas feliz riba mundo, pasobra no ta existi tesoro mas grandi den bida cu propio satisfaccion.

Reunion di gabinete di ministro MacMillan

LONDEN — Ajera prome ministro MacMillan di Inglaterra a reuni cu su gabinete tocante e kestion di Cyprus. Circulonan autoriza a declara cu nan no ta spera ningun decision di gabinete prome cu salida di MacMillan for di Inglaterra otro siman pa un bishita oficial na algun pais Aziatico.

Tambe lo no tin ningun anuncio prome cu e gobernador Ingles di Cyprus, Sir Hugh Foot, quende actualmente ta na Inglaterra bolbe Cyprus. Sir Foot a yega Londen riba Dia Mars.

Durante e reunionnan di gabinete di awe e ministronan Ingles a discuti tambe e contesta cu prome ministro MacMillan lo manda riba e „carta di paz" cu e prome ministro Ruso, Nikolai Bulganin, a manda MacMillan riba dia 12 di December.

Como ainda no tin ningun decision den e caso aqui, nan ta di opinion den circulonan autoriza na Londen, cu MacMillan lo tene discusion prome cu e otro aliadonan.

INFORMACION DI BOGOTA

BOGOTA — Na Bogota a worde informa, cu 18 refugiado a yega aya for di Venezuela: 16 militar y dos civil. Nan a hanja asilo politico. Aparentemente nan a hui den e avion privado di presidente Perez Jimenez, cu nan a hanja den nan poder.

Ehercito Colombiano a interna e bombernan y ta guardia e avion. Probablemente nan lo invoca e derecho di asilo y hanja permiso di queda Colombia. Despues di nan yegada na Barranquilla un dje oficialnan a bisa, cu e movementu a fracasa pa motibo cu algun otro oficial, cu nan tabata trata di convence, a traiciona nan.

Radio New York a informa, cu presidente Jimenez a informa durante un discurso pa radio, cu e rebelion „a worde suprimi cu un perdida minimo di bida di hende y material".

MIEMBRONAN INFLUENCIAL DI CONGRESO MERICANO

WASHINGTON — Miembronan influencial di Congreso Mericano hunto cu algun Democraat y Republicanjo, a insisti antajera riba reemplaza dje comision actual di hefenan di estado pa un comandante supremo pa ehercito Mericano.

E miembronan di Congreso aqui cu tin asiento den un subcomision di Senador, a declara den un entrevista cu nan subcomision lo propone e revision aqui oficialmente.

E comision actual di hefenan di estado ta consisti di e comandante dje tres departamentonan di ehercito Mericano y un presidente.

PALABRANAN SERIO DI MINISTRO DI DEFENSA DI JUGOSLAVIA

BELGRADO — E ministro di defensa di Yugoslavia, Ivan Gosnjak, a informa su parlamento, cu awor cu Yugoslavia a rechaza mas asistencia Mericano el lo no pidi ningun otro pais asistencia militar.

E asistencia militar Mericano lo worde reemplaza pa equipo produci na Yugoslavia mes, pa compra den paisnan estranhero y a produccion di avionnan moderno estranhero en licencia. No tin necesidad di mas asistencia Mericano pa motibo di normalisacion dje relacionnan cu Rusia y e otro paisnan di Europa oriental.

E ministro a duna danki na Merca pa e asistencia militar cu Yugoslavia a hanja.

DECLARACION DI HASAN KASIM

MEDAN — E hefe di estado di comando militar di Norte Sumatra, teniente coronel Hasan Kasim, a declara cu tambe Hulandes lo ta miembro dje comision pa tene supervision riba e empresanan Hulandes na Norte-Sumata. E Hulandesnan no ta obliga di ta miembro, pero nan mes a ofrece nan servicio voluntariamente.

E teniente-coronel a afirma, cu no ta permiti pa e Hulandesnan tin contacto directo cu nan oficinanan Supremo na Hulanda.

TERMINACION DJE CONTRACTO DI KLM I INDONESIA

DEN HAAG — Segun directiva di KLM a informa el a ricibi noticia for di e ministro di comunicacion di Indonesia, cu gobierno di Indonesia a dicidi di termina e contrato entre KLM y e republica Indonesia pa duna asistencia na Gruda Indonesia Airways N.V., en conexion cu situacion.

Directiva di KLM ta di opinion cu, bao di e circunstancianan actual e terminacion dje acuerdo aqui, sin respeta e termino di terminacion stipula den e contrato y cu mester dura seis luna, ta un solucion realista.

E contrato lo tabata di vigor te fin di April 1960.

CARTA DI DOM MINTOFF NA LENNOX BOYD

VALETTA — E prome ministro di Malta, Dom Mintoff, a manda e ministro di colonia Ingles, Lennox-Boyd, un carta, den cual e ta propone un „armisticio" pa duna gobiernonan dje dos paisnan tempo pa forma y checuta plan pa futuro dje isla Malta.

DECLARACION DI GOBIERNO DI TUNESIA

TUNES — Gobierno di Tunesia a declara ajera cu antajera 15 camion cu solda Frances a drenta territorio Tunes for di Argelia.

Aparentemente tabatin algun incidente, durante cual algun Tunesino a worde herida.

E incidente a tuma lugar den cercania di e ciudad Tamerza, mas o menos dos milla for di frontera cu Argelia.

LOQUE A SER DESMENTI OFICIALMENTE NA ARGEL

ARGEL — Na Argel a worde desmenti oficialmente cu 15 camion di ehercito Frances a transporta trupa pa territorio Tunes.

Un declaracion oficial a bisa cu e acusacionnan Tunes ta „incorrecto".

MERCA LO LANZA UN SEGUNDO SPUTNIK OTRO SIMAN

LONDEN — E corant Ingles „Daily Telegraph" a scirbi ajera cu probablemente Merca lo trata di lanza un segundo Sputnik otro siman. El a bisa cu tin rumor tocante e asunto cy.

ALBANIA A NENGA MEDIACION DI FRANCIA

BELGRADO — Albania a nenga di acepta mediacion di Francia den e kestion dje Skymaster Ingles cu a worde obliga di baha na Albania.

Segun circulonan semper bon informa na Belgrado gobierno di Albania a informa e embahador Frances na Tirana, cu e quier contacto directo cu e Inglesnan tocante e asunto aqui. Inglaterra no tin relacion diplomatico cu Albania.

Cumpleanjos feliz

E hobencita Angelina Genoveva Loefstop ta cumpli 9 anja y e ta ricibi hopi pabien di su tata Pablo, mama Evarista, rumannan Frans, Eusebia, Greta, Mico, Maria, Nita, Chita, wela, tanta y omonan, primo y primanan, Juffrouw Crispina Yarzagaray y tur su amigunan di Maria Goretti-school na Paradera.

— x —

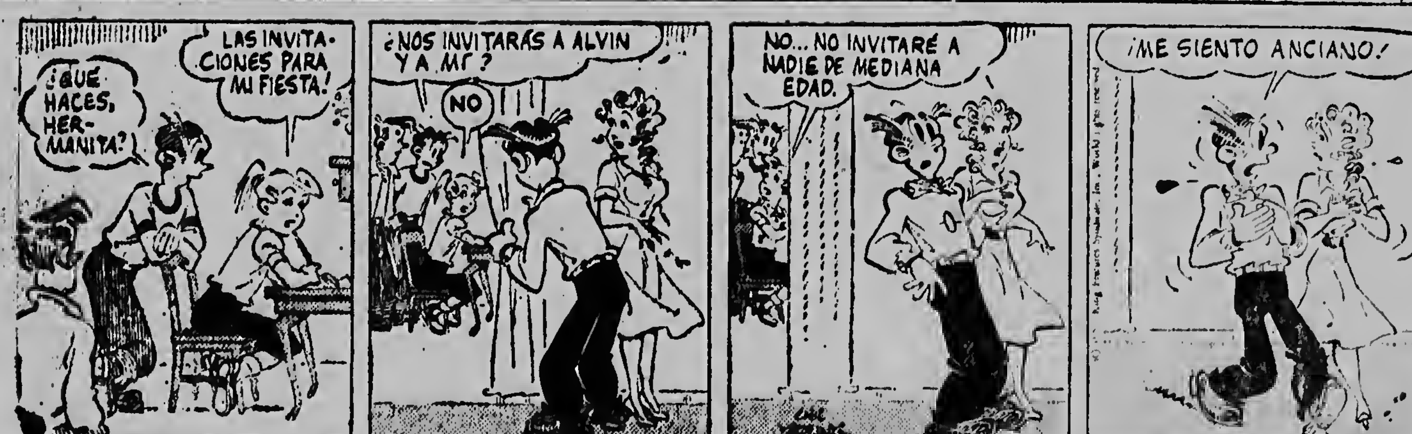
Sr. Roberto Wernet ta cumpli 61 anja awe y e ta ricibi hopi felicitacion di su esposa Martha, jiunan Maxima, Johanna, Florencio, Clarasita, nietonan Leo, Jacobo, Elba, Victor y demas familia Wernet, Tromp y Croes.

— x —

Awe ta celebra nan cumpleanjos sra. Bertha Almari, Chita Tromp, Tilo Croeze, Catharina Werleman, Isildo Maduro, Prisciliano Maduro nan tur ta ricibi hopi felicitacion di Arubaanse Courant.

PEPITA

— — — — Por CHIC YOUNG



Cuqui ta sintando ta pensa leuw, i net ta jega Goito y su amigo i e ta puntra su ruman, kiko bo ta haci?

Mi ta scirbiendo Invitacionnan pa mi fiesta. Cuqui a contesta. Despues Goito ta puntre nos ta invita Alvin i ami.

No e ta contesta mi, no ta invita ningun hende di mediano edad.

Pepita i Lorenzo ta para ta scucha combersacion di e muchanan I ora e la tende kiko Cuqui a bisa a dal un stap atras, pasobra si e ta conta escinan pa bieuw anto pa kiko lo e ta conte.

Despues ora Lorenzo i Pepita a kita bai, Lorenzo ta bisa Pepita ja mi ta sintimi bieuw caba.

ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

19DE JAARGANG | MAANDAG 6 JANUARI 1958 | No. 3026

Gran Interes Pa E Finalenan Di Futboltoernooi Di Schoolnan

Kampioennan a resulta De La Salleschool y Julianaschool

ORANJESTAD: — Sigur tabatin como cuater shen mucha Diasabra atardi den Wilhelmina Stadion pa presencia e finalenan di e futboltoernooi di muchanan di school organisa door di Kinder- en Zedenpolitie. E toernooi aki manera hoofdinspecteur H. Stuvel a duna di conoce den su speech prome cu entrega di e premionan, a bira un exito den tur sentido. Pasobra no solamente cu nan a logra di tene e muchanan durante di vacantie hopi atardi for di riba caya y di duna nan un distraccion saludable, pero tambe algun shen mucha homber durante di dianan largu a lucha di un manera sumamente sportief y nan a discubri cu un polis ta prefera di ta nan amigo y no nan zoembi.

Y Diasabra atardi e finalenan a cuminza prome cu De la Salleschool contra di Don Bososchool y despues di un match interesante e prome menciona a gana cu 6—0 y cu esei a bira kampioen di su seccion. E di dos match a bai entre Julianaschool y St. Augustinus College cu a worde gana door di Julianaschool cu 5—1, despues di un lucha fuerte. Ora sinembargo cu den segunda parti e ventaha di 2—1 di Julianaschool a bira 3—1, e moral di e muchanan di San Nicolas a zak y e dos otro goalnan a sigui rapidamente tras di otro. Tabata Sr. Stuvel kende despues a presenta e premionan for di e balcon di stadion. Naturalmente cu prome e kampioennan a hanja nan beker, cu esun di De la Salleschool a worde acepta door di James Richardson y pa Julianaschool door di Albert Titre. Tabatin tambe pa cada school cu a

participa den e toernooi un pakki cu algun premio aden pa worde rifa entre e hungadornan di e teamnan, pasobra no tabatin un prijs pa cada un. Pero si tabatin un premio especial pa Bernardo Jacobs, e hungador chiki, cu door di su entusiasmo enorme inmediatamente a acapara simpatia di tur e mironesnan y cu su bunita wega a pone gana un horloshi di man.

E toernooi aki tabatin sin duda un grandioso exito. Ta di spera cu KZP durante e proximo vacantie lo bolbe organisa algo semehante.

NOTICIA DI POLIS

ORANJESTAD — Diabierne tabatin un dalmento di auto den Lehestraat entre A-733 maneha pa L.H.P. y e auto cu tabata parkeer A-6022 di cua E.A.R. ta donjo. E danjo ta calcula na fl. 300,— y e ta ocasiona door cu P. no a paga tino.

CAMINDA FILMTRUCK LO BAI E SIMAN AKI

ORANJESTAD — E filmtruck di Stichting pa Combati Mal Uso di Alcohol na Aruba e siman aki lo duna presentacion di pelicula na e siguiente lugarnan y dianan:

Dialuna 6 Januari na Noord riba pleentchi warda di polis.

Diarazon 8 Januari na Kalabas.

Diabierne 10 Januari riba terreno di Tropical Country Club.

Tur e peliculanan aki lo cuminza pa 7.30 'or y lo dura como un ora.

MASHA DANKI PA ENVIO

ORANJESTAD — Nos a ricibi atrobe algun kalender bunita. Di KLM cu a bini atrobe cu un kalender original di pupchi cu a hanja su mes lugar bieuw den nos oficina. Di Aruba Bank nos a hanja dos kalender: un serio cu un foto di fachada di e edificio di e banki y un otro cu un bunita mucha muher ariba. Kende por rei na cua di nan dos nos lo tira un bista de bes en cuando mas tanto....KLM y Aruba Bank, masha danki!

ANTONIO MOREL TA BINI ARUBA

ORANJESTAD — Aki algun dia lo yega Aruba e conocido orkesta di Antonio Morel. Manera ta conoci e orkesta aki a caba di cosecha hopi exito na Corsow. Como cantante lo actua den dje Lucia Felix y Francis Santana. Dia 10 e orkesta lo presenta den PWFA Club, dia 12 den Bonaire Club y e mes dia ei atardi den Rio Club, especial pa e colonia Dominicana aki.

AWE NOCHI DECLARACION DI MINISTER LUNS TOCANTE INDONESIA NA RADIO

ORANJESTAD — Voz di Aruba awe nochi cuarto pasa di nuebe den un programa especial lo transmiti e declaracion di Gobierno, cu e minister Hulandes pa asuntonan exterior, Mr. Luns, a pronuncia dilanti di Parlamento Neerlandes en conexion cu e situacion actual na Indonesia.

BO TA KERE?

E intencion tabata bon

— Despues cu un dama ya di basta edad cu tabata sluta banda di chauffeur di un huuranto, a keiru como dos ora largu, ela puntra e dama:

— Pero bisami senjora, ta na unda eigenlijk mi mester hibabo?

E contesta suave y masha sumiso asina tabata:

— Ai, pa bisa berdad ta e otro caminda nos mester a cohe, pero ba ofrecemi un cabes di boto y nos a kuier asina dushi, cu mi no kier a molestiabo ni desapuntabo.

UN AVISO SERIO DI PROCURADOR GENERAL NA INDONESIA

DJAKARTA: E procurador-general Indones, Suprapto, a publica un aviso Diasabra, dirigi especialmente na e Hulandesnan den empresanan Indones, of nan personal, cu nan no mester ehecuta acto di sabotahe, cu intencion pa stroba of termina e trabao na e empresanan cu a worde nacionalisa. Esnan cu no cumpli cu e aviso aki lo worde amenaza cu castigo pisá.

UN RECHAZO DEN E NOTA INGLES PA INDONESIA

LONDEN: Inglaterra a rechasa e extension dje lamarnan territorial Indones for di e limite di 3 milla te 12 milla, entre e islanan di e arquipelago Indones. Den un nota ingles, cu a worde presenta na Sunario, e embahador Indones na Londen Diabiernes, Inglaterra a bisa, cu e no por reconoce validez di loke Indonesia ta exigi pa su mes. Un portavos di ministerio di asuntonan exterior Ingles a informa gobierno Indones, cu Inglaterra ta spera cu Indonesia lo no trata di ehecuta su plan pa extension dje lamarnan territorial entre e islanan dje arquipelago.

E ATTERIZACION FORZOSO DI E SKYMASTER

BRINDISI: E skymaster Ingles, cu a worde obliga di baha na Albania Diamars, a baha riba aeropuerto di Brindisi, na Italia, antayera.

Diasabra mainta autoridadnan Albanes a larga e avion bai. E Skymaster lo bolbe Inglaterra for di Brindisi.

E piloot a declara cu Diamars el a bula over di territorio Albanes.

DISPOSICION DI EGYPTO CU POTENCIANAN OCCIDENTAL

CAIRO: Egipto ta dispuesto na reconcilia su mes cu e potencianan occidental riba condicion cu esaki nan lo hura cu nan ta rechasa pacto di Bagdad y doctrina di Eisenhower pa Mediano-Oriente y termina nan esfuerzonan pa determina politiek di Egipto. Asina Presidente Nasser a declara durante un entrevista cu e corant Libanes „Al Kifah".

DIA DI NACIMIENTO DI STALIN

MOSCU: Pa prome biaha desde 1954 prensa Ruso a paga atencion na dia di nacementu di Stalin. Den e corant oficial di partido comunista, Prawda, a worde publica un articulo tocante Gori, e ciudad di nacimentu di Stalin na Georgia.

Den e articulo aki a worde menciona „e conquistanan cu a worde logra bao di direccion di partido comunista di Rusia y su comision central, di cual Stalin tabata cabezante pa hopi anja.

E toernooi di futbol di KZP



Un momento interesante dilanti di e goal di St. Augustinus College caminda e keeper a defende famoso.



Riba skouder di e hoofdagent Nagtegaal ta sinta e chiki (pero balente) Bernardo Jacobs („Pan Doeshi"), kende pa su bunita wega a ricibi e premio individual, entrega ne pa e hoofdinspecteur Stuvel (na robes).



Manera e foto aki ta mustra tabatin hopi interes pa e entrega di premionan Diasabra atardi. E cantidad di suporternan entre cua ta di comprende cu tabatin hopi di e personal di policia y maestronan, ta calcula na 400!

Nan a gana e premio...



Beatrice Laurence y su partner Anthony Marlin a gana e prome premio den un dje pustamentonan di baile Diasabra anochi cu tabatin den e edificio di Band Box na San Nicolas. Manera nos a skirbi cuba den un corant anterior Diasabra anochi tabatin fiesta den e laundry aki. Nos tambe tabata ne fiesta y nos a goza algun ora di e ambiente agradable, e bon muziek y di tur e cosnan sabroso di come y bebe. Como cien hende mas hunto cu nos a goza y e ob...o ... strecha e lazonan mutua" manera Sr. I. Serphos a exprese, den nos opinion nan a logra tambe completamente. Riba e foto nos por mira Sra. Thelma Johnson entregando e premio na e pareha ganador. Banda di dje Srta. Olga Gilbert, miembro di e jury y Sr. M. Serphos Jr.

Yamamiento di ELMAR tabatin poco resultado

ORANJESTAD: — ELMAR su directie Diasabra mester a bai over na parti pamfleta di cas pa cas den e ciudadnan, den cua e firma aki ta urgi e poblacion di ser economico cu usamento di corriente, y esei pasobra segun nos a tende Diasabra, ta debi na e hecho cu e yamamientonan urgente cu a worde haci e dianan anterior pa via di prensa y radio, practicamente no a surti efecto.

Diasabra segun directie di ELMAR a informa nos e consumo di corriente no a baha ni cu 5%, loke ta mucho poco si un hende sabi cu e dos machiennan di mas grandi di ELMAR cu hunto ta entrega casi mitar di e capacidad total di e centraal, awor aki no ta na uso.

E prome di nan dos ya ta foi October a cai afor y e defecto a resulta asina grandi cu ta te na fin di Januari lo e por keda drecha. Tempu cu e machien aki a cai afor sinembargo no tabatin motibo ainda pa alarma, ya cu tabatin un grandi mas y cuater chikito ta trahando duro bai. Pero loke no tabata di spera den un caso asina, hustamente a pasa: dia 2 di Januari e di dos machien grandi tambe a cai afor y e ora ei ELMAR a hanje confronta cu un sorto di situacion di emergencia. Door di laga e sobra cuater machiennan chiki traha na capacidad full, nan por entrega net suficiente pa e necesidadnan (door di esaki hende por mira cuanto capacidad di reserva ELMAR ta dispone di dje y pakiko e ta util).

Ta di comprende cu un machien cu mester produci simannan largu na su capacidad full (te despues di algun siman e prome machien defect por worde drecha; pa pone e di dos machien traha atrobe por dura algun luna ainda!) ta facil, pa e tambe danja, mescos tambe ta facil pa comprende loke lo bin sosode e ora ei (distribucion di electricidad!).

Ta pa tur e motibonan aqui cu ELMAR su directie ta bolbe haci un yamamiento urgente na tur e consumidornan di corriente pa nan bai poco poco cu consumo di corriente. En realidad e situacion ta alarmante y si tur hende no coopera anto distribucion di corriente lo mester bini. E situacion ta mescos cu como cinco luna pasa ora cu Sr. Van Drimmelen a haci su ultimo y urgente yamada na e publico pa bai pocopoco cu consumo di awa. E tempu ei tambe hopi hende a hari numa sin busca mas leuw, pero un paar di siman despues a bini distribucion cu tur su consecuencianan masha desagradable pa tur hende.

Pesei ta mihor nos tur coopera for di awor y no hari e biaha aki.

UN AVION VENEZOLANA CU A BAHA INESPERADAMENTE

BARRANQUILLA: Riba aeropuerto di Barranquilla na Colombia un avion Venezolano a baha inesperadamente. E avion, cu tabatin 4 persona abordo, tabata propiedad di e compania di aviacion nacional Venezolano. Autoridadnan Colombiano a tuma poder dje avion inmediatamente y a tene e tripulante abordo bao di guardia. No ta conoci si esaki ta un segundo avion cu refugiado Venezolano.

Despues a resulta cu e avion a baha solamente pa transporta e mecanico di e avion di Presidente Perez Jimenez, cu cual avion e oficialnan dje rebelion a hui bai Colombia algun dia pasa. Inmediatamente despues di su yegada na Colombia esaki a expresa su deseo na bolbe Venezuela.

Embahada Hulandes na Caracas a informa entre tantu, cu tur e Hulandesnan na Venezuela ta en buena salud.

MacMillan i su viaje di seis siman

LONDEN: Prome ministro MacMillan di Inglaterra, kende lo sali Diamars pa biaha di seis siman door di paisnan di Imperio Britanico, a tene un discurso ayera. El a declara cu gobierno Ingles tin intencion di continua cu su esfuerzonan pa alcanza un acuerdo di desarme cu e Rusonan.

„Nos no mester stop. Nos lo por cuminsa cu un pacto, di non-ataque. Esaki a sosode antes tambe y lo no por haci danjo. Nos mester yega na un acuerdo tocante e experimentonan atomico, produccion di arma atomico, nan uso y cantidad. Pero nos mester discuti tambe e armanan clasico. Sinembargo palabra solamente no por segura paz. Nos ta necesita tambe accion," asina MacMillan a bisa. El a declara cu anulacion di pacto Atlantico lo ta fatal. Mientras algun pais Europeo occidental a ricibi e plan di un pacto di non-ataque cu satisfaccion, a worde declara na Washington cu „un tal pacto lo haci mas danjo actualmente cu lo e haci bon".

The Story of Mankind

Una, digamos extraordiuaria, pelicula norteamericana divierte en la actualidad al publico londinense. Se titula „The Story of Mankind", y evoca la historia de la humanidad de la antiguedad a la bomba „H". Ilustres historiadores de fama mundial, puntualizan los productores de este film, trabajaron durante tres años al objeto de reunir todos los documentos necesarios.

Francamente, debo confesar que el que escribe esta reseña solo presencio parte de la cinta. En efecto, entro en la sala en el año 5.000 antes de Jesucristo, en el momento en que el Faraon Cheops aparecia en la pantalla, y salio huyendo de la sala alla por el siglo XVII de nuestra era, en el momento en que la famosa manzana caia sobre la cabeza de Newton, revelandole la existencia de la gravedad...

Veamos algunos extractos particularmente significativos: Hipocrates, padre de la medicina, se halla a la cabecera de un enfermo griego. La esposa de este, tocada con un extraordinario sombrero, aparentemente griego, esta preocupada: „Que podemos hacer, doctor?", pregunta. „No se preocupa, querida señora," responde paternalmente Hipócrates.

En la evocacion del siglo XV. Juana de Arco (Heddy Lamar) aparece antes sus jueces: „Ah, clama la joven heroina, si el rey de Francia acudiese a socorrerme...." En ese momento, Carlos VII pasa por el fondo de la sala, pero hace signos negativos con la cabeza. Juana sabe, pues, que no podra escapar a la muerte.

Mas tarde, Isabel de Inglaterra recibe al Duque de Alba, embajador del rey de España. „Majestad, declara el Duque, ordene a sus navios que dejen en paz a los del Rey mi señor. De lo contrario podria enviarle una Armada". „Insolente, responde la soberana. Nadie puede hablarme de tal manera".

La reina llama a su Chambelan: „Mi espiritu esta desconcertado, dice; que me traigan a ese gran escritor, cuyo nombre no me es todavia muy conocido". — „Su Mahestad se refiere, sin duda, a William Shakespeare, el poeta". — „Eso es", responde Isabel. Entra Shakespeare: „Mister Shakespeare, puede que sea una gran reina, pero soy tambien una debil mujer. El embajador me asusta. Haga el favor de leerme un texto animador y heroico". Shakesperae lee: „Gracias, noble poeta, su genio me ha tranquilizado. Ahora sabré responder a los españoles".

La presencia de los Hermanos Marx en esta pelicula podria hacer creer que se trata de una inmensa broma. Desgraciadamente no es asi. Nadie fué tan serio como sus realizadores, y los episodios, cortos y no muy divertidos, en los que intervienen los grandes comicos, parecen incongruentes.

El reparto de esta obra un tanto alocada lo completan cierto numero de grandes astros y estrellas: Sir Cedric Hardwicke (El Juez Supremo), Ronald Colman(el espiritu de la Humanidad), Peter Lorre (Nerón), Marie Wilson (Maria Antonieta), etc. (A.F.P.)

Experimento del „platillo submarino"

El famoso navio oceanografico „Calypso" acaba de experimentar en aguas del Mediterraneo el primer „platillo submarino".

Concebido y realizado por el comandante Cousteau y el ingeniero André Laban, popularizados ambos por la pelicula „El Mundo del Silencio", el „platillo" es un aparato de exploración submarina para inmersiones medias, hasta unos seiscientos u ochocientos metros. Las aludidas pruebas se organizaron con objeto de comprobar la resistencia y de medir las eventuales deformaciones del envoltorio bajo los efectos de la presion del agua a gran profundidad.

Al igual que los submersibles, el „platillo submarino" consta de un casco resistente de acero de veinte milimetros de espesor y de un envoltorio mas ligero El espacio entre ambos cascos esta en contacto con el mar. Alli es donde se calan, en particular los ballastes en los que se introduce el agua para aumentar el peso del aparato en el momento de la inmersión.

La originalidad de este artefacto reside en su modo de propulsion. En efecto, es la primera vez que un aparato construido por el hombre imita el modo de propulsion de un animal marino, el pulpo. Este animal traga agua y la orroja violentamente por detras: esta „reaccion" le proyecta hacia adelante. Pues bien, en el „platillo submarino", baterias de acumuladores situadas entre los dos cascos facilitan la corriente a un motor eléctrico que acciona una bomba de agua. El agua rechazada por esta bomba sale arrojada por dos tuberas y la reacción de estos chorros de agua hace avanzar el aparato.

En su interior pueden alojarse dos hombres en posición acostada, el piloto y un observador. Ante sus ojos se abre un amplio tragaluz encuadrado por proyectors que iluminan las profundidades marinas. Ademas, una camera especial filma la zona de agua iluminada por los proyectores.

Asi, el „platillo submarino" de Cousteau y de Laban no tiene la posibilidad del batiscafo de alcanzar profundidades de varios millares de metros. Pero la manejabilidad y el radio de acción del nuevo aparato le convertiran en un precioso instrumento de estudio de las profundidades medias de los mares. (AFP).

Dennis, de Schrik van de Buurt



„Ik geloof nooit dat hij een zakenreis maakt. Neen, hij loopt gewoon weg van ons!"

„Mi n' ta quere nunca cu e ta haci un viaje di negoshi. Simplemente e ta corre bai foi nos".

Geen belangstelling op Aruba voor muziekprijsvraag van Radio Nederland Wereldomroep

ORANJESTAD: — Teneinde de mogelijkheden van westindische melodieën in europese bewerkingen te kunnen toetsen had Radio Nederland Wereldomroep besloten een prijsvraag uit te schrijven onder de westindische componisten, die daartoe werden opgeroepen tot het inzenden van lied- en/of dansmelodieën gebouwd op inheemse westindische muziek.

Aan deze prijsvraag die met instemming werd begroet zowel door de Gevolmachtigd Minister van Suriname in Nederland, Mr. Dr. R. Pos, als door de Directeur van het Kabinet van de Gevolmachtigd Minister van de Antillen in Nederland, Mr. N. Debrot, konden deelnemen alle ingezetenen van Suriname en de Nederlandse Antillen en bovendien alle uit de West geboortigen die in Nederland verblijven.

De in te zenden melodieën mochten in haar eenvoudigste vorm worden aangeduld maar ook vergezeld gaan van bewerkingen of van aanwijzingen over de beoogde ontwikkeling. Zij moesten speciaal voor deze prijsvraag worden geconcipieerd.

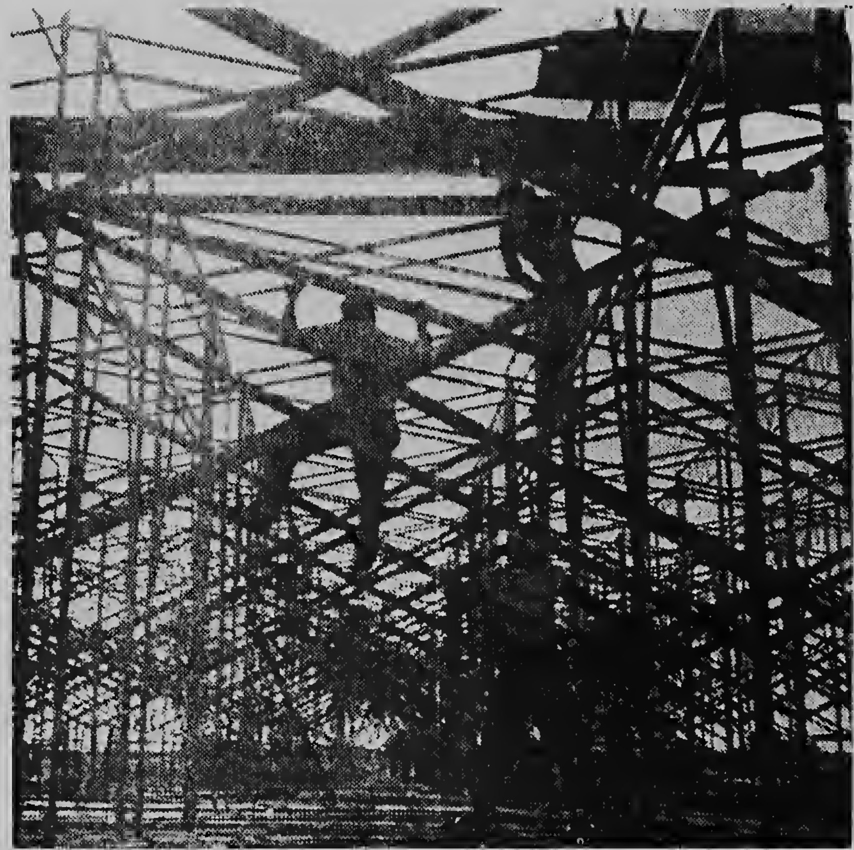
Inzendingen konden op schrift worden gesteld dan wel worden ingediend in de vorm van een bandopname (bij het vervaardigen waarvan de Culturele Centra van Suriname en de Nederlandse Antillen behulpzaam wilden zijn). Men kon dus de melodie opschrijven maar desnoods ook komen zingen of spelen.

Aldus was op de 31e Oktober '57 te lezen in diverse dagbladen op de Nederlandse Antillen en ook in de andere Rijksdelen. Op Aruba waar het C.C.A. als intermediair voor de organisatoren optrad en het C.C.A. bestuur alle mogelijke componisten ook nog eens bijeenriep en aanspoorde tot deelname, werden dan ook door insiders en outsiders tal van inzendingen op papier en band verwacht (het was de adspirant componisten toch waarlijk niet moeilijk gemaakt). Het feit, dat de uitgeloofde prijzen van Fl. 400,—, 200,— en 100,— toch waarlijk geen „chickenfeed" waren en de propagandistische waarde van enkele typisch Arubaanse stukken voor ons eiland zeker groot zou kunnen zijn, heeft echter geen der componisten kunnen verleiden.

Toen het 1 Januari was geworden, de datum waarop alle inzendingen binnen moesten zijn, zat het C.C.A.-bestuur met lege handen.

Het C.C.A. dat reeds talloze malen bij de Sticusa heeft gebedeld om geldelijke steun (welk een bijdrage geeft de Sticusa niet aan de Schouwburg op Aruba) omdat men op Aruba zo sterk cultureel geinteresseerd is, hoopt nu maar dat de Sticusa niet van deze Arubaanse show zal horen.

Hotelbouw begonnen!



Dit is een beeld van de werkzaamheden aan het Aruba Caribbean Hotel. Men is nu écht begonnen en de poppetjes die men hier tussen deze wirwar ziet hangen zijn arbeiders, die bezig zijn uit pas-toe stalen constructies de vloer te leggen waarop de betonbekisting van de lobby van het hotel. zal worden gelegd. Nu gaat het vlug en de heer Hogenherk van Taytor, die met het oppertoezicht van het werk belast is, beloofde op de volgende Oudejaarsavond met ons in het Aruba Caribbean Hotel een borreltje op Aruba's toekomst te drinken!

AANBESTEDING

Het waarnemend Hoofd van de Dienst Openbare Werken Aruba, zal op 24 januari 1958 's morgens 11 uur in het openbaar aanbesteden :

Het uitvoeren van restauratie- en onderhoudswerk aan Landswoningen te Aruba, alsmede de verbouwing en uitbreiding van een aantal van deze woningen; bestekken en tekeningen verkrijgbaar a ƒ 10,— per stel; restitutie ƒ 7.50 op de dag van aanbesteding.

Indonesie door Engeland op de vingers getikt

LONDEN, 5 jan. — Engeland heeft de door Indonesië voorgenomen uitbreiding van de Indonesische territoriale wateren van de driemijlszone tussen de eilanden van de Indonesische archipel, van de hand gewezen. In een Engelse nota, die vrijdag aan Soenario, de Indonesische ambassadeur te Londen, werd overhandigd, wordt gezegd, dat „Engeland de geldigheid van wat Indonesië hier voor zich opeist niet kan erkennen".

Een woordvoerder van het Engelse ministerie van Buitenlandse Zaken heeft de Indonesische regering laten weten dat er, naar Engeland hoopt, geen pogingen zullen worden gedaan het Indonesische voornemen tot uitvoering te brengen.

Geen Zweedse wapens

Het Zweedse ministerie van Buitenlandse Zaken heeft een communiqué uitgegeven, waarin wordt verklaard, dat Zweden aan de Indonesische regering heeft medegedeeld op het ogenblik geen licenties voor de uitvoer van wapens naar Indonesië te kunnen geven.

En maar dreigen....

Suprapto, de Indonesische procureur-generaal, heeft zaterdag een waarschuwing doen uitgaan, die speciaal gericht was tot de Nederlanders in Indonesië op ondernemingen, of hun ondergeschikten, dat zij zich hebben te onthouden van daden van sabotage die gepleegd worden met de bedoeling om het werk op overgedragen ondernemingen te verlammen of te belemmeren. Overtreders van dit verbod worden bedreigd met zware straffen.

Honden en katten

Max, Chouky, Roeland en Wippie, alle viervoetige vrienden van de mensen, en, evenals hun bazen, slachtoffers van de anti-Nederlandse actie in Indonesië, zijn zaterdagmiddag, na een lange en onwennige reis van vier dagen en nachten op Schiphol aangekomen. In totaal waren het 35 honden en 3 katten.

Zij zijn de eerste van waarschijnlijk nog vele honden en katten, die de Nederlandse evacué's niet in Indonesië wilden achterlaten en die, met grote kosten voor baas of bazin, uit de warme archipel helemaal per vliegtuig naar het koude Nederland reizen.

Op geld is niet gekeken. Er waren hondenbezitters die drie, vijf en vijftien dieren naar Nederland zonden. Dat kostte ƒ 30.— per kilo gewicht van het hok. Per hond was de prijs ƒ 300 in Nederlands geld.

ENGELAND WIL ONTWAPENINGSCONFERENTIE MET RUSLAND NIET OPGEVEN

LONDEN, 5 jan.: Premier MacMillan van Groot-Brittannië, die dinsdag voor een reis van zes weken naar de landen van het Britse gemenebest vertrekt, heeft zaterdag een radiorede gehouden. Hij verklaarde dat de Britse regering van plan is om haar pogingen voort te zetten om tot een ontwapeningsovereenkomst met de Russen te komen.

„Wij moeten het niet opgeven", zei de premier. „Wij zouden kunnen beginnen met het sluiten van een niet-aanvalsverdrag. Dit is vroeger ook gebeurd en zal geen kwaad kunnen. Wij moeten overeenstemming bereiken inzake de kernproeven, het maken van kernwapens, hun gebruik en aantal. Maar wij moeten ons ook inlaten met de zogenaamde klassieke wapens.

De vrede kan echter niet alleen door woorden verzekerd worden. Wij hebben evengoed daden nodig".

MacMillan betoogde voorts dat een ontbinding van de NAVO noodlottig zou zijn. Terwijl in een aantal West-Europese landen de gedachte van een niet-aanvalsverdrag met instemming is begroet, werd in Washington gezegd, dat „een dergelijk verdrag thans meer kwaad dan goed zou doen".

MINISTER MANSHOLT TRAD AF

DEN HAAG, 5 jan.: Bij Koninklijk Besluit is aan dr. F. L. Mansholt op zijn verzoek op de meest eervolle wijze met ingang van 1 januari 1958 ontslag verleend als minister, onder dankbetuiging voor de vele en gewichtige diensten aan H.M. de Koningin en den lande veelal onder zeer moeilijke omstandigheden bewezen.

Tevens is bij Koninklijk Besluit ir. C. Staf benoemd tot minister van Landbouw, Visserij en Voedselvoorziening ad interim.

DENEMARKEN RATIONALISEERT DE DEFENSIE

Kopenhagen, 4 jan.: — De Commissie voor Defensie van het Deense parlement heeft een instructie voor de Deense militaire autoriteiten goedgekeurd, volgens welke het verdedigingsstelsel gerationaliseerd moet worden en een eenvoudiger militaire organisatie moet worden ingevoerd. Bovendien moeten de militaire autoriteiten onderzoeken of de militaire diensttijd kan worden verkort.

Bij de nieuwe organisatie moet worden uitgegaan van een defensie-begroting van 850.000.000 kronen (tien procent minder dan het bedrag van de huidige begroting).

DESERTATIE VAN RUSSISCHE MILITAIREN ONJUIST ?

Berlijn, 4 jan.: — Geallieerde woordvoerders in Berlijn hebben verklaard, dat hen niets bekend is van incidenten die zich zouden hebben voorgedaan bij Russische militairen in Falkenberg en Eschwege.

Geruchten hieromtrent werden verspreid als gevolg van de zeer strenge controle die nu ongeveer een week geleden door de Russen werd ingesteld langs de grenzen van Oost- en West-Duitsland en de protesten van Russische zijde ingediend bij de Engelse en Amerikaanse autoriteiten als zouden Russische militairen in het Westen verborgen gehouden worden nadat zij waren gedeserteerd.

DE PETROLEUMPRODUCTIE IN ALGIERS

Algiers, 4 jan.: — Einde januari zullen zeven olieputten in het gebied van Hassi Messaoed 1750 ton ruwe olie per dag produceren, zo is door woordvoerders van de twee oliemaatschappijen die de olievelden in dit gebied exploiteren, bekendgemaakt.

Zij deelden mede, dat twee andere putten thans een diepte van 2900 meter hebben bereikt; de produktiemogelijkheden van deze putten zullen eerst einde januari bekend zijn.

Volgens de woordvoerders kunnen de reserves in het gebied van 40 KM 2, waarvan bekend is, dat zij kunnen worden ontgonnen, worden geschat op 300 miljoen ton.

HONGAARSE VLUCHTELINGEN VIERDEN KERSTFEEST TE AMSTERDAM

Amsterdam, 4 jan.: — In de recreatiezaal van het gebouw van de Gemeentelijke Dienst voor Sociale Zaken hebben de in Amsterdam wonende Hongaarse vluchtelingen het Kerstfeest gevierd. Er waren ongeveer 120 vluchtelingen bijeen op deze samenkomst, waarvoor ook de directeur van de Dienst voor Sociale Zaken en de voorzitter van het Vluchtelingencomite uit Den Haag van hun belangstelling blijk gaven.

Mevrouw Ory sprak namens het bestuur van de vereniging „Hongaarse Haven" een openingswoord en daarna werden bij de Kerstboom Kerstliederen gezongen.

De sociëteit voor de Hongaarse vluchtelingen aan de O.Z. Voorburgwal is maandag 30 december in gebruik genomen.

BELGIE DIT JAAR SPORTLAND NUMMER EEN

Ter gelegenheid van de Wereldtentoonstelling welke van 1 april tot 17 october 1958 te Brussel wordt gehouden en welke, naar het zich laat aanzien, de meest opzienbare zal worden welke ooit gehouden is, heeft de Belgische sportwereld zich opgemaakt om een groot aantal internationale sportevenementen te organiseren in overleg met de organisatoren van de tentoonstelling, teneinde de miljoenen bezoekers die men, vooral uit het buitenland, verwacht, iets meer te bieden dan alleen de tentoonstelling.

Ook de kunstenaarswereld etc. is ingeschakeld. Het bekende Heyselstadion wordt uitgebreid tot een capaciteit van 100.000 personen.

De volgende evenementen zijn reeds definitief vastgesteld: Start van de Tour de France 1958 (juni) kampioenschapswedstrijd voor de West-Europese Volleyball Cup (mei); finale voetbal om de Europabeker (mei); internationaal rugby-toernooi (april): Europese judo-kampioenschappen (juni); internationaal hockeytoernooi (september); internationaal tennistoernooi met alle internationale sterren (vermoedelijk na Wimbledon); internationaal sporttoernooi tussen militaire ploegen (augustus); internationaal zwemfestijn (april en mei); internationaal basketballtoernooi (augustus), wielerwedstrijden op verschillende tijdstippen etc.

Op sportgebied valt er tegen die tijd voor de Antilliaanse verlofgangers dus wel het een en andere te genieten en ...... vlak naast de deur. Er zullen ook nog internationale motorwedsrtijden, internationale schermwedstrijden een internationaal worsteltoernooi en een internationaal tafeltennistoernooi zijn.

AL BESSELINK

Al Besselink, de Amerikaanse professional golfspeler, heeft het tweede open Venezolaanse golftoernooi gewonnen dat te Caracas werd gehouden. Hij versloeg Bob Rosburg, die nummer twee werd. Besselink ontving 4000 dollar en Rosburg 2000 dollar.

PRESIDENT TITO WEER THUIS

Belgrado, 4 jan.: — President Tito is zaterdag weer in Belgrado teruggekeerd na een afwezigheid van verscheidene weken, die hij doorbracht op zijn buiten op het eiland Brioni en in Slovenië.

GOUDPRODUCTIE DER SARAKREEK-GOUDVELDEN

Den Haag, 4 jan.: — De goudproduktie der Sarakreek Goudvelden N.V. bedroeg in het vierde kwartaal van 1957 van onderhuurders 14.149 gram (v.j. 17.139 gram); mechanisch bedrijf 15.009 gram (v.j. 9.630 gram) of in totaal 29.-158 gram (v.j. 26.769. gram).

De totale produktie over 1957 bedroeg: onderhuurders: 53:760 gram (v.j. 66.835 gram); mechanisch bedrijf: 54 gram; gehele bedrijf: 54.605 gram. (v.j. 46.919 gram) of in totaal: 108.365 gram (v.j. 113.754 gram).

TANKER „WORLD JURY" AAN DE GROND GELOPEN

Port Said, 4 jan.: — De 20.235 ton metende Liberiaanse tanker „World Jury" is 51 km ten Zuiden van Port Said in het Suezkanaal aan de grond gelopen. Achter de tankboot (die in de richting Port Said voer) bevinden zich 16 schepen, waaronder de Amerikaanse duikboot „Gudgeon". Zij hebben het anker laten vallen, daar ze niet door kunnen varen.

AFP meldt nader, dat de stremming als gevolg van de stranding van de „World Jury", 's avonds is opgeheven.

ZWEMSTER CRAPP VERSLOEG COCKIE GASTELAARS

SYDNEY, 5 jan.: Het eerste treffen tussen de wereldrecordhoudster Lorraine Crapp en Cockie Gastelaars is in Sydney in een overwinning van de Australische zwemster geeindigd.

Op de openingsdag van de kampioenschappen van Nieuw-Zuid-Wales in het 55 yards zwembad te Sydney, kwamen Cockie Gastelaars en Corrie Schimmel op de 220 yards vrije slag uit tegen Lorraine Crapp en Sandra Morgan.

Lorraine Crapp werd eerste in 2 minuten 21.4 seconde. De tijd van Cockie Gastelaars (die tweede werd) was 2.22.8. Sandra Morgan (het 15 jarige zwemstertje dat deel uitmaakte van de 4 x 100 meter wereldrecordploeg) tikte als derde aan met ruim verschil voor Corrie Schimmel.

Het wereldrecord staat op naam van Lorraine Crapp met 2 minuten 19.1 seconde.

Frank Guthrie, de trainer van Lorraine Crapp, toonde zich na afloop verrast over het zwemmen van Cockie Gastelaars. „Zij is van bijzondere klasse. haar tijden zullen in de komende weken nog veel beter worden", zei hij. Hij voegde er aan toe dat Lorraine gezwommen had voor wat zij waard was, maar dat ook zij haar topvorm nog niet heeft bereikt.

BRAZILIAANSE BASKETBALLPLOEG VERSLOEG NEDERLAND

Den Haag, 5 jan.: — De Braziliaanse basketballploeg FUP, die tijdens de Kerstdagen heeft deelgenomen aan een internationaal tournooi, heeft zaterdagavond in de Houtrusthallen te Den Haag voor 2000 toeschouwers met 49—46 gewonnen van een Nederlands Bondsteam. Bij de rust hadden de Brazilianen een 25—22 voorsprong.

HET INTERNATIONAAL STUDENTENTOURNOOI

AMSTERDAM, 5 jan.: Nederland heeft opnieuw het internationaal studententournooi in Amsterdam gewonnen. De Nederlanders veroverden nog eerste plaatsen bij bridge en biljarten en dat was teveel voor de Indonesiers, die met 46 punten verschil op de tweede plaats eindigden.

Wel bracht de Indonesische ploeg het op het laatste moment met een bijeengeraapt team tot een eerste plaats bij het schaken.

De Antillen werden derde, Suriname vierde en de Hongaren vijfde. De Hongaren, die slechts aan vier van de zeven onderdelen deelnamen, kregen de door de universitaire sportvereniging uitgeloofde medaille voor de meest sportieve ploeg.

De uitslagen waren: Basketball: Indonesië-Suriname 34—58; Hongarije-Antillen 41—2; Nederland-Suriname 37—44; Indonesië-Hongarije 25—72.

Eindstand: 1) Hongarije, 2) Suriname, 3) Nederland, 4) Indonesië, 5) Antillen.

Schaken: Indonesië-Antillen 4—0; Indonesië-Nederland 3½-½. Eindstand: 1) Indonesië, 2) Nederland, 3) Antillen, 4) Suriname.

Bridge: Indonesië-Antillen 53—16, Nederland-Suriname 55—18, Nederland-Indonesië 48—32, Antillen-Suriname 42—35.

Eindstand: 1) Nederland, 2) Indonesië, 3) Antillen, 4) Suriname.

Biljarten: Eindstand: 1) Nederland, 2) Indonesië, 3) Suriname, 4) Antillen.

Algemene eindstand: 1) Nederland 288 pnt, 2) Indonesië 242 punten, 3) Antillen 214 punten, 4) Suriname 195 punten, 5) Hongarije 166 punten.

PAUL KERES LEIDT IN HASTINGS SCHAAKTOERNOOI

Het wereldbekende Hastings-schaaktoernooi is in de afgelopen week in Engeland aangevangen. Het heeft een sterke bezetting met onder meer als favorieten de Russische grootmeester Paul Keres (van wie de internationale schaakwereld de laatste tijd weinig heeft vernomen) en Gligoric, de Joegoslavische grootmeester.

Keres heeft momenteel, na drie ronden, de leiding, met 2½ — ½ uit drie. Hij won van Leonard Barden en G. Kluger en speelde remise tegen dr. Miroslav Filip. De stand is: 1. Keres 2½ — ½ uit 3; 2. 3 en 4. Penrose, Sterner en Filip met 1½ — ½ uit 2; 5, 6 en 7. Blau, Clarke en Gligoric met 1—1 uit 2; 8. Barden met 1 — 2 uit 3; 9 en 10. Kluger en Fazekas met ½ — 2½ uit 3.

VOETBALUITSLAGEN UIT NEDERLAND

Den Haag, 5 jan.: — Hieronder volgen enkele voetbaluitslagen uit Nederland:

Om de KNVB-beker

Enschedese Boys—VVO 4—2.

Eredivisie

Rapid JC.—BVV 4—1. NAC — Amsterdam afgelast. GVAV—Fortuna 1—7. DOS — Fijenoord 6—2. Sparta—NOAD 8—1. Blauw wit — VVV afgelast. ADO —Elinkwijk 1—0. M.V.V.—Ajax 3—0.

Eerste divisie A

Willem 2—Alkmaar afgelast. DWS—Roda Sport afgelast. EDO— AGOVV afgelast. HVC—Vitesse afgelast. VSV —Helmond afgelast. RBC—DFC afgelast. De Graafschap—SVV afgelast. Volendam—Excelsior afgelast.

Eerste divisie B

Sittardia—Eindhoven 3—2. De Volewijckers—Rigersbleek 2—2. Hermes/DVS—Scheveningen/holland sport afgelast. Limburgia—RCH 2—1. Helmondia '55—Stormvogels 2—2. Wageningen —KFC afgelast. Leeuwarden—Fortuna (Vlaardingen) afgelast. Haarlem—Xerxes afgelast.

Tweede divisie A

ONA-EBOH afgelast. Longa — De Valk 1—1 (onder protest Van de Valk). ZFC—Dosko afgelast. Emma—Zeist afgelast. UVS—DHC afgelast. Wilhelmina—Maronie 1—1.

Tweede divisie B

Heracles—Heerenveen afgelast. PEC — Tubantia afgelast. Zwartemeer — NEC afgelast. Go Ahead — Be Quick 8—8. Rheden—Zwolse Boys afgelast. Veendam—Velocitas afgelast.

Amateurs eerste klasse A

DCG—Quick afgelast. Unitas—RFC afgelast. CVV—Velox afgelast. DWV—RFC (uitgesteld). OSV—Velox (uitgesteld).

Eerste klasse B

Sneek—WVC afgelast. Be Quick Zutphen—Achilles afgelast. Quick (Nijmegen) — WVV afgelast. Robur et Velocitas—Borne afgelast. ZAC-Zwaagwesteinde afgelast

Eerste klasse C

De Spechten — Heer 1—2. Vlissingen — Alliance 1—2. Roermond — Kimbrio afgelast. Maurits — Spcl Emma 1—1. Valkenswaard—Bramantia afgelast. MOC '17 — Boxtel afgelast.

MET DE RUSSEN NAAR DE MAAN

Sinds de mensheid op 4 oktober 1957 voor het eerst de stem hoorde van een door mensenhanden vervaardigd hemellichaam met een Russische naam, kreeg alle ruimtevaartliteratuur ineens een ander perspectief. De belangstelling van de gemiddelde leek, die zich overigens nauwelijks realiseert, van welke historische momenten hij getuige is, was na de eerste Spoetnikweek weliswaar reeds murw „gepiept", maar toch heeft dit geluid (het is sinds die vierde oktober bovendien niet bij één Spoetnik gebleven) hem misschien wakker gemaakt: hij zal niet langer direct allerlei ruimtevaartprojecten als „nonsens" verwerpen, zeker niet, wanneer die van Russische zijde komen.

Dit geldt ook voor de maanexpeditie, welke de Russen, getuige een Russisch teken-filmpje, dat eind oktober werd vertoond, momenteel voorbereiden. Yurie Khlebtsevitsj, de directeur van de Russische technische commissie voor radio- en televisietoepassingen bij raketten, had het toezicht op de vervaardiging van dit filmpje. Hoewel sommige technische details het Westen nogal „stoutmoedig" leken (maar men is hier voorzichtiger geworden met het onderschatten van Russische prestaties), toont het filmpje een project, dat in opzet ingenieus is.

Op de eerste plaats denken de Russen niet aan een bemande raket voor hun maanreis. De menselijke taak zal voorlopig worden overgedragen aan een babytankje, volgepropt met elektronische instrumenten. Het vooropgezette doel is om dit robotje zó gaaf op de maan te laten neerkomen, dat het daar met zijn televisiezender kan gaan spionneren.

Nu is men bij het lanceren van kunstmanen uiteraard gebonden aan bepaalde gewichtsmaxima: de huidige rakettechniek heeft haar grenzen, maar de Russen willen de gewichtsgrens verschuiven door de maanexpeditie op achttien kilometer hoogte te laten beginnen. De raketten, die de Spoetnik lanceerden ,zijn daar, minder geremd door de „stroperige" dampkring. veel efficiënter. Daarom zal een vliegtuig de raket aan de grens van onze dampkringlagen brengen en ze daar pas lanceren.

Bedriegen de voorspellingen (in dit geval de Russische) niet, dan zullen binnenkort (zeker binnen drie jaar, misschien wel binnen een jaar) ergens in de Sovjetunie de berghellingen van een hooggelegen dal daveren onder de startexplosie van een gigantisch vrachtvliegtuig. Met hoog gierende straalmotoren en de extra-stuwkracht van donderende nabranders zal het over een kilometers lange sleebaan voort stormen, tachtig of negentig ton, waggelend onder het gewicht van de driedelige maanraket. Moeizaam loskomend zal het toestel met zijn vreemde last verdwijnen in de avondlucht, koers zettend naar de maan, aldus de „Katholieke Illustratie".

Een nieuwe overwinning van de Rode Ster. Een nieuwe uitdagende demonstratie van het technische superkunnen der communisten. „De Russen", schreef Thierry Maulnier in het Franse blad „Le Figaro", „kunnen thans een heldere ster aan de lucht zien, die boven de wereld het licht draagt van de Sovjetmacht. Ze hebben ervoor betaald met het gebrek aan miljoenen keukenpannen en schoenen...."

En met vele nog zwaardere offers — —

Gedrukt bij N.V. Drukkerij „De Stad"
Directeur-Hoofdredacteur G. J. Staartjes
Nassaustraat 85-Oranjestad, Aruba.
Telefoon: 1116-Directie en Advertenties
2116 Redactie en Abonnementen.
Losse exemplaren ARUBAANSE COURANT in San Nicolas verkrijgbaar bij Union Store, Mainstreet.

AGENDA

BIOSCOPEN
Maandag 6 Januari
DE VEER 20.30: Oklahoma
RIALTO 20.00: Elopement
PRINCIPAL 20.00 Rob Roy
AURORA 19.30: Tinieblas
SAVANETA 19.30: Pharaoh's Curse

APOTHEEK WACHTDIENST
Botica Oduber

VROEDVROUWEN, VERPLEEGSTERS, enz.
Zr. M. v.d. Mark, telefoon 1657, Rondweg1, Dakota.
Zr. Braumuller, telefoon 1365, Nassaustraat 42, Oranjestad.

VOZ DI ARUBA
457 m. — 655 kcl.
Maandag 6 Januari
06.00 Opening
06.03 Ons morgengebed
06.05 Semi-klassieke melodieen
06.15 Viana biedt U: Internationaal en locaal nieuws in het Engels
06.30 Antilliaanse klanken
06.45 Arubaanse Waltzen
07.00 Romantisch muziek voor het buitenland
07.15 Selectie van meest gevraagde platen
07.30 Saludos musical di Limacol
07.45 Ochtendmelodieen
07.58 Uw geliefd lied
08.00 Sluiting
10.25 Heropening
10.30 Mañanita alegre
11.00 Palais Royal biedt U: Philips Hit Parade
11.30 Baardse Trading biedt U: Amstel melodieen
12.00 Klokslag van twaalf
12.01 Uit de Nederlandse discotheek
12.15 Viana biedt U: Internationale en locale nieuws in het Nederlands
12.30 Muzikale middagselectie
13.00 Viana biedt U: Internationale en locale nieuws in het Papiaments
13.15 Antilliaanse klanken
13.30 Mexico zingt in Uw radio
13.40 Procter & Gamble presenteert: Sergio Velasquez acusa
14.00 Spritzer & Fuhrmann biedt U: Bo concierto diario
15.00 Verzoekplaten Super Crema
15.30 Procter & Gamble presenteert: Tu no eres mi madre
15.50 Echos van Argentinie
16.00 A. M. Lacle presenteert: Complacencias Rey de Copas
17.00 Atardecer mejicano
17.15 Variedad musical
17.30 Fiesta de ritmo
18.00 Mario S. Arends presenteert: Caravana di melodias populares
18.30 Mansur Trading Co., presenteert: Cocktail musical di P.&G.
19.00 Esso dealers presenteren: Esso sportsroundup
19.15 Populaire melodieen
19.30 Viana biedt U: Internationaal en locaal nieuws in het Engels
19.45 Engels en Amerikaanse melodieën
20.00 Viana biedt U: Internationaal en locaal nieuws in het Papiaments
20.15 Muzikale variete
20.30 Colgate-Palmolive presenteert: La mujer de aquella noche
20.58 Een Antilliaanse noot
21.00 Antilliaanse week in beeld o.l.v. Jos van der Schoot
21.15 Hutspotpourri en verzoekplaten o.l.v. C. Turkenburg
21.50 Goodnight sweetheart
22.00 Sluiting

OPENBARE LEESZAAL EN BOEKERIJ TE ORANJESTAD
Volwassenen: Iedere middag van 14.30 — 17.30 uur.
Zaterdag des morgens van 9 — 12 uur en des middags van 14.30 — 17.30 uur.
Dinsdag en vrijdag des avonds van 19 — 21 uur.
Kinderen: maandag, woensdag en donderdag van 14.30 — 17.30 uur.
Zaterdag van 9 — 12 en van 14.30 — 17.00 uur.

LUCHTPOSTSLUITINGEN
Antigua: Vr. 16.00
Argentinie: Ma. 14.00, Di. 15.30 Vr. 9.00
Bolivia: Ma. 14.00 Di. 15.30. Vr. 9.00
Bonaire: Ma. 16.00, Wo 9.00-16.00, Vr. 16.00, Za. 16.00
Brazilie: Ma. 14.00, Di. 15.30,, Vr. 9.00
Br. Guiana: Ma. 16.00 Do. 15.30
Canada: Ma. 9.00, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do. 10.00, Vr. 9.00, Za. 16.00
Canal Zone: Ma. 15.30 Di. 15.30, Vr. 15.30
Caracas enz.: Ma. 15.30 Di. 15.00, Wo. 16.00 Do. 15.00, Vr. 15.30, Za. 15.30
Chile: Ma. 14.00, Di. 15.30 Vr. 9.00
Colombia: Ma. 15.30 Di. 15.30, Vr. 15.30
Costa Rica: Ma. 15.30. Di. 15.30, Vr. 15.30
Cuba: Di. 10.00, Do. 10.00, Za. 15.30
Curacao: Ma. 9.00-16.00, Di. 16.00, Wo. 9.00-16.00, Vr. 9.00-16.00, Za. 13.45-16.00
Ecuador: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
El Salvador: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 9.00
Europa: Wo. 9.00 Do. 16.00, Vr. 16.00, Za. 16.00
Fr. Guiana: Ma. 14.00, Vr. 9.00
Guadeloupe: Ma. 15.30, Vr. 9.00
Guatemala: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 15.30
Haiti: Di. 10.00 Do. 10.00 Za. 15.30
Honduras: Ma.14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Br. Honduras: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Jamaica: Ma. 9.00, Di. 10.00 Wo. 8.30, Do. 10.00, Vr. 9.00, Za. 10.00-15.30
Maracaibo: Di. 15.00, Do. 15.00, Za. 15.00
Martinique: Ma. 15.30, Vr. 9.00
Mexico: Ma. 15.30, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do. 10.00, Vr. 15.30, Za. 10.00.
Miami Fla.: Ma. 9.00, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do. 10.00, Vr. 9.00 Za. 10.00-16.00
New York: Ma. 16.00, Di. 10.00, Wo. 16.00, Do. 16.00, Vr. 9.00 Za. 16.00
Nicaragua: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 9.00
Panama: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 15.30
Paraguay: Ma. 14.00 Di. 15.30 Vr. 9.00
Peru: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Pto. Rico: Ma. 15.30, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do. 10.00 Vr. 9.00, Za. 10.00
Sto. Domingo: Di. 10.00, Do. 10.00, Za. 15.30
St. Kitts: Vr. 15.00
St. Maarten enz.: Wo. 16.00, Vr. 16.00
Suriname: Ma. 16.00, Do. 15.30, Za. 16.00
Trinidad enz. Ma. 16.00 Do. 15.30
Uruguay: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Virg. Eilanden: Ma. 15.30 Vr. 9.00

V.S. TROEPEN IN EUROPA KRIJGEN „JUPITER"-RAKETTEN

Washington, 4 jan.: — De troepen van de Verenigde Staten die in Europa zijn gestationneerd, zullen worden uitgerust met „Jupiter" ballistische raketten die een reikwijdte hebben van 1500 mijl, zo is zaterdagmorgen in Washington van militaire zijde bekend gemaakt. Waar deze raketten precies zullen worden gestationneerd zal door de NAVO worden uitgemaakt.

Furria espagnola: Brigitte Bardot



Permanencia di Brigitte Bardot na Spanja na unda e pelicula „Les bijoutiers au clair de Lune" a worde traha, a trece hopi comentario. Autoridadnan Spanjo a prohibi atriz frances di banja na bikini. Pa evita incidente nan a cerra e piscina di estudio, van di CEA caminda e bunita actriz frances aki tabata frecuenta durante su estadia na Spanja pa hendenan pafor no por mire. Un cos tambe cu a yama hopi atencion riba dje tabata cu director di e film cu e tabata trabando aden tabata su mes exmarido Vadim. Ademas di tur e cosnan aki, e estudiantina Spanjo a bai spera Brigitte na su yegada na stacion pa dune un recepcion caluroso cu nan guitarranan y cantos.



PAGINA TRES

Apelacion Di A. De Wit Na Gobernador Contra Orden Di Expulsion (II)

E apelante ta expone cu ningun lector di e diario en cuestion por meen na serio cu e no ta fiel na e Casa Real.

E ta considera cu un di su obhecionnan serio contra di e orden ta hustamente cu e momento di esei a worde scohe di tal forma cu si e worde mantene, anto lo e no ta den condicion di por duna prueba di su tributo y alegria di e proximo bishita di S.A.R. Prinses Beatrix na Antillas.

E apelante ta keda aserca cu por lo tanto ni cu hechonan, palabranan, ni den su escrituranan e no a duna motibo pa expulsion. Por lo tanto e ta hanja cu e mester yega na e conclusion cu e unico motibo pa e expulsion lo mester ta radica den e hecho cu ela eherce critica y publica noticianan cu no ta di agrado di Gobierno of partidonan cu ta goberna y personanan. Cu un expulsion pa e motibo ei ta en pugna cu ley, y en especial cu e libertad di prensa garantiza pa e constitucion, statuut y pa ley y otro libertadnan fundamental, cua ta forma e herencia comun di e tres pueblonan cu ta forma e Reinado; cu e derechonan fundamental di hende aki ta un asunto cu ta pertenece na e Reinado, sin lo cual e Reinado lo a perde su derecho historico di existencia, y en vista di e obligacionnan internacional cu ela tuma riba dje y su derecho riba respeto di otro pueblonan liber. Cu e experiencia reciente di desarollonan constitucional den otro paisnan a demostra di un manera conclusivo cu tur garantia di seguridad ante ley ta desaparece, si pa evita dificultad simplemente ta acepta numa compromiso y desvionan a costo di e derechonan humano fundamental.

Si e apelante worde expulsa e otro escritornan y publicistanan lo tene cuidao pa nan no corre e mes un risco y hasta cualquier expresion di opinion gewoon lo bai acompanja di e miedo pa por worde transpasa of expulsa.

Por lo tanto e apelante ta suplica Su Excelencia di anula e Orden di expulsion.

Rekest di empresa editora di Beurs

E firma Curacaosche Drukkerij en Uitgevers Maatschappij N.V. representa pa su abogado Mr. Dr. J. L. A. Visser, a dirigie na S.E. Gobernador di Antillas Neerlandes, como donjo y editora di „Beurs en Nieuwsberichten" y como tal patron di e hoofdredactor Adriaan de Wit. Despues di referi na e orden di P.G. pa expulsion di A. de Wit cu ya ta describi en extenso aki riba, ta trece lo siguiente dilanti.

Cu e motibonan y argumentonan den e apelacion di A. de Wit, segun opinion di e firma ei ta husto di moda cu e ta sostene e apelacion completamente. Cu e firma ei tin gran interes pa e apelacion worde acepta pa anula e orden di expulsion pasobra door di e orden ei e negoshi di e firma ta worde amenaza cu ruina. Cu ta imposibel pa e firma, alomenos dificil y sin seguridad cu por hanja na tempu un hoofdredactor competente pa reemplaza esun cu lo worde expulsa. Hasta ta altamente inseguro si lo por hanja un persona cu ta dispuesto di traha aki como journalist segun e normanan di libre expresion di opinion cu ta valido den tur paisnan democratico di acuerdo cu ley, si haciendo esai e ta corre e chens cu e mesun suerte lo toke manera su predecesor. E sentimiento di falta di seguridad legal ainda ta worde aumenta door di e hecho remarcable cu e Gobierno cu poco tempu pasa a entrega un proyecto di verordening pa arregla entrada na Antillas conteniendo entre otro cu un persona cu no a nace aki despues di ta establece durante di mas cu diesdos anja lo no por worde expulsa, mientras cu awor e mes ta expulsa un persona cu ta establece aki dies shete anja.

E firma ei solamente por haci su trabao manera debe ser como editora si tin mantene intacto e seguridad legal y e libertad di prensa, cua dos derechonan fundamental humano, como asuntonan perteneciente na e Reinado Neerlandes, ta garantiza pa e Statuut di e Reinado ei y den e Staatsregeling di Antillas Neerlandes.

Por lo tanto e empresa ei ta suplica Gobernador di anula e Orden di expulsion di Adriaan de Wit.

Aclaracion respecto legalidad di e orden pa expulsion

Expulsion prome cu guerra di acuerdo cu e Staatsregeling dje tempu ei di 1936 tabata arregla pa PB 1905 nr. 14 cu no ta permiti pa expulsa un Neerlandes. E decreto di emergencia di 7 Februari 1945 — riba cua Procureur-Generaal ta basa e Orden di expulsion — di acuerdo cu articulo 32 di e Staatsregeling dje tempu, pa completa e PB ya menciona, a introduci e Besluit di PB 1945 nr. 27, „cu despues lo worde ratifica pa Algemene Maatregel di Bestuur". E ratificacion ya no tabata necesario, pasobra e peligronan contra di cua e decreto di emergencia ei mester a cuida, ya e momento ei no tabata existi mas. E Besluit despues legalmente a caduca pasobra e Staatsregelingnan di 1948 (art. 3) y 1950 (art. 2) ya no ta menciona e decretonan di emergencia mas entre e „arreglonan legal" cu ta keda valido.

Si expulsion (manera den e caso aki) ta di un aspecto interregional y internacional (e apelante a nace na Hulanda, su esposa ta ciudadana di Estados Unidos di Norte America) e ta un asunto perteneciente na e Reinado di acuerdo cu diferente leynan menciona den e apendice aki Hasta si e PB 1945 nr. 27 lo no a caduca, anto mes di acuerdo cu e articulonan 48 y 43 (2) di e Statuut nan no por ta en pugna cu e derecho constitucional di Libertad di Prensa cua ta garantiza door di articulo 8 di e Staatsregeling.

E articulo ei no ta permiti censura preventivo ni represivo.

Si garantianan na interes di orden publico y moralidad contra di mal uso di libertad di prensa por worde tuma y arregla pa Landsverordening. Un semehante Landsverordening cu ta permiti un tal expulsion, no ta existi. E unico medida riba e terreno aki ta PB 1933 nr. 56, cua no ta permiti expulsion.

E Besluit di 7 Februari 1945 na ningun caso no por worde considera den e sentido ei, pasobra maske cu di acuerdo cu ley restriccion di derecho constitucional ta worde permiti pa verordening, anto mes esei solamente por sosode cu un verordening crea especialmente pa e doel ei.

PB 1945 nr. 27 masha cla ta mustra cu e no ta crea cu e doel ei, loke ya ta keda demostra cu door di esei lo no worde garantiza contra di mal uso di libertad di prensa door di Neerlandesnan nace aki. Defensa parcial di interes general ta completamente sin sentido y en pugna cu art. 3 di e Staatsregeling.

Na caso cu e leynan existente no ta duna suficiente garantia contra di mal uso di libertad di prensa, anto e Autoridadnan por haci un proposicion pa un arreglo legal al respecto, lo cual manera ta resulta aki te awor no tabata considera necesario.

Pero no por worde usa pa e doel ei un verordening cu no a worde crea pa e doel ei.

E Libertad di Prensa ta un dje derechonan humano fundamental, cu ta forma e herencia comun di e tres pueblonan di e Reinado.

Riba su mes por lo tanto e expulsion ta un medida di castigo y como tal en pugna cu art. 1 CWvS y e articulonan 100 te 105 Staatsr. N.A.

Cumpleanjos feliz

Ta ricibi hopi felicitacion awe e hobencita Lucia Orman kende ta celebra su cumpleanjo pa parti di su mama Nanita, rumanan Violeta, Nico, Steven, omo i tantanan wela welonan, Joyo i Lidia amiga nan tambe di familia Pietersz, Maduro, i Orman.

—o—

Tambe ta celebra su 3 aniversario awe e hobencita Glenda Maria Dijkhoff i e ta ricibi hopi felicitacion di su estimada tata Andres, mama Anna, rumanan Ninita, Thida, Rosa, Milo, Lena, Ina Casildo, Dominico, Franklin Dijkhoff, primo i primanan tanta i omonan amigito i amigitanan.

—o—

Awe ta ser recorda e hoben Reinaldo Henriquez kende ta celebra su aniversario pa parti di su tata Hendrik, mama Lucio, wela Coia, welo Johan, tanta, primo i primanan especialmente di su madrina Francisco Henriquez i padrino Lorenso van der Linden.

Awe ta cumpli su 22 primavera sra. Aida Giel i e ta ricibi felicitacion di su estimado esposo Enrique, jiunan Policarpo, Edwin, Arwin, Winalda, especialmente su mama i su 3 rumanan.

—o—

E hobencita Angela Navas ta celebra su 4 aniversario i e ta ricibi felicitacion di su tata, mama Maria, tanta i omonan, wela i welo ruman Elaine i di Alicia Peterson.

—o—

Sra. Bertha Almari tambe a celebra su cumpleanjo i e ta ricibi felicitacion di su esposo Humberto, jiunan Rudolpho, Marlin, Calito, mama Dora, especialmente Agapita v.d. Linden.

—o—

Tambe ta ricibi hopi felicitacion sr. Andres Quandt kende ta celebra su cumpleanjo awe pa parti di su estimada esposa, su jiunan, mama i rumanan, tur familia i conocinan especialmente di familia Blom tambe di Dodo, Haidia, Theo i Kenny.

—o—

Awe ta celebra nan cumpleanjo John Reinaldo Leo, Ann Ruiz de Veer, Evelina Yolanda Dijkhoff, Epifanio Rasmijn, Reinita Semeleer, Glenda Maria Dijkhoff, Rita Boekhoudt, Chonai Angela, Reineta Juliana Franken, Raymundo Croes, Regina Croes, Elvia Kock, Epifanio Wernet.

Pa aviso y tur correspondencia pa „Arubaanse Courant" dirigibo nas Nassaustraat 85, Oranjestad. Telefoon 1116 Directie y Avisos 2116 - Redaccion y Suscripciones. Numero suelto di ARUBAANSE COURANT por worde obteni na San Nicolas na Union Store, Mainstreet.

AGENDA

CINE

Dialuna 6 Januari:

DE VEER 20.30: Oklahoma
RIALTO 20.00: Elopement
PRINCIPAL 20.00: Rob Roy
AURORA 19.30: Tinieblas
SAVANETA 19.30: Pharaoh's Curse

BOTICA DI WARDA
Botica Oduber

PARTERAS, ENFERMERAS, etc.
Zr. M. v.d. Mark, telefoon 1557, Rondweg 1 Dakota.
Zr. Braumuller, telefoon 1355, Nassaustraat 42, Oranjestad.

VOZ DI ARUBA
457 m. — 655 kcl.

Dialuna 6 Januari

06.00 Apertura
06.03 Nos oracion di mainta
06.05 Dushi amanecer na Aruba
06.15 Noticianan internacional y local na ingles (Viana)
06.30 Mañanita Antillana
06.45 Valsnan Criollo
07.00 Canciones di amor dedica na oyentenan na exterior
07.15 Seleccion di e disconan di mas peticion
07.30 Saludos musical di Limacol
07.45 Melodias Matinales
07.58 Bo cancion favorita
08.00 Clausura
10.25 Raapertura
10.30 Mañanita Alegre
11.00 Palais Royal ta ofrece: „Philips hit parade"
11.30 Baardse Trading ta ofrece: Melodias Amstel
12.00 E gong di diezdos
12.01 Musica di nos discoteca Hulandes
12.15 Viana ta ofrece: Noticia internacional y local na Hulandes
12.30 Seleccion musical di merdia
13.00 Viana ta ofrece: Noticia internacional y local na papiamento
13.15 Notas Antillanas
13.30 Mexico canta en su radio
13.40 Procter & Gamble ta presenta: „Sergio Velasquez acusa"
14.00 Spritzer & Fuhrmann ta ofrece: „Bo concierto diario"
15.00 Complacencias „Super Crama"
15.30 Procter & Gamble ta presenta: „Tu no eres mi madre"
16.50 Ecos di Argentina
16.00 A. M. Lacle ta presenta: Complacencias Rey de Copas
17.00 Atardecer Mexicano
17.15 Variedad Musical
17.30 Hora infantil
18.00 Mario S. Arends presenta: „Caravana di melodias popular"
18.30 Mansur Trading Co. ta presenta: Cocktail musical di P.&G.
19.00 Esso dealers ta presenta: Charla deportiva Esso
19.15 Regeringsvoorlichtingsdienst
19.30 Viana biedt U: Internationaal en locaal nieuws in het Engels
19.45 Arubaanse muziekschool o.l.v. Rien Hasselaar
20.00 Viana biedt U: Internationaal en locaal nieuws in het Papiamento
20.15 Variedad Musical
20.30 Colgate-Palmolive ta presenta: „La Mujer de aquella noche"
20.58 Un Nota Antillana
21.00 Siman Antillano bao direccion di Jos van der Schoot
21.15 Hutspotpourri i peticiones bao direccion di C. Turkenburg
22.50 Goodnight sweetheart
22.00 Clausura

RADIO CARACAS TELEVISION
Canales 2, 7 y 10

Lunes 6 Enero
7.15 a.m. Marcha oficial
7.27 Informacion sobre los programas del dia
7.30 Lo de hoy
10.00 Pelicula
11.00 Cita a las once
12.00 Show de las doce
1.15 Una novela para usted
1.30 Noticiero del mediodia
2.00 Magazine TV
2.15 Pelicula de largo metraje
4.00 Club femenino
5.00 Cosas de mujeres
5.30 La perfecta ama de casa
6.00 Cortos
6.15 Circo en el aire
6.30 Cortos
6.45 El reino animal
7.15 Novela Unico
7.30 La revista de Big Ben
8.00 El Observador Creole
8.15 Ella, el y alguien mas
8.30 Si usted sabe gana
9.00 Novela Camay
9.15 Novela L&M
10.15 Teatro Del Lunes
11.15 Marcha oficial

Pa su motibo

Pa TUYUCHI
No. 14

„Si, Leslie Stevens, bunita simpatico a hunga papel dobbel falso. E amigo cu e sonrisa continuo riba su cara a busca na haci e quiebra entre ami i mi tata ainda mas grandi i na mes momento el a cuminza ta munstra carinjo na Laline, mientras ami, tur burico cu mi tabata a queda ta spera manera hende kens, te ora tabata laat...... Ora cu mi no quier a tende pa lubida e mucha muhe, mi tio a corre cu mi foi su cas pa semper. M'a hui bai cerca Laline, convenci cu cerca dje lo mi por a hanja consuelo. Leslie a conta mi tio tur sorto di cos malo riba Laline, den palabranan cu pa mi tabata resona manera sacrilegio, palabranan cu mi no por a pordona ni lubida. E tempo ai mi tabata masha pober, pero mi tabata confia di por a hiba un bida tranquilo cu Laline. Mi tabatin herencia di parti di mi mama, cuater cien pond pa anja.

Laline no tabatin famia mas, solamente su tawela, cerca quende e tabata biba. Esaqui tabata un Irlandes honrado, pober, pero orgulloso. E tabata simpatiza mi pasobra semper mi tabata scucha cu asina tanto atencion na su historianan foi su pasado glorioso di famia O'Conner di Balraggy. Tabatin tesoronan fabuloso den a famia i un dia Laline lo hanja su herencia foi nan...... esai tabata su refran eterno.

Ora cu m'a alcanza aya m'a hanja e anciano den desesperacion di mas grandi i e tabata tembla alavez di furia. Laline a bai. El a hui bai cu captein Stovens, dos dia pasa .... Su liviandez el'a hereda di su famia, pasobra su mama tambe a haci mescos i su otro ruman muhe tambe. Mama di Laline tabata debil i orgulloso i a causa e tata hopi rompecabeza mescos cu e nieta tambe a haci.

Tabata un momento comovedora pa mira com e anciano a basha grito di joramento i com e tabata sagudi i tembla di verdriet.

Ora cu el a deshog'e un poco el a saca un carta foi su saco i a entrega esai na mi. Den e carta aqui Laline tabata conta loque el a haci. Nunca e no tabata stima i e tabata adora mi amigo falso. I riba e momento ai mi a ser ataca pa un furia asina infernal, cu m'a hura na tuma venganza riba Stevens, aunque cu mi mester persiguie ta na fin di mundo. I loque tabata Laline, mi tabata repona di su belleza tentativa, hasta mi tabatin aversion di su nomber, loque te awor ainda mi tin, despues di tanto anja".

Dudley a comprende quico e tio lo tabata sinti n'e momento aqui i e tabatin masha compasion cun'e, mientras el a queda sinta ta scucha quetu.

„Mi historia ta cerca di termina", e conde a bisa. „Kapitein Stevens a bandona servicio i el a bai biaha cu su esposa. Mi a trata na hanja su razgo i porfin mi a bin topa cun'e na Java. El a pensa di tabata salvo foi mi te aya, pero mi sed di venganza tabata dispuesto na guia mi i hiba mi te na fin di mundo mes. Nos a tuma desafio riba un anochi bao di luznan di strea y dos tiro a ser dispara ....e ora ai mi amigo a cai; aparentemente morto. Despues di e dia ai m'a queda ta zwerf mundo rond. I nunca mas mi no a informa pa Laline. El a ruina mi bida i ta pa su motibo mi ta carga awor e senjal di Cain. Mi no quier a bai Inglaterra mas trobe, pasobra mi tabata quere cu mi no tabatin amigo mas aya.

Tabata irrazonable, pero mi experiencia miserable a envenena mi alma. Porfin mi tio a bin muri, quende den su ultimo oranan a reconcilia su mes cu mi. Pero tur riqueza i honor, fuera propiedad no tabatin balor mas pa mi. Mi unico deseo tabata di muri na estranheria. Mi a hinka mi mes den expedicionnan di mas peligroso, pero cada bez di nobo mi tabata salba na wowo di angua i morto tabata pasa mi voorbij. Otronan cu tabatin deseo di sigui biba tabata muri, mientras ami cu tabatin gana di muri, tabata sigui biba. Maske cuanto cos mi a haci sinembargo Dios no tabata quier pa mi muri e ora ai.

Mi tabata duda tambe cu mi bala lo a herida Leslie mortalmente. Mi mester a sali asina lihe posible foi Java e tempo ai cu tabata imposible pa mi a tuma mas detalle di esai. Mi tabatin asina tanto odio i venganza den mi curpa cu mi no quier ni a drai mira e curpa sin bida di mi amigo. Despues mi tabata puntra mi mes cu mi no a larga e homber falso ai ganja mi. I e duda aqui a sigui ta bira mas fuerte den curso di anjanan. I si mi sospechonan ta cierto, anto ta existi e posibilidad cu ainda mi tin chens di regla su cuenta p'e".

Cu un asombro penoso e hoben a hiza su cara ta mira e tio.

„M'a quere cu esai lo tabata hustamente un consuelo pa bo, pasobra e ora ai lo bo tabatin e conviccion di no tabatin nada mas di asesinato riba bo concenshi".

„E tambe tabatin su chens", tabata e contesta grunja. „Si mi mester tin e siguranza cu e no a muri, anto qui ora cu nos caminanan mester cruza otro, mi ta tir'e mata manera un cachor. Pero toch mester ta imaginacion di mi parti, imaginacion soquete", el a ripiti. „Cu mi mes bistanan m'a mira com el a cai abao, cu su cara bunita i palido mortal dirigi na streanan......"

Su stem a cuminza ta sagudi i varios rato el a queda sinta silencioso ta mira door dje bentana den e scuridad acercando.

„Awor bo sa mi historia, Dudley i mi ta spera ardientemente cu esai lo sirbi bo como un chemplo. I pa mi ta un problema fastioso, ta paquico bo camina mester ser cruza awor pa un muhe quende tambe ta carga nomber di Laline O'Conner. Pero esai mester ta casualidad. Pero hustamente e casualidadnan aqui mucho bez ta imprimi algo den alma di hende cu lo bo quier mira realiza. I quizas sorto di casualidadnan asina por causa ruina di un hende si e ta quere den esai. Si nunca mi no tabata conoce Laline O'Conner, com distinto mi bida lo n' tabata! Enfin, m'a cumpli cu mi deber. M'a avisa bo, Dudley. Larga mi sol awor, mi yiu. Mi ta agota......"

„Mi ta orgulloso cu b'a deposita bo confianza den mi persona tio", Dudley a bisa cordialmente, mientras el a bandona e cuarto.

Loque el a caba di tende a haci un impresion profundo riba dje. I atrobe den su imaginacion e tabata mira e wowonan bunita color bruin manera oro di Laline. I yegando den vestibulo el a ricibi un carta na su direccion cu a caba di yega un mei ora pasa.

Asombra Dudley a apur'e na abri e carta, pasobra e no tabata conoce ningun hende den enter Southcombe cu por a skirbie.

Ta p'esai cu masha admiracion e tabata tuma nota di e contenido:

Muy Distinguido Senjor,
Mi ta quere cu nos a conveni cu lo bo larga mi sa com a sigui cu e braza despues. Of ta exagera mi ta? Ta interesa mi masha tanto na tende toch com a sigui cu e braza i cu b'a recupera completamente, manera mi ta spera. Quizas cu lo mi por hanja bo mira aqui trobe ora cu esai ta mas conviniente pa bo. Mi tin algo di participa bo.
Gustosamente,
JOHN AVERILL.

Capitulo IX.

E CARTA NA DR. AVERILL

Dudley Harcourt tabatin aversion di tur loque ta enganjo i sinembargo awor e mester a haci su mes culpable na un mentira. Peor ainda: El a ganja lord Southcombe, pa quende e tabatin awor amor di un yiu. Cu carta di e dokter Averill den su man el a sconde bai den hardin. Luna tabata na cielo manera un disco grandi di plata i e rosanan tabata plama nan olornan di mas dushi p'e.

E mester a corda riba lady Constance su belleza orgulloso i e afeccion suave den su wowonan negro.

„Por ta posible cu mi ta stim'e?" el a puntra su mes trobe. E tabata hanja su mes den dos candela. Lo e quibra e carta tira 'fo i lubida alavez riba tur loque a pasa na Kilburnie? Ta suficiente pa e paar di oranan cu el a pasa na Kilburnie haci influencia riba enter su bida? El a sigui ta camna mas leu i tabata midi e dos cosnan aqui cu otro, pasobra ta den nan dos e tabatin di scohe.

El a mira su cerramento di conoci cu e Averill misterio di Kilburnie. E tabata recorda com el a bira pa e canto i stem den anochi dje mucha muhe? Com e tabata manera den extasis, den un encanto pa via dje paar di wowo bruin manera oro. El a priminti solemnemente na salba e mucha muhe, pero por ta tambe cu e tabata enganja pa motibo di un sirene?

Pero un stem den su interior tabata bis'e cu e mester a queda fiel na su promesa, aunque cu esai lo mester nifica su ruina.

Na otro banda, e amor di lord Southcombe i su confianza ciega i sincera den su persona i su honradez. El a tende e secreto di su pasado i tabata avisa pa e calamidad cu tabata cologa riba su cabez manera e spada di Damocles. El a tende cuanto fatalidad tabatin relaciona cu e nomber sol di Laline. Fuera di esai e tabata bao di influencia di un dje mucha muhenan di mas amable i bunita di Inglaterra, quende tambe tabata stim'e i quende su amor tabata primintie un porvenir de lo mas brillante. Pero quico lo ta e resultado si e dicidi na considera Kilburnie, Averill i Laline manera un recuerdo vago i nada mas? Lo e queda malcontento cu su mes. I lo e queda semper cu remordimiento di concenshi pasobra el a quibra su promesa.

(E ta sigui)

REGRESO

Sinta delanti di mi radio,
mi ta spera su yegada.
E di minimo sonido
ta' pone mi bula lamta
'lur den mi bentana.

Pakico tanto ansja?
Pakico mi ta soda
si no ta haci calor?
Acaso su presencia
lo kita e pesadumbre
causá pa su ausencia

At'é a jega.
Mi ta sinti su stapnan
subiendo trapi.

Mi ta core bai na porta,
e ta cai den mi braza.

Ni un palabra nos a papia.
I bibando den presente
lubidando nos pasado:
latido di nos curazon
tabata contra otro:
cuanto nan a sufri.
cuanto gozo nan a perde
pa nos separacion.

P. A. Jesurun.

EL CISCO KID — — — Por José Salinas y Rod Reed



Cisco cu Pancho i Pedro a dicidi di bai para warda e trein na e birada, pasobra nan tabata sigur cu Clover ta den e trein.

Ora Cisco a weta e trein ta bini e la manda su cabai tur cu tin i net ora e trein ta pasa e la bula aden.

E la keda cansa ora e ta alcansa e trein, pero sigur lo e topa cu Clover ei den.



Compère Chinto

La princesa Fazile, futura reina de Irak, una enamorada de las castañuelas, de la música española y de los toros

Una encantadora princesita que prefiere la musica clasica a la moderna y la linea sencilla a la extravagancia de la Moda

La plaza de la Porte de Passy se encuentra casi al final de una larga avenida bordeada da arboles. De arboles romanticos a los que el viento y la tradición deshojan poco a poco. El numero cinco de esta plaza corresponde a un inmueble compuesto de apartamentos lujosos. En uno de ellos vive desde hace cinco años una princesa, Fazilé, que se convertira en la esposa del Rey Faisal de Irak.....

Una encantadora muchachita de diecisiete años, simpatica, timida y soñadora. Una jovencita como otra cualquiera. Que ha estudiado en el instituto con otras chicas de su edad y que, como ellas, posiblemente ha dejado volar la imaginación mas de una vez.

Hoy, Fazilé se prepara para ser Reina.... Estudia arabe, piano y todo cuanto tiene relación con el pais de su prometido.

Esta es la segunda vez que siento crujir bajo mis pies las hojas muertas de la larga avenida. Es igualmente la segunda vez que visto el domicilio de la Princesa Fazilé. Cuando lo hice por primera vez, un malentendido me obligó a salir del apartamento de la princesa sin haber podido obtener la entrevista....

Ahora, Fazilé y su madre, la princesa otomana Hanzade se encuentran ante mi.

La Princesa luce un vestido a grandes cuadros. Su madre, un sencillo traje de chaqueta.

— Puede decirse que la futura Reina de Irak es romantica?

Fazilé sonrie antes de contestar. Me mira y habla.

— No se si peude decirse que yo sea romantica....

— Le gusta la musica?

— Si.

— Prefiere el pentagrama moderno, como todas las jovencitas de hoy?

— No conozco mucho en el dominio de la musica moderna.

— Se siente mas inclinada por la clasica?

— Si.

— En lo que concierne a la Moda, cuales son sus preferencias?

— No tengo ideas muy fijas a este sujeto.

La princesa Hanzade, que sigue el dialogo entre sonriente y nerviosa, amplia la respuesta de su hija.

— Fazilé prefiere los trajes simples a los modelos extravagantes.

Madre e hija se miran. Cruzan una sonrisa y volvemos al dialogo.

— Donde conoció a Su Alteza Faisal de Irak?

Fazilé no parece dispuesta a contestar. Baja los ojos y sonrie con timidez....Se adelanta su madre.

— Aqui mismo en Paris. Estuvo almorzando con nosotras en casa.... Anteriormente habiamos coincidido con el en la Costa Azul. Pero en esta época, Fazilé estaba enferma.

No insisto y vuelvo mis preguntas hacia la Princesa Fazilé.

— No cree que encontrara una gran diferencia entre su vida actual y la que para usted ha de comenzar dentro de un año, como Soberana de Irak, con todas las responsabilidades que implica el ser Reina?

— He aceptado. Por tanto, igualmente cargo con las responsabilidades.

Esta respuesta define por si sola a la Princesa Fazilé. Creo que hace algun tiempo ha dejado de ser niña.

— Lleva al trono muchos recuerdos de su vida de estudiante?

— Muchos. Algunos particularmente queridos....

— Ha pensado ya en lo que hara una vez que sea Reina de Irak?

— Tratare de ser util por todos los medios posibles.

— Segun usted, cual es la principal cualidad que debe poseer una Reina?

— Creo que sobre todo un gran sentido de la responsabilidad....

Fazilé no tiene los dos ojos azules. Uno es azul y el otro, verde. Ello añade encanto a la persona de esta joven princesa....

Bajamos a una habitación que se encuentra situada en el piso inferior del apartamento. Un coqueto piano y unas partituras en el atril....

La Princesa Fazilé me enseña sonriente una muñequilla vestida de „gitana".

— Me la trajo mi primo de España. Estuvo alli hace dos años..... Es una verdadera „gitana"....añade entusiasmada.

Tras la muñequilla una castañuela que se encuentra sobre el piano recuerda a España.

— La otra esta detras del piano — me explica Fazilé con una sonrisa traviesa.

— Sabe tocar las castañuelas?

— Un poquito.... — me responde en un castellano encantador.

— Pero, habla español?

— Un poquito — repite Fazilé.

Su madre me explica.

— En el Instituto, Fazilé tenia que elegir entre el aleman, el italiano y el español. Y se decidio por este ultimo idioma.

La Princesa Fazilé vuelve a sonreir. Su conversacion es una ancha y sencilla sonrisa. Me tiende un libro. Es un grueso volumen: „La fiesta brava". Un documentado estudio sobre la tauromaquia al parecer. La portada esta escrita en español del mas castizo. El interior esta, por el contrario, construido a base de la lengua de Shakespeare.

— Es un regalo de Faisal....

Fazilé se ha sentado en el piano. Ha puesto una descuadernada partitura y ha dejado correr los dedos por las teclas.... La „Para Elisa", llega suave y coqueta. De una vuelta por la habitación y se esfuma en la niebla del exterior.

En el gran salón del piso superior, unos languidos gladiolos parecen rendir honores a un retrato de Su Alteza Faisal de Irak.

El tiempo ha pasado rapidamente. Las negras nubecillas anuncian el agua....

A lo lejos se perfila un jardin, el tiempo gris y un semaforo que guiña caprichosamente....(A.F.P.).



La Princesa Fazile y su madre, en su lujoso apartamiento de la Plaza de Passy.

Tom Richardson, detective di fama mundial

E LORA BERDE

Pa TUYUCHI.

„Acuerdo", e detective a bisa, „pero esai ta alavez un motibo di mas pa cuminza tuma medidanan immediatamente. Bo sa e direccion dje defunta Jenny?"

„Lastimamente no."

„Quizas cu bo por conoce nomber dje notario cu a regla e herencia?"

„Si. Esai si mi sa. Su nomber ta Edward Tompson".

Richardson tabatin telefon den su cuarto. El a busca e nomber dje notario den buki di telefon i a juma su nomber.

„Hallo, cu quende?"

„Cu Tom Richardson, detective di New York. Ta bo ta e Tompson cu a regla e asunto di herencia di Sra. Jenny N.... cu a muri den e ciudad aqui? I ta bo ta e persona cu a manda un parti di e herencianan su e defunta a muri larga pa su ruman Sra. Emily Sparker?"

„Si, esai ta mi", e notario a duna pa contesta. „Indudablemente e ruman lo a queda asombra qui un gran fortuna el a ricibi como herencia. Tur e obhetonan den e bijoux tabata cosnan di balor imenso."

„Larga nos lubida awor riba esainan. Loque mi quier bisa bo ta lo siguiente. Antajera nan a horta den cas dje viuda Emily. Nan a herida e muhe aqui gravemente i nan a bai cu e bijoux cu el a hanja algun ora prome."

E notario a escapa un grito di horror.

„Esai no por ta posible! Ay pober muhe. De la manera anto cu su alegria no tabata duradero. E culpable ta arresta caba?"

„No. I ta net mi quier a puntra bo cu bo por tabatin sospecho riba cualquier hende."

„Ta duel mi masha tanto cu mi no por yuda bo cu nada den esaqui, pasobra mi no tabata na altura di asuntonan di Sra. Jenny."

„Unda e defunta tabata biba?"

„Na Murney Street, 56, tercer piso."

„Bo por sa tambe cu Sra Jenny por tabata biba intima cu un hende of cu cualquier hende por tabata bishit'e continuamente?"

„Mi n' sa absolutamente nada. M'a yega di tende wel cu e dama ai tabata biba masha reserva, cu nunca e no tabata ricibi bishita i cu masha poco e tabata sali."

„Anto en realidad ta completamente imposible pa bo na indica un persona riba quende e sospecho por cai?"

„Completamente imposible i ta parce mi cu e solucion dje asunto aqui ta particularmente dificil. B'a encarga bo cu e caso ai, Sr. Richardson?"

„Si. Ai tras ta sconde un misterio, cu lo mi trata na aclara cuesta lo que costare. Mi ta considera como mi deber na pone un fin na e crimennan dje miserable ai cu no ta hala tras pa herida un pober muhe desampara casi mortalmente. Alomenos si esai ta den mi poder. I en realidad ta quende por sigura nos cu ta di ultimo crimen esaqui ta cu e ta comete? Paquico lo e no purba un biaha mas na un otro camina si toch cos a bai asina bon e biaha aqui?".

„Mi ta completamente di acuerdo cu bo, Sr. Richardson i mi ta desea bo exito di enter mi curazon."

„Gracias."

(E ta sigui)

HET SCHIJNT NIET TE VLOTTEN MET KUNSTMAAN III

Washington, 4 jan.: — Dr. John Hagen heeft zaterdag in Washington verklaard, dat, naar zijn mening, de Russen niet moeilijkheden te kampen hebben bij het oplaten van een derde kunstmaan.

Hagen weigerde een datum te noemen voor een volgende poging van Amerikaanse zijde om een kunstmaan te lanceren.

GEEN LEAGUE-WEDSTRIJDEN

LONDEN, 5 jan.: — In verband met de wedstrijden om de Engelse bekercompetitie werden zaterdag geen leaguewedstrijden gespeeld.

TREFFEN IN ALGIERS

ALGIERS, 5 jan.: In Algiers is zaterdagavond bekendgemaakt, dat bij gevechten tussen Franse troepen en opstandelingen die de Tunesische grens 30 km van Tebessa trachtten te overschrijden, 84 opstandelingen zijn gesneuveld en 41 gevangen genomen.

Op 10 km ten Westen van Ras el Aioen doodden Franse troepen 16 opstandelingen en namen zij 11 gevangen.

EGYPTE'S OVERWINNINGSDAG

Cairo, 4 jan.: — President Nasser van Egypte heeft de 23ste december tot „Overwinningsdag" en een nationale feestdag verklaard. Op die datum was het een jaar geleden, dat Britse en Franse troepen Port Said ontruimden.

President Nasser heeft in Port Said de eerste steen gelegd van een monument voor „de martelaren, die gevallen zijn in de strijd tegen de Frans-Britse invallers"

PATER GEURTJENS (BEKEND NIEUW-GUINEA-MISSIONARIS) OVERLEDEN

Tilburg, 4 jan.: — In het St. Elizabeth-ziekenhuis te Tilburg is vrij onverwacht overleden pater H. Geurtjens, directeur van het Volkenkundig Missiemuseum in die stad en schrijver van verschillende volkenkundige boeken over de Indonesische archipel.

De overledene is vanaf 1903 tot 1933 missionaris geweest in Nederlands-Indië, in hoofdzaak op Nieuw-Guinea en de Kei-eilanden. Hij heeft de eerste spraakkunst samengesteld van de Marind-talen van de Kei-eilanden.

Na zijn terugkeer in Nederland in 1933 werd hij benoemd tot directeur van het Volkenkundig Missiemuseum te Tilburg. Pater Geurtjens heeft sedertdien vele lezingen over Nieuw-Guinea gehouden.

REISLUSTIGE SOEKARNO

Djakarta, 4 jan.: — Subandrio, de Indonesische minister van Buitenlandse Zaken, heeft in Djakarta medegedeeld dat president Soekarno bezoeken zal brengen aan India, Egypte, Pakistan, Birma, Siam en Japan gedurende een reis die zes weken zal duren. Subandrio zal de president op die reis vergezellen.

Er zullen ook andere problemen worden besproken dan de moeilijkheden die Indonesie thans met Nederland heeft, zei hij voorts.



A muri tres y herida seis. Un popchi ta keda riba e seat di e auto di e famia Myrne na Brecksville, Merca, na unda Patricia Ann Byrne, 9 anja, y su mama, Sra. Richard A. Byrne, a keda morto a conseruencia di un accidente di trafico caminda tres auto a dal cu otro. E ruman homber di Sra. Byrne, Wayne Pigott di 27 anja, tambe a keda morto. E auto (bao di e popchi) tabatin aden un grupo di 7 hende di e famia ei. Seis a keda herida den e crash.



Cinco morto y un herida. E bordchi di e cruce ta benta abao na suela despues cu e accidente di un trein cu un auto cu a dal cu otro a caba di tuma lugar serca di San Antonio na Texas. Cinco hende a keda morto y un herida. Riba e rielnan ta keda e trein para.

CONSECUENCIA DI MIDIMENTO

Aqui na mundo tin varios cosnan cu nos como hende mester evita, pasobra nan ta perhuicioso pa nos i esai nos ta experimenta hopi bez amargamente den bida, ora cu ya nos a ser contagia caba, pero gracias a Dios cu e enfermedad aqui ta cura contal cu nos mes lucha cu alma i curpa foi dje prome cu el a come den enter nos existencia. E enfermedad aqui ta esun di MIDIMENTO, esta midi riba otro hende, haci of mehor dicho, forza haci loque otronan ta haci.

Pero si e midimento aqui ta socede na un manera benificiente, anto ta claro cu nos tambe ta di acuerdo cun'e i hasta nos mes ta propag'e. Pero lastimamente e midimento aqui ta bai net contrario di nos mes bienestar.

Muy rara bez bo ta hanja un hende ta midi riba un otro hende ora cu esaqui ta bai misa tur dia, ora cu e ta haci sacrificio, ora cu e ta yuda su prohimo, haci bon obra of cosnan por estilo.

Masha poco bez bo ta hanja un hende ta midi un otro ora cu esaqui ta dedica enter su existencia na un bon intencion, ora cu e ta entrega tur loque e tin na institucionnan di caridad, ora cu e ta practica caridad i aplica generosidad. Ta stranjo cu na e dos comparacionnan aqui bo ta hanja masha poco hende ta midi otro.

Sinembargo bo ta hanja un hende ta midi otro masha lihe ora cu uno ta haci algo cu no ta permiti. E ora ai e midido ta bira curioso i e quier sa ta di com i ta paquico tal i tal hende ta haci tal cos i e tambe ta bai haci mescos.

Cuanto bez e ta mira un hende ta bisti tur sorto di panja di mas caro cu ta existi i e no por forma su mes un idea ta di com e hende ai ta bisti tanto asina i e ta trata na tur manera di imit'e, di bisti mescos of mas tanto cun'e. Hasta e ta tribi algun bez na puntra e hende mes ta na unda el a cumpra tal i tal shimis.

Hopi bez casualmente e midido aqui por cumpra e panja cu el a mira su bicinja cun'e i esai ainda no ta t'asina malo. Pero loque ta mas peor ainda ta e realidad, cu mucho bez e mididor aqui no tin manera di bisti of haci mescos cu su bicinja.

Su casa cu no tin asina tanto ganamento, no por facilit'e e exigencianan cu e ta bini cun'e, pasobra e homber aqui ta dispuesto solamente na duna su muhe i su cas e cosnan cu ta di mas util i di mas necesario p'e i su yiunan i su mantenecion di su cas naturalmente.

Pero e hende midido no ta satisfecho solamente cu esai. E quier bisti mescos cu fulan. Paquico e no por tin e mes zapato elegante, e mes renchi di oro, paquico e tambe no por larga corta i drecha su cabei, paquico e tambe no por cumpra e mes shimis sut-sut?

E tambe quier goza corre den auto mescos cu fulan, bai cine, bai balla. E tambe kier show, biba bon.

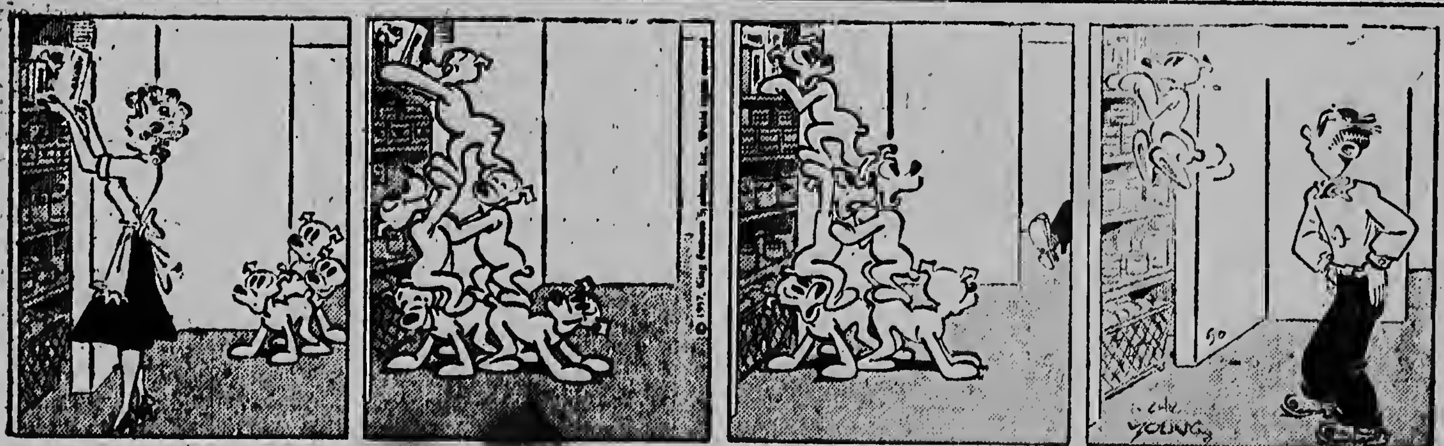
I aqui e bida a cuminza danin, pasobra ora cu e muhe midido aqui no por hanja loque su bicinja ta bisti i loque e tambe quier imita, cu e no por corre auto, bai picnic i midi mescos cu varios otro muhe ta haci, anto e bida domestica ta cuminza desgusté. E ta fada den cas, fada cu yiunan, e ta sintie desespera i quier bai larga casa.

E ta pone e bida bira un fierno den cas, pasobra e ta haci e homber bira loco cu su exigencianan. I tan pronto desgusto cuminza haci su entrada den cas, ya e bida matrimonial a perde su nificacion i su bendicion, pasobra e no ta ser aplica mas manera e mester ta.

E mama ta cuminza descuida su yiunan, e ta bai cine, bai balia, bai picnic, hunto cu e hende cu e quier midi riba dje, e ta sigui su ehemplo, su yiunan ta na porta di bicinja of nan sol den cas pa nan cuenta, sin ningun sorto di orden, e homber no ta bin hanja e muhe na cas e no ta hanja su panjanan haci na tempo, peor ainda su cuminda, kestion ta bini den cas ora cu e contra cu e muhe i asina e bida ta bin quibra obligatoriamente, pasobra e muhe cu awor a cuminza ta custumbra cu e libertad, e libertinaje, ta asina profundamente contagia cu e enfermedad perhuicioso di midimento, cu pronto lo sigui un divorcio i un bida di familia a quibra trobe manera ta varios otro.

I tur esaqui ta puramente pa e fatal midimento, pasobra e enfermedad aqui ta lastra su victimanan i ta pone nan bai bende nan alma cu diabel puramente pa nan por satisface nan mes i imita otro hende.

PEPITA — — — — Por CHIC YOUNG



Pepita ta trahando dushi i ora e la caba e ta bai den cashi di cushina pa warde, pero tur e cachonan tabata para weta kiko e ta hasiendo. Ora e la kita bai e cachonan a bai purba cual di nan por subi, pero ningun no por a jega y nan a dicidi di un juda otro asina un di nan mester jega ariba.

Pero esun a jega ariba i net e tabata bai cohe e dushi ata nan a sinti pia ta bini tur e cachonan a corre bai ora nan a weta Lorenzo jega i esun na balto a keda ta tene pasobra e no por baha.

Lorenzo tambe sigur a bini busca poco di e dushi i e la keda para man na heup ta weta e cacho.

ARUBAANSE COURANT

Dagblad  voor Aruba

29DE JAARGANG — DINSDAG 7 JANUARI 1958 — No. 3027

NABLO Ta Preparando Pa VIII Juegos Panamericanos Na December 1958

(Di nos sportreporter)

ORANJESTAD: — Directiva di N.A.B.L.O. algun siman pasa a manda un circulario pa tur su miembronan afilia participando na nan e minimo exigencianan pa e atletanan por participa na e VIII Juegos Panamericanos cu lo worde teni na Caracas durante luna di december 1958. E liganan di Basketball, Waterpolo, Volleyball, y Tennis a worde avisa pa promer cu dia 30 di september 1958 nan organisa por lo menos dos partido internacional, pa por huzga com fuerte e equiponan ta.

Pa Atletismo e cifranan ta lo siguiente: Carrera 100 meter plano pa caballeros 10.8 seconde, pa damas 12.5 seconde. Carrera 200 meter plano pa caballeros 22.5 seconde. Carrera 400 meter plano pa caballeros 48 seconde. Carrera 800 meter plano pa caballeros 1 minuut 55 seconde. Carrera di 1500 meter pa caballeros 4 minuut y 20 seconde. Carrera di 500 meter pa caballeros 16 minuut y 30 seconde. Carrera di 10.000 meter pa caballeros 34 minuut.

Lanzamento di disco pa caballeros 39 meter; pa damas 29 meter. Lanzamento di jabalina pa caballeros 53 meter; pa damas 30 meter. Shotput pa caballeros 13 meter. Salto halto pa caballeros 1.75 meter; pa damas 1.40 meter. Salto leew pa caballeros 6.75 meter. ½ marathon (20 km.) 1 ora y 20 minuut. 5 Kamp (200 meter, 1500 meter, salto leew, lanzamento di disco y di jabalina) 2375 puntos.

Pa hizamento di peso e minimo totalnan exigi ta:

Peso bantam 600 lbs; Pluma 660 lbs; Ligero 700 lbs; Medio 775 lbs; Medio pisa 800 lbs; semi completo 825 lbs; y completo 900 lbs.

Segun nos ta comprende te ainda e diferente liganan di nos isla no a worde acerca tocante di e asunto aki door di e liganan di Corsow, cualnan a ricibi e carta di N.A.B.L.O. y cualnan ta afilia pa Antillas Holandesas internacionalmente.

Comparando cu e cifranan logra durante e ultimo Olimpiada A.S.U. ningun di nos atletanan ta ca e marcanan aki, pero sinembargo tin un of dos cu hanjando entrenamiento adecuado y fuerte lo por logra mehora nan marca y asina por pasa e minimo exigi.

Naturalmente lo mester worde arregla tambe si cu un of dos di nos atletanan por yega of surpasa e minimo exigi, si nan lo hanja oportunidad pa bai. Lo ta vale la pena y nos ta spera cu e pasonan necesario lo ser tuma pa realisa esaki. Indudablemente lo ta un gran estimulo pa e deportenan aki. Un estimulo di cual por cierto actualmente nan por haci bon uso.

Un terrible inundacion cu consecuencianan mortal

BAGDAD: Un inundacion, como resultado dje yobidanan di mas pisar den 50 anja, a causa 16 morto y 6300 hende sin dak parti norte di Bagdad na Irak. E casnan y propiedadnan personal a sufri masha danjo.

Trafico pa ferrocarril entre Bagdad y e ciudadnan parti norte dje ciudad aki a stop obligatoriamente y a worde reemplaza pa servicionan di emergencia dje compania di aviacion di Irak.

Un hefe di ehercito, cu a bolbe Bagdad despues di un biahe door dje territorio cu a worde inundi, a informa, cu gobierno a duna mas cu 200.000 florin pa asistencia na e victimanan. E placa lo worde usa pa comestibles, cas y asistencia medico.

Cruz Roja di Irak y ehercito dje pais a cuminsa cu accionnan di ayudo caba. Nan ta yuda particularmente esnan cu no tin cas.

JANINE CHARRAT



Esaki ta Janine Charrat, e directora di e grupo frances di ballet, cu Diarazon anochi lo duna un presentacion de De Veer theater. Janine y su grupo a cosecha hopi exito na Europa y ultimamente tambe na Estados Unidos. Despues di Aruba nan lo bai Corsow.

NOTICIA DI POLIS

ORANJESTAD

A hanja un boto

Diadomingo mainta den oranan tempran „Stormking" a hanja un boto ta drief den entrada di haaf di Oranjestad sin hende abordo y nan a trece aden. E donjo por bai busca e boto serca Sr. Boy Eman.

Perdi

Sra. Martha Dirksz di Boliviastraat 33 Diasabra a anuncia polis cu ela perde su pulsera di oro cu inscripcion „forget me not" y esei ta duele naturalmente. Pero ta di spera cu nan lo hanja e armband pronto atrobe.

A mate pa expres?

Diasabra un habitante di Santa Cruz. A.M.D., a bai warda y a conta aya cu un tal C.C. e mainta ei pa mitar di ocho a corre dal su cacho mata pas expres. Tabata tur na sanger hustamente na e momento ei cu muchanan tabata sali for di misa y algun di nan a keda soeshi di e sanger.

Ruman cu otro

R.K. Diadomingo banda di algun minuut pasa di mei anochi a bai warda na San Nicolas pa e avisa cu su dos rumannan homber a kibra tur meubel na cas y tambe e radio y glasnan di bentana. Polis a bai na e lugar mesora pero nan no a hanja e rumannan, si algun muebles kibra y mancha di sanger. E mesun mainta ei banda di mitar di dies e rumannan F.L.K. y J.C.K. a worde detene.

Hoofdagent Van Dijk lo bira administrateur di St. Eustatius?

ORANJESTAD — Segun nos a tende di fuente generalmente bon informa e hoofdagent Th. J. van Dijk su nomber ta worde nombra como e proximo Administrateur di St. Eustatius. Sr. Van Dijk actualmente ta hefe di Vreemdelingendienst na Aruba.

DIARAZON TROBE HERSENGYMNASTIEK

ORANJESTAD — Diarazon anochi trobe lo tin un transmision di Hersengymnastiek, respalda pa ELMAR y transmiti manera semper door di Radio Kelkboom. E biaha aki ta un encuentro entre Bonaire Club (e campion dje competitie anterior) y Rapid. E competencia lo coeminza pa nueb'or den patio di Rio Club na Oranjestad.

FAM. KWARTSZ LO LAGA ARUBA DIA 18 COE „ORANJE NASSAU"

ORANJESTAD — Awor ta sigur coe mr. L. C. Kwartsz, Gezaghebber bieuw di Aruba, lo laga Aruba pa semper dia 18 dje luna aki. Lo e embarca abordo di „Oranje Nassau" di K.N.S.M. e dia ey. E vapor aki lo worde spera na Amsterdam dia 4 di Februari.

Promer Mr. Kwartsz lo goza di seis luna di vacacion. Su futuro direccion na Hulanda ta: Beethovenlaan 30 Bilthoven.

CASA CUNA A HANJA TOCADISCOS

ORANJESTAD — Poco tempu pasa nos a lesa den Pan-Aruban, coe nan ta buscando un persona, coe tin sentimentunan social, y coe por juda Casa Cuna pe hanja un pick-up. E lugar aki, coe su doel ta pa cuida mucha tin wel algun discos, pero no tin un tocadiscos. Awor a alegra nos di lesa den e mesun periodico, coe immediatamente a bini algun oferta foi colonia, asina ta coe e muchanan di CC, ademas di tin tur otro cos necesario, tambe por goza di muziek.

BO TA KERE?

Tata di e tipo su enamorada a hanja nan ta soenchi otro, y ela bisa e tercio:

— Y tene cuidao pa nai no hanjaho ta soenchi mi jiu mas!

E hoben a contesta basta sumiso:

— No, meneer, di awor padilanti bo nor conta cu io mi bai cu mas cuidao.

DEN CIRCULONAN HOLANDES DIPLOMATICO NA DJAKARTA

DJAKARTA: Segun e corresponsal di ANP na Djakarta a worde informa den circulonan di representacion diplomatico Hulandes na Djakarta, na fin di e luna aki mas o menos 40 porciento di e hulandesnan na Indonesia, lo a bai Hulanda. Riba dia prome di december tabata tin 40.000 Hulandes na Indonesia.

Na december 10.000 Hulandes a bai, y e luna aki 7000 lo bai cu bapor, y mas o menos 2000 cu avion.

AVIONNAN DI AVIACION FRANCES „AIR FRANCE" NO POR BAHA NA LIBANON

BEIRUT: Den un comunicado oficial cu a worde publica na Beirut a worde declara, cu cuminsando dia prome dje luna aki ta prohibi pa avionnan di e compania di aviacion frances, „Air France", baha riba e aeropuertonan di Libanon.

Gobierno Libanes a dicidi pa no alarga e permiso actual, mientras cu entre e dos paisnan no tin un convenio di aviacion of un acuerdo, cu ta garantisa interesnan di Libanon en acuerdo cu custumbernan internacional, asina e comunicado a bisa.

Den circulonan autoriza na Paris nan ta di opinion cu e decision di gobierno Libanes ta un resultado dje hecho, cu autoridadnan frances no a cumpli cu un peticion Libanes pa habri un comunicacion entre Libanon y Francia pa medio di un segundo compania di aviacion Libanes, pasobra e compania Libanes actual y e Air France por asimila e trafico actual.

ALEMANIA OCCIDENTAL NO TIN INTENCION DI ENTREGA ISRAEL ARMA

AMMAN: Na Amman a worde anuncia cu Alemania occidental a asegura Jordania, cu e no tin intencion di entrega Israel arma.

RADIO MOSKOU I E PROPOSICION DI MacMILLAN

MOSCU: Segun radio-Moscu e proposicion di MacMillan pa firma un pacto di non-ataque entre oriente y occidente no ta nada nobo.

Varios anja caba Rusia ta haci tal proposicion, asina e radio-emisora aki a bisa.

El a continua bisando cu si un prome ministro conservativo Ingles propone algo asina, bo por ta sigur cu el a worde obliga di haci tal. Claramente MacMillan toch no ta atreve di no paga tino riba deseonan di su pueblo.

Radio-Moscu a bisa tambe cu gobierno Mericano ainda no a duna ningun reaccion oficial riba e proposicion di MacMillan.

Pero noticianan cu nos a ricibi ta indica, cu na Washington nan a acepta e proposicion cu masha frialdad y repulsion. Asina radio-Moscu a bisa.

DECLARACION DI MINISTERIO DI ASUNTONAN EXTERIOR INGLES

PARIS: Ainda no tin ningun comentario oficial na Paris tocante e proposicion di MacMillan pa firma un pacto di non-ataque entre oriente y occidente.

Gobierno frances a anuncia despues, cu e lo no publica ningun opinion, prome cu e paisnan miembro di pacto atlantico a tene discusion riba nivel di nan gobiernonan.

Diarazon consebo permanente di pacto di atlantico lo reuni na Paris pa dicidi qui contesta e paisnan lo manda e prome ministro Ruso, Bulganin, riba su proposicionnan pa reduccion dje tension entre oriente y occidente.

Dennis, de Schrik van de Buurt

Mijn ouders praten het alleen maar uit als ze ruzie hebben.

Ta solamente ora cu nan tin kestion cu otro mi majornan ta papia riba e asunto ai.



Un mucha muher di 16 anja cu ta bai school ainda, Christine Nystrom, a cohe un auto y haci e desastre aki cune. E ruina aki na New York ta e consecuencia. Esnan riba e caminda ta luke a sobra di un spurtcar cu Richard Sperling di 47 anja tabata aden. Miss Strom tabata mandando mas duro cu 100 milja pa ora pa e bai bai laga e polisnan ora cu ela corre dal e sportscar pianu for di otro. Sperling a keda morto instantaneamente. E auto di e mucha muher a buiter tres biaha, ela logra sali for di dje y trata di corre bai, pero esei si e no a logra pasobra polisnan a cohe na tempo e biaha aki.

De massa is bevreesd voor de atoomenergie

Atoomenergie vormt heden ten dagen nieuws in alle delen van de wereld en alles wat met dit onderwerp te maken heeft veroorzaakt een emotionele reactie van het publiek. Ofschoon die reactie vaak gezond en redelijk is, kan zij ook de vorm aannemen van irrationele vrees en irrationele hoop. Aldus wordt de mensheid met de komst van het atoomtijdperk geconfronteerd met zekere geestesproblemen. Deze zijn in ogenschouw genomen door een studiegroep van de Wereldgezondheidsorganisatie (W.H.O.) tijdens een bijeenkomst te Parijs onder voorzitterschap van professor Hans Hoff uit Wenen, aldus meldt het publicatieblad van de Pan American Sanitary Bureau. Aan die bijeenkomst werd ook deelgenomen door deskundigen op het gebied van de psychiatrie, de atoom- en stralingsgeneeskunde, de openbare gezondheid, de sociale anthropologie en de journalistiek.

Deze studiegroep onderzocht rapporten uit vele landen betreffende de emotionele invloed van de ontwikkelingen op het gebied der atoomenergie zoals deze tot uiting komen in het dagelijks leven, in mededelingen aan de pers, brieven aan leiders op atoomgebied, gezondheidsgebied en de politiek. Men bevond, dat, in het algemeen meer uitdrukking werd gegeven aan onredelijke vrees dan aan onredelijke hoop. Een der redenen hiervoor kan worden gevonden in het feit, dat men de wereldbevolking allereerst bekend gemaakt heeft met de mogelijkheden van straling voor de diagnose en of de behandeling van vreeswekkende ziekten, zoals the en kanker. Verder werd de atoomenergie gebezigd als wapens en dit heeft een groot vreesgevoel gewekt, en in sommige mensen ook een soort schuldbesef, aldus bevond de studiegroep.

Invloed van sagen en legenden

Maar daarneven zijn andere factoren die de houding van de openbare mening ten aanzien van de atoomenergie hebben beinvloed. Een daarvan is de mysterieuse, bijna magische aura die de atoomkracht omgeeft. Atoomstraling immers is onzichtbaar, onhoorbaar, onvloeibaar, blijkbaar oneindig krachtig terwijl zij nochtans voorkomt uit een oneindig kleine bron, en, voorzover het leken aangaat, oncontroleerbaar. Men schrijft er in die kringen bijna oneindige mogelijkheden aan toe zowel ten goede als ten kwade, en vereenzelvigt haar met 's mensen meest verbazingwekkend succes in zijn streven naar macht. De oudste mythen en legenden die onder de mensen in omloop zijn sedert de dageraad der historie van het mensdom, tonen aan, dat 's mensen dorst naar macht dikwijls resulteert in verschikkelijke straffen vanwege de almacht. Voorbeelden daarvan zijn de legenden over: Prometheus die het vuur stal van de gode, Pandora, die een doos opende en machten bevrijdde die zij niet kon beheersen, Faust die de duivel opriep, het doen en laten der Middeleeuwse alchemisten. Zij allen werden zwaar gestraft voor hun driestheid.

Deze geschiedenissen worden, in deze of gene vorm, in alle cultuurbeschavingen teruggevonden. Een Egyptisch gezegde luidt: „Indien de mensen te weten komen wat de beweging der sterren veroorzaakt, zal de Sphinx lachen en zal het leven vernietigd worden.

De grootste angst van alle

Wellicht is het verschrikkelijkste en meest karakteristieke aspect van de atoomenergie, in de verbeelding van de massa het feit, dat haar verschikkelijk kracht uit de band kan springen. De mensen beginnen tevens vrees te koesteren voor een biologische kettingsreactie: atomische afvalstoffen kunnen de lucht, het water en de bodem vergiftigen, vervolgens de plantengroei en het vee, daarna de mensen die die vergiftigde organismen zouden consumeren, en bovenal hun kinderen en de afstammelingen daarvan.

Dit laatste, aldus concludeerde de studiegroep was een dieper en groter vrees, dan die voor het feit, dat de vrijgekomen energie het universum kan vernietigen.

Het wantrouwen verbreidt zich

De WHO-studiegroep bevond voorts, dat men in wijde kring geen notie heeft van aangelegenheden op het gebied der atoomenergie en dat men de meeste inlichtingenbronnen dienomtrent wantrouwt. Voor deze stand van zaken, aldus concludeerde de studiegroep bestaan vele feiten stammend uit het heden en het verleden, zoals: oorlogen, psychologische oorlogvoering, politieke propaganda, enz. Zelfs concurrerende advertentiecampagnes dragen er toe bij.

Verder heeft heden ten dage de wetenschap dat aureool van onfeilbaarheid verloren, dat het omgaf in de 19de ceuw, benevens het feit, dat meningsverschillen en tegenspraken onder de leerden — zoals bijvoorbeeld t.a.v. het vaccin tegen kinderverlamming, of die betreffende de invloed van het roken op longkanker — worden gepubliceerd. Ofschoon er steeds personen te vinden zijn die vertrouwen in autoritaire verklaringen, kan men in vele landen wantrouwen gewaar worden ten aanzien van wetenschappelijke verklaringen of mededelingen. Dit wantrouwen uit zich vaak in opzettelijke anti-wetenschappelijke houdingen.

Andere factoren die hebben bijgedragen tot het wantrouwen ten aanzien van de atoomenergie spruiten voort uit de science-fiction literatuur, welke literatuur voortdurend de nadruk gelegd op de verschrikkingen van de macht der wetenschapsmensen, door publicaties over de „dodende straal" en de „krankzinnige geleerde".

Volgens de studiegroep zijn dit enkele van de ergste hinderpalen voor het vestigen van het vertrouwen van het publiek in de vreedzame toepassing van de atoomenergie, en vormt dit alles de achtergrond van de onredelijke vrees ten aanzien van deze energie.

Onredelijke hoop

Verder koestert zowel de bevolking in de ontwikkelde en de in ontwikkeling achtergebleven gebieden anderzijds een onredelijke hoop ten aanzien van de atoomenergie, en dit kan niet alleen leiden tot plaatselijke ontevredenheid naar tevens tot een werkelijk gevaar voor de gehele wereld.

Veel mensen verwachten dat de atoomenergie dadelijk zal leiden tot prestigeverhoging, gemakken en een hogere levensstandaard, waardoor, voor de eerste maal in de geschiedenis, de arme landen op gelijke voet zullen komen met de rijkere en meer ontwikkelde landen. Deze mensen dringen aan op die zegeningen, en zullen stellig in hun verwachtingen teleurgesteld worden, daar vele nieuwe levenswijzen en veel technische bekwaamheid aangewend dient te worden, alvorens die veranderingen zich kunnen voltrekken. De dispariteit tussen de aspiraties en de resultaten kan catastrofaal worden en leiden tot vijandige uitingen. Volgens de studiegroep ligt in dit aspect het grootste gevaar dat men kan verwachten van de atoomenergie.

In er een geestelijk probleem

De studiegroep bevond verder, dat men in vele landen, in vele niveaux der samenleving en zelfs onder geleerden de mening vindt, dat er geen geestelijk of morele aspecten bestaan op het gebied van de atoomenergie. Dit kan gedeeltelijk het gevolg zijn van de afkeer die men heeft om geconfronteerd te worden met psychiatrische problemen, een afkeer waartegen de beweging voor geestesgezondheid jarenlang heeft moeten strijden. Maar de deskundigen menen ook, dat de afkeer en het verwerpen van dit onderwerp mogelijk in zichzelf het teken is van de ongerustheid, welke tot uitdrukking brengt het feit, dat het rationeel denken soms geblokkeerd wordt door emotionele redenen. De studiegroep is van gevoelen, dat deze ontkenning van het probleem kan leiden tot overmatig vertrouwen en tot verdere moeilijkheden en voegde aan deze gevolgtrekking de mening toe, dat het onderzoek in deze aan gelegenheid van het grootste belang geacht moet worden.

De studiegroep bevond verder, dat ieder type van psychologische reactie ten aanzien van de atoomenergie zich uit in met nadruk verkondigde verachting van de gehele toestand of met het belachelijk maken er van. Maar afgezien van de houding diergenen die er apathisch tegenover staan — en dit kan aangelegenheid van het grootste belang op zichzelf een ongezond verschijnsel zijn — heeft de kwestie van de atoomenergie nimmer nagelaten om reacties op te wekken.

Opvoeding

De WHO-deskundigen zijn van mening, dat de ingewikkeldheid der onderliggende emoties t.a.v. de veranderingen die teweeggebracht worden door de tweede industriele revolutie, ontketend door het atoomtijdperk meer bekend dient te worden onder de leiders van naties en geloofsuitingen. De eerste taak die hen wacht, aldus is hun ordeel, schijnt te zijn, dat zij een cultuur der verandering dienen te vestigen, waarin verandering van inzichten en herorientatie kan plaats vinden zonder schokken. De hoofdzaak dient daarbij te zijn een groter begrip bij te brengen aan de volwassenen en daardoor een beter inzicht in de nieuwe situatie.

De studiegroep is echter van oordeel, dat de voornaamste taak van de huidige generatie bij de kinderen ligt. Hun opvoeding moet hen in staat stellen om af te stappen van de heersende onzekerheid en de realiteit onder ogen te zien. Deze opvoeding dient vrij te zijn van ongerustheid en haatgevoelens, zelfvertrouwen kweken en een gevoel van verantwoordelijkheid tegen over anderen. En diegenen die verantwoordelijke posten bekleden in het openbare leven, zoals doktoren, onderwijzers, de geestelijke en de autoriteiten, dienen onderricht te worden in de vereisten ten aanzien van de geestesgezondheid.

Ten aanzien van de plaatselijke activiteiten is door de studiegroep een plan ontworpen voor het onderricht der gemeenschap in zaken verband houdende met de atoomenergie. In het kort komt het plan hierop neer, dat men kleine groepen dient te vormen, bestaande uit (bijvoorbeeld) een psychiater, een psycholoog, een socioloog, en een journalist. Deze groep zou dan de plaatselijke omstandigheden dienen te bestuderen en bijdragen moeten leveren voor plannen ten behoeve der massa op het gebied der atoomenergie, en de aanvaarding van de atoomenergie door de massa.

De studiegroep stelde ook een aantal suggesties op t.a.v. het onderzoek en het werk dat dient te geschieden in verband met de geestesgezondheid en de atoominstallaties, de productie van atoomenergie, en van toepassingen der atoomenergie in de medische wetenschap door straling.

Ten aanzien van de pers was de studiegroep onder de indruk gekomen van de integriteit welke de journalisten over het algemeen genomen ten toon spreiden bij de behandeling van het nieuws over de atoomenergie. Echter wordt dit nieuws helaas vaak gebracht onder schrikverwekkende koppen, welke bijdragen aan de ongerustheid en de ongewenste reacties ten aanzien van de atoomenergie van de zijde van het publiek. De studiegroep is van gevoelen, dat de journalisten meer besef dient te worden bijgebracht van de gevolgtrekkingen die getrokken worden uit het nieuws dat zij onder het publiek brengen. Zij stelt voor, dat de autoriteiten op atoomgebied een het leven moeten roepen ten behoeve werkelijk effectieve informatiedienst in der journalisten.

Algemene indruk

De eindconclusie van de studiegroep is, dat haar bevindingen geenszins alarmerend genoemd kunnen worden. Evenwel zijn deze bevindingen concreet genoeg om er de aandacht van de autoriteiten voor te vragen. De studiegroep spreek de hoop uit, dat de autoriteiten zich zullen kunnen verenigen met die conclusies, en dat de beoefenaren der wetenschap waardevolle en concrete bijdragen zullen leveren voor de aanvaarding van de atoomenergie door de mensheid, opdat de mensheid een rijke oogst zal kunnen verkrijgen uit het zaad dat uitgestrooid is door de vindingrijke geesten op dit gebied.

KONINKLIJKE BRUIDSSTOET



In Windsor is op 14 december het huwelijk voltrokken tussen de heer Liddell-Grainer en mejuffrouw Abel Smith, een nicht van Koningin Elisabeth II. Onder de bruidsmeisjes bevonden zich H.K.H. Prinses Beatrix (derde van links) en H.K.H. Prinses Irene (zesde van links). Met de rug naar de camera staat H.K.H. Prinses Christina van Zweden.

MUTATIES IN DIENST VAN HET LAND

Benoemingen

De heren H.M.L. Cathalina en J.A. Illidge, tot adspirant-agent van politie in tijdelijke dienst, en werkzaamgesteld op Curacao.

De heer R. Scholten, tot schrijver a in tijdelijke dienst en werkzaamgesteld op het hulppostkantoor te St. Nicolas op Aruba.

Mej. M.M. Gomez, tot schrijver a in vaste dienst en werkzaamgesteld ten Postkantore te Oranjestad op Aruba.

Mej. L.L. Henriquez, voor een proeftijd van zes maanden tot schrijver b en werkzaamgesteld op het Bureau voor Crisiszaken op Aruba.

De heer A.M. Michel, tot hulpkommies der Belastingen in tijdelijke dienst, alhier.

Mej. A.C. da Costa Gomez, tot schrijver a in tijdelijke dienst en werkzaamgesteld ter Inspectie der Belastingen, alhier.

De heer A.P. van der Vlies, tot inspecteur van politie in tijdelijke dienst, alhier.

Bevorderingen

De heer F. de J. Felida, klerk b ten kantore van de Raad van Ministers, tot adjunct-commies.

De heer R.G.M. Dammers, klerk b in tijdelijke dienst ter Griffie van het Hof van Justitie, alhier, tot klerk 1ste klasse.

Mej. F. de Vries, klerk 1ste klasse bij de Curacaosche Bank, alhier, tot adjunct-commies.

De heer A.A. Diaz, schrijver b in tijdelijke dienst ten Postkantore, alhier, tot klerk b in tijdelijke dienst.

De heer E.G. Malacia, klerk a bij de Politie-administratie, alhier, tot klerk ste klasse.

Mej. I.A. Dunker, schrijver b in tijdelijke dienst ter Griffie van het Hof van Justitie, alhier, tot klerk b.

Mej. G.P. Rib, klerk a in tijdelijke dienst bij de Landsaccountantsdienst, alhier, tot klerk ste klasse.

De heer J.A. Halley, schrijver a ten Postkantore te St. Maarten N.G., tot klerk a.

Mej. D.E. Rombley, leerling-laborante bij het Laboratorium van de Inspectie van de Volksgezondheid op Aruba, tot laborante.

Eervolle ontheffing

De heer W.E. Chayadi, adjunct-commies ten Postkantore alhier, uit de functie van hypotheekbewaarder op Bonaire.

Eervol ontslag

De heer J.M.J. Barendsma, schrijver b in tijdelijke dienst, ten Postkantore, alhier, op zijn verzoek.

De heer J.R. Suydon, controleur bij het Departement van Sociale- & Economische Zaken op Aruba, ter beschikking gesteld van het eilandgebied Aruba, in verband met zijn overgang in dienst van voornoemd eilandgebied, op zijn verzoek.

De heer J. Eikelenboom, adjunct-accoundant op Aruba, in verband met zijn overgang in dienst van het eilandgebied Aruba, op zijn verzoek.

De heer J.J. Brokke, sub-kassier in tijdelijke dienst, ter beschikking gesteld van het eilandgebied Aruba, in verband met zijn overgang in dienst van voornoemd eilandgebied, op zijn verzoek.

De heer P. Recondie, verzorger, bij 's Lands Psychiatrische Inrechting, alhier, met ingang van 5 januari 1958.

Mej. W.L. Sterk, onderwijzeres 3de klasse in tijdelijke dienst, ter beschikking gesteld van het eilandgebied Curacao, op haar verzoek, met ingang van 17 maart 1958.

De heer E. B. Stuart, schrijver b in tijdelijke dienst, ter Administratie van Financien, met ingang van 1 januari 1958.

Mej. A. Colina, telefoniste bij de Landsradio- & Telegraafdienst, alhier, op haar verzoek.

De heer A. Gijsbertha, begeleider van de ziekenauto in tijdelijke dienst, ter beschikking gesteld van het eilandgebied Curacao, op zijn verzoek.

Mevr. G.E.E. Kroon - van der Touw, onderwijzeres 1ste klasse, categorie A. in tijdelijke dienst, ter beschikking gesteld van het eilandgebied Curacao, in verband met haar overgang in dienst van voornoemd eilandgebied, op haar verzoek.

De heer Ch. Westrate, onderwijzer eerste klasse, categorie B aan de Julianaschool te Oranjestad, Aruba, ter beschikking gesteld van voornoemd eilandgebied, op zijn verzoek.

De heer B.J. Paula, kommies der belastingen 1ste klasse op Aruba, op zijn verzoek, met ingang van 1 mei 1958.

Overplaatsing

De heer mr. P.A.C. Bondam, commies ter Algemene Secretarie, naar het Parket van de Procureur-Generaal.

De heer R.A. Johnson, agent van politie 1ste klasse op Saba, naar St. Eustatius.

De heer D.W.G. Cannegieter, agent van politie 3de klasse op St. Eustatius, naar Saba.

De heer J.F. Bouwman, commies ter Griffie van het Gerecht in Eerste Aanleg, zittingsplaats Aruba, naar het Postkantoor te Oranjestad op Aruba.

Waarneming

De heer mr. P.A.C. Bondam, commies ten Parkette van de Procureur-Generaal, alhier, naast zijn eigenlijke functie, te belasten met de waarneming van de functie van substituut-officier van Justitie.

Poolreiziger Fuchs kan het alleen

Poolreiziger Hillary is een tegengestelde mening toegedaan

WELLINGTON, 6 jan.: —Het telegram van dr. Vivian Fuchs (die met een expeditie van tien man op weg is naar MacMurdo Sound via de Zuidpool) waarin hij de hulp van Hillary afslaat zegt, dat de Britten „hun eigen weg wel zullen vinden". Aan Hillary zelf berichtte Fuchs, dat hij er voorlopig geen behoefte aan heeft, dat de Nieuw-Zeelander hem bijstaat. Er was afgesproken, dat Hillary de Fuchs-expeditie bij depot 700 zou ontmoeten en als gids zou dienen op de verdere tocht, doch dr. Fuchs heeft dit voorlopig afgeslagen.

Er is een zekere spanning ontstaan tussen Sir Edmund Hillary en dr. Vivian Fuchs over de voortzetting van Fuch's expeditie naar Scottbase via de Zuidpool. Volgens het oorspronkelijk plan zou Hillary de brit ontmoeten op de Zuidpool en hem als gids dienen, doch de twee laatste telegrammen van Fuchs hebben dit plan veranderd. Men heeft de Brit afgeraden zijn tocht naar Scottbase voort te zetten wanneer hij de Zuidpool heeft bereikt, aangezien hij voor de rest van de route onoverkomelijke moeilijkheden zou krijgen door het invallen van de poolwinter.

Fuchs, die dit aanbod blijkbaar als een nederlaag ziet, heeft botweg geweigerd, en Hillary persoonlijk doen weten dat hij het voorlopig buiten hem kan stellen.

Dwaasheid!

Inmiddels heeft Edmund Hillary aan de Londense organisatoren van de Fuchs-expeditie bericht dat slechts de instructies van deze organisatoren het gezicht van Dr. Vivian Fuchs kunnen redden en hem er toe kunnen brengen een gewijzigd plan te volgen.

Volgens Hillary's telegram aan Londen, heeft Fuchs gevraagd dat er een mechanicien van Hillary's expeditie op de Zuidpool zou achterblijven om hem op te wachten, doch „geen van de mannen, die een buitengewone taak hebben verricht op de tocht naar de Zuidpool, denkt hieraan, aangezien het gewoon dwaasheid is in dit jaargetijde."

Er bestaat volgens Hillary geen twijfel, dat admiraal George Dufek, commandant van de Amerikaanse Zuidpoolbasis, geen vliegtuig ter beschikking van Fuchs en zijn expeditie zou willen stellen, teneinde de Britten voor de winter elders heen te brengen.

„Fuchs realiseert zich niet, dat zijn vertraagd reisverloop niet alleen aan ons, maar ook aan de Amerikanen grote zorgen geeft. De Amerikanen hebben er de nadruk op gelegd, dat zij, gevraagd of niet, tenslotte de hand zullen moeten uitsteken indien Fuchs in moeilijkheden komt te verkeren en dat de marine zowel als de Amerikaanse luchtmacht waakzaam zullen moeten zijn in geval van nood," aldus Hillary aan Londen.

In het algemeen heeft Hillary de leiding van de expeditie onder ogen gebracht, dat het onverantwoord en onmogelijk is, dat dr. Vivian Fuchs met zijn tien man, sneeuwtractoren en hondensleten de 1250 mijl lange tocht over het witte continent voortzet met de grimmige Poolwinter voor de deur.

DRONKEN FORELLEN

Brennero 6 jan.: — Dat gisteren in het riviertje Isarco (aan de Oostenrijks-Italiaanse grens) forellen met de hand konden worden gevangen, is geen hengelaarspraat. Ook niet als hieraan wordt toegevoegd, dat de forellen beschonken waren. Gisteren is namelijk een lading van 2000 gallon grappa (een koppig landwijntje) in het stroompje gevallen, waaraan de forellen zich met noodlottig gevolg te buiten gingen.

OLIEBORING IN AZUA

LONDEN, 6 jan.: Te Higuerito (in de provincie Azua van de Dominicaanse Republiek) is op een diepte van 148 voet olie aangeboord door de Petrolera Azuana, een Dominicaans-Amerikaanse maatschappij. De maatschappij zet haar onderzoek voort.

VENEZUELA

Farmaceutische produkten

De productie van farmaceutische artikelen in Venezuela is de laatste jaren weer toegenomen. In 1949 waren er 44 fabrieken, thans zijn er 60 met een totaal aan activa van bs. 150 miljoen. De invoer van farmaceutica neemt niet toe en was in 1956 met bs. 26 miljoen zelfs iets minder dan in het voorafgaande jaar, doch voorziet nog steeds in het grootste gedeelte van de vraag. Antibiotica worden tot dusverre in Venezuela niet gemaakt. Er bestaat bij buitenlandse, w.o. Amerikaanse ondernemingen grote belangstelling voor vestiging of uitbreiding van bedrijven en één daarvan is van plan anti-biotica te doen vervaardigen.

Toeristenschepen voor de C.A. Venezolana de Navegación.

Volgens mededeling van de President der Venezolaanse Scheepvaartmaatschappij C.A. Venezolana de Navegación, zullen 2 zeeschepen worden besteld die zullen moeten dienen voor het toeristenverkeer in het Caraibische gebied. De schepen zullen een waterverplaatsing krijgen van ongeveer 6500 ton, een lengte van pl.m. 135 m, een wijdte van 19 m, diepgang van 5.8 m, en met een machinevermogen van pl.m. 12.500 P.K. een gemiddelde snelheid moeten kunnen ontwikkelen van 20 knopen. De accomodatie zal uit één klasse bestaan geschikt voor 198 passagiers; de bemanning zal uit 120 koppen bestaan.

VERMINDERING DER S.U.-STRIJDKRACHTEN

Londen, 6 jan.: — De Russische strijdkrachten zijn vandaag met 300.000 man verminderd, zo heeft het Sovjet-Russische persbureau Tass vanmiddag bekendgemaakt. Eerder werd reeds een aanzienlijke vermindering in het leger aangekondigd.

Meer dan 41.000 man zullen uit Oost-Duitsland worden teruggetrokken en ontslagen. Hetzelfde gebeurt met meer dan 17.000 man in Hongarije die deel uitmaken van de Russische bezettingstroepen.

Bewijs van goede wil

„Door geheel alleen over te gaan tot vermindering van de strijdkrachten met 300.000 man, nog voor een overeenkomst inzake de ontwapening is bereikt, demonstreert de Sovjet-Unie haar wil om bij te dragen tot vermindering van de spanning en de schepping van een atmosfeer van vertrouwen in de onderlinge verhoudingen tusssen de wereldstaten", aldus heeft Tass toegevoegd aan het bericht over de vermindering van de Russische strijdmacht.

Het Russische persbureau zei, dat deze reductie van 300.000 man aansluit op de vermindering gedurende 1955—56 van 1.840.000 man. Tot de vermindering is besloten volgens een decreet van de Opperste Sovjet, gedateerd 21 december.

Laat de NAVO volgen

„Het is te hopen", aldus Tass, „dat dit voorbeeld door meerdere landen wordt opgevolgd, in het bijzonder door de leiders van de NAVO. De fondsen die door de verminderingen in het leger worden vrijgemaakt, zullen door de Sovjet-regering worden aangewend voor vreedzame doeleinden, teneinde het materiële en culturele peil van de Russische bevolking te verheffen.

De manschappen die vrijkomen door de vermindering, zullen door de Sovjet-regering aan ander werk worden geholpen."

(Op 24 december had Chroesjtsjef in een der Aziatische delen van de Sovjet-Unie een vermindering aangekondigd van de strijdkrachten. Aan de bekendmaking er van voegde hij toe: „Het alternatief van vreedzaam naast elkaar bestaan is de weg naar een katastrofale oorlog".).

NEPALSE HONDEN VOOR EISENHOWER

Katmandoe, 6 jan.: — De regering van Nepal heeft twee grote bulhonden aan de Amerikaanse vertegenwoordiging in Katmandoe gezonden. De honden zullen naar de Verenigde Staten verscheept worden als geschenken van Nepal aan president Eisenhower.

EDITORIALE NOTITIES

De Minister van Justitie heeft zijn argumenten naar voren gebracht, de hoofdredacteur van de Beurs- en Nieuwsberichten de zijne en thans is het wachten op de beslissing, die de Gouverneur zal nemen inzake de „Uitzettingskwestie De Wit". Hoe deze beslissing ook zal uitvallen, een bittere nasmaak zal zij achterlaten, zo niet erger dan alleen maar een nasmaak.

Practisch gezien zou het dus beter geweest zijn, indien de Regering haar bezwaren tegen de artikelen van de journalist Ad. de Wit aan de rechter ter beoordeling had voorgelegd. Principieel trouwens ook. Nu immers plaatst de Regering — één der twee partijen — zich op de stoel van de rechter, zonder echter de onpartijdige kijk op de gang van zaken te hebben, die in deze zo nodig is. Het argument, dat dr. De Regt vlak na de oorlog ook zonder meer uitgezet werd, gaat niet op; men bedrijft dan namelijk juist die koloniale praktijken, die thans bepaalde groepen hier verweten wordt, doch waar de Regering zich stellig niet schuldig aan wil maken. Bovendien is het altijd gevaarlijk zich aan dergelijke precendenten te spiegelen. Consequent doorgeredeneerd namelijk kan men dan zeggen: waarom nu een dief niet de hand afgehakt, want dit werd vroeger toch ook gedaan? Is er thans nog een zinnig mens te vinden, die deze gedachte koestert? Nee toch zeker.

De Wit dient door een rechter gehoord te worden. Spreekt de rechter het „schuldig" uit, dan heeft hij de consequenties te aanvaarden. Wordt hij onschuldig bevonden, welnu laat hem dan blijven.

Guatemala in het teken der vooruitgang

De economische toestand van de republiek Guatemala in Midden-Amerika vertoont een merkbare verbetering vergeleken met 3 jaar geleden, toen het land zich (bij het einde van het communistische bewind) in een chaotische toestand bevond.

De overheidsfinanciën zijn weer gezond. De investeringen voor openbare werken gaven de eerste stoot tot de verhoging van het bruto-nationaal produkt. De investeringen door particuliere ondernemingen namen toe. Het wegennet wordt verbeterd en uitgebreid, aan volksgezondheid en hygiëne, onderwijs en verbeteringen van de landbouwmethoden wordt grote aandacht besteed; olie-exploraties zijn in volle gang, in de bouwnijverheid heerst koortsachtige bedrijvigheid. Kortom, Guatemala vertoont een ongekende aktiviteit — volgens persberichten. De onlangs in dat land opgetreden politieke moeilijkheden zullen in dat beeld hopelijk geen wijziging brengen.

In 1956 werden landbouwmachines ter waarde van 4 millioen dollar geimporteerd. De Landbouwmechanisatie is daardoor op een aanzienlijk hoger peil gekomen, hoewel deze vooruitgang voornamelijk ten goede kwam aan de grote landbouwbedrijven, die ongeveer 62% van de totale landbouwopbrengst voor hun rekening nemen.

Het nieuwe contract, dat de Regering met de in Guatemala opererende United Fruit Company had gesloten, zou de inkomsten van de schatkist jaarlijks verhogen met 30pct. van de winst van het Guatemalteekse filiaal van dit grote Amerikaanse bedrijf. Bovendien breidt deze maatschappij haar arbeidsterrein nog voortdurend uit, zodat de werkgelegenheid wordt vergroot en de inkomsten per hoofd van de bevolking stijgen.

Het overheidsprograma voor landbouwhervorming en ontwikkeling zal de welvaart van de kleine landbouwers doen toenemen.

De import van investeringsgoederen nam van 1955 op 1956 toe van 30 tot 46 millioen dollar. De import van verbruiksartikelen, een ander symptoon van economische activiteit, vertoonde eveneens uitbreiding. Gegevens omtrent de afgelopen maanden van het vorige jaar wijzen op een peil, dat het niveau van 1956 waarschijnlijk met 15 a 20 pct. zal overtreffen.

Invoer van tegels

Blijkens een publicatie in „Foreign Commerce Weekly" van 7 oktober j.l. kan de invoer van tegels van keramische stoffen in Guatemala slechts geschieden, nadat de importeur een invoervergunning heeft verkregen van het Ministerie van Economie daar te lande.

KATOENCULTUUR IN STO. DOMINGO

Bij wetsdecreet no. 4751, is de katoencultuur van nationaal belang verklaard, het Ministerie van Landbouw is opgedragen de streken aan te wijzen waar de cultuur kan worden uitgeoefend en het zelfde Ministerie is gemachtigd om certificaten af te geven voor insekticiden, fungicieden, bestuivings apparaten e.d., die zonder invoerrechten of belastingen kunnen worden ingevoerd. In het staatsblad is verder een reglement voor de bevordering van de katoencultuur bekend gemaakt.

Gedrukt bij N.V. Drukkerij „De Stad" Directeur-Hoofdredacteur Q. J. Staartjes Nassaustraat 85-Oranjestad, Aruba. Telefoon: 1116-Directie en Advertenties 2116 Redactie en Abonnementen. Losse exemplaren ARUBAANSE COURANT in San Nicolas verkrijgbaar bij Union Store, Mainstreet.

AGENDA

BIOSCOPEN
Dinsdag 7 Januari:

DE VEER 20.30: Oklahoma
RIALTO 20.00: Pies de Gato
PRINCIPAL 20.00: The Opposite Sex
AURORA 19.30: The Law vs. Billy the Kid
SAVANETA 19.30: UFO (Unidentified Flying Objects)

APOTHEEK WACHTDIENST
Botica Oduber

VROEDVROUWEN, VERPLEEGSTERS, enz.
Zr. M. v.d. Mark, telefoon 1557, Rondweg 1, Dakota.
Zr. Braumuller, telefoon 1365, Nassaustraat 42, Oranjestad.

VOZ DI ARUBA
457 m. — 655 kcl.
Dinsdag 7 Januari:
08.00 Opening
08.03 Ons morgengebed
08.05 Semi-klassieke melodieen
08.15 Viana biedt U: Internationaal en locaal nieuws in het Engels
08.30 Antilliaanse klanken
08.45 Arubaanse Waltzen
07.00 Romantisch muziek voor het buitenland
07.15 Selectie van meest gevraagde platen
07.30 Saludos musical di Limacol
07.45 Ochtendmelodieen
07.58 Uw geliefd lied
08.00 Sluiting
10.25 Heropening
10.30 Mañanita alegre
11.00 Palais Royal biedt U: Philips Hit Parade
11.30 Baardse Trading biedt U: Amstel melodieen
12.00 Klokslag van twaalf
12.01 Uit de Nederlandse discotheek
12.15 Viana biedt U: Internationale en locale nieuws in het Nederlands
12.30 Muzikale middagselectie
13.00 Viana biedt U: Internationale en locale nieuws in het Papiaments
13.15 Antilliaanse klanken
13.30 Mexico zingt in Uw radio
13.40 Procter & Gamble presenteert: Sergio Velasquez acusa
14.00 Spritzer & Fuhrmann biedt U: Bo concierto diario
15.00 Verzoekplaten Super Crema
15.30 Procter & Gamble presenteert: Tu no eres mi madre
15.50 Echos van Argentinie
15.00 A. M. Lacle presenteert: Complacencias Rey de Copas
17.00 Atardecer mejicano
17.15 Variedad musical
17.30 Fiesta de ritmo
18.00 Mario S. Arends presenteert: Caravana di melodias populares
18.30 Mansur Trading Co., presenteert: Cocktail musical di P.&G.
19.00 Esso dealers presenteren: Esso sportsroundup
19.15 Regeringsvoorlichtingsdienst
19.30 Viana biedt U: Internationaal en Locale Nieuws in het Engels
19.45 Arubaanse Muziekschool o.l.v. Rien Hasselaar
20.00 Viana biedt U: Internationaal en Locaal Nieuws in het Papiaments
20.15 Muzikale variete
20.30 Colgate-Palmolive presenteert: „La mujer de aquella noche"
21.00 Fantasia musical di M. S. Arends
21.30 Populaire muziek (verzoekplaten)
21.45 Speciaal programma
22.00 Sluiting

OPENBARE LEESZAAL EN BOEKERIJ TE ORANJESTAD
Volwassenen: Iedere middag van 14.30 — 17.30 uur.
Zaterdag des morgens van 9 — 12 uur en des middags van 14.30 — 17.30 uur.
Dinsdag en vrijdag des avonds van 18 — 21 uur.
Kinderen: maandag, woensdag en donderdag van 14.30 — 17.30 uur.
Zaterdag van 9 — 12 en van 14.30 — 17.00 uur.

LUCHTPOSTSLUITINGEN
Antigua: Vr. 15.00
Argentinie: Ma. 14.00, Di. 15.30 Vr. 9.00
Bolivia: Ma. 14.00 Di. 15.30, Vr. 9.00
Bonaire: Ma. 16.00, Wo 9.00-16.00, Vr. 16.00, Za. 16.00
Brazilie: Ma. 14.00, Di. 15.30., Vr. 9.00
Br. Guiana: Ma. 15.00 Do. 15.30
Canada: Ma. 9.00, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do. 10.00, Vr. 9.00, Za. 15.00
Canal Zone: Ma. 15.30 Di. 15.30, Vr. 15.30
Caracas enz.: Ma. 15.30, Di. 15.00, Wo. 16.00 Do. 15.00, Vr. 15.30, Za. 15.30
Chile: Ma. 14.00, Di. 15.30 Vr. 9.00
Colombia: Ma. 15.30 Di. 15.30, Vr. 15.30
Costa Rica: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 15.30
Cuba: Di. 10.00, Do. 10.00, Za. 15.30
Curacao: Ma. 9.00-15.00, Di. 16.00, Wo. 9.00-15.00, Vr. 9.00-15.00, Za. 13.45-16.00
Ecuador: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
El Salvador: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 9.00
Europa: Wo. 9.00 Do. 16.00, Vr. 16.00, Za. 15.00
Fr. Guiana: Ma. 14.00, Vr. 9.00
Guadeloupe: Ma. 15.30, Vr. 9.00
Guatemala: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 15.30
Haiti: Di. 10.00 Do. 10.00 Za. 15.30
Honduras: Ma.14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Br. Honduras: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Jamaica: Ma. 9.00, Di. 10.00 Wo. 8.30, Do. 10.00, Vr. 9.00, Za. 10.00-15.30
Maracaibo: Di. 15.00, Do. 15.00, Za. 15.00
Martinique: Ma. 15.30, Vr. 9.00
Mexico: Ma. 15.30, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do. 10.00, Vr. 15.30, Za. 10.00.
Miami Fla.: Ma. 9.00, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do. 10.00, Vr. 9.00 Za. 10.00-16.00
New York: Ma. 15.00, Di. 10.00, Wo. 16.00, Do. 16.00, Vr. 9.00 Za. 16.00
Nicaragua: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 9.00
Panama: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 15.30
Paraguay: Ma. 14.00 Di. 15.30 Vr. 9.00
Peru: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Pto. Rico: Ma. 15.30, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do. 10.00, Vr. 9.00, Za. 10.00
Sto. Domingo: Di. 10.00, Do. 10.00, Za. 15.30
St. Kitts: Vr. 16.00
St. Maarten enz.: Wo. 16.00, Vr. 16.00
Suriname: Ma. 15.00, Do. 15.30, Za. 16.00
Trinidad enz. Ma. 16.00 Do. 15.30
Uruguay: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Virg. Eilanden: Ma. 15.30 Vr. 9.00

OPRICHTING VAN MELKPOEDERFARIEK IN COSTA RICA

Het voornemen bestaat in Costa Rica een fabriek voor melkpoeder op te richten, waardoor in de nationale behoefte aan dit produkt zou kunnen worden voorzien. De bijzonderheden worden door een speciale commissie bestudeerd. Wordt het plan uitgevoerd, dan moet met een beperking van de invoer van melkpoeder rekening worden gehouden.

Oprichting fabriek voor Visbeendermeel

Er zijn plannen in studie tot oprichting van een grote fabriek voor de verwerking van vis-afval (visbeendermeel) te Puntarenas.

APUNTES EDITORIAL

Minister di Husticia a trece su argumentonan dilanti, hoofdredactor di „Beurs- en Nieuwsberichten" esnan di dje, y awor e speramento ta riba e decision cu Gobernador lo tuma tocante e „Asunto di expulsion di De Wit".

Con cu e decision aki sali, lo e laga un regusto amargo atras, si no ta peor anto cu solamente numa un regusto.

Weita practicamente anto lo tabata mihor si Regering a presenta su inconvenientenan contra di e articulonan di Ad. de Wit na rechter pa e huzga nan. Por cierto pa principio tambe. Pasobra awor Regering — un di e dos partidonan — ta pone su mes den e stoel di rechter, sin e tin sinembargo e bista imparcial riba curso di e asuntonan, cu den e caso aki ta asina necesario. E argumento cu Dr. De Regt tambe direct despues di guerra sin mas ni menos a worde expulsa, no ta logico; pasobra e ora ei hustamente e mesun practicanan colonial ta worde comete atrobe, cu actualmente ta worde benta na cara di cierto gruponan, pero cu Regering lo no kier hacie culpabie di dje. Ademas semper ta peligroso pa usa semehante precedentenan asina. Razonando consecuente anto por bisa: pakiko awor no ta kap man di un ladron, pasobra toch esei tabata worde haci anteriormente? Ta posibel cu tin un hende na su sano huicio cu ta alimenta un sentimiento asina? No, sigur cu no.

De Wit mester worde huzga pa un rechter. Si e huez pronuncie „culpabie", anto e mester acepta e consecuencianan. Si e worde huzga inocente, anto lague keda numa.

PAGINA TRES

Boxeo Su Ranqueo Mundial Segun „The Ring"

Kid Fenton di Aruba como „Prospecto di luna"

(Di nos sportreporter)

ORANJESTAD: — Den e edicion di januari 1958 di e mundialmente conoci revista mensual „The Ring" nos por a nota cu a toca na un pugilista di nos isla, Kid Fenton e honor di ser designa como prospecto di luna den peso medio. Atencion a cai ariba e pugilista arubiano pa su magnifica actuacion durante anja 1957 y entre e miles di boxeadornan e la worde escogi como mihor prospecto den su peso.

Fenton su ultima victoria net promer cu e nombramento tabata ariba e portugues Samuel Sousa Nuñez. Un victoria por cierto demasiado facil y cu ya a worde obteni den e segundo round pa e via rapida. Fenton promer cu esey a duna bon pelea tanto na Aruba como na Corsow y indudablemente merece e honor concedi na dje.

Como pugilista di luna den e mes edicion a worde nombra e francesito Alphonse Halimi, campeon mundial di peso bantam. Esaki tabata debi na su magnifica actuacion contra di e valiente mejicano Raul „Raton" Macias, den cual pelea Halimi a obtene reconocimiento universal como campeon. Macias tabata reconoci door di N.B.A. como campeon mundial pero e convincente victoria pa decision di Halimi a convence tur, y esaki ta incluyendo e cientos di mejicanonan cu a acudi na e pelea na Los Angeles, cu ta e frances ta e verdadero campeon mundial.

E ranqueo mundial, cu e resultadonan te na dia 20 di november, ta segun „The Ring", lo siguiente:

Peso completo
(mas di 175 lbs)

Campeon mundial: FLOYD PATTERSON, Brooklyn, N.Y.

1. Eddie Machen, Redding Calif.; 2. Zora Folley, Chandler, Arizona; 3. Willie Pastrano, New Orleans, La.; 4. Roy Harris, Cut and Shoot, Texas; 5. Pat McMurty, Tacoma, Wash.; 6. Nino Valdes, Cuba; 7. Tommy Jackson, Far Rockaway, N.Y.; 8. Mike de John, Syracuse, N.Y.; 9. Wayne Bethea, New York, N.Y.; 10. Alex Mitefi, Argentina.

Peso Semi-Completo
(menos di 175 lbs)

Campeon mundial: ARCHIE MOORE, San Diego, Cal.

Sigui leza riba pag. 4

Cumpleanjos feliz

Awe ta ricibi hopi felicitacion e caballero Virgilio Vrolijk pa motibo di su cumpleanjo pa parti di su mama, tata, rumannan, tanta, omo, sobrino i sobrinanan especialmente di enamorada Maria Maduro i familia Maduro.

—o—

Hopi felicitacion ta bai pa e hobencita Marianne Figaroa kende ta celebra su cumpleanjo awe pa parti di su tata Nicolas, mama Johanna, rumannan Mono, Dita, Nia, Marietje, Chinta, Segundo, Linda, i Bajita Figaroa.

—o—

Tambe ta celebra su 2 aniversario awe e carinjosa chikitin Beatrix Giel i e ta ser recorda pa su tata Bruno, mama Lita, rumannan Maria, Dioni, Beni, welo i welanan tanta i omonan primo i primanan especialmente su omo Minguel i Pepe Chita.

E chikitin Enrique Tito Emanuel Flanegin ta cumpli 2 anja awe i e ta ricibi hopi felictacion di su tata Andres Jose, su mama Juanita, rumannan Rafael, Nady, Roby, Margo, Antonietta, Freddy, Glenda, Jossy, Theo, Juan Flanegin, welo Marco, welanan Petra i Mathelda, madrina Reinita i padrino Dominico Leest.

—o—

E hobencito Dichi Thiel ta celebra su 10 aniversario awe i e ta ricibi hopi felicitacion di su tata, mama, rumannan Thomas, Lica, Lena, Isi, Oscar, Freddy, welo i welanan primonan Mary, Lucas, Buchi, Dieo, Nico i demas familia.

—o—

Awe e caballero Modesto Gomez ta cumpli su 19 anja i e ta ricibi hopi felicitacion di su mama Seferina, Gomez, rumannan Lucianita, Padu, Ana Avelina, Maria, Marta, Margarita, subrinanan Rosa, Cito, Chaya, Sonia, Ega, Swinda, Nivia, Dabian, Oscar Manuel, Demiterio.

—o—

Awe ta celebra nan cumpleanjo Carmen Koolman, Seferina Maduro, Chommy Dirksz, Genoveva Croes, Elvia Lucia Orman, Jopi Thode, Thelma Weerd, Maximo Kelly, Ursulita Kelly, Luciana Ras, i Seferino Poules Martijn.

Pa aviso y tur correspondencia pa „Arubaanse Courant" dirigibo na: Nassaustraat 85, Oranjestad. Telefoon 1116 Direccie y Avisoe 2116 - Redeccion y Suscripciones Numero suelto di ARUBAANSE COURANT por worde obteni na San Nicolas na Union Store, Mainstreet.

AGENDA

Cine:
Diemers 7 Januari:
DE VEER 20.30: Oklahoma
RIALTO 20.00: Pies de Gato
PRINCIPAL 20.00: The Opposite Sex
AURORA 19.30: The Law vs. Billy the Kid
SAVANETA 19.30: UFO (Unidentified Flying Objects)

PARTERAS, ENFERMERAS, etc.
Zr. M. v.d. Mark, telefoon 1557, Rondweg 1 Dakota.
Zr. Braumuller, telefoon 1355, Nassaustraat 42, Oranjestad.

VOZ DI ARUBA
457 m. — 655 kcl.
Diamers 7 Januari:
06.00 Apertura
06.03 Nos oracion di mainte
06.05 Dushi amanecer na Arube
06.15 Noticianan internacional y local na ingles (Viana)
06.30 Mañanita Antillana
06.45 Valsnan Criollo
07.00 Canciones di amor dedica na oyentenan na exterior
07.15 Seleccion di e disconan di mas peticion
07.30 Saludos musical di Limacol
07.45 Melodias Matinales
07.58 Bo cancion favorita
08.00 Clausura
10.25 Reapertura
10.30 Mañanita Alegre
11.00 Palais Royal ta ofrece: „Philips hit parade"
11.30 Baardse Trading ta ofrece: Melodias Amstel
12.00 E gong di diezdos
12.01 Musica di nos discoteca Hulandes
12.15 Viana ta ofrece: Noticia internacional y local na Hulandes
12.30 Seleccion musical di merdia
13.00 Viana ta ofrece: Noticia internacional y local na papiamento
13.15 Notas Antillanas
13.30 Mexico canta en su radio
13.40 Procter & Gamble ta presenta: „Sergio Velasquez acusa"
14.00 Spritzer & Fuhrmann ta ofrece: „Bo concierto diario"
15.00 Complacencias „Super Crema"
15.30 Procter & Gamble ta presenta: „Tu no eres mi madre"
15.50 Ecos di Argentina
16.00 A. M. Lacle ta presenta: Complacencias Rey de Copas
17.00 Atardecer Mexicano
17.15 Variedad Musical
17.30 Fiesta de Ritmo
18.00 Mario S. Arends presenta: „Caravana di melodias popular"
18.30 Mansur Trading Co. ta presenta: Cocktail musical di P.&G.
19.00 Esso dealers ta presenta: Charla deportiva Esso
19.15 Servicio informativo di gobierno Antillano
19.30 Viana ta ofrece: Noticia Internacional y local na Ingles
19.45 Arubaanse Muziekschool bou direccion di Rien Hasselaar
20.00 Viana ta ofrece: Noticia internacional y local na Papiamento
20.15 Variedad Musical
20.30 Novela Colgate-Palmolive: La mujer de aquella noche
21.00 Fantasia musical di Mario S. Arends
21.30 Musica popular (peeticiones)
21.45 Programa especial
22.00 Clausura

RADIO CARACAS TELEVISION
Canales 2, 7 y 10
Martes 7 de Enero:
7.15 a.m. Marcha oficial
7.27 Informacion sobre los programas del dia
7.30 Lo de hoy
10.00 Pelicula
11.00 Cita a las once
12.00 Show de las doce
1.15 Una novela para usted
1.30 Noticiero del mediodia
2.00 Magazine TV
2.15 Pelicula de largo metraje
4.00 Club femenino
5.00 Cosas de mujeres
5.30 La perfecta ama de casa
6.00 Cortos
6.15 Circo en el aire
6.30 Cortos
6.45 A la luz de un candelabro
7.00 Bartolo y sus Bartoladas
7.15 Novela Unico
7.30 No diga que si.... No diga que no....
8.00 El Observador Creole
8.15 Preguntas deportivas
8.30 Martin Kane
9.00 Novela Camay
9.15 Novela L & M
9.30 Ciclorama
10.00 El Programa
11.00 Marcha oficial

TA PRESENTA

Pa su motibo

Pa TUYUCHI
No. 15

No tabatin recurso mas.

Su manece el a cuminza na su preparacionnan pa su bishita na Kilburnie.

Tabata enberdad un rol un poco traidora cu e tabata bai haci, pero e asunto tabata pa e salba un hende cu tabata den necesidad i pena i pa e motibo ai tabata parce cu tur medida tabata hustifica.

Na desayuno lady Constance i lord Southcombe tabata combersa cu alegria respecto e proximo fiesta i e lord anciano, antes sombrio, tabata awor jen di animacion dje fiesta cu tabata biniendo.

„Di tur banda mi ta ricibi felicitacionnan", e tabata bisa; „cu mi regreso na mundo di combito. Asina mi conocirnan ta bisa mi". I dirigiendo su mes na su sobrino el a suspira: „Caramba m'a amarga mi bida. Ai cu mi por a pensa esai prome".

„Mehor laat cu nunca, tio", Dudley a duna pa contesta. „Ta quende na mundo lo no tin duele di algo cu nan a haci antes of di un opinion contrario di bida? I cu e proximo fiesta cu bo ta bai haci aqui, comunidad lo declara tur bo picaman pordona".

„Pa e pordon di mi mes ai mi no ta preocupa mucho, pero mi deseo i anhelo ta, di por haci boso dos feliz, pasobra contra boso mi a peca mas tanto".

Dudley a quita su cara, pasobra e no por a resisti e bista di su tio mas. I liberamente el a bisa:

„Ohala cu riba dia dje baile ai por tin un bunita weer".

„Si. Esai mi tambe ta spera", su hospitalario a responde. Ta bini un tent enorme riba e gazon i Constance ta dicidi den asunto di dornamento di dje. Abo Dudley lo tin di bal un paar di dia i asina ora cu bo bolbe lo bo por bin contempla e sublimidad manera un sorpresa. Mi ta quere cu Constance por haci milagro cu flornan".

„Mi ta priminti cu lo mi no bin mira sino ora cu tur cos ta cla". Dudley a bisa hariendo di satisfaccion.

„Pero esai mi n' ta hanja bon", Constance a protesta. „Ta quende lo mester queda pa nan yuda mi anto?"

„Oh, mitar provincia lo tin dispuesto pa inclina na e prome exigencia di bo", e tio a bisa i el a hanja e aturdimiento dje pareja hoben aqui asina bunita. „No, Dudley, bo n' tin permit di bai, pasobra Su Mahestad ta anhela bo presencia. Mi tin tambe plannan pa un fiesta pa e criaman i e pueblo di cunuco. Mi no quier pa falta nada na reconocimiento di mi heredero. Nos tin ainda tres seman di tempo. Pero nos tin masha hopi cos di haci. Constance, abo tin di tene cuidao cu un concurrencia. Quen lo ta reina dje baile? M'a tende masha tanto papia di Mildred yiu di lord Ardlee. I naturalmente e ta bunita i un baile sin dje tampoco no tin nificacion".

„M'a yega di tendé di elegancia di lady Mildred Ardlee", Dudley a bisa un poco reserva. „Mi ta quere cu e ta un blondina, blond manera oro. Anja pasa e tabata e yiu mima di salanan aristocratico".

„B'a yega di contra cun'e?" e tio a informa cu interes.

„Wel, pa bisa berdad, nan a yega di presenta mi n'e. Mi ta quere na Hyde-Park. Liberamente asina mi por recorda mi su fisionomia, un mucha muhe masha bunita e ta, pero e tabata haci cosnan de lo masiado. Mi ta quere cu e ta hasta poco orgulloso. Mi ta quere cu lo e ta un exito aqui. Nan ta bisa cu e ta masha rico i riba plaza tin un cantidad di hende ta camna cu necesidad di aristocraticonan".

Nan tur mester a hari hunto i el a sigui cu un animacion limita:

„Awor cu lady Constance no quier spaar mi pa e molesteman dje preparacionnan di fiesta, lo mi quier a probecha dje poco dianan tranquilo cu ainda a resta mi, pa mi atende algun caso pendiente na Londen ainda. Mi por haci algo pa bo tambe den ciudad, tio?"

El a papia tranquil, pero en realidad e tabata leu di esaqui.

„Lo mi tin gana di bai cu bo ciudad, Dudley i lady Constance tambe lo tin deseo di bai tambe pa e bai regla asuntonan di su toilet. Ta cual mucha muhe no tin deseo di bai goza di tur e articulonan bunita cu tin den e pacusnan grandi di modanan moderna na Bondstreet, no?"

„Como no, cu mucho gusto", a resona e contesta.

„Anto larga nos haci esai", e conde a dicidi. „Mi quier a discuti algun cos cu mi abogadonan. Qui dia b'a pensa di bai, Dudley? Majan of otro majan?"

Dudley a morde su lipnan diciendo:

„Un bunita plan. Pero lo mi por contra cu bo te na ciudad mes anto. Propiamente mi quier a bai prome na mi amigo bieu Basil Lonsdale, mi amigo bieu. Bo ta record'e ainda? E ta cuminza na hanja fama como ingeniero. Actualmente e ta trahando un brug enormemente grandi. I semper e tabata un consehero pa mi den mi anjanan di dificultad".

„Senjor Lonsdale ta un sorto di genio", lord Southcombe a bisa. „B'a ricibi noticia di dje ultimamente?"

„Si. Seman pasa. E ta actualmente na Birmingham. Lo m'a desea masha cu e por a bin pasa un paar di dia aqui cerca nos, contal cu mi por a quite foi su ocupacionnan".

„Bo amigonan ta semper bonbini, mi querido amigo. Larga nos combide alavez tambe pa e baile pasobra mas tanto alma, mas tanto alegria".

„Gracias, tio. Basil ta mi unico amigo intimo".

„Nos ta conveni asina anto. Lo mi pidi cuartonan na hotel Cecil i mientras mi ta atende mi asuntonan cu mi notario i abogadonan, lady Constance i su chaperonne lo por bai cumpra nan toilet di baile i otro adornonan bunita cu nan ta gusta".

Tur cos a bai sublime i Harcourt tabata hala rosca alivia. Despues di a pensa un rato mas el a bisa:

„Awe ta Dia Razon. Mi ta quere cu lo mi por contra cu bo Dia Viernes atardi por ehemplo. Un paar di dia lo mi tin mester den ciudad sigur i cu nunca lady Constance no a asisti na un servicio di Westminster-Abdij, nos por bai cun'e aya Dia Domingo mainta".

El a ricibi un mirada agradecido foi e mucha muhe su wowonan grandi pretu i sensible. I el a responde:

„Lo mi goza esai masha".

I atrobe e tabata sinti duele di e rol incorrecto cu e tabata hunga.

Asina nan a conveni anto i e dia ai el a skirbi na Basil Londsdale i dr. Averill".

Na Londsdale el a skirbi su amigo un invitacion pa bin logeer na Southcombe-Park ora cu e no tin mucho trabao. Si ta posible ta sper'e aya pa un termino di dos seman durante e gran festividadnan i e tabata insisti e amigo pa un contesta favorable. E tabata sa mucho bon tambe cuanto aversion Londsdale tabatin di tur loque ta mundana i moderno. I e no tabata gusta nada di mucho beheit. I ta p'esai e no a quere cu su amigo lo bini.

E no a pensa mes mas riba su amigo despues di su invitacion. Pero despues lo el a desea pa cu nunca el a skirbi e carta aqui.

Na dr. Averill el a skirbi lo siguiente:

Apreciable Senjor.
Mi ta apura mi na acepta bo cordial invitacion. Bo por spera mi majan. Mi no por estipula e ora precies, como mi tin di compañja mi tio cu ta bai Londen. Pero probablemente lo ta entre 2 i 4 'or".

Atentamente.
Dudley Harcourt.

E tabata asina prudente di a post e epistel aqui e mes i ora cu e carta a disparce den e bus di carta, el a sinti cu el a quima tur barcu su tras.

„Awor mi ta bai majan", el a reflexiona: „anto cu e plan di ganja dr. Averill, e homber cu quizas a salba mi bida. Por ta tambe cu awor lo e quier larga mi tambe cai den trampa. Paquico e ermitanjo raro ai cu ta pasa pa odiador di humanidad por a hanja repentinamente asina tanto interes den mi? Sigur ta cualquier plan e tin. E asunto aqui ta parce simple. Quizas lo mi tin di bira victima di un mucha muhe bunita cu su canto di sirene.

E tabata hari amargamente, sinembargo e no quier a cambia di idea mas, aunque cu e tabata sinti su concenshi ta remorde pa e camina jen di enganjo cu e ta bai sigui, su enganjo na lord Southcombe cu a primintie un fortuna, riqueza fama i titulo di conde. I e no a cambia di idea ni tampoco pa e amor visto i mudo cu Constance e belleza tabata munstre. stre.

(E ta sigui)

SUPLICA DI NEHRU I SU COLEGA VILIAM SIROKY

NUEVA DELHI: Prome ministro Nehru di India y su colega Checo, Viliam Siroky, a suplica den un comunicado comun publica na Nueva Delhi, pa stop e experimentonan atomico inmediatamente, como un prome paso den direccion di desarme. Nan a expresa nan mes na tabor tambe di discusion riba nivel mas haltu tocante desarme.

EL CISCO KID — — —

Por José Salinas y Rod Reed



Cisco a bula riba e trein i ata esaki ta bai masha liher, pero toch e ta sigi subi, pero paden nos ta weta Clover i e maquinista. Pero e maquinista ta weta Cisco riba e palonan e ta cuminsa bisa Kiko? Ma Cisco ta mustre cu senjal bise keda keto pero ja Clover a ripara algo caba, y e ta saca su revolver i e ta bisa no muf Cisco.

BOXEO SU RANQUEO MUNDIAL

Continuacion di pag. 3

1. Harold Johnson, Philadelphia, Pa.; 2. Yolande Pompey, Trinidad, B.W.I.; 3. Yvon Durelle, Canada; 4. Tony Anthony, New York, N.Y.; 5. Willie Hoepner, Alemania; 6. Artenio Calzavara, Italia. 7. Gerhard Hecht, Alemania; 8. Chuck Spieser, Lansing, Mich.; 9. Erich Schoppner, Alemania; 10. Clarence Hinnant, Washington, D.C.

Peso Medio
(no mas di 160 lbs)

Campeon mundial: CARMEN BASILIO, Syracuse, N.Y.

1. Ray Robinson, New York, N.Y. 2. Gene Fullmer, West Jordan, Utah; 3. Rory Calhoun, White Plains, N.Y.; 4. Joey Giardello, Philadelphia, Pa.; 5. Charley Humez, Francia; 6. Ellsworth (Spider) Webb, Chicago, Ill.; 7. oey Giambra, San Francisco, Cal.; 8. Charley Joseph, New Orleans, La.; 9. Bobby Boyd, Chicago, Ill.; 10. Neal Rivers, Las Vegas, Nevada.

Peso Welter
(no mas di 147 lbs)

Campeon mundial: NO TIN CAMPEON.

1. Isaac Logart, Cuba; 2. Virgil Akins, St. Louis, Mo.; 3. Tony de Marco, Boston, Mass.; 4. Vince Martinez, Paterson, N.J.; 5. Charley Smith, Los Angeles; 6. Gil Turner, Philadelphia, Pa.; 7. Gaspar Ortega, Mexico; 8. Kid Gavilan, Cuba; 9 George Barnes, Australia; 10. Larry Baker, Mt. Vernon, N.Y.

Peso Ligero
(no mas di 135 lbs)

Campeon mundial: JOE BROWN, New Orleans, La.

1. Duilio Loi, Italia; 2. Kenny Lane, Muskegon, Mich.; 3. Ralph Dupas, New Orleans, La.; 4. Willie Toweel, Sur Africa; 5. Paolo Rosi, New York, N.Y.; 6. oey Lopes, Sacramento, Cal.; 7. Baby Vasquez, Mexico; 8. Al Nevarez, Mexico; 9. Orlando Zulueta, Cuba; 10. Johnny Buso, New York, N.Y.

Peso Pluma
(no mas di 126 lbs)

Campeon mundial: HOGAN (KID) BASSEY, Nigeria.

1. Cherif Hamia, Francia; 2. Ike Chestnut, New York, N.Y.; 3. Flash Florde, Philipinas; 4. Davey Moore, Springfield, O.; 5. Paul Jorgensen, Prt Arthur, Tex.; 6. Ricardo Gonzales, Argentina; 7. Jean Sneyers, Belgica; 8. Shigeji Kaneko, Japon; 9. Jose Cotero, Los Angeles, Cal.; 10. Victor Manuel Quijana, Mexico.

Peso Bantam
(no mas di 118 lbs)

Campeon mundial: ALPHONSE HALIMI, Francia.

1. Raul Raton Macias, Mexico; 2. Mario d'Agata, Italia; 3. Leo Espinosa, Philipinas; 4. Al Asuncion, Philipinas; 5. Piero Rollo, Italia; 6. Manuel Armenteros, Cuba; 7. Jose Lopez, Mexico; 8. Dante Bini, Francia; 9. Joe Becerra, Mexico; 10. Peter Keenan, Escocia.

Peso Mosca
(no mas di 112 lbs)

Campeon mundial: PASCUAL PEREZ, Argentina.

1. Young Martin, Spanja; 2. Ramon Arias, Venezuela; 3. Dommy Ursua, Philipinas; 4. Masaji (Lefty) Iwamoto, Japon; 5. Aristide Pozzali, Italia; 6. Pone Kingpetch, Thailand; 7. Memo Diez, Mexico; 8. Hitoshi Misako, Japon; 9. Ramon Calatayud, Venezuela; 10. Dennis Adams, Sur Africa.

„El doctor Zivago", primera novela del gran poeta ruso Boris Pasternak, prohibida en la U.R.S.S., acaba de publicarse en Italia

Por PABLO-MIGUEL VILLA

Con la publicación en Italia de su primera novela, „El Doctor Zivago", Boris Pasternak, considerado por Ilya Ehremburg como „el mas ilustre de los poetas rusos contemporaneos", rompe un silencio de veinticinco anos. Un sobresalto de la dialéctica de la historia ha querido, en efecto, que esta obra, anunciada como un gran acontecimiento en la historia de la literatura soviética poco despues del „deshielo" que se produjo tras el XXo Congreso, pasase a ser poco antes de su publicación un escandalo contrarrevolucionario que habia que ahogar a todo precio.

La cosa resulto facil en Rusia..... Pero era ya demasiado tarde para impedir igualmente la publicacion de las traducciones hechas en el extranjero a base de los manuscritos que la Unión de Escritores Soviéticos habia permitido (imprudentemente) que salieran de la Unión Soviética. El editor milanés Giancarlo Feltrinelli ha sido el primero en lanzar esta obra capital, prohibida en el pais del autor.

No ofreceria un gran interes contar la historia de las gestiones que los soviéticos hicieron cerca del editor italiano para recuperar el manuscrito. El propio Boris Pasternak escribio a Feltrinelli pidiéndole que se lo devolviera, al objeto „de hacer ciertas correcciones de estilo".

En cambio, vale la pena recordar brevemente los rasgos esenciales de la personalidad de Boris Pasternak, cuyo largo silencio habia hecho olvidar que es uno de los grandes escritores contemporaneos.

Boris Pasternak nació en Moscu hace sesenta años, en el seno de una familia de artistas burgueses. Su padre era el pintor Leonidas Pasternak. En su primer libro de versos, escrito, en 1912, el poeta rompió con el viejo mundo de los intelectuales burgueses. Formado en un medio prerevolucionario y occidental, pertenece a la generación que dió a Rusia escritores de la talla de Alejandro Block, de Sergio Essenin y de Maiakowski. Junto con ellos, Pasternak cantó el alba de la Revolución. La transformación de esta en poder establecido mató su libre inspiración y les condujo a la muerte. Boris Pasternak es el unico sobreviviente de esta generación de suicidados o de asesinados. „Mi hermana, la Vida", „Temas y Variaciones", obras publicadas entre 1922 y 1929, colocan a Pasternak al mismo nivel que Eliot, Garcia Lorca, Rilke, Eluard y Valery. Años atras, Ilya Ehremburg declaro: „Pasternak ha establecido los fundamentos de nuestra nueva poesia".

Diez años despues, Pasternak fué acusado de „formalismo". Este revolucionario de corazón puro no quiso adherirse nunca al Partido Comunista. A partir de 1933 vivió oscuramente en su „dacha" de los alrededores de Moscu, casi retirado del mundo. Publico solamente algunos libritos de versos. Para ganarse la vida se dedicó esencialmente a hacer traducciones. Despues de la muerte d Stalin y de las declaraciones de Krutchev en el XX Congreso del Partido Comunista de la U.R.S.S., su nombre apareció de nuevo en la prensa. Rapidamente, se convirtió en el simbolo de la tolerancia del nuevo régimen. La radio y las revistas soviéticas anunciaron al cabo de un cierto tiempo que el mas ilustre de los poetas rusos contemporaneos iba a publicar su primera novela, en la cual seria descrita y juzgada, a través de la vida de un hombre, el doctor Zivago, la historia de Rusia entre 1905 y 1943. Sin pérdida de tiempo, los grandes editores europeos solicitaron la autorizacion de publicar la traducción. Pasternak les envió el manuscrito. Pero despues del célebre discurso de Krutchev a los intelectuales, la Unión de Escritores Soviéticos, adaptandose una vez mas al clima imperante, estimó que la novela era „idealista" y „decadente". En consecuencia, prohibó su publicación en las U.R.S.S. y trató de recuperar los manuscritos que se estaban traduciendo fuera de Rusia.

„El Doctor Zivago" es una voluminosa novela de cerca de setecientas paginas. Relata la vida de un medico, intelectual apolitico, desde su nacimiento hasta su muerte. Juri Andreevivich Zivago juzga la historia soviética contemporanea. Es un hombre sensible e inteligente. Cultiva el arte poético. Es, en suma, un perfecto idealista. Como tal, se niega a aceptar todas las consecuencias de la revolución a la cual contribuyó en calidad de poeta. No puede haber un lugar a su medida en la organización del nuevo Estado. Muere joven, oscuramente, como la mayor parte de sus amigos, en plena tormenta....

Alrededor del héroe se desarolla la vida animada de una serie de personajes, mas o menos en relación con él, pero todos barridos por los acontecimientos, que, vistos por ellos, parecen pertenecer a un mundo todavia sumergido en el caos. La revolución de 1905, la primera guerra mundial, el Octubre rojo, la guerra civil, el hambre de los años terribles, la batalla de la NEP, las grandes depuraciones, el terror stalinista, la segunda guerra mundial.... Zivago, desorientado por esta corriente tumultuosa, sólo reacciona realmente en sus diarios intimos, en los que, al lado de comentarios sobre la historia, anota sus reflexiones sobre la naturaleza del arte, sobre la esencia de la religión, sobre la vida y sobre los ultimos fines del hombre.... Una crisis mistica y un idilio tragico son, en el fondo, las cosas que mas influyen en la vida de este hombre que afirma: „Menosprecio a los politicos. No tengo la menor simpatia por los que no aman la verdad". El libro se termina con algunos bellos poemas que el autor atribuye a su héroe como para subrayar el parentesco espiritual que les une a ambos.

Una inspiración de origen incontestablemente religioso confiere al relato un acento de fervor contenido, que se transparenta igualmente en ciertas descripciones de la vida cotidiana del pueblo ruso. El tono de ciertas paginas recuerda el de Dostoiewski, pese a que la religiosidad de Zivago es mas bien tolstoiana que mistica. Por lo demas, su expresión es mucho mas precisa en boca de otro protagonista de la novela, que parece ser con frecuencia el portavoz del propio Pasternak: Nicolas Nicolaievich Vadeniapin, tió de Zivago. Este ultimo es el prototipo del intelectual que ha pasado la mayor parte de su vida exiliado en el Occidente europeo y que, de retorno al pais para participar en la revolución rusa, no tardara en tomar de nuevo la ruta del destierro. Imbuido de las doctrinas de Tolstoi, socialista sincero, pero tal y como se solia ser en Europa en el siglo XIX, su caracter enérgico se niega a comprometer el ideal sometiéndolo a las necesidades de una accion que lo traiciona. Zivago le admira profundamente, pero no es del mismo temple; la acción apenas le interesa.

Politicamente, Zivago es un hombre sin partido. Su critica de los métodos revolucionarios es muy dura. Condena sin equivocos el terror y ese método de gobierno llama „stalinista" que añade al horror la incoherencia. „El marxismo y la objetividad? No conozco una teoria que se haya alejado tanto de los hechos como el marxismo", escribe en sus carnets. Pero esta condenación de los efectos no se extiende jamas a los principos mismos del comunismo. Zivago sigue siendo socialista. Jamas pone en duda la legitimidad de la revolución. A su juicio, esta era necesaria para que se operase esa redención esa redención por el dolor que es una de las torias religiosas del autor y que le sirve para explicar acontecimientos que no puede comprender.

Resulta dificil hacer una critica del estilo a base de una traducción apresurada. En cuanto a la composición, el conjunto de la obra deja una cierta impresión de desorden. Las ideas y los analisis son muy originales. Los episodios sin ninguna relación con el relato son bastante numerosos. Centenares de personajes secundarios van y vienen sin que su presencia resulte necesaria.

La impresión general tras la primera lectura es que el autor no ha sabido siempre adaptar el tono lirico — que es el de todas sus obras — a las necesidades del arte novelesco. Zivago nos dice en uno de sus carnets: „Me gusta la simplicadad rusa de Puchkin y de Chejov, en su pudico alejamiento de las cosas ruidosas, de los objetivos ultimos de la humanidad". El origen de las contradicciones del poeta-novelista reside quizas en este hecho de haber sumido un héroe, poeta meditativo mas no indiferente, en el „ruido y el furor" de los acontecimientos colectivos que le aplastan y cuyo caracter corresponde mas bien a la epopeya que a la novela histórica. El drama de Zivago es, por lo tanto, el del propio Pasternak.

Estas reservas tienen, sin embargo, un alcance reducido. La personalidad de Zivago y de muchos otros protagonistas se impone con una intensidad que es la de la vida misma. Seria injusto juzgar unicamente segun los criterios puramente literarios esta „novela" de un hombre al que su gloria de poeta hubiera podido ofrecer, a los sesenta años, un refugio confortable. La imagen de esos peces de las grandes profundidades que alcanzan la superficie poneniedo en peligro sus vidas, aplicada a Boris Pasternak, podria ser no solamente una metafora. Después de haber escogido el silencio durante veinticinco años antes que comprometer su razón de ser, el viejo poeta ha vuelto a tomar la palabra para afirmar la dignidad de la conciencia humana, ese honor de los hombres que, por encima de sus debilidades individuales y de sus errores colectivos, sigue siendo la unica salvaguarda contra le desesperación.

La fuerza de esta voz solitaria confiere su caracter excepcional al libro que la transmite. Ella nos permite considerar „El Doctor Zivago" no solamente como un gran novela, sino también como el testimonio ejemplar de la fidelidad de un hombre a los valores que han determinado la grandeza de su arte.—(A.F.P.)

Campeonatonan mundial di ski

E competencia pa campeonato mundial di ski cu ta tuma lugar tur anja na Europa ta algo sumamente emocionante y incomparable den su genero. Riba e foto abao nos lectornan por mira un bista general di e centro deportivo di Bad Gastein den verano na Austria, na unda e prome competicion despues di guerra ta tuma lugar. Durante di 1940 te 1945 Bad Gastein tabata transforma den un hospital pa e heridonan di ehercito aleman y un centro di convalecencia. Despues di guerra e lugar a worde invadi pa millares di refugiados di e paisnan di Este di Europa y despues ehercito americano a scohe como centro pa su soldanan hal sosega. Awor Bad Gastein ta un centro atrobe pa e deportenan di winter. E otro foto ta un bista di e cerro Graukogel (2.492 m.) na unda e campeonato mundial di '58 lo worde disputa.



Donald O'Conner y su esposa ta introduci aki nan prome baby di tres luna cu yama Alicia, na Hollywood. Ta di spera cu Alicia lo crece bieu mes bunita cu su mama, Gloria.

Tom Richardson, detective di fama mundial

E LORA BERDE

Pa TJUYUCHI.

Richardson a cologa e bocina na su luga i a regresa trobe na su bishita.

„Ta net bon. Awe casualmente mi n' tin nada urgente di haci i lo mi bai busca drechi dje asunto aqui. Mi ta pensa cu lo ta mehor cu por lo pronto bo queda logeer numa den e hotel aqui. Quizas pronto lo mi tin di haci bo un paar di pregunta i ta di interes cu mi sa unda mi por hanja bo."

Sra Winderson a primintie esai.

„Lo mi haci tur loque bo ta desea", el a bisa e detective. „Permiti mi na gradici bo pa e energia cu bo ta munstra den e asunto aqui asina pronto. M'a scucha bo entrevista telefonico cu e notario i mi ta comprende tambe qui motibonan noble i generoso ta guia bo den e lucha caprichosa i peligrosa cu bo ta bai cuminza. E lucha tan dificil cu semper bo a hiba contra criminalnan."

Richardson a sonrei.

„Si, Sra Winderson, mi lucha ta di anjanan manera bo a caba di bisa. Desafortunadamente nunca lo mi logra na caba enteramente cu existencia dje malbado — criminalnan i salba humanidad completamente foi nan. En todo caso cu nunca mi no por rehusa mi mes di no a haci mi esfuerzo na traha na interes i bienestar di humanidad, pasobra enberdad semper m'a haci tur loque tabata mi posible."

E tabata prepara su mes pa e sali i Sra Winderson a bandon'e pa e bai busca un cuarto den e hotel. El a hanja un cuarto masha comfortable i na un prijs di alcance, na di siete piso — no tabatin menos cu binti piso den Pacifico.

E piedra preciosa

Na bida Sra Jenny tabata habita tercer piso die cas den Murney Street No. 56, un flat masha simple, na unda tranquilo i pacifico e tabata pasa su ultimo anjanan di bida i na unda calmo i suave el a hala su ultimo rosea.

Tom Richardson a nota e direccion cu e notario a dun'e. Despues di su entrevista cu Sra Winderson el a bandona Hotel Pacifico i a tuma un auto i a bai cu esaqui na entrada di Murneystreet.

E caja aqui cu tabata queda meimei di un pueblo grandi tabatá masha smal i den dje tabatin hopi restaurant, cafetin i shapnan.

No. 56 tabata un cas bieu i un poco decai. E tabata queda enfrente di un otro edificio terrible grandi i pretu di sushi, camina tabatin miles habitantenan ta biba den cuartonan aparta.

E barrio aqui tabata leu for di ricu i tabata masha stranjo com Sra Jenny cu tabata un muhe fortuna, por ta biba den un luga desgraciado asina.

Sinembargo nan ta bisa cu custumber ta haci un hende casi ciego, pasobra e no ta mira mas com e mesta.

E no tabatin molester dje bicinjanan pasobra semper e tabata tene su mes na un distancia.

(E ta sigi)

PEPITA — — — —

Por CHIC YOUNG



Lorenzo ta keto sinta i e ta sinti cu e tin masha sonjo, Pepita ta sinta den e otro stoel I un di e cachonan tras di e stoel, despues Lorenzo ta bisa Mi ta pensa di bai retira, Pepita. Pepita no ta spera pa warda e ta lanta bula i e ta bisa Lorenzo, no bo no por. Nos no tin suficiente placa, i ainda bo ta hoben, di spanto Lorenzo ta dal un bula i Pepita ta sigi corda cu bo tin un familia pa mantene, nos tur lo tin di bai na un asilo.

Calma Pepita, calma, Lorenzo ta contesta. Mi kier meen ora mi a bisa cu mi ta bai retira cu ta drumi mi ta bai drumi.

Esta un spanto Pepita a hanja sin mester.

ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

19DE JAARGANG — WOENSDAG 8 JANUARI 1958 — No. 3028

Escritor Di Boeki Tocante Minanan Di Diamanta Venezolana na Aruba

SAN NICOLAS: — Na e momentonan aki ta di bishita na Aruba Senjor Natalio Dobson, un di e principal exportadornan di diamanta di e territorio di Guayana Venezolano, y tambe un autor di cierto fama.

Sr. Dobson, di nacemento Belga, y kende ya ta diesseis anja ta pasando entre e hendenan cu ta busca diamanta den Guayana Venezolano, awor cu despues di a skirbi diferente di e cuentanan di e buscadonan di diamanta den entre otro Revista Shell di Caracas y „The Lamp" di Standard Oil, ela dedica un boeki completo di 200 pagina na e bida di e buscadonan di diamanta na Venezuela.

E boeki cu ta ilustra cu 120 foto, ta duna un impresion masha interesante y cla di e buscamento di diamanta y su backgroundnan.

E boeki aki a ricibi un critica favorable di e corantnan Venezolano y lo bini pronto na television na Venezuela.

Senjor Natalio Dobson ta pertenece na e di cinco generacion di Dobsonnan cu ta den e fishi di diamanta y como diamantista y tasador e ta goza di alto consideracion.

Senjor Dobson kende ta permanece te Diahuebs den Lago Bachelor's Quarters, a regala un chemplar di su boeki „Diamante....Llanto de Minero" na Openbare Leeszaal.

Dia 21 campeonato di basketball ta cuminza

(Di hos sportreporter)

ORANJESTAD: — Pa motibo di dificultadnan cu e compania electrico Elmar ta pasando aden actualmente e campeonato di basketball pa anja 1958 lo cuminza te na fin di e luna aki. A worde stipula e fecha di 21 di januari.
Den division femenina a inscribi un total di seis equipo. Esakinan ta San Nicolas Jrs., Seven-Up, Estrella, Aruba Jrs., Victoria y Antillana. Dos equipo cu a inscribi anja pasa no a haci esaki e anja aki, esta Caribe y Rio Club, pero Aruba Jrs. lo haci su debut den e division aki loke ta pone e total di equipo na seis. E quinteto di San Nicolas Jrs. a termina como campeon sigi di hopi cerca pa Victoria, mientras cu Antillana a termina den tercer puesto.

Den division di caballeros clase B a inscribi unicamente cuatro equipo, loke ta tres menos cu anja pasa. Don Bosco, Caribe, Aruba Jrs y Estrella ta forma e liga B e anja aki, mientras cu no a inscribi Mariniers, Watapana, Estrella y Chinese Club.

Don Bosco ta un debutante den e clase aki. E quinteto di Watapana a termina den premer puesto durante e campanja di 1957 y como subcampeon Caribe cu a obtene e titulo aki den un playoff contra di Chinese Club.

Mientras cu den e otro liganan e cantidad di participante a bira menos den e division di caballeros clase A e la aumenta cu 50%. Un total di seis equipo a inscribi. Esakinan ta Aruba Jrs, Caribe, R.C.A., Chinese Club, Spes Patriae, y N.W.I. Stars. E dos ultimonan menciona ta nombernan nobo den e division aki, apesar cu mayoria di e dos quintetonan aki lo no ta forma pa caranan nobo pa nos basketball. Spes Patriae segun nos a worde informa lo presenta algun hungador di Watapana, un of dos di Aruba Jrs y R.C.A. y naturalmente lo tin mas hungador. E quinteto di N.W.I. Stars ta di e club di Netherlands Windwards Islands Welfare Association y ta ser capitanea pa e ex-hungador di R.C.A. Walter Pole. Nos ta spera cu e adquisicionnan aki lo yuda progreso di nos basketball y cu asina e dos gruponan grandi aki di nos isla, esta di Suriname y di Isla Ariba lo bolbe hanja interes pa e deporte aki y acudi na gran numero pa presencia e encuentronan. E campeonato lo worde hunga ariba e baannan di Aruba Jrs, Caribe, R.C.A. y Estrella.

Lastima ta cu na San Nicolas no tin un baan di cual Aruba Basketball Bond por haci uso y cu tanto den e division femenico como esun masculino tin suficiente equipo di San Nicolas inscribi pa parti di e campeonato worde hunga na e pueblo ey. Pero e dificultad ta sinta den e tereno. Na Lago Sport Park no por worde hunga ya cu Lago no ta permiti pa cobra den Lago Sport Park pa eventonan local. Y directiva di A.B.B.A. mester cobra entrada pa e partidonan; di otro forma nan no ta yega na un fondo financiero nunca.

Reina Aida I lo inaugura campeonato

E partido inaugural dia 21 na Estrella naturalmente lo tin un corto ceremonia. Parti di esaki ta cu Nos Reina di Deporte Aida I lo haci e „toss-up" dunando asina un comienzo na e campeonato. E promer partido lo ta entre e quintetonan femenino Estrella contra Seven-Up, mientras cu e segundo lo ta di clase A masculino R.C.A. contra Chinese Club.

Dianan di training pa seleccion di baseball a cambia

(Di Nos Sportsreporter)

ORANESTAD — Di awor en adelante e dianan ariba cual e seleccionado di baseball lo practica ta lo siguiente. Tur Diarazon na Lago Sport Park y tur Diaviernes na Wilhelminastadion. Ariba Dialuna atardi tin ocasion pa tur pitcher y catcher practica apart y bao di vigilancia naturalmente di Agapito Mayor. Como cu e dos posicionnan aki ta vital den tur equipo di baseball y actualmente na Aruba nan ta poco debil, nan ta hanja y merece extra atencion.

E hungadornan selecciona pa atende e trainingnan ta: Feki Caster, Bailey, Eric Ponson, J. Halley, Abraham Lake, Sonny Richardson, Sylvain Reid, Ramon Buckley, Harold Jack, Jossyto Muyale, Paus Ruiz, Simeon Bryan, S. Ellis, Harold Hughes, Enrique Vorst, Luisito Ogenio, Max Fingal, Kenneth Abrahams, Pep Richards, Charles Groeneveldt, Tenchi Hoftijzer, Charles Ponson, Yubi Toppenberg, L. Brown, Selin Swaen, C. Wilson y Clarence Jack.

Trip pa Panama?

Un gran posibilidad ta existi pa e seleccion di Aruba haci un viahe pa Panama y hunga algun partido aya. Actualmente ta worde traha den e direccion ey y tur cooperacion ta ser hanja for di e Consul di Panama na Aruba, Sr. Juan Eskildsen. E viahe aki lo ta na fin di Februari of na principio di Maart.

WANDELMARS DI KZP CU PASCU DI RESURRECCION ATROBE

ORANJESTAD — Di parti di Kinder y Zedenpolitie nos a tende ayera cu for di awor caba tin plan pa organisa cu Pascu di Resurreccion pa e muchanan di schoolnan — mescos cu ultimo anja — un wandelmars (canamento). Ya nan a cuminza caba cu e preparativonan.

RELATO DI POLIS

ORANJESTAD

Morto den Swingster Square Garden

Riba Dialuna merdia a ser avisa door di personal di Telefoondienst, coe den Swingster Square Garden na San Nicolas tabata tin un homber drumi, coe nan no por a lamta foi sonjo. Ora coe polis a jega ne lugar, ela constata coe e persona no tabata bibo mas. E dokter, coe e jega un rato despues a constata coe e homber, kende a resulta di ta L. van Putten, tabata biba na un cuarto cerca di boksstadion y coe ela muri un morto normaal. Tampoco recherche no por a hanja marca di un morto violento of funesto. E homber tabata sufri desde basta tempu di atacknan.

Un morto natural?

Dia 3 dia Januari soeumnan di San Pedro Hospital a avisa recherche na San Nicolas, coe un di nan patientnan, senjor M. van den Berg, kende tabata biba na Weg Fontein, a muri den anochi di 2 pa 3 di Januari. E patient aki a ser tuma na hospital a cargo di dokter riba Anja bieuw anochi. E stranjo dje caso aki tabata, coe dokter a constata, coe e persona menciona a muri di un „schedelbasisfractuur". Door di un investigacion di polis a bini na cla, coe familia dje difuntu a hanjele riba dia 31 sin conocementu benta abao riba vloer di piedra di su cas. Tambe su familia a declara coe ya ta basta tempu coe e tabata keha di dolor di cabes y no tabata tin gustu di come, pa cual motibo alavez e homber aki no a bai su trabao ya ta basta dia caba. Su familia a mire pa delastu bez dia 29 di December. Ora coe nan a bai bishitele dia 31, nan a hanjele den e estado ariba menciona. Segun informaciones di su familia un y otro ta motibo di un bringamentu, den cual e difuntu a hanjele un luna pasa. E tempu ey ela bini cas coe su cabes tur na sanger. Recherche ta investigando e caso.

Danjo

E danjo na cas di R.K. di San Nicolas, cual a ser causa Diasabra anochi door di su roemannan rabia, a ser valua riba fl. 1.800.—, asina nos por a leza den relato di polis.

Bicicleta horta

Diadomingo polis a ser avisa coe nan a horta un bicicleta pa homber na cine na Savaneta. Esaki ta un bicicleta di marca „Humber".

Futboltoernooi di schoolnan pa e klasnan mas halto lo worde hunga atrobe

ORANESTAD — Comoquiera cu den e finale pa e klasnan mas halto di e futboltoernooi organisa door di KZP, cu a tuma lugar Diasabra atardi entre e teamnan di St. Augustinus College y Julianaschool, y den e ultimo ei tabatin dos mucha cu no ta pertenece aden — loke ta despues nan a bin hanja sa — a worde dicidi di bolbe hunga e matchnan den e seccion aki por parte.

Diasabra awor den Wilhemina Stadion e prome match lo worde hunga entre Julianaschool (cu un team forma nobo) y ATS. E ganador di e wega aki lo hunga un siman despues contra di St. Dominicus College. Si Julianaschool bolbe gana den e dos matchnan aki, anto e school ei por keda cu e trofee. Si esei no sosode, anto e decision lo tuma lugar un siman mas despues, ora cu e ganador di e di dos match lo hunga contra di St. Augustinus College.

FEDERACION INDIO BAO DI DIRECCION COMMUNISTA

ERNAKULAM: E federacion Indio, cu ta bao di direccion comunista, a declara, cu e ta apoya Indonesia den su lucha cu Hulanda pa Nueva-Guinea. E federacion a proclama dia 13 di e luna aki como un dia di manifestacion na fabor di Indonesia. E federacion, cu a reuni den e estado comunista Indio, Kerala, a exigi tambe retiro dje Portuguesnan for di Goa y a priminti di apoya e pueblo Argelino den nan „lucha heroico".

MALMOKBOULEVARD LO TA CLA FIN DI FEBRUARI?

ORANESTAD — Di bon fuente nos a tende cu e boulevard di Oranjestad pa Malmok na fin di Februari lo keda completamente cla pa trafico, alomenos si no bini ningun contratiempo.

Parce cu no ta imposibel cu trahamento di e hotel y hydroponics farm lo hanja un atrazo inespera den entrega di steenslag y esei lo por pone cu e fecha lo cai mas laat. Sinembargo DOW tin por lo pronto suficiente.

SALK PA MUCHANAN DI 13 TE 19

SAN NICOLAS — Ultimamente e Centro Medico di Lago a anuncia cu awor e hobennan di Lago Colony di edad 13 te 19 anja si ta deseable por bin enter cu Salk. Cu e entermento di e grupo aki nan a cuminza Dialuna.

AGENCIA DI PRENSA ITALIANO

ROMA: E agencia di prensa Italiano, „Ansa", a informa cu e noticia, segun cual e prome ministro Italiano, Zoli, a propone durante en conferencia di pacto atlantico, pa establece estacion di lanzamentu pa cohete dirrigible den cerrunan di Alpes y e Apeninanan, ta incorrecto.

Zoli a suplica e revista semanal Italiano, cu a publica e noticia aki den un correspondencia for di Paris, pa publica un contradiccion dje noticia.

INFORMACION DI DAMASCO RESPECTO E PRESTAMO

DAMASCO: Na Damasco a worde informa cu actualmente Syria ta considera un prestamo nobo di Alemania oriental. Alemania oriental a declara oficialmente cu e ta dispuesto na yuda industria di Syria riba mes condicion cu e acuerdo economico cu Syria y Rusia a firma algun tempu pasa.

SYNGMAN RHEE A PRONUNCIA UN MENSAHE DI ANJA NOBO

SEOUL: Presidente Syngman Rhee di Sur-Corea a bisa den un mensahe di anja nobo, cu e ehercito di nacionnan uni mester duna ehercito di Sur-Corea permiso pa marcha contra Norte-Corea.

Nos por uni e pais, si Nacionnan Uni mester duna nos asistencia moral y material, asina el a bisa.

E Presidente a bisa e „rumannan na Norte-Corea" den su mensahe, cu e aliadonan a stroba Sur-Corea di marcha contra Norte-Corea.

UN GESTO SIMPATICA DI PRINCESA WILHELMINA

DEN HAAG: Princesa Wilhelmina a regala directiva supremo di Cruz Roja Hulandes un suma masha importante, como regalo na beneficio di e trabao pa e evacuadonan for di Indonesia.

COOPERACION MUTUO RICHARD CASEY TA CONSIDERA COMO E MEHOR DEFENSA MUNDIAL

MELBOURNE: Richard Casey, e prome ministro di Australia, a declara cu segun su opinion, mehor situacion pa defensa di e bloque mundial non-comunista ta mas cooperacion entre pacto atlantico, ZOAVO y pacto di Bagdad. El a bisa cu e alianzanan defensiva aki mester sigui existi separadamente, pero cu e lidernan mester coopera mas y tene mas entrecambio di detalles. Tambe lo mester organisa reunion regular dje lidernan dje organisacionnan aki.

El a bisa cu e no por bisa si actualmente tin amenaza di un guerra nobo. Pero el a bisa si, cu tin posibilidad di guerra local chikitu, cu lo por bira conflicto mundial masha facil.

YMCA NA HULANDA TA BUSCA CONTACTO CU ESTUDIANTENAN ANTILLANO

ORANJESTAD — Dia 1 y 2 di Februari YMCA na Hulanda lo organisa pa e hobennan cu ta studia aya un weekend Arubiano na Blaricum. Segun nos ta tende cu e preparacionnan „Y" ta hanja hopi ayudo di Ds. W. Baart kende despues di tabata na Aruba awor ta na Blaricum. Parti di e week-end programa lo ta un comemento netamente Arubiano y pa no perde nada di e ambiente realistico Ds. Baart a pidi Lago di manda poco foenchi na bleeki. Como e foenchi aki no ta worde empaqueta na bleeki y Lago no kier desapunta e hobennan na Hulanda, e cushina y e departamento tecnico di laboratorio di Lago a tuma e encargo aki riba nan. Nos a tende ademas cu e „Y" Hulandes tambe a peticion di e „Y" Arubiano na 1958 lo paga especial atencion na e hobennan Antilliano aya. E „Weekend Arubiano" aki ta un di e prome actividadnan especial cu e anja aki ta worde organisa pa nan.

PROME ENCUENTRO ST. THOMAS—TIVOLI CLUB

ORANESTAD — Dialuna anochi e prome encuentro a tuma lugar entre e miembronan di R.K. Onderwijsbond St. Thomas y Club Tivoli, cua clubnan ta luchando pa un achtkamp. Pa e anochi aki tabatin schaak riba programa. Na principio e partido tabata bai igual y despues di e prome cuater matchnan, cu tabata entre Sres H. Dennert (T.C.) y S. Emerencia (S.T.), M. Stern y H. Dumaine (S.T.), O. Hart y G. Straver (S.T.), A. Arends y E Solognier (S.T.) e stand tabata 4—4. E ora ei e match entre I. Godfried y L. van der Lagt, cu no a caba ainda, mester a trece e decision y esei a sosode banda di cuarto pa diesdos ora cu e rei di Sr. Godfried a muri, na favor di e onderwijzeman. Henter e siman aki e actividadnan lo continua y ayera anochi tabatin pingpong.



Dennis de Schrik van de Buurt

„Zeg vooral niet tegen mama waar je het vandaan hebt gehaald".

„Principalmente mama bo'n mester bisa ta na unda b'a coh'e."

BO TA KERE?

Hopi vervelend mes

Un homber a bai serca un dokter pasobra den e ultimo tempunan e ta hanja cu e ta papia mucho cu su mes, y ela pidi e dokter dune algo pa kita esei.

— Pero meneer, e dokter a conteste, — esei no ta nada particular. Ta asunto di vehez, masha hopi hende ta hasi mescos.

— Esei ta posibel dokter, e homber a bolbe bisa e dokter, — pero mi ta hanja mi mes insoportable y vervelend cu e cos nan cu mi ta papia mi no kier tende nan mes!

CYI A REPARTI CUATER PREMIO GRANDI NA NOVEMBER

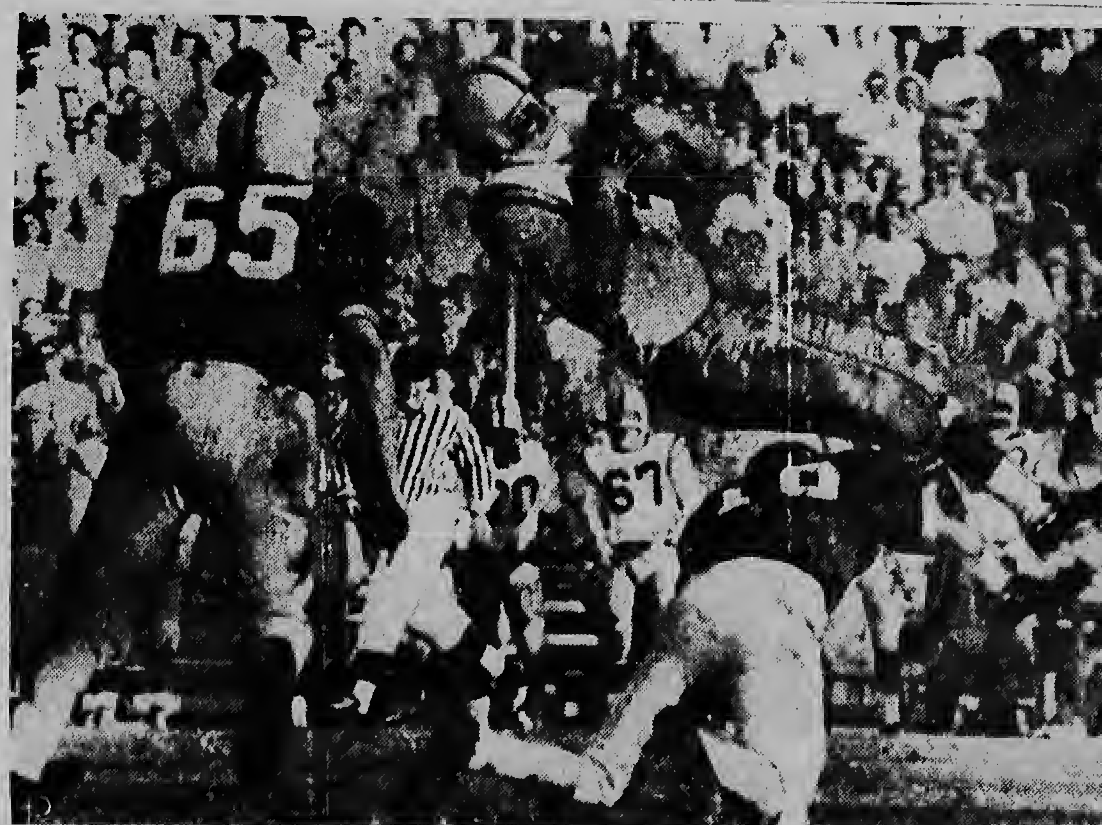
SAN NICOLAS — E comite di „Con Your Ideas" di Lago durante November a concede cuater gratificacion grandi pa ideanan ricibi. Sr. T. L. Norton a gana fl. 500.—, C. F. Polak fl. 400.—, E. Rasmijn fl. 200.— y C. V. Christians fl. 125.—. Na total nan a reparti fl. 2.540.— na premionan.

POLIS TA PERSIGUIENDO UN PERSONA SOSPECHOSO COE A HORTA

ST. ANN'S BAY, Jamaica — A worde reporta ayera nochi na warda di polis na St. Ann's Bay, coe un suma di mas coe £700 na placa Americano y Jamaicano a ser horta for di cas di Senjora Chuck Orenstein, kenda ta esposa dje Director General di Hotel Arawak. Senjora Orenstein ta biba na un hacienda mas of menos ocho blokki foi Hotel Arawak.

Senjor Orenstein, coe tabata na Estados Unidos, a jega awe coe avion foi Miami.

Polis na St. Ann's Bay ta persiguiendo esun sospechoso.



Ron Stover di Oregon ta bai tur cu tin pa pase di Jack Crabtree den di segundo parti di Rose Bowl Game na Pasadena, California. Cerrando pa stop e ta Joe Cannavino (16 anja) y Bill Jobko (65 anja) di Ohio. Ohio a gana Oregon 10—7.

Indonesie in het net der rode vogelaars

Soekarno's terugkeer onzeker geacht; grote onrust op Celebes

HONGKONG, 7 jan.: — Een correspondent te Hongkong van Reuter heeft het vermoeden geopperd, dat president Soekarno sterk zal blijven speculeren op het vertrouwen, dat hij in de Indonesische regeringskringen nog geniet. „Het schijnt," zo schrijft deze correspondent, „dat de berichten als zou een groep onder Nasution en Djuanda de macht in Djakarta hebben overgenomen, niet op waarheid berusten. Het is namelijk gebleken, dat Soekarno (die altijd een psychopatisch geval is geweest, in de laatste tijd vaak in een humeurige, onevenwichtige geestestoestand is geweest. De aanslag die 13 december op zijn leven werd gepleegd, heeft hem een grote shock bezorgd. Bovendien nemen zijn (dure) amoureuze kwesties een belangrijk deel van zijn tijd in beslag,', aldus de correspondent.

Men betwijfelt of Soekarno's reis voor hem fysiek wel de gewenste uitwerking zal hebben. Ook zijn terugkeer in Indonesië zal geen nieuw begin zijn, want, om een voorbeeld te noemen, is Soekarno bang zich zonder meer in het openbaar te vertonen, uit vrees dat er weer een aanslag op hem gepleegd zal worden.

Soekarno's terugkeer onzeker

„Deze reis," zegt de commentator in Hongkong, is eigenlijk niets nieuws. Soekarno, die reeds op drie grote reizen is geweest naar Amerika, Rusland en China, had bovendien nog grote reizen naar Europa, New York en Zuid-Amerika in het vooruitzicht. Hij houdt van reizen en maakt graag Staatsbezoeken. Hij houdt van het gejuich van buitenlandse menigten (die stukken minder gevaarlijk zijn dan de Indonesische ten aanzien van hem persoonlijk).

Hij is niet ver van Indonesië, hetgeen er op wijst, dat hij zal terugkeren", aldus de Hongkongse correspondent van Reuter", doch indien het in Java tot een botsing zou komen tussen rechts en links, zal zijn terugkomst versperd zijn. Beide zijden zijn op hun hoede, en de mogelijkheid tot deze botsing is niet uitgesloten.

Indien de rechtsen winnen zal Soekarno verboden worden terug te keren," zo voorziet Reuter. „Indien links wint komt hij misschien".

Indonesië in afwachting van rode lening

„Indonesië is in afwachting van de resultaten die de voorstellen van communistisch China en Rusland voor financiële hulpverlening op grote schaal, zullen brengen," zo schrijft Reuter's correspondent uit Djakarta.

Vandaag is in Djakarta publiek bekend geworden, dat communistisch China enkele weken geleden een aanbod heeft gedaan voor een lening van 20 miljoen dollar, welke fondsen voor industrialisatiedoeleinden zouden worden aangewend. Deze lening zou op lange termijn geschieden. Indien de lening wordt geaccepteerd (een kans die door officiële personen in Djakarta hoog wordt aangeslagen) zal dit de eerste lening van die omvang zijn die communistisch China aan dit door crisis getroubleerde land verstrekt.

De eerste pogingen om door middel van een lening vaste voet aan de grond te krijgen in Indonesië, werden reeds in 1956 door communistisch China ondernomen. In dat jaar werd een overeenkomst getekend voor een lening van één miljoen dollar. Deze lening was bedoeld als een bijdrage van China aan de ontwikkelingsplannen van de Indonesische regering. (Er worden, volgens berichten van de vorige maand, nog steeds leveringen binnen het kader van deze lening gedaan).

Aanbiedingen voor dergelijke hulpverleningen door Rusland zijn reeds geaccepteerd door het Indonesische kabinet en wachten nu op de instemming van het parlement. Tot dusver echter zijn de voorstellen nog niet aan de volksvertegenwoordiging gepresenteerd.

Men vermoedt in Djakarta, dat aanvaarding van de Russische leningen scherpe reacties zal verwekken tussen de pro- en anticommunistische groeperingen op Java. En deze strijd wil de Indonesische regering in geen geval aan het Kremlin tonen.

Doch zoals het zich, volgens de Reutercorrespondent, laat aanzien, zal de regering, gedwongen door de toenemende economische crisisverschijnselen, toch tot de aanbieding van deze aanbiedingen aan het parlement overgaan, waarschijnlijk reeds in de eerstvolgende zitting van de volksvertegenwoordiging in het begin van de volgende maand.

De toestand op Celebes

In Celebes, waar het in de laatste dagen gist van afscheidings-acties, is het rustig gebleven, ondanks het feit dat de legerautoriteiten geheime besprekingen hebben geagendeerd welke ten doel hadden maatregelen te treffen voor het beëindigen van de plaatselijke moeilijkheden.

Omtrent dezelfde tijd van deze samenkomst werd in Makassar de hoofdplaats van Celebes, bekendgemaakt, dat de Noordelijke Molukken tot „gesloten gebied" zijn verklaard, waar alle verkeer te land, te water en in de lucht, verboden is. (De Noordelijke Molukken liggen tussen Celebes en Nederlands Nieuw-Guinea).

Volgens berichten die gisteren werden doorgegeven, heeft N.-Celebes zich onafhankelijk verklaard van het gezag van Makassar. Volgens zekere berichten zou generaal Nasution (chef van de staf van het Indonesische leger) de militaire commandant van Celebes ontmoeten „op een geheime plaats" om de toestand te bespreken. Dit zou op Java plaatsvinden.

Inmiddels heeft „Antara" bekendgemaakt, dat aanhangers van de Moslemgroepering" Darul Islam" („Het Leger van God") twee plaatsen in Zuid-Celebes hebben aangevallen. Ongeveer 3000 mensen zouden zijn geevacueerd toen de terroristen Majuji (150 mijl in het Noordelijk deel) aanvielen. Volgens Antara is de verbinding tussen Makassar en Menado (Noord-Celebes) reeds enkele dagen verbroken.

De copra-aanvoer van het Noorden van Celebes naar de andere delen van het eiland zou reeds zijn stopgezet sinds het begin van de moeilijkheden tussen Makassar en Menado.

STORMEN OVER NOORD-EUROPA

DEN HAAG, 7 jan.: — Hevige stormen te water en op het land, waardoor sneeuwjachten ontstonden, hebben Noord-Europa vandaag getroffen. Voor de Nederlandse kust is een coaster vergaan, aldus werd in de namiddag door Reuter gemeld. Volgens nog onbevestigde berichten is dit schip de Nederlandse „Capella" en zijn er twee lijken aangespoeld.

Drie andere schepen meldden dat zij in nood verkeerden voor de Nederlandse kust. Een van deze vaartuigen, het Franse vrachtschip „Crozon", kon door een Nederlands schip worden binnengesleept.

Zware sneeuwval in Scandinavië

De stormwinden joegen door Nederland en bereikten de Scandinavische landen, waar de eerste zware sneeuwval in Noorwegen en Zweden veroorzaakt werd. Verbindingen en spoorwegen ondervinden in deze twee landen grote hinder.

In Frankrijk

Frankrijk had eveneens stormen, en grote sneeuwval in de Alpen. Bovendien hadden de valleien last van langdurige regen.

In het Oostelijk deel van het land werden winden van meer dan 100 mijl per uur gesignaleerd, die electriciteitsdraden deden afknappen en het geelectrificeerd baanvak oponthoud bezorgden.

In Zwitsrland

In het Noordoostelijk deel van Zwitserland werden honderden lichtmasten en telegraafpalen uit de grond getrokken, waardoor hele gebieden zonder licht zijn komen te zitten. Periodieke lawines in andere delen van het land versperden op talrijke plaatsen het verkeer.

JAPAN BOUWT ATOOM-VRACHTSCHEPEN

TOKIO, 7 jan.: — Japanse scheeps bouwers hebben meegedeeld, dat zij nog in dit voorjaar zullen beginnen met de bouw van twee vrachtschepen die door atoomkracht zullen worden voortbewogen. Volgens Takeshi Hamada, een van de vooraanstaande bouwers te Jokohama, zijn er reeds blauwdrukken van de schepen gemaakt.

Een andere maatschappij voor de zware industrie heeft de bouw van een schip (een 2.000 tonner voor passagiersvervoer) aangekondigd. Dit schip zou moeten varen tussen Japan en Brazilië.

DE RUSSEN HEBBEN VERPLAATSBARE KATAPULT

Moskou, 7 jan.: — Het Sovjet-Russische tijdschrift „Soviet Avation" meldt, dat in de Sowjet-Unie een verplaatsbare katapult is gebouwd waarmede straaljagers kunnen worden gelanceerd. De katapult kan aan een oplegger worden vastgebonden en zodoende worden verplaatst. Zij kan zelfs in een ravijn worden opgesteld.

DE PERSVRIJHEID IN INDONESIE IS ZEER ENG

Djakarta, 7 jan.: — Mohammad Nahar, de hoofdredakteur van het Indonesische persbureau Pia, is vandaag enkele uren aangehouden door de legerautoriteiten, doch naderhand weer vrijgelaten.

Hij voerde tijdens de ondervraging aan, dat de overtreding waarvoor hij was aangehouden, begaan was toen hij een bezoek aan de Verenigde Staten bracht. De overtreding zou inhouden, dat PIA toch berichten had doorgegeven, die niet door „competente bronnen" (militaire) waren goedgekeurd voor publicatie.

Nahar (een van de leidende figuren in de Indonesische perswereld) is kortgeleden uit Amerika teruggekeerd, na er de debatten in de Verenigde Naties over Nieuw-Guinea, te hebben gerapporteerd.

Verantwoordelijkheden overgedragen

Aan de besturen der Engelse eilanden in het Caraibisch gebied is door de Minister van Koloniën medegedeeld, dat met ingang van 1 oktober j.l. de uitvoering van zes projecten door de Koloniale Organisatie voor Economische Ontwikkeling en Welvaartszorg is overgedragen aan het Federale Bestuur van Brits West-Indie. Het zijn de volgende: Technische Bijstand, het West-Indische opleidingsprojeet, de benoeming van de Wetenschappelijke Staf van de Universiteit van West-Indie en het Centrale Proefstation voor katoenonderzoek.

Het Federale Bestuur heeft thans ook de verantwoordelijkheid gekregen voor de betrekking met de UNESCO en de ICFTU,

WAPENSMOKKELAARS VOOR SPAANSE KRIJGSRAAD

Madrid, 7 jan.: — Op 11 dezer hebben voor een krijgsraad te Barcelona 21 personen terecht gestaan, die betrokken waren in het smokkelen van Spaanse wapens naar de Algerijnse rebellen. De wapens waren gedeeltelijk uit Spaanse opslagplaatsen gestolen. Onder de schuldigen bevonden zich Spaanse militairen en leden der politie. De wapensmokkel was begin 1955 door een Algerijn opgezet.

ONBEKENDE DUIKBOTEN VOOR NOORSE KUST

Oslo, 7 jan.: — Voor de Noorse Zuidkust zijn nabij Jaeren op Eerste Kerstdag drie niet-geidentificeerde duikboten opgedoken, die enige tijd binnen de territoriale wateren hebben gevaren voor zij weer onderdoken, zo is zondag in Oslo vernomen.

Van officiele zijde is gemeld, dat zich omstreeks die tijd geen Noorse of Westelijke duikboten bij de Noorse Zuidkust bevonden.

POLITIECANTINE NIET MEER IN LANDSGEBOUW

ORANJESTAD: — Van Z.E. de Minister van Justitie werd een dezer dagen bericht ontvangen, dat de politiecantine's niet meer in een landsgebouw mogen zijn ondergebracht en voor de komende begrotingsbehandeling — dus ongeveer binnen een week — daaruit verdwenen moeten zijn. Het onderhoud dat de inspecteur van politie de heer A. E. Kibbelaar, de voorzitter van de Stichting Politie Inkoop Centrale Aruba (P.I.C.A.) C. Attema en de secretaris van de Stichting J. Slats maandag met de Minister gehad hebben heeft des Ministers standpunt niet kunnen wijzigen.

Mr. Van der Meer deelde mede over dit onderwerp al vele malen kritiek te hebben gehad van statenleden, iets wat hij dit jaar wil voorkomen. Er wordt nu naarstig gezocht naar een ander onderkomen, waarin de P.I.C.A. zijn activiteiten zal kunnen voortzetten.

BELOODSTE SCHEPEN GEDURENDE DECEMBER

ORANJESTAD: — Gedurende de maand december '57 werden de navolgende aantallen schepen de havens van Aruba binnengeloodst:
172 tankschepen metende 2.070.119 BRT. 71 andere schepen metende 277.313 BRT. 243 in totaal metende 2.347.432 BRT.

De vergelijkende cijfers van December '56 zijn:
299 tankschepen metende 3.037.975 brt. 65 andere schepen metende 308.923 BRT. 364 toaal metende 3.346.898 BRT.

STAKINGSDREIGING TE NEW YORK

New York, 7 jan.: — De arbeiders van de New Yorkse ondergrondse zullen op 1 januari in staking gaan als hun looneisen niet ingewilligd worden. op 31 december loopt hun arbeidscontract af. De vakbonden wensen een loonsverhoging van 65 dollarcent per uur.

INSTALLATIE VAN AGA KHAN

Karachi, 7 jan.: — De Aga Khan zal op 23 januari te Karachi als hoofd van de Mohammedaanse secte der Ismaelieten worden geinstalleerd.

Dr A Campo sprak over „Wageningen" en Tienjarenplan

DEN HAAG, 7 jan.: „Houdt vast aan het beste produkt dat je kunt telen, daarin mag niet de minste of geringste knoeierij voorkomen. Zie verder toe op een behoorlijke produktie per hectare en handhaaf tot het uiterste de lage kostprijs, dus: mechanisatie. Zorg er steeds voor goede deskundigen aan te trekken. Dit," aldus dr E. J. A Campo in een onderhoud dat hij heden te zijnen huize in Den Haag (gelegen onder de rook van het imposante nieuwe hoofdkantoor van de Eerste Nederlandse Verzekeringmaatschappij) had met een redacteur van het ANP, „zijn de principes die ik mijn mensen, en ook de autoriteiten in Suriname, steeds voor ogen heb gehouden De situatie is thans zo, dat voor de rijst van Wageningen in het Europese afzetgebied — waar voor de rijst geen markt bestaat — per 100 kilo vijf à zes gulden méér kan worden bedongen dan voor welke andere rijstsoort ook.

Door het ontbreken van die markt hangt alles af van de kwaliteit. En de enige wens, die ik mijn opvolger en zijn medewerkers kan medegeven is deze: pas op je fabrikaat en zoek het in de kwaliteit.

Zoek de juiste mensen

Een belangrijke factor hierbij", vervolgde de heer A. Campo, „is het aantrekken van de juiste mensen, degenen, die van de teelt van het produkt het best op de hoogte zijn. Zo was de man die gezorgd heeft dat de Wageningenrijst op haar huidige kwaliteit is gekomen, dr v.d. Meulen. Hij heeft te Buitenzorg zijn leven lang in de rijst gewerkt. Ik zeg dit omdat men in Suriname al te gauw meent het zelf wel te kunnen. Ik heb, wat dit betreft, de wind mee gehad. Toen we aan Wageningen begonnen, wilde ieder die in Indonesie iets betekende, dat land verlaten. Men verheugde er zich op, weer constructieve arbeid te kunnen verrichten, nu in Suriname. Ik had daardoor een ruime keus, en ikzelf heb in Suriname ook steeds met buitengewoon veel plezier en arbeidsvreugde mijn werk gedaan."

Het Tienjarenplan

De A.N.P.-redacteur vroeg de mening van dr A. Campo over de jongste ontwikkeling in het Brokopondoproject, speciaal in het licht van de overeenkomst met de Suralco. „De consequenties en de portee van een mammoet-project als Brokopondo kan ik niet overzien, en ik kan er mij derhalve niet over uitlaten", was het antwoord.

Wel gaf de heer A. Campo zijn mening over het Tienjarenplan, „waarin ik alle vertrouwen heb en dat Suriname zeker tot ontwikkeling zal brengen. Het is een plan, dat ik meer in overeenstemming acht met de huidige stand van de economie van een land als Suriname, bijvoorbeeld in vergelijking met landen als Costa Rica, Panama, Guatemala enz. Het valt op het ogenblik uiteraard niet te voorspellen, of Suriname daardoor een welvarend land zal worden. In dit verband wilde dr A. Campo opmerken, dat men zich in Nederland niet te veel moet afvragen: „is ons geld wel goed belegd?" en: „Wat krijgen we er voor terug?" In het verleden heeft Nederland Suriname eigenlijk hopeloos verwaarloosd, zodat ieder die het vroegere Nederlands-Indie kende en in Suriname kwam, zich eigenlijk een beetje moest schamen. Gelukkig is dat nu helemaal veranderd.

De heer A. Campo noemde verder nog als twee projecten die Suriname zeer ten goede zullen komen, het bedrijf van Van Gelder's Papierfabrieken (dat op het stuk van de reboisatie prachtig werk verricht) en voorts de ontwikkeling en uitbreiding van de visserij.

Nieuwe leerstoel in Den Haag

„En wat denkt U nu verder te gaan doen?" vroeg de ANP-redacteur.

Voorlopig ben ik, met anderen, bezig met het organiseren van een nieuwe leerstoel aan het „Institute for Social Studies" in Den Haag. Die leerstoel gaat over „de vooruitgang van het culturele leven door middel van de technische vooruitgang in de landbouw". Er is daarvoor een research-comité ingesteld, dat dit jaar zijn gedachten over het onderwerp zal vastleggen, die dan in 1959 zullen worden verwerkt in colleges aan de studenten.

Er bestaat hiervoor belangstelling onder de studenten van de 34 nationaliteiten die colleges aan het instituut volgen. In het comité behandelen o.a. prof Van Melse de natuurfilosofische kant, en iemand van de Philipsfabriek de industriele zijde, en ik houd mij bezig met de landbouwkundige aspecten.

En wat ik verder denk te doen? Ik kan, behoudens de rem van mijn 67 jaren, nog verschillende kanten uit. In het verleden heeft men mij wel aangezocht voor projecten op mijn terrein, zowel van Engelse als Amerikaanse zijde, o.a. het Soedan-project en ontginningen in Koeweit. Maar ja, ik kon en wilde Wageningen niet zo maar in de steek laten. En uit dergelijke aanzoeken blijkt ook wel, dat „Wageningen" een internationale bekendheid heeft verworven. Misschien", aldus eindigde dr A. Campo het onderhoud, „aanvaard ik in de toekomst nog wel eens een dergelijke aanbod, als het mij wordt gedaan".

AUSTRALIE BETUIGT ADHAESIE AAN MacMILLANS VOORSTEL

Melbourne, 7 jan.: — R.G. Casey, de Australische minister van Buitenlandse Zaken, heeft vandaag adhaesie betuigd met het voorstel van de Britse premier MacMillan, omtrent het tekenen van een nietaanvalsverdrag met de Russen.

Het is, volgens Casey, moeilijk om consessies van de Russen te krijgen. Aangezien zij echter zelf een dergelijk voorstel hebben gedaan, is het wel raadzaam deze overeenkomst te tekenen om later meer van de Sovjet-Unie gedaan te krijgen.

Hij legde deze verklaring af ten overstaan van een aantal buitenlandse journalisten, die bijeengekomen waren ter gelegenheid van een speciale vlucht van de Quantas Airlines van Australie.

ANTILLENLENING IN EERSTE KAMER

Den Haag, 7 jan.: — De Eerste Kamer heeft vandaag, zonder hoofdelijke stemming, de lening garantie ten behoeve van de Nederlandse Antillen goedgekeurd.

Fabriek voor pre-fab huizen in Trinidad

Op Trinidad is men bezig met de bouw van een fabriek voor de vervaardiging van z.g. „prefabricated"-hulzen met het z.g. Bartrev hout. Dit is een soort timmerhout vervaardigd uit houtafval en andere residuën van de machinale houtbewerking. De huizen worden kant en klaar afgeleverd op de gewenste plaats. Door dit project zullen geschikte en goedkope huizen voor arbeidsgezinnen beschikbaar komen en zal zeer zeker er toe bijdragen om het grote huizentekort welke thans op Trinidad heerst te verlichten. De huizen zullen kant en klaar van 3.800 tot 4.800 Brits West-Indische Dollars kosten (dit komt overeen met ongeveer hetzelfde bedrag in Antilliaanse guldens).

Leningen voor volksgezondheid en Wegenbouw in Honduras

De International Co-operation Administration heeft aan Honduras een lening van US $ 3 miljoen verstrekt ter financiering van projecten met betrekking tot de volksgezondheid en van wegenbouwplannen.

U.S. $ 1.750.000 zal worden besteed aan wegenbouw in de Guayape Valley, in het departement Olando, waardoor centra van agrarische produkten zullen worden verbonden met de markten.

5-jaren plan van St. Kitts

SINT KITTS: — De heer P. R. Ellis, Minister van Financiën van St. Kitts zei onlangs in Barbados dat men reeds hard op weg is met de uitvoering van het vijfjarenplan van het eiland voor 1955-1960, ofschoon het plan belangrijke vertraging heeft ondervonden en men er pas dit jaar mee is begonnen. Hij zeide dat gedurende de laatste vier maanden ongeveer tien Ontwikkelings- en Welvaartsprojecten goedgekeurd zijn en dat naar gehoopt wordt binnenkort een aanvang zal worden gemaakt met de uitbreiding van het vliegveld van St. Kitts waardoor de Viscounts en de D.C.— vliegtuigen zouden kunnen landen.

Gedrukt bij N.V. Drukkerij „De Stad"
Directeur-Hoofdredacteur G. J. Staartjes
Nassaustraat 85-Oranjestad, Aruba.
Telefoon: 1116-Directie en Advertenties
2116 Redactie en Abonnementen.
Losse exemplaren ARUBAANSE COURANT in San Nicolas verkrijgbaar bij Union Store, Mainstreet.

AGENDA

BIOSCOPEN
Woensdag 8 Januari
DE VEER 20.30: Les Ballets Janine Charrat de France
RIALTO 20.00: Pies de Gato
PRINCIPAL 20.00: The Opposite Sex
AURORA 19.30: Smoke Signal
SAVANETA 19.30: Private Eyes

APOTHEEK WACHTDIENST
Botica Oduber

VROEDVROUWEN, VERPLEEGSTERS, enz.
Zr. M. v.d. Mark, telefoon 1667, Rondweg 1, Dakota.
Zr. Braumuller, telefoon 1363, Nassaustraat 42, Oranjestad.

VOZ DI ARUBA
457 m. — 655 kcl.
Woensdag 8 Januari
06.00 Opening
06.03 Ons morgengebed
06.05 Semi-klassieke melodieen
06.15 Viana biedt U: Internationaal en locaal nieuws in het Engels
06.30 Antilliaanse klanken
06.45 Arubaanse Waltzen
07.00 Romantisch muziek voor het buitenland
07.15 Selectie van meest gevraagde platen
07.30 Saludos musical di Limacol
07.45 Ochtendmelodieen
07.58 Uw geliefd lied
08.00 Sluiting
10.25 Heropening
10.30 Mañanita alegra
11.00 Palais Royal biedt U: Philips Hit Parade
11.30 Baardse Trading biedt U: Amstel melodieen
12.00 Klokslag van twaalf
12.01 Uit de Nederlandse discotheek
12.15 Viana biedt U: Internationale en locale nieuws in het Nederlands
12.30 Muzikale middagselectie
13.00 Viana biedt U: Internationale en locale nieuws in het Papiaments
13.15 Antilliaanse klanken
13.30 Mexico zingt in Uw radio
13.40 Procter & Gamble presenteert: Sergio Velasquez acusa
14.00 Spritzer & Fuhrmann biedt U: Bo concierto diario
15.00 Verzoekplaten Super Crema
15.30 Procter & Gamble presenteert: Tu no eres mi madre
15.50 Echos van Argentinie
16.00 A. M. Lacle presenteert: Complacencias Rey de Copas
17.00 Atardecer mejicano
17.15 Variedad musical
17.30 Kinderuurtje
18.00 Mario S. Arends presenteert: Caravana di melodias populares
18.30 Mansur Trading Co., presenteert: Cocktail musical di P.&G.
19.00 Esso dealers presenteren: Esso sportsroundup
19.15 Populaire melodieen
19.30 Viana biedt U: Internationaal en locaal nieuws in het Engels
19.45 English and American melodies
20.00 Viana biedt U: Internationaal en locaal nieuws in het Papiaments
20.15 Muzikale Variete
20.30 Colgate-Palmolive hoorspel: La mujer de aquella noche
21.00 Peticiones al momento
21.58 Goodnight sweetheart
22.00 Sluiting

OPENBARE LEESZAAL EN BOEKERIJ TE ORANJESTAD
Volwassenen: iedere middag van 14.30 - 17.30 uur.
Zaterdag des morgens van 9 — 12 uur en des middags van 14.30 — 17.30 uur.
Dinsdag en vrijdag des avonds van 19 - 21 uur.
Kinderen: maandag, woensdag en donderdag van 14.30 — 17.30 uur.
Zaterdag van 9 — 12 en van 14.30 - 17.00 uur.

LUCHTPOSTSLUITINGEN
Antigua: Vr. 16.00
Argentinie: Ma. 14.00, Di. 15.30 Vr. 9.00
Bolivia: Ma. 14.00 Di. 15.30, Vr. 9.00
Bonaire: Ma. 16.00, Wo 9.00-16.00, Vr. 16.00, Za. 16.00
Brazilie: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Br. Guiana: Ma. 16.00 Do. 15.30
Canada: Ma. 9.00, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do. 10.00, Vr. 9.00, Za. 16.00
Canal Zone: Ma. 15.30 Di. 15.30, Vr. 15.30
Caracas enz.: Ma. 15.30 Di. 15.00, Wo. 16.00 Do. 15.00, Vr. 15.30, Za. 15.30
Chile: Ma. 14.00, Di. 15.30 Vr. 9.00
Colombia: Ma. 15.30 Di. 15.30, Vr. 15.30
Costa Rica: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 15.30
Cuba: Di. 10.00, Do. 10.00, Za. 15.30
Curacao: Ma. 9.00-16.00, Di. 16.00, Wo. 9.00-16.00, Vr. 9.00-16.00, Za. 13.45-16.00
Ecuador: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
El Salvador: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 9.00
Europa: Wo. 9.00 Do. 16.00, Vr. 16.00, Za. 16.00
Fr. Guiana: Ma. 14.00, Vr. 9.00
Guadeloupe: Ma. 15.30, Vr. 9.00
Guatemala: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 15.30
Haiti: Di. 10.00 Do. 10.00 Za. 15.30
Honduras: Ma.14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Br. Honduras: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Jamaica: Ma. 9.00, Di. 10.00 Wo. 8.30, Do. 10.00, Vr. 9.00, Za. 10.00-15.30
Maracaibo: Di. 15.00, Do. 15.00, Za. 15.00
Martinique: Ma. 15.30, Vr. 9.00
Mexico: Ma. 15.30, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do. 10.00, Vr. 15.30, Za. 10.00.
Miami Fla.: Ma. 9.00, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do. 10.00, Vr. 9.00 Za. 10.00-16.00
New York: Ma. 16.00, Di. 10.00, Wo. 16.00, Do. 16.00, Vr. 9.00 Za. 16.00
Nicaragua: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 9.00
Panama: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 15.30
Paraguay: Ma. 14.00 Di. 15.30 Vr. 9.00
Peru: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Pto. Rico: Ma. 15.30, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do. 10.00, Vr. 9.00, Za. 10.00
Sto. Domingo: Di. 10.00, Do. 10.00, Za. 15.30
St. Kitts: Vr. 16.00
St. Maarten enz.: Wo. 16.00, Vr. 16.00
Suriname: Ma. 16.00, Do. 15.30, Za. 16.00
Trinidad enz. Ma. 16.00 Do. 15.30
Uruguay: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Virg. Eilanden: Ma. 15.30 Vr. 9.00

'S WERELDS HOOGSTE POSTKANTOOR

Tokio, 7 jan.: — Volgens de Japanse P.T.T. bevindt het hoogste postkantoor ter wereld zich op een helling van de berg Foedji, op ongeveer vierduizend meter hoogte.

CASEY'S IDEE VAN IDEAALSTE VERDEDIGING

Melbourne, 7 jan.: — Richard Casey, de Australische premier, ziet als de meest ideale toestand van de verdediging van het niet-communistische wereldblok, een nauwere samenwerking tussen de NAVO, de SEATO en het Pact van Bagdad. Hij zei dat deze defensieve allianties afzonderlijk moeten blijven bestaan, doch dat de leiders er van nauwere samenwerking moeten bezigen en gegevens uitwisselen. Ook zouden er regelmatig samenkomsten van deze leiders moeten worden georganiseerd.

Casey zei niet te kunnen zeggen of op het openblik een nieuwe oorlog inderdaad dreigend dichtbij staat. Maar wel wees hij op de directe mogelijkheid van kleine, plaatselijke oorlogen, die gemakkelijk kunnen uitgroeien tot wereldconflicten.

Soldanan Ingles ta yudando un Hulandes di 75 anja cu a evacua for di Indonesia pa subi gangplank di e bapor Ingles „Orontes" na Singapore pa e bai Hulanda. E ta ciego y no por camna e so.

PAGINA TRES

Partido Sears Chesterfield No A Tuma Luga

Fallo di Umpire atrobe

(Di nos sportreporter)

ORANJESTAD: — Durante e weekend pasa e Torneo di Promocion di A.B.B.A. mester a worde reanuda despues di un corto vacacion pa e dianan di fiesta di fin di anja. Pero ambos partido cu tabata ariba schedule a fracasa. Na San Nicolas mester a enfrenta otro e dos novenanan Sears y Chesterfield. E encuentro aki sinembargo no a tuma luga como cu no tabata tin suficiente umpire presente. Apenas uno tabata presente y asina pa di cuatro biaha un partido na San Nicolas mester worde suspendi pa motibo cu no tabata tin suficiente umpire na torneo.

Mas di un biaha nos a comenta ariba e asunto aki y nos mester sigi desaproba e falta di responsabilidad di poco senjor of falta di amor pa e deporte di baseball sigi florece na nos isla. Manera un colega di nos a comenta algun siman pasa, ta un berguenza cu na San Nicolas, „E Baseball Town" di Aruba, ta pasa loke ta pasando. Na Oranjestad, den Wilhelminastadion te ainda ningun encuentro a worde suspendi pa falta di umpire.

Boycott di umpirenan of falta ta di Directiva A.B.B.A.?

Awor ta circulando rumornan cu ta poco contradictorio. Aparentemente e umpirenan di San Nicolas, a lo menos mayoria di nan, ta tratando di boycotea e actual torneo. E motibo no ta conoci na nos. Pero tambe ta circulando rumornan cu e persona miembro di directiva di A.B.B.A. encarga cu e partidonan na San Nicolas no ta haciendo su trabao manera debe ser, di avisa e umpirenan na tempo. Di ken exactamente e error ta no ta na nos pa descubri, pero nos ta di opinion cu directiva di A.B.B.A. mester tuma pasonan drastico y rapido pa drecha e situacion tristu aki.

Tereno di Lago Sport Park pa e partido di Diadomingo merdia no tabata marca tampoco, loke tambe ta unestorbo pa e buena marcha di nos baseball.

Nesbitt a gana Camel pa default

Diadomingo mainta den Wilheminastadion mester a tuma luga e partido entre Camel y Nesbitt. E novena naranhero tabata completo ariba tereno y tambe e umpirenan tabata presente, pero di e novena cigarillero NO A PRESENTA NINGUN HUNGADOR. Como cu nan no a pidi pa e partido ser suspendi y tampoco nan a duna un motibo pa cual nan no ta bin hunga e partido a worde declara na favor di Nesbitt, cu asina a obtene un facil victoria.

Kiko realmente ta pasando?

E Torneo di Promocion apesar di ta forma di tur buena intencion pa yuda progresa nos baseball ta resultado net contrario, ya cu for di su principio a cuminza ta surgi dificultad, disgusto, boycot y tur loke ta danjino pa e deporte. Intencion di e torneo ta di forma un liga nobo cu lo worde nomina AAA y cu lo worde forma di unicamente cuatro equipo esta e cuatronan cu durante un largo torneo termina den e cuatro promer posicionnan. Esaki naturalmente lo haci cu e competencia den e campeonatonan di e liga nobo lo ta mucho mas fuerte y consecuentemente e calidad di baseball ta drecha. Algun equipo cu ta mira nan posibilidadnan di no por mantene nan mes den e promer cuatronan y cu semper a colga na rabo di e campeonatonan AAA ta esun cu mas trobbel ta formando. Un actitud naturalmente masha antideportivo.

Aparentemente e senjornan deportista aki no ke sali for di compania di e mas fuerte equiponan apesar cu nan ricibi derrota y mas derrota contra di nan. Pero tambe nos ta kere cu tin equipo cu a perde confianza den nan mes y apesar cu casi semper a termina den bon posicion y te hasta como campeon un of dos biaha, ta mira nan chensnan di keda den e promer cuatronan masha chikito y tambe ta formando dificultad y problema innecesariamente.

Camel no a presenta Diadomingo pa enfrenta Nesbitt. Manager di Camel ta e conocido Ruben Phillips, un figura glorioso di nos baseball, cu a haci varios viahe cu nos seleccion y a participa den dos serie mundial. Ta su actuacion magnifico den exterior a dunele e chens di bira profesional. Un persona asina segun nos mester loke e la mantene durante tres anja. tin amor pa e baseball di Aruba y ta p'esey a stranja nos tanto asina cu SU equipo no a presenta pa cumpli cu un compromiso. Y peor ainda sin duna ningun clase di excuus. Nos no sabi si e falta ta na e manager of na e hungadornan, pero si nos ta hanja cu siendo e falta di e manager ta algo imperdonable y siendo e falta di e hungadornan, anto Phillips no mester continua como manager di Camel.

A.B.B.A. ta reuni majan anochi

Majan anochi directiva di A.B.B.A., den cual tambe tin poco persona cu a acepta puesto pero no ta presenta nunca na reunionnan y unicamente na partidonan contra novenanan di afor ta entre e fanaticonan, lo tene un reunion y lo trata e asunto di umpirenan na San Nicolas. No ta improbable cu worde dicidi di hunga tur e otro partidonan di e Torneo di Promocion na Oranjestad. Tin algun miembro di directiva di A.B.B.A. cu despues di a worde eligi no ta atende na e reunionnan mas y di e manera ey ta stroba e buena marcha di A.B.B.A. Tin cu ta bisa cu nan ta pidi retiro, pero no ta haci esaki oficialmente pero si na nan propio cuenta ta cai den un „winterslaap". Otro cu no ta atende reunionnan ta worde pidi pa pidi su retiro, pero ta nenga rotundamente. Statuten di A.B.B.A. ta posibilita cu ora un miembro di directiva tuma retiro, e candidato cu mas tanto voto y cu no a worde eligi lo tuma puesto di esun cu retira. Den e forma aki ambos personanan ta cooperando cu esun cu ta tratando di boycotea baseball ARUBIANO. Nos ta spera cu pronto pero muy pronto lo bin un mehoranza den e situacion aki y cu e personanan aki sea tuma nan retiro oficialmente of sea pone man na obra y cuminza cumpli cu nan deber cu nan tin na e clubnan cu a deposita nan confianza den nan persona.

Cumpleanjos feliz

Awe ta ricibi hopi felicitacion e caballero Chommy Dirksz kende ta celebra su 19 aniversario pa parti di su amigo Candido, amiganan Chichi, Tida, Chimina, Mechi, Augusto. Marchena i senjora, amigitonan Charles, Aurelio, Roberto, Philomena i demas familia, tata, mama, rumannan Fanchico, Nico, Annie, Sofia, Inchi, Thomie, Efe, Eloy, omo i tantanan primo i primanan, amigonan di Arubaanse Courant, especialmente di familia Tromp.

—o—

Srta. Carmen Koolman kende ta celebra su 18 anja ta ricibi hopi felicitacion di su amiganan Theresita Gomez, Cipriana, especialmente di srta. Martha Dolores Gomez, mama, tata, rumannan, amiganan.

—o—

Awe tambe ta celebra su feliz cumpleanjo Rica Boekhoudt, i e ta ricibi hopi felicitacion di su tata Hendrik, mama Tela, rumannan Maria, Berta, Lucita, Dominica, prima i primonan especialmente di Mario Croes i estimada Maria Boekhoudt.

—o—

Felicitacion ta bai pa Luciana Croes kende ta di fiesta awe pa motibo di su cumpleanjo pa parti di su tata Pedro, mama Carolina, rumannan Graciela, Anna, Maria Croes, madrina Luisa v.d. Biezen, omo Wim Diaz, omo i tantanan, primo i primanan tambe di Gregorio Larez i demas familianan.

Sra. Genoveva Croes kende ta celebra su cumpleanjo awe ta ricibi felicitacion di su esposo Jendi, jiunan Petra, Rosa, Calito, Chebito, Carmen, Catrientje, Ninita, Alex, Martino, Maici i Selfa, tata i rumannan suegra i suegronan especialmente di familia Croes, Kelly, Britten, Ruiz, i demas familia i conocinan.

—o—

Tambe ta ricibi hopi felicitacion e hobencita Selfa Croes pa motibo di su 4 aniversario pa parti di su mama, tata, rumannan wela i welonan, tanta i omonan, primo i primanan, Ina Ida Kelly especialmente su padrino Felix Figaroa i madrina Chita Croes.

—o—

Sr. Seferino Theofilo Kock ta celebra su feliz cumpleanjo awe i e ta ricibi hopi felicitacion pa parti di su estimada esposa Carmen, jiunan Ina i Ro, mama Anastacia, rumannan, sobrina, sobrinonan, swa i cunjanan suegro i suegra Dominico i Carolina Perez, familia Richardson, Rey Soliana, Martina Erasmus, Tromp i su amigo i amiganan.

—o—

Sr. Minguel Arcangel Willems ta celebra su cumpleanjo i e ta ser recorda pa su tata Johan, mama Margarita, rumannan Rafael, Lusia, Ruben, padrino Felix Geerman, madrina Pangrisia, tanta Calixta, welo i wela, omonan i familia Geerman i Willems.

—o—

Awe ta celebra nan cumpleanjo Carmen Koolman, Seferina Maduro, Elvia Lucia Orman, Jopi Thode, Thelma Weerd, Maximo Kelly, Luciana Ras i Seferino Poules Martijn.

Pa aviso y tur correspondencia pa „Arubaanse Courant" dirigibo na: Nassaustraat 85, Oranjestad. Telefoon 1116 Directie y Avisos 2116 - Redaccion y Suscripciones. Numero suelto di ARUBAANSE COURANT por worde obteni na San Nicolas na Union Store, Mainstreet.

AGENDA

Cine:
Diarazon 8 Januari
DE VEER 20.30: Les Ballets Jaune Charrat de France
RIALTO 20.00: Pies de Gato
PRINCIPAL 20.00: The Opposite Sex
AURORA 19.30: Smoke Signal
SAVANETA 19.30: Private Eyes

Botica di Warda
Botica Oduber

PARTERAS, ENFERMERAS, etc.
Zr. M. v.d. Mark, telefoon 1557, Rondweg 1 Dakota.
Zr. Braumuller, telefoon 1355, Nassaustraat 42, Oranjestad.

VOZ DI ARUBA
457 m. — 655 kcl.
Diarazon 8 Januari
06.00 Apertura
06.03 Nos oracion di mainta
06.05 Dushi amanecer na Aruba
06.15 Noticianan Internacional y local na ingles (Viana)
06.30 Mañanita Antillana
06.45 Valsnan Criollo
07.00 Canciones di amor, dedica na oyentenan na exterior
07.15 Seleccion di e disconan di mas peticion
07.30 Saludos musical di Limacol
07.45 Melodias Matinales
07.58 Bo cancion favorita
08.00 Clausura
10.25 Reapertura
10.30 Mañanita Alegre
11.00 Palais Royal ta ofrece: „Philips hit parade"
11.30 Baardse Trading ta ofrece: Melodias Amstel
12.00 E gong di diezdos
12.01 Musica di nos discoteca Hulandes
12.15 Viana ta ofrece: Noticia internacional y local na Hulandes
12.30 Seleccion musical di merdia
13.00 Viana ta ofrece: Noticia internacional y local na papiamento
13.15 Notas Antillanas
13.30 Mexico canta en su radio
13.40 Procter & Gamble ta presenta: „Sergio Velasquez acusa"
14.00 Spritzer & Fuhrmann ta ofrece: „Bo concierto diario"
15.00 Complacencias „Super Crema"
15.30 Procter & Gamble ta presenta: „Tu no eres mi madre"
15.50 Ecos di Argentina
16.00 A. M. Lacle ta presenta: Complacencias Rey de Copas
17.00 Atardecer Mexicano
17.15 Variedad Musical
17.30 Hora Infantil
18.00 Mario S. Arends presenta: „Caravana di melodias popular"
18.30 Mansur Trading Co. ta presenta: Cocktail musical di P.&G.
19.00 Esso dealers ta presenta: Charla deportiva Esso
19.15 Melodias Populares
19.30 Viana ta ofrece: Noticia internacional y local na Ingles
19.45 Melodias Ingles y Norteamericana
20.00 Viana ta ofrece: Noticia internacional y local na Papiamento
20.15 Variedad Musical
20.30 Novela Colgate-Palmolive: La mujer de aquella noche
21.00 Peticiones al momento
21.58 Goodnight sweetheart
22.00 Clausura

RADIO CARACAS TELEVISION
Canales 2, 7 y 10
Miercoles 8 Enero:
7.15 a.m. Marcha oficial
7.27 Informacion sobre los programas del dia
7.30 Lo de hoy
10.00 Pelicula
11.00 Cita a las once
12.00 Show de las doce
1.15 Una novela para usted
1.30 Noticiero del mediodia
2.00 Magazine TV
2.15 Pelicula de largo metraje
4.00 Club femenino
5.00 Cosas de mujeres
5.30 La perfecta ama de casa
6.00 Cortos
6.15 Circo en el aire
6.30 Conozca el piano
7.00 Charlo
7.15 Novela Unico
7.30 Asi se hizo Venezuela
8.00 El Observador Creole
8.15 Venezuela pintoresca
8.30 Yolanda Moreno
9.00 Novela Camay
9.15 Novela L&M
9.30 La bodega de la esquina
10.00 Su revista musical
11.00 Marcha oficial

TA PRESENTA

Pa su motibo

Pa TUYUCHI

No. 16

Su manece weer tabata bunita ora cu lord Southcombe tabata prepara pa e bai haci su paseo na Londen. Cada bez e tabata recorda di nobo cuanto dianan di gozo i satisfaccion el a perde pasobra el a crea desconfianza den humanidad, den su prohimonan, tambe pasobra e mes su bida tabata asina amargá. Net loque e tabata considera como forza, tabata en realidad un debilidad avergonzoso, asina e tabata pensa.

Awor e tabata desea pa cu Leslie Stevens por tabata morto en realidad i si acaso mes e tabata bibo, anto e tabata prefera pa hamas e por a contre riba su camina.

Lo e no por a soporta mas e cara sonriente i bunita di su amigo falso. Esaqui lo dispierta den dje trobe tur e diabelnan p'areu i e ora ai lo e recorda alavez e terrible huramento.

Cu un ril di aversion e tabata na quita e pensamentonan amargo ai foi dje, pasobra nan tabata odioso i vengativa. Nan tabata stroba e dushi tranquilidad i carinjo cu actualmente e tabata goza di dje hubentud, di su sobrino i su pupila.

Ni tres luna pasa ainda lo e tabata desea un encuentro cu e amigo falso unda cu ta pa e por a goza di e satisfaccion di a tir'e mata manera un cachor den caja, e amigo cu a enganje i cu a horta na un manera cobarde foi dje e unico mucha muhe pa quende un tempo su curazon tabata palpita.

x x x

Tabata un mainta encantadora di verano i Dudley Harcourt cu tabatin custumber di lamta tempran, ya tabata para ta goza i contempla sublimidad di naturaleza riba terrasa.

Primeramente e tabata larga su bista pasa riba e terrasa i gazonnan, despues e hardinnan i mata cu planchinan i tras di tur esaquinan tabata terrenonan enorme di mondinan berde i bunita i na lado izquierda tabatin un fuente masha bunita cu tabata brilla di luz iluminando di solo dje mainta aqui i su tras den lejano tabatin enter un fila largo di arbolnan di pino cu tabata munstra grens dje hacienda of mehor dicho di un dje haciendanan di mas extenso di enter Inglaterra.

Apenas Dudley por a forma su mes un idea cu un dia tur e riqueza aqui por bira su propiedad, cu tur cos lo por bin bira di dje.

„Ta parce mi un sonjo", asina e tabata pensa", cu tur esaqui lo por ta di mi".

I en realidad e tabatin su destino den su mes man. E no tabatin nada dficil di haci otro sino solamente di cumpli cu boluntad di su tio, esta: di casa cu un dje muchanan muhenan di mas bunita, simpatica, educa i simple cu el a topa cun'e cu ta Srta. Constance Hemming i haciendo esai, lo e consegui, titulo di conde, riqueza tanto na efectivo, cuadro i terrenonan extenso. I e cos di mas grandi tabata, cu Constance tambe tabata stim'e. De la manera cu pa Dudley no tabatin di minimo dificultad. Ademas di esai su tio tabata stime como si fuera e tabata su propio yiu.

I sinembargo Dudley tabata sinti su mes manera culpable. E tabata sinti cu e tabata hungando un rol di traidor, pasobra imagen di Laline tabata persiguie manera un calamidad te den di mas profundo di su pensamentonan.

E tabata teme cu quizas lo e perde tur e propiedadnan aqui pa motibo di un mucha muhe cu el a priminti di yuda i salba foi su prison. Si e haci esaqui anto lo e traiciona su tio i queda desgraciado pa semper i si e queda sin yuda e mucha muhe, e ta queda un homber sin palabra. I ta p'esai na e momento aqui Dudley tabata tormenta pa pensamentonan de lo mas dificil. Tambe e tabatin duele di Constance i e tabata stima su tio berdaderamente. Quico haci?

I mientras e tabata para pensativo asina ta mira te den lejano, el a tende un stem ta grita foi bentana ariba, cual el a reconoce pa di su tio:

„Qui tal, Dudley, qui un sublime weer nos tin awe mainta, no?"

Dudley a spanta te bula unbanda, asina turdi e tabata ora cu el a ser interrumpi den su pensamentonan amargo, sinembargo el a repara su mes unbez diciendo:

„Si tio. Casualmente mi ta contemplando milagronan di naturaleza i e ora aqui naturaleza ta den tur su splendor".

„I si awor caba solo a sali, anto awe lo ta un dia di masha calor na Londen", e tio a continua. „Miss Newton mester percura masha bon pa lady Constance awe, pasobra e mucha ai no mester cansa su curpa mucho di mas awe".

I pa Dudley su desenganjo di mas grandi, ata e tio mes a baha ta bini abao awor cerca dje tambe.

Apenas lord Southcombe a yega abao, cu el a queda ta mira su sobrino seriamente den esaqui su cara diciendo:

„Mi yiu, lo mi no sinti mi completamente feliz, sino solamente te ora cu mi a tende kloknan ta bati anunciando termino di matrimonio di bo cu lady Constance. Ta parce mi como si fuera ya mi ta tende eco dje zonidonan di metal ta refleha den universo, te leu camina oidonan di hende por alcanza".

„Un imagen bellisima", Harcourt a responde suavemente.

„Bo ta queda asina indiferente", e tio a observa. „Mi n' ta ripara nada den bo manera ora cu un hoben ta busca acercamiento cu un mucha muhe. Mi n' ta comprende bo mas. Por ta quizas pasobra e fruta hecho a bin cai asina facilmente den bo poder sin cu bo a lucha p'e? Sinembargo, Dudley, mi ta ripiti bo, lo ta un desenganjo pa mi si mi mester observa cu bo no ta munstra lady Constance e amor cu e ta munstra bo".

„Absolutamente mi no ta digno di su amor, tio", Dudley a responde prudentemente i alavez jen di contricion.

E conde tabata encanta.

„Mi ta comprende e asunto", e tio a continua. „Ainda bo ta poco timido i turdi pa e cambio asina immediata den bo bida. Bo humildad ta un honro pa mi. Pero bo n' tin nodi di tin miedo. Mi ta leza pensementonan di Constance manera mi por leza den un buki abri. Bo ta e ideal cu e ta adora".

El a cohe Harcourt su braza tene continuando:

„Larga nos camna combersa un poco, pasobra toch ainda no ta ora di desayuno. I probablemente lo nos no hanja ocasion tampoco den e dianan aqui pa nos por combersa solitario. Mira; mi deseo ta pa larga publica bo compromiso cu lady Constance unbez despues dje baile cu nos ta bai duna. Esai ta aqui tres seman anto. De la manera cu Constance lo bin hanje den e mundo i e circulonan cu e ta pertenece, foi unda asina tanto el a queda aleja pa mi motibo, pa mi egoismo. E ta bin hanje e ora al na contacto cu hopi hoben nechi bunita i inteligente, di titulo i fama tambe. I ta di comprende cu nan lo trata na tolondra su cabez manera hubentud ta exigi. Pero ta bo tin di trata na sigura bo pelea di antemano, aunque cu mi no ta quere cu lo drenta su cabez na stima un otro hoben sino bo sol. I ta p'esai semper ta bon cu mundo ta na altura cu e no ta un mucha muhe liber mas. E mes dia cu boso compromiso sali publica, lo mi traha un testament nobo na fabor di mi heredero, mi sobrino i sucesor Dudley Harcourt. E ora ai boso matrimonio lo por tuma luga den principio di anja entretante. I mi ta spera ardientemente cu tur cos lo queda mes nechi cu e ta awor aqui sin ningun interrupicon. Esaqui ta mi anhelo", e tio a bisa comovi.

„Di mi banda mi ta spera cu hamas lo mi causa bo ningun verdriet" Dudley Harcourt a bisa. „Pero ainda despues di tur loque bo a sufri caba.........".

„Loque mi a sufri tabata principalmente pa mi mes falta", su tio a interrumpie. „I tocante loque cu a pasa caba, lo mi quier cesa. Nos ningun di dos no ta personanan cu quier tin di haci cu enganjo i falsedad. Tur cos lo mi por pordona, menos enganjo i falsedad. Awor un otro cos. Awe tramerdia, Constance i Sra. Newton lo bai Londen hunto cu mi, mientras abo ta bai Birmingham cerca bo amigo i un dia despues lo nos por spera bo cerca nos na hotel, n' t'asina?"

Dudley a sagudi cabez.

„Cuant'or bo ta bai?" lord Southcombe a puntre. „Pasobra bo n' ta hanja sneltrein mas despues di 10 'or".

„Anto lo mi bai cu cualquier otro, pasobra mi no quier bai sin companja abo cu lady Constance".

E conde a sagudi cabez satisfecho.

„Nos mester trata na larga e damanan pasa un paar di dia dibertido i goza na ciudad, tio", Dudley a bisa. „Aparentemente lady Constance ta desea di bai asisti na Westminster-Abdij. Caramba e ta goza tur cos, no? E ta mescos cu un mucha".

(E ta sigui)

DECLARACION DI MacMILLAN

LONDEN: Prome cu el a sali for di Londen pa su biaha door di e paisnan di Imperio Britanico prome ministro MacMillan di Inglaterra a declara cu e dificultadnan reciente den gobierno interno di Inglaterra a worde soluciona. E ta considera gobierno como un grupo mas interesante cu e algun personanan.

INFORMACION DI GOBIERNO MERICANO NA CIERTO PAIS INTERESA

WASHINGTON: Segun circulonan bon informa na Washington gobierno Mericano a informa cierto pais interesa, na nomber Hulanda, Inglaterra, Australia y Hapon, cu ainda e ta na fabor, cu e awanan territorial di un pais mester cubri tres milla di laman afor di costa.

Aparentemente Merca a tuma e iniciativo aki en conexion cu e extension planea pa Indonesia.

Den circulonan oficial Mericano nan ta nenga di duna comentario riba e noticia.

EL CISCO KID

Por José Salinas y Rod Reed



Mi no lo expone mi na un tiro pasobra e bala por bin back asina Cisco ta pensa mientras e ta ei riba nan ta waak Clover.

Laga waak si esaki no falla si e ta bon e mik.

E ta cohe uno di e palo nan i ta mande net riba man di Clover. Clover ta drei waak e ta tene su man di dolor.

Tom Richardson, detective di fama mundial

E LORA BERDE

Pa TJUYUCHI.

Richardson a drenta e caja No. 56 i a subi e trapi bieu di palo cu su treednan mancaron. Na tercer piso tabatin solamente un porta, cu un plachi di koper riba cual tabata para e nomber di Sr Wilson.

De la manera cu ya ta biba un otro hende caba den e habitacion camina e defunta a biba.

E detective a bati na porta. Un muhe hoben ainda a bati na porta i a puntra quico e tabata desea.

„No tuma mi na malo cu mi ta molestia bo," Richardson a bisa, munstrando su medalia di poliz. „M'a bini aqui solamente pa tuma informacionnan. No ta mucho dia cu na e flat aqui tabata biba Sra Jenny ainda, un viuda anciana?"

„Como no. Pero el a muri. Nos tabata biba na cuarto piso i ora cu e habitacion aqui a bin cai liber, nos a dicidi di huur'e unbez."

„Oh, famoso. Pues bo tabata biba anto den e mes edificio. Bo por tabata conoce Sra Jenny?"

„Solamente pa bista. E no sa bai cerca ningun hende: hasta e no sa papia tampoco cu ningun hende."

„Pa haci e combersacion mas cortico mi tin di bisa bo motibo di mi bishita. Heredera di Sra Jenny na New York a bira victima di un asalto horrible, un asalto criminal i e malbado a bai cu tur e prendanan di precioso cu ta representa un balor enorme. De la manera cu nos ta supone cu e persona cu a comete e crimen ai lo mester tabata un hende cu tabata masha na altura di su asuntonan di cas. Bo por ta conoce quizas un hende cu lo por bini na remarca pa esaqui?"

E hobencita a sagudi cabez.

„No, senjor. Ta duel mi, pasobra nunca di mi bida mi no a mira ningun hende drenta aqui cerca Sra Jenny. I sinembargo mi ta subi i baha e trapi aqui mas cu binti bez pa dia. Mi ta quere cu e anciana ai lo ta sali masha rara vez, solamente pa cumpra su cosnan di mas necesario."

„Lo bo por tin e bondad di larga mi mira e habitacion aqui? Pasobra mi mester por forma mi mes un idea com e tabata prome cu Sra Jenny a muri."

„Cu mucho gusto, senjor. Drenta bo libremente."

E habitacion tabata consisti di un paar di kamber chiquito, cual tras di otro e detective tabata examina. E quier cu foi un of otro lado dje cas un hende nor a para waak te den dje.

Pronto el a hanja seguridad. Foi piso cuater dje cas na e otro lado di caja bo por a mira tur cos den e cas cu masha facilidad.

Net n'e momento ai solo tabata manda su rayonan net riba e cuarto piso n'e otro lado i ora cu e detective e tira un bista den e direccion ai, diripente el a cumirza ta tembla.

(E ta sigui)

DISCUSION ENTRE MERCA I FRANCIA RESPECTO COHETE DIRIGIBLE

PARIS: Merca y Francia a cuminsa discusion tocante entrega di cohete dirrigible Mericano na Francia, asina a worde informa na Paris y for di noticianan di Merca.

E embahador Frances na Merca, Herve Alphand, y ministro Foster Dulles di asuntonan exterior a discuti e asunto aki awe.

E ANJA AQUI CHROESTSJEF LO BAI BISHITA EGYPTO

CAIRO: Segun e corant Egipcio „Achbar el Jom" Chroesjtsjef lo bishita Egipto na 1958. Representantenan Ruso y Egipcio na e conferencia Africano-Aziatico na Cairo a discuti e asunto aki.

Funcionarionan di gobierno di Egipto no tabata kier confirma of desmenti e noticia aki.

CONSTRUCTORNAN DI VAPOR NA HAPON

TOKIO: Constructornan di bapor na Hapon a informa cu na cuminsamentu dje anja aki mes nan lo cuminsa cu construccion di dos bapor di carga atomico. Segun un dje constructornan importante na Yokohama e plannan pa e bapornan ta cla caba.

Un otro compania pa industria pisar a anuncia construccion di un bapor di 20.000 tonelada pa transporte di pasahero. E bapor aki lo mantene un servicio entre Hapon y Brazil.

DESEONAN DI PROSPERIDAD DI RUSIA PA AUSTRALIA

MELBOURNE: Prome ministro Menzies di Australia a ricibi deseo pa prosperidad di lidernan Ruso, entre otros Chroesktjef y Bulganin, asina a worde informa awe.

Circulonan diplomatico a ricibi e noticia aki cu algo di sorpresa, pasobra nan ta mira den esaki un indicacion cu e Rusonan kier mas contacto cu Australia.

DECLARACION DI CASEY

MELBOURNE: E ministro di asuntonan exterior di Australia, R. G. Casey, a declara su consentimentu cu e proposicion di e prome ministro di Inglaterra, MacMillan, tocante firmacion di un pacto di non-ataque cu e Rusonan, awe.

Segun Casey ta dificil pa obtene concesion for dje rusonan. Sinembargo ta aconsehable pa firma e acuerdo aki pa hanja mas concesion for dje Rusonan despues, pasobra e rusonan mes a yega di haci un tal proposicion.

ULTIMO LOCOMOTORA DI VAPORNAN HOLANDES

UTRECHT: E ultimo locomotora di vapor Hulandes a haci su ultimo biahe awe. Despues di awe tur e treinnan na Hulanda lo tin machine electrico diesel.

DETENCION DI MOHAMMAD NAHAR

DJAKARTA: E editor di e agencia di prensa Indones, Pia, Mohammad Nahar, a worde detene pa algun ora awe pa autoridadnan di ehercito, pero a hanja cu libertad despues atrobe.

Durante su interrogacion el a declara cu e violacion pa cual el a worde detené, a tuma lugar ora cu e tabata bishita Merca.

E violacion ta cu Pia a publica noticia, cu no a worde aproba pa publicacion pa „fuentenan competente" (fuentenan militar).

Nahar, un dje personanan mas importante den mundu di prensa na Indonesia, a bolbe di Merca poco tempu pasa, despues cu el a haci raporte dje debatenan tocante Nueva-Guinea den Nacionnan Uni.

LOQUE ELEFTHERIA A SKIRBI

NICOSIA: E corant Cypriota griego „Eleftheria" a scirbi awe, cu segun e corresponsal na Washington dje corant, Foster Dulles di Merca tin un proposicion tocante e kestion na Cyprus.

Dulles aparentemente lo presenta e proposicion aki ora cu e tene negosacion economico e anja aki cu e prome ministro Turco, Adnan Menderes, na Ankara, capital di Turkia.

Segun e corant e proposicion di Dulles lo worden publica pronto. E aspecto mas importante dje sugestion aki ta aparentemente: autodeterminacion pa Cyprus.

Otra vez el „Abominable Hombre de las Nieves"

Un lama tibetano asegura que existen tres especies de „Yeti".

Los miembros de una de ellas son gigantes de cuatro a cinco metros de estatura

Por B. SAVIGNY

El „abominable hombre de las nieves" dió mucho que hablar en estos ultimos anos, sobre todo desde que un explorador britanico, Sir Eric Shipton, descubrió y fotografió sus huellas impresas en las nieves eternas del Himalaya.

Este „abominable" — denominado „Yeti" en el idioma local — es, al decir de los lugareños, un temible sujeto. Tiene apariencia humana y anda con las „patas" traseras. Es alto, fuerte, musculoso, pelirrojo y de vez en cuando antropófago. En efecto, cuando no le queda mas carne de „yack" — una especie de cabra montés — su alimento predilecto, el abominable hombre de las nieves no vacila en lanzarse sobre un viajero extraviado o sobre un peregrino extenuado para calmar su hambre.

El misterioso ser plantea a los sabios un agudo problema. Su existencia esta probada y materializada, puesto que deja en la nieve las huellas de sus enormes „pies". Pero que es en realidad? Oso? Mono de una variedad desconocida? Acaso un hombre, como dicen los montañsees tibetanos, sumamente primitivo y mas bien animal que humano?

Sea lo que fuere, distintas expediciones mas o menos cientificas intentaron tomar contacto con el „Yeti". Algunas afirman haberle visto, de lejos. Pero nadie logro fotografiarle.

Gigantes de cuatro a cinco metros

Mas he aqui que un lama tibetano, el lama Punyabajra, gran sacerdote del monasterio del Dalat Lama de Khatmandu, asegura haber recogido precisos informes sobre el „abominable" durante un reciente viaje de cuatro meses por las montañas del Himalaya. El sacerdote no logró ver, ni fotografiar ni matar ni capturar al extraordinario ser, pero afirma que sus informes son sumamente serios.

Segun el santo lama, es improcedente hablar de *el* „abominable hombre de las nieves", pues habria que utilizar el plural, y decir, *los* „abominables.... „dado que existe no una sino tres variedades de „Yeti"s. Los indigenas montañeses distinguen, en efecto, tres tipos, asi denominados: Nyalmo, Rimi y Racksi Bompo.

Los Nyalmos son gigantescos: miden de cuatro a cinco metros de estatura, se desplazan en grupos, son carnivoros y circunstancialmente antropófagos. Su enorme cabeza es de forma conica y su frente mide unos treinta centimetros. Estos gigantes viven en elevadisimas cimas, entre las nieves eternas, a mas de cuatro mil metros del nivel del mar.

La estatura de los Rimis oscila entre dos metros y dos metros sesenta centimetros. Estos bipedos viven entre tres y cuatro mil metros de altitud, debajo, por decirlo asi, de los Nyalmos. Esta variedad es omnivora y se alimenta indistintamente de vegetales o de carne. Su región predilecta es la del valle de Barun, en la sierra del Everest.

La tercera variedad, la de los Racki Bompos, no es ni gigante ni enana, sino normal. Su estatura media es de 1,70 metros. Estos seres son vegetarianos pero a veces se nutren con la carne de los animales cazados por ellos.

El lama Punyabajra declara que, si el gobierno de Kathamandu le concede ayuda, podria matar o dar caza a una muestra de cada una de las variedades de „Yetis".—(A.F.P.)

DIEFENBAKER

TORONTO (Canada): John Diefenbaker, e prome ministro Canadiense, a bisa periodistanan ayera nochi, cu segun su opinion e proposicion dje prome ministro ingles, MacMillan, pa firma un pacto di non-ataque entre oriente y occidente, „por yuda considerablemente pa hanja mas perspectiva pa logramentu di hanja paz."

El a bisa cu un acuerdo manera esaki ta manera un anillo den e cadena di paz. Segun e Canadiense e proposicion no ta yuda den realisacion di intencionnan di Nacionnan Uni, pero toch e por ta util en general pa hanjamentu di paz.

PRESTAMO DI CHECO NA SYRIA TABATA 630 MILLION FLORIN

DAMASCO: E ministro di finanzas Syriaco, Khaled el Azem, a declara cu Syria a acepta un prestamo di Checoslowakia di mas o menos 630 millon florin. E Checonan a ofrece e suma aki ora cu un delegacion economico Syriaco a bai Praga.

E placa lo worde usa pa construccion di fabrica moderno, asina e ministro a bisa. El a bisa tambe cu e red di ferrocarril cu lo worde construi na Syria segun e acuerdo economico Ruso-Syriaco, lo costa mas o menos 370 millon florin.

SUPLICA DI CHINA NACIONALISTA NA PAISNAN OCCIDENTAL

TAIPEH: China nacionalista a suplica paisnan occidental pa no consenti cu e proposicion di prome ministro MacMillan di Inglaterra, pa firma un pacto di non-ataque entre oriente y occidente.

MINISTRO DI INDUSTRIA DI EGYPTO

CAIRO: E ministro di industria di Egipto, dr. Aziz Sidky, a bai Moscu awe cu un avion moderno Ruso (TU-114) pa discuti aya e ayudo Ruso na Egipto.

Den ultimo lunanan Egipto a ricibi hopi asistencia di Rusia pa finanza di proyectonan economico y industrial. Ademas e dos paisnan tin hopi contacto cultural.

OPINION DI NEW YORK TIMES

LONDEN: Un portavos di ministerio di asuntonan exterior Ingles a declara cu e proposicion di prome ministro MacMillan di Inglaterra pa firma un pacto di non-ataque entre oriente y occidente no mester worde considera como un pacto riba su mes; e proposicion aki mester ta parti di un acuerdo di paz en general.

E no tabata di opinion, cu loke e prome ministro Ingles a propone ta un revision den politiek Ingles.

SUKARNO LO BAI INDIA

DJAKARTA: Gobierno Indones a anuncia, cu Dialuna presidente Sukarno lo bai India cu avion.

Salida di Sukarno pa India a worde anuncia pasobra secretariado di gabinete a manda invitacion pa un reunion di despedida riba aeropuerto Kemajoran ocho 'or di anochi.

ASISTENCIA FINANCIERA NA GRAN ESCALA

DJARTA: Indonesia ta spera resultadonan, cu e proposicionnan di China comunista y Rusia pa asistencia financiero riba un gran escala, lo causa, asina corresponsal di Reuter a scirbi for di Djakarta. Awe a worde publica na Djakarta, cu algun siman pasa China comunista a ofrece un prestamo di 20 millon dollar, pa obto di industrialisacion. E prestamo ta riba termino largu, y si e mester worde acepta loke ta masha probable, el lo ta e prome prestamo dje grandi ey, cu China comunista ta duna e pais ey.

E prome esfuerzonan di China comunista pa hanja raiz na Indonesia pa medio di un prestamo a tuma lugar na 1956. Den e anja ey e dos paisnan a firma un acuerdo pa un prestamo di un millon dollar.

Gabinete di Indonesia ya a acepta tal oferta di asistencia di Rusia, y ta warda awor riba aprobacion di parlamento.



Carlos P. Garcia ta haci luramento como di cuater president di Philipinas. Huez Supremo Ricardo Paras ta administra e luramento. E prome dama Leonilla ta mirando y tambe tabata presente su jiu muher y esposo, Sr. y Sra. Fernando Campos.



Hendenan di eunucu di Ceylon a keda sin cas y aki ta buscando loga di sali for di e awa cu a subi caminda nan ta biba. Mas cu 800 hende di Ceylon a perde nan bida como resultado di e awaceronan torrencial ultimamente.

Poolvorsersruzie trekt aandacht in Britse rijk

WELLINGTON (Nieuw-Zeeland), 7 jan.: — De kwestie Hillary-Fuchs is in de afgelopen twee dagen een zaak van polemieken geworden in het gehele Britse koninkrijk. Terwijl in Engeland de kranten critiek leveren op de houding van Sir Edmund Hillary (die naar hun mening te ver ging met zijn adviezen) voelen de Nieuw-Zeelanders de zaak aan als een zure Engelse campagne tegen hun succes op de Zuidpool. De „Auckland Star" vindt, dat in de Britse critieken een smaak van de spreekwoordelijke zure druiven zit. Een der andere bladen sloot hierbij aan met de opmerking, dat men niet verder moet gaan, aangezien de Britse sportiviteit aangetast zou kunnen worden.

In een openbare verklaring heeft Walter Nash de Nieuw Zeelandse minister-president, zijn volledige overtuiging uitgesproken in het feit, dat Hillary ten gunste van de bescherming en de veiligheid van dr. Fuchs en zijn tochtgenoten spreekt. Hij voerde aan, dat de waarschuwing van Hillary aan Fuchs op strikt vertrouwelijke basis was geschied en dat Hillary geen enkele vorm van publiciteit op het oog had.

Amerikaans admiraal bereid in te grijpen

De „New Zealand Herald" heeft daarop een telefoonverbinding aangevraagd (het blad kreeg tenslotte radiotelefonie) met de Amerikaanse poolbasis, waar admiraal George Dufek zelf verklaarde, bereid te zijn in te grijpen wanneer Fuchs in nood mocht komen te zitten. Gevraagd of het wel raadzaam is voor Fuchs om verder te gaan zei Dufek, „Ik denk wel, dat hij het haalt".

Er staan echter reeds „Neptune"-vliegtuigen gereed om Fuchs te helpen indien dit nodig is. De Amerikaanse basis einde: „We houden een waakzaam oog er op."

Verwachting van Dufek

Dufek zei nog, dat er eigenlijk geen limiet te trekken is over de vraag of er altijd in het poolgebied gevlogen kan worden. Wel zei hij, dat men dit liever nalaat bij temperaturen van minder dan 10 graden onder het nulpunt. Deze temperaturen komen het meest voor in maart.

Dufek verwachtte, dat tot eind februari de mogelijkheid niet uitgesloten is om de expeditieleden van de pool op te pikken.

Met nog enkele honderden mijlen tussen hem en de Zuidpool zal Fuchs waarschijnlijk rond deze tijd zijn oversteek over het eeuwige ijs maken naar Scottbase.

DULLES ZAL VOORSTEL DOEN INZAKE CYPRUS

Nicosia, 7 jan.: — Het Griekstalige Cyprische dagblad „Eleftheria" schreef vandaag, dat, volgens zijn correspondent in Washington, Foster Dulles een voorstel te doen heeft inzake het geschil op Cyprus.

Dulles zou dit voorstel ter tafel brengen wanneer hij later in dit jaar in Ankara economische onderhandelingen zal voeren met de Turkse premier Adnan Menderes.

Volgens het blad zal Dulles' voorstel spoedig worden gepubliceerd. Het voornaamste aspect van deze suggestie zou zijn: zelfbestuur voor Cyprus.

PEPITA

Por CHIC YOUNG



Fin di luna a jega i e hefe ta malo asina cu den oficina di Lorenzo ningun hende no a cobra.

Pero Lorenzo mester di su placa i e ta bai na e cahero i e ta bise, dunami mi cheque di tur manera l a la fin e cahero a dunele.

Ma awor e hefe mester firma i e la dieldi di bai hasi e hefe un bishita i cu un cara di trasto e la bisa ta duel mi cu bo ta malo hefe.

E hefe a keda masha contento cu Lorenzo a bin bishite, i e la bise mi ta masha contento cu bo a bin cuminda mi jiu, pero Lo-renzo a dicidi di haci uso di e oportunidad i e la bise e hefe ja cu mi ta aki caba, bo por firma e cheque aki pa mi?

Di biaha e hefe a bira bon e la grite ta pesei bo a bini i e la sali na careda su tras cu un di e botterfan di remedi den su man. Lorenzo na careda dilanti i e la habri un boca basha grito cu di leuw ja bo por a tende caba, e senjora a bin waak i cu un cara contento e la bise, Julio a bira bon ta mas cu un siman cu e no a lamta foi cama.

Demonstracion di sistema nobo di bringa





Ebercitonan di aire, lamar i tera di China Nacionalista, sumando tur hunto como 100.000 alma, a tuma parti den un maniobra cu nan a duna nomber di „Kung Yang Operation". Mas ariba nos ta mira lider di China nacionalista Generalissimo Chiang Kai Shek ta combersando cu algun di su soldanan despues cu nan a caba di establece un sitio di atterizacion conquistá na un lugar na Formosa. Mas abao nos ta mira parachutistanan cu a baha foi transportenan aérea pa bai afilia cu trupanan cu ta bini foi vapornan cu ta traca. Nan ta haci un demonstracion com lo nan haci ora cu nan hanja nan cu enemigonan berdadero.

ARUBAANSE COURANT
Dagblad voor Aruba

19DE JAARGANG — DONDERDAG 9 JANUARI 1958 — No. 3029

Primera Camara Hulandes A Aproba Ley Di Prestamo Pa Antillanan

DEN HAAG: — Eerste Kamer di Hulanda a aproba e proyecto di ley tocante dunamentu di garantia pa e prestamonan pa Antillas Hulandes sin voto individual. Prome, cu esey senjor Algera (AR) a declara, cu extension dje base di e prosperidad pa Corsou y Aruba ta necesarlo. Lo mester bini cooperacion den Caribe, esaki mester consisti di mas miembro cu Antillas Hulandes sol. El a declara su mes dispuesto na vota na fabor dje proyecto. Segun su opinion mester considera cu e proyecto aki ta nifica un prome esfuerzo pa organisa asistencia mutuo, loke a worde menciona den statuto.

Ta asunto di negoshi; ta un asunto di lealdad y pa e motibo un asunto di lealdad y pa e motibu ey su fraccion lo vota na fabor dje proyecto. Senjor Rijers (CH) a bisa, cu lo el a prefera si den e proyecto e declaracion di garantia tabata depende di proyectonan menciona na nomber. Segun su opinion lo tabata preferible tambe si e prestamo tabata consisti di placa di Hulanda. Discutiendo e proyectonan el a puntra entre otros en conexion cu e fabrica di awa na Aruba si e gastonan di inversion dje fabrica bieu tur a worde descarga.

Aunque e tabata contra, toch su fraccion lo no nenga di vota na fabor dje proyecto, asina el a bisa.

Senjor De Wilde (VVD) a bisa cu segun su opinion, solamente gobierno nacional mester husga e proyectonan. Su fraccion ta di opinion, cu trata cu benevolencia den caso di e peticion y mester mantene mas tantu discrecia posible den husgamentu dje utilidad economico dje proyectonan.

El a bisa cu e ta puntra su mes pakiko Hulanda ta duna un porciento interes, si e ministro ta di opinion, cu ta posible pa duna e prestamo. E no ta comprende significacion dje politiek di subvencion aki. E ta considera e efecto retroactivo dje garantia un construccion stranjo.

Senjor De Dreu (ARB) a ripara, cu esaki ta prome ocasion, cu Hulanda por munstra, cu e ta considera seriamente e stipulacion den statuto tocante dunamentu di asistencia pa e tres partinan di Reinado.

Segun su opinion e plannan a worde prepara seriamente. E ta di opinion cu por carga e gastonan di e prestamo. Ehecutacion dje plannan lo fortifica solvencia di Antillas. El a bisa cu su fraccion lo aproba e proyecto.

Senjor Kropman (KVP) a declara cu tambe su fraccion lo vota na fabor dje proyecto, y esey ta pa tambe mustra su fe den e lazo estrecho entre e partinan di Reinado y pa mustra cu e kier duna ayudo y asistencia seriamente, ora cu pidi esaki. El a pidi algun informacion mas.

E ministro di asuntenan ultramar, senjor Helders, a declara cu el a tende cu interes, cu tur e oradornan kier realiza articulo 36 di e statuto. E noticia aki lo worde ricibi na Antillas y Suriname cu satisfaccion.

E asunto di mas cooperacion den territorio Caribe tin su atencion.

Loque ta e plannan, orador a bisa, di ta di acuerdo, cu e responsabilidad ta resigna cerca Antillananan Neerlandes i cu e placanan lo no ser usa pa otro proyecto cu esnan intenta, pero el a bisa cu e por comprende opinion di senjor Reijers tocante e asunto aki. E garantia lo ta di vigor pa prestamonan di termino largu, no pa prestamo en efectivo.

Ministro Helders a bisa entre otros cu e efecto retroactivo te 1 di september 1957 tabata por worde saca for dje proyecto durante su discusion den Tweede Kamer, pasobra e stipulacion ey no tin nificacion practico.

Segun e ministro solvencia di Antillas lo worde aumenta seguramente pa medio di ehecutacion dje plannan. Nan ta contene mas oportunidad di trabao.

El a informa, cu no tin ningun parti dje inversion den e fabrica di awa bieu na Aruba cu no ta descarga.

Asina ta cu e fabrica nobo lo no worde carga pa e motibu ey.

Despues cu senjor De Wilde (VVD) a haci algun declaracion mas, e proyecto a worde aproba sin voto individual.

Ela muri mientras nan a „horca su dobbel seis"

BARCELONA — E anciano di 80 anja di edad, di Barcelona, coe tabata biba ne barrio Los Barrancones ne ciudad aki, a muri repentinamente mientras coe e tabata hungando domino na su cas coe varios amigos.

Parce coe ela emociona su mes demasiado, ora coe ela weita coe su companjero a ser forza di „horca su dobbel seis". Ela trata pa dunele un senjal, pero no a logra esaki, y a sali cai alcontrario riba e mesa.

Rapidamente su companjeros a trata di auxilie, pero ya e no a duna ningun senjales di bida. Ela ser transporta na Hospital Luis Razetti, unda coe e dokternan coe tabata na warda a constata coe ela muri di „sincope-cardiaco".

E suceso a ser poni den man di autoridadnan competente, coe den casonan semehante ta encarga coe investigacion rutinaria.

Dennis, de Schrik van de Buurt



„Ga naar huis!!"

„Bai cas numa!!"

Ministro di Finanzas ingles a tuma su retiro

E no ta di acuerdo cu politica financiero di gobierno

LONDEN: Peter Thorneycroft, e ministro di finanzas di Inglaterra, a retira pa protesta contra politiek financiero di su gobierno. E ta worde sucede pa Derick Heathcoat-Amory, e ministro di agricultura.

Den un carta pa MacMillan Thorneycroft a scirbi cu e no por aproba un presupuesto, riba cual ta stipula un suma mas grandi pa gastonan pa otro anja cu a worde gasta e anja aki.

Den su carta di contestacion MacMillan a bisa, cu gabinete a dicidi di lucha cu tur medio posible, pa gastonan den anja cu ta bini por keda riba mes nivel cu e gastonan dje anja aki. Sinembargo e prome calculonan tabata hopi mas haltu. Hopi dje aumentonan aki tabata inevitable, parcialmente como resultado dje cantidad di mucha di scool cu a aumenta y parcialmente pa motibu di e cantidad di hende bieew cu tambe ta aumenta mas y mas. Sinembargo gabinete a logra di limita un aumento di e gastonan na menos cu un porciento dje gastonan actual. Ademas gabinete a dicidi di investiga su politiek e anja aki atrobe pa controla e gastonan di gobierno ainda mas.

MacMillan a scirbi cu pa e motibu ey, e no por acepta cu tin un diferencia di opinion entre gabinete y senjor Thorneycroft. E decision pa retira semper ta dificil. Segun opinion di MacMillan e ta hustifica solamente den kestionnan di principio.

Comentaristanan di noticia ta mira den retiro di Thorneycroft un gran cambio den politiek interno Ingles. Nan ta bisa hasta, cu e reaccion riba su retiro a bira mas tantu un kestion di politiek di partido, cu un caso cu mester worde considera como un kestion interno di gabinete Ingles.

Nan ta basa esaki riba e hecho, cu toch MacMillan a larga su ministro di finanzas bai.

Politiconan na Londen a declara cu e retiro di Thorneycroft ta esun di mas inexplicable den ultimo tempu. Nan ta puntra pakiko el a haci esaki net prome cu e biahe mundial di MacMillan pa motibu di un aumento chikitu di 50 millon liber esterlina. Nan ta di opinion cu tin mas motibu.

Un dje otro miembronan di gobierno cu a retira a bisa cu e unico motibu pa nan retiro ta, cu nan tabata cu nan kier lucha contra inflacion, y e otro miembronan di gobierno no.

BO TA KERE?

E senjal

— Bo tin razon, meneer, — e bendedo di animal a bisa un cliente, — e cacho berdad cu e no ta mucho bunita, pero si e ta culda cas bon. Ora un ladron yega, e ta duna un cierto senjal.

— O, anto e ta grita e ora ei?

— No, e ora ei e ta lastra bai bao di un mesa of kashi.

PINTURA PA ANTILLENHUIS

ORANJESTAD — Pa orden di Eilandsbestuur di Aruba e pintor di nacemento Griego Pandellis, kende ta permaneciendo na Aruba, a traha un pintura di Andicocri. E pintura aki cu lo ta riba un canvas di 100 x 75 cm. lo worde regala na Antillenhuis na Den Haag. Probablemente lo e worde exhibi prome cu e bai Hulanda.

WALRUS I ZEELEEUW DIABIERNA LO SUBI FOI BAO DI AWA DILANTI DI COSTA

ORANJESTAD — Di parti oficial nos a tende ayera, cu e dos submarinonan hulandes „Walrus" y „Zeeleeuw", cu na fin di e siman aki lo hasi un bishita na Aruba, Diabierne atardi pa 5 or lo atraca den haaf di Oranjestad.

Tur dos e submarinonan aki lo acerca haaf bao di awa y serca di e rif na haltura di havenkantoor nan lo subi foi bao laman. Esaki lo sosode banda di cinc'or.

Pa e tripulacionnan di e submarinonan cu lo sali foi Aruba te Dialuna mainta pa och'or, nan a prepara un programa atractivo cu nos ta spera di publica majan.

Segun nos a tende Diasabra anochi abordo di „Zeeleeuw" lo tin un receepcion pa invitadonan y cu Diadomingo atardi riba terreno di Lago lo tin un picnic grandi pa e tripulantenan.

COMERCIO A YUDA KZP

ORANJESTAD — Nos a hanja sa cu Kinder y Zedenpolitie a hanja pa e organisacion di e futboltoernooi pa muchanan di schoolnan, ayudo di diferente negoshinan den forma di premionan.

E negoshinan ei ta: Aruba Trading Co., Kan N.V., Baardse Trading Co., Neme's, Victoria Bottling Co., A. M. Lacle & Sons, Aruba Agencies, Fatum, La Cubana, El Lujo, Esquire Store, Panama Store, Casa Haim, Valen, Aruba Peasant Shop, Nic Habibe, Politie cantine, Sprilzer & Fuhrmann, Gebr. De Wit, y POVA.

CINCO ROEMAN A CASA RIBA E MESUN DIA

TRENTO — Na Segonzano, un ciudad chikitu den e valle di Cambra, cinco roeman a casa riba e mesun dia.

E hoben nan, coe ta juinan di un hefe di servicio pa bosques y aguas, Sr. Cornelio Benedetti, a casa ne misa dje parokia. Nan a ser acompanja door di nan mayornan y amigos y nan bisti tabata caracteristico na traje di nan region. E misa tabata masha bonita dorna y tabata tin arcos di triunfo den e corridor dje misa. Un muchedumbre enorme a ser testigo di esaki.

Numerosa turista a ser atrai door dje aspecto folklorico dje ceremonia.

EXPLOSION

LINSTEAD, S.C. — Awe mainta poco promer coe 9 or, un planta di solder coe no tabata cubri, a explota na No. 8 Flechter's Avenue, mientras coe 16 lbs. na pida di metal a spat rond te na Giltress St.

Sr. Alford Watson y un apprentice, coe tabata a punto di coeminza coe soldermentu, ora coe e explosion a ocuri, a scapa milagrosamente.

Sr. Frederick Jacques, donjo di e planta, no tabata tey na momentu dje explosion.

DEN CIRCULONAN DIPLOMATICO NA MOSCOU TA SER BISA COE RUSIA A LANZA UN RAKET COE UN HOMBER A BORDO

MOSCOU — Den circulo diplomatico occidental tin roemores coe Rusia a lanza den espacio su promer satelite coe un homber a bordo como piloto.

Corresponsalnan occidental na Moscu ta bisa coe ta di kere coe Gobierno Sovietico lo haci un declaracion tocante e rumores aki mas pronto posibel.

Despues di lanzamentu dje promer satelite artificial dia cuater di Oktober y e segundo coe un cacho a bordo, algun observadornan ta di opinion coe e proximo paso mester ta lanzamentu di un otro satelite, e viaha aqui coe un piloto humano a bordo.

Segun e roemores aki, e proyectil, coe tin un piloto den su interior a ser lanza na un haltura de 295 kilometros.

Ta di spera coe un proyectil coe a ser lanza den espacio coe un homber a bordo lo mester ser debolbi trobe na mundo.

Prestamo di Alemania pa Syria

DAMASCO, 8 jan.: — Na Damasco a worde informa cu actualmente Syria ta considera un prestamo nobo di Alemania Oriental. Alemania Oriental a declara oficialmente cu e ta dispuesto na yuda Industria di Syria y Rusia a firma algun tempu pasa.

Apelacion di Sir Hugh Foot pa mantene paz

NICOSIA, 8 jan.: — Sir Hugh Foot, gobernador di Cyprus, a suplica poblacion dje isla pa radio y television pa mantene paz, „di cual tur progreso la depende".

RELATO DI POLIS

ORANESTAD, 9 Januari

Dirlpente ela bira pa banda robes

Riba camina grandi tabata tin un boxmentu Dialuna entre auto H-10 y e auto di pasahero A-2872, resp. maneha pa A.W.B. y S.S.G., ora coe e delastu menciona a bira diripente pa banda robes, mientras coe e otro tiet kier a bai pase. Danjo ne huurauto a ser valua pa fl. 1.200,—; danjo ne auto di G. a ser valua pa fl. 200.—. Chauffeur di auto A-2872 tabata un mucha homber di 17 anja di edad y e no tabata tin rijbewijs.

Boxmentu II

Riba Dialuna anochi tabata tin un boxmentu na e cruza di Havenstraat y Kazernestraat. Esaki tabata entre auto A-470 maneha pa N.G. y e auto di polis D-423 mancha pa A.B. E danjo total a ser valua riba fl. 500.—. B. tabata tin falta, pasobra e no a duna preferencia.

Perdi

Senjor Eduardo Erasmus di Nassaustraat 123 a perde un potmonnie bruin di cuero coe placa Antilliano y Argentino aden. Senjor Gerardo Vrolijk di Seroe Pretoe 16 a perde un enveloppe geel coe placa, un rijbewijs y un examenkaart. Alaparecer ela perde e enveloppe banda di Botica del Pueblo. Senjora Alida van Wijk di Bernhardstraat 244 a perde su potmonnie coe placa aden den e mesun calla.

FRUTAS TA WORDE SALBA COE HELICOPTERS

RAGUSA — Un experimento interesante pa proteha frutas, coe ta pari tempran contra di frieuw, a ser haci pa promer bez na Vittoria, Sicilia.

E iniciativo aki, coe a ser tuma pa Consorcio Antigel, constitui pa horticultores dje region, ta subveni empleo di helicopters tan pronto coe e aparatos meteorologicos ta anuncia temperatura susceptible pa provoca „vriesmentu". E helicopter ta extendi un capa diki di huma riba e cultivo, loke ta impedi formacion di escarcha riba e plantanan. E experimento ta afecta: e zona entre e rio nan Ippari y Dirillo, den un profundidad di tres kilometros, na unda e „vorst" a destrui hasta un 80 porciento dje cosecha durante e ultimo dos anjanan. Esaki tabata e motibo pa e agricultornan haci tur loke ta posibel coe semehante calamidad lo bolbe socede.

Comunistanan Indio ta sostene Indonesia

ERNAKULAM, 8 jan.: — E federacion indio, cu ta bao di direccion comunista, a declara, cu e ta apoya Indonesia den su lucha cu Hulanda pa Nueva Guinea. E federacion a proclama dia 18 di e luna aki como un dia di manifestacion na fabor di Indonesia. E federacion, cu a reuni den e estado comunista indio, Kerala, a exigi tambe retiro dje portuguesnan for di Goa y a priminti di apoya e pueblo argelino den nan „lucha heroico".

Italia ta desea base pa rakket

ROMA, 8 jan.: — E agencia di prensa italiano, „ANSA", a informa cu e noticia segun cual e prome ministro italiano, Zoli, a propone durante e conferencia di Pacto Atlantico, pa establece estacion di lanzamentu pa cohete dirrigible den cerrunan di Alpen y e Apeninanan, ta incorrecto.

Zoli a suplica e revista semanal italiano, cu a publica e noticia aki den un correspondencia for di Paris, pa publica un contradiccion dje noticia.





Esaki ta e ultimo foto cu nos a hanja di president di Venezuela Marcos Pérez Jiménez (ariba) di 42 anja di edad, y su hefe di ehercito, General Rómulo Fernandez (abao). Nan a caba di crush un intento di revolucion manera nos a publica caba ultimamente cu tabata centralisa na Maracay, un puesto di ehercito.

Gobierno ingles a soluciona su problemanan

LONDEN, 5 jan.: — Prome cu el a sali for di Londen pa su biaha door di e paisnan di Imperio Britanico prome ministro MacMillan di Inglaterra a declara cu e dificultadnan reciente den gobierno interino di Inglaterra a worde soluciona. E ta considera gobierno como un grupo mas interesante cu e algun personanan.

Regalo di Prinses Wilhelmina na Cruz Roja

DEN HAAG, 8 jan.: — Prinses Wilhelmina a regala directiva supremo di Cruz Roja hulandes un suma masha importante, como regalo na beneficio di e trabao pa e evacuadonan for di Indonesia.

Inglaterra ta para riba awa territorial di 3 milja

WASHINGTON, 8 jan.: — Segun circulonan bon informa na Washington gobierno mericano a informa cierto pais interesa, na nomber di Hulanda, Inglaterra, Australia y Hapon, cu ainda e ta na fabor cu e awanan territorial di un pais mester cubri tres milla di laman afor di costa.

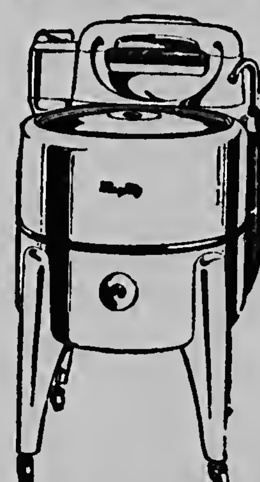
Den circulonan oficial mericano nan ta nenga di duna comentario riba e noticia.

Syngman Rhee kier uni Korea a la fuerza

SEOEL, 8 jan.: — Presidente Syngman Rhee di Sur-Korea a bisa den un mensahe di anja nobo, cu e ehercito di Nacionnan Uni mester duna ehercito di sur-Korea permiso pa marcha contra Norte-Korea.

Nos por uni e pais, si Nacionnan Uni mester duna nos asistencia moral y material, asina el a bisa.

E presidente a bisa e „rumannan na Norte-Korea" den su mensahe, cu e aliadonan a stroba Sur-Korea di marcha contra Norte-Korea.



COLOQUIO ASIATICO SOBRE LA PREVENCION DE CRIMENES

Varios expertos en criminologia acaban de participar en Tokio en un coloquio relacionado con la prevención del crimen y el tratamiento de los delincuentes.

Organizado por las Naciones Unidas, con la cooperación del Gobierno japonés, el coloquio estudió especialmente los problemas de la delincuencia juvenil, la prostitución, el régimen penal, la formación de asistentes sociales y las investigaciones criminológicas.

El problema de la delincuencia juvenil fué estudiado desde el punto de vista de la prevención en las regiones urbanas; los debates trataron también de la posibilidad de combinar actividades sociales con la prevención de la delincuencia juvenil en las regiones rurales.

En lo que atañe al régimen penal, y mas especialmente al tratamiento de los presos, los expertos analizaron con particular atención la posibilidad de utilizar el trabajo penal para la economia nacional y de introducir normas para el tratamiento de los presos.

Los participantes estudiaron también la posibilidad de crear un Instituto regional asiatico para el tratamiento de los presos y la investigación crimonológica; estudiaron ademas la contribución de las Naciones Unidas en esa esfera, mediante la ayuda técnica a los Gobiernos y la creación de becas.

En el transcurso de los ultimos años, se celebraron varios coloquios relativos a la prevención de los crimenes en Rangun, para los paises asiaticos; en Rio de Janeiro, para América Latina, y en el Cairo para los Estados arabes.

Orkesta Antonio Morel

Aki nos por mira e orkesta di Antonio Morel cu a yega Aruba algun dia pasa y cu durante e weekend aki lo presenta na diferente di e clubnan na nos isla.

Peronistische generale staf bijeen te Caracas

CARACAS, 8 jan. — Een bijeenkomst te Caracas van de leden van de Peronistische „Generale Staf", die op 25 december 1957 te Caracas begon, is thans bijna beëindigd. Slechts enkele van de voormalige grootheden van de Peronistische partij (die eens in Argentinië de macht in handen had) wonen thans nog in Venezuela in de omgeving van ex-president Juan Domingo Peron. Een van hen is de Argentijnse financiële magnaat Jorge Antonio, die zich na de val van Peron in Chili had gevestigd, doch thans moeilijkheden heeft wat betreft zijn terugkeer naar dat land, aangezien, volgens uit Santiago ontvangen berichten, geen der in verbanning levende Peronisten, die zich op het ogenblik buiten Chili bevinden, daar mogen terugkeren.

Jorge Antonio, die tot nu toe steeds is beschouwd als een der steunpilaren van de Peronistische partij — er bestaan sterke aanwijzingen dat de Peronistische actie uit zijn onmetelijk vermogen wordt gefinancierd — zou overigens in de laatste tijd zijn ster hebben zien verbleken. De oorzaak hiervan is een verklaring aan de pers, volgens welke zijn groep steun zou verlenen aan de partij der „Instransigente Radicalen" in Argentinië, die onder leiding staan van Arturo Frondizi en in oppositie is tegen de huidige Argentijnse regering bij de op handen zijnde Argentijnse verkiezingen, die zullen worden gehouden op 23 februari.

Ex-president Peron heeft nog geen definitief besluit genomen over zijn houding tegenover deze verkiezingen, doch naar men meent te weten zal hij vrijwel zeker aan de Peronisten in Argentinië het consigne geven om hun stem blanco uit te brengen. Deze handelwijze zou zijn aanbevolen door de Peronistische vakbeweging, waarvan vertegenwoordigers eveneens op de bijeenkomst te Caracas aanwezig waren. Daarentegen was een groep politici die verlangend is bij de verkiezing zetels in het Argentijnse parlement te bemachtigen, van mening, dat de Peronisten in Argentinië hun stem moeten uitbrengen op de Neo-Peronistische groeperingen in dat land.

PHILIPPIJNSE REGERING GEPORTEERD VOOR RAKETLANCEERINRICHTINGEN

MANILLA, 8 jan.: Carlos Garcia, de president van de Philippijnen, heeft zich uitgesproken voor installatie in zijn land van Amerikaanse inrichtingen voor het lanceren van raketten, als onderdeel van het defensieprogram der Zuidoost - Aziatische - verdrags - Organisatie. Voor een doeltreffende verdediging zouden echter alle landen van de ZOAVO moeten besluiten dergelijke inrichtingen te installeren en de Philippijnen zouden alleen ingeval van eenstemmigheid raketbases willen aanleggen.

Minister Thorneycrofts aftreden kan val van Britse kabinet veroorzaken

LONDEN, 8 jan.: — Geoffrey Hirst (een conservatief lid van het Britse parlement) heeft woensdag gedreigd de Conservatieve regering zijn steun te zullen onthouden als hij niet een bevredigender en realistischer verklaring van het ontslag van Thorneycroft en twee andere medewerkers van deze exminister van Financiën krijgt. Hirst eist ook de verzekering, dat de strijd tegen de inflatie zal worden voortgezet. Het Conservatieve parlementslid gelooft niet, dat Thorneycroft en de anderen afgetreden zijn „alleen om de 50 miljoen pond sterling" van de begroting.

Bij nadere beschouwing van de speculaties op de eventuele val het kabinet-MacMillan, naar aanleiding van het ontslag van minister van Financiën Thorneycroft, hebben Londense commentators toch nog gewezen op het feit, dat het kabinet reeds eerder voor dergelijke situaties heeft gestaan, en deze zonder noemenswaardige kleerscheuren is doorgekomen en dat de regering in Downingstreet in ieder geval het leven niet behoeft te laten naar aanleiding van een dergelijke opschudding.

Sterke positie van premier

Men blijft wel overtuigd van de diepgrijpende nawerking van een situatie als deze, doch ook wordt gewezen naar het ontslag van Lord Salisbury, die ongeveer een jaar geleden het kabinet verliet na één meningsverschil over de tere kwestie Cyprus.

De verwachtingen van toen, die niet veel goeds voor MacMillan's regering voorzagen, zijn niet uitgekomen.

De mening dat MacMillan zich sterk voelt wordt vooral gestimuleerd door het feit dat hij het kabinet opdracht heeft gegeven gewoon door te gaan met de afhandeling van zaken, de plotselinge situatieverandering ten spijt.

Verdeelde meningen in Londen

De meningen in Londen zijn sterk verdeeld. Afstappend van de verwachte veranderingen in de Britse binnenlandse politiek, is er een groep die Thorneycroft zonder meer gelijk geeft.

Men is van mening, dat de bezuinigingen van het vorig jaar, die genomen werden tegen de dreiging van een inflatie (zoals de verandering in het bankdisconto) moeten worden voortgezet. Weer een andere groep vindt deze politiek wel gerechtvaardigd, doch vindt er geen oorzaak voor de minister van Financiën in om af te treden.

Nog een andere mening is, dat MacMillan en de overblijvende ministers goed deden door niet op een dergelijke kleine verhoging van de staatsuitgaven te kijken.

Tenslotte is een kleinere groep van mening, dat Thorneycroft de strijd in het Engelse kabinet heeft verloren, en dan niet vanwege zijn argumentatie tegen de verhoogde staatsuitgaven alleen, maar ook door zijn verzet tegen de omvang van de Brits defensieverminderingen. Men zegt, dat hij (Thorneycroft) naar iets anders moest uitzien om zijn misnoegen te uiten over het feit, dat de bekrimping op de defensieuitgaven niet ver genoeg naar zijn zin werden doorgevoerd.

Met grote blijdschap geven wij kennis van de geboorte van onze zoon

Lennert David

Benny Gruszecki,

Mall Gruszecki-Seibald,

Sylvia Ida.

Oranjestad, 8 januari 1958.
Tijdelijk: San Pedro Hospitaal.

NEHROE EN MacMILLAN BESPREKEN WERELDPROBLEMEN

NIEUW DELHI, 8 jan.: MacMillan en zijn vrouw werden vandaag, omhangen met bloemenslingers, door de Indische regering ontvangen. In de loop van de dag zijn de premiers Nehroe en MacMillan, te Nieuw Delhi begonnen met gedachtenwisselingen over de wereldproblemen. Deze besprekingen waren voornamelijk gericht op de ontwapeningsproblemen en de mogelijkheid van een topconferentie tussen de Westelijke landen en die van het communistisch blok.

Men verwacht dat de beide staatslieden tijdens hun overleg ook de kwestie Indonesië zullen aanroeren en in het bijzonder zullen spreken over de eis van Indonesië ten aanzien van Nederlands Nieuw-Guinea.

Er zijn voorlopig echter geen aanwijzingen dat MacMillan president Soekarno (die nu ook in India aanwezig is) zal ontmoeten om over dit onderwerp te spreken.

AUTO IN BRAND

Bij het postkantoor raakte gistermiddag omstreeks 4.30 uur een auto in brand. De brandweer rukte uit, maar toen zij ter plaatse kwam was het vuur reeds door omstanders geblust.

NIEUWS UIT CUBA

Banfaic

Deze semi-officiële credietinstelling, die op 9 oktober 1951 is opgericht, heeft in haar 6-jarige bestaansperiode voor ruim 105 millioen dollars credieten verleend, waarvan ca. 71 miljoen voor landbouw en ca 34 miljoen voor industriële doeleinden. In dit tijdvak is zij opgetreden als emittent van een negental obligatieleningen tot een totaalbedrag van bijna 14 miljoen dollars, heeft zij haar kapitaal van 25 miljoen dollars met ruim 4 miljoen dollars aangevuld en een reservefonds van ruim 2 miljoen dollars geschapen.

In de landbouw-sector is een van haar voornaamste prestaties geweest de vestiging van 13 landelijke crediet-operaties, die met 10.742 aangeslotenen een totale oppervlakte van ruim 89.300 km2 bestrijken. Voorts heeft zij een belangrijk aandeel in de financiering van de rijstoogst die momenteel jaarlijks een bedrag van ca. 40 miljoen dollars vordert.

Op industrieel gebied valt vooral de participatie van de Banfaic in de cementfabriek van Santiago de Cuba, de Koperdraad- en kabelfabriek „Pheldrak" en het eerste hydro-electrische krachtstation „Prichee" te vermelden.

Export Grapefruit

Kortgeleden heeft een eerste export van Cubaanse grape fruit naar Europa plaatsgevonden, nl. 25.000 kisten t.w.v. 100.000,— dollars, waarvan 19.000 kisten naar het Verenigd Koninkrijk en 6.000 kisten naar Nederland. Met bovengenoemde aankoop heeft Engeland voldaan aan zijn verplichting met betrekking tot een invoer groot 42.000,— dollars in citrusvruchten, als voorkomende in het Cubaans-Britse handelsverdrag.

Geprefabriceerde gewapend-betonstukken

Aan de maatschappij „Pezas Estructurales Precomprimidas S.A." te Havana, zijn de door haar aangevraagde fiscale vrijstellingen verleend voor haar in de finca „Corrales" te San Jose de las Lagas (prov. Havana) gevestigde industrie. Blijkens de desbetreffende publikatie is in dit bedrijf met medewerking van de Banfaic ongeveer 140.000,— dollars geinvesteerd.

„Siporex" beton

De vervaardiging van deze betonsoort volgens een Zweeds patent zal ter hand worden genomen door de onderneming „Industrias Siporex S.A.". Het in de finca „Nuestra Senora de la Luz de los Riveros" Luyanó, Havana, te vestigen bedrijf beoogt een totale dagelijkse produktie van 150 M3 van dit materiaal. In de totale investering ad. 1.260.000,— dollars wordt door de Bandes deelgenomen tot een bedrag van 600.000,— dollar. Onder de te importeren grondstoffen worden genoemd: jaarlijks 100.000 lbs. speciale chemische producten, 20.000 galon roestwerende vloeistoffen, 36.000 lbs aluminiumpoeder en 21.000 quintalen rondijzer van 3-16 t.m. 3-8".

Havenproject Cayo Francés

Blijkens een persbericht zal een groep van Engelse en Amerikaanse bankiers een 26 millioen dollars project financieren voor de aanleg van een luchthaven, kaden, opslagplaatsen en tanks (voor benzine en suikerstropen) op het eiland Cayo Francés, gelegen op 25 KM ten N.O. van de havenplaats Calbarion te Cuba (Prov. Las Villas). Het desbetreffende contract zou reeds gegund zijn aan de onderneming „Fobles Construction Company".

Mijnwezen — Steenkool

De „Comisión de Fomento Nacional" heeft bekend gemaakt dat tijdens het verrichten van petroleum-proefboringen in de omgeving van Ciego de Avila (prov. Camaguey) een steenkolenlaag van 80 voet dikte is aangetroffen. Indien deze laag blijkt zich voor exploitatie te lenen, kan zij van groot belang worden voor de industriele ontwikkeling van het land.

Cubaanse scheepswerf en koopvaardijvloot

Blijkens persberichten uit Londen, heeft Dr. Joaquin Martinez Saenz, te Londen, met een groep van Engelse ondernemers een voorlopige overeenkomst getekend voor de bouw van een Cubaanse scheepswerf en de levering van 25 schepen van ca 5000 ton ieder voor een totaalbedrag van 30 miljoen pond sterling. Zowel de werf (berekend op schepen t.m. 18.000 ton) als de 25 onder Cubaanse vlag te registreren schepen zouden gezamenlijk Cubaans Brits eigendom blijven in de verhouding van 60 pct. Cubaans en 40 pct. Brits kapitaal.

De overeenkomst zou binnen een termijn van 90 dagen door definitieve contracten moeten worden vervangen, waarna onmiddellijk met de werkzaamheden een aanvang zou worden gemaakt.

De bouw van de scheepswerf wordt geschat ca 3 jaar en die van de 25 koopvaardijschepen ca 5 jaar in totaal te zullen vorderen.

Assemblage Engelse automobielen.

Door de heer Martinez Saenz werden besprekingen gevoerd met Sir William Rootes van de Britse Auto Manufacturing Co., betreffende de vestiging van een assemblage industrie van Engelse auto's. Betrokkene zou voornemens zijn gedurende deze maand voor dit doel een bezoek aan Havana te brengen.

Oprichting van Zwavelzuurfabriek

Nabij de havenplaats Santa Lucia zal door een Cubaanse Maatschappij een zwavelzuurfabriek worden opgericht met financiele steun van de Banco de Desarollo Económico y Social. (B.A.N.D.E.S.).

Mexico verbiedt invoer van eieren

Het ministerie van economische zaken in Mexico heeft een algemeen invoerverbod afgekondigd voor verse, bevroren en geconserveerde eieren, zomede van eierpoeder. Ook de invoer van dooiers is verboden. Deze maatregel is genomen op aandrang van de producenten, die beoogden, dat deze produkten binnenlands kunnen worden geproduceerd, terwijl de kwaliteit gelijk of beter en de prijs lager zou zijn dan die van de ingevoerde: Mitsdien zullen, aldus deze producenten, de binnenlandse produktie en consumptie een krachtige impuls van deze bepaling ontvangen. Het ministerie heeft zich door dit argument laten overtuigen.

Fabriek in Jamaica voor draadprodukten

Te Kingston zal een fabriek worden gevestigd voor de produktie van draadnagels, krammen, gaas en prikkeldraad. Het ligt in de bedoeling later ook andere draadprodukten te gaan produceren.

Gedrukt bij N.V. Drukkerij „De Stad"
Directeur-Hoofdredacteur G. J. Staartjes
Nassaustraat 85-Oranjestad, Aruba.
Telefoon: 1116-Directie en Advertenties
2116 Redactie en Abonnementen.
Losse exemplaren ARUBAANSE COURANT in San Nicolas verkrijgbaar bij Union Store, Mainstreet.

AGENDA

BIOSCOPEN

Donderdag 9 Januari:

DE VEER 20.30: Santiago
RIALTO 20.00: Chicago Syndicate
PRINCIPAL 20.00: Trouble in tha Glen
AURORA 19.30: The Man from Bitter Ridge
SAVANETA 19.30: Cuando lloran los valientes

APOTHEEK WACHTDIENST
Botica Oduber

VROEDVROUWEN, VERPLEEGSTERS, enz.
Zr. M. v.d. Mark, telefoon 1857, Rondweg 1, Dakota.
Zr. Braumuller, telefoon 1353, Nassaustraat 42, Oranjestad.

VOZ DI ARUBA
457 m. — 655 kcl.

06.00 Opening
06.03 Ons morgengebed
06.05 Semi-klassieke melodieen
06.15 Viana biedt U: Internationaal en locaal nieuws in het Engels
06.30 Antilliaanse klanken
06.45 Arubaanse Waltzen
07.00 Romantisch muziek voor het buitenland
07.15 Selectie van meest gevraagde platen
07.30 Saludos musical di Limacci
07.45 Ochtendmelodieen
07.58 Uw geliefd lied
08.00 Sluiting
10.25 Heropening
10.30 Mañanita alegre
11.00 Palais Royal biedt U: Philips Hit Parade
11.30 Baardse Trading biedt U: Amstel melodieen
12.00 Klokslag van twaalf
12.01 Uit de Nederlandse discotheek
12.15 Viana biedt U: Internationale en locale nieuws in het Nederlands
12.30 Muzikale middagselectie
13.00 Viana biedt U: Internationale en locale nieuws in het Papiaments
13.15 Antilliaanse klanken
13.30 Mexico zingt in Uw radio
13.40 Procter & Gamble presenteert: Sergio Velasquez acusa
14.00 Spritzer & Fuhrmann biedt U: Bo concierto diario
15.00 Verzoekplaten Super Crema
15.30 Procter & Gamble presenteert: Tu no ares mi madre
15.50 Echos van Argentinie
16.00 A. N. Lacle presenteert: Complacencias Rey de Copas
17.00 Atardecer mejicano
17.15 Variedad musical
17.30 Fiesta de Ritmo
18.00 Mario S. Arends presenteert: Caravana di melodias populares
18.30 Mansur Trading Co., presenteert: Cocktail musical di P.&G.
19.00 Esso dealers presenteren: Esso sportsroundup
19.15 Populaire melodieen
19.30 Viana biedt U: Internationaal en locaal nieuws in het Engels
19.45 Engelse en Amerikaanse melodieën
20.00 Viana biedt U: internationaal en locaal nieuws in het Papiaments
20.15 Muzikale variete
20.30 Colgate-Palmolive presenteert: La mujer de aquella noche
20.58 Een Antilliaanse noot
21.00 Procter & Gamble presenteert: „Concurso Serenata Tide"
21.30 La noche, las estrellas, tu y yo
21.58 Goodnight sweetheart
22.00 Sluiting

OPENBARE LEESZAAL EN BOEKERIJ TE ORANJESTAD
Volwassenen: Iedere middag van 14.30 — 17.30 uur.
Zaterdag des morgens van 9 — 12 uur en des middags van 14.30 — 17.30 uur.
Dinsdag en vrijdag des avonds van 19 — 21 uur.
Kinderen: maandag, woensdag en donderdag van 14.30 — 17.30 uur.
Zaterdag van 9 — 12 en van 14.30 — 17.00 uur.

LUCHTPOSTSLUITINGEN

Antigua: Vr. 16.00
Argentinie: Ma. 14.00, Di. 15.30 Vr. 9.00
Bolivia: Ma. 14.00 Di. 15.30, Vr. 9.00
Bonaire: Ma. 16.00, Wo 9.00-16.00, Vr. 16.00, Za. 16.00
Brazilie: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Br. Guiana: Ma. 16.00 Do. 15.30
Canada: Ma. 9.00, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do. 10.00, Vr. 9.00, Za. 16.00
Canal Zone: Ma. 15.30 Di. 15.30, Vr. 15.30
Caracas enz.: Ma. 15.30, Di. 15.00, Wo. 15.00 Do. 15.00, Vr. 15.30, Za. 15.30
Chile: Ma. 14.00, Di. 15.30 Vr. 9.00
Colombia: Ma. 15.30 Di. 15.30, Vr. 15.30
Costa Rica: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 15.30
Cuba: Di. 10.00, Do. 10.00, Za. 15.30
Curacao: Ma. 9.00-16.00, Di. 15.00, Wo. 9.00-16.00, Vr. 9.00-16.00, Za. 13.45-16.00
Ecuador: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
El Salvador: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 9.00
Europa: Wo. 9.00 Do. 16.00, Vr. 16.00, Za. 16.00
Fr. Guiana: Ma. 14.00, Vr. 9.00
Guadeloupe: Ma. 15.30, Vr. 9.00
Guatemala: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 15.30
Haiti: Di. 10.00 Do. 10.00 Za. 15.30
Honduras: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Br. Honduras: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Jamaica: Ma. 9.00, Di. 10.00 Wo. 8.30, Do. 10.00, Vr. 9.00, Za. 10.00-15.30
Maracaibo: Di. 15.00, Do. 15.00, Za. 15.00
Martinique: Ma. 15.30, Vr. 9.00
Mexico: Ma. 15.30, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do. 10.00, Vr. 15.30, Za. 10.00.
Miami Fla.: Ma. 9.00, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do. 10.00. Vr. 9.00 Za. 10.00-16.00
New York: Ma. 16.00, Di. 10.00, Wo. 15.00, Do. 16.00, Vr. 9.00 Za. 16.00
Nicaragua: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 9.00
Panama: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 15.30
Paraguay: Ma. 14.00 Di. 15.30 Vr. 9.00
Peru: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Pto. Rico: Ma. 15.30, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do. 10.00 Vr. 9.00, Za. 10.00
Sto. Domingo: Di. 10.00, Do. 10.00, Za. 15.30
St. Kitts: Vr. 16.00
St. Maarten enz.: Wo. 16.00, Vr. 16.00
Suriname: Ma. 16.00, Do. 15.30, Za. 16.00
Trinidad enz. Ma. 16.00 Do. 15.30
Uruguay: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Virg. Eilanden: Ma. 15.30 Vr. 9.00

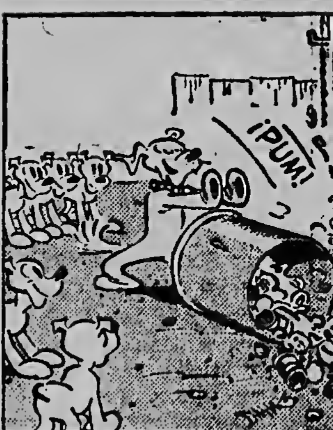
Het waarnemend Hoofd van de Dienst Openbare Werken Aruba, zal op 23 januari 1958 te 11 uur te zijnen kantore in het openbaar aanbesteden:

Bestek No. 4, het uitbreiden van de Protestants Christelijke school te Oranjestad.

Bestek en tekening verkrijgbaar ten kantore van de Dienst Openbare Werken a Fl. 10.— per stel: restitutie Fl. 7.50 op de dag van aanbesteding.

PEPITA — — — — Por CHIC YOUNG









Tur e cachonan ta sinta cu masha atencion ta tende i weita kiko Daisy ta hasi. i Daisy cu un cara masha serio ta drei waak e cachonan, djei e ta pone su dos patanan riba e baril di sushi i e ta bolter e. Despues tur e cachonan ta bin haci mescos, nan ta purba tres, tres. Daisy ta para un poco leuw i e ta weta cu un cara masha satisfecho i tur e cachonan huntu ta benta e baril di sushi.

Pepita cu Lorenzo ta tende e boroto i nan ta sali pafor pa nan weta ta kiko ta pasa i Lorenzo ta bisa Pepita cu un cara masha contento, weta con Daisy ta sinja e cachonan bolter e barril di sushi.

Pero Pepita si ta weta cu un cara masha serio pasobra e ta corda cu ta e tin di bai piki tur e sushinan despues.

Un baby a keda desfigura door di atake di un djaka enorme coe a subi den su cama

VALENCIA — Un djaka enorme tabata na punto di causa morto di un mucha muher di un anja di edad, coe jama Rosa Aracelis Hernandez, y kende ta biba den calle Girardot. Tabata necesario pa hibele na Hospital pa mucha na Valencia, na unda ela keda den estado bastante grave.

Segun informaciones di autoridad e mucha muher tabata drumi den su cama, camina su mama Celestina Hernandez a lagele ora coe e mester a bai cumpra algun comestibles na un tienda cercano.

Ora coe ela bolbe ela hanjele henteramente desfigura coe motibo coe ela ser ataka pa un djaka enorme, coe a drenta den su cama.

E djaka gigantesco aki a corre sali foi dje cama sin coe nan por a hanjele cohe. Y Rosa Aracelis Hernandez chiki mester a ser conduci ne centro medico ariba menciona coe heridanan grandi coe ta haci coe dokteman ta teme pa su vida.

N. V. Electriciteit-Maatschappij „Aruba"

PETICION URGENTE!

Pa via di defectonan improvisto den Central di ELMAR, capacidad di nos planta a worde reduci na mitar.

Tur posibilidad ta worde haci, pa drecha e situacion aki mas pronto posible, pero den e prome simannan aki nos ta suplica toer nos consumidornan di usa menos corriente posible anochi durante 6 'or pa 10 'or.

En caso cu nos consumidornan no juda den e caso aki, anto nos lo haya nos obliga di interumpi corriente den varios sitios.

ASINA TA, PAGA TOER LUZ CU NO TA NECESARIO DEN USO.
NO USA HERO DI STRIKA ANOCHI.
NO PONE AIREACONDICIONADOR TRAHA PROME CU 10 'OR.
BO COOPERACION TAMBE TA ALTAMENTE NECESARIO.

DRINGEND VERZOEK!

Door onverwachte defecten is de capaciteit van de ELMAR centrale tot de helft verminderd. Alles wordt in het werk gesteld om deze toestand zo spoedig mogelijk te verbeteren, doch voor de eerste weken doen wij een DRINGEND BEROEP op al onze verbruikers om DES AVONDS VAN 6 UUR TOT 10 UUR ZO WEINIG MOGELIJK STROOM TE GEBRUIKEN.

Indien niet iedereen medewerkt, zullen gedeelten van het eiland om de beurt moeten worden uitgeschakeld.

SCHAKELT LAMPEN DIE U NIET NODIG HEEFT UIT, GEBRUIKT DES AVONDS GEEN STRIJKIJZERS EN ZET UW AIRCONDITIONER EERST AAN OM 10 UUR.

OOK UW MEDEWERKING IS NODIG!

URGENT REQUEST!

Owing to unexpected troubles, the capacity of the ELMAR power plant has been reduced to half its normal size. Everything is being done to improve this situation as soon as possible, but for the first few weeks, all of our customers are URGENTLY REQUESTED TO USE AS LITTLE CURRENT AS POSSIBLE DURING THE EVENING FROM 6 TO 10 P.M.

If no cooperation is given, parts of the island will have to be shut off by turns. SWITCH OFF LAMPS YOU DO NOT NEED, DO NOT USE ELECTRIC IRONS AT NIGHT AND START YOUR AIRCONDITIONER NOT BEFORE 10 P.M.

YOUR COOPERATION IS NEEDED TOO!

PAGINA TRES

Cifranan Di E Actual Torneo Promocion Di ABBA

(Di nos sportreporter)

ORANJESTAD: - Cu e cifranan cu awe nos ta publica, obteni for di directiva di A.B.B.A. nos ta proba nos comentario di ayera den cual nos a bisa cu ta e clubnan cu ta mal para den e Torneo Promocion ta esunnan cu mas bulla, mas trobbel y mas problema ta formando.

Lucky Strike cu unicamente un derrota contra di 7 victoria na su nomber ta ocupa e prome puesto cu un ventaha basta comodo ariba e veterano pero peligroso novena di Amstel. No mucho comodo sinembargo ya cu ta unicamente un vuelta di e torneo a worde hunga te ainda. tambe a yuda nan den momentonan di apuro.

No por worde bisa cu nan poderio di masha debil, e animo y deseo di triunfa di e cigarilleronan di Lucky Strike ta teniendo nan den promer puesto. Un gran dosis di bon suerte tambe nan den momentonan di apuro. No por worde bisa cu nan poderio di bateo ni gran fildeo ta yudando nan ya cu nan tin apenas tres bateador ariba di e codiciado marca di .300 y den fildeo colectivo nan tin un total di 41 error segundo unicamente na e erratico novena di Sears. Mester worde reconoci sinembargo cu e novena ta hungando un pelota cu alma y cuerpo y cu gran amor pa nan club. E peloteronan aki ta un ehemplo pa hopi. Amstel perdiendo contra di e dos novenanan di Oranjestad, esta Nesbitt y Lucky Strike, ta den segundo puesto, pero ta un equipo cu tin poderio pa por reacciona na cualkier momento y ainda por deskita e diferencia cu Lucky Strike tin ariba dje. Nesbitt ta den tercer luga cu 2½ tras di e puntero. E novena naranhero a perde tres, pero den forma hopi preta. Nan ta luchando fuertemente pa sigi mantene na mes por lo menos den e puesto ey pa asina nan lo por forma parti di e Liga AAA. E novena cu mas admiracion tin di nos den e torneo aki indudablemente ta esun cu ta ocupando e cuarto puesto esta Heinekens. Dos of ta tres biaha partido di nan mester a worde suspendi na San Nicolas pa motibo cu umpirenan no a presenta, pero e hechonan aki no a desanima e novena cervecero y nan ta dunando fuerte batalla na tur cu nan enfrenta. Un equipo cu tin un bon promedio den fildeo colectivo y ta encabeza e departamento aki. Heineken's meskos cu Lucky Strike no por depende ariba mucho pitcheo, pero ta hungando un pelota bravo, un pelota cu verguenza manera mester worde hunga tur ora entre verdadero deportistanan.

Nos ta yega awor na e equiponan cu no ta den e promer cuatronan. Sears ta den e quinto puesto y . . . . ta un di e „trouble-maker-nan". Nos por recorda com despues di perde un encuentro contra di Lucky Strike na Oranjestad, e novena di Sears a pidi su retiro, pero como e persona cu a haciele, (probablemente e mayor „trouble-maker-man" den baseball na Aruba) no tabata autorisa pa haci tal, e carta a worde anula. Sears ta un conhunto forma di peloteronan hoben y ta un equipito sumamente peligroso. Realmente nos no por mira e motibo pa cual nan ta tumando semehante actitud, ya cu nan chensnan di termina den e promer cuatronan ta hopi grandi ainda. Si e peloteronan aki dicidi di practica y hunga na serio nan ta un amenaza pa cualkier di e cuatronan cu ta riba nan den e tabla di posiciones.

Den e sexto puesto nos ta hanja Camel, e un tempo glorioso equipo Baby Ruth. E novena aki tambe ta dunando problema innecesariamente.

Un equipo cu anteriormente tabata goza di masha hopi simpatia y admiracion di tur fanatico di baseball di nos isla, especialmente pa nan rapidez y agilidad a perde hopi di nan colorido. Tres di e cuatro hungadoman cu a keda sin presenta den e fatidico encuentro ultimo contra Corsow tabata di Camel. Algo cu naturalmente a danja masha hopi pa e equipo su bon nomber. Sinembargo nos mester reconoce y admiti cu no ta tur ta asina y cu tin den nan cu ta hunga cu alma y cuerpo pa nan equipo y tambe den tur ocasion pa nos seleccion tambe. Simplemente nos mester recorda e magnifica actuacion di e gamo Pep Richards na Corsow.

Chesterfield ta den ultimo puesto cu seis derrota den mes tanto salida. Algun di e derrotanan aki sinembargo tabata pa escaso diferencia. Den mas di un ocasion nan a duna equiponan cu ta ocupa e promer puestonan hopi dolor di cabez. E punto sumamente debil di e novena aki ta bateo y nos ta kere cu si e peloteronan di e equipo aki practica mucho mas nan por mehora den e departamento aki considerablemente.

Manera nos a comenta na principio e tabla di posicion ta proba nos comentario di ayera ya cu e dos equiponan cu ta causando mas dificultad, esta Sears y Camel, no ta den e promer cuatronan. . . .

Posicion di equiponan:

		H.	G.	P.	Diff.
Lucky Strike	..	8	7	1	—
Amstel ...	..	6	4	2	2
Nesbitt's	..	7	4	3	2½
Heineken's	..	6	3	3	3
Sears ..	..	7	3	4	3½
Camel ..	..	6	2	4	4
Chesterfield	..	6	0	6	6

Club bateo:	H.	AB	H	C.	Ave
Camel	6	170	46	32	271
Lucky Strike	8	320	76	73	238
Nesbitt's	7	211	49	45	232
Heineken's	6	208	45	30	216
Amstel	6	205	43	41	210
Sears	7	240	49	49	204
Chesterfield	6	206	34	22	165

Club fieldeo:	PO	A.	E.	Ave
Heineken's	161	69	26	898
Lucky Strike	233	110	41	893
Nesbitt's	162	68	29	888
Chesterfield	165	51	30	878
Amstel	162	61	32	875
Camel	134	48	26	875
Sears	186	74	47	847

Lider carrera empuha:
J. Muyale (Nesbitt's) 10.

Lider den hit:
J. Muyale (Nesbitt's) 11.

Mihor anotador:
M. Ruiz (Lucky Strike) 13.

Mihor estafador:
S. Bryan (Lucky Strike) 7.

Bateo individual:

(Min. 10 turno na bate)	AB	H	Ave
A. Blijden (Heineken's)	11	5	455
K. Abrahams (Amstel)	22	9	409
C. Lynch (Heineken's)	10	4	400
C. Groeneveld (Sea)	24	9	375
G. Richardson (Camel)	16	6	375
S. Bryan (Lucky Strike)	19	7	368
J. Muyale Nesbitt's)	30	11	367
A. Lake (Amstel)	22	8	364
S. Ellis (Chesterfield)	22	8	364
M. Fingal (L.S.)	26	9	346
H. Blijden (Heineken's)	18	6	333
P. Richards (Camel)	21	7	333
H. Jack (Nesbitt's)	25	8	320
W. Bailey (Ches.)	22	7	318
H. Hughes (Camel)	19	6	316
H. Oduber (Nesbitt's)	19	6	316
L. Ogenio (L.S.)	32	10	313
S. Richardson (Sea)	32	10	313
C. Ponson (Nesbitt's)	20	6	300

Homeruns:
R. Caster (Lucky Strike) 2; H. Hughes (Camel) 1; L. Ogenio (Lucky Strike) 1; C. Groeneveld (Sears) 1.

Threebase hits:
B. Philips Sears) 3; P. Richards (Camel) 2.

Twobase hits:
K. Abrahams (Amstel) 3; R. Buckley (Lucky Strike) 2; G. Richardson (Camel) 2; S. Richardson (Sears) 2; J. Muyale (Nesbitt's) 2; H. Jack (Nesbitt's) 2.

Cumpleanjos feliz

E gentil caballero Mercelino Albertsz a celebra su cumpleanjo i e ta ricibi felicitacion di su enamorada Mario Rojas.

— — —

E hobencita Julita Dania ta celebra su 6 aniversario awe i e ta ser recorda pa su tata Julio, mama Theresita, rumannan Emilio, Johnny, Edwin i Maby.

— — —

E hobencita Ana Francecita Tromp ta celebra su 5 aniversario awe i ta ricibi hopi felicitacion di su mama Rica, tata Jose, rumannan Elvira, Eddy, Marieta, Glenda, welo Thomas, wela Francecita Tromp, primonan Edwin, Edwina, Eric, Greta, Yolanda, Roland, especialmente su madrina Bettie Jansen, padrino Francisco Britte.

Hopi felicidad i mas anja nos ta desea e distinguida sra. Juliana Giel kende ta celebra su cumpleanjo awe pa parti di su estimado esposo Boeti, 2 jiunan Glenda i Misselli, compernan Fanfa Bermudez, Kid Turpin Tromp, comernan Theresita Kelly, Stefanita Tromp, estimada mama Mimi, padraso Toto, rumannan, swanan, cunjanan subrinonan i demas familia i conocirnan especialmente su ruman srta. Theresita Tromp.

— — —

Awe ta celebra nan cumpleanjo G. A. Boekhoudt, Swinda Leon, srta. Lilian Arends, Jose Antonio Bareno, Juliana Dijkhoff, Aida Briezen, Richard Thomas i Lodovic Pacsch.

Pa aviso y tur correspondencia pa „Arubaanse Courant" dirigibo na: Nassaustraat 85, Oranjestad. Telefoon 1116 Directie y Avisos 2116 - Redaccion y Suscripciones. Numero suello di ARUBAANSE COURANT por worde obteni na San Nicolas na Union Store, Mainstreet.

AGENDA

CINE:
Diahuebs 9 Januari:
DE VEER 20.30: Santiago
RIALTO 20.00: Chicago Syndicate
PRINCIPAL 20.00: Trouble in the Glen
AURORA 19.30: The Man from Bitter Ridge
SAVANETA 19.30 Cuando lloran los valientes

BOTICA DI WARDA:
Botica Oduber

PARTERAS, ENFERMERAS, etc.
Zr. M. v.d. Mark, telefoon 1557, Rondweg 1 Dakota.
Zr. Braunuller, telefoon 1355, Nassaustraat 42, Oranjestad

VOZ DI ARUBA
457 m. — 655 kcl.

Diahuebs 9 Januari:
06.00 Apertura
06.03 Nos oracion di mainta
06.05 Dushi amanecer na Aruba
06.15 Noticianan internacional y local na ingles (Viana)
06.30 Mañanita Antillana
06.45 Valsnan Criollo
07.00 Canciones di amor dedica na oyentenan na exterior
07.15 Seleccion di e disconan di mas peticion
07.30 Saludos musical di Limacol
07.45 Melodias Matinales
07.58 Bo cancion favorita
08.00 Clausura
10.25 Reapertura
10.30 Mañanita Alegre
11.00 Palais Royal ta ofrece: „Philips hit parade"
11.30 Baardse Trading ta ofrece: Melodias Amstel
12.00 E gong di diezdos
12.01 Musica di nos discoteca Hulandes
12.15 Viana ta ofrece: Noticia internacional y local na Hulandes
12.30 Seleccion musical di merdia
13.00 Viana ta ofrece: Noticia internacional y local na papiamento
13.15 Notas Antillanas
13.30 Mexico canta en su radio
13.40 Procter & Gamble ta presenta: „Sergio Velasquez acusa"
14.00 Spritzer & Fuhrmann ta ofrece: „Bo concierto diario"
15.00 Complacencias „Super Crema"
15.30 Procter & Gamble ta presenta: „Tu no eres mi madre"
15.50 Ecos di Argentina
16.00 A. M. Lacle ta presenta: Complacencias Rey de Copas
17.00 Atardecer Mexicano
17.15 Variedad Musical
17.30 Fiesta de ritmo
18.00 Mario S. Arends presenta: „Caravana di melodias popular"
18.30 Mansur Trading Co. ta presenta: Cocktail musical di P.&G.
19.00 Esso dealers ta presenta: Charla deportiva Esso
19.15 Melodias popular
19.30 Viana ta ofrece: Noticia local y internacional na ingles
19.45 Melodias norteamericanas
20.00 Viana ta ofrece: Noticia internacional y local na Papiamento
20.15 Variedad musical
20.30 ColgatePalmolive ta presenta: La mujer de aquella noche
20.58 Un nota Antillana
21.00 Procter & Gamble ta presenta: „Concurso Serenata Tide"
21.30 La noche, las estrellas, tu y yo
21.58 Goodnight sweetheart
22.00 Clausura

RADIO CARACAS TELEVISION
Canales 2, 7 y 10

7.15 a.m. Marcha oficial
7.27 Informacion sobre los programas del dia
7.30 Lo de hoy
10.00 Pelicula
11.00 Cita a las once
12.00 Show de las doce
1.15 Una novela para usted
1.30 Noticiero del mediodia
2.00 Magazine TV
2.15 Pelicula de largo metraje
4.00 Club femenino
5.00 Cosas de mujeres
5.30 La perfecta ama de casa
6.15 Circo en el aire
6.30 Cortos
6.45 A la luz del candelabro
7.00 Bartolo y sus bartoladas
7.15 La novela Unico
7.30 Patrulla de caminos
8.00 El Observador Creole
8.15 Monte sus cauchos
8.45 Hit parade
9.00 Novela Camay
9.15 Novela L&M
9.30 Fiesta con Pepsi
10.00 El programa
11.00 Marcha Oficial.

TA PRESENTA

Pa su motibo

Pa TUYUCHI

No. 17

E ta tambe mes inocente i jen di confianza manera un mucha. Mi ta mescos cun'e den cierto sentido, pasobra mi n' ta gusta tur e imitacionnan aristocratico i blofmentonan di den e circulonan mundano, tur e orgullonan, coqueteria i cosnan por estilo. Compara cu tur e damanan coqueta ai, Constance ta manera un flor frescu den tur su naturalidad. Ora cu e hanje den mundo afor, esai mester ta como bo muier, Dudley. E ora ai e tiponan cabez bashi of jen di soquetada lo no por bruha su cabez mas cu nan nonsens. I larga nos regresa cas awor, pasobra ta sigur cu ora 'sina Constance ta spera nos caba".

Manera Dudley a mira Constance e mainta ai, asina hopi anja largo su recuerdo a queda den su memoria E tabata para riba e veranda tur rondona p'aden i p'afo pa flornan di tur sorto di color i olor i luz completo di solo tabata hunga den su cabeinan pretu abundante i riba su estatura alto i mahestuosa cu su cara di noble.

Su wowonan tabata brilla i tabatin un rubor rosada riba cada banda di su cara. I asina e tabata hati cu Dudley den su traje blanco manera nieve, simplemente cos'e cu solamente dorna cu un paar di flor frescu.

Dudley tabata sinti com su curazon tabata salta pa bai cerca Constance i toch e otro cara tambe cu su wowonan di oro tabata aparece meimei di nan dos.

„Constance, Dudley no quier bai ainda, pero e ta para 'riba p'e bai barca nos, prome cu e mes bai. Ta lastima cu net awor Sr. Lonsdale mester bini denter di boso dos".

Net n'e momento aqui nan a trece post i e conde a bai p'aden.

„Ainda bo n' bisa mi nada gracioso, Dudley", Constance a bisa e hoben pa tent'e.

„Mi ta suplica bo pordon", Dudley a bisa i a inclina continuando:

„Qui un dushi mainta no? E dia di awe ta mes bunita i soleado manera bo, Constance. Bo ta satisfecho awor? I mi a logra hanja e pordon cu asina tanto mi ta anhela?"

„Bo ta papia pa numa. Bo n' ta meen nada di berde mes".

„Mi ta hura bo cu loque mi ta papia ai, mi ta meen tambe. Ta com por ta posible pa haci algo otro den bo presencia? Bo ta enteramente distinto di tur otro mucha muhe cu te awor mi a contra cun'e".

Medio jalurs e mucha muhe a hiza cara mira e hoben.

„Hopi distinto di nan? . . . . Quizas tambe esai por ta pa motibo di e educacion cu lo mi a ricibi?"

„No. Esai ta bini di bo sinceridad perfecta di naturaleza".

„B'a bolbe cuminza ta haci mofa di mi of no? Mi sa asina poco di otronan i mi no conoce sino solamente e bida simple, pero dibertido cu mi ta hibando aqui", Constance a suspira. „Ta den quico ta sinta e distincion den mi cu e otro mucha muhenan? Na mi desventaje?"

„No, no", Dudley a bisa pura. „Al contrario. Lo mi no desea bo sino solamente manera bo ta awor ai".

„Anto lo ta bon, Dudely", el a responde simplemente. „Mi ta spera tambe cu semper lo bo queda trata mi cu franqueza i sinceridad, pasobra n' tin cos cu mi t'asina contra dje manera trasteria i enganjo".

El a queda ta mira e mucha muhe den su wowonan iluminante.

„Mi por a bisa algo cu quizas por a hinder bo, Constance?" e hoben a puntra.

„Nada, tende. Tabata solamente imaginacion. I ta riba esai mi tabata pensa. Un instante a drenta mi mente cu bo no tabata enteramente correcto. Den mi opinion bo ta un sorto di caballero di Graal i esai mester queda intachable, sin ningun mancha". Mientras hariendo el a sagudi cabez pa e hoben.

„Pero ta lastima cu mi no tin nada di caballero cu mi".

I awor e mucha muhe a queda ta pensa den su mes ta paquico Dudley tabata suspira asina tanto manera un hende cu tabata hiba un lucha interior.

Capitulo XI

E AVENTURA TA CUMINZA

Tabata pa Harcourt un gran alivio, ora cu porfin riba perron el a tuma despedida dje trio cu el a instala den un coupe.

„Feliz viaje", el a bisa „i te majan".

„I no lubida na combida bo amigo", e tio a grite ainda.

E tabatin tempo ainda pa primi lady Constance su man cordialmente i despues e trein a corre sali foi e stacion.

„Porfin", el a suspira alivia. „Ohala cu cielo por duna cu despues di un paar di dia lo mi por mira tras riba e episodio scur di mi bida aqui manera riba recuerdo di un sonjo benauwd. Mi ta desea di enter mi curazon pa miss Laline O'Conner por desenganja tur mi sperazanan i cu lo mi por perde tur mi ilusion den dje i cu mi por zundra mi mes como un burico grandi cabez bashi, pasobra m'a larga solamente dos wowo bunita tolondra mi cabez. E ora ai lo mi por a cumpli cu mi promesa i confesa mi tio tur cos".

A dura como dos ora prome cu tabatin un trein trobe pa Kilburnie i e chef di stacion a haci e observacion cu e trein cu lord Southcombe a bai cun'e tambe a stop na Kilburnie.

„Esai mi n' tabata sa", Harcourt a responde pa complace: „ta te na ultimo momento m'a cambia mi plannan di viaje".

Porfin e trein a jega cu lo hib'e na habitacion di dr. Averill.

E tabata sinta solitario den un coupe. I e tabata tira un bista riba e revolver den su tas.

E perspectiva di un aventura tabatin toch su excitacion. E no a lubida e aviso di Laline, cu anochi tabatin cachornan peligroso ta camna los ayabanda, riba terrenonan di dr. Averill.

Si acaso ta un trampa e mucha muhe quier a cohe aden, anto lo nan perde un paar di cacho indudablemente pasobra su revolver tabata completo. Enfin. Pronto lo e hanja sa esai. Na Kilburnie el a sali masha pura foi e trein i mientras el a entrega su tarheta na e hekchi, pa casualidad el a draai cara p'e trein.

El a spanta i a expresa un maldicion, pasobra den un coupe tercera clase el a descubri camarero di su tio. Aparentemente e homber aqui tabata den un combersacion masha anima cu su companjero. I probablemente por tabata existi e probabilidad toch, cu e no a ripara Dudley. Pero riba esai e no por a confia.

El a pasa door dje terrenonan i a sigui e mes luga, bulando e mes tranke camina e dia el a herida su man i ainda el a mira e elabu na e mes luga. Pa puro curiosidad el a drenta trobe e mes restaurant di e dia i a pidi un glas di cerbez. E posedero a bin sirbie. Esaqui tabata un homber cu cabei blancu manera nieve i un cara corra manera appel.

„Esaqui ta cerbez traha aqui mes i bo mester purba nos cider awor, meneer".

„Sigur lo no tin mucho salida pa esai aqui?" Harcourt a informa.

„No; alomenos no bao di e aldeanonan. Pero mi tabata den servicio di duque di Grantley como cochero, meneer i e no ta lubida mi nunca. Mi ta manda diferente cien liter Grantley-Hall i cerca tur e noblenan ai den cercania mi tin entrega. Prome cu mi tabata cerca duque, mi tabata un tempo tambe cerca e lord anterior di Southcombe. Esai tabata sa ta com mester a maneha un condado. Si; tabata bon tempo e temponan bieu ai, temponan cu hamas lo regresa. Bo ta un stranjero aqui, meneer?"

„Si. Ta pa di dos bez cu mi ta bini aqui".

Capitulo XII

DR AVERILL DEN UN ROL NOBO

„Mi no ta recorda mi di a mira bo antes nunca, meneer", e posadero a puntra e hoben cu masha interes.

„Ta posible, pasobra ta un rato numa mi a yega di pasa aqui. Mi a herida mi man i dr. Averill a verband mi braza. Awor mi ta na camina pa bai aya trobe, pa mi bai gradicie pa su bon trato pa cu mi."

„Si? Mi n' tende nada di esai".

Harcourt cu quier a saca algo foi e anciano aqui respecto dr. Averill a haci e combersacion mas largo diciendo:

„Mi n' tabata conoce e dokter ai i e tabata parce un homber bruto i sin manera, un odiador di humanidad. Ta stranja mi mes masha ta di com el a yuda mi mes e dia ai. Mi ta supone cu e herida tabata asina serio, cu el a mira peligro i ta p'esai el a tuma e molester na yuda mi, pasobra si a pasa mi algo na camina, lo tabata riba su responsabilidad".

„Quizas por ta berdad", e posadero a bisa vacilante. I prome cu el a sigui el a queda ta mira e hoben prudentemente:

„Mi n' ta quere cu l'e ta masha elogia cu bo gratitud. Ademas di dje tin un tal Abel aya cu ta su criar, esai ta mes of mas bruto cu su shon ainda. Ta un taó di malora nan tur ta aya".

(E ta sigui)

EL CISCO KID

Por José Salinas y Rod Reed



Cisco a bula den e trein pa e hanja Clover, i ora esaki a wet'i Cisco e la saca revolver riba dje, pero Cisco a benta un palo basta grandi riba su man asina cu di dolor e mester a laga e revolver cai.

Djei Cisco a bula riba dje, pero e tabata cla para ta spera Cisco i e la dal e un moketa mientras e ta bisa cu esaki mi ta benta bo abou.

E maquinista ta para ta weta tur loque ta socede.

Ma Clover no kere cu e la scapa ainda.

Tom Richardson, detective di fama mundial

E LORA BERDE

Pa TUYUCHI.

Su atencion a ser hala pa un dje bentananan cu cual e ruitnan tabata tur na stof. Na e cortinanan hende por a comprende cu e habitantenan dje cuarto aqui mester tabata masha pober, mirando miseria i situacion dje luga aqui.

Sinembargo riba e bentana ai tabatin un obheto cu tabata lombra masha tanto pa e luz di solo skerpi i como conocedor di prenda, Richardson tabata sa mucho bon cu e no por a exageré cu ta un berdadero brillante.

E bentana aqui tabata net esun cu tabata queda enfrente di e apartamento, cu antes tabata habita pa defunta Sra Jenny.

Immediatamente e maestro a hanja un idea. El a saca un kijker chiquito foi su saco i a examina e obheto chiquito cu un rato pasa el a camna di observa. Su ultimo duda cu e por tabatin prome ya a disparec.

Riba rand dje bentana dje cueba ai tabatin un brillante cu tabatin mas balor cu casi enter e edificio ai mes. E tabatin balor di mas di 2000 dollar.

Richardson a hinka su kijker trobe den su sacu. Luego el a dirigie na e muhe hoben cu tabata para banda di dje i cu a queda ta mir'e sin papia ni un pia di palabra, sin cu e por a comprende tampoco ta quico e detective tabata haci.

Esaqui tambe a mira e obheto brillante, pero e no tabatin di minimo idea ta quico esai lo por tabata.

„Bo sa ta quen ta biba ai?" e detective a puntra i a munstra na e bentana enfrente dje luga.

„No. Tur loque mi sa ta, cu nan ta hendenan masha pober", el a responde. „Nunca mi no a mira ningun otro hende aiden cu un muhe masha bieu, cu panjanan tur na werki. E tabata mitar kens di vehez."

„Ta tur cos esai? Ningun hende otro no ta biba ai sino e sol?"

„Como no. Diferente bez sa bini un hoben ai cu ta mas mehor bisti i diferente bez mi sa mir'e para den e bentana ai. Mi n' por bisa precisamente tampoco ta quende e ta. Semper mi a quere cu lo e ta yiu dje muhe ai."

„Bo por duna mi un idea libera di su fisionomia numa?"

„Su color ta particularmente bleek i e tin un bigoti pretu. E no ta agrada mi mucho, pasobra semper e tin un bista manera stranjo. Tin un expresion den su cara cu no ta mucho simpatica."

„Bo n' sa tampoco qui jama e hendenan ai?"

„Dispensa mi cu esai tampoco mi no sa."

„Nan tin hopi tempo ta biba ai?"

„Sigur un paar di anja."

(E ta sigui)

Cumpleanjos feliz

Sr. Ceferino Albertsz a celebra su cumpleanjo i e ta ricibi felicitacion di su esposa Polita, jiu Albertico, su amigonan di Vereniging A.S.V. „Union".

— — —

Seferina Geerman ta ricibi hopi pabien pa motibo di su cumpleanjo pa parti di su tata Nicomedo, mama Demetria, rumannan Aida, Jorge, Lucy, Maria, Sylvia, Pascual, sobrinanan Lourdes Donati, Greta i Ruby Wever i tambe di empleadonan di Botica San Lucas i demas familia Geerman.

— — —

Tambe ta ricibi hopi felicitacion awe pa motibo di su cumpleanjo e hobencita Basilica Tromp pa parti di su mama Imelda, wela Antolina, ruman Julio, tantanan Juanita, Bebi, Chija, Denicia, omo Antonio i Chico, especialmente su 2 rumannan Frans i Lelia.

UN PROYECTO PRINCIPAL

Por AMANDA LABARCA

Los paises latinoamericanos realizan un esfuerzo extraordinario para trater de poner cu practica los preceptos constitucionales sobre la enseñanza gratuita y obligatoria. La doctora Amanda Labarca, ex-directora de los cursos de verano de la Universidad de Santiago, Chile, distinguida educadora chilena, comenta en el articulo siguiente los aspectos funamentales de esta campaña, en la que la Unesco participa por medio de su Proyecto principal, relativo a la generalización de la enseñanza primaria en América Latina.

Los 79 paises miembros del Organismo de las Naciones Unidas especializado en los problemas de la educación, la ciencia y la cultura — UNESCO — han acordado estimular a los paises de América Latina en su tarea de concluir con el analfabetismo. Aunque las estadisticas a la mano son todavia muy incompletas, se calcula que en el continente el numero de iletrados fluctua alrededor del 50%, en niveles que van desde un minmo de 12 hasta un maximo de 90. Sera posible con un esfuerzo mancomunado y sistematico lograr en los próximos diez años reducirlo hasta hacerle practicamente nulo? Tal es la generosa y magna finalidad de este „proyecto principal" de la Unesco.

El analfabetismo tiene proyecciones innumerables en un estado moderno. Es un multiplicador social presente en todos sus problemas. Agudiza y dificulta la solución de cuantos se refieren a la sanidad, a la economia, a la convivencia democratica. Ignorancia, miseria, demagogia, dictaduras, son eslabones de una misma cadena que aprisiona y asfixia a los paises insuficientemente desarrollados. La ignorancia de las masas acrecienta y perpetua su miseria; su disatisfacción entre lo que aspiran y lo que no logran les hace facil presa de toda demagogia; mientras mas absurdamente simple es la fórmula politica que se les presenta como panacea, mas se adhieren al hombre que la predica. De aqui al caudillismo y a la dictadura los pasos estan contados. El siglo XIX y en algunas de nuestras republicas aun el presente han sido testigos de sus tragicos y reiterados esfuerzos por conservar y depurar un sistema de gobiemo democratico. Faltos de las base sustenadora de una mayoria capacitada para comprender la trascendencia de sus actitudes politicas, se han debatido angustiosamente, esforzandose por construir una nación libre, respetable y democratica entre los conflictos, revoluciones y asonadas. En la raiz de todas estas crisis, la ignorancia de las masas es un factor predominante.

Naturalmente, la Unesco sólo puede coadyuvar a los esfuerzos de cada nación. La iniciativa debe partir de su Gobiemo y de su propia opinión publica. En no pocos paises esta no se halla ahora vigilante ni alerta. Se le ha repetido que las autoridades agotan sus esfuerzos: que sus desvelos son maximos, pero que el presupuesto nacional impide llevarlos a la practica. Incluso se le entregan cifras de aumento de aulas y de maestros. Y es posible que hasta los propios directores pedagógicos se sientan orondos. Olvidan mirar al futuro; olvidan mirar a su alrededor. Cuando el *crecimiento demografico* de un pais es *superior al aumento* en la capacidad de las aulas, el *analfabetismo no va en disminución sino que se acrecienta año por ano.* Si al mismo tiempo, el numero de alumnos que termina satisfactoriamente el ciclo primario es constante, se habra ensanchado y no reducido el margen de los semi-letrados. Y pese a que se hayan creado nuevas aulas y nombrado nuevos maestros, el censo próximo acusara un *porcentaje mayor* de analfabetos. Esto generalmente lo ignora la opinión publica. Desconoce asimismo los esfuerzos realizados en las naciones hermanas. Si aventajan a los nuestros, vamos retrocediendo en el concierto universal. Hoy, gracias a las publicaciones de la Unesco, de la Organización de los Estados Americanos y de la Oficina de Educación Iberoamericana, para no citar sino a las mas importantes, las asociaciones magisteriales, los conductores de la opinión publica, tanto como los estudiosos, pueden estar al dia en el conocimiento de los progresos realizados por cada nación y ayudar a la propia. Y sobre todo, ilustran a la opinión publica, que en todas partes aspira a determinaciones eficaces.

Otro de los sedantes con que tranquilizamos la conciencia nacional es el de que el erario no permite incrementar mas los fondos destinados a las escuelas publicas. Son muy pocos los que averiguan si — distribuidos de otra manera los presupuestos de los diversos ministerios o secretarias de estado — podria ampliarse el de educación. Tampoco se busca de modo cientifico la forma de obtener el maximum de rendimiento escolar de los capitulos con que se la dota. Varios de nuestros paises se asfixian en un circulo vicioso: el nivel productor y consumidor de masas indigentes, mal nutridas e ignorantes es bajisimo; por ende, el estado es pobre, y siendolo asi no dispone de los dineros requeridos para dar a todo su pueblo las escuelas que le permitan salir de su miserable situación.

Estos problemas son arduos y diversos en cada pais. La Unesco desearia que fuesen estudiados a fondo por cada una de las republicas latinoamericanas y que organizaran un plan de diez años, un plan viable y con posibilidades de no ser interrumpido, para combatir el analfabetismo hasta el punto de hacerlo desaparecer.

A los gobiernos que se comprometieran a realizarlo, la Unesco les prestaria ayuda, entre otras cosas para: a) mejorar y sistematizar sus estadisticas pedagógicas, lo que les permitira conocer cientificamente y en detalle la extension del problema y cómo se le va solucionando a medida que progresa la ejecución del proyecto: b) asegura la preparación de maestros de alta calidad y en mayor numero, a la vez que perfeccionar las tecnicas de aquellos que se hallan en ejercicio sin haber concluido sus estudios pedagógicos: c) crear en donde no existan escuelas normales modelos y contribuir al perfeccionamiento de las actuales; d) fomentar en algunas universidades latino-americanas departamentos de investigación pedagógica y de preparación de dirigentes especialistas en los diversos aspectos de la función didactica; e) becar a estudiantes y maestros distinguidos para que completen sus investigaciones fuera del lugar de su residencia. En 1957 la Unesco dispone de 245.000 dólares para estos gastos.

A esta invitación suya no basta responder: el Gobierno tiene la palabra. Todos cuantos anhelamos liberar a las masas proletarias — a las que pululan en los suburbios urbanos, como a las campesinas — de su infimo nivel de vida, todos cuantos aspiramos a concitar para nuestros hijos un destino de paz social y de bienestar menos incierto, los conductores de la politica y los profesores tenemos la obligación de poner a la opinión publica en estado de alerta. Los esfurezos realizados hasta ahora: los recursos asignados hasta ahora, la atención hasta ahora prestado a la alfabetización de niños y de adultos han sido estrechos, débiles, insuficientes, han sido paliativos, pero no remedios. Todas nuestras naciones han aprobado en el curso de los noventa años ultimos leyes de instrucción primaria gratuita y obligatoria. Costa Rica, Uruguay y Argentina, los que metódicamente se han esforzado en cumplirla, ostentan en la actualidad los indices mas reducidos de iletrados. Brillantes discursos e ingeniosas excusas han disfrazado en algunos paises su incumplimiento; en otros una situación politica y económica angustiosa ha dificultado sus encomiables empeños. Aprovechemos la feliz coyuntura de hoy en que en todo el continente se reabre un periodo de atencion hacia este formidable problema para encarar valientemente el de nuestro propio pais. No estamos solos ni en la enfermedad ni en su curación. En cual mas, cual menos, en todas las republicas hermanas ha ido quedando un rezago lastimoso de niños y adultos analfabetos: en casi todos la proporción entre los que inician la escuela primaria y los que la concluyen es alarmante; todos sufren en mayor o menor escala de la insuficiencia de edificios escolares adecuados, de la pobreza de su material didactico, de rentas alentadoras para el magisterio. Casi ninguna dispone de servicios de transporte para todos los niños alejados de las escuelas. Son escasas las que ofrecen a los desnutridos las atenciones sanitarias mas indispensables. En ciertas republicas, a estos penosos factores se ha añadido uno feliz: la mejoria de las condiciones higiénicas y las consecuencias de las leyes de protección social han incrementando en estos ultimos quince años el ritmo de crecimiento de la población. Pero esto significa que la mayor abundancia de niños exige mas escuelas, mas edificios, mas maestros, mas rentas dedicades a la enseñanza. No olvidemos que, en conjunto, los paises de América Latina consagran a este rubro el 1,2% de su renta por habitante, mientras que los de Europa occidental y la Comunidad Britanica le dedican el 3%. No nos desalentemos, pues; nuestra tarea no es imposible.

ARUBAANSE COURANT

Dagblad  voor Aruba

19DE JAARGANG | VRIJDAG 10 JANUARI 1958 | No. 3030

Programa Provisional

Bishita Di S. A. R. Prinses Beatrix

ORANJESTAD: — En conexion cu e bishita cu S.A.R. Kroonprinses Beatrix na Februari lo haci na Antillas Neerlandes, nos a tende di fuente generalmente bon informa, cu e programa provisional di e bishita aki ta traha y ta mas o menos manera ta sigui aki abao:

Dia 8 di Februari e Kroonprinses atardi pa tres or lo yega foi Bonaire cu avion riba Prinses Beatrix Vliegveld. Despues di worde duna bonbinie ei, lo e sigui pa Basi Ruti, na unda lo e logeer durante di su permanencia na Aruba. E mes un anochi ei lo tin un gran demostracion di deporte den Wilhelmina Stadion, y probablemente tambe un manifestacion publico. Esaki lo cuminsa pa nueb'or. No ta conoci ainda si eleccion di Reina di Carnaval di Aruba cu tabata programa pa e anochi ei, lo sigui toch, pero ayera tabatin rumores cu lo esei tuma lugar un otro anochi.

Dia 9 di Februari e Princesa mainta lo bai kerki Protestant na Oranjestad, na unda domi Visser di Piedra Plat lo tene un servicio. Lo no ta imposibel cu e mes dia ei lo tin tambe demostracion di deportenan di awa na Basi Ruti.

Dia 10 di Februari tin riba programa un tributo di canto pa parti di mainta, un paseo cu auto riba nos isla atardi, y un recepcion den Club Caribe anochi.

Dia 11 di Februari lo e Princesa bishita hydroponics, Noord, e hotel na construccion, y tambe un bishita cortico na Lago. E anochi ei lo tin na Basi Ruti un fiesta di sate y pa Diarazon mainta e Princesa pa shet'or y mei lo sali di Aruba pa bai Islanan Ariba.

Nota di Redaccion: Segun nos a tende ayera ta parce cu eleccion di e Reina di Carnaval di Aruba cu lo a tuma lugar dia 8 den Wilhemina Stadion, lo mester cambia pa un demostracion di deporte. Ademas cu ta parce dudoso si ta posibel atrae masha hopi hende pa bai mira gruponan di deportista camna den stadion, tambe nos no ta kere cu un demostracion di deporte, of un manifestacion publico, of tur dos, lo ta algo realmente original di e comite di programa. Laga nos no lubida cu Reinanan y Princesanan na nan bishitanan na Uddel, Waspik y e lugarcitonan di mas desconoci na Drente, sin fulla semper bai ta worde obsequia cu un aubade y un demostracion publico! Una vez cu Aruba hustamente durante di e bishita di e Kroonprinses lo ta den e entusiasmo di celebracion di Carnaval, lo tabata hustamente original, del caso, y simpatico pa nos hoben Princesa si e worde ofrece un idea di con Aruba ta celebra su Carnaval,

por ehemplo hustamente cu e forma cu Aruba su Reina di Carnaval ta worde elegi, lo cual toch lo a tuma lugar den e stadion ei. Kiko lo tabata mas ameno pe cu hustamente un semehante programa di Carnaval cu bailadornan di limbo, Lord Cobashie, un orkesta cu ta tocando rhumba y mambo, Excelsior Brass Band, y tambe un binti asina di e bunita damanan hoben Arubiana den un comedia? Kizas hasta e Princesa lo kier a corona e Reina di Carnaval?

Algo semehante lo ta original!! Kizas ainda lo no ta laat pa cambia e programa den e sentido aki?

1 DI FEBRUARI 10 ANJA ANIVERSARIO DI CHARTER LIONS CLUB ARUBA

ORANJESTAD — Ne reunion Diarazon den Trocadero e decisionnan tocante di celebramento di e 10 aniversario di Charter di Lions, tabata e topico di combersacion.

Ya nan a dicidi di celebra e hubileo aki dia 1 di Februari venidero coe un diner, na cual hopi dje representantenan halto lo ser invita, manera S.E. Gobernador di Antillas Hulandes, drs. A. B. Speekenbrink, Gobernador interino di Aruba, drs. K. H. de Boer: miembronan di Bestuurscollege di Aruba: Gobernador dje districto di Lions, dr. Arismendi; e vice-gobernador dje districto, senjor Charlie Debrot; e zone-chairman, senjor Wim Schol, tambe tur esnan, coe tabata reina di Lions awor of den pasado y Mama di anja. Tambe lo tin un picnic riba Diadomingo 2 di Februari. Tur e actividadnan especial pa dia 1 y 2 ta ser haci awor pa un comite di organ[illegible] especial coe senjor Tommy Pietersz como presidente. Tambe ta riba programma un edicion especial dje corant di Lions, „The Roar".

RELATO DI POLIS

Renchi di oro

ORANJESTAD — Diarazon nan a trece un renchi di oro na warda di polis na Oranjestad. Esaki a worde hanja ne gasoline station di senjor Scholten den Maria Christinastraat. Den e renchi ta graba e letternan Th. J. v. E. dd. 29/9/56. Juan Benito, barkeeper di La Reforma Bar, tambe a trece un renchi di oro, coe ela hanja, na warda.

Senjor Gilberto Toppenberg tambe a trece na warda un papel di placa, coe ela hanja dilanti di Duana. Senjora Friedl Bonke a anuncia coe ela perde un estuche bruin coe un Parker pen y potlood aden. Senjora Johanna Valpoort di Village Noord 57 a anuncia coe ela perde un pasashi di ida y vuelta coe K.L.M. di Antillas Hulandes pa Surnam.

Bus y scooter

Ne cruza di Winkels Handelmaatschappij tabata tin un boxmentu entre e bus A-739, maneha pa B.M. y e scooter A-90, maneha pa D.O. riba Diarazon merdia. E persona, coe tabata maneha e scooter a worde herida na su man y pia y por a bolbe back cas despues di a ser auxilia na hospital. Ademas danjo ne scooter tabata fl. 100.—. M. no a duna preferencia.

Drief

Diarazon a drief den porta No. 6 di Lago un boto, coe tin siguiente colornan: di pafor blanco, kiel y parti paden licht blauw: largura 5½ m., y coe ta marca „Rio Grande". La Guaira y e numero 198.

BO TA KERE?

Masha simpatico

Na un cruce di caminda dos auto a dal cu otro. Tur e dos chauffeurnan a baha for di nan auto, nan a presenta nan mes na e otro y a dicidi di keda warda te ora polis yega pa dicidi ta cua tin falta. Despues di spera un rato, un di nan a saca un botter di brandy foi su sacu y ela puntra:

— Bo ta dal un cognac pa baha e susto?

E otro a acepta, pero a puntra cu stranjeza:

— Si, pero bo mes no ta bebe?

— Sigur cu si, — e tipo a contesta, — pero mi ta prefera di spera un rato mas te ora cu polis dicidi ta nos cua tin falta!

PROMER BIAHA PA „CLYDE"

ORANJESTAD — Diarazon tabata un sorpresa pe capitan dje „zeesleper Clyde", coe tabata den haaf di Oranjestad pa algun ratu, ora coe ela ricibi di senjor H. A. Kemmink, di de Koninklijke Nederlandse Vereniging „Onze Vloot" un paki grandi di boeki pe mes y e tripulacion. E paki, coe tabata contene 35 boeki, entre otro un boeki special over di Aruba pe capitan, tabata un dje regalonan, coe „Onze Vloot" ta duna regularmente na tripulacion di botonan hulandes, coe ta pasa na Aruba. Ora coe senjor Kemmink a jega cerca e capitan, coe su man nan jen di boeki, esaki a bisele, coe pele ta pa di promer biaha di su 47 anja, coe ela ser sorprendi dje manera aki. Ayera mainta pa 6 or „Clyde", di Smit's Internationale Sleepdienstbedrijf di Rotterdam a sali foi Aruba pa Corsow, huntu coe e tanker „Luisa", coe tabata tin un carga di hero bieuw abordo. Promer coe nan sigui pa Europa, nan lo hiba tambe dos boto mas foi Corsow.

DESTACAMENTO A WORDE LAMTA

ORANJESTAD — Na principio di e siman aki a bira conoci na Aruba cu e destacamento di inspecteur di polis J. van Marion y e chef di recherche na San Nicolas Th. Remme, cu poco tempo pasa a worde ordena door di Minister di Husticia, for di 23 di December a worde lamta atrobe door di e Minister.

ELECCION DI REINA DI CARNAVAL DI CARIBE

ORANJESTAD — Durante celebracion di 19 anja di existencia di nan club dia 24 di e luna aki, e miembronan di Club Caribe pa di cinco biaha lo corona nan Reina pa e anja venidero. Na anja 1954 manera ta conoci Marietta Harms a worde elegi, na 1955 tabata Yolanda Croes, na 1956 Geraldine Oduber y na 1957 Elvia Wever. Kende e anja aki lo bira Reina di e club y na mes tempo Reina di Carnaval lo worde dicidi di 13 pa 19 di e luna aki. Dia 19 lo tin un picnic style dance", na final di cua resultado di e eleccion di e Reina lo worde anuncia. E eleccion pa e „Cacique del Caribe" lo sigui inmediatamente despues.

NO SOLAMENTE PA E MUCHANAN DI COLONY

SAN NICOLAS — Poco dia pasa nos a anuncia coe awor tambe e muchanan di Lago Colony entre e edad di 13—19 anja por hanja un „Salkinjectie". Ayera nos a tende como suplementu riba e anuncio aki, coe tur e muchanan dje empleadonan di Lago entre e edad aki riba menciona, tambe por hanja esaki na Lago Hospital.

POLIS A PONE BESLAG RIBA TEKST DI UN NOTICIA

ORANJESTAD — Ayera nochi polis pa orden di e autoridadnan na Corsow a pone beslag riba e tekst di un noticia cu Voz di Aruba a transmiti ayera merdia cuarto pasa di diesdos tocante e proximo bishita di S.A.R. Prinses Beatrix. Probablemente esaki ta en conexion cu un publicacion prome cu tempu (segun e autoridadnan na Corsow) di e noticia.

Un persona a muri door di intoxicacion pa alcohol

BARQUISIMENTO — Graciano Antonio Fernandez Colmenares, di 31 anja, kende a nace na Maracay, tabata dos dia cerra den su cas, bebiendo licor, loke a causele un intoxicacion fuerte di alcohol y e mester a worde transporta na Hospital Central, na unda ela fallece mei hora despues di su jegada.

Segun informacion Fernandez, pa motibonan desconoci, a dicidi di cerra su mes den su habitacion, situa na carrera 4, calla 19 y 20, bebiendo varios bottle di ron y cucuy. Pa nada e no kier a sali for di su habitacion y ora coe algun amigo a dicidi di sakele foi su cuarto, nan a hanjele completamente sin conocementu tira riba su cama. E tabata victima di un intoxicacion fuerte, loke a causa su morto algun momentos despues. Na hospital dokternan a certifica, coe ela muri door intoxicacion di alcohol y un autopisia pa ley a ser ordena.

Arubaanse Kunstkring begon 1958 met een groot succes

Uitverkochte De Veer heeft genoten van ballet van Janine Charrat

Tot de laatste plaats uitverkocht was het De Veer Theater in Oranjestad toen daar Woensdagavond dank zij de bemiddeling van de Arubaanse Kunstkring een voorstelling werd gegeven door de Franse balletgroep van Janine Charrat. Op slechts enkele taches de beauté (om in de Franse sfeer te blijven) na — die bovendien stellig grotendeels te wijten waren aan het toch altijd te beperkte toneel van he De Veer Theater — was de hele opvoering een adembenemend avontuur waarin deze groep van veertien dansers en danseressen hun publiek keer op keer meenamen.

In de zaal merkten wij onder de aanwezigen op de tijdelijke Gezaghebber dr. K. H. de Boer, de oud-Gezaghebber mr. L. C. Kwartsz, de majoor der Mariniers G. P. Giesberts, de gedeputeerde O. S. Henriquez, de wnd. Eilandssecretaris A. J. M. Poppe en de voorzitter van het C.C.A. Jan H. Beaujon.

De avond begon met de opvoering van „Domino" en toen wij hierboven over „schoonheidsfouten" spraken doelden wij vooral op dit stuk, dat door zijn wat rommelig effect van ongelijke bewegingen van niet minder dan tien dansers tegelijk, vele toeschouwers ondanks de persoonlijke prestaties van de individuele dansers de hoop op een genotvolle avond meteen al dreigde te ontnemen. Doch, zoals wij reeds opmerkten, de voor een balletgroep eigenlijk te krappe afmetingen van het toneel van De Veer waren stellig voor het voornaamste deel debet hieraan. Weliswaar kwamen later in het programma weer elf dansers op de planken en was het effect toen niet rommelig, doch men vergete niet, dat de artisten toen inmiddels ruimschoots van de schrik bekomen waren en de gelegenheid hadden gehad zich aan de dimensies aan te passen. Ook liet dit tweede grote stuk, „The Leader" genaamd, de dansers wat meer vrijheid in hun bewegingen waardoor zij de fladdergordijnen beter konden vermijden.

Magnifiek

Waren de kinnen na de Domino-show wat gaan zakken, onmiddellijk na de eerste passen van de 33-jarige prima ballerina en tevens directrice van de groep Janine Charrat samen met de danser Juan Giulianoi in het stuk „Concerto" naar een choreografie van Janine zelf gedanst, zag men de gezichten opklaren. Magnifiek was dit ballet door techniek, beheersing, expressie en een volkomen op elkaar afgestemd zijn van de beide artisten. De moeilijkste passen werden genomen met een gemak alsof zij nooit anders liepen. Een daverend applaus volgde dan ook op dit stuk, dat later ook een der mooiste van de avond bleek te zijn. De sterke techniek van de leden van deze dansgroep manifesteerde zich even later duidelijk in „Arlequin" („Harlekijn"), waarin de 24-jarige Parisienne Josette Clavier met de Oostenrijker Heine Hallhuber de uitblinkers waren. Het tweede deel van de avond werd besloten met „De Stervende Zwaan" het oorspronkelijk speciaal voor de grote Anna Pavlova geschreven ballet, dat na haar overlijden door practisch geen andere balletster meer is aangedurfd — of wellicht ook niet meer werd gedanst uit piëteit.

Janine Charrat in ieder geval heeft eergisteravond dit solostuk, evenwel waarschijnlijk niet naar dezelfde choreografie van Ana Povlova, gedanst — en voortreffelijk of beter gezegd wellicht: zeldzaam ontroerend. Hierin herkenden wij het talent van de artiste, die na haar opleiding door niemand minder dan Serge Ligar en na geblonken te hebben in de balletten van Roland Petit, Monte Carlo en de Marquis de Cuevas, opgeklommen is tot de eenzame top der perfectie.

Het eerdergenoemde ballet „The Leader" vormde het derde deel van de avond: een modern stuk, weer naar een choreografie van Janine, boeiend en perfect! Opvallend hierin was Hélène Trailine, die de hoofdrol van „het jonge meisje" vertolkte. Eigenlijk jammer, dat zo'n balletgroep zo zelden naar Aruba komt.... of zouden wij moeten zeggen: wat hebben wij geboft dat wij op dit kleine eiland in een uithoek van de Caraibische Zee de gelegenheid gekregen hebben om zo'n wereldberoemde balletgroep te zien? Het laatste lijkt ons wel dichter bij de realiteit.

23 NEDERLANDERS OP V.N.-SECRETARIAAT

NEW YORK — Op het secretariaat van de Verenigde Naties werken momenteel 23 Nederlanders staffunctionarissen, zo blijkt uit een recente personeelsopgave van de secretaris-generaal aan de Twaalfde Algemene Vergadering der V.N. Enkele jaren geleden waren nog circa 30 Nederlanders op het V.N.-secretariaat werkzaam. België telt 26 staffunctionarissen op het secretariaat van de wereldorganisatie en Luxemburg 2.

Ofschoon in het afgelopen jaar 10 Sovjet-burgers in de internationale staf werden opgenomen, telt het secretariaat slechts 31 ambtenaren van Russische nationaliteit. Gezien het feit, dat het Hoofdkwartier der Verenigde Naties te New York is gevestigd en de Verenigde Staten de grootste contributie aan de wereldorganisatie betalen, wekt het nauwelijks verwondering, dat er op het secretariaat der V.N. 333 Amerikaanse staffunctionarissen werkzaam zijn, hetgeen 13 meer is dan in het voorgaande jaar.

Voorts hebben 147 ambtenaren de Britse en 94 de Franse nationaliteit. Het secretariaat telt voorts 51 ambtenaren uit India, 48 uit China, 44 uit Canada en 21 uit Australië. Er zijn 22 Zwitsers — ofschoon Zwitserland geen lid is van de organisatie — 20 Noren, 18 Zweden (onder wie de secretaris-generaal dr. Hammarskjoeld), 19 Polen en 12 Pakistani.

Veertien leden van de Verenigde Naties zijn in het geheel niet in de staf van het secretariaat vertegenwoordigd, terwijl van acht landen slechts één onder daan in de internationale staf is opgenomen, onder wie één Duitser, wiens land nog niet tot de wereldorganisatie is toegelaten.

Programma bezoek Hr. Ms. onderzeeboten „Walrus" en „Zeeleeuw"

ORANJESTAD: — Vanmiddag om half vijf zullen dus de beide Nederlandse onderzeeboten de HR. MS. „Walrus" en de HR. MS. „Zeeleeuw" ter hoogte van het havenkantoor uit het blauwe Caraibische water oprijzen om vervolgens de haven binnen te varen, waar de schepen tot Maandagmorgen zullen blijven liggen. De beide onderzeeboten maken, zoals men zich zal herinneren, deel uit van de onderzeedivisie No. 1, welke momenteel een oefenreis maakt in de Caraibische wateren. Hr. Ms. „Walrus" heeft voorts gedurende deze reis in het kader van het geofisisch jaar metingen verricht in de Stille Oceaan.

Het commando over de onderzeebootdivisie No. 1 wordt gevoerd door de Luitenant ter Zee der 1e klasse J. Fennema.

Het commando over Hr. Ms. „Walrus" wordt gevoerd door de Luitenant ter Zee der 1ste klasse F. B. Hamilton.

Het commando over Hr. Ms. „Zeeleeuw" wordt gevoerd door de Luitenan ter Zee der 1e klasse M. Doege.

Aan boord van elk der schepen bevinden zich voorts 7 officieren, 14 onderofficieren en 58 korporaals en manschappen.

Het programma voor dit officiele bezoek samengesteld ziet er als volgt uit:

Vrijdag 10 januari

17.00 uur: Aankomst van Hr. Ms. „Walrus" en Hr. Ms. „Zeeleeuw" in de haven van Oranjestad. De officier van Piket begeeft zich aan boord.

17.30 uur: De commandant Mariniers-kazerne Savaneta maakt zijn opwachting bij de commandant van de onderzeebootdivisie No. 1.

Zaterdag 11 januari

10.00 uur: De commandant van de onderzeebootdivisie No. 1 en de commandanten van Hr. Ms. „Walrus" en „Zeeleeuw" maken hun opwachting bij de Tdl. Gezaghebber van het eilandgebied Aruba.

10.30 uur: De Tdl. Gezaghebber van het eilandgebied Aruba brengt een tegenbezoek aan de commandant van de onderzeebootdivisie No. 1 en de commandant van Hr. Ms. „Walrus" en „Zeeleeuw".

12.00 uur: Ontvangst in het Strand Hotel door de Tdl. Gezaghebber van het Eilandgebied Aruba, voor de commandant onderzeebootdivisie No. 1 en de commandanten van Hr. Ms. „Walrus" en „Zeeleeuw".

14.00—18.00 uur: Rondrit over het eiland voor ca. 50 schepelingen aangeboden door het eilandsbestuur: De rit zal beëindigd worden bij het weekeindhuis aan de Eagle Beach alwaar verversingen zullen worden geserveerd, en gelegenheid is tot zwemmen.

20.00—22.00 uur: Instuif voor genodigden aan boord van Hr. Ms. „Walrus" en „Zeeleeuw".

Zondag 12 januari

08.30 uur: Gelegenheid tot kerkbezoek voor R.K. Militairen in de kerk te Oranjestad.

09.00 uur: Gelegenheid tot kerkbezoek voor Protestantse Militairen in de kerk te Oranjestad.

16.00—18.00 uur: Pic-nic voor ca. 100 officieren, onderofficieren en manschappen op het terrein van de Lago Colony, aangeboden door de Lago Oil & Transport Co. Transport zal ten 15.15 van de haven Oranjestad vertrekken.

20.30—22.00 uur: Ontvangst ten huize van de commandant marinierskazerne „Savaneta", de majoor der mariniers G. P. Giesberts, voor de commandant van de divisie onderzeeboten No. 1, de commandant van Hr. Ms. „Walrus", de commandant van Hr. Ms. „Zeeleeuw", zeven officieren en genodigden.

Maandag 13 januari.

08.00 uur: Vertrek van Hr. Ms. onderzeeboten „Walrus" en „Zeeleeuw".

TWEE DOCENTEN VLUCHTTEN UIT OOST-DUITSLAND

Berlijn, 9 jan.: — Twee Oost-Duitse docenten zijn naar West-Duitsland gevlucht uit vrees voor mogelijke uitstoting uit de communistische partij, aldus is van autoriteiten die zich belast hebben met vluchtelingenzaken te Berlijn vernomen.

Het zijn dr. Gerd Hildebrandt van het Instituut voor de Bosbouw van de Universiteit van Oost-Berlijn en Heinz Heldt, lector van het Industriele Instituut van de Technische Hogeschool van Dresden.

Dr. Hildebrandt zou in ongenade gevallen zijn, nadat hij hulp verleend had aan studenten die gezocht werden op beschuldiging van belediging aan Russische soldaten na de Hongaarse opstand. De tweede docent zou zich verzet hebben tegen „de socialistische hervormingen" op de hogeschool van Dresden.

EERSTE TANKER LOST IN BOTLEKGEBIED

Rotterdam, 9 jan.: — Dezer dagen is, komende van Constanza, de Nieuwe Waterweg binnengelopen het 3942 netto registerton metende tankschip „Moskovsky Festival" van de rederij Morflot te Odessa. Het schip heeft ligplaats gekozen aan de terreinen van Pakhuismeesteren N.V., gelegen aan de derde petroleumhaven (in het nieuwe Botlek-industrie-gebied), alwaar de lading van 11.000 ton gas-olie thans wordt gelost in de zeer onlangs gereedgekomen tanks met een totaalinhoud van 53.000 kubieke meter.

Er is hierbij sprake geweest van een wedstrijd tegen de klok: met de bebouwing van het terrein werd in april 1957 begonnen, terwijl de gemeente nog tot 24 december heeft laten baggeren, teneinde de komst van dit eerste schip aldaar mogelijk te maken. De nu gedeeltelijk gereedgekomen opslagcapaciteit kan worden uitgebreid tot 500.000 kubieke meter.

BEKENDE BERGKLIMMER OVERLEDEN

BONN, 9 jan.: De Duitse bergbeklimmer Hans Pfann is zondag op 84-jarige leeftijd te Bad Reichenhall (in West-Duitsland) overleden.

Hij beklom in 1903 als eerste de beide toppen van de 4.698 meter hoge Oesjba in de Kaukasus. In 1928 nam hij deel aan een expeditie naar de Andes. Op 80-jarige leeftijd heeft hij zelfs nog bergen beklommen.

Dennis, de Schrik van de Buurt



„Nu doen we er wat heet water bij en dan hebben we een verwarmd zwembad".

„Awor nos ta basha un poco awa cayente aden i nos ta hanja un zwembad cayenta".

SIROKY JUICHT MacMILLANS VERDRAGSIDEE TOE

Poona (India) 9 jan.: — William Siroky, de premier van Tsjechoslowakije, die op het ogenblik ook een staatsbezoek brengt aan India, heeft te Poona adhaesie betuigt met het voorstel van premier MacMillan voor het sluiten van een niet-aanvalsverdrag.

INTERNATIONAAL SPORTNIEUWS

VOETBAL

Herlmuth Rahn, de befaamde rechtsbuiten van het Duitse voetbalteam, zal waarschijnlijk niet meer in de nationale ploeg worden opgesteld. Rahn was de man die in 1954 te Bern, in Zwitserland, tijdens de finale om het wereldkampioenschap voetbal tegen Hongarije, het winnende doelpunt scoorde en daarmee Duitsland dus in feite het wereldkampioenschap bezorgde. Hij werd door een rechtbank te Essen veroordeeld tot twee hechtenisstraf, 100 mark boete en intrekking van zijn rijbewijs voor de tijd van zes maanden wegens het besturen van een auto onder Invloed van sterke drank en .... verzet tegen de politie. Rahn speelt in Rot Weis (Essen).

De Engelse voetbalwereld werd opgeschrikt door de verrichtingen van de 17-jarige Jimmy Greaves, die in de eerste divisieclub Chelsea als reserve stond opgesteld tegen Portsmouth. Hij scoorde maar liefst vier doelpunten, hetgeen in het harde Engelse profvoetbal wel een bijzondere prestatie is.

Te Parijs werd het Franse nationale elftal door de eigen landgenoten onthaald op een fluitconcert na afloop van de landenwedstrijd tegen Bulgarije, welke in een 2—2 gelijk spel eindigde. Het Franse elftal kreeg vele kansen doch er was niemand in de voorhoede die de opgelegde kansen wist te benutten. Het spel van het Bulgaarse elftal voldeed niet aan de verwachtingen.

Manchester United heeft 135.000 Curacaose guldens betaald aan de club Doncaster Rovers voor hun keeper Harry Gregg. Het is het hoogste bedrag dat ooit in Engeland voor een doelverdediger werd betaald. Nog nooit in de geschiedenis van het Engelse eredivisie voetbal is het voorgekomen dat omstreeks deze tijd een elftal acht punten voorsprong had op nummer twee van de ranglijst. De spanning is dan ook reeds nu practische uit de competitie en het kampioenschap van Wolverhampton Wanderes wordt als een vaststaand feit beschouwd.

The Wolves sloegen dit seizoen in Engeland Real Madrid met 3—1 en speelden te Madrid tegen dezelfde club 2—2 gelijk.

Watersport

De beroemde Italiaanse racebootcoureur Ezio Selva heeft zijn laatste race met de dood moeten bekopen. Selva, een 58-jarige, schatrijke manufactuurhandelaar uit Milaan, nam deel aan de internationale motorbootraces welke te Miami beach werden gehouden.

Voor de aanvang van de race verklaarde de beroemde Italiaan aan verslaggevers dat hij met alle geweld deze race wilde winnen, daar hij in 1955 en 1956 pech had gehad. „Het zal tevens mijn laatste race zijn", zo voegde hij er aan toe, „want Ik word nu toch wel te oud voor deze sport."

De boot van Selva vloog in de lucht, even voorbij de ere-tribune, welke hem juist toejuichte toen hij met een snelheid van 180 kilometer per uur zijn concurrent Broadus voorbij suisde, de overwinning tegemoet. Nadat hij zijn tegenstander was gepasseerd, kwam plotseling de boot uit het water, wentelde enkele malen en sloeg op het water te pletter. De racer werd levenloos onder de wrakstukken van de boot vandaan gehaald. Het was inderdaad zijn laatste race.

Zijn zoon, Luciano Selva, 21 jaar oud, zag het ongeluk vanaf de tribune gebeuren. Hij sprong direct te water om naar de plaats des onheils te zwemmen.

Motorsport

De grootste sensatie van de autoraces welke te Nassau op de Bahama's werden gehouden, was niet de overwinning van de beroemde Engelse coureur Stirling Moss, doch het rijden van de twee jeugdige Mexicaanse auto-coureurs Pedro Rodriquez (17 jaar) en Ricardo (15 jaar). De jongens namen deel aan de grote autoraces.

Ricardo, de 15-jarige coureur was de held van de dag met zijn tweede plaats. Hun vader, Don Pedro Rodriquez is een van de grootste industriëlen van Mexico en schatrijk. De hele familie leeft voor de sportieve suksessen van beide jongens. Vader Rodriquez is zelf ook een groot auto-enthousiast. Ricardo en zijn broer waren de lievelingen van het publiek en zelfs populairder dan Stirling Moss. Wij geloven dat heel wat 15-jarigen wel in hun autosportschoenen zouden willen staan.

Wintersport

Rusland zal 8 mannen en vier vrouwelijke deelnemers sturen naar de Alpen-wereldkampioenschappen skiën, welke van 2 tot 9 februari in Oostenrijk zullen worden gehouden. Men is zeer nieuwsgierig naar de resultaten van de Russische deelnemers(sters).

De Amerikanen zijn al met hun team in Oostenrijk aangekomen en bereiden zich terdege op deze wereldkampioenschappen voor. Zij hebben aan verschillende wedstrijden deelgenomen en met groot sukses.

Tom Corcocan won de Wengen-slalom in een tijd van 1 minuut 22 seconden, terwijl Nonie Foley één werd bij de dames.

De traditionele Nieuwjaars skiwedstrijden te Barmen Partenkirchen door de Oostenrijkse springer Willie Egger gewonnen met een afstand van 282 voet en 2 inches. Een verrassing was de tweede plaats van de Rus Nikolai Zhamow met een afstand van 277 voet en 3 inches.

Base-ball

Luis Aparicio, de befaamde baseball shortstop van Chicago White Sox, Venezolaan van geboorte, heeft de leiding in de Venezolaanse base-ball leaque met 32 runs, zes gestolen honken.

Don Newcombe, de beroemde pitcher, is gearresteerd wegens een vechtpartij in een café. Hij zou, samen met zijn broer Norman, een zekere Mr. Ross hebben afgeranseld die hiermee geen genoegen nam en naar de politie liep. Ondertussen is Newcombe onder behandeling van een speciale arts welke hem van zijn angstcomplex voor het vliegen moet afhelpen. Newcombe wil namelijk niet met een vliegtuig reizen en gaat altijd per trein of per auto. Het komend seizoen, nu de Los Angelos Dodgers (zoals de Brooklyn Dodgers sedert hun verhuizing heten) zal de club vele verre reizen moeten maken welke alleen per vliegtuig kunnen geschieden.

Tennis

De tweede profwedstrijd tussen wereldkampioen Pancho Gonzales en Lew Hoad is door laatstgenoemde gewonnen met de score 4—6: 6—0: 9—7: 6—1.

Vic Seixas zal het volgend jaar niet meer voor Davis-cup wedstrijden beschikbaar zijn. Hij gaat in zaken. Een grote firma te Philadelphia heeft hem een levenspositie aangeboden en Seixas heeft besloten, vooral waar hij toch nooit meer voor een profcontract in aanmerking komt, om deze kans maar te grijpen en daarvoor het internationale wedstrijdtennis aan de kant te zetten.

Billy Talbert, de Amerikaanse Daviscup coach, heeft voorspeld dat Barry MacKay het volgend jaar de sensatie zal worden van de Davis-cupwedstrijden. Hij voegde er aan toe, dat Amerika in Barry weer hoop heeft om in de toekomst de Davis-cup van de Australiers terug te winnen.

Laten we vooral ook omzien naar andere jonge spelers, want het blijkt wel dat zij de enigen zijn op wie wij in de toekomst onze hoop kunnen bouwen. De Zweedse tennisspeler Ulf Schmidt won te Calcutta in India de finale van de Indiase tenniskampioenschappen door in de finale India's topspeler Ramathan Krishnan met de score 6—3 6—2: 4—6: 4—6: 6—3 te slaan.

Gedrukt bij N.V. Drukkerij „De Stad"
Directeur-Hoofdredacteur G. J. Staartjes
Nassaustraat 85-Oranjestad, Aruba.
Telefoon: 1116-Directie en Advertenties
2116 Redactie en Abonnementen.
Losse exemplaren ARUBAANSE COURANT in San Nicolas verkrijgbaar bij Union Store, Mainstreet.

AGENDA

BIOSCOPEN

Vrijdag 10 Januari

DE VEER 20.30: Santiago

RIALTO 20.00: Moulin Rouge

PRINCIPAL 20.00: The Burning Hills

AURORA 19.30: The Benny Goodman Story

SAVANETA 19.30: Viva Zapata

APOTHEEK WACHTDIENST
Botica Oduber

VROEDVROUWEN, VERPLEEGSTERS, enz.
Zr. M. v.d. Mark, telefoon 1557, Rondweg 1, Dakota.
Zr. Braumuller, telefoon 1355, Nassaustraat 42, Oranjestad.

VOZ DI ARUBA
457 m. — 655 kcl.

Vrijdag 10 Januari
06.00 Opening
06.03 Ons morgengebed
06.05 Semi-klassieke melodieen
06.15 Viana biedt U: Internationaal en locaal nieuws in het Engels
06.30 Antilliaanse klanken
06.45 Arubaanse Waltzen
07.00 Romantisch muziek voor het buitenland
07.15 Selectie van meest gevraagde platen
07.30 Saludos musical di Limacol
07.45 Ochtendmelodieen
07.58 Uw geliefd lied
08.00 Sluiting
10.25 Heropening
10.30 Mañanita alegre
11.00 Palais Royal biedt U: Philips Hit Parade
11.30 Baardse Trading biedt U: Amstel melodieen
12.00 Klokslag van twaalf
12.01 Uit de Nederlandse discotheek
12.15 Viana biedt U: Internationale en locale nieuws in het Nederlands
12.30 Muzikale middagselectie
13.00 Viana biedt U: Internationale en locale nieuws in het Papiaments
13.15 Antilliaanse klanken
13.30 Mexico zingt in Uw radio
13.40 Procter & Gamble presenteert: Sergio Velasquez acusa
14.00 Spritzer & Fuhrmann biedt U: Bo concierto diario
15.00 Verzoekplaten Super Crema
15.30 Procter & Gamble presenteert: Tu no eres mi madre
15.50 Echos van Argentinie
16.00 A. M. Lacle presenteert: Complacancias Rey de Copas
17.00 Atardecer mejicano
17.15 Variedad musical
17.30 Kinderuurtje
18.00 Mario S. Arends presenteert: Caravana di melodias populares
18.30 Mansur Trading Co., presenteert: Cocktail musical di P.&G.
19.00 Esso dealers presenteren: Esso sportsroundup
19.15 Arubaanse regeringsvoorlichtingsdienst
19.30 Viana biedt U: Internationaal en locaal nieuws in het Engels
19.45 English & American melodies
20.00 Viana biedt U: Internationaal en locaal nieuws in het Papiaments
20.15 Muzikale Variete
20.30 Colgate-Palmolive hoorspel: La mujer de aquella noche
20.58 Een Antilliaanse noot
21.00 Listener's choice
21.30 Prose, poetry and the muse
21.45 Speciaal Programma
21.58 Goodnight sweetheart
22.00 Sluiting

OPENBARE LEESZAAL EN BOEKERIJ TE ORANJESTAD
Volwassenen: iedere middag van 14.30 — 17.30 uur.
Zaterdag des morgens van 9 — 12 uur en des middags van 14.30 — 17.30 uur.
Dinsdag en vrijdag des avonds van 19 — 21 uur.
Kinderen: maandag, woensdag en donderdag van 14.30 — 17.30 uur.
Zaterdag van 9 — 12 en van 14.30 — 17.00 uur.

LUCHTPOSTSLUITINGEN

Antigua: Vr. 16.00
Argentinie: Ma. 14.00, Di. 15.30 Vr. 9.00
Bolivia: Ma. 14.00 Di. 15.30, Vr. 9.00
Bonaire: Ma. 18.00, Wo 9.00-16.00, Vr. 16.00, Za. 18.00
Brazilie: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Br. Guiana: Ma. 16.00 Do. 15.30
Canada: Ma. 9.00, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do. 10.00, Vr. 9.00, Za. 16.00
Canal Zone: Ma. 15.30 Di. 15.30, Vr. 15.30
Caracas enz.: Ma. 15.30, Di. 15.00, Wo. 16.00 Do. 15.00, Vr. 15.30, Za. 15.30
Chile: Ma. 14.00, Di. 15.30 Vr. 9.00
Colombia: Ma. 15.30 Di. 15.30, Vr. 15.30
Costa Rica: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 15.30
Cuba: Di. 10.00, Do. 10.00, Za. 15.30
Curacao: Ma. 9.00-16.00, Di. 16.00, Wo. 8.00-18.00, Vr. 9.00-16.00, Za. 13.45-16.00
Ecuador: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
El Salvador: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 9.00
Europa: Wo. 9.00 Do. 16.00, Vr. 16.00, Za. 16.00
Fr. Guiana: Ma. 14.00, Vr. 9.00
Guadeloupe: Ma. 15.30, Vr. 9.00
Guatemala: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 15.30
Haiti: Di. 10.00 Do. 10.00 Za. 15.30
Honduras: Ma.14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Br. Honduras: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Jamaica: Ma. 9.00, Di. 10.00 Wo. 6.30, Do. 10.00, Vr. 9.00, Za. 10.00-15.30
Maracaibo: Di. 15.00, Do. 15.00, Za. 15.00
Martinique: Ma. 15.30, Vr. 9.00
Mexico: Ma. 15.30, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do. 10.00, Vr. 15.30, Za. 10.00.
Miami Fla.: Ma. 9.00, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do. 10.00, Vr. 9.00 Za. 10.00-16.00
New York: Ma. 18.00, Di. 10.00, Wo. 16.00, Do. 16.00, Vr. 9.00 Za. 18.00
Nicaragua: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 9.00
Panama: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 15.30
Paraguay: Ma. 14.00 Di. 15.30 Vr. 9.00
Peru: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Pto. Rico: Ma. 15.30, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do. 10.00 Vr. 9.00, Za. 10.00
Sto. Domingo: Di. 10.00, Do. 10.00, Za. 15.30
St. Kitts: Vr. 16.00
St. Maarten enz.: Wo. 16.00, Vr. 16.00
Suriname: Ma. 18.00, Do. 15.30, Za. 16.00
Trinidad enz. Ma. 16.00 Do. 15.30
Uruguay: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Virg. Eilanden: Ma. 15.30 Vr. 9.00



Monique Nagier, un belleza biond di Normandia, ta zwaai su man na esnan cu tabata deseele pabien despues cu ela gana e titulo di Miss France 1958 na Toulouse. A sigue riba e ranqueo Francoise Radureau (izquierda) y Eveleyne Ricket.

Proteccion contra los peligros de la radio-actividad

Ocho expertos reunidos recientemente en la sede de la Organización Internacional del Trabajo, en Ginebra, estudiaron los problemas relativos a la protección de los obreros contra la radioactividad a que se hallan expuestos a causa de la utilización industrial de los Rayos X o de las sustancias radioactivas.

La tarea de los expertos consistió principalmente en fijar normas internacionales de protección susceptibles de contribuir a la solucion de los problemas que plantea la utilización de las radiaciones, especialmente en las fabricas no atómicas.

Un código modelo de medidas de protección en las empresas industriales, redactado en mil novecientos cuarenta y nueve por la Organización Internacional del Trabajo, ha sido revisado de acuerdo con las ultimos experiencias cientificas.

Los expertos pasaron revista a los peligros que presenta la extracción y el tratamiento de minerales de uranio, la utilización de los rayos X y de materias radioactivas, y los métodos de protección correspondientes a cada una de estas operaciones. Asimismo estudiaron la protección contra las radiaciones en determinados dominios especializados, tales como la radioscopia industrial y la fluroscopia.

LA TIERRA COMO PLANETA

El nueve de diciembre se inauguró en Paris una nueva exposición cientifica de la Unesco, titulada „La Tierra como planeta", que ilustra los diversos trabajos cientificos realizados con motivo del Año Geofisico Internacional.

La exposición, patrocinada por el Ministerio de Educacion Nacional de Francia, quedó abierta al publico parisiense durante un mes. La inauguración oficial tuvo lugar el lunes nueve de diciembre a las diez y seis horas en el Museo Pedagógico, calle Ulm, en presencia del Dr. Luther H. Evans, Director General de la Unesco; del Sr. Louis Gros, Jefe de Gabinete del Ministro de Educación Nacional, y del Sr. Director del Instituto Pedagógico Nacional. La exposición estuvó abierta al publico del diez de diciembre al ocho de enero, de neuve a doce y de catorce a diez y ocho horas, excepto los domingos.

En las exposición se presentaron mas de cien aparatos cientificos, entre los cuales figuran modelos de satélites artificiales; dos cohetes Veronique y un fragmento del cohete americano No. 9, recuperado después de su ascensión a 216 kilómetros de altura.

Por medio de radio-telescopios en miniatura los visitantes podian ver cómo se captan las radiaciones emitidas por el Sol; otros aparatos permitieron ver como se mide el campo magnético terrestre y cómo se calculan los rayos cósmicos. También se podia observar la producción de rayas verdes y rojas de auroras polares en una bombilla de descarga.

La exposición abarca un dominio tan amplio que fué preciso dividirla en siete secciones distintas: actividad solar, la Tierra considerada como iman, la alta atmósfera y la transmisión de ondas radioelétricas, la baja atmósfera y la meteorologia, las auroras, los rayos cósmicos, el Año Geofisico Internacional. Esta exposición es la sexta que organiza la Unesco y después sera presentada en numerosos otros paises.

CONGURSO FOTOGRAFICO ORIENTE-OCCIDENTE EN LOS CAMPAMENTOS DE VOLUNTARIOS

En la casa de la Unesco de Paris se otorgaron recientemente nueve premios a los laureados de un concurso de fotografias organizado por el Comité de Coordinación de Campamentos internacionales de voluntarios.

Los participantes debian ilustrar la vida en los campamentos, el trabajo en comun de voluntarias de Oriente y de Occidente, las relaciones entre los jóvenes de los campamentos y las poblaciones locales, y por ultimo los métodos utilizados en los campamentos para permitir a los jóvenes de Oriente y de Occidente tener una mejor comprensión de sus respectivas culturas.

Se otorgó un premio especial a un notable reportaje del señor S. M. Ahooja, relativo al conjunto de actividades de los voluntarios oriundos de Oriente y Occidente que participaron este año en el campamento de Kengeri, en la India.

Los demas laureados son los siguientes: Arthur Bauer, Estado Unidos; W. Esma Burrough, Inglaterra; J. W. Skinner, Inglaterra; Andrea Schmidt, Alemania; Brian Phillips, Inglaterra, y S. M. Ahooja de la India.

Esta selección se efectuó entre 113 envios, procedentes de 16 paises de Africa, América, Asia y Europa. Diversas firmas de material fotografico habian ofrecido los premios del concurso.

PAGINA TRES

Ainda Situacion Na Venezuela No A Stabiliza

WASHINGTON: Observadornan politico na Washington ta di opinion cu situacion na Venezuela ainda ta hopi leu di stabilisacion, aunque e rebellon di anja nobo a worde suprimi inmediatamente. Segun nan e revolucion tabata mas serio y probablemente lo tin mas resultado, cu nan a pensa prome.

Noticianan oficial di Venezuela ta masha schaars. Sinembargo nan ta duna impresion cu na Venezuela tin un sintimentu di disgusto. Ademas a worde informa den noticianan di prensa, cu den clerecia catolico tin resistencia contra e dictador, General Perez Jimenez. Aparentemente varios pastoor a worde arresta.

Den circulonan na Washington cu ta interesa den situacion na Venezuela, nan ta di opinion cu conducta di iglesia catolico y e reaccion di gobierno di Perez Jimenez riba e conducta aki lo ta decisivo pa futuro di Venezuela. Nan ta mustra den e circulonan aki cu ta tambe un conflicto entre gobierno y iglesia catolico loke a precede caida di e ex-dictador Argentino, General Peron, y di Rojas Pinilla, ex-presidente di Colombia.

BOGOTA: Prensa Colombiano ta paga masha atencion na e sucesonan dje ultimo dianan na Caracas. E corant liberal El Tiempo a duna un resumen dje sucesonan bao di e titulo „dictatura Venezolano ta tenta iglesia. Poliz ta viola catedral di Caracas".

E corant conservativo „El Siglo" a anuncia „mas arresto despues di listramentu di catedral di Caracas". E corant a bisa ademas: „Aparentemente lo bini pronto un quebrada entre iglesia y gobierno di Perez Jimenez".

Den editorialnan „El Tiempo" y e corant conservativo „La Republica" ta protesta contra e medidanan contra prensa Venezolano. „Ta imposible pa ignora e principionan pa medio di cualquier pretexto riba e terreno aki. Perez Jimenez ta haci un error, cu lo por bira irreparable y cu den tur caso ta mobilisa opinion publico di e continente", asina „La Republica", a scirbi. E corant a bisa tambe cu „camina no tin libertad di prensa, tarde o temprano derechonan di humanidad ta desaparece. Lo ta monstruoso pa warda silencio tocante e hechonan aki".

DECLARACION DI MINISTRO DULLES

WASHINGTON: Ministro Foster Dulles a declara pa un comision di congreso, cu actualmente discusion cu e Rusonan riba nivel altu ta inutil.

El a declara esaki pa e comision di asuntonan exterior di camara di representantenan, ora cu e tabata duna un splicacion di situacion international. Asina e presidente dje comision a informa.

UN ACCIDENTE DI TREIN NA BRAZIL

RIO DE JANEIRO: Na Penha, un suburbio di Rio de Janeiro, na Brazil, dos trein di pasahero a dal riba otro ayera nochi. Por lo menos 50 hende a hanja herido, algun a hanja herido grave. Ainda nan ta busca mas victima.

DESTRUCCION CAUSA PA SABOTEADORNAN NA BUENOS AIRES

BUENOS AIRES: Saboteadornan a destrui tres locomotora completamente den e ciudad argentino La Quiaca, den cercania di frontera Boliviano.

Nan a basha gasoline riba e locomotoranan y a cende nan na candela. Varios trahador di ferrocarril a worde aresta. Ainda poliz no sabi si e saboteadornan tabata instigador politico of miembro di federacionnan Peronista.

TRES MAMA MERICANO NA CHINA COMUNISTA

PEKING: Tres mama Mericano, cu a hanja oportunidad pa bai China comunista pa bishita aya, nan jiu hombernan cu ta den prison aya, tabatin un encuentro cu nan jiu hombernan ajera bao di direccion di Cruz Roja Chines, nan a bishita e camponan di prisonero, caminda nan tabatin un encuentro cu e Mericanonan, cu ta biba den e camponan. Dos di nan tin castigo di prison pa bida largu.

Senjora Redmond a declara despues, cu el a hanja permiso di pasa algun hora cu su jiu homber. El a bisa cu su yiu tabata mustra bon di salud y ta bon bisti. El a pidi su mama pa e no tene preocupacion pa su jiu. E unico cos e tabata desea ta mas buki. E ta hanja tur cos loke e ta necesita, asina senjora Redmond a declara pa un periodista.

Senjora Downey tambe a duna un raporte favorable tocante e encuentro cu su jiu homber, kende e tabatin 11 anja sin mira.

ENCUENTRO DI JACOB MALIK CU SELWYN LLOYD

LONDEN: Pa segundo biaha e siman aki e embahador Ruso na Inglaterra, Jacob Malik, tabatin un encuentro cu e ministro di asuntonan exterior Ingles, Selwyn Lloyd.

Observadornan ta di opinion cu nan discusion tabata toca e proposicion di prome ministro MacMillan pa firma un pacto di non-ataque.

E prome ministro a conferencia tocante e asunto aki cu Lloyd Prome cu el a sali for di Inglaterra.

DURANTE E RECEPCION DI ANJA NOBO NA BONN

BONN: Durante un recepcion di anja nobo pa diplomadonan estranhero na Bonn, presidente Heuss di Alemania occidental a insisti riba creacion di un atmosfera di confianza, den cual por pone un fin na e carrera di armamentu pa medio di desarme supervisa.

Den atmosfera di confianza comun por termina e inhusticia di particion di Alemania, pasobra union di Alemania ta aliado inseparablemente cu desarme y reduccion di tension general den enter mundu, asina Heuss a bisa.

El a declara ademas cu pueblo Aleman ta decidido di sigui duna su contribucion na e reduccion di tension general aki y cumpli cu tur su obligacionnan internacional.

ORCAN DEN GOLFO DI MEXICO

HAVANA: Un orcan den golfo di Mexico a extende su mes te na e provincianan occidental y central di Cuba y ta haci hopi danjo na e cosechanan. Den e provincia Pinar del Rio nan a calcula e danjo na e empresanan di tabaco riba dos millon dollar. Na Havana e orcan a saca hopi palu di mata for di terra cu nan raiz.

Algun vapor a bai duna asistencia na e vapor Cubano „Bahia de Siguanea" cu a hanja dificultad den golfo di Mexico.

MINISTRO DI COMUNICACION NA INDONESIA

DJAKARTA: E ministro di comunicacion na Indonesia a declara cu despues cu e personal di KLM cu actualmente ta traha cerca Garuda bai for di Indonesia, frecuencia di e vueltonan inter-insulario di GIA lo mester worde reduci te na mitar.

PASO DIPLOMATICO TUMA PA GOBIERNO FRANCES

PARIS: Awe gobierno Frances a tuma paso diplomatico atrobe pa logra pa gobierno di Albania duna e avion di ehercito Mericano y su piloot, kende a worde arresta, nan libertad atrobe.

A worde informa for di Tirana, cu avionnan di Forsa Aerea di Albania a obliga e avion di baha, pasobra el a viola atmosfera di Albania. Esaki a tuma lugar siman pasa.

Ainda no tin ningun noticia tocante un decision.

STREANAN
ta anuncia awe

Incapacidad, indecion, of estupidez awor por ta causa di hopi dificultad awe. Ta recomendable atende asuntonan di rutina y di no haci esfueroznan na medias den otro direccion. Parti di atardi ta trece un atmosfera mihor y lo ta favorece curazonnan galante y di propositonan firme. Loyalidad por alcanza hopi y lo worde bon acohi pa superiornan cu lo ta den un beis di observa y considera husto.

Cumpleanjos feliz



Awe ta celebra su diez primavera e hobencita Edith Lambertus i e ta ricibi hopi felicitacion di su mama Reina, ruman Alfredito, wela Gabriela, welo Sentiago, tata Tida i Regina, omonan Lemensio, Joaquin, Juan i Andres, prima Maria Coromoto Ruiz, Susan Ridderstaat, madrina Mosita Anton, padrino Gabriel Arends, especial su amiganan di 6de klas Muloschool, familia Ridderstaat, Zievinger, Dirksz i Tromp, Maria Luisa Theodor, Nei i Titi.

—o—

Rosa Helena Marchena a celebra su aniversario i e ta ricibi felicitacion di su mama Tida, tantanan Chichi, Chimina, Mechi, Chechi, omo Carlos, Cerilio, Robert, madrina Rosa Ana Adela Hart, Joani Mikel Jola, Alexi Griselda Alders, demas familia Hart, Alders i Marchena.

E hobencita Juliana Quant a celebra su aniversario i e ta ricibi felicitacion di su tata Marcelo, mama Marcelina, rumannan pepe i omonan welo i welanan i su sobrina Marieta Quant.

—o—

Jose Antonio Barenjo a celebra su cumpleanjo i e ta ricibi felicitacion di su esposa Jacintha, tata, mama, rumannan, su swanan i rumannan.

—o—

Srta. Juliana Wernet a celebra su cumpleanjo i e ta ricibi hopi pabien di su tata Odulio, mama Casimirall, rumannan, tanta, omo, primo i primanan, amigo i amiganan.

—o—

Tambe ta ricibi hopi felicitacion awe pa motibo di su cumpleanjo e sra. Juliana Sintiaga i e ta ricibi miles di felicitaciones di su esposo Martins, jiunan Anna, Elvia, Wilson, Harold, Greta, Ronald, rumannan nieto, subrino i subrinanan mama na Bonaire i demas familia i amigonan.

Pa aviso y tur correspondencia pa „Arubaanse Courant" dirigibo na: Nassaustraat 85, Oranjestad. Telefoon 1116 Directie y Avisos 2116 - Redaccion y Suscripciones. Numero suelto di ARUBAANSE COURANT por worda obteni na San Nicolas na Union Store, Mainstraat.

AGENDA

CINE:
Diabierne 10 Januari
DE VEER 20.30: Santiago
RIALTO 20.00: Moulin Rouge
PRINCIPAL 20.00: The Burning Hills
AURORA 19.30: The Benny Goodman Story
SAVANETA 19.30: Viva Zapata

BOTICA DI WARDA:
Botica Oduber

PARTERAS, ENFERMERAS, etc.
Zr. M. v.d. Mark, telefoon 1557, Rondweg 1 Dakota.
Zr. Braumuller, telefoon 1355, Nassaustraat 42, Oranjestad

VOZ DI ARUBA
457 m. — 655 kcl.

Diabierne 10 Januari
06.00 Apertura
06.03 Nos oracion di mainta
06.05 Dushi amanecer na Aruba
06.15 Noticianan internacional y local na ingles (Viana)
06.30 Mañanita Antillana
06.45 Valsnan Criollo
07.00 Canciones di amor dedica na oyentenan na exterior
07.15 Seleccion di e disconan di mas peticion
07.30 Saludos musical di Limacol
07.45 Melodias Matinales
07.58 Bo cancion favorita
08.00 Clausura
10.25 Reapertura
10.30 Mañanita Alegre
11.00 Palais Royal ta ofrece: „Philips hit parade"
11.30 Baardse Trading ta ofrece: Melodias Amstel
12.00 E gong di diezdos
12.01 Musica di nos discoteca Hulandes
12.15 Viana ta ofrece: Noticia internacional y local na Hulandes
12.30 Seleccion musical di merdia
13.00 Viana ta ofrece: Noticia internacional y local na papiamento
13.15 Notas Antillanas
13.30 Mexico canta en su radio
13.40 Procter & Gamble ta presenta: „Sergio Velasquez acusa"
14.00 Spritzer & Fuhrmann ta ofrece: „Bo concierto diario"
15.00 Complacencias „Super Crema"
15.30 Procter & Gamble ta presenta: „Tu no eres mi madre"
15.50 Ecos di Argentina
16.00 A. M. Laclé ta presenta: Complacencias Rey de Copas
17.00 Atardecer Mexicano
17.15 Variedad Musical
17.30 Hora Infantil
18.00 Mario S. Arends presenta: „Caravana di melodias popular"
18.30 Mansur Trading Co. ta presenta: Cocktail musical di P.&G.
19.00 Esso dealers ta presenta: Charla deportiva Esso
19.15 Servicio informativo di gobierno Arubano
19.30 Viana ta ofrece: noticia internacional y local na Ingles
19.45 Melodias Ingles y Americano
20.00 Viana ta ofrece: Noticia internacional y local na Papiamento
20.15 Variedad Musical
20.30 Novela Colgate-Palmolive: La mujer de aquella noche
20.58 Un nota Antillana
21.00 Listener's choice
21.30 Prose, poetry and the muse
21.45 Programa Especial
21.58 Goodnight sweetheart
22.00 Clausura

RADIO CARACAS TELEVISION
Canales 2, 7 y 10

7.15 a.m. Marcha oficial
7.27 Informacion sobre los programas del dia
7.30 Lo de hoy
10.00 Pelicula
11.00 Cita a las once
12.00 Show de las doce
1.15 Una novela para usted
1.30 Noticiero del mediodia
2.00 Magazine TV
2.15 Pelicula de largo metraje
4.00 Club femenino
5.00 Cosas de mujeres
5.30 La perfecta ama de casa
6.00 Cortos
6.15 Circo en el aire
6.30 Conozca el piano
7.00 Charlo
7.15 Novela Unico
7.30 Asi se hizo Venezuela
8.00 El Observador Creole
8.15 Venezuela pintoresca
8.30 Yolanda Moreno
9.00 Novela Camay
9.15 Novela L&M
9.30 La bodega de la esquina
10.00 Su revista muscial
11.00 Marcha oficial.

TA PIDI
UN CAS MUEBLA
Di 1 April te 2 Augustus '58
den of cerca Oranjestad.
Carta bao di letter L na oficina di Arubaanse Courant.

BABY A MURI DEN BUS

SPANISH TOWN, S.C. — Un baby di 11 luna bieuw a muri Diasabra den un May Flower bus, coe tabata biahando di Christiana pa Kingston.

Senjorita Via Smith di Pear Lane 65, Tower Hill, St. Andrew, a reporta na polis di Spanish Town, coe e baby, Avercll Sappleton, a bira malo na caminda di Old Harbour.

Cpl. Uley Delahaye a haci un investigacion y Dr. Frank Boland a haci e post-mortem. Opinion medico basa riba e post-mortem aki tabata, coe e baby a muri di desnutricion.

TA PRESENTA

Pa su motibo

Pa TUYUCHI
No. 18

„Dr. Averill sa tin custumber di ricibi bishita?"

„Asina leu cu mi sa, no. Un paar di biaha domi a trata na bini na contacto cu nan, pero nan a trata e religioso aqui asina malo cu e no ta risca hamas na dal un paso trobe den nan cas. No, nan no quier tin nada di haci ni cu domi".

„Ta quende ta e hobencita cu ta biba aya?"

„Esai ta Dios sol por sa. Nan ta bisa cu ta su yiu muhe. Pero ta parce manera nan ta tene e dama ai preso aiden".

„Asina mi tambe a pensa tambe" Harcourt a bisa den su mes.

„Lo n' ta un bida mucho dibertido pa e mucha muhe ai mi ta quere", Randall a continua. „Ma esainan tampoco no ta mi asunto trobe".

„Pa mi bisa bo francamente, mi tambe ta bai aya awor aqui pa pura curiosidad", Harcourt a responde. „Pero lo nos mira otro despues, Randall".

E anciano a hiza su cara lihe ta mira e hoben i un expresion di sospecho i duda a aparece riba su cara.

„Clientenan ta semper bonbini aqui", el a bisa corto.

Harcourt a queda ta huma silenciosamente di dje i prudentemente e tabata consulta un arreglo di servicio na muraja.

„Trein di mail ta stop 2 'or di marduga na Kilburnie", el a observa. „Bo sa cu e ora ai tambe e ta tuma pasahero?"

„No, meneer. Solamente den casonan especial".

„M'a pensa asina, cu si mi por hanja mi den cualquier dificultad cu Dr. Averill, lo mi por a bai cu e trein ai", Harcourt a bisa hariendo.

„Anto lo bo mester papia foi awor mes cu e chef di stacion respecto e posibilidad ai", e posadero a bisa corto.

„Of sino mi ta bin molestia bo", e hoben a purba bisa.

„Esai bo por haci libremente, basta bo ta paga pa bo molester".

Harcourt mester a hari trobe obligatoriamente, pasobra segun su opinion, Randall tabatin'e pa un individuo sospechoso, quizas un segundo dr. Averill.

„Tende aqui, Sr. Randall", el a bisa seriamente. „Wel ta berdad cu nos no conoce otro ainda, pero mi ta sinti cu mi por confia bo. I mi sa cu na bo turno bo tambe por confia mi, si acaso bo tende cu mi ta sobrino i heredero di lord Southcombe, pues e venidero lord Southcombe anto".

Un rato e anciano a queda ta filia Harcourt increible den su cara i el a bisa despues:

„Caramba, pero mi n' ta comprende ta com mi no a ripara esai mas prome mes caba. En realidad. Bo tin un berdadera apariencia di lord Southcombe. Pordona mi mi sospecho i desconfianza".

„Scucha, Randall; por ta cu loque mi ta bai haci awor aqui ta bobedad i soquetada i ta p'e motibo ai mi n' ta desea pa ningun hende hanja sa algo di esai. Lo mi tin mester di talvez di bo ayudo. Bo sa tambe cu tin un mucha muhe ta biba cerca dr. Averill i cu propiamente e ta ser tene preso aya contra su boluntad. Mi tambe a hanja un tal impresion i cu en realidad esai ta 'sina, mi ta dispuesto di trata na salb'e. Pues cu mi por bati na bo porta mei-anochi, bo mester abri unbez, b'a comprende mi? I mi ta exigi pa bo warda secreto di mas stricto".

„Bo por confia hasta bo bida mes na Jim Randall, meneer", a resona e contesta di confianza. E anciano a bira ainda mas corra i su wowonan tabata lombra di exitacion.

„M'a puntra mi mes diferente bez ta cu qui intencion nan tin e mucha muhe tene aiden asina i cu ta paquico e no por dal ni un stap sin e dokter su tras, of e criar Abel. Mi tin masha compasion cu e mucha muhe ai, aunque cu mi mes no sa ta quend: e ta. Pero asunto di su salbacion ta net un trabao caballeresco di razanan di lord Southcombe, mas tanto ainda ora ta pa salba un miembro di sexo debil.

Jim a grunja satisfecho i sagudiendo cabez el a continua:

„En todo caso mi ta bolbe mira bo aqui. N' t'asina, meneer?"

„Di esai bo por ta sigur, Jim. Si por ta, cu nos a exagera nos den dr. Averill i su prisonero, anto e asunto lo queda manera e ta i si no t'asina, anto lo nos tin di soluciona e misterio ai pa motibo dje mucha muhe. Mi ta convenci cu Lord Southcombe lo goza masha tanto ora cu e tende cu aqui ta biba un dje sirbientenan bieu di su hacienda i pa bo lo ta un placer di por tende cu pronto lo mi larga tranforma enter e hacienda decal den un sitio sublime den tur su gloria di antes trobe.

Harcourt a lamta para lihe.

„Awor mi tin di bai. Pues bo ta corda nos convenio anto?"

„Como no, meneer. Lo mi no cerra mi wowo awe nochi. Mi ta desea bo tur exito, senjor".

Un cuarto di ora despues Dudley tabata hala masha duro n'e klok di porta dilanti na cas di dr. Averill. Su zonido a ser contesta pa gritamento di algun cacho peligroso. I el a mira e cara rudo di Abel ta aparece over dje muraja.

„T'abo tai?" el a grunja brutalmente. „Bo ta haci basta boroto mi mester bisa. Bo n' por bati e klok un poco mas modera?"

I e homber a hala un pa un dje grendelnan i Harcourt a drenta.

„Bo maestro ta spera mi", el a bisa corto.

Sin papia un pia di palabra mas e homber a sigui su dilanti i pronto el a aparece trobe den e hall scur, cu diferente anchinan misterioso. Den e cuarto di espero descuida cu ta hole muf e mester a sinta spera riba su hospitalario.

E porta tabata na un kier i pronto Dudley tabata sinta ta scucha cu masha tension na tononan di un viool cu te foi leu aya tabata penetra den dje. E tabata zona manera inreal den e scuridad. Tabatin momento cu e tononan tabata resona manera olanan sursurrando i otro ora e musica tabata jora i suspira contra biento.

Pronto el a tende pasonan dof ta acercando riba drempel i un figura pisa tabata para su dilanti. E dokter tabata parce un poco mas bon cuida cu biaha pasa. Alomenos su barbanan tabata un poco rapá i e cara scur a saluda Dudley cu un sonrisa riba dje.

„Ta pa mi un honor di por mira bo trobe. Bo bishita aqui ta un elogio pa mi".

Harcourt a sagudi e man ofreci. „Mi quier a gradici pa e famoso trato cu mi a hanja di bo dje herida na mi man, pero hamas mi por a risca spera cu lo bo por a trata mi asina cariñoso, pa mi por a hanja ocasion di gradici bo".

Un rato e wenkbrauwnan dje dokter a acerka otro i el a responde:

„Cai bo sinta, Sr. Harcourt. Mi quier a duna bo algun aclaracion cu no por spera dilatacion. I hustamente esai ta un dje motibonan paquico mi a invita bo na bini aqui".

El a spera un rato mas prome di sigui. Continuamente te ainda e tononan melodioso dje viool tabata penetra den oreanan di Dudley manera quehido di un alma perdi.

„Qui un bunita muziek i stranjo", Harcourt a observa. „Sigur esai ta toca pa e mucha muhe?" I cu un bista indigna e dokter a dal e porta cerra.

„Si", el a responde; ta mi yiu muhe of mehor dicho mi sobrina ta toca viool asina. E ta un mucha muhe masha stranjo i e ta sufri na tur sorto di imaginacionnan di locura. Sinembargo e ta masha inteligente i ta mi empenjo na guia su espirito na su completa reparacion. Esai ta un dje motibonan paquico mi ta biba asina reserva. Mi muhe a muri hopi anja pasa caba, largando e mucha muhe ai atras pa mi, nos Margaretha. Pronto despues pa mi mas grandi desenganjo e yiu aqui tambe a bin muri, algun luna despues di su mama. Despues Laline a bin biba cerca mi i esai ta yiu di mi cunjá, esta yiu di ruman di mi casá. I tin bez mi ta jam'e mi yiu. I tin ora tambe mi ta lubida jam'e Margaretha, pero su nomber propio mes ta Laline O'Conner".

„Mi ta quere cu m'a mira miss Conner caba".

Dr. Averill a spanta un rato. „Si esai mi tambe ta recorda awor. Esta biaha pasa cu bo tabata aqui", el a murmurra. El a lamta para pa e hala e cortinanan scur un poco i a continua despues:

„Senjor Harcourt, m'a sinti un choque ora cu m'a tende cu bo tabata sobrina di lord Southcombe i.... su heredero. Nunca mi no a mira e mes, pero mi a tende wel di su historia tristo. E tabata stima e ruman bunita di mi casá, cu tabata mama di Laline O'Conner. I el a ser enganjá pa e homber cu mas tanto e tabata confia".

„Mi tio mes a conta mi su historia caba", Harcourt a bisa.

„I com tabata e nomber di su amigo falso?"

„Kaptein Leslie Stevens".

(E ta sigui)

EL CISCO KID — — — Por José Salinas y Rod Reed



Awor Clover ta bringa pa bibo i morto pasobra si e perde awor aki e sa sigur cu e lo bai prison.

Casi Cisco no por mas pero toch e ta bisa ainda bo no a gana, i Clover ta pushe pafor, ora e ta bolbe purba pa e subi atrobe den e treln Clover ta cohe un palo basta diki i e ta dal riba mannan di Cisco i di dolor Cisco tin di laga e cabuja bai.

Consecuencianan di e temblor cu poco dia pasa tabatin na Farsinaj, na West Iran, a resulta den un serie di temblor violento cu a causa morto di mas cu 2000 persona. Casnan a derrumba aden y laga masha hende expone na e frialdad di invierno. E foto aki ta mustra algun sobrevlviente, yorando banda di e victimanan di e catastrofe.

Zware gevechten op en bij Molukken-eiland Ternate

DJAKARTA, 9 jan.: — Een woordvoerder van het Indonesische ministerie van Buitenlandse Zaken heeft verklaard, dat het voor Indonesië uitgesloten is om de goede diensten van de Verenigde Naties, voor bemiddeling in het geschil van Indonesië en Nederland, te gebruiken. Hiermee werd commentaar geleverd op de uitspraak van premier Drees, volgens welke het thans de plicht van de Verenigde Naties is in te grijpen in het dispuut over Nederlands Nieuw-Guinea. In een interview met het dagblad „Het Parool" zei dr. Drees gisteren, dat de speciale V.N. commissie voor Nederlands-Indonesische zaken (UNCI) nog steeds niet opgeheven is, en dat het de plicht van deze commissie is in te grijpen, wanneer een van de partijen de bestandsovereenkomsten schendt.

De commissie, die uit Belgische, Australische en Amerikaanse afgevaardigden bestaat, is verantwoordelijk voor de naleving van de onafhankelijkheidsverklaring die door Nederland en Indonesië is getekend.

Grootscheepse manoeuvres

Eenheden van het Indonesische leger hebben vandaag grootscheepse manoeuvres gehouden, die volgens een woordvoerder van de strijdkrachten, ten doel hadden, de nationale weerbaarheid te vergroten. De inwoners van Djakarta konden zich geen militaire oefeningen van deze omvang herinneren sedert de onafhankelijkheidsverklaring in 1949.

Gevechten op en bij Ternate

Intussen werden in de Indonesische hoofdstad berichten ontvangen over dramatische zeegevechten voor de kust van het eiland Ternate (ten Westen van de Noordelijke Molukken). Ook op het eiland zelf moet gevochten zijn.

Woordvoerders van het leger zeiden, dat op Nieuwsjaarsdag botsingen tussen burgers en militairen in de omgeving van dit eiland zijn gesignaleerd, doch dat de toestand thans beheerst wordt. Het aantal gesneuvelden is niet bekend. Volgens een te Djakarta ontvangen bericht moeten er aan beide zijden aanzienlijke verliezen zijn geleden.

Na het gevecht bij Ternate heeft het commando van Noord-Celebes in allerijl twee scheepsladingen troepen aan wal gezet.

Het maritieme commando van de Zuid-Molukken, dat de regering van Djakarta trouw is gebleven — heeft — met een kanonneerboot de achtervolging ingezet op de twee troepenschepen. Nader werd gemeld, dat dit vaartuig de twee boten, na een beschieting, in beslag heeft genomen. De vaartuigen zijn op Ternate vastgehouden.

(De Noordelijke eilanden van de Molukkengroep en Noord- en Zuid-Celebes zijn in opstand tegen de Centrale regering van Java. Deze gebieden willen meer autonomie. Twee dagen geleden heeft het leger alle verkeer op de Molukken verboden).

Op 13 december zijn er in het gebied van de Molukken reeds botsingen geweest tussen troepen van het centrale commando van Celebes „en plaatselijke paramilitaire" politiegroepen. Volgens mededelingen van het leger zijn de „dissidente" groepen vervangen door eenheden van het commando van Celebes.

WODKA IS ZEER POPULAIR IN POLEN

WARSCHAU, 9 jan.: Volgens te Warschau gepubliceerde officiële statistieken besteden de Polen meer geld aan wodka dan aan enige andere post. In de eerste negen maanden van het afgelopen jaar werd gemiddeld 452 zloty (ongeveer ƒ 68) per persoon voor wodka uitgegeven. (Een Poolse arbeider verdient gemiddeld 1200 zloty, dat is omstreeks ƒ 225 per maand).

De hoeveelheid alcohol die in genoemde periode in totaal werd geconsumeerd, was 15 miljoen liter meer dan in de overeenkomstige periode van 1956. Het aantal aanhoudingen wegens dronkenschap of wegens misdrijven in dronkenschap begaan, steeg met ruim 23 procent.

Gomulka, de secretaris van de Poolse communistische partij, heeft er in zijn Nieuwjaarsrede bij de bevolking op aangedrongen, dat zij minder geld uitgeeft voor drank en meer spaart voor een eigen woning. (In Warschau kost een flat honderdduizend zloty, of ruim ƒ 15.000).

REUS VAN ANDERE PLANEET BEZOCHT NOORWEGEN

STAVANGER (Noorwegen) 9 jan.: — Gisteren hebben militaire en politie-autoriteiten in de omgeving van Stavanger gezocht naar „een afschuwelijke ruimtevaarder", naar aanleiding van het bericht, verstrekt door een houthakker die op een heuvel van dichtbij een „grote discus" zag landen, waaruit een zeer grote man met een helm-antenne tevoorschijn kwam.

De houthakker naderde de man tot op een meter of 80. Na enkele minuten klom de man (die een zeer bruin gelaat had) weer in zijn machine en steeg onmiddellijk op „met een zwaai als de vlucht van een troep vogels".

TREINRAMP BIJ RIO DE JANEIRO

RIO DE JANEIRO, 9 jan.: — Te Penha (een voorstad van Rio de Janeiro) zijn woensdagavond twee passagierstreinen op elkaar ingereden. Minstens 50 personen werden gewond, va nwie sommige zwaar. Men zoekt nog naar verdere slachtoffers.

ROTSTEKENINGEN ONTDEKT IN DE S.U.

MOSKOU, 9 jan.: — Tass heeft gemeld, dat er in een grot nabij Tasjkent (Sovjet-Unie) rotstekeningen zijn ontdekt, die enig in hun soort zijn en die ongeveer 100.000 jaar geleden moeten zijn vervaardigd.

DOLLE RIJDER KARNDE GAZONS VAN BUCKINGHAM PALEIS

Londen, 9 jan.: — Wie is de dolle rijder geweest die de gazons achter in de tuin van Buckingham Palace met zijn motorfiets heeft gekarnd: vraagt Reuter zich af, en herhaalt aldus de vraag van Scotland Yard-detectives die sedert dagen een onderzoek instellen. Men staat voor een mysterie, aangezien de tuinen achter het paleis liggen en niet zonder meer toegankelijk zijn, zeker niet voor dolle rijders.

Brief in fles vormt aanklacht tegen „Pamir"-gezagvoerder

LUBECK (West-Duitsland) 9 jan.: — Het onderzoek naar de oorzaak van de ramp van het opleidingszeilschip „Pamir" is in Lübeck in volle gang. Tijdens de verhoren die vandaag te Lübeck werden afgenomen, werd een brief voorgelezen welke deze week zondag voor de Engelse kust in een fles werd aangetroffen. In de brief (die getekend is door een van de cadetten die zich aan boord van het schip bevonden) wordt Johann Diebitsch, de kapitein van de „Pamir", beschuldigd van niet-berekend zijn voor zijn taak. „Wij moeten ons leven geven voor de stommiteit en de eigengereidheid van deze man", zo luidt de brief verder. „Wij zullen omkomen door hen van wie men verwacht dat zij ons kunnen ontwikkelen en opleiden".

Eckhart Luhmann, de voorzitter van de Marinekrijgsraad, verklaarde op de zitting, dat er „zekere twijfels" bestaan over de identiteit van de brief, doch dat men er goed aan deed deze toch te lezen.

De boodschap in de fles was gevonden door een zekere Prescott die hem doorgaf aan de West-Duitse ambassade in Londen. De inhoud werd telegrafisch overgemaakt naar Lubeck.

Onaannemelijk

Luhmann zei te betwijfelen of iemand aan boord van het zinkende schip (dat was op 21 september) tijdens de moeilijke uren in stormig weer de tijd zou hebben gehad een dergelijke brief te schrijven.

Martin Rodewald, een deskundige in de maritieme meteorologie, voegde hieraan toe, dat het „haast onmogelijk" is, dat de Atlantische stromen de brief van de Azoren (de eilandengroep dicht in de buurt van de ramp) naar de Engelse kust zouden hebben gevoerd.

In de brief staan verder de regels: „We zullen allen verdrinken, met man en muis vergaan, omdat de kapitein de zeilen niet tijdig genoeg heeft doen strijken.

Niemand schijnt er aan te denken hoe wij ons zullen moeten redden. Hoe denken ze de reddingsboten vanachter de lijnen vandaan te halen?"

Redelijke verklaring

Kapitein Eggers, die gewoonlijk het bevel over het zeilschip voerde, doch die de noodlottige reis door een ziektegeval niet kon meemaken, zei, dat de brief geschreven moet zijn door iemand die drie jaar geleden op de „Pamir" had gevaren. „In die tijd", zo verklaarde hij, „werd het strijken van de reddingsboten bemoeilijkt door de lijnen van de zeilen en masten, doch in de afgelopen drie jaar is de situatie dusdanig veranderd, dat de roeiboten op een soort sleden tewater werden gelaten."

Luhmann heeft verklaard de zes overlevenden van de „Pamir" te zullen ondervragen over de echtheid van de aangespoelde brief.

MacMILLAN HARTELIJK ONTVANGEN IN INDIA

Nieuw Delhi, 9 jan.: — Premier MacMillan van Engeland heeft tijdens zijn bezoek in India een hartelijke ontvangst van stedelingen gekregen, welke niet ten achter bleef bij het welkomstonthaal dat hij in andere delen van het land kreeg van de plattelandsbevolking.

In Srinangar (Kasjmir) werd een speciaal program van toejuichingen en volksspelen uitgevoerd.

In deze stad werd door de oppositiepartij van Kasjmir een beroep op de Britse premier gedaan om te bemiddelen in het geschil dat tussen Pakistan en India bestaat over de status van de bufferstaat Kasjmir. In een boodschap aan MacMillan vraagt deze partij om een conferentie tussen de beide landen over deze kwestie.

Uitbundige lof van „Het Parool" voor St. Eustatius' Steelband

DEN HAAG, 9 jan.: — Aan het eerste optreden van de Antilliaanse „Steelband" uit St. Eustatius wordt in de Nederlandse pers met foto's en verslagen ruime aandacht besteed. „Het Parool" geeft een recensie waarin o.a. wordt gezegd: „Na pas woensdagmorgen in Amsterdam te zijn aangekomen en direct daarop in Paleis Soestdijk voor Koningin Juliana te hebben gespeeld, heeft de Golden Rock Steelband uit St. Eustatius in de hoofdstad de vrijwel uitverkochte aula van het Instituut voor de Tropen nog dezelfde avond tot uitbundig huldebetoon gebracht. Daarmee is voor Nederland en dit werelddeel de première ingezet van het wellicht merkwaardigste muziekensemble uit de Nederlandse Antillen dat ons tot nu heeft bezocht.

Deze manifestatie is een speciaal in ritmisch opzicht tintelend festijn geworden, waarbij via snelle en langzame calypso's, mambo's, cha-cha-cha's, enige als Engelse wals afgeroepen tango's, een paar echte Engelse walsen merlnques (uit Venezuela) en een quaracha, de bespeler der basdrums aan de klinkende folklore die der dans toevoegde. Zijn onvermoeibare en vaak demonische dansdrift was de motor die bij zijn „hoger gestemde" collega's het temperament onder spanning hield.

Onder hen was Walton, de bespeler van de twee octaven omvattende „Melody Pan", de virtuoos van de groep. Zijn flitsende melodische roffels en groot nuanceringsvermogen hadden een bepaald artistieke allure. Van de overigen hadden ook de zanger Sultan — die tevens de maracas hanteerde — en James, de leider van het ensemble, formaat.

Het zwakke punt echter in de prestaties van deze steelband is de simplistische en vaak foutieve harmoniek. Meer kennis van zaken op dit gebied, in het bijzonder bij de bespeler der basdrums, is wenselijk, evenals een meer karakteristieke herkenningsmelodie dan het „falderie, faldera", waarmee men zich nu voorstelde.

Desondanks kan men de oud-politieman J. J. Kienhorst (oprichter en promotor van de Golden Rock Steelband) dankbaar zijn dat hij dit ensemble naar Nederland gehaald heeft, want de positieve kwaliteiten van deze musici zijn alleszins overtuigend, zoals men zelf komende zaterdag door radio (Vara) en televisie (KRO) zal kunnen vaststellen. Het debuut in het Tropeninstituut eindigde met het Wilhelmus.

Alleen al in Nederland zijn, volgens de heer Kienhorst, vele honderden verzoeken om uitvoeringen binnengekomen, maar ook in het buitenland — vooral in België en Duitschland — heeft men veel belangstelling voor de olievaten-musici".

Tom Richardson, detective fama mundial

E LORA BERDE

Pa TUYUCHI.

Tom Richardson tabata sa basta. El a gradici e muhe hoben pa su bon boluntad i a baha tumando direccion pa e cas enfrente di esun di defunta Jenny. El a subi trapi di cuarta piso i aya el a queda para dilanti un porta tur quibra i bieu, riba cual tabata hinka un tarheta: Will Kenson.

E maestro a trata na drenta, pero e porta tabata na jabi. El a bati i partí p'aden el a tende un stem skerpi di un muher ta responde:

„Ta quen t'ai?"

„Ta mi t'ai, Senjora Kenson. Abri un rato. Mi mester papia cu bo."

„Mi no por. El a prohibí mi di abri porta. Ningun hende mi no tin derecho di larga drenta. N' ta importa quende bo ta. Quita unbez foi mi porta, pasobra si e regresa, lo e dal mi. E ta dal su mama, e bandido asina. Haci mi un fabor i bai unbez."

Awor Richardson a bin comprende tambe cu e muhe hoben tabatin razon, pasobra e muhe aqui tabata kens.

Sin vacila mucho, Richardson a saca e boshi di jabinan falso foi den su sacu i un paar di seconde despues e slot a move i e porta a abri.

E maestro a drenta den e cas. E sala aqui tabata consisti di dos anchi i dos kamber chiquito, anto miserable.

Den un dje cuartonan aqui tabatin un muhe horriblemente mahos, tur bisti na wenki i drumi primi den otro manera un bonchi di panja sushi riba un canape cu tabata carga e nomber aqui hopi anja pasa.

Ora cu el a mira Richardson el a bula lamta i a queda ta mira e intruso cu wowonan babuca. El a extende su brazanan como si fuera e quier a stoot Richardson afo. I na su dedenan krom tabatin poco unjanan sushi i largo cu tabata parce mas garra di bestia silvester cu unja di hende.

„Sali p'afor. Sali p'afor. Bo n' tin derecho di drenta aqui den. Ora cu Will bini e ta mata bo."

„Quende ta Will?"

„Will? Bo n' conoce Will mi yiu? Un dushi yiu ta golpea su mama i maltrat'e manera un pida feila. Hui... Pasobra si e mira bo, bo ta perdi, pasobra lo e no hala 'tras pa nada. El a hura di mata quende cu e hanja aqui sin su permiso.".

Unbez Richardson a ripara cu e no a exager'e. Riba e tabla cu tabata sirbi como venster, el a mira e brillante ainda cu tabata di awa di mas pura, un diamanta cu ainda no tabata monta.

Den un stap e detective a podera dje piedra asina preciosa.

(E ta sigui)

TETTEH QUASHIE – UN GRAN AFRICANO

Por HOLMAN JAMESON

Entre los centenares de trabajadores africanos que hacia fines del siglo XIX pululaban en las plantaciones de cacao de Fernando Póo, habia uno llamado Tetteh Quashie, oriundo de Mampong, una de las provincias de la que fué Colonia de Costa de Oro y hoy es el Estado de Ghana.

Aunque analfabeto, como la mayoria de sus compañeros de infortunio, Tetteh Quashie tenia un sueño dorado que le atormentaba sin descanso. Lo concibló quiza cuando labraba la tierra, al sembrar los granos de cacao, al transportar sobre su cabeza las pesadas canastas en un incesante ir y venir del campo al depósito, o pudiera ser durante las horas de reposo en un dia de pago de las salarios.

En 1879, después de cuatro años de trabajo en Fernando Póo, habia ahorrado bastante dinero para regresar a su pueblo natal, y volvió llevando consigo un tesoro; un puñado de granos de cacao que habia recogido en la plantación a espaldas de sus dueños.

La planta de cacao no se desarrolla en un dia, y Tetteh Quashie no lo ignoraba. Dispuesto sin embargo a esperar el tiempo necesario, inmediatamente puso manos a la obra: plantó, escardó, cavó y esperó.

Un cronista contemporaneo escribe: „Sus convecinos se burlaban de él y del tiempo que dedicaba al cultivo de una hierba al parecer inutil. Tetteh habia trabajado bastante tiempo en Fernando Póo para saber lo que habia de llegar y conservó un recuerdo inolvidable del dia de 1883 en que pudo llamar a su familia y mostrarle las primeras vainas doradas que se hinchaban en las ramas del cacao y enrojecian bajo los rigores del sol abrasador".

La noticia se difundió rapidamente. El sueño de Tetteh se habia convertido en realidad al lograr plantar el cacao en su propia tierra. El éxito superaba todas sus esperanzas y sin saberlo acababa de crear las bases económicas del progreso politico y democratico del pais.

En efecto, el Gobierno, diversas instituciones, y sobre todo la población no tardaron en interesarse en esa experiencia y en seguir el ejemplo de Tetteh. Se importaron semillas de Fernando Póo, que fueron distribuidas oficialmente a los cultivadores. En 1885 la Costa de Oro envió a Europa su primera partida de cacao, unos sesenta kilos, que apenas si valia seis libras esterlinas.

En su informe anual para el año 1917, Sir Hugh Clifford, ex-Gobernador de la Costa de Oro, refiere la extraordinaria hazaña de Tetteh y de sus conciudadanos en los siguientes términos:

„En 1891 la Costa de Oro exportó la cantidad de cuarenta kilos, representando un valor de cuatro libras esterlinas.... En 1901, la exportación de cacao alcanzó 960 toneladas, por una suma de 42.827 libras esterlinas. En 1916, ultimo año de su plan quinquenal de progreso, la exportación de cacao alcanzó, 72.161 toneladas y su valor pasó a 3.487.720 libras esterlinas, o sea mas del doble de la cosecha de 1911 y mas de la tercera parte de la producción mundial.

„Cabe agregar que cada libra de cacao fué producida por los agricultores locales que sólo beneficiaban de los consejos y de la ayuda que les proporcionó el Departamento Agricola.... En numerosas regiones del pais, la renta per capita ha centuplicado.... Los ingresos familiares de mil y dos mil libras esterlinas anuales no tienen nada de excepcional. Alla y aculla aparecieron fortunas mas considerables.

„Sin la menor inversión de capital europeo, sin otra ayuda técnica que la del Gobierno, no muy apreciable en estos ultimos tiempos, gracias tan sólo a la buena voluntad y al estimulo de las autoridades locales, los indigenas de la Costa de Oro constituyeron con sus propias manos una industria exclusivamente indigena, de la que son dueños absolutos. Estos hombres, que el viajero superficial y el racista empedernido consideraban como holgazanes, abrieron en la selva un inmenso claro y lo convirtieron en una explotación agricola muy próspera.

„Sin otros elementos de trabajo que las hachas y los machetes importados y hoces de fabricación local, derribaron la selva virgen, despejaron la maleza impidiéndole reconquistar el terreno perdido. Privados de la tracción animal y con mayor razón de ferrocarriles, con muy escasas carreteras, transportaron el fruto de su trabajo haciendo rodar los barriles durante kilómetros y kilómetros, o llevandolos sobre la cabeza.

„Ese resultado debe hacernos modificar nuestra apreciación de la raza negra. Un pueblo capaz de realizar tales proezas en semejantes condiciones no puede ser considerado como un factor despreciable para el desarollo económico del mundo, sobre todo una vez que la ciencia y las técnicas de los blancos les hayan dado los conocimientos y los transportes de que carecen".

Este informe ha sido redactado hace cuarenta años y la industria creada por Tetteh continua prosperando hasta el punto que se ha convertido en la espina dorsal de la economia de Ghana. Sigue siendo hoy en dia una empresa puramente africana y la cosecha de cacao es la mas importante del mundo. El agricultor ya no hace rodar los barriles hacia el mar, puesto que dispone del poder politico, y gracias a las riquezas producidas con su trabajo esta en condiciones de organizar los servicios de transporte y las técnicas que la ciencia moderna pone a su disposición.

El camino seguido por Tetteh fué el de una ardua lucha; sus conciudadanos siguieron su ejemplo. Con su trabajo obtienen el alimento para millones de hombres y han conquistado un lugar en las Naciones Unidas.

Tetteh Quashie falleció hace muchos años. Muy poco se sabe de sus origenes y de su familia. Pero pertenece a su patria y al mundo y se nos permitira rendirle homenaje citando este epitafio:

> Aqui yace un hombre que jamas supo leer cuya fama la palabra esculpida nunca llegara a cantar; un fruto para todos, un pais nuevo son la obra de su desvelo, ademas del cacao, tal vez fué su mas noble empeño.

„GABALGATA CON EL SOL"

Huérfanos invalidos de Haiti, pequeños sordomudos de Indonesia y niños sin albergue de Lima beneficiaron de la ayuda de la Associacion de Mujeres de las Naciones Unidas de Nueva York; este socorro procede en parte de la venta de un libro titulado „Cabalgata con el Sol". Este libro es una antologia de leyendas populares de los Estados Miembros de la Organización de las Naciones Unidas. Las leyendas se suceden de modo que el lector da la vuelta al mundo del Este al Oeste „cabalgando con el „Sol".

Publicado por vez primera en los Estados Unidos, este libro ha permitido asignar una suma de dos mil trescientos dólares para los niños necesitados. Ademas se han publicado ediciones en Francia y en Inglaterra y se publicaran otras en Alemania e Indonesia.

El titulo „Cabalgata con el Sol" es uno de los numerosos proyectos que la Asociación de Mujeres de las Naciones Unidas llevó a cabo para socorrer a los niños, desde Grecia a Finlandia y desde Liberia a Filipinas, a menudo con la colaboración del UNICEF y de la Unesco.

Cumpleanjos feliz

E hobencita Guillermo Vrolijk ta celebra su 4 aniversario awe i e ta ricibi hopi felicitacion di su mama Leoncita, tata Miguel, 5 rumannan, wela i tantanan especialmente di pepe Theresita Koolman i omo Juan Ras.

—o—

Hopi felicitacion ta bai pa Nicolina Guillermina Winterdaal pa motibo di su cumpleanjo pa parti di su mama i tata, papa Celsa Lacle, Dinchi Kelly, omo Carlito Croes i demas familia Lacle.

Scrij Fermina Bricenjo a celebra su 23 primavera i e ta ricibi hopi felicitacion di su estimada esposa Pedro, jiunan Lola, Francisco, Vidal, Brisca, mama Tomasina, tata Agapito, i tur familia i conociman.

—o—

Awe a celebra su 6 aniversario e hobencita Maria Lucrecia Geerman i e ta ricibi hopi felicitacion di su mama Catharina, tata Charlie, rumannan, amigonan di 1ste klase St. Philomena College, St. Nicolaas.

PEPITA — — — — Por CHIC YOUNG



Paco a bin hunga cu Cuqui i awor diez dos or a bati ta ora di come pero awor lugar di Paco busca caminda di cas, ata e ta bisa Cuqui puntra su mama si e por keda come,y Cuqui ta jama Pepita puntre si Paco por keda come awe cerca nan.

Ma ta di cuater biaha caba e siman aki ta e contesta, i e ora ei Lorenzo ta puntra Paco, kiko bo mama nan lo bisa si bo come tur dia foi cas?

Paco ta drenta paden i e ta bisa Lorenzo i Pepita esei ta su idea. Lorenzo cu Pepita tur dos a keda keto pasobra nan no sa kiko bisa mas, nan e kere si bisa e mucha asina lo e bai come na su cas, pero al contrario awor nan a tende cu su hendenan kier pa e come tur dia na cas di otro hende.

ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

19DE JAARGANG — ZATERDAG 11 JANUARI 1958 — No. 3031

E segundo victima di trafico di 1958

Chauffeur Di Truck Burachi A Corre Dal Un Ciclista Mata

ORANJESTAD: — Pa di dos biaha caba den e anja cu a principia aki trafico a exigi un victima mortal atrobe ora cu ayera tardi un chauffeur di truck burachi riba caminda di Oranjestad pa Santa Cruz a corre dal e ciclista ya di edad avanza Cassanane mata, y atrobe e chauffeur tabatin e curashi di sigui corre bai.

Ayera mainta e truck D-656 di DOW cu e chauffeur M.V. mane hando a sali pa bai haci trabao y hunto cu cuater otro homber mas tabata na drechamento di e caminda na Palm Beach. Ora cu V. a bandona su truck un rato banda di tres or pa e bai bebe awa na un distancia di algun meter, ela tende tras di dje di repente e porta di e truck dai sera y e vehiculo a sali algun minuut despues manera tabata un hende loco ta manche y corre bai. Apenas algun distancia ya por a tende caba con e truck a dal un tranke benta abao. E otro trahadornan a sali su tras den un otro vehiculo pero sin resultado, y pesei nan a avisa warda na Noord mesora di loke a sosode. Ta bon cu un di e trahadornan a mira cu tabata e conocido R., yama „Dsjandi", cu a bula drenta e truck. Mesora e diferente postnan di polis a worde avisa, pero na principio nan no a logra para e chauffeur cu tabata burachi. Si di diferente hende a hanja keho: riba e camina na Santa Cruz un truck di DOW desconoci a dal e auto manche pa srta V. di Casibari, y un poco despues a yega e notiica funesto cu riba caminda di Oranjestad pa Santa Cruz un truck di DOW desconoci prome a obliga un auto di pasahero baha foi caminda, y despues ela dal un ciclista mata y algun decenas di meter mas aleuw ela print un auto cu tabata bini mande den cantu di caminda. Tur esaki a sosode sinembargo asina rapido cu ningun hende no a hanja tempo pa nan por a mira e number di e truck di Palm bargo polis a cuminza mesora busca un conexion entre e truck di Palm Beach cu a desaparece y e stuurdo burachi cu tabata haci desastre riba caminda. Pero ainda mester a bira te banda di cinc'or di atardi prome cu a logra descubri e truck tras di un cas na Alto Vista cu e chauffeur burachi „Dsjandi" ainda aden. Na e truck ainda tabatin senjalnan di carne, sanger, cactus y piedra cu tabata testigonan secreto di e corrida funebre. E chauffeur a worde detene inmediatamente.

Camel contra Lucky Strike y Sears contra Amstel ta e partidonan di weekend

(Di nos sportreporter)

ORANJESTAD — Manjan mainta den Wilheiminastadion e novena puntero di Lucky Strike tin un compromiso contra di e cigarilleronan de Camel den un partido mas di e Torneo Promocion. Camel Diadomingo pasa no a presenta pa enfrenta Nesbitt y no ta sigui cu manjan nan lo ta presenta pa enfrenta Lucky Strike.

E partido cu Camel a default contra di Amstel segun e reglamentonan ta causele dos derrota ya cu un di su victorianan cu ya e la obtene ta worde kita for di su nomber. Es decir cu segun regla e ta worde castiga cu dos perdida. Ademas segun Huishoudelijk Reglemente di A.B.B.A. e equipo cu no presenta mester paga e gastonan cu A.B.B.A. a incurri en coneccion cu e partido anuncia. Asina ta cu pa e partido contra di Nesbitt, e novena di Camel tin un cuentecita di paga na A.B.B.A. y si manjan nan no presenta esaki naturalmente ta bira peor. Den e caso ey nan lo mester paga e gastonan atrobe, pero tambe nan ta worde saka mes ora for di e Torneo y baha un clase loke ta exclui nan automaticamente for di AAA. Ya e punto aki a worde arregla den un reunion di directiva di A.B.B.A. teni Diahuebs anochi.

E segundo partido di manjan lo ta atardi pa 2.30 na Lago Sport Park entre Sears y Amstel. E novenanan aki ta ocupando e quinto y segundo puesto actualmente y Amstel no por permiti su mes e luho di un derrota manjan. Pa nan keda cu speranza di termina den promer puesto y demostra nan material campeonil nan mester ripiti e victoria ariba Sears. Nos ta spera cu manjan lo ta un dia yen di baseball esta; cu Camel lo presenta manjan mainta y cu manjan atardi na L.S.P. e UMPIRENAN presenta pa no ta necesario pa atrobe un partido worde suspendi.

Tocante e casonan aki directiva di A.B.B.A. a resolve Diahuebs pasa cu si durante e proximo tres siman atrobe sosede e caso cu un partido na San Nicolas mester worde suspendi pa fallo di umpire, anto tur partido di e Torneo Promocion lo worde hunga den Wilhelminastadion na Oranjestad. Pero nos ta spera cu e UMPIRENAN lo duna nan cooperacion pa e paso drastico no tin mester di worde tuma.

BO TA KERE?

Carta amenazante

— Mi ta bin trece un keho — un caballero a bisa director di un postkantoor.

— Ta basta tempu caba, — ela sigui bisa, — cu mi ta hanja cartanan amenazante over di post. Con mi haci pa mi pone un fin na esei?

— Mi ta kere cu nos lo por yudabo, meneer, — e confesta di e director tabata.

— Sorto di cosnan asina ta estrictamente prohibi. Bo tin un minimo idea ta kende ta mandabo e cartanan di amenaza ei?

— Sigur cu si, — e caballero a contesta, — ta e inspector di belasting ta manda nan cu regularidad pami!

CERRA DESDE DIA 15

ORANJESTAD — Desde 15 di Januari venidero e cantina nan di polis den edificio di „land" lo ser serra. E directiva dje stichting di P.I.C.A. a informa nos sinembargo, coe e venta ne miembronan lo worde continua tan pronto posibel na un otro lugar.

RELATO DI POLIS

Imeldapeeper

NOORD — Den e bocki di polis nos a hanja ayera solamente un caso fastioso. Esaki tabata e grito di auxilio, coe polis a hanja pa dies pasa di diesun di un dje soeuman di Imeldahof. E soer aki a conta coe tabata tin un homber strajo den e hoffi y ademas e tabata loer door di jaloezienan di un dje casitanan. Ora coe e homber aki a weita polis ta bini pele na carreda, ela laga e jaloezienan pa loke nan ta, y ela busca su escondite door di hui den coenoecoe, na unda enberdad (por lo pronto) ela logra di scapa.

MR. F. C. FLIEK OFFICIER DI JUSTITIE NA ARUBA CANTINA DI POLS DEN EDFICIO DI „LAND"

ORANJESTAD — Coeminzando dia 1 di Januari mr. F. C. Fliek di Corsow a ser nombra como substituut Officier di Justitie na Aruba. Durante e strafzitting di ayera Mr. Fliek a tene su promer requisitorio. Coe esaki pues e vacancia, coe a resulta door di promocion y coe esey baimentu di mr. Bouwer, a ser previ.

ASUNTO DJE DISCUSION DJE PROGRAMA MERICANO DI PAZ

NEW YORK: Paul Hoffman, e ex-director di e servicio Mericano pa ehecutacion dje plan-Marshall, a pleita den un articulo den e revista Mericano „Look" pa un programma Mericano pa paz y ta propone establecimentu di un „conseho supremo pa paz" pa gobierno di Merca. E medidanan aki mester yuda crea un atmosfera favorable pa civilisacion Mericano.

E conseho lo mester studia y ehecuta plannan di Merca pa paz y mehoracion di relacionnan internacional riba mundu. Lo e hanja 2.000.000.000 dollar anualmente.

Ademas Hollan ta considera revision dje stipulacionnan legal, cu ta limita entrega di visa, necesario. El a pleita pa duna 2000 estudiante di pais comunista beurs pa studia na universidad Mericano y duna estudiante di paisnan Africano y Aziatico 2000 beurs pa studia na universidad Mericano.

LOQUE „MERDEKA" A INSISTI

DJAKARTA: E corant influencial nacionalista „Merdeka" na Indonesia a insisti cerca partido comunista pa publica un „declaracion convincente" tocante lealdad dje partido na Indonesia y su seriedad y capacidad pa contribui den esfuerzonan pa mantene un situacion tranquil durante ausencia di presidente Sukarno.

„Normalmente partido comunista ta publica masha hopi declaracion di varios suceso. Awor e no mester keda ketu ora cu voznan y avisonan ta birando mas y mas cla tur dia".

„Merdeka" a referi na e declaracion di presidente di partido socialista, sutan Sjahrir, den cual e presidente a bisa cu e „esfuerso dje comunistanan pa hanja poder durante ausencia di sukarno lo causa un guerra civil".

Hof van Justitie was het op de belangrijkste punten oneens met P.G. en mr. Hartong

„Zaak Croes" door Hof naar openbare terechtzitting verwezen.

Enkele dagen gelden is de advocaat mr. F. Hartong uit naam van zijn client de gedeputeerde P. Croes in verzet gekomen tegen de beschikking van de rechter-commissaris om de „zaak Croes" naar de openbare terechtzitting te verwijzen. Als redenen voor dit verzet voerde mr. Hartong aan 1e op onvoldoende aanwijzingen van schuld van zijn client, die er zouden bestaan en 2e op nietigheid van de instructie daar enkele essentiele voorschriften z.i. niet in acht waren genomen (aanhouding van P. Croes zonder dagvaarding en dan bovendien nog door de rechter-commissaris).

De P.G., die alvorens een dergelijk verzet door het Hof in behandeling genomen wordt, in een dergelijk geval requisitoir behoort te nemen (dus zijn opinie over de zaak te kennen moet geven) verklaarde het niet met mr. Hartong eens te zijn wat betreft het eerste punt, daar er volgens hem wel voldoende aanwijzingen van schuld voor een behandeling van de zaak ter terechtzitting aanwezig waren, doch wat betreft het tweede punt concludeerde hij ook tot nietigheid van de instructie.

Het Hof van Justitie heeft in deze aangelegenheid eergisteren na in Raadkamerzitting bijeen geweest te zijn de verwijzing van de rechter-commissaris naar de openbare terechtzitting goedgekeurd. Wat betreft het andere punt werd weliswaar overwogen, dat wat de aanhouding betreft essentiele voorschriften geschonden waren, wat opzichzelf tot nietigheid leidt, doch de volgende dag was de heer Croes wel gedagvaard om welke reden het Hof hetgeen daarna gebeurde wel rechtsgeldig achtte.

In het „belang de rwet"

De P.G. en mr. Hartong blijven echter nog steeds van mening, dat de instructie nietig behoort te zijn. Om deze reden zal de P.G. te Curacao aan de P.G. van de Hoge Raad verzoeken om „in het belang van de wet" cassatie bij de Hoge Raad aan te tekenen tegen deze beslissing van het Hof op de Antillen. Dit zal volgens de P.G. de behandeling van de „zaak Croes" evenwel niet mogen ophouden, daar „cassatie in het belang der wet" een zuiver academische uitspraak is.

Aangaande het huisarrest de heer Croes opgelegd verklaarde het Hof, aldus vernamen wij van mr. Hartong, dit een ongewoon geval te vinden: iemand behoort of in vrijheid of in het Huis van Bewaring te zijn. Het verzoek dat mr. Hartong hierop deed om zijn client in vrijheid te stellen werd door het Hof evenwel niet ontvankelijk verklaard, waardoor het huisarrest van de heer Croes dus gehandhaafd blijft. De datum van de behandeling ter openbare terechtzitting is nog niet bekend; wel vernamen wij dat mr. J. J. M. van Gent in de zaak Croes als rechter in Eerste Aanleg zal fungeren.

Hr. Ms. „Walrus" en „Zeeleeuw" op bezoek....

Voor De Onderzeedienst Wordt Speciaal Slag Vrijwilligers Gevraagd

Enorme belangstelling voor binnenkomende onderzeeboten

ORANJESTAD: — Zelden hebben wij zoveel publiek op het haventerrein gezien als gistermiddag. Rijen auto's bezetten alle mogelijke parkeerplaatsen; politie was er om de stroom te regelen en op de steigers stonden de mensen enkele rijen dik. Dit alles om het binnenkomen te aanschouwen van twee Nederlandse onderzeeboten, de H.M.S. „Walrus" en „Zeeleeuw". Nu was het ook wel iets bijzonders. Wij hadden geschreven: om half vijf duiken vlak voor Oranjestad's haven op en varen dan binnen. Precies om half vijf doken de boten ook inderdaad op en het was een magnifiek gezicht.

Fleurig gezicht

Voor de bemanning trouwens ook — hoorden wij later. Zij genoten van het fleurig gezicht van de honderden mensen in de bonte kledij staande op de met zon overgoten kademuren. Heel wat anders, dachten zij zo, dan de grauwe contouren van Rotterdams haven, de basis van de Onderzeedienst van de Koninklijke Marine.

Geen duikboot

Nadat de majoor G. P. Giesberts, Commandant van de op Aruba gelegerde mariniers, aan boord van de „Walrus" gegaan was, mochten ook wij de wiebelende valreep op en langs de toren lopend zagen wij het „Tand om Tand" op het schild; de spreuk van deze onderzeeboot. (Let wel een goed marineman spreekt nooit over duikboot, altijd over onderzeeboot, wij zijn, sinds kort, goede marinemensen....)

Op het kale latjesdek stond de oudste officier, de lt./z II K. Gerretse. Hij was de man, die ons in een uurtje tijds het een en ander bij hoopte te brengen van leven en werken op een onderzeeër. Door een nauw mangat achter de toren volgden wij de officier in de buik van het schip. Door het hele schip heen loopt een lange gang, verdeeld in compartimenten; men dient hoog op te stappen bij het gaan van het ene gedeelte naar het andere, vanwege de waterdichte schotten. Overal staan onbegrijpelijke handles, kranen, meters, flessen, etc. etc., teveel om op te noemen. Daardoorheen lopen dan de in vuile werkpakken gestoken bemanningsleden. Wij troffen net het schaftuur. Ijverige hofmeesters sjouwden met grote borden french fried potatoes, busjes doperwten en geurige stukken vlees. In de verblijven zaten de opvarenden lekker te smullen van het eten, onderofficieren, korporaals en manschappen, alles door elkaar.

Geen kanonnen

De oudste officier Gerretse liep maar door en was aan het uitleggen. Hoe de boot onder water ging, welke machines daarvoor gebruikt werden, hoe men het schip op zijn koers houdt en nog veel meer. Voor de lezer zal het belangrijkste zijn te weten, dat de onderzeeboot „Walrus". 48 uur op zijn electrische batterijen onder water kan blijven, wanneer tenminste de minimumsnelheid aangehouden wordt; dat de grijze sigaar tien lanceerbuizen voor torpedo's heeft; geen kanonnen of mitrailleurs, dat men met behulp van twee periscopen heel ver kan zien en dat daaronder dat fantasieloze dek zich een wereld apart bevindt. Een wereld van machines en mensen, samenlevend in nauwe harmonie, ter instandhouding van beide en vernietiging van de vijand.

„Vrijwilligers bevolken de onderzeeboten" vertelde ons even later de divisiecommandant onderzeeboten I, de lt/z I J. Vennema.

Leeftijdsgrens

Deze sportief uitziende marineofficier, vertelde ons verder in de nauwe longroom van de officieren, waar een fris glas bier geschonken werd, dat het wel een speciaal slag mensen is, dat op deze schepen zit. Ten eerste worden zij streng gekeurd en vervolgens brengt de nauwe samenleving ook een nauwe samenhorigheid, die resulteert in een minder verloop bij de onderzeedienst, dan bij de andere dienstvakken van de marine. Echter officieren mogen na hun 35e jaar niet meer mee, onder-officieren als zij de vier kruisjes gepasseerd zijn. „Dat is ook wel goed", zeide de commandant van de „Zeeleeuw", de lt/z I M. Deege, tegen zijn „Walrus"-collega F. B. Hamilton, en dit werd beaamd door het hoofd machinekamer van de „Walrus", de lt/z II P. Slijp. Het blijkt inderdaad namelijk, dat men dan toch wel weer graag normaal wil leven. Het is nu eenmaal allemaal erg klein en behelpelelijk, daar beneden. Nimmer is men alleen en soms wordt weken achtereen geen buitenlucht gezien. In september j.l. nog was het schip 23 dagen achterelkaar onder water.

Dat is iets typisch. In de koudere wateren heeft de bemanning weinig behoefte buiten te zijn. Ten eerste is op het dek lopen niet mogelijk tijdens de vaart, dus alles moet in de toren staan, maar daar is het koud en nat. „Nee, liever blijven wij rustig beneden", was de opinie in de longroom.

Varen, varen, varen

Maandag vertrekken beide boten weer; eerst een weekje naar Bonaire, dan nog even met Hr.Ms. „Van Speyck" naar de Bovenwinden, vervolgens naar Suriname en 7 maart hoopt men dan weer in Rotterdam te zijn. Dan zijn ze vanaf 21 oktober van huis geweest en dat is lang genoeg. Wat zijn de verdere plannen voor het jaar, wilden wij tot slot weten. „Varen, varen, varen", was het eensluidend antwoord, van dit groepje jonge en zelfbewuste officieren.

Officier vond dat diefstal door een ambtenaar gepleegd zwaar gestraft dient te worden

Een jaar en drie maanden geëist tegen voormalige V.D.-kassier

ORANJESTAD — Alvorens gistermorgen de officier van justitie in de zaak tegen de voormalige kassier van de Vreemdelingendienst, B.T., requisitoir ging houden (de ondervraging door de rechter had reeds het vorige jaar plaats gevonden) werd eerst nog door de rechter bekend gemaakt dat het door T. verduisterde bedrag volgens de Accountantsdienst, die een speciaal onderzoek had ingesteld, „minimaal" fl. 40.000,— had bedragen.

Van dat bedrag had T., naar de officier hierop in zijn requisitoir naar voren bracht, meer dan de helft aan loterijen uitgegeven. Deze bewering baseerde de officier op de verklaring van T. dat hij maandelijks ongeveer fl. 500.— in loterijen stopte. Over de gehele termijn van ruim vier jaar waarin T. zijn verduisteringen gepleegd had, maakte dit dus een sommetje van fl. 24.000.—. De officier kwam dan ook tot de slotsom, dat T. veeleer verduisterde om te kunnen spelen, dan om voor zijn gezin en de uitgebreide aan zijn zorgen toevertrouwde familie, te zorgen. Wel wilde de officier rekening houden met de moeilijke omstandigheden waarvoor T. zich geplaatst had gezien: de vele mondjes dje gestopt moesten worden en een levenspad dat ook in meer dan een opzicht niet over rozen ging. Toch vond hij verduistering door een ambtenaar in functie gepleegd een bijzonder ernstig vergrijp, dat zwaar diende te worden gestraft. Derhalve eiste de officier een gevangenisstraf van een jaar en drie maanden met aftrek.

Mr. Govaers, T.'s raadsheer, etaleerde in welgekozen bewoordingen de goede karaktertrekken van zijn client en de tevredenheid van vroegere werkgevers, zoals mevr. Eman van de fa. Electra, de heer H.P. Oduber, de vroegere chef van het postkantoor, alsmede ook die van zijn laatste werkgever, die niets dan lof had over T. als mens en werknemer (afgezien natuurlijk van de verduistering red.)

Verdediger was van mening dat zijn client niet een persoon wat aard en aanleg betreft iemand is, die zich gemakkelijk ten koste van een ander zou gaan verrijken: depositogelden waren naar zijn mening ook bijna geen gelden te noemen, die van „iemand" zijn. Hij zag het meer als een onpersoonlijk schimmig vermogen, waar T. op het laatst moeilijk vanaf kon blijven, omdat het geluk niet met hem was en de controle op het beheer van zijn kas in elk opzicht ruim onvoldoende werd opgelegd en uitgeoefend door voorschriften, Landsontvanger, Algemene Rekenkamer, de Administrateur van Financiën alsmede ook de Accountantsdienst, welke laatste b.v. het nemen van steekproeven een onbegonnen taak achtte. Dat zijn client aan loterijen mee zou doen uit „speelzucht" bestreed mr. Govaers, die wel degelijk van mening was, dat T. dit deed om in de hoop met een hoofdprijsje het verduisterde geld te kunnen restitueren en zijn gezin en familie te kunnen onderhouden.

Mr. Govaers bepleitte clementie en gaf als zijn mening te kennen, dat als er „lesjes geleerd moesten worden", dat dan daarvoor het eerst zij, die met de controle belast waren daarvoor in aanmerking kwamen.

Nadat mej. Berkeley, die het Reclasseringsrapport (voor deze keer) had uitgebracht, nog even was komen vertellen hoe T.'s gezinsleden en allen die hij verder te verzorgen had, thans naar alle windrichtingen verspreid en bij andere familieleden onder gebracht waren, verklaarde de rechter op de 23e Januari uitspraak te zullen doen.

Gouverneur Van Baal wierp in zijn Nieuwjaarsrede een blik terug

HOLLANDIA, 10 jan.: — In zijn Nieuwsjaartoespraak via de radio-omroep Nieuw-Guinea te Biak, heeft Gouverneur dr. J. van Baal onder andere gezegd: „Bij het afscheid van 1957 schiet ons opnieuw veel leed te binnen. Vier vliegtuigrampen hebben het Rijksdeel Nederlands Nieuw-Guinea getroffen en hedenavond gedenken wij opnieuw de velen, die ons daarbij ontvallen zijn. Daar is meer wat ons met leed vervult. Wij denken allereerst aan onze gekwelde landgenoten in Indonesië en aan de opzettelijke vernietiging van onze belangen en eigendommen aldaar.

Daarbij vergeleken zijn de andere tegenslagen slechts betrekkelijk, doch ook die drukken hun stempel op het afgelopen jaar: materiële tegenslagen hebben ernstige moeilijkheden met zich gebracht voor ons luchtverkeer; de inkomsten uit eigen middelen van Nederlands Nieuw-Guinea blijven gering, en de bestedingsbeperking in Nederland bracht nieuwe financiële zorgen, die ook van onze kant offers vragen.

Enkele lichtpunten

Al met al is 1957 een moeilijk jaar geweest. Toch zouden wij ondankbaar zijn, zo wij daarin niet ook de lichtpunten zagen: de export der bevolkingsprodukten is gestegen, op het gebied van de land- en bosbouw zijn wij gekomen tot de eerste formulering van een programma, dat voor de toekomst beloften inhoudt, te Manokwari kwamen een scheepswerf en een zagerij gereed, de sprong naar de Baliemvallei werd gemaakt en aan de Ok Sibil werd een vliegveldje met een bestuurspost gesticht. Voorts heeft de anti-framboesiacampagne geleid tot een succesvol contact met de Casuarinekust en op tal van plaatsen leidde een betere zorg voor de gezondheid tot een verheugende toename van het aantal kinderen.

Ondanks, ja door, tegenslag voelen wij vastere grond onder de voeten, en dit waarlijk niet alleen in de problemen die verband houden met onze taak in het binnenland, doch ook in de politiek. De Indonesische actie tegen Nederland en tegen Nederlands Nieuw-Guinea heeft, voorzover ons aangaat, slechts tot resultaat gehad, dat de status van het Rijksdeel Nederlands Nieuw-Guinea vaster is komen te liggen dan ooit tevoren en dat de band die de Papoea's en Nederlanders bindt, door deze gemeenschappelijk gevoelde dreiging is versterkt.

Geen alledaags werk en sleur

Wanneer ik, met dit meest belangrijke voorbeeld voor ogen, de andere moeilijkheden bezie, dan zie ik daarin iets overeenkomstigs. Zeker, de moeilijkheden zijn vele geweest en ze deden zich vaak onverwachts voor. Nederlands Nieuw-Guinea is een weerbarstig land, dat niets cadeau geeft. Elke vooruitgang moet er stap voor stap worden bevochten, maar daarin liggen ook onze glorie, onze taak en ons werk. Geen alledaags werk en geen sleur, veeleer elke dag iets anders.

Dat is wel fnuikend voor ons humeur, maar dat biedt toch ook de voldoening, dat wij het werk onzer handen mogen aanschouwen. Wij denken aan de taak en aan de voorrechten ons boven zovelen gegeven.

Wij hebben in het nieuwe jaar een taak. Dat kan een nederige of een verheven taak zijn, maar zij is altijd belangrijk. Niemand werkt alleen, wij hebben elkander nodig. In dit bewustzijn kan men er slechts over verheugd zijn dat men tot een taak is geroepen, en dat die taak moeilijk is. Ons werken wordt dan telkens weer een spannend avontuur, waaraan wij mogen meedoen.

Laat ons dit nieuwe jaar in deze geest beginnen, in ootmoed om de fouten, die wij ook dit jaar zullen maken, in blijdschap omdat wij tot die taak worden geroepen, en met vertrouwen, omdat dit een goed werk is, namelijk een van opbouw en verbetering van de levensomstandigheden."

Gouverneur Van Baal eindigde met zijn wensen uit te spreken voor een vredevol en voorspoedig 1958.

Nog steeds onrust in Indonesie

DJAKARTA, 10 jan.: — Gewapende legereenheden hebben vandaag in een van de voornaamste wijken van Djakarta een razzia gehouden naar verborgen wapens. De plotselinge actie vond plaats in de vrij nieuwe buitenwijk Kebajoran waar de meeste vreemdelingen van de Indonesische hoofdstad wonen. Gemeld werd, dat er enkele personen zijn gearresteerd. Een woordvoerder van het leger zei, dat de raid deel uitmaakt van een serie, die uit veiligheidsoverwegingen reeds in het vorig jaar is begonnen. Men heeft reeds eerder troepenacties uitgevoerd, waarbij er illegale wapens in beslag werden genomen.

Meer dan 3000 vluchtelingen uit de plaats Mamuju (aan de Westkust) zijn te Pare, op ongeveer 70 kilometer afstand van Mamuju, in veiligheid gesteld. Zij verkozen het gebied te verlaten nadat benden van de Darul Islam enkele roofovervallen hadden uitgevoerd.

Volgens een bericht uit Djakarta is er een hulpactie ten behoeve van deze refugees begonnen, waarbij niet alleen aan voedsel en kleding gedacht is, maar ook aan onderkomen en schoolgang voor de meegevluchte kinderen.

Journalist gearresteerd

De militaire politie heeft de waarnemend hoofdredacteur van het onafhankelijk dagblad „Indonesia Raya" gearresteerd. Deze journalist, de heer Bahauddin is om nog onbekende redenen vanmorgen opgebracht.

Eerder was de waarnemend hoofdredacteur van PIA aangehouden wegens het publiceren van artikelen en berichten die niet vooraf voor publicatie waren goedgekeurd door de militaire autoriteiten. Men vermoedt dat Bahauddin voor een soortgelijk feit is aangehouden.

VOORTZETTING BRITSE EGYPTISCHE HERSTELBESPREKINGEN IN ROME

Londen, 10 jan.: — Engeland heeft voorgesteld, dat de onderhandelingen voor het herstel van de financiële betrekkingen tussen Engeland en Egypte later in januari in Rome zullen worden voortgezet. Volgens een niet geheel officieel bericht zal deze voortzetting op 22 januari geschieden.

De besprekingen in de Italiaanse hoofdstad (die goede vorderingen boekten in het herstellen van de schade der Suezveldtocht in oktober 1956) werden kort voor Kerstmis opgeschort om de afvaardigingen de gelegenheid te geven hun respectievelijke regeringen te consulteren.

OP ZOEK NAAR GRAF VAN SALOMO'S ZOON IN KRATER VAN KILIMANDSJARO

LONDEN, 9 jan.: Een Rooms-Katholieke missionaris (de Amerikaan Trumbull) en de Zuid-Afrikaanse filmproducer Tunstall zullen een maand lang kamperen in de krater van de Kilimandsjaro (de hoogste berg in Afrika). Zij zijn de eersten, die 's nachts in de krater zullen blijven. Tunstall, die de expeditie leidt, waarbij de geestelijke zich heeft aangesloten, hoopt op de berg het graf te vinden van keizer Menelik van Abessynië (zoon van Koning Salomo en de Koningin van Sheba). Deze keizer heeft namelijk, toen hij op een veldtocht dodelijk gewond werd, bevolen, dat zijn lijk boven de sneeuwgrens van de Kilimandsjaro zou worden begraven.

ALBANIE LAAT V.S.-PILOOT VRIJ

Parijs, 10 jan.: — Het communistische Albanie heeft toegestemd, dat de Amerikaanse piloot die op 23 december tot landen werd gedwongen op Albanees grondgebied, weer in vrijheid zal worden gesteld, aldus werd door het Albanese ministerie van Buitenlandse Zaken medegedeeld aan de Franse vertegenwoordiging (de enige Westelijke vertegenwoordiging in dat land).

Er werd nog niet bekend gemaakt wanneer de piloot, majoor Howard Curran, zal worden vrijgelaten.

NEHROE IS HET EENS MET MacMILLANS NON-AGRESSIE-IDEE

New Delhi, 10 jan.: — Op een banket in Nieuw Delhi heeft premier Nehroe van India het voorstel van premier MacMillan inzake een niet-aanvalsverdrag tussen het Oosten en Westen toegejuicht. Nehroe hoopt, dat het mogelijk zal zijn dit voorstel te verwezenlijken.

KABINET VAN VENEZUELA AFGETREDEN

CARACAS, 10 jan.: Het Venezolaanse kabinet is donderdagavond afgetreden om president Jimenez in de gelegenheid te stellen zijn ministeriële ploeg te reorganiseren.

Volgens de correspondent van het ANP doet in het Caraibische gebied het gerucht de ronde dat er ernstige moeilijkheden in Venezuela zijn. Er zouden zich schietpartijen hebben voorgedaan en een aantal hoge geestelijken zouden aangehouden zijn. Bevestiging van deze geruchten is niet te krijgen.

De correspondent van het ANP meldde later, dat er op Curacao geen aanwijzingen zijn dat de geruchten op waarheid berusten. De diverse luchtvaartmaatschappijen zetten hun diensten normaal voort, en ook het radiostation werkt gewoon. Evenmin heeft enige autoriteit op Curacao de geruchten te bevestigen.

WESTELIJK GESPREK MET RUSLAND OP KOMST?

PARIJS, 10 jan.: De afgevaardigden van de Permanente Raad van de NAVO, die heden te Parijs in vergadering bijeen zijn, hebben bekend gemaakt, dat de Westelijke landen bereid zijn tot het houden van besprekingen met Rusland.

Als enig voorbehoud werd gesteld, dat er gedegen voorbereidingen aan deze besprekingen moeten voorafgaan, aldus werd medegedeeld door kringen rond de conferentie in Parijs.

LANCERING SPOETNIK-III SPOEDIG VERWACHT

Londen, 10 jan.: — Het Hongaarse persbureau MTI heeft vandaag uit Moskou bericht, dat de publieke opinie in de Sovjet-Unie nog deze maand de lancering van de derde Spoetnik verwacht. Deze derde satelliet zou ongeveer gelijk zijn aan de reeds gelanceerde, met uitzondering van enkele veranderingen in de uitrusting.

SENATOR JACKSON ONTEVREDEN OVER POLARISRAKETTEN

Washington, 10 jan.: — Senator Henri Jackson (voorzitter van de gemengde Ondercommissie der Amerikaanse Senaat voor de militaire toepassing van atoomenergie) heeft zich heftig gekeerd tegen de gebreken die zijns inziens aan het Amerikaanse bouwprogramma voor onderzeeboten met lanceerinrichtingen voor Polaris-raketten kleven.

Het Democratisch parlement van de staat Washington verklaarde met name, dat de enkele prototypes van de Polaris-raket voor middelgrote afstand nagenoeg geen betekenis hebben voor Amerika's verdediging.

De Senator betoogde tegenover verslaggevers, dat het wapen pas zin heeft indien het met atoomduikboten voldoende dicht bij zijn doel kan worden gebracht. Het aantal duikboten dat voor lancering van de Polaris geschikt is, achtte hij bedroevend laag. Hij beval derhalve een ruimer bouwprogramma aan.

NEDERLANDSE DESKUNDIGEN NAAR HET BUITENLAND

H.H. Roose naar Israel

's-Gravenhage, 10 jan.: — Ter uitvoering van het Nederlandse technische hulpprogramma is de heer H.H. Roose te 's-Gravenhage uitgezonden naar Israel om adviezen te geven inzake ontwikkeling van de revalidatie van blinden en de landelijke organisatie van het werk ten behoeve van blinden.

De heer Roose, die ongeveer een jaar geleden reeds een kort bezoek bracht aan Israel om er een studie te maken van de blindenzorg, is op 1 januari naar Israel vertrokken. De duur van deze uitzending is gesteld op één jaar.

Ir Hens naar Iran

Ir. E.E. Hens te Den Haag heeft een benoeming geaccepteerd vanwege de Plan-organisatie in Iran in de functie van hoofd van de afdeling Communicaties.

Zij werkzaamheden zullen betrekking hebben op de coordinatie van diverse proyekten van wegenaanleg, spoorwegen, vliegvelden en andere openbare werken. De heer Hens, die tot voor kort chef was van de technische afdeling van de UNRWA te Beiroeth, vertrekt deze maand naar Teheran. De duur van de uitzending is gesteld op twee jaar.

EXIMBANK VERLEENT LENING AAN BRAZILIAANSE LUCHTVAARTMIJ

Washington, 10 jan.: — De Export-Import Bank heeft de Braziliaanse luchtvaartmaatschappij Oruzeiro do Sul een crediet van 2,1 miljoen dollar verstrekt voor de aanschaffing van vliegtuigen en onderdelen in de V.S. Het crediet zal in 20 gelijke driemaandelijkse termijnen worden terugbetaald.

GEEN WIJZIGING DOOR BOELGANINS NIEUWE BRIEVEN

Parijs, 10 jan.: — De nieuwe brieven van Boelganin hebben voor de permanente NAVO-raad te Parijs de toestand niet veranderd: mogelijk zal men vrijdag nog gereedkomen met de opstelling van de Westelijke antwoorden op Boelganins eerst brieven. Verwacht wordt, dat men naderhand opnieuw zal bijeenkomen voor de beantwoording van de nieuwe brieven.

PREMIER VAN ROOD CHINA PROPAGEERT LATIJNS ALFABET

HONGKONG, 10 jan.: Premier Tsjoe En Lai van communistisch China heeft in een radiotoespraak de Chinezen verzocht steun te verlenen aan het in gebruik brengen van het Latijnse alfabet in de Chinese taal.

Een maand geleden werd door een speciale commissie, die in het leven was geroepen ten behoeve van het aannemen van een Latijnse schrijftaal, een rapport gepubliceerd, waarin een program werd bekendgemaakt over de wijze waarop er voor deze verandering in het Chinees propaganda gevoerd zal worden.

Tsjoe En Lai wees de bevolking op de grote bijdrage die deze taalverandering levert aan de opbouw van de socialistische staat.

WEER V.S.-RAKET AFGESCHOTEN

CAPE CARNAVERAL, 10 jan.: Van het proefterrein te Cape Canaveral in Florida is vandaag weer een ballistische raket van het type „Atlas" afgeschoten, de vierde in de lopende reeks.

AMERIKAANSE BELANGSTELLING VOOR SNELLER ONTWIKKELING ARGENTIJNSE OLIE-RESERVES

New York, 10 jan.: — Drie Amerikaanse oliemaatschappijen hebben belangstelling voor een plan tot bespoediging van de ontwikkeling der Argentijnse oliereserves, zo verneemt het „Journal of Commerce" uit Washington.

Onder dit plan zullen zij, indien men tot overeenstemming kan komen, contracten sluiten met Y.P.F. de Staatsorganisatie voor de Argentijnse olieindustrie voor olieverkenningen. De olievelden zullen echter eigendom blijven van Argentinie. De olie die onder het plan wordt geproduceerd, zal geleverd worden aan de Staatsoliemaatschappij. De buitenlandse oliemaatschappijen zullen betaling in geld of in olie ontvangen.

Voogdijraad en Kinderbescherming naderen elkaar

ORANJESTAD — Naar wij vernomen hebben is tijdens een vergadering van de Stichting voor Reclassering en Kinderbescherming op de 3e dezer gehouden, een nieuw bestuur samengesteld, waarin thans zitting hebben de heer Jan H. Beaujon als voorzitter, dokter J. B. M. van Ogtrop als vice-voorzitter, mr. A. W. A. Heidweiller als secretaris, de heer Zepp Oduber als penningmeester en als leden mej. Annie Eman, pater C. J. de Valk O.P., de heer Jos de J. Maduro en de heer A. P. van Vuurden.

Met de dagelijkse leiding van het stichtingswerk is nu mr. Heidweiller belast. Opvallend in de bovenvermelde bestuurssamenstelling is nu, dat mr. Heidweiller tevens secretaris beslast met de dagelijkse gang van zaken van de Voogdijraad is en dat de heer Beaujon ook vice-voorzitter van de Voogdijraad is. Wie hieruit concludeert, dat de beide organisaties elkaar beginnen te benaderen slaat de plank wellicht niet ver mis, alhoewel momenteel de situatie nog zò is, dat beide organisaties, die nu onder het dagelijks bestuur van mr. Heidweiller zijn gebracht, nog steeds strict gescheiden van elkaar zijn. Wel zijn er momenteel krachten werkzaam die een samensmelting van beide beogen. Een probleem dat hierbij echter moet worden opgelost is: hoe te komen aan krachten met scholing op het gebied van sociaal werk? Dat de huidige situatie slechts van tijdelijke aard moet zijn ligt voor de hand, daar één man immers de twee organisaties, bij elk waarvan een achterstand in het werk is, niet kan besturen.

Dennis de Schrik van de Buurt



„Ik zal je nooit meer „mama" noemen, hoor je dat Alice?"

„Nunca mas lo mi no jama bo „mama," b'a tende, Alice?"

REY ORMAN EEN DER CANDIDATEN VOOR PRINS CARNAVAL

ORANJESTAD — Naar wij vernomen hebben is de heer Rey Orman, die tijdens de Carnavalsviering van het vorige jaar de Pancho was van Prins Carnaval, eendergenen, die zich candidaat gesteld heeft voor de verkiezing van Prins Carnaval 1958. **Deze verkiezing zal hedenavond tijdens een groot feest in de Club Suriname plaats vinden. De heer Orman is lid van de Aruba Royal Club.**

DE STAND IN DE ACHTKAMP TIVOLI CLUB—ST. THOMAS

ORANJESTAD — In de acht kamp, die momenteel geleverd wordt tussen de leden van de Tivoli Club en die van de R.K. Onderwijzersbond „St. Thomas" had Tivoli Club gistermiddag de leiding met 18—16.

Na het schaken met 6—4 verloren te hebben en 6—6 gelijk gespeeld te hebben met tafeltennis, wist de Tivoli Club, die uit sportieve overwegingen zijn sterke spelers uit de A-klasse niet eens mee liet doen, het biljarten met 8—4 te winnen. De onderwijzers hebben evenwel nog alle kansen, want gisteravond was er een hersengymnastiekontmoeting, terwijl er verder nog bridge en canasta gespeeld wordt, en er ook nog een volleyball en tennisontmoeting zal zijn. Er zit dus nog van alles in.

SECRETARIS ARUBAANSE LIBERALE PARTIJ STELDE CIVIELE VORDERING IN TEGEN TIJDELIJK GEZAGHEBBER VAN ARUBA

ORANJESTAD — Gistermorgen is door de heer Bronswinkel in zijn functie van secretaris van de Arubaanse Liberale Partij een civiele vordering ingesteld tegen de tijdelijke Gezaghebber van Aruba, dr. K. H. de Boer, die naar elser stelde de A.L.P. geweigerd had om op 24 december een politieke vergadering te houden.

(N.B.—Het verzoekschrift daartoe heeft dr. De Boer de 30e december bereikt en de 31e heeft hij daarop in weigerende zin geantwoord).

Door de heer Bronswinkel wordt in zijn vordering beweerd, dat dr. De Boer niet bevoegd zou zijn dit te weigeren, daar volgens eiser de functie van tijdelijk Gezaghebber niet bestaat en dr. De Boer zich dientengevolge schuldig zou hebben gemaakt aan een onrechtmatige daad, waardoor de partij schade heeft geleden.

Eiser vraagt dat het de rechter moge behagen te verklaren: a) dat dr. De Boer geen recht had om over eisers verzoekschrift te beschikken en b) dat de door dr. De Boer genomen beslissing niet meer van waarde is. Ook verzoekt eiser de rechter te besluiten aan hem ten behoeve van de Arubaanse Liberale Partij een schadevergoeding van fl. 25,— per dag toe te kennen, te rekenen vanaf de 24e december tot aan de dag waarop door de rechter te zijnen gunste is besloten.

Wanneer deze zaak ter civiele zitting behandeld wordt is nog niet bekend.

Naschrift van de redactie:

Waar door de oppositie hardnekkig beweerd wordt, dat dr. De Boer thans een functie bekleedt, die niet meer bestaat zal het voor de gemoedsrust van velen in ieder geval goed zijn indien nu eens door de rechter uitgemaakt wordt of „tijdelijk Gezaghebber" een bestaande positie is of niet. Indien door de rechter de heer Bronswinkel in het gelijk zou worden gesteld, zou zulks verstrekkende gevolgen hebben, daar dan immers alle besluiten door dr. De Boer in zijn huidige functie genomen (zoals b.v. de intrekkingen van rijbewijzen e.d.) geen rechtsgeldigheid meer zouden bezitten.

A. HANSON TIJDELIJK PARKETWACHT

ORANJESTAD — De heer A. Hanson, agent van politie 1e klasse en tevens oudste actieve ambtenaar op de Nederlandse Antillen, is momenteel door de recherche tijdelijk „uitgeleend" aan het Parket, alwaar wij hem gisteren zagen op het oude parketwachtersplaatsje van de heer Hagen. Het ligt in de lijn der verwachtingen, dat de heer Hanson, t.z.t. definitief als parketwachter zal worden aangesteld.

„GENOVA" ENDELIJK WEER TERUG

ORANJESTAD — Het zeilscheepje „Genova", dat de vroegere kok van Basi Ruti, F.R.G., omtrent een half jaar geleden kaapte om er met zijn geschaakte geliefde mee naar Venezuela te varen, teneinde aldaar met haar in het huwelijk te treden, is gisteren door de motorboot „Carmen" naar Oranjestad teruggesleept. De heer Leonardo, die eigenaar van het scheepje is, was gisteren zeer in zijn nopjes met de terugkeer van zijn „Genova", ofschoon hij het wel een beetje jammer vond, dat het bootje in Venezuela van roer zeilen en gehele inventaris ontdaan was.

LUCY BERKELEY LEVERDE GOED STUK WERK

ORANJESTAD — Twee oprecht gemeende pluimpjes kreeg gistermorgen bij de behandeling van de zaak tegen B.T., de vroegere kassier van de Vreemdelingendienst, mej. Lucky Berkeley te incasseren, die n.l. over T. een reclasseringsrapport had samengesteld. Op persoonlijk verzoek van mr. Heidweiller, secretaris van de Reclassering, die voor dit werk geen personeel had, en met toestemming van haar chef, de heer Lope Beaujon van Sociale Zaken, had mej. Berkeley n.l. in haar vrije tijd het reclasseringsrapport over T., waarom de rechter gevraagd had, samengestetd. Voor het knap en doorwrocht stuk werk, dat zij afleverde werd zij achtereenvolgens door de Officier van Justitie en de raadsheer van verdachte gecomplimenteerd.

PEPITA — — — — Por CHIC YOUNG

¿QUIÉN TOMÓ LOS SELLOS DE CORREO DE ESTA GAVETA?
¡SABEN QUE HE DICHO QUE NADIE DEBE TOCARLOS!
LOS TOMASTE TÚ MISMO PARA PAGAR LAS CUENTAS POR CORREO.
¿YO?
¡DE AHORA EN ADELANTE TAMPOCO YO PUEDO TOMARLOS!
¡PUM!

Lorenzo a caba di scirbi su carta i awor e ta buscando stampia pa e pega ariba djei pa e bai post e.

Awor ora e la habri su lessenaar pa e bai cohe e stampia, ata e la hanja e lachi bashi, i cu un stem masha duru e ta grita ta kende a cohe e stampianan foi di e lachi aki, bosonan no sa cu mi a bisa pa ningun hende no mishi cu nan.

E cacho a tende e grito cu Lorenzo a dal i di spanto e la bula foi porta bai basta leuw.

Ata Pepita, Cuqui i Goito a jega cerca Lorenzo i nan a bisele ta abo mes a cohe nan pa bo hanja paga e cuentanan pa post.

Ami? asina Lorenzo a puntra i e ia keda masha asombra.

Pero djei e la dal un grito masha duru, pero di awor en adelante ni ami tampoco no por mishi cu nan, i di spanto mama cu dos jiunan cu no a spera e grito ei a sali na careda tur tres pareuw.

Gedrukt bij N.V. Drukkerij „De Stad"
Directeur-Hoofdredacteur G. J. Staartjes
Nassaustraat 85-Oranjestad, Aruba.
Telefoon: 1116-Directie en Advertenties
2116 Redactie en Abonnementen.
Losse exemplaren ARUBAANSE COURANT in San Nicolas verkrijgbaar bij Union Store, Mainstreet.

AGENDA

BIOSCOPEN

Zaterdag 11 Januari
DE VEER 20.30: Top Secret Affair
RIALTO 20.00: Drango
PRINCIPAL 20.00: The Burning Hills
AURORA 19.30: Magic Fire
SAVANETA 19.30: The Man from Bitter Ridge

Zondag 12 Januari:
DE VEER 20.30: Top Secret Affair
DE VEER 18.00: The Outlaw Stallion
RIALTO 20.00: Drango
RIALTO 18.00: Outlaw Stallion
PRINCIPAL 20.00: Calypso Joe
PRINCIPAL 18.00: Country Fair
AURORA 19.30: Moby Dick
AURORA 18.00: Fastest Gun Alive
SAVANETA 19.30: High Treason
SAVANETA 18.30: Magnificent Roughnecks

APOTHEEK WACHTDIENST
Botica Aruba

KERKDIENSTEN PROTESTANTSE GEMEENTE OP ARUBA
Oranjestad: 12 Januari 9.00 v.m. Ds. J. A. Visser
Piedra Plat: 12 Januari 10.30 v.m. Ds. J. A. Visser
San Nicolas: 12 Januari 5.30 n.m. Ds. J. A. Visser

ROOMS-KATHOLIEKE KERKDIENSTEN
Oranjestad, H. Franciscus Kerk: H. Mis om: 5 uur, 6.30, 7.30 kinderen, 8.30, 7.00 's avonds.
San Nicolas, H. Theresia Kerk: H. Mis om: 5 uur, kwart over zes, 7.30 kinderen, 8.30, 9.30 Hoogmis.
Santa Cruz Kerk v.d. Onbevlekte Ontvangenis: H. Mis om: 5 uur, 6.30, 7.30 kinderen, 8.30 Hoogmis.
Savaneta, H. Hart Kerk: H. Mis om: 5 uur, kwart over zeven kindermis, 9 Hoogmis.
Paradera, St. Filomena Kerk: H. Mis om: 5 uur, 8.30 Hoogmis.
Noord, St. Anna Kerk: H. Mis om: 5 uur, 7 uur kindermis uitsluitend voor kinderen, 8.30 Hoogmis.
Cura Cabai, Christus Koning Kerk: H. Mis om: 5 uur, 8 uur Hoogmis.

VROEDVROUWEN, VERPLEEGSTERS, enz.
Zr. M. v.d. Mark, telefoon 1557, Rondweg 1, Dakota.
Zr. Braumuller, telefoon 1365, Nassaustraat 42, Oranjestad.

VOZ DI ARUBA
437 m. — 655 kcl.

Zaterdag 11 Januari:
06.00 Opening
06.03 Ons morgengebed
06.05 Semi-klassieke melodieen
06.15 Viana biedt U: Internationaal en locaal nieuws in het Engels
06.30 Antilliaanse klanken
06.45 Arubaanse Waltzen
07.00 Romantisch muziek voor het buitenland
07.15 Selectie van meest gevraagde platen
07.30 Saludos musical di Limacol
07.45 Ochtendmelodieen
07.58 Uw geliefd lied
08.00 Sluiting
10.25 Heropening
10.30 Mañanita alegre
11.00 Palais Royal biedt U: Philips Hit Parade
11.30 Baardse Trading biedt U: Amatel melodieen
12.00 Klokslag van twaalf
12.01 Uit de Nederlandse discotheek
12.15 Viana biedt U: Internationale en locale nieuws in het Nederlands
12.30 Muzikale middagselectie
13.00 Viana biedt U: Internationale en locale nieuws in het Papiaments
13.15 Antilliaanse klanken
13.30 Mexico zingt in Uw radio
13.40 Procter & Gamble presenteert: Sergio Velasquez acusa
14.00 Spritzer & Fuhrmann biedt U: Bo concierto diario
15.00 Verzoekplaten Super Crema
15.30 Procter & Gamble presenteert: Tu no erea mi madre
15.50 Echos van Argentinie
16.00 A. M. Lacle presenteert: Complacencias Rey de Copas
17.00 Atardecer mejicano
17.15 Variedad musical
17.30 Fiesta de Ritmo
18.00 Mario S. Arends presenteert: Caravana di melodias populares
18.30 Manaur Trading Co., presenteert: Cocktail musical di P.&G.
19.00 Esso dealers presenteren: Esso sportsroundup
19.15 Populair muziek
19.30 Mario S. Arends presenteert: Cabalgata Musical di Diasabra
20.00 Viana biedt U: Internationaal en locaal nieuws in het Papiaments
20.15 Variedad musical
20.30 De artist van de week
20.45 Favoriete melodieën
21.00 Tropical night in Aruba o.l.v. Addison Croes
21.58 Goodnight sweetheart
22.00 Sluiting

Zondag 12 Januari:
08.00 Opening
08.03 Ons morgengebed „The Lord's Prayer"
08.05 Programma overzicht
08.10 Dushi amanecer na Aruba
08.30 Lichte muziek voor zondagmorgen
09.00 Het uur der kerken
10.00 „Zoeklicht op Nederland" Het wekelijkse programma van Radio Nederland wereldomroep
10.55 Een Hollandse noot
11.00 Hindoestaanse uitzending
11.30 Merengues - Mambos - Merecumbees
12.00 Klokslag van twaalf
12.03 Programma overzicht
12.05 Festival dominical o.l.v. Juan Herman Croes
13.30 Latest hit parade
14.00 Arturo M. Arends presenteert: Trio Oriental
14.30 Het Amateur-programma „Zoeklicht op locale talenten"
15.50 De artist van zondag
16.00 Mexico zingt in Uw radio
16.45 Spritzer & Fuhrmann biedt U: „Muziek di Oro" o.l.v. R. Henriques
17.45 Religieus programma „Het heilig hart"
18.00 Muzikale Variete
18.30 The American Legion on Parade
19.30 Engelse dansmuziek voor zondagavond
19.15 Caraibisch weekoverzicht in het Eng.
19.30 A. M. Lacle presenteert: „Cabalgata Rey de Copas" m.m.v. Conjunto Estrellas Rey da Copas
20.30 Het zondagprogramma van „Elmar"
21.00 Dansmuziek van Voz di Aruba
21.30 De Artist van de week
21.45 Morgen is maandag
21.58 Goodnight sweetheart
22.00 Sluiting

PAGINA TRES

President Y Vicepresident Di ABBA A Perde Nan Puesto Segun Reglamento

(Di nos sportreporter)

ORANJESTAD: — Articulo 4 sub 7 di Huishoudelijk Reglement di A.B.B.A. ta bisa cu si un miembro di directiva falta di atende un cierto cantidad di reunionnan di directiva, anto e miembro en cuestion ta perde su puesto den directiva automaticamente. Esaki ta un bon regla cu ta mas o menos obliga e personanan eligi pa cumpli cu nan deber.

Tristemente ya directiva di A.B.B.A. mester experiencia awor cu e regla aki mester worde aplica na nada menos cu dos persona y nada menos cu e presidente y vice-presidente. Esakinan ta respectivamente senjores Albertico Arends y Mai Lacle. E dos senjornan aki no ta atendiendo reunionnan yama y a bira e dos promer victimanan di e regla. Na nan luga, tambe esaki ta regla den Huishoudelijk Reglement, ta bin awor e dos personanan no eligi cu a obtene e mayor cantidad di votos. Den e caso aki ta senjores Eddy Muller y Jose La Cruz. E ultimo menciona ya a yega di ocupa puesto den directiva di A.B.B.A. pero no a worde reeligi den e ultimo eleccion. Ambos sinembargo ta gran amante di deporte y nos no ta duda cu nan lo traha pa bienestar di nos baseball.

Oranjestad Little League a afilia na A.B.B.A.

Como miembro di A.B.B.A. a ser acepta e organisacion di Oranjestad Little League, un organisacion cu ta consisti di 6 equipitos di Little League. E 6 equiponan aki ta Rotary, Lions, Friesche Vlag, Cocomalt, Adams Chiclets y Viana.

Reunioin general di A.B.B.A

Dia 28 di Februari A.B.B.A. lo tene un reunion general pa 7.30 di anochi den Wilhelminastadion. Un di e principal puntonan di agenda ta eleccion di directiva.

STREANAN
ta anuncia awe

Awe lo ta un bon dia pa esnan cu ta ocupa un puesto di responsabilidad y confianza, of pa esnan cu tin habilidad pa aspira di por obtene e posicionnan aki. Esnan capaz di por comprende otro hende su punto di bista y cu sa con ta pone hendenan rondo di dje na nan sosiego y sinti nan mes satisfecho, awe hanja cu nan ta contento y lo sinti nan safe den nan seguridad. Awe nochi ta bon pa esnan cu tin fishi den nan man y pa nan por haci bon contacto amical. Diversion romantico lo ta bon pa tene e animo na halto.

„Het Parool" respecto e steelband antillano na La Haya

DEN HAAG: Prensa Hulandes a paga masha atencion na prome actuacion dje „steelband" Antillano di St. Eustatius cu portret y raporte den corantnan. E corant „Het Parool" a bisa entre otro:

Despues cu el a yega Amsterdam Diarazon mainta y inmediatamente a toca pa entrena den palacio Soestdijk, Golden Rock Steelband di St. Eustatius a toca e mes anochi ey den un sala casi completamente yen, den Instituto pa Tropicosnan y a ricibi masha aplauso. Esaki tabata pa Hulanda y Europa prome actuacion di probablemente conjunto di mas curioso di Antillanan cu a bishita Hulanda te ainda.

Mester gradici e ex-poliz J. J. Kienhorst, fundador y promotor di Golden Rock Steelband, cu el a trece e conjunto aki Hulanda, pasobra e calidadnan positivo dje musicantenan aki ta convincente, manera tur hende lo por determina Diasabra pa medio di radio (Vara) y television (KRO). E debuto den Instituto pa Tropiconan a termina cu „Wilhelmus".

Segun senjor Kienhorst nan a ricibi na Hulanda sol cientenares di suplica pa toca, pero tambe den otro pais — particularmente Belgica y Alemania — tin hopi interes pa e steelband.

BISHITA OFICIAL DI VILIAM SIROKY NA INDIA

POONA, (India): Viliam Siroky, e prome ministro di Checoslowakia, kende actualmente ta haci un bishita oficial na India, a declara na Poona cu e ta na fabor dje proposicion di prome ministro MacMillan di Inglaterra pa firma un pacto di non-ataque.

Pa su motibo

Pa TUYUCHI
No. 19

E dokter a baha cabez. „Tabata un berguenza i un inhusticia loque nan a haci cu bo tio. No ta stranja mi nada cu lord Southcombe te ainda lo a queda conserva su venganza i cu su bida a ser amarga. Boso Southcombe ta un raza vengativa".

„Mi ta spera pa hamas Leslie Stevens i mi tio su camina lo cruza otro" Harcourt a bisa jen di animacion.

„Bo tio no sa sigur cu bo a bin bishita mi?" e dokter a informa, „aunque cu talvez nunca e no a tende di un dr. Averill quizas, cu ta un ermitanjo", el a agrega acerca cu un risa desagradable. „Unbez mas Sr. Harcourt, ta un placer pa mi di por mira bo aqui. I como cu awor bo ta na altura un poco mas tanto di mi situacion lo bo por comprende tambe ta di com mi sistema stranjo di bringa t'asina. Ora cu Laline lo ta completamente restableci, anto lo ta reina mas animacion i alegria aqui i lo mi larg'e mira Paris i Londen tambe. Pero larga mi hiba bo awor na bo cuarto". Aqui el a queda para un rato i a bisa: „Enfin, spera mi un rato pa mi bai mira cu Abel a percura pa tur cos".

El a sali foi e cuarto i a cerra e porta prudentemente su tras. Pero den un paar di minuut el a regresa trobe.

„Tur cos ta cla, Sr. Harcourt. Bo mester conforma bo aqui manera nos por", el a bisa sonriendo. „Aqui un ora nos ta come. „Pa mi fortuna mi ta mira cu bo no ta bisa na haci mucho toilet", el a bisa munstrando riba Dudley su malet chiquito.

Esaqui a manda su equipaje grandi directamente pa Londen. „Foi dia cu m'a bini aqui m'a larga tur e custumbeman deftig ai para", e dokter a continua. „Na mi manera mi tambe ta biba mes reserva cu lord Southcombe. M'a bisa Abel pa e trece diner pa 6 'or, pero hende no por confia nunca riba esai".

Harcourt a mira riba su horloge. „Si bo n' tin nada contra dokter, lo mi quier a kuier mira bo luga un poco. Ultimamente cu mi tabata aqui m'a ripara cu e tabata rondona pa un riu pintoresco."

„Sigui bo libremente, pero no risca bai afor prome cu mi yega", tabata e contesta spanta. „Den mi cura mi tin diferente cachornan waakdó i nan ta particularmente falso. Bo n' por confia nan. I como nan no ta custumbra di mira hende stranjero aqui den, nan ta bira naturalmente mucho mas peligroso.

E dokter a disparce pero cu un grunjada desagradable riba su cara scur.

Harcourt a drecha su curpa un rato i a cuminza ta vigila su chensnan tratando cu e por a hanja Laline mira. El a pensa cu tabata masha stranjo com e mucha muhe aqui tabata carga e mes nomber tambe di su mama. Pero hasta e problema aqui lo tin di ser soluciona na su debido tiempo. I ta di com e dokter aqui ta califica Laline como loco, den qui sentido. Biaha pasa cu el a papia cu Laline e no a mira nada di loco den dje.

Por ta posible anto cu e mucha muhe tabata imagine di ta un prisonera i cu e tabata maltrata of quizas domina? Pero esaqui no tabata klop absolutamente cu e pretencionnan di e posadero.

E musica di viool a stop. Qui bunita e mucha muhe aqui sa toca. Hende loco sa toca asina of por ta e dokter mes ta loco? Pasobra foi tur loque Harcourt a tende i foi loque el a combersa cu Laline, su cabez tabata perfectamente bon. Quizas t'e dokter si lo tabata loco.

Dudley a camna paso paso bai abao. Den e vestibulo scur el a mira un mastiff enormemente grandi. Tan pronto cu e animal aqui a mira e stranjero el a cuminza ta grunja i ta saca su dientenan masha mahos.

Harcourt tabata stima cachor masha tanto. El a sigui camna calmo i tabata papia na boz suave cu e monstruo sin ningun miedo i e bestia peligroso a sigui ta camna su tras ta grunja.

Dr. Averill a camna bin contre sonriendo foi su cuarto di estudio. El a rabia cu e cachor i a scual Abel pasobra esaqui no a marra e bestia.

Sinembargo Harcourt tabata mas inteligente cu nan i el a comprende masha bon cu tabata pa expres nan a larga e animal los pa spanta Harcourt.

„N' ta importa", el a bisa indiferente. „Mi n' tin miedo".

Nan dos a cuminza ta kuier den e cura i e dokter tabata klets riba tur sorto di cos. E tabata munstra Dudley e sitionan di mas bunita dje luga i e tabata larga comprende com tabata duel'e cu e luga aqui a bira den un tuacion asina tristu, asina bandona. Aqui tin trabao pa hopi hende i e por ser converti den un bunita hardin, pero ami no por paga pa hacie. Ademas di esai e parque cu mi ta pensa cu lo por a bini aqui no ta cos pa mi tampoco. E mondi silvester aqui ta klop masha tanto cu mi existencia infeliz".

Nan tabata para awor banda dje riu. Esaqui tabata ancho i hundo i tabata forma e grens entre dos provincia. Arbolnan grandi tabata manda nan sombra riba e awa haciendo esqui sombrio i un gran cantidad di djaca a corre baha na awa interrumpi den nan silencio pa e pasonan di hende cu nan no ta custumbra cun'e.

„Bo sa bin pisca de bez en cuando aqui den?" Harcourt a puntre. El a haci e pregunta aqui pa e por a tira un bista riba e numeroso bentananan dje cas, pero den ningun dje bentananan aqui e no por a mira e persona cu e tabata desea.

„Pisca? Ami? Ai no, mi amigo. Aqui no tin nada cu ta vale la pena di tuma e molester ai. Fuera di esai mi n' ta sinti nada tampoco pa piscamento. Mi n' sa ni com ta pone un aas na ansue. Fuera di esai e awa aqui ta masha traidora. I e tin wowo di awa mas meimei cu no ta larga scapa ni e landador di mas mehor".

El a resona un fluit skerpi, riba cual zonido tres animal masha grandi, manera tres monstruo di cachornan a corre bini.

„Esaquinan ta mi protectornan. Bo ta mira cu mi tambe ta sufri di idea di perseguicion i mi ta imagina mi cu mi bida ta ser amenaza. Ta ridiculo, no? I e idea aqui no quier abandona mi maske quico mi haci, no obstante cu mi sa mucho bon cu ni aqui ni ningun camina mi tin ningun enemigo".

El a bisa esaqui cu un risa stranjo.

„Porfin", el a bisa trobe. „Ata klok pa dinner ta bati. Bam Sr. Harcourt, sigur lo bo ta cansa i bo tin hamber. Mi ta curioso cu Laline tambe lo bini mesa. Esai si, mi ta larga mi sobrino cumpli cu tur loque e ta desea".

Dudley su curazon a cuminza ta palpita cu mas rapidez. Por ta posible cu lo e por hanja Laline mira porfin?

Capitulo XIII

E MISTERIO TA BIRA MAS GRANDI

Unbez Dudley a ripara cu awe e mesa tabata drecha cu mucho mas smaak cu nunca. E panja di mesa tabata blanco manera nieve. E cosnan di plata tabata lombra i e floman tabata drecha cu masha smaak.

El a comprende cu e trabao aqui mester tabata di man di un muhe i di speranza su curazon tabata palpita cu mas velocidad.

„Bo no mester ripara mucho si por falta algo aqui na mesa, pasobra nos no ta custumbra cu e sistemanan aristocratico i aqui ta Abel ta e unico sirbiente cu nos tin. M'a hanje na India tempo cu e tabata morde pa un colebra i e tabata parce un caso desespera. E tempo ai mi tabata oficial di sanidad i pa un milagro m'a logra di salb'e foi un morto sigur. Pa gratitud el a queda cerca mi i despues m'a observa cu nos caracter tabata mescos casi. E tabata semper di mal humor i sombrio i e tabata odia tur muhe pasobra e mucha muhe cu e tabata stima a enganje".

E dokter a hari pa su mes observacion i a continua:

„Bo quier quere mi, Sr. Harcourt cu mi tin anjanan cu mi no a combersa asina franco cu ningun criatura humano? Mester ta existi un lazo di simpatia entre nos. Ta manera ta destino ta desea tur esaqui. Pa bini aqui pa casualidad como un stranjero. Mi mes no por bisa te ainda ta paquico m'a yuda bo i despues mi a ripara cu bo ta forma un sorto di cadena entre ami i mi pasado. Pa mehor dicho pasado di mama di Laline. Kapitein Stevens, amigo di bo tio, tabata antes mi amigo tambe. Entre nos dos. Lord Southcombe sa papia ainda over di Leslie Stevens?"

„Nomber sol dje homber ai cu e ta jama su amigo falso ta pone mi tio foi su mes di furia. El a haci un huramento cu lo e tire mata na unda cu e topa cun'e. I asina leu cu mi conoce mi tio, mi sa sigur cu lo e haci esai tambe".

Dr. Averill a bira intranquilo.

(E ta sigui)

Cumpleanjos feliz

Awe ta di fiesta sr. Anselmo Rosenberg kende a celebra su cumpleanjo i e ta ricibi hopi pabien di su esposa i 10 jiunan nietonan Ronny, Ivo i Astrid tambe di su amigonan, Pedro Ras, Paulus Martijn, Celestino Vrolijk especialmente di Jaco Vos na Hulanda i su suegronan Clemente, Pancho i Betto.

o—o

E hoben Guillermo Henriquez ta ricibi hopi felicitacion pa motibo di su cumpleanjo pa parti di su tata Raymond, mama Fanny, rumannan Francisco, Eduardo, Efrain, Emilio, Epifania, Benjamin, tur su amigo i amiga nan welo Pedro v.d. Linden.

Sra. Alendrina Yarzagaray a celebra su cumpleanjo pa cual motibo e ta ricibi hopi felicitacion di su esposo Jacinto, i demas familia, pa parti di Juan i Olinda Croes, Mario y Carmen Yarzagaray.

o—o

E hobencita Rosalinda Werleman a recorda su feliz cumpleanjo i e ta ricibi hopi pabien di su mama, tata, ruman Max, Abdul, Arturo, Marina, David, Helen, Ingrid i Lilian, sobrino Franklin, Fabia, Carmen i Mario Yarzagaray i di su Juffrouw.

o—o

Especialmente un amiga ta feliciteer sr. Guillermo Yarzagaray kende a celebra su cumpleanjo.

Pa aviso y tur correspondencia pa „Arubaanse Courant" dirigibo na: Nassaustraat 85, Oranjestad.
Telefoon 1116 Directie y Avisos
2116 - Redaccion y Suscripciones
Numero suelto di ARUBAANSE COURANT por worde obteni na San Nicolas na Union Store, Mainstreet.

AGENDA

CINE
Diasabra 11 Januari:

DE VEER 20.30: Top Secret Affair
RIALTO 20.00: Drango
PRINCIPAL 20.00: The Burning Hills
AURORA 19.30: Magic Fire
SAVANETA 19.30: The Man from Bitter Ridge

Diadomingo 12 Januari:
DE VEER 20.30: Top Secret Affair
DE VEER 18.00: The Outlaw Stallion
RIALTO 20.00: Drango
RIALTO 18.00: Outlaw Stallion
PRINCIPAL 20.00: Calypso Joe
PRINCIPAL 18.00: Country Fair
AURORA 19.30: Moby Dick
AURORA 18.00: Fastest Gun Alive
SAVANETA 19.30: High Treason
SAVANETA 18.30: Magnificent Roughnecks

BOTICA DI WARDA:
Botica Aruba

PARTERAS, ENFERMERAS, etc.
Zr. M. v.d. Mark, telefoon 1557, Rondweg 1 Dakota.
Zr. Braumuller, telefoon 1355, Nassaustraat 42, Oranjestad.

RADIO CARACAS TELEVISION
Canales 2, 7 y 10

Sabado 11 Enero:
7.15 a.m. Marcha oficial
7.27 Informacion sobre los programas del dia
7.30 Lo de hoy
10.00 Magazine TV
10.30 Documental
11.00 Cita a las once
12.00 Show de las doce
1.15 Week-end con las estrellas
1.45 Window on the World
2.15 Carreras de caballos desde el Hipodromo Nacional
5.00 Aragua porvenir de Venezuela
5.45 Teatro para niños
6.00 Es con usted
6.15 El llanero solitario
6.45 Grandes peleas de los Estados Unidos
7.30 Venezuela mira su futuro
8.00 El Observador Creole
8.15 Vida y destino
8.30 Transito terrestre
9.00 Teatro del sabado
10.00 Reportaje Universal
10.30 Pulso hipico
11.00 Marcha oficial.

Domingo 12 Enero:
8.25 a.m. Marcha oficial
8.30 Lo de hoy domingo
10.00 Club TV
12.00 Telerevista
12.30 Carreras de caballos desde el Hipodromo Nacional
5.30 El Conde de Montecristo
6.20 Rin-Tin-Tin
6.50 Disneylandia
8.00 El Observador Creole
8.15 Documental
8.30 El humo del revolver
9.00 Nuestro Mundo
9.30 Su cancion favorita
10.00 El programa
11.00 Marcha oficial

EL CISCO KID

Por José Salinas y Rod Reed



Clover ta kere cu e ta cerca di gana e la dal Cisco cu un palo riba su man nei ora cu e kier a bolbe subi den e trein i di dolor Cisco tabatin di laga e cabuja bai.

Cisco ta bisa den su mes awor mi no por mas.

Pero djei e di si mi tin di muri anto nos dos lo muri huntu i e ta hala Clover na su man i Clover cu no tà verwacht e cos ei i cu un cara masha spanta di berde mes e ta grita eeeh.

Y nan dos huntu ta cai bai den e precipicio.

Tom Richardson, detective di fama mundial

E LORA BERDE

Pa TUYUCHI

„Quico esai ta?" e detective a puntra i a hiza su man na laria cu e diamanta den dje.

Cara dje muhe bieu a transfigura na un manera terrible. Indignidad i spanto a marca pareu riba su cara i el a escapa un grito horroroso di furia manera un animal silvestre i el a bula riba e detective.

„E piedra", el a grita. „Duna mi mi piedra trobe. Si Will ripara cu m'a larg'e slinger aqui i aya, oh, anto lo e asesina mi.... asina sigur cu mi ta para aqui. Por fabor, debolbe mi e piedra di balor, anto immediatamente."

Tabata reina un lucha corto entre Richardson i e anciana, pero lihe Richardson a hinka e diamanta den su sacu i e anciana a lucha un rato naturalmente pa e hanje, pero naturalmente enbano.

El a benta e anciana abao i a pon'e na boei. Lihe Richardson a zona riba su fluit i un paar di poliz a corre bini. quendenan a bin prest'e auxilio.

Na prome luga nan a bai busca un auto i cu masha trabao nan a logra gana e muhe aiden i nan a hib'e na e montecristo di mas pega cu tabatin. Ayà nan a constata cu e tabata loco stapel i nan a pone na un camina cu e no por a herida su curpa.

Tan pronto cu Richardson a queda trobe solitario den e cas cu el a cuminza na un examinacion sistematica.

Ta di comprende cu e brillante cu el a hanja aya riba bentana no a bini di su mes aya. Indudablemente esaqui tabata un parti dje coleccion cu e hoben a horta foi e bijoux di Sra Sparker. Si esai tabata cierto, anto e otro joyanan tampoco lo no tabata mucho leu.

Pero maske cuanto Richardson a busca, pa nada di mundo e no por a hanja unda e otro joyanan a queda.

Foi awor caba e tabata convenci cu e asesino di Sra Sparkers no tabata ningun otro hende sino solamente yiu di e muhe loco aqui. Pero e Will aqui a sabi di sconde su tesoronan bon leu.

Quizas cu e mama a encubri e biennan aqui sin cu e mes tabata sa i ta na dje e yiu a confia e bijoux. Si el a cohe e brillante lo tabata pa e goza com esaqui tabata brilla den luz di solo. E tabata goza masha cu splendor dje diamanta aqui i practicamente e tabata mes kens cu un mucha chiquito.

E mester a spera riba regreso di Will pa busca resto dje prendanan horta. Si e tabata biba semper cerca su mama, anto lo tabata sigur cu pronto lo e mester bini, pa e tuma aunque ta algun prenda mas foi e bijoux. I e mester a bende nan pura pa e por hanja placa.

Pero por ta tambe cu el a sconde nan asina bon cu lo tabata imposible pa bolbe hanja nan.

Quizas por ta tambe cu el a bende tur caba, cu excepcion dje brillante. I despues di tur esaqui ta com e ta haci hanja un prueba cu t'e hoben aqui a haci un asalto riba Sra Sparker? Indudablemente lo e desconoce tur cos.

(E ta sigui)

Cumpleanjos feliz

Awe ta ricibi hopi felicitacion e chikitin Modesto Figaroa kende ta celebra awe su prome anja di feliz feliz existencia, pa parti di su mama Josefa, rumannan Maria, Jose, Dika, Chedita, Chani, Mito, Carmen, Ina. May, wela, tanta i omo. primo i primanan. madrina Rosa Figaroa. padrino Vidal Giel.

Felicitacion ta bai awe pa Monica Fabiana Flanegin cu awe ta celebra su 16 primavera pa parti di su mama, rumannan, pepe Maria Lacle, amiganan Petra Gomez, Rosa Thijsen, Maria Figaroa, Isabella Sapuano, Mathilde Tromp, Flora i Juanita Kelly, especialmente di tur e Soeurnan di Imeldahof.

o—o

Awe ta celebra nan cumpleanjo J. M. Lacle, Virginia Martijn, Arcadia Statie, Benito A. Solognier, Ina Dijkhoff, Maria de Cuba, Rosa Jansen, Rosalinda Werleman, sra. Anna Tromp, i nan tur ta ricibi hopi felicitacion di A. Crt.

Ajera Sukarno a tene tercer discusion cu Nehru

NUEVA DELHI: Awe presidente Sukarno di Indonesia tabatin su tercera discusion cu prome ministro Nehru di India. Den un comunicado oficial Nehru a expresa particularmente su deseo cu „colonialismo lo desaparece y cu e pregunta di Nueva Guinea occidental lo worde soluciona cu medida pacifico."

Presidente Sukarno a declara den e mes comunicado, cu Indonesia ta haci esfuerso pa mantene bon relacion cu tur pais, incluyendo Holanda, y ta sperá tambe di por ocasiona colaboracion riba terreno economico cu e pais aki, basa riba respeto comun pa e interesnan mutuo.

E prome ministro di Inglaterra, MacMillan y presidente Sukarno ta batin un encuentro ajera na un lunch cu prome ministro Nehru. Durante e encuentro aki nan a discuti e kestion Indones-Hulandes „corticu y formalmente."

E ministro di asuntonan exterior di Indonesia, Subandrio, a bisa en contestacion riba pregunta, cu probablemente permanencia di presidente Sukarno na Nueva Delhi a crea e atmosfera pa cuminsamentu atrobe dje discusionnan entre Hulanda y Indonesia, pero cu aparentemente ainda no tin posibilidad directo.

Sukarno, kende lo mester a haci un biahe na e ciudad Bombay, a pospone e biahe pa e invitacion di Nehru pa encontra MacMillan.

Segun circulonan Indones, Sukarno a segura MacMillan, cu entrega di Nueva Guinea Hulandes na Indonesia lo no stroba situacion di Asia den ningun caso y cu paz den e territorio lo no worde stroba.

E tabata di opinion tambe, cu un reduccion dje oposicion di Australia contra e exigicion di Indonesia, lo tin un influencia mehorable riba conducta di Hulanda tocante e kestion. Australia ta e siguiente pais di Imperio Britanico cu MacMillan lo bishita.

Circulonan bon informa a declara ademas, cu Sukarno a pidi e ministro-presidente Ingles tambe pa trata di logra cu e Hulandesnan lo cuminsa discusion cu Indonesia tocante Nueva Guinea.

Nehru a declara durante e discusion cu continuacion di cualquier forma di colonialismo actualmente ta completamente envehecido y cu mester bini un fin na colonialismo. E prome ministro Indio y su huesped Indones a continua e discusion, mientras na Nueva Delhi MacMillan a bura un krans na e luga camina cremacion di Mahatma Ghandi a tuma lugar.

SEIS MIEMBRO DI CONSEHO EUROPEO A YEGA CYPRUS

NICOSIA: Un delegacion cu ta consisti di 6 miembro di conseho Europeo lo yega Cyprus Diadomingo, pa investiga e acusacionnan Cypriota, cu dos punto importante dje declaracion di derechonan di humanidad ta worde viola.

E puntonan aki ta amenaza di bida di un pais y aplicacion di prohibicion di sali.

E delegacion di conseho di Europa ta bao di direccion di e Dinamarques Sorensen, y ta contene miembro di Inglaterra, Grecia, Luxemburgo, Italia y Irlandia.

OFFICIELE MEDEDELINGEN van de ARUBA VOETBAL BOND

WEDSTRIJDUITSLAGEN

A Klasse

Jong Aruba vs. Trappers	4—3
J. Aruba vs. Tropical S.C.	1—0

Promotie-Degradatiewedstrijden

Hollandia vs. Estrella	0—1
Estrella vs. Hollandia	0—3
Trappers vs. Trupial	1—0
Trupial vs. Trappers	0—9

Beslissingswedstrijd promotie-degradatie

Hollandia v. Estrella 2—5 (donderd. 21 nov. '57)

Beslissingswedstrijd sub-kampioenschap A Klasse

Riverplate vs. Jong Aruba 3—2 (dinsdag 19 nov. '57)

EINDSTAND COMPETITIE 1957

HOOFDKLASSE

	ges.	gew.	gel.	verl.	ptn.	doelp. v. t.
R.C.A.	10	9	1	0	19	30— 8 (kampioen v. Aruba)
Aruba Juniores	10	7	1	2	15	39—13 (sub-kampioen v. Aruba)
Dakota	10	7	0	3	14	23—23
San Nicolaas Jrs.	10	3	—	7	6	20—33
La Fama	10	2	—	8	4	13—31
Hollandia	10	1	0	9	2	9—26

Hollandia gedegradeerd naar de A Klasse na gespeelde promotie- en degradatiewedstrijden.

A KLASSE

Estrella	14	9	1	4	19	36—21 (kampioen
Riverplate	14	9	—	5	18	35—19 (sub-kampioen
Jong Aruba	14	8	2	4	18	32—22
Buball S.C.	14	7	3	4	17	34—24
Union	14	7	3	4	17	44—32
Mariniers	14	6	2	6	14	33—36
Tropical	14	4	1	9	9	25—31
Trappers	14	—	—	14	0	11—65

Estrella gepromoveerd naar de Hoofdklasse na gespeelde promotie- en degradatiewedstrijden.

Riverplate sub-kampioen na gespeelde beslissingswedstrijden tegen Jong Aruba.

RESERVE HOOFDKLASSE

Aruba Juniors II	8	5	3	0	13	27—10 (kampioen)
R.C.A. II	8	4	2	2	10	36—16 (sub-kampioen)
Hollandia II	8	3	0	5	6	17—30
La Fama II	8	3	0	5	6	16—29
Dakota II	8	2	1	5	5	11—23

B KLASSE

Trupial	6	2	3	1	7	9— 6 (kampioen)
Lirio del Campo	6	3	0	3	6	13—12 (sub-kampioen)
Unidos	6	2	2	2	6	9—11
R.C.A. III	6	1	3	2	5	8—10

Lirio del Campo sub-kampioen door beter doelgemiddelde.

C KLASSE

Jong Aruba II	8	8	0	0	16	37— 7 (kampioen)
Unidos II	8	4	1	3	9	24—17 (sub-kampioen)
Mariniers II	8	3	2	3	8	12—14
Buball S.C. II	8	2	1	5	5	13—28
Union II	8	1	0	7	2	10—30

JUNIOREN

Estrella Jr.	8	6	2	0	14	12— 2 (kampioen)
Jong Aruba Jr.	8	6	1	1	13	13— 8 (sub-kampioen)
Aruba Juniores Jr.	8	4	3	1	11	17— 6
La Fama Jr.	8	5	1	2	11	9— 5
Buball S.C. Jr.	8	4	1	3	9	8— 8
Dakota Boys	8	3	—	5	6	7—21
Riverplate Jr.	8	1	2	5	4	1— 8
R.C.A. Jr.	8	1	—	7	2	9—13
Dakota Jr.	8	—	2	6	2	2— 7

BONDSWEDSTRIJDEN IN 1957

25 Januari	Aruba vs. Rapid (Oostenrijk)	3—4
11 Februari	Aruba vs. Ferrocarril del Oeste (Arg.)	1—1
17 Maart	Aruba vs. Cerro Porteno (Paraguay)	4—6
27 Juni	Aruba vs. D.I.M. (Colombia)	2—3
5 Juli	Aruba vs. Bangu (Brazilie)	1—3
11 Juli	Aruba vs. Fluminense (Brazilie)	0—2
17 Augustus	Aruba vs. Panama	2—2
26 Augustus	Aruba vs. Haiti	3—1
27 Augustus	Aruba vs. Haiti	2—2
9 December	Aruba vs. Union Magdalena (Colombia)	4—1
11 December	Aruba vs. Union Magdalena (Colombia)	3—1

INTERCLUBS ARUBA—CURACAO 1957

20 April	J. Aruba vs. Centro Dominguito (Cur.)	5—3*
21 April	Jong Aruba vs. Uniao Portugues (Cur.)	1—0*
11 Mei	R.C.A. vs. Sithoc (Cur.)	2—1*
12 Mei	Dakota vs. Sithoc (Cur.)	1—4
9 November	Aruba Jrs. vs. Subt. (Cur.)	0—2
10 November	Dakota vs. Subt. (Cur.)	1—1
23 November	Aruba Jrs. vs. Jong Colombia (Cur.)	1—2*
24 November	Aruba Jrs. vs. Subt. (Cur.)	1—1*

* Op Curacao gespeelde wedstrijden.

STRAFFEN

De spelers S. Alexander van Riverplate en A. Ridderstaat van Jong Aruba zijn met ingang van 19 november 1957 voor 2 maanden geschorst wegens overtreding van het gestelde onder sub b van de strafbepalingen van de A.V.B. bij de wedstrijd Riverplate—Jong Aruba op 19 november 1957.

Op verzoek van La Fama is de schorsing door La Fama aan P. Diaz opgelegd wegens wangedrag bij de wedstrijd Aruba Juniors—La Fama op 5 oktober 1957, welke schorsing voor 1 jaar is opgelegd, door de A.V.B. overgenomen.

JAARLIJKSE ALGEMENE LEDENVERGADERING

De Jaarlijkse Algemene Ledenvergadering van de Aruba Voetbal Bond zal worden gehouden op Vrijdag 31 januari 1958 om 7.30 n.m. in de vergaderzaal van het Wilhelminastadion. O.m. is er Bestuursverkiezing op de Agenda.

Ingevolge Besluit van de Algemene Ledenvergadering op 14 Augustus 1957 zal het aantal bestuursleden van de A.V.B. op 9 worden teruggebracht.

Aan de beurt van aftreden zijn de heren: J. M. Lacle, S. J. Croes, E. de Lange, L. L. Kuiperi, J. A. Croes en A. Geerman die inmiddels reeds zijn ontslag heeft ingediend. Van deze 6 vacatures zullen 4 aangevuld worden.

Art: 21 sub 4 H.R.

„Iedere candidaatstelling voor het Bondsbestuur moet schriftelijk geschieden door tenminste 3 toegelaten verenigingen of door het Bondbestuur, uiterlijk 2 weken voor de Jaarlijkse Algemene Ledenvergadering en moet vergezeld gaan van een schriftelijke verklaring van de candidaat, dat hij een eventuele benoeming zal aanvaarden."

HET BESTUUR

ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

19DE JAARGANG — MAANDAG 13 JANUARI 1958 — No. 3032

Awe Trupialen Ta Celebra nan Prome Lustro

ORANJESTAD: — Tabata mas o menos na 1952 cu frere Alexius Diadomingo ora cu e tabata canta cu e frerenan den misa, tabatin momento cu su pensamento no tabata completamente na e canticanan religioso. Durante di e cantonan bieuw Gregoriano su pensamento tabata dwaal kita eifor y ora cu e cantonan a caba e tabata sinti den su pensamento con mucha nan homber tabata canta: esei lo'n ta posibel, un koor chikito asina di mucha homber, cu ta canta cu nan stem helder e cantonan di misa pa haci e canticanan di e creyentenan mas buni ta ainda pa oido di Dios?

Obheto tabata un koor chiki di misa – resultado ta un grupo grandi exitoso di canto y comedia

Na un momento dado frere Alexius a bai papia cu mas hende tocante su plan, pero mas tanto hende pensa riba e asunto ei, mas tanto dificultad tabata presenta. „Alexius, bo mes sa con ta bai cu e trabao pa e hubentud na Aruba. E interes di e hubentud pa un empresa nobo ta dura poco, nan no ta sigui.... y ademas ta bini aserca: e mayornan no ta yuda suficiente." Sinembargo e obstaculonan aki no por a saca e idea di un koor pa mucha homber for di pensamento di frere Alexius, y despues cu e tabatin combersacion formal cu frere-director Andre, frere Vincentius y e ferenan Adrianus y Henricus, y por ultimo ela discubri cu frere Antonius tambe tabata sinti pa su plannan, ya por bisa cu e no por bai malo mas: pasobra awor ta dos frere a dicidi di sinta tras di e ideal ei cu tur nan energia y tur e otronan tabata yuda. Nan a dicidi cu lo nan cuminza despues di Pascu di 1952.

E prome contratiempo ya for di principio a presenta: cu sorteamento di e muchanan a base di nan stem a resulta cu no tabatin mucho bon speranza. Mayoria tabata hees, nan no tabatin kopstem, mientras cu e borststem di hopi di nan tabatin un efecto di grita y skerpi. Apesar a keda toch despues cu henter e hubentud di school di St. Dominicus College y De La Salleschool a worde gestest, despues di dos siman di trabao duro, como cincuenta mucha sobra. Lector, bo conoce nan ainda: E Marchena, P. Vilt, P. Dinnissen, G. Diaz, J. Pitrenella, W. Sembo, J. Statia, R. Doedel, E. Heronimo, D. Paesch, V. Kelly, A. Tromp, A. Marin, A. Daal, W. Kelly, R. Kock, R. Braaf, L. Richardson, J. Helder, D. Geerman, J. Tromp, A. Quilotte, E. Arends, E. Boekhoudt, H. Rosenstand, H. Stephans, J. Raayman, R. Brete, E. Maduro, A. Lacle, L. Rivadeneira, C. Hese, F. Oduber, S. Lampe, W. Flanegin, R. Hartog, H. Hennep, St. Braaf, Fr. Celaire, R. Holsman, E. Mansur, O. Marchena, M. Maduro, C. Helder, L. van der Straaten y G. Parsonage.

Tur tabata muchanan gewoon cu tabata pensa: lagami bai purba hunto cu e frerenan. Si'n ta nada particular lo mi laga cai y e weita con lo e haci. Si tabata un trabao formidable cu e dos frerenan aki a tuma riba nan mes. . . .

Hunto cu e mayornan

Dia 20 di Januari 1953 nan a cuminza cu e prome repetitienan, despues cu frere Alexius a hanja sabcon ta mihor pa haci for di combersacionnan antes cu su colegaznan prome ela pone e mayornan na haltura cu un cartica na Papiamento bunita splika y pidiendo nan mihor cooperacion. E contacto aki cu e mayornan ela sigui sostene durante di tur e anjanan y esei ta un di e korkinan mas grandi riba cua existencia di su koor durante cinco anja largu a keda ta drief.

Durante di e prome repetitie e muchanan a worde separa den dos grupo, esnan cu lo bai studia e di 17 misa canta y e otro cu lo tuma pa nan cuenta e camindanan di cruz. Sr. J. Stem a yuda e frere cu un schema di estudio. Como e club di canto no tabatin medio ainda e di 17 misa aki a worde gedrukt personalmente door di e frerenan Antonius y Bernhard. Despues di lunanan di practica e di 17 misa a worde canta pa di prome biaha door di e muchanan homber den misa e prome Diadomingo di cuaresma na anja 1953. Pero e prome actuacion aki tabata leuw di satisfactoria. E muchanan tabata cant timido y pocopoco: nervio tabata stroba nan. Mas exito tabatin e grupo e mes dia ei cu a canta e camina di cruz durante di e via crucis pa mucha atardi mitar di seis. Frere Alexius a skirbi tocante esei despues: „Bisti cu su toga pretu y sobrepelliz nan tabata bai dilanti di e pader door di e tradreinan di e misa. Mientras cu e careda tabata bai di un statie pa e otro e muchanan tabata canta „Stabat Mater", acompanja suavemente door di orgel. Despues di e caminda di cruz nan a canta „Defenso" riba e koor di padernan".

Asina e principio tabata, mitar exito. Pero practicando ketu bai, nan tabata mehorando y pronto a yega e momento cu e stemnan helder di e muchanan den St. Franciscuskerk tabata canta libremente y ya no tabatin nada mas di e timidez cu hende por a ripara. Toch no tabata cantamento tur loke e muchanan tabata haci, pasobra frere Alexius a comprende masha bon cu no por sigui cu esei so y pesei ela organisa pa e muchanan tambe presentacion di pelicula, ela hiba nan beach y hasta nan a hunga match di futbol contra di e sirbidonan di misa y riba e voetbalveld nan no tabatin nada di e humilde sirbidornan y nan a gana e cantadonan cu 2—1.

E prome anochi

Na e tempu ei a presenta e plan pa organisa un anochi pa e mayornan cu algo di canto y semehante. Tabata un plan chiki, pero gracias na e entusiasmo di e grupo, cu na e ocasion ei tambe a discubri cu nan club ainda no tabatin sikiera un nomber, ela para bira un presentacion completo cu e punto culminante di e opereta „Hans en Grietje". Naturalmente cu esei no a sosode di golpi asina. E nomber tabata basta facil pasobra nan a scohe pesei „Trupial Club" y ela para bira pronto „De Trupialen". Pero un anochi grandioso lo kier meen tambe decoracion, iluminacion y hopi otro cos mas. Pero henter Huize De La Salle a yuda cune: frere-directeur a duna e frerenan cantor tur poder; frere Bernardinus a cohe su zaag y martin y ela traha un cas di heks; frere Bernard tabata na tur lugar na e mes tempu y despues frere Alexius a describie como un di e mas fiel y mihor ayudantenan; frere Arnolphus a tuma e problemanan tecnico riba dje; frerenan Adrianus, Canisius y Gabriel a ocupa nan cu maquilla y frerenan Hubertius, Inocentius, Kaspar y Gerardo a acepta di surveya e anochi di e presentacion. Ademas tabatin ei tambe Shon Kita, kende hunto cu e mucha muhernan di su school di cose a yuda traha costuumnan, Sr. Kemmink (for di e tempo ei caba), soeur Irene, e firmanan Petrona & Croes y Habibe, cu a yuda cu transporte, y hopi otro mas. Tabata un pasmento, midimento, corrementu, bai bini. „E frerenan ta raha na formacion cultural di e hubentud di Aruba", e corresponsal e tempu ei di Beurs na Aruba, Sr. E. Goeshoop, a skirbi dia 17 di April 1953 den su corant — y cu esei e tabata e prome cu a trece De Trupialen den columnanan di un corant: „Ehercicio ta haci maestro", asina e frerenan Alexius y Antonius a inspira den su alumnonan den e mes tempu ei.

Sociedad Bolivariana a worde pone na nan disposicion door di Sr. Jorge de Castro pa un peticion y cuater presentacion y dia 9 di Mei e momento a yega cu e talon por a subi pa di prome biaha pa un presentacion pa padernan, soeurnan y frerenan, y cu esei „De Trupialen" mester a proba cu nan no a garra mucho halto den nan entusiasmo. No ta unicamente frere Alexius y frere Antonius cu a huma masha cigaria durante di e prome presentacion ei y mas cu custumbra tabata seca nan cara, pero ela bira un exitaso y e tape cu frere Fredericus sin nan tabata sabi a tuma di dje presentacion ainda ta conserva como un reliquia valioso. O. Heronimo como „Hans", L. van der Straaten como „Grietje" y G. Parsonage como „heks", a actua bon. Por cierto tambe e prome parti di e programa cu tabata actonan chiki, a cai masha na smaak. Di e acto „Com Nan ta Haya un Noticia den Corant", cu a worde presenta pa A. Lacle, C. Hese, E. Arends, O. Marchena, W. Flanegin y E. Boekhoudt, hopi di e hendenan di corant por sinja basta. Simon Lampe a presenta den e programa aki cu un solo di fluit.

Y despues. . .

Despues di e exito na Oranjestad, e presentacionnan a bai na e distritonan pafor. E presentacion pa hende grandi na Santa Cruz a trece 200 interesado y esun pa mucha hasta 400. Como prueba frere Alexius a pidi na Santa Cruz Rey del Ritmo pa bin toca durante e programa, pero esei ta un biaha so a sosode, nunca mas: no pasobra e conhunto no tabata toca bon, pero pasobra e musica tabata traha mucho riba e muchanan y ta influencia nan actuacion di un manera cu no ta bon.

Despues „De Trupialen" a actua pronto na diferente otro ocasion. Kende cu a bai misa na Playa dia 25 di October 1953 caminda tabata worde celebra fiesta di Cristo Rey, por a tende pa di prome biaha e koor mezcla di e frerenan y Trupialnan canta. Mas o menos e tempu ei tambe un delegacion di Trupialen consistiendo di R. Diedel, G. Diaz, A. Daal y P. Vilt, a worde sinjala na celebracion di e hubileo di plata di frere Bernard y e hubileo di matrimonio di Shon Ye y Shon Kita. Nan tabata canta cu conviccion, pasobra Trupialen tabatin un carinjo especial pa Shon Kita.

Y asina e koor a sigui crece. Pascu tabata yegando y Trupialen cu mientras tanto a para bira un decoro cu no por falta a hanja un peticion pa nan canta na e fiesta di Nacementu di Cristo. Nan a studia un programa especial y esei a worde presenta dia 29. „Devoto, emocionante y intimo" tabata algun di e palabranan cu frere Alexius por a hanja ora cu hende a puntre con a bai. Despues cu Just Raayman a habri e anochi cu su presentacion „Advent", e Kerstspel a sigui cu „In het midden van de Nacht" cu Gordon Parsonage como „Maria", Elias Mansur como „Josef" y Garnet Diaz, Artur Marin, L. van der Straaten y Rudolf Brete pa di prome biaha como „angelnan".

Na 1954

Anja 1954 a trace novedadnan atrobe. Dia 10 di Maart tabatin un transmision via Radio Kelkboom y poco despues un via Voz di Aruba. Dia 22 di April e frerenan Alexius y Adrianus, tambe na nomber di Sr. O. Boekhoudt, un di e cooperadornan fiel di Trupialen, a pidi pa nan afilia na St. Thomasbond, un seccion pa Centrale di Hubentud La Salle, pasobra nan tabata considera cu ta tempu pa Trupialen tambe hanja un puesto den e organisacion ei.

Dia 4 y 5 di Juni di e anja ei pa di prome biaha nan a duna un presentacion den De Veer: un programa varia y e comedia-fantasia (atrobe den Papiamento) „Prins Aldemiro", den tres acto. Produccion tabata destina pa e trabao pa hubentud di e frerenan, y su trabaonan manera Trupialen mes ta un di e pruebanan mas palpable. E canto „Aruba mi Patria" e biaha ei tambe tabata riba e programa — y por cierto ela keda asina cu cada presentacion cu nan a duna.

„Waar de bonte huizen lachen
in de blijde zonneschijn;
waar de sterke wind blijft waaien
over knoeken groot en klein;
waar verscholen tussen heuvels
lokkend mooie hofjes zijn:
DAAR IS ARUBA. MIJN VADERLAND".

„Waar de heldre baaien noden
tot een frisse duik in zee
en de mooie grote haven
schepen ziet van elke ree;
waar het volk door stage arbeid
onbezorgd is en tevree:
DAAR IS ARUBA. MIJN VADERLAND".

E presentacion ei tambe tabata un grandioso exito tanto den ciudad como na e distritonan pafor. Fere Gerardo, kende a resulta un gran tovenaar, a coopera grandemente aki den.

Na October di e anja ei nan a duna nan cooperacion na celebracion di „Dia de la Raza" den Sociedad Bolivariana y e luna siguiente na e concert popular di Arubaanse Muziekschool na unda tambe a presenta e klas di baile di Els Athmer, Jeugdharmonie di frere Pedro, koor di Mariniernan di Savaneta bao di direccion di Luis Brion, e Arubaans Kinderkoor bao di direccion di Nic Treytel, Rhoda Steenhuisen, y varios otro mas.

(E ta sigui mayan)

Esaki ta un escena for di e comedia „Triunfo di un Piscador" cu De Trupialen na mei di 1956 a presenta cu tanto exito den Sociedad Bolivariana y despues nan a presenta tambe den tur e distritonan caminda tabata posibel.



Aki nos por mira parti di e koor di mucha homber „De Trupialen" cu ta celebra awe 13 di Januari su prome lustro. Cinco anja pasa e frerenan Alexius y Antonius a dicidi di realiza e idea cu e tempu aya tabata parce un poco dudoso, di forma un koor pa muchanan homber.

BO TA KERE?

Un bon beis

Don Pedro tabata dicta su testament y na fin ela caba cu e palabranan:

— Awor mi kier a agrega un cos so mas aserca, y esei ta cu tur e hendenan cu a sirbi mi durante di binti anja, cada un ta hanja binti mil dollar.

— Habrenuncio, meneer, esei ta imposibel! e notario a grita bisa.

— 'N ta berde? — Don Pedro a contesta yen di gozo, — esei ta haci un bon impresion, 'n ta berde? Y ademas plaka e 'n por costa, pasobra serca ami ningun hende no a keda traba binti anja, no dos anja ta di mas cu un a yega di keda!

Ultimo noticianan ta mustra cu situacion na Venezuela ainda no a tranquiliza

Resistencia ta mas bien contra e ambiente rondo di President

CARACAS: — Den circulonan di observadornan extranhero na Caracas a worde informa, cu despues di anuncio di formacion dje gabinete Venezolano nobo, ainda no ta tranquil. Actualmente e resistencia ta concentra su mes riba e ministro di instruccion nobo, general Nestor Prato. Diabiernes anochi tabata tin bringamentu serio den e distrito Silencio. Tabata tin gran intranquilidad entre profesornan y estudiantenan. Universidad di Caracas, cu lo mester a habri dia 6 di Januari, a cerra su portanan indefinitivamente.

E ex-cabezante di poliz, Pedro Estrada y e ex-ministro di asuntonan interior, Callenilla, aparentemente a sali for di Venezuela „pa un vacacion den un lugar di deporte di winter".

Impresion general ta, cu e resistencia no ta contra presidente Perez Jimenez na prome lugar, pero particularmente contra su ambiente. Tin resistencia grave contra e gran influencia dje militarnan.

Den circulonan influencial Venezolano nan ta di opinion en general, cu ta preferible pa presidente Perez Jimenez keda, pasobra su retiro eventual lo causa un gran lucha pa poder, asina observadornan a bisa.

A worde informa cu situacion na Caracas ta masha desagradable. Tin hopi rumor, cu ta causa cu trafico di negoshi y banco ta para. Habitantenan di Caracas ta bai cas y cerra nan portanan riba e di mas minimo noticia, loke ta mustra cu nan tin miedu pa no bini tiramentu.

Aviacion, nabegacion, radio, television y radiotelefoon ta funciona manera normal.

Segun impresion afor di Caracas ta tranquil, pero den territorio rond dje ciudad tur sorto di medida a worde tuma. Diabiernes comunicacion entre Caracas y e aeropuerto di Maiquetia no tabata funciona.

Algun estranhero a dicidi di sali for dje pais, entre nan algun Hulandes, cu ta biba na Venezuela hopi anja caba.

Tocante relacion entre iglesia y gobierno nan no tin impresion, cu iglesia ta contra gobierno. Nan ta bisa si cu arresto di 7 pastoor tabata un error, pero esaki a worde correcta parcialmente pasobra cincu di nan a hanja nan libertad.

Tocante e rebelion di dia prome di e luna aki a worde informa, cu e division di tanki na Caracas a scohe partido dje rebeldenan. Na lugar di ocupa e edificionan di gobierno despues dje bombardeo, sinembargo, e tankinan a sali for dje ciudad. Den un suburbio di Caracas e general di e division di tanki a worde asesina, despues cual a bini desorganisacion y solamente algun unidad di trupa na Maracay tabata por continua e rebelion.

Caracas a worde bombardea e dia ey, y particularmente palacio dje presidente. Aparentemente oficina dje presidente a bira un ruina. Tambe por a tende tiramentu continuamente despues di dia prome dje luna aki. Continuamente ehercito y poliz tabata patrulla. Vecindario di Miraflores, palacio dje presidente, ta bao di guardia fuerte y por drenta palacio solamente despues cu mustra un pasaporte especial.

Observadornan ta bisa cu ta dificil, na bisa con e desarollonan lo sigui. Segun impresion reorganisacion dje gabinete, cu tabata un concesion na e oponentenan di gobierno, no ta worde considera como satisfactorio, asina ta cu posiblemente lo bai un reorganisacion nobo.

INFORMACION DI „AL AHRAM" DI EGIPTO

CAIRO: Presidente Nasser di Egipto a ricibi un carta di 40 blaachi for di prome ministro Bulganin di Rusia, asina e corant „Al Ahram" a informa.

Mr H. C. Willemsen for di awe a worde geschorst pendiente investigacion como Commissaris di Polis di Aruba

Comision di investigacion bao di direccion di Drs. De Boer, C. A. de Jager Commissaris interino

ORANJESTAD — Segun nos a worde informa e comisario di polis di Aruba, Mr H. C. Willemsen, for di awe a worde geschorst como Commissaris. Diasabra 11 di Januari a sali un Landsbesluit, den cua pa recomendacion di Minister President y Minister di Husticia, Mr. Willemsen a worde geschorst door di Gouverneur como Commissaris. Parce cu esei a sosode pasobra ta worde considera necesario door di Gobierno di haci un investigacion a fondo en conexion cu diferente kehos contra di proceder di Mr. H. C. Willemsen, principalmente den e „caso Croes".

Na e mes tempu a worde instala un comision di investigacion, di cua Gezaghebber temporal di Aruba, Drs. K. H. de Boer, ta president y e miembros ta Mr. Y. de Castro Yohai, advocaat-generaal, M. W. van 't Hoff, Hoofdcommissaris di Polis, M. P. Gorsira, Gezaghebber di Corsow, y Mr. P. L. de Haseth. Ademas a sali un beschikking den cua e hoofdinspecteur di polis, Sr. C. A. de Jager, for di awe ta worde detacha pa un periodo di un luna na Aruba y lo e ocupa e puesto di commissaris temporalmente.

Tambe nos a tende di Mr. P. P. C. van der Voort, abogado di Mr. Willemsen, cu awe lo worde entrega na ambtenaren-rechter un protesta contra di e schorsing y cu lo pidi rechter di tuma un „decision de antemano", cu otro palabra Mr. Willemsen ta cuminza contra di Gobierno un proceso den „kort geding".



„Wie zegt dat ik slapen moet?" „Jij hè?"

„Ta quen di cu mi mester bai drumi?" „Sigur ta bo, no?"

Hr. Ms. onderzeeboot „Walrus" alleen kan geheel Aruba van stroom voorzien

Plezierige instuif aan boord

ORANJESTAD: —

„In de meeste havens wordt de gehele bemanning in hotels ondergebracht, alleen in deze streken gaat dat was moeilijk, want de prijzen zijn daarvoor te hoog", vertelde ons zaterdagavond de luitenant ter zee II P. Slijp aan boord van Hr. Ms. onderzeeboot „Walrus". Deze sympathieke jonge zee-officier, hoofd machinekamer van de onderzeeboot, nam ons tijdens de genoeglijke instuif aan boord van beide boten, onder zijn hoede en deed ons ettelijke hoogst interessante verhalen over het leven aan boord van een onderwaterschip.

Hetzelfde deden, nemen wij tenminste aan, ook de divisiecommandant J. Vennema en de overige officieren met hun gasten, allen genodigden. Het kon maar een kleine kring genodigden zijn, want de dekken van de boten zijn zeer klein. Bovendien gebeurt het slechts zelden, dat aan boord van een onderzeeboot een receptie gegeven wordt. Meestal geschiedt dit op het moederschip, aldus dezelfde luitenant ter zee Slijp. Speciaal voor deze gelegenheid waren de achterdekken van beide schepen met relingen en een linnen kap voorzien. D.O.W. zorgde voor de lampjes en de boten zelf voor de stroom. Wist U, dat het generator vermogen van een enkele onderzeeboot voldoende is om geheel Aruba van stroom te voorzien? Een uitkomst, dachten wij, in deze dagen dat de Elmar met moeilijkheden zit en wij allen zo zuinig met onze stroom zijn moeten. De heer Slijp illustreerde zijn bewering met de opmerking dat vlak na de oorlog in Indonesië een onderzeeboot een tijdlang Djakarta van stroom voorzag.

Onderwater

Waarom de bemanning debarkeert in havens? Om de benen te kunnen strekken en even uit de enge ruimtes van het schip te komen. In de meeste havens slaapt de bemanning dan ook niet aan boord van de onderzeeër, doch in het moederschip. Waarom zijn er zo weinig faciliteiten voor bovenwater varen, zo vraagt men zich af. Het antwoord is, dat in de moderne oorlogsvoering de onderzeeboot vrijwel uitsluitend onder water zal varen en alleen in de havens boven komt.

Tussen het luisteren naar al deze verhalen droegen ijverige hofmeesters frisse dranks en lekkere hapjes uit de eigen kombuis aan en hadden de dames moeilijkheden met hun hoge hakken en het latjesdek; zij zaten er steeds (met de hakken dan) tussen, ondanks de attente marine, die voor matten op de latjes gezorgd had. Niets mocht echter de aangename stemming in gevaar brengen; inderdaad het werd weer een van die intieme marineontvangsten, maar nu nog vermeerderd met de mystiek, die zich nu eenmaal om het begrip „onderzeeboot" heenweeft.

Receptie op onderzeeër



Zaterdagavond werd voor een kleine groep genodigden aan boord van de beide onderzeeërs Hr. Ms. „Walrus" en Hr. Ms. „Zeeleeuw" een intieme receptie gehouden. Op de foto zien wij de commandant van de Onderzeebootdivisie no. I, de Lt. t. Z. 1ste klasse J. Fennema, in gesprek met de echtgenotes resp. van de gedeputeerde O.S. Henriquez (2e v.l.) en de heer G. J. Schouten (3e v.l.). De gedeputeerde zelf is nog geheel rechts zichtbaar.

Uit het zakboekje van „Oom Agent"

De ware naam

ORANJESTAD: — Abusievelijk werd in onze editie van zaterdag de verkeerde naam opgegeven van de fietser, die vrijdagmiddag op de weg van Santa Cruz naar Oranjestad door de D.O.W. truck bestuurd door A.R. werd aangereden. Het slachtoffer was geheten Eduard Rudolf van Putten. Hij bereikte de leeftijd van 63 jaar en was woonachtig in de Arendstraat no. 70. Naar de diepgetroffen nabestaanden gaat onze oprechte deelneming uit.

Gevonden en verloren

Door Oscar Alivie, woonachtig in de Boliviastraat werd een kakhipet die hij gevonden had aan de wacht gedeponeerd. Mevr. Harrigan uit de Bernhardstraat 228 stelde de politie op de hoogte van het verlies van haar emigratiepapieren. Mej. Anna Sofia Lampe uit Seroe Pretoe 4 verloor bij Casa Matias een bankbiljet van Fl. 50.—. Mevr. C. Ho Asjoe uit Savaneta 146 vond een bruin lederen portemonnaie met een huissleutel erin bij de grote steiger.

ST. THOMAS LEIDT DE ACHTKAMP NA INTELLIGENTE OVERWINNING OP TIVOLI

ORANJESTAD: — De onderwijzers van St. Thomas, die als opvoeders van onze jeugd gerangschikt worden onder de crême de la crême van het intellect, hebben zich voor een onbeschrijfelijke blamage behoedt door de hersengymnastiekontmoeting tegen het zestal van de Tivoli Club te winnen, en maar liefst met een stand van 20—9! Het zestal waarmee de R.K. Onderwijzersvereniging St. Thomas de strijd inging bestond uit mej. L. Leuvel en de heren Vermeulen, Rozenstand, Marugg, Zonjee en Stam. Voor Tivoli kwamen uit dokter J. R. Arends, de tandarts G. Oduber, de heer E. Bentley Fowler en de heren S. D. Bruin, Isio Godfried en mej. Lilian de Cuba. In de achtkamp leidt St. Thomas nu met 26—24. Hedenavond wordt er canasta en bridge gespeeld.

WAARHEEN GAAT DE FILMTRUCK DEZE WEEK

ORANJESTAD: — Door de filmtruck van de Stichting Bestrijding Alcoholmisbruik Aruba zullen komende week filmvoorstellingen worden gegeven op de navolgende data en plaatsen:

Maandag, 13 jan. 1958 Paradera, schoolplein.

Woensdag, 15 jan. 1958 Santa Cruz, kerkplein.

Vrijdag, 17 jan. 1958 Mahuma, voetbalveld Jong-Holland.

Alle voorstellingen beginnen om 7.30 uur en duren ongeveer een uur.

UITSLAG E.L.M.A.R. HERSENGYMNASTIEK

ORANJESTAD: — De uitslag van de jongste door de E.L.M.A.R. financieel gesteunde hersengymnastiekwedstrijden, die iedere woensdagavond trouw in de Rio Club gehouden worden en die Radio Kelkboom uitzendt, bereikte ons eerst zaterdag. De kampioen van de vorige competitie, de Bonaire Club, heeft zich niet laten kennen en versloeg de zes van Rapid met 12—7.

A.s. woensdag zullen de teams van het Landsontvangerskantoor en van La Fama de tweede ronde in deze competitie openen om negen uur in de Rio Club.

HET WAS BIJ DE LAGO NOG NOOIT ZO VEILIG ALS IN '57!

ORANJESTAD: — In de L.E.C. News lazen wij, dat 1957 met slechts acht bedrijfsongevallen, die de getroffenen arbeidsongeschikt maakten het veiligste jaar in de Lago-geschiedenis is geweest. Voorheen was 1954 het veiligste jaar, toen de frequentiefactor niet boven de 0,87 steeg. Deze factor daalde het vorige jaar echter nog verder en bleef pas stilstaan bij 0,61! Weliswaar liep het aantal gewerkte manuren in 1957 22 pct. terug vergeleken bij '54, doch de arbeidsongeschiktmakende bedrijfsongevallen gingen tegelijkertijd 43 pct. omlaag. Wie weet wordt het nog mooier in '58?

JAMBOREE FILMVERTONING

SINT NICOLAAS: — Hedenavond zal in het padvindershuis op Tankfarm door de heer J. Casper een film vertoond worden over de Gouden Jamboree, die de afgelopen zomer in Engeland gehouden werd. Alle padvinders zijn bij deze vertoning hartelijk welkom! Andere padvinders of padvindstersgroepen, die deze film ook eens graag in eigen clubhuis zouden willen afdraaien worden verzocht zich te wenden tot de heer J. Casper, Gen. Maj. de Bruinewijk 45, Savaneta. Dan komt het wel in orde.

Engeland bereid tot Oost-West Conferentie

LONDEN, 11 jan.: — Het is, volgens waarnemers, voor de Westelijke diplomatieke kringen haast onvermijdelijk geworden om in te stemmen met het houden van een Oost-West conferentie, zoals die gepropageerd wordt in de laatste brief-offensieven van premier Boelganin van de Sovjet-Unie. zijn zij over het algemeen sceptisch gestemd tegenover de mogelijkheid van enig positief resultaat van deze samenkomst, die door Rusland over een zo breed mogelijk front wordt gepropageerd. De eigenlijke vraag (afgezien van het pessimisme over de uitslag) die op het ogenblik de overwegingen beheerst, is de controverse of deze conferentie op het niveau van regeringsleiders moet worden gehouden (zoals door Rusland voorgesteld), of dat het peil lager gesteld moet worden om het diplomatieke element te handhaven.

Het pessimisme wordt om meer dan een reden opgemerkt. Een van de voornaamste is wel, dat het thans duidelijk is geworden, dat de plechtige verklaringen uit de Sovjet-Unie een groeiend gehoor vinden. Op het grote continent van van Europa heeft Rusland, door gebruikmaking van een groot diplomatiek initiatief, de volkeren van Europa er van kunnen overtuigen, dat de enige weg uit de gespannen toestand van het ogenblik (die de sporen van een impasse draagt) het houden van een vredesconferentie is zoals de voorgestelde.

Engeland bereid te confereren

Wanneer de Russen overleg propageren zien deze volkeren hoop gloren. Wanneer de Westelijken met een negatieve weigering reageren, wordt de Russen stof gegeven tot de verklaring, dat Selwyn Lloyd of Foster Dulles tegenstanders zijn van de spanningsvermindering.

Engeland behoort tot de landen die op het ogenblik bereidheid tonen tot de conferentie, onder voorbehoud dat er grondig voorbereidingswerk zal worden gedaan. Voorts legt de Britse regering ook nog de nadruk op de verzekering der Russen, dat zij naar deze vergadering zullen komen om er te overleggen en te onderhandelen en niet om er propaganda te maken.

MacMillans non-agressie pact

Uit Londen werd vernomen, dat het ministerie van Buitenlandse Zaken zich in de laatste dagen merkbaar heeft verwijderd van MacMillans voorstel voor een non-agressiepact, maar dit voorstel heeft, met uitzondering van Washington, allerwege bijval gevonden, en dit is voor de Britse premier een van de oorzaken om zijn standpunt ondanks de grote binnenlandse oppositie te handhaven. Hij toont, volgens een commentator, op het ogenblik de standvastigheid van Churchill.

En evenals bij de grote Winston, zien de waarnemers in Londen de houding van MacMillan als de beste manier waarop Engeland naar buiten kan treden, en een voorbeeld voor de Europese landen kan zijn.

Persoonlijk is MacMillan tegen een conferentie op het hoogste niveau, doch hij heeft, de tegengestelde meningen ten spijt, blijk gegeven vatbaar te zijn voor de tendens van de publieke opinie. Men is in perskringen in Engeland van mening, dat de onafhankelijke houding van de Britse premier de beste voorbereiding vormt voor de ontmoeting met de Russische communisten.

HEBBEN DE AMBTENAREN NOG IDEEEN?

ORANJESTAD: —

Zaterdag kregen wij weer eens de stand op van de activiteiten van de eilandsdienaren, voor zover het de ideeënbus betreft dan. In september bleken er 13 enveloppen in de bussen gevonden te zijn, doch hoe langzaam de gouvernementsmolen draait moge blijken uit het feit, dat nadat vastgesteld was dat 9 suggesties niet in aanmerking voor een beloning konden komen en er twee buiten het doel gevallen waren, de overige twee ideeën sedertdien nog „in behandeling" zijn, d.w.z. dat het deskundigenadvies erover nog niet is uitgebracht. Misschien was het lange wachten op de uitslagen er dan ook wel de oorzaak van dat er in october maar vier suggesties in de bus zaten. Hiervan kon er een niet beloond worden, terwijl de overige drie nog „in behandeling" zijn. De maanden november en december leverden tezamen 8 ideeën op en wat hiermede aan de hand is werd ons niet duidelijk, doch stellig zullen wij nog voor de volgende regentijd hierover meer horen!

Prinses Beatrix toch bij verkiezing Carnavalskoningin?

ORANJESTAD: — Naar ons ter ore kwam is er Zaterdagmiddag een spoedvergadering geweest van het Centraal Carnavalscomite met het comite, dat belast is met de samenstelling van het programma t.g.v. het a.s. bezoek van H.K.H. Prinses Beatrix. Tijdens deze in Trocadero gehouden vergadering werd bekend dat de AS.U. ermede accoord gaat, dat op de 8e Febr. toch het oorspronkelijk gedachte carnavalsprogramma van de verkiezing van Aruba's Carnavalskoningin wordt afgewerkt. Naar verluidt is het „Prinses Comite„ in principe bereid de oorspronkelijk voor die avond gedachte sportdemonstratie e.d. te laten vallen en de Prinses in de gelegenheid te stellen ook van dit bonte carnavalsprogramma te genieten.

In verband hiermede werd het Centraal Carnavalscomite verzocht tijdens een tweede gemeenschappelijke vergadering a.s. Woensdag het uitgewerkte programma voor de 8e Februari in het stadion voor te leggen. Hedenavond zal dit programma tijdens een speciale vergadering van het carnavalscomite worden samengesteld. Er schijnen plannen bij het comite te bestaan om de 8e o.a. enkele typisch Arubaanse dansen zoals de mazurka en tumba te doen dansen. Verder schijnt men Padu Lampe om zijn medewerking te willen verzoeken, alsmede ook de Jeugdharmonie, een steelband, de Excelsior Brass Band en mogelijk ook de Trupialen.

Een moeilijkheid schijnt de entreeheffing, die het carnavalscomite voorstaat, te zijn. Het „Prinses-comite" schijnt zich op het standpunt te stellen, dat men de Prinses gratis moet kunnen zien; hiertegenover stelt het carnavalscomite, naar ons werd medegedeeld, dat men het stadionfeest als een normaal door het carnavalscomite georganiseerd festijn moet zien, waardoor dus, zoals gebruikelijk is, entreegelden worden geheven en waartoe de Kroonprinses dan als ere-gast uitgenodigd wordt.

Laten wij hopen dat de beide comite's het eens kunnen worden.

Mening van de „NRC" over de uitzettingskwestie-De Wit

ROTTERDAM, 12 jan.: — De „NRC" schrijft onder de titel „Pijnlijke affaire" over de kwestie-De Wit. Het blad gaat in op de gang van zaken in het vorige jaar, en schrijft o.m. dat de Antilliaanse regering een niet onbelangrijk succes scheen te hebben geboekt door het terugtreden van de figuur van dr. Van Binsbergen. Men kon de hoop koesteren, dat zij zich met dit winstpunt tevreden zou stellen en de zaak niet verder op de spits zou drijven. Nu dit laatste niet het geval blijkt moet zulks wel bijzonder worden betreurd. Immers, wat denkt de Antilliaanse regering met haar thans gevolgde gedragslijn te bereiken?

Men kan begrip hebben voor haar afkeer van het geschrijf van de hoofdredacteur van de „Beurs- en Nieuwsberichten", die niet altijd even voorzichtig is geweest in zijn woordkeus. Evenwel, in de regeringsgezinde organen „La Prensa" en „De Democraat" lijkt men soms nog aanzienlijk minder zoetsappig en het gaat dus kennelijk niet alleen om de wijze van schrijven maar ook om het wegwerken van een opposant (gezien de verhoudingen op de Nederlandse Antillen misschien zelfs van de gehele oppositiepers).

Begrip

Bovendien, waarom zou men een journalist niet strafrechtelijk vervolgen indien hij werkelijk buiten zijn boekje ware gegaan? Daar heeft men echter in de Antilliaanse regeringskringen klaarblijkelijk nimmer over gepeinsd en dit maakt ook het officiële standpunt bepaald niet overtuigender.

Tenslotte zou men misschien begrip kunnen hebben voor het feit, dat men op de Nederlandse Antillen niet gediend zou zijn van een Nederlandse hoofdredacteur van een dagblad. Wij gaan dan wel erg ver in ons begrip," aldus de NRC „aangezien in de betrekkingen binnen het Koninkrijk iets dergelijks toch wel bestaanbaar zou moeten zijn, temeer aangezien Nederlanders en Antillianen gelijkelijk het Nederlanderschap bezitten en niemand een Antilliaan zou willen beletten in Nederland een dag- of weekblad uit te geven. Het laatste restje begrip verdwijnt evenwel indien men bedenkt, dat de voornaamste inspirators tot de actie tegen de hoofdredacteur van de „Beurs- en Nieuwsberichten" zijn: de minister van Justitie op de Nederlandse Antillen, de Nederlander mr S. W. van der Meer, alsmede de fractieleider van de Democratische Partij in de Staten, de Surinaamse heer H. Braam.

Wij kunnen de indruk niet van ons afzetten, dat vooral mr S. W. van der Meer een uiterst gevaarlijk spel aan het spelen is. Hij heeft reeds herhaaldelijk in zijn beleid aanleiding tot moeilijkheden gegeven. Dezer dagen nog weer was hij — en is hij trouwens nog steeds — betrokken in een duistere zaak rondom de figuur van de Arubaanse waarnemend gezaghebber, de heer P. Croes, waaromtrent onze correspondent in Willemstad enige weken geleden reeds het een en ander heeft gemeld," aldus de NRC.

Koninkrijksregering zal niet lijdelijk toezien

„Bij de algemene beschouwing over de begroting van Zaken Overzee in de Tweede Kamer heeft minister Helders, desgevraagd, een duidelijke verklaring afgelegd over de positie, die z.i. de Koninkrijksregering zou innemen indien alsnog tot uitwijzing van de hoofdredacteur van de „Beurs" zou worden overgegaan (wat op dat moment tamelijk onwaarschijnlijk leek). Het kwam er op neer, dat de Koninkrijksregering in dat geval niet lijdelijk zou kunnen toezien.

Wij hebben inderdaad niet het gevoel dat zij dit zal doen. En wat dan? Drijven de Antilliaanse autoriteiten de zaken daarna nog verder op de spits? Zullen zij tot het uiterste willen gaan om hun zin te krijgen in een zaak die ook internationaal gezien zwak staat, omdat hier de persvrijheid en daarmede de menselijke rechten en vrijheden, in het geding komt?

Nogmaals, wij willen het niet hopen, want de consequenties voor de betrekkingen binnen het Koninkrijk zijn dan langzamerhand niet goed meer te overzien", aldus het blad.

OF OOST-WEST TOPCONFERENTIE, OF HERVATTING ONTWAPENINGSCONFERENTIE

Washington, 12 jan.: — Amerikaanse ambtenaren te Washington hebben zaterdag meegedeeld, dat verwacht wordt, dat president Eisenhower, als hij het Russische voorstel tot een topconferentie binnen twee of drie maanden zal verwerpen, zal aandringen op hervatting van de ontwapeningsbesprekingen.

Het antwoord van Eisenhower gaat binnen 48 uur naar het Kremlin, aldus zeiden de ambtenaren zaterdag.

HALF MILJARD DOLLAR VOOR WAARSCHUWINGSINSTALLATIES

Washington, 12 jan.: — De Commissie voor de Strijdkrachten van het Amerikaanse Huis van Afgevaardigden heeft goedgekeurd, dat 548.266.000 dollar zal worden besteed voor waarschuwingsinstallaties en lanceerinrichtingen voor raketten.

Deze goedkeuring betreft een deel van het verzoek van president Eisenhower om 1.260.000.000 dollar extra uit te trekken voor de landsverdediging.

I. G. MAURER VOORZITTER ROEMEENS PRESIDIUM

Boekarest, 11 jan.: — De Roemeense Nationale Vergadering heeft heden (zaterdag) haar vice-voorzitter en minister van Buitenlandse Zaken, Ion Gheorghe Maurer, tot voorzitter van het Presidium gekozen. Dit is te vergelijken met de functie van president van de Republiek. Hij volgt Petru Groza op, die dezer dagen overleed.

Volgens Radio-Boekarest is Maurer door Gheorgiu Dej voorgedragen bij de leider van de Roemeense communistische partij.

Waarnemers te Wenen toonden zich verrast door de benoeming van Maurer, die Duitser van origine is.

VASTSTELLING SLOT REKENING OVER DIENSTJAAR 1954

Aan de Memorie van Antwoord op de Landsverordening tot vastelling van het slot der rekening over het dienstjaar 1954, is het volgende ontleend:

Ter beantwoording van het Voorlopig Verslag moge de Regering de Staten het volgende mededelen.

Het ontwerp van het slot der rekening over het dienstjaar 1955 moet ingevolge de daarop van toepassing zijnde comptabele voorschriften vóór of op 31 december 1957 bij de Algemene Rekenkamer zijn ingediend. Met de samenstelling van het ontwerp is enige tijd geleden reeds een aanvang gemaakt. De Regering kan de Staten de verzekering geven dat dit tijdig aan de Rekenkamer zal worden toegezonden.

Op de personeelsartikelen, ten getale van 36, is in totaal ƒ 73.600,— meer uitgegeven, anderszijds ƒ 579.300,— minder. Verschillende grote diensten (o.a. Politie, Gevangeniswezen en Douane) hadden in 1954 niet de vereiste bezetting. Alle mutaties welke zich ten aanzien van de personeelsartikelen voordoen in de begroting verwerken is practisch vrijwel onuitvoerbaar. De Regering doet echter gaarne de toezegging aan de Staten dat in de toekomst wijzigingen in de personeelsartikelen zoveel mogelijk in aanvullende begrotingen zullen worden verwerkt en voorts dat hij indiening van toekomstige eind-rekeningen aan de toelichting meer aandacht zal worden besteed in de door de Staten bedoelde zin.

Hetgeen hiervoor met betrekking tot de personeelskosten is toegezegd, moge in verband met de overige opmerkingen, welke vrijwel alle hetzelfde karakter dragen, worden herhaald ten aanzien van de begroting in het algemeen.

De ramingen voor de uitvoering van de Ziekteregeling 1936 zijn voor wat betreft de nog lopende begrotingen op het peil gebracht van de uitgaven.

Hetzelfde is geschied met betrekkking tot de post voor studiebeurzen.

Aan het verzoek, vervat in het slot van het Voorlopig Verslag zal de Regering eveneens gaarne zoveel mogelijk gevolg geven.

WATERSNOOD IN ALGERIJE





Een hevige storm met stortregens heeft 48 uur lang Algerije geteisterd, waardoor een deel van de stad Algiers en omgeving onder water kwamen te staan. Storm en regen hebben tutnogtoe 8 mensen het leven gekost, terwijl de schade op 50 miljoen gulden wordt geschat. Boven: Het station van Maison Carree, een plaatsje ongeveer 12 km van de stad Algiers, met een rangeerterrein. Onder: De weg tussen Algiers en Constantine staat geheel onder water.

Gedrukt bij N.V. Drukkerij „De Stad" Directeur-Hoofdredacteur G. J. Steertjes Nassaustraat 55-Oranjestad, Aruba. Telefoon: 1116-Directie en Advertenties 2116 Redactie en Abonnementen. Losse exemplaren ARUBAANSE COURANT in San Nicolas verkrijgbaar bij Union Store, Mainstreet.

AGENDA

BIOSCOPEN

Maandag 13 Januari:
DE VEER 20.30: Top Secret Affair
RIALTO 20.00: Viva Zapata
PRINCIPAL 20.00: Calypso Joe
AURORA 19.30: Yaqui Drums
SAVANETA 19.30: Wyoming Renegades

APOTHEEK WACHTDIENST
Botica Aruba

VROEDVROUWEN, VERPLEEGSTERS, enz.
Zr. M. v.d. Mark, telefoon 1557, Rondweg 1, Dakota.
Zr. Braumuller, telefoon 1355, Nassaustraat 42, Oranjestad.

VOZ DI ARUBA
457 m. — 655 kcl.

06.00 Opening
06.03 Ons morgengebed
06.05 Semi-klassieke melodieen
06.15 Viana biedt U: Internationaal en locaal nieuws in het Engels
06.30 Antilliaanse klanken
06.45 Arubaanse Waltzen
07.00 Romantisch muziek voor het buitenland
07.15 Selectie van meest gevraagde platen
07.30 Saludos musical di Limacol
07.45 Ochtendmelodieen
07.58 Uw geliefd lied
08.00 Sluiting
10.25 Heropening
10.30 Mañanita alegre
11.00 Palais Royal biedt U: Philips Hit Parade
11.30 Baardse Trading biedt U: Amstel melodieen
12.00 Klokslag van twaalf
12.01 Uit de Nederlandse discotheek
12.15 Viana biedt U: Internationale en locale nieuws in het Nederlands
12.30 Muzikale middagselectie
13.00 Viana biedt U: Internationale en locale nieuws in het Papiamentu
13.15 Antilliaanse klanken
13.30 Mexico zingt in Uw radio
13.40 Procter & Gamble presenteert: Sergio Velasquez acusa
14.00 Spritzer & Fuhrmann biedt U: Bo concierto diario
15.00 Verzoekplaten Super Crema
15.30 Procter & Gamble presenteert: Tu no eres mi madre
15.50 Echos van Argentinie
16.00 A. M. Lacle presenteert: Complacencias Rey de Copas
17.00 Atardecer mejicano
17.15 Variedad musical
17.30 Kinderuurtje
18.00 Mario S. Arends presenteert: Caravana di melodias populares
18.30 Mansur Trading Co., presenteert: Cocktail musical di P.&G.
19.00 Esso dealers presenteren: Esso sportsroundup
19.15 Populaire melodieen
19.30 Viana biedt U: Internationaal en locaal nieuws in het Engels
19.45 Engels en Amerikaanse melodieën
20.00 Viana biedt U: Internationaal en locaal nieuws in het Papiamento
20.15 Muzikale variete
20.30 Colgate-Palmolive presenteert: La mujer de aquella noche
20.58 Een Antilliaanse noot
21.00 Antilliaanse week in beeld o.l.v. Jos van der Schoot
21.15 Hutspotpourri en verzoekplaten o.l.v. C. Turkenburg
21.50 Goodnight sweetheart
22.00 Sluiting

OPENBARE LEESZAAL EN BOEKERIJ TE ORANJESTAD
Volwassenen: iedere middag van 14.30 — 17.30 uur.
Zaterdag des morgens van 9 — 12 uur en des middags van 14.30 — 17.30 uur.
Dinsdag en vrijdag des avonds van 19 — 21 uur.
Kinderen: maandag, woensdag en donderdag van 14.30 — 17.30 uur.
Zaterdag van 9 — 12 en van 14.30 — 17.00 uur.

LUCHTPOSTSLUITINGEN
Antigua: Vr. 16.00
Argentinie: Ma. 14.00, Di. 15.30 Vr. 9.00
Bolivia: Ma. 14.00 Di. 15.30, Vr. 9.00
Bonaire: Ma. 16.00, Wo 9.00-16.00, Vr. 16.00, Za. 16.00
Brazilie: Ma. 14.00, Di. 15.30,, Vr. 9.00
Br. Guiana: Ma. 16.00 Do. 15.30
Canada: Ma. 9.00, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do. 10.00, Vr. 9.00, Za. 16.00
Canal Zone: Ma. 15.30 Di. 15.30, Vr. 15.30
Caracas enz.: Ma. 15.30, Di. 15.00, Wo. 16.00 Do. 15.00, Vr. 15.30, Za. 15.30
Chile: Ma. 14.00, Di. 15.30 Vr. 9.00
Colombia: Ma. 15.30 Di. 15.30, Vr. 15.30
Costa Rica: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 15.30
Cuba: Di. 10.00, Do. 10.00, Za. 15.30
Curacao: Ma. 9.00-16.00, Di. 16.00, Wo. 9.00-16.00, Vr. 9.00-16.00, Za. 13.45-16.00
Ecuador: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
El Salvador: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 9.00
Europa: Wo. 9.00 Do. 16.00, Vr. 16.00, Za. 16.00
Fr. Guiana: Ma. 14.00, Vr. 9.00
Guadeloupe: Ma. 15.30, Vr. 9.00
Guatemala: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 15.30
Haiti: Di. 10.00 Do. 10.00 Za. 15.30
Honduras: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Br. Honduras: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Jamaica: Ma. 9.00, Di. 10.00 Wo. 8.30, Do. 10.00, Vr. 9.00, Za. 10.00-15.30
Maracaibo: Di. 15.00, Do. 15.00, Za. 15.00
Martinique: Ma. 15.30, Vr. 9.00
Mexico: Ma. 15.30, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do. 10.00, Vr. 15.30, Za. 10.00.
Miami Fla.: Ma. 9.00, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do. 10.00, Vr. 9.00 Za. 10.00-16.00
New York: Ma. 16.00, Di. 10.00, Wo. 16.00, Do. 16.00, Vr. 9.00 Za. 16.00
Nicaragua: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 9.00
Panama: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 15.30
Paraguay: Ma. 14.00 Di. 15.30 Vr. 9.00
Peru: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Pto. Rico: Ma. 15.30, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do. 10.00 Vr. 9.00, Za. 10.00
Sto. Domingo: Di. 10.00, Do. 10.00, Za. 15.30
St. Kitts: Vr. 16.00
St. Maarten enz.: Wo. 16.00, Vr. 16.00
Suriname: Ma. 16.00, Do. 15.30, Za. 16.00
Trinidad enz. Ma. 16.00 Do. 15.30
Uruguay: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Virg. Eilanden: Ma. 15.30 Vr. 9.00

Consulado general de la Republica de Venezuela en Aruba A.H.

AVISO OFICIAL

(Ley de Servicio Militar Obligatorio, Articulo 70)

Se notifica a los ciudadanos venezolanos que hayan cumplido dieciocho (18) anos de edad durante el ano 1957, el deber en que estan de presentarse ante este Consulado, entre el 3 de enero y el 31 de marzo de 1958 para su inscripción.

EL CONSUL GENERAL

Oranjestad, Aruba, A.H. enero de 1958.

Prins Carnaval y Pancho



Riba e foto aki nos por mira Prins Carnaval 1958 (Rey Orman) y su Pancho (Celso Baiz) direct despues di nan eleccion como tal Diasabra anochi den Club Suriname. Prins Carnaval a priminti cu lo e cuida personalmente pa e anja aki tambe e Carnaval lo bai ainda mas mihor cu antes....

PAGINA TRES

Rey Orman E Anja Actual Eligi Cu Unanimidad Di Voto Prins Carnaval

SAN NICOLAS: — Durante di un gran fiesta cu tabatin Diasabra anochi den Club Suriname y pa cua tabatin masha interes, Prins Carnavai pa e anja aki a keda eiegi. Tabatin seis candidatos: di Commandeursbaai Club Mexie Garcia, kende a bai cu su candidato pa Pancho Efigenio Arends; Aruba Social Club cu Johnny van der Linden y Pancho Giei; PWFA Club cu Pedro Schwengle y Pancho Wilson St. Jago; Tivoli Club cu Albert Arends y Pancho Oscar Hart; Aruba Royal Club (Habrak Boys) cu Rey Orman (sin Pancho), y Caribe Club cu Nick Eman y Pancho Hubert Ponson.

Eleccion di Prins Carnaval a cuminza pa diesdos or ora cu e diferente candidatonan a worde invita door di e president di Comite Central di Carnaval Janchi Arends un sigui pa otro di bin presenta nan mes na e publico presente. Mayor di nan a haci esei di un manera simpatico, pero den nan Rey Orman, kende tabata sabi di acapara e simpatia di e publico di un manera maravilloso casi prome cu e habri su boca mes. Te ora cu e jury a duna su resultado cua jury tabata consisti di Sres. H. Rodriguez, A. J. Augustin, Addi Toppenberg, Hannays Paal y D. Wolff casi hende no por a tende otro cos sino „we want Reggie" y casi prome cu e president a anuncia esei, ya tur hende a comprende cu Rey a keda elegi cu unanimidad di voto; sinembargo e otro candidatonan tur a accepta e decision aki di un manera masha sportief. Ta posibel mes cu Rey lo tabata kizas nan mes candidato tambe. Pero una vez tabata asina leuw y Prins Carnaval 1958 durante di como un cuarto di ora a duna su oyentenan un chens di con sa hari, y cu su atencion a worde yama cu e falta di un Pancho, ela scohe Celso Diaz como tal.

Riba tono di Estrellas Rey de Copas baliamento a sigui te laat den anochi.

El Ano Geofisico Internacional y los Sputniks

El principal resultado del Año Geofisico Internacional sera sin duda la preparación de viajes interplanetarios, declaró el Sr. Vladimir Belyoussov, miembro de la Mesa directiva del Comité Internacional del Año Geofisico y Vicepresidente del Comité soviético del AGI.

Con motivo de la conferencia de prensa que dió en la Unesco en Paris, el profesor Belyoussov subrayó la importancia de los contactos humanos entre hombres de ciencia de diversas naciones que participan en las investigaciones. El profesor Belyoussov informó que los hombres de ciencia soviéticos trabajan actualmente en la redacción de un informe preliminar acerca de las observaciones efectuadas gracias a los Sputniks, informe que se pondra a la disposicion de los hombres de ciencia de los diversos paises hacia fines de 1957.

Interrogado sobre lo que pensaba de los resultados mas sensacionales obtenidos hasta la fecha dentro del marco del AGI, el profesor Belyoussov contestó que le era dificil opinar sobre el particular antes de que los hombres de ciencia hayan podido estudiar todos los datos obentidos. Sin embargo, mencionó entre las realizaciones importantes las investigaciones segun las cuales el Antartico no es, como se creia, un continente sino un archipiélago cubierto de hielo; ademas, la investigación oceonografica reveló la existencia de zanjas de gran profundidad en el Pacifico; por otra parte, se efectuaron estudios de mucho interés sobre el oasis de Banger, en el Antartico, donde no se encuentra hielo ni nieve.

A propósito de la participacion de la Unión Soviética en la exposición de la Unesco titulada „La Tierra como planeta", el Profesor Belyoussov informó que su pais tiene la esperanza de presentar próximamente en dicha exposición modelos reducidos de sputniks.

CARTA DI BULGANIN NA DINAMARCA

KOPENHAGEN: Prome ministro Bulganin di Rusia a informa prome ministro Hansen di Dinamarca den un carta, cu e negacion di Dinamarca y Noruega pa estableci base pa cohete riba nan territorio y provision di arma atomico ta un esfuerso berdadero pa stimula paz.

E negacion aki y e hecho, cu Suecia y Finlandia no tin arma atomico ta nifica, cu tin „condicion excelente" pa haci cu henter Europa del Norte lo bira un territorio liber di arma atomico.

Tambe prome ministro Gerhardsen di Noruega a ricibi un carta di Bulganin, cu ta casi mescos cu e carta dirigi na Hansen.

EL LICEO EUROPEO DE LUXEMBURGO

El primer establecimiento de enseñanza secundaria „europeo" se inauguró en Luxemburgo en el mes de diciembre. Dependiente de la Comunidad Europea del Carbón y del Acero (CECA), el Liceo ocupa un edificio moderno ofrecido por el Gobierno del una escuela primaria para los niños del Gran Ducado. Desde 1953 funcionaba personal de la CECA.

En 1957 se firmó un acuerdo entre los seis paises miembros de la Comunidad para la creación de una escuela secundaria, cuyos estudios formarian un bachillerato „europeo". Los cursos se dan en cuatro idiomas: francés, italiano, aleman y holandes. El programa, establecido con el mayor cuidado, permite preparar a los niños para la enseñanza superior de cada pais respectivo.

La escuela cuenta con 500 alumnos, aproximadamente, de diversas nacionalidades. Ademas de los jóvenes nacionales de los Estados Miembros de la CECA — Bélgica, Francia, Republica Federal de Alemania, Italia, Luxemburgo y Holanda — figuran tambièn escolares austriacos, daneses, canadienses, britanicos y norteamericanos.

Bertrand Russell laureado del Premio Kalinga

Bertrand Russel, filósofo y hombre de ciencia britanico, acaba de recibir el Premio Kalinga 1957, una distinción que la Unesco otorga todos los años para recompensar los esfuerzos de la vulgarización cientifica.

Kalinga es el nombre de una fundación que contribuye eficazmente al desarrollo económico del progreso social y cultural del Estado de Orissa, en la India, y el Premio Kalinga, de un valor de mil libras esterlinas, tiene por objeto consagrar el valor de los grandes intérpretes de la ciencia y favorecer las relaciones entre la India y los medios cientificos del mundo entero.

Los cinco laureados anteriores fueron: en 1952 el profesor Louis de Broglie, Francia; en 1953 el Dr. Julian Huxley, Reino Unido; en 1954 el Sr. Waldemar Kaempffert, Estados Unidos; en 1955 el Dr. Augusto Pi y Suñer, de Venezuela, y en 1956 el profesor George Gamow, de los Estados Unidos.

Bertrand Russell nació el 18 de mayo de 1872 y durante su larga carrera ha escrito cuarenta obras, muchas de las cuales estan consagradas a la filosofia y a las matematicas. En 1950 le fué otorgado el Premio Nobel de Literatura. La mayoria de sus obras han sido traducidas en numerosos idiomas.

Matematico y filósofo, se interesó muy pronto en la vulgarización cientifica. Uno de sus primeros libros se titula „Essay on the Foundations of Geometry" (Ensayo sobre los fundamentos de la Geometria). En 1903 publicó „Principles of Mathematics" (Principios de la Matematica); en 1919 se publicó su „Introducción a la filosofia de las matematicas", y en 1923 „El ABC del Atomo".

Cabe mencionar ademas entre sus principales obras: „El ABC de la Relatividad", „El analisis de la materia", „Perspectivas de la civilización industrial" y „La historia de la civilización occidental".

EISENHOWER I E PROPOSICION RUSO

WASHINGTON: Funcionarionan-Mericano na Washington a informa Diasabra, cu nan ta spera cu si presidente Eisenhower mester rechasa e proposicion Ruso pa un conferencia na nivel mas haltu den dos of tres luna, el lo insisti riba cuminsamentu atrobe dje discusionnan di desarme.

Den 48 hora e contestacion di Eisenhower lo bai Kremlin, asina e funcionarionan a bisa ayera.

MAMANAN AMERICANO NA CHINA-COMUNISTA



Manera noticianan den ultimo dia mamanan di tres solda americano a hanja permiso di gobierno di China-Comunista pa nan bai bishita nan jiunan cu ta preso aya. Nan a jega aya caba y segun nan a bisa cu nan jiunan ta bon di saiud y ta hanja tambe bon trato. Un di nan su cabeinan a cai debi na un enfermedad cu ela hanja. E homber patras cu parasol ta un otro jiu di un di e damanan riba e foto cu a acompanja nan bai Chin.

Cumpleanjos feliz

Awe ta di fiesta e chikitin Maria de Cuba pa motibo di su cumpleanjo i e ta ricibi felicitacion di su mama Rosa, tata Nanai, rumannan May, Juanita, Moekoe, Feli, Jonca, Danga, omonan, tantanan, madrina Maria Britten i su amiganan di 2de klas St. Anna School i juffrouw Helena Britten i tur su amiganan di Sabana Liber.

—o—

Oswald Jr. Jacobs ta cumpli 6 anja awe i e ta ser felicita pa su tata Oswald, mama Maria, ruman Albert, Richard, Mabel, Lourdes, Edward, Mayra, tionan Edgard, Oscar, Benny, Ruben, Agustin, tianan Aura, Margo, i su wela Simona.

Hopi felicitacion ta bai awe pa sra. Leoncita Becker kende ta celebra su cumpleanjo awe pa parti di su esposo Benny, jiunan Roland, Judith, Mikel i Clyde tambe di su prima Leonadi MacKay i tur familia, amiga i conociman.

—o—

E caballero Arcadio Wernet ta celebra su cumpleanjo i e ta ricibi felicitacion di su mama, ruman, subrino i subrinanan, amigonan especialmente su enamorada srta. Irena Paesch i familia Paesch.

—o—

E simpatica srta. Violeta Croes ta celebra su cumpleanjo i e ta ricibi hopi felicitacion di Elsa Geerman i Alicia Dijkhoff.

—o—

E chikitin Elvira Falconi a celebra su prome aniversario feliz i e ta ricibi hopi felicitacion di su prima Olima, primonan, di Dora, Catharina, Olga, Lidwina, Fernando Hernandez.

—o—

E hobencito Glenny Marugg a celebra su 13 aniversario i e ta ricibi hopi felicitacion di su mama Rosemary, tata Orman, rumannan Enid, Roseline, Rodni, wela, welo, primo, prima, tanta i omonan especialmente di Yvonne Kronenberg i Juana de la Cruz Marin, amiganan di St. Dominicus College.

—o—

Tambe ta ricibi hopi felicitacion e hobencita Venancia Croes pa motibo di su cumpleanjo pa parti di su mama Chime, tata Mario, ruman Mai, omo i tantanan, primo i primanan especialmente di Juana de la Cruz Marin.

—o—

Anselmo Rozenber kende a celebra su cumpleanjo ta ricibi hopi felicitacion di su esposa i jiunan.

—o—

Muy sincera felicitacion pa Guillermo Tromp kende a recorda su cumpleanjo pa parti di su estimada Milda, mama Anna, rumannan suegro i suegranan cunja i swanan amigonan i tur familia nan.

—o—

Tambe a celebra su 8 aniversario e hobencito Higinio Martijn i e ta ser recorda pa su mama Dita, rumannan Ireno, Benita, Binchi, Lati, Ina, Theo, Laurencio, Elisa, Nicolina, Dita Martijn, sobrinonan Juan, Milo Seferino, Coby Martijn, sobrinanan Nea, Chenta Chichi, Lucio Martijn, cunja Carmen i Ramona Martijn, madrina Bibichi Semeleer, padrinonan Nadi v.d. Linden i Celestino Vrolijk.

Pa aviso y tur correspondencia pa „Arubaanse Courant" dirigibo nai Nassaustraat 85, Oranjestad. Telefoon 1116 Directie y Avisos 2116 - Redaccion y Suscripciones. Numero suelto di ARUBAANSE COURANT por worde obteni na San Nicolas na Union Store. Mainstreet.

AGENDA

CINE:
Diaiune 13 Januari:
SAVANETA 19.30: Wyoming Renegades
DE VEER 20.30: Top Secret Affair
RIALTO 20.00: Viva Zapata
PRINCIPAL 20.00: Calypso Joe
AURORA 19.30: Yaqui Drums

BOTICA DI WARDA:
Botica Aruba

PARTERAS, ENFERMERAS, etc.
Zr. M. v.d. Mark, telefoon 1557, Rondweg 1 Dakota.
Zr. Braumuller, telefoon 1355, Nassaustraat 42, Oranjestad

VOZ DI ARUBA
457 m. — 655 kcl.

06.00 Apertura
06.03 Nos oracion di mainta
06.05 Dushi amanecer na Aruba
06.15 Noticianan internacional y local na ingles (Viana)
06.30 Mañanita Antillana
06.45 Valsnan Criollo
07.00 Canciones di amor dedica na oyentenan na exterior
07.15 Seleccion di e disconan di mas peticion
07.30 Saludos musical di Limacol
07.45 Melodias Matinales
07.58 Bo cancion favorita
08.00 Clausura
10.25 Reapertura
10.30 Mañanita Alegre
11.00 Palais Royal ta ofrece: „Philips hit parade"
11.30 Baardse Trading ta ofrece: Melodias Amstel
12.00 E gong di diezdos
12.01 Musica di nos discoteca Hulandes
12.15 Viana ta ofrece: Noticia internacional y local na Hulandes
12.30 Seleccion musical di merdia
13.00 Viana ta ofrece: Noticia internacional y local na papiamento
13.15 Notas Antillanas
13.30 Mexico canta en su radio
13.40 Procter & Gamble ta presenta: „Sergio Velasquez acusa"
14.00 Spritzer & Fuhrmann ta ofrece: „Bo concierto diario"
15.00 Complacencias „Super Crema"
15.30 Procter & Gamble ta presenta: „Tu no eres mi madre"
15.50 Ecos di Argentina
16.00 A. M. Lacle ta presenta: Complacencias Rey de Copas
17.00 Atardecer Mexicano
17.15 Variedad Musical
17.30 Hora Infantil
18.00 Mario S. Arends presenta: „Caravana di melodias popular"
18.30 Mansur Trading Co. ta presenta: Cocktail musical di P.&G.
19.15 Melodias popular
19.30 Viana ta ofrece: Noticias internacional y local na Ingles
19.45 Melodias Norteamericano
19.30 Viana ta ofrece: Noticias internacional y local na Papiamento
20.15 Variedad Musical
20.30 Novela Colgate-Palmolive: „La mujer de aquella noche"
20.58 Un nota antillana
21.00 Siman Antillano bao direccion di Jos van der Schoot.
21.15 Hutspotpourri i peticiones bao direccion di C. Turkenburg
21.50 Goodnight sweetheart
22.00 Clausura

RADIO CARACAS TELEVISION
Canales 2, 7 y 10

7.15 a.m. Marcha oficial
7.27 Informacion sobre los programas del dia
7.30 Lo de hoy
10.00 Pelicula
11.00 Cita a las once
12.00 Show de las doce
1.15 Una novela para usted
1.30 Noticiero del mediodia
2.00 Magazine TV
2.15 Pelicula de largo metraje
4.00 Club femenino
5.00 Cosas de mujeres
5.30 La perfecta ama de casa
6.00 Cruz Verde
6.15 Circo en el Aire
6.30 Cortos
6.45 Frijolito y Robustiana
7.00 Charlo
7.15 Novela Unico
7.30 Lassie
8.00 El Observador Creole
8.15 Anecdotario
8.45 Cortos
9.00 Novela Camay
9.15 Novela L&M
9.30 Premios y Ritmos Fab
10.15 Teatro del lunes
11.15 Marcha oficial.

Pa su motibo

20

„Ta disipacion di energia pa despues di tanto tempo asina ainda un hende queda excita", e dokter a bisa grunjando.

Harcourt a queda ta mira rond den e cuarto un poco prudente i despues el a risca na observa:

„Segun cu mi por a comprende foi bo palabranan, cu Miss Laline O'Conner ta yiu di kaptein Leslie Stevens. I si acaso t'asina? Ta paquico e ta carga nomber di Laline O'Conner i no di Laline Stevens?"

E dokter a hanje dilanti di un dillema i e no por a contesta unbez i a queda ta toca cu su dedenan riba mesa.

M'a bisa bo un biaha caba cu mi sobrina ta sufri na tur sorto di imaginacionnan di locura i alucinacionnan. I un di esainan ta, cu e ta imagina su mes cu e ta Laline O'Conner. Aparentemente el a lubida existencia di su tata por completo. Pero e ta su yiu muhe legal; e acto di matrimonio di su majornan ta den mi poder. M'a hanja e documento aqui corto despues di morto di Laline su mama".

„Mi ta spera cu lo bo pordona mi mi curiosidad", Dudley a bisa ora cu e no por a saca nada mas foi e homber aqui.

„Oh, pero ami si no ta considera esai como curiosidad. Ami cu bo ta na amistad cu otro i mi quier reconoce cu bo binida aqui a abri mi wowonan i a haci mi reconoce mi soquelada di mester queda biba asina reserva e isola. Hasta mi ta pensa seriamente na bai biba na ciudad, aunque cu casi lo ta masha contra deseo di pober Abel. Mi tin tur speranza cu muy pronto Laline su salud lo ta completamente restableci".

„Pues, bo ta pensa na bai e ora ai pa semper foi Kilburnie?"

„Esai mi n' sa ainda. Nan ta considera nos aqui cu un sorto di sospecho i desconfianza". I aqui el a hiza su skoudernan. „Pero quico ta importa mi esai. Ta na tur luga mes hendenan cu ta biba den aldeanan ta masha poco di sintir. No, sigur lo mi no bandona e cas aqui pa semper, pasobra te ainda mi tin varios anja cu derecho riba dje i pa un hende cu ta busca i gusta soledad e ta masha bon situa. Fuera di esai ainda mi tin un buki di termina, tocante cual mi a combersa cu bo caba. Mi sa di antemano cu na principio lo nan hanje ridiculo i lo nan hari mi edicion, pero a lo largo lo nan bai convence cu toch mi n' t'asina loco manera mundo ta pretende".

Asina el a queda ta papia un cos tras di otro te ora cu Abel a presenta quende a caba di pone sobra cosnan cu tabata falta ainda n'e mesa.

Aunque cu Abel tabata parce un hende bobo, sinembargo ora el a bai dokter a bisa sonriendo:

„Bo ta mira com servicio militar por fatsuna un hende. Abel ta kokki, criar i hardinero p'areu. Bini mesa, Harcourt".

Pero Harcourt a cai sinta cu un sintimento di desenganjo grandisimo. Unda miss O'Conner a queda, unavez tabatin cuminda na tres hende pone?"

Capitulo XIV.
UN ALUCINACIONACION STRANJO

„Mi sobrina tin di e alucinacionnan masha extravagente", e dokter a bisa como si fuera e por a leza pensamentonan dje momento ai cu tabata rodea Dudley su memoria. „I mi ta large haci numa manera e quier. Por socede cu awe nochi e no present'e i cu talvez nos mester bai mesa sin cu e bini. Mi tambe tabata hoben un tempo i mi ta comprende tambe cu quizas lo bo ta sinti un sorto di interes romantica pa yiu dje muhe cu practicamente tabata adora pa lord Southcombe cu un sorto di violencia loca".

„Esai ta mas cu claro", Harcourt a responde.

„Quico bo ta bebe, Sr. Harcourt. Ai nos tin binja port i binja corra. Dispensa mi e ausencia di garafinan, pasobra nos no a sobra cu ni un mas cu por ta presentable".

E dokter tabata trata awor na papia na tono libero, loque no tabata pas na su personalidad. I el a continua:

„Abel ta un tercio masha fastioso. Pa su parti lo e larga nos queda sinta aqui den scuridad. E ta larga luz di solo queda afor i ta p'esai mes cu e no ta conta e ramanan di palo dilanti di portanan. I si acaso mes e trece un lampi pa nos awor aqui, esai lo t'asina chiquito, cu practicamente nos por bien queda sin ningun. Mi ta spera cu lo bo por come of alomenos mira come anto, Sr. Harcourt".

Tabatin awor diripiente un zonido na porto i Dudley su curazon a salta te den su boca. Un figura masha bella a camna drenta suavemente i Dudley a contempla un paar di wowo bruin manera oro cu tabata medio abri i dirigi na suela.

Sara dr. Averill a hiza cara ta mira.

„Caprichoso manera semper", el a bis'e. „Mi tabata spanta caba pa bo no falta cu e cortesia cu nos ta debe na nos huesped, Laline".

„Ta duel mi masha cu mi mester a larga boso spera papa", pero mi no a tende e klok bati en realidad", e mucha muhe a responde.

Jen di tension Dudley tabata scucha na su steun suave. Esaqui tabata zone abao i duro. Pero el a desenganje. Tabata falta den dje e boz, e musica angelical cu e dia anochi Harcourt a experimenta den e boz aqui. El a contempla e cara chiquito cu atencion den luz dje ultimo rayonan bleek di solo cu tabata bahando. E forma tabata pura. I un rato el a tuma e mirada completo dje wowonan bunita. Te awor ainda e falta di luz no a molestie, pero awor si Harcourt tabata desea na un luz mas iluminante.

Miss O'Conner tabata bisti na un shimis pretu mal cos'e i cu tabatin hopi otro moda su tras caba, de la manera cu e tabata anjanan tras di moda moderno. I su unico adorno tabata un broche di plata.

No tabatin masha combersacion na mesa. Un paar di bez e dokter a scual e mucha muhe na mal manera i Harcourt tabata sinti masha duele cu e mucha aqui.

„Mi ta spera cu aqui un rato lo nos hanja tende algo di musica di bo, Laline?" e dokter a puntra sarcasticamente. I dirigiendo su mes na su huesped el a a bisa: „Miss O'Conner ta toca bon. Bo mes a tende toca caba awe tardi?"

„M'a tende un musica vaga, manera un musica cu tabata sali foi mundo di encanto". I mientras e tabata bisa esaqui, Dudley tabata trata na mira e mucha muhe cabez baha den su cara.

I como cu e mucha muhe no a duna ningun contesta, e dokter a cuminza ta bini cu disculpanan pa su sobrina.

„I Sr. Harcourt, ta paquico bo no a recorda mi na presenta bo na mi sobrina. Mi a imagina mi cu esai a socede caba ultimo biaha cu bo tabata aqui. Sr. Harcourt, e dama hoben aqui ta mi sobrina, miss Laline O'Conner. Laline, aqui mi ta presenta bo venidero lord Southcombe, heredero i conde di Southcombe Park".

Naturalmente e tio a bisa esaqui cu un tono di bofon den su boz.

Dudley a sinti sanger ta subi na su cabez pa e palabranan di mofa aqui. E no tabata gusta e manera cu e dokter tabata papia i tur su caballerosidad a bini na lucha contra e palabranan pronuncia aqui, cual e tabata considera pa un insulto.

Aparentemente miss O'Conner tabatin masha miedo di su tio. I el a murmurra algo den diente, mientras el a hiza cara mira Dudley. Den e bistanan aqui di miss O'Conner tabatin ansia i suplica.

„E dia cu m'a bini aqui e circunstancianan no tabata mucho agradable, el a bisa carinjosamente. „Mi tabatin mucho dolor pa mi por a paga atencion na algo otro".

El a queda ta mir'e amenazante, sperando riba algun zonido, pero e mucha muhe a queda para ta fiha spanta i admira.

„Ta un placer pa mi di tende cu bo ta completamente restableci, Sr. Harcourt", tabata e unico contesta cu el a duna.

E dokter a sali foi e cuarto dunando pa pretexto cu e mester a bai duna Abel algun instruccion.

„Wel, awor miss O'Conner lo tin ocasion pa deshoga su mes, pasobra su tio a sali. I el a quere cu e mucha muhe lo a recorde na su promesa. Sinembargo ni un contesta siquiera.

„Basta bo no a lubida mi, miss O'Conner?" el a puntra alafin. Libe e mucha muhe a hiza su wowonan.

„Ta claro cu no, Sr. Harcourt", el a responde comovi i stijf.

Harcourt tabata sinti su mes masha desenganja. T'esaqui por tabata e mucha muhe cu asina violentemente el a anhela? E tabata trata i papia como si fuera e tabata un automato i cu su spiritu no tabata presente. I diripiente a drenta Dudley un terrible sospecho.

(E ta sigui)

EL CISCO KID

Por José Salinas y Rod Reed



Cisco i Clover tabata peleando i ora cu Cisco no por mas cu e tabata cayendo den precipicio e la cohe Clover tene i e la bise si mi tin di muri anto nos dos lo muri hunto.

Y nan dos a tene otro ta bai abao, e maquinista cu a weta tur cos a keda tristu ta weta i e la bisa esta un horror, e otro ta contesta nan tur dos a perece.

Despues e maquinista ta loer abao i e ta bisa rieuw ta hiba nan.

Tom Richardson, detective di fama mundial

E LORA BERDE

Pa TUYUCHI

Richardson tambe a pensa riba tur e posibilidadnan ai i a dicidi di usa un medida cu el a pensa pa pone e malbado mes bin reda su curpa.

Richardson a recorda su mes e lora cu a grita asina duro ora cu e ladron tabata den cas, cual lora e homber a maltrata. Qui un sorpresa lo ta pa e criminal ora cu e bini cas di su mama bin hanja e lora plega cu a hera di denuncie durante su asalto.

Apenas Richardson a hanja e idea aqui cu el a bandona e cas. Diez minuut despues el a drenta un postkantoor i a bati telegram pa New York, bisando nan pa manda e lora immediatamente via aeroplano p'e na Chicago.

Ora cu el a haci esaqui el a regresa trobe na su hotel i el a larga nan hibe cerca Sra Winderson.

Ora cu e muhe aqui a mir'e ta drenta, el a lamta para lihe.

„I....? B'a cierta algo?" el a puntre.

„Ainda no. Pero mi ta quere cu nos ta riba bon camina."

I bisando asina el a saca e brillante foi su sacu i a larga e dama anciana mira cu e por ta reconoce e brillante aqui.

„Bo conoce esaqui, Sra Winderson?"

Largo rato e muhe a queda ta mira e piedra i tabata examin'e cu masha tino. Despues di un bon rato e muhe a grita:

„Ta sigur cu hunto cu e renchinan cu Sra Sparkers a hanja tabatin un paar di nan cu tabata doma brillantenan cu tabatin masha imitacion dje piedra aqui. Esun cu bo ta munstra mi probablemente por ta un di nan cu nan a cohe den e kashi.

„Muy probable". Richardson a responde.

E ora ai el a bin conta e anciana ta quico a pasa caba na Murneystreet.

E no a larga di bisa e muhe tambe cu el a bati telegram na New York larga pidi transporte dje lora berde. I el a bisa acerca:

„I awor, Sra Winderson, maske qui comodo e hotel aqui por ta, lo mi tin di bandone pa un paar di dia pa mi bai biba den e cas miserable aya na Murneystreet."

„No ta posible. Paquico?"

„Pasobra absolutamente mi quiet ta presente aya pa mi tende quico Keuston lo bisa ora cu e drenta cas i topa e lora cu ta su amigo."

I cu e palabranan aqui el a despedi dje muhe bieu.

Ora cu el a bai 'e anciana a sonrei cu satisfaccion. E mes tabata goza su bon idea di a bini Chicago i pidi Richardson di alene e caso aqui. I awor e por a confia riba bon resultado dje asunto.

Ta un hecho cu nunca felicidad no ta bini e sol i e insinuacion aqui a ser realiza, pasobra un ora despues el a ricibi un carta foi New York, cual ta bisa cu Sra Sparker a cuminza ta mehora i cu tur peligro a pasa.

(E ta sigui)

Cumpleanjos feliz

Sr. Eugenio Solognier a celebra su 57 aniversario pa cual motibo e ta ricibi hopi felicitacion di su esposa Eugenia, jiunan Laura, Carmen, Mara, Olivia, nietonan Agnes, Sjon Mee, Wni, Greta, Lusila, suegro Pancho Thiel i demas familia.

—o—

Awe a celebra nan cumpleanjo: Hilda Rasmijn, Swinda Croes, Oneha v.d. Biezen, Bito Webb, Leoncia Lopez, Leoncia v.d. Biezen, Jan Wester, Oswald Jacobs, Gumercindo Franken.

E cuater cabainan di Satanas

Muchanan, boso mes sa com leu i extenso rusia ta, pues te den profundidad dje gran potencia aqui tabata biba un cunukero cu tabatin un pida terreno basta formal i ulgun cabai cu caba. Tambe e tabata casa i tabatin algun yiu i nos mester bisa acerca tambe cu e tabata hiba un bida masha tranquilo i goza den centro di su famia. Mescos cu na tur camina di mundo nada no ta dura pa largo, usina tambe aya na rusia den verano a bini un peste denter di animalnan i tambe e cunukero su cabainan tabata victima. Esaqui no tabata nada agradable pa nos amigo cunukero. Sinembargo como e tabatin un bon entrada, e por a spaar algun placa cu pronto e por a cumpra algun cabai nobo.

Pero e siguiente verano ata e peste a bolbe blo den animalnan y hasta e cabainan nobó dje cunukero tambe a ser contagia. Esaqui tabata awor mas peor ainda cu viahe pasa, pasobra awor e cunukero no tabatin placa mas pa e cumpra otro cabainan. Y ta com haci awor? Quico e por a cuminza den cunuco sin cabai?

Su porvenir tabata calamitante pasobra di aqui tabata sigui miseria y pobreza di mas grandi.

Manera un hende cu a perde cabez e cunukero tabata camna bai ta bini enter dia den cas. Ni su terrenonan e no por a ploeg mas, pasobra e no tabatin cabai y pa falta di cabai e no por a hiba su manteca y lechinan ciudad mas tampoco.

Desespera sin mas quico haci el a cohe camina pa mondi. Y camnando asina ta pensa riba su situacion, casi e por a dal contra un homber chiquito.

E homber aqui tabata jama atencion pa motibo di su estatura, su cabeinan corra manera candela. E tabatin sorto di mannan cu tabata parce pata di bestia cu unja.

Y mientras el a hala un banda pa e larga e tipo aqui pasa, nos cunukero a tende cu e homber tabata puntre:

„Ta com bo ta traha un cara desgusta asina? Anto riba dia cu tin un weer asina bunita? Conta mi ta quico ta molestia bo. Quizas ta un cos cu mi por yuda bo cun'e."

E cunukero a mira e homber chiquito di pia te cabez y e quier a camna pas'e voorbij. Pero despues el a pensa trobe:

„Toch mi ta mal para caba y quizas e por duna mi maske ta un consejo. Lo mi no perde nada toch cu esei."

Y el a cuminza awor ta conta enter e historia na e homber chiquito.

Cu wowonan cu tabata lur manera raton e homber aqui tabata para scucha enter e historia dje cunukero.

„Bueno, t'esai ta tur loque tin bo molestia?" el a puntra. „Mester tin moda di haci. Si bo n' tin nada contra, mi por yuda bo directamente na cuater cabai nobo. Y e cos di mas bunita ainda dje asunto ta, cu bo no tin mester di paga mi tampoco nada pa nan."

E cunukero a queda ta mira e homber chiquito y tabata pensa ta quico e homber aqui tabata meen cu esai.

„Enberdad. Mi por yuda bo na esai", e homber a continua cu un risa diestra. „Y anto lo bo hanja fuera esai cuater cabai cu bo no tin ni mester di duna nan camindh mes. Tur dia despues di nan trabao diario bo ta pone nan den stal numa y su manece nan ta cla trobe unbez pa traha trobe."

„Ta claro cu lo mi acepta bo oferta", e cunukero a duna pa contesta. „Pero ......" el a continua, „si acaso bo no quier placa pa nan, toch lo bo tin di bisa mi quico otro mi tin di duna bo pa nan. Bo mes sa cu mi n' tin nada."

„Mi tin solamente un condicion", e homber a bisa. Y esai ta: cu aqui diez anja lo bo tin di bisa mi un contesta riba e pregunta: Ta quico ta nifica e cijfernan un te siete? Si bo por logra duna mi un bon contesta, riba e pregunta: Ta quico ta nifica e cijfernan un te siete? Si bo por logra duna mi un bon contesta, anto lo bo ta un homber liber. De lo contrario lo bo ta mi propiedad."

Den su necesidad no a importa e cunukero masha e nificacion ni consecuencianan dje palabranan ai, pasobra tur loque e tabata pensa e momento ei tabata di por a salba dje situacion asina precaria cu e tabata den.

Den su intencion 10 anja tabata casi un bida di hende y durante e tempu ai hopi cos por socede. Hasta e diabel mes lo por a muri quizas.

Tempo ta trece experiencia y esai ta mucho mas cu sabiduria, e cunukero a pensa den su situacion. Y ta p'esei el a dicidi di tuma e cuater cabainan misterioso numa y talvez por socede cu despues di asina tanto anja, hasta lubida e diabel por a lubida riba dje.

Anto el a responde e diabel:

„Ta bon, amigo. Lo mi haci mi posible pa mi por bini cla cu bo contesta anto despues di 10 anja anto."

„Anto nos ta cla cu otro. Sigui numa tranquil pa bo cas, pasobra lo bo bai hanja e cuater cabainan aya, cla pa traha."

Ora cu e cunukero a yega cas ya el a bai hanja e muhe para den porta masha ansioso ta sper'e.

„Ta cerca quende b'a cumpra e cuater gigante di cabainan ai, cu tin para den stal?" el a grita e homber curiosamente. „T'awor aqui un peon a caba di trece nan. E no quier a bisa tampoco ta quende a manda nan."

E cunukero tambe a tene su mes di bobo y como cu muhe su lenga no sa para e no a conta esaqui nada di loque a pase cu e homber chiqui den mondi.

El a camna bai den e stal y su curazon a crece di orgullo mirando e cuater gigantenan di animal asina fuerte y balente.

Tabata cuater cabai manera nunca antes el a mira. Y ya e muhe a basha yerba caba pa nan, pero ni siquiera e bestianan a druai mira esaqui te pa nan pensa mes na come nan.

De la manera cu toch tabata cierto manera e homber chiquito a bisa, esta, cu e cabainan aqui no tabatin mester di ser alimenta.

Foi e momento aqui situacion dje cunuco a cuminza ta drenta un otro erea. E cabainan aqui a trece un prosperidad nobo. Nan tabata incansable. Nan tabata traha foi mainta tempran te anochi laat, sin munstra ningun momento cu nan tabata cansa y e cos di mas stranjo ta, cu su manece e animalnan aqui tabata frescu atrobe pa trabao.

Ta di comprende cu no a dura mucho cu e cunukero a bin experimenta qui conveniente animalnan aqui tabata.

A bini un prosperidad y adelante asina repentino den su empresa cu e mes a queda sorprendi. Asunto di trabaonan di den cunuco tabata ser haci cu un rapidez cu tabata spanta e propietario, mientras e bestianan aqui tabata haci careda di cunuco pa punda hibando lechi, manteca, berdura y cosnan por estilo den un frega di wowo.

E empresa a bin florece asina rapido y asina tanto cu obligatoriamente pa e por a satisface tur su clientenan e cunukero mester a cumpra un cunuco mas grandi y aya tambe cosnan tabata bai mes bon cu na e cunuco prome.

A pasa algun anja cu e cunukero no tabata conoce miseria absolutamente. Alcontrario; el a bir un dje cunukeronan di mas previligia den enter e becindario.

Ta di comprende cu de bez en cuando e cunukero su sintir mester ta pasa riba e condicion dje diabel, pero como ainda tabatin basta tempo, e no tabata preocupa.

Sinembargo inboluntariamente segun anjanan tabata bai pasando tin momento tabata aparece den su mente e homber chiquito cu su cbeinan corra manera candela y cu su unjanan manera pata di bestia.

Y e oranan ai e homber tabata bisa den su mes:

Aqui un paar di luna mas anto e actividad riba camponan lo no t'asina tanto mas pa motivo di tempo di invierno y lo mi tin ocasion e ora ai pa mi bai studia riba e contesta.

Pero ora cu e tiempo muerto a yega, e homber no tabatin ocasion pa pensa na otro cos sino riba su mes asuntonan personal. Y dje manera ai un anja tabata pasa tras di otro y awor si, tempo a cuminza ta perta. Ya nuebe anja y mei a pasa caba......

Y awor si e cunukero a cuminza ta bira un poco fastioso. Figura boso cu ainda e no por a pensa ningun contesta dje pregunta di diabel.

Su muhe cu no tabata sa nada dje asunto di su casa cu e homber chiqui, a queda masha desgusta di mira com su casa a bira asina repentinamente. Y quier a consulta un dokter pa bin samina e homber aqui su cabez.

Y como nan situacion tabata bai masha bon, como administracion di nan empresa tabata munstra progreso y como nan tabatin asina tanto clientenan etc., e no por a comprende e homber aqui su verdriet, su desesperacion.

E p'esai na diferente ocasion cu nan ber di conte ta quico ta pas'e anto, pero tabata solitario, e tabata suplica e home homber no a bisa nada.

Pero loque muhe tabata observa tabata hacie dia pa dia mas ansioso, pasobra salud di su casa tabata bai atras. E homber tabata bira flacu y masha debil, te cu porfin e mester a mantene cama, berdaderamente enfermo.

Porfin e ultimo dia dje 10 anjanan a yega, e dia cu e cunukero mester a bisa e homber chiquito contesta riba su pregunta......

Weer tabata terrible y tempestuoso. Orcan tabata amenaza y biento a lamta ta grita masha mahos door di schoorsteen. Nubianan pretu a acumula riba otro y atmosfera a cuminza ta demonstra su poder na un manera espantoso. Boz tabata grita cu tabata duna miedo, mientras weerlicht tabata corta cu curazon di hende tabata krimp y den tur esai tabata cai un awacerro torencial sigui pa biento fuerte cu tabata zwiep e pepitanan di jobida contra ruitnan di glas casi pa quibra e porta y bentananan.

Tempo tabata asina mahoso y amenazante y scur, cu lo bo no tin curazon di manda ni un cacho den e weer aqui.

Y pensando cu dolor quico ta sper'e e cunukero a suplica su casa di cerra tur porta y bentananan duro y no larga ningun hende drenta.

Cu curiosidad e muhe tabata puntra su mes ta quico por tabata motibo di tanto ansia dje homber aqui. Sinembargo como tur su esfuerzo tabata enbano, el a dicidi di cumpli cu orden di su casa numa. Y menos awor cu e ta malu lo e no quier contradicie.

Y despues cu e cas a pasa un momento pa un sagudimento terrible sigui pa un tremendo boz y cu weerlicht a ilumina enter e cas, den e un seconde di silencio, nan a tende un batimento lihe, corto, pero toch penetrante na porta.

Morto spanta y palido manera muraja e muhe a queda ta mira su casa. Pero esaqui ya tabata „ikrimp te den e huki di mas p'ariba aya dje camu y el a tapa enter su curpa di pia te cabez cu su dekel.

Sinembargo como e homber a prohibiè di abri porta e muhe no a preocup'e cu e batimentu tampoco.

Pero e batimento na porta a sigui ta bira awor mas y mas penetrante, te cu porfin ora cu e cunukero no por a soporta mas, el a bula lamta foi su cama y a grita:

„Awor si ta insoportable. Abri e porta ai por fabor. Talvez por ta diabel mes en persona ta para den porta, pero talvez por ta un otro hende tambe. Como cristian bo n' por larga ni bo enemigo queda para afo den un weer di cacho asina. Por Dios, mi casa, larg'e drenta numa, quen cu e quier ta."

E muhe a abri e porta y envez di un homber chiquito cu e cunukero a spera, a presenta un homber alto cu barba manera sneeuw. Y na un manera carinjoso el a puntra cu lo e por queda ai te ora cu tempo malo pasa.

E homber aqui tabata masha pobrecitamente bisti y e tabata leun riba un garoti. Y e no tabata un hende cu a conoce mucho bon tempunan.

„Adilanti y sea bonbini den nos cas", e muhe a bis'e. „Solamente lo mi no por ricibi bo na un manera dibertido, pasobra mi casa ta hopi malu ya ta basta tempu y awe e ta mas peor ainda cu nunca. Mira com e ta krimp aya te den huki di su cama. E n' ta risca mes ni di sali foi bao dje dekelnan ai."

E anciano a camna bai serca e cama.

„Sali foi den bo escondite, amigo", e anciano a bisa na un tono carinjoso.

Tan pronto cu el a tira un bista den wowonan dje homber aqui, un peso a quita foi su curazon, pasobra el a comprende mucho bon cu esaqui lo no por tabata diabel.

„Despues di un rato e anciano a bisa:

„Senjora, lo mi cura bo casa como gratitud pa boso hospitalidad. Pero pa mi por haci esai bo tin di larga nos solitario algun rato."

Ora cu e muhe a bandona e cuarto, e stranjero a hala un stul y a sinta banda di su cama y a interrog'e asunto di su enfermedad.

E stranjero aqui tabata haci un impresion asina di confianza riba dje cu sin cu e por a yuda e cunukero a conta e stranjero enter e historia dje homber chiqui. Tambe el a conté tocante e som cu e mester bisa quico ta nifica di un te siete.

E stranjero a bati e cunukero riba su skouder pa calm'e y a bisa:

„Queda bo tur tranquilo. Aunque cu b'a haci malo di a larga diabel podera asina facilmente di bo. Pasobra naturalmente ta diabel mes en persona a yuda bo. Y ta pa salba bo mes foi e cataclisma al m'a bini aqui awe na bo porta. Y mi quier a sa cu lo bo a larga mi drenta. Y hasta e ansia pa loque ta spera bo no por a stroba bo di munstra bo hospitalidad. Mi sa cu ainda bo ta un bon hende y ta p'esai mi quier yuda bo. Schucha bon. Ata e solucion aqui.

Uno ta un garoti.
Dos ta garoshi di man.
Tres ta un mesa di tres pia.
Cuater ta un kitoki di cunukero.
Cinco ta e cinco dedenan na un man.
Seis ta e puntanan di un strea.
Siete ta siete dianan di un seman.
I awor haci lihe bo sali foi bo cama, pasobra tur peligro a pasa.

E cunukero a cohe man dje stranjero tene y a puntra ta na qui manera lo e por demonstre su gratitud pa tanto bondad.

Pero ora cu el a hiza su wowo, e homber a disparce......

E muhe y e yiunan dje cunukero a camna drenta y a tende henter e historia. Y tur tabata di acuerdo y nan tabata sigur cu e mester tabata un apoderado di cielo.

E orcan y e jobida no a stop. Alcontrario. E tempo bira mas peor. E luiknan dilanti e bentanan no por a resisti contra e golpinan aqui y den un momento inespera un dje luiknan aqui a quibra y un homber chiquito a bula pasa door dje bentana drenta e cuarto cu un terrible sonrisa riba su cara.

Manera un macacu el a bula para riba mesa y a grita e cunukero na mal manera:

„E 10 anjanan a pasa. Bisa mi awor ta quico ta nifica e numeronan di un te siete?"

E cunukero a cai sinta facilmente su dilanti y a bisa contando riba su dedenan:

Uno ta un garoti
Dos ta un garoshi di man.
Tres ta un mesa di tres pia.
Cuater ta un kitoki di cunukero.
Cinco ta bo cinco dedenan di man.
Seis ta e puntonan di un strea.
Siete ta e siete dianan di un seman.

Na cada bon contesta cara dje homber chiqui tabata bira mas corra. Y ora pa ora e tabata krimp mas den otro. Y na e ultimo bon contesta el a escapa un grito horrible.

„E contestanan aqui bo no por a hanja di bo mes," el a grita ronco, „pero ta Dios mes, mi enemigo mortal a bisa bo nan."

Y masha indigna cu un salto rudo el a bula pasa bai trobe mes camina cu el a drenta.

Y dje manera ai e cunukero, su muhe y e yiunan a mira com e diabel a pasa bai den stal cohe su cuater cabainan y hunto nan a bula bai den laria, largando un huma pretu nan tras.

Y asina pa motibo di su hospitalidad e cunukero a queda salba foi diabel y por a pasa restonan di su bida den tarnkilidad y felicidad hunto cu su yiunan. Entretanto el a gana masha hopi placa mas pa e por a cumpra cabainan nobo.



E pader Spanjo Jose Montero ta conduci e misa di Pascu na e Misa di San Jose na Nazareth, mientras cu e hostilidadnan a worde suspende pa miles di peregrinonan por a celebra navidad luna pasa.

WIJZIGING ONDERWIJS-VERORDENING 1935

Aan de Memorie van Toelichting op de Landsverordening tot wijziging van de Onderwijsverordening 1935 (P.B. 1954, no. 43) is het volgende ontleend;

Voortgezet gewoon lager onderwijs voor meisjes, en wel speciaal in de vakken huishoudkunde en vrouwelijke handwerken zoals dat reeds enkele jaren gegeven wordt aan de verschillende centrale klassen aan enkele scholen voor gewoon lager onderwijs B verbonden, gaat meer en meer voorzien in een reeds lang gevoelde behoefte. Het betreft onderwijs in vakken van specifiek vrouwelijk karakter, hetwelk pedagogisch noodzakelijk moet worden geacht voor de algemene vorming van het jonge meisje.

Mede door de omstadigheid dat de onderwijsregeling van de Nederlandse Antillen niet voorziet in de mogelijkheid om akten van bekwaamheid in de huishoudelijke vakken te behalen, bestaat er echter een groot tekort aan bevoegde krachten voor dit soort onderwijs. Dit heeft tot gevolg dat, waar dit onderwijs wordt gegeven, het meestentijds geschiedt door onbevoegden.

Naar de mening van de Regering zou het voor de verdere groei van het voortgezet gewoon leger onderwijs van grote betekenis zijn, indien in de Nederlandse Antillen gelegenheid zou bestaan akten van bekwaamheid in de huishoudelijke vakken te verkrijgen. In dit verband worden zeer geschikt geacht de akten huishoudkunde en vrouwelijke handwerken bedoeld in artikel 13b, tweede lid, van de Nederlandse Lager Onderwijswet 1920.

De onderwerpelijke landsverordening bedoelt het mogelijk te maken, in de Nederlandse Antillen de volgende akten van bekwaamheid te behalen:

1. een akte van bekwaamheid in de huishoudkunde, waarvan het examenprogramma op dezelfde wijze zal worden geregeld als dat voor de overeenkomstige Nederlandse akte is geschied bij K.B. van 4 april 1950 (Stbl. no. 57);

2. een akte van bekwaamheid in de vrouwelijke handwerken, waarvan het examenprogramma op dezelfde wijze zal worden geregeld als dat voor de overeenkomstige Nederlandse akte is geschied bij K.B. van 13 maart 1951 (Stb. no. 73).

Aangezien de bezitters van de akten als hiervoor bedoeld onderricht zullen moeten geven bij het voortgezet lager onderwijs, wil het gewenst voorkomen dat zij een voldoende mate van algemene ontwikkeling bezitten hetgeen, naar wordt gemeend, op eenvoudige wijze worden gewaarborgd door het bezit van de akte van bekwaamheid als hulponderwijzer of als onderwijzer verplicht te stellen. In dit verband is het nieuwe artikel 131A opgenomen.

Voor hen die momenteel in opleiding zijn voor het examen voor bedoelde akten is in het nieuwe artikel 131B een overgangsbepaling opgenomen, waardoor deze groep niet zal worden gedupeerd.

UITSLAGEN VOETBALWEDSTRIJDEN IN NEDERLAND

Betaald voetbal *Eredivisie*

NAC—BVV afgelast; Amsterdam — GVAV 0—0; Fortuna '54—DOS 1—0; NOAD—Blauw Wit 1—0; VVV—ADO 2—0; Elinkwijk—MVV 3—3; Ajax — Sportel. Enschede 0—0; PSV — Rapid Je 4—2.

Eerste divisie A

Alkmar — DWS 3—2; Roda Sport - EDO afgelast; AGOVV—HVC 1—3; Vitesse — VSV 4—1; Helmond—RBC 3—1; DFC—De Graafschap 2—1; SVV — Volendam afgelast; Excelsior—Willem 2 1—2.

Eerste divisie B

Rigtersbleek — Hermes - DVS 2—6; Scheveningen/Holland Sport — Limburgia 2—0; RCH — Helmondia '55 1—0; Stormvogels—Wageningen 4—4; KFC —Leeuwarden 2—2; Fortuna (Vlaardingen) — Haarlem afgelast; Xerxes — Sittardia afgelast.

Tweede divisie A

De Volk — ZFC 1—2; Dosko — 't Gooi afgelast; Hilversum — Emma 1-2; Zeist — UVS afgelast; DHC — Wilhelmina afgelast.

Tweede divisie B

Enschedese Boys — Heracles 3—0; Oldenzaal — PEC 3—2; Tubantia — Zwartemeer 6—1; NEC — Rheden 3-0; Zwolse Boys — Go Ahead 0—1; Velocitas — Oosterparkers 1—0.

Amateur voetbal *Eerste klasse A*

Velox DCG 1—2. Rest afgelast.

Eerste klasse B

WVC — Be Quick 3—2; Achilles — Quick 3—3. Rest afgelast.

Eerste klasse C

WVC — Be Quick 3—2; Achilles — Quick 3—3. Rest afgelast.

Eerste klasse C

UITSLAGEN 2de RONDE HOOGOVENSCHAAK-TOURNOOI

Beverwijk, 11 jan.: — De uitslagen van de tweede ronde van het Hoogoven schaaktournooi waren: Pric (Z.Sl.) — Bouwmeester (Ned) ½ — ½. Euwe (Ned) — Sthalberg (Zweden) ½-½. O'Kelly de Galway (Belgie) — Matanovic (Z.Sl) ½—½. Pilnik (Arg.) — Van Scheltinga (Ned.) 1—0. Milic (Z.Sl) — Donner (Ned.) ½ — ½.



Temporada di Pascu na White House ta trece e agradable grupo di famia aqui hunto. Di izquierda pa derecho nos ta mira Majoor John Eisenhower; Susan, 4 anja, David 8 anja, Sra Eisenhower; President Eisenhower; Mary Jean 2 anja, Barbara Ann 6 anja; Verna Barbara.

PEPITA

Por CHIC YOUNG

ME DISGUSTÉ CON HORTENSIA Y NO NOS HABLAMOS, LORENZO...
QUIERO QUE TE PELEES CON SU MARIDO Y TAMPOCO LE HABLES...
PERO HERI HA SIDO MI MEJOR AMIGO DURANTE AÑOS ...¿POR QUÉ TENGO QUE PELEARME CON ÉL?
PORQUE ES MEJOR QUE TODOS ESTEMOS PELEADOS A LA VEZ, QUERIDO.

Lorenzo a jega cas foi trabao ata Pepita tin un otro cuenta atrobe mientras e ta cologa su bachi i su sombre Pepita ta bise mi a rabia cu Hortensia i nos no ta papla cu otro.

Pesei mi kier pa abo tambe rabia cu su casa, i Lorenzo ta drel waak cu un cara masha stranjo.

Despues Lorenzo ta bise pero ami cu Heri conoce otro hopi anja caba i nos ta masha bon amigo pakiko mi tin di pleita cu ne. Y Pepita ta contesta ta mas mehor si nos tur pleita cu otro.

Pober Lorenzo no sa kiko responde i e la pone su mannan riba su cabez.

ARUBAANSE COURANT

Dagblad  voor Aruba

19DE JAARGANG — DINSDAG 14 JANUARI 1958 — No. 3033

Indonesische Regering Reageert Heftig Op Verklaring Van Dr. Drees Inzake UNCI

UNCI-bemiddeling afgewezen door Indonesie

DJAKARTA, 13 jan.: Suska, de woordvoerder van het Indonesische ministerie van Buitenlandse Zaken, verklaarde de vorige week „dat er geen sprake van is, dat Indonesië de „goede diensten" van de UNCI in het geschil van Indonesië met Nederland over West-Irian gunstig zal ontvangen. „Het is een volkomen verrassing, dat Nederland de UNCI wil doen herleven", aldus Suska. Sinds Nederland de soevereiniteit over het voormalig Nederlands-Indië in 1949 aan Indonesië heeft afgedragen, bestond er niet langer behoefte aan het doen herleven van deze commissie. De inmenging van deze commissie in het geschil is voor het Indonesische volk „onaanvaardbaar" daar dit „politiek niet verantwoord is."

In dit verband merkte de woordvoerder van het ministerie op, dat de UNCI bestaat uit de Verenigde Staten, Australie en Belgie.

„Twee van deze drie leden, Australie en Belgie, steunen duidelijk Nederland, terwijl de Verenigde Staten „strikt neutraal" zouden zijn, hoe zou Indonesie werkelijk objectieve „goede diensten" kunnen verwachten van een instantie, waarvan tweederde deel der stemmen vóór Nederland is?", aldus Suska.

Lastercampagne, zegt Djakarta

De verklaring van minister Drees aan het dagblad „Het Parool", dat de UNCI (de speciale V.N.-commissie voor Nederlands-Indonesische aangelegenheden) tot taak heeft te intervenieren in geschillen zoals het huidige dispuut, heeft in Indonesische regeringskringen een afwijzende reactie gevonden.

Het ministerie van Voorlichting in Djakarta omschreef de verklaring van de Nederlandse premier als „beweringen, die de zaken in het huidige geschil tussen de beide landen alleen maar gecompliceerder kunnen maken." Men zei, dat dit soort verklaringen niet nieuw is en vervolgde, dat „een dergelijke lastercampagne aan de orde van de dag is bij reactionnairen in hun propaganda steun te krijgen."

Het ministerie van Voorlichting verklaarde, dat dr Drees „zichzelf vergat", toen hij beweerde „dat de campagne, die door Indonesie voor de bevrijding van West-Irian wordt gevoerd, niet minder beoogt dan een volledige overdracht van het gebied" en in andere beschuldigingen het aannemen van een „discriminerende en vijandige houding" tegen de Nederlanders.

Het ministerie zegt, dat het geschil is vastgelopen als gevolg van de „halstarrige" houding van Nederland. De „beschuldigingen van de Nederlandse premier", dat het in beslag nemen van Nederlandse zaken en bedrijven heeft geleid uit een nauwelijks verhulde onteigening", noemd en het ministerie van voorlichting „volkomen naast de feiten".

De Indonesische regering heeft de Nederlandse bedrijven onder regeringscontrole gesteld, in overeenstemming met de bepalingen van de staat van oorlog en beleg, om wanorde te voorkomen en het normaal functioneren van deze bedrijven en ondernemingen te verzekeren.

Massa - overgaven van aanhangers der Republiek Zuid-Molukken

Majoor Harsono (de legerwoordvoerder in Djakarta) heeft tegen het einde van de vorige week medegedeeld, dat zich kortgeleden 2000 aanhangers van de zogenaamde „Republiek der Zuid-Molukken" aan de veiligheidstroepen op Ceram hebben overgegeven. Zij hebben dit gedaan na het door president Soekarno op hen gedaan beroep om zich bij hun landgenoten aan te sluiten voor de wederopbouw van Indonesie.

Op Ambon werd de gewapende opstand van de RMS Republiek Maluku Selatan) in november 1950 door het Indonesische leger onderdrukt.

Provincie Noord-Celebes uitgeroepen

Manoppo, die zichzelf heeft uitgeroepen als Gouverneur van de provincie Noord-Celebes heeft bekendgemaakt, dat de instelling van een afzonderlijke provincie Noord-Celebes thans werkelijkheid is geworden. Volgens een uitzending van het radiostation te Menado, heeft Manoppo de districtshoofden formeel „geinstalleerd" als hoofden van de provinciale afdelingen. Hij verklaarde, dat een provincie zonder haar eigen provinciale afdelingen een „lege" provincie is.

Manoppo herinnerde er aan, dat hij in de laatste maanden verscheidene keren naar Djakarta is gevlogen, om met de centrale regering overleg te plegen over de instelling van een afzonderlijke provincie Noord-Celebes.

De Gouverneur van Noord-Midden-en Zuid-Celebes, majoor Najoan, verklaarde bij de installatie-plechtigheid, dat de centrale regering op Java de provincie Noord-Celebes nog niet heeft erkend, „doch", voegde hij er aan toe, „er is voor Djakarta geen reden om deze erkenning te weigeren."

De provincie Noord-Celebes (met Menado als hoofdstad) heeft reeds eerder alle bestuurlijke en financiele banden met Makassar (de hoofdstad van de provincie Celebes) verbroken. Dit is per 1 januari definitief geschied.

Noord-Celebes drijft ruilhandel in copra tegen goederen met Singapore, Malakka, en, naar verluidt, met de Phillipijnen, sedert de voormalige militaire commandant van Oost-Indonesie, Ventje Sumual, die zich thans te Menado bevindt) negen maanden geleden in verzet kwam tegen de centrale regering.

Grote orders in Hongkong van Indonesische importeurs

Volgens zakenkringen in Hongkong plaatsen Indonesische importeurs op het ogenblik in totdusver ongekende mate orders in Hongkong, vermoedelijk als gevolg van het tekort aan dagelijkse levensbehoeften op de Indonesische markt na de beperkingen op de invoer, welke vóór het uitbreken der moeilijkheden met Nederland werden ingesteld.

In deze eerste dagen bestélden de Indoneers reeds 300.000 rollen ongebleekt katoen in Hongkong, terwijl ook katoenen garens, emaille- en aluminiumwaren, tricotgoederen en allerlei andere artikelen werden besteld.

Volgens deze zakenkringen neemt ook

(Vervolg pag. 2)

ENGELAND VOORSTANDER VAN AFSCHAFFING VETORECHT IN V.R.

LONDEN, 13 jan.: — Van gezaghebbende Britse zijde is vernomen, dat Groot-Brittannië accoord gaat met het voorstel van de Amerikaanse president, dat de V.S. en de Sovjet-Unie afzien van het vetorecht in de Veiligheidsraad. De Britse regering zou zich ook hiertoe willen verplichten, mits alle belanghebbende leden van de Raad hetzelfde doen. Een wijziging van het Handvest der V.N. zou hiervoor niet nodig zijn.

COUREUR JACK BRABHAM WON GROTE PRIJS VAN NIEUW-ZEELAND

Auckland, 13 jan.: — De Australier Jack Brabham heeft met een „Cooper" de autorace om de Grote Prijs van Nieuw-Zeeland gewonnen. Hij reed de 150 mijl (241 km) in 1 uur 53 minuten en 22.5 seconde, dat is een gemiddelde van ongeveer 128 km/uur.

Tweede werd de Nieuw-Zeelander Ross Jensen met een Maserati, en derde diens landgenoot Ron Roycroft met een Ferrari.

Astronomische cijfers op V.S.-begroting 1958-1959

WASHINGTON, 13 jan.: — President Eisenhower heeft maandag het Amerikaanse Congres een ontwerpbegroting voorgelegd voor het fiscale jaar 1958/59 — van 1 juli 1958 tot 30 juni 1959 — welke vrijwel in evenwicht is en welke recorduitgaven voorstelt voor vredestijd van 73,9 miljard dollar, tegen 72,8 miljard dollar voor het lopende fiscale jaar, en ontvangsten van 74,4 miljard dollar, tegen vorig jaar 72,4 miljard dollar. Van het totale bedrag der geraamde uitgaven bedragen de uitgaven voor de nationale veiligheid 45,8 miljard dollar voor het lopende fiscale jaar, waarvan 39,8 miljard dollar voor rekening van het departement van Defensie, 3,1 miljard dollar voor militaire hulpverlening aan het buitenland, 2,5 miljard dollar voor de Commissie voor Atoomenergie en 400 miljoen dollar voor het programma tot vorming van strategische grondstoffenvoorraden.

In zijn begrotingstoelichting wijst president Eisenhower er op, dat de door de Sovjet-Unie op het gebied van geleide projectielen gemaakte vorderingen alsmede het afwijzen door de Sovjet-Unie van een uitvoerbare ontwapening de Verenigde Staten de verplichting opleggen de militaire inspanning te vergroten.

De president legt er de nadruk op, dat de ontwerpbegroting, welke geen enkele belastingverlaging inhoudt, wordt beheerst door de vastberadenheid van de Verenigde Staten om sterk te blijven, waarbij echter de beginselen van een gezond fiscaal beleid gehandhaafd blijven.

Defensiebegroting

Wat de begroting van het departement van defensie betreft, waarvan de uitgaven worden begroot op 39.779 miljoen dollar, tegen 38,861 dollar voor het lopende fiscale jaar, wijst de Amerikaanse president er op, dat in het komende fiscale jaar de onderzoekingen op het gebied van geleide projectielen en andere moderne wapenen meer intensief zullen geschieden. Hieraan wordt toegevoegd, dat besparingen konden worden bereikt, vooral wat betreft de aankoop van vliegtuigen en van conventionele wapenen, terwijl voorts een nieuwe verlaging van de omvang der Amerikaanse militaire strijdkrachten wordt beoogd.

Belangrijke punten

Wat de programmas voor hulpverlening aan het buitenland betreft wijst president Eisenhower op de volgende punten:

1) De uitgaven voorzien voor 1958/59 uit hoofde van militaire steunverlening zullen nagenoeg dezelfde zijn als voor 1957/58. Zij bedragen 2.2 miljard dollar voor directe militaire bijstand en 885 miljoen dollar voor indirecte militaire bijstand.

2) De economische en technische steunverlening zal worden vergroot en de uitgaven hiervoor zullen 780 miljoen dollar bedragen tegen 600 miljoen dollar voor het lopende fiscale jaar.

Op het gebied van de buitenlandse economische politiek vraagt de Amerikaanse president een geleidelijke, maar aanhoudende verlaging van niet-gerechtvaardigde handelsbelemmeringen, alsmede het beschikbaar stellen van een bedrag van 2 miljard dollar ten behoeve van het verstrekken van leningen door de Ex-Importbank.

AMERIKAANSE BOMMENWERPER MET KERNWAPEN VERONGELUKT

NEW YORK, 13 jan.: — De „New York Times" meldde maandag uit Washington, dat er een Amerikaanse bommenwerper met een kernwapen aan boord is verongelukt, maar dat het wapen niet is ontploft.

De Amerikaanse regering heeft Groot-Brittannië hiervan op de hoogte gesteld wegens de in dat land levende vrees, dat er een kernontploffing zal ontstaan als een bommenwerper met een kernwapen aan boord neerstort. Het blad deelde mee, dat het ongeluk in de Verenigde Staten is gebeurd, maar gaf geen verdere bijzonderheden over tijdstip en plaats.

Volgens de „New York Times" kan vuur of een schok een atoombom niet tot ontploffing brengen in de toestand waarin een dergelijk wapen zich gewoonlijk aan boord van een vliegtuig bevindt. De bom kan aan boord van het vliegtuig op scherp worden gesteld, maar dit gebeurt alleen om een hoogst gewichtige reden.

ZWARE EXPLOSIE OP POSTKANTOOR TE BUENOS AIRES

Buenos Aires, 13 jan.: — Een zware explosie in de postpakketten-afdeling van het centrale postkantoor van Buenos Aires heeft een ravage aangericht in een deel van het gebouw.

Nog voor een ambulance ter plaatse verscheen, werd een lid van het personeel in ernstige toestand naar een ziekenhuis vervoerd in een postauto. De politie sloot het gebouw onmiddellijk.

BOKSER VAN KEMPEN VERLOOR OP PUNTEN TE LUIK

Luik, 13 jan.: — De Nederlandse welterzwichtkampioen Frits van Kempen heeft te Luik een puntennederlaag geleden tegen de Belgische kampioen Pierre Wouters.

Van Kempen startte hoopgevend. Direct doorbrak hij de verdediging van de Belg en plaatste een linkse op de lever, gevolgd door een dubbele rechtse op de kaak. Wouters kwam zelfs even in moeilijkheden en deze eerste ronde was onbetwist voor Van Kempen.

In de volgende ronden ging de strijd gelijk op. Hoewel de Rotterdammer een bloedende oogwond opliep, kon hij toch de vierde ronde op zijn naam brengen. Toen kwam de gevaarlijke rechtse van Wouters in het geding en langzamerhand veroverde de man uit Luik het initiatief. Met goede stoten scoorde hij veel punten. In deze laatste fase van de strijd bleef Van Kempen zich moedig verdedigen, doch hij kon niet verhinderen, dat de zege naar de Belg ging.

TRUMAN KEURT EISENHOWERS ANTWOORD AAN DE RUSSEN GOED

NEW YORK, 13 jan.: — De Amerikaanse oud-president Truman heeft Eisenhowers antwoord aan Boelganin een goed objectief stuk genoemd, dat een plan tot actie bevat. Hij voegde hieraan toe, dat hij de Russen nooit had vertrouwd en dat hij niet gelooft dat zij de suggestie van Eisenhower betreffende de voorbereiding van een topconferentie zullen aanvaarden.

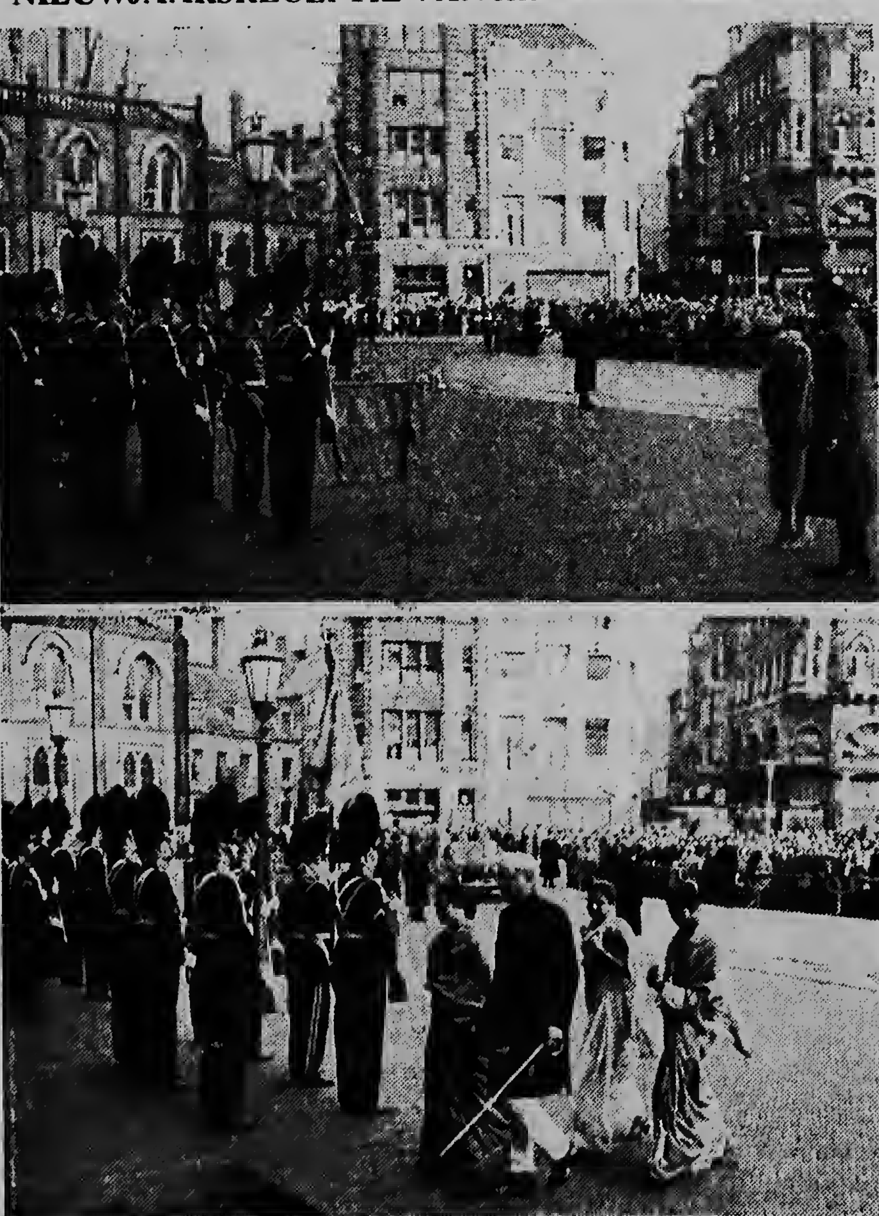
ARRESTATIES IN BELGRADO

Belgrado, 13 jan.: — De afgelopen 5 weken zijn er in Belgrado vijf mensen gearresteerd. Het zijn twee vooraanstaande leden van de vooroorlogse Socialistische Partij, een Godsdienstonderwijzer, een vertaler van de Amerikaanse ambassade en een hoogleraar.

Men gelooft, dat er nog meer aanhoudingen zijn verricht.

Het schijnt te gaan om Zuid-Slaven die verdacht worden van het onderhouden van betrekkingen met anticommunistische emigraten in het Westen.

NIEUWJAARSRECEPTIE VAN HET KONINKLIJK PAAR



Het Koninklijk Paar heeft 2 januari in het paleis op de Dam in Amsterdam de jaarlijkse Nieuwjaarsreceptie voor de hoofden van de diplomatieke missie gegeven. Op de bovenste foto zien we het Koninklijk Paar bij de aankomst; op de onderste foto de ambassadeur van India, de heer John A. Khivy bij zijn aankomst aan het paleis.

MacMILLAN A CUMINZA SU VIAJE LARGO



Premier britanico Harold MacMillan i Sra. MacMillan a sali dia 7 di Januari cu un avion dje tipo Brittania 102 di aerodromo di Londen, London Airport pa un viaje di 37 dia, pa diferente pais di e comunidad di paisnan britanico. E portret na lado izquierda ta representa e pareja MacMillan na pia di trapi dje avion. E portret na lado derecho ta representa un numero di autoridadnan di gobierno cu ta jamando ajo cu man na ora di retirada dje avion. Di izquierda pa derecho nos ta mira Lord Home, Edward Heath, Lord Kilnuir, Lennox Boid i R. A. Butler.

Contesta di Eisenhower na Bulganin

WASHINGTON: Eisenhower a bisa den su contestacion ayera riba e proposicionnan di Bulganin, cu despues di un estudio cuidadoso di e proposicionnan, e ta obliga di bisa cu infortunadamente nan nificacion ta inexacto of incompleto y cu nan no ta adecuado como un programa pa negosacion productivo pa paz.

Tocante e sugestion di Bulganin pa un acuerdo pa respeta independencia dje paisnan di cercano y mediano oriente y stop uso di violencia den arreglo dje kestionnan cu ta toca e paisnan ey. Eisenhower a declara cu den carta di Nacionnan Uni e obligacionnan ey ta stipula caba. El a bisa cu e ta spera cu Rusia ta sinti nan mes obliga pa e stipulacionnan di carta di Nacionnan Uni mescos cu Merca ta sintie obliga.

Segun Eisenhower e proposicion di Bulganin tocante Alemania lo no ta un fin di partiocion dje pais ey pero lo causa cu e situacion actual lo sigui dura. Ta irrealistico pa ignora e arreglonan pa paz.

UN SUPLICA NA SECRETARIO DI NACIONNAN UNI

LONDEN: E embahador di mars y venus riba terra, e portier di 38 anja George King di Inglaterra, a suplica e secretario-general di Nacionnan Uni por escrito pa un asiento den Nacionnan Uni. Segun King e marcianonan y venusianonan a acepte como nan prome contacto espiritual riba terra. El a scirbi cu „den tur humildad" e ta di opinion, cu e tin derecho di worde reconoci como e comunicador den Nacionnan Uni entre mundu y e sernan pensante den atmosfera.

King a scirbi, cu den ultimo tres anja el a ricibi mas o menos 300 mensahe dje seman pensante aki. Tres luna pasa marcianonan importante a informa e portier pa medio telepatico, cu habitantenan di mundu no ta permiti di baha riba otro planeta, si nan no cambia nan motibunan. E autoridadnan aki na mars a bisa, cu conseho supremo di saturno ta completamente di acuerdo cu esaki, asina King a bisa.

SOEKARNO A YEGA CAIRO

CAIRO: Presidente Sukarno di Indonesia a yega Cairo, caminda el a worde ricibi pa presidente Nasser y un multitud di hende cu a aplaudi e presidente. E presidente a bai Egipto for di India pa tene discusion cu presidente Nasser durante 6 dia y bishita e monumentonan bieu di Egipto como turista.

E egipcionan a aplaudi e encuentro di Nasser y Sukarno como un encuentro entre dos lider neutralista. Huntu cu Rusia y mayoria dje paisnan di bloque Afro-Aziatico Egipto a priminti Indonesia su apoyo den e kestion cu Hulanda pa Nueva-Guinea Hulandes. Segun circulonan oficial Sukarno lo trata na Egipto di aumenta e negoshi entre e pais aki y Indonesia, particularmente tocante producto Indones cu Egipto tabata ricibi antes pa medio di Hulanda.

Nan ta bisa cu despues di su bishita na mediano oriente e presidente Indones lo bai Yugoslavia, pa fortifica personalmente aya e peticion di Indonesia pa arma.

Na su salida for di Bombay su ministro di asunto exterior, Subandrio, a declara, cu permanencia di Sukarno na Nueva Delhi capital di India, posiblemente a crea un mehor atmosfera pa negosacion cu Hulanda. Sinembargo el a bisa cu „actualmente evidentemente no tin posibilidad directo pa negosacion".

E prome discusionnan cu presidente Nasser lo cuminsa mayan mainta.

Na su yegada na Egipto Sukarno a acepta un invitacion pa bishita Syria. Ainda no ta sigur si el lo bai Syria prome cu e bai Belgrado, capital di Yugoslavia.

BO TA KERE?

— Frits, contami ta kende a trabao? — tabata pregunta di cati sashi na school.

— Ora mi tabata masha chikito, tabata Nos Tata, meneer, pero despues mi so a sigui crece, — tabata Frits su contesta pronto.

HURAMENTO DI DR IR A. VONDELING NA SOESTDIJK

DEN HAAG: Dr. ir. A. Vondeling, miembro di Tweede Kamer na Hulanda pa partido di trabao, a worde nombra como ministro di agricultura, piscamentu y subsistencias. Awe mainta S.M. La Reina a tuma su huramentu na palacio Soestdijk.

„DAILY WORKER" LO SALI PA DI ULTIMO BEZ

NEW YORK: E corant di partido comunista Mericano, „Daily Worker" lo sali pa ultimo biaha awe, asina e corant a informa.

Den ultimo anjanan e corant a hanja dificultad financiero.

CORRESPONDENCIA ENTRE MINTOFF I LENNOX BOID

VALETTA: E ministro-presidente di Malta, Mintoff, a informa e ministro di colonias, Ingles, Lennox Boyd den un carta cu Malta no tin mester di termina su relacionnan cu Inglaterra. Luna pasa Malta a amenaza di termina su relacionnan cu Inglaterra.

Ca consentimentu completo di oposicion y departamentu di trahadornan den establecimentunan naval a worde dicidi di no aplica un resolucion di parlamento, den cual e ta exigi terminacion dje relacionnan cu Inglaterra.

Mintoff a bisa ademas, cu mientras cu Inglaterra ta tene su palabra y no ta reduci e cantidad di trahador den su servicio na Malta, no por tuma ningun accion en virtud di e resolucion.

E crisis den relacionnan entre Inglaterra y Malta a cuminsa, ora cu nan tabatin miedu, cu trahadornan di Malta lo a keda sin trabao como resultado di un reduccion den e gastonan pa defensa di Inglaterra.

OFICINA DI PRENSA CHINES

HONGKONG: E oficina di prensa chines comunista „China Nobo" a anuncia, cu China Comunista y Yemen a firma un acuerdo, segun cual China ta obliga di manda tecnico Yemen. E acuerdo ta di vigor pa diez anja. Na e manera aki China lo duna Yemen asistencia cultural, cientifico y tecnico.

Ademas representantenan dje dos paisnan a firma un contrato di cincu anja na Peking, cu segun cual China lo duna producto agricultural etc. y Yemen lo duna staal y maquinaria den transaccion intensivo di negoshi.

Dennis de Schrik van de Buurt



„Ja, hij zei wel, Happy New Year, maar hij kijkt niet bepaald happy".

„Si; el a bisa wel „Happy New Year", pero su cara no ta parce mi mucho „Happy".

„Wacht U voor omgedraaid Kolonialisme"

Krachtige waarschuwende woorden van de heer Kohnstam

DELFT, 13 jan.: — Een verslaggever van „Het Parool" schreef dezer dagen: „Ik ben in hart en nieren, en sedert jaren, anti-kolonialist. Maar juist daarom meen ik te moeten waarschuwen tegen het scheppen — door onszelf, nota bene — van een soort omgedraaid kolonialisme, waarbij een der grootste industriegebieden van deze wereld (West-Europa) zich voor de meest onontbeerlijke grondstof voor zijn nijverheid afhankelijk maakt van landen (in het Midden-Oosten), die nog moeten leren verantwoordelijk te handelen tegenover zichzelf, laat staan tegenover anderen".

Dit was een van de belangrijkste passages uit een voortreffelijke rede, die de heer J. Kohnstamm (oud-secretaris van de Hoge Autoriteit van de Europese Gemeenschap voor Kolen en Staal, nu secretaris van het Comité Monnet tot vorming van een Europese federatie) heeft gehouden voor een conferentie van de beweging van Europese federalisten over het onderwerp „de energie-vorming en de Europese integratie."

De „facts of life".

„Een Europees energiebeleid", zei de heer Kohnstamm, „zal de „facts of life" moeten accepteren. En deze zijn, dat het Nabije Oosten een van de minst stabiele gebieden ter wereld is, vol van wat George Kennan in 'n van zijn recente radiovoordrachten „raw sovereignties" noemt. Geen land in Europa heeft de laatste maanden zoals het onze ervaren, dat in het verkeer met sommige van die pas tot stand gekomen staten het economisch motief een volstrekt ondergeschikte rol speelt.

Zeker, de aardolieproducent voor Europa te zijn, vormt met welbegrepen eigenbelang van het Nabije Oosten, maar we bezitten geen enkele garantie, dat de landen van het Nabije Oosten in hun eigen belang zullen handelen. Evenmin kunnen wij over het hoofd zien, dat de vrije wereld juist ook in dit gebied stoot op Russische invloed. „Hoemeer", aldus de heer Kohnstamm, „Europa afhankelijk wordt van aardolie uit het Nabije Oosten, des te aantrekkelijker wordt het voor Rusland juist daar onrust te zaaien".

Resoluut handelen noodzakelijk

Als consequentie van het voorgaande kwam de heer Kohnstamm tijdens zijn rede voor een vele autoriteiten omvattend gehoor in een gebouw van de Technische Hogeschool te Delft, tot verdere citaten uit de recente voordrachten van de Amerikaan Kennan. Hoewel deze spreker tevoren had verklaard uitsluitend namens zichzelf te spreken —niet namens de Europese Gemeenschap voor Kolen en Staal (KSG)— haalde hij met kennelijke instemming de volgende passage van Kennan aan: „Ik kan slechts één antwoord zien op deze situatie, die niet de kansen op een wereldoorlog zou vergroten. Dat is, dat we resoluut zullen moeten handelen om onze afhankelijkheid van de rijkdommen en de faciliteiten van het Nabije Oosten te verminderen.

Het is niet nodig dermate drastisch op te treden, dat men het Westen berooft van de noodzaak om de olie uit het Midden-Oosten en het Suezkanaal te gebruiken. Maar wel moet het Westen zich de onderhandelingspositie en de beweeglijkheid van hogelijkheden terug veroveren, die het vóór de Suez-crisis nog had."

In strijd gewikkeld met totalitair regime

De heer Kohnstamm ging voort met te zeggen: „Mijn overtuiging is vooral gebaseerd op een zuiver politieke overweging. De vrije wereld is gewikkeld in een strijd met een totalitair regime: het communistische. Zoals elke strijd met een totalitair regime is ook deze strijd totaal —militair en politiek— zowel als economisch. In deze krachtmeting staat economische stagnatie onherroepelijk gelijk met nederlaag. Dat wil niet zeggen, dat er nooit periodes zullen zijn van bestedingsbeperking, van afkoeling van een conjunctuur die overhit dreigt te geraken. Maar over een periode van een of twee decennia gezien —een energiepolitiek moet uitgaan van een lange termijnbeschouwing, waarbij aanpassingen aan de werkelijke ontwikkeling telkens noodzakelijk zijn — heeft Europa slechts de keus uit twee mogelijkheden: continue expansie of capitulatie."

Het aardolie verbruik in Europa toegenomen

De heer Kohnstamm constateerde, dat tussen 1947 en 1956 het aardolieverbruik in Europa verviervoudigd is. De vertraging van dit proces, door de Suez-crisis gecreëerd, is kennelijk slechts van voorlopige aard geweest, zei hij. „De prijsverhouding kolen/olie is thans gunstiger voor de olie dan voor Suez. De vooruitzichten van deze prijsverhouding zijn voor de kolen niet gunstig. De kansen op produktieviteitsverhoging in de steenkolenmijnbouw zijn tengevolge van de geologische verhoudingen in Europa zeer gering. Op meer dan 25 pct. mag in de periode tot 1975 niet gerekend worden, maar om begrijpelijke redenen moet het loon van de mijnwerker het hoogste blijven in de loonschaal en zal het dus, zonder twijfel, de loonontwikkeling volgen van de industrieën waar de produktiviteitstoename het grootst is."

De heer Kohnstamm concludeerde, dat een verdere, niet onbelangrijke prijsverhoging van de steenkool waarschijnlijk moet worden geacht.

„En bovendien", aldus deze spreker, „Europa's stijgende energieimport zal in toenemende mate betekenen: import van aardolie, en het is geenszins ondenkbaar, dat de Europese kolenproduktie in de nabije toekomst serieuze concurrentie zal ondervinden van de aardolie, een concurrentie die zelfs tot een zekere vermindering van de kolenproduktie zou kunnen leiden".

Voortdurende actieve waakzaamheid nodig

Deze gezaghebbende Nederlander kwam ook tot de conclusie, dat men zo nodig —hoewel „een gevaarlijke oplossing" — tot subsidiepolitiek en bescherming van de steenkool over zal moeten gaan, als op de volgende vragen een bevestigend antwoord moet worden gegeven: Geschiedt inderdaad alles ter bevordering van mechanisatie? Geschiedt alles wat mogelijk is om kolen aan de klant te brengen in de vorm waarin hij energie wil ontvangen, namelijk niet in de vorm van steenkool? Vindt er genoeg gemeenschappelijk onderzoek plaats? Wat is de invloed van de marginale mijnen op de produktiekosten en het produktie-niveau?

De heer Kohnstamm wees op het grote belang gebruik te maken van alles, wat op het gebied van kernreactoren in Engeland en in de verenigde staten is gedaan. „Samenwerking moet worden gezocht", zei hij.

En de heer Kohnstamm besloot zijn bijzondere rede met de volgende woorden: „Wanneer men het energieprobleem van Europa overziet, dan wordt men getroffen door de snelheid waarmee ingrijpende wijzigingen in de situatie zich voordoen. De vraag is of Europa binnenkort niet verder dient te gaan dan de noodzakelijkerwijze altijd enigszins statische tenuitvoerlegging van ingewikkelde verdragen, of Europa niet nodig heeft een werkelijk federaal gezag, dat, tezamen met een federale volksvertegenwoordiging, in voortdurende positieve actie de antwoorden kan zoeken die de veranderde omstandigheden vereisen? Op het gebied van de energievoorziening is, zoals op elk gebied, voortdurende actieve waakzaamheid de prijs van onze vrijheid".

OUD-MINISTER RIPKA VAN TSJECHOSLOWAKIJE OVERLEDEN

Londen, 13 jan.: — In Londen is dinsdag in de ouderdom van 62 jaar de in ballingschap levende Tsjechoslowaakse oud-minister dr. Hubert Ripka overleden. Hij is lid geweest van de Tsjechoslowaakse voorlopige regering in Londen in de tweede wereldoorlog.

Na de oorlog keerde hij naar Tsjechoslowakije terug en maakte tot 1948 deel uit van de regering. Na de machtsovername door de communisten week hij opnieuw naar het Westen uit.

HOFBAL IN ERE HERSTELD IN BELGIE

Brussel, 13 jan.: — „De koning zal in het aanstaande voorjaar, vóór de opening van de Wereld tentoonstelling een Hofbal geven. De datum zal nog nader worden bekendgemaakt"

Deze laconieke mededeling, die in België onderwerp van veel gesprekken is geweest, betekent het herstel van een jaarlijkse traditie.

Het Hofbal was in 1831 door Leopold I ingesteld, maar na de crisis van de jaren 30, de dood van koning Albert en koningin Astrid is dit reeds 24 jaren niet voortgezet.

AMBASSADEUR VAN PLANETEN MARS EN VENUS WIL V.N.-ZETEL

LONDEN, 13 jan.: — De 38 jarige Londense portier George King, die zich de ambassadeur ou aarde van de planeten Mars en Venus noemt, heeft de secretaris-generaal van de Verenigde Naties schriftelijk verzocht om een zetel in de Verenigde Naties.

Volgens King hebben de Martianen en Venusianen hem aanvaard als hun eerste geestelijk contact op aarde. Hij schrijft „in alle nederigheid" van oordeel te zijn, dat hij recht heeft te worden erkend als de verbindingsman in de V.N. tussen de aarde en denkende wezens in de ruimte.

King schrijft, dat hij in de afgelopen drie jaar ongeveer 300 boodschappen van deze denkende wezens heeft ontvangen. Drie maanden geleden hebben hooggeplaatste Martianen hem telepathisch meegedeeld, dat aardbewoners niet op andere planeten mogen landen, tenzij zij hun motieven wijzigen.

Deze autoriteiten op Mars zeiden ook, dat de Hoge Raad van Saturnus het hier volkomen mee eens is, aldus King.

Internationaal Schaaknieuws

De revanchewedstrijd om het wereldkampioenschap schaken tussen de wereldkampioen Smyslov en de onttroonde kampioen Botwinnik, zal op 4 maart in Moskou beginnen. Smyslov is winnaar indien hij een score van 12 uit 24 partijen weet te behalen, hetgeen in feite wil zeggen, dat als de stand na 24 partijen gelijk zou zijn, Smyslov in het bezit van de titel blijft. Dat voorrecht geniet elke titelhouder en is internationaal vastgesteld. Het is dus, zoals steeds in de laatste jaren, een strijd tussen twee Russen. Op 5 maart vangt te Moskou ook de strijd aan om het wereldkampioenschap schaken voor vrouwen, een strijd tussen Russinnen, namelijk de huidige titelhoudster Olga Rubtsova en de oud-wereldkampioene Elizaveta Bykova.

Tijdens het te Emmen gehouden landenschaaktournooi voor dames (met de wereldtitel als inzet) waren het ook deze beide Russinnen die in hoofdzaak hun land aan het wereldkampioenschap hielpen. In dat tournooi maakte Bykova een sterkere indruk dan de huidige wereldkampioene.

Opvallend is wel, dat in de internationale schaakwereld Russen aan de top staan, en, zeer waarschijnlijk, ook over de gehele linie. Rusland telt een enorm aantal goede schakers.

Op 12 januari begon te Riga de finale van het 25ste Russische schaakkampioenschap. Hieraan nemen 19 prominente spelers van wereldklasse deel, t.w.: Averbach, Bronstein, Boleslavsky, Kotov, Geller, Korchnov, Spassky, Krogins, Taimanov, Thal, Tolush, Aronin, Bannik, Gipolis, Krogins, Suetin, Furman, Gurgenidze en Petrosyan.

Thal is de huidige Russische titelhouder. Dit kampioenschap is tevens een zonetournooi (zone 4) in de competitie van de FIDE om het wereldkampioenschap. De nummers 1 tot en met 4 gaan over naar het interzonale tournooi, dat van 5 augustus tot 15 september in Bad Portoro (in Joegoslavië) wordt gehouden.

Paul Keres won te Hastings

De Russische grootmeester Paul Keres heeft het bekende internationale schaaktournooi van Hastings gewonnen. Dit jaarlijks tournooi trok dit jaar niet zulk een sterke deelname als andere jaren.

Zoals wij voorspelden ging de strijd hoofdzakelijk tussen Keres en de Joegoslaaf Gligoric. In de laatste partij van dit tournooi (toen Keres reeds winnaar was geworden) verloor de Russische grootmeester van Gligoric.

De eindstand is als volgt: (1) Keres, 7½ uit 9; (2) Gligoric, 6½ uit 9; (3) Filip, 6 uit 9; (4) Barden, 5 uit 9; (5) Kluger, 4½ uit 9; (6) Sterner, 4½ uit 9; (7) Penrose, 4 uit 9; (8) Clarke, 3½ uit 9; (9) Blau, 2 uit 9; (10) Fazekas, 1½ uit 9.

Fisher staat voor op Reshevsky

De strijd om het schaakkampioenschap van Amerika is een bijzonder spannend duel tussen de Amerikaanse grootmeester Reshevsky en het 14 jarige Amerikaanse schaakwonder, de schooljongen Bobby Fisher.

Na 13 ronden is Fischer een punt uitgelopen op zijn internationaal erkende concurrent. De verwachting in Amerikaanse schaakkringen dat Bobby Fisher tot de allergrootste schaakgenieën zal gaan behoren, schijnt inderdaad werkelijkheid te worden. Het feit dat hij de leiding heeft met één punt voorsprong op Reshevsky spreekt boekdelen.

De Amerikaanse grootmeester won nog onlangs het sterk bezette internationale schaaktournooi van Dalles. Fisher en Reshevsky zullen beiden deelnemen aan het interzone-tournooi 'n Europa. Dan zal blijken of het Amerikaanse wonderkind dit ten volle waard is. De stand in het Amerikaanse kampioenschap is momenteel: 1) Fisher, 10½ punt uit 13 en 2) Reshevsky, 9½ uit 13. Er zijn nog 14 deelnemers.

Belgie heeft bijzonder anti-polio-vaccin

BRUSSEL, 13 jan.: — Prof. De Somer van de Leuvense Universiteit heeft bijzonderheden meegdeeld over de antipolio-entstof die voor collectieve inenting in België zal gebruikt worden. Het Belgische polio-vaccin werd ontworpen onder leiding van prof De Somer in het laboratorium voor virologie van de Leuvense Universiteit. Het is een vaccin van het type Salk. Dit wil zeggen, dat het bestaat uit een inspuiting met poliovirus dat in een formolbad werd gedood (dit in tegenstelling met het „levend" vaccin van Dr. Koprowski en Dr. Sabin). Het Belgisch vaccin verschilt nochtans van het Amerikaanse wat zijn bereiding betreft.

Vooreerst heeft men uit veiligheidsoverwegingen inplaats van de zeer venijnige stam die Dr. Salk als virus van het eerste type in zijn vaccin gebruikte, een andere, uiteraard voor mensen ongevaarlijke, stam gebruikt.

Tevens heeft men, als gevolg van de pijnlijke ongelukken die door het Salk-vaccin van een bepaald laboratorium in het begin zijn gebeurd, de controlemaatregelen aanmerkelijk verscherpt. Zo werd o.m. een dubbele filtratie ingevoerd. Dit alles had in het begin tot gevolg dat 'n vaccin dat op zulke wijze werd gemaakt, minder doeltreffend dreigde te worden.

Veiliger en krachtiger dan Salkvaccin

De Belgische geleerden zijn er in geslaagd deze moeilijkheden te omzeilen. De Belgische entstof is niet alleen zo mogelijk nóg veiliger, maar in ieder geval krachtiger dan het Amerikaanse vaccin. Volgens getuigenissen (ook van buitenlandse officiële staatslaboratoria) behoort het tot de beste entstoffen ter wereld.

Inenting op grote schaal

De Belgische entstof werd inmiddels in meer dan een miljoen doses bereid. Ongeveer een half miljoen kinderen, niet alleen in België maar ook in het buitenland werden er mee ingeent. Gebleken is, dat na de tweede inenting 75 procent der kinderen geimmuniseerd waren tegen het eerste type polio, 97 procent tegen het tweede type en 88 procent tegen het derde type. Men mag aannemen, dat er na een derde inenting (die slechts een vijftal maanden na de eerste twee mag volgen, evenals bij het Salkvaccin) een voldoende immunisatie bij ruim 90 procent der ingeenten zal bestaan.

Nevenverschijnselen zijn zeer zeldzaam bij de Belgische entstof.

STRIJD OM EUROPESE BASKETBALLTITEL DIT JAAR IN NEDERLAND?

AMSTERDAM, 13 jan.: — De kans is zeer groot, dat het tournooi om de Europese baseballtitel dit jaar in Nederland zal worden gehouden. Op het halfjaarlijkse congres van de Europese honkbalfederatie in Amsterdam werd de KNHB namelijk op uiterst gunstige condities verzocht het tournooi te reorganiseren. Het Bondsbestuur zal binnen 14 dagen een beslissing nemen. Is deze beslissing negatief, dan wordt de organisatie aan Spanje opgedragen.

FRANKRIJKS NIEUWE DEFENSIEBEGROTING

PARIJS, 13 jan.: — De nieuwe Franse begroting voor Defensie beloopt een bedrag van ongeveer 1250 miljard frank, waarvan 325 miljard voor de luchtmacht, 495 miljard voor het leger en 190 miljard voor de marine. Het aantal manschappen (dat in 1957 1.044.000 bedroeg) zal tegen het einde van 1958 tot 890.000 man worden ingekrompen.

De bouw van een vliegdekschip en twee torpedobootjagers is afgelast.

VERKEERSONGEVALLEN IN BELGRADO

Rome, 13 jan.: — In 1957 hebben zich in Italie 200.000 verkeersongelukken voorgedaan. Hierbij lieten 8.000 mensen het leven en werden 150.000 personen gewond.

ISRAELISCHE CHRISTENEN NIET TOEGELATEN IN JORDANIE

Jeruzalem, 13 jan.: — De Jordaanse autoriteiten hebben de toegang geweigerd aan een honderdtal Grieks-orthodoxe Christenen uit Israel, die speciale Kerstplechtigheden wilden bijwonen.

Ongeveer 1300 Arabische Christenen werden wèl toegelaten. Voor de weigering werd geen reden opgegeven.

Na de Nederlanders nu Indonesiers als „zondebokken"

DJAKARTA, 13 jan. — Het schijnt dat er tegen het Persburo Indonesia een campagne is ingezet. Tot tweemaal toe werden hoge functionarissen van dit persbureau gearresteerd, terwijl op het ogenblik verschillende bladen, waaronder de linkse „Pemuda" heftig ageren tegen dit bureau en zijn nieuwsvoorziening.

Het onafhankelijke dagblad „Indonesia Raya" schreef de vorige week, dat de kranten die de campagne tegen het onafhankelijke persbureau voeren er kennelijk op uit zijn, dat de regering PIA zal gelasten zijn deuren te sluiten. De nieuwsverspreiding zal dan volkomen afhangen van het persbureau „Antara", dat volgens „Indonesia Raya" door communisten is geinfiltreerd en bijgevolg herhaaldelijk als spreekbuis van de communisten in Indonesië optreedt. De campagne tegen PIA werd door dit blad dan ook veroordeeld als een campagne „die alleen de communisten betaamt".

„Indonesia Raya" vroeg de autoriteiten om in te grijpen.

De directeur van de PIA (dat een voortzetting is van het voormalige onafhankelijke „ANETA", dat Nederlandse aandeelhouders had) Djamaluddin Adinegoro verklaarde dat de raad van beheer van PIA geheel Indonesisch is, evenals de directie.

PIA levert nieuws aan 62 dagbladen in Indonesië en ook radio-Indonesië behoort tot de afnemers.

Record

Een Franse vroedvrouw, de 66-jarige mevrouw Leroy Reneau te Guines nabij Calais, is dinsdag behulpzaam geweest bij de 35.000ste geboorte van haar loopbaan.

PRESIDENT SOEKARNO IN CALCUTTA

Vergezeld van mejuffrouw Pusmaja Naidu, gouverneur van West-Bengalen, daalt president Soekarno de trappen af van het Gouvernementspaleis in Calcutta.

KONINGIN BEGROETTE REPATRIERENDEN OP SCHIPHOL

Op Schiphol heeft H.M. Koningin Juliana onlangs een groep uit Indonesië repatrierende Nederlanders begroet, die uit Singapore aankwam met het KLM-vliegtuig „Ion". De bovenste foto toont de Koningin in gesprek met een gerepatrieerde moeder met kind. Op de onderste foto zien we de Koningin in gesprek met enige gerepatrieerden.

Indonesie wijst UNCI-bemiddeling af

(vervolg van pagina 1)

de export van Hongkong naar Singapore en Malakka toe, om te voorzien in de behoeften van de handelaren op de afgelegen Indonesische eilanden. Er wordt namelijk intensief ruilhandel door deze eilanden bedreven.

Opdracht aan banken in Indonesie

Generaal-majoor Nasution de chef-staf van de landmacht in Indonesie, heeft in zijn functie van militair gezaghebber de Nederlandse banken in Indonesie opgedragen door te gaan met het verstrekken van credieten aan hun clienten, zulks in het belang van de binnenlandse produktie, het transport, de distributie en de in- en uitvoer.

Het Rode Kruis houdt toezicht

Het Indonesische Rode Kruis heeft vrijdag meegedeeld, dat een vertegenwoordiger van het Internationaal Rode Kruis, de heer A. Durant, in Djakarta is aangekomen om zich persoonlijk op de hoogte te stellen van de omstandigheden waronder de Nederlanders uit Indonesie trekken, zulks in verband met de verwarrende berichten welke hieromtrent in het buitenland zijn ontvangen.

Sedert het begin van de anti-Nederlandse campagne hebben thans ongeveer 13.000 Nederlanders Indonesie verlaten.

De heer Durant heeft reeds een onderhoud gehad met de minister van Buitenlandse Zaken en het hoofd van de Immigratiedienst. Hij zal verschillende steden in Indonesie bezoeken, om te zien of het Indonesische Rode Kruis hulp nodig heeft bij haar taak tot verzorging van de Nederlandse evacuees.

Op vlieghavens en stations zijn hulpposten van het Rode Kruis ten gerieve van de Nederlandse evacuees ingericht.

Open oog voor de moeilijkheden in Nederland der repatrierenden

Na het probleem van het wegtrekken uit Indonesie (een kwestie die thans vlotter verloopt dan in de beginperiode van de naastingsacties) volgt het tweede: het opvangen van de terugkerenden in hun vaderland. In verschillende kringen buiten de regering geeft men zich rekenschap van de toekomstige moeilijkheden, die zich op allerlei maatschappelijk gebied zullen voordoen, als de enkele duizenden Nederlanders zich eenmaal weer in Nederland zullen moeten installeren. In Den Haag heeft het C.C.K.P. (Centraal Comite voor Kerkelijk en Particulier Initiatief) tezamen met het Rode Kruis over deze kwestie vergaderd. Om een indruk te geven van de omvang van het vraagstuk werd medegedeeld, dat voor 1958 onder normale omstandigheden de repatriering was verwacht van 12.000 tot 15.000 personen uit Indonesie. Uitgaande van de schatting, dat er nog 45.000 Nederlanders in Indonesie verbleven, zou een totale repatriering ongeveer drie jaar hebben geduurd. Verondersteld dat er van totale repatriering inderdaad sprake zal zijn, zal deze wegtrekking uit de Indonesische archipel thans in een periode van 6 tot 12 maanden moeten gebeuren.

De problemen die zich hierbij voordoen zijn legio. Er zijn bijvoorbeeld 3250 ouden van dagen, van dagen, van wie 500 in Indonesie in bejaardentehuizen waren opgenomen. Getracht zal worden in Nederland deze groep zoveel mogelijk collectief onder te brengen. De wens hiertoe is groot Zo werd in Den Haag een boodschap ontvangen van 17 bejaarden die aan boord van de „Captain Cook" naar Nederland komen warin „God gesmeekt werd om bij elkaar te mogen blijven".

Uit Indonesie zijn ook reeds overgebracht 2300 minderjarige alleenstaanden, gedeeltelijk oorlogswezen en gedeeltelijk jongeren, die door hun ouders vooruit zijn gezonden. Voor hen is reeds voldoende aanbod inzake pleeggezinnen en ook voor degenen die nog zullen volgen.

Diplomatieke behandeling aangehouden KPM-ers.

De Engelse ambassade te Djakarta heeft ten behoeve van Lloyd's verzekeringsmaatschappij aan de Indonesische regering inlichtingen verzocht over de status van de schepen van de Koninklijke Paketvaart Maatschappij, die thans onder bewaking in Indonesische havens liggen.

Over dit overleg was te Djakarta nog geen officiele verklaring verkrijgbaar. Een woordvoerder van Lloyd deelde mede, dat, aangezien deze aangelegenheid thans wordt behandeld via diplomatieke kanalen, Lloyd hierover geen medelingen kan doen. Hij zei alleen, dat Lloyd de tussenkomst van het Engelse ministerie van Buitenlandse Zaken heeft verzocht.

Overlandreis

Twee Nederlanders, de heer W. de Niet (oud diecteur van het weeshuis in Djakarta) en zijn echtgenote, die uit Indonesie zijn geevacueerd, zijn gisteren in Moelmein aangekomen na een reis met een kleine bestelwagen vanaf Singapore door de oerwouden. Zij zijn voornemens naar Nederland terug te keren, via India, Afghanistan, Turkije, Joegoslavie, Italie, Frankrijk en Belgie.

MacMILLAN WIL VREDE ZONDER KERNWAPEN-AFSCHRIKKING

KARACHI, 13 jan.: — Minister-president MacMillan, heeft op een persconferentie te Karachi verklaard, dat men tot vrede moet zien te komen op een wijze die minder duur en verontrustend is dan de afschrikking door middel van kernwapens.

TRANSVAAL GETEISTERD DOOR ZWARE REGENVAL

Petroria, 13 jan.: — Er is door hevige regenval zeer grote schade aangericht in het Noorden van Transvaal. Honderden gezinnen zijn dakloos. De zwaarste regenval is gemeten te Duivelskloof, namelijk 562 millimeter sedert donderdagavond. Deze stad is van het Zuiden uit niet meer te bereiken, terwijl de verbinding naar het Noorden zeer moeilijk is geworden door overstromingen.

Gedrukt bij N.V. Drukkerij „De Stad" Directeur-Hoofdredacteur G. J. Staartjes Nassaustraat 85-Oranjestad, Aruba. Telefoon: 1116-Directie en Advertenties 2116 Redactie en Abonnementen. Losse exemplaren ARUBAANSE COURANT in San Nicolas verkrijgbaar bij Union Store, Mainstreet.

AGENDA

BIOSCOPEN:
Dinsdag 14 Januari:

DE VEER 20.30: The Burning Hills

RIALTO 20.00: Enemigos

PRINCIPAL 20.00: The Man from Laramie

AURORA 19.30: U.F.O. (Unidentified Flying Objects)

SAVANETA 19.30: Indestructible Man

APOTHEEK WACHTDIENST
Botica Aruba

VROEDVROUWEN, VERPLEEGSTERS, enz.
Zr. M. v.d. Mark, telefoon 1537, Rondweg 1, Dakota.

Zr. Braumulier, telefoon 1355, Nassaustraat 42, Oranjestad.

VOZ DI ARUBA
457 m. — 655 kcl.
Dinsdag 14 Januari:

06.00 Opening
06.03 Ons morgengebed
06.05 Semi-klassieke melodieen
06.15 Viana biedt U: Internationaal en locaal nieuws in het Engels
06.30 Antilliaanse klanken
06.45 Arubaanse Waltzen
07.00 Romantisch muziek voor het buitenland
07.15 Selectie van meest gevraagde platen
07.30 Saludos musical di Limacol
07.45 Ochtendmelodieen
07.58 Uw geliefd lied
08.00 Sluiting
10.25 Heropening
10.30 Mañanita alegre
11.00 Palais Royal biedt U: Philips Hit Parade
11.30 Baardse Trading biedt U: Amstel melodieen
12.00 Klokslag van twaalf
12.01 Uit de Nederlandse discotheek
12.15 Viana biedt U: Internationale en locale nieuws in het Nederlands
12.30 Muzikale middagselectie
13.00 Viana biedt U: Internationale en locale nieuws in het Papiaments
13.15 Antilliaanse klanken
13.30 Mexico zingt in Uw radio
13.40 Procter & Gamble presenteert: Sergio Velasquez acusa
14.00 Spritzer & Fuhrmann biedt U: Bo concierto diario
15.00 Verzoekplaten Super Crema
15.30 Procter & Gamble presenteert: Tu no eres mi madre
15.50 Echos van Argentinie
16.00 A. M. Lacle presenteert: Complacencias Rey de Copas
17.00 Atardecer mejicano
17.15 Variedad musical
17.30 Fiesta de Ritmo
18.00 Mario S. Arends presenteert: Caravana di melodias populares
18.30 Mansur Trading Co., presenteert: Cocktail musical di P.&G.
19.00 Esso dealers presenteren: Esso sportsroundup
19.15 Regeringsvoorlichtingsdienst
19.30 Viana biedt U: Internationaal en locaal nieuws in het Engels
19.45 Arubaanse muziekschool o.l.v. Rien Hasselaar
20.00 Viana biedt U: Internationaal en locaal nieuws in het Papiaments
20.15 Muzikale variete
20.30 Colgate-Palmolive presenteert: „La mujer de aquella noche"
21.00 Fantasia musical di M. S. Arends
21.30 Populaire muziek.. (verzoekplaten)
21.45 Speciaal programma
22.00 Sluiting

OPENBARE LEESZAAL EN BOEKERIJ TE ORANJESTAD
Volwassenen: iedere middag van 14.30 — 17.30 uur.
Zaterdag des morgens van 9 — 12 uur en des middags van 14.30 — 17.30 uur.
Dinsdag en vrijdag des avonds van 19 — 21 uur.
Kinderen: maandag, woensdag en donderdag van 14.30 — 17.30 uur.
Zaterdag van 9 — 12 en van 14.30 — 17.00 uur.

LUCHTPOSTSLUITINGEN
Antigua: Vr. 16.00
Argentinie: Ma. 14.00, Di. 15.30 Vr. 9.00
Bolivia: Ma. 14.00 Di. 15.30, Vr. 9.00
Bonaire: Ma. 16.00, Wo 9.00-16.00, Vr. 16.00, Za. 16.00
Brazilie: Ma. 14.00, Di. 15.30,, Vr. 9.00
Br. Guiana: Ma. 16.00 Do. 15.30
Canada: Ma. 9.00, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do. 10.00, Vr. 9.00, Za. 16.00
Canal Zone: Ma. 15.30 Di. 15.30, Vr. 15.30
Caracas enz.: Ma. 15.30, Di. 16.00, Wo. 16.00 Do. 15.00, Vr. 15.30, Za. 15.30
Chile: Ma. 14.00, Di. 15.30 Vr. 9.00
Colombia: Ma. 15.30 Di. 15.30, Vr. 15.30
Costa Rica: Ma. 15.30, Di. 16.30, Vr. 15.30
Cuba: Di. 10.00, Do. 10.00, Za. 15.30
Curacao: Ma. 9.00-16.00, Di. 16.00, Wo. 9.00-16.00, Vr. 9.00-16.00, Za. 13.45-16.00
Ecuador: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
El Salvador: Ma. 15.30, Di. 16.30, Vr. 9.00
Europa: Wo. 9.00 Do. 16.00, Vr. 16.00, Za. 16.00
Fr. Guiana: Ma. 14.00, Vr. 9.00
Guadeloupe: Ma. 15.30, Vr. 9.00
Guatemala: Ma. 15.30, Di. 16.30, Vr. 15.30
Haiti: Di. 10.00 Do. 10.00 Za. 15.30
Honduras: Ma.14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Br. Honduras: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Jamaica: Ma. 9.00, Di. 10.00 Wo. 8.30, Do. 10.00, Vr. 9.00, Za. 10.00-16.30
Maracaibo: Di. 15.00, Do. 16.00, Za. 15.00
Martinique: Ma. 15.30, Vr. 9.00
Mexico: Ma. 15.30, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do. 10.00. Vr. 15.30, Za. 10.00.
Miami Fla.: Ma. 9.00, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do. 10.00, Vr. 9.00 Za. 10.00-16.00
New York: Ma. 16.00, Di. 10.00, Wo. 16.00, Do. 16.00, Vr. 9.00 Za. 16.00
Nicaragua: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 9.00
Panama: Ma. 16.30, Di. 16.30, Vr. 15.30
Paraguay: Ma. 14.00 Di. 16.30 Vr. 9.00
Peru: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Pto. Rico: Ma. 16.30, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do. 10.00 Vr. 9.00, Za. 10.00
Sto. Domingo: Di. 10.00, Do. 10.00, Za. 15.30
St. Kitts: Vr. 16.00
St. Maarten enz.: Wo. 16.00, Vr. 16.00
Suriname: Ma. 16.00, Do. 15.30, Za. 16.00
Trinidad enz. Ma. 16.00 Do. 15.30
Uruguay: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Virg. Eilanden: Ma. 15.30 Vr. 9.00

PAGINA TRES

Trupialen Ta Celebra Nan Prome Lustro

(Continuacion y fin)

PBF ta recorda Trupialen

Anja 1955 a yega y a trece tambe un gran sorpresa. Na April frere Alexius a hanja di Prins Bernhard Fonds un cheque pa fl. 1.000,—, cu solamente dos (probablemente pensa door di Sra. Elvire Veenhuys-Spier) condicion y tabata estipula aserca: e mester a duna e anja ei mes un presentacion grandi mas y prepara un bundel di canticanan popular Arubiano. E ultimo aki a resulta menos facil cu na principio tabata parce — y por cierto ainda e frere aki ta ocupa cune — e prome estipulacion ya no tabata nada particular mas. Despues di a duna nan cooperacion na e prome lustro di CCA dia 11 di Mei di e anja ei frere Alexius hunto cu su muchanan a presenta dia 18 di Juni un comedia „E Perla di Caribe" segun un tekst di Sr. Hubert Booi. Den e rolnan principal e biaha aki tabatin Simon Lopez y Elias Mansur. E comedia aki tambe a cai masha na smaak atrobe y miles a goza di dje. Frere Alexius y Trupialen a bira mientras tanto un comprension: tabata un grupo completo di amigos y un team disciplina (cu a worde forma di masha dificultad. . . . y tambe cu a worde sostene), cu tabata na estado di canta tur cos y hunga cualquier comedia. No ta pornada cu frere Alexius tabata contento cu su muchanan; cu na Juli di e anja ei durante di e vacantie grandi ela recompensa cu un „uitje", manera e mes ta yame sempér. No un paseo con cu ta asina na POVA, manera hopi biaha cabu sa worde haci, pero e biaha ei tabata henter un dia: prome tur hunto a bai Misa, despues na POVA, pa diesdos or nan a bai come serca e frerenan na Savaneta, despues nan a bai Fontijn y por ultimo nan tabata na Grape Field. Nan tabatin permiti di haci masha hopi cos cu excepcion di grita, pasobra esei no ta mucho bon pa garganta!

Y asina a sigui. . . .

October 1955: Trupialen tabata presente na e homenage na S.M. La Reina Juliana y S.A. Prins Bernhard den Wilhelmina Stadion y nan a canta tur afo.

26 December: Apertura di e club nobo di frere Fredericus na Santa Cruz y atrobe nan a canta e biaha aki tambe cantonan di Pascu pasobra tabata dos dia di Pascu.

18 Mei 1956: Un gran comedia atrobe „Triunfo di un Piscador", tambe un creacion di Hubert Booi eu den e papelnan principal Fred Oduber of E. Boekhoudt como „Orjoen", Simon Lampe of Fr. Jeandor como „Diablo", y R. Tromp of R. Brete como „Ben". Cuarenta y seis mucha homber a actua den e comedia aki. Ya no tabatin nada dificil mas pa Trupialen.

15 Juli: Recepcion grandioso pa pastoor Burgemeester, kende a celebra su hubileo di pader. Henter Aruba tabata ei y naturalmente frere Alexius cu su muchanan no por a falta!

10 Mei 1957: Un programa internacional „Melosferico" den De Veer cu Alcides Quilotte como conferencista y un cantidad di cantos pasobra e biaha aki e frere a dicidi mas tanto pesei cu pa un comedia. Pa di tanto biaha nan a cosecha un enorme exito. Awor Trupialen a bini afor cu nan mes orkest tambe „Melodia y Ritmo", un ensemble di nuebe mucha homber cu ya a bira mucho grandi pa nan por sigui canta helder.

Zomervacantie 1957: Nan tur hunto a bai kampeer na koenoekoe di Sr. Mekki Arends na Boca Prins y awor . . . . Diabierne proximo na ocasion di nan di cinco anja di existencia e presentacion di „Valentin".

Sin duda cu „Valentin" lo no ta menos cu nan presentacionnan anterior. Nos ta sigur cu e ta den bon man di Trupialen. . . . cu tabata pa bira un koor chikito di misa di como dies mucha homber y cu gracias na e trabao di principalmente frere Alexius a para bira „E koor" di Aruba. „Bravissimo", ta e unico palabra na su lugar aki. Trabao na beneficio di hubentud na Aruba no ta un trabao imposibel, contal cu tin un hende su tras cu ta dispuesto di sacrifica hopi tempu liber, pacenshi y amor. Varios otro clubnan di e Stichting Jeugdcentrale La Salle y tambe afor di nan ta demostra esei. Nos ta spera cu e exito aki di frere Alexius lo inspira hopi hende mas pa nan tambe pone nan schouder bao di e trabao na beneficio di hubentud na Aruba; ainda tin hopi cos mas pa haci!

AUTORIDAD JORDANES A NENGA NA CRISTIANNAN ORTODOX

JERUSALEM: Autoridadnan Jordanes a nenga entrada na mas o menos 100 cristian Griego-Ortodox for di Israel, kende tabata kier atende ceremonia especial di Pascu. Mas o menos 1300 cristian Arabe si a worde admiti. Autoridadnan Jordanes no a duna ningun motibu pa nan denegacion.

APELACION DI NEHRU RIBA SABIONAN NA MUNDU

MADRAS: Prome ministro Nehru di India a haci un apelacion riba e profesornan den mundu, pa nan cienciasepara for di conflictonan politico. Segun Nehru ciencia a bira un arma den e guerra frio, pero no ta bon pa duna ciencia e falta di esaki. Pasobra si su desarollo mester stop, e nacionnan lo cai.

MENSAHE DI BOELGANIN NA MINISTRO DREES

DEN HAAG: Ayera e embahador Ruso na Hulanda a entrega e ministro-presidente di Hulanda, Dr. W. Drees, un carta di e prome ministro Ruso, Bulganin.

Bulganin a scirbi entre otros, cu e gran alarma di Rusia pa destino di paz a causa cu el a dirigi su mes na Dr. Drees atrobe cu un carta.

Bulganin a scirbi ademas, cu conducta dje delegacionnan na e sesion di conseho di pacto atlantico na Paris, cu a expresa nan mes na fabor di negosacion riba nivel haltu, ta worde aplaudi masha pa e prome ministro Ruso, pasobra segun el, esaki ta e unico caminda posible pa e pueblonan sigui pa segura nan futuro.

E prome ministro Ruso a declara cu e pueblo pacifico Hulandes ta exigi mas y mas fuerte, pa pone un fin na e „guerra frio" cu mester stop e propaganda di guerra y e carrera di armamentu.

E obreronan di Rusia a acepta cu satisfaccion e informacion, cu ur dje partidonan mas influencia na Hulanda — Partido di Trabao — a expresa su mes na fabor di prohibicion dje experimentonan atomico, asina Bulganin a bisa.

E prome ministro Ruso ta di opinion, cu por scohe entre dos solucion: of e lidernan di gobierno ta dicidi con pa reduci e tension internacional, of e peliger di un guerra atomico lo aumenta mas y mas, cu tur su resultadonan.

Manera a worde informa caba, Bulganin a propone tambe pa tene un conferencia di lidernan di estado riba nivel mas haltu, den 2 of 3 luna.

BASE DI COHETE DIRIGIBLE NA ITALIA

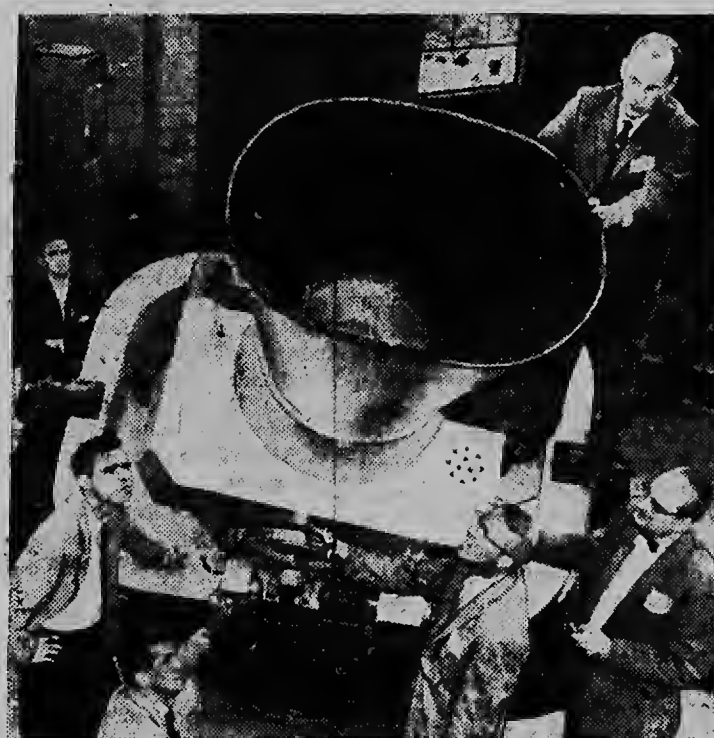
VIENA: Den su carta dirigi na Austria Bulganin a declara entre otro, cu establecimiento di base pa cohete na Italia lo forma un amenaza grave pa soberania y seguridad di Austria.

EXPLOSION DEN POSTKANTOOR CENTRAL DI BUENOS AIRES

BUENOS AIRES: Un explosion grandi den e departamentu di paquete den e postkantoor central di Buenos Aires a causa cu un parti dje edificio a bira un ruina.

Prome cu un ambulance a yega, un miembro di personal mester a worde transporta pa un hospital den situacion grave.

Awe poliz a cerra e edificio inmediatamente.



E camera gigante aki na South Pasadena, California, ta asina fuerte cu e por saca portret di un asperin for di un cuarto di milja leuw. E ta busca den cielo e satellet ruso Sputnik. Na principio nan ta bisa cu e no tabatin exito, pero parce cu despues di cierto arregio mibor nan a logra fotografia e satelite. Na izquierda patras ta Dr. Karl G. Heinze di Smithsonian Institution of Astrophysical Observatory, kende ta encarga cu e network americano pa sigui curso di e satelite ruso.

DECLARACION DI MacMILLAN

CARACHI: E ministro-presidente di Inglaterra, MacMillan, a declara durante un conferencia di prensa na Carachi, cu mester trata di hanja paz na un manera, cu ta menos costoso y menos alarmante cu e spantamentu pa medio di arma atomico.

LIDERNAN DI FRACCION LABORISTA

LONDEN: E lidernan di fraccion laborista di parlamento Ingles a dicidi di insisti riba un debate tocante retiro di e ministro di finanzas ingles, Thorneycroft, y algun otro ministro, asina cu parlamento reuni atrobe riba dia 21 dje luna aki.

Una nueva imagen del mundo oriental

Un gran camión azul y blanco, que sirve a la vez de estudio de grabación sonora, de laboratorio fotográfico y de plataforma para toma de vistas cinematográficas recorre el Asia del sudeste para llevar a los Estados Unidos una imagen nueva y auténtica del Oriente.

Dirigida por dos jóvenes norteamericanos, Lawrence L. van Mourick y Charles Henry Babcock, la expedición se compone de seis miembros. El objeto de su misión es reunir documentos, fotografías, películas y libros que constituirán las primeras colecciones de una biblioteca internacional de informaciones orientales.

La biblioteca quedará instalada en el „State College", Instituto de Enseñanza Superior del Estado de California, en Los Angeles, entidad que patrocina el periplo con el concurso de la Fundación Mary Reynolds Babcock.

El camión radio-foto-cine acaba de llegar a París, punto de partida de un viaje de catorce meses, que a través de quince países le llevara hasta Indonesia. El señor Van Mourick, simpatico gigante de veintiocho años, nos refirió los objetivos de su empresa, muy impresionantes por cierto y al nivel de los medios de que dispone la misión.

La biblioteca internacional de informaciones orientales es el resultado de una observación muy simple: la población de los Estados Unidos conoce muy mal a los pueblos asiáticos. Su ignorancia se debe a la falta de informaciones exactas acerca de los diversos aspectos de la vida moderna en Asia.

„Si se pregunta a un americano medio lo que conoce de la India — dice el señor Van Mourick en la „sala de recepción" de su camión — hablara de monumentos maravillosos, de cazas de elefantes y de domadores de serpientes. Nos proponemos modificar este concepto proporcionando al hombre de la calle una imagen realista y actual de un país asiatico. Quisiéramos que los americanos vean la India tal como es y no como se la imaginan a través de antiguos clisés".

Las cifras demuestran la importancia de la tarea que Van Mourick y su equipo se proponen realizar. Recorreran quince paises: Yugoeslavia, Turquía, Iran, Afganistan, Pakistan, la India, Ceilan, Nepal, Birmania, Malasia, Tailandia, Viet-Nam, Camboja, Laos e Indonesia. Se proponen reunir un material que incluira 22.000 fotografías, tres mil libros y 160 horas de grabaciones sonoras.

Llevan un equipo muy completo. Un refrigerador especial contiene las peliculas y las fotos en color, y un laboratorio movil especial, dado que la pelicula que utilizaran debe ser mantenida a baja temperatura y revelada dentro de las dos semanas siguientes a la toma de vistas. El equipo de grabación sonora se halla guardado en la camara oscura; un generador de 3.500 watts proporcionara la corriente eléctrica en cualquier punto del globo en que actuen los operadores.

El camión contiene un depósito de agua dulce y un sistema de grua para sacarlo eventualmente del barro y de las zanjas. Dispone ademas de un sistema de aire acondicionado, de un aparato emisor y receptor de radio, de un calentador de gasolina y de un proyector de cine.

El Sr. Van Mourick nos explicó que resultaba muy facil convertir el camión en sala de proyección. El proyector se instala al lado del chófer en una mesita especial, y detras del camión se dispone una pantalla transparente que ofrece una imagen visible de los dos lados.

El camión viajara hasta Iran y sera luego embarcado en Abadan rumbo a Karachi, en el Golfo Pérsico. La etapa Calcutta a Rangun se realizara también por via maritima, lo mismo, por supuesto, que el viaje a Indonesia.

Al exponer el programa de grabaciones sonoras de su equipo, el señor Van Mourick aclaró que no trataba de descubrir el aspecto exótico del „Asia misteriosa". Interesa mucho la musica floklorica, pero también la imagen sonora del pais actual. „Si la gente escucha musica de Beethoven o de jazz ademas de su musica tradicional, no dejaremos de registrarla también".

Entre las sesenta y cinco culturas que el equipo intentarara estudiar no se incluyen las de las tribus aborigenes. „No queremos que la gente visite la Biblioteca para ver danzas primitivas y llegue a creer que estas representan toda la vida del pais — dijo — seria igual que si los asiaticos viesen una pelicula rodada en un pueblo de indios navajos y creyesen conocer todos los aspectos de la vida de los Estados Unidos".

AGENDA

CINE:
Diamars 14 Januari:
DE VEER 20.30: The Burning Hills
RIALTO 20.00: Enemigos
PRINCIPAL 20.00: The Man from Laramie
AURORA 19.30: U.F.O. (Unidentified Flying Objects)
SAVANETA 19.30: Indestructible Man

BOTICA DI WARDA:
Botica Aruba

PARTERAS, ENFERMERAS, etc.
Zr. M. v.d. Mark, telefoon 1557, Rondweg 1 Dakota.
Zr. Braumuller, telefoon 1355, Nassaustraat 42, Oranjestad

VOZ DI ARUBA
457 m. — 655 kcl.
Diamars 14 Januari:
06.00 Apertura
06.03 Nos oracion di mainta
06.06 Dushi amanecer na Aruba
06.15 Noticianan internacional y local na ingles (Viana)
06.30 Mañanita Antillana
06.45 Valsnan Criollo
07.00 Canciones di amor dedica na oyentenan na exterior
07.15 Seleccion di e disconan di mas peticion
07.30 Saludos musical di Limacol
07.45 Melodias Matinales
07.58 Bo cancion favorita
08.00 Clausura
10.25 Reapertura
10.30 Mañanita Alegre
11.00 Palais Royal ta ofrece: „Philips hit parade"
11.30 Baardse Trading ta ofrece: Melodias Amstel

12.00 E gong di diezdos
12.01 Musica di nos discoteca Hulandes
12.15 Viana ta ofrece: Noticia internacional y local na Hulandes
12.30 Seleccion musical di merdia
13.00 Viana ta ofrece: Noticia internacional y local na papiamento
13.15 Notas Antillanas
13.30 Mexico canta en su radio
13.40 Procter & Gamble ta presenta: „Sergio Velasquez acusa"
14.00 Spritzer & Fuhrmann ta ofrece: „Bo concierto diario"
15.00 Complacencias „Super Crema"
15.30 Procter & Gamble ta presenta: „Tu no eres mi madre"
15.50 Ecos di Argentina
16.00 A. M. Lacle ta presenta: Complacencias Rey de Copas
17.00 Atardecer Mexicano
17.15 Variedad Musical
17.30 Fiesta de ritmo
18.00 Mario S. Arends presenta: „Caravana di melodias popular"
18.30 Mansur Trading Co. ta presenta: Cocktail musical di P.&G.
19.15 Regeringsvoorlichtingsdienst
19.15 Servicio informativo di gobierno Antillano
19.30 Viana ta ofrece: Noticia Internacional y local na Ingles
19.45 Arubaanse Muziekschool bou direccion di Rien Hasselaar
20.00 Viana ta ofrece: Noticia internacional y local na Papiamento
20.15 Variedad Musical
20.30 Novela Colgate-Palmolive: La mujer de aquella noche
21.00 Fantasia musical di Mario S. Arends
21.30 Musica popular (peeticiones)
21.45 Programa especial
22.00 Clausura

RADIO CARACAS TELEVISION
Canales 2, 7 y 10
7.15 a.m. Marcha oficial
7.27 Informacion sobre los programas del dia
7.30 Lo de hoy
10.00 Pelicula
11.00 Cita a las once
12.00 Show de las doce
1.15 Una novela para usted
1.30 Noticiero del mediodia
2.00 Magazine TV
2.15 Pelicula de largo metraje
4.00 Club femenino
5.00 Cosas de mujeres
5.30 La perfecta ama de casa
6.00 Cortos
6.15 Circo en el aire
6.30 Cortos
6.45 A la luz de un candelabro
7.00 Bartolo y sus Bartoladas
7.15 Novela Unico
7.30 No diga que si.... No diga que no....
8.00 El Observador Creole
8.15 Preguntas deportivas
8.30 Martin Kane
9.00 Novela Camay
9.15 Novela L & M
9.30 Ciclorama
10.00 El Programa
11.00 Marcha oficial

TA PRESENTA

Pa su motibo

No. 21

No ta nada stranjo cu pa su intencionan obscuro lo e no por tabatin e mucha muhe aqui bao di su dominio pa influencia di hipnotismo, obligando e mucha asina automaticamente di cumpli cu su boluntad.

„Awor mi ta comprende su demostracion di amistad", Dudley a pensa. „Indudablemente lo el a descubri algo eu a pasa entre mi cu Laline. Lo ta un cos masha facil p'e na forza e mucha muhe pa e saca foi dje tur loque nos a combersa e dia anochi i bao di hipnotismo e mucha muhe a bisa tur loque el a bisa i tur loque ami a contesta i ta p'esai mes el a invita mi aqui pa e convence mi di berdad di su pretencionnan misteriosa, esta: cu su sobrina ta loco. Alomenos asina e quier haci mi quere anto.

„I tras di tur e cortinanan di misteriosidad aqui mester tin scondi enganjo i infamia, cualnan mi mester trece na claridad".

Net e quier a papia un cos trobe cu e mucha muhe, cu el a tende stapnan dje dokter ta bini su tras.

Capitulo XV.

E CARA NA BENTANA

Dr. Averill a queda ta mira Harcourt cu un bista masha skerpi den su cara. I luego el a ordena su sobrina di larga nan dos solitario.

„Nos ta contra cu bo aworo trobe den salon, Laline", e dokter a bisa su sobrina. „Ta mi deseo pa bo tene nos huesped dibertido".

E dokter su cara tabata palido mortal i su stem a resona hasta rudo.

E mucha muhe a bula spanta i cu duele na su curazon i berguenza el a bandona e cuarto obligatoriamente.

Na un manera bruto el a dirigie awor na e hoben.

„Mi ta masha di mal humor awor aqui, Sr. Harcourt, ta un historia fastioso. Bon tende stemnan un rato pasa despues cu m'a bandona e cuarto aqui?"

„Mi n' paga atencion", Dudley a responde.

„Hm. . . . ta parce mi cu e Abel ai su cabez no ta hacie mucho bon. El e caba di larga un hende drenta cu tabatin dolor di diente. Pa un milagro el a scapa dje cachornan. Mi ta quere cu a bira pa mi irresistible cu Abel awor i esaqui ta fortifica mi den mi decision di bai biba na ciudad den un cas mas chiquito i corre cu e homber aqui. Mi tabata furioso pero como mi hende mi no por a haci nada otro sino di yuda e homber cu dolor di diente".

E tabata camna ta bai bini cabez baha i cu su mannan tras'i su lomba.

„Si. Pero pa e simpleza ai sol bo n' tin mester di ta consumi asina tanto te core cu bo sobrina manera un cachor, como si fuera t'e tabatin falta den loque a pasa". Dudley a bisa tambe un poco dicidido.

Despues cu el a caba di papia caba, Dudley a comprende cu el a comete un imprudencia, pero ya palabra a sali caba.

Cu frenta duro cerra e dokter a bira su mes immediatamente pa Harcourt i na un tono peligroso el a grita:

„Sr. Harcourt, dispensa mi, pero mi no ta permiti ni abo, ni ningun hende otro entremete nan di mi asuntos". I despues el a observa sarcasticamente:

„Pero bo ta un hoben levemente comovi, caballerezco. Auxilia un mucha muhe bunita, hunga rol di un caballero balente, etc., n' t'asina? Ai bo 'n tin nodi di nenga, pasobra mi tambe tabata hoben un tem mescos cu bo. Pero entre heredero di lord Southcombe i Laline O'Conner ta queda un abismo cu ta casi imposible pa salt'e. Su majornan tabata traidor infame di bo tio un tempo".

Su risa a bira sardonica.

„Por ta kestion bo ta busca mi?" Dudley a informa. „Bisa mi anto, cu t'asina ta manera di invita huesped pa bini cerca bo?"

„Si mester socede mes cu nos por bai na kestion cu otro, anto esai ta bo falta. M'a invita bo aqui, pasobra m'a trata bo ultimo viaje asina malu i pasobra mas o menos mi ta afilia den e pasado di lord Southcombe. Mi tabata casa cu un tanta di miss Laline aqui. Mi casa tabata ruman di su mama. Esai ta suficiente pa bo, pasobra mi n' sa quico i cuanto mas lo bo por a tende di otro lado. Mi no ta desea pa tur esaqui bai na conocemento di bo tio, aunque cu esai no ta un noticia cu e no sa".

Cu e gesto el a duna di comprende cu te aqui e discusion a termina p'e i el a saca un caha di siga grandi diciendo:

„Pa mi un glas di Oporto i un siga despues di cuminda ta pa mi mes necesario manera hende tin mester di aire fresco pa e biba. Bo quier huma un, Sr. Harcourt? Nan ta famoso. I quico ta para di majan? Mi sa mucho bon cu mi no tin hopi di ofrece bo. Pero bo por queda aqui asina tanto cu bo ta desea. . . . Mi tin un bon biblioteca aya".

E dokter a scohe un siga i despues di a morde su punta e tabata huma cu tabata un smaak. Apesar di tur e gestonan di amistad aqui Harcourt tabata sinti cu ora pa ora su aversion pa e homber aqui tabata birando mas grandi.

„Gracias. Pero m'a priminti mi tio cu lo mi contra cun'e majan na ciudad i mi no por queda sin haci esai", Dudley a bisa.

„Esai ta lastima. Lo mi quier a combersa mas largo cu bo. Wel nos mester suspende esai numa te na un otro ocasion. Enfin, quizas ainda nos por combersa despues cu Laline a caba di toca. E pober mucha aqui ta gusta muziek masha tanto i lo e gusta masha si bo quier a bai scucha su musica".

Nan dos tabata sinta ta huma quieto. I Harcourt no tabata sintie nada bon. E tabata sinti como si fuera silenciosamente tabatin un hende ta spione. Enter e atmosfera tabata pisa riba dje i e tabata hanja e dokter aqui abominabel.

E dokter a pone Harcourt asina sobresalta cu e mes no tabata sa mas quico e mester a pensa di Laline. Compasion i duele tabata lucha cu otro den su mente. Por ta comedia e hendenan aqui tabata hungando pa un of otro motibo? Lo e por a quere e palabranan dje dokter? E no tabata quere e homber aqui masha. „Srta. Laline tabatin mester di mi ayudo awor si of no?" el a pensa. „Of talvez tambe nan lo por a haci mi victima di un misterio sin solucion. Mi ta comprende nada mas di enter e asunto aqui. Un cos mi sa cu m'a corre haci un cos sin busca su drechi prome. Miss O'Conner ta un mucha muhe masha bunita berdad, pero ta falta bibeza i spiritu den dje. Tin momento e ta halagadora i otro bez e ta quita hende foi su curpa. Ta un grap bobedad m'a haci di bini aqui. Awor mi ta sinti berguenza cu mi mester a ganja mi tio, pero tan pronto mi hanja mi enfrente di dje lo mi conte tur cos".

„Mi sobrina ta cantando", dokter Averill a interrumpi su pensamentonan. „E ta posee un boz particularmente amable. E stem aqui ta solamente poco refinacion e tin mester numa, pa e ta perfecto. Bo quier queda sinta aqui un poco mas, Senjor Harcourt?"

„Bon, Dudley a responde. „Si bo n' tin nada contra lo mi quier a camna pasea un poco den bo hardin".

„Bueno. Anto larga mi bai cu bo. Of tambe lo bo quier bai solitario. Pero e ora ei bo ta corre peligro di bida. Mi cachornan no ta gusta mira stranjero".

„I mi tambe no ta desea di ser come pa bo monstruonan", Harcourt a bisa hariendo. „Pero generalmente mi n' tin miedo di cachor".

Hunto nan dos tabata camna ta combersa den e aire friu i fresco di hardin. Luna tabata masha cla na cielo.

Automaticamente Harcourt tabata camna den e camina di corriente i suavemente e olanan tabata dal quibra contra baranca largando scuma como despedida.

De bez en cundo nan ta tende i mire djaeanan cu tabata largu nan curpa cai den e awa.

Diripiente un luz cla a cai riba e campo di gras. I diripiente e dokter a lamta bula masha sara cu un grito indigna, cual a termina den un risa ronco.

„Mi miembronan ta pone mi bira loco den e existencia di ermitanjo aqui", el a bisa disculpa. „Ta Abel ta camna ai cu lanterno na man".

Dudley Harcourt a queda ta camna i a bira su cara ta waak cada rato pa e mira cu su bista por a contra cu e bentana camina Laline tabata cerra e prome bez. E cortina tabata hala i den tur esaqui ainda Dudley tabata figura su mes cu tabatin un cara pri- contra glas dje bentana ta waak. E cara contra e glas tabata munstra asina palido i stranjo, cu Harcourt a sinti manera un ril di friu. Ta di quende e cara al por tabata? Di dokter Averill su sobrina? Imposible, pasobra n'e momento aqui e tabata tocando den un otro salon.

Di Abel esai no por tabata tampoco, pasobra esai tabata cerrando e portanan i bentana dje comedor.

Enter e asunto aqui tabata parce Harcourt manera un misterio. Ta den quico e ta hanje aqui?

(E ta sigui)

INFORMACION DI FUENTE AUTORIZA INGLES

LONDEN: Di fuente autoriza Ingles a worde informa, cu Inglaterra ta di acuerdo cu e proposicion dje presidente Mericano, cu Merca y Rusia ta bandona e derecho di veto den conseho di seguridad. Gobierno Ingles kier haci esaki tambe, hasta cu tur e miembronan interesa dje conseho haci meseos. Un revision di carta di Nacionnan Uni no ta necesario pa esaki.

Donativo de la Cruz Roja para los ciegos de guerra austriacos

El Comité Internacional de la Cruz Roja acaba de enviar discos por un valor de 10.000 chelines a la Discoteca que la Asociación Austriaca de Ciegos de Guerra esta organizando actualmente en Viena. La Discoteca se pondra a la disposición de todos los ciegos, que ademas tendran la posibilidad de seguir cursos registrados.

EL CISCO KID — — — Por José Salinas y Rod Reed



Despues cu Cisco y Clover cu tabata bringando cu otro a cai for dje trein, e maquinista cu su companjero ta bisa otro: Ta kiko nos mester haci? Nada, e contesta ta, pasobra nan lo a muri sigur despues di e caida ei. Y awor ta kiko lo nan mester haci cu e botin? E maquinista ta dicidi cu e botin nan mester hiba den un poblacion. Y e locomotora ta bolbe atras den e viaducto lagando Cisco cu Clover den e precipicio caminda nan a cai.

Esaki ta un di e ultimo portretnan di President Eisenhower y Secretario di Estado Americano John Foster Dulles. Aki nan ta na White House dilanti di microfoon na momento cu e president tabata pronunciando su discurso dirigi na e nacion Americano respecto e conferencia di NATO cu a tuma lugar na Paris na December ultimo.

Tom Richardson, detective di fama mundial

E LORA BERDE

Pa TUYUCHI.

UN SORPRESA

E lora a yega su manece na Pacific Hotel i e maestro a bin buske personalmente p'e hibe den e cas na Murney street, na unda foi un dia di antemano el a tuma su bibar, den cuarto piso cual cas awor tabata bashi.

E lora tabata parce contento di su viaje i e tabata di bon bijs. E tabata grita i canta duro. I Richardson a colog'e den un dje bentananan na unda tabatin hopi mata ramadera.

Aparentemente e anciano Kenson tabata stima mata masha tanto. I hende por a mira cu cuanto ternura e tabata cuida e planchinan.

De la manera cu e detective a haak e kouwchi dje lora un poco riba e matanan den bentana. El a basha cuminda i pone awa den e kouwchi i despues e mes a bai sconde den e cuarto unbanda.

Esaqui tabata un cuarto chiquito i smal mescos cu un berdadera cueba. Sinembargo tabatin luga pa skirbi. De la manera cu Richardson por atende su correspondencia aiden. De bez en cuando tabata bini un di su subalternonan cerca dje pa tuma instruccion, pa un of otro asunto, pa cual el a bini Chicago i cu e no a perde foi bista.

Ademas di esai su ausencia forza di algun dia lo ta masha bon pa su plannan.

E criminalnan cu e tabata persegui tabata adversarionan peligroso cu no tabata hala tras pa nada, ni pa un asalto meimei den e hotel, contal cu nan por a salba foi dje. Lo nan queda anto masha desenganja si t'esaqui tabata nan intencion, ora cu nan ripara cu e no tabata mas na hotel. Nan por i mester a busca hopi prome cu nan hanje. Ningun hende no tabata sa na unda e tabata, cu excepcion di su recherchenan pa quende e no tabatin secreto.

Ora cu el a disparce el a bruha su adversarionan i na e mes ocasion el a hanja un bon chens pa e vigila i arresta Will Kenson. Esaqui tabata un ganashi dobbel.

Sra Wilson a bis'e cu ta de bez en cuando asina Kenson tabata bini cerca su mama. Pero el a dicidi di spera asina tanto te ora cu e bolbe, aunque cu esaqui lo dura semannan.

Enberdad tabata vale la pena di perde tempo pa ataca un criminal asina grandi. E Will ai cu a haci su mama loco pa via di su tratonan horrible i su brutalidad indudablemente tabata un dje criminalnan di mas diestra cu tabata existi. I ora cu e pone su cabez pa e arresta un tal cosecha asina, anto nada no por a importe. E quier a spera te na fin di mundo mes. I cu pacenshi Richardson a queda ta spera te ora cu e alcanza su intento.

Indudablemente lo e tin di perde hopi tempo, pero lo e mira su molester recompensa toch. Su medidanan tabata bon tuma.

Na prome luga el a percura pa ningun hende no sa cu el a transporta mama di Will pa montecristo, pasobra si e yiu hanja sa esaqui, e ta hanja desconfianza unbez. I e ora ai pa prudencia lo e no bai mas cerca e mama, pa e no contra aya cu nada desagradable. I ta hustamente p'esai mes e detective a desea di tene e asunto secreto.

(E ta sigui)

DECLARACION DI MINISTRO HELDERS DEN E CASO DI DE WIT

DEN HAAG: Durante e discusion general tocante presupuesto di departamentu di asuntonan ultramar den Tweede Kamer na Hulanda ministro Helders, a duna un declaracion claro tocante posicion, cu, segun su opinion, gobierno di Reinado lo tuma si mester deporta e editor di Beurs en Nieuwsberichten, (loke na e momento ey tabata parce basta improbable). El a haci esaki riba peticion. Segun e ministro gobierno di Reinado lo no mira esey pasivamente.

E corant Hulandes ,,Nieuwe Rotterdamse Courant" a duna e informacion aki y a bisa cu e ta di opinion cu en berdad gobierno di Reinado lo no para mira pasivamente. Y kiko lo sosode anto? Gobierno Antillano lo sigui extrema e asunto ainda mas? Nan lo kier sigui te na e mas extremo posible pa hanja nan satisfaccion den un asunto cu internacionalmente ta masha zwak, pasobra aki ta toca libertad di prensa y cu esey derechonan y libertadnan humano?

Atrobe, nos kier spera. Pasobra consecuencianan pa e relacionnan den Reinado lo no por worde calcula mas, asina e corant a scirbi.

TRUMAN A ELOGIA E CARTA DI EISENHOWER

NEW YORK: E ex-presidente Mericano, Truman, a bisa cu e contestacion di Eisenhower riba e carta di Bulganin ta un bon carta obhetivo, cu ta contene un plan pa accion. El a bisa sinembargo, cu nunca e tabata confia e Rusonan y cu e no ta kere cu nan lo accepta e sugestion di Eisenhower tocante preparacion di un conferencia na nivel mas haltu.

BODA HINDUE

La orquesta comienza a tocar. Varios centenares de personas reunidas delante de la casa pintada de alegres colores se acercan en grupo compacto. Desde el interior se oye un coro de voces femeninas. Unos minutos mas tarde aparece un joven ataviado con su traje tradicional; lleva pantalones ceñidos, vestido largo abrochado de arriba a abajo, turbante de color azafran, y en la mano derecha una espada. Cubre su rostro con un velo de hilo de oro. Es el novio .

Para trescientos milliones de hindues, en la India y en el extranjero, la ceremonia matrimonial tiene gran trascendencia. Manu, el legislador, decretó que ,,el matrimonio es tan imprescindible para los seres humanos como el aire para los seres vivientes". Y las escrituras hindues, los Vedas, confirman el alto juicio al decir que es el ,,cumplimiento de la voluntad de la Providencia". He aqui uno de sus versiculos:

,,Oh seres humanos, del mismo modo que los rios y arroyos logran su estabilidad y forma permanente después de haberse echado en el Océano, nosotros no llegamos a la perfecta estabilidad sino gracias a los lazos del matrimonio".

Los hindues creen que los matrimonios se celebran en el cielo, y que nadie sobre la tierra puede alterar estas uniones predestinadas.

Una semana antes de la boda la casa del novio se convierte en un verdadero carnaval de felicidad y alegria. Las mujeres cantan las melodias tradicionales al ritmo de los dobles tambores. En la noche de la boda se procede al embellecimiento del novio. Su cuñada le impregna los parpados con negro de antimonio, mientras que su hermana le ateza con khol las pestañas y las cejas. En seguida viene la ceremonia del velo, durante la cual se cubre con un tul dorado el rostro del novio para protegerle de los maleficios.

Luego comienza la procesión. El novio monta sobre una yegua caparazonada de oro, simbolo de fecundidad. Es preferible que sea una yegua blanca cuyo color siginifica pureza: en todo caso no se utiliza jamas una caballeria negra. Cuando el novio esta a punto de salir de la casa, sus hermanas retienen la yegua para que el hermano les haga regalos.

Detras del novio monta a ancas un niño, escudero simbólico, generalmente un hermano menor o un sobrino del novio. Encabeza la procesión una banda o una orquesta de flautas, que interpretan melodias romanticas, y el cortejo avanza lentamente a través de calles y plazas hasta la casa de la novia.

El padre y los hombres de la familia de la novia acogen la procesión con ,,respeto y humilidad", mientras los sacerdotes llevan una bandeja con velas encendidas, cantan himnos e imploran la bendición divina. Es el punto culminante de la ceremonia. El estallido de las trompetas se mezcla con el estrépito de los petardos, mientras que la familia y las amigas de la novia reciben a los invitados con aspersiones de agua de rosas y petalos de flores. En todo el barrio se dejan oir la musica liturgica y las canciones amorosas que transmiten los altavoces. Generalmente la novia presencia el espectaculo desde una ventana de su casa, a fin de que ,,su marido viva hasta que ella sea muy anciana".

Los parientes de mas edad de la familia de la novia ofrecen dinero y otros presentes a los miembros correspondientes de la otra parte. Llega entonces el novio a casa de la prometida y ella le acoge a la entrada con un collar de flores, recibiendo otro del novio en justa correspondencia.

A la hora fijada, o sea antes o después del banquete, comienza la ceremonia, que dura entre dos y cuatro horas. Los sacerdotes, los novios y los parientes se instalan en torno al fuego sagrado. El sacerdote salmodia los himnos y vierte en las llamas arroz y aceite clarificado. De vez en cuando los novios participan también en la ofrenda.

Siete veces seguidas en total el novio y la novia por separado dan la vuelta al fuego, mientras que se recitan los cuatro versiculos de la bendición. Luego los novios avanzan de siete pasos hacia el fuego. Al séptimo paso el matrimonio esta legalmente consumado. El novio pasa el cordon sagrado al cuello de la joven y hace tres nudos.

Los novios aceptan ,,vivir juntos, en completa unión, como el agua de dos vasos distintos es una sola después de mezclarse". El joven declara a su esposa ,,dueña de mi corazón" y jura considerar a las demas mujeres como ,,a su madre, hermanas o hijas". La novia a su vez se compromete a servir a su marido y a su familia, ,,en la dicha y en la desgracia, en la gloria y en el oprobio".

La siguiente fase de la boda se llama el ,,doli": la joven esposa es llevada al domicilio de su marido, cuya madre ayudada por varias mujeres acoge a la pareja con un ,,ganwi", jarrito de bronce lleno de agua. Siete veces balancea el ,,ganwi" sobre la cabeza de los jóvenes esposos y luego bebe algunas gotas. Las demas asistentes entonan cantos de alegria y de bienvenida.

Las costumbres varian mucho segun las regiones. En algunos Estados los jóvenes deben participar en diversos juegos, por ejemplo se echa un anillo o una corona dorada en un balde lleno de suero, y el juego consisté en saber quién lo cogera el primero. En el sur de la India, al llegar el novio a casa de su futura esposa, calza sandalias de madera, se viste con un Varanasi, ciudad sagrada, para in- Varanasi, ciudad sagrada, pra instruirse. El hermano de la novia le detiene, rogandole abandone esta idea, y le ofrece a su hermana como presente. Después de vacilar un momento, el novio acepta la oferta.

Las canciones de la boda son conocidas por su sentimiento y alegria. Antes de la boda las mujeres hacen una plegaria para que la virtud de la novia sea tan grande como su belleza.

Las hermanas del marido cantan en tono muy diferente al entrar la joven esposa en su nueva casa. Por ejemplo:

,Nuestra cuñada es encantadora, nuestro hermano es un alegre muchacho. Parecen los amantes de una leyenda, oh qué hermosa pareja!"

Hace diez años, aproximadamente, los matrimonios hindues se convenian por los padres, pero hoy dia las costumbres occidentales penetran en las clases cultas de la poblacion y la sociedad hindue se halla en plena evolución, como las costumbres y ritos de las bodas.

Semana de los Museos en Yugoeslavia

Recientemente se organizó en Yugoeslavia una semana de los museos, con la participación de 200 museos, que durante este periodo quedaron abiertos al publico todo el dia. Con tal motivo se organizaron exposiciones y sesiones cinematograficas y se publicaron numerosos volumenes. Esa semana de los museos, especialmente dedicada a la juventud, tenia por objeto despertar un mayor interes por los museos.



Senjora Geraldine Carter ta pasa man riba cabes di su cacho Squeaky na Baltimore, Merca, despues di un operacion cu Dr. Bialock a hacl cune. E operacion a mustra cu e intestinonan di Squeaky tabata tur destrui debi na un accidente di trafico caminda auto a trapeie, pero e dokter a scapa su bida cu e operacion ei.

EL CERN

Laboratorio de Europa

,,Observe la placa colocada en la parte alta del puente giratorio y vera que corresponde a una gran casa italiana de construcción de grúas. La culata del electroiman procede de Schneider, en el Creusot, y el encanillado ha sido preparado en Charleroi. Los electrodos y el sistema de alta frecuencia son holandeses, el dispositivo eléctrico ha sido montado por un célebre constructor suizo. De las dos bombas encargadas de producir el vacio en el aparato, la de ,,difusion" es alemana y la de ,,rotacion" es sueca.

— Y no hay nada inglés en el aparato?, preguntamos al señor J. R. MacCabe, que nos acompañaba en la vista.

— Si, el cicerone, contesta el encargado de las relaciones con el publico del Consejo Europeo de Investigación Nuclear.

Creeriamos estar en Ginebra, en Suiza, y sin embargo estamos en Europa, en el CERN. No se denominan a si mismos ciudadanos del CERN los ingenieros, fisicos y técnicos de esta comunidad, tan distinta de las otras?

,,No vaya a creerse que este reparto de los pedidos entre varios paises responda a un mero calculo politico. Nada de eso. Deseabamos simplemente disponer de los mejores aparatos fabricados por los especialistas europeos mas calificados, y la consecuencia ha sido que para el sincrociclotrón hemos llegado a recurrir, sin pretenderlo siquiera, a casi todos los paises europeos".

Ante el sincro-ciclotrón, que hace apenas unos dias alcanzó su energia maxima, me di cuenta de la importancia de la colaboración material que representa la obra del CERN. En el laboratorio electrónico experimente el sentimiento de internacionalismo de los hombres que se llaman ,,ciudadanos del CERN". Al interior veo, colgado en la puerta, un cartel con los colores franceses. Por que? Dandole vuelta aparece una bandera inglesa. Dirijo una mirada de interrogación. En efecto, una semana se habla francés y a la siguiente inglés. Son las dos lenguas oficiales del CERN, y el que infringe la ley tiene que pagar una ronda a sus compañeros.

Por vez primera se organiza una colaboración internacional en torno a una gran obra cientifica, tan importante; es cierto, que algunas naciones organizaron ya expediciones o empresas de caracter temporal, pero aqui se trata de otra cosa, de trabajar juntos en laboratorios en que generalmente las naciones trabajan por separado, cada cual dentro de sus fronteras, cuidando que los demas no penetren el secreto de sus trabajos.

Los paises de la viaje Europa, donde nacieron la ciencia y la tecnica, tenian la impresión de hallarse reducidos a recoger las migajas de los dos grandes de la economia mundial, que son también por su poderio economico los dos grandes de la ciencia y de la tecnica. Actualmente los aparatos de laboratorio no tienen nada que ver con los de antaño, que podian instalarse en una mesa y que se podian utilizar con medios limitados.

Por ejemplo, como efectuar experiencias sobre las particulas de gran energia si no se dispone de un acelerador capaz de producirlas? Ahora bien, un gran acelerador es un instrumento tan costoso que las pequeñas naciones no pueden adquirirlo. Hoy dia en la Unión Soviética y en los Estados Unidos las maquinas que se fabrican son tan grandes que permiten estudiar los mesones y las particulas llamadas ,,extrañas". Los hombres de ciencia de un continente desmasiado dividido, no podrian participar ya en las formidables conquistas cientificas actuales?

En 1949, durante una Conferencia europea sobre la cultura, celebrada en Lausana, el gran fisico francés Louis de Broglie, Premio Nóbel, lanzó la idea de un laboratorio en que las naciones europeas pondrian sus recursos en comun, pero para que ese proyecto pudiera realizarse hacia falta un organismo coordinador: la Unesco desempeño este papel.

En 1950, en la reunión de la Conferencia General de la Unesco en Florencia fué aprobaba una proposición presentada por el profesor americano Rabi, también Premio Nóbel, por la que se autorizaba al Director General ,,a facilitar y fomentar la creación de centros regionales de investigacion". La Unesco se encargó entonces del proyecto de un centro europeo, y bajo el impulso del profesor Auger, Director del Departamento de Ciencias Exactas y Naturales de la Unesco, se elaboraron planes que en diciembre de 1951 fueron sometidos a la primera reunión de los Estados interesados. Se creó un Consejo provisional, que tomó forma dos años mas tarde bajo el nombre de Consejo Europeo de Investigación Nuclear (CERN).

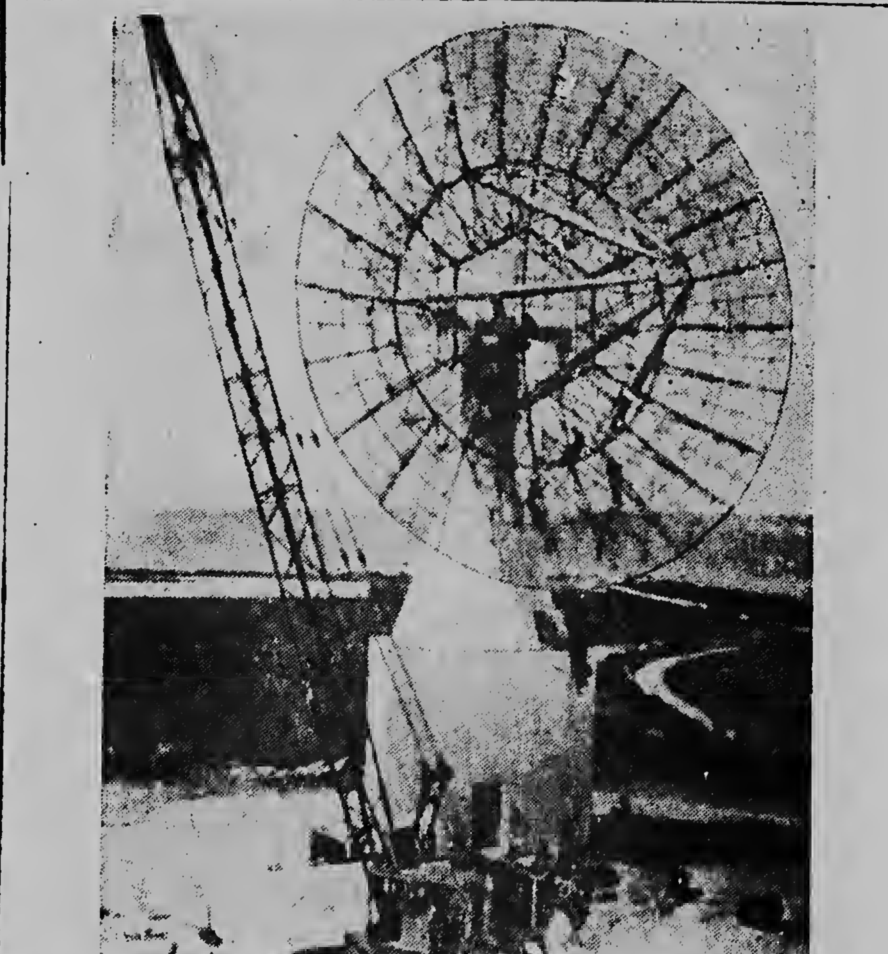
Desde el principio los fisicos concibieron un gran proyecto, que permitiria colocar a Europa en un plano de igualdad con los dos gigantes del Este y del Oeste. El principal probiema de la fisica actual es la obtención de muy altas energias y es justamente en esa esfera donde las naciones aisladas se sentian mas desamparadas. En consecuencia, se resolvió construir dos maquinas principales.

Un sincro-ciclotron de un tipo ya conocido, de una energia que todavia ayera hubiera parecido enorme y hoy en dia no pasa de ser de caracter medio, seria construido para entrar en servicio lo antes posible. Esta es la maquina que acaba de ser terminada. E aparato proporciona a los protones electrones voltios, lo que le coloca entre los tres aceleradores mas importantes de su clase. Se lanzaran ,,paquetes" de mil millones de protones, aproximadamente, a razón de cincuenta y cinco paquetas por segundo con un recorrido en espirila, ya que toda la familia de los ciclotrones imprime a las particulas un giro en espiral del centro hacia el exterior en una masa donde se practicó el vació entre las piezas polares de electro-imanes enormes.

Tal sistema tiene sus propias limitaciones. Para aumentar la velocidad, es decir, la energia de las particulas, seria preciso ampliar la superficie de esta masa, es decir del electro-iman, lo que le daria dimensiones prohibitivas. Por esta razón se utilizan sincrotones que aceleran las particulas en recorrido circular y son los unicos que permiten pasar de los mil millones de electro-voltios.

El CERN construira, pues, ahora un sincrotón. En el momento en que se tomó esta decisión los gigantes disponian de dos maquinas en Brookhaven y en Berkeley, en los Estados Unidos, con 3,2 y 6,2 GeV; la Unión Soviética se proponia construir un aparato de 10 GeV. Europa construira un aparato de 25 GeV.

Esta maquina sera instalada en una verdadera galeria circular, parecida a las del metropolitano, de 628 metros de circunferencia, la mas grande que el hombre haya construido. Estara terminada en 1960. En su momento iremos a visitarla, pero desde ahora esta maquina ha sellado la Unión cientifica de las naciones de Europa, lo que les permitira elevarse a la vanguardia del progreso en el dominio de la fisica nuclear.



E radar aki y otro mas cu nan a traha na Merca ta pa sigui curso di e test di e sateliet americano cu Merca a lanza na December ultimo. E toren ta na Cape Carnaveral, Florida. Nan a eregi cinco di Cape Carnaveral pa Ascension Island te na oost di Atlanta. Cada un tin un alcanze di 1000 milja.

PEPITA — — — — Por CHIC YOUNG



Lorenzo ta hanjele tur tolondra awe, e'n por hanja nada cu e tin mester di dje. E ta puntra Pepita na unda su cosnan di jaag y di pisca a keda cu ela pone bao di trapi y Pepita ta conteste cu ela pone nan ariba, Despues ta su recibonan y otro papelnan e'n por hanja y ora e puntra Pepita ata e contesta ta cu Pepita a pone nan awor abao. Porfin Lorenzo cu no ta comprende nada mas ta hanja tur cos kita fei muraya y riba mesa y nan tur pone abao na suela, y e ta puntra Pepita ta pakiko tur e cosnan ei ta pone ei bao. Porfin Pepita tambe su pasenshi ta caba y e ta contesta Lorenzo na un cierto tono ta con Lorenzo mes no ta comprende ainda cu bo'n por puntra bo esposa pakiko e ta haci esaki y pakiko e ta haci esaya ora cu e muher ta dunando e cas un limpieza general Pobercito Lorenzo a keda tur turdi dje contesta ei.

ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

19DE JAARGANG — WOENSDAG 15 JANUARI 1958 — No. 3034

Carnaval A Bolbe Haci Su Entrada den Clubnan Na Aruba

Eleccion di Reinanan di Carnaval di e clubnan ta na preparacion

ORANJESTAD.— Eleccion di e Reinanan di Carnaval ta cuminza birando e topico di combersacion del dia den e clubnan y sociedadnan na Aruba. E fecha provisional pa e eleccion di e Reina di nos isla ta estipula pa dia 8, de la manera cu ta birando mas o menos tempo pa e clubnan pa e tempo ei tin nan candidatanan escohi.

Den Bonaire Club durante di un grandioso fiesta e candidatanan pa e Reina di e Club, cu tabatin Diadomingo anochi cu cooperacion di e banda di Antonio Morel, a worde introduci na e presentenan. Nan tabata Josefine Herrera, Frieda Bomba, Celania Jansen y Rosalinda Anthony. Tabata e president di e comite di Carnaval di e club. Sr. Mario Hermano Pouriet, kende a presenta e damanan un pa un bao di un aplauso cada ves tremendo. Resultado di e eleccion lo worde anuncia den e delaster siman di e luna aki.

Pa Miss Labour tin hopi candidata y esei a resulta durante di un anochi di baile Diabierne anochi ultimo den PWFA su club na Weg Seroe Pretoe, ora cu e senjoritanan a worde presenta na e publico. E shete damanan charmant aki ta Maria Louisa Rasmijn, Thelma Martinus, Aida Jansen, Elma Canwood, Raquel Brown, Hennita Farro y Beatriz Anthony. Sra Sidonia Muller ta presidente di e comite di carnaval di e club aki y manera hende por a weita preparamento di e plannan tabata den bon man. Lo dura ainda como diescuater dia prome cu e resultado di e eleccion worde anuncia.

Den e concurso pa Miss Viceroy te awor ta bai calmo. A bini aserca dos dama mas di moda cu nan ta cinco na tur. Contrario na e sistema usa anja pasa pa eleccion di Miss Viceroy, e biaha aki lo t asina cu cada club pa e eleccion por pone un candidata (sin entrega di paki bashi).

E senjoritanan cu no ta pertenece na un of otro club lo por cumpra nan candidatura door di entrega 1.000 paki bashi di Viceroy. Di e ultimo moda aki Hortensia Anjie y Frieda Wiersma a pone nas mes candidatas; e tres representantenan di clubnan ta Lydia Martinus (Club Watapana), Rosaria de Cuba (Commandeursbaai Club) y Lydia Bislick (La Fama). Resultado di e eleccion aki lo ta conoci dia 30 anochi pa 8 or riba e baannan di Tivoli Club. Un hurado di shete persona lo scohe entre e candidatanan esun di mas bunita, kende lo worde corona e mesun anochi ei.

Den Club Suriname tambe ya nan a cuminza y Diasabra anochi nos por a mira diferente di e senjoritanan ta bendendo e lotnan. E cinco candidatanan aki ta e damanan M. Luitjes, Annie Rodriguez, Rina Benschop, Greta Zichem y Brimelda La Paz. E comite di carnaval di e club aki cu semper bai ta mes activo, ta consisti di J. Nunez, president; H. D. Rodriguez, vice-president, Sra. E. Bulo, tesorrera y como miembronan Sra. E. Maasdammer, Sra. Thelma Gomez, Sr. Paul Spear y Sr. Steward Samson.

Commandeursbaai Club e anja aki atrobe ta tuma parti aki den. E president r. Dominico Croes a informa nos cu siman pasa e comite di carnaval di e club aki a keda forma, consistiendo di Nicolaas de Cuba, president, Efraim de Kort, vice-president, secretario Ferdinant Strijdhaftig, tesorero Dominico Christiaans, y como miembro Sra. Elsa de Kort. Ya e comite a dicidi cada cu e club lo participa na tur e dos paradanan, tanto na Oranjestad como na San Nicolas, nan lo elehi nan Reina kende lo tuma parti na e competencia pa e titulo di Reina di Carnaval 1958 di Aruba, y ademas nan lo organisa varios festividadnan di carnaval. E cuater candidatanan cu ya a inscribi caba ta Ofelia Henriquez, Hleena de Cuba, Martiea Millan y Nicomeda Almari. E anja aki e damanan lo no bende voto, pero cada persona cu lo bishita un di e fiestanan, lo tin automaticamente un voto, e permiso di entrada lo ta mesora e derecho pa vota. Un sistema simpatico por cierto!

Rio Club lo celebra e anja aki varios fiesta di carnaval, pero nan lo no scohe un Reina di Carnaval. E president di e club aki, Sr. Adriaan Lacle, a conta nos cu e anja aki motibo pa su estado di su salud un poco debil, lo e no por ta presente pa di prome biaha hunto cu su club na e eleccion di un Reina. E ta spera sinembargo cu otro anja lo e bolbe tuma parti eiden atrobe.

BO TA KERE?

Un pareha a caba di pleita y yorando ainda e muher a bisa:
— Cai, ta con bo por a tratami asina? mi cu a duna bo e mihor anjanan di mi bida.
— Abe Maria, — Cai a sclama, — t'esenan tabata e mihor anjanan di bo bida?

AWE „KORT GEDING" DI SCHORSING-WILLEMSEN

ORANJESTAD:—Segun nos ta informa awe mainta pa dies 'or e caso di Mr. H.C. Willemsen contra di Gobierno tocante di su schorsing lo bai dilanti den kort geding na Corsow. Manera nos a skirbi Dialuna caba Mr Willemsen a protesta contra di e resolucion di schorsing y e la pidi ambtenarenrechter un decision di antemano (kort geding).

Dennis, de Schrik van de Buurt



„Kijk eens naar dat mooie bos! Ieder von de buren heeft me een oude Kerstboom gegeven!"
„Mira e bunita mondi ai un rato. Cada bicinja a duno mi un Kerstboom bieu".

AWOR TA BAI CU VIENTO EN POPA



Ayera nos a saca e foto aki na e nutriculture farm na Paradijs, na unda i rancanan di e matanan di milon ta sali mas halto cu e assistent di Sr. Robins Sr. Tom Barmes, cu e mes toch ta algo cortico. Na e momento aki ya dos di e ocho unitnan ta planta mientras cu plantamento di e di tres lo ta cla e siman aki. Sr Robbins ta spera cu e prome tomatinan lo ta hechu cu bishita di Prinses Beatrix, kende di e manera ei lo por kita e prome frutanan. Tambe nos a purba un di e poco komkombernan cu den e dianan aki a worde kita di un di e camanan di prueba y e tabata duro y bon cu poco awa, y cu casca y tur nos por a come y e no tabatin nada di bitter cune.

RELATO DI POLIS

Dalmento

ORANJESTAD — Diadomingo merdia dies pasa di diesdos tabatin un dalmento banda di Ecury Garage ora cu R.d.C. cu A-4041 a sali for di e lugar di deposita sushi ei banda pa e bai riba caminda grandi y e no a duna preferencia na A.S.C. kende tabata bina den A-3801 cu tabata corre por cierto mucho duro. Tur dos auto a hanja danjo pa como 400 florin.

Destruccion

Un habitante di San Nicolas M.A. Diadomingo a informa polis di kibramento di e windshield di su auto A-678. Ela pidi polis haci un investigacion loke nan a primintie.

Muhe no sa lubida

Dia 10 di Maart anja pasa Srta H.E.S. di San Nicolas a informa polis cu nan a horta 40 florin di dje y cu ta un homber cu e conoce pa cara. Diasabra ultimo Srta. S. a corre drenta warda di polis na San Nicolas bai conta cu ela mira e ladron banda di marche. Polis a bai mesora cune pero ora e homber a mira nan ta bini riba dje, ela dicidi di no ninga y ela worde detene.

Perdi y hanja

Diasabra a worde depone na warda di San Nicolas un potmonnie cu plaka y varios pida di biljetchi di LL. E mes dia nan a hanja banda di gate 8 na Lago cuater yabi Best cu a keda serca polis di Lago depone. Na gate 1 P. G. Doest a perde un potmonnie cu rijbewijs y seis pida biljetchi LL.

E tabata zink

Na haltura di Strand Hotel Diasabra nan a hanja un boto den laman cu tabata mitar ta zink. E ta color blancu, 13 pia largu, sin marca. Polis no sa ta kende ta donjo.

Hanja y perdi

Sr. Ramon Heser di Dadelstraat a informa polis cu ela perde un etui color bruin di plastic cu cinco yabi, un di nan ta marca ST 254. Un habitante di Casibari, Margaretha Croes, a perde 60 florin y algun pida biljetchi di LL. Sra Ambrosa Ridderstap di Santa Cruz 121 a avisa cu ela perde un papel di plaka y basta florin y un vulpen Wearever. Sr. E. Tromp di Casparito 12 a perde algun papel di plaka. Personal di Kadaster a hanja un wiel di auto cu ta probablemente di un pickup pretu. Ela keda depone na warda na Oranjestad.

Nan a paga palu na candela

Bomberonan a paga un palu cu Dialuna tabata na candela riba terreno banda di Willem Kloosstraat. Probablemente ta trabao di muchanan baldadi.

Bringamento

Den marduga di Diadomingo pa Dialuna banda di cuarto pasa di tres tabatin un bringamento na Nijhoffstraat 10. J.C. y e Chinees G.Y.Ch. tabata bringando di tal manera cu e Chinees mester a bai Lago Dispensary cu herida na su wowonan. Recherche ta investigando e caso.

P.V.

Contra di A.C. nan a traha un proces verbaal pa hortamento di bibida, tanto cu ta contene poco alcohol, como cu no ta contene alcohol. C. ta un watchman na Lago Police Department.

DIESCUATER PAREEUW



„Blackie" ,e cachó di Sr. Leonardo Orman di Pos Chiquita No. 44 a presta algo increible di hanja diescuater jiu pereeuw Diadomingo ultimo. Riba e foto nos por a mira e ijunan di Sr. Orman cu no tin man suficiente pa nan carga tur e puppinan .Di robes pa drechi Evaristo, Ludwina, Richard

PELICULA PA MUCHA

O'STAD: E luna aki lo tin pelicula pa muchanan di Oranjestad riba dia 31, mientras coe turno di e muchanan di San Nicolas lo ta dia 17. E programa aki ta conteni un pelicula di dibujo, un pelicula di cowboy y un pelicula Ingles largo coe texto na Hulandes. Esaki ta e pelicula „E Wowo Bulador", coe a ser mustra caba antes, pero riba peticion di masha hopi hende nan lo bolbe mustre. E lugarnan na unda e film nan lo ser huga ta manera semper: na San Nicolas den Club Surnam y na Oranjestad den Openluchtbioscoop coe ta situa na Lagoenweg.

REUNION DI DIRECTIVA DI A.S.U.

(Di Nos Sportreporter)

ORANJESTAD — Awe nochi den Wilhelminastadion directiva di A.S.U. lo tene su promer reunion di anja 1958. Un di e puntonan di agenda ta stipula un fecha di apertura di e Sportcentrum Noord cu ya no falta mucho pa worde termina. Ya e construccion di e cuartonan cu banjo ta termina y ta iluminacion di e tereno di basketball ta loke principalmente falta ainda.

NANDO Y EFE CROES RUMBO PA EUROPA

(Di nos sportreporter)

ORANJESTAD: — Den un combersacion teni cu e dos pugilistanan arubiano Sugar Boy Nando, campeon antillano y e popular bulldozer di Sta. Cruz, Efe Croes, nos a tende di nan cu e manager di Wim Snoek, Henk Ruhling ta tratando di hiba nan tur dos Europa pa un tourneé di boxeo. Tanto Nando como Efe Croes tin masha entusiasmo pa e viahe aki y ta entrenando seriamente.

Ta existi un remoto posibilidad cu nan lo hanja un contrat pa worde presenta na Argentina promer cu bai Europa. Headquarters di nan na Europa lo ta Hulanda, pero Ruhling ya ta haciendo esfuerzonan pa obtene contrat pa ambos tanto na Belgica, Alemania, Inglaterra como Francia y Spanja. E campeon antillano a expresa su deseo di por defende su corona promer cu e sali rumbo pa Europa ya cu su estadia na e vieho continente lo ta mas o menos pa un anja. „Mi ta dispuesto pa enfrenta cualkier contendor" ta loke Nando a expresa na nos. Pero.... e „cualkier" contendor ey actualmente ta sumamente dificil pa hanja. Langford ta e unico cu ta dispuesto y ansioso pa enfrenta Nando atrobe, pero nos tampoco ta kere cu ainda Langford ta realmente ela pa un crack serio na e titulo y cu awor aki un pelea pe titulo entre Nando y Sam lo ta repeticion di nan promer encuentro.

Efe Croes ta entrena diariamente hunto cu Nando y cu un deseo ferviente di progresa. Naturalmente for di Nando e bulldozer di Sta. Cruz ta sinjando hopi. Nos ta kere Efe a demostra caba di tin suficiente habilidad y cu si e continua practica seriamente y dedica su tempo na boxeo, e lo por progesa hopi mas ainda. Pa Efe Croes esaki lo ta promer biaha cu e lo worde presenta den exterior. Su peleanan tabata limita te ainda na Aruba y Corsow. Efe tin stamina, gran coralie y resistencia y ta esakinan, naturalmente hunto cu hubentud y un dosis di habilidad ta loke cada pugilista mester pa por triunfa.

Su companjero di viahe Nando no por ta uno mihor. Un deportista di un vida ehemplar, Nando indudablemente lo ta un gran ayuda pa e fuerte pugilista di Sta. Cruz. Fecha di salida di Aruba no ta stipula ainda, pero esaki lo ta na final di Februari of principio di Maart.

For di awor nos ke desea e dos pugilistanan aki hopi hopi suerte y exito pa asina nan por continua nan marcha progresista den cuadrilatero di boxeo y tambe cu nan lo tene nomber di nos isla ariba.

SR. CHRISTIAAN WINKEL SEGUNDO GOBERNADOR INTERINO

SR CHRISTIAAN WINKEL

Pa Resolucion Real di dia 11 di Januari No. 1 Sr Christiaan Winkel GAzn a queda nombra como segundo Gobernador interino na Antillanan Neerlandes. (Di prome Gobernador interino ta mr Van der Valk, director di Kabinet di Gobernador, cu actualmente ta cu verlof).



Christiaan Winkel

Sr Winkel a nace na Corsou dia 12 di Juli 1899. El a bishita Hendrikschool i na anja 1912 el a bai Holanda pa demas educacion; durante su permanencia na Holanda el a bishita Rijks H.B.S. na Wageningen; directamente despues di tempo di H.B.S., den prome gera mundial el a sigui servicio militar cerca di 22 regimento di Infanteria na Ede.

Despues di a hanja licencia militar el a regresa Corsou torbe na anja 1920, mientras na anja 1939 el a tuma retiro definitivo foi servicio militar den rango di reserve 2de Luitenant.

Despues di su regreso na Corsou Sr Winkel a ricibi un educacion comercial cerca su tata, e director dje tempo ai dje firma Sr C. Winkel & Zonen, den cual firma el a ser tuma como socio. Despues cu firma C. Winkel a ser cambia den un N.V. el a bira director di esaqui. Awor e ta ocupa puesto di Comisario dje mes N.V. aqui.

Sr Winkel ta casa.

Den segundo gera mundial e tabata miembro di INCU (Comision pa compra i distribuicion di alimentonan na beneficio di isla di Corsou); foi anja 1944 e ta miembro directiva di Kamer van Koophandel & Nijverheid; i foi tempo di su fundacion e ta president di „Association of Shelldealers."

Sr Winkel ta ex-miembro di kerkeraad di comunidad Protestant i ex-directiva di Protestantse Vereniging voor Liefdadigheid i Maatschappelijk Werk; Foi dia di su fundacion e ta luitenant di Vrijwilligerskorps Curacao; e tabata i ta te ainda directiva di un numero di institucionnan di caridad mas; anjanan largo e tabata tambe tesorero i miembro activo di „Curacaos Philharmonisch Orkest".

Sr Winkel a biaha masha tanto West i Zuid Europa tambe el a bishita Surnam, Estados Unidos di N.A., Venezuela, Colombia, Panama i Costa Rica. Tur e luganan aqui el a bishita.

(RVD)

PROMER TERMINO DI PRESTAMO DI DOLLAR YA TA DEPOSITA

ORANJESTAD — Pa e prestamo di dollar, pa cua ya Gobierno Hulandes a duna su garantia, e promer termino di U.S. $3.300.00,— a ser deposita na fabor di territorio Insular di Aruba riba su cuenta di banco na New York.

Riba peticion di territorio Insular di Aruba e termino aki a ser fija y proba ne necesidadnan directo.

Ta di opinion coe restu di e prestamo aki lo ser tuma mas despues den anja.

FRUTA STRANJO



E milon stranjo aki ta loke Sr. Cappie Wever kende ta biba na Santa Cruz No. 118 a mustra nos. Ela hanja e „Ohochi Siamees" aki den su hoffie, na unda por cierto e tin basta fruta ta produci.

DEUDA ACTIVA RIBA „ERVEN" EMAN REHUSA

ORANJESTAD — Segun informaciones di senjor Carlo F. Doesberg, abogado y consehero di „Erven" Eman, Huez den Promer Instancia, a rehusa e deuda activa di senjor Cornelis Albert Eman riba senjor John W. E. (Boy) Eman na sentencia di dia 8 di Januari. Senjor C. A. Eman a reclama un suma di fl. 57.000,—, siendo fl. 51.000,— pa su mes y fl. 6.000,— pa su consehero Mr. P. P. C. H. van der Voort, coe motibo di e faboman haci pa „Erven" Eman. E rehusamentu dje deuda activa a socede, pasobra huez tabata di opinion coe senjor C. A. Eman no por a duna suficiente prueba di su afirmacion. E proceso aki a ser haci pendiente na November 1956.

CAMBIO NA HUSTICIA

Mr. Van Gen ta bini Aruba, Mr. De Haseth Moller ta bai Corsow

ORANJESTAD — Mr. A. J. de Haseth Moller, rechter na Aruba, segun nos ta informa di bon fuente, cu tur probabilidad lo bai back Corsow dia 1 di Maart. Su temporada di dos anja na Aruba lo mester caba na Juni, pero como su sucesor na Aruba, Mr. J. J. M. van Gent, kende ya tin shete luna na Corsow, a pidi pa e bai mas liber posibel na su lugar definitivo caminda e ta nombra y e cas di Mr. De Haseth Moller na Corsow casualmente dia 1 di Maart ta liber atrobe, pesei for di e fecha menciona Mr. De Haseth Moller lo bandona Aruba atrobe y Mr. Van Gent lo bini na su lugar.

IRIANBLOEM als symbool van Irianbevrijding

DJAKARTA, 14 jan.: — Volgens berichten uit Djakarta moeten de leiders van de provincie Noord-Celebes (welke provincie kortgeleden bekend heeft gemaakt voortaan als zelfstandige provincie te willen voortbestaan) er bij de centrale regering op aangedrongen hebben „een einde te maken aan de tragische situatie van het ogenblik in Indonesië.” Het onafhankelijk blad „Indonesia Raya” schreef, dat het regiem van Noord-Celebes boodschappen heeft gezonden aan het kabinet, de Nationale Raad en Nasution de chef van de legerstaf.

De boodschappen waren ondertekend door luitenant-kolonel Ventje Sumual (de voormalige overste van Oost-Indië, die in maart 1957 het gezag van de centrale regering verwierp en Noord-Celebes tot zelfstandig gebied uitriep).

Volgens „Indonesia Raya” heeft Sumual het beleid van de regering in Djakarta als ongeregeld gekarakteriseerd en aangedrongen op het samenstellen van een ernstig plan, teneinde onder meer te slagen in de strijd om Nederland-Nieuw-Guinea.

Irianbloem

President Soekarno was voor zijn vertrek uit Indonesië de eerste afnemer van de „West-Irian-bloem”, welke door een speciaal daartoe gevormd comité wordt verkocht om zodoende geld in te zamelen voor het voeren van de gzn. „West-Irian-actie”.

Soekarno ontving op Nieuwjaarsdag enkele leden van dit comité en schonk duizend ropeiah voor het doel.

Er worden papieren orchideeen verkocht (het bloemsymbool, dat, volgens Soekarno, het symbool zal zijn van het bevrijde West-Irian).

Rijst uit Italië

Met het vrachtschip „Stanwear” is uit Italië een partij rijst van 18.000 ton aangekomen. Er wordt spoedig nog een lading van 6000 ton verwacht. Als gevolg van deze aanvoer (die noodzakelijk gemaakt is vanwege de rijstschaarste sedert het begin van de anti-Nederlandse campagne) is de rijstprijs in Noord-Sumatra in de laatste tijd aanmerkelijk gedaald.

Nieuwe scheepvaartonderneming

Op initiatief van zakenlieden uit Tapanoeli (Sumatra) is in Sibolga een scheepvaartonderneming opgericht, onder de naam van „Pelarajan Tapanoeli”. De nieuwe maatschappij zal nog deze maand schepen huren in Singapore en Japan.

Onderhandelingen met Japan verlopen stroef

Een functionaris van het Indonesische ministerie van scheepvaart heeft dinsdag verklaard, dat Indonesië zich tot andere landen zou kunnen wenden, indien de onderhandelingen met Japan inzake het huren van schepen voor het interinsulair verkeer mislukken.

Het hoofd van de politieke afdeling van dit ministerie, deelde aan Antara mee, dat Japanse reders tot nu toe „ongebruikelijke condities” hebben gesteld inzake charterprijzen. Hij zei: „Wij zijn niet geheel van Japan afhaankelijk”.

Van de 43 schepen, welke Japanse scheepvaartmaatschappijen op grond van een met een Indonesische regerings-missie gesloten overeenkomst voor het onderhouden der interinsulaire diensten aan Indonesië zou verhuren, heeft Indonesië er slechts drie aanvaard. De meeste der door de Japanse reders te leveren schepen werden door Indonesië van de hand gewezen, omdat zij niet aan de behoeften van Indonesië voldoen. Indonesië heeft alleen dubbeldeksschepen nodig, aldus de laatste in Hongkong ontvangen berichten.

Soekarno's reisschema gewijzigd

Het aanvankelijke reisschema van president Soekarno (die thans in Egypte verblijft, waar hij besprekingen voert met president Nasser en tussendoor de bezienswaardigheden van Egypte bezoekt) heeft een wijziging ondergaan. De lijst van personen die hij denkt te bezoeken is uitgebreid met premier El Kuwatli van Syrië en president Tito van Joegoslavië.

Soekarno zal na zijn bezoek aan Syrië een kort verblijf in Karachi hebben, aldus werd vernomen in kringen van het Britse ministerie van Buitenlandse Zaken.

Soekarno is nu reeds acht dagen op reis. Hij heeft in Nieuw Delhi gesproken met premier Nehroe en premier MacMillan.

In Karachi hebben officiële kringen verklaard, dat president Soekarno van Cairo (waar hij nu is) direct naar Pakistan zal vliegen. Dit zal zijn op 22 januari. Hij zou in dit land gedurende vier dagen verblijven, en daarna doorreizen naar Ceylon. Indien dit juist is, zal het reisschema van de Indonesische president zodanig worden gewijzigd dat hij daarna een bezoek brengt aan Syrië, en dan aan Joegoslavië. Er is enige tegenstrijdigheid in de berichten die hierover al eerder uit Cairo werden doorgegeven.

Soekarno zal in ieder geval in Karachi president Iskander Mirza en premier Firoz Khan Noon ontmoeten.

PRESIDENT SOEKARNO IN NEW DELHI

President Soekarno van Indonesië, arriveerde voor een vacantieverblijf van zes dagen in New Delhi de hoofdstad van India. Hij werd op het vliegveld van de stad verwelkomd door de Indiase president dr. Rajendra Prasad (links) en de premier van India Jawaharlal Nehroe (rechts). De foto toont de drie staatslieden wandelend van het vliegtuig naar de gereedstaande auto.

HERVATTING DER BESPREKINGEN TE LONDEN MET BRITS-HONDURAS

Londen, 14 jan.: Een Brits Hondurese delegatie is vanmorgen in Londen opnieuw in onderhandenling getreden met de Britse regering voor het verkrijgen van grotere financiele en economische steun en het verhaasten van het proces naar zelfbestuur in de Britse kolonie, die 80.000 zielen telt.

Deze besprekingen zijn een voortzetting van die, welke in november abrupt werden afgebroken toen bleek dat leden van de Brits-Hondurese delegatie gemene zaak hadden gemaakt het Guatemala, voor aansluiting van Brits-Honduras bij Guatemala.

ENORME BELANGSTELLING IN AUSTRALIE VOOR KRAMERS WERELDTOUR

De belangstelling voor de wereldtour tennis van 1958, welke op 1 januari in Australie is gestart, is overweldigend. Tenniscrack-zakenman Jack Kramer heeft heus wel geweten wat hij deed toen hij Lew Hoad het hoogste tenniscontract uit de tennishistorie aanbood. Ondanks het teleurstellend begin van Hoad's professionalcarrière, is de Wimbledonkampioen 1956 en 1957 juist de laatste 2 maanden in vorm gekomen.

De vroegere voorspellingen dat Hoad de enige speler ter wereld is die een bedreiging kan zijn voor wereldkampioen Pancho Gonzales, wordt mogelijk in deze wereldtour bewaarheid.

De openingswedstrijd van de serie van 100 werd na een gruwelijk tennisgevecht van drie uur door Gonzales gewonnen. Daarna maakte Hoad gelijk en bleef hij steeds een partij voor. Na 2—1 voor Hoad, 2—2, 3—2 voor Hoad en 3—3 is de stand thans 4—3 voor de jonge Australier.

Een zeldzaamheid is het feit, dat de tot nu toe gespeelde partijen steeds de volle vijf sets nodig hebben gehad. Sommige partijen duurden drie uur.

Dat Kramer goede zaken maakt, wordt bewezen door het feit, dat de belangstelling steeds groter is dan het beschikbare aantal plaatsen. Tot tweemaal toe heeft de politie moeten ingrijpen bij een bestorming van de toegangshekken.

Kramer heeft voor de tot nu toe gespeelde wedstrijden reeds een brutobedrag van over de 100.000 dollar ontvangen. We koesteren de hoop, dat we dit jaar de beide tennisgrootmeesters van dit ogenblik ook op Curacao in actie zullen zien.

Reacties op Eisenhowers antwoord aan Boelganin

BOEDAPEST, 14 jan.: — President Eisenhower's antwoord op het voorstel van Boelganin voor het houden van een Oost-Westtopconferentie is onaanvaardbaar, aldus luidde vandaag de conclusie van „Nepszabadszag” het blad van het communistische regime in Hongarije. Eisenhower heeft klaarblijkelijk het voornemen een dergelijke conferentie onmogelijk te maken, zegt het blad, dat als spreekbuis van de Hongaarse regering van Janos Kadar geldt.

Het is voor dit blad duidelijk, dat Eisenhower niet direct afwijzend wilde antwoorden op Boelganin's voorstel, om niet in openlijk conflict te komen met de Amerikaanse publieke opinie. Hij heeft darom (in principe) met „ja” geantwoord.

„Maar”, zo voegt „Nepszabadszag” er aan toe, „de voorwaarden en voorstellen (die hij doet) kunnen niet geaccepteerd worden als een basis voor welke besprekingen dan ook. Met name, het eerste voorstel, Oost-Europa betreffend, toont een „gebrek aan realiteit”.

Het is volgens het Hongaarse dagblad meer dan een schandaal dat de Amerikaanse president een voorwaarde stelt, als het instellen van een onderzoek in Oost-Europa.

Dulles houding gegispt

Dulles' houding ten aanzien van een topconferentie tussen Oost en West „neemt de wereld op het ogenblik mee op een gevaarlijke weg die met de ondergang van het gehele mensdom dreigt”. Dit was de opinie van Alfred M. Landon, eens candidaat (Rep.) voor de verkiezingen in welke Roosevelt als president werd gekozen.

„Dulles moet zijn ontslag nemen”, was zijn oordeel. „Een andere minister van Buitenlandse Zaken is een eerste vereiste voor een nieuwe positieve en constructieve politiek naar buiten in Amerika. Dulles zegt, dat wij de Russen niet kunnen vertrouwen. Wie wil dat wel?

De Amerikanen waren eens beroemd als „Yankee” paardenkopers. Deze oude paardenkopers hadden niets te maken met de Godsdienst, de politieke overtuiging of de eerlijkheid van de andere partij. Ze waren alleen geinteresseerd in de koop”, aldus luidde in vergelijking Landon's inzicht voor de door Amerika te volgen politiek

HEDEN BELANGRIJKE RADIOREDE VAN ADENAUER

BONN, 14 jan: — De West-Duitse Bondskanselier Konrad Adenauer zal 15 januari een belangrijke radiotoespraak houden in West-Duitsland.

Hij zal spreken over „Problemen in de buitenlandse politiek”, een onderwerp dat hem waarschijnlijk zal dienen om commentaar te leveren op de jongste gebeurtenissen op internationaal politiek gebied.

Tijdens de belangrijke verklaringen die sedert het begin van de vorige week over en weer werden afgelegd, heeft de Bondskanselier zich zeer beperkt in zijn commentaren.

ISRAELISCH PLAN VOOR HERVESTIGING VAN ARABISCHE VLUCHTEN

Jeruzalem, 14 jan.: — Een Israelische interdepartementale commissie heeft een plan opgesteld voor hervestiging van circa 20.000 Arabische vluchtelingen, welk plan in de komende drie tot vijf jaar tien miljoen Israelische ponden zal vergen.

Het plan (dat maandag aan het ministerie van financien is gezonden) wil schadeloosstelling geven voor eigendommen die de Arabieren tijdens de Israelisch-Arabische oorlog hebben verloren of verlaten. Ook wil het leningen op lange termijn verstrekken voor hervestiging van de vluchtelingen, van wie er circa 16.000 noodlijdend geworden zijn doordat zij geen hulp van V.N.-organisaties meer krijgen.

Een woordvoerder van het Israelische ministerie van Buitenlandse Zaken heeft verklaard, dat het Israelische aanbod van schadeloosstelling voor grond- en ander bezit van Arabische vluchtelingen die in naburige Arabische landen vertoeven nog steeds van kracht, is onder voorwaarde dat de gelden worden aangewend voor de uitvoering van constructieve hervestigingsprojecten buiten Israel.

HET BLOED VLOEIT IN STROMEN IN DE SAHARA

Rabat (Marokko) 14 jan.: — Het „Bevrijdingsleger van de Marokkaanse Sahara” heeft bekendgemaakt dat er meer dan 200 Spaanse soldaten gesneuveld zijn tijdens twee gevechten in het Marokkaanse deel van de Sahara.

Deze gevechten zouden in de afgelopen dagen hebben plaatsgevonden. Volgens een officieel communiqué van de rebellen, hadden de eenheden van het Bevrijdingsleger belangrijke uitrustingen tot hun beschikking, waaronder legertrucks, machinegeweren, veldgeschut en tien vliegtuigen.

De gevechten zouden voorlopig zijn gestaakt na de nederlaag die aan de Spaanse eenheden is toegebracht.

AUTOBUSONGELUK IN BEIEREN

Een autobus uit Berlijn met een groepje kinderen als inzittenden, is in Landsberg (Beieren) tegen een huis gebotst. Drie, inzittenden werden gedood en zeven gewond; de bus werd zwaar beschadigd, evenals het huis, dat een groot gat in de gevel kreeg.

STAND IN HOOGOVEN-SCHAAKTOURNOOI

Beverwijk, 14 jan.: — De afgebroken partij uit de derde ronde van het Hoogovenschaaktoernooi tussen Scheltinga en Euwe is in remise geeindigd. In deze afgebroken partij stond Euwe beter, maar hij slaagde er niet in tot een gewonnen stelling te komen.

De stand in de erégroep is nu: Donner, Stahlberg en Bouwmeester ieder 2½, O'Kelly de Galway, Matanovic, Pilnik, Euwe en Pirc ieder 2 punten. Milic 1½ punt en Van Scheltinga 1 punt.

INTERNATIONAAL ATOOMCOMITE BREIDT WERKZAAMHEDEN UIT

WENEN, 14 jan. — Op een speciale zitting van het Internationale Atoomcomité te Wenen, is bekendgemaakt, dat deze instantie in de toekomst zijn werkzaamheden zal uitbreiden met onderdelen die niet specifiek onder de technische en wetenschappelijke aspecten van de atoomwetenschap vallen.

Er worden op het ogenblik aanbiedingen van diverse landen overwogen voor het opleiden van beursstudenten bij de Atoomcommissie.

Bovendien hebben landen als Ceylon en Canada aanbiedingen gedaan voor het beschikbaar stellen van grondstoffen die voor de atoomindustrie van de verschillende landen gebruikt kunnen worden.

Het Instituut werkt internationaal voor de toepassing van de atoomwetenschap voor vreedzaam gebruik. In de raad van directeuren hebben Amerikaanse, Britse, Zwitserse, Franse en Russische geleerden zitting.

SNEEUW VEROORZAAKT RAMPEN IN OOSTENRIJK

Lienz (Oostenrijks Tyrol) 14 jan.: — In Oostenrijk maakt men zich ongerust over het lot van twee reddingsploegen (waarvan 41 man deel uitmaken) die zondag zijn uitgetrokken om te zoeken naar een hoogleraar uit Lienz, die het slachtoffer is geworden van een sneeuwlawine in de Dolomieten. Woensdag (heden) zal een reddingsploeg uittrekken om de 41 mannen op te sporen.

In het gebied van Bolzano zijn 300 arbeiders van een lood- en zinkmijn geisoleerd doordat de wegen door sneeuw geblokkeerd zijn.

TIEN JAAR OUD VLIEGTUIGWRAK GEVONDEN

SANTIAGO, 14 jan.: Kurt Noyl, een Duitse bergbeklimmer, heeft medegedeeld het wrak te hebben ontdekt van een Lancastervliegtuig van de BOAC, dat tien jaar geleden bij een vlucht boven het Andesgebergte is verdwenen. Een militaire patrouille heeft een onderzoek ingesteld, doch is in Santiago teruggekeerd zonder een spoor van het wrak te hebben gevonden.

„ARME RIJKEN”

De lieden, die voor geld een soevereine minachting hebben, zijn met een kaarsje te zoeken. Wat is er boeiender dan droomkastelen op te bouwen op het principe: „Als ik rijk was, dan zou ik ....”

Op de plaats van deze veelzeggende stippeltjes kunt u de meest begerenswaardige zaken invullen: u zou wellicht een onafzienbare rij garderobestukken gaan kopen, uw overbuurman zou zijn grote ideaal, eèn auto met atoomaandrijving, laten verwezenlijken, uw zoon zou zich een plezierjacht wensen om met de vriendenschaar de zeven wereldzeeën te bevaren, uw dochter zou elke maand voor de verzorging van haar coiffure naar Parijs trekken en uw echtgenoot zou gigantische industrieën uit de grond laten stampen. In ieder geval zouden de dubbeltjes rollen. Wie zou geen grootse daden met z'n geld gaan verrichten?

Dat „geld” echter ook tot gierigheid en schraapsrecht aanleiding kan geven, bewijzen de volgende verhalen.

Hoe angstig waren de zestigjarige Clara Fafflock en haar vierenzestigjarige zuster Marie uit Jersey City in de Verenigde Staten om hun kapitaal aan te raken. In 1951 drongen politiemannen hun woning binnen. Al geruime tijd hadden de buren van de gezusters geen enkel teken van leven meer waargenomen en tenslotte alarmeerden zij de politie.

Het was geen loos alarm. Clara en Marie waren dood, gestorven van de honger. Een ontstellende ontdekking! Wat voor onbeschrijfbare armoede moest in het huis van de gezusters geheerst hebben, hoe trots waren zij geweest om niet de hulp van de buitenwereld in te willen roepen! Maar men veranderde van gedachten toen in het huis het ronde bedrag van honderdduizend gulden aan geldstukken en krakende bankbiljetten werd gevonden....

Overigens, het kapitaal van de gezusters Fafflock stond verre in de schaduw bij het half miljoen gulden aan Italiaans geld, dat Salvatore Agugli in 1955 achterliet. Salvatore leefde als een kluizenaar in een smerig krot aan de rand van de stad Palermo. Ook hij stierf van honger, hoewel hij zich met zijn schatten tot de meest verfijnde smulpaap van Italië had kunnen ontwikkelen....

„Kom gauw, we zijn bestolen,” kraakte de stem van de tweeënvijftigjarige John van Huda door de telefoon van een New-Yorkse politiepost. Bestolen? De rechercheurs keken elkaar onthutst aan. John van Huda bestolen? Maar hij en zijn vierenzestigjarige zuster Jeanette stonden toch als armlastig te boek? „Hoeveel is er weggehaald?” informeerden de politiemannen en het antwoord sloeg in als een bom. „Meer dan vijfenveertigduizend dollar,” kreunde John van Huda. Niemand op de politiepost geloofde er ook maar één woord van.

Evenwel, er moest een onderzoek ingesteld worden en in het onprettige besef, dat zij een nutteloze arbeid tegemoet gingen, stapten enkele rechercheurs naar het vervallen huis van de arme John. Arm? Het scheen of zij middeleeuwse schatkamers binnentraden. Het gehele huis was, van onder tot boven, met geld volgepropt. De bankbiljetten puilden uit de theepotten en bloemvazen, ze lagen opgestapeld in dozen en pannen, de grond was bezaaid met goud- en zilverstukken, zelfs de badkuip lag boordevol geld.

„Waarom heeft u al dat geld opgepot?” wilden de rechercheurs van John weten.

„Angst voor Hitler,” betoogde John, „want als hij Amerika had veroverd, had hij vast en zeker ons geld van de bank afgehauld.” Toen Hitler niet kwam, besloot John het geld toch maar thuis te laten. Enkele tientallen bankbiljetten waren fiks versleten, omdat de zonderlinge John en zijn zuster er veelvuldig overheen waren gelopen.... Om de dieven verder niet in verleiding te brengen, namen de rechercheurs Johns kapitaal mee naar het bureau en gaven het daar een veiliger plaats.

Enkele dagen na het bezoek van de rechercheurs meldde zich een inspecteur aan Johns woning.

„Ik ben van de belasting,” zei hij....

ENGELANDS SPORTVELDEN WORDEN VERWARMD

Een voor Europese sportbeoefenaars en stadiondirecteuren wel zeer opzienbarend bericht komt uit Engeland. Door de onderzoekingen van het „Bingley Sports Turf Research Institute” in Yorkshire zal het in de toekomst mogelijk zijn om tegen geringe kosten voetbalvelden etc. te verwarmen.

Wat dit in het Europese klimaat, vooral in de wintermaanden, betekent, laat zich wel denken. De installatiekosten voor een dergelijk grondverwarmingssyteem bedragen ongeveer Cf 20.000, een klein bedrag in vergelijking tot de schade die wordt geleden door het aflasten van wedstrijden, het oplopen van verwondingen op harde treinen —vooral belangrijk ingeval het „dure” spelers betreft.

De zekerheid dat alle wedstrijden voortgang zullen kunnen hebben is hierdoor verzekerd. Het is haast te fantastisch om te geloven, maar de feiten liegen er niet om. De kosten, wanneer het systeem eenmaal is gemonteerd, bedragen per dag ongeveer Cf 120.

De installatie werkt geheel automatisch. De velden worden verwarmd door een net van ondergrondse draden en thermostaten. Het systeem is reeds verschillende winters op proefvelden uitgeprobeerd en men kan dan ook nu tot aflevering overgaan onder volle garantie. De terreinen blijven zacht, practisch sneeuwvrij en goed bespeelbaar. Een uitvinding, welke in Europese sportkringen een revolutie betekent, doch welke wij op Curacao gelukkig niet nodig hebben.

B.W.I.-FEDERATIE OVER 10 JAAR VOLLEDIG ZELFBESTUUR?

CARAIBISCH GEBIED — Op de 8ste jaarlijkse Conferentie betreffende Caraibische landen, welke verleden maand op de Universiteit van Florida werd gehouden, deelde de heer D. Williams, Koloniaal Ataché aan de Britse Ambassade in Washington, aan de gedelegeerden mede, dat het systeem van Kroonkolonien in het gebied aan het verdwijnen is. Hij deelde de Conferentie mede dat hetgeen men ziet niet alleen de groei ontstaan is van systemen van verantwoordelijk zelfbestuur, maar tevens het verval van het Koloniale Systeem. De heer Williams vestigde de aandacht op de vestiging in januari verleden jaar van de Federatie van 11 eilanden die bekend zullen zijn als West-Indie, met vrije verkiezingen in het vooruitzicht in maart volgend jaar. Hij voegde eraan toe: „Van het begin van zijn bestaan zal West-Indie verantwoordelijk zelfbestuur hebben Het is de bedoeling dat West-Indie voort zal gaan naar volledig zelfbestuur binnen het Gemenebest en zijn leiders hebben alle vertrouwen dat zij dit doel binnen 5 à 10 jaar zullen bereiken”.

IETS VOOR ONZE HYDROPONICS?

PUERTO RICO — Een nieuw product genaamd „Giberellin”, die de makers aanduiden als een „wondermiddel voor planten”, wordt in Puerto Rico gemaakt en verkocht aan tuiniers, en suiker- en annanasverbouwers in Centraal Amerika, en het Caraibisch gebied. Het nieuwe middel dat naar verwachting de groei van de meeste planten zal versnellen, wordt vervaardigd door de Caribe Chemical Co. te Hato Rey. Proefnemingen met deze Giberellin worden thans door de Landbouwautoriteiten verricht. De eerste resultaten zijn gunstig.

OUDE MEESTERS IN PUERTO RICO

PUERTO RICO — De eerste schilderijen-tentoonstelling van grote meesters zal begin dit jaar worden gehouden. Dit werd onlangs bekendgemaakt door het Instituut voor Cultuur van Puerto Rico onder wiens auspicien de tentoonstelling zal plaatsvinden. De schilderijen, alle van Europese meesters beslaan een groot tijdperk van de 13de tot de 19de eeuw, en zijn ook representatief wat betreft de schilders. Er zullen werken worden geexposeerd van Giovanni, Bellini, El Greco, Lorenzo Lotto, Jan Breughel, Murillo, Peter Paul Rubens, John Constable, Sir Joshua Reynolds en Sir Thomas Lawrence. Het meest beroemde meesterstuk in de collectie is misschien wel de „Dode Christus' door Andrea Mantegna, waarvan de waarde op 75.000 Amerikaanse dollars wordt geschat. De geexposeerde collectie is afkomstig van een van de vooraanstaande New Yorkse Musea. Er zullen in totaal 35 schilderstukken met een totale waarde van 1.000.000 dollar worden geexposeerd.

SUIKERARBEIDERS IN B.G. HEBBEN HET NIET SLECHT

BRITS GUYANA — De vereniging van Suikerproducenten en de z.g. „Manpower Citizen's Association” (een plaatselijk vakverbond) hebben een overeenkomst gesloten betreffende de stichting van een soort ziekenfonds met een kapitaal van een kwart miljoen dollar ten bate van arbeiders in de suikerindustrie in het gehele land. De voornaamste bepalingen van het fonds zijn de volgende: Die arbeiders die toegelaten willen worden tot het fonds moeten eerst gedurende een jaar blijk hebben gegeven van regelmatig werkbezoek. Het daaropvolgend jaar hebben zij dan recht op 6 dagen loon die ze kunnen innen bij ziekte van de duur van een week of meer. Wanneer een arbeider gedurende het jaar er geen gebruik van heeft gemaakt worden deze 6 dagen volgens een accumulatie-systeem bijgeteld bij de 6 dagen van het volgende jaar. Deze accumulatie duurt voort zonder onderbreking tot de dood of pensioen van de arbeiders.

STROEF VERLOOP VAN JAPAN'S OLIEBESPREKINGEN MET KOEWEIT

Tokio, 14 jan.: — De Japanse oliebesprekingen met Koeweit schijnen op moeilijkheden te zijn gestuit, zo deelde een woordvoerder mee van de groep Japanse oliebelangen die in dat land olieconcessies trachten te verkrijgen.

Er wordt onderhandeld over boorrechten in het gebied voor de kust van de neutrale zone tussen Koeweit en Saoedi-Arabie. De leider der onderhandelaars zal op 15 januari naar Tokio terugkeren om tussentijds rapport uit te brengen en ruggespraak te houden.

Daarna zal hij direct weer naar Koeweit teruggaan. De woordvoerder deelde niet mede wat de moeilijkheden zijn.

Gedrukt bij N.V. Drukkerij „De Stad”
Directeur-Hoofdredacteur G. J. Stoeltjes
Nassaustraat 85-Oranjestad, Aruba.
Telefoon: 1116-Directie en Advertenties
2116 Redactie en Abonnementen.
Losse exemplaren ARUBAANSE COURANT in San Nicolas verkrijgbaar bij Union Store, Mainstreet.

AGENDA

BIOSCOPEN:

Woensdag 15 Januari:
DE VEER 20.30: The Burning Hills
RIALTO 20.00: Enemigos
PRINCIPAL 20.00: The Man from Laramie
AURORA 19.30: The Naked Dawn
SAVANETA 19.30: Besos Prohibidos

APOTHEEK WACHTDIENST
Botica Aruba

VROEDVROUWEN, VERPLEEGSTERS, enz.
Zr. M. v.d. Mark, telefoon 1557, Rondweg 1, Dakota.
Zr. Braumuller, telefoon 1355, Nassaustraat 42, Oranjestad.

VOZ DI ARUBA

457 m. — 655 kcl.

06.00 Opening
06.03 Ons morgengebed
06.05 Semi-klassieke melodieen
06.15 Viana biedt U: internationaal en locaal nieuws in het Engels
06.30 Antilliaanse klanken
06.45 Arubaanse Waltzen
07.00 Romantisch muziek voor het buitenland
07.15 Selectie van meest gevraagde platen
07.30 Saludos musical di Limacol
07.45 Ochtendmelodieen
07.58 Uw geliefd lied
08.00 Sluiting
10.25 Heropening
10.30 Mañanita alegre
11.00 Palais Royal biedt U: Philips Hit Parade
11.30 Baardse Trading biedt U: Amatel melodieen
12.00 Klokslag van twaalf
12.01 Uit de Nederlandse discotheek
12.15 Viana biedt U: Internationale en locale nieuws in het Nederlands
12.30 Muzikale middagselectie
13.00 Viana biedt U: internationale en locale nieuws in het Papiaments
13.15 Antilliaanse klanken
13.30 Mexico zingt in Uw radio
13.40 Procter & Gamble presenteert: Sergio Velasquez acusa
14.00 Spritzer & Fuhrmann biedt U: Bo concierto diario
15.00 Verzoekplaten Super Crema
15.30 Procter & Gamble presenteert: Tu no erea mi madre
15.50 Echos van Argentinie
16.00 A. M. Lacle presenteert: Complacencias Rey de Copas
17.00 Atardecer mejicano
17.15 Variedad musical
17.30 Kinderuurtje
18.00 Mario S. Arends presenteert: Caravana di melodias populares
18.30 Mansur Trading Co., presenteert: Cocktail musical di P.&G.
19.00 Esso dealers presenteren: Esso sportsroundup
19.15 Populaire melodieen
19.30 Viana biedt U: internationaal en locaal nieuws in het Engels
19.45 English and American melodies
20.00 Viana biedt U: Internationaal en locaal nieuws in het Papiaments
20.15 Muzikale Variete
20.30 Colgate-Palmolive hoorspel: La mujer de aquella noche
21.00 Peticiones al momento
21.58 Goodnight sweetheart
22.00 Sluiting

OPENBARE LEESZAAL EN BOEKERIJ TE ORANJESTAD
Volwassenen: iedere middag van 14.30 — 17.30 uur.
Zaterdag des morgens van 9 — 12 uur en des middags van 14.30 — 17.30 uur.
Dinsdag en vrijdag des avonds van 19 — 21 uur.
Kinderen: maandag, woensdag en donderdag van 14.30 — 17.30 uur.
Zaterdag van 9 — 12 en van 14.30 — 17.00 uur.

LUCHTPOSTSLUITINGEN

Antigua: Vr. 16.00
Argentinie: Ma. 14.00, Di. 15.30 Vr. 9.00
Bolivia: Ma. 14.00 Di. 15.30, Vr. 9.00
Bonaire: Ma. 16.00, Wo 9.00-16.00, Vr. 16.00, Za. 16.00
Brazilie: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Br. Guiana: Ma. 16.00 Do. 15.30
Canada: Ma. 9.00, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do. 10.00, Vr. 9.00, Za. 16.00
Canal Zone: Ma. 15.30 Di. 15.30, Vr. 15.30
Caracas enz.: Ma. 15.30 Di. 15.00, Wo. 16.00 Do. 15.00, Vr. 15.30, Za. 15.30
Chile: Ma. 14.00, Di. 15.30 Vr. 9.00
Colombia: Ma. 15.30 Di. 15.30, Vr. 15.30
Costa Rica: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 15.30
Cuba: Di. 10.00, Do. 10.00, Za. 15.30
Curacao: Ma. 9.00-16.00, Di. 16.00, Wo. 9.00-16.00, Vr. 9.00-16.00, Za. 13.45-16.00
Ecuador: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
El Salvador: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 9.00
Europa: Wo. 9.00 Do. 16.00, Vr. 16.00, Za. 16.00
Fr. Guiana: Ma. 14.00, Vr. 9.00
Guadeloupe: Ma. 15.30, Vr. 9.00
Guatemala: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 15.30
Haiti: Di. 10.00 Do. 10.00 Za. 15.30
Honduras: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Br. Honduras: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Jamaica: Ma. 9.00, Di. 10.00 Wo. 8.30, Do. 10.00, Vr. 9.00, Za. 10.00-15.30
Maracaibo: Di. 15.00, Do. 15.00, Za. 15.00
Martinique: Ma. 15.30, Vr. 9.00
Mexico: Ma. 15.30, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do. 10.00, Vr. 15.30, Za. 10.00.
Miami Fla.: Ma. 9.00, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do. 10.00, Vr. 9.00 Za. 10.00-16.00
New York: Ma. 16.00, Di. 10.00, Wo. 16.00, Do. 16.00, Vr. 9.00 Za. 16.00
Nicaragua: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 9.00
Panama: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 15.30
Paraguay: Ma. 14.00 Di. 15.30 Vr. 9.00
Peru: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Pto. Rico: Ma. 15.30, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do. 10.00 Vr. 9.00, Za. 10.00
Sto. Domingo: Di. 10.00, Do. 10.00, Za. 15.30
St. Kitts: Vr. 16.00
St. Maarten enz.: Wo. 16.00, Vr. 16.00
Suriname: Ma. 16.00, Do. 15.30, Za. 16.00
Trinidad enz. Ma. 16.00 Do. 15.30
Uruguay: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Virg. Eilanden: Ma. 15.30 Vr. 9.00

BEKENDMAKING
Bewaring van Hypotheken, Kadaster en Scheepsbewijzen

De aandacht van belanghebbenden wordt er op gevestigd, dat de eigenaar van een in het scheepsregister te boek gesteld schip, ingevolge artikelen 380 e.v. van het Wetboek van Koophandel, verplicht is, ten kantore van het eiland alwaar het schip te boek gesteld is, aangifte te doen:

a. van doorhaling, ingeval het schip naar het buitenland verkocht is, ingeval het vergaan is, gesloopt, enz.

b. van wijziging, bij verandering van naam, netto-inhoud, inrichting, enz. Niet nakoming van deze verplichting wordt ingevolge artikel 466 bis van het Wetboek van Strafrecht gestraft met een boete van ten hoogste f. 1.000.—.

Het Hoofd van de Dienst: E. SALAS.

NACIMIENTO

Los esposos Civiles Wever y señora Bienvenida Villasmil-Wever celebran el feliz advenimiento de su primogénita, que llevará por nombre

GISELLE COROMOTO

Aruba, 13 de enero de 1958.

G R A T I T U D

Pa medio di es lineanan aki nos kier extende nos mas sincero gratitud na tur esnan cu a mustra nan atencion y cu a companja nos na tristu ora di nos ruman, cu a bira victima di un desgracia di trafico dia prome di Januari pa 12.15 y cu a ricibi e morto tristu cual nos no por lubida y ni basta llorá.

PROFECTO S. GIEL

(q.e.p.d.)

su nomber di carinjo „Chai"

Na nomber di su ruman nan:

Silvesta, Manuelita, Estrenita, Dominico Giel y Silvia Wolff-Giel.

Jioenan: Felecita, Fanfa, Beatrice, Senjora Me Smit y tur familianan.

PARTICIPACION

Servicio di inscripcion di Hipoteca, Kadaster y Barcu.

Ta yama atencion di interesadonan, qu donjo di barcunan registrá den „Registro di barcunan", tin obligacion. segun artikel 380 y otros di „Wetboek van Koophandel", di notificá e kantoor di e isla na unda e barcu ta inscribi:

a. pa cancela e inscripcion den caso qu e barcu a worde bendí na un stranjero, qu e barcu a perde, keda destrozá etc.

b. pa cambia e inscripcion, den caso di cambio di nomber, di su tonelada, su instalacion, etc.

Esun qu no cumpli cu e deber menciona ta worde castigá cu un boet di maximo f. 1000.— segun artikel 466 bis di Wetboek van Strafrecht.

Hefe di Servicio: E. SALAS.

PEON A SER HANJA HORCA

Un peor di 27 anja di edad, coe tabata traha cerca Senjor George Creary di Carpenter's Road 18, a ser hanja ayera mainta tempran, cologa na su nek na un palu di mango na su lugar di trabao na Jamaica.

Esaki tabata Kenneth Raymond di St. Joseph's Road, coe a ser hanja cologa coe un waja di cable na un palu di mango coe un boeki di storia religioso habri banda di su pianan.

Despues di descubrimentu dje cuerpo Constablenan A. E. Brown y N. D. Mitchell a bai ne escena. Post mortem a ser haci door di dokter G. E. Valentine di Lower St. Andrew, na hospital publico na Kingston.

ELA MURI DESPUES DI UN BOXMENTU

FROME — Senjor Rusus Jolly, di 67 anja y coe ta un empleado di West India Sugar Co. Ltd., na Frome, tabata manehando su vehiculo for di trabao pa su cas, ora cu e auto a dal contra un otro, maneha pa Sr. Lynden Crooks di Frome y coe tabata pertenece na senjora W. A. Campbell. E boxmentu a ocurri riba un brug mas of menos un milia for di Frome. No tabata visible coe Senjor Jolly tabata herida. Cpl. Buchanan, coe ta atacha na warda di Polis di Frome a jega ne escena y tabata investigando e caso ora coe senjor Jolly a muri. Senjor Jolly a laga un senjora coe 8 yiu atras.

PAGINA TRES

Camel Y Amstel A Perde Pa Default

OTRO WEEKEND SIN PELOTA

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD. — Durante e weekend ultimo tabata anuncia e partidonan Camel contra Lucky Strike na Oranjestad y Sears contra Amstel na San Nicolas. E partido di dia Domingo mainta na Oranjestad no a tuma luga ya cu e cigarilleronan di Camel no a presenta pa enfrenta e novena puntero di Lucky Strike. Cu esaki Camel a firma su propio sentencia.

Awor nan lo bolbe worde multa cu e gastonan haci en coneccion cu e partido aki, pero peor ainda nan ta worde saka for di e Torneo Promocion y. . . .manda automaticamente un clase mas abao. Esaki ta nifica cu e novena di Camel ya lo no forma parti di e liga nobo cu lo keda forma na final di e actual torneo. Naturalmente ta un lastima y segun nos parecer e consecuencia lo ta cu e equipo aki lo kibra. Tin hopi hungador den dje cu suficiente capacidad pa actua den AAA y lo ta un perdemento di tempo pa nan pa bai hunga den AA caminda e competencia lo no ta suficiente fuerte pa nan. No cabe duda cu mayoria di e hungadornan lo pasa pa e cuatro equiponan cu lo forma AAA pa asina por continua den e mihor calidad di baseball. Tambe algo cu nos ta duda masha hopi ta cu e sponsor di e equipo lo sigi mantene un equipo cu no a haci esfuerzo, ya cu e mes a firma su sentencia, pa keda den e clase mas halto di nos isla.

Ningun persona di Camel a presenta Diadomingo mainta den Wilhelminastadion y despues cu e 15 minuutnan reglamentario a pasa e umpirenan presente a declara y firma e partido gana na favor di Lucky Strike, cu asina ta continua na cabez di e Torneo cu apenas un derrota. Nos mester desaproba e actitud di Camel completamente ya cu di e forma aki sigur nos baseball no por progresa.

Diadomingo merdia na San Nicolas den Lago Sport Park mester a enfrenta otro Sears y Amstel. E novena cervecero a presenta cu unicamente ocho hungador, di modo cu nan tambe a perde pa default. Nos no ta sigur pero nos ta kere cu esaki ta promer biahá den e brillante historia di Dodgers/Amstel cu ta sosede algo asina. Kiko esaki ta nifica? Cu tambe Amstel ta decayendo?? Cu interes den e hungadornan pa sigi hunga pa e equipo aki a desaparece? Ultimamente ta circulando hopi rumornan cu dos baluarte di Amstel, esta Tenchi Hoftijzer y Abraham Lake ta asina disgusta cu e actitudnan tuma den ultimo tempo cu nan tin intencion di sali for di Amstel y hunga pa un di e equiponan di Oranjestad. Kiko tin di verdad den esaki nos no a logra hanja ningun confirmacion ainda. E perdida aki ta e tercer pa Amstel, pero ainda nan ta continua den e segundo puesto.

Cu e salida forza di Camel, un partido perdi pa default pa Amstel y retiro forza na dos miembro di directiva di A.B.B.A., e noticianan tocante nos baseball no ta nada alentador. Pero nos ta kere cu, cu excepcion di e default di Amstel, ambos otro decision y aplicacion di regla door di directiva di A.B.B.A. lo ta na bienestar di nos baseball. Ya cu reglanan ta worde traha pa worde cumpli cu nan. Y si nan t'ey sin cu nan worde aplica anto si no ta sigur cu e deporte lo sigi existi. Disciplina mester worde imponi, cueste loke cueste. Y cu A.B.B.A. tin intencion di imponi disciplina y aplica su reglanan ya a worde proba door di e retiro forzoso cu a worde duna na e president y vicepresident di e directiva, kendenan no tabata asisti na reunionnan di directiva. Nos ta kere cu directiva di A.B.B.A. ta haci bon di mustra cu su intencion ta di biba segun reglanan y no laga cos bai na kier di cada uno.

MINGO SALAZAR A SLAAG PA HYPNOTISADOR

ORANJESTAD — Ayera Senjor Dominico Salazar, mihor conoci como Mingo, a ricibi su diploma di hynotismo for di su school na America, „The Institute of Hypnology" na New York.

Durante un interview cu nos tabata tin cu Sr. Salazar, el a splica nos algun aspecto di e ciencia oscura aki, ilustra cu algun portret cu a worde tuma durante su prome demonstracionnan.

Segun nos ta informa Sr. Salazar ta e promer Arubiano poseedor di un diploma asina y nos ta feliciteer Sr. Salazar masha hopi cu su diploma deseando e masha hopi exito ariba tereno di hypnotismo.

E joven hypnotisador aki tin intencion di duna un demostracion dia 21 di Januari den „Aruba Royal Club" na Oranjestad.

Long Gun Wilson ta planeando programanan amateur

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD: — Di e promotor Long Gun Wilson nos a hanja e informacion cu e anja aki e lo trata di forma un campanja grandi pa peleanan amateur. E lo dedica mas tempo na presentacion di programanan amateur, cualnan naturalmente e lo presenta den Wilhelminastadion.

E luna aki na Lago Sport Park lo cuminza e anual programanan amateur cu e activo directiva di L.S.P. ta organisa y Long Gun ta planea di cuminza presenta su programa tan pronto e torneo di L.S.P. termina. Cu esaki ta un necesidad pa nos boxeo no cabe duda. Ta den e pugilistanan amateur tin e futuro estrellanan di nos isla. Nos por recorda com Sam Langford, Kid Fenton, Batey, Efe Croes, Aruban Chocolate, K.O. McCoy y ultimamente Young Walcott tabata worde presenta den programanan amateur. Awor e pugilistanan aki a haci e salto pa profesionalismo y den cada un di nan nos boxeo tin un promesa. Amateurismo indudablemente ta algo indispensable y merece apoyo di un y tur cu ta den posicion di por dune. Cuanto nos biaha nos no por a presencia com e peleanan amateur den un programa cu resto profesional tabata mucho mas emocionante cu cualkier di e preliminarnan cu tabata profesional. Y ta emocion ta vida di tur deporte. Ta esaki ta loke e fanaticonan ke presencia. For di amateurnan e fanaticonan sabi kiko di spera loke semper ta un pelea di hopi golpi aunke cu real tactica di boxeo naturalmente no t'ey ainda. E hoben pugilistanan cu ta principia como amateur despues di anjas ta bira campeon y atraccion estelar di cualkier programa. Ta p'esey e idea di promotor Long Gun Wilson den nos opinion ta grandioso. Y nos ta spera cu Long Gun lo hanja e apoyo tan necesario pa e por cumpli cu esaki. E real fanaticonan di boxeo lo no por falta un di e programanan amateur y asina lo duna un apoyo cu e deporte por usa bon. Di nos parti Long Gun por conta cu e lo hanja cooperacion pa eleva e caliber di amateurismo y consecuentemente di boxeo en general na nos isla.

PROMER DEMONSTRACION



Poco dia pasa senjor „Mingo" Salazar di Oranjestad a duna un demonstracion di su liheresa como hypnotisador na un circulo chikitu. Riba e portret, cu a ser tuma na e ocasion aki, nos por weita, con Rudolf Richardson a ser poni na un estado hypnotiza y con su curpa a bira mes stijf cu un palu. Dolores, ruman muher di Rudolf, ta bai para riba barica di su ruman homber chiki.

Cumpleanjos feliz

Diamars, 14 Januari

Awe ta celebra su cumpleanjo e hobencito Eufracio Kock i e ta ricibi felicitacion di su tata Calindo, mama Maria, rumannan Seferina, Victoria, Robert, Manuel, Albertina, Mercedes, Crispina, Albertico, Ausencia, swanan Augustin Arends, Gumersindo Koolman, pepe Dorita Thiel, omonan Francisco Geerman, Mario Maduro.

— — —

Tambe ta ricibi hopi felicitacion awe srta. Catharina Croes kende ta celebra awe su cumpleanjo pa parti di su tata Porfilio, mama Abelina, rumannan Titichi, Bubu, Chibi, Chime, Poli, wela Catharina i demas familia, amiganan, amigonan i su tres ihanan.

— — —

Francisco Croes a celebra su 24 anja i e ta ricibi felicitacion di su tata, mama, rumannan, tantanan comprometida E. Yarzagaray.

Felicitacion ta bai awe pa srta. Leoncia Lopez pa motibo di su cumpleanjo pa parti di su mama Catrien, padraso Francisco, rumannan Mosa, Chome, Frens, Iris, Dutchi, Lino, Ruby y Ruben Kock, wela Meme, tanta Marie Lopez, omo Francisco Lopez i tur prima i primonan.

— — —

E hobencito Erwin v.d. Biezen ta celebra su aniversario i e ta ricibi felicitacion di su tata, mama, rumannan Sildo, Dora, Oiindo, Etij, Leta, wela, tanta i omonan, primo i primanan especialmente di su madrina Linda Vrolijk i padrino Max v.d. Biezen.

— — —

Gumersindo Koolman ta celebra su 20 aniversario i e ta ricibi felicitacion di su tata Reymundo, mama Catharina, rumannan Luisa, Johan, Marianita, swa Menancio Croes, su comprometida Victoria Kock, amiga Imelda Donati.

— — —

Hopi felicitacion ta bai pa e caballero Jacobo Maduro kende a celebra su cumpleanjo pa parti di su mama Clemencia, rumannan Prens, Juan, Juliana, Eugenia, Petra, Sira, Gabriela, subrino i subrinanan, amigo i amiganan especialmente di Los Bicotes.

— — —

Tambe ta ricibi hopi felicitacion sr. Juan Wester pa motibo di su cumpleanjo especialmente di su esposa Dilia, jiunan rumannan i demas familia.

— — —

Awe ta recorda su feliz cumpleanjo srta. Candelaria Orman i e ta ricibi hopi pabien di su tata, mama, rumannan Andrea i Francisco, tanta, omo, amiganan, di iha Siria Olivier y prima Emilie Kelkboom.

STREANAN

ta anuncia awe

Esnan cu logra sostene awe e mesun nivel haltu di progreso y bon tendencia, lo logra tambe di evita parti di mainta influencianan malu. Parti di atardi ta trece un nota di vibracionnan simpatico den mentenan eleva y curazon, mientras cu anochi cosnan lo ta sorprendentemente liviano, probablemente pa medio di bishita. contactonan of reunionnan.

Pa aviso y tur correspondencia pa „Arubaanse Courant" dirigibo na: Nassaustraat 85, Oranjestad. Telefoon 1116 Directie y Avisos 2116 - Redaccion y Suscripciones. Numero suelto di ARUBAANSE COURANT por worde obtani na San Nicolas na Union Store, Mainstreet.

AGENDA

CINE:
Diarazon 15 Januari:
DE VEER 20.30: The Burning Hills
RIALTO 20.00: Enemigos
PRINCIPAL 20.00: The Man from Laramie
AURORA 19.30: The Naked Dawn
SAVANETA 19.30: Besos Prohibidos

BOTICA DI WARDA:
Botica Aruba

PARTERAS, ENFERMERAS, etc.
Zr. M. v.d. Mark, telefoon 1537, Rondweg 1 Dakota.
Zr. Braumuller, telefoon 1355, Nassaustraat 42, Oranjestad

VOZ DI ARUBA

457 m. — 655 kcl.

06.00 Apertura
06.03 Nos oracion di mainta
06.06 Dushi amanecer na Aruba
06.15 Noticianan internacional y local na ingles (Viana)
06.30 Mañanita Antillana
06.45 Valsnan Criollo
07.00 Canciones di amor dedica na oyentenan na exterior
07.15 Seleccion di e disconan di mas peticion
07.30 Saludos musical di Limacol
07.45 Melodias Matinales
07.58 Bo cancion favorita
08.00 Clausura
10.25 Reapertura
10.30 Mañanita Alegre
11.00 Palais Royal ta ofrece: „Philips hit parade"
11.30 Baardse Trading ta ofrece: Melodias Amstel

12.00 E gong di diezdos
12.01 Musica di nos discoteca Hulandes
12.15 Viana ta ofrece: Noticia internacional y local na Hulandes
12.30 Seleccion musical di merdia
13.00 Viana ta ofrece: Noticia internacional y local na papiamento
13.15 Notas Antillanas
13.30 Mexico canta en su radio
13.40 Procter & Gamble ta presenta: „Sergio Velasquez acusa"
14.00 Spritzer & Fuhrmann ta ofrece: „Bo concierto diario"
15.00 Complacencias „Super Crema"
15.30 Procter & Gamble ta presenta: „Tu no eres mi madre"
15.50 Ecos di Argentina
16.00 A. M. Lacle ta presenta: Complacencias Rey de Copas
17.00 Atardecer Mexicano
17.15 Variedad Musical
17.30 Hora Infantil
18.00 Mario S. Arends presenta: „Caravana di melodias popular"
18.30 Mansur Trading Co. ta presenta: Cocktail musical di P.&G.
19.15 Melodias Populares
19.30 Viana ta ofrece: Noticia internacional y local na Ingles
19.45 Melodias Ingles y Norteamericana
20.00 Viana ta ofrece: Noticia internacional y local na Papiamento
20.15 Variedad Musical
20.30 Novela Colgate-Palmolive: La mujer de aquella noche
21.00 Peticiones al momento
21.58 Goodnight sweetheart
22.00 Clausura

RADIO CARACAS TELEVISION

Canales 2, 7 y 10

7.15 a.m. Marcha oficial
7.27 Informacion sobre los programas del dia
7.30 Lo de hoy
10.00 Pelicula
11.00 Cita a las once
12.00 Show de las doce
1.15 Una novela para usted
1.30 Noticiero del mediodia
2.00 Magazine TV
2.15 Pelicula de largo metraje
4.00 Club femenino
5.00 Cosas de mujeres
5.30 La perfecta ama de casa
6.00 Cortos
6.15 Circo en el aire
6.30 Conozca el piano
7.00 Charlo
7.15 Novela Unico
7.30 Asi se hizo Venezuela
8.00 El Observador Creole
8.15 Venezuela pintoresca
8.30 Yolanda Moreno
9.00 Novela Camay
9.15 Novela L&M
9.30 La bodega de la esquina
10.00 Su revista muscial
11.00 Marcha oficial.

Awe ta celebra nan cumpleanjo Ambrosio Vos, sra. Candelaria Winterdaal, Catharina Croes, Felis v.d Linden, Hose Ras, Francisco Alejandro Croes, Helenita Henriquez, Hendrik i Henry Croes, Ria Croes, Nicolaas Figaroa, Hilda Rasmijn, Ambrosio Vries, Paulina Rasmijn.

Diarazon, 15 Januari

Awe ta ricibi hopi felicitacion Helen Werlema ken ta celebra su cumpleanjo pa parti di su tata, mama, rumannan, padrino Creecio Geerman madrina Elsa Geerman.

— — —

Hopi felicitacion ta bai awe pa e hobencito Edwin Patricio Giel kende ta recorda su fecha natal awe pa parti di su tata Enrique, mama Aida, rumannan i wela Juana.

TA PRESENTA

Pa su motibo

No. 22

E dokter tabata sigui e bistanan di Dudley i nan direccion, pero e cara blanco a disparce unbez.

„Ta manera bo tin enfermedad di luna", Averill a grunja.

„He, anto cu luna tras di mi?" e huesped a responde cu dificultad, dominando su mes. „No; mi ta contemplando aqui e aspecto pintoresco di bo cas. E ta queda asina bunita den luz di luna cu su jerbanan ramadera i su bentananan antiguo.

Generalmente juristanan no sa t'asina poëtico", Averill a responde. „Ami no ta hanja nada bunita na e cas aqui. Pa mi e no tin diferencia foi un guamicion, un magazina of...."

„Un prison", Harcourt a bisa hariendo.

„Indudablemente. E cas di palabrua aqui no tin mucho menos apariencia cu un prison. Pero mi n' por soporta bo chanzanan vulgar. Quizas bo 'n tabata sa esai, Sr. Harcourt. Mi n por wanta chanza. Nan ta haci mi bira loco. Mehor nos bam p'aden. Ta haci asina friu aqui for. I serena a cuminza cai i esai ta masha malo pa mi wesunan.

Poco poco nan a regresa cas i Dudley no por a quita su bista foi e bentana na unda el a mira e cara blanco. I el a cuminza ta puntra su mes cu esai tambe por tabata un alucinacion; e mester a corda na e historia di un cas, na unda anjanan largo tabata spook un apariencia di un camarera i ora nan a bai busca fondo dje asunto aqui tabata un ilusion opticá i nada mas. Esaqui tabata forma aparicncia di un camarera pa motibo dje adorno i planchinan cu tabatin kanto dje muraja i di aleu bo tabata quere sigur cu tabata un mucha muhe. mescos cu tin bez bo ta hanja un tal figura den gruta i barancanan sin cu ningun escultor a graba esaqui.

I net ora cu e tabata larga su sintipasa riba tur esaquinan Abel su boz rudo a grita e dokter un cos i awor cu e dokter tabata preocup'e cu e criar, Dudley por a vigila e bentana cu un poco mas atencion. E jalusinan a queda cerra, sinembargo toch Dudley su bistanan skerpi a ripara cu a cai un cos masha suavemente den e jerbanan bao dje bentana. Su curazon tabata bati te den su boca. Porfin algo di dje...... un mensahe, indudablemente e mester tabata p'e...."

Despues di a papia cu Abel un rato na boz baho, e dokter a regresa trobe. E tabata parce hende tur turdi awor sin sa quico e tabata haci.

„Larga nos bam p'aden pasobra Abel no ta desea mas pa mi queda mas tanto den e aire friu di anochi. Ta ridiculo com preocupa e ta pa mi".

Nan a alcanza na un distancia di alomenos binti paso foi e luga camina e cos a cai foi e bentana. I mirando masha skerpi cu rabunan di wowo, Harcourt a mira un cos aibao. mitar scondi den e jerbanan. Ta com por cohe sin cu e dokter mir'e I tampoco e no por bai despues e sol aya tampoco. Esai tabata practicamente imposible. E tabata sa cu e tabata ser spiona di tur banda.

„Ahel a cerra e bentana abri caba", dr. Averill a bisa. „Nos mester pasa anto pa porta dilanti".

Ora cu nan a bira e skina caba, a drenta Harcourt diriplente un inspiracion.

„Dispensa mi, dokter. Mi a larga mi koker di sigaria cal un rato pasa. Larga mi corre bai busk'e. Si esai por ta malu pa bo reumatismo mehor mi sol bai".

„Ai, larga e cos ai para i spaar bo di molester", e dokter a responde. „Abel mes lo busca e cos ai pa ho".

„No, masha danki", e hoben a responde hariendo. „Abel por hanja gana di ten'e p'e mes i e ta un souvenir, un recuerdo di un hende cu mi no quier perde, pasobra mi ta aprecie masha".

I bisando asina el a corre bai sin preocup'e cu Averill su cara sara. I unbez el a cohe e papel den e jerbanan i a sconde esaqui den su sacu, pasobra immediatamente despues el a tende e pasonan pisa dje dokter su tras.

Loque Dudley a hanja tabata un pida papel cu un cos pisa den dje.

Capitulo XVI

UN MENSAHE DI LALINE

„Qui mishi bo koker di sigaria te ai?" e dokter a puntra Harcourt sospechoso i cu un indignacion oprimi.

„Si acaso mi no tabata sa cu bo tabata un homber poco escentrico, anto lo mi a tuma bo manera di trata hende masha na malu", Harcourt a responde altanero. „T'asina imposible cu mi larga aqui of aya un cos cai den bo cas? Mi n' ta comprende ta paquico bo mester t'asina sospechoso i desconfia".

„Mi ta masha preocupa pa bo seguridad, hoben. Si mester pasa bo algo aqui, anto lo mi no por pordona mi mes", e dokter a bisa hariendo.

„Ai stop. E cachornan ta mucho huicioso pa nan bai haci mi algo. Toch no ta un criminal of un ladron mi ta cu ta busca cos di horta den bo cas of bo hardin".

„N' t'esai t'e asunto, pero Abel mi criar no tin ley cu bo. E n' por mira bo cu su bistanan. E ta odia tur stranjero. I mi n' ta quere cu e ta enteramente imputable. Anjanan pasa Abel a deserta foi ehercito. E tabata completamente aturdi pa motibo di infieldad di su namorada i den cada desconocido e ta mira e miserable cu a destrui felicidad di su bida of un miembro di policia. Ami e ta stima, pasobra mi ta masha bon pa Laline, quende e ta adora. Den anjanan pasa e tabata oppasser di Laline su tata".

„I ta quico ami lo tin di teme di dje?"

E dokter a hiza su skoudernan. I despues di un rato el a bisa:

„Tur loque bo por spera ta un tiro di revolver, of un stoot di un bajonet frus. Bo ta comprende awor anto paquico mi tin miedo di larga bo solitario?"

„Wel, larga mi bisa bo cu franqueza, cu e cas aqui ta masha divertido anto pa invita hende. Mi ta masha agradecido pa bo hospitalidad, dokter", Harcourt a bisa na boz alto i un poco sarcastica.

„Laline lo ta bira impaciente ora 'sina", Averill a bisa, rechazando e observacion di su huesped. „Nos no ta mucho galante, Sr. Harcourt".

Ora cu nan a drenta den e salon, e mucha muhe tabata sinta den un stul di sosiego, den su man e tabatin un buki, pero cu absolutamente e no tabata leza ni un momento sol den dje tampoco.

„Lo bo tin di pordona nos cu nos a yega asina laat", e dokter a bisa Laline. „Como cu Harcourt tabata goza e luna ela den nos hardin, nos a bai haci un paseo den hardin prome cu nos a bini aqui.

Lihe e mucha muhe a hiza su cara mira. Pa di promer bez Dudley a ripara algun comprension den bistanan di e mucha muhe. El a coloriza un rato i Dudley a comprende cu esai tabata pa motibo dje carta cu awor Dudley tabatin den su sacu di dje. Pero ta paquico e mester a scohe un sistema asina dificil pa e bini na contacto cun'e? Ata nan tabata hunto toch un rato solitario den comedor? Cu atencion el a queda ta mira na e cara berdaderamente bunita. Si; e tabata un belleza en realidad, pero tur loque tabata falta pa por a hacie mas perfecto i completo ta expresion i alma.

„Bo ta canta tambe?" e dokter a puntra Harcourt diripiente.

„Un poco". I Dudley a bai na e piano riba cual tabatin un stapel di piezanan musical.

El a scohe den nan un cantica conoci net adecuado pa su boz di baritono.

Miss O'Conner tabata conoce e cantica aqui i a toca e preludio cu berdadera escrupulosidad. Atrobe Dudley tabata desenganja. Su tocamento tabata manera su cara sin sintimento i comprension profundo.

„Gracias, Sr. Harcourt", e hospitalario a bisa ora cu Dudley a termina su cantica. „Ta masha ten pasa cu stem di un stranjero no a resona den e cuarto aqui. Cantonan amoroso ta pertenece na hubentud. Laline, toca abo algo awor foi e Cavelleria Rusticana".

„Si mi por pidi algo", Dudley a bisa, anto lo m'a prefera pa miss O'Conner toca un pieza na viool pa nos tende? Loque m'a tende awe tardi tabata asina bunita, pero asina vaga......"

„No, no", Averill a interrumpie. „mi no quier musica di viool".

Laline a cesa. E tabata parce unbez asina nervioso i di su musica di piano no a resulta nada naturalmente, hustamente pe motibo di su nerviosidad. Algun bez tabata parce Dudley cu e mucha muhe aqui tabata mire cu un suplica of un ruego mudo den su bistanan. Pero e no tabata sigur toch di esai.

(E ta sigui)

EL CISCO KID

Por José Salinas y Rod Reed



Y manera nos a mira ayera e maquinista a dicidi di bolbe pa e poblacion pa nan bai entrega e botin, y awor e ta sigui papia cu su companjero di trabao bisando cu ora nan yega aya lo nan tin cu duna cuenta di morto di Cisco cu Clover, kende den su opinion a cai den e precipicio y no por di otro manera sino cu nan mester a muri. Pero danki Dios cu sikiera e botin a keda salvo. Pero, mientras tanto Pancho a recupera y e ta biniendo hunto cu Pedro y ata e'a mira con Cisco a cai y nan a dicidi cu mester bai buskeie. Pancho ta mustra Pedro e sitio caminda Cisco mester ta, pero Pedro ta na duda si lo Cisco ta na bida pa via di e lugar trabahoso cu tanto baranca y piedranan grandi.

Esaki ta e Santa Maria nobo di Grace Line na Newport News Shipbuilding Co., Newport News, Virginia. E tin e ultimo acomodacionnan pa biahe den Caribe y lo bini cla pa servicio na September.

Tom Richardson, detective di fama mundial

E LORA BERDE

Pa TUYUCHI.

Solamente e otro huurdonan den e cas tabata sa na quico nan mester a atene nan. Pero den e guarnicionnan grandi, camina un gran multitud tabata biba casi riba otro, ningun hende no tabata interesé pa destino di otro. Cada un tabata biba su bida.

Ni maske mes cu nan por a tende cu e muhe anciana aqui a ser transporta pa montecristo, ainda lo nan no a hanja esaqui nada asombroso, pasobra tur hende tabata sa cu e muhe aqui su cabez no tabata bon.

„Ai", algun a bisa, „t'asina esai mester a termina."

Nan no a papia nada mas cu otro.

Tres dia a pasa, cu Tom Richardson tabata biba den su habitacion nobo. El a caba di haci su idea pa e bai

e dia ai. E mester a para na cabez di un set di recherche pa bai rondona i haci un asalto repentino den un shap contra un tao di malbadonan cu nan a logra descubri.

Un tras di otro su hombernan a ristra tur krotnan di Chicago i alafin nan a logra contra cu e cueba na unda e malbadonan ta bin reuni. I sin duda e razzia aqui lo ta un exito.

Tabata duel Richardson masha tanto cu e mester a bandona su puesto di observacion na Mumey street, pero e n' tabata sa quico otro e haci. T'e tabata e unico persona cu por a guia e poliznan sigur na victoria. Sin dje tabatin e chens cu enter e asunto por a fracasa.

Corda cu pa casualidad net e anochi ai Kenson lo yega cas, anto lo tin e chens cu tur e plan bunita cu e detective aqui a traha lo bai perdi i e miserable scapa.

Pa evita esaqui mas tanto posible, Richardson a dicidi di encarga e prome poliz cu bin bishit'e cu su puesto aqui den cas.

Atardi a pasa i nochi a cuminza cerra, ora cu e maestro a tende stapnan pisa ta subi e trapi. E homber cu tabata subi e trapi tabata papia cu un stem ronco den su mes i cada bez di nobo e tabata hik.

Aqui no tabatin mas duda. E homber tabata fuma. Pero tabata Kenson? I si ta fuma e ta, anto e ora ai lo ta mas mehor ainda pa Richardson arrest'e. E ora ai e asunto lo caba mucho mas lihe.

E maestro a queda ta scucha cu dobbel atencion. E pasonan tabata acercando. Cu dificultad e homber a forza subi e trapi; cada bez e tabata hera un treed. No obstante cu hopi trabao manera e tabata por hosikando el a dirigie den direccion di cas di Sra Kenson.

El a pusha e porta abri i a drenta.

„Hepa, bieu, unda b'a hinka bo curpa trobe. Macacu bieu!" el a grita queriendo cu su mama tabata na cas.

„Bravo, bravo", un stem fini a grita na bentana. „Bon dia tantan Jenny. Bravo! Bravo!"

Ora cu e homber fuma a mira e lora el a escapa un grito horrible di maldicion.

„Oh ta bo t'ai, animal sushi. Lo mi sinja bo respeta hende. Awor lo bo bai grita den fierno. I bisando asina el a saca su revolver.

(E ta sigui)

Mickey Hargitay y Jane Mansfield ta paketando nan maleta cu nan a bai cune foi Hollywood na nan luna de miel na Florida foi antayera cu nan a casa. Na derecho Jayne ta den bisti di bruid. E ta tur na kantchi di Belgica cu manga largu. Lo e ta tur na color pink, handschoennan, sombré, cadena di perla.



TIVOLI CLUB TA MAS ARIBA

ORANJESTAD — E encuentro entre Tivoli Club y R.K. Onderwijzersvereniging „St. Thomas" ta siguiendo. Dialuna anochi tabata tin un encuentro di canasta y bridge na club. Riba e tereno di canasta aki Tivoli tabata masha bon mes y nan a gana e competencia aki di e onderwijzernan coe un score di 16—2. Pero esaki nan a tuma revancha sinembargo riba e mesun anochi door di a gana e competencia di bridge coe un score di 8—0. Pero sinembargo ya nan a perde e ventaje den e „totaalstand". Despues coe e encuentro di volleyball a caba coe un score di 2—2, e „totaalstand" aki tabata 42—38 na fabor di Tivoli. Ainda e encuentro di tennis mester ser hunga, mientras coe Diasabra lo tin un delastu encuentro di voetball entre tur dos e asociacion nan aki riba tereno di Mariniers na Savaneta kamp.

Y.M.C.A. LO CUMINZA UN CLUB DI STAMPIA

ORANJESTAD — YMCA Arubiano a anuncia formacion di un club di filatelista pa tur mucha homber na Aruba entre edad di 9 pa 16 anja. E prome reunion di e club lo ta dia 20 den sala di reunion di Lago Sport Park. Lider di e club ta un persona cu e mes pa hopi anja caba ta un filatelista y ademas e ta asocia na un organisacion internacional di filatelistanan. Obhelo di e club aki no ta solamente pa spaar stampia, pero ademas pa historia di stampianan y tur loke tin di haber cu spaarmento di stampia. Tur mucha homber cu ta interesa aki den ta worde suplica di asisti na e reunion menciona, principiantenan tambe ta bonbini. Pa mas informacion por acudi serca Sr. Ralph Papa, tel. 5013 y 5196.

DOS BISHITA DI OBISPO NA ARUBA

ORANJESTAD — Ayera nos a hanja sa cu S.E. Mgr. I. Holterman lo haci dos bishita na Aruba denter di poco. E prome lo ta dia 23 ora cu Mgr. lo bini pa tene discusionnan tocante exploitacion y renovacion di San Pedro Hospitaal. Dia 5 di Februari lo e bolbe atrobe pa e ta presente na e destajo pa trahamento di misa di Fatima na Dakota.

MANAGER DI UN TIENDA A MURI DURANTE UN PLEITO

Senjor Naita Lazarus, di 57 anja, kende ta manager di Bardowell Store na Kingstreet 16, a muri ayera mer dia ne tienda. Senjor Lazarus, coe tabata sufri di coerazon, a muri durante un pleito.

Segun informaciones Senjor Lazaras tabata involvi ayera merdia den un pleito coe un cahero, coe ta emplea ne tienda. Senjor Carby, manager di Bardowell's, West Parade, y esposo dje cahera a jega ne tienda y ademas a worde reporta coe a bini pleito entre esun delastu menciona y senjor Lazarus. Durante esaki Sr. Lazarus a muri. Dr. A. L. MacFarlane a worde jama y na su jegada a pronuncíele morto. E dokter a conta detective Walker y Charles Virgo di Central, coe a atende esaki, coe senjor Lazarus tabata un di su patientnan pa basta tempu caba y tabata sufriendo di coerazon.

DOS SOEUR NOBO PA HOSPITAAL

ORANJESTAD — Dia 22 di e luna aki lo yega Aruba pa San Pedro Hospitaal dos soeur nobo. Nan ta soeur Eustachia, kende lo bai serca cuido di cas y soeur Bernardina kende cu su experiencia den asunto di Rontgen y su diploma como asistent boticaria lo bai den su ramo. Tur dos e soeurnan tambe ta di congregacion di soeurnan di mision di Asten

SALUDOS ARUBANO FOI HULANDA VIA „VOZ DI ARUBA"

ORANJESTAD — Awe nochi pa un cuarto pa ocho radio „Voz di Aruba" lo bolbe transmiti saludos di estudiantenan foi Hulanda. Awor nos lo tende e stemnan di: Chester Flaun, Frank Flaun y Willy van Trikt di Hospide Wallone na Den Haag; di Hubert Caster, Wim Martinus, Victor Paula, Leo Lacle y Camille Bailey, esaki nan tur tambe biba ne mes un residencia y di Betico Croes, Heronimo Maduro y Boy Escalona, coe ta na Hilversum. Esaki lo ser transmiti atrobe riba Diadomingo anochi ne mesun ora.

KIKO BASI RUTI TA BAI HACI?

Pa luna di Januari Basi Ruti a organisa atrobe varios anochinan atractivo manera canasta y klaverias, bingo y tmbe bridge. E puntonan culminante di e simannan venidero lo ta sinembargo e anochi di baile cu motibo di aniversario di S.A.R. Prinses Margriet dia 18 y un pustamento di pisqueria (trolling) riba Diadomingo 2 di Februari.

PINTURA DI ANTILLENHUIS NA EXHIBICION

ORANJESTAD — For di awe e pintura cu Pandellis na encargo di Eilandsbestuur a pinta y cu denter di poco lo worde ofrece na e Minister Plenipotenciario pa adoma Antillenhuis na Den Haag, lo worde exhibi pa tur hende por bai mire den etalage di Boekhandel di Gebrs. De Wit den Nassaustraat. E pintura basta grandi aki ta duna un idea di e brug natural na Andicoeri.

Remitido

PABIEN „DE TRUPIALEN"

Awe nos ta recorda cu cinco anja pasa e grupo hubenil Arubano „De Trupialen" a cuminza tira su prome pasonan den bida diario di Aruba.

Cu satisfaccion habitantenan di Aruba ta uni huntu pa extende nan felicitacionnan mas caluroso na e grupo simpatico aki cu a conquista curazon di e pueblo Arubano.

Nos ta orgulloso di posede un grupo artistico asina activo, cu ta desplega nan actividadnan den tur sorto di forma riba tereno di arte. Principalmente nos ta aplaudi es esfuerzo su nan Director dinamico, fr. Alexius c.s. ta haci pa cultiva y propaga den canto y comedia nos lenga nativo papiamento.

Esey mes ta un prueba palpitante cu berdaderamente nan ta traha pa promove cultura riba nos isla, pasobra con ta posibel promove cultura di un pais mientras ta exclui su mes idioma?

Ta pesey nos ta uni huntu, mayornan di Trupialen, como tambe e pueblo en general cu anjanan largu a aclama y lo sigui aprecia e grupo „De Trupialen" como tambe nan Director fr. Alexius pa felicitanan. Dios duna tur forza pa continua satisfactoriamente cu nan tarea di educacion.

Trupialen pabien!

Nos ta contentu huntu cu Boso, nos tur ta participa den boso alegria awe. Ad multos annos.

Cumpleanjos feliz

Ta cumpli 19 anja awe e simpatico caballero Pablo Geerman i e ta ricibi hopi felicitacion di su mama, rumannan, amigonan tambe di su sobrinanan Greta, Elvira, Ellda, Rolando y demas familia.

— — —

Seppy Nicolaas Figaroa ta celebra su cumpleanjo awe i e ta ricibi hopi felicitación di su esposa Johana, jiunan Nono, Bita, Ninja, Marietje, Chinta, Segundo, Linda, Mariana y Baita Figaroa.

— — —

E hobencita Mary Maduro ta recorda su aniversario i e ta ricibi felicitacion di su mama, tata, rumannan Cila, Winy, Vi, Wolter, Marcelino, wela i welo, tanta; primo i primanan tur amiganan i demas familia.

— — —

Francisca Henriquez ta celebra su fecha natal awe i e ta ricibi felicitacion di su tata, mama, 5 rumannan, ma dushi Cathrine, padrino Francisco, amiganan di 7de klas di Heilig Hart di Savaneta.

— — —

Tambe ta ricibi hopi felicitacion awe e simpatica i encantadora srta. Olinda Geerman i e ta ricibi hopi felicitacion di su tata, mama, 11 rumannan, especialmente di su amiganan Adela, Dominica, Ida, Zenovia, amiga i amigonan.

— — —

Srta. Edna Thode ta celebra su feliz cumpleanjo awe i e ta ricibi hopi felicitacion di su tata Augustin, mama Adelita, rumannan Francisco, Hilario, Marian, Lino, Ronald, Franklyn, Victo, padrino i madrina, amigo i amiganan di Aruba Commercial Bank i demas familia na Estados Unidos.

DE BRITSE UITGEVERS WAREN ZEER ACTIEF IN 1957

LONDEN, 14 jan.: De Britse uitgevers hebben in 1957 een recordaantal van 20.179 boektitels uitgegeven. Volgens „The Bookseller" vertonen de cijfers de hoogste totalen, zowel op het gebied van nieuwe titels (14.798) als van herdrukken en nieuwe edities (5.921). De stijging sinds 1956 heeft betrekking op vrijwel alle categorieen boeken. Hoewel de romanproduktie een eind beneden de voor-oorlogse cijfers ligt, betekent het in 1957 uitgegeven totaal van 3.737 romans een stijging van ongeveer 300 titels ten opzichte van 1956.

Een belangrijke stijging geeft de produktie van kinderboeken te zien. In 1957 werden er bijna 200 titels meer uitgegeven dan in 1956. Andere stijgingen betroffen de boeken over handel en industrie (30 pct) en religieuze en theologische boeken (17 pct). De uitgaven van poëzie en toneelwerken vertonen een stijging van ongeveer 10 procent ten opzichte van 1956.

Maria Callas zal haar memoires (nog) niet schrijven

ROME 14 jan.: — Maria Meneghini Callas, de zangeres van Griekse afkomst om wier persoon grote deining ontstond toen een officiële operavoorstelling te Rome moest worden afgebroken omdat zij verklaarde wegens heesheid niet verder te kunnen zingen, is uit Rome met haar echtgenoot naar Milaan vertrokken. Zij sprak er haar teleurstelling over uit dat zij van verder optreden in de Romeinse opera had moeten afzien. Zij sprak berichten tegen dat zij voor rekening van een Amerikaanse krant haar memoires zou gaan schrijven.

Maria Callas blijft enkele dagen in Milaan. Daarna gaat zij naar Chicago.

EERSTE KAMER AANVAARDDE WIJZIGING BEGROTING ZAKEN OVERZEE

Den Haag, 14 jan.: — De Eerste Kamer heeft dinsdagmiddag zonder beraadslaging of stemming het wetsontwerp aanvard tot wijziging van de begroting 1956 van het departement van Overzeese Rijksdelen (thans departement van Zaken Overzee). Deze wijziging houdt verband met de verdere voorschotverlening aan de Stichting voor de Ontwikkeling van Machinale Landbouw in Suriname, en betreft een crediet van ƒ 650.000.

LEVENSSTANDAARD IN CANADA LAGER DAN IN V.S.

OTTAWA, 14 jan.: Volgens een rapport over de economische vooruitzichten van Canada, samengesteld door professor David Slater van de Universiteit in Kingston (Ontario) is de levensstandaard in Canada 20 à 30 pct lager dan in de Verenigde Staten, maar hoger dan in Engeland en de rest van West-Europa.

Prof Slater voorspelt, dat de persoonlijke bestedingen in Canada in 1960 70 pct groter zullen zijn dan die van 1955.

RUSLAND ZAL JEMEN ECONOMISCH STEUNEN

Cairo, 14 jan.: — De Sovjet-Unie is van plan om aan soortgelijke economische hulp te geven als aan Egypte en Syrie, aldus is in welingelichte kringen te Cairo meegedeeld.

Volgens deze mededeling zal deze maand een groep Russische deskundigen uit Cairo naar amen rezen om een onderzoek in te stellen naar de mogelijkheid van ontwikkeling van zekere industrieën in Jemen.

De groep zal worden vergezeld door Kisselef, de Russische ambassadeur in Egypte.

Am. vice-president invaller van de president bij ziekte?

WASHINGTON, 14 jan.: — De juridische commissie van het Amerikaanse Huis van Afgevaardigden zal aan het congres voorstellen doen om tijdelijke opvolging van een president door de vice-president mogelijk te maken ingeval de president door ziekte of anderszins niet in staat is zijn functie uit te oefenen.

Deze kwestie is door de recente ziekte van president Eisenhower weer in het brandpunt van de belangstelling gekomen.

Men denkt aan de mogelijkheid een commissie te benoemen, waarin de voornaamste ministers vertegenwoordigd zijn, en die zou moeten uitmaken wanneer de president niet in staat is zijn ambt uit te oefenen.

De voorzitter van de juridische commissie, de Democraat Cellar, maakte donderdag in Washington bekend, dat senator Kefauver, voorzitter van de sub commissie voor grondwetwijzigingen van de senaat, deze maand nog een onderzoek naar de voorstellen zal beginnen.

Eisenhower wordt onderzocht

WASHINGTON, 14 jan. — President Eisenhower zal binnenkort opnieuw een grondig medisch onderzoek ondergaan om te zien of hij al geheel van de lichte beroerte, die hem in november trof, is hersteld. Dit is meegedeeld door een woordvoerder van het Witte Huis.

Natuurgeweld? Maanlandschap? De „Grand Canyon" in Amerika? Zuidpool?



Nee. Het zijn Nederlands eigen duinen op Texel, die zwaar te lijden hebben gehad van de storm. Rond een half miljoen kubieke meter zand werd alleen al van de Texelse kust weggeslagen.

PEPITA

Por CHIC YOUNG



Pepita i Lorenzo ta cana ta keiroe den caja, ata den e showcase Pepita a weta un bisti masha bonito i e ta keda para pa e waak mas mehor, pero e unico cos cu Lorenzo a busca pa waak ta e prijs i e bisti ta costa $ 58.—. Lorenzo a pone man na cabez, pero Pepita a hari i e ta bisa: pero Lorenzo no spantabo, ta weta so mi a keda para weta e bisti, i tranquil nan a sigi cana, pero ora nan a jega un distancia busta leuw ata a pasa un dama mushu nechi i Lorenzo a waak, bolbe waak, te basta e no ta weta caminda e ta cana pa e waak e dama i ora Pepita no por a wanta mas e ta grita Lorenzo. Cu un hari Lorenzo a contesta: no spanta Pepita, ta waak so mi ta waak. Pepita mester a keda ketu mescos cu ei a waak e bisti Lorenzo a waak e dama.

ARUBAANSE COURANT

Dagblad



voor Aruba

19DE JAARGANG — DONDERDAG 16 JANUARI 1958 — No. 3035

Arrestacion Di Mas Di 3000 Hende Na Venezuela Pa Motibo Politico

BOGOTA: — Segun 15 refugiado politico, cu a yega Bogota Diamars, mas cu 3000 hende a worde arresta na Venezuela desde dia di Anja Nobo, pa motibu politico. Nan a bisa cu futuro ta masha insegur; ainda tin tension na Caracas.

Aparentemente general Perez Jimenez no tabata por mantene su posicion, asina e refugiadonan aki a bisa.

Nan ta mira e revision di gabinete como un prueba cu presidente Perez Jimenez tabata obliga di sucumbi na e presion cu e militarnan a aplica den gobierno nobo y cu el a hanja su mes obliga di duna general Romulo Fernandez su retiro. Aparentemente e hecho aki a fortifica su posicion. Segun otro informacion dje refugiadonan e lidernan dje revolucion di Anja Nobo tabatin intencion di larga e financiero, Eugene Mendoza, un persona masha respeta na Venezuela, bira presidente di un „junta", cu nan lo a forma despues di caida di presidente Perez Jimenez. Mendoza no a consenti formalmente cu esaki ainda ora cu e revolucion a cuminsa. E refugiadonan a bisa cu despues dje revolucion el a worde arresta y a hanja su libertad despues di un interrogacion di tres hora, despues cu e rebelion a worde suprimi.

E refugiadonan a informa tambe cu e revolucion tabata un revolucion militar, pero cu poblacion di Venezuela tabata dispuesto na sostenele: segun e refugiadonan e revolucion lo tabata tin bon exito, pero muchu detalle a bini na conocimentu di otro hende, pa cual motibu autoridadnan tabata na haltura, nan a bisa cu e arrestonan ta sigui, pero cu ningun hende no ta worde maltrata mas desde cu poliz militar a hanja encargo di mantenementu di „seguridad nacional".

Entre e refugiadonan ta Emiro Echeto Laroche, editor dje corant „Ultima Noticias", Oscar Yanes, editor di „La Esfera", Carlos Capriles, editor responsable dje corant „Elite" y ruman di Miguel Angel Capriles, donjo di e tres corantnan menciona, kende a worde arresta na Caracas y ainda ta den prison.

Ademas ta entre nan Julio Ramos, editor dje corant „Universal", militarnan, estudiantenan y negociante cu a tuma parti na e rebelion na Maracay.

SUPLICA DI UN GRUPO DI HAPONES NA NACIONNAN UNI

TOKIO: Un grupo di ciudadano importante Hapones a manda nacionnan uni un suplica, den cual nan ta pidi pa accepta organisacionnan manera pacto atlantico, seato y e organisacionnan dje bloque comunista como miembro di nacionnan uni. Esaki mester termina e situacion desarmonico den mundu.

Un comunicado cu a worde publica na Tokio a worde firma pa „e comision di siete homber pa paz mundial".

DIASABRA SENTENCIA DEN CASO WILLEMSEN

ORANJESTAD — E „kort geding" cu Mr. H. C. Willemsen a cuminza serca ambtenarengerecht contra di su schorsing segun landsbesluit, cu a worde trata ayera mainta, lo worde pronuncia e sentencia Diasabra awor.

Sociedad Surinam a tuma despedida di nan patrono Kwartsz y esposa

ORANJESTAD: — Ayera nochi e directiva di e sociedad Suriname a tuma despedida di e patrono di nan sociedad, ex-Gezaghebber Mr. L. C. Kwartsz. E despedida aki a tuma lugar durante di un diner intimo cu e directvia a ofrece Mr. Kwartsz y su esposa den Bali Restaurant.

Naturalmente hopi palabranan di aprecio a worde pronuncia entre otro door di e president Emile Goedhoop, kende a papia na nomber di e Surinanman en general, pero na di e miembronan di e sociedad en e special y ela gradeci Mr. Kwartsz pa su cooperacion cu como Gezaghebber durante hopi anja ela duna y e interes cu semper ela demostra como patrono di e sociedad. Como un prueba di carinjo y aprecio ela entrega un set di koffie y thee di plata. Den su contesta Mr. Kwartsz a duna di conoce cu tanto e como su esposa ta masha contento cu e regalo y cu su amigonan Surinam semper lo ta bonbini den su cas nobo na Bilthoven.

Candidatanan di Aruba Social Club



Riba e foto aki nos por mira e shete damanan hunto cu a pone nan candidatura pa Reina di Carnaval di Aruba Social Club. Nan ta di robes pa drechi Maria Wever, Petronillia Ellis, Martina Diaz, Beatrix Tremus, Chichita Wever, Ricarda Arends y Edilia Gonzalez.

NOS TA GRADICI

ORANJESTAD — Nos ta gradici La Victoria-Warenhuis Van de Ree pa e kalender bunita di Austin, na unda nos a hanja diesdos portret di color typico Ingles. Un regalo coe a ser masha aprecia. E kalender Continental, un di e mas bunitanan, of nos por bisa un di e mas bunitanan coe nos a mira e anja aki, nos a ricibi di firma E. & G. Martijn (Aruba) Ltd. E kalender stranjo aki ta conteni diesdos reproduccion di color di cuadro bunita y grandi.

Na tur dos firmanan masha danki.

NOTICIA DI CARNAVAL

Aruba Social Club tin 7 candidatas

Lo tin atrobe un „Miss Schlitz"

CLUB ESTRELLA TAMBE TA TUMA PARTI

ORANJESTAD: — Aruba Social Club di Pos Chiquito cu na anja 1956 a produci e Reina di Carnaval di Aruba, Olga I, cu anja ultimo su candidata Eugenia Tromp tabata e runner-up, e anja aki tambe tin intencion di sigui den e mes caminda y di competi tanto cu tin cu e otro clubnan pa eleccion di un Reina di Carnaval insular.

E club aki cu ta masha activo especialmente den celebramento di carnaval, tin shete candidatas pa e Reina di e club, a saber Beatrix Tremus, Maria Wever, Chichita Wever, Martina Diaz, Edilia Gonzalez, Ricarda Arends y Petronilia Ellis. Eleccion di e reina ta tuma lugar pa medio di voto cu e senjoritanan ei mes ta bende. E atraccion extra cu e presidente di Aruba Social Club, Sr. Eulogio Wever, a pensa pa e anja aki ta consisti cu cada ticket di voto na e mes tempu ta un lot den e rifa di un sublime radio blaupunkt!

E programa provisional traha door di e comite di carnaval di e club cu ta consisti di Sres. Julio Luydens, Felix Segundo Silva y Eduardo Laaf, ta anuncia un anochi di baile dia 25 cu cooperacion di Estrellas del Caribe y e shete candidatas lo ser presenta na e publico, y un anochi di baile grandioso mas dia 1 di Februari ora cu e resultado di eleccion di e Reina lo worde anuncia y e dama elehi lo worde corona ei tambe door di e Reina di e Club 1957, Eugenia Tromp. Dia 15 y 16 di Februari lo tin un baile di mascara riba e patio ruim di e club.

Miss Schlitz

Otro bon nobo cu nos a tende ayera ta cu Aruba Trading Co. ya a dicidi pa e anja aki atrobe di tuma parti na e carnaval cu Miss Schiltz. Ainda no ta conoci ta kende esei lo ta. Pero en todo caso Aruba Trading a bolbe duna cu esei e bon ehempio, y e Comite Central di Carnaval ta spera cu hopi otro firma mas lo sigui e ehemplo aki.

Club Estrella

E anja aki pa di prome biaha Club Estrella di Santa Cruz lo bai tuma parti na e carnaval. Ya tin nombra caba un comite di carnaval extenso cu e den e caballeronan Joaquin Maduro, president; Robert Henriquez, secretario-tesorero, Pedro Yrausquin, Bibiano Lopez, Vicente Lampe, Jan Geurts y e damanan Didi Lopez, Susan Guiticrrez, Rosalia Koolman, Nene Vrolijk, Nanachi Vries, Maria Pena y Eta Croes.

E comite aki a resolve cu dia 26 lo tin un gran baile di carnaval y un baile di mascara dia 12 di Februari. Tambe lo nan scohe un reina di e club y pesei mientras tanto ya tin como candidatas e damanan Henita Croes, Aura Delaney, Fabia Jarzagaray, Aura Ras, Marie Vries y Alcida Werleman. Resultado di e eleccion aki probablemente dia 7 di Februari lo worde anuncia, mientras cu e Reina lo worde corona dia 12. Club Estrella tambe lo tuma parti sigur na e parada di carnaval y un auto bunita adorna y probablemente lo bai hunto tambe varios gruponan na pia y otro auto mas dorna.

NOTICIA DI POLIS

Hortamento

ORANJESTAD — M.C. a informa polis Diamars cu nan a kibra den bar di Lago Sport Park den anochi di Dialuna pa Diamars. Tin falta di un cahita cu plaka aden.

Ladronicia

P.D. di San Nicolas a avisa polis cu nan a horta su verf. Ela pidi polisnan pa haci un investigacion.

Hanja y perdi

Sr. Antonio Muyale di Nassaustraat 156 a perde seis henter biljetchi y dos pida mas di f.1.. Sra. Maria Kross di Wilheminastraat 70 a depone na warda di Oranjestad un yabi di cas cu ela hanja den Pascalstraat. Sr. Jan Nicolaas Arends biba na Savaneta 299 a depone na warda di polis un portmonnie bruin cu algun papel di dollar cu ela hanja den Theater Principal.

BO TA KERE?

— Ba tende caba cu Glenda a casa cu un selfmade man?

— Si, pero ma tende tambe cu ya caba e tin gana cu ta mihor ela casa cu un contratista.

PREMIONAN DI LOTERIA DI CARNAVAL NA EXPOSICION

ORANJESTAD — E premionan pa e loteria di Carnaval di Central Carnavalscomite, lo ta na exposicion desde awe cerca La Cubana na Oranjestad. Manera nos lo por corda e premionan aki ta consisti di: un set di chroom di comedor, ofreci pa Texas Furniture Store; un radio Gruundig di modelo pa mesa, ofreci pa Neme; un casette di plata, ofreci pa Panama Store; un valies, ofreci pa La Moderna y un combinacion di lampi coe mesa, cual firma Saade a duna pa e fiesta di carnaval. E biljechi, coe cual bo por gana un di e premionan precioso aki ta costa solamente fl. 1.—, esaki pues ta masha poco.

M. W. HARVEY DI BISHITA

ORANJESTAD — Diabierne lo yega Aruba pa un bishita cortico Sr. M. W. Harvey, assistant manager di International Division di Jos Schiltz Brewing Co. di Milwaukee. Cu bishitanan manera esaki e cerveceria aki ta tene contacto continuamente cu su agentenan rond di henter mundo.

Dennis, de Schrik van de Buurt



„Mama haalt altijd mijn speelgoed weg en verbergt het dan hier."

„Semper mama ta cohe mi jugete ta warda aqui den".

Lago su directiva a pone na altura



Ayera mainta BC a invita directiva di Lago pa un bishita na e diferente proyectonan na construccion y asina nan tabatu na e fabrica nobo di awa, e nutriculture farm, y e trabaonan na e hotel nobo. Riba e foto nos por mira e senjornan el mientras nan ta scucha e explicacionnan tocante di e hotel cu e deputado O. S. Henriquez tabata dunando. Di robes pa drechi nos por distingui sres. C. Donovan, F. W. Switser, F. Griffin, C. Garber, deputado Henriquez, Gezaghebber temporal Dr. K. H. de Boer, y Sr. O. S. Mingus. Tras di Sr Griffin ta keda Sr W. A. Murray y tras di Sr. Garber ta e deputadonan E. O. Petrona y I. de Cuba, tambe e secretario di laud interino A. J. M. Poppe.

Nederland kan verslechtering der verhouding met Indonesie niet tegengaan

DEN HAAG: — Op de vragen van het Eerste Kamerlid Mr In 't Veld betreffende de verhouding tot Indonesië heeft de Nederlandse regering geantwoord, dat zij de veronderstelling, dat de Nederlandse regering thans een bijdrage zou kunnen leveren tot het tegengaan van een verdere verslechtering van de betrekkingen en tot het bevorderen van normale betrekkingen ongegrond acht.

„De regering moge er aan herinneren", aldus het antwoord, „dat ook de jongste verslechtering dezer betrekkingen het gevolg is van volstrekt eenzijdige handelingen van Indonesië, die lijnrecht in strijd zijn met gesloten verdragen, met de regels van het internationale recht en met de eisen van redelijkheid, welke in het internationale verkeer tussen soevereine staten passen. De Indonesische regering is zich overigens volkomen bewust van het feit dat de door haar de laatste weken tegen Nederland genomen maatregelen niet verenigbaar zijn met goede Nederlands-Indonesische betrekkingen.

Hoewel de Nederlandse regering in beginsel bereid blijft tot besprekingen met Indonesië, moet zij zich, gezien de door Indonesië aangenomen houding, toch wel afvragen welke betekenis zulke besprekingen thans zouden kunnen hebben.

Nog zeer onlangs heeft de Indonesische minister van Buitenlandse Zaken, ook in het openbaar, verklaard, dat eventuele besprekingen niet zouden kunnen gaan over het ongedaan maken van de anti-Nederlandse maatregelen, confiscaties etc., welke generlei verband zouden houden met de Nieuw-Guinea-zaak, en dan ook vroeg of laat toch zouden zijn genomen, maar slechts over de overdracht van de soevereiniteit over Nederlands Nieuw-Guinea aan Indonesië.

Gezien het bovenstaande acht de regering het niet opportuun een initiatief te ontwikkelen als in deze vragen bedoeld".

SUEZKANAALMIJ WIL NIEUWE BESPREKINGEN OVER EGYPTE'S NAASTINGSACTIE

LONDEN, 15 jan.: De voorzitter van de Suezkanaalmaatschappij heeft in Londen de hoop uitgesproken, dat er opnieuw onderhandelingen zullen worden gevoerd over de compensatie na de naasting en nationalisatie van het Suezkanaal door Egypte, nu 18 maanden geleden. Deze besprekingen zouden moeten worden geopend na de vergadering te Parijs van aandeelhouders van de maatschappij op 5 februari.

De voorzitter zei, dat op deze vergadering aan de aandeelhouders om toestemming tot het heropenen van de onderhandelingen met de Egyptenaren zal worden gevraagd.

Indien de genoegdoening door Egypte zal worden verleend, zullen de aandeelhouders het grootste gedeelte hiervan uitgekeerd krijgen. Wat het overblijvende deel betreft, zei de voorzitter, dat er geen plannen bestaan om de maatschappij te liquideren, aangezien zij andere projekten op stapel heeft en nog steeds op velerlei gebied actief is. (Enige tijd geleden werd bericht dat de maatschappij zeer geinteresseerd is in de bouw van een tunnel onder het Engelse Kanaal tussen Engeland en Frankrijk).

ONRUST OP DE BAHAMA-EILANDEN

Nassau (Bahamaeilanden) 15 jan.: — 150 man Britse troepen zijn uit Jamaica overgebracht naar de Bahama-eilanden, waar duizenden toeristen hun koffers hebben gepakt om het land te verlaten vanwege de onrustige toestand. De Britse gouverneur is ijlings naar zijn post te Nassau teruggekeerd.

In de vervoersbedrijven zijn stakingen begonnen die zich steeds verder hebben uitgebreid tot openbare diensten als gevolg van de politieke onzekerheid in dit 700 eilanden en 100.000 inwoners tellend gebied.

De militairen van het Worchestershire regiment uit Jamaica zijn in reserve geplaatst in politiebarakken.

Gekleurde stakers demonstreerden vanmiddag door de straten van de hoofdstad Nassau. Gewapende politieagenten hielden de wacht op vitale punten van de stad. De toeristen-industrie is met het sluiten van enkele hotels tot stilstand gekomen, ook doordat de toeristenvluchten naar de Bahama-eilanden („millionaire-playground") met zo goed als lege toestellen moesten worden gemaakt.

DE AIR FRANCE MAG NIET IN DE LIBANON LANDEN

Beiroet 15 jan.: — Het verbod voor vliegtuigen van de Air France om van vliegvelden in de Libanon gebruik te maken, wordt heden van kracht. Het was 14 dagen uitgesteld om gelegenheid te geven tot oplossing van een geschil over het verzoek van de Libanese luchtvaartmaatschappij om een vergunning voor de lijn Beiroet-Parijs. De onderhandelingen hierover zijn mislukt.

RUSSISCHE WAARSCHUWING

Stockholm, 15 jan.: — Als Denemarken en Noorwegen NAVO-raketten tegen de Sovjet-Unie gebruiken, raakt dit rechtstreeks de veiligheid van Zweden en Finland. Dit heeft de Russische partijsecretaris Chroesjtsjef verklaard in een vraaggesprek het blad „Dansk Folkestryre", het orgaan van de Deense jonge liberalen.

PROGRAMMA LUSTRUMVIERING DELFTSCHE STUDENTEN CORPS

Delft, 15 jan.: — Dit jaar zal het 22ste lustrum van het Delftsch Studenten Corps worden gevierd in de periode van 7 tot en met 16 juli. De feestelijkheden voor de burgerij worden in de eerste week gehouden, op 12 juli begint de interne lustrumviering. Die dag houden de reunisten hun intocht in Delft.

Een concours hippique zal de hoofdschotel vormen voor de zondag daaropvolgend. Daarna is er een uitvoering van het Delftsche studenten-muziekgezelschap Apollo op de markt, waarbij onder andere voor het eerst in Nederland een concert voor carillon en orkest zal worden gegeven.

In de volgende dagen zullen velerlei activiteiten elkaar afwisselen, waarvan de gala-premieres van het Delftsch Studententoneelgezelschap en van het Lustrumspel de voornaamste zullen zijn. Het lustrum zal met een buitendag, ergens in Nederland, worden besloten.

Ditmaal zal het Delftsche lustrum in het teken staan van een vrijstaat, welke eveneens tot onderwerp zal dienen van het Lustrumspel. Ten aanzien van dit spel zijn nog geen concrete plannen tot uitvoering gebracht.

CHAGUARAMAS HOOFDSTAD?

TRINIDAD: — Een gemeenschappelijke commissie bestaande uit 9 hooggeplaatste scheepvaart- en technische deskundigen zal morgen in Trinidad bijeenkomen om te beraadslagen of Chaguaramas, nu een deel van een Amerikaanse militaire basis, de hoofdstad zal worden van de eerste West-Indische Federatie. In de Commissie zullen ook zitting hebben vertegenwoordigers van Groot Brittannië, de Verenigde Staten en Brits West Indië.

VOORUITGANG IN GRENADA

GRENADA: — Grenada's nieuwe automatische telefoonsysteem werd verleden maand door de Minister van Verkeer en Openbare Werken, de heer L. C. J. Thomas te Mercury House, Carenge, in gebruik genomen. De installaties werden gemaakt door Cable and Wireless Ltd. Minister Thomas voerde het eerste officiele gesprek met de Administrateur, de heer Mr. J. M. Lloyd te Mt. Royal.

NOORSE TANKER IN ZINKENDE TOESTAND

OSLO, 15 jan.: Een Noors tankschip dat op thuisreis was van de Perzische Golf is in de Middellandse Zee, niet ver van Gibraltar, in moeilijkheden geraakt. Het schip, de „Seirstad", is in zinkende toestand zijn.

Er zijn 28 mensen opgepikt door toesnellende schepen. Tien leden van de bemanning worden vermist. Men weet niet of zij zich nog op het gedeelte van het schip bevinden dat nog boven water uitsteekt. De „Seirstad" meet 9947 ton.

De Noorse scheepvaartautoriteiten hebben per radio om dringende assistentie verzocht van de tanker „Seirstad", die in tweeen gebroken is. Het voorstuk van het schip moet geheel van de rest van de romp zijn afgebroken. Franse, Britse en Spaanse scheepvaartautoriteiten hebben van de reders in Noorwegen het verzoek ontvangen om hulp te bieden.

JAPANSE BELANGSTELLING VOOR BOUW VAN ASSOEANDAM

Tokio, 15 jan.: — Een groep Japanse deskundigen is naar Egypte vertrokken om er een onderzoek in te stellen inzake de benodigde materialen voor de bouw van de dam bij Assoean. Egypte is er in geslaagd voldoende fondsen bijeen te krijgen voor de constructie van dit waterkrachtproject.



Hartogs „Bonaire" (geschiedenis) verschenen

„Naar wij vernemen zal het grote geschiedwerk van dr. J. Hartog Bonaire, Van Indianen tot Toeristen", eind volgende week verschijnen bij de Uitgevers de Gebroeders De Wit te Oranjestad, Aruba. Zoals men zich herinnert heeft deze uitgeverij begin 1954 het eerste deel van deze reeks uitgegeven: „Aruba, Zoals het was, zoals het werd."

Dit tweede deel behandelt de geschiedenis van Bonaire van wat er bekend is uit de prehistorie tot op heden. Het is een boekwerk geworden van 456 pagina's, verdeeld in 11 hoofdstukken, waarna nog ettelijke pagina's bronvermelding en aantekeningen, aanhangsels met alle commandeurs en gezaghebbers van Bonaire, alle pastoors en alle predikanten. In het hoofdstuk over de Indianen heeft dr. Hartog een overzicht gegeven van alle thans bekende 10 vindplaatsen van Indianentekeningen, welke volgens de auteur geen schrift zijn (dus niet gelezen kunnen worden), maar magische symbolen.

Zeer uitvoerig staat de schrijver stil bij de ontdekking van Bonaire, verhaalt voorts dat de Hollanders reeds in 1623 op Bonaire waren — eerder dan op Aruba en Curacao — en vervolgt dan de gehele geschiedenis tijdens de Compagniestijd, de verhuur van het hele eiland (het contract heeft dr. Hartog weten te ontdekken en staat afgedrukt), de staatsexploitatie en het heden.

Ruim zestig foto's verluchten dit werk, dat, evenals het boek over Aruba, vol staat met wetenswaardigheden (bijv. dat er 40.000 flamingo's broeden op Bonaire). Een Ten Geleide van minister Booi en een Woord Vooraf van Gezaghebber Van Hesteren, met foto van de magistraat, openen dit tweede deel van „De Geschiedenis der Nederlandse Antillen". Wij hopen later in een recensie op dit boekwerk terug te komen. De uitgevers hebben het royaal verzorgd, waar een roodbruine band met gouden B (op Aruba stond een A, op Curacao komt een C en op het vierde deel een S voor de namen der Bovenwindse eilanden).

De Gebroeders De Wit delen ons mede, dat het boek zo spoedig mogelijk op Aruba, maar ook op Bonaire zelf en op Curacao verkrijgbaar worden gesteld. Men kan het dus ter plaatse bestellen en bespaart zich aldus de portokosten. Voor wie de reeks compleet wil hebben zijn nog aangetekend, van deel I nog slechts enkele exemplaren resten.

DE VOORUITGANG IN PUERTO RICO

PUERTO RICO: — Volgens een Financieel-Economisch rapport verschenen in Puerto Rico betreffende de Economische vooruitgang, de Financiele Activiteiten in de Privé-sector en de Openbare Financien van het eiland, vertoonde de productie van Puerto Rico gedurende 1957 een nog nooit gekende stijging. Volgens een ruwe schatting steeg de voorraad kapitaalgoederen tot 261 miljoen in 1957. Dit betekent 47 miljoen of 22 pct. meer dan in 1956. De kapitaalvorming bedroeg ongeveer 21 pct. van het totale brutoproduct van de economie in 1957, vergeleken bij 18 pct. in 1956. Het cijfer van verleden jaar wordt beschouwd als vrij hoog te zijn zelfs voor ontwikkelde en geindustrialiseerde landen. Van veel betekenis is het feit dat het grootste gedeelte van de stijging in de kapitaalvorming verleden jaar, naar verhoogde investeringen in kapitaalgoederen en fabrieken ging. Investeringen in deze sector bedroegen 68 pct. van de bruto-kapitaalvorming in 1957 tegen 60 pct. in 1956. Een groot gedeelte van deze investeringen hielden verband met werkzaamheden gedurende het afgelopen jaar aan een aantal zware industrie-projecten. De belangrijkste onder deze projecten zijn de bouw van een ammonia-fabriek en een uitbreiding die de capaciteit van een van de twee olieraffinaderijen in het gemenebest zal verdubbelen.

WERKZAAMHEDEN AAN 9,5 MILJOEN TRINIDAD HILTON HOTEL BEGINNEN DIT JAAR

TRINIDAD: — Onlangs werd bekendgemaakt dat de werkzaamheden aan het 9,5 miljoen dollar Trinidad Hilton Hotel dit jaar zullen aanvangen. De besprekingen gevoerd in 1957 over de financiering van het hotel, dat 250 kamers zal bevatten zijn nu geëindigd. De Barclays Bank heeft zich bereid verklaard aan de „Hotels Development Corporation" een lening van 4,5 miljoen dollar te verstrekken teneinde de bouwkosten van het luxueuse hotel, dat op Belmont Hill zal komen met een fraai uitzicht over de Queen's Park Savannah, te dekken. De Regering van Trinidad heeft zich van zijn kant bereid verklaard om de resterende 5 miljoen dollars op te brengen.

Naar verklaard wordt zal de Regering de bijdrage die vervat is in het ontwikkelingsplan 1958—1962 putten uit algemene inkomsten.

VLIEGVELDEN OP DOMINICA EN ST. VINCENT

DOMINICA EN SINT VINCENT: — In antwoord op een onlangs in het Britse Lagerhuis gestelde vraag betreffende de plannen die ondernomen worden om vliegvelden te bouwen op Dominica en Sint Vincent, deelde de Engelse Onder-Minister van Koloniën, de heer John Profumo mede, dat gedetailleerde plannen betreffende de twee vliegvelden thans in studie zijn in samenwerking met het Engelse Ministerie voor Transport en Burgerluchtvaart.

Indien de plannen gunstig beoordeeld worden, zal met de constructie hopelijk spoedig een aanvang kunnen worden genomen. Fondsen voor Koloniale Ontwikkeling en Welvaart zijn beschikbaar om de geschatte kosten van £ 425.000 ($ 2.040.000 B.W.I.) te dekken.

AIR FRANCE OPENDE LIJN OP BOVENWINDEN

BARBADOS: — Een groep van 45 personen, waaronder vertegenwoordigers van de voornaamste reisbureaux in de Verenigde Staten en Puerto Rico, bracht verleden maand een bezoek aan Barbados ter gelegenheid van de openingsvlucht van de „Tropical Islander"-lijn van de Air France. Deze nieuwe lijn van de Air France zal Barbados 4 keer per week aandoen. Maandags en vrijdags zal het vliegen op Georgetown, Brits Guyana; Paramaribo, Suriname en Cayenne, Frans Guyana. Dinsdags en zaterdags zal het terugkeren via Martinique, Guadeloupe, Antigua en Puerto Rico. Gedurende de openingsvlucht werden films gemaakt van Barbados en van andere eilanden die op de route liggen. Deze films zullen in 100 bioscopen op Puerto Rico vertoond worden en ook in 21 Engels- en Spaanssprekende bioscopen in Chicago en New York. Aan het eind van dezelfde week bracht een ander groep van 12 personen uit Suriname een bezoek aan enkele dagen aan Barbados. Aan het hoofd van deze groep stond Dr. C. Nagtegaal, Directeur van het Kabinet van de Gouverneur van Suriname en te bevatte voorts vertegenwoordigers uit Regerings- en handelskringen. Onder hen bevond zich ook Dr. C. C de Rooy, Directeur van het Toeristenkantoor die zeide dat hij er zeker van was, dat in de toekomst Surinamers in grotere getale naar Barbados zullen komen dan in het verleden. Hij voegde eraan toe dat Barbados bezig is een goede publiciteitscampagne op touw te zetten en hij had het volste vertrouwen **dat de reactie gunstig zal zijn.**

NAVO-Raad bijeen voor antwoord aan Boelganin

PARIJS, 15 jan.: — De Permanente Raad van de NAVO is vandaag te Parijs weer in vergadering bijeen. Het doel van deze zitting is de respectievelijke antwoorden van de leden-landen aan premier Boelganin van de Sovjet-Unie op diens recente brieven, in beschouwing te nemen en te bespreken. De politiek die door deze landen wordt voorgestaan is, de landen afzonderlijk te laten antwoorden, waarbij echter een gezamenlijke politiek sterk benadrukt wordt.

Het antwoord van MacMillan, werd vandaag door de Raadsleden goedgekeurd.

Voorzover bekend, hebben slechts Engeland, de Verenigde Staten en Frankrijk antwoordnota's gezonden aan premier Boelganin, wiens voornaamste thema was, het bijeenroepen van een vredesconferentie.

Deze antwoorden gelden voor de brieven van 10 december. Boelganin's laatste brief van 9 januari is nog door geen enkel land beantwoord, met uitzondering van de Verenigde Staten, die in hun brief (in antwoord op Boelganins brief van 10 december) hebben gerefereerd aan de laatste voorstellen van de Russen.

Amerika en Frankrijk hebben ingestemming betuigd met het houden van een top-conferentie zoals door de Russen voorgesteld, doch hebben hier de voorwaarde aan verbonden dat zulk een conferentie eerst moet worden voorbereid op een ontmoeting van de respectievelijke ministers van Buitenlandse Zaken.

MacMillan heeft gezegd, dat het sluiten van een niet-aanvalsverdrag van groot nut kan zijn voor het houden van een grote vredesconferentie. Het Amerikaans-Franse standpunt voor een voorbereidende vergadering werd gedeeld door Selwyn Lloyd de Britse minister van Buitenlandse Zaken.

PEPITA — Por CHIC YOUNG

¡QUÉ BONITO PAR DE MEDIAS! ¡ME GUSTARÍA TENERLO!
ROPA DE CABALLERO
SON $3.50, SEÑOR.
BIEN, PERO ANTES DE ENVOLVERLAS, ¿QUIERE CAMBIAR EL PRECIO EN LA ETIQUETA A $1?
ESPERE... ¡ES MEJOR QUE ESCRIBA SÓLO $0.65!... ¡GRACIAS!
¿CÓMO PUDISTE TIRAR $0.65 EN UN PAR DE MEDIAS COMO ESTE?
DEBI PONER $0.15.

Lorenzo ta keiru y pasando dilanti di un negoshi caminda nan ta bende articulo di homber, ela mira un bunita paar di meya y ela puntra ta cuanto nan ta costa. Lorenzo a dicidi di cumpra e meyanan pero e ta pidi e comerciante prome cu e empaquete di cambia e prijs cu tin marca ariba pa 1 dollar na loga di 3.50 dollar. Segun e homber ta haciendo e cambio ela hanja cu ta mas mihor ainda e pone ariba cu ta 65 cent ta su prijs. Ela paga y yama e homber danki pa tur cos. Despues di tur Lorenzo su gran invento y trabao pa Pepita no sa cu ta 3.50 dollar ela paga, pasobra semper Pepita ta hanja cu e ta paga mucho caro pa su articulonan, loga ora Pepita a mira e meyanan cu e prijs di 65 cent ariba, ata awor e ta puntra Lorenzo con ta posibel cu e por a benta tanto plaka asina afor pa un paar di meha manera esaki. Pobrecito Lorenzo ya no sa mas con ta haci y den su mes e ta pensa cu loke e mester a haci ta pone prijs riba e meyanan di 15 cent. Ta manera mes no tin cu Pepita.

Gedrukt bij N.V. Drukkerij „De Stad"
Directeur-Hoofdredacteur G. J. Steertjes
Nassaustraat 85-Oranjestad, Aruba.
Telefoon: 1116-Directie en Advertenties
2116 Redactie en Abonnementen.
Losse exemplaren ARUBAANSE COURANT in San Nicolas verkrijgbaar bij Union Store, Mainstreet.

Donderdag 16 Januari:

AGENDA

BIOSCOPEN:

DE VEER 20.30: The Green Fire
RIALTO 20.00: Magnificient Roughnecke
PRINCIPAL 20.00: Wyoming Renegades
AURORA 19.30: High Treason
SAVANETA 19.30: The Raidere

APOTHEEK WACHTDIENST
Botica Aruba

VROEDVROUWEN, VERPLEEGSTERS, e
Zr. M. v.d. Mark, telefoon 1557, Rondweg 1, Dakota.
Zr. Braumuller, telefoon 1355, Nassaustraat 42, Oranjestad.

VOZ DI ARUBA
457 m. — 655 kcl.

06.00 Opening
06.03 Ons morgengebed
06.05 Semi-klassieke melodieen
06.15 Viana biedt U: Internationaal en caal nieuws in het Engels
06.30 Antilliaanse klanken
06.45 Arubaanse Waltzen
07.00 Romantisch muziek voor het buitenland
07.15 Selectie van meest gevraagde plate
07.30 Saludos musical di Limacol
07.45 Ochtendmelodieen
07.58 Uw geliefd lied
08.00 Sluiting
10.25 Heropening
10.30 Mañanita alegre
11.00 Palais Royal biedt U: Philips Hit Parade
11.30 Baardse Trading biedt U: Amstel melodieen
12.00 Klokslag van twaalf
12.01 Uit de Nederlandse discotheek
12.15 Viana biedt U: Internationale en cale nieuws in het Nederlands
12.30 Muzikale middagselectie
13.00 Viana biedt U: Internationale en cale nieuws in het Papiaments
13.15 Antilliaanse klanken
13.30 Mexico zingt in Uw radio
13.40 Procter & Gamble presenteert: Sergio Velasquez acusa
14.00 Spritzer & Fuhrmann biedt U: Bo concierto diario
15.00 Verzoekplaten Super Crema
15.30 Procter & Gamble presenteert: Tu no eres mi madre
15.50 Echos van Argentinie
16.00 A. M. Lacle presenteert: Complacencias Rey de Copas
17.00 Atardecer mejicano
17.15 Variedad musical
17.30 Fiesta de ritmo
18.00 Mario S. Arends presenteert: Caravana di melodias populares
18.30 Mansur Trading Co., presenteert: Cocktail musical di P.&G.
19.00 Esso dealers presenteren: Esso sportsroundup
19.15 Populaire melodieen
19.30 Viana biedt U: Internationaal en caal nieuws in het Engels
19.45 Engelse en Amerikaanse melodieën
20.00 Viana biedt U: internationaal en caal nieuws in het Papiaments
20.15 Muzikale variete
20.30 Colgate-Palmolive presenteert: La mujer de aquella noche
20.58 Een Antilliaanse noot
21.00 Procter & Gamble presenteert: „Concurso Serenata Tide"
21.30 La noche, las estrellas, tu y yo
21.58 Goodnight sweetheart
22.00 Sluiting

LUCHTPOSTSLUITINGEN

Antigua: Vr. 16.00
Argentinie: Ma. 14.00, Di. 15.30 Vr 9.00
Bolivia: Ma. 14.00 Di. 15.30, Vr. 9.00
Bonaire: Ma. 16.00, Wo 9.00-16.00, Vr. 16. Za. 16.00
Brazilie: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Br. Guiana: Ma. 16.00 Do. 15.30
Canada: Ma. 9.00, Di. 10.00, Wo. 8.30, 10.00, Vr. 9.00, Za. 16.00
Canal Zone: Ma. 15.30 Di. 15.30, Vr. 15
Caracas enz.: Ma. 15.30, Di. 15.00, Wo. 16 Do. 15.00, Vr. 15.30, Za. 15.30
Chile: Ma. 14.00, Di. 15.30 Vr. 9.00
Colombia: Ma. 15.30 Di. 15.30, Vr. 15.30
Costa Rica: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 15.3
Cuba: Di. 10.00, Do. 10.00, Za. 15.30
Curacao: Ma. 9.00-16.00, Di. 16.00, Wo. 9. 16.00, Vr. 9.00-16.00, Za. 13.45-16.00
Ecuador: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
El Salvador: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 9.0
Europa: Wo. 9.00 Do. 16.00, Vr. 16.00, 16.00
Fr. Guiana: Ma. 14.00, Vr. 9.00
Guadeloupe: Ma. 15.30, Vr. 9.00
Guatemala: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 15.
Haiti: Di. 10.00 Do. 10.00 Za. 15.30
Honduras: Ma.14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Br. Honduras: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.
Jamaica: Ma. 9.00, Di. 10.00 Wo. 8.30, D 10.00, Vr. 9.00, Za. 10.00-15.30
Maracaibo: Di. 15.00, Do. 15.00, Za. 15.00
Martinique: Ma. 15.30, Vr. 9.00
Mexico: Ma. 15.30, Di. 10.00, Wo. 8.30, D 10.00, Vr. 15.30, Za. 10.00.
Miami Fla.: Ma. 9.00, Di. 10.00, Wo. 8. Do. 10.00, Vr. 9.00 Za. 10.00-16.00
New York: Ma. 16.00, Di. 10.00, Wo. 16. Do. 16.00, Vr. 9.00 Za. 16.00
Nicaragua: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 9.00
Panama: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 15.30
Paraguay: Ma. 14.00 Di. 15.30 Vr. 9.00
Peru: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Pto. Rico: Ma. 15.30, Di. 10.00, Wo. 8.3 Do. 10.00 Vr. 9.00, Za. 10.00
Sto. Domingo: Di. 10.00, Do. 10.00, Z 15.30
St. Kitts: Vr. 16.00
St. Maarten enz.: Wo. 16.00, Vr. 16.00
Suriname: Ma. 16.00, Do. 15.30, Za. 16.00
Trinidad enz. Ma. 16.00 Do. 15.30
Uruguay: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Virg. Eilanden: Ma. 15.30 Vr. 9.00

TWEE TANKERS VOOR TRINIDAD OIL CO.

BRITS GUAYNA — Sprostons Ltd. zal twee olie-tankers met een capaciteit van 15.000 barrels voor de Trinidad Oil Co. bouwen voor een bedrag van 635.000 dollars. De tankers die 228 voet lang zullen zijn, zal het grootste project zijn welke door Sprostons is uitgevoerd en het heet ook het grootste scheepsbouwproject te zijn welke tot dusver in Zuid-Amerika is ondernomen. De tankers zullen voortdurend werk verschaffen aan 100 verschillende vakmensen gedurende geheel 1958. Door dit contract zal Sprostons gedwongen zijn een ultra-moderne scheepswerf te bouwen. De heer J. V. C. Malcolmson, Directeur van de Scheepvaartafdeling van de Texas Oil Co. van New York, sprak zijn verbazing uit over de moderne scheepswerf te Sprostons. Sprostons bouwt ook 3 olietankers van 120 voet lengte en een sleepboot van 1000 P.K. voor Trinidad. Dezelfde maatschappij heeft ook een contract getekend voor uitgebreide reparatiewerkzaamheden aan twee grote schepen van de Orinoco Mijnmaatschappij van Venezuela waardoor **nog 100.000 dollars binnenkomen.**

PAGINA TRES

Lo No Tin Plezier Di Carnaval Pa Princesa

ORANJESTAD: — Durante di e reunion combina cu ayera nochi tabatin na Trocadero entre e Comité Central di Carnaval y e Comité pa prepara e bishita di S. A. R. Prinses Beatrix, a resulta cu no ta posibel pa e Princesa lo ta presente na eleccion di Aruba su Reina di Carnaval 1958.

E Comite di Carnaval cu tin mester di plaka pa cubri su gastonan grandi cu una ves ta necesario pa organisa un carnaval, no por a acepta cu e otro comite a pone pa laga entrada ser gratis. E contra-proposicion di e comite di carnaval pa pone e entrada gratis, y cu e otro comite lo pone tambe un subsidio financiero pa e carnaval, parce no tabata aceptable pa e otro banda. Asina ta cu dia 8 di Februari nos lo hanja den Wilhelmina Satdion un demostracion di sport y manifestacion publico pa e Princesa cu lo ta presente ei (cu entrada gratis pa tur hende), y na un fecha cu ta ser estipula despues lo bini eleccion di Reina di Caranval.

Nota di Redaccion: CHENS PERDI.

Interviu con Burghard Heim, un joven fisico aleman, ciego sordo y manco, que ha elaborado una asombrosa teoria

Por PIERRE BOURGEAUX

La extraordinaria personalidad del nuevo Einstein

El nombre de Burghard Heim figura desde hace algunas semanas, en lugar destacado, en todos los periódicos y revistas de Alemania Occidental. Los locutores de la Radio y de la Televisión lo repiten con frecuencia. Emulo de Einstein a los 32 anos, este diplomado de la Facultad Fisica de la Universidad de Goetingen parece capaz de superar al gran maestro de la Fisica moderna, puesto que no se contenta con elaborar una asombrosa teoria, sino que trata de demostrarla experimentalmente. Segun una importante revista britanica, la teoria de Burghard Heim seria „algo que rebasa ampliamente todo lo que hizo Einstein".

Algunos reprochan al joven fisico que se haya negado a someter a sus colegas una exposición escrita de sus concepciones. Pero Burghard ha justificado esta reserva diciendo que teme que su descubrimiento sea explotado militarmente. Al igual que Openheimer, que retrocedia ante la realización de la bomba termonuclear, Heim no acepta que la nueva fuente de energia que estima estar a punto de descubrir, sirva para destruir. Evidentemente, resulta muy dificil para el profano formular un juicio sobre el valor de lo que ya se llama „la doctrina fisica de Heim" o incluso „la energia de Heim". Sin embargo, el periodista puede tratar de juzgar al hombre, a un hombre que conmueve y fascina

El joven sabio aleman es ciego, casi completamente sordo y amputado de las dos manos. Una terrible imprudencia le dejó en ese estado durante la segunda guerra mundial. Cau- servicio auxiliar en la Wehrmacht, envio una memoria sobre un explosivo inventado por él a la „Oficina de Investigaciones Quimicas del Estado", organismo que le contrató en seguida. El 19 de Mayo de 1944, Heim estaba mezclando en un mortero los ingredientes de su nuevo explosivo cuando sonó una alerta aérea. Salió del laboratorio para dirigirse a un refugio.... pero llevando consigo el mortero, que explotó en sus propias manos.

Burghard Heim sobrevivió gracias a un verdadero milagro quirurgico. La terrible experiencia no solamente dejó huellas espantosas en su carne. Durante sus atroces noches de hospital, cuando no lograba ni conciliar el sueño ni dominar sus sufrimientos, se vió obligado a meditar, a efectuar un balance severo de su vida y de sus trabajos. Heim no ha renegado de la ciencia, pero ha rechazado para siempre su aspecto negativo y destructor. Su antipatia por todo lo militar se revela desde las primeras palabras pronunciadas al comienzo de nuestra entrevista.

La entrevista se desarrolla en una pequeña habitacion de la clinica otorinolaringológica de la Universidad de Wurzburg. El joven sabio va a sufrir una nueva operación con la esperanza de recobrar la audición. Ciego y casi completamente sordo, sólo puede comunicar con el mundo exterior gracias a un micrófono ultrapotente colocado en el laberinto del oido izquierdo. El timpano y el laberinto del oido derecho estan destruidos. Pero el profesor Wullenstein, director de la clinica citada, se propone reconstituir el mecanismo auditivo de este oido gracias a una intervencion quirurgica que él mismo ha ideado. Esta consiste en perforar el craneo por debajo de la oreja al objeto de introducir instrumentos minusculos cuyos movimientos micrométricos son amplificados en el exterior. Con estos instrumentos perfeccionados, el célebre cirujano consigue arreglar y hasta reconstituir los órganos auditivos.

El futuro operado me explica los detalles del tratamiento a que va a ser sometido. Se aprecia en seguida el interes del sabio por la obra de un colega que ha alcanzando la maestro en un dominio diferente. Su curiosidad cienitfica elimina la aprensión de ser personalmente el objeto de una intervención tan delicada. Pero no hay que olvidar que Heim ha sufrido ya muchas otras!

El buen humor juvenil de este invalido que debe pasar una vez mas por la mesa de operaciones quita a la entrevista todo lo que hubiera podido tener de tragico.

Vestido con un pantalón de franela gris y una camisa blanca que acentuan su aspecto juvenil, el ciego se levanta sin dificultad cuando anuncio mi presencia y me tiende, a falta de una mano que no posee, un trozo de su antebrazo, cuya extremidad esta hendida para formar dos especies de enormes dedos. Gracias al micrófeno de su oido izquierdo, no es necesario elevar la voz para que entienda lo que se le dice. Heim habla con una voz tranquila, bien timbrada Pese a sus ojos muertos, el rostro es animado. El ojo derecho es blanco, como si hubiese sido victima de un catarata: el izquierdo es tan oscuro que ya no se distingue el color. La frente es alta, bordeada de cabellos castaño oscuro ligeramente ondulados.

La charla resulta en seguida tan animada que me olvido del hospital y del invalido y sólo me doy cuenta de que me encuentro ante un hombre muy joven cuya conversación brillante y precisa cautiva y diverte. Burghard Heim siente un vivo placer al evocar sus tretas de estudiante. de un estudiante que tenia ya un laboratorio en los sótanos de su casa de Postdam, en donde su padre era empleado de Banca. A los seis años fué sorpren-

Continuacion pag. 4

Servicio Veterinario di Teritorio Insular di Aruba

ta participa:

cu ultimo dianan hopi caso di malesa di porco a worde constata den diferente distrito.

Donjonan di porco ta worde conseha di laga nan bestianan tin lo menos posibel contacto cu otro porconan. Ademas ta worde menciona aki cu esnan cu ta desea esey por laga vacuna nan bestianan. Informacion riba esaki por worde haya na Servicio Veterinario.

Malesa di porco tur anja ta causa bastante victima entre e porconan na Aruba, ma ta inofensivo pa hende. Comemento di carni di bestianan cu tin e malesa naturalmente si ta peligroso.

Cumpleanjos feliz

Awe ta habri lista di cumpleanjo e simpatica srta. Antonia Tromp kende ta celebra su feliz cumpleanjo i e ta ser cordialmente felicita pa su madrina Inocensia Semerel, sù amiganan, Ana i Angela Semerel.

— — —

E chikitin Macario Genaro ta celebra su 2 aniversario awe i e ta ricibi hopi felicitacion di su tata Jacobo, mama Neta, ruman Raul, welo i welanan tanta, omonan padrino i madrina especialmente su intima amiganan Cobi, Querino i Eli.

— — —

Srta. Zita de Mcy ta celebra su cumpleanjo awe i e ta ser recorda pa su tata Cornelis, mama Nanachi, rumannan Norma i Nel, welo i wela, especialmente su amiganan Rosa i Adelisea.

— — —

Tambe ta ricibi hopi pabien awe pa motibo di su cumpleanjo Yolanda Dubero pa parti di su mama, tata, rumannan, especialmente Maria, Leo y Milo Wernet.

Hopi felicitacion ta bai awe pa e hobencito Gabriel Ras kende a celebra su 10 aniversario awe pa parti di su tata, mama, rumannan Jacinta, Elizabeth, Carmen, Vera, Filomena, Dominico, Martinus, Florencia, Cira, swa Thomas Geerman, omo Chinto Maduro i su sobrina Benita.

— — —

Srta. Maria Veronica Figaroa ta recorda su fecha natal awe i e ta ricibi hopi felicitacion di su tata, mama, ruman, primo, prima, tanta, omo, wela i welonan i di tur su amiganan.

— — —

E hoben Marcelo Vrolijk a celebra su 29 aniversario awe pa cual motibo e ta ricibi hopi felicitacion di su mama Doja, tata Bruno, rumannan Beatrix, Bubu, di Alejandro Koolman, 7 sobrinanan especialmente di Jendi i Nita Koolman kende ta desea Marcelo hopi anja mas di bida.

— — —

E simpatica i encantadora srta. Lidia Giel ta celebra su cumpleanjo i e ta ricibi felicitacion di su omo i tanta, primo i primanan, amigo i amiganan i demas familia Rosa.

— — —

Srta. Severina Tromp tambe ta celebra su cumpleanjo i e ta ricibi felicitacion di su tata Clemente, mama Elisabeth, rumannan, amiganan, i demas familia, madrina Juanita i Dorothea Figaroa.

Pa aviso y tur correspondencia pa „Arubaanse Courant" dirigibo nai Nassaustraat 85, Oranjestad.
Telefoon 1116 Directie y Avisos
2116 - Radaccion y Suscripciones
Numero suelto di ARUBAANSE COURANT por worde obteni na San Nicolas na Union Store. Muinstraat.

Diahuebs 16 Januari:

AGENDA

CINE:
DE VEER 20.30: The Green Fire
RIALTO 20.00: Magnificient Roughnecks
PRINCIPAL 20.00: Wyoming Renegades
AURORA 19.30: High Treason
SAVANETA 19.30: The Raiders

BOTICA DI WARDA:
Botica Aruba

PARTERAS, ENFERMERAS, etc.
Zr. M. v.d. Mark, telefoon 1557, Rondweg 1 Dakota.
Zr. Braumuller, telefoon 1355, Nassaustraat 42, Oranjestad

VOZ DI ARUBA
457 m. — 655 kcl.

06.00 Apertura
06.03 Nos oracion di mainta
06.05 Dushi amanecer na Aruba
06.15 Noticianan internacional y local na ingles (Viana)
06.30 Mañanita Antillana
06.45 Valsnan Criollo
07.00 Canciones di amor dedica na oyentenan na exterior
07.15 Seleccion di e disconan di mas peticion
07.30 Saludos musical di Limacol
07.45 Melodias Matinales
07.58 Bo cancion favorita
08.00 Clausura
10.25 Reapertura
10.30 Mañanita Alegre
11.00 Palais Royal ta ofrece: „Philips hit parade"
11.30 Baardse Trading ta ofrece: Melodias Amstel
12.00 E gong di diezdos

12.01 Musica di nos discoteca Hulandes
12.15 Viana ta ofrece: Noticia internacional y local na Hulandes
12.30 Seleccion musical di merdia
13.00 Viana ta ofrece: Noticia internacional y local na papiamento
13.15 Notas Antillanas
13.30 Mexico canta en su radio
13.40 Procter & Gamble ta presenta: „Sergio Velasquez acusa"
14.00 Spritzer & Fuhrmann ta ofrece: „Bo concierto diario"
15.00 Complacencias „Super Crema"
15.30 Procter & Gamble ta presenta: „Tu no eres mi madre"
15.50 Ecos di Argentina
16.00 A. M. Laclc ta presenta: Complacencias Rey de Copas
17.00 Atardecer Mexicano
17.15 Variedad Musical
17.30 Fiesta de Ritmo
18.00 Mario S. Arends presenta: „Caravana di melodias popular"
18.30 Mansur Trading Co. ta presenta: Cocktail musical di P.&G.
19.00 Esso dealers ta presenta: Charla deportiva Esso
19.15 Melodias popular
19.30 Viana ta ofrece: Noticia local y internacional na Ingles
19.45 Melodias norteamericanas
20.00 Viana ta ofrece: Noticia internacional y local na Papiamento
20.15 Variedad musical
20.30 ColgatePalmolive ta presenta: La mujer de aquella noche
20.58 Un nota Antillana
21.00 Procter & Gamble ta presenta: „Concurso Serenata Tide"
21.30 La noche, las estrellas, tu y yo
21.58 Goodnight sweetheart
22.00 Clausura

RADIO CARACAS TELEVISION
Canales 2, 7 y 10

7.15 a.m. Marcha oficial
7.27 Informacion sobre los programas del dia
7.30 Lo de hoy
10.00 Pelicula
11.00 Cita a las once
12.00 Show de las doce
1.15 Una novela para usted
1.30 Noticiero del mediodia
2.00 Magazine TV
2.15 Pelicula de largo metraje
4.00 Club femenino
5.00 Cosas de mujeres
5.30 La perfecta ama de casa
6.00 Cortos
6.15 Circo en el aire
6.30 Cortos
6.45 A la luz del candelabro
7.00 Bartolo y sus bartoladas
7.15 La novela Unico
7.30 Patrulla de caminos
8.00 El Observador Creole
8.15 Monte sus cauchos
8.45 Hit parade
9.00 Novela Camay
9.15 Novela L&M
9.30 Fiesta con Pepsi
10.00 El programa
11.00 Marcha Oficial.

Windolina van Aanholt ta celebra su cumpleanjo awe i e ta ricibi hopi felicitacion di su esposo Willem, jioenan Greta, Judith, Franklin, Roland, Angelina, i Diana, especialmente di familia Evertsz.

— — —

E hobencita Mercedes Francisca Kock ta celebra su fecha natal awe i e ta ricibi hopi felicitacion di su tata Calindo, mama Maria, rumannan Ceferina, Vetora, Robert, Manuel, Eufracio, Albertina, Crispina, Albertico, Ausencia, swanan Augustin Arends, Gumersindo, familianan Thiel y Arends.

TIVOLI TIN UN VENTAJE MAS GRANDI RIBA ST. THOMAS

ORANJESTAD — Tivoli Club ta haciendo su ventaje di 42—38 riba R.K. Onderwijzersbond „St. Thomas" mas grandi ainda. Diamars anochi dos competencia di tennis a ser hunga y tur dos a worde gana door di Tivoli Club. Diahuebs anochi nan lo hunga tres competencia mas, cual ta: un „herenenkel", un „herendubbel" y un „gemengd dubbel". Tambe ayera a ser hunga dos competencia trobe di volleyball. Manjan nos ta spera di scirbi mas tocante di e saki. Y por ultimo lo tin un competencia di voetbal Diasabra. Durante e prome fiesta di „precarnaval", coe lo ser teni Diasabra na club, y pa cua tambe tur miembro di „St. Thomas" lo ser invita, e premionan lo ser duna. Entre e premionan aki lo tin un beker, coe a ser ofreci pa Mario S. Arends N.V.

ACCION DE GRACIAS

Doy gracias al Siervo de Dios

DR. JOSE GREGORIO HERNANDEZ

por un favor recibido.

UN DEVOTO.

Oduber & Kan inc.
Opticians tel. 2193

TA PRESENTA

Pa su motibo

No. 23

„Asina ta basta, Laline", e dokter a bisa diripiente, mirando riba su horloge. „Lo bo mester ta cansa awor ai. Ora cu hende no ta custumbra cu un cos, di minimo exitacion ta traha riba su nervionan. Mi mes tambe ta sufri molester di esai. Sr. Harcourt, larga nos bam mata nos tempu humando un siga cu tranquilidad, calmando nos nervionan prome cu nos bai drumi. Bam den comedor".

Dudley no por a haci otro cos sino di obedece. Ainda el a trata duro na por a hanja siquiera ta un mirada di Laline, pero ya esaqui a quita su cara caba, de la manera cu desenganja Dudley a bandona e cuarto.

Na un manera familiar e dokter a coh'e na su braza tene i a bai cun'e den comedor. I mientras nan a instala nan aya el a bisa:

„Despues di algun ora anto b'a retira trobe. Esaqui ta nos ultimo combersacion tranquilo hunto, quizas pa anjanan, quizas tambe pa nunca mas. Mi ta masha contento cu b'a tuma nota di mi invitacion i cu b'a bini n'e CAS DI PARABRUA aqui. Sinembargo mi mes sa mucho bon cu aqui no ta un luga adecuado pa ricibi bishita. Mi quier a cerra conoci cu venidero lord Southcombe i mi quier a tende algo mas dje presente cargado dje titulo".

El a pusha un caha di siga pa Dudley i el a bis'e aserca cu e siganan ai tabata un sorto extra, cualnan e huesped mester a saborea cu atencion i luego el a sigui:

„De la manera cu despues di tur e anjanan cu e cos a pasa, ainda lord Southcombe no a lubida e inhusticianan cometi na su persona?"

Harcourt a tuma un siga i a holé. E siga aqui su aroma tabata asina dushi cu lihe el a warda un den su koker sin cu e dokter a ripara I despues e mes tambe a cende un. E dokter a cohe uno foi un otro caha.

„Ta duel mi masha tanto cu despues di tanto anjanan ainda mi tio ta carga rencor, pasobra su sed di venganza ainda no a sacia. Si acaso kaptein Stevens a muri, anto lo ta mehor p'e, pasobra mi tio a hura pa su bida, cu unda cu e mester contra cun'e riba su camina, e ta tir'e mata manera un cacho, sin ningun sorto di consideracion. I si mi tio bisa un cos e ta haci esaqui tambe. Pa e banda ai di sanger nos ta masha trabahoso. Nos no conoce ta quico ta temor, pasobra den nos famia no tin cobarde. I e cos di mas peor ta, cu qui ora cu mi tio bai caja, e ta bai su su revolver pa e mes intencion aqui".

Despues di a caba di expres'e na tal manera Dudley a sigui ta huma su siga cu tur tranquilidad, mientras dr. Averill a queda ta vigil'e cu atencion.

„Ta duele cu e mester warda rencor hasta pa un hende cu a muri hopi tem caba. I com bo ta hanja mi sobrina? Bo n' tin aversion di dje pa loque su mama i tata a haci bo tio?"

„Absolutamente. Toch e pober no tin falta den nada. Alcontrario. Loque mi tin ta masha duele di bo sobrina. Figura bo un mucha bunita asina den flor di su hubentud mester ta cerra aqui den envez di ta presenta na Corte i ta goza cu hobennan di su edad. Mi ta quere cu e mester tin masha resistencia cu ainda e no a bira di cabez mes. Awor ta su tempo di goza, pasobra tempo di hubentud ta masha corto. Expresion di su cara ta lamentable".

„Esai no ta nada otro sino sentimentalidad di hubentud", e dokter a bisa ronco. Sigur awe nochi lo bo drumi sonja cun'e?"

Pero diripiente Averill a bula lamta trobe riba un otro punto di combersacion manera e sa tin custumber di haci varios bez caba. I awor el a cuminza ta combersa riba su plannan pa porvenir. Diripiente el a stop i a queda ta mira ansioso den e anchi camina nan tabata tende pasonan leve i lihera. E zonido aqui a bai leu trobe.

„Por ta un patient trobe?" Dudley a informa.

„Mi ta quere cu lo mester ta Laline ta bai den hardin trobe. Practicamente mi mester a prohibie esai, pero mi no quier trat'e tanto severo".

Harcourt tabata convenci cu su hospitalario tabata ganja. Averill no tabata sintie na su comodidad. Tabata manera e quier a penetra te den Harcourt su pensamentonan i contento el a acepta e pregunta di su huesped pa e bai drumi. El a hiba Dudley na su cuarto i a bandon'e cu un saludo ronco.

E hoben a cerra su porta prudentemente parti p'aden pa despues e bai ristra su paquete delicado. El a saca esaqui foi su sacu i parce cu e tabata un pida carbon, lora den un blaadchi di papel. Despues di a strijk e papel plat, Dudley a cuminza ta leza:

Apreciable Senjor,

Mi no a risca spera cu por tabata posible pa bo di a tene bo na bo promesa haci na mi persona i bo mes lo por comprende qui sorprendi i asombra lo mi tabata ora cu mi a mira bo awe ta kuier den cura di cas i den hardin aqui hunto cu mi tio. Skirbiendo esaqui m'a haci un riesgo de lo mas extrema, pasobra si mester socede cu mi enemigonan a hanja e escrito aqui, anto mi sufrimento lo bira mas grandi cu e ta caba si esai ta posible. Propiamente mi no por bisa bo quico lo mi conseha bo, si acaso b'a bini aqui pa cumpli cu bo promesa. Mi ta mira mi salbacion ta acercando. Mi ta ril na e pensamento dje peligro cu ta amenaza bo aqui, pasobra pa bo salba mi, esai lo no socede sin amenaza peligroso cu mi n' quier pensa mes ariba. Mi tio ta na estado di comete cualquier crimen ora cu e ta indigna i Abel ta un instrumento boluntario den su man. Mi ta quere cu e unico chens cu tin ta si bo bini despues di mei-anochi na mi prison; segundo porta na e bentana di mas ariba banda izquierda. Scucha esaqui bon. Ningun otro hende no ta drumi aqui riba. Mi n' sa ta paquico mi ta deposita asina tanto cofnianza den bo. Pero mi a mira bo cara i bo ta parce balente i generoso. Quizas lo bo tin di quibra e slot di mi porta. Di parti p'aden mi tambe lo haci mi posible pa mi abrie. Mi no por skirbi mas awor. Mi ta den man di Dios i mi ta spera cu lo E no bandona mi".

Laline O'Conner.

Dudley a sigui ta leza e carta aqui diferente bez tras di otro. De la manera anto cu toch Laline tabata un prisonera of por t'asina e tabata imagin'e? Ta quico e mester haci awor? El a cende awor e siga dje dokter i a cuminza ta pensa profundamente quico lo e por haci. E aroma dushi aqui tabata dun'e ocasion na por pensa ela. E tabata asina dushi, pero el a sinti cu e tabata bai sonjo poco poco...... E siga tabatin opium den dje.

Capitulo XVIII

E HUIDA FOI DEN CAS DI PARABRUA

Un momento Dudley a sinti com e tabata drentando sonjonan dushi di rosa, manera e hendenan cu huma opium. Pero cu un terrible choque a penetra den dje e peligro cu tabata amenazé. El a bula lamta i a tira su siga den fogon. Lihe el a abri e bentana di su cuarto pa larga biento fresco drenta.

Si acaso Harcourt a huma e siga aqui un paar di minuut mas, anto lo el a queda foi su conocemento oranan largo, e tabata pensa furioso.

Pero e esfuerzo aqui pa aturdie a confirma su sospechonan cu Averill tabata un malbado cu tabatin plannan prepara pa cun'e. I hustamente esaqui mes a bin fortifike den su esfuerzonan pa e salba e mucha muhe.

El a quita su zapatonan i a queda ta camna bai bini, te ora cu e tabata sigur cu e opium no por a hacie nada mas. E tabata trata na forma un plan de campanja, pero ora pa ora tur cos tabata parc'e mas i mas complica. Si acaso dokter Averill tabatin asina tanto desconfianza den su huesped, lo el a tuma sigur su medidanan pa stroba esaqui di camna den su luga anochi. Ya e cachonan sol caba tabata adversarionan terrible.

E tabata tende awor pasonan pisa p'afor di su porta. Nan mester tabata di e dokter naturalmente. Un rato despues el a tende un batimento masha violente na su porta, pero Harcourt a queda silencioso. E batimento a ser ripiti trobe i drá Averill a puntra awor:

„Sr. Harcourt b'a drumi caba?"

Dudley no a duna ningun contesta i e dokter a bai trobe, evidentemente tranquil pa influencia di su medida narcotico.

Dudley a queda varios rato ta drumi sin move su mes. I e tabata goza dje aire frescu cu tabata bini foi e bentana abri. Su cabez tabata cayente i tabata bati penosamente. I su boca tabata secu. E opium cu el a saborea tabata wal su stoma.

Pronto el a spanta bula lamta pa gritonan di un stem di homber den e hardin bao di su bentana. I tabata un stem masha indigna i amenazante i despues el a tende contesta di Averill:

„I mi ta bisa bo cu bo mester stop cu bo bishitanan inespera. E wega ta casi gana. I ni de capotero mi n' ta dispuesto na pone mi bida i mi libertad na peligro pa bo soquetadanan. Bo binida di awe nochi por a danja tur asunto. Mi tin aqui un huesped cu por ta un fortuna pa nos, basta cu nos wega ta bon hunga". *(E ta sigui)*

EL CISCO KID

Por José Salinas y Rod Reed



Pancho y Pedro a bai cu masha cuidao pa weita kiko a para cu Cisco y den esei ata e ta mira un cabes cu un man ta sali den e rio cu ta corre ei banda. Loga ta Cisco ta grita Pancho bin yudele. Mesora Pancho y Pedro a benta pida cubuya pa Cisco y nan ta hale ta trece tera, mientras Pancho ta bisando: Caramba Cisco, ya mi tabatin bo pa morto caba. Loga Cisco tin Clover bon tene y e ta bisa Pancho cu ela trece pa entregue na e guardianan. Ora cu Clover a hanjele riba secu ela hanja poco mas brillo y e tin corage di ta bisa cu Cisco nan no por haci nada. Pero Cisco no sa desmaya facil y e di cune: warda lo bo weita kiko nos por haci.

Tom Richardson, detective di fama mundial

E LORA BERDE

Pa TNUYUCHI.

E no tabata sabi mas quico e tabata haci i a los un paar di bala riba e lora, cu a cuminza ta grita terrible duro.

Diripiente Tom Richardson a abri e porta di su cuarto.

„Mira, mira, Sr Kenson", el a bisa sosega, ta quico e pober lora a haci bo cu bo ta trata na tir'e mata?"

Kenson a hiza cara ta mira e detective masha admira. Totalmente e no tabata prepara pa e sorpresa aqui.

Ta p'esai mes el a queda para primeramente babuca i a stop di tira. Dos seconde despues su revolver tabata den man di Richardson, cu a bula naturalmente riba dje cu tur su forza i a lucha cun'e quita e arma peligroso aqui foi dje.

„Ta paquico bo tabatin asina rabia riba e pober bestia?" el a puntra e criminal, ainda mes calmo. „Sin duda pasobra lo el a mira com b'a asesina e pober Senjora Sparkers na Bronx pa bo podera di su joyanan cu el a caba di hereda di su ruman defunta, Sra Jennis, no?"

Kenson a queda para manera claba na suela i su cara tabata manera hendé cu rayo di trueno a raka. E tabata asina babuca, cu apenas e por a para riba su pia. E maestro a bolbe haci uso awor di su fluit i a fluit diferente bez tras di otro.

Te ora cu e poliznan a corre ta subi trapi lihe, e ora ai numa e malbado a bini trobe na su conocemento.

El a camna bai n'e bentana i a haci manera e quier a hui aya, loque tabata igual cu suicidio, pero Richardson tabata na su punto. El a cohe e malbado aqui tene formalmente te ora cu el a entreg'e den man di poliznan.

Nan a ristra su sacunan i a hanja un cantidad di perla i prendanan precioso; tur esaquinan ta di e cosnan cu el a horta.

Tur e oronan cu esaquinan tabata den dje el a bende cu un encubridor, manera el a declara despues na huez. I e brillante pa exageracion el a bai larga cerca su mama na cas. I e muhe kens aqui cu tabata goza e piedra di balor aqui su lombramento, a pone esaqui den bentana, na unda solo tabata manda su rayonan riba dje i pon'e lombra mas tanto.

I ta pa e exageracion aqui Richardson a logra hanja .jabi dje misterio aqui.

Will Kenson a ser pone tras di slot i grendel. Primeramente el a purba na desconoce tur cos, pero ora cu pruebanan a cuminza acumula riba otro contra dje, el a comprende cu p'e mes lo tabata mucho mas mehor si e reconoce. I el a haci un declaracion completo.

E cu su mama tabata sa masha tempo caba cuanto riqueza Sra Jenny tabatin warda den su cas, pasobra e defunta aqui tabatin custumber ora cu e tabata sintie mucho solitario, di pone tur e regalonan cu el a hanja di su casa riba mesa i esaquinan tabata record'e na su hubentud i na anjanar di su felicidad.

E ta sigui.

INTERVIU CON BURGHARD HEIM

Viene de la pag. 3

dido en la clase dibujando un cohete, propulsado por „una caja para la destrucción de los atomos". A los quince años (cinco años antes de la bomba de Hiroshima) hizo los planos de un cohete atómico y un año antes de su accidente envió al centro de „V2" de Penemunde los planos de un cohete de uranio, los cuales desaparecieron en el curso de un bombardeo de la estación de ensayos.

Pero este investigador precoz era también una „mala cabeza". Individualista, indisciplinado, aterrorizó un dia a un profesor provocando la explosión de su cesto de los papeles. En el liceo, dominado por la juventud hitleriana y su policia secreta, el joven Burghard Heim prefirió dimitir antes que someterse. Estuvo a punto de no poder obtener su titulo de bachiller. A los diecisiete años envió al director de un centro de investigaciones de Berlin una memoria sobre los electrones. El respetable profesor no podia admitir que el autor de tan importante compilación fuese un „muchacho". Le llamó, le interrogó y se quedo literalmente asombrado. Mas, en lugar de recibir las felicitaciones esperadas, el joven prodigio fué enviado rudamente al liceo: „Un muchacho como usted — le dijo el profesor — debe terminar su bachillerato para poder estudiar". Heim atendió el consejo pero sin volver al liceo militarizado y nazificado. Estudió por su cuenta y obtuvo el titulo de bachiller en 1943. Seguidamente, se vió obligado a pasar por el Servicio del Trabajo obligatorio y a hacer su servicio militar. Y ya hemos explicado que el deseo de escapar a la rutina militar le condujo a la catastrofe.

En 1945, un tren-hospital transportó al invalido a Bad-Toelz (Alta Baviera). Ciego, sordo, sin manos, se encontró también solo. Su familia habia desaparecido en el desastre. Pero un cirujano le ayudó a recobrar la confianza en si mismo. Le hendió el extremo de un antebrazo para darle una capacidad rudimentaria de prensión. Seguidamente, Heim pudo refugiarse en casa de una tia suya que vivia en Goettingen, residencia del célebre instituto de Fisica Max Planck. Pese a su estado, se matriculó en la Facultad de Fisica en Noviembre de 1946. Un micrófono le permitia oir las conferencias de los profesores. Evidentemente, no podia escribir, pero su memoria, que era ya excelente, se hizo extraordinaria. En la actualidad, es perfectamente capaz de repetir, palabra por palabra, un texto escuchado una sola vez.

Pero no le bastaba con poder escuchar las conferencias de sus profesores. Necesitaba que alguien le leyera las obras especializadas. Por suerte, nueve meses antes del primer examen encontró a su familia. Su padre acababa de ser liberado por los rusos del campo de Sashsenhausen. Durante esos nueve meses, a razón de cinco horas por dia, el padre leyo al hijo todo lo que un estudiante normal suele leer en dos años. Despues de la lectura de un capitulo, el ciego meditaba y dictaba sus reflexiones y sus comentarios .En 1954, cuando Heim obtuvo su diploma de fisico de manos del profesor Richard Beck, de la Universidad de Goettingen, sus dictados llenaban mas de ocho mil paginas de un cuaderno de gran formato. El objetivo tan anhelado fué alcanzado, gracias a la abnegación de su padre y de su esposa, una joven cantante con la que se casó en 1950. Pero dicho objetivo era meramente pasajero, algo asi como el umbral de ese nuevo mundo que habia imaginado en sus noches de insomnio y que le habia salvado de la desesperación.

(Continuara)

Cumpleanjos feliz

Felicitacion ta bai pa srta. Carmen Koolman kende ta celebra su 20 anja pa parti di su amiga Martha Croes, familia, suegra, suegro especialmente padrino Felix Croes i madrina Maria Boekhoudt, amiga stima Eulogia Boekhoudt.

— — —

E hobencita Mercedes Dubero a celebra su prome aniversario awe i e ta ricibi hopi felicitacion di su mama Gertruida, tata Everaldo, rumannan Andres, Ada, Joss, Nene, Swinda, Johanna i Mariana especialmente su bisinja Maria Maduro i Rafaela i Frieda Maduro.

Awe ta recorda su fecha natal e simpatica srta. Nemencia Tromp pa cual motibo e ta ricibi felicitacion di su amiganan, tata, mama, rumannan, especialmente su sobrinanan Albino i Edwin.

WIJZIGING ZEGEL-VERORDENING 1908

Tenslotte zou gaarne worden vernomen of de Regering bij benadering zou kunnen mededelen hoeveel de eventuele inkomstenderving zou bedragen, indien de in het onderhavige ontwerp voorgestelde vrijstelligen zouden worden doorgevoerd.

Aldus vastgesteld in de vergadering van de Centrale Commissie van de 13de januari 1958.

Aan het voorlopig verslag inzake de Landsverordening tot wijziging van de Zegelverordening 1908 is het volgende ontleend:
ontwerp heeft tot de navolgende op- en aanmerkingen aanleiding gegeven.

Hoewel de bedoeling, die bij de Regering voortgezeten heeft bij de indiening van het onderhavige ontwerp duidelijk is, komt de gekozen redactie van het ontwerp, alsmede de toelichting daarop, dezerzijds minder duidelijk voor. Zo werd, met verwijzing naar het gestelde in de eerste alinea van de Memorie van Toelichting, de vraag gesteld in welk opzicht de bij artikel 1 sub I en II voorgestelde redactie duidelijker is dan de tekst van de huidige bepalingen van artikel 65, sub 2o van de Zegelverordening. Hoe verklaart de Regering, zo vroeg men zich af, dat b.v. de volgens de huidige redactie van het bovenaangehaalde artikel 65 sub 2o gegeven vrijstelling van zegelbelasting voor rekesten, waarin toekenning van verhuiskosten wordt gevraagd, ook volgens de nieuw voorgestelde tekst gehandhaafd blijft? Zal al het schriftelijk contact van de ambtenaar met zijn werkgever vrij van zegelbelasting worden gesteld? Gevraagd werd wat in artikel 1 sub I verstaan dient te worden onder „openbare lichamen". Voorts zou gaarne worden vernomen waaruit de „dienstbetrekking" van de voorzitters, leden en secretarissen van door het Land of de eilandgebieden ingestelde commissies zoal bestaat.

Het heeft de aandacht getrokken, dat het woord „Land" in het gestelde sub I van artikel 1 met een hoofdletter is geschreven en sub II met een kleine letter. Het ware gewenst ook ten deze uniformiteit te trachten.

ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

19DE JAARGANG — VRIJDAG 17 JANUARI 1958 — No. 3036

China Nacionalista Dispuesto Na Recoge 700.000 Refugiadonan Chines Na Hongkong

Terroristanan na Malaya na accion atrobe

GINIEBRA: — Gobierno di China Nacionalista a informa, cu e ta dispuesto na acepta gran cantidad dje 700.000 refugiadonan Chines cu ta biba actualmente na Hongkong, riba su territorio. Esaki lo ta immigracion riba e isla Formosa.

Durante un reunion dje fondo especial pa asuntonan tocante refugiadonan di Nacionnan Uni (UNREF) na Giniebra, e observador di China Nacionalista, Cheng Paonan, a declara, cu lo mester calcula debidamente e cantidad di bende cu lo worde transporta pa Formosa y e dia riba cual esaki lo tuma lugar.

Su gobierno ta dispuesto na carga gastonan di transporte y establecimentu di e refugiadonan.

Ademas China Nacionalista ta dispuesto na duna ayudo na e refugiadonan cu lo keda Hongkong di bez en cuando.

El a bisa cu loke e nacionalistanan kier baci awor ainda ta hopi leu for di ta suficiente pa alivia necesidadnan dje refugiadonan na Hongkong.

Terroristanan na Malaya na accion atrobe

E lucha di gobierno di Malaya contra e terroristanan comunista, cu ta biba den e mondinan den interior, a bira mas fuerte awe pa motibu di cuminsamentu di medida extra cu lo mester saca e comunistanan (mas o menos 270 homber) for di nan lugar di sconde den algun luna.

Algun luna pasa gobierno di Malaya a duna e comunistanan un periodo di tempu mas largu, durante cual tempu nan tabata tin oportnidad di duna nan mes over na gobierno bao di acompanjamentu di un guardia di gobierno. Na december gobierno a extende e tempu aki te april. Te ainda sinembargo e comunistanan no a duna ningun indicacion cu nan tin gana di duna nan mes over, pa cual motibo gobierno a dicidi di tuma e extra medidanan.

Trupanan ingles, dos bataljon di Malaya y centares di poliz di ehercito di seguridad lo trata di saca e comunistanan for di nan lugar di sconde, cu ta situa particularmente den territorio di Perak Central.

Gobierno di Malaya no ta spera ningun resultado positivo for di un expedicion den mondi, pasobra e comunistanan a scohe nan lugarnan di sconde bon. Lo bira mas dificil, si, pa nan sali for di mondi, pa cual motibu nan lo no por hanja comestibles tampoco. Tin puesto di control tambe riba e puntonan y cayanan vital den e territorio den cercania.

Ya e lucha contra e comunistanan a dura nuebe anja

SEGUN IAPA ORDEN DI EXPULSION DI DE WIT TA ATAQUE RIBA LIBERTAD DI PRENSA

NEW YORK: — E president di Inter American Press Association den un telegram manda na Gobernador Speekenbrink, a declara cu e orden di expulsic[illegible] escritor A. de Wit lo worde considera como un ataque riba li[illegible]rtad di prensa.

President di IAPA ta haci un yamada na Gobernador pa hala e orden di expulsion aden, segun AFP/ANP.

RESULTADO DI HERSENGYMNASTIEK

ORANJESTAD — E hersengymnastiek di Diarazon anochi den Rio Club cu a worde transmiti door di Radio Kelkboom a worde gana door di La Fama cu a vence e grupo di Landsontvangerskantoor cu 11—8.

Siman entrante den e di dos ronde di e competitie aki e damanan di „Independiente" lo bai contra di „Slowthinkers". E ronde di dos aki lo ta na tótal di cinco encuentro. Den di tres ronde anto lo tin cinco vencedor. Aki den lo tin dos match mientras cu un zestal lo sali pa lot afo. Un competitie di e tres ploegnan final lo dicidi cua di nan ta mihor.

REUNION ANUAL DI KUNSTKRING

ORANJESTAD: — E reunion anual pa miembronan di Arubaanse Kunstkring lo worde teni dia 30 di januari pa 8.30 or den Trocadero. E agenda ta mustra entre otro proposicionnan pa extende e directiva y aumenta e contribucion, mas eleccion di directiva. Lo baha, periodiek e miembronan di directiva H. M. T. Steenhuisen, J. O. Arends, R. Henriquez y H. A. Kemmink, mientras nan tur a bolbe pone nan candidatura pa reeleccion. Pa un eventual extension di directiva e candidatonan di directiva ta Sres. H. Ahlers y W. Poeze.

ST. THOMAS TABATA MIHOR DEN VOLLEY-BALL

. . . pero nan ta atras ainda

ORANJESTAD: — E matchnan di volleyball entre Tivoli Club y R. K. Onderwijsbond St. Thomas Diarazon anochi a trece algun punto di ganancia pa e maestronan di school y nan a saca aki for dos biaha mes tanto puntos cu nan contrarionan cu mester a keda contento cu 2 punto.

Segun ayera nos a worde informa e score te Diarazon anochi a bira 48—44 pa Club Tivoli cu por lo tanto te ainda ta mas ariba y esei naturalmente ta tene e entusiasmo na halto. Ainda falta resultado di algun match di tennis y un di futbol.

SOPRANA VIOLETA STEPHEN DIA 26 NA LAGO HEIGHTS CLUB

ORANJESTAD — E conocida soprana Violeta Stephen kende entre otro a cosecha hopi exito na Estados Unidos y Santo Domingo, dia 26 di e luna aki lo actua den Lago Heights Club. E cantante aki cu a presenta caba dilanti di e stacion di television La Voz Dominicana na principio di anja a cosecha enorme exito na Santo Domingo cu e grupo Americano cu e tabata hunto cune. E ta canta exclusivamente musica clasica y principalmente opera. Ela sinja di maestronan Italiano y Swiso y ya e tabatin papel principal den Cavaleria Rusticana y La Traviata.

BO TA KERE?

— Acusado, e rechter a bisa cu stranjesa, si bo mes tabata tin un auto, anto pakiko ba drenta den auto di un otro bende y corre bai cune?

— Lo mi contabo esel, meneer, e acusado a responde preocupa. Den e dagvaarding no ta para cu mi tabata burachi, y mi'n tabata riska di corre den mi auto.

— E rechter: Toch nuebe luna cerra pa su burachera kita.

Noticia di Polis

Dalmento formal

ORANJESTAD — Diarazon atardi pa 5 or tabatin un dalmento den Lloyd G. Smith Boulevard na haltura di Boy Ecury Monument door cu e chauffeur S.v.d.B. di e bus A-1656 no a duna preferencia na A-1748 maneha pa J.V.R. Door di e sla e ultimo aki a bolter bai dal A-1135 di C.A.E. cu tabata parkeer ei. Cuater pasahero di e bus y e dos chauffeurnan a keda herida liberamente. E pasahero D.H.L mester a worde trata door di Dr. Hazenberg, mientras e otronan a hanja prome ayudo na warda di polis. E bus a hanja un danjo di mas o menos fl. 2.000,—; e dos otro autonan pa algun shen florin.

Ladronicia

P.J.v.d.K., assistent manager di R.K. Militair Tehuis na San Nicolas a informa polis di ladronicia durante di su ausencia cu nan a comete na su cas. E tin falta di plaka y sigaria.

Telefoon destrui

E telefoon publico na cruce di Weg Rooi Hundo y Weg Seroe Pretoe a bolbe worde destrui door cu algun hoben basta grandi caba di ranka e bosal for dje aparato y bai cune. Polis ta haciendo un investigacion.

Perdi

Sr. H. Seraphien biba na Wilhelminastraat 97 a perde algun pida biljetchi di f.l.. Sr. E. A. Stephen a perde un envelop cu rijbewijs, boeki di banco y algun otro papel mas. Sr. W. F. Hodge di Rooi Hundo 9 a perde un biljetchi di f.l..

Waarom Indonesie driemijlsgrens onjuist acht

Bezorgdheid over nationale veiligheid in tijdperk van geleide projectielen

MELBOURNE, 16 jan.: — De Indonesische ambassadeur in Australië A. Y. Helmi, motiveerde vandaag te Adelaide, de vergroting van de Indonesische territoriale wateren tot 12 mijl door aan te voeren, dat in deze tijd van geleide projectielen een gebied van 3 mijl territoriale wateren (zoals vastgesteld bij internationale wetgeving) niet voldoende is.

De Indonesische regering, zo zei hij, heeft zich in deze voornamelijk laten leiden door bezorgdheid over de nationale veiligheid, hoewel overwegingen van economische aard de beslissing ook hebben beinvloed.

De Verenigde Staten en Engeland hebben de Indonesische eis verworpen en naderhand ook Nederland en Australië.

Helmi zei voorts, dat de communisten in Indonesië in de laatste jaren aanzienlijk zijn vooruitgegaan, doch dat de religieuze machten in het land nimmer een communistische regering zullen accepteren.

Indonesië wil Tsjechische wapens kopen

Een Indonesische militaire delegatie is te Praag (in Tsjechoslowakije) aangekomen om te onderzoeken of er mogelijkheid tot wapenleveranties aan Indonesië bestaat. De Indonesiërs zullen diverse Tsjechische wapenfabrieken bezoeken, en daarna in onderhandeling treden met de regering.

De vorige maand heeft de Indonesische regering te Djakarta bekendgemaakt, dat er een onderzoek-missie naar de landen achter het IJzeren Gordijn zou worden gezonden om wapens te vragen, aangezien Indonesië op een desbetreffend verzoek aan de Verenigde Staten nul op het rekest had gekregen.

President Soekarno zal tijdens zijn bezoek aan Joegoslavië persoonlijk de Indonesische wapenaanvraag versterken.

Sombere woorden van minister Sutikno (Financiën)

In zijn Memorie van Toelichting op de Staatsbegroting voor 1958 (welke woensdag bij het parlement werd ingediend) heeft de minister van Financiën, Sutikno Slamet, de ontwikkeling van de export in december vorig jaar „werkelijk niet bemoedigend" genoemd. De minister wees er op, dat meer dan 60 procent van het Staatsinkomen voortspruit uit de buitenlandse handel.

Hij onthulde, dat de deviezenreserves van het land zijn gedaald van 709 miljoen roepiah op 4 december, tot 293 miljoen op 24 december. Het is duidelijk, aldus de minister, dat deze daling een gevolg is van het teruglopen van de export in het laatst van december.

Als andere oorzaken noemde de minister de nog steeds onzekere positie van de buitenlandse exportorganisaties, in het bijzonder de Nederlandse, de „nog steeds niet vlotte transportfaciliteiten, in het bijzonder op de inter-insulaire diensten, de moeilijkheden op het gebied van de produktie, de ruilhandel en de dispariteit tussen de wereldmarkt en de lokale prijzen.

SCHEEPVAARTMOEILIJKHEDEN DOOR MIST IN ENGELAND

LONDEN, 16 jan.: — Zware mist die zich op de rotsen van de Engelse Oostkust en in de havens heeft genesteld, veroorzaakt sedert dagen opstoppingen en botsingen in het scheepvaartverkeer. Ook buitengaats doen zich tijdrovende moeilijkheden voor. Het 7190 ton metende Panamese schip „Pioneer" seinde vandaag niet ver buiten de Nederlandse kust om hulp, na een botsing te hebben gehad met een ander schip. Het schip telegrafeerde, dat de romp even onder de beide ankers aanzienlijk beschadigd is.

In de mond van de Theems kreeg het 1420 ton metende Nederlandse schip „Wickenburgh" een beschadigde rechterzijde even boven de waterlijn, na een aanvaring met een Noorse tanker. De Noor kreeg geen averij. De „Wickenhurgh" was op weg naar Rotterdam.

INTERNATIONALE SPORTPARADE

ZWEMMEN

Er heeft zich in de internationale zwemwereld een nieuwe ster gemeld, welke in de toekomst een der grootste zwemsters aller tijden belooft te worden. Het is het 13-jarige Australische meisje Ilse Konrads. Tijdens te Sedney gehouden zwemwedstrijden slaagde dit jeugdige zwemstertje (dat voor de eerste maal op grote zwemwedstrijden uitkwam) er in om de wereldrecords op de 880 yards en de 800 meter vrije slag te verbeteren. Deze records stonden op naam van de Olympische en wereldkampioene Lorraine Crapp. De 880 yards zwom Ilse Konrads in de fantastische tijd van 10 minuten 17.7 seconden en de 800 meter in 10 minuten 11.1 seconde. Daardoor verbeterde zij de records van Lorraine Crapp met maar liefst respectievelijk 16.9 seconde en 19.8 seconde. Die records werden gevestigd in het 55 yards Olympisch zwembad van Sydney.

Ilse Konrads is een Letlandse van geboorte. Zij kwam vijf jaar geleden als emigrante met haar ouders naar Australie. Zij begon te zwemmen toen zij in de sportrubrieken van de Australische couranten las over de grote suksessen van het Australische meisje Lorraine Crapp. Dit jaar komt Ilse naar Europa als lid van het Australische dameszwemteam dat zal deelnemen aan de British Empire Games, welke te Cardiff (in Engeland) zullen worden gehouden.

Tijdens een interview met Australische persvertegenwoordigers vertelde de Nederlandse zwemsters Cocky Castelaars en Corrie Schimmel, dat zij naar Australie waren gekomen in de hoop de duels met de Olympische kampioenen Lorraine Crapp en Dawn Fraser te kunnen winnen. „Wij wisten", zeiden zij „alleen van deze beide zwemsters en hadden nog nooit van Ilse Konrads gehoord. Het is voor ons hard te zien tot welke prestaties dit meisje in staat is, terwijl wij, in Europa in de hoop leefden de Olympische Spelen te Rome in 1960 te kunnen domineren. Wij zeggen eerlijk: „Wie zal dan echter in staat zijn om dit jeugdige zwemwonder te slaan."

BASE-BALL:

Ted Williams, de fenomenale en temperamentvolle Amerikaanse base-ballspeler van de „Boston Red Sox", werd door sportschrijvers gekozen tot de „Outstanding Male Athlete of 1957". Het was de eerste maal in zijn carriere dat Ted Williams deze eer kreeg toegewezen. Vermoedelijk zal Williams ook in het komend jaar de hoogst betaalde base-ballspeler uit de Amerikaanse base-ball-historie zijn met een salaris van 125.000 dollar. Vorig was hij eveneens de hoogstbetaalde speler met een salaris van 100.000 dollar.

Het Amerikaanse sporttijdschrift „Sports Illustrated" koos de base-ball speler Stan Musial, als de „Sportman van het jaar 1957". Deze Cardinalspeler werd begiftigd met een copie van een Griekse vaas. Hij verdiende verleden jaar het lieve sommetje van 80.000 dollar. Dat Musical niet alleen uitblinkt als base-ballspeler maar ook met zakelijke aanleg is begiftigd, bewijst het feit dat hij eigenaar is van een groot restaurant en mede-directeur van een bank.

Don Newcombe, de beroemde Dodger pitcher, worstelt met een eigenaardig probleem. Nu de Dodgers van New York naar Los Angelos zijn verhuisd, zal het noodzakelijk zijn dat de spelers van deze club in het komende seizoen, gezien de enorme afstanden bij uitwedstrijden, met vliegtuigen worden vervoerd. Newcombe is als de dood voor vliegen. Hij heeft dit overgehouden van een vliegtuigongeluk bij Elisabeth, waarbij hij aan de dood ontsnapte. Een psychiater heeft nu Newcombe onder behandeling om hem van zijn angst te genezen."

„Lukt het niet", zo zei Newcombe, „dan zal ik een streep onder mijn carrière zetten".

De in Hawai geboren coach Yoshio Tanaka zal de eerste Amerikaanse baseballcoach zijn, die een Japanse baseballclub zal coachen. Hij krijgt 60.000 dollar, welke hem betaald zullen worden door de Japanse club Osaka Hanshin Tigers, de tweede club van Japan.

WIELRENNEN

De beroemde Zwitserse wielrenner Hugo Koblet (eens Tour de Francewinnaar en wereldkampioen op de weg) is naar Zuid-Amerika vertrokken om samen met Fausto Coppi, tijdens een toernee door Zuid-Amerika, aan 15 wedstrijden deel te nemen.

„Mooie Hugo", zoals hij in wielrennerskringen wordt genoemd vanwege zijn knap uiterlijk, is getrouwd met een Oostenrijkse filmster. Er zal dus in Zuid-Amerika ook wel belangstelling komen voor de wielrennerssport.

PAARDENSPORT

De president van het Olympisch Comité, de Amerikaan Every Brundage, beging de blunder van zijn leven door het Brits Olympisch Comité een brief te schrijven met het verzoek om de amazone Pat Smythe, een van werelds beste paardrijdsters, haar amateurstatus te ontnemen, omdat haar foto in een Zwitsers tijdschrift had gestaan als propaganda voor een Zwitsers horlogemerk. Ook zou zij een gouden uurwerk hebben ontvangen. Dit geval wordt in alle Europese en Amerikaanse sportbladen en sportpagina's van vooraanstaande couranten aangegrepen, om te bewijzen dat het tijd wordt dat Every Brundage met zijn verouderde en idioot strenge begrippen van amateurisme, zal heengaan.

Wat bleek namelijk het geval? De Britse Paardrijdersbond wist hiervan. Zij had Pat Smythe toestemming gegeven. Het bedrag dat hiervoor was ontvangen werd aan deze Bond uitbetaald, en de Britse bond heeft dit gebruikt voor deelname aan de Olympische ruiterspelen. „Er is geen sprake van, dat wij Pat Smythe van haar amateurstatus vervallen zullen verklaren", zo deelde de Bond aan Brundage mede, en voegde er aan toe, dat hij eerst betere informaties moest nemen in zijn streven om te waken voor de overtreding van de amateurbepalingen, alvorens dergelijke brieven te schrijven. Hiermee kon Brundage het dan weer even doen. Pat Smythe neemt ondertussen vrolijk deel aan ruiterwedstrijden in Canada en Amerika en sleept overal de eerste prijzen weg.

Johnny Longden, de meest suksesvolle jockey uit de historie van de paardenracesport, die het wereldrecord overwinningen op zijn naam heeft met haar liefst 5090 overwinningen, zal vermoedelijk in de toekomst dit totaal nog opvoeren. Hij brak verleden jaar zijn rechterbeen toen hij van zijn paard werd geworpen. De dokters verklaarden dat hij nooit meer zou kunnen rijden. „Ik zal hen het tegendeel bewijzen" zei Longden. Hij is miljonnair door zijn sport geworden, doch kan het zoet der overwinningen niet missen.

De internationale ruitersportfederatie heeft besloten, dat de Europese kampioenschappen van 27 juni tot 6 juli in Aken zullen worden gehouden. De kampioenschappen voor dames zullen van 20 juli tot 26 juli in Londen gehouden worden en de internationale dressuurproeven in Wiesbaden van 24 tot 26 mei. Het jaarlijks concours hippique in Rotterdam is vastgesteld van 3 tot 7 september 1958.

VOETBAL:

In Cairo wist Tsjechoslowakije slechts met de grootste moeite de landenwedstrijd tegen Egypte te winnen met 2—1.

Belgie speelde te Turkije met moeite gelijk tegen dit land. De uitslag was 1—1. Na 12 minuten stonden de Turken met 1—0 voor door hun rechtsbinnen Can Bartu. Direct na de hervatting van de tweede speelhelft maakte de bekende Jurion gelijk. Er waren 55.000 toeschouwers. De Turken waren gedurende het grootste gedeelte van de wedstrijd in de meerderheid.

Ierland won de wedstrijd voor de voorronden om het wereldkampioenschap voetbal van Italie. Er deden zich tijdens deze wedstrijd verschillende incidenten voor. Italie was favoriet. Dit betekent dat het Engelse eilandenrijk hoogstwaarschijnlijk door 4 landen vertegenwoordigd wordt. Engeland, Schotland en Ierland hebben zich nu geplaatst, terwijl het wel zeker is dat ook Wales zich zal plaatsen.

Wales won gisteren de eerste van de twee wedstrijden in Tel Aviv in Israel en zal de thuiswedstrijd zeker ook winnen. Van de 16 deelnemende landen aan de eindronde, dus vier Engelse ploegen. De landen zullen vermoedelijk over vier poules verdeeld, evenals de Zuid-Amerikaanse landen, De FIFA zal in deze verzoeken waarschijnlijk goedgunstig beslissen, hetgeen sportief genomen ook een juist besluit zou zijn.

Een Costa Rikeins voetbalelftal, de Mosquitoes, toert momenteel door Amerika om aldaar enkele wedstrijden te spelen.

Voetbalkampioen van Uruguay werd de club „Nacional Montevideo", door een gelijk spel in hun laatste competitiewedstrijd tegen de club „Danubio".

VREEST FRANKRIJKS PREMIER VERTROUWENSVOTUM TE STELLEN?

PARIJS, 16 jan.: — Premier Felix Gaillard van Frankrijk heeft vandaag eerst te kennen gegeven, dat hij het vertrouwensvotum van vanavond het liefst tot morgen zou willen uitstellen vanwege drukke werkzaamheden van het kabinet, doch naderhand besloten toch maar niet hierom te vragen. Bij het bekend worden van de eerste overweging werd in de gangen van de Nationale Vergadering reeds gefluisterd, dat de premier zijn positie niet te sterk achtte.

Gaillard heeft verklaard, dat het bedrag van 7 miljard franc voor uitkeringen aan oorlogsveteranen beslist niet tot een vertrouwensvotum behoeft te leiden, doch dat hij met de toekenning er van zeker een precedent zal scheppen voor meerdere aanvragen, die funest zouden zijn voor het versoberingsprogramma dat door de Nationale Assemblee reeds is goedgekeurd (met een vertrouwensvotum).

Wat de zaak van urgent belang maakt voor de Nationale Assemblee is het feit, dat de groep van oorlogsveteranen een beslissende stem heeft bij de verkiezingen voor het Franse parlement. Men vreest daarom, dat het niet toekennen van de uitkeringen schadelijke reacties in het hele land zal verwekken.

BLOED KLEURT DE SAHARA

MADRID, 15 jan.: 241 Marokkaanse guerillastrijders zijn nabij Ebchera (in het Spaanse gedeelte van de Sahara) gesneuveld, aldus is door Spaanse militaire kringen officieel bevestigd.

De gevechten zouden een hele dag geduurd hebben. Aan Spaanse zijde, aldus een officieel communiqué, waren er in totaal 51 soldaten die gedood werden of gewond raakten.

NIEUW BEJAARDENCENTRUM TE APELDOORN

Apeldoorn, 15 jan.: — Apeldoorn zal, naar het zich laat aanzien, een nieuw bejaardencentrum krijgen nabij „De Naald". De Stichting Hervormd Bejaardencentrum (welke onlangs op initiatief van de diaconie van de Hervormde Gemeente van Apeldoorn en Het Loo werd opgericht) heeft, dank zij een besluit van H.M. de Koningin, de beschikking gekregen over het terrein, gelegen tegenover De Naald (tussen de Jachtlaan en de Koning Lodewijklaan).

Het perceel, ter grootte van bijna anderhalve hectare, behoeft niet te worden gekocht. H.M. de Koningin heeft haar instemming betuigd met de plannen van de Stichting, zoals deze in een aan haar gericht schrijven van het bestuur d.d. 4 december werden uiteengezet en vervolgens, mede op een daartoe strekkend gunstig advies van de intendant van het Koninklijk Paleis in domein het Loo, Jhr. D.J.A.A. van Lawick van Pabst, het bewuste perceel op zeer gunstige voorwaarden ter beschikking van de Stichting gesteld, uitsluitend met het recht daarop een bejaardencentrum te bouwen.

EISEN VAN AMERIKAANS VAKVERBOND VAN AUTO-ARBEIDERS

Detroit, 15 jan.: — De United Automobile Workers Union heeft bekendgemaakt, dat zij haar eisen voor een kortere werkweek „in het licht van de realiteiten van de wereldsituatie" heeft uitgesteld. Tevens heeft zij aangekondigd, dat zij dit jaar zal voorstellen, dat alle winsten boven 10% op het netto-kapitaal zullen worden verdeeld tussen de executives, de aandeelhouders, de arbeiders en de verbruikers.

Tenslotte kondigde de vakbond aan, dat er onmiddellijk een algemene loonsverhoging (die gebaseerd is op de produktiviteit) wordt verlangd. Er werden echter geen cijfers genoemd.

Princesa Margriet ta cumpli 15 anja

Cu motibo di ta cumpli mayan Diadomingo, dia 19 di Januari, e feliz edad di diescinco primavera, nos ta publica e reciente foto aki di dje, agregando nos mihor deseo pa bon Dios bindiciona nos Princesa cu hopi anja mas di un bida util y yen di felicidad.

Euromarktlanden willen onderlinge tariefmuren slechten

BRUSSEL, 16 jan.: — De topleiders van het uit zes landen bestaande comité voor de Vorming van de Europese Vrije Markt zijn vandaag te Brussel samengekomen ter bespreking van de verschillende organisatorische aspecten van een douanevrije zone tussen de aangesloten landen (Frankrijk, West-Duitsland, Italië, België, Nederland en Luxemburg). De Uitvoerende Raad van de Gemeenschappelijke Europese Markt, ofwel de „Europese Economische Commissie" kwam bijeen onder voorzitterschap van Prof. Walter Hallstein, een West-Duitse advocaat en econoom.

In het kader van de Gemeenschappelijke Markt (welke per 1 januari van kracht werd) zijn de aangesloten landen van plan binnen een periode van 15 jaar alle versperrende tariefbepalingen tussen hun grenzen te doen vervallen voor het verkrijgen van een vrij en gemeenschappelijk handelsverkeer.

Obstakels voor Engelands toetreding

De ministers van 17 Europese landen vergaderden vandaag te Parijs over de kwestie van de toetreding van Engeland tot de Europese Gemeenschappelijke Markt. Voor de toetreding van Engeland bestaat één obstakel, de landbouwpolitiek van de betrokken landen. De afdeling Landbouw zal, volgens de opzet van de Euromarkt, ook vallen onder de verminderende tariefbepalingen, een standpunt waartegen Engeland zich verzet uit overwegingen van tamelijk ingrijpende aard.

Engeland is sterk gebonden aan de handel in landbouwprodukten met de landen van het Britse Koninkrijk en heeft te kampen met de tarieven op deze handel. Bij aanvaarding van de principes ten deze, waarbij dus de tarieven komen te vervallen, zal de Britse handel in landbouwprodukten ernstige schade leiden.

De tegenvoorstellen die Engeland aan de Euromarktlanden heeft gedaan zijn echter te vaag genoemd.

HEVIGER BESTRIJDING DER COMMUNISTEN OP MALAKKA

KUALA LUMPUR (Malakka), 16 jan.: De strijd van de regering van Malakka tegen de communistische terroristen die zich in de wildernissen in het binnenland hebben teruggetrokken, is vandaag sterker geworden door de instelling van extra-maatregelen die de communisten (ongeveer 270 man) binnen enkele maanden uit hun gebied zullen moeten verdrijven.

De regering van Malakka heeft enkele maanden geleden de communisten een langere periode gegeven om zich onder vrijgeleide te onderwerpen aan de regering. In december verlengde de regering deze tijd tot april. Tot dusver hebben de communisten echter nog geen enkel teken van bereidheid getoond, waardoor de Tunku van Malakka besloten heeft met de harde hand op te treden.

Een gewapende macht, bestaande uit Britse Commonwealthtroepen, twee Malakkaanse bataljons en honderden agenten van de politie en het Veiligheidsleger trachten de communisten uit hun schuilplaatsen te halen. Deze moeten vooral in het gebied van Centraal Perak (Zuid-Malakka) liggen.

De regering van Malakka verwacht uiteindelijk geen positief resultaat van een eventuele klopjacht, aangezien de communisten hun jungelschuilplaatsen uitstekend hebben gekozen. Wel zal het voor de terroristen moeilijker worden om in de buitenwereld te komen, waardoor zij zullen worden afgesloten van voedselvoorraden. Er zijn controleposten ingesteld op vitale punten en wegen in het omliggende gebied.

De strijd tegen de communisten op Malakka duurt nu reeds negen jaar.

HOOFDPRIJS KLM-TEKENWEDSTRIJD VALT IN SURINAME

Wij vernamen van de Public Relations Dienst der KLM dat de hoofdprijswinnaars van de KLM tekenwedstrijd thans bekend zijn gemaakt.

Victor Chang Pan Hou een 14 jarige scholier te Paramaribo, is uit de bus gekomen als hoofdprijswinnaar van het Caraibisch gebied en zal, vergezeld van een begeleider uit pers en radiokringen van Suriname, omstreeks 4 mei per KLM naar Nederland reizen en een week lang de gast van de KLM zijn. Victor en zijn begeleider reizen omstreeks 11 mei weer terug.

Victor Chang Pan Hou's tekening zal dus op een der KLM kalender-bladen van het jaar 1959 prijken onder de titel „Dit is mijn land". Een mooie prestatie voor een 14 jarige om zijn tekening geproduceerd te zien op bijna een kwart millioen kalenders, verspreid tot in de verste uithoeken der wereld.

Gedrukt bij N.V. Drukkerij „De Stad"
Directeur-Hoofdredacteur G. J. Staartjes
Nassaustraat 85-Oranjestad, Aruba.
Telefoon: 1116-Directie en Advertenties
2116 Redactie en Abonnementen.
Losse exemplaren ARUBAANSE COURANT in San Nicolas verkrijgbaar bij Union Store, Mainstreet.

AGENDA

Vrijdag 17 Januari
BIOSCOPEN:
DE VEER 20.30: De Truplaten
RIALTO 20.00: Gaslight
PRINCIPAL 20.00: Cattle Queen
AURORA 19.30: Goodbye My Lady
SAVANETA 19.30: Beyond a reasonable doubt

APOTHEEK WACHTDIENST
Botica Aruba
VROEDVROUWEN, VERPLEEGSTERS, enz.
Zr. M. v.d. Mark, telefoon 1557, Rondweg 1, Dakota.
Zr. Braumuller, telefoon 1355, Nassaustraat 42, Oranjestad.

VOZ DI ARUBA
457 m. — 655 kcl.

06.00 Opening
06.03 Ons morgengebed
06.05 Semi-klassieke melodieen
06.15 Viana biedt U: internationaal en locaal nieuws in het Engels
06.30 Antilliaanse klanken
06.45 Arubaanse Waltzen
07.00 Romantisch muziek voor het buitenland
07.15 Selectie van meest gevraagde platen
07.30 Saludos musical di Limacol
07.45 Ochtendmelodieen
07.58 Uw geliefd lied
08.00 Sluiting
10.25 Heropening
10.30 Mañanita alegre
11.00 Palais Royal biedt U: Philips Hit Parade
11.30 Baardse Trading biedt U: Amstel melodieen
12.00 Klokslag van twaalf
12.01 Uit de Nederlandse discotheek
12.15 Viana biedt U: Internationale en locale nieuws in het Nederlands
12.30 Muzikale middagselectie
13.00 Viana biedt U: Internationale en locale nieuws in het Papiamento
13.15 Antilliaanse klanken
13.30 Mexico zingt in Uw radio
13.40 Procter & Gamble presenteert: Sergio Velasquez acusa
14.00 Spritzer & Fuhrmann biedt U: Bo concierto diario
15.00 Verzoekplaten Super Crema
15.30 Procter & Gamble presenteert: Tu no eres mi madra
15.50 Echos van Argentinie
16.00 A. N. Lacle presenteert: Complacencias Rey de Copas
17.00 Atardecer mejicano
17.15 Variedad musical
17.30 Hora Infantil
18.00 Mario S. Arends presenteert: Caravana di melodias populares
18.30 Mansur Trading Co., presenteert: Cocktail musical di P.&G.
19.00 Esso dealers presenteren: Esso sportsroundup
19.15 Arubaanse regeringsvoorlichtingsdienst
19.30 Viana biedt U: Internationaal en locaal nieuws in het Engels
19.45 English & American melodies
20.00 Viana biedt U: Internationaal en locaal nieuws in het Papiamento
20.15 Muzikale Variete
20.30 Colgate-Palmolive hoorspel: La mujer de aquella noche
20.58 Een Antilliaanse noot
21.00 Listener's choice
21.30 Prose, poetry and the muse
21.45 Speciaal Programma
21.58 Goodnight sweetheart
22.00 Sluiting

RADIO KELKBOOM
PJA-5
1435 Kc — 209 Meters

11.30 Cortijo y su Combo
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten (Boek Handel)
12.45 Musica Mexicana
12.55 News in Nutshell (Viana)
1.00 Leal Pescador
1.15—1.30 Eva Garza
4.00 Orlando Vallejo
4.30 Programa WIMCO
5.00 Programa WINKEL
5.30 Nelo Sosa
6.00 Los Bribones
6.15 Cumple Anjos Feliz
6.30 Dinnermuziek
6.45 Voorlichtingdienst
7.00 Noticias (Pap.) di Schiltz
7.15 Daniel Santos
7.30 Max van Praag
7.45 Nieuwsberichten (Boek Handel)
8.00 Musica Norte Americana
8.15 „Un Angel Sin Corazon"
8.30 Carlos Argentino
9.15 Prot Uitzending
9.30—10.00 Selecciones di Siman

OPENBARE LEESZAAL EN BOEKERIJ TE ORANJESTAD
Volwassenen: iedere middag van 14.30 — 17.30 uur.
Zaterdag des morgens van 9 — 12 uur en des middags van 14.30 — 17.30 uur.
Dinsdag en vrijdag des avonds van 19 — 21 uur.
Kinderen: maandag, woensdag en donderdag van 14.30 — 17.30 uur.
Zaterdag van 9 — 12 en van 14.30 — 17.00 uur.

LUCHTPOSTSLUITINGEN
Antigua: Vr. 16.00
Argentinie: Ma. 14.00, Di. 15.30 Vr. 9.00
Bolivia: Ma. 14.00 Di. 15.30, Vr. 9.00
Bonaire: Ma. 16.00, Wo 9.00-16.00, Vr. 16.00, Za. 16.00
Brazilie: Ma. 14.00, Di. 15.30., Vr. 9.00
Br. Guiana: Ma. 16.00 Do. 15.30
Canada: Ma. 9.00, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do. 10.00, Vr. 9.00, Za. 16.00
Canal Zone: Ma. 15.30 Di. 15.30, Vr. 15.30
Caracas enz.: Ma. 15.30 Di. 15.00, Wo. 16.00 Do. 15.00, Vr. 15.30, Za. 15.30
Chile: Ma. 14.00, Di. 15.30 Vr. 9.00
Colombia: Ma. 15.30 Di. 15.30, Vr. 15.30
Costa Rica: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 15.30
Cuba: Di. 10.00, Do. 10.00, Za. 15.30
Curacao: Ma. 9.00-16.00, Di. 16.00, Wo. 9.00-16.00, Vr. 9.00-16.00, Za. 13.45-16.00
Ecuador: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
El Salvador: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 9.00
Europa: Wo. 9.00 Do. 16.00, Vr. 16.00, Za. 16.00
Fr. Guiana: Ma. 14.00, Vr. 9.00
Guadeloupe: Ma. 15.30, Vr. 9.00
Guatemala: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 15.30
Haiti: Di. 10.00 Do. 10.00 Za. 15.30
Honduras: Ma.14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Br. Honduras: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Jamaica: Ma. 9.00, Di. 10.00 Wo. 8.30, Do. 10.00, Vr. 9.00, Za. 10.00-15.30
Maracaibo: Di. 15.00, Do. 15.00, Za. 15.00
Martinique: Ma. 15.30, Vr. 9.00
Mexico: Ma. 15.30, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do. 10.00, Vr. 15.30, Za. 10.00.
Miami Fla.: Ma. 9.00, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do. 10.00, Vr. 9.00 Za. 10.00-16.00
New York: Ma. 16.00, Di. 10.00, Wo. 16.00, Do. 16.00, Vr. 9.00 Za. 16.00
Nicaragua: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 9.00
Panama: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 15.30
Paraguay: Ma. 14.00 Di. 15.30 Vr. 9.00
Peru: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Pto. Rico: Ma. 15.30, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do. 10.00 Vr. 9.00, Za. 10.00
Sto. Domingo: Di. 10.00, Do. 10.00, Za. 15.30
St. Kitts: Vr. 16.00
St., Maarten enz.: Wo. 16.00, Vr. 16.00
Suriname: Ma. 16.00, Do. 15.30, Za. 16.00
Trinidad enz. Ma. 16.00 Do. 15.30
Uruguay: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Virg. Eilanden: Ma. 15.30 Vr. 9.00

AQUI 30 DIA MAS TANTO MERCA LO LANZA SU SATELITE TAMBE

RALEIGH: Ehercito Mericano lo lanza un satelite aki 30 dia, asina general Robert Wood, director dje servicionan di experimento di ehercito a declara despues di un discurso na e universidad di norte-Carolina, na Raleigh, Merca.

PAGINA TRES

Asociacion Di Referee's Di Basket Lo Worde Forma

(Di nos sportreporter)

ORANJESTAD: — DiaMars anochi un delegacion di directiva di Aruba Basketball Bond a tene un reunion cu e refereenan cu lo actua durante e venidero campeonato di basketball pa anja 1958. Lastima ta cu varios di e refereenan a hanja nan mes stroba y no por a atende na e importante reunion aki. Sinembargo cu esunnan presente a worde dicidi di forma un Associacion di Referees di Basketball.

Un directiva temporal a worde nombra cu ta worde presidi pa Jules Abrahams, mientras cu Walter Wong lo actua como secretario/tesorero. Federico Ponson di directiva di A.B.B. tambe lo tin puesto den e directiva temporal. Awe nochi pa ocho'or lo tin un segundo reunion di e refereenan pa asina un directiva definitivo worde elegi, cual lo tin e encargo di formula un schedule pa e refereenan durante e temporada di basket 1958. Tambe un parti di e trabao di e directiva lo ta formulacion di statuten y huishoudelijk reglement pa e Asociacion.

E secretario di Y.M.C.A. Ralph Papa, un persona sumamente interesa den deporte riba nos isla, loke ya e la demostra durante e ultimo torneo di volleyball organisa pa Lago Sport Park, tambe lo worde pidi pa actua como referee. Talvez e lo por duna e otro refereenan algun les, ya cu e tin referencia di ta un experto den esaki.

Nos ta spera cu e reunion di awe nochi lo worde atendi pa tur e refereenan, di kendenan ta depende tanto asina si e campeonato 1958 di basketball lo bira otro exito of no. Manera nos a yega di informa caba e campeonato lo cuminza dia 21 cu dos partido riba cancha di Estrella na Sta Cruz. Anja pasa ariba e cancha aki tabata reina hopi interes y entusiasmo pa e partidonan. Nos ta spera cu e anja aki e interes lo ta mas grandi ainda, pero no unicamente riba e cancha di Estrella na Sta. Cruz sino riba tur e otro canchanan cu lo worde usa.

DIA 2 DI FEBRUARI SPORTCENTRUM NOORD LO WORDE INAUGURA

(Di Nos Sportreporter)

ORANJESTAD — E A.S.U. Sportcentrum Noord cu ya no falta mucho pa e ta completamente cla, lo worde inaugura Diadomingo dia 2 di Februari pa 3'or di atardi. Despues di e partinan oficial di e inauguracion lo tin un encuentro di futbol entre e campeonnan di nos isla R.C.A. y un eleccion forma pa hungadornan di e tres equiponan di e distrito di Noord. E tres clubnan aki ta Jong Aruba, Bubali y Tropical.

E Sportcentrum ta un tereno sumamente grandi. Intencion ta naturalmente di por hunga baseball tambe, mientras cu ariba e cancha di basketball ya ta worde traha. Tambe cu e instalacion di iluminacion pa basketball ya a worde haci un comienzo. Indudablemente e ponemento na uso di e sportcentrum aki lo ta un estimulo pa deporte na e distrito di Noord. Nos ta spera cu e deportistanan lo haci hopi bon uso di e sportcentrum.

TOMMY PIETERSZ Y ERWIN OEHLERS TA BAI CABINETMEETING DI LIONS

ORANJESTAD: — Ayera a worde anuncia cu Sres. Tommy Pietersz y Erwin Oehlers, na nomber di Lions Club Aruba, lo asisti e meeting di cabinet di e districtsgouverneur, cua a cuminza awe na Barquisimeto, Venezuela, y cu lo dura tres dia. Barquisimeto a worde escohi pasobra e Lions Club di ei ta celebra hustamente awor su di diescinco anja di existencia.

Tocante e di dies cumpleanjos di entrega di e charter di Lions Club Aruba nos a tenwe cu e diner di gala na ocasion di esei lo worde tene dia 1 di Februari den Club Caribe. Despues di e diner lo tin un gran baile.

PROXIMO ELECCION NA BUENOS AIRES

BUENOS AIRES: Alejandro Leloir, ex-presidente di partido Peronista, a pidi tur Peronista ayera pa vota „blanco" durante e eleccionnan general cu lo tuma lugar na februari.

E yamamento di Leloir ta un sorpresa, pasobra antes el a consenti di ta candidato di e grupo neo-Peronista pa presidencia. Segun informacion fidedigno, e decision di Leloir a worde tuma despues di instruccion di ex-presidente Peron, kende actualmente ta na Venezuela.

Den eleccion na juli pa un asamblea constituyente e cantidad di voto „blanco" tabata un cuarto dje total cantidad di voto.

EXPRESION DI DESATISFACCION DI MINISTRO AUSTRALIANO

MELBOURNE: Richard Casey, e ministro Australiano pa asuntonan exterior a expresa su desatisfaccion cerca ministerio di asuntonan exterior di Indonesia, tocante e declaracion cu partinan grandi di mar pacifico entre e islanan Indones y e atmosfera arriba e oceaan, ta territorio Indones.

Australia a bisa, cu e no por consenti cu e medida aki y a declara cu e lo no reconoce e ley aki, pasobra e ta contra leynan internacional.

AVIONNAN MERICANO TA TRANSPORTA BOM ATOMICA PA CANADA

OTTAWA: E agencia di prensa Canadiense a bisa cu segun el a worde informa di fuente autoriza, avionnan Mericano ta transporta bomba atomico y di hidrogeno sin mecanismo pa cende nan over di territorio Canadiense di bes en cuando. Pa cada caso Canada ta duna permiso por escrito.

INAUGURACION DI ACADEMIA MILITAR

CARACAS: Ayera presidente Marcos Perez Jimenez di Venezuela a habri un academia militar luho den presencia di delegacion for di varios pais suramericano. Tambe tabata presente miembro di gabinete Venezolano, cabezantenan di representacionnan diplomatico estranhero na Caracas y varios autoridad civil y militar.

Cumpleanjos feliz

PA CORTESIA DI

KAN

E MEHOR CAS DI REGALO



Awe ta celebra su prome anja di feliz existencia e chikitin Maritza Ondina Labad i e ta ricibi felicitacion di su mama, tata, rumannan, Junior y Robby, tanta, omo, i primonan especialmente di su madrina Rosa de Perez y padrino Ruben de Lange i Rosita i Elizabeth.

Tambe ta ricibi hopi felicitacion awe srta. Sita Martinus kende ta celebra su cumpleanjo pa parti di su mama, tata, rumannan, omo, tanta, primo i primanan, amigo i amiganan.

— — —

Awe ta cumpli anja e linda y encantadora srta. Carmen Tromp kende ta ricibi felicitacion di su amiganan Evelina Hoevertsz, Inchi, Frieda, Anna, especialmente di familia Dirksz.

— — —

Hopi felicitacion ta bai awe pa Antonio Arends kende ta celebra su cumpleanjo awe pa parti di su esposa Ermelita, jiunan i familia Bislick.

— — —

Awe ta celebra nan cumpleanjo Mario de Cuba, Roy Winklaar, Elvicito Croes, Bernadino Antonio Farro, Gilberto Croes, Cita Martinus, Mercelina Hoevertsz, Antonio Croes, Antonio Arends, Antonio Farro, nan tur ta ricibi hopi felicitacion di A.C.

— — —

Srta. Carmen Dubero a celebra su cumpleanjo i e ta ricibi felicitacion di su tata Carlito, mama Maria, rumannan Aura i Betty, Cecilio Ras, subrina Carlo, Ermando Croes, i Cecilia, madrina Bernadina Dubero.

— — —

Felicitacion ta bai awe pa Nemensia Tromp kende ta recorda awe su cumpleanjo pa parti di su amiga Bettie Maduro, i Maria Maduro.

DOS AMBTENAAR PROMOVE

ORANJESTAD — Pa resolucion di Bestuurscollege di Aruba principiando 1 di Januari 1958 Sres. Juan Henriquez y J. W. Larmonie, tur dos trahando na Servicio di Awa, a worde promove na beambte primer clase.

Pa aviso y tur correspondencia pa „Arubaanse Courant" dirigibo nan Nassaustraat 85, Oranjestad. Telefoon 1116 Directie y Avisos 2116 - Redaccion y Suscripciones. Numero suelto di ARUBAANSE COURANT por worde obteni na San Nicolas na Union Store, Mainstreet.

AGENDA

Diabierne 17 Januari:

CINE:
DE VEER 20.30: De Trupialen
RIALTO 20.00: Gaslight
PRINCIPAL 20.00: Cattle Queen
AURORA 19.30: Goodbye My Lady
SAVANETA 19.30: Beyond a reasonable doubt

BOTICA DI WARDA:
Botica Aruba

PARTERAS, ENFERMERAS, etc.
Zr. M. v.d. Mark, telefoon 1557, Rondweg 1 Dakota.
Zr. Braumuller, telefoon 1355, Nassaustraat 42, Oranjestad

VOZ DI ARUBA

457 m. — 655 kcl.

06.00 Apertura
06.03 Nos oracion di mainta
06.06 Dushi amanecer na Aruba
06.15 Noticianan internacional y local na ingles (Viana)
06.30 Mañanita Antillana
06.45 Valsnan Criollo
07.00 Canciones di amor dedica na oyentenan na exterior
07.15 Seleccion di e disconan di mas peticion
07.30 Saludos musical di Limacol
07.45 Melodias Matinales
07.58 Bo cancion favorita
08.00 Clausura
10.25 Reapertura
10.30 Mañanita Alegre
11.00 Palais Royal ta ofrece: „Philips hit parade"
11.30 Baardse Trading ta ofrece: Melodias Amstel
12.00 E gong di diezdos
12.01 Musica di nos discoteca Hulandes
12.15 Viana ta ofrece: Noticia internacional y local na Hulandes
12.30 Seleccion musical di merdia
13.00 Viana ta ofrece: Noticia internacional y local na papiamento
13.15 Notas Antillanas
13.30 Mexico canta en su radio
13.40 Procter & Gamble ta presenta: „Sergio Velasquez acusa"
14.00 Spritzer & Fuhrmann ta ofrece: „Bo concierto diario"
15.00 Complacencias „Super Crema"
15.30 Procter & Gamble ta presenta: „Tu no eres mi madre"
15.50 Ecos di Argentina
16.00 A. M. Lacle ta presenta: Complacencias Rey de Copas
17.00 Atardecer Mexicano
17.15 Variedad Musical
17.30 Kinderuurtje
18.00 Mario S. Arends presenta: „Caravana di melodias popular"
18.30 Mansur Trading Co. ta presenta: Cocktail musical di P.&G.
19.00 Esso dealers ta presenta: Charla deportiva Esso
19.15 Servicio informativo di gobierno Arubano
19.30 Viana ta ofrece: noticia internacional y local na Ingles
19.45 Melodias Ingles y Americano
20.00 Viana ta ofrece: Noticia internacional y local na Papiamento
20.15 Variedad Musical
20.30 Novela Colgate-Palmolive: La mujer de aquella noche
20.58 Un nota Antillana
21.00 Listener's choice
21.30 Prose, poetry and the muse
21.45 Programa Especial
21.58 Goodnight sweetheart
22.00 Clausura

RADIO KELKBOOM

PJA-5
1435 Kc — 209 Meters

Vrijdag 17 Januari:
11.30 Cortijo y su Combo
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten (Boek Handel)
12.45 Musica Norte Americana
12.55 News in Nutshell (Viana)
1.00 Leal Pescador
1.15—1.30 Eva Garza
4.00 Orlando Vallejo
4.30 Programma WIMCO
5.00 Programma WINKEL
5.30 Nelo Sosa
6.00 Los Bribones
6.15 Cumple Anjos Feliz
6.30 Dinnermuziek
6.45 Voorlichtingdienst
7.00 Noticias (Pap.) di Schiltz
7.15 Daniel Santos
7.30 Max van Praag
7.45 Nieuwsberichten (Boek Handel)
8.00 Musica Norte Americana
8.15 „Un Angel Sin Corazon"
8.30 Carlos Argentino
9.15 Prot Uitzending
9.30—10.00 Selecciones di Siman

RADIO CARACAS TELEVISION

Canales 2, 7 y 10

7.15 a.m. Marcha oficial
7.27 Informacion sobre los programas del dia
7.30 Lo de hoy
10.00 Pelicula
11.00 Cita a las once
12.00 Show de las doce
1.15 Una novela para usted
1.30 Noticiero del mediodia
2.00 Magazine TV
2.15 Pelicula de largo metraje
4.00 Club femenino
5.00 Cosas de mujeres
5.30 La perfecta ama de casa
8.00 Cortos
6.15 Circo en el aire
6.30 Cortos
8.45 El reino animal
7.15 Novela Unico
7.30 La revista de Big Ben
8.00 El Observador Creole
8.15 Ella, el y alguien mas
8.30 Si usted sabe gana
9.00 Novela Camay
9.15 Novela L&M
9.30 Estadio Royal
10.00 Tinglado de sonrisas
10.30 Por el mundo de la cultura
11.00 Marcha oficial.

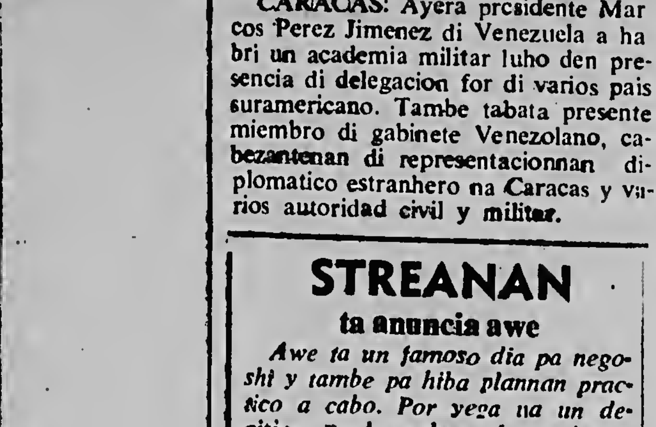
TEMBLOR GRAVE NA LIMA

LIMA: E ciudad Arequipa na Peru y e territorio den cercania di e ciudad ey a sufri masha danjo pa motibu di un temblor grave. Segun e prome noticianan 13 persona a muri y un gran cantidad a hanja herido. Un distrito dje ciudad ta completamente destrui.

PEPITA — — — — Por CHIC YOUNG







Lorenzo a bini cas, cu masha gana di come un cuminda masha dushi. Pero con e haci awor pa Pepita prepara algo masha sabroso pe, i e ta bisa e muhernan ta gusta pa trasta nan mi ta bai scirbi un cartica pa Pepita y mi ta pone den cushina.

Y asina Lorenzo a scirbi, carni y galinja cocina pa bo ta verdaderamente sabroso, y masha contento e la pone su carta den cushina. Ora e ora di come a jega e la bai masha contento den cushina pa weta kiko Pepita a haci pe despues di e lesa e carta.

Pero e pober lo que e la hanja ta un otro carta den cual ta pone e cuminda deliciosonan ei no ta na nos alcance awe.

Awe ta kool nos ta come.

Pa su motibo

No. 24

„Tur esai por ta masha bon, pero ami si no por biba sin placa. Semper ta dura asina largo prome bo bunita plannan ser realiza. I si bo no quier contesta mi cartanan, wel, e ora ai mi ta hanja mi obliga di bini aqui mi mes".

„Un dje biahanan ai bo desobediencia lo cuminza fastia mi", dr. Averill a responde indigna.

„Bo n' tin paquico amenaza mi, dokter, pasobra corda bo bon cu ta hunto nos mester zink of landa".

Dr. Averill a hari stranjo i despues di un rato el a continua:

„Bo n' tin paquico excita bo asina Bibs, pasobra toch nos no por baci placa mas na e sistema di antes i bo tin di frena bo mes un poco pa bo ideanan di abundancia. Hunto nos dos a lucha i mi ta duna bo tur honor pa bo balenteria. En realidad sin bo lo mi no por a haci totalmente nada. Entretanto bo poder di observacion no t'asina skerpi manera di mi. Mi sabi com mi mester stop na tempu foi tur cos, pero abo no. Mi por distingui ora cu peligro ta amenaza. Pero abo no. I entretanto bo ta bai gozando i dispidiendo, hinkando quizas ami cu bo tur dos den compromiso".

„Ta claro. Pero si ta bo tabata den necesidad di placa manera mi, anto bo tambe lo a baci hopi riesgo. Mi ta quere cu ta un bon complot esun cu actualmente bo ta haciendo. Ma por dura anjanan tambe prome cu e produci su frutanan. Mi ta confia cu lo bo hiba e caso ai na un bon fin. I cu e pajaro lo ta bon cerra tras di slot i grendel. Pero ta quico ta nifica pa mi e 20.000 pond den porvenir? Pa 500 pond lo mi bende mi chens i bandona e pais aqui".

„Cu ta foi mi bo ta quere cu lo bo por banja e 500 pond ai, anto bo por bien pidi 5000 tambe". Averill a bisa secamente. „Quizas cu bo por hanja majan 10 pond cerca mi i si cos bai bon, otro seman tambe algo mas".

E dos hombernan aqui a retira nan i e porta a dal cerra hopi duro. Despues di esaqui a queda basta rato masha silencioso. No tabatin awor ningun otro zonido cu gritamento di e cachoman".

Harcourt no a hanja mucho mas tanto cos sa foi e combersacion cu el a tende. E tabata sinti su mes manera rondona di misteriosidad, mentira i enganjo. Dr. Averill tabatin un huesped mas, quende e no tabata gusta masha. Sigur esai lo tabata e patient cu dolor di diente. I e pajaro cu nan tabatin den nan poder lo tabata e mes of Laline?

El a saca su revolver cu e tabatin enter anochi cerca dje pa medidanan di precausion i e tabata examin'e, pasobra quizas esaqui mester a proteg'e contra ataque. I awor cu e tabatin sigur cu ta cu poco bandido e tabata trata aqui, e por a risca tur cos. Pa alomenos 2 'or di marduga el a abri su porta poco poco i e tabata scucha cu rosea ten'e aden.

E no tabata tende nada mas sino e kraakmento i caimento di cos cu semper hende sa tende den casnan bopi bieu i cu muchanan ta bisa ta spoki.

Enter e cas tabata parce na sonjo, aunque cu su idea tabata dun'e cu e dokter i e homber cu e tabata jama „BIBS" lo mester tabata abao ainda. Un grunjamento suave a descubri presencia di un dje cachoman grandi den cas. I casi esaqui a pone Harcourt perde animo. Pero e tabatin di persevera. E no por hala tras mas, pasobra peligro ta amenaza. Masha quetu el a hala e porta cerra su tras i a sigui gatia bai te na e trapi den e anchi scur. Instruccionnan di Laline tabata manera graba den su alma. E PORTAL DI MAS ARIBA NA SEGUNDO PORTA.

Harcourt mes tabata asombra di su mes com e por tabata asina calmo. E no tabatin di minimo molester di nerviosidad of temor. Fulando den scuridad e tabata subi e trapi i inboluntariamente e tabata conta e treednan. Nan tabata 17. Prudentemente el a queda ta camna meimei dje trapi pa stroba esaqui e ora ai di krak. I porfin el a hanje para banda di un bentana, door di cual un luz tabata manda den scuridad.

Pues awor e mester alcanza e segundo bentana, e tabata pensa cu un curazon palpitando. I esai no tabata dificil pa hanja, como cu ta tres cuarto sol tabatin aibanda. El a camna bai aya riba su dedenn di pia i poco poco el a grita den e buraco di slot:

„Miss O'Conner!"

E tabata para ta spera cu un tension indiscriptible i porfin pa Harcourt su mas grandi satisfaccion el a tende un stem ta contesta:

„Ta quende t'ai?"

„Ta mi t'aei, Dudley Harcourt. M'a bini aqui segun bo carta i pa mi cumpli cu mi promesa. Nos no tin tempo di perde. Bo ta cla?"

I bisando asina el a primi su orea contra buraco dje slot i a tende com e mucha muhe tabata moviendo aya den i tabata hala rosea nervioso.

„Aunque cu mi no conoce bo", el a bisa cu boz tembloroso, „mi ta prefera di confia mi bida den bo man, cu di queda aqui den cerca mi tio maligno. Pero primeramente mi mester avisa bo cu bo ta corre peligro grandi. E of Abel lo tira riba nos sigur, si nan sa cu b'a yuda mi salba. Mi n' ta risca......"

Riba esaqui Dudley a contesta:

„Un pregunta mas. Ta com nos ta haci pasa e cachornan sin cu nan denuncia nos?"

„Cu ta pa e cachornan sol no tin pelgro, pasobra nan conoce mi y nan ta obedece mi tambe".

„Cu t'asina, anto sobra cos no ta importa mi. Pero com mi ta haci abri bo porta?"

„Tin un grendel ariba i un abao i si bo schuif nan mi por sali, pasobra e slot mi mes a bini cla cun'e caba".

Lihe i sin baci di minimo ruido Dudley a schuif e grendelnan i tabata para awor enfrente e prisonera atractiva. E mucha mube tabata den un maltel grandi cu e capa over di su cabez i Harcourt a mira com su wowonan bunita tabata mir'e.

„Caramba bo ta tembla, pober miss O'Conner. Bo quier tene mi man? Queda bo tur tranquil, pasobra quende cu trata na stroba nos ta hanja nan den compromiso di mas grandi".

Tabata na e momento aqui mucho scur pa Harcourt por a mira e expresion den wowonan di Laline. Pero avisando el a hiza su dede na laria diciendo na boz baho:

„Bo quier sigui mi? Mi conoce e cas aqui bon i lo nos trata na bui pa un dje porlanan di p'atras. Bam".

E mucha muhe tabata slip ta bai manera un sombra i Harcourt tabata queda pega su tras. Tur su sentidonan tabata traha perfectamente normal na e momento ai. Ora cu nan a pasa e dormitorio, Harcourt a cohe su zapatonan.

Ainda nan no a tende ningun zonido di e enemigonan. Un paar di bez e trapi a kraak na un manera calamitante, riba cual e cachor den vestibulo a grujna un rato; un momento despues e cachor a bula ta bini den e scuridad, pero pronto e tabata lastra contento contra pianan di Laline i tabata waya contento cu su rabu i na boz baho Laline a scual e animal i a ordene silencio complelo.

Manera den un sonjo Harcourt tabata sigui awor e mucha muhe, awor cu e peligro di mas grandi a pasa. Despues di a pasa algun anchi mas i a bolbe baha un trapi, el a bin comprende cu nan a alcanza na e sotano. El a tende zonido di un slot frus. I e ora ai Laline a dirigie na dje diciendo:

„Mi no por bira e jabi den e slot".

Unbez Harcourt su man tabata busca e slot i su man a dal contra esun di Laline, cu a pone su curazon ta palpita cu mas violencia.

„Dispensa", el a bisa liher. „Aqui ta masha scur. Larga mi purba cu mi por abrie".

Mannan fuerte di Harcourt a domina e slot i nan a hanja nan awor den un patio di plaveis. Cu dificultad nan a logra forza un porta mas abri i...... nan a encontra libertad bao di palonan sursurrando i streanan iluminando.

Foi su rosca di ansia i tension Laline tabata primi su man contra su pecho. Casi e no por a bala rosca. Su curazon tabata dal te den su campana. E ansia mortal, e terrible emocion, despues e gran alivio, tabata casi di mas p'e.

Harcourt a queda ta mira e mucha muhe aqui cu compasion, pero el a duna Harcourt di comprende cu esai no tabata nada. I el a agrega lihe a cerca:

„Ta un momento asina m'a sinti manera mi tabata bai cai flauw".

Nan mester a haci pura awor, pasobra un dje cachornan los a cuminza ta grita masha mahos. Nan a sinti com e bestia monstruo tabata zona ta bini door dje yerbanan alto, pero Laline cu ta custumbra cu e bestianan aqui tur dia, a sabi di calma e monstruo aqui.

„Haci lihe, Sr. Harcourt, pasobra awor si e grito dje cachornan aqui fo a spierta Abel y mi tio. Nos no por hula e murajanan aqui pasobra nan a pone nan tur na heru cu punta fini i sumpinja. Pero na orilla dje riu aqui tin un boto i dje manera ai lo nos por alcanza e caimna di caja".

(E ta sigui)

EL CISCO KID

Por José Salinas y Rod Reed



Cisco a scapa su mes y e la scapa Clover tambe y nan a bisa Clover cu awor nan lo entrege na polis pa tur e ladronicianan cu e la comete. Y nan tur huntu a bai ciudad i awor tur e hendenan a rondonanan i Cisco ta bisa nan e homber aki a horta boso tur pero un ta responde ta mi amigo e ta un otro ta bisa no nos no ta kere esei, ta Clover, laga e bai asina e hendenan ta grita.

Pero e aldeanonan ta tende berdad di Clover mes i Bizco ta bisa e homber en berdad a horta boso e la traiciona nos tambe, e la hui bai cu tur e placa e mina no ta sirbi e kier a tene nos pa kens e ta un estafador di prome klas, asina tur e hendenan ta grita huntu.

Dennis, de Schrik van de Buurt



„Ik heb het zeepsop opgezogen".

„M'a chupa e awa di habon".

Tom Richardson, detective di fama mundial

E LORA BERDE

Pa TIUYUCHI.

E muhe infeliz ni un momento no por a biba sospecha cu na otro lado di su cas tabatin dos hende cu wowonan cu tabata lombra di egoismo ta vigil'e.

I nunca e no a pensa mes na cerra su porta ora cu e tabata caricia i contempla su tesoronan. Ta com e por a pensa cu anochi asina laat ora cu e ta goza su prendanan ainda e pobercitonan ai cu mester lamta tempran pa nan bai traha ainda lo por ta lamta den nan cas.

Diabel a supla e tentacion den oreanan di Kenson i su mama. Nan tabatin solamente un desco, esta: di podera di e bijoux.

Diferente bez Will a trata na drenta cas di viuda Jenny, pero e viuda aqui tabata masha prudente i tabata cerra su portanan masha duro. I ta p'esai su asalto no por a tuma luga aya na Chicago mes.

Ora cu e dama anciana a muri Wills su decision tabata firme. Lo e podera su mes di e bijoux, cuesta lo que costare. Pero lastimamente el a yega laat, pasobra ora cu el a drenta e cas un paar di dia despues di entierro dje viuda, el a convence su mes cu el a yega laat.

E caha cu e prendanan a bai caba. Notario Topsen a larga hiba esaqui na su mes cas.

Will no a perde animo. El a haci investigacion pa e hanja sa ta quende lo hereda tur e fortunanan aqui; el a cerra conoci cu un dje klerknan dje notario, el a pone e hoben aqui bis'e tur loque e tabata quier a hanja sa. I sobra cos nos mes sa caba.

Pa su fortuna Sra Sparkers no a muri dje golpe mortal, pero el a bin cura poco poco i di e manera ai el a bin scapá di silla electrica.

Sinembargo toch el a ser sentencia pa robo cu infraccion i esfuerzo pa asesinato. El a bin hanja binti anja di castigo di prison.

Su mama a bin muri un paar di seman despues den montecristo.

Sra Sparker a hanja casi e parti di mas grandi, casi tur loque tabatin den e bijoux di su ruman trohe. El a munstra Richardson su satisfaccion i a larga su amiga Sra Winderson participa den mitar dje biennan aqui.

De lo contrario e no quier a tende mas pa tuma e lora den su cas mas, pasobra e gritonan dje bestia ai ta hacie recorda e dia dje asalto, na cual falta poco el a queda victima mortal.

El a entrega e bestia aqui anto na un hardin zoologico na unda e bishitantenan i principalmente e muchanan tabata goza masha cu e bestia pret aqui, pasobra e no tabata stop di saluda tantan Jenny i grita BRAVO.

FIN

Remitido:

TRUPIALNAN INDISPENSABEL

(fuera responsabilidad di redaccion)

Henter Aruba sa, cu e grupo „De Trupialen" ta bai celebra nan 5 anja di existencia. I na e ocasion ey ta bon, pa nos realisa nos mes kiku ke meen e educacion cu e miembro di e grupo ta haja.

Na Aruba nos conoce hopi grupo, hopi organisacionnan cu ta ocupa nan mes cu e parti fisico di educacion, cu un deporte sano. I aunke ultimo tempu ta lanta mas gruponan di comedia, etc., na nos isla, toch nos ke constata cu e cantidad di gruponan pa un educacion cultural di nos huhentud ta poco. I esey tambe ta motihu cu mi ke duna elogio no solamente na e dirigentenan, especialmente Fr. Alexius, cu a funda i tene e muchanan cu e intencion di un educacion cultural den e sentido di mas grandi, pero tambe elogio na e hobennan mes, cu tal vez nan mes no ta realisa *ainda* ki un privilegio nan tin den nos comunidad.

Educacion di un mucha no ta completo, sin e parti cultural. Claru cu e parti fisico tambe ta hopi importante, pero den nos comunidad, ta tempu pa nos orienta nos especialmente riba e tereno, cu ainda a haja muchu poco atencion. „De Trupialen" ta un grupo, cu ta trata tene e muchanan den un ambiente alegre, mientras nan ta sinja algu pa bida despues. I un cos hopi mas importante di „De Trupialen" ta: cu e dirigente Fr. Alexius ta comprende completamente [illegible] necesidad di desarollo di e cultura propio di nos isla. Dios gracia. Nos no por educa e muchanan cu un cultura cu ta stranju pa nan, no, nos mester cuminza cu loke nan sa caba, i cu loke ta di importancia pa nan bida practico. Si nos haci escy, nos lo mira, cu despues ta mas facil pa sigi. Su mes custumbernan, su mes maneranan, su mes manera di canta, su mes manera di papia, su mes isla, tur cos pero di dje mes.....esey ta loke mester cuminza cune. I pa e cosnan ey e lo tin interes, loke ta progresa tambe su sinjamentu, i su educacion.

Cu e pensamentu aki, mi a skirbi e articulo aki. „De Trupialen" ta un di e masha poco gruponan cultural, cu lo tin hida hopi largu na Aruba; „De Trupialen" ta un di e masha poco gruponan, cu en berdad ta haci progresa i stimula desarollo di nos propio cultura. Frere Alexius, masha pabien. I hobennan Trupialen, boso tambe hopi pabien. Sigi canta, sigi hunga comedia, sigi haci muziek, sigi jena nos curazon cu un legria ruhiano i sigi jena nos teatronan cu admiradornan. Pasobra cada biaha cu nos mira un Teatro De Veer hon jena, nos ta sinti nos mes orgulloso, di ta posede un institucion cultural netamente Arubano.

TA KEN?

NOTICIA DI CARNAVAL

PARTICIPACION DI CLUBNAN TA AUMENTA

Ya tin como diescuater candidatas pa Reina di Carnaval Aruba 1958

ORANJESTAD: — Ayera nos a ricibi mas programa di carnaval di dos club na Aruba cu ta Trappers di Santa Cruz y Aruba Royal Club (Habrak Boys) di Oranjestad. E atmosfera di carnaval ta bai aumentando y e ctividadnan di e clubnan y di diferente firmanan comercial, mescos cu tabata e caso anja ultimo, awor tambe pa medio di un Miss charmant ta hala atencion riba mareanan di nan productonan y di e manera ei duna nan cooperacion na celebracion general di e fiesta.

Loke ta Trappers nan a scohe nan candidatanan pa e reina di e club Diadomingo ultimo sacando nuebe senjorita pa e puesto ei. Nan nomber ta Marie Helena Werleman, Isenia Geerman, Angelica Thiel, Anna Maria Croes, Thelma Tromp, Olga Bareno, Carmen Willems, Marie Roga y Lelina Croes. E comite di carnaval di Trappers ta consisti di e caballeronan Efraim Croes, Eduardo Acosta, Tommy y Carlos Croes, y nan lo worde asisti den nan trabao basta duro pa e comite di damanan di e club bao di presidencia di Srta. Catarina Geerman. E programa pa e dianan di fiesta segun nos a tende ta mustra cu Diasabra awor anochi ya lo tin un baile pa cuminza hinka e smaak di carnaval den e hendenan. Conjunto Jovenes del Caribe lo cuida e muziek. Dia 25 tambe lo tin un baile, mientras cu dia 1 di Februari lo tin anuncio di resultado di e eleccion tambe durante di un fiesta. Na e ocasion ei e Conjunto Riorito lo toca. Coronacion lo sigui dia 9 di Februari atrobe cu muziek e biaha aki door di Jovenes del Carbe y dia 15 siguiente lo tin un baile di mascara den e club. Nan a resolve ademas di tuma parti na e parada cu un auto bunita prepara.

Aruba Royal Club

E comite di carnaval di Aruba Royal Club ta consisti di un persona so, y esei ta Sr. Janchi Arends, kende ademas ta president di e comite central di carnaval y por lo tanto a tuma hopi encargo formidable riba su skouder. Tres damas lo ta candidatas pa e puesto halto (den carnaval) pa e club aki. Nan ta Epifania Lampe, Tina Sambrano y Sonja Vermeulen. Dia 7 di Februari probablemente lo worde anuncia cua di nan lo por carga e coronita. Lo tin prome un fiesta grandioso organisa pa Prins Carnaval Rey I cu lo ta dia 25 di Ianuari. Mescos tambe lo tin gran bailamento den club durante dje dianan di carnaval bao di tono di piezanan di Jovenes del Caribe.

Y asina ta sigui....

Aruba Dramatic Club di San Nicolas e anja aki lo no scohe un reina, parce cu e senjoritanan di e club aki no ta sinti mucho pesei segun nos a tende di parti di directiva. Pero si nan lo tuma parti na e optochtnan di carnaval cu un grupo „Voodoo Dancers".

Ta lastima cu Douane Sport Vereniging e anja aki lo no participa den ningun acto di carnaval, ni tampoco Club Antillana. E prome club menciona ei ta di dos biaha caba cu nan no ta tuma parti, pero ademas cu nan ta lucha cu fallo di medionan financiero, nan tin tambe cu drecha edificio di nan club cu lo no ta cla pa Februari. E di dos club aki cu ya ta anjanan fielmente ta hunga su rol den e fiesta di carnaval, e biaha aki nan tambe tin e dificultad di medionan financiero: un dje dianan aki nan tin cu bandona nan club y awor nan ta spera di hanja un barak di Lago cu nan lo a desea di pone na un pida di beach banda di AA-club, y cu nan lo a desea di pone na un pida di beach banda di AA-club, y cu nan tin idea di pidi gobierno.

Di directiva di Winkel's Handel Maatschappij nos a tende por ultimo cu e negoshi aki mescos cu anja pasa lo hini cu un bunita auto dorná pa participa na e optochtnan.

Ya tin diescuater

Manera cosnan ta mustra te awor na tur caso lo tin diescuater candidatas pa e Reina di Carnaval di Aruba 1958. Ademas cu tin un Miss Schiltz y un Miss Vicerov, e siguiente clubnan lo tin nan candidata: Tivoli Club, Bonaire Club, Caribe Club, Vereniging Suriname, PWFA Club, Commandeursbaai Club, Aruba Social Club, Trappers Club, NWIWA, Aruba Royal Club, Club Estrella y Lago Heights Club.

E podium cu tabatin para den stadion anja ultimo, awor pa e anja aki lo mester worde arregla pa tur por bai ariba, pasobra ta casi sigur cu lo bini mas Reinanan y Misses aserca!

DELEGACION MILITAR INDONES NA PRAGA

PRAGA: Un delegacion militar Indones a yega Praga, capital di Checoslowakia, pa determina posibilidad di entra di arma na Indonesia. E Indonesnan lo bishita varios fabrica di arma aya, y despues lo cuminsa negosacion cu gobierno Checo.

Luna pasa gobierno di Indonesia a informa na Djakarta, cu el lo a manda un mision di investigacion na e paisnan tras di cortina di heru, pa pidi arma, pasobra Nacionnan Uni a nenga di duna Indonesia, ora cu e pais aki a haci un peticion na e organisacion ey.

Presidente Sukarno, kende actualmente ta na Egipto, lo fortifica personalmente e pedida Indones di arma, durante su bishita na Yugoslavia.

Interviu con Burchard Heim, un joven fisico aleman, ciego, sordo y manco, que ha elaborado una asombrosa teoria (II)

Por PIERRE BOURCEAUX

HACIA EL DESCUBRIMIENTO DE UNA FUENTE DE ENERGIA PRODIGIOSA?

No resulta cosa facil dar al profano una idea aproximada de la extraordinaria teoria que Burghard Heim va a desarrollar y experimentar. Para hacerlo, habria que recordar en primer término el abc de la fisica moderna. Los fisicos contemporaneos han demostrado que los corpusculos de materias (atomos), la energia y las ondas — ondas herzianas (radio), ondas luminosas, rayos X — son aspectos complementarios de una misma entidad. Por otra parte, los herederos de Einstein fueron muy impresionados por la analogia de las leyes fisicas que rigen los dos „cimientos" del universo: el campo electromagnético y el campo de gravitación.

En Fisica, se llama „campo" a un espacio limitado o ilimitado tal que en cualquier lugar de él un punto material esta sometido a una fuerza que sólo depende de la posición del punto. Se trata, pues, de una región sometida a una fuerza, a una corriente, por ejemplo, a una corriente eléctrica o magnética. Un campo magnético es, por consiguiente, una región influida por las lineas de hacerlas aparecer agitando por encima cima de un iman una hoja de papel cubierta de limaduras de fuerza magnéticas. Resulta posible hierro. Un campo electromagnético esta cometido al propio tiempo a las fuerzas eléctricas y magnéticas cuyo parentesco conocemos: el iman desplazado en el interior de las espiras de un hilo conductor engendra alli una corriente eléctrica y, reciprocamente, una corriente electrica que pase por las mismas espiras atrae o rechaza el iman segun el sentido de la corriente.

El campo de gravitación es la región sometida a la fuerza de gravitación definida por Newton en los siguientes términos: „La materia atrae a la materia en razón directa de las masas y en razón inversa del cuadrado de la distancia". Coulomb estableció para la masa electrica una ley analoga: „Dos puntos electrizados de pequeña dimensión ejercen, el uno sobre el otro, una fuerza de atracción o de repulsión que se dirigia segun la linea que les une y que es inversamente proporcional al cuadrado de la distancia".

Todo el mundo sabe también en la actualidad que la fisión del atomo de uranio o la fusión del hidrogeno pesado que se transforma en helio determinan una prodigiosa producción de energia.

En terminos generales, la teoria de Burghard Heim tiende a extraer directamente una enorme energia mecanica de la destruccion de un campo electromagnético o de un campo de gravitación.

Al comprobar la analogia de las leyes que rigen estos dos campos, varios sabios habian supuesto que podia existir entre aquéllos un campo de transición llamado „campo medio". La teoria de Heim se basa en esa hipótesis, la cual abre, segun el fisico aleman, „perspectivas extraordinariamente interesantes, aunque no saliera del dominio puramente especulativo". Ahora bien, hablando en términos matematicos, todo se desarolla como si el campo medio existiera realmente.

En diversas ocasiones, las hipótesis matematicas han conducido a nuevos descubrimientos. El fenómeno podria repetirse. El misterioso campo medio tendria que permitir una especie de transmutación del campo electromagnético en campo de gravitación, o viceversa. La energia liberada por la ruptura o la transmutación de un campo de fuerzas seria todavia mas formidable que la que procede de las bombas termonucleares.

De ser asi, el aprovisionamiento de energia no plantearia grandes problemas, ya que bastaria con utilizar los campos de fuerzas o radiaciones procedentes del sol y de las estrellas. Ademas, el navio espacial de Heim podria liberarse de las leyes de la aceleración y de la gravedad puesto que seria posible „transmutan" los campos de gravitación que le rodean.

Enunciadas asi, todas estas posibilidades parecen pertenecer al dominio de las novelas de anticipación cientifica, sobre todo porque no pretenden dar una explicación exacta de la doctrina de Heim. Pero en su modesto laboratorio de Goettingen, un local humedo como un sótano, en el que ciertos instrumentos delicados se deterioran rapidamente por la oxidación, Burghard Heim quiere aportar la confirmación material de su teoria. Despues de efectuar economias draconianas con su pensión de invalido, el joven fisico ha logrado construir un aparato que debe transformar una onda de 3,2 centimetros en fuerza mecanica. Ese aparto le ha costado 2.000 marcos, suma que equivale a unos 476 dólares. La prueba irrefutable tendra que ser facilitada por instrumentos destinados a medir esta energia mecanica, por modesta que sea. Heim asegura que los primeros ensayos han sido alentadores pese al caracter rudimentario de su aparato, construido con piezas viejas de la industria radiofonica.

Por lo demas, las experiencias del fisico invalido no pasan inadvertidas. Todo el mundo se entera de que „Heim trabaja" cuando los altavoces de las próximidades de su laboratorio difunden una cacofonia indescriptible y las imagenes de la Televisión se transforman en lineas atormentadas. Nadie protesta. Todo el mundo desea que las experiencias de Heim den resultados efectivos. Pero, los daran?

Para construir sus aparatos y realizar sus experiencias, el sabio invalido necesitaba por lo menos un colaborador. Este colaborador es un ingeniero de 28 años, especializado en las construcciones aeronauticas, Dietrich Goslich, el cual le ayudó en sus primeras experiencias y construyó los primeros aparatos.

Antes de conocer a Heim, Goslich hizo gestiones para poder trasladarse a los Estados Unidos. Recientemente, Wernher von Braun, el célebre especialista germano-americano de los cohetes, le ofreció un puesto en Norteamérica. Heim no habia podido remunerar nunca a su valioso colaborador. En consecuencia, le aconsejó que escogiera libremente segun sus preferencias.

En ese momento comenzó a manifestarse una cierta emoción en la prensa alemana. Esta vió en el caso de Heim y Goslich un simbolo: el de una ciencia alemana privada de medios materiales y victima constante de la tentación de colocarse al servicio del extranjero. Durante unos dias, los llamamientos y las interviús se sucedieron en la Televisión y en las revistas ilustradas. Esos llamamientos han sido oidos, al menos parcialmente. Goslich podra permanecer en Goettingen y recibira un sueldo decente. Por otra parte, una revista ilustrada se ha comprometido a sufragar los gastos que ocasionen las investigaciones de Heim durante un año.

Burghard Heim ignoraba estas noticias cuando entró en el hospital de Wurzburg para someterse a la delicada operación del oido. Pero su energico optimismo me ha parecido tan inquebrantable como su voluntad de no perder nunca su independencia o el „control" de su energia. En su opinión, no se necesitaran „sumas astronómicas" para poner a punto su metodo. Hablando de esto, una revista ilustrada ha citado la cifra de 200.000 marcos, o sea, unas 50.000 dólares. Tanta confianza resulta contagiosa. Seria magnifico que un descubrimiento que se anuncia tan prodigioso fuese realizado por un joven sabio invalido ayudado simplemente por algunos bienhechores anómios y desinteresados.

ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba



19DE JAARGANG — ZATERDAG 18 JANUARI 1958 — No. 3037

Estafador No Por A Saca Su Curpa Afo

ORANJESTAD: — Segun testigonan K.S. y Sra. G.A.E.—T. ora cu J.P.M tabata tumando k4tu bai mas tanto articulo serca A.T.C. na San Nicolas na cuenta, ela bisa cu ta berdad cu e tabata traha na DOW, pero cu e tabata tambe manager di Hotel La Esperanza, na unda e tabata traha atardi y anochi.

Y comoquiera cu e storia aki tabata zona razonable y hasta prometedor, nan a duna credito cu gusto, pero nunca e no a paga ni un cent na cuenta y esei a pone cu por ultimo e Curazolenjo emprendedor aki di 37 anja mester a aparece dilanti di rechter.

E acusado a reconoce di a cumpra tur e articulonan, pero ela keda para aserca cu semper ela bisa cu ta solamente na DOW e ta traha y cu nunca e no a duna su mes mas importancia.

E Officier a considera cu a base di e declaracionnan di testigonan tabata suficientemente demostra cu M. na momento cu e tabata haciendo su compranan ela tuma un posicion falso y cu esei ela estafa e testigo S. y kizas hasta mas di e miembronan di e personal di ATC. Como e acusado tabatin ya dos condenacion cu un di nan recientemente tras di lomba pa ladronicia, e Officier di husticia a pidi un castigo di prison di seis luna menos voorarrest. Rechter a condene dj acuerdo.

RELATO DI POLIS

Sera

ORANJESTAD — Un tal P.R.M. di 27 anja di San Nicolas a ser deteni na warda di polis na San Nicolas, coe motibo coe pa malo ela kibra e telefooncel publico cerca dje cruza dje Weg Rooi Hundo—Weg Seroe Pretoe riba Diadomingo ultimo. E aparato di telefoon aki riba menciona ya a ser kibra shete biaha caba door di malvadónan.

Tata cu jiu

ORANJESTAD — E tata Th.A.Th. a reconoce cu dia 15 di Juni anja pasa ela dal S.R. ora cu despues di un match di futbol nan a pleita poco: e jiu homber G.Th. sinembargo a ninga cu ela dal R. cu scop of cu moketa: tur loke e kier a haci ta separa nan ora nan tabata birnga. Apesar cu simpatia di e rechter tabata claramente mas tanto pa e tata honrado cu pa e jiu homber menos honrado, ela condena nan, probablemente pa evita cu awor tata cu jiu lo bai pega cu otro, na un boet cada un di fl. 40,—, y parce cu tur hende a keda satisfecho cu esei, tambe pa S.R. kende ora nan a puntre esei ela bolbe conta precies con duro tanto e tata como e jiu a batie.

NOTICIA DI CARNAVAL

N.W.I.W.A. TAMBE TA JOIN

ORANJESTAD: — Netherlands Windward Islands Association na San Nicolas no ta perde brio y e anja aki tambe nan lo scohe un Reina di Carnaval. Fiel tur anja e club aki ta tene fiesta di carnaval, anto tambe coe tur e entusiasmo coe e hendenan di Islanan Ariba tin. Y mas parti trobe durante dje fiestanan aki bo por weita cla e, hospitabilidad enorme dje grupo aki.

E comite di carnaval dje club aki ta consisti di senjores R. S. Nicolson, coe tin gusto di bira Reina di Car- James Richardson, coe ta resp. penningmeester y secretario y Joseph Brooks y Walter Pole como miembronan. No menos coe seis damas parce coe tin gusto di bira Reina di Carnaval di N.W.I.W.A. Pero Mary Samson, Mavis Flanders y su ruman muher Enez, Elain Ellis, Joiclyn Sprott y Elmosa Bennett, lo hanja sa dia 1 di Februari, durante di un gran fiesta bailable, ora coe nan conta e votonan, kende lo hanja e honor e anja aki di ta Reina. Proer cee dia 1 lo tin sinembargo un gran fiesta bailable, y esey lo ta dia 26, ora coe e club aki invita Prins Carnaval coe su Pancho, despues coe nan a haci nan biaha rond dje isla. Mientras tanto e invitacion aki a ser masha aprecia door di Prins Reginald I. E anochi ey lo tin balia coe musico di banda di Rey de Copas. Ki dia lo tin coronamentu di reina di club no ta sigur ainda. Si coronamentu anochi den Wilhelmina Stadion lo ta despues di dia 9 di Februari, anto e ora ey e reina di N.W.I.W.A. lo ser corona riba dia 9. En todo caso club di Islanan Ariba lo no manda nan reina sin coe ela worde corona na stadion.

Na Caribe

Resultado di e eleccion pa e Reina di Caribe lo worde anuncia mayan anochi durante di un gran fiesta di e club. Mientras tanto nos a tende cu ayera tabatin cuater candidatas pa votacion den Caribe, y nan ta Evelina Valbuena, Joan de Veer, Sara Mansur y Marlene Henriquez. Di e cuater damanan aki, e prome dosnan te ainda ta mas ariba cu mes tanto votos.

BO TA KERE?

— Bai, un mucha a bisa su tata, pa kiko nan a traha homber prome cu muher?

— Mi ta kere, jiu, e tata a conteste, cu nan lo kier a dune un chens pa e tambe por bisa algun palabra de vez en cuando.

Publicacion di miembronan di Staten cu ta sostene gibierno.

ORANJESTAD — E miembronan di Staten cu ta sostene Gobierno a entrega na prensa y radio ayera un declaracion di e siguiente contenido:

Esnan cu ta suscribi, nan tur miembro di Staten di Antillas Neerlandes, ta weta nan mes obliga di mester haci e sigiente declaracion, en coneccion cu e portacion di senjor A. de Wit.

Ya pa algun tempu a queda demostra cu cierto persona den Antillas Neerlandes, pa via di publicacionnan tantu aqui como na Hulanda, ta trata di crea un atmósfera contra di gobierno y algun di su organonan en coneccion cu e orden di deportacion cu ser ordena contra di senjor A. de Wit, redactor di Beurs en Nieuwsberichten.

Na tur sorto di manera ofensivo, e personanan aqui cu den e courantnan Ulandes ta conoçi como „verslaggevers op de Nederlandse Antillen", tabata publica articulonan cu solamente e intencion di pone e autorisacion di gobierno den e caso di deportacion aqui na duda. E tendencia di e scirbimentu irresponsable aqui ta aparentemente haci pa influencia Gobernador y of otro autoridadnan pa tuma accion contra di e deportacion menciona.

Esnan cu ta suscribi ta hanja cu ta di gran interes, constata cu deportacion menciona ta pertenece na e autoridad autonomo di gobierno di Antillas Neerlandes. Cualquier intento pa limita of pa ordena pa bai contra di e deportacion, lo ser weta pa pueblo di Antillas Neerlandes como un afectacion di e derechonan autonomo di Antillas Neerlandes y un violacion di Estatuto.

Willemstad 17 di Januari 1958

tabata firma pa:

R. J. Isa; J. Geerman; O. Croes; H. L. Braam; J. Erasmus; B. E. Sint Jago; J. A. O. Bikker; J. R. L. Beaujon; H. I. Lopes; L. C. van der Linde-Helmijr; E. R. Finck; C. H. W. Hueck; W. C. Anslijn.

E miembronan aki di Staten ta duna di conoce nan opinion tocante di e expulsion, „La Prensa" tambe ta haci esei, anto pakiko otronan lo no tin derecho di nan tambe duna di conoce nan opinion? E unico diferencia tá, cu e opinionnan ta diferencia. Lo ta bon pa cuida pa door di paga mucho atencion na cosnan di menos importancia, e asunto principal mes no worde descuida. E asunto importante ei, of mihor dicho e fondo di e asunto rondo di cua henter e asunto ta drai, ta keda cu ta hustamente e derecho „di duna di conoce bo opinion", no mester bai perdi. Toch no ta posibel cu e miembronan di Staten lo desea esei?

Tivoli a gana e competencia contra „St. Thomas

ORANJESTAD — Aunque coe e competencia di voetbal mester worde hunga ainda, ta para cla coe Tivoli Club a gana e competencia contra di R.K. Onderwijzersvereniging „St. Thomas". Coe e delastu score di 48—44 pa Tivoli Club, ela bolbe hanja seis punto mas y e onderwijzers ningun, ora coe Diarazon anochi Tivoli Club a gana e tres competencianan di tennis. Awor e score ta anto 54—44, y e ganador dje competencia di voetbal, coe lo worde hunga awemerdia, no por gana mas coe seis punto. Den e caso mas favorable pa St. Thomas e „eindstand" por bira 54—50. Durante di fiesta di carnaval awe nochi na Tivoli Club, pa cua tambe e miembronan di St. Thomas ta invita, e premionan lo worde ofreci.

Directiva di Caribe a tuma despedida di familia Kwartsz

ORANJESTAD: — Ayera atardi pa banda di cinc'or y mei directiva di Club Caribe di cua centro ex-Gezaghebber Mr. L. C. Kwartsz ta miembro di honor, a tuma despedida di senjor y senjora Kwarts a habitacion di familia Van Eps.

President di e club Hibert Dennert a expresa na Mr. Kwartsz masha agradecimiento pa e interes cu durante di anjanan ela bini demostrando pa e club y ela entrega na e autoridad saliente y su esposa como un prueba di carinjo y recuerdo un schaal di plata cu inscripcion aden.

Mr. Kwartsz kende tabata conmovi pa e prueba di simpatia aki — mescos tambe cu Sra. Kwartz tabata — a bisa cu semper cu gusto ela bishita Club Caribe cu su „jolly good fellows" y no ta di papia mes cu e miembronan di Caribe cu lo ta na Hulanda cu vacacion semper lo ta welcome na su cas na Bilthoven.

UITSLAG VAK-EXAMEN ADJUNCT-COMMIES.

De uitslag van het op 3, 4, 17 en 18 december 1957 op Aruba gehouden vakexamen voor benoembaarheid tot adjunct-commies, luidt als volgt:

Examen bijzonder gedeelte, Groep Administratie

Geexamineerd: 2 candidaten. Geslaagd 2 candidaten, de heren A.J. Booi en H. Figaroa.

Examen bijzonder gedeelte, groep Financien

Geexamineerd: 2 candidaten. Afgewezen na het schriftelijk examen: 1 candidaat, geslaagd: 1 candidaat, de heer E. D.C. Fowler.

Examen algemeen gedeelte

Geexamineerd: 13 candidaten. Afgewezen: 4 candidaten. Geslaagd: 9 candidaten, de heren I.C. Martis, H.G. Racamy, C.E. Mimie, H.O. Toppenberg, T.A. de Palm, F.R.L. Vingal, R.J.F. Caster, J.T.A. Wild en J. Arends.

(RVD)

DE RUSSEN ZOUDEN BEMAND RUIMTEVAARTUIG GELANCEERD HEBBEN

LONDEN, 17 jan.: — Ondanks het feit, dat de Russen zelf dit hebben ontkend, hebben zij toch een bemand ruimtevaartuig gelanceerd, zo schrijft Guy Eden, de politieke redacteur van de „Daily Sketch" in zijn blad.

Hij verklaart dit „zeer geheime nieuws ontvangen te hebben van iemand achter het IJzeren Gordijn, die goed is ingelicht over de wetenschappelijke vorderingen van de Russen". Eden schrijft, dat het experiment, naar men meent, in de loop van de afgelopen weken is uitgevoerd. Hoewel het succes, gezien vanuit het standpunt van de geleerden, niet volledig is geweest, krijgt het toch grote betekenis door het feit dat de ruimtevaarder levend naar de aarde is teruggekeerd, aldus Eden.

Volgens hem is het niet bekend of het ruimtevaartuig de buitenste luchtlagen heeft bereikt, hoewel men aanneemt dat het tot een aanzienlijke hoogte is gekomen.

ENGELANDS PREMIER OP CEYLON

Kandy (Ceylon), 17 jan.: — Premier Harold Macmillan van Engeland is thans op Cylon. Hij heeft vandaag te Kandy het eredoctoraat ontvangen van de universiteit aldaar. Hij is benoemd tot doctor in de Rechtswetenschappen.

DE DOOD HAD EE RIJKE OOGST

BOGOTA (Colombia) 17 jan.: — Een 18 jarig meisje is gisteravond gedood in een van de buitenwijken van de Colombiaanse hoofdstad Bogota, toen niet geidentificeerde personen een granaat wierpen op een verkiezingsbijeenkomst. Twintig andere personen werden gewond.

Negen mensen vonden de dood en 41 werden gewond toen in het district Boyaca (in Colombia) een autobus in een bocht over de kop sloeg. De inzittenden kwamen van een feest dat nabij de plaats Duitama werd gehouden.

KABINETSWIJZIGING IN VENEZUELA?

CARACAS, 17 Jan.: — Volgens een hardnekkig aanhoudend gerucht zou er opnieuw een wijziging inzake drie portefeuilles in de Venezolaanse regering aanstaande zijn.

De portefeuilles die van naam zouden veranderen zouden zijn: die van Defensie, Openbare Werken en Economische Ontwikkeling.

Universal komt met hèt horlogenieuws van het jaar: de (nog meer) automatische microtor

ORANJESTAD: — „Gedelegeerde van de Universal Horlogefabrieken te Geneve" stond er op het visitekaartje van Pierre William Martin, een bescheiden, zorgvuldig geklede, langzaam Engels sprekende Zwitser, in feite is hij de export salesmanager van deze onderneming, die in vrijwel alle landen ter wereld vertegenwoordigers heeft.

Voor de eerste maal bracht de heer Martin een bezoek aan Aruba deze week om hier eens te zien hoe zijn vertegenwoordigster alhier, de N.V. Kan, het maakt. Bovendien kwam hij de fa. Kan een noviteit vertonen, een wereldnoviteit, wel te verstaan, op het gebied van het automatisch lopende horloge.

De Universalfabrieken zijn er namelijk in geslaagd om te breken met de methode om het aandrijfgewicht over het hele uurwerk te laten lopen. Bij dit nieuwe uurwerk zit het hele automatische systeem in een hoek van het uurwerk, dat minder dan een kwart van het totale oppervalk beslaat. Dit nieuwe systeem heeft tot voordeel dat de automatische horloges van Universal nu even vlak kunnen zijn als elk willekeurig nietautomatisch horloge.

Hoewel, de Zwitserse horlogefabrikanten uurwerken kunnen produceren waarvan het totaal oppervlak minder dan een vierkante cm is, is en was men voor de hoogte van het uurwerk aan bepaalde minimum maten gebonden, om een vrij draaien van de raderen te garanderen.

Bij de automatische horloges die tot op heden verkocht worden, wordt het hele automatische mechanisme als een extra verdieping boven het reeds aan zijn minimum gebonden uurwerk geplaatst.

Door de kleine afmetingen van het aandrijfgewicht, en vanwege het feit dat zo'n gewicht een zeker zwaarte moet hebben om goed te kunnen functioneren, d.w.z. dat de minste beweging van de pols een opwinden van het uurwerk tot gevolg moet hebben, moest er gezocht worden naar een metaal dat minstens hetzelfde soortelijk gewicht als goud moest hebben.

Na langdurig laboratorium werk slaagde men er in een metaalalliage te vinden waarvan het s.g. groter is dan goud, en tevens harder en sterker is.

Om alles nog beter te laten functioneren plaatste men alleen al in de autoopwinding 6 stenen.

Het uurwerk werd zelf verder uitgerust met 22 stenen, zodat deze troef op de uurwerkmarkt, welke de gepatenteerde naam MICROTOR draagt, zeker zijn weg zal vinden naar al diegenen die wel een automatisch horloge willen bezitten, maar hiertoe nog niet zijn overgegaan vanwege de te grote hoogte van deze horloges.

Als bijzonderheid zij vermeld dat dit nieuwe type uurwerk voornamelijk geplaatst zal worden in de reeds welbekende POLEROUTER.

Voor de drager van deze nieuwigheid zij nog opgemerkt, dat hij thans met veel minder armbewegingen kan volstaan, dan bij het „oude" automatische horloge. Zelfs is het mogelijk, aldus de heer Martin, zakhorloges automatisch te maken en met enige trots voegde hij aan al dit opzienbarends — waar Universal overigens een wereldprimeur mee heeft — toe, dat deze vinding het horlogenieuws van het jaar zal zijn.

Slechts één dag kon de heer Martin bij zijn agenten hier blijven. Direct had hij weer te vertrekken, want in de drie maanden, die hij van huis weg zal zijn, moet hij nog door het gehele Westelijke Halfrond reizen; een vliegtuigbiljet zo dik als een boek was er het sprekend voorbeeld van.

Meningen over Oost-West-Conferentie

LONDEN, 17.: — De datum voor een conferentie tussen Oost en West zal moeten worden vastgesteld vóór er een voorbereidende vergadering van ministers wordt gehouden. Dit was vandaag de mening van Ivor Vejvoda, de Joegoslavische ambassadeur, in Londen. „Zelfs indien de voorbereidende besprekingen op een negatief resultaat uitlopen", aldus Vejvoda op een lunch met de buitenlandse persvereniging, „dan nog zou de topconferentie voortgang moeten vinden. Dit zou," zo meende hij, „de vrees van de Sovjet-Unie doen verdwijnen, dat een voorbereidende vergadering zonder resultaat het houden van een topconferentie onmogelijk zou maken."

„Ook al zouden de hoofden der regeringen er niet in slagen een passende oplossing voor de dringende problemen te vinden, dan nog zou een der positieve resultaten van de conferentie zijn, het uitzicht op meer van dergelijke bijeenkomsten tussen de wereldblokken. Op volgende conferenties zou men de problemen apart kunnen benaderen," zei Vejvoda verder.

Het argument, dat een falen van de topconferentie een gevaarlijke situatie tengevolge zou hebben, verwees de Joegoslaaf met de opmerking, dat de huidige koude oorlog minstens dezelfde gevaren in zich draagt.

Gezien de steeds belangrijker rol die kleine neutrale landen in de wereld gaan spelen, acht Vejvoda hun deelname aan de vredesconferentie van dringend belang.

De V.S. is bang om de S.U. op hoog niveau te ontmoeten, zegt de „Pravda".

„De Verenigde Staten zijn bang om de Sovjet-leiders op hoog niveau te ontmoeten," was de conclusie van een artikel in de „Pravda" van vandaag. Over de Amerikaanse reactie op het Russische conferentie-voorstel schrijvend meent het Russische blad, „dat er in sommige delen van Amerika een mening bestaat, die in een topconferentie tussen Oost en West een soort verlengde NAVO-conferentie ziet, waar de Amerikaanse diplomatie zijn wil kan doordrijven."

De uitspraken van Amerikaanse politici en regeringspersonen drukken volgens de „Pravda" vrees voor onderhandelingen uit.

Mening der „Izvestia"

Aan de andere kant merkte een ander regeringsblad „De Izvestia" op, dat er in de West-Europese landen een groeiende steun is aan de idee van internationaal overleg. „Vooral Engeland schijnt thans te werken voor de herleving van de geest van Genève," schreef dit blad, dat vervolgt: „Deze mening in Engelse regeringskringen breidt zich uit tot het merendeel van de conservatieve partij.

Volgens de waarnemingen van de „Izvestia" is de West-Duitse bevolking diep teleurgesteld door de houding en de reacties van haar regering in deze zaak.

VOORBEREIDINGEN VOOR GADESLAAN V.S.-KUNSTMAAN

JOHANNESBURG, 17 jan.: — Nabij Olifantsfontein (in de omgeving van Pretoria, in Zuid-Afrika) zal een foto-telescoop worden gebouwd voor het volgen van de Amerikaanse kunstmaan.

Er zullen in totaal 12 van deze waarnemingsstations worden gebouwd op verschillende punten van de aardbol.

EUWE LEIDT IN HOOGOVENSCHAAK-TOURNOOI

Beverijk 17 jan.: — Na de zevende ronde van het Hoogovenschaaktournooi heeft de dr Euwe alleen de leiding in de ere-groep.

Hij heeft 5 punten.

Op de tweede en derde plaats volgen Bouwmeester (Ned) en Donner (Ned.) ieder met 4½ pnt. Matanovic (Z.Sl.) is 4e met 4 punten, vijfde is Stahlberg (Zweden) met 3 punten en 1 afgebroken partij.

De Nederlander Donner heeft een goede kans de Grootmeestertitel te veroveren. Hij moet in totaal 6 punten behalen. Uit de laatste twee partijen heeft hij dus nog -½ punt nodig.

NIEUWE V.N.-POGING OM INDIA EN PAKISTAN TE VERZOENEN

Karachi (Pakistan) 17 jan.: — De Verenigde Naties hebben een speciale afgezant gestuurd naar Karachi om te trachten tot een vergelijk te komen tussen India en Pakistan in hun tienjarig conflict over de status van de bufferstaat Kashmir.

Vanmorgen arriveerde te Karachi Dr. Frank Graham. Hij heeft in deze week reeds te Nieuw Delhi met de Indische regering gesproken.

Na beëindiging van de besprekingen met de Pakistaanse regering zal Dr. Graham voor advies naar Nieuw Delhi terugkeren.

Dennis, de Schrik van de Buurt

„Pssst, ik ben klaar om te ontbijten. Jij ook?"

„Pssst, m ita cla pa desajuna. Bo tambe?"

PLAN TOT STEUN AAN ONDERONTWIKKELDE AFRIKAANSE LANDEN

LONDEN, 17 jan.: — De volgende maand zal er een economisch plan van acht landen worden uitgevoerd ter ontwikkeling en ter verlening van economische steun aan de onderontwikkelde Afrikaanse lnaden.

De pas opgerichte Commissie voor Technische Samenwerking in Afrika ten Zuiden van de Sahara heeft in Londen reeds vergaderingen van de werkcomité's gezien. Deelnemers zijn Engeland, Frankrijk, België, Portugal, Liberia, Ghana, de Federatie van Rhodesië en de Unie van Zuid-Afrika.

Er zal in het te bestrijken gebied een stichting in het leven worden geroepen, die de werkzaamheden en projekten zal coordineren.

HAVEN VAN COLOMBO KOMT ONDER REGERINGSCONTROLE

COLOMBO, 16 jan.: — De haven van Colombo (op Ceylon), die in de laatste weken talloze malen verkeersopstoppingen kreeg te verwerken door stakingen en oproer van de havenarbeiders, zal onder regeringscontrole worden geplaatst. Premier Bandaranaike van Ceylon heeft een desbetreffend wetsvoorstel aangekondigd.

Het proces van de nationalisatie van de haven zal waarschijnlijk worden versneld door de weigering van havenmaatschappijen op het voorstel van de regering om een cooperatieve maatschappij op te richten met de mogelijkheid dat 25 procent van de aandelen aan bestaande particuliere maatschappijen zullen worden aangeboden.

De regering wil thans een einde maken aan de steeds eer terugkerende verliezen die geleden worden bij het neerleggen van het werk door de havenarbeiders, die zich vaak tot sympathiestakingen laten brengen.

Twee weken geleden lagen er meer dan 75 vrachtschepen in de haven, die niet gelost konden worden.

NIEUWE STAP VOORUIT OP ATOOMGEBIED

Los Angeles, 17 jan.: — Dr. Willard Libby, lid van de Amerikaanse Commissie voor Atoomenergie, heeft donderdagavond meegedeeld, dat de geleerden de vorige week een definitief bewijs hebben gevonden, dat radio-activiteit kan worden vastgehouden.

In september werd in een tunnel op een diepte van ongeveer 260 meter beneden de grond in de woestijn van Nevada een kernontploffing teweeggebracht. De geleerden ontdekten de vorige week het radio-actieve centrum van deze ondergrondse ontploffing.

Ook is bewezen, dat atoomontploffingen kunnen worden gebruikt bij de bestudering van de inwendige structuur van de aarde.

HILLARY EN FUCHS KOMEN BIJEEN AAN DE POOL

WELLINGTON, 17 jan.: — Sir Edmund Hillary, de leider van de Nieuw-Zeelandse groep van de Zuidpoolexpeditie van het gemenebest, zal naar de Zuidpool vliegen om aldaar Dr. Fuchs, te begroeten.

GROTE SCHADE DOOR REGEN OP JAMAICA

KINGSTON (Jamaica), 17 jan.: — In de afgelopen dagen hebben zware regens op het eiland Jamaica aanmerkelijke schade aangericht aan de gewassen van het landbouwgebied. Ettelijke akkers zijn vernield, terwijl het neerstromende water een groot deel van de landwegen onbegaanbaar heeft gemaakt. Het „Montago Bay" hotel en de zakenwijk van Kingston staan voor een gedeelte onder water.

SOEKARNO BEZOEKT TITO

BELGRADO, 17 jan.: — President Soekarno is te Belgrado (in Joegoslavië) aangekomen. Hij werd op het militaire vliegveld Batajnica, dichtbij de hoofdstad, door president Tito verwelkomd.

Welingelichte kringen zeiden, dat Joegoslavië Indonesië „morele steun" heeft toegezegd in het dispuut om Nederlands Nieuw-Guinea. Bovendien zou dit land een beperkte economische hulpverlening aan de republiek Indonesië hebben aangeboden. Deze hulp zal voornamelijk worden gegeven in de vorm van wapens, technische bijstand en het in bruikleen afstaan van enkele schepen en scheepskapiteins.

WIJZIGT ENGELAND ZIJN HOUDING INZAKE CYPRUS?

LONDEN, 17 jan.: — De „Daily Mirror" weet te melden, dat de Britse regering bezig is haar houding tegenover de kwestie-Cyprus te wijzigen en dat het er naar uitziet dat aartsbisschop Makarios naar Cyprus kan terugkeren.

„De terugkeer van Makarios is de eerste stap naar een regeling van de kwestie", aldus het blad.

De „Daily Herald" voorspelt, dat Lennox-Boyd de Britse minister van Koloniën, door de op hem uitgeoefende druk vanwege de kwestie-Cyprus wellicht zal aftreden.

Een commissie onder auspicien van de Raad van Europa is op Cyprus aangekomen om de Griekse klacht te onderzoeken dat de Britse autoriteiten de rechten van de mens daar hebben geschonden. De commissie bestaat uit zes leden, een Brit, een Griek, een Duitser, een Italiaan, een Deen en een Ier.

Gedrukt bij N.V. Drukkerij „De Stad"
Directeur-Hoofdredacteur G. J. Staartjes
Nassaustraat 85-Oranjestad, Aruba.
Telefoon: 1116-Directie en Advertenties
2116 Redactie en Abonnementen.
Losse exemplaren ARUBAANSE COURANT in San Nicolas verkrijgbaar bij Union Store, Mainstreet.

AGENDA

Zaterdag 18 Januari:

BIOSCOPEN:
DE VEER 20.30: The Battle of the River Plate
RIALTO 20.00: The Curse of Frankenstein
PRINCIPAL 20.00: Cattle Queen
AURORA 19.30: Slander
SAVANETA 19.30: Camino de Guanajuato

APOTHEEK WACHTDIENST:
Botica del Pueblo

VROEDVROUWEN, VERPLEEGSTERS, enz.
Zr. M. v.d. Mark, telefoon 1557, Rondweg 1, Dakota.
Zr. Braumuller, telefoon 1355, Nassaustraat 42, Oranjestad.

KERKDIENSTEN PROTESTANTSE GEMEENTE OP ARUBA
Oranjestad 19 Januari 9.00 a.m. Ds. J. A. Visser
San Nicolas 19 Januari 5.30 p.m. Ds. J. A. Visser
Piedra Plat 19 Januari 10.30 a.m. Ds. J. A. Visser

ROOMS-KATHOLIEKE KERKDIENSTEN
Oranjestad, H. Franciscus Kerk: H. Mis om: 5 uur, 6.30, 7.30 kinderen, 8.30, 7.00 's avonds.
San Nicolas, H. Theresia Kerk: H. Mis om: 5 uur, kwart over zes, 7.30 kinderen, 8.30, 9.30 Hoogmis.
Santa Cruz Kerk v.d. Onbevlekte Ontvangenis: H. Mis om: 5 uur, 6.30, 7.30 kinderen, 8.30 Hoogmis.
Savaneta, H. Hart Kerk: H. Mis om: 5 uur, kwart over zeven kindermis, 8 Hoogmis.
Paradera, St. Filomena Kerk: H. Mis om: 5 uur, 8.30 Hoogmis.
Noord, St. Anna Kerk: H. Mis om: 5 uur, 7 uur kindermis uitsluitend voor kinderen, 8.30 Hoogmis.
Cura Cabai, Christus Koning Kerk: H. Mis om: 5 uur, 8 uur Hoogmis.

VOZ DI ARUBA
457 m. — 655 kcl.

Zaterdag 18 Januari:
06.03 Ons morgengebed
06.05 Semi-klassieke melodieen
06.15 Viana biedt U: Internationaal en locaal nieuws in het Engels
06.30 Antilliaanse klanken
06.45 Arubaanse Waltzen
07.00 Romantisch muziek voor het buitenland
07.15 Selectie van meest gevraagde platen
07.30 Saludos musical di Limacol
07.45 Ochtendmelodieen
07.58 Uw geliefd lied
08.00 Sluiting
10.25 Heropening
10.30 Mañanita alegre
11.00 Palais Royal biedt U: Philips Hit Parade
11.30 Baardse Trading biedt U: Amstel melodieen
12.00 Klokslag van twaalf
12.01 Uit de Nederlandse discotheek
12.15 Viana biedt U: Internationale en locale nieuws in het Nederlands
12.30 Muzikale middagselectie
13.00 Viana biedt U: Internationale en locale nieuws in het Papiaments
13.15 Antilliaanse klanken
13.30 Mexico zingt in Uw radio
13.40 Procter & Gamble presenteert: Sergio Velasquez acusa
14.00 Spritzer & Fuhrmann biedt U: Bo concierto diario
15.00 Verzoekplaten Super Crema
15.30 Procter & Gamble presenteert: Tu no eres mi madra
15.50 Echos van Argentinie
16.00 A. M. Lacle presenteert: Complacencias Rey de Copas
17.00 Atardecer mejicano
17.15 Variedad musical
17.30 Fiesta de Ritmo
18.00 Mario S. Arends presenteert: Caravana di melodias populares
18.30 Mansur Trading Co., presenteert: Cocktail musical di P.A.G.
19.00 Esso daalers presenteren: Esso sportsroundup
19.15 Populair muziek
19.30 Mario S. Arends presenteert: Cabalgata Musical di Diasabra
20.00 Viana biedt U: Internationaal en locaal nieuws in het Papiaments
20.15 Variedad musical
20.30 De artist van de week
20.45 Favoriete melodieën
21.00 Tropical night in Aruba o.l.v. Addison Croes
21.58 Goodnight sweetheart
22.00 Sluiting

Zondag 19 Januari:
08.00 Opening
08.03 Ons morgengebed „The Lord's Prayer
08.05 Programma overzicht
08.10 Dusbl amanecer na Aruba
08.30 Lichte muziek voor zondagmorgen
09.00 Het uur der kerken
10.00 „Zoeklicht op Nederland" Het wekelijkse programma van Radio Nederland wereldomroep
10.55 Een Hollandse noot
11.00 Hindoestaanse uitzending
11.30 Merengues - Mambos - Merecumbee
12.00 Klokslag van twaalf
12.03 Programma overzicht
12.05 Festival dominical o.l.v. Juan Herman Croes
13.30 Latest hit parade
14.00 Arturo M. Arends presenteert: Trio Oriental
14.30 Het Amateur-programma „Zoeklicht op locale talenten"
15.50 De artist van zondag
16.00 Mexico zingt in Uw radio
16.45 Spritzer & Fuhrmann biedt U: „Muziek di Oro" o.l.v. R. Henriquez
17.45 Religieus programma „Het heilig hart"
18.00 Muzikale Variete
18.30 The American Legion on Parade
19.30 Engelse dansmuziek voor zondagavond
19.15 Caraibisch weekoverzicht in het Engels
19.30 A. M. Lacle presenteert: „Cabalgata Rey de Copas" m.m.v. Conjunto Estrellas Rey de Copas
20.30 Het zondagprogramma van „Elmar"
21.00 Dansmuziek van Voz di Aruba
21.30 De Artist van de week
21.45 Morgen is maandag
21.58 Goodnight sweetheart
22.00 Sluiting

RADIO KELKBOOM
PJA-5
1435 Kc — 209 Meters

Zaterdag 18 Januari:
11.30 Celio Gonzalez
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten (Veld Store)
12.45 Musica Norte Americana
12.55 News in a Nutshell
1.00 Luis Santi
1.15—1.30 Manuel Briceno
4.00 Rendezvous in Mexico
4.30 Nestor Chayres
5.00 Programma WINKEL
5.30 Hora Infantil
6.00 Damiron y su Piano
6.15 Cumple Anjos Feliz
6.30 Dinnermuziek
6.55 Mayan la Diadomingo
7.00 Noticias (Pap.) di Schilte
7.15 Hermanos Reyes
7.30 Jackson Parade
7.45 Nieuwsberichten (Veld Store)
8.00 Musica Norte Americana
8.30 Pedro Vargas
9.00 Jose Gea y su Orquesta
9.15—10.00 Musica Bailable

Zondag 19 Januari.
10.00 Licht Klassieke Muziek
10.30 TANZ MIT MIT
11.00 Maria Victoria
11.30 Musica Varia
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten (Veld Store)
12.45 Musica Norte Americana
12.55 News in a Nutshell (Viana)
1.00—1.30 Napoleon y su Orquesta
4.00 Radio Nederland Wereldomroep
5.00 That Latin Beat
5.30 Pancho Galan
6.00 Ducto Azteca
6.15 Cumple Anjos Feliz
6.30 Dinnermuziek
7.00 Celio Gonzalez
7.30 Organ Grinders
7.45 Nieuwsberichten (Boek Handel)
8.00 Musica Norte Americana
8.30 Bienvenido Granda
9.00—10.30 Programma van C.C.A.

PEPITA — — — — Por CHIC YOUNG

Lorenzo ta na su cas ata telefoon a ring y ora e la bai tende e telefoon ta e hefe ta na telefoon i e la bisa Lorenzo mi kier pa ora bo jega oficina bo pidi 12 dozijn di soporte angular pa mi, i e ta tende un hende ta puntra con bo kier e webonan un poco moli o herebe.

Despues e hefe ta bise ripiti lo ke mi'a bisa, Lorenzo, bo a bisami pa mi pidi 12 dozijn di webo herebe.

Loco bo ta mi a bisabo 12 dozijn di soporte herebe.

Y ora Lorenzo a sera e telefoon e pober ta pensa awor ta kiko ta soporte herebe awor te ainda ningun biaha e no a tende e cos ei.

Asina tur ora ta un cos cu Lorenzo awor ta hefe ta pidi bai cumpra webo.

PAGINA TRES

„Anto Mi Ta Bai Den Hoog Beroep" E Mucha Mujer A Bisa

ORANJESTAD: — E mucha muher J. A. G. di 24 anja so di edad, tabata den banki di acusado leeuw di confuus, pasobra su patrones Sra. J. E.—d.B., donjo di un negoshi den Mainstreet na San Nicolas, a keha na polis door cu e no tabata sa distingui mucho bon den loke ta dimi y dibo.

Nan a hanja serca e mucha muher aki kende ta biba den cercania di San Nicolas ora nan a listra e cas, tur sorto di articulos manera panja di abao, panja di mesa y sorto di cos asina, y tur e cosnan ei e testigo J.E.d.B. a reconoce cu tabata di e negoshi. E testigo aki tambe a bisa cu apesar cu e mes no a constata esei, pero un otro juffrouw di e negoshi A.V.R. a pretende cu ela mira e acusado mas cu un biaha cohe algu bai cune.

Tur e cosnan aki e mucha muher G. a desmenti: e panjanan y laken ela cumpra na otro lugar y loke su excolega a declara segun e tabata acusacionnan falsu. E no por a mustra recibo cu elà cumpra e cosnan ei y tabata dificil pa e trece testigo cu tabata presente ora ela cumpra nan — tur e cosnan ei a sosode na April y Mei di anja pasa. Pero ora cu e Officier en vista di su strafkaart cu no tabatin nada ariba, ela pidi solamente cuater siman voorwaardelijk di prison cu un tempu di prueba di dos anja y cu e mester debolbe e articulonan cu ela cohe, e acusada a bisa, ora cu rechter a duna e ultimo chens di papia, pertinentemente: Mi ta inocente y si mi worde castiga lo mi bai den hoog beroep.

„Anto nos sa esei y caba", e rechter a bisa y ela condena e acusado cu dos siman voorwaardelijk cu un anja di prueba.

DICERES

Util

Ta nos deber di ta util.

Tumando utilidad como pretecto di nos principio, nos por bai camina cu nos quier.

Orgullo ta fama, ora cu nos no haci loque ta util.

Nada no ta inutil pa un hende cu sano huicio.

Un hende educa lo no puntra pa tur loque ta util, pasobra e ora ai e ta reda su mes.

Tur hende ta naci pa ser util i nan por ta util tambe basta si nan mes quier. No ta existi ningun hende na mundo cu no ta util pa algo.

Desgracia

Calamidad ta e lazo di mas poderoso.

Desgracia ta un mision.

Cada desgracia quier un recompensa.

Ta un consuelo den desgracia di mira un hende ainda mas desgraciado cu bo.

Plaka cohe foi tas di dama

ORANJESTAD — J.A.W. di 26 anja nace na Sint Maarten ayera mester a responde dilanti di rechter pasobra ta worde sospecha cu dia 8 di Maart 1957 ela cohe plaka for di un tas di Sra. H.E.S. di 41 anja biba na Ruysdaelstraat na San Nicolas. E eis tabata un luna kitando voorarrest, mientras cu e vonnis a sali dos luna kitando voorarrest y cu orden pa e worde cerra unbes.

„Nos no conoce defensa di antimano"

ORANJESTAD — E surinam C.J.K. di 48 anja di Rooi Hundo ayera mainta tabata papia henteramente otro cu è varios testigonan. El a bisa cu dia 16 di Juli 1957 ela dal e homber A.F.A. cu un pida pipa di un meter pasobra A. tabata para riba su tereno cu un piedra y un botter den su man sperando e momento cu su muher lo sali pafo pa e regla su cuenta. Despues cu ela ordena A. diferente biaha di bandona e lugar, y ya cu e no tabata hasi caso di dje, ela dal e cu e pipa kibra su braza.

E rechter a bisa cu „nos no conoce defensa di antemano" despues di e storia interesante di e acusado. Segun e rechter diferente testigo a constata henteramente otro cos y cu K. a dal e otro sin mucho motibo.

E Officier ta hanja cu K. tabatin suerte, pasobra si A. no a defende su cabes cu su braza, anto K. lo a kibra no su braza, pero probablemente su garganta na dos. E Officier a eis tres luna voorwaardelijk cu un prueba di tres anja y un boet di fl. 100,—. Rechter tumando na cuenta cu H. no ta mucho bon para e mes, ta considera cu tabatin maltrato y ela condena K. na un boet di fl. 75.—.

STREANAN

ta anuncia awe

Un nota pa algun hende di sorpresa desagradable, mientras cu pa otro lo e ta hustamente agradable, ta posibel den oranan tempran awe mainta. Banda di merdia tempu lo habri y cos lo bai mihor pa uno y tur, especialmente pa esnan un poco timido. Contactonan favorable awe ta hasta necesario. Parti di anochi lo ta bon pa pensa riba asuntonan serio cu por yega na un conclusion.

Cumpleanjos feliz

Awe ta celebra su 18 anja e hobencita Olga Hernandez i e ta ricibi felicitacion di su mama, tata, rumannan, Chijena, Poli, Ildo, Dora, Catharina, Ludwina, Fernando, subrinonan Silvio i Robert, subrinanan Vilma i Rebecca, amiganan di 4de klas di Maria Goretti school di Paradera.

— — —

Srta. Beatriz Maria Dijkhoff ta celesu 18 aniversario awe i e ta ricibi hopi pabien di su tata Juan, mama Luisa, rumannan Simona, Angelina, Alberto, wela Isidora, omonan i tantanan i tur su amiganan.

Tambe ta celebra su feliz cumpleanjo awe Crispo Lopez na Corsow i e ta ser recorda pa su mama Rosa Lopez, rumannan Nata, Toma, Ina, Tina, Irene, Mildred, subrino Robert i Sieg cunja Poppy, primo i primanan Maria Gomez, Prudencia i Aura Ridderstap.

— — —

Masha pabien ta bai pa e hobencita Maria Cristina Elizabeth Bareno kende awe ta celebra su 6 anja di feliz existencia i e ta ricibi felcitacion di su tata Jose, mama Jacinta, rumannan Rafael, Rosendo, Rina, welonan Maximon Gomez, wela tanta, omo primo i primanan, madrina Ermana Martijn, padrino Max Gomez especialmente di Frida i Ronny Noguera.

— — —

Srta. Theresita Figaroa ta di fiesta awe pa motibo cu awe e ta recorda us aniversario i e ta ricibi hopi felicitacion di su tata Lus, mama Juanita, rumannan Mena, Deta, Mara, Jossy, welo i welanan, tanta i omonan i demas familia.

— — —

E hoben Bernardo Tromp ta recorda su fecha natal awe i e ta ricibi felicitacion di su primonan Crispino na Hulanda, Mairano, Nady, Joon, Nel, Riga, Juan, primanan Angela Ana, Betti, Elsa, i demas familia.

— — —

Sra. Petra Corneli ta celebra su cumpleanjo i e ta ricibi felicitacion di su esposo Juancho, jiunan Chita, Ronnie, Lida, Breenchi, Yvette, Annie, i Eveline, mama Ana, especialmente familia Corneli, Kooters, Gomes, Maduro i Marta Dirksz.

— — —

Hopi felicitacion i mas anja di bida ta bai pa e chikitin simpatico i gracioso Antonio Tonny Farro kende ta celebra su 5 anja di feliz existencia awe pa parti di su tata Cristorio, mama Mimi, rumannan, welo i wela, padrino Pablo Tromp, madrina srta. Tomasita Farro, tanta, omo, primo i primanan i demas familia i conocirnan, especialmente di Glenda i Miselli Giel i tur su amigitonan di Noord, di Nini Tromp, Boeti Giel, Edwin i Casin.

— — —

E hobencita Glenda Krozendijk ta celebra su cumpleanjo i e ta ricibi felicitacion di su tata, mama, rumannan, Mena, Boei, Chompe, Dolf, Edwin, Ruben, welo Reinier, wela Binchi, omo Juan, tantanan Anna, Ninita i Cornelia, primonan Roslien, Margriet, omo Bubu i demas familia.

Pa aviso y tur correspondencia pa „Arubaanse Courant" dirigibo na: Nassaustraat 85, Oranjestad. Telefoon 1116 Directie y Avisos 2116 - Redaccion y Suscripciones. Numero suelto di ARUBAANSE COURANT por worde obteni na San Nicolas na Union Store, Mainstreet.

AGENDA

Diasabra 18 Januari:

CINE:

DE VEER 20.30: The Battle of the River Plate
RIALTO 20.00: The Curse of Frankenstein
PRINCIPAL 20.00: Cattle Queen
AURORA 19.30: Slander
SAVANETA 19.30: Camino de Guanajuato

Diadomingo 18 Januari:

DE VEER 20.30: The Battle of the River Plate
RIALTO 20.00: The Curse of Frankenstein
DE VEER 18.00: De Vliegende Hollander
RIALTO 18.00: De Vliegende Hollander
PRINCIPAL 20.00: Drango
PRINCIPAL 18.00: The Sea around Us
AURORA 19.30: Camino de Guanajuato
AURORA 18.00: Land of Fury
SAVANETA 19.30: Julie
SAVANETA 18.30: Four Guns to the Border

BOTICA DI WARDA:

BOTICA DI WARDA:
Botica del Pueblo

PARTERAS, ENFERMERAS, etc.
Zr. M. v.d. Mark, telefoon 1557, Rondweg 1 Dakota.
Zr. Braumuller, telefoon 1355, Nassaustraat 42, Oranjestad

RADIO CARACAS TELEVISION
Canales 2, 7 y 10

7.15 a.m. Marcha oficial
7.27 Informacion sobre los programas del dia
7.30 Lo de hoy
10.00 Pelicula
11.00 Cita a las once
12.00 Show de las doce
1.15 Una novela para usted
1.30 Noticiero del mediodia
2.00 Magazine TV
2.15 Pelicula de largo metraje
4.00 Club femenino
5.00 Cosas de mujeres
5.30 La perfecta ama de casa
6.00 Cortos
6.00 Es con usted
6.15 El llanero solitario
6.45 Grandes peleas de los Estados Unidos
7.30 Venezuela mira su futuro
8.00 El Observador Creole
8.15 Vida y destino
8.30 Transito terrestre
9.00 Teatro del sabado
10.00 Reportaje Universal
10.30 Pulso hipico
11.00 Marcha oficial.

Domingo 19 Enero:

8.25 a.m. Marcha oficial
8.30 Lo de hoy domingo
10.00 Club TV
12.00 Telerevista
12.30 Carreras de caballos desde el Hipodromo Nacional
5.50 El Conde de Montecristo
6.20 Rin-Tin-Tin
6.50 Disneylandia
8.00 El Observador Creole
8.15 Documental
8.30 El humo del revolver
9.00 Nuestro Mundo
9.30 Su cancion favorita
10.00 El programa
11.00 Marcha oficial

Tambe ta ricibi hopi felicitacion awe sra. Margaritha Donati kende ta recorda su fecha natal awe pa parti di su jiu Chico. i esposa Anna Donati, nietonan Frenk, Jani, Leo, i familia Vrolijk.

— — —

Srta. Annie Martinus ta celebra su aniversario awe i e ta hanja hopi felicitacion di su mama, tata, rumannan, tanta, omo, primo i primanan, amigo i amiganan.

TA PRESENTA

Pa su motibo

Nan a curt pasa awor den e camina cu tabata cerra casi pa jerbanan shimaron cu tabata guia na e stalnan decai. Aya tras tabatin un riu ta corre. Ora cu Laline i Harcourt a sali cu e boto, e cachornan a cuminza ta grita masha mahos, na un manera di quehido.

N'e mes momento Laline a dal un grito. Den un dje bentananan dje cas el a mira un luz helder i un stem furioso di homber a corta den a silencio manera cuchiu.

„Ta mi tio", e mucha muhe a bisa foi su rosca. „Cu cielo protega mi!"

Capitulo XVIII

PORFIN NAN A HANJA LIBERTAD

„No perde speranza", Harcourt a bisa; „muy probable ainda nan no a descubri bo huida. Dr. Averill ta jamando e cachornan. I gracias a Dios cu t'asina scur, cu ta imposible pa e por mira nos. Luna a perde por completo".

Nan a stap foi e boto algun meter di distancia foi e Cas di Parabrua. E cachornan a stop di grita. Pero nan por a mira diferente luz den e cas awor. I awor Harcourt a spanta. Manera dos muchanan chiquito cu man di otro teno, asina nan dos tabata coriendo. Awor nan mester a vence un dificultad mas. Nan mester a bula over di un tranke alto jen di mata cu ta rama. Ma esaqui no por a stroba Harcourt den su empenjo. Suavemente e tabata hala e mucha muhe pasa den tur e estorbonan aqui. I te awor gracias a Dios nan no a ripara nada di persiguicion.

„Miss O'Conner", Dudley a bisa ora cu nan a alcanza e camina di caja i a apura nan pa alcanza e posada. „Quico ta bo otro plan? Cada momento si nos queda sin probecha di dje ta un atrazo. I bo tio ta hanja ventaje riba nos. Mi n' sa com leu su poder riba bo ta yega. Por ta posible cu ley por obliga bo regresa trobe cerca dje. Bo mester duna mi mas tanto informacion posible di bo circunstancianan i lo mi move cielo i terra pa mi salba bo foi su poder naturalmente".

„Mi quier ta solamente liber", e mucha muhe a bisa bao di snikmento. „I mi ta convenci cu nan quier mata mi. Mi tabata lunanan largo completamente exclui foi mundo afor".

„Bo n' tin ningun hende cu bo conoce?"

„Mi tin solamente un amiga riba enter mundo i esai ta mi jaja. E muhe cu a cuida mi foi chiquito. Mi n' sa com leu ta poder di dr. Averill. Pero wel mi ta quere cu mi tata a muri larga un gran cantidad di placa, pa mi i cu e dokter aqui ta mi voogd. Mi n' por comprende tur e cosnan aqui bon, pasobra dia mi tata a muri mi tabata masha chiquito. Mi tabata biba cu mi jaja den un pension na Londen. I aya m'a contra cu dr. Averill. E tempo ai e tabata masha carinjoso cu mi i masha bon pa mi. Sinembargo unbez m'a sinti desconfianza i antipatia p'e. Un anja despues cu m'a cerra conoci cun'e el a trece mi aqui i mi a ser separa di mi gouvernante. El a pretende cu e tabata asina pober cu e no por a sigui paga e gouvernante. Mi no a comprende nunca nada otro, sino cu e mester tabata mi tio i mi voogd".

El a basha grito di joramento.

„Poco poco mi ta cuminza comprende suficiente dje asunto aqui", Harcourt a bisa, „pa mi ta convenci cu dr. Averill ta un homber cruel i sin curazon. Confia por lo pronto riba mi. Lo nos trata na bruh'e te ora cu mi pone bo na seguridad".

Nan a yega awor na e posada i Harcourt a bati e porta duro.

Immediatamente e posadero a bin abri e porta i el a queda ta mira e mucha muhe cu curiosidad.

„Cerra e porta lihe, Randall. Mi tin di papia cu bo immediatamente solitario. Srta. O'Conner tin mester di un glas di binja prome cu tur cos".

Laline a hala bai sinta den un huki scur. I ela quita su cara unbanda ora cu e hoben a trece e binja p'e.

„Muy pronto", el a bisa, „lo mi haci algo cu bo ta queda fuera alcance di bo tio. Pero bo mester haci precisamente manera mi bisa bo. Si dr. Averill ta en realidad bo tio, anto e derecho ta na su banda. Lo mi risca leu. Probablemente lo mi queda culpable di rapto di un mucha muhe menor di edad, aunque cu mi no ta quere cu den ley dokter Averill lo por risca bai mucho leu cu mi. M'a bisa bo biaha pasa caba cu mi ta abogado, asina cu mi sa precisamente com leu ley por bai i por permiti na bai pa ami cu bo. Foi ayera tardi caba m'a combersa cu e posadero aqui caba i el a queda dispuesto pa yuda nos".

Laline a responde algo asina quetu cu tabata imposible pa Harcourt comprende ta quico. Lihe el a dirigie na Randall, e posadero, cu na un distancia tabata para ta mir'e un poco sospechoso. Na tono decisivo Dudley tabata papia cun'e i a pusha un billete den su man.

„Tende, Randall. Mi a yuda e hobencita aqui hui foi cas di dr. Averill pasobra e ta ser tene preso aya den contra su boluntad i awor a yega e momento pa bo presta mi e ayudo cu b'a priminti mi".

„Lo mi haci loque mi por, meneer. Pero e ta un historia fastioso pa bo di mescla bo den dje, naturalmente den bo posicion actual. Bo ta hinkando bo man den un neshi di maribomba. E mucha muhe aqui ainda no tin tino i ora cu e ta na libertad mes, ta quico lo bo ta pensa awor di bai haci cun'e? Ta riba bo lomba e ta sigui biba?"

Harcourt tabata morde su lipnan. Corda cu Jim tabatin razon! Den su memoria e tabata mira Laline trobe, manera esaqui tabata sinta na mesa, su manera automatica di haci den salon.... su cara, su wowonan sin comprension ni expresion. I awor nan tabata asina bibo i comovi. Inboluntariamente e mester a mira awor den direccion di e mucha muhe i el a ripara cu awor e wowonan di oro tabata dirigi riba dje, tierna, brillante...... pa no por lubida hamas!

„Randall", el a responde: „miss O'Conner a suplica ami cu ta un hende completamente stranjo p'e, di salbe foi un bida jen di tormento i sufrimento cu e ta hibando. M'a experimenta suficientemente pa mi ta convenci cu Averill no ta nada otro sino un malbado peligroso. E mucha muhe aqui su bida tabata na peligro, pasobra e quier hanja e placa cu e mucha muhe aqui su tata a muri larga. Lo e quier larga e mucha aqui muri e mes di miseria i tormento i asina e fortuna lo queda p'e. I como hende mi no por a rechaza su suplicanan urgente. Abo tampoco lo no a queda sin yud'e como caballero, no obstante cu mi sa mucho bon e risico cu mi ta corre".

„Como no, meneer", Randall a responde. „I hobennan ta risca masha hopi pa un paar di wowo i un cara bunita", el a responde. „Com bo di trobe cu su nomber ta? Miss O'Conner? Mi ta un dje sirbientenan bieu di Southcombenan. I mi sa tambe cu bida dje actual lord Southcombe a ser ruina pa un muhe.... cu tabatin un mes nomber asina".

„Silencio", Harcourt a responde i a queda ta mira e posadero aqui serio. „Loque mi ta desea ta pa bo yuda mi sali sano i salvo foi Kilburnie", e hoben a continua. „Ta com nos por haci esai mehor?"

Randall a consulta e arreglo di servicio di trein, pero ta sali un trein te ora cu tur e aldeanan a spierta caba. Sinembargo tabatin un trein tambe cu ta bai Midlands algo despues di 5 'or i ta stop un rato na Southcombe. No tabata facil pa por a hanja un auto den e luga aqui tampoco. I sigur esai no tabata posible sin lamanta interes.

„Si acaso bo quier logra e trein, meneer, lo mi prepara un shers pa bo. Anto denter di un cuarto di ora lo bo por sali. Naturalmente esai tin e desventaje aqui, cu tur hende conoce bo na Southcombe. Pero mi ta quere cu esai ta e unico posibilidad pa bo alcanza Southcombe sano i salvo. I bo por larga mi garoshi i mi cabai atras cerca chef di stacion. Lo e warda esaqui pa mi den stal i mainta mi ta bai tum'e".

Harcourt tambe a hanja esaqui di mehor solucion. Mientras Jim a bai, el a tuma e decision di conta su tio tur cos mas pronto posible i el a dicidi di bai Birmingham awor mas pronto poisble pa e bai bishita su amigo Lonsdale. Esaqui su mama tabata un muhe amable, un bon alma i pa compacion lo e tene e mucha aqui sigur un poco cerca dje, ora.... cu naturalmente e mucha aqui ta bon di cabez.

Pensando asina el a dirigie na e mucha muhe cu ainda tabata sinta confus den un huki dje canape. E no por a mira casi nada di su cara, pasobra e tabata enteramente tapa den e mantel, di cual e capa tabata hiza. Pero aqui no tabatin duda. E wowonan helder aqui sol caba tabata bis'e cu e mucha aqui no por tabata falta nada, pasobra te ainda e no por a ripara nada p'e. Alcontrario. Cualquier hende cu mester pasa asina tanto tormento lo mester por bira loco stapel mes.

„Nos ta bai Southcombe", el a bisa solamente. „Lo mi hiba bo cu shers aya. Bo n' ta hanja ningun trein mas aqui banda awor sino te mainta cla. I un auto ta mucho risico".

„Southcombe?" el a murmurra. „E luga ai ta leu?"

„Diez-cinco milla. Di ai nos por cohe un trein pa Birmingham. I dje luga ai nos por sigui pa qui parti cu nos ta desea, de la manera cu dr. Averill lo pasa masha molester prome cu e por hanja bo escondite. Unbez lo mi investiga su asunto i su comportacion cerca autoridad i strobé na persigui bo".

(E ta sigui)

EL CISCO KID

— — — Por José Salinas y Rod Reed



A la fin Cisco i Pancho a convence e hendenan cu Clover ta un estafador. Y nan ta entrega na husticia. i despues nos ta weta Cisco. aPncho i e bartender Fred den cantina i e ta bisanan con a bai amigonan? Clover y su socionan ta den prison nan no a bolbe aki banda pa bin horta e hendenan.

Y kiko a pasa cu Pedro Panque? Esei a bolbe bai mondi e la bai busca oro. Y ata Pedro ta bini bon contento i di aleuw e ta grita amigonan mi a hanja oro, oro diverdad, pero awor n ta asina asina e hendenan lo kere.

OFFICIELE MEDEDELINGEN VAN DE A.V.B.

OPROEP TOT DE JAARLIJKSE ALGEMENE LEDENVERGADERING

welke gehouden zal worden op Vrijdag 31 Januari 1958 om 7.30 n.m. in de vergaderzaal van het Wilhelminastadion

AGENDA :

1. Opening van de vergadering.
2. Voorlezen notulen van de vorige Algemene Ledenvergadering.
3. Verslag van het Bondsbestuur over het afgelopen verenigingsjaar.
4. Verslag van de Penningmeester over het gevoerde beheer der geldmiddelen.
5.. Verslag van de Financiele Commissie.
6. Bestuursverkiezing.
7. Benoeming van een Financiele Commissie voor het lopende verenigingsjaar.
8. Benoeming van een Commissie van Beroep.
9. Candidaatstelling voor de spelregel- en protestcommissie.
10. Candidaatstelling voor de elftalcommissie.
11. Candidaatstelling voor de Reglementscommissie.
12. Candidaatstelling voor de strafcommissie.
13. Rondvraag.
14. Sluiting.

Aan de beurt van aftreden zijn de heren: J. M. Lacle. S. J. Croes. E. de Lange, L. L. Kuiperi. J. A. Croes en A. Geerman, die inmiddels reeds zijn ontslag heeft ingediend. Van deze 6 vacatures zullen er 4 aangevuld worden.

HET BESTUUR

La bomba atomica permitira explorar las entranas de la tierra

Por Jean des Chaumes

Los especialistas norteamericanos acaban de provocar, en el Estado de Nevada, un explosión atómica de un tipo particuar. En efecto, esta deflagración fué subterranea y, amén de los informes de caracter militar, contribuyó a facilitar el estudio de ls entranas de la Tierra.

El artefacto se hallaba en una camara cavada a trescientos metros de la superficie, bajo una meseta del desierto de Yucca Flat. Cincuenta segundos después, los sismógramos de Pasadena, cuyo Instituto se encuentra a trescientos ochenta y cinco kilómetros del punto de la explosión, registraban la sacudida, un tanto parecida a la que provoca un seismo de poca intensidad. Y al cabo de trece minutos, los sismógrafos del Japon, al otro lado del Pacifico, registraban a su vez el tremendo choque.

Este experimento constituia la primera participación nuclear de los Estados Unidos en las manifestaciones organizadas en el mundo entero con ocasión del „Año Geofisico Internacional". Esta contribución se explica por el hecho de que una explosión determina, bajo la corteza terrestre, una serie de ondas que, al igual que las ondas sonoras o luminosas, son suspectibles de reflejarse y de refractarse. Por consiguiente, la propagación de tales ondas por las entrañas de las rocas terrestres pueden facilitar preciosos informes acerca de la composición de esas rocas.

Sismologia y petroleo

El sistema de propagación de las ondas se utiliza desde hace años en las busquedas de petróleo, y el „metodo sismológico" permite completar y precisar los conocimientos recogidos por los geólogos acerca de la composición del subsuelo.

Lo mismo que las ondas sonoras, las ondas sismicas se propagan a velocidades que varian segun la densidad del medio que traviesan. Una onda sonora se propaga a la velocidad de 3.500 metros por segundo a través del cobre y a 5.000 a través del acero. Una onda sismica se desplaza por la arena a unos 1.000 metros por segundo, a cerca de 2.500 por la piedra caliza y a unos 5.000 por la sal.

Ademas, al igual que las ondas luminosas, las ondas sismicas cambian de dirección al pasar por dos medios de diferente densidad. Incluso hay veces que, de tanto cambiar de dirección, de tanto „refractarse", vuelven a ser enviadas a su punto de partida, lo que significa que se han reflejado. Su velocidad de propagación, su desvio con relación a la linea recta, registraha en la misma sacudida en distintos lugares permite, pues, merced a largos y complicados calculos, conocer la densidad y la rigidez de las diversas capas geológicas atravesades, tanto mas cuanto que ya se conoce la densidad y la rigidez de todas las rocas que forman la corteza terrestre y hasta el centro de la tierra.

En ciertos casos, los buscadores provocan, merced a una carga de dinamita enterrada a unos viente metros de profundidad, un terremoto en miniatura y recogen, con sismógrafos portailes, las ondas sismicas rafractadas y reflejadas. Esta grabación les permite seguidamente deducir la naturaleza geológica del suelo, lo que facilita preciosas indicaciones para la busqueda de petróleo y evita la instalacion de material de sondeo en lugares desprovistos de rocas que pudiesen ocultar el precioso liquido.

Que es un terremoto?

Este trabajo es, por lo demas, el que realizan desde hace largo tiempo los fisicos y los sismólogos cuando estudiian los seismos naturales.

De vez en cuando, en las entrañas de la tierra se producen rupturas en ciertas capas. El punto en que se ha producido esta ruptura es el „centro" del que salen ondas esféricas concentricas. Las que llegan a la superficie — en los casos de ruptura en las profundidades—se propagan en ondas circulares, igualmente concentricas en torno al „epicentro", que es el lugar de la superficie que corresponde en linea recta al punto de ruptura. Estas ondas son las que sacuden el suelo, dislocan las casas o provocan hundimientos; en una palabra, las que constituyen los „terremotos" o „seismos".

Pero dichas ondas no son las unicas que salen del punto de ruptura. Hay otras que se dirigen directamente hacia la superficie siguiendo un cambio que, teóricamente, debiera ser vertical y rectilineo, y otras, finalmente, que se propagan hacia los antipodas.

Los sismólogos registran, en los observatorios instalados por el mundo entero, la llegada de las ondas, comparan sus observaciones y recogen indicaciones sobre la composición de las entrañas de la tierra.

La corteza terrestre

La corteza terrestre, cuyo espesor viaria de veite a cien kilómetros, se compone en gran parte de rocas, a base de silicio y de alumina, lo que explica su denominación de „Sial" termino formado con las dos primeras letras de ambas palabras. Su densidad media es de 2,7 poco mas o menos.

El „Sial" flota sobre un magma vidrioso, dotado de cierta plasticidad y compuesto quimicamente, sobre todo de silicio y de magnesio, lo que ha originado el nombre di „Sima". En fin, a unos tres mil kilómetros de produndidad nos encontramos con un „nucleo" esférico de mayor densidad, inagotable fuente de calor que explica la elevada temperatura del „Sima" y su estado pastoso. El „nucleo" contiene una gran cantidad de materias radiactivas cuya desintegración atómica origina el calor mas arriba mencionado. Este calor, desprendido por el „nucleo", provoca en las entrañas del „Sima" corrientes capaces de motivar rupturas de la corteza terrestre y, por via de consecuencia, terremotos.

Cuando se produce un temblor de tierra, las agujas de los sismógrafos trazan en el rollo de papel registrador una linea en zigzag tanto mas acusada cuanto mayor es la importancia del fenómeno.

Es evidente, sin embargo, que las observaciones registradas en el mundo entero cuando se produce una sacudida telurica natural podrian completarse en forma sumamente ventajosa si se conociese anticipadamente el momento exacto en que va a producirse el seismo. De ahi el interés que encierran para la ciencia las recientes experiencias hechas con bombas atómicas subterraneas, que provocan verdaderos terremotos en miniatura.

Esta perspectiva constituye un nuevo aspecto de la utilización pacifica de la energia nuclear.

Tom Richardson, detective di fama mundial

E JOYANAN DJE RADJA

Pa TUYUCHI.

Extorsion di un secreto

Sr Maynard, director di Banco Comercio i Industria na New York, tabata un homber altu i balente, cu un exterior simpatica, cu tabata stima i respeta generalmente.

Tabata mira un Diadomingo mainta. E dia ai e director no a bai banco; el a queda cas cerca su famia na su villa sublime cu e ta habita den Quinta Avenida na New York.

Diripiente klok a bati na porta; un rato despues a presenta un criar cu tabata duna senjalnan di asombro di mas grandi den e comedor na unda e momento ai enter e famia tabata reuni, i a entrega e director di banco e tarheta di presentacion.

Riba e tarheta tabata para simplemente:

Monarco Ratpouh-Sing
Bombay.

„Su Excelencia ta aqui cu un tolk i ta pidi cu e por papia cu bo, Sir."

„Larga e senjor aqui drenta den salon."

E banquero a dirigi su mes un rato despues na e cuarto.

Aya ya e monarco di india tabata sinta ta sper'e: tabata un homber cu un bon presencia, cu un cara noble i orgulloso, quende tabata extraordinariamente rico bisti.

El a saluda e director na un manera cortes i como cu ta solamente ingles e tabata papia, el a dirigi su mes immediatamente na su tolk.

Esaqui tambe a introduci su mes i el a bisa cu su nomber tabata Jim Danckman i cu e monarco a tum'e den su servicio na New York.

„Su Alteza tin un suplica di haci na bo", e tolk a agrega: „e monarco aqui ta pensa na haci un viaje na europa; di ai e ta bolbe bini New York i luego e ta bai haci un viaje dwars door di norte-america, te na oceano pacifico, foi unda e ta bai cu vapor na su pais trobe. E monarco ta queda alomenos dos luna na europa i no ta hanja necesario pa durante e corto estadia aqui di bai cu un gran numero di joya i cosnan costoso, pa cual motibo el a bende major parti di su prendanan caba na america. Su intencion ta di warda su tesoronan na un banco aqui na ciudad. Nan a recomend'e bo banco masha."

„Si mi ta comprende bon, anto lo bo quier warda e obhetonan ai na mi banco?"

„Precisamente."

(E ta sigui)



Ultimamente The Golden Rock Steelband di Isla Ariba a toca na Hultandacosecanda enorme uplause y avokida, S.M. Juliana kende ta purba toca tambe.

ARUBAANSE COURANT



Dagblad voor Aruba

19DE JAARGANG | MAANDAG 20 JANUARI 1958 | No. 3038

„Valentin" Di Trupialen Su Premiere Den De Veer Tabata Un Exitaso

Den cinco anja Trupialen a presenta 115 biaha

ORANJESTAD: — Diabierne anochi De Veer tabata completamente yen y hendenan a goza realmente ora cu Trupialnan na ocasion di nan prome lustro a presenta e comedia Valentin y e dragon, un obra di Sres Hubert Booi y Siem Frank. E biaha aki tambe tabata un obra adopta tanto posibel na e esfera local, loke Sr. Booi ya antes a haci caba cu exito. Ela bira un comedia pa mucha famoso, humonistico, cu tabata pone e presentenan hari continuamente. Cu e comedia aki Trupialen sin duda a bolbe logra mes tanto exito cu tur e otro obranan cu nan a presenta caba.

Frere-director Andre di Huize Maris Stella na Savaneta a habri e anochi. Ela bisa cu e cantidad di hende cu tabata presente sigur ta un estimulo pa Trupialen pa nan sigui riba e mes caminda. E grupo aki di canto y comedia di frere Alexius, segun e orador, sigur cu den ultimo cinco anja a para bira un parti indispensable di e comunidad Arubiano, pero kende cu a kere cu por tabata facil pa alcanza e nivel aki ta altamente equivoca: educacion ta asunto di amor y pacenshi. Frere-director Andre ta spera cu Trupialen mescos cu e paharonan di e nomber ei, lo sigui canta hopi anja mas pa Aruba.

Despues e comedia mes a cuminza di cua e prome acto a tuma lugar den un casita na Cura Cabai. Tabata un storia di sultannan cu nan jiunan muher bunita, di aventureronan, hechiceras y dragonnan: un comedia tur afo, y nos lo kier a menciona nomber di e principal participantenan aden cu nan tur sigur tabata mes bon: G Marquez (Valentin), J. de Cuba (Lorito), Ricardo Tromp (Mamoes), A. Quilotte (sultan Babaloe), R. Arends (Candechi, e jiu muher bunita di e sultan), E. Boekhoudt (Codoy, e ordonans di e sultan, kende tambe a pasa basta momento dificil), y Simon Lampe (como Tiratola, e hechicera). Esnan di Trupialen kende den e obra aki a hanja e chens mas natural di representa, tabata P. Vilt, R. Richardson, R. Petit, S. Doedel, I. Pieternella, L. Richardson, W. Kook, E. Saladin y H. Tromp, pasobra nan tabata hunga pa diablitos. Ta di comprende cu e biaha aki tambe Trupialen tabatin mester di ayudo, y esei nan a hanja principalmente di Socur Irena, kende e encarguele cu e bunita bistinan pa e participantenan, e frerenan Bernadinus y Antoon, kendenan a zorg pa e decoracion (y e resultado tabata perfecto!), Sr. L. G. van Doren kende hunto cu su asistentnan a zorg pa e iluminacion di e toneel, y frere Eduardo kende tabata e inspicient.

Trupialen cu ne momento aki ta conta cu 62 mucha homber kenden a presenta ya caba 115 biaha den e cinco anja cu nan tin tras di ombaly cu nan repetitienan ya a pasa 1.000 caba, nos ta deseanan pa e anjanan venidero mesha bon exito, mes bon cu den e cinco anjanan ultimo. Sinembargo nos ta spera si cu e directiva di e club di canta cu actualmente ta consisti di e frerenan Alexius como president, frere Eduardo como secretario, frere Paulino como terorero, y frere Kaspar den puesto di comisario, cu pronto nan lo bolbe trece un presentacion di cantos pa e publico por goza di dje.

RELATO DI POLIS

Cerra

ORANJESTAD — S.L.H., kende ta yama su mes S.P. di Oranjestad, a worde detene pasobra ela comete delito contra di moralidad cu un mucha muher di cuater anja.

Peticion di Mr. Willemsen pa kita schorsing a worde rechaza

ORANJESTAD — Diasabra mainta ambtenarenrechter na Corsow a duna sentencia den e kort geding cu Mr. H. C. Willemsen, commissaris di polis na Aruba, a cuminza en conexion cu su schorsing.

Segun nos ta informa e rechter ta hanja cu „no tabatin motibo pa tuma un decision di antemano". Cu otro palabra, e rechter ta considera cu e schorsing no tin nodi di worde Aruba. Algun di e consideracionnan pa e sentencia aki tabata, segun e mes fuente di nos informacion, cu apesar cu Mr. Willemsen lo hanja algun perhuicio di e schorsing aki, sinembargo esei no ta contrabalancia e interes di e servicio y e investigacion ta worde facilita door di mantencon di e schorsing.

829 baby a nace na hospital na 1957

SAN NICOLAS — For di su acomplecimentonan ta evidente cu 1957 tabata un anja di hopi trabao pa Medical Department, cu nan programanan grandi di inoculacion contra poliomyletis y Influenza Asiatico, y evidente tambe cu e staff obstetrico mester a munstra igual actividad.

Den e anja terminando December 31, 829 baby a nace na Lago Hospital, incluyendo nuebe set di gemelos. Di esakinan, tabatin 439 mucha homber y 390 mucha muher. Cuatro di e set di gemelos tabata mucha muher, dos tabata mucha homber y dos tabata mezcla.

E luna mas activo di tur tabata November, na cual luna a nace 96. Esaki tabata cinco mas cu e total di October. December tabata di tres mas halto, cu 85 nacemento.

Di luna pa luna e siguiente cifranan ta worde munstra: Januari, 79; Februari, 48; Maart, 42; April, 71; Mei, 33; Juni, 79; Juli, 72; Augustus, 65; September, 69; October, 91; November, 96; December, 85.

Promer Baby di 1958

E distincion di ta e promer baby di 1958 cu a nace na Lago ta bai pa yiu di Venancio De Cuba, Mechanical-Yard, kende a nace 4:17 a.m. dia di Anja Nobo. El tabata pisa seis liber, ocho ons.

—(Aruba, Esso News)

Noticia di Carnaval

ORANJESTAD — Diasabra mainta e candidatanan di e contest di Viceroy a bolbe subi. E cantidad di dainanan cu door di entrega 1.000 paki bashi di Viceroy a pone nan mes candidatura, a subi na cuater, mientras cu e clubnan tambe a pone mes tanto candidatanan. E ocho candidatanan aki ta Lydia Bislick (La Fama), Rosaria de Cuba (Commandeursbaai Club), Lydia Martinus (Club Watapana), Anna Maduro (Aruba Royal Club), y Betti Croes, Frieda Wiersma, Ortensia Anjie y Tina Maduro. „Deadline" pa inscripcion di e candidatanan ta cerra dia 25 di e luna aki pa diesun or di mainta. Eleccion lo ta dia 30.

UNDA FILMTRUCK TA BAI E SIMAN AKI?

ORANJESTAD — E filmtruck di Stichting pa Combati Maluso di Alcohol na Aruba lo duna presentacion di pelicula na e lugarnan siguiente y na e fechanan menciona:

Dialuna, 20 Januari na Pos Chiquito; Diarazon, 22 Januari na Brazil; Diabierne, 24 Januari na Zeewijk.

Tur e peliculanan aki ta cuminza 7.30 or y lo dura un ora.

BO TA KERE?

— E mirado di suerte a bisami cu den mi bida ta te na mi edad mas avanza, e amor berdadero ta yega.

— Ahan, — e amiga a observa, — anto awor si bo por ta sigur cu di un momento pa otro lo e bati na porta di bo curazon.

DIASABRA FINAL (PASCU) DI TOERNOOI DI FUTBOL PA SCHOOLNAN

ORANJESTAD — E prome dos matchnan di e toernooi di futbol di Pascu organisa door di KZP, di cua e matchnan pa e klasnan mas halto debi na cierto irregularidad den team di Julianaschool, mester worde hunga di nobo, no a caba mucho exitoso pa Julianaschool cu awor ta hanja falta di algun bon hungador cu no ta pertenece na e school ei pero cu durante di vacantie di Pascu a subi riba veld. E prome match entre ATS y Julianaschool a sali na fabor di ATS cu 2—0, y e di dos encuentro cu ATS siman pasa a hunga contra di St. Dominicus College, e ultimo a perde cu 3—1. Si ELMAR por anto Diasabra anochi e final por tuma lugar den Lago Sport Park cu luz. E teamnan finalista lo ta di ATS y St. Augustinus College.

CYI A REPARTI FL. 1930 NA DECEMBER

ORANJESTAD — Pa luna di December Coin Your Ideas di Lago na total a duna fl. 1.930,— na compensacion na 57 persona. E sumanan mas grandi e biaha aki a bai pa A. T. Willis y E. A. Lalley, kendenan a hanja respectivamente fl. 250,— y fl. 180,—.

Gobierno ta encadena libertad di reunion

ORANJESTAD: — Regering a publica dia 14 di Januari un Landsbesluit cu ta contene cu tur reunion accesible pa publico na Aruba, ta worde somete na un permiso escrito di e Hefe Local di Polis riba nos isla. Ademas mester worde participa por escrito por lo menos tres dia cu anticipacion na e Hefe Local di Polis cu un reunion priva („besloten") lo worde tene. Motibo di e resolucion aki ta sinta, segun e verordening, den e hecho cu na Aruba cincumstancianan particular ta existi, door di cua tin amenaza di estorbo di orden publico, pa cua motibo ta worde hasi uso di e leynan cu ta existi cu ta duna e posibilidad pa pone tenemento di reunion bao di restriccion.

No ta worde menciona cuanto tempu e medidanan aki lo dura. Probablemente e idea ta pa e reunion publico cu e partidonan lo tene. Diabierne ultimo a lo menos A.V.P. ya a saca un pamfleta den cua bao di e titulo „Dictadura", ta worde protesta fuertemente contra di e medida aki. AVP tabatin intencion Diadomingo ultimo di tene un reunion den Aurora Theater na Sta. Cruz, cua por lo tanto no por a sigui. E otro partidonan politico por lo tanto awor lo mester tene cuenta cu e mes estipulacionnan mescos tambe tur otro organizacion y sociedad cu lo kier tene un reunion.

AGAPITO MAYOR TA ENTRENA PELOTERONAN NA NOORD

(Di Nos Sportreporter)

ORANJESTAD — Cuminzando for di ayera, e entrenador oficial di baseball Agapito Mayor a cuminza ta entrena un grupo di entusiasto pelotero na Noord. E practicanan aki ta tuma luga den e nobo A.S.U. Sportcentrum. Baseball ta un deporte nobo pa e distrito di Noord, pero ya ta reina hopi entusiasmo pa e deporte aki. Nos ta sigur cu e entrenamientonan bao direccion di Mayor lo yuda na aumenta e interes.

E SIMAN AKI TA CUMINZA CU CLUB DI YMCA

ORANJESTAD — E trabaonan na e edificio pa e headquarter temporal di YMCA na Aruba a cuminza siman pasa. E fundeshinan pesei cu Lago a regala, ya ta pone caba. E edificio ta bin keda na west di Lago Sport Park. Nan ta spera di por traha un edificio permanente despues.

LEC Ta Pidi Pa Lay off Solamente Trahadornan Cu No Ta Neerlandes

ORANJESTAD: En conexion cu e anuncio di directiva di Lago cu den curso di 1958 ainda mas trahador di Lago lo worde retira, Lago Employee Concil (LEC) simau ultimo a haci e peticion na directiva pa nan layoff trahadornan local cu no ta Neerlandes prome cu retira esnan Neerlandes.

Como motibo di e suplica aki LEC a trece dilanti cu e Arubianonan prome cu tur lo mester bini na remarca pa trabaonan den nan mes pais, cu e estranheronan ya ta hopi tempu caba cu nan a goza di e prosperidad di Aruba, cu durante dje anjanan di guerra hopi Arubianos no tabatin e oportunidad di busca un trabao of di sinja un vak, y cu e Neerlandesnan cu ta intenciona pa layoff lo resulta un situacion dificil pa e mercado di trabao y cu lo esei forma un problema pasobra como 280 trahador cu paspoort Neerlandes e anja aki lo bini na consideracion pa retiro si compania sigui mantene e custumbra te awor di e proporcion entre nacionalnan y estranhero di mas o menos 80 : 20. Segun LEC di e manera aki como 70 estranhero por hanja nan retiro.

En contestacion riba loke ta skirbi aki riba, directiva di Lago a participa cu pa motbo di eficiencia general nan no por desvia for di e sistema actual di e porporcion y cu por lo tanto e proposicion di LEC no por worde acepta. Riba esaki LEC a pidi opinion di e representantenan di disritonan den rafinaderia, y entre otro a worde sugeri pa stop cu layoff te ora cu e contract nobo worde firma. Tambe a worde propone pa discuti seriamente e problema cu e grupo di nacionalnan mes, kiere decir e Arubianonan, otro Antillanonan y Neerlandesnan cu no ta Antillano.

LEC lo bolbe tuma contact tocante e asunto aki cu directiva di Lago.

PRINS BERNHARD BEZOEKT PRESIDENT VAN LIBERIA

UTRECHT, 19 jan.: — Vanochtend is ZKH Prins Bernhard met de regeringsdakola van het vliegterrein Soesterberg vertrokken naar Monrovia voor een officieel tegenbezoek aan de president van Liberia en mevrouw V.S. Tubman. De Prins werd uitgeleide gedaan door HM de Koningin en door de prinsessen Beatrix, Margriet en Marijke.

MINISTER NERVO'S (MEXICO) MENING OVER BANDEN MET NAVO

MEXICO, 18 jan. - Luis Padilla Nervo, de Mexicaanse minister van Buitenlandse Zaken, heeft zaterdag verklaard, dat er geen voldoende basis is voor politieke of militaire banden tussen de organisatie van Amerikaanse Staten en de Noord-Atlantische Verdrags Organisatie. De minister zei dit naar aanleiding van suggesties op de NAVO in Parijs voor een nauwere samenwerking tussen beide organisaties. Hij voegde hieraan toe, dat echter nog veel kan worden gedaan aan het bereiken van nauwere banden (die van wederzijds voordeel zijn) tussen de Amerikaanse en Europese landen afzonderlijk.

E. Bartels wordt „tourleader" op Aruba

B.C. nam afscheid van ex-Hoofd Toeristenbureau

Oranjestad: — Zaterdagmorgen om elf uur zijn een 25 ambtenaren van het bestuurskantoor bijeengekomen in het „Tourist Bureau", alwaar het B.C. afscheid zou nemen van de heer Ernst Bartels, tot voor kort Hoofd Toeristenbureau op Aruba. Onder de aanwezigen bevonden zich de gedeputeerden O. S. Henriquez en E. O. Petronia, de wnd. eilandssecretaris A. J. M. Poppe en het hoofd van het Welvaartsbureau, waaronder het Toeristen bureau sedert enkele maanden ressorteert, mr. P. H. A. Tuin.

In een vriendelijke speech memoreerde de gedeputeerde Henriquez hoe de heer Bartels eerst in semi-overheidsdienst en later in overheidsdienst zijn krachten ingespannen heeft om het toerisme op Aruba te ontwikkelen; hoe hij aanvankelijk veel tegenwerking heeft gehad en men eigenlijk niet goed begreep waar hij naar toe wilde; dat het feit, dat het grote hotel aan de Palm Beach nu pas gebouwd wordt, zeker niet aan hem gelegen heeft, maar dat vele van de ideeën en idealen van de heer artels in deze tijd toch gerealiseerd zijn of anders aandachtig overwogen worden. Als stoffelijk blijk van waardering overhandigde de gedeputeerde tot besluit van zijn toespraak een verrekijker.

De heer Bartels zei hierop in zijn wederwoord dat hij zich inderdaad zeer dikwijls heeft gevoeld als een Jules Verne, wanneer hij op Aruba over toerisme sprak. Het heeft hem echter zeer verheugd, dat nu door dit B.C. de spade in de grond is gestoken, waarnan hij toevoegde dat hij ervan overtuigd was dat het niet de enige spade zou zijn.

Interessant was voorts de mededeling van mr. Tuin, dat de heer Bartels thans van het B.C. vergunning heeft gekregen om op Aruba „touroperator" te worden, d.w.z. dat de heer Bartels op Aruden, die de randtochtjes en alles wat de toerist op Aruba maar zou willen doen, organiseert. Voorlapig zullen deze activitriten maar zou willen doen, organiseert. Voorlopig zullen deze activiteiten van de heer Bartels zich uitsluitend tot het land beperken, doch wanneer het hotel klaar is zal ook de zee daarbij betrokken worden, want ook daarvoor geldt de verstrekte vergunning. De onderneming, die de heer Bartels hiertoe heeft opgericht draagt de passende naam van „Marineland". Reeds heeft hij de rondritten voor het eerstkomend bezoek van de „Southern Cross" gecontracteerd, terwijl hij ook met het enorme toeristenschip „Ocean Monarch" dat de volgende maand Aruba komt bezoeken, reeds contacten gelegd heeft.

Wij, en ongetwijfeld velen met ons, hopen van harte dat de heer Bartels met deze nieuwe onderneming, waarin hij nu vrijelijk al zijn plannen en ideeën kan uitproberen, veel succes zal hebben.

Editoriale notities

Het houden van politieke vergaderingen, zowel in de buitenlucht als thans ook in gebouwen, is na het Landsbesluit van 14 januari wel aan zeer stringente beperkingen onderworpen. In de praktijk zal het er wel op neer komen, dat geen der politieke partijen nog een bijeenkomst zal kunnen houden.

In de overweging staat, dat de Regering beducht is voor ernstige ordeverstoringen en er zal wel geen mens zijn, die dit niet in verband brengt met de hangende „Zaak Croes", „Zaak De Wit", „Zaak Willemsen" en welke andere mogelijke zaken er nog mogen zijn. Inderdaad zijn dit even zoveel brandende kwesties, die gemakkelijk de gemoederen in beroering kunnen brengen. Er heerst op het ogenblik, op Aruba een gevoel van onrust en beroering. Doch of deze zijde van de balans wel zo zwaar is, dat daarmede het ongetwijfeld rigoreuze middel van ernstige beperking van het recht van vergaderen gerechtvaardigd wordt, menen wij te mogen betwijfelen. De autonomie is jong en kwetsbaar; logisch dus dat men het met zorgen omringen wil, opdat het goede gedije, maar opgepast moet worden niet met het waswater het (autome) kind weg te gooien. Daarom hopen wij dan ook, dat de Regering spoedig redenen zal kunnen vinden het Landsbesluit weer in te trekken.

Gedrukt bij N.V. Drukkerij „De Stad"
Directeur-Hoofdredacteur Q. J. Steertjes
Nassaustraat 85-Oranjestad, Aruba.
Telefoon: 1116-Directie en Advertenties
2116 Redactie en Abonnementen.
Losse exemplaren ARUBAANSE COURANT in San Nicolas verkrijgbaar bij Union Store, Meinstreet.

AGENDA

Maandag 20 Januari:
BIOSCOPEN:
DE VEER 20.30: Heaven Knows, Mr. Allison
RIALTO 20.00: The Man from Bitter Ridge
PRINCIPAL 20.00: Drango
AURORA 19.30: Thunderstorm
SAVANETA 19.30: Calypso Joe
APOTHEEK WACHTDIENST:
Botica del Pueblo
VROEDVROUWEN, VERPLEEGSTERS, enz.
Zr. M. v.d. Mark, telefoon 1557, Rondweg 1, Dakota.
Zr. Braumuller, telefoon 1355, Nassaustraat 42, Oranjestad.

VOZ DI ARUBA
457 m. — 655 kcl.

06.03 Ons morgengebed
06.05 Semi-klassieke melodieen
06.15 Viana biedt U: Internationaal en locaal nieuws in het Engels
06.30 Antilliaanse klanken
06.45 Arubaanse Walizen
07.00 Romantisch muziek voor het buitenland
07.15 Selectie van meest gevraagde platen
07.30 Saludos musical di Limacol
07.45 Ochtendmelodieen
07.58 Uw geliefd lied
08.00 Sluiting
10.25 Heropening
10.30 Mañanita alegre
11.00 Palais Royal biedt U: Philips Hit Parade
11.30 Baardse Trading biedt U: Amstel melodieen
12.00 Klokslag van twaalf
12.01 Uit de Nederlandse discotheek
12.15 Viana biedt U: Internationale en locale nieuws in het Nederlands
12.30 Muzikale middagselectie
13.00 Viana biedt U: Internationale en locale nieuws in het Papiaments
13.15 Antilliaanse klanken
13.30 Mexico zingt in Uw radio
13.40 Procter & Gamble presenteert: Sergio Velasquez acusa
14.00 Spritzer & Fuhrmann biedt U: Bo concierto diario
15.00 Verzoekplaten Super Cremá
15.30 Procter & Gamble presenteert: Tu no eres mi madre
15.50 Echos van Argentinie
16.00 A. M. Lacle presenteert: Complacencias Rey da Copa
17.00 Atardecer mejicano
17.15 Variedad musical
17.30 Kinderuurtje
18.00 Mario S. Arends presenteert. Caravana di melodias populares
18.30 Mansur Trading Co., presenteert Cocktail musical di P.&G
19.00 Esso dealers presenteren: Esso sportsroundup
19.15 Populaire melodieen
19.30 Viana biedt U: Internationaal en locaal nieuws in het Engels
19.45 Engels en Amerikaanse melodieën
20.00 Viana biedt U: Internationaal en locaal nieuws in het Papiaments
20.15 Muzikale variete
20.30 Colgate-Palmolive presenteert: La mujer de aquella noche
20.58 Een Antilliaanse noot
21.00 Antilliaanse week in beeld o.l.v. Jos van der Schoot
21.15 Hutspotpourri en verzoekplaten o.l.v C. Turkenburg
21.50 Goodnight sweetheart

RADIO KELKBOOM
PJA-5
1435 Kc — 209 Meters

11.30 Pedro Infante
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten (Veld Elore)
12.45 Musica Norte Americana
12.55 News in a Nutshell
1.00 Los Bribones
1.15—1.30 Enrique Jorrin
4.00 Musica Varia
4.30 Programma WIMCO
5.00 Programma WINKEL
5.30 Alle Hens Programma
6.00 Renc del Mar
6.15 Cumple Anjos Feliz
6.30 Dinnermuziek
6.45 Charla Deportiva
7.00 Noticias (Pap.) di Schiltz
7.15 Orquesta Subime
7.30 Willy Alberti
7.45 Nieuwsberichten (Veld Store)
8.00 Musica Norte Americana
8.15 „Un Angel Sin Corazon"
8.30 Cha cha cha
9.00 Peticiones
9.30—10.00 Musica Varia

OPENBARE LEESZAAL EN BOEKERIJ TE ORANJESTAD
Volwassenen: Iedere middag van 14.30 — 17.30 uur.
Zaterdag des morgens van 9 — 12 uur en des middags van 14.30 — 17.30 uur. Dinsdag en vrijdag des avonds van 19 — 21 uur.
Kinderen: maandag, woensdag en donderdag van 14.30 — 17.30 uur.
Zaterdag van 9 — 12 en van 14.30 — 17.00 uur.

LUCHTPOSTSLUITINGEN

Antigua: Vr. 16.00
Argentinie: Ma. 14.00, Di. 15.30 Vr. 9.00
Bolivia: Ma. 14.00 Di. 15.30, Vr. 9.00
Bonaire: Ma. 16.00, Wo 9.00-15.00, Vr. 16.00, Za. 16.00
Brazilie: Ma. 14.00, Di. 15.30., Vr. 9.00
Br. Guiana: Ma. 16.00 Do. 15.30
Canada: Ma. 9.00, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do. 10.00, Vr. 9.00, Za. 16.00
Canal Zone: Ma. 15.30 Di. 15.30, Vr. 15.30
Caracas enz.: Ma. 15.30, Di. 15.00, Wo. 16.00 Do. 15.00, Vr. 15.30, Za. 15.30
Chile: Ma. 14.00, Di. 15.30 Vr. 9.00
Colombia: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 15.30
Costa Rica: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 15.30
Cuba: Di. 10.00, Do. 10.00, Za. 15.30
Curacao: Ma. 9.00-16.00, Di. 16.00, Wo. 9.00 15.00, Vr. 9.00-16.00, Za. 13.45-16.00
Ecuador: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
El Salvador: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 9.00
Europa: Wo. 9.00 Do. 15.00, Vr. 16.00, Za. 15.00
Fr. Guiana: Ma. 14.00, Vr. 9.00
Guadeloupe: Ma. 15.30, Vr. 9.00
Guatemala: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 15.30
Haiti: Di. 10.00 Do. 10.00 Za. 15.30
Honduras: Ma.14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Br. Honduras: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Jamaica: Ma. 8.00, Di. 10.00 Wo. 8.30, Do. 10.00, Vr. 9.00, Za. 10.00-15.30
Maracaibo: Di. 15.00, Do. 15.00, Za. 15.00
Martinique: Ma. 15.30, Vr. 9.00
Mexico: Ma. 15.30, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do. 10.00, Vr. 15.30, Za. 10.00.
Miami Fla.: Ma. 9.00, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do. 10.00, Vr. 9.00 Za. 10.00-16.00
New York: Ma. 16.00, Di. 10.00, Wo. 16.00, Do. 15.00, Vr. 9.00 Za. 15.00
Nicaragua: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 9.00
Panama: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 15.30
Paraguay: Ma. 14.00 Di. 15.30 Vr. 9.00
Peru: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Pto. Rico: Ma. 15.30, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do. 10.00, Vr. 9.00, Za. 10.00
Sto. Domingo: Di. 10.00, Do. 10.00, Za. 15.30
St. Kitts: Vr. 15.00
St. Maarten enz.: Wo. 15.00, Vr. 15.00
Suriname: Ma. 16.00, Do. 15.30, Za. 16.00
Trinidad enz. Ma. 16.00 Do. 15.30
Uruguay: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Virg. Eilanden: Ma. 15.30 Vr. 9.00

EDSEL NA SHOW

Esaki ta e bunita Edsel, e auto nobo, cu ta worde bende door di La Victoria — Van der Ree y cu Diabierne tabata na show pa di prome biaha na Aruba. Banda di e auto ta keda na robes Sr. Ratsma, kende ta atende venta di e autonan aki; e persona na drechi su tras ta Sr. Cyriel A. Barrett, kende tabata haci net manera lo e kier a corre bal den dje auto aki.

„EDSEL" AWOR NA VENTA

ORANJESTAD — Diabierne anochi decenas, kizas cientos di hende a bai na La Victoria pa nan por a admira ei e „Edsel" nobo. Y hunto cu nos tur e hendenan ei ta eens cu nos, cu e Edsel aki ta distinto di e otronan. Ta un auto cu un algo especial y te ainda no visto: un auto cu forza di un bulldozer, buniteza di un gazel, y e comfort di un banjo di siula aden den un hotel di lubo. Pesei no ta stranjo cu un di e autonan a worde bende niesora.

„Edsel", e producto nobo di Ford di e anja aki cu a bini pa di prome biaha riba mercado, tin masha hopi particularidad.

Segun e model e tin V-8 cu motor 303 of 345 h.p., invento nobo den carburator, friamento di e motor, gasto di gasolin, tur ta loke hende por hanja den e motor di Edsel. E konopinan pa e speed no ta na e dashboard, pero meimei di e stuur, na e lugar caminda antes e konopi dje pito tabata.

E dashboard mes tin hopi cambio ne: un kompas pa esnan cu ta tuma parti na sterrit!), un meter dje velocidad cu ta draai tras di un wijzer vast, cu hende por pone na un velocidad vast y den cua un luz ta cende e ora cu pasa e speed ci. Tambe hende por mira riba e board aki con e condicion den e motor ta entre otro cu un luz cu ta cende ora cu e tanki ta casi bashi, ora cu faltamas di un kwart liter di zeta den e motor, y ora cu e motor ta frieuw!

E baul di e Edsel ta extra grandi; riba e asiento patras tin hopi espacio pa e pianan; e randchinan ariba dje asiento dilanti ta algo mas dilnli cu ta duna hende un sosiego den lomba, y tambe naturalmente e auto tin e stuur di seguridad, slotnan seguro na e portanan.

E Edsel sigur lo hanja un bon mercado pe pa Aruba.

EEN NIEUW KLM-RECORD

De KLM-Persdienst deelt ons mede, dat op 16 januari gezagvoerder A. van Ommen de afstand van 943 km tussen Kingston en Aruba in een record-tijd van 2 uur en 21 minuten met de Convair PJCVA heeft afgelegd.

Het voorgaande record met een Convair stond op 2 uur en 34 minuten. De normale vliegtijd tussen deze twee eilanden bedraagt 2 uur en 45 minuten.

NIEUWE VLAG VAN B.W.I. FEDERATIE: BLAUW WIT EN GOUD

ORANJESTAD — Naar wij vernamen is de enige inzending van Jamaica in de wedstrijd om het beste ontwerp voor de vlag van de pas opgerichte Brits West Indische Federatie, door de Adviesraad van de Gouverneur-Generaal van dit gebied, als de meest passende uitgekozen. Een inzending uit Barbados was de tweede beste. Het ontwerp uit Jamaica geeft golvende blauwe en witte banen te zien, waarmee dus de zee wordt voorgesteld; een gouden zon staat in het midden hiervan.

MINISTER LAMPE IN ERE-COMITE VOOR WERELDTENTOONSTELLING

ORANJESTAD — Het Ere-Comité voor de Nederlandse deelneming aan de Wereldtentoonstelling te Brussel is thans bekend gemaakt.

Zijne Koninklijke Hoogheid Prins Bernhard is voorzitter van het comité; vice-voorzitters zijn de Belgische Ambassadeur in Nederland en zijn Nederlandse collega in de Belgische hoofdstad.

In het Ere-Comité hebben voorts zitting alle Nederlandse Ministers, de Grootmeester van het Huis van H.M. de Koningin, de Gevolmachtigd Ministers van Suriname en de Nederlandse Antillen, alle Staatssecretarissen, de Vice-President van de Raad van State, de Voorzitters van Eerste en Tweede Kamer der Staten-Generaal, de Commissarissen van de Koningin in alle provincies en de burgemeester van Amsterdam, 's-Gravenhage en Rotterdam.

Zoals reeds bekend, heeft H.M. de Koningin behaagd, het Beschermvrouweschap van de Nederlandse afdeling te aanvaarden.

HEROPRICHTING SPAANSE COMMUNISTISCHE PARTIJ VERIJDELD

MADRID, 19 jan.: — Zaterdag is te Madrid van officiële zijde medegedeeld, dat een poging is verijdeld om de verboden Spaanse communistische partij opnieuw op te richten. In verband hiermede zijn 44 personen gearresteerd.

De Spaanse autoriteiten hebben medegedeeld dat de arrestanten werden geholpen door speciaal daarvoor uit het buitenland gekomen communisten. Zij hadden tot opdracht binnen te dringen in studentenorganisaties en vakverbonden. Een der gearresteerden is een vrouw.

Verscheidene arrestanten hebben deelgenomen aan het verleden jaar te Moskou gehouden Internationale communistische Jeugdfestival.

PANCHO GONZALES HEEFT 5—4 VOORSPRONG OP LEW HOAD

De wereld professional tour tussen de momenteel als de twee absoluut sterkste tennisspelers ter wereld beschouwde Pancho Gonzales en Lew Hoad, werd afgelopen week voortgezet in Nieuw Zeeland. De eerste acht wedstrijden werden gespeeld in Australië en werden een uitermate groot sukses, zowel qua kwaliteit van het getoonde spel der beide tennisgrootmeesters, als financieel voor Jack Kramer.

Keer op keer moest de Australische politie bij de aanvang der wedstrijden (die telkens voor uitverkochte stadions werden gespeeld) de talrijke liefhebbers terugdrijven die geen kaartjes hadden kunnen bemachtigen, waarbij verschillende malen zelfs op krachtdadige wijze moest worden ingegrepen. Te Brisbane bestormden 3000 tennisfans zonder kaartjes de ingang van het tennisstadion.

In Australie speelden de drievoudige wereldkampioen Pancho Gonzales en zijn huidige opponent acht wedstrijden, waarvan er door beiden 4 werden gewonnen.

Tijdens de eerste wedstrijd in Nieuw Zeeland (alwaar om „the best of three" wordt gespeeld) in tegenstelling tot Australie waar de spelers „best of five" speelden, heeft Gonzales weer de leiding genomen, door Hoad te Wellington met de score 6—3: 6—3 te slaan.

Kramer incasseerde in Australie netto sommetje van 112.000 dollar voor de acht gespeelde wedstrijden. Hij heeft het bedrag waarmee hij Hoad aan zijn tenniscircus verbond, (zijnde 125.000 dollar) er dus reeds nu bijna uit. Hoad, die in het begin van zijn profcarriere zo bitter teleurstelde, blijkt toch geen teleurstelling voor „baas" Kramer te zijn, want de laatste twee maanden is hij plotseling op volle capaciteit beginnen te spelen en werd voor Rosewall, Segura en Kramer zelf, practisch onverslaanbaar.

De vroegere betogen van internationale tennisjournalisten, dat alleen Lew Hoad de kwaliteit heeft om tot de eenzame hoogte van Gonzales te stijgen, wordt nu dus wel bewaarheid. De „gruwelijke" tennisduels welke beiden in de eerst acht wedstrijden in Australie hebben gestreden, zijn daarvan het bewijs. Zoals bekend wordt het duel tussen Gonzales en Hoad om de kwestie wie zich de beste tennisspeler ter wereld mag noemen, uitgevochten in een serie van 100 wedstrijden welke over de gehele wereld zullen worden gespeeld. Kramer gaat weer een „gouden" tijd tegemoet zowel sportief als financieel.

Te Wellington sloeg Jack Kramer (die ook steeds beter gaat spelen na verleden jaar lange tijd uitgeschakeld te zijn door een rugaandoening) Pancho Segura met 7—5: 6—2. In het dubbelspel wonnen Kramer en Gonzales met 6—4: 10—8 van Hoad en Segura.

Consulado general de la Republica de Venezuela en Aruba A.H.

AVISO OFICIAL

(Ley de Servicio Militar Obligatorio, Articulo 70)

Se notifica a los ciudadanos venezolanos que hayan cumplido dieciocho (18) anos de edad durante el ano 1957, el deber en que estan de presentarse ante este Consulado, entre el 3 de enero y el 31 de marzo de 1958 para su inscripción.

EL CONSUL GENERAL

Oranjestad, Aruba, A.H. enero de 1958.

BEKENDMAKING

De tijdelijk Gezaghebber van het Eilandgebied Aruba, Plaatselijk Hoofd van Politie, maakt het volgende bekend.

Bij Landsbesluit houdende algemene maatregelen van de 14de dezer, P.B. 1958 no. 3, heeft de Regering van de Nederlandse Antillen besloten, dat alle voor het publiek toegankelijke vergaderingen onderworpen zijn aan een schriftelijke vergunning van het Plaatselijk Hoofd van Politie.

Evenzo alle vergaderingen die gehouden worden op in de regel voor het publiek toegankelijke plaatsen.

Besloten vergaderingen dienen tenminste 3 dagen van tevoren schriftelijk ter kennis van het Plaatselijk Hoofd van Politie te worden gebracht.

Despedida di familia Kwartsz

Diasabra anochi como 200 persona a bai abordo di „Prins der Nederlanden" di KNSM pa nan tuma despedida personalmente di familia Kwartsz, kendenan ta bai establece nan na Hulanda. Ta di comprende cu tabata un tarea duro pa despues di tanto anja asina awor mester tuma despedida y tabata visto cu hopi di e presentenan tabata masha emociona. Despues di POVA un regalo di despedida mescos cu di Onze Vloot 1945 te 31 October 1957 ininterrumpi awor e periodo aki den bida di Mr. Kwartsz a keda termina. Den ultimo dianan eia ricibi hopi regalo como prueba di aprecio y carinjo. Entre tanto eia hanja di e ambtenaarnan tanto di land como di eiland un bunita regalo cu a worde entrega ne door di Sr. F. van Drimmelen, mientras cu algun dia pasa eia hanja tambe di POVA un regalo di despedida mescos cu di Onze Vloot tambe. Riba e foto aki, cu a worde saca na ultimo momento di su partida, nos por mira na robes Senjora Kwartsz cu Sr. Godfried Croes, y na drechi Senjora Teagle y Mr. Kwartsz

Apuntes Editorial

Tenemento di reunionnan politico, tanto na aire liber como manera awor tambe den edificionan, despues di e Landsbesluit di 14 Januari ta somete na restriccionnan masha severo. Den practica lo bin resulta sinembargo cu ningun di e partidonan politico lo por tene un reunion mas.

Den e consideracion ta para cu Regering ta inquieto pa estorbo serio di orden y ta sigur cu no tin hende cu no ta keda sin busca un conexion den esei y e „Caso Croes", „Caso de Wit", „Caso Willemsen", y cualquier otro caso cu por tin mas pendiente. Ta berde cu tur esakinan ta casonan candente cu facilmente por conmove e sentimientonan. Na e momento aki tin un ambiente di agitacion y inquietud. Pero si e banda aki dje baiansa realmente ta asina pisa cu esei lo so di restriccion serio di e dere- por duda esei. E autonomia cho di reunion, nos ta kere di por hustifica e medida riguro- ainda ta hoben y vulnerable; pesei ta logico cu e tendencia ta pa cuidele bon pa tur loke ta bon bini for di dje, pero tambe mester bai cu cuidao pa no benta e jiu (autonomo) afor hunto cu e awa cu ta labe cune. Ta pesei cu nos ta spera tambe cu Regering lo hanja bon di hala e Landsbesluit aden pronto atrobe.

Tivoli a ricibi beker



R.K. Onderwijzersvereniging St. Thomas cu for di Diabierne ya no por a haci mucho cos mas pa gana e competitie contra Club Tivoli, Diasabra atardi durante di un futbol match nan a logra haci e diferencia toch algo mas chikito. Nan a gana cu 4—0 y door di esei e stand a bira por ultimo 54—50 na fabor di Tivoli. Durante di e prome fniesta di carnaval Diasabra anochi den Club Tivoli Miss Tivoli, Astrid Arends, a entrega e beker di Viceroy na Sr. Henry Lacie di Tivoli, kende tabata e lider di e achtkamp y ta di esaki e foto ta duna un idea.

PAGINA TRES

Permitiendo Unicamente Dos Hit Teenchi Hoftijzer A Duna Nesbitt Lechada

(Di nos sportreporter)

ORANJESTAD: — Den Wilhelminastadion ayera mainta a worde hunga e promer partido di e Torneo Promocion den anja 1958. A combati cu otro Amstel y Nesbitt, mihor por worde bisa cu e combate tabata entre Nesbitt y e etiligente lanzamientonan di Tenchi Hoftijzer.

Awor cu e gran pelotero aki, a forza di masahe y tratamiento, ta hanjando e uso normal di su potente braza atrobe, e ta ocupa e posicion di pitcher algun biaha pa su equipo Amstel. Tenchi no a usa su velocidad cu hopi frecuencia, cuidando su braza naturalmente. Tampo e la haci mucho uso di su rapido curvanan. Den algun ocasion e mester a preta braza y ora cu e la haci esaki e tabata tin exito. Su mihor arma tabata e gran variacion cu e la usa. Cambiando skina aden, skina afor, ariba, abao e tabata tene e toleteronan di Nesbitt ta comiendo for di su man. Apenas dos hit a worde conecta contra di su lanzamientonan, di cual e promer tabata den e septimo episodio despues di dos out conecta pa e novato Robert Ponson. E segundo tabata den e noveno conecta pa Jossyto Muyale. Ambos hit por cierto tabata fly fildeable, pero cu ayudo di solo nan a converti den hit. Si no tabata pa e dos flycitonan aki facilmente fildeable Tenchi Hoftijzer lo a lanza un no hit no run.

E encuentro a cuminza pa 10.35 cu e conocido chief Pantin Guerrerro tras di home. E abridor Chirino di Nesbitt a habri embasando cu pasage gratis y cu sacrificio di Yubi Toppenberg e veloz Chirino a alcanza segunda base. Sinembargo e no a pasa dje i ya cu e siguiente dos bateadornan a worde domina cu facilidad.

Tambe pa Amstel e partido ta habri cu base por bola. Pitcher Charles Ponson di Nesbitt ta regala e promer homber cu e ta enfrenta esta Papin Wilson pasage gratis. Marlin ta sacrifica adelantando su companjero. Luego Benschop ta conecta e promer hit di e partido di rolata entre tercera y short yegando Wilson te antesala. Tenchi Hoftijzer cu largo fly di sacrificio den jardin derecho ta empuha e promer carrera anota pa Wilson cu pisicorre. Benschop ta trata di alcanza tercera base ora cu e tiro pa home a scapa catcher Muyale, pero pitcher Ponson a cubri bon y cu certero tiro den man di Franky Tromp na tercera a bula Benschop cerrando e inning.

Den e tercer episodio Amstel a anota otro rayita pa aumenta su ventaha. Patricio Kock ta habri cu rolling di infieldhit pa shortstop. Despues cu Wilson a come ponché Marlin ta ricibi base por bola. Benschop ta e segundo out cu rolling pa tercera, pero e corredornan a avanza un base cada uno. Hoftijzer ta rolata fuerte entre tercera y short di hit empuhando Kock. Shortstop di Nesbitt Papa Romero a haci un gran atrapada ariba e roller di Hoftijzer pero ya e no por a completa ningun out. Halley a poncha completando e tercer out.

Despues di un out den e quinto y sexto inning Nesbitt a amenaza poniendo dos homber na base, pero un rapido double play den e quinto y ponche y fly den e sexto a elimina e peligronan.

E novato Robert Ponson den e septimo, ya ora cu e dos promer outnan tabata colga, a kibra e no hit no run di Tenchi Hoftijzer. Cu e conteo di un strike y un bola, Ponson a eleva un fly corto entre left y short. E jardinero robes Benschop a sali pa flidea, pero na ultimo momento a para y laga e fly cai su dilanti. Tabata un fly corto cu segun nos tambe por a worde fildea door di e shortstop. Asina Nesbitt a conecta su promer hit. Pero Ponson no a pasa di primera ya cu Franky Tromp a colga out number tres cu fly den rightfield.

E score ta bira 3—0 na favor di Amstel den e octavo inning. Benschop ta habri cu hit den rightfield. Luego Tenchi Hoftijzer ta coloca un perfecto toque largo entre primera pitcher y segunda acreditando su mes cu un infieldhit. Despues cu Halley ta poncha pa e promer out, Benschop ta habri na segunda y cu e tiro pa e base ey ta sigi pa tercera. Shortstop Romero, kende a ricibi e tiro ta lanza rapidamente pa tercera, pero aki e tiro ta scapa y Benschop ta sigi pa home anotando e tercer carrera di su equipo y di e wega. Tenchi rapidamente a sigi te tercera. Gibbs ta poncha, pero G. Benschop ta embasa pa deadball. Pitcher Ponson mester completa e tercer out tambe ponchando Peterson.

E novena maranhero ta amenaza den nan ultimo oportunidad. Jossyto Muyale ta habri embasando cu otro hit di solo. Balk di pitcher Hoftijzer ta permiti Muyale alcanza segunda base. Ponson ta sali di tercera pa primera sin cu Muyale por adelanta. Romero luego ta embasa pa error di shortstop Marlin, loke a permiti Muyale yega te tercera base. Jack ta poncha y Robert Ponson ta sali di tercera pa primera pa e ultimo out di e partido. E score final a keda 3—0 na favor di Amstel.

Tenchi Hoftijzer a termina como pitcher ganador y a permiti unicamente dos hit, propina ocho ponche y regala dos base por bola. Su equipo a comete 4 error.

Pitcher Charles Ponson a resulta perdedor y a permiti 7 hit pa tres carrera. Ocho di su contrarionan a come ponche, mientras cu e regala tres base por bola. Nesbitt a comete 3 error.

E partido tabata interesante y e victoria tabata completamente mereci ya cu Hoftijzer a lanza cu malicia y veterania y un bon control.

COMANDO DI MILITAR LOCAL DI DJAKARTA

DJAKARTA: E portavos di comando militar local di Djakarta, teniente Sudirman, a informa, cu mayan lo tin ehercicio militar na Djakarta atrobe. El a bisa, cu durante e ehercicionan aki lo por tende tiramentu y avionnan di ehercito lo bula over dje ciudad.

HAMMARSKJOELD A JEGA LONDEN

LONDEN: E secretario-general di Nacionnan Uni, Hammarskjoeld, a yega Londen pa un bishita di 36 hora na Inglaterra, caminda el lo tene discusion privado cu e ministro di asunto exterior Ingles, Lloyd.

Tocante e discusionnan Hammarskjoeld tabata kier bisa solamente, cu nan lo discuti tambe e asunto di desarme.

Observadornan diplomatico na Londen tabata di opinion cu Hammarskjoeld y Lloyd lo discuti tambe relacionnan entre oriente y occidente en bista dje cartanan Ruso y e contestanan di algun lider di gobierno occidental, e ultimo desarollonan na mediano-oriente, compensacion pa e accionistanan di compania di canal di Suez y asistencia na e refugiadonan Arabe for di Palestina.

Resto di e Torneo Promocion lo worde hunga den Wilhelmina Stadion

(Di Nos Sportreporter)

ORANJESTAD — Pa motibo cu e ring di boxeo na Lago Sport Park mester a worde instala den e infield di baseball, directiva di A.B.B.A. a dicidi di continua e Torneo di Promocion na Oranjestad. Tur e restante partidonan lo worde hunga den Wilhelminastadion ariba Diadomingo mainta y atardi. Ayera mainta ya a hunga Nesbitt contra Amstel y ayera atardi Sears contra Chesterfield.

Por lo pronto lo worde hunga dos partido riba Diadomingo, pero asina cu por worde haci uso di e iluminacion di Stadion atrobe en coneccion cu e dificultadnan di e compania electrica Elmar, lo worde stipula un dia den siman riba cual lo worde hunga.

Nos ta spera cu awor e umpirenan na Oranjestad sigi duna nan apoyo pa no sosede loke ultimamente a bira un custumbra na San Nicolas.

NOMBER COLONY TA CAMBIA FEB. 1

SAN NICOLAS — Efectivo Februari 1, nomber di Lago Colony lo desaparece oficialmente for di mapanan di Aruba, y lo keda oficialmente conoci como Seroe Colorado. E decision aki di directiva a worde haci cu consentimento di gobierno pa ser consistente cu geografia local, y pa re-establece uso di un nomber cu tabata aparece ariba mapanan hopi anja.

E nomber Lago Colony tabata e designacion informal di e area residencial na punto Zuid di e isla durante algun anja.

—(Aruba Esso News)

Cumpleanjos feliz

Awe ta ricibi hopi felicitacion e hoben Mario Steenen kende a celebra su cumpleanjo pa parti di su mama Lucianita, rumannan Elvia, Rica, Magda, Yvonne, especialmente su sobrina Zelda.

— — —

Tambe ta ricibi hopi felicitacion awe srta. Alicia Farro, kende ta recorda awe su fecha natal pa parti di su mama Estela, tata Dodo, rumannan Seferina, Sussita, Carmen, Chonda, Dooi, Bejanchi, sobrinanan Ingrid, Marlin, Rolando, madrina Crecencia, ihanan Siria Erasmus, Debi v.d. Bliek, Wanita, Marlin, Anan, cunja swa, amiganan i demas familianan Farro, Roza i Almary.

E graciosa chikitin Antje Arends ta celebra su feliz cumpleanjo awe i e ta ricibi felicitacion di su mama, tata, rumannan Clarita, Maria, su pepe Maria Figaroa, omo Louis, wela Istela, tantanan, primo i primanan, especialmente di Eta i Glenda Tromp i demas amigitanan.

— — —

E hobencita Lucra Everon ta celebra su cumpleanjo awe i e ta ricibi felicitacion di su mama Carmen, wela Cerilia, rumannan Many, Dino, Mario, tantanan, primo i primanan, madrina Diana Wernet, especialmente di Rinda Everon, amigitonan di School di Sta. Cruz.

— — —

E hoben Fabian Tromp ta celebra su cumpleanjo i e ta ricibi felicitacion di su estimado tata i mama, 8 rumannan, swa Chomon, Feliciano, sobrino Haime, amigonan di St. Dominicus College 7de klas.

— — —

Felicitacion ta bai pa e hobencito Freddy Mario Thiel kende ta celebra su 4 aniversario pa parti di su mama, tata, rumannan, Thomas, Lica, Lena, Isi, Dichi, Oscar, amigitonan, i demas familia.

— — —

Srta. Keta Croes ta recorda su fecha natal awe i e ta ricibi felicitacion di su tata, mama, 6 rumannan.

— — —

E jovencita Enriqueta Margriet Croes ta celebra su cumpleanjo i e ta ricibi felicitacion di su mama Petra, tata Do, rumannan Dora, Sita, Casilda, Emelin, Lucia, Athleen, welo i welanan y familia.

— — —

Sr. Andres Stevan Kelly ta celebra su cumpleanjo i e ta ricibi felicitacion di su esposa Catharina, jiunan Jozef, Juan, Santiago, Cecilia, Prudencia, Bartholomeo, Antonia, Juanita, Aymon, Maria Dionicia, suegro i rumannan i demas familia.

— — —

Sr. Pedro Kelly ta celebra su cumpleanjo i e ta ricibi felicitacion di su esposa Josefa, jiunan, tata Francisco, mama Maria, rumannan, tanta, omo, primo i primanan i demas familianan.

— — —

Randolph Boezem ta celebra su cumpleanjo i e ta ricibi felicitacion di su tata, mama, rumannan, tantanan, padrino Fernando Kelly, madrina Wouters.

Pa aviso y tur correspondancia pa „Arubaanse Courant" dirigibo na:
Nassaustraat 85, Oranjestad.
Telefoon 1116 Directie y Avisos
2116 - Redaccion y Suscripciones
Numero suelto di ARUBAANSE COURANT por worde obteni na San Nicolas na Union Store, Mainstreet.

AGENDA

Dialuna 20 Januari:

CINE:
DE VEER 20.30: Heaven Knows, Mr. Allison
RIALTO 20.00: The Man from Bitter Ridge
PRINCIPAL 20.00: Drango
AURORA 19.30: Thunderstorm
SAVANETA 19.30: Calypso Joe

BOTICA DI WARDA:
Botica del Pueblo

PARTERAS, ENFERMERAS, etc.
Zr. M. v.d. Mark, telefoon 1557, Rondweg 1 Dakota.
Zr. Braumuller, telefoon 1355, Nassaustraat 42, Oranjestad.

VOZ DI ARUBA
457 m. — 655 kcl.

06.00 Apertura
06.03 Nos oracion di mainta
06.05 Dushi amanecer na Aruba
06.15 Noticianan Internacional y local na ingles (Viana)
06.30 Mañanita Antillana
06.45 Valsnan Criollo
07.00 Canciones di amor dedica na oyentenan na exterior
07.15 Seleccion di e disconan di mas peticion
07.30 Saludos musical di Limacol
07.45 Melodias Matinales
07.58 Bo cancion favorita
08.00 Clausura
10.25 Reapertura
10.30 Mañanita Alegre
11.00 Palais Royal ta ofrece: „Philips hit parade"
11.30 Baardse Trading ta ofrece: Melodias Amstel
12.00 E gong di diezdos
12.01 Musica di nos discoteca Hulandes
12.15 Viana ta ofrece: Noticia internacional y local na Hulandes
12.30 Seleccion musical di merdia
13.00 Viana ta ofrece: Noticia internacional y local na papiamento
13.15 Notas Antillanas
13.30 Mexico canta en su radio
13.40 Procter & Gamble ta presenta: „Sergio Velasquez acusa"
14.00 Spritzer & Fuhrmann ta ofrece: „Bo concierto diario"
15.00 Complacencias „Super Crema"

15.30 Procter & Gamble ta presenta: „Tu no eres mi madre"
15.50 Ecos di Argentina
16.00 A. M. Lacle ta presenta: Complacencias Rey de Copas
17.00 Atardecer Mexicano
17.15 Variedad Musical
17.30 Hora Infantil
18.00 Mario S. Arends presenta: „Caravana di melodias popular"
18.30 Mansur Trading Co. ta presenta: Cocktail musical di P.&G.
19.00 Esso dealers ta presenta: Charla deportiva Esso
19.15 Melodias popular
19.30 Viana ta ofrece: Noticias internacional y local na Ingles
19.45 Melodias Norteamericano
19.30 Viana ta ofrece: Noticias internacional y local na Papiamento
20.15 Variedad Musical
20.30 Novela Colgate-Palmolive: „La mujer de aquella noche"
20.58 Un nota antillana
21.00 Siman Antillano bao direccion di Jos van der Schoot.
21.15 Hutspotpourri i peticiones bao direccion di C. Turkenburg
21.50 Goodnight sweetheart
22.00 Clausura

RADIO CARACAS TELEVISION
Canales 2, 7 y 10

7.15 a.m. Marcha oficial
7.27 Informacion sobre los programas del dia
7.30 Lo de hoy
10.00 Pelicula
11.00 Cita a las once
12.00 Show de las doce
1.15 Una novela para usted
1.30 Noticiero del mediodia
2.00 Magazine TV
2.15 Pelicula de largo metraje
4.00 Club femenino
5.00 Cosas de mujeres
5.30 La perfecta ama de casa
6.00 Cortos
6.15 Circo en el aire
6.30 Cortos
6.45 A la luz de un candelabro
7.00 Bartolo y sus Bartoladas
7.15 Novela Unico
7.30 No diga que si.... No diga que no....
8.00 El Observador Creole
8.15 Preguntas deportivas
8.30 Martin Kane
9.00 Novela Camay
9.15 Novela L & M
9.30 Ciclorama
10.00 El Programa
11.00 Marcha oficial

RADIO KELKBOOM
PJA—5
1435 Kc — 209 Meters

11.30 Pedro Infante
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten (Veld Store)
12.45 Musica Norte Americana
12.55 News in a Nutshell
1.00 Los Bribones
1.15—1.30 Enrique Jorrin
4.00 Musica Varia
4.30 Programma WIMCO
5.00 Programma WINKEL
5.30 Alle Hens Programma
6.00 Rene del Mar
6.15 Cumple Anjos Feliz
6.30 Dinnermuziek
6.45 Charla Deportiva
7.00 Noticias (Pap.) di Schiltz
7.15 Orquesta Sublime
7.30 Willy Alberti
7.45 Nieuwsberichten (Veld Store)
8.00 Musica Norte Americana
8.15 „Un Angel Sin Corazon"
8.30 Cha cha cha
9.00 Peticiones
9.30—10.00 Musica Varia

Pa su motibo

No. 26

„Ta com lo mi por gradici bo suficientemente", e mucha muhe a murmurra cu un boz oprimi. „N'e momento aqui mi tin solamente un deseo, un pensamento pa mi retira foi e luga aqui. Mi quier bai na un camina cu e no por hanja mi mas. Mi ta teme cu esaqui ta un sonjo enganjoso i cu ora mi spierta lo mi bolbe hanja mi den e cas terrible aya trobe".

Dudley a calma e mucha muhe aqui na tur sorto di manera, mientras el a queda ta tene su man friu. Diripiente el a hiza cara mira Dudley i e saya a ripara com un rubor a coloriza enter su cara.

„Mi n' hanja tem pa mi prepara mi enteramente riba e huida aqui", e mucha muhe a bisa confus. „Ni un sombré mi n' tin bisti siquiera. Lo mi mester ta parce masha mahos den luz di dia. Mi tabatin solamente un pensamento i esai tabata di hui! I masque cu mi mester a hui na pia mes, sinembargo lo m'a haci esai".

Harcourt a hari. E risa a resona ho! den e cuarto grandi i calvo aqui cu e pobercito luz di bela como unico iluminacion. Pero Harcourt tabata sintic asina contento cu e mucha muhe tabata combersa manera un hende normal!

Lihe e posadero a bin bisa nan cu e shers tabata cla i cu no tabatin tempo mas di perde.

„Bo tin ainda dos ora completo pa bo por corre e 15 millanan di distancia. I boso tin di subi un paar di cerro formal. No lubida esai. Bo conoce e camina?"

„Como no", Harcourt a responde. „Masha dank! pa tur cos. Lo bo tende di mi despues di un paar di dia".

Jim a abri e porta i prudentemente el a lur den caja, mientras Harcourt a yuda e mucha muhe drenta e shers.

Tabata como si fuera cada miembro den Laline su curpa tabata tembla. I ora cu e hoben quier a tapa Laline su pianan cu dekel, el a grita bruto:

„Por Dios Harcourt, ... bula 'den, lihe. Ata mi ta tende nan ta bini!"

Harcourt a scucha un rato. I tabata berdad. El a tende pasonan ta bini pura riba e suela duro. I Dudley a haci uso awor di su zwiep i nan tambe tabata disparee liheramente foi e camina. E patanan di cabai tabata zona cla i duro riba e camina i diripiente Harcourt a tende nan ta jama i grita HALT, despues a resona gritonan espantoso di cachornan furioso. Pero tur loque Harcourt a haci awor tabata hari nan. Riba tur e zonido di pata di cabai i gritonan di cachor, el a tende com tabatin un gran pleito dilanti cas dje posadero. Jim tabata para ta pleita cu dos otro homber.

Un rato despues el a a ripara cu tabatin un monstruo casi foi su rosca cu scuma na su boca casi pega cu nan shers. I el a comprende cu tabata un dje cachornan peligroso di Averill.

Entretanto su protejida a cai flauw.

Capitulo XIX

UNDA DUDLEY TA?

„En realidad awor ta parce mi cu mi no por haci nada mas sin Dudley i ta un desenganjo pa mi cu ainda nos no a tende nada di dje", lord Southcombe a bisa su pupila tentativa, e mainta despues di nan yegada na hotel Cecil.

„Sigur lo e no tabatin ocasion ajera mas pa skirbi". Lady Constance a responde. „Ami no a spera esai tampoco".

„Mi quier a caba di atende hopi asunto awe", e conde a bisa. „Pero sin Dudley mi n' tin gana di haci nada. E anciano a bai cai sinta den bentana dje hotel i tabata contempla e caja druk di Theems riba e mainta sublime aqui."

Pero pronto imagennan foi den pasado a pusha e impresionnan dje hendenan contento i activo cu tabata pasando riba caja e mainta ai. E tio su sintimentonan a yega asina leu, cu e tabata sinti awor compasion cu e muhe cu a amarga su bida. Pero contra e homber cu a enganje e tabata sinti te ainda e odio Irreconciliable i peligroso, mescos ainda cu anjanan pasa e tabata sinti.

„Ohala cu cielo por permiti pa Leslie no ta na bida ainda, pasobra lo mi bira asesino", e tabata pensa cu amargura. Tambe cada bez e tio mester a bolbe recorda na e aventura asina stranjo cu a pasa su sobrino na Kilburnie i na e serbete na su man cu tabatin e nomber fatal aqui borda riba dje. Por ta sigur cu tur esaqui tabata pura casualidad i coincidencia di circunstancianan?"

Ta quende por tabata anto e mucha muhe den cas di dr. Averill? E tio tabata asina curioso, cu casi e mes lo quier a bai investiga e caso ai na Kilburnie i soluciona e aventura asina misterioso.

El a ser spanta den su pensamentonan pa Constance cu a ba toca piano — un wijs asina sonjolento.

„Bo ta feliz sigur, mi yiu?" el a puntra Constance repentinamente.

„El a queda ta mira e anciano asombra. Wel ela puntra Constance esaqui mas bez, pero e zonido verdriet den su boz a sorprende Constance.

„Ta com bo por ta duda den esai? Ta qui motibo mi a duna bo anto?" e mucha muhe a responde lihe. „Mi tin rond di mi tur cos di mundo cu por haci hende feliz: hubentud, salud, i amiganan di mas amable cu hende por imagina nan".

„Bo mester agrega belleza tambe acerca. Bo mester por sa di bo mes tambe cu bo ta bunita?"

„Si, asina nan a yega di bisa mi berdad", e mucha muhe a contesta cu algo sonjolento den su wowonan negro.

„I ta esaqui ta tur cos cu un hende tin mester pa e por ta feliz completamente, yiu di mi alma?"

Awor e nubianan scur a bolbe retira foi nan bista i el a hari bofonante cu su pupila bunita manera solo.

„Pero si acaso esainan sol no ta suficiente, lord Southcombe, ta paquico anto bo mes no ta bisa mi ta quico mas mester bini acerca?"

„Mi ta quere cu bo mes sa masha bon ta quico ta mi pensamentonan", tabata e contesta bofonante. Pero como bo ta desea asina tanto di sa, anto lo mi bisa bo, maske cu bo mes sabi esai tambe caba. Scucha...."

Awor a mucha muhe a inclina over di un vaas cu flor, asina cu e tio no por a mira su wowonan humedo.

„Loque cu bo ta falta pa bo caba di completa un bida feliz, un existencia feliz ta AMOR, pasobra masque cu bo tin mundo enter si bo n' tin amor, t'e mescos cu bo n' tin nada, pasobra amor ta bida di tur cos aqui na mundo. Mi n' ta sinta ciego cu mi ta larga di mira algo ta dispierta den bo bistanan i esai a haci mi feliz. Na prome bista ya Dudley tabata jen di admiracion pa bo. Esai mi sa di bon fuente. Pero e ta masha timido i miedoso pa munstra bo. Bo mester comprende p'e i dispens'e, pasobra semper e tabata un hoben cu a studia i traha duro pa su existencia i nunca di su bida e no tabatin tratamiento cu ningun hende muhe. Sorto di hombernan asina ni maske nan ta stima un muhe mes, ta masha dificil pa nan declar'e esai. Mi ta papia asina franco cu bo, Constance, pasobra tabatin un lazo estrecho di amistad entre mi cu bo tata defunto. I ta p'esai e deseo di mas grandi di mi bida ta di mira nos famia uni".

„Mi ta stima Dudley cu mi alma i mi curazon", el a bisa suavemente cu wowonan lombrante, cu un rubor riba su cara. „I mi ta quere cu e tambe mester ta comprende esai i cu e tambe ta stima mi", Constance a termina simplemente.

Pero e ora ai el a bula lamta coloriza, cu bérguenza pa su mes confesion. I comovi lord Southcombe a pone man awor riba su skouder diciendo:

„Mi yiu, bo ta haci mi asina feliz!" I luego el a continua: „Pero ta quico nos ta haci awe? Bo quier bai haci compranan cu Sra. Newton of lo nos bam den parque? Lo nos no contra cu ningun hende cu conoce nos. Di e cien hendenan cu por ta pasea aiden n' ta sigur cu ni un ta recone mi mas. Anto quizas despues lo nos por bai haci un bishita cerca lady Ardlee".

„Mi n' conoce lady Ardlee, pero mi ta quere cu e ta hunga un rol importante den sociedad".

„Lo e yuda nos alavez na haci e baile proximo resulta un exito de lo mas completo", lord Southcombe a responde. „Na tur camina e ta duna tono. Su yiu muhe mester ta un dje mucha muhenan di mas bunita di Inglaterra".

Di antemano ya Constance tabata sinti cu e no por a anda bon cu e dos damanan aqui di mundo grandi.

(E ta sigui)

EL CISCO KID

Por José Salinas y Rod Reed



Awor cu berdad Pedro Panque a hanja oro pero kende lo kere awor. En berdad bo a hanja oro despues di tanto anja asina? Si pero mi no kier compartiuan cu esnan di aki banda pero ningun no kier cumpra accion cerca mi nan tur ta nenga.

Nan ta kere cu mi lo etafa nan meseos cu Clover, tende ami cu Pancho lo cumpra accion cerca bo.

Ora e hendenan weta cu en verdad tin oro ora e hendenan weta cu nos a hanja oro, i cu nan a laga otro estafa nan, anto nan lo sinja.

PICKUP NA AWA



E pickup A-757 di De Veer cu Diasabra mainta cu tabata para canto di laman na kleine steiger na Oranjestad pero no tabata cu brake ariba bon pone, na un momento dado parce ela hanja sed y a dicidi di baha den Mar Caribe for di e cantu schulu. E truck pisa di De Veer A-773 cu ayudo di e bushi a lastre pickup trece ariba atrobe, un job cu e chauffeur di e truck Cypriano Dijkhoff di Shiribana a haci tur afo. Ta manera nus a tende un persona bisa despues un salbacion completamente „autonomo": sin ningun polis of macamba mester a bini aserca.

COMPERE CHINTO



Tom Richardson, detective di fama mundial

E JOYANAN DJE RADJA

Pa TUYUCHI.

„Pero ta paquico boso no a bai banco riba un dia den seman? Aqui ta mi direccion priva, manera Su Alteza mes por comprende."

„Esai nos sa masha bon", e tolk a responde. „Mi tabatin idea di bini ajera, pero nos a bai haci un paseo na salto di awa di Niagara i ora cu nos a regresa ya tabata laat caba. I di otro banda nos mester apura nos tambe, pasobra e vapor cu tin di hiba nos Euro pa ta sali majan. P'esai mi ta spera cu lo bo no rechaza nos cu e encargo aqui".

„Ta claro cu no. Pa awe anochi aqui lo mi warda e obhetonan di balor ai den mi cas. Majan mainta lo mi larga depone nan immediatamente na banco.

E tolk a papia algun palabra cu e monarco, riba cual a duna un senjal na un criar indico cu tabata para respetuosamente ta spera atras den salon.

E criar a camna yega mas acerca i

a pone un cahita di palo di ekel riba mesa. E monarco a tuma un jabi di oro cu tabatin na su garganta, abri e cassette, hizando e tapa.

Maynard a dal automatico un paso atras manera un hende cu a bira ciego door di brillo i glans cu a ser demonstra dilanti su bista. Aiden tabatin diferente collar, cienes coloman tabata brilla hunto i tabatin diademanan milagrosamente bunita den nan.

Unbez e director a comprende cu den e casette aqui tabatin un representacion di mas di un million di dollar, solamente na joyanan.

Luego nan a haci un especificacion aparte di cada pida prenda cu tabatin den e cassette. Despues nan a bolbe pone nan trobe den e casette.

Director dje banco a tuma un copio dje lista i despues oficialmente el a ricibi e cassette pa warda.

„Su Alteza ta suplica bo di no larga ningun hende mira contenido dje cassette aqui", e tolk a bisa.

„Di esai bo por queda bo tur tranquilo", Maynard a duna pa contesta. „Mi ta para borg cu tur e prendanan aqui un pa un lo ser entrega trobe sano i seguro den man di Su Alteza trobe".

Como gratitud pa su servicialidad, e monarco a exigi e banquero pa e tuma como regalo un feneta di dashi di diamanta cu e mes tabatin bisti. Luego el a despedi di e banquero i nan a bandona e cas.

Riba caja tabatin un auto masha luhoso ta spera nan i e criar di hindoe a ser hiba trobe den centro di ciudad den un sublime hotelnan na unda e monarco ta logeer.

E director a regresa trobe den seno di su famia i e tabata conta nan quico a caba di pasa. Sinembargo e no por a larga nan mira e joyanan, pasobra e monarco a cerra e cassette cu e jabi di otro bai cun'e.

(E ta sigui).

Kabouter Fluitista a bira Rey

Kabouter Fluitista tabata camna tristo den mondi. Esaqui tabata algo for di su custumber, pasobra continuamente bo tabata hanja Kabouter Fluitista ta camna fluit enter dia i ta pasobra mes e ta haci esai, el a hanja e bijnaam di kabouter Fluitista. E tabata e kabouter di mas dibertido den enter e mondi i ta pa e motibo ai tambe e tabata generalmente stima. Unda cu el a bai, tanto cerca slachter, como cerca e zapate of panadero, e tabata hanja un koppi di koffie i e panadero tabata dun'e semper un pam dushi acerca.

Kabouter Fluitista tabata masha agradecido pa e gestonan aqui di generosidad, pasobra e mes tabata masha pober; pobercito mes.

E tabata ainda mas pober cu e trahado di klomp. Pero bo sa ta paquico e kabouter aqui su cara tabata asina tristo awe? Wel, esai lo mi bai conta boso awor.

E Rey asina bondadoso y generoso, fuera amable di terra di Kabouternan a muri. E noticia aqui Fluitista a hanja di e zapate y e zapate a tende noticia aqui dje slachter y e slachter a tende esaqui dje panadero.

E panadero a conta e slachter cu e burgemeester a bai paleis caba, pasobra naturalmente mester a eligi un rey nobo. Rey morto, rey puesto.

E burgemeester a bisti su uniform di mas nobo y a sigui pa palacio. Pero ora cu el a yega na porta di palacio el a ripara cu e no tabata esun di prome. Tabatin mas di 100 kabouter mas aya y esaqui nan tambe tabata masha chic bisti y penja. Pero nan no tabata permiti ningun hende bai p'aden

Dilanti dje porta poliznan a forma un cordon y tambe criarnan principal di Reina tabata haci warda dilanti porta.

Despues di un rato e criar major dje Reina a tosa, seca dos lagrima foi su cara y a bisa na boz alto y tristo:

„Amigonan, nos Reina ta masha tristo y ta p'esai e no por bini afor p'e bin eligi un Rey nobo."

„Esai n' ta importa", e burgemeester a bisa brutalmente y a camna subi e bordes y a grita:

„Silencio...... Apreciable habitantenan di imperio di Kabouternan! Awor cu nos Rey stima no ta existi mas, naturalmente como custumber di nos pais, nos tin di scohe un Rey nobo. I como cu cien kabouter hunto no por ta Rey, m'a dicidi di nombra mi mes como Rey. Pues, larga nos grita hunto: „BIBA E REY NOBO!"

Cu orgullo riba su cara e burgemeester tabata bira su cara round ta mira tur e pesentenan, pero ningun hende no a grita „HOERA"!

E gesto aqui no a gusta e burgemeester y el a dicidi di manda tur e kabouternan bai cas, diciendo:

„Boso tur por bai haci boso trabao ouma."

Sinembargo di asombro e kabouternan no por a expresa ni un pia di palabra. Pero poco poco nan lenga a bin los. Y nan a cuminza ta grita:

„Ta quende e macacu grandi ai ta? Ta cu qui derecho e ta risca eligi su mes como nos Rey? Ta quico e ta imagin'e anto cu nos ta? Ta su cabez no ta bon quizas?......

Net ora cu e kabouter tabata bai cohe lodo pa nan tira e burgemeester cun'e, cu fei guarnicion nan a tende un soplo di trompet y unbez tabata reina un silencio impresionante den e presentenan.

Criar di Rey tabata para trobe dilanti porta y atrobe e tabatin un mensahe dje Reina.

Nan tur tabata scucha cu masha atencion, cu excepcion dje burgemeester, cu tabata hanja tur e cosnan aqui perdemento di tempo.

Boso sa quico e reina quier a publica? El a propone cu tur kabouter mester haci un bon obra e dia ai y esun di mas mehor y di mas bunita, lo ser recompensa. Y bo sa quico e recompensa lo ta?

Naturalmente b'a calcula esaqui caba sigur. E vencedor dje concurso aqui lo bira rey. E kabouternan a bati nan man di alegria, pasobra esaqui tabata un proposicion cu nan tabata aprecia y elogia.

No a dura mucho cu e plenchi dilanti palacio di Rey tabata bloot bashi y unbez tur kabouter a sali pa bai haci un bon obra. E kabouternan cu tabata ricu a bai cas pa cohe placa pa haci obra di caridad y duna na pobernan asina tanto cu tabata posible.

Solamente kabouter Fluitista tabata camna cu su man den su saco enfrente palacio ta bai bini.

E 'n tabatin placa ni p'e mes te pa e duna e kabouternan pober pasobra no tabatin ningun mas pober cun'e mes. Tampoco e no tabatin ni pam bieu pa e por a alimenta e pober pajaronan di cielo cun'e. Ademas di esai e no por a bai fluit awor tampoco cu e Rey a muri.

Tur desgusta e kabouter aqui tabata camna ta slenter den e aldea camina tur otro di su companjeronan tabata haci tur nan posible pa haci bon obra pa nan bira Rey. Kabouter Verfkwast quier a verf tur cas den e aldea pornada, ya asina e Rey nobo cu ser nombra lo por dirigi riba un pais completamente moderniza. Y el a cuminza tambe. Figura bo, tur hende ta hanja nan cas nechi 'i verf pornada.

E zapate tabata camna ta husca tur zapatonan bieu dje kabouternan pa e bai halve zool. Y tur esaquinan por nada.

Y dje manera ai kabouter Fluitista a queda ta slenter te ora cu el a resulta trobe automaticamente dilanti palacio trobe.

„Reina lo ta masha tristu", el a bisa desgusta. „Y e ta sinta solitario sin ningun hende. Larga mi puntra cu mi por bai un rato cerca dje."

Fluitista a camna bai cerca e centinela y a puntra decentemente cu e por drenta, pero nan a neng'e. E centinela a rechaz'e entrada redondamente.

E ora ai e Fluitista a pasa p'atras. El a queda para ta scucha bao dje bentana y.... ai Dios, e ora ai el a tende cem e reina tabata tende e reina ta yora. Esai tabata di mas pa su curazon compasivo y prome cu e por a pensa ta quico e tabata haci, el a subi e pipa bai ariba y a hanje den dormitorio di Rey.

E reina a spanta terrible y el a bisa:

„Quico.... unda.... quende bo ta?" e reina a puntra cu a munstra un cara masha tristo.

„Mi ta kabouter Fluitista y m'a bin consola bo, pasobra mi no tin mi no tin manera di haci ningun otro bon obra."

Awor e reina a seca su cara cu su lenso di kanchi y cu boz lastimosa y alivia el a bisa:

„Bo ta un bon homber y mi ta contento cu alomenos tin siquiera un hende cu ta compadece cu mi dolor. Ai, si siquiera mi tabatin yiunan, anto lo e perdida aqui no a cai m iasina duro, pasobra lo mi a queda siquiera cu mi yiunan. Pero awor mi ta completamente solitario pa semper."

Primeramente kabouter Fluitista no tabata sabi quico e mester a haci y porfin el a dicidi di cuminza canta un cantica pa e reina.

Y e kabouter a cuminza canta poco soquetada, cu obligatoriamente e Reina mester a hari door di su lagrimanan. Y di e manera ai e kabouter a queda ta companja y consola e Reina, de ia manera cu e no tabatin ocasion mas di corda riba su gran perdida.

Anochi pa 8'or tur kabouternan a reuni trobe hunto riba plaza di palacio. Nan tur tabata masha curioso pa por a hanja sa ta cual di nan lo ser nombra y eligi como Rey.

E burgemeester cu su barica grandi tabata para mas dilanti cu tur. Porfin e reina aparece. E tabata wel tristo, sinembargo e por papia trobe na publico, dominando su emocion.

Un pa un e kabouternan a bini pa nan bin bisa nan bon obra. Ora cu tur a bai a yega awor turno di kabouter Fluitista.

„Fluitista, ta quico abo a haci?" e reina a puntra.

„Ami no a haci ningun bon obra" e kabouter a bisa manera gagu y tur confus.

E tabata sa qu e reina mes tabata sa tur cos y e no quier a papia loque el a haci pa e otro kabouternan no tende.

„Ta quico b'a haci awe anto?" e reina a puntra trobe.

„Mi a consola reina", el a bisa na boz baho y contus. Y tendiendo esaqui tur e kabouternan a basha grito di harimento diciendo:

„Ta quen por a pensa un tal cos dje Fluitista kens ai?"

Pero awor e reina a haci un senjal cu su man y a tuma palabra:

„Mi quier gradici boso personalmente pa e bon obranan cu boso a haci awe. Tur esaqui tabata sublime. Pero e kabouter di mas carinjoso y di mas cordial toch mi ta hanja cu ta kabouter Fluitista, pasobra el a bin consola mi den mi tristeza, mientras boso tur tabata pensa solamente riba boso mes y solamente pa boso por a bira Rey. Y ta p'esai mi ta hanja cu kabouter Fluitista a haci e obra di mas bunita."

U momento tabata reina un silencio, pero despues e panadero a cuminza ta bati man, e cunukero, e zapate, e slachter y hasta e burgemeester. Y di e manera ai enter e multitud di kabouter a sigui ta aplandi e proposicion. Nan tur tabata satisfecho y gustosamente nan tabata duna kabouter Fluitista e honor ai. Y Fluististá mes?

E tabata asina sorprendi y confus cu e no por a expresa ni un pia di palabra.

Sinembargo ora cu e momento aqui a pasa el a bin hanja brio y el a dirigié na su pueblo y a priminti cu lo e ser un bon rey, loque el a cumpli cun'e tambe.

Putten in rep en roer door afgebroken radiumnaald

AMERSFOORT 19 jan.: — In Putten is een gezin ter observatie opgenomen, omdat in het huis van het gezin Haanschoten een sterke radio-activiteit was geconstateerd. De RVD heeft medegedeeld, dat op 15 januari het 4 jarig dochtertje het slachtoffer werd van een uitzonderlijk ongeval. Het was op de neusheelkundige afdeling van het Stads- en Academische ziekenhuis te Utrecht behandeld met een radiumnaald. Bij het verwijseren van de naald is de radiumhoudende kop afgebroken en ongemerkt in de neus blijven zitten.

Bij thuiskomst in Putten heeft het kind gebraakt. Het braaksel is door de huisgenoten in een papier opgevangen en in de kachel gestopt. Hierin moet het radiumomhulsel zijn verbrand. De as uit de kachel is in de tuin gedeponeerd.

Toen men in Utrecht dit radiumomhulsel op 16 januari miste is enmiddellijk een onderzoek ingesteld. Daarbij bleken vooral de kachel en de asbelt sterk radio-actief te zijn. Zowel de farmaceutische inspecteur van de Volksgezondheid te Arnhem als de geneeskundige inspecteur te Nijmegen zijn dadelijk voor maatregelen naar Pulten gegaan.

Het kind en het gezin zijn 's nachts ter observatie in Utrecht opgenomen. Rondom het huis is een prikkeldraadversperring aangebracht om het verdere meetonderzoek mogelijk te maken. Zowel het medisch onderzoek als het justitieel onderzoek onder leiding van de officier van justitie te Utrecht vinden verdere doorgang.

RAMPZALIGE OVERSTROMING IN PERU

LIMA, 19 jan.: — Meer dan 100 mensen zijn, volgens de jongste berichten, in de Peruaanse provincie Ecusco door een overstroming om het leven gekomen. De overstroming was een gevolg van een dijkbreuk.

VRAAG NAAR OLIEPRODUCTEN IN V.S. BLEEF IN DECEMBER BENEDEN 1956-NIVEAU

NEW YORK, 18 jan. - Door het zachte weer en de vermindering van de export bleef de vraag naar olieprodukten in de V.S. ook in december beneden het niveau van december 1956. In het jongste maandoverzicht over de olieindustrie van de Chase Manhattan Bank wordt de vraag in december geraamd op 9,82 miljoen barrels per dag, hetgeen ten opzichte van het cijfer van 1956 van 10.382.000 barrels per dag, een vermindering betekent van 5,4 procent. De bank raamt de export in december op slechts eenderde van de omvang van 969.000 b/d van december 1956, toen het Suezkanaal gesloten was.

In het overzicht wordt gezegd, dat het redelijk is te verwachten, dat de binnenlandse vraag dit jaar met 3 a 4 procent zal toenemen. Aangezien echter de export vermoedelijk kleiner zal zijn zal de olieafzet in 1958 in totaal vermoedelijk slechts een toeneming ten opzichte van 1957 van niet meer dan één procent te zien geven.

Het Bureau of Mines verwacht voor februari een marktvraag naar binnenlandse ruwe olie van 7,23 miljoen b/d tegen een voorspelde vraag van 7.075.000 b/d voor januari. De voorraden binnenlandse en buitenlandse ruwe olie in de Verenigde Staten bedroegen op 11 januari 276.737.000 barrels tegen 276.999.000 vaten op 4 januari j.l. en 259.657.000 barrels op 11 januari 1957.

TITO WIL TOPCONFERENTIE VAN LEIDERS VAN NEUTRALE LANDEN

BELGRADO, 19 jan.: — Zaterdag is te Belgrado van gewoonlijk betrouwbare zijde vernomen, dat president Tito streeft naar het houden van een topconferentie door leiders van neutrale landen, met het doel te komen tot een gemeenschappelijk dringend verzoek der „neutralen" aan de blokken van Oost en West, om onderhandelingen over de nog hangende internationale vraagstukken te beginnen.

De „Conferentie der Neutralen" zou er bij de grote mogendheden op aandringen plechtig te verzekeren, dat deze in hun internationale betrekkingen geen geweld zullen gebruiken en dat zij hun bewapening niet verder zullen uitbreiden.

Dennis, de Schrik van de Buurt



„Kan ik ze niet tot Kerstmis houden? Het zouden zulke aardige Kerstgeschenken zijn!"
„Mi n' por tene na nte Pascu? Na npor ta algun regalo masha bunita pa Pascu."

PEPITA

Por CHIC YOUNG



Bon contento Lorenzo a sali trabao i ta cerca di jega cas ata e ta weta un homber cu cuater pakki pa entrega na cas di su amigo Heri, e ta hari i e ta bise e paquetenan ei ta costa basta placa, pober Heri tin hopi di paga, i e ta hari masha contento cu no ta e tin di paga tur e paquetenan ei. Pero prome cu e la drenta porta di su cas ata e homber ta bini full speed su tras senjor mi a equivocami den e cas e paquetenan aki ta pa senjor Parachoque, pober Lorenzo ta e mes tin di paga e paquetenan cu e la kere cu ta pa Heri.

Ata awor e ta bini paden bon carga i cu un cara masha rabia e ta bisa den su mes e cosnan aki ta costami trinta pesos.

ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

19DE JAARGANG — DINSDAG 21 JANUARI 1958 — No. 3039

Volgende Maand Bestaat De Oranje Vereniging Aruba Tien Jaar

Kemmink tien jaar bestuurslid

ORANJESTAD: — Op woensdag 18 februari 1948 des middags om vier uur kwamen in de Raadszaal te Oranjestad een groep personen bijeen, welke het plan hadden een vereniging te stichten ter viering van nationale feesten op Aruba. Het initiatief hiertoe was uitgegaan van de heer W.F.M. Lampe, thans gevolmachtigd Minister van de Nederlandse Antillen te Den Haag. De vergadering had een vlot verloop, algemeen was men van mening dat het oprichten van zulke vereniging voor Aruba van zeer groot belang zou zijn. Tijdens deze vergadering werden de Statuten goedgekeurd en ter goedkeuring aan Zijne Excellentie de Gouverneur gezonden, welke deze bij beschikking van 7 april 1948 nummer 1590 goedkeurde.

Het eerste bestuur werd op de eerstvolgende vergadering op donderdag 26 februari 1948 des avonds om half acht in de Raadszaal gekozen. Het bestond uit de volgende heren: W.F.M. Lampe, voorzitter; A.J.G. Boutmy, ondervoorzitter; Frans Wever, 1e secretaris; H. A. Pietersz 2de secretaris; Jan Pauw, penningmeester; Oscar Henriquez, 2de penningmeester; W. J. Westerink (volksspelen); H. Kemmink (versiering); Milo Croes (defilé); frère Andreas (muziek en toneel); Commissaris van Erp (verkeer); Folkert Steenmeijer (pers); Frère Joannus (schoolcommissie); D. Yskes (militaire parade) en R. Lens voor San Nicolas.

Doel

Het doel van de Oranjevereniging was het aankweken en bevorderen van aanhankelijkheid onder de bevolking ten opzichte van het Huis van Oranje en om in samenwerking met het plaatselijk bestuur feestelijkheden ter gelegenheid van nationale feestdagen en ter herdenking van nationale gebeurtenissen te organiseren.

Dat de Oranje Vereniging vast besloten was dit doel na te streven bleek reeds in het eerste jaar van haar bestaan, toen het gouden regeringsjubileum van H.M. Koningin Wilhelmina werd gevierd. Van 30 augustus tot 2 september 1948 had de Oranje Vereniging vele feestelijkheden georganiseerd. En het was in die dagen, dat in de boezem van de Oranje Vereniging de idee geboren

Koninklijke dank

Behalve de organisatie van de feestelijkheden ter gelegenheid van de verjaardag van H.M. de Koningin, werd de Oranje Ver. ook ingeschakeld tijdens het bezoek van H.M. Koningin Juliana en ZKH de Prins der Nederlanden, in October 1955 aan Aruba. Vele vergaderingen werden belegd, programmapunten besproken, vuurwerk verzorgd, terwijl in het stadion een grootse demonstratie werd gehouden onder leiding van de heer Koopmans die hiervoor de dank van Hare Majesteit mocht ontvangen. Tijdens de receptie in Club Caribe werd de voorzitter Dr. J. R. Arends bij Hare Majesteit ontboden en mocht hij voor de vereniging Haar dank in ontwerd om een standbeeld op te richten van Hare Majesteit Koningin Wilhelmina. Een erecomité werd gevormd, bestaande uit Gezaghebber Mr. L. C. Kwartsz, Dr. J. R. Arends, Dr. J. E. M. Arends Sr. en de heren J. H. A. Eman en J. Yrausquin. Het Wilhelmina Monument Comité Aruba werd onder voorzitterschap gesteld van de heer Ernst Bartels. Door de spontane steun van de gehele Arubaanse gemeenschap kon in October 1955 door Hare Majesteit Koningin Juliana het prachtige standbeeld van haar Koninklijke Moeder in het Wilhelminapark onthuld worden.

In de loop der jaren trad de Oranje Vereniging steeds meer op de voorgrond en jaarlijks werd met steun van de overheid de Koninginnedag op grootse wijze gevierd; het begrotingsbedrag dat de eerste jaren Fl. 5000,— bedroeg moest al spoedig verdriedubbeld worden. vangst nemen voor het vele werk en de goede organisatie.

H. A. Kemmink 10 jaren bestuurslid

Van al de bestuursleden die de Oranje Vereniging heeft gekend is de heer Henk Kemmink het enige lid, dat thans nog deel uitmaakt van het bestuur en sinds de oprichting in het bestuur zonder onderbreking zitting had. De heer Kemmink was steeds belast met de straatversiering en later met de zeilwedstrijden. Algemeen is het bekend, dat de heer Kemmink dit jaar voor de laatste maal Koninginnedag op ons eiland zal vieren en dus aan zijn laatste bestuursjaar bij de Oranje Vereniging toe is. De Oranje Vereniging zal de heer Kemmink zeker missen. Voor hemzelf echter zal dan eindelijk eens het ogenblik aangebroken zijn, dat hij zelf de feestelijkheden van Koninginnedag mee kan beleven.

Het huidige bestuur van de Oranje Vereniging bestaat uit: voorzitter Dr. J. R. Arends, vice-voorzitter Bonnie Croes, secretaris J. A. van der Schoot, penningmeester Frère Pedro en leden H. A. Kemmink, R. Tromp en Robert Henriquez.

Teleurstelling???

In Bestuurskringen van de Oranje Vereniging was men erg teleurgesteld over het feit, dat voor de eerste maal in 10 jaren de Oranje Vereniging niet is ingeschakeld bij een nationale gebeurtenis, namelijk het aanstaande bezoek van H.K.H. Prinses Beatrix aan Aruba. Toen bekend werd dat H.K.H. Aruba zou bezoeken heeft het Bestuur contact opgenomen met de Gezaghebber, die verklaarde, dat men maar vast moest beginnen. Definitieve plannen waren nog niet bekend, maar zouden nog volgen. Tot op heden echter heeft de Oranje Vereniging, die over deze gang van zaken diep teleurgesteld is, niets meer gehoord. Wel heeft men enige bestuursleden van de Oranje Vereniging (B. Croes en H. Kemmink) in de Arubaanse commissie ter voorbereiding van het bezoek opgenomen, doch de Oranje Vereniging als organisatie werd nimmer benaderd.

De Oranje Vereniging Aruba kan echter terugzien op een tienjarige periode, waarin zij zeker aan haar doel beantwoord heeft. Vol goede moed zal zij blijven doorgaan om de aanhankelijkheid van de bevolking van Aruba ten opzichte van het Huis van Oranje te bevorderen en aan te kweken.

Candidatas di Trappers Club



Dilanti di clubgebouw di Trappers na Santa Cruz nos por mira riba e portret aki shete dje nuebe damasnan, coe .in gusto di bira Reina di Carnaval di Trappers Club. Riba e portret aki nos ta reconoce di robes pa drechi: Iselina Croes, Carmen Willems, Marie Roga, Anna Maria Croes, Olga Barena, Maria Helena Werleman y Angelica Thiel. E dos otro damasnan coe no ta aki riba ta: Thelma Tromp y Isenia Geerman. Dia promer di Februari lo ser participa ken di nan lo ta esun feliz.

SARAH MANSUR A WORDE ELEGI REINA DI CLUB CARIBE 1958

Roy Harms ta na cabes den eleccion pa „Cacique del Caribe"

ORANJESTAD: Durante di un baile alegre Diadomingo den Club Caribe pa mitar di nuebe anochi e urna di votonan a worde habri pa nan weita e anja aki ta kende lo bira e representante real di Club Caribe. Despues di conta e 122 votonan emiti, a resulta cu mas di mitar di nan a worde deposita riba Sarah Mansur, kende cu esei a sali electo Reina di Caribe pa 1958.

Ela hanja 66 votos. E otro votonan a bai pa. Marlene Henriquez (26), Evelina Valbuena (14), Joan de Veer (9), Irene Jansen (6) y Astrid Frigerio (1). Srta. Mansur por lo tanto durante di e diner en conexon cu di 19 anja di existencia di Caribe, den presencia di Reina di Caribe 1957, Elvia Wever, lo e worde corona.

Na fin di siman ultimo nan a cuminza tambe cu eleccion di e „Cacique del Caribe" (esaki ta e nomber di e Indiannan Caribe antes). E votonan a worde reparti asina te Diadomingo anochi: Roy Harms (270); Adolfo Valbuena (170); Herman Kuiperi (120); Jossy Oduber (105); Donny de Veer (55); Echi Croes (40); Jan van der Biest-Beaujon (25); Nick Eman (15); Juan Eskildsen (10); Alfred Oduber (10); Albert Henriquez (10) y S. Kan (5). Kende lo bira „Cacique" e anja aki lo worde anuncia dia 2 di Februari.

Noticia di Carnaval

SAN NICOLAS — Ora cu Diasabra anochi den PWFA Club e votonan provisorio a worde conta cu a worde bende caba pa e reina di carnaval di e club, a resulta cu Thelma Martinus tabata nan cabes cu 80 voto. Despues tabata sigui Elma Kenwood cu 700 voto, Henrita Farro cu 600, y Maria Rasmijn, Raquel Brown, Aida Jansen y Beatriz Anthony tur cu 400 votos.



Aki nos lectornan por mira Thelma Martinus, un di e shete candidatanan di PWFA Club, kende Diasabra durante di un conteo provisorio a resulta di a bende mas tanto votos, y cu esei tin un bon chens di sali Reina di Carnaval di su club.

NOTICIA DI POLIS

Alguien

ORANJESTAD — Diasabra anochi J.G.S. di Wilhelminastraat a avisa polis cu ela tende movemento den su cura y ela mira un hende curi bai. Polis ta investigando e caso.

Sacunan a desaparece

K.I.V. di Oranjestad a avisa polis Diasabra cu algun mucha travieso a cohe algun sacu cu comestible aden for di su auto A-834 cu tabata parkeer y corre bai cu nan.

Perdi

Sr. Hermes van de Berg di Lagoenweg 31 a perde su paspoort Neerlandes. Sr. Francisco Maduro di Seroe Pita 8 a perde un potmonnie di cuero color bruin cu contenido.

Artilleria

J.J. di Paradera Dialuna mainta tempran a avisa polis cu banda di un parcela na Rooi Afo tabatin un homber burachi ta tira cu skopet den laria. Ora polis a bai investiga e asunto a resulta cu e aviso di J. no tabata completamente juist: e persona en cuestion G.L. di 50 anja tabata tirando riba su terreno algun vuurwerk.

Dalmento I

Diasabra anochi A-50 maneha pa F.W. ora cu e tabata tratando di pasa A-5081 banda di Brasil, a dal cune door cu ela kita na robes. W. no a paga tino bon. A.5081 di V.R.M. a hanja danjo pa fl. 100,— y A-50 pa fl. 300,— segun calculo.

Dalmento II

Diadomingo mainta na Mondi Fierno F.B. cu A-4990 a dal prome A-833 maneha pa M.I.R. cu tabata bini e otro banda, door cu e tabata corre mucho na robes, y despues di a corre bai na distancia di un kilometer mas leeuw ela dal A-4228 cu tabata parkeer. E danjo segun calculo ta costa fl. 700.—; A-833 a hanja mas danjo.

Dalmento III

Diadomingo anochi tabatin un dalmento na crusa di Arendstraat — Emmastraat. Tabata A-2228 maneha pa R.A.A. y A-1086 cu R.B. tras di stuur. E danjo ta como fl. 700,—. B. no a duna preferencia y su nanishi a sangra.

Dalmento IV

Den marduga di Diadomingo pa Dialuna cinco pasa di un na crusa di Arendstraat — Emmastraat A-200 maneha pa C.J.J.M.v.d.B. y A-5762 maneha pa N.D.G. a dal cu otro. Ora polis a yega ei v.d.B. tabata sinta tras di e stuur for di su conocemento, mientras cu e tres personanan di e otro auto tur tabata herida. C. tabata herida basta serio y mester a bai San Pedro Hospitaal; M.T. y J.G. cu tabata hunto a bai Lago Hospitaal. E danjo ta calcula na fl. 3.500,—.

Culpa ta di v.d.B. cu no a duna preferencia.

Sosiego obligatorio

Den madruga di Diasabra pa Diadomingo nan a pidi asistencia na un club na Pos Chiquito na unda M.E. tabata burachi y haci cos peligroso. Polis a hanja E. pafor di e club y hunto cu su machete cu e hendenan cu tabata ei a kita for di dje, nan a hibe warda.

Apesar cu ultimamente nan a cohe

Atrobe

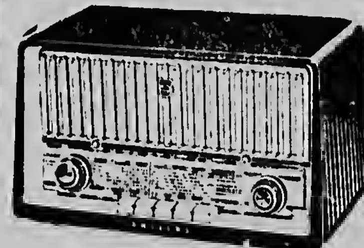
e persona cu a destrui e telefoon publico na Weg Seroe Pretoe, toch Diasabra atrobe nan a bolbe danja e aparato. Nan a bolbe kita e bocina bai cune. Ta di comprende cu polisnan awor ta mas tanto ansioso pa hanja esun cu a haci e malu ei.

Maltrato

Un habitante di San Nicolas Th.F. a informa polis cu R.Ch. a maltrate. E muher aki a mustra polis un corta di como seis centimeter na su garganta y un corta hundo meimei di su dedenan. Dokter a verband e. E homber a worde detene y despues di tuma su declaracion e por a bai atrobe.

Ladronicia

Sra. L. un habitante di Lago Colony (Seroe Colorado) a informa polis cu su sirviente R.R. di 24 anja a comete ladronicia. E mucha muher aki nan a hanja despues burachi y detene pe drecha atrobe pa despues e por a bai su destino.



„Caso Croes" diabierne 9'or

ORANJESTAD — Di fuente bon informa nos a tende coe Diabierne mainta pa nueb'or lo coeminza coe e tratamiento di e „Caso Croes". E sesion, coe regularmente ta tuma lugar riba Diabierne mainta a ser adelanta un dia en conexion coe esaki y lo coeminza pues Diahuebs mainta pa nueb'or.

Investigacion a cuminza

ORANJESTAD — E investigacion door di e comision instala pesel den e „caso Willemsen" a cuminza ayera. Ya diferente testigo a worde tende. Cuanto tempo e comision mester pa su trabao te ayera no tabata conoci.

Ta duele di e Ford nobo aki



Asina A-260 di v.d. B. tabata mustra despues di a dal den madruga di Diasabra pa Diadomingo na skina di Arendstraat—Emmastraat: un di e puntonan di crusa conoci como peligroso. E Ford nobo aki a keda formalmente destrui y ela yama naturalmente masha atencion ayera mainta.

„Estrellas del Caribe"



De paso pa Venezuela e conjunto popular „Estrellas del Caribe" di Corsow, lo bin toca den varios clubnan na Aruba durante di e dianan di Carnaval. Y na nada coe „Estrellas del Caribe" ta, eynan mester ta un fiesta bon animá!

BO TA KERE?

Un tipo burachi cu su botter ainda den su man a cai y a dicidi di keda sinta ei mes hunto cu su amigo cu a bin companje caba cu e botter.

Despues di pense bon, ela hisa e amigo:

— Bo sa, ma yega na e conclusion cu bibida no sa haci hende ningun malo, ta camnamento mes ta causa di tur malo, pesei si nos keda sinta aki bao nada no por pasa nos.

Eisenhower's economische Congresboodschap

Financiele omstandigheden gunstig voor hervatting economische groei

WASHINGTON, 20 jan.: — In zijn jaarlijkse economische boodschap aan het Congres waarschuwt President Eisenhower er voor, dat de Amerikaanse bevolking niet de lessen in de wind mag slaan van de stijgende prijzen. Hij doet voorts een dringend beroep op het Congres tot aanvaarding van zijn buitenlandse economische en handelspolitiek als een der middelen tot het stimuleren van de economische groei van de Verenigde Staten. Hij wijst er op, dat de wet inzake de handelsovereenkomsten op wederkerigheidsbasis de hoeksteen vormt van de Amerikaanse buitenlandse handelspolitiek en hij dringt er op aan, dat het Congres de verlening van deze wet dit jaar zal goedkeuren.

De president wijst er voorts nog op, dat de Verenigde Staten op grond van de Amerikaanse economische politiek tegenover het buitenland niet alleen zullen kunnen profiteren van de toeneming van de buitenlandse vraag naar Amerikaanse exporten, doch ook van de toeneming van de buitenlandse capaciteit wat betreft het voorzien in de Amerikaanse invoerbehoeften en hij wijst er op, dat het voor de Verenigde Staten een ernstig verlies zou betekenen als men geen gebruik zou maken van de bijzondere bekwaamheden van andere landen.

Economische toestand in de V.S.

Omtrent de economische toestand in de Verenigde Staten deelt de president in zijn boodschap mede, dat in het laatste kwartaal van 1957 het bruto-nationale produkt met ongeveer 1,5 procent is gedaald beneden het hoogtepunt dat in het derde kwartaal van 1957 werd bereikt. In december jl. is het percentage van de werkloosheid gestegen tot 5,2 procent tegen 4.3 procent in september. Het bruto-nationale produkt (dat wil zeggen de waarde van alle goederen en diensten voor het gehele jaar) heeft in 1957 434 miljard dollar bedragen, of 5 procent meer dan in 1956.

Gunstig voor economische groei

De president noemt de financiële omstandigheden in toenemende mate gunstig voor een hervatting van de economische groei. Crediet is thans vlotter beschikbaar tegen lagere kosten. Als de mogelijkheden van het land ten volle zullen worden verwezenlijkt dient de groei te geschieden in de vorm van stijgingen in werkelijke produktie, vergezeld van een stabiel prijsniveau. Dit kan, volgens de president, worden bereikt als rekening wordt gehouden met overwegingen op lange en op korte termijn wat betreft de te volgen politiek en de praktijken die invloed hebben op de economische welvaart.

In het kader van de Amerikaanse economische regeringspolitiek, zullen onder meer wetten worden ingediend ter verhoging van de doeltreffendheid van de credietprogramma's der federale regering, tot uitbreiding en versteviging van de economische banden met andere landen, ter verbetering van de agrarische produktie en voor het beter beschermen van particulieren tegen economische tegenslagen.

EISENHOWER SCHREEF BOELGANIN EEN KATTEBELLETJE

Washington, 20 jan.: — President Eisenhower heeft maandag een nieuwe (zeer korte) brief aan Boelganin gestuurd in antwoord op diens schrijven van 8 januari waarin de Russische maarschalk aandrong op een topconferentie binnen de drie maanden. Eisenhowers brief was vijf zinnen lang.

Hij wees er op dat hij op Boelganins voorstel reeds in zijn brief van 12 januari had gereageerd.

DE WEEKSTAAT VAN DE NEDERLANDSCHE BANK

Amsterdam, 14 jan.: — Voor het eerst sedert geruime tijd is de stand van de schatkist boven ƒ 400 miljoen uitgekomen. In verband met het feit dat per 15 januari ƒ 105 miljoen promessen zijn geplaatst is het aan te nemen, dat de stijging der laatste weken nog zal doorgaan.

De stijging in de afgelopen week ad ƒ 56,8 miljoen is waarschijnlijk voor een groot deel toe te schrijven aan het binnenkomen van belastingen, zoals loonbelasting en omzetbelasting, waarvan de betaling in de eerste maand van het kwartaal altijd zeer groot is. De terugkeer der bankbiljetten welke in de week van 30 december 1957 tot 6 januari 1958 ƒ 108,9 miljoen bedroeg, beliep in de afgelopen week ƒ 104,6 miljoen waardoor de stand der circulatie weer beneden de ƒ 4 miljard-grens daalde n.l. tot ƒ 3987,2 miljoen. Hierdoor is vrijwel het gehele, vóór Kerstmis opgenomen bedrag, teruggekeerd.

Deze ruime terugkeer en de deviezenaanwas met ƒ 23,4 miljoen hebben het mogelijk gemaakt dat de banken, ondanks de zware betaling aan de staat en het aflossen van ƒ 52,4 miljoen aan voorschotten, hun positie zagen verbeteren. Hun saldo bedraagt thans ƒ 193,6 miljoen, zodat zij weer boven het op ƒ 180 miljoen getaxeerde bedrag der kasreserve zijn gekomen.

De stand van goud en deviezen is gestegen, doch de goudpositie bleef ongewijzigd, maar de convertibele valuta liep met 11 miljoen achteruit. De positie van de geldmarkt is gemakkelijk gebleven, bij tijden was het geld zelfs zeer ruim. De daggeldrente bleef echter op 3½ pct gehandhaafd.

WEST-DUITSLAND LEGT ZICH TOE OP RAKETTECHNIEK

BONN, 20 jan.: — De Duitse Vereniging ter Bevordering der Rakettentechniek heeft woensdag met succes een aantal raketten voor beperkte afstand beproefd. Deze raketten zijn bestemd voor hulpverlening ter zee en voor meteorologische waarnemingen. De niet voor publiek toegankelijke proefnemingen zijn genomen nabij Arensch (ten Zuid-Westen van Cuxhaven) aan de Noordzeekust.

De deskundigen van de Vereniging zijn vooral voldaan over een raket waarmee het mogelijk is bij zeer ruwe zee olie te storten in de omgeving van een in nood verkerend schip, hetgeen onder meer geschiedt bij pogingen om de opvarenden in reddingsboten over te nemen.

DR FUCHS WERD FEESTELIJK ONTVANGEN OP ZUIDPOOL

ZUIDPOOL, 20 jan.: — De aankomst van Dr. Vivian Fuchs op de Zuidpool was bijzonder feestelijk. Hillary en Fuchs liepen elkaar in de armen en nadat de persfotografen voldoende „schietmateriaal" hadden verzameld werd aangezeten aan een feestlunch op de Amerikaanse poolbasis, die opgezet is voor het projeet „operation deepfreeze".

Dr. Fuchs verklaarde zeer blij te zijn met de komst van Sir Edmund Hillary. Over de kwestie van het al of niet doorgaan van Fuch's tocht werd niet gesproken. Wel hoopt Fuchs, dat hij zijn tocht binnen twee dagen naar MacMurdo Sound zal kunnen voortzetten. Hillary zal hem op depot 700 ontmoeten om hem op het laatste gedeelte van de tocht te vergezellen.

De Britse expeditie onder leiding van Dr. Vivian Fuchs zal woensdag de Amerikaanse basis aan de Zuidpool verlaten om haar tocht dwars over het witte continent voort te zetten van de Weddell Zee naar Scott Basis.

Koningin Elizabeth van Engeland (die beschermvrouwe van de expeditie is) heeft, in antwoord op het telegram van Fuchs waarin deze meldde, dat de expeditie de Zuidpool had bereikt, haar gelukwensen en beste wensen voor de rest van de tocht gezonden.

VERSPILDE MILJARDEN

Heftige critiek van Huis van Afgevaardigden op V.S. hulp aan buitenland

WASHINGTON, 20 jan.: — Miljarden dollars zijn de laatste jaren verspild bij de militaire hulp van Amerika aan het buitenland, zegt in een verslag de commissie van het Huis van Afgevaardigden, die belast is met het toezicht op diverse handelingen van de regering. „Het gebeurt", aldus het rapport, „dat er meer uit politieke overwegingen dan op zuiver militaire gronden militaire gronden militaire hulp wordt verleend, en dat er vliegtuigen worden geleverd terwijl het ontvangende land niemand heeft die er mee kan vliegen, of dat er voertuigen worden verstrekt, terwijl er geen benzine is om ze te laten rijden".

Het rapport is opgesteld door een subcommissie, die de afgelopen herfst een bezoek aan Europa heeft gebracht.

De commissie, de zogenaamde „Waakhondcommissie", eist dat Engeland wordt verzocht te betalen voor de Amerikaanse militaire installaties op Britse bodem die aan Engeland zijn overgedragen.

In het verslag staat voorts, dat het Amerikaanse legerhoofdkwartier in Heidelberg lijnzaadolie heeft opgeslagen voldoende voor 84 jaar, voorts 100 ton spijkers heeft aangekocht, en nóg steeds nieuwe spijkers koopt.

POLEN STREEFT NAAR NEUTRALITEIT

Dusseldorf, 20 jan.: — De „Nue Rhein Zeitung" haalde welingelichte kringen aan bij het bericht, volgens hetwelk de Poolse minister van Buitenlandse Zaken Adam Rapacki de vorige week de onderlinge besprekingen van Poolse en Russische partijleiders heeft bijgewoond.

Volgens de genoemde kringen in Warschau was het „Rapacki-voorstel", voor de instelling van een atoomwapenvrije zone in Europa, een van de voornaamste onderwerpen op deze conferentie.

Het vermoeden, dat Moskou in feite dit voorstel had gedicteerd wordt door de correspondent van de „Neue Rhein Zeitung" tegengesproken, met de opmerking, dat uit nauwgezette observaties gebleken is, dat het vermoeden ongegrond is.

Op de bijeenkomst moet Polen bereidheid hebben getoond het plan uit te breiden en verder bij de Westelijke landen te introduceren.

Het oogmerk van Polen zou zijn een neutraal polen te scheppen en een veiligheidssysteem voor Midden-Europa, in welk gebied geen van de twee wereldblokken de politieke ontwikkeling in beslissende mate zou mogen beinvloeden.

KWARTEEUW OUD VLIEGTUIGWRAK GEVONDEN

Buenos Aires, 20 jan.: — Een Argentijnse militaire patrouille heeft maandag in het Andesgebergte mensenbeenderen, juwelen en wrakstukken gevonden van een vliegtuig van de Pan American Airways, dat in juli 1932 is verongelukt. Het driemotorige toestel had een bemanning van drie koppen en vijf passagiers.

RUSLAND IS BEREID BUITENLANDERS IN ATOOMWETENSCHAP TE ONDERRICHTEN

LONDEN, 20 jan.: — Rusland heeft het Internationale Atoombureau meegedeeld dat het bereid is 25 studenten uit minder ontwikkelde landen, die lid zijn van de organisatie van het Internationale Atoombureau, volledige studiebeurzen te verstrekken voor opleiding aan Russische instellingen van hoger onderwijs, aldus Radio-Moskou.

De studiebeurzen zijn voor de jaren 1958 en 1959.

Volgens Tass zal Rusland voorts 15 à 20 studenten, die studiebeurzen hebben gekregen van het bureau, faciliteiten verschaffen voor de studie aan Russische natuurkundige instituten.

STANDARD OIL CY VERWACHT GROTE INKOMSTEN IN 1958

De Standard Oil Company (Ohio) verwacht voor 1957 een netto-inkomen van meer dan 21 miljoen dollar — ongeveer 4.25 tot 4.50 dollar per gewoon aandeel — zo deelt Dow Jones mede.

Dit betekent een vermindering van ongeveer 20 procent van het inkomen van 5.35 dollar per aandeel in 1956. De daling wordt voornamelijk toegeschreven aan de staking van 2 maanden in een raffinaderij.

De verwachtingen voor 1958 zijn — indien zich geen bijzonderheden voordoen dat het netto-inkomen mogelijk het recordcijfer van 1956 zal overtreffen, aldus de Standard Oil.

De kapitaaluitgaven van de maatschappij voor 1958 worden geraamd op ongeveer 58 miljoen dollar of 10 miljoen minder dan vorig jaar.

De daling zal voornamelijk zijn toe te schrijven aan het beeindigen van de bouw van een raffinaderij te Toledo van de maatschappij t.w.v. 40 miljoen dollar in de eerste helft van 1958. Het grootste deel van deze 40 miljoen dollar werd in 1957 uitgegeven.

EENZAME REUS



Op grote hoogten is het eenzaam. Dat ondervindt dagelijks de reus Lee Soon Kenn, die 7 voet 5 inch groot is. De foto werd genomen terwijl hij met zijn broer Lee Soon Shik een wandeling maakte door Seoul (Korea). Hoe eenzaam het leven van deze reus wel is blijkt uit zijn mededelingen. Hij deelde mee, dat hij overal opzien baart door zijn grote lengte, en niemand kan vinden met wie hij kan aanpappen. Hij pleegt driemaal zoveel te eten als een normaal persoon, maar hij weegt dan ook 395 pond. Zijn broer (die men eveneens op de foto ziet) heeft een lengte van 5 voet 5 inch en weegt 150 pond.

Dennis, de Schrik van de Buurt



„Zo hij heeft dus influenza. Eh .... betekent dat soms dat hij me vanmiddag niet kan leren schaatsen?"
„Asina, e tin anto influenza. I .... esai ta nifica cu awe tardi e n' por sinja mi corre schaats?"

Aanhouding van „Slovenia" kan grote gevolgen hebben

BELGRADO, 20 jan.: — Het incident voor de Algerijnse kust, waar Franse oorlogsschepen het 5800 ton metende Joegoslavische schip „Slovenia" aanhielden en ontdeden van een wapenlading van 150 ton, schijnt grotere gevolgen te zullen hebben. Het schip, dat te Casablanca (in Marokko) meerde, stond onder verdenking van de Franse autoriteiten, die meenden dat de wapenvoorraad bedoeld was voor de opstandelingen in Algerije.

De regering van Joegoslavie tekende onmiddellijk fel protest aan tegen de aanhouding van de „Slovenia" op 45 mijl uit de Noord-Afrikaanse kust (dichtbij Oran) met de opmerking, dat deze daad illegaal moet worden genoemd. Het schip was volgens het persbureau „Tanjug" op weg naar Casablanca, waar de lading moest worden gelost voor een Marokkaanse firma. Men noemt de daad „illegaal", ook als de overname gepleegd zou zijn binnen de territoriale wateren van Frankrijk, want ook daar hebben vrachtschepen vrije doorvaart.

Volgens het persbureau deelde de kapitein in Casablanca mede, dat vrijdag Franse verkenningsvliegtuigen en bommenwerpers boven het schip hadden gevlogen. Dit zou, aldus kan men uit het bericht opmaken, herhaaldelijk gebeurd zijn.

Mening van Franse autoriteiten

In Franse kringen blijft men ervan overtuigd dat de wapens bestemd waren voor de Algerijnse opstandelingen. Het schip zou gewoonlijk de wapens in Jemen lossen, waarna zij werden doorgezonden naar Algerije. Franse autoriteiten in Algiers verklaarden in de middag, dat het schip reeds verscheidene dagen geobserveerd was en dat 't in territoriale wateren bij Oran tenslotte werd gegrepen.

Mening te Rabat

In Rabat (Marokko) zeiden sommige instanties dat de wapens bestemd waren voor Jemen. Andere bronnen meenden, dat de firma in Casablanca ook te maken heeft met een lading van 78 ton wapens en ammunitie die met het Joegoslavische schip „Sbrija" eveneens zou worden aangevoerd. Dit schip vaart op dezelfde lijn als de „Slovenia". Deze wapens, die intussen zijn aangekomen, waren, volgens verklaringen van de betrokkenen, bestemd voor Saoedi-Arabie en worden te Casablanca door militairen en politie bewaakt.

Compensatie gevraagd

De Joegoslavische regering heeft Frankrijk om compensatie gevraagd, voor het in beslag nemen van de wapenlading van de „Slovenia".

In Parijs zeiden gezaghebbende kringen, dat er geen sprake kan zijn van teruggave van de lading, aangezien het duidelijk is geworden dat de wapens aan boord van de „Slovenia" bestemd waren voor de Algerijnse rebellen. De wapens, zo zeiden zij, zijn in Tsjechoslowakije aangekocht.

KOMEN MOLOTOF EN SJEPILOF WEER AAN SLAG?

MOSKOU, 20 jan.: — De twee voormalige Sovjet-Russische ministers van Buitenlandse Zaken Molotof en Sjepilof zijn in de afgelopen maanden herhaaldelijk in Moskou gezien. Volgens Westerse diplomatieke kringen verlaat Molotof meer dan eens zijn standplaats Oelan Batoer (waar hij, als bekend, Sovjet-Russisch ambassadeur bij de regering van de Mongoolse Sovjet-republiek is) voor een bezoek aan zijn woning te Moskou, terwijl Sjepilof kortgeleden bij de eerste opvoering te Moskou van een toneelstuk, waarvoor grote belangstelling bestond, in gezelschap van zijn zeer bevallige echtgenote is gezien.

Men meent in deze kringen, dat de twee gewezen ministers volldige bewegingsvrijheid hebben.

LANCERING VAN SPOETNIK III DUURT NOG EVEN

Rome, 20 jan.: — Rusland wacht met het lanceren van de derde kunstmaan om deskundigen de gelegenheid te geven de via de radio ontvangen, overvloedige gegevens over de twee vorige te bestuderen, heeft de Russische geleerde prof. Blagonravof volgens de Moskouse correspondent van het Italiaanse communistische blad „Unita" in een vraaggesprek met de Moskouse correspondent van het Japanse blad „Jomiuri" verklaard.

Volgens „Unita" verklaarde prof Blagonravof voorts, dat de Russische geleerden een verkeerde schatting hebben gemaakt van de levensduur van Spoetnik II. Men heeft nu vastgesteld dat de Spoetnik II nog circa 6 maanden rond de aarde zal blijven draaien, aldus prof. Blagonravof volgens „Unita".

WILD WEST IN PARIJS

PARIJS, 20 jan.: — In de buitenwijk Argentuil van Parijs heeft de politie moeten ingrijpen toen terroristen, gewapend met automatische wapens, enkele inzittenden in een café beschoten.

Na een regen van kogels bleven twee personen levenloos liggen. Het waren twee in Frankrijk wonende Algerijnen.

HET ZWEEDSE NATIONALE ELFTAL WORDT BELANGRIJK VERSTERKT

Door het organisatie-comité ter voorbereiding voor de wereldkampioenschappen voetbal (welke dit jaar in Zweden zullen worden gehouden) is bekend gemaakt, dat het Zweedse elftal een grote versterking zal krijgen door het opstellen van vele beroemde Zweedse spelers die in buitenlandse clubs spelen.

De heer Holger Bergerus, secretaris van de Zweedse Voetbalbond, is kortgeleden teruggekeerd van een reis naar Italie, waar hij contact heeft opgenomen met de daar verblijvende spelers en de directies van hun respectievelijke clubs. De reis is zeer suksesvol geweest. Overal kreeg de heer Bergerus grote medewerking. Alle clubs waren bereid hun Zweedse spelers af te staan om voor Zweden in de wereldkampioenschappen te spelen.

De Zweedse sportpers heft hierover een jubelzang aan en dat is volkomen begrijpelijk. Immers, Zweden is als organiserend land geplaatst voor de eindronden zonder in de voorronden te spelen. Dit wordt gedaan om de onkosten verbonden aan het organiseren van de spelen voor de organiserende landen zo laag mogelijk te houden. Zou het nationale elftal van het organiserende land niet deelnemen, dan zou de interesse van het voetbalpubliek lang niet zo groot zijn als wanneer het nationale elftal wèl meedoet.

Zweden is de laatste tijd qua sterkte van het nationale elftal belangrijk zwakker geworden, doordat vele topspelers door buitenlandse club werden weggekocht, in hoofdzaak door Italië. Dat de diverse landen door het afstaan van hun dure Zweedse spelers een financieel risico nemen in verband met eventuele blessures is begrijpelijk. Er is een overeenkomst gesloten met de heer Bergerus, dat de spelers zonder financiele vergoeding voor Zweden mogen uitkomen, doch dat de Zweedse Voetbalbond verzekeringen afsluit op eventuele blessures. Dit is zeer redelijk.

De betrokken spelers zijn Skoglund, Liedholm, Gustavsson, Lindskog, Hamrin, en Selmossen. De belangstelling voor de komende wereldkampioenschappen is in Zweden door dit bericht enorm toegenomen.

JOHANNESEN WON NOORS KAMPIOENSCHAP IJS-HARDRIJDEN

NOTODDEN, 20 jan.: — Knut Johannesen (wereldkampioen 1957) heeft het Noorse kampioenschap hardrijden gewonnen. Hij werd eerste op de 10.000 m. in 16.47.7. De 1500 m werd gewonnen door Rald Aas in 2.13.9.

UITSLAGEN FRANSE VOETBALCOMPETITIE

PARIJS, 20 jan.: — De uitslagen van de Franse competitie zijn: Reims-Monaco 1—1; Valenciennes-St. Etienne 0—0; Nice-Nimes 2—0; Lens-Sedan 2—3; RC Paris-Lille 1—3; Marseille-Angers 1—2; Lyon-Sochaux 1—1; Metz-Toulouse 2—1; Ales-Beziers 2—0.

Gedrukt bij N.V. Drukkerij „De Stad"
Directeur-Hoofdredacteur G. J. Staartjes
Nassaustraat 85-Oranjestad, Aruba.
Telefoon: 1116-Directie en Advertenties
2116 Redactie en Abonnementen.
Losse exemplaren ARUBAANSE COURANT in San Nicolas verkrijgbaar bij Union Store, Mainstreet.

AGENDA

Dinsdag 21 Januari:
BIOSCOPEN:
DE VEER 20.30: Heaven Knows, Mr. Allison
RIALTO 20.00: La Cabeza de Pancho Villa
PRINCIPAL 20.00: Bundle of Joy
AURORA 19.30 Ricochet Romance
SAVANETA 19.30: New Orleans Uncensored

APOTHEEK WACHTDIENST:
Botica del Pueblo

VROEDVROUWEN, VERPLEEGSTERS, enz.
Zr. M. v.d. Mark, telefoon 1557, Rondweg 1, Dakota.
Zr. Braumuller, telefoon 1355, Nassaustraat 42, Oranjestad.

VOZ DI ARUBA
457 m. — 655 kcl.

06.03 Ons morgengebed
06.05 Semi-klassieke melodieen
06.15 Viana biedt U: Internationaal en locaal nieuws in het Engels
06.30 Antilliaanse klanken
06.45 Arubaanse Waltzen
07.00 Romantisch muziek voor het buitenland
07.15 Selectie van meest gevraagde platen
07.30 Saludos musical di Limacol
07.45 Ochtendmelodieen
07.58 Uw geliefd lied
08.00 Sluiting
10.25 Heropening
10.30 Mañanita alegre
11.00 Palais Royal biedt U: Philips Hit Parade
11.30 Baardse Trading biedt U: Amstel melodieen
12.00 Klokslag van twaalf
12.01 Uit de Nederlandse discotheek
12.15 Viana biedt U: Internationale en locale nieuws in het Nederlands
12.30 Muzikale middagselectie
13.00 Viana biedt U: Internationale en locale nieuws in het Papiaments
13.15 Antilliaanse klanken
13.30 Mexico zingt in Uw radio
13.40 Procter & Gamble presenteert: Sergio Velásquez acusa
14.00 Spritzer & Fuhrmann biedt U: Bo concierto diario
15.00 Verzoekplaten Super Crema
15.30 Procter & Gamble presenteert: Tu no eres mi madre
15.50 Echos van Argentinie
16.00 A. M. Laele presenteert: Complacencias Rey de Copas
17.00 Atardecer mejicano
17.15 Variedad musical
17.30 Kinderuurtje
18.00 Mario S. Arends presenteert: Caravana di melodias populares
18.30 Mansur Trading Co., presenteert: Cocktail musical di P.&G.
19.00 Esso dealers presenteren: Esso sportsroundup
19.15 Regeringsvoorlichtingsdienst
19.30 Viana biedt U: Internationaal en locaal nieuws in het Engels
19.45 Arubaanse muziekschool o.l.v. Rien Hasselaar
20.00 Viana biedt U: Internationaal en locaal nieuws in het Papiaments
20.15 Muzikale variete
20.30 Colgate-Palmolive presenteert: „La mujer de aquella noche"
21.00 Fantasia musical di M. S. Arends
21.30 Populaire muziek (verzoekplaten)
21.45 Speciaal programma
22.00 Sluiting

RADIO KELKBOOM
PJA-5
1435 Kc — 209 Meters

11.30 Fajardo y su Estrellas
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten (Boek Handel)
12.45 Musica Norte Americana
12.55 News in a Nutshell (Viana)
1.00 Padu del Caribe
1.15—1.30 Los Tres Diamantes
4.00 Calypsos
4.30 Orquesta Aragon
5.00 Programma WINKEL
5.30 Kinderkoortje
6.00 Bobby Capo
6.30 Dinnermuziek
6.45 Voorlichtingsdienst
7.00 Noticias (Pap.) di Schittz
7.15 Lucho Gatica
7.00 Hol. Vocal Parade
7.45 Nieuwsberichten (Boek Handel)
8.00 Musica Norte Americana
8.15 „Un Angel Sin Corazon"
8.30 Orquesta America
9.00 Peticiones
9.30—10.00 Los Chavales de Espanja

OPENBARE LEESZAAL EN BOEKERIJ TE ORANJESTAD

Volwassenen: iedere middag van 14.30 — 17.30 uur.
Zaterdag des morgens van 9 — 12 uur en des middags van 14.30 — 17.30 uur.
Dinsdag en vrijdag des avonds van 19 — 21 uur.
Kinderen: maandag, woensdag en donderdag van 14.30 — 17.30 uur.
Zaterdag van 9 — 12 en van 14.30 — 17.00 uur.

LUCHTPOSTSLUITINGEN

Antigua: Vr. 16.00
Argentinie: Ma. 14.00, Di. 15.30 Vr. 9.00
Bolivia: Ma. 14.00 Di. 15.30, Vr. 9.00
Bonaire: Ma. 16.00, Wo 9.00-16.00, Vr. 16.00, Za. 16.00
Brazilie: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Br. Guiana: Ma. 16.00 Do. 15.30
Canada: Ma. 9.00, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do 10.00, Vr. 9.00, Za. 16.00
Canal Zone: Ma. 15.30 Di. 15.30, Vr. 15.30
Caracas enz.: Ma. 15.30 Di. 15.00, Wo. 16.00 Do. 15.00, Vr. 15.30, Za. 15.30
Chile: Ma. 14.00, Di. 15.30 Vr. 9.00
Colombia: Ma. 15.30 Di. 15.30, Vr. 15.30
Costa Rica: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 15.30
Cuba: Di. 10.00, Do. 10.00, Za. 15.30
Curacao: Ma. 9.00-16.00, Di. 16.00, Wo. 9.00 16.00, Vr. 9.00-16.00, Za. 13.45-16.00
Ecuador: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
El Salvador: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 9.00
Europa: Wo. 9.00 Do. 16.00, Vr. 16.00, Za. 16.00
Fr. Guiana: Ma. 14.00, Vr. 9.00
Guadeloupe: Ma. 15.30, Vr. 9.00
Guatemala: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 15.30
Haiti: Di. 10.00 Do. 10.00 Za. 15.30
Honduras: Ma.14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Br. Honduras: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Jamaica: Ma. 9.00, Di. 10.00 Wo. 8.30, Do. 10.00, Vr. 9.00, Za. 10.00-15.30
Maracaibo: Di. 15.00, Do. 15.00, Za. 15.00
Martinique: Ma. 15.30, Vr. 9.00
Mexico: Ma. 15.30, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do. 10.00, Vr. 15.30, Za. 10.00.
Miami Fla.: Ma. 9.00, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do. 10.00, Vr. 9.00 Za. 10.00-16.00
New York: Ma. 16.00, Di. 10.00, Wo. 16.00, Do. 16.00, Vr. 9.00 Za. 16.00
Nicaragua: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 9.00
Panama: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 15.30
Paraguay: Ma. 14.00 Di. 15.30 Vr. 9.00
Peru: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Pto. Rico: Ma. 15.30, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do. 10.00 Vr. 9.00, Za. 10.00
Sto. Domingo: Di. 10.00, Do. 10.00, Za. 15.30
St. Kitts: Vr. 16.00
St. Maarten enz.: Wo. 16.00, Vr. 16.00
Suriname: Ma. 16.00, Do. 15.30, Za. 16.00
Trinidad enz. Ma. 16.00 Do. 15.30
Uruguay: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Virg. Eilanden: Ma. 15.30 Vr. 9.00

COMPLOT TER AFSCHEIDING OP SUMATRA ONTDEKT

Djakarta, 20 jan.: — Er zijn, volgens mededeling van het Indonesische leger, vandaag documenten ontdekt, die er op wijzen dat er op Sumatra een complot gesmeed werd dat ten doel had Sumatra geheel los te maken van de centrale regering te Djakarta.

De leider van de opstandige samenzwering zou de voormalige waarnemend chef van de generale staf van het leger kolonel Lubis zijn.

De chef-staf van het leger generaal Nasution, zal nog deze week naar Sumatra vliegen.

E vapor „Simayak" a yega Holanda cu evacuadonan

ROTTERDAM — Ayera e bapor „Sibajak" di Kon. Rotterdamsche Lloyd a yega Hulanda y a drenta e Lloydkade atardi, caminda La Reina tabata warda e bapor, no obstante e mal tempu y cumpleanjos di un di su jiu muhernan, pa duna e cientenares di evacuadonan bonbini.

E storm di sneeuw aki tabata e ultimo aventura riba laman, cu e pasaheronan — entre nan hopi cu no conoce e pais y clima — tabata obliga di experiencia prome cu nan yega Hulanda.

E bapor a yega Nieuwe Water for di ayera mainta, pero pa motibu di un storm e no tabata por drenta haf. Loodsdienst tampoco no tabata traha mas. Tabata un gran experiencia pa hopi mucha a bordo, pasobra pa prome biaha den nan bida nan a mira sneeuw.

A dura cuater hora prome cu e bapor tabata por drenta Rotterdam.

Asina cu el a yega la Reina a bai den e cabina di e capitan, caminda el a bisa e pasaheronan entre otros via e microfono: Mi ta desea di duna tur e pasaheronan bonbini na boso yegada na Hulanda. Mi ta spera cu boso sabi con nos a interesa nos vivamente den ultimo tempu, e ultimo tempu pa boso despues di despedida di e pais, cu boso tabata stima, y cu awor nos ta vivamente interesa tambe den boso solicitud pa futuro. Nos tambe cu tur sorto di medida a worde tuma pa duna boso asistencia aki.

El a termina bisando, cu e ta spera cu nan tur lo sinti algun di e calor cu cual nan ta worde ricibi na Hulanda y a duna nan bonbini di tur su corazon.

Despues la Reina a combersa cu algun familia.

Mas cu 650 evacuado no tin cas y lo bai den „Pension di contrato".

TRES MILLION DI HENDE A VOTA AJERA NA GUATEMALA

CIUDAD GUATEMALA. - Na Guatemala 3 millon hende a vota ayera pa eligi un presidente y un gobierno nobo. Despues dje asesinado di presidente Castilo Armas na Juli anja pasa tabatin cleccion riba dia 20 di october, pero irregularidad en coneccion cu e resultado a causa tantu desorden, cu a worde dicidi di proclama eleccion nobo.

E candidato cu tin mas probabilidad di gana ta Coronel Jose Luis Cruz Salazar, kende ta apoya pa e partidonan central anti-comunista y iglesia catolico, e dia di votamentu tabata tranquil.

Aunque e resultadonan oficial lo no ta conoci prome cu fin di luna, e partidonan ta spera di por duna e resultado oficioso dia luna caba.

PAGINA TRES

Campeonato Di Basketball Ta Worde Inaugura Awe Nochi Na Aruba Jrs.

(Di nos sportreporter)

O'STAD: — E campeonato oficial di basketball di nos isla ta worde inaugura awe nochi cu dos partido ariba cancha di Aruba Jrs na Socotoro. E partidonan di inauguracion tabata anuncia pa e terreno di Estrella na Sta. Cruz, pero ultimamente a surgi un desacuerdo entre directivanan di Estrella y Aruba Basketball Bond. Aparentemente Estrella ta poniendo condicionnan pa uso di su terreno cu cualnan directiva di Aruba Basketball Bond no por bai di acuerdo.

Nos Reina di Deporte Aida I lo inaugura e campeonato haciendo e tiro pa „Jumpoff" entre e dos quintetonan femenino di Seven Up y Estrella

Despues di e encuentro aki lo tin uno di caballeros clase A entre e quinteto campeon di nos isla R.C.A. y Chinese Club. E club ultimo menciona ta mes bien conoci durante e campeonato como Plymouth y a termina como tercer den e ultimo campeonato.

Ambos equipo a perde hungador cu a defende nan coloman durante e ultimo competitie. Asina R.C.A. no ta conta mas cu Charlie van Per, kende a pasa pa Spes Patriae, mientras cu Plymouth falta Hoo Nang, kende ta studiando cu un beca na e Pais di Tio Sam. Tambe lo falta den fila di Plymouth e largo center Zandwijken kende ainda ta bao di castigo impon anja pasa.

Segun nos a worde informa na ultimo momento e dificultadnan entre Aruba Basketball Bond a surgi ora cu directiva di Estrella a pone un condicion diferente di tur e otro clubnan cu a pone nan cancha na disposicion di Basketball Bond. E otro canchanan Aruba Jrs., R.C.A. y Caribe ta worde usa bao di condicion cu e miembronan di e club ey pa e partidonan hunga riba nan respectivo cancha tin entrada liber, mientras cu e gastonan di corriente ta corre pa cuenta di e club. Estrella awor a pone como condicion cu su miembronan lo mester hanja entrada liber, gastonan di luz lo ta pa Aruba Basketball Bond y 25% di entradanan mester ta pa Estrella cu un minimo di diez florin pa anochi. E dos directivanan no por a yega na un acuerdo y por lo pronto tur e partidonan anuncia pa worde hunga riba cancha di Estrella a worde cambia y asina un schedule nobo lo mester worde traha pronto. Ta lastima cu e dos directivanan no por a yega na un acuerdo pa asina partidonan oficial por worde presenta na Sta. Cruz. Den e pasado encuentronan riba e cancha di Estrella e pueblo di Sta. Cruz tabata acudi na gran cantidad loke tabata un gran estimulo pa e deporte di basketball. Pero nos ta spera cu apesar di e dificultad aki, cu talvez ainda por worde resolvi favorablemente pa basketball en general, e fanaticonan lo acudi na gran cantidad na e partidonan ariba e otro canchanan.

LUCKY STRIKE LO CAMBIA PA MILLER'S HIGHLIFE

(Di Nos Sportreporter)

ORANJESTAD — Segun nos a worde informa e novena di Lucky Strike ta encabezando e Torneo di Promocion, despues di e torneo aki lo cambia di padrino. E agentenan di cigarilla Lucky Strike a informa dirigentenan di e equipo cu nan lo no por continua ta sponsor e club. Despues cu un otro oferta ricibi pa e dirigentenan a keda frustra, a surgi esun di e cerbez Miller Highlife, cu tin como representante na Aruba firma A. M. Laclé & Sons. E compania di Miller's ta uno sumamente interesa den e deporte di baseball y tin gran parti di e actual novena campeon mundial Milwaukee Braves.

Cu cambio di Lucky Strike pa Miller's eski lo t e tercer equipo den A.B.B.A. cu t worde lo a pardina pa un compania di cerbez. E otro dosnan ta Heineken's y Amstel. Pa casualidad e tres equiponan aki ta den e promer cuatronan te ainda den e actual torneo.

SEARS A GANA CHESTERFIELD 14—2

(Di Nos Sportreporter)

ORANJESTAD — E segundo partido hunga Diadomingo merdia den Wilhelminastadion tabata entre e novenanan di Sears y Chesterfield. Victoria a toca na e novena di Sears cu un amplio score di 14—2. Esaki tabata e sexta derrota pa e muchanan di Chesterfield, cu sinembargo ta demostrando e verdadero espiritu deportivo batallando te na e ultimo out den cada encuentro. Pa Sears esaki tabata nan tercer victoria contra di cuatro derrota.

SALUDOS ARUBANO FOI HULANDA

ORANJESTAD — Diarazon anochi pa un cuarto pa ocho Voz di Aruba lo transmiti atrobe saludos foi Hulanda. E biaha aki nos por tende e stemnan di Carmen H. Abrahams di Amsterdam, Mevr. Houtsmuller di Zeist y Ganja y Ram Darijanani. E re-transmision di esun nan mas grandi lo ta Diadomingo anochi venidero pa e mesun ora.

TENCHI HOFTIJZER KIER FORMA PORPIO EQUIPO

(Di Nos Sportreporter)

ORANJESTAD — Despues di a blanquea e novena di Nesbitt Diadomingo mainta den Wilhelminastadion cu score di 3—0 pitcheando cu gran maestria, e pilar fuerte di Amstel, Tenchi Hoftijzer a declara cu e ta planeando di forma un propio equipo forma pa su mayoria pa peloteronan hoben cu ta promete. Aparentemente Tenchi ta hopi disgusta cu e actitud di algun di su companjeronan, cu ya ta kere cu nan ta mucho maestro den baseball.

Baseball ta un deporte cu mester worde practica cu frecuencia si un pelotero ke keda den forma y duna bon wega. Y tambe e ta uno cu e ta exigi hopi amor pa deporte. Tenchi a demostra den varios ocasion di tin e amor grandi aki pa baseball y di nos banda nos por comprende cu e ta disgusta si algun di su companjeronan di equipo no ta demostra e interes di presenta na partidonan y di atende practicanan.

Indudablemente Tenchi Hoftijzer ta e pelotero mas completo cu nos isla a produci y nos ta sigur cu hopi pelotero hoben por sinja hopi di dje.

NAN NO A HANJA PERMISO PA CARNAVAL

ORANJESTAD — Ora coe nos a tende ayera di un club na Aruba, coe a dicidi di renuncia di ideanan pa carnaval, coe antes e tabata tin, despues coe e directiva a hanja sa e anuncio oficial di Cabes di Polis Local, en conexion coe tenementu di reunion, nos a dicidi di busca informaciones na Polis, ya coe nos a tende di otro fuente tambe, coe nan no a comprende e contenido di e anuncio aki bon. Actualmente ta asina, coe tres sorto di reunion por ser distingui: 1. reunion publico (pues tur hende por bai libremente) den aire liber; 2. reunion publico den lugar cubierto (manera theatro, loods y cas) y 3. reunion coe porta cera esakinan pues ta reunionnan, coe publico en general no tin derecho liber, pa atende, manera reunion di directiva di asociacionnan, etc.). Pa reunionnan menciona bao punto 1 y 2 un permiso por escrito di Cabes di Polis Local ta ser exigi. Tocante di reunionnan coe porta cera, esaki mester ser poni na conocementu di polis por estrito tres dia adelanta, nada mas.

Bao di e reglanan aki pues no ta cai fiestanan di carnaval. Esaki pues ta „divertimentunan", y no ta posibel pa jama esaki „reunion".

APURA PROGRAMA DI LEY MERICANO PA COHETE DIRIGIBLE

WASHINGTON: Camara di representantenan Mericano a aproba un proyecto di ley, cu ta duna gobierno autorizacion pa gasta 549.670.000 dollar pa apura e programa di cohete dirrigible.

Camara di representantenan a aproba tambe establecimentu di un departamento pa e armanan di mas nobo, manera cohetenan anti-cohete y proyectil di espacio. E departamento aki lo bini bao di supervision di e ministro di defensa di Merca.

REUNION DI MINISTRONAN DI DEFENSA DI NORUEGA, DINAMARCA I SUECIA

STOCKHOLM: E ministronan di defensa di Noruega, Dinamarca y Suecia lo reuni na Stockholm dia 29 dje luna aki pa discuti e continuacion dje contribucionnan na e forsa militar di Nacionnan Uni, cu a worde estableci na cuminsamentu di e desordennan den territorio di Gaza.

Actualmente mas o menos 700 Noruego, 450 Dinamarques y 375 Sueces ta den e territorio di demarcacion Egipto y Israel.

Nan tempu di servicio lo termina na April.

Algun tempu pasa Noruega a declara, cu e ta dispuesto na manda un contingente nobo di trupa pa e cuartel general dje trupanan di Nacionnan Uni.

Cumpleanjos feliz

Ta ricibi hopi felicitacion awe e hobencita Sonia Hacintha Gomez, kende ta celebra su 3 aniversario i e ta ricibi hopi felicitacion di su tata Mario, mama Dora, dos rumannan Marilyn i Astrid, wela Hulia, Juana, welo Juan, omonan Flo, Hose, Mico, Lan, Pedro, Victor, Oscar, tantanan Johanna, Hacintha, demas tanta, primo, primanan Romelia, Hermina, Lugo, especialmente su padrino Aleandro Tromp i madrina Maria Gomez.

Tambe ta celebra su cumpleanjo awe e hobencita Reginaldo Everon i e ta ser recorda pa su mama Anita, tata Casper, rumannan Magda, Emeraldo, Julia, Valentino, Dora, Damsco, tantanan Magaritha, Nicomeda, Francelina, Petra, Alfonso Dirksz, Nicolaas Everon i demas familia.

— — —

E hobencito Juan Henriquez Jr. a celebra su cumpleanjo feliz i e ta ricibi hopi felicitacion di su mama Paulina, tata Juan, rumannan Filomena, Roberto, Idelio, Gladijs, Ruben, Arturo, madrina Rufina Henriquez, padrino Porfirio Croes, wela Marie, welo Asinto, demas familia Croes, Pereira, Werleman, Deluvio i Henriquez.

— — —

E chikitin Ronald John Figaroa a celebra su 4 aniversario awe i e ta ricibi hopi felicitacion di su tata, mama, rumannan Juan i Ina, tur su wela i omonan.

— — —

Ta celebra nan cumpleanjo awe Yolanda Maria Geronimo, Ignacio Luydens, rwin Doran, Vicente Theofilo Tromp, srta. Rita Winterdaal, srta. Atanacia Gomez, Theofilo Lampe, Reginaldo Everon, Agnes Winterdaal, Alberto Mathilda, Hose Figaroa, y nan tur ta ricibi hopi felicitacion di A.C.

Pa avisa y tur correspondencia pa „Arubaanse Courant" dirigibo na: Nassaustraat 85, Oranjestad. Telefoon 1116 Directie y Avisos, 2116 - Redaccion y Suscripciones. Numero suelto di ARUBAANSE COURANT por worde obteni na San Nicolas na Union Store, Mainstreet.

AGENDA

Diamartes 21 Januari:

CINE:
DE VEER 20.30: Heaven Knows, Mr. Allison
RIALTO 20.00: La Cabeza de Pancho Villa
PRINCIPAL 20.00: Bundle of Joy
AURORA 19.30 Ricochet Romance
SAVANETA 19.30: New Orleans Uncensored

BOTICA DI WARDA: Botica del Pueblo

PARTERAS, ENFERMERAS, etc. Zr. M. v.d. Mark, telefoon 1557, Bredeweg 1, Dakota. Zr. Braumuller, telefoon 3355, Nassaustraat 43, Oranjestad

VOZ DI ARUBA 487 m. — 655 kcl.

06.00 Apertura
06.03 ... di mainta
... amanecer na Aruba
... internacional y local na ...
06.30 ... Antillana
06.45 ... Criollo
07.00 ... di amor dedica na oyentenan exterior
07.15 ... di e discoanan di mas ...
07.30 ... musical di Limacol
07.45 ... Matinales
07.55 ... cancion favorita
08.00 ...
10.25 ...
10.30 ... Alegre
11.00 ... Royal ta ofrece: ... hit parade"
11.30 ... Trading ta ofrece: Melodias Amstel
12.00 ... di diezdos
12.01 ... di nos discoteca Hulandes
12.15 ... ta ofrece: Noticia internacional y local na Hulandes
12.30 Seleccion musical di merdia
13.00 Viana ta ofrece: Noticia internacional y local na papiamento
13.15 Notas Antillanas
13.30 Mexico canta en su radio
13.40 Procter & Gamble ta presenta: „Sergio Velasquez actua"
14.00 Spritzer & Fuhrmann ta ofrece: Su concierto diario
15.00 Complacencias „Super Crema"
15.30 Procter & Gamble ta presenta: „Tu no eres mi madre"
15.50 Ecos di Argentina
16.00 A. M. Laclé ta presenta: Complacencias Rey de Copas
17.00 Atardecer Mexicano
17.15 Variedad Musical
17.30 Hora Infantil
18.00 Mario S. Arends presenta: „Caravana di melodias popular"
18.30 Mansur Trading Co. ta presenta: Cocktail musical di P.&G.
19.00 Esso dealers ta presenta: Charla deportiva Esso
19.15 Regeringsvoorlichtingsdienst
19.18 Servicio informativo di gobierno Antillano
19.30 Viana ta ofrece: Noticia Internacional y local na Ingles
19.45 Arubaanse Muziekschool bao direccion di Rien Hasselaar
20.00 Viana ta ofrece: Noticia internacional y local na Papiamento
20.15 Variedad Musical
20.30 Novela Colgate-Palmolive: La mujer de aquella noche
21.00 Fantasia musical di Mario S. Arends
21.30 Musica popular (peticiones)
21.45 Programa especial
22.00 Clausura

RADIO KELKBOOM
PJA—5
1435 Kc — 209 Meters

11.30 Fajardo y su Estrellas
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten (Boek Handel)
12.45 Musica Norte Americana
12.55 News in a Nutshell (Viana)
1.00 Padu del Caribe
1.15—1.30 Los Tres Diamantes
4.00 Calypsos
4.30 Orquesta Aragon
5.00 Programa ...
5.20 Kinderkoortje
6.00 Bobby Capo
6.30 Dinnermuziek
6.45 Voorlichtingsdienst
7.00 Noticias (Pap.) di Schiltz
7.15 Lucho Gatica
7.00 Hol. Vocal Parade
7.45 Nieuwsberichten (Boek Handel)
8.00 Musica Norte Americana
8.15 „Un Angel Sin Corazon"
8.30 Orquesta America
9.00 Peticiones
9.30—10.00 Los Chavales de Espanja

RADIO CARACAS TELEVISION
Canales 2, 7 y 10

7.15 a.m. Marcha oficial
7.27 Informacion sobre los programas del dia
7.30 Lo de hoy
9.30 Pelicula
11.00 Cita a las once
12.00 Show de las doce
1.15 Novela Palmolive
1.30 Noticiero del mediodia
2.00 Pelicula
4.00 Club femenino
5.00 Cosas de mujeres
5.30 La perfecta ama de casa
6.00 Cortos
6.15 Circo en el aire
6.30 Cortos
6.45 A la luz del candelabro
7.00 Bartolo y sus Bartoladas
7.15 La novela Unico
7.30 No Diga Si....
No Diga No...
8.00 El Observador Creole
8.15 Programas Deportivas
8.30 Martin Kayne
9.00 Novela Camay
9.15 Novela L&M
9.30 Ciclorama
10.00 El programa
10.40 Cine-Programa
12.15 Marcha Oficial

BISHITA DI ARZOBISPO MAKARIOS NA TURKIA NO TA DESEABLE

ATENAS: Un portavos di embahada Turco na Atenas a declara Diarazon cu nan a informa Arzobispo Makarios di Cyprus oficialmente, cu su bishita intenciona na Turkia actualmente no ta deseable.

E Arzobispo a bisa ayera nochi den un declaracion cu e tabata tin intencion di bishita Turkia pa trata di restora e bon relacionnan entre e Cypriotanan Griego y Turco, pero cu e contesta di gobierno Turco no ta masha estimulante.

„Mi ta prefera di bai haci algun compra prome, pasobra alomenos esai ta tras di lomba. I e ora ai lo sobra mi mas tempo pa bo cu Dudley. Bo ta bai hunto cu nos tambe tio, anto bo por munstra nos e particularidadnan cu tin den e luganan di Londen, tio?"

Pero e anciano e sagudi cabez sonriendo.

„No mi amiga. Cumpramento di cos na pacus no ta cos di hende homber. Pero corda bon cu e traje cu bo ta bai bisti e dia ai na nos baile ta mi regalo. Mi no ta maha pa algun pond mas of menos, pasobra e traje cu bo ta di busca mester ta esun di mas bunita cu tin na Londen, pasobra tiu e mucha mihor di mas bunita tambe ta bai bisti".

El a camna bai cerca e conde i a duna esaqui un sunchi cordial.

„Pues bo'n ta bai cerca lady Ardlee?" el a puntra despues cu el a lo s foi e abrazo di su pupila. „Anto lo mi bai ava mi sol numa. Lo mi larga nan trece dejeuner pa 2 'or di tramer dia den speranza cu Dudley lo t'ai c ora ai".

Un rato despues e conde tabata ri pa cas di Ardlee, cuende nan no tabata biba den un barrio asina aristocratico. Tanto su amigo como su enemigonan tabata asombra com e belleza aqui por a tuma par'i den tur fiesta i solemnidadnan no ob stante su entrada chiquito. Nan no tabata sa nada dje miserianan secreto cu e lady aqui tabata sufri pa e por a bai cu tur esaquinan. Ainda e no tabata desespera di por a hanja un casamento trobe, pasobra ainda e tabata masha bunita. Pero e no tabata pensa mes na haci esaqui prome cu el a mira Mildred su yiu den un bon man.

E dama aqui a saluda lord Southcombe na un manera de lo mas cordial. E tambe a tende di Harcourt, e bunita sobrino i heredero di lord Southcombe. I e plannan di fiesta dje conde a cai masha den su smaak.

„Nos ta mescos cu bicinja", el a bisa e conde na su manera simpatica i cu e sonrisa magica riba su cara. „Pero manera bo mes sa mi hacienda m'a huur cu un hende cu a logra su fortuna den fabricacion di bela of cosnan por estilo. Ta lastima, pero manera mi ta mira aqui, aristocracia antigua ta caba poco poco i ta birando pober. Mi ta quere cu lo no dura mucho mas cu nos tur di aristocracia lo ser pusha unbanda pa e hendenan com cu ta cu destino a previlegia".

Respecto esai lord Southcombe no tabata di acuerdo cun'e. E no por a imagin'e cu hamas nobleza ingles lo por ta cos cu por disparce. Pues esai, segun e lord, no tabata cos cu tin mester di discuti mes ariba tampoco.

I na ora di despedida el a bisa:

„Nos ta queda un seman den ciudad. I nos ta spera Sr. Harcourt awe tardi. Mi ta gradici bo pa bo carinjonan. I gustosamente mi ta spera bo na Southcombe Park. Tin bondad di saluda miss Ardlee pa mi ora cu e regresa".

„Pa 1 'or di tramerdia c conde a regresa trobe den hotel i su prome pensamento tabata: „Lo por a bini un telegram of un carta di Dudley?" Pero no a bini nada: absolutamente nada. I automaticamente e tio a cuminza ta rabia un poco. Tabata un gozo p'e di por a bai busca su sobrino na e trein — e tabatin asina tanto cos di combersa cun'e. El a hanja lady Constance masha loco di contento i excita den su cuarto. E tabatin asina tanto cos di conta e voogd di tur loque el a mira, tende i cumpra. I e traje cu el a scohe pa dia dje baile tabata simplemente un encanto.

„Bo ta manera un rayo di solo, Constance", e voogd a bisa cordialmente. „Pero, mi n' quier mira ni tende mucho cos, pero mi quier ser sorprendi e dia di baile ora cu mi mira bo cu e traje bisti".

Despues di lunch e tio a dedik'e na su siesta di custumber. Te atardi pa 5 'or, ainda nan no a hanja ningun senjal di bida di Harcourt.

„Esai n' ta manera di haci", e tio a murmurra. „Mi n' ta comprende nada mas di loque cu Harcourt ta haciendo awor".

Un sirbiente a trece un tarheta di presentacion p'e. Indiferente el a tuma esaqui i a cuminza ta lez'e:

Senior Basil Lonsdale

„E meneer ai a puntra pa mi?"

„Si, senjor. Pero prome el a puntra pa Dudley".

„Larg'e drenta numa".

Capitulo XX

UN VIAJE ROMANTICA

Lord Southcombe no tabata comprende nada di esaqui, sinembargo el a saluda Lonsdale cordialmente. E tabata sa tambe cu ta esaqui tabata e amigo di mas intimo di su sobrino. E tabata un hoben alto i balente cu un cara dibertido e inteligente i un frenta alto.

„Mi a calcula propiamente ......

E bishita a bisa un poco confus, „m'a spera di por a contra cu Dudley aqui, manera el a larga bisa mi algun dia pasa den su carta".

„B'a bini aqui anto pa bo bin bishit'e? Anto esai mester ta un error di su parti. Ajera mi sobrino a sali di Southcombe pa Birmingham. I ya e mester a regresa caba".

„E no a skirbi mi den su carta cu lo e bin haci un bishita na mi cas. Awe merdia m'a sali oficina i ainda mi n' tende nada di dje. Casualmente mi mester a bini Londen pa un paar di deligencia i mi quier a probecha dje ocasion di contra cun'e pa nos combersa poco cu otro despues di tanto dia......"

„Lo bo quier queda gasta dinner hunto cu nos, Sr. Lonsdale? Hunto cu mi pupila i ami? Lady Constance lo ta contento di por cerra conoci cu un homber di asina tanto fama manera bo foi mundo di inginieronan".

Basil a coloriza manera un mucha chiquito.

„Bo invitacion ta alegra mi, Sr. conde. Mi ta teme cu mi por acept'e", e gran ingeniero a responde. „Mi ta contento cu bo palabranan di elogio. En realidad mi ta gusta fama i mi ta traha duro, tanto cu mi por. Sinembargo ta duel mi cu mi no por acepta bo invitacion pasobra contra mi boluntad mi tin di bai cu e siguiente trein. Ademas di esai mi no ta mucho presentable awor aqui. Ta duel mi cu mi no a hanja Dudley. Quizas awe tardi nos dos ta pasa otro na camina den trein".

Ora cu Lonsdale a bai, lord Southcombe a dicidi di no conta Constance por lo pronto nada dje bishita aqui, pasobra por socede tambe cu ta un accidente a pasá Dudley. Por Dios, ta quico por a pasa cu e mucha ai trobe?"

Pero como si fuera pa calma su intranquilidad net n'e ora ai a bini un telegram cu siguiente contenido:

Mi ta sali alomenos 6.15 di aqui; mi ta yega station Eustons pa alomenos 9 'or. Tabata imposible manda noticia prome.

Dudley".

„Sorto di pretextonan asina mi n' por wanta", e bieu a grunja rabia. „Paquico e por a larga di manda telegram? Soquetada! Pero larga mi tende prome ta quico e ta bin ganja mi e biaha aqui trobe, prome cu mi saca mi sentencia. Biaha pasa tambe e tabatin un excusa valido. Pero si acaso mester socede cu ta abuso e ta haci di mi confianza.... anto mi ta hala mi man foi dje".

Na mesa el a larga Constance mirra e telegram i a bisa:

„Mi ta bai buske na stacion. No spera anto riba nos, Constance".

x x x

Jim Randall a menostaza velocidad di su cabai of mester ta cu e bestia aqui a spanta tambe pa gritonan dje cachoman, pasobra ora cu Harcourt a draai mira p'atras el a ripara cu su persiguidor a cansa. E tabatin miedo pa e animal ai no ataca e cabai. Peo awor e peligro a cuminza mengua. I e por a hala rosca sosega. E cachor a queda masha leu nan tras, aunque cu el a sigui ta corre toch. I e garoshi tabata sagudi masha tanto, mientras e pata di cabai cu heru bao di dje tabata zona masha duro riba e camina di piedra. Un rato su humor a dispierta: loque e tabata haciendo awor tabata en realidad un aventura jen di tension foi temponan antigua.

(E ta sigui)

EL CISCO KID

— — — Por José Salinas y Rod Reed







E shers ta na caminda sigur ta oro e hendenan aki ta bai busca I e casa ta bisa su senjora awor Martha nos tin suficiente provision pa un luna largo.

Mi ta prepara algo di come tantem cu abo, pero e pober muher no por a sigi papia mas e la hiba un gran susto pasobra net na e momento ei un flecha a dal na e muraya net su dilanti I tabatin un papel pega na ne riba cual tabata scirbi: bai di aki, bosonan lo muri.

E pober muher a desmaya di spanto i e homber ta bini na careda ta grita Martha, Martha, pero e ta weta cu e muher a desmaya.

Tom Richardson, detective di fama mundial

E JOYANAN DJE RADJA

Pa TUYUCHI.

Resto dje Dia Domingo ai a pasa masha bunita i dibertido den e famia ai. Por lo pronto e banquero a seo e cassette den un lachi secreto di su escritorio.

Atardi nan a bin hanja bishita di diferente miembronan di famia cu a bai cas te anochi. Solamente un di nan a queda na diner, pero banda di 11'or esaqui tambe a bai.

Familia Maynard a queda solitario trobe. E famia cu tabata na cas ta e majornan cu tres yiu, dos yiu muhe grandi i un yiu homber di 17 anja".

Tabata banda di mei anochi. Cada un a prepara nan pa nan bai drumi.

„No sonja mucho cu e tesoronan cu bo tin bao di bo vigilancia, papa", un dje yiu muhenan a bofona cu e tata.

„Queda bo tur tranquilo, pasobra nan lo no stroba mi di pega sonjo. Al contrario. Ta p'esai mi no ta...."

Diripiente el a cesa. El a tende na e mes tempo un boroto terrible den hadrij. Tabatin varios hende ta papia na boz alto den su cas anto na boz amenazante. Luego nan a tende pasonan i gritonan oprimi.

„Cielo todopoderoso. Ta quico ta pasando anto?" Sra Maynard a grita, mientras el a bira palido di spanto.

E yiunan muhe no a spanta menos i intranquilo tata i yiu a queda ta mira n'e porta.

I prome cu un dje presentenan por a haci di minimo movecion, e porta a dal abri cu violencia.

Tres cuater homber a corre drechi e cuarto; otronan tabata domina e criarnan den hadrij. Cada un dje hombernan aqui tabatin un mascara bisti di lanti nan cara.

„Hands up".

E orden aqui a ser haci na un tono asina amenazante cu ningun hende no por a risca mes na opone.

Dos homber, di cual un di nan tabata parce un gigante, a bin para dilanti di e banquero, quende a bira bleek manera morto, banda di bentana.

E gigante cu tabata manera hefe dje trupa a tuma palabra diciendo:

„Bo n' tin nada di teme, ni pa bo mes, ni pa bo famia. Sr Maynard. Nos no quier haci bo nada malo. Si bo quier ser huicioso, si bo no munstra resistencia i principalmente si bo duna nos loque nos a bin busca aqui, le nos no mishi cu ni un draadchi di bo cabei. De lo contrario...."

„Quico boso ta desea di mi?" e director a bisa porfin cu dificultad.

Tabata reina un silencio sepulcral

den e cuarto. Solamente bo por a tende e halamento nervioso di rosca dje mama i su yiu muhenan. E yiu di 17 anja, mucha porfin tabata bon sara i cu moketanan cerra caba, mientras e tabata morde su dientenan. I e tabata dispuesto di defende su tata te na su ultimo gota di sanger. I e tabata haci tur su esfuerzo pa e domina su mes.

Sr Maynard tabata tene lomba di e stul cu ambos man.

„Nos no tin tempo di perde", e hefe a bisa awor. Scucha. B'a caba di ricibi awe bishita di e monarco indico, prins Ratpouh-Sing."

„Mi n' ta compreude ta quico bo quier meen", e director di banco a responde ainda calmo.

„Mi ta ripiti: B'a caba di ricibi bishita di monarco Ratpouh-Sing".

„Ainda nunca den mi bida mi no a mira un monarco indico den mi cas", Maynard a responde.

(E ta sigui)

Una exposición sobre el „Pais Romantico" en el Museo Carnavalet

Por Denys Chevalier

Este ano, las exposiciones sobre Paris, sus paisajes, su evolución urbanística, su historia, etc., se han sucedido practicamente sin solución de continuidad. En efecto, después de „Paris 09—29" en el Museo Galliera y de „Paris del Segundo Imperio" en el Museo Jacquemart-André, he aqui, en el antiguo hotel historico de Madame de Sévigné, en la actualidad Museo Carnavalet, una exposición consagrada al Paris del periodo comprendido entre 1815 y 1852. La idea de presentar semejante exposición en dicho venerable edificio ha sido muy acertada, sobre todo teniendo en cuenta que el Museo Carnavalet esta especialmente dedicado a la historia de la capital.

Cuatrocientas piezas, documentos de archivos, grabados antiguos, objetos, planos, pinturas, etc., reconstituyen, para el visitante, la atmósfera y la fisionomia general del Paris de los „dandies" de los „demi-soldes" (oficiales del Imperio retirados prematuramente y reducidos a percibir la mitad de sus sueldos) y de los primeros grandes anticuarios que se consagraron a valorizar el arte medieval.

Las vistas de Paris durante la Restauración y el reinado de Luis Felipe tienen en comun un mismo caracter pintoresco, habilmente traducido por la acuarela y la litografia — procedimiento nuevo — de Sennefelder. Estas técnicas estan casi exclusivamente representadas ya que, en la epoca a que la exposición se refiere, conocieron una gran boga.

A través de dichas vistas, el observador se da cuenta de lo escasas que eran en aquella época las construcciones nuevas en Paris. Los dos Arcos de Triunfo, el del Carrusel y el de La Estrella, se estaban construyendo. Las columnas de Austerlitz y del Chatelet eran monumentos conmemorativos. La Magdalena no se habia terminado y la columnata del Cuerpo Legislativo (Palacio Borbón) era una modificación de un edificio preexistente. Paris vivia de su pasado. Fuera de algunas nuevas arterias, la calle de Rivoli, la calle Castiglione, etc., el retrato del Paris monarquico no habia cambiado o mejor dicho, si habia cambiado, era por sustracción mas bien que por adicion, ya que, a la inversa de lo que se produjo para la construcción, la destrucción y al demolición alcanzaron su apogeo entre 1789 y 1800 por razones politicas y, entre 1800 y 1852, por incompetencia y vandalismo. Montalembert, Victor Hugo, Gauthier, etc., protestaron en vano. Subrayemos de pasada que, con suma frecuencia, los historiadores de Paris hicieron a Haussman responsable de las destrucciones anteriores a sus grandes trabajos.

Asi se explica el aspecto de abandono del Paris romantico, cuya iconografia comprende numerosas vistas de demoliciones. Como se puede comprender en seguida, el gusto especificamente romantico de las ruinas no es solamente la aplicación de una regla estética, sino también el fruto de numerosas observaciones sobre la naturaleza. Una de las novedades mas interesantes en tiempos de Luis Felipe fué la construcción, en Paris, de cinco „embarcaderos" destinados a los usuarios de los primeros ferrocarriles.

De todos modos, la parte de Paris que sufrió transfomaciones mas importantes fué la Isla de la Cité. Las acuarelas y las litografias nos muestran y del Palacio de los Arzobispos, la estrecha plaza limitada por el viejo Hotel Dieu y el Hospicio de los Niños Abandonados. Todo este encuadramiento histórico, estas calles irregulares y estas perspectivas originales ya no existen hoy. La destrucción del Barrio Latino, de la Place de Grève y del barrio de Halles (Mercado Central) es igualmente completa.

Destaquemos una cosa muy curiosa. Fueron artistas ingleses los que aparecieron como testigos irrefutables, avergonzados o interesados, de estas destrucciones. En efecto, en unos viente años, los picos de los demoledores destruyeron doscientas capillas, iglesias, templos y santuarios diversos. Fueron innumerables las ventas de materiales que implicaron la desaparición de mansiones, hoteles, y lugares historicos. Varios millares en total. Si se piensa en la riqueza que Paris representa todavia desde el punto de vista artistico y arquitectonico, se queda uno asombrado ante la representación mental de lo que la capital de Francia era antes.

En las postrimerias de las guerras napoleonicas, los artistas ingleses, avidos de conocer lo que habian realizado sus colegas franceses, corrieron a Paris. Algunos de ellos, junto con pintores franceses del equipo constituido por el Baron Taylor, se especializaron en las vistas de la capital. Su superioridad, en la tecnica de la pintura al agua, fué evidente. Los principales son T. S. Boys, A. Poynter, W. Callow, T. H. Mason, etc. Sin embargo, el artista mas representativo de la tendencia fué Bonington

Instalado muy joven en Paris, este ultimo ejerció su considerable influencia tanto entre sus compatriotas como entre los artistas franceses. Fué el maestro indiscutible del lapiz y de la acuarela .La transposición nacarada de sus cielos y de sus aguas, el arte con el que supo evocar la patina de los viejos muros aparecen en las obras de su mejor alumno, T. S. Boys. Este ultimo es el autor de las mas bellas litografias romanticas consagradas a Paris. J. S. David, Cox, Frederik y Nash, Richardson, Parot y Wyld han dejado también brillantes acuarelas y litografias que no solamente restituyen los viejos barrios desaparecidos, sino las riberas del Sena, los jardines y monumentos. Los organizadores de la exposición tampoco han olvidado a los émulos franceses de dichos artistas y por eso tenemos la posibilidad de admirar las planchas de Villeret, Arnout, Dauzats, Mozin, Gollain, etc., cuyo conjunto compone una bella iconografia.

La supriotidad francesa en las artes graficas y plasticas se observa en las escenas de costumbres, en los retratos tipicos, etc. Los trabajos de Daumier, Gavarni, Doré, Bouchot y muchos otros ponen de relieve un contenido psicológico totalmente ausente en las obras de los pintores ingleses. Ellos y en particular Gavarni, crearon los tipos en la actualidad mundialmente conocidos del rentista, del „dandy", del propietario, de la modistilla, del estudiante, de la piruja, etc.

Destaquemos también que la vida brillante del bulevard, sus bailes de mascaras, sus teatros y sus restaurantes, que inspiró a Scribe y a otros dramaturgos en la actualidad olvidados, tuvo su historiografo gràcias a Eugéne Lami quien, mucho antes que Degas, aunque con menos talento, buscó su inspiración en los medios de los artistas de la Opera.



La plaza de la Concordia de Paris en 1833, tal como aparece en una obra expuesta en el Museo Carnavalet con motivo de una retrospectiva sobre el „Paris Romantico".

CONSECUENCIA TERRIBLE DJE TEMBLOR NA ECUADOR

BUENOS AIRES. — Segun e ultimo noticia e cantidad di victima dje temblornan na Ecuador den cercania di Esmeralda ta 12 morto y 45 herido.

Segun noticianan di Lima, Peru, cu no a worde confirma, 100 hende a muri despues durante un temblor den e provincia Cusco na Sur-Peru. Aparentemente tin territorio extensivo na parti suroeste di Peru, y particularmente e territorio di Arequipa, cu a sufri danjo pa motibu dje temblornan.

DECLARACION DI GOBIERNO INGLES RESPECTO CYPRUS

LONDEN. — Un declaracion di gobierno ingles tocante politiek en futuro en conexcion cu Cyprus, cu tur hende tabata spera mayan na habrimentu di parlamento, ta pospone te despues dje conferencia di pacto di Bagdad. Awe mainta circulonan autoriza na Londen a declara esaki.

E cincu paisnan di pacto di Bagdad lo reuni na Ankara, capital di Turkia, riba dia 27 di Januari.

Como un dje motibunan pa e posponementu nan a bisa, cu ta probable cu un delegado ingles lo tene discusion cu e mericano Foster Dulles, kende lo atende e conferencia di pacto di Bagdad como „observador". America no ta miembro oficial di pacto di Bagdad, pero tin asiento den varios dje comisionnan especial dje pacto aki.

COMISION DI INVESTIGACION DI NACIONNAN UNI

NEW YORK. — Un comision di investigacion di Nacionnan Uni a recomenda pa e funcionario dinamarques cerca Nacionnan Uni, Bang-Jensen, kende tin e papelnan tocante e investigacion especial di Nacionnan Uni na hungria di anja pasa, kima nan. E comision a haci e recomendadion aki despues di un investigacion di varios siman den e asunto Bang-Jensen, kende a nenga pa motibu di seguridad pa entrega e secretario-general di nacionnan algun documento cu nomber di hungaronan.

Bang-Jensen a hanja su retiro pendiente e investigacion aki.

Hammarskjoeld a declara despues cu el a ricibi e reporte y lo tuma un decision despues di discusion cu e comision pa Hungria.

REGALO NA PRINSES MARGRIET

DEN HAAG. — Un deputacion di e fondo di Prinses Margriet „Princes Margriet fonds" a ofrece prinses margriet un disco y un bolo awe na ocasion di su cumpleanjos.



Na Hjerl Hede na Jutland, henter un poblacion di siglo 18 cu su school y mulinanan di biento, a worde trece hunto el.

CONFERENTIE ENTRE AUSTRALIA I YUGOSLAVIA

BELGRADO: — Pronto Austria y Yugoslavia lo tene un conferencia pa considera e problemanan cu tabatin un mal influencia riba e relacionnan entre e dos paisnan aki.

Segun un declaración oficial, publica na Belgrado awe, e dos gobiernonan a dicidi di cuminsa negosacion „di Asuntonan Bilateral" den un „atmostera di bon relacion den becindario". Viena y Belgrado lo sirbi na beurt como lugar di reunion.

Circulonan informa a informa cu nan lo discuti derechonan di e minoridadnan Yugoslavo na Austria, compensacion di propiedadnan nacionalisa Austriaco na Yugoslavia y e problema di ciudadanonan Yugoslavo, cu ta pasa frontera cu Austria ilegalmente.

LA REINA JULIANA A CUMINDA 1000 PAISANONAN

Amsterdam.: — Awe mainta S.M. Reina Juliana a cuminda 1000 paisano pa medio di e radio-emisora di bapor di „Captain Cook". Nan a bini di Indonesia. La Reina a combersa cu algun patient y otro hende.

Durante e biahe dos muher bieuw a muri. Riba dia 13 di januari un baby a nace a bordo. Mas o menos binti dje evacuadonan no por papia Hulandes.

JOHN FOSTER DULLES A YEGA TEHERAN

TEHERAN. - E ministro di asuntonan exterior mericano, John Foster Dulles lo yega Teheran, Persia, awe na caminda pa capital di Turkia, Ankara, caminda el lo atende e conferencia di pacto di Bagdad.

GOBIERNO DI INDONESIA TA YUDA BORNEO INDONES

Djakarta.: — Gobierno di Indonesia ta manda apuradamente comestibles y provision di emergencia pa dos territorio na Borneo Indones, caminda a inundacionnan a crea un situacion di emergencia.

Segun e agencia di prensa „Antara" 8 hende a hoga, 20 ta perdi y 20.000 ta sin cas na Borneo central.

E inundacion a bini pa motibu cu e Rio Barito a subi terra.

Segun e agencia di prensa P.I.A. mas o menos a 65.000 hende den e pueblo riba e isla Tarakan ta sufri hamber.

ESTORBO PA REFUGIADONAN DI ALEMANIA ORIENTAL

BONN: — E corant aleman cu ta sali na Bonn „General Anzciger" a informa awe cu e comunistanan na alemania oriental a cuminsa buta waya na frontera cu alemania occidental, cu lo worde controla pa toren especial di controle.

Segun informacion di poliz di alemania occidental hobennan di alemania oriental a cuminsa buta waya nobo tras dje barricada cu nan a buta aya algun anja pasa.

Segun e corant esaki ta pa evita cu mas refugiado di alemania oriental lo bai alemania occidental.

Segun calculo ya mas cu 1000 aleman oriental a bai alemania occidental caba pa e anja aki.

E museonan na aire liber di Scandinavia



Esaki ta e misa di Garmu construi na 1020 cu ta un di e binticinco „Stavkirker" — misanan traba tuer di palu — cu ainda ta existi na Norwega.



E museo na aire liber di mas grandi di Dinamarca ta keda na Sorgenfri na noord di Copenhagen. E tin edificionan di tur parti di Dinamarca, incluso e cas di cunuco aki di e isla di Laesue, cu a conserva su dak caracteristico di zeegras.



. . . . y e casita aki di zuid na Suecia.

PEPITA

— — — — Por CHIC YOUNG



E hefe a jama Lorenzo den oficina i a bise cu un cara masha rabia, bo sa cu bo a comete un gran error den e contracto aki, i mientras e hefe ta grita Lorenzo e secretaria ta para cu su mannan cruza ta weta, ta duel mi esei Lorenzo a responde.

Y pa castigo mi ta pone bo keda un hora mas den oficina awe tardi bo a tende.

Despues cu Lorenzo a sali foi di e oficina e secretaria ta bisa bo a trate mescos cu un mucha chikito, sr. Gonzalez, esei no ta castigo.

No lubida cu e no ta un mucha pero un homber casa, i e castigo ta ora e jega cas kiko e ta bai bisa su esposa ta pakiko e la tarda tanto asina. I e hefe ta cana ta frega man masha contento ta bai.

ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba



19DE JAARGANG | WOENSDAG 22 JANUARI 1958 | No. 3040

NOTICIA DI CARNAVAL:

Princesa Beatrix Toch Lo Ta Presente Na Eleccion Di Reina Di Carnaval Di Aruba

E prinses lo ta como un ora largu den stadion

ORANJESTAD: — Pa nos gran alegria nos a tende ayera cu e Comite Central di Carnaval y e Comite pa haci preparativonan pa bishita di S.A.R. Prinses Beatrix, toch a logra yega na un acuerdo en cuanto e fiesta dia 8 di Februari anochi den Wilhelmina Stadion. E ultimo dianan e dos comitenan aki a tene consulta continuamente, y pa e dificultadnan financiero cu originalmente tabata e motibo di diferencia entre nan dos, awor a keda resuelto na satisfaccion di tur dos banda.

E programa provisional cu awor a worde entrega door di e Comite Central di Carnaval na e „Comite di Princesa", ta manera ta sigui:

8 Februari den Wilhelmina Stadion

Recepcion di S.A.R. Prinses Beatrix— Eleccion di Reina di Carnaval

7.30 Apertura
7.31 Presentacion di e candidatanan
8.45 Pausa
9.00 Yegada di S.A.R. Prinses Beatrix bao di tononan di Welhelmus
9.01 Parada, organiza door di e „Comite Princesa".
9.21 „Danza" — muziek di Conjunto Folklorico
9.25 „Dera Gai" — muziek di Conjunto Folklorico
9.26 „Mazurka" — muziek di Padu del Caribe
9.30 Presentacion di e candidatanan na e Princesa Heredera
9.34 Anuncio di e Reina elegida di Carnaval di Aruba 1958
9.35 Un Ranchero Hulandes door di Mirto Oduber
9.38 „Wals" — muziek di un caha di orgel
9.42 ? ? ?
10.00 Salida di e Princesa

Ta alegra nos cu e programa ta prepara asina tanto den e esfera Arubiano, solamente ta parce nos cu e parti musical no ta suficiente varia y imponente. Lo no ta posibel cu ainda por a intercala aden Trupialen: nan tambe ta 100% Arubiano! Lo'n tabata tambe simpatico pa e Princesa, kende awor numa por a tende un steelband na Soestdijk, pa aki tambe e por a hanja tende un semehante steelband den e ambiente caminda e band ei ta pertenece: e ora ei e mes por ripara sin duda e diferencia cu lo tin.

Pero ta bon cu e Princesa ta bin celebra Carnaval aki y esei ta un cos importante y sin ningun duda estimulante. Y pasobra e Prinses lo ta ei, e entrada lo ta gratis pa e publico!!

E biaha aki solamente, pasobra ora cu e Reina di Carnaval worde corona dia 14 den Wilhelmina Stadion, manera custumbra, lo mester paga entrada atrobe. Pa e anochi ei atrobe lo tin un programa atractivo. E Comite Central di Carnaval ta haciendo tur loke e por pa ponc e carnaval e anja aki tambe resulta 100% un exitaso.

Lago Heights lo saca su cara e anja aki

Henter e Lago Heights Activities Committee a bira na e momento aki e Comite di Carnaval di Lago Heights, y pa tur cos por worde hiba e cabo mas mihor posibel nan a worde aumenta cu dos damas, di moda cu celebracion di carnaval door di e habitantenan di Lago Heights awor ta den man di: Sres. Charles E. Morales (president), L. C. Edgar, J. W. Thompson, H. C. Grant, Sidney Braithwaite, R. H. Hinds, I. Mendes y C. Bislip, y e damanan Anne Morales y R. van Blarcum.

E prome gran fiesta lo ta Diasabra awor anochi pa 8 or den club, ora cu lo tin e gran apertura di Lago Heights Club Juke Box Cabaret cu lo worde celebra ei. Dia 26 di e luna aki Prins Carnaval lo bishita e club banda di dos or di merdia y lo e hanja ei un bonhini real. Kende e anja aki lo bira Reina di Carnaval di Lago Heights Club, durante di un anochi di fiesta dia 1 di Februari esei lo worde proclama. E anochi ei e elegida lo worde corona tambe. Y por ultimo lo tin tambe un baile grandioso dia 15 cu muziek di Stardusters. E candidatanan pa Reina di e club aki ta: Joyce Voges, Rufina Kock, Ona de Abreu, Joan de Abreu, Elisabeth Hirschfeldt y Vera Kerpens. Lago Heights Club sin duda lo participa ademas na e parada di carnaval.

Commandeursbaai Club

E prome fiesta di carnaval di Commandeursbaai Club na Savaneta lo ta dia 25 di Januari. E orkestra Tropical lo tin e muziek na su encargo. Dia 1 di Februari pa 11 or di anochi lo worde anuncia kende e anja aki lo ta Reina di Carnaval di e club aki y kende lo ta Miss Commandeursbaai Club; coronacion di e elegida lo tuma lugar un siman despues, riba Diasabra anochi 8 di Februari, despues di e eleccion den Wilhelmina Stadion. E dianan principal di carnaval cu ta 15 y 16 despues di participacion na e parada lo tin ehens amplio pa balia den club. Mientras tanto e candidatanan di e club aki a hanja serca Annie de Cuba.

Partido Liberal Arubiano a manda telegram pa La Reina

ORANJESTAD — Dialuna anochi directiva di Arubaanse Liberale Partij en conexion cu e medidanan restringente di Cabes di Polis Local actualmente cu respecto na tenemento di reunionnan, nan a manda e siguiente telegram pa S.M. Reina Juliana:

„Mabestad Juliana, Reina di Antilla, Hulanda: Arubaanse Liberale Partij ta expresa su respeto y lealtad na Casa di Oranje. Despues di orden di expulsion no-democratico De Wit Gobierno ta pone derecho di reunion na cadena. Poblacion no tin obligacion di obediencia cu atake di derechonan constitucional. Disolucion Staten di interes huramento lealtad na Su Mahestad.

Arubaanse Liberale Partij".

STAAT DI MEDIONAN PA NOVEMBER

ORANJESTAD — Entradanan calcula di Aruba pa luna di November 1957 tabata fl. 16.685.552,—. E entradanan berdadero tabata fl. 13,399.647.51.

Situacion Na Venezuela Ta Sigui Hopi Explosivo

Ultimo disturbionan a causa 20 morto y como 100 heridos

New York: 21 jan.: - A worde informa awe mainta, cu radio di gobierno venezolano a informa, cu tur medida a ser tuma pa larga tur cos sigui manera normal y protega e donjonan di trabao y e trahadornan. Mester informa poliz di tur indicacion cu instigadornan ta traha, asina e radio-emisora a anuncia. Esaki ta e prome reaccion oficial riba yamamentunan secreto pa poblacion huelga awe cuminsando awe merdia 12 'or.

Fecha critico: 19 april

Antes e agencia di prensa AFP a informa cu ainda presidente Perez Jimenez ta confronta cu dificultad serio. Esaki ta conclusion cu segun AFP, por saca for di noticianan di Caracas y declaracion di refugiadonan cu a yega New York for di Venezuela, entre cual Romulo Betencourt y Jovita Villalba, e lidernan mas conoci di e oposicion contra e presidente, y Rafael Caldera, lider dje partido „COPEI", un partido democratico-cristian. E refugiadonan aki ta convenci, cu e gobierno actual lo cai prome cu dia 19 di April, dia cu e termino di funcion nobo dje presidente mester cuminza:

Nan ta basa nan opinion riba e siguiente puntonan:

1. Cierto militar a distancia nan mes for di gobierno, entre nan un grupo di oficial hoben, kende ta warda solamente e momento conveniente pa actua.
2. Intelectualnan masha conoci Venezolano a haci declaracion publico contra gobierno.
3. E union di prensa Mericano aparentemente ta prepara un campanja pa influencia opinion publico internacional.
4. Ainda tin demostracion riba caya.
5. Gobierno Venezolano a buta iglesia Catolico contra dje pa motibu cu el a arresta algun pastoor.

Den e circulonan menciona nan ta considera posible cu pronto lo cuminsa un huelga general, cu lo por ta causa pa estudiantenan.

Perez Jimenez ainda ta e'homber fuerte

Pero den otro circulonan cu esnan dje refugiadonan nan a mustra riba stabilidad di economia, e aumento grandi di nivel di bida y e deseo dje „interesnan di zeta" cu lo mantene e situacion actual. Tambe segun opinion dje circulonan aki mayoria parti di ehercito a keda leal na gobierno. Un factor importante ta segun nan e inseguridad, energia y valentia cu presidente Perez Jimenez a mustra y su capacidad pa pone e oficialnan halto di su ministerio un contra otro. Por ultimo nan a hisa cu e censura severo ta stroba cu poblacion por ta completamente na haltura di situacion den e pais.

Disturbionan

Segun noticia di ministerio di asuntonan interior cu a worde transmiti via televsion nacional a sosode varios disturbio den e ciudadnan Los Teques, Valencia, Matoril, Valle de la Pascua, Punto Fijo, Valera y Pueblo Nuevo. Segun e fuente di noticia ci cu ta oficial di gobierno venezolano, den resto di e pais lo ta calmo. Den algun partinan di Caracas lo tabatin algun atentado y algun hende a worde rresta.

Strike a cuminza

Noticianan di Merca ta participa segun ANP, cu Diamars tramerdia e strike en realidad a cuminza, mientras cu radio di Venezuela tambe a participa cu estado di sitio a worde proclama pa henter e pais y cu anochi for di cierto ora no por sali riba caya sin permiso debi na disturbionan serio na Caracas. Segun noticianan ricibi na Washington di bon fuente tanto ehercito como policia na Caracas a tira riba demostrantenan. Cantidad di arresto a tuma lugar y e demostrantenan parce a pega autobus y autonan na candela. Parce cu tabatin caba 20 morto y como 100 hende a worde herida.

Por lo pronto diestres testigo

ORANJESTAD — Den e „caso Croes" cu lo bai dilanti Diablerne mainta segun nos a tende ayera di bon fuente, ya a worde yama pa presenta diesires testigo. Di esenan cinco di e testigonan ta a charge y ocho a decharge. Si e tratamento di e caso Diablerne mainta no bini cla, anto lo e caso sigui Diasabra mainta probablemente.

BO TA KERE?

Burache: Na fin di 1957 — E anja cu nos ta drenta aki, ami lo stop completamente di bebe whisky.

Shapero: Kiko? Bo ta cambia awor pa rom?



„Nou, als ik een cent zou krijgen voor ieder uur dat ze met dat ding bezig is ...."

„Bru, mar'e mi por a hanja un cent pa cada ora cu e tabatin caba ta maha cu e apardto ai".



Sra. Kathryn Weiss (na robes) di New York y su mihor amiga Sra. Karsen Gould, un divorciada cu ta biba awor na Los Angeles, na momento cu nan ta saliendo for di corte husticia na New York, na unda Sra. Gould a testigua cu na 1953 ela pasa un anochi cu Sra. Weiss su esposo. Sra. Weiss awor a keha su esposo John D. Wei, pa e hanja divorcio.



Suzanne Soule di 20 anja, aki ta sinta sin ningun emocion aparentemente na Redwood City, California, den un corte di hustieia na momento cu su mama y e abogadonan pa defensa ta disenti e caso y kiko mester haci pa salbe. E ta worde acusa di a asesina un companjera di dje cu tabata biba den e mesun cuarto eune na school cu yama Marie Elvins di 19 anja, pa e horta 150 dollar na forma di un check.

INGLATERRA TIN INTENCION DI RESOLVE E DIFICULTADNAN NA CYPRUS

LONDEN, 21 Jan. — E embahador Turco na Inglaterra, Nuri Birgi, lo bolbe Ankara Diahuebs pa duna su gobierno conseho prome cu e conferencia di Pacto di Bagdad cuminsa aya riba Dialuna.

Gobierno Ingles a pospone un declaracion tocante su politiek en futuro en conexion cu Cyprus te despues dje conferencia aki.

Esaki lo duna e ministro di asuntonan exterior, Selwyn Lloyd, oportunidad pa uni mas e punto di bista Ingles y di Turkia en conexion cu Cyprus.

Na Londen nan ta masha secreto tocante e discusionnan di gobierno cu gobernador di Cyprus, Sir Hugh Foot, pero circulonan normalmente fidedigno ta di opinion, cu e politiek nobo di Inglaterra lo ta dirigi particularmente riba un acercacion nobo dje asunto, cu lo causa autonomia pa e isla. Esaki lo contene sinembargo, cu e dos comunidadnan grandi riba e isla, esun Turco y esun Griego, lo mantene derecho pa autodeterminacion den asuntonan extraordinario.

Nan a informa cu e Griegonan lo no ta contra esaki, pero e Turconan si. Nan ta desea un particion inmediato di Cyprus entre Turkia y Grecia.

Sinembargo observadornan no ta considera imposible, cu ministro Dulles di Merca, kende lo atende e conferencia di Pacto di Bagdad tambe, lo duna aviso den e asunto-Cyprus.

Awe promer ronde di Bronswinkel contra Gezaghebber interino

ORANJESTAD: — Awe e caso a ser trata door di „civiele rechter", coe senjor Elias Magdalena Bronswinkel, kende segun su informaciones, ta representa e mayoria di miembronan di e directiva di „Arubaanse Liberale Partij", a haci pendiente contra di Gezaghebber interino di Aruba, dr. K. H. de Boer. Nos lo por recorda coe senjor Bronswinkel ta suplica juez pa declara: 1e. coe dr. De Boer no tabata tin derecho di dicidi tocante di e peticion pa tene reunion politico na fin di December na Santa Cruz y 2e. coe e decision di dr. De Boer no tin balor. Si juez dicidi na su fabor, senjor Bronswinkel ta suplica pa dr. De Boer ser condena coe e mester pagele na fabor di e „kas" di Partido Liberal un danjo di perhuicio di Fl. 25.— pa dia, coeminzando di dia 24 di December 1957.

POVA TA TENE ALG. LEDENVERGADERING Y STERRIT

ORANJESTAD: — Dia 26 di Februari P.O.V.A. lo tene un buitengewone algemene ledenvergadering na cantina di polis na San Nicolas. Riba agenda ta para entre otro eleccion di directiva y un cambiamentu di statuut.

Na cuminzamentu dje „verenigings-jaar" coe a caba e directiva tabata consisti di e siguiente miembronan: e damanan Van Marion y Vermeer, senjoresnan Willemsen, Tuinenburg, Vermeer, Putter, De Keijzer, Ooms, Van de Weij, Oudenalier y Dinnissen.

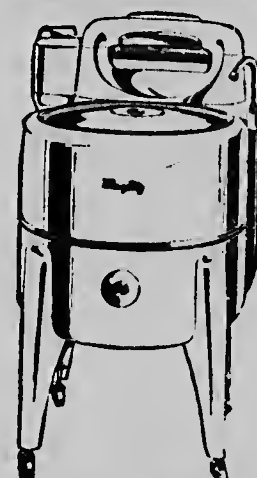
Mas den anja a retira: e damanan Van Marion y Vermeer y senjor Van De Weij, coe motibo coe ela alcanza e edad di hanja pensioen.

Esun nan coe a kita como miembro di directiva ta: senjores Vermeer, Putter, Ooms, De Keijzer y Dinnissen; esun nan coe a pone nan mes disponible pa re-eleccion ta: Vermeer, Ooms y De Keijzer; y esnan coe no a pone nan mes disponible pa reeleccion ta: Putter y Dinnissen. Pues tin cinco lugar habri den directiva.

Door di directiva cinco miembro masculino ta ser poni como candidato. Esnan ta: senjores Van de Wal, Hessels, Nagtegaal, Heskes y Molenbrugge.

E rit

Tambe nos a tende coe P.O.V.A. lo organisa un autosterrit pa miembros y introducidos dia 15 di Februari. Despues di e rit aki, riba cual nos lo duna mas informaciones despues, lo tin un baile na P.O.V.A. Centrum.



Relato di Polis

Boxmentu

ORANJESTAD — Dialuna merdia pa dies or y mei tabata tin un boxmentu riba caminda grandi banda di vliegveld. Tabata auto A-4212 y A-410, esun promer menciona tabata maneha pa L.K. coe tabata bao influencia di alcohol. Polis ta investigando e caso. Danjo total ta mas of menos fl. 900.—.

Hanja y perdi

Nan a hanja un schooltas color di khaki, coe e siguiente contenido: un shaal pretu, meja blanco, un penja y un boeki di katisashi. Tur esaki nan e donjo chiki por bin busca na warda di polis na Noord. Senjor Gryabaum di Zeppenfeldtstraat 87 a hanja un estuche coe jabi y senjor A. Arrindell a perde un dos pida di biljechi di LL. coe ta bunga dia 30/1. Senjor Francisco A. Eckmeyer di Tarabana 23 a hanja un tas di dama color blauw coe sigaria y un potmonnie coe algun placa los. Senjor A. Eckmeyer, kende ta chauffeur cerca firma Jan Bodegom & Co. na Aruba, a perde Diasabra ultimo su polshorloge di color plata, marca „Zodiac". E horloge a ser poni un ratu riba capa di motor di un auto, y esaki a corre bai. Unda e horloge a sali cai, ta trabahoso pa bisa. En todo caso Senjor Eckmeyer a keda coe un perdido. Ken por jidele?

„Aparentemente"

Ayera nos a scirbi coe esun culpable ne boxmentu di Dialuna mainta entre auto A-260 y A-5762, tabata e chauffeur C.J.J.M.v.d.B. di A-260. Esaki tabata algo mucho „positivo", y ta mihor pa bisa coe „aparentemente" e tabata culpable, na promer lugar ta solamente huez por dicidi ta kende ta culpable y ademas den e caso aki no ta henteramente sigur, coe e chauffeur dje otro auto tambe no tabata tin culpa

E no a duna preferencia

Dialuna merdia tabata tin un boxmentu tambe den Bernhardstraat ne caminda coe ta sali den Dr. Schaepmanstraat. Aki nan e auto A-4842 y A-3317 a corre dal otro. E chauffeurnan tabata respectivamente E.P. y O.S.K. Danjo a ser calcula riba fl. 500.—. P. no a duna preferencia

BAARDSE TRADING TA PIDI CASI DOS CIEN MIL NA DANJO DI PERHUICIO DI HEINEKENS

ORANJESTAD — Di fuente bon informa nos a tende, coe Baardse Trading Co. (Aruba) N.V. a haci un caso pendiente contra di Heinekens Brouwerij na Rotterdam. Coe motibo coe e cerveceria no a tuma e agencia di Heinekens over na tempu. Baardse Trading a declara coe ela hanja un perdida y a exigi un danjo di perhuicio di fl. 195.300.—. E proceso aki lo ser trata na Aruba. Consehero di Baardse Trading ta mr. F. Hartong; mr. dr. J. L. A. Visser lo ta abogado di e cerveceria E caso lo bini adilanti di „civiele" rechter pa promer biaha dia 29.

DS JAKOBS TA YEGA 3 DI MAART NA ARUBA

ORANJESTAD — Doomi Jakobs di Puttershoek kende a acepta di oficia como doomi na Aruba, despues cu e worde bon aproba di un investigacion medico, lo yega Aruba 3 di Maart proximo cu un bapor di KNSM. Nacemento di un baby den e familia Jakobs a retarda yegada di e doomi aki pa Oranjestad.

POSITIEVER KLANKEN

door W. van Blankenstein

Er zijn positiever klanken waar te nemen in het gerommel in de politieke lucht dat nooit ophoudt en dat met „internationale discussie" wat al te vriendelijk gequalificeerd wordt. Tot die positieve klanken kunnen wij wèl de rede rekenen, waarmede Premier MacMillan Engeland achter zich liet voor een reis door het Aziatische en Australische gebied van het Gemenebest, maar niet de gedachte die hij opperde van een verdrag van non-agressie tussen Oost en West. Die is zelfs in zijn eigen departement van buitenlandse zaken niet in goede aarde gevallen. Menigeen zal nu vragen wat men daar tegen kan hebben.

Zei de Premier niet terecht dat een dergelijke overeenkomst geen kwaad kan doen en misschien enig goeds? Dit lijkt logisch. Maar Den Haag heeft nog steeds geen reden berouw te hebben over het feit, dat het Hitler's aanbod, kort voor de oorlog, tot het sluiten van een dergelijk verdrag van de hand wees. Daarmede is inderdaad waardigheid gered. Immers, de landen in West-Europa, die dit aanbod aanvaardden, werden nog vroeger door Hitler overvallen dan Nederland. Het was van Hitler eenvoudig een al te doorzichtige methode om zijn aanstaande slachtoffers in slaap te wiegen. Nederland antwoordde dat het niet van plan was Duitsland aan te vallen en dat het, omgekeerd, Duitsland ook niet daarvan verdenken mocht. Waarom deze positie in twijfel getrokken? De ironie van dit antwoord was duidelijk. En achteraf kon het slechts voldoening wekken.

Met het denkbeeld van een verdrag van non-agressie, als MacMillan nu bepleit heeft, heeft Moskou al enige jaren gespeeld. Dat het Westen er niet aanwilde, had nog tastbaarder reden dan de genoemde, afwijzende houding van Nederland. Want wij hadden toen nog niet voldoende ervaring met Duitsland, ook al waren de bedoelingen duidelijk. Maar met Rusland heeft men deze ervaring nu wel. Rusland had toen ook met verschillende landen verdragen van non-agressie gesloten, met de Baltische staten en met Polen. En ondanks het bestaan van deze verdragen trachtte Moskou eerst, in zijn onderhandelingen met Engeland en Frankrijk — tegen Duitsland! — het recht te verkrijgen de Baltische staten in te lijven. Toen Londen dit weigerde, sloot Molotof zijn verdrag met Ribbentrop. Want de Duitser had de gewetensbezwaren der Britten uiteraard niet. En bij dit verdrag werden de Baltische staten verdeeld en werd haarfijn afgesproken hoe Rusland aan Polen in de rug de doodsteek zou geven als Hitler het had aangevallen.

Moskou heeft nog meer van die aard op zijn rekening, maar dit lijkt mij reeds afdoende om te verklaren, waarom het Westen in het algemeen zo huiverig is met Rusland over een non-agressiepakt te praten.

Men kan wel zeggen dat dit denkbeeld van MacMillan bij de zijnen en bij zijn bondgenoten in het water gevallen is. Maar dat hij verder van toenadering sprak, is wèl goed opgenomen.

Tegelijkertijd heeft Boelganin een van zijn vele brieven, nu talrijker nog en nog uitvoeriger dan tevoren, tot het Westen en een aantal neutralen gericht. En deze keer is hij er voorlopig in geslaagd, werkelijk indruk te maken. Dit betekent niet dat men bereid zal zijn te treden in hetgeen hij nu voorstelt. Maar wat hij oppert kan, op andere wijze toegepast, een uitgangspunt vormen. Feitelijk zijn zijn denkbeelden op geen enkel punt nieuw. Moskou is sterk in het opstellen van verleidelijke denkbeelden, die dan waardeloos bleken door de beperkingen, waarmede het bij de onderhandelingen erover voor den dag kwam. Zo is het telkens weer op de ontwapeningsconferenties gebleken. En wat is er van de heerlijke „atmosfeer van Genève" 1955 terecht gekomen? Enige maanden later had Molotof die doodgeknepen.

Maar, men zou zeggen, de atmosfeer is nu aan beide kanten verschillend. Onmiddellijk na ontvangst van de brief van Boelganin hield President Eisenhower zijn rede, die volgens de eerste reacties van Moskou, daar niet slecht is opgenomen. Men wil aan beide kanten wat anders nu.

Er is in het Westen weinig lust, om Boelganins voorstel van een ontmoeting der regeringsleiders te aanvaarden. Tenminste niet als uitgangspunt. Men zegt in het algemeen, en ook in Washington: Voor wij een conferentie houden, waarin slechts over algemeenheden redevoeringen gehouden kunnen worden, moeten wij op de ouderwetse diplomatieke methode het terrein grondig verkend hebben. Wij moeten van elkaar ongeveer precies weten waar wij naar toe willen. Anders helpt dat geconfereer ons meer achteruit dan vooruit. Men roept weer om de klassieke „geheime diplomatie", dat wil zeggen geheim in haar werkwijze, maar niet in haar resultaten. En, als Rusland werkelijk zaken wil doen, zal het zich daar moeilijk aan kunnen onttrekken. Redevoeringen leiden tot niets, ook als zij binnenskamers tussen de groten worden gehouden. Nuttig kan daarentegen zijn, een vertrouwelijk uitleggen, en op de basis daarvan een weloverdacht en discreet loven en bieden.

—o—

Positiever klanken hoort men vooral in het Westen. De lange afstandraketten maken het voor beide partijen nutteloos, ja zelfs gevaarlijk, op korte afstand tegenover elkaar te staan. Het denkbeeld, eens nog vrij primitief, door Eden geopperd, om een neutrale zone in Europa te scheppen, vindt daardoor wijde belangstelling. Van vele kanten wordt erover gesproken, maar vooral de formulering van Kennan, de Amerikaanse diplomaat van grote begaafdheid en goed Rusland-kenner, heeft zeer de aandacht getrokken.

Het komt hierop neer. In een zeker aantal landen, Oost en West Duitsland, Polen, Tsjechoslowakije en Hongarije, zouden geen kernwapens mogen worden vervaardigd of gedeponeerd. Dit is nu voor beide partijen minder onaanvaardbaar dan tevoren, aangezien zij die landen niet meer nodig hebben als basis, om een eventuele tegenstander met hun eigen raketten te bereiken. Voor het Westen is Duitsland, als basis voor een beschieting van Rusland, onnodig geworden. De tegenwoordige militairen van het Westen rekenen er reeds niet meer mee. Voor Rusland geldt ditzelfde, voor zijn satellietgordel.

Verder zou uit diezelfde landen de vreemde troepen moeten worden teruggetrokken, de NAVO-troepen, voorzover zij niet Duits zijn, uit West Duitsland, de Russische troepen uit de satellietlanden. Landen als Nederland, België enz., mogen niet daaronder vallen, aangezien het Westen enorm in het nadeel zou komen als het geen bruggehoofden meer bezat in dat deel van West Europa. **Denemarken en Noorwegen** hoeven er niet onder te vallen daar zij vreemde **NAVO-troepen** en bases voor kernwapens **niet** in hun landen toelaten. Tenminste in vredestijd niet.

Op eens heeft men in het Westen ontdekt, dat een dergelijke regeling, mits terdege en betrouwbaar gecontroleerd, voor het Westen geen nadelen zou hebben. Zelfs Bonn, dat tevoren zeer bevreesd was als een militair vacuum open te worden gesteld voor Rusland, voelt zich nu blijkbaar voldoende door de lange-afstandsmogelijkheden gedekt.

Een dergelijke regeling zou voor het Westen zelfs voordelig kunnen zijn. Maar daarover spreekt men heel weinig, ook al zal dit de Russen zeker niet ontgaan. Dat er in de satellietwereld een geest van verzet heerst tegen de overheersing door Moskou en de communisten, is reeds gebleken, in Oost Duitsland eerst, daarna in Polen en Hongarije. Dit verzet zou in geen van de drie landen te bedwingen of te beteugelen geweest zijn, zonder het ingrijpen van Russische troepen. Worden die weggenomen, wat zal dan de ontwikkeling zijn in die landen? En hoever zou de trouw aan Moskou, op grond van het bondgenootschap van Waschau gaan, als die nootschap van Warschau gaan, als die vechten?

Het is daarom niet waarschijnlijk dat Rusland bereid zou zijn dit schijnbaar zover aan zijn eisen tegemoetkomende plan te aanvaarden.

Daartegenover stelt Rusland het verbod van kernproeven en op den duur ook dat van de bestaande kernwapens op de voorgrond. Het Westen heeft daartegenover het bezwaar, dat totnogtoe zijn veiligheid daarop berust heeft, gegeven de sterke overmacht van het Russische leger, in conventionele middelen.

Dit probleem zou door een ontwapeningsregeling kunnen worden opgelost. De kloof die beide partijen scheidt, is nog zeer groot, groter dan bij een beschouwing van het plan-Kennan of van de Russische voorstellen blijkt. Maar als men de vrede verzekeren wil kan men beginnen, niet spectaculair, maar zakelijk daarover te spreken. Men moet niet, zoals indertijd in Genève, de wagen van toenadering in woorden vóór de paarden van werkelijke oplossing der problemen plaatsen. Anders krijgt men alleen een belachelijk, en daardoor tragisch tafereel.

NEDERLANDER BIJ DE CARAIBISCHE COMMISSIE

ORANJESTAD — Tot de permanente staf van de Caraibische Commissie is onlangs toegetreden dr. Wilhelm Christian Walvis, die tot voor kort directeur was van het Bureau voor de Statistiek in Suriname.

Dr. Walvis is Nederlands onderdaan en werd geboren in Den Haag. Hij zal bij de Caraibische Commissie ook weer als statisticus werkzaam zijn.

BEKENDMAKING

Departement van Onderwijs en Volksontwikkeling

Examens Gemeente administratie I en -Financiën 2e gedeelte

De Inspecteur van het Onderwijs, Hoofd van het Departement van Onderwijs en Volksontwikkeling, maakt hierbij bekend dat op 16 en 17 april 1958, gelegenheid bestaat om in de Nederlandse Antillen het schriftelijk gedeelte van het examen **Gemeenteadministratie I** alsmede van het examen **Gemeentefinancien 2e gedeelte** af te leggen.

Candidaten dienen zich vóór **28 januari 1958** op een daartoe vastgesteld formulier en onder overlegging van de nodige stukken aan te melden bij de Inspecteur voornoemd.

Aangifte-formulieren alsmede een exemplaar van de „Mededelingen van de Nederlandse Vereniging voor Gemeentebelangen", houdende enige toelichting op deze examens, zijn verkrijgbaar bij het Departement van Onderwijs en Volksontwikkeling, Johan van Walbeeckplein te Willemstad.

Departement van Onderwijs en Volksontwikkeling

SCHRIFTELIJK EXAMEN ENGELS M.O.-A.

De Inspecteur van het Onderwijs, Hoofd van het Departement, van Onderwijs en Volksontwikkeling, maakt bij deze bekend, dat het schriftelijk gedeelte van het examen voor de akte **Engels M.O.-A** op **29 april a.s.** op Curacao en Aruba kan worden afgelegd. Het examengeld bedraagt Fl. 30.— N.A. Crt.

Gegadigden dienen hun aanvragen, vergezeld van de vereiste stukken, uiterlijk 15 februari 1958 ten Departemente van Onderwijs en Volksontwikkeling, Johan van Walbeeckplein, in te zenden.

De aanvragen moeten geschieden door middel van een aanmeldingsformulier, dat ten departemente verkrijgbaar is.

Departement van Onderwijs en Volksontwikkeling

Examen voor de akte **Handelskennis L.O.**, te houden in de maand april 1958 op Curacao en Aruba.

Schriftelijke aanmelding van kandidaten **vóór 10 februari a.s.** ten Departemente van Onderwijs en Volksontwikkeling, Curacao, onder overlegging van een uittreksel uit het geboortenregister of bewijs van inschrijving en het bewijs, dat het examengeld ad Fl. 20.— (twintig gulden) ten kantore van de Landsontvanger op Curacao of Aruba is voldaan.

B. C. VAN ARUBA VRAAGT RAAD MACHTIGING VOOR RECHTSGEDING TEGEN J. A. RICHARDSON

ORANJESTAD: — Het B.C. schreef de Eilandsraad in een brief gedateerd 16 januari 1958 als volgt:

„Bij landsbesluit van 21 februari 1956 werden de bepalingen van de „Eilandsverordening Openbaar Personenvervoer met Motorrijtuigen Aruba 1953", zoals deze verordening werd gewijzigd bij die van 10 mei 1954 tengevolge waarvan de vergunningen van vreemdelingen-chauffeurs waren vervallen, als zijnde in strijd met het algemeen belang vernietigd.

Uit deze vernietiging vloeide voort, dat voorzover door deze chauffeurs schade was geleden, voor het eilandgebied een principiele schadevergoedingsplicht bestond.

De heer J. A. Richardson heeft zich tot ons College gewend om schadevergoeding inzake intrekking van zijn autobusvergunning. Nadat door de heer J. A. Richardson belasting-aanslagen werden overlegd, werd hem medegedeeld, dat hij niet voor een uitkering in aanmerking kwam, daar hij uit andere hoofde inkomsten genoten had. De heer J. A. Richardson is daarna naar de Inspectie der Belastingen gegaan met Mej. Inez Henson. In verband met de door laatstgenoemde afgelegde verklaring n.l. dat de zaak te St. Nicolaas niet van de heer J. A. Richardson was, maar van haar, werd door de Inspecteur der Belastingen de aanslag in de Inkomstenbelasting t.n.v. J. A. Richardson ingetrokken.

Aangezien daaruit bleek, dat de heer J. A. Richardson geen neveninkomsten had, is hem alsnog een schadevergoeding van Fl. 8.400,— uitbetaald.

Thans is echter gebleken, dat de heer J. A. Richardson sinds 1949 inkomstenbelasting betaalt voor inkomsten uit een zaak, gelegen te St. Nicolaas. Op 30 october 1956 heeft de heer J. A. Richardson eigenhandig een aangiftebiljet inkomstenbelasting ingevuld, waarop vermeld staat een bedrag van f. 3.600,— wegens inkomsten uit deze zaak.

Mej. Inez Henson heeft voorts toegegeven, dat zij indertijd een onjuiste verklaring heeft afgelegd bij de Inspectie der Belastingen, tengevolge waarvan derhalve aan de heer J. A. Richardson een bedrag van Fl. 8.400,— ten onrechte werd uitbetaald.

Op grond van het bovenstaande meent het Bestuurscollege, dat deze gemeenschapsgelden langs gerechtelijke weg behoren te worden teruggevorderd.

Ingevolge artikel 74, eerste lid, van de Eilandenregeling Nederlandse Antillen is voor het voeren van een rechtsgeding evenwel de voorafgaande machtiging van de Eilandsraad vereist. Op grond van artikel 57, derde lid, letter k., heeft het Bestuurscollege beslag onder derden gelegd ter voorkoming van enig verlies.

Wij hebben mitsdien de eer de Raad te verzoeken ons College een dergelijke machtiging wel te willen verlenen. Een daartoestrekkend ontwerp-raadsbesluit gaat hiernevens."

UITSLAG

Van het eerste gedeelte van het vakexamen voor benoembaarheid tot Hoofdkommies der Belastingen, gehouden op Curacao en Aruba op 7, 8, 13 en 15 januari 1958.

Aruba:

Geëxamineerd: 3 kandidaten. Afgewezen: 2 kandidaten. Geslaagd: 1 kandidaat, t.w. de Heer D. R. E. Jackson.

(RVD)

SARAH CHURCHILL

De dag na haar arrestatie wegens dronkenschap, werd de actrice Sarah Churchill (de dochter van Sir Winton Churchill) door de fotografen op de korrel genomen. Op deze foto ziet men haar met de acteur John Abbott, met wie zij optrad in een televisiestuk.

INDONESIE STOPT DE RUILHANDEL
Verrassende maatregel stelt paal en perk aan deze illegale handel

KUALA LUMPUR (Malakka) 21 jan.: — De ruilhandel tussen Singapore en Indonesische havens is vandaag plotseling tot stilstand gekomen als gevolg van een verrassende maatregel van de Indonesische regering, die verbiedt dat schepen die geen bankgaranties kunnen overleggen, „gelegaliseerde" havens aandoen. Wat onder deze gelegaliseerde havens bedoeld wordt is nog niet duidelijk, maar in ieder geval moet de lading van schepen die produkten uit Singapore als lading meenemen naar de verschillende ruilhandelhavens in de archipel, garanties storten in Singapore. Deze maatregel maakt deel uit van het verzet dat de Indonesische regering heeft aangetekend tegen de ruilhandel die tussen verschillende Indonesische eilanden en buitenlandse havens is ontstaan als gevolg van de recente ontwikkelingen in de republiek.

In de afgelopen week zijn enkele schepen van firmas in Singapore door Indonesische kustwachten aangehouden op controlepunten zoals het eiland Pulu Samboe (zeven mijl ten Zuiden van Singapore) Volgens geruchten in Indonesië zouden er zeker 2, en waarschijnlijk 5 schepen op deze wijze zijn vastgehouden. Tegelijkertijd werd vernomen, dat 8 schepen, die de vorige week vrijdag reeds waren vastgehouden, weer toestemming hebben gekregen om uit te varen, doch tot vanavond waren zij nog niet in Singapore terug. De vaartuigen waren vastgehouden op controleposten die 5 tot 7 uur varens van Singapore liggen.

Bankgaranties worden geweigerd

Alle schepen die naar Indonesische havens varen moeten dergelijke controleposten in de Noordelijke delen van de Archipel aandoen om de lading en de ladingspapieren te laten onderzoeken.

De scheepvaarsmaatschappijen te Singapore hebben nu reeds verklaard, dat zij zullen weigeren de bankgaranties te storten die door Indonesië gevraagd worden. Een van deze reders verklaarde zijn standpunt door aan te voeren, dat er voor deze zogenaamde bankgaranties geen vaste tarieven zijn, zodat zij tot exhorbitante hoogten kunnen worden geheven.

Streven van Indonesische regering

Indonesië wil met deze maatregel het verkeer in vreemde valuta (dat door de ruilhandel onbeperkt is) in handen houden. Bovendien heeft de Indonesische regering in de maatregel vastgelegd, dat de Indonesische goederen die uit de ruilhandel worden aangevoerd (rubber en copra voornamelijk) aan de Indonesische vertegenwoordiger in Singapore moeten worden uitgeleverd.

Een Indonesische woordvoerder ontkende vandaag dat de garanties die gevraagd worden te hoog zouden zijn. „Deze regels, en andere détailzaken zijn nog niet vastgesteld," zo voegde hij er aan toe.

Protest op komst

Inmiddels liggen de KPM schepen die tijdens de eerste dagen van de naastingsactie de Indonesische havens waren ontvlucht nog steeds in de havens van Singapore. De Chinese Scheepvaart-Associatie in Singapore is van plan een „sterk" protest in te dienen tegen „het in beslag nemen van schepen.

Sovjet-voorstel: Midden-Oosten wapenvrije zone

MOSKOU, 21 jan.: — De Sovjet-Unie heeft hedenmiddag voorgesteld om het Midden-Oosten (met inbegrip van de landen die aangesloten zijn bij het Pact van Bagdad) te maken tot een gebied dat vrij zal blijven van atoomwapens en lanceerinstallaties van raketten. In een officieel door Tass doorgegeven verklaring noemt de Sovjet-Unie een dergelijke zone „een gebied van goede nabuurschap".

Door het Pact van Bagdad (dat in Februari 1955 werd gesloten) is een gebied van Turkije tot Pakistan gevormd tot de Zuidelijke kant van de verdediging van het Westen. Behalve Pakistan en Turkije zijn de deelnemers: Perzie, Irak en Engeland. Amerika is geen volledig lid van deze organisatie, doch heeft zitting in de politieke, en de economische commissie en in de commissie tegen subversieve acties.

De laatste Russische verklaring over de vorming van een wapenvrije zone in het Midden-Oosten, komt aan de vooravond van een vergadering van het Bagdadpact. Maandag beginnen te Ankara uitgebreide besprekingen over de situatie van het ogenblik.

Beinvloedingsmanoeuvre

Het Russische voorstel, dat veel overeenkomst vertoont met het Poolse „Rapacki-voorstel" (dat de instelling van een neutraal gebied midden in Europa beoogt), wordt in Westelijke kringen gezien als een manoeuvre om de Bagdadpactlanden te beinvloeden. Deze tactiek is met andere middelen niet geheel zonder succes gebleken op de Parijse vergadering van de NAVO.

Duidelijke taal van Tass

De verklaring die Tass gaf, sprak, wat dat betreft, duidelijke taal, namelijk:

„De driedaagse conferentie van het Bagdadpact" komt op een ogenblik waarop de ideeën van vreedzaam naast elkaar bestaan in stijgende mate bezit nemen van het begrip van de mensen... op een ogenblik waarop steeds meer wordt aangedrongen op het houden van Oost-West besprekingen teneinde het vertrouwen tussen de staten onderling te vestigen en de koude oorlog te beeindigen".

Er werden voorts beschuldigingen geuit aan het adres van de Verenigde Staten. Tass zei, dat het duidelijk waarneembaar is hoe de Verenigde Staten, zo gauw als er enigszins een verslapping in de internationale gespannen toestand intreedt, onmiddellijk pogingen aanwenden om de toestand weer te verslechteren.

FILMPIONIER JESSE LASKY OVERLEDEN

BEVERLY HILLS (Californie) 18 jan - De filmproduktieleider Jesse Lasky is op 77-jarige leeftijd overleden. Hij was een der pioniers van de amerikaanse filmindustrie. Samen met Cecil B. de Mille en Sam Goldwyn koos hij Hollywood uit als zetel voor die industrie. Lasky werd in San Francisco geboren. Hij begon als verslaggever, is goudzoeker in Alaska geweest en werd later beroepsmusicus.

In 1913 stichtte hij met De Mille en Goldwyn de „Jesse Lasky Feature Play Company" in Hollywood

Federatie Egypte-Syrië

CAIRO, 21 jan. — De Egyptische en de Syrische regeringen zullen de volgende week bekendmaken dat officiële onderhandelingen worden geopend voor een federale unie tussen beide landen, zo is vernomen. Een delegatie zal worden gevormd die een grondwet moet opstellen, volgens welke beide landen een gemeenschappelijke regering, leger, parlement en diplomatieke dienst krijgen.

Art 23 subsidieverordening bijzonder onderwijs onder de loupe
Wijziging wordt overwogen

Zoals wellicht bekend bepaalt artikel 23 van de Subsidieverordening Bijzonder Onderwijs (P.B. 1954 No. 44) de hoegrootheid van de uitkering welke het bestuur van een gesubsidieerde school jaarlijks uit de kas van het eilandgebied ontvangt ter bestrijding van de kosten, verbonden aan het aanschaffen en het onderhouden van de leer- en hulpmiddelen en schoolbehoeften.

In verband met de voorgenomen wijziging van bovenvermeld artikel heeft de Regering het wenselijk geacht een commissie te benoemen om de verschillende aspecten van dit artikel onder de loupe te nemen.

In deze commissie zijn benoemd:
Tot lid en voorzitter: de Inspecteur van het Onderwijs.
Tot lid en secretaris: de Adjunct-Inspecteur P. T. M. Sprockel.
Tot leden op Curacao:
Eerwaarde frater M. Franciscus, Missie-Overste van de fraters van Tilburg.
Drs. W. de Boer, Voorzitter van het schoolbestuur van het Prot. Chr. Onderwijs.
Mej. Ph. Donkers, gemachtigde van het R.K. Schoolbestuur voor de Zusters van Schijndel.
Mej. M. A. Metternich, adminsitratice van het St. Martinusgesticht, de heer C. J. van den Brink, hoofdcommies van het Departement van Onderwijs.
Tot leden op Aruba:
de heer G. Amelink, directeur A.T.S. (plv. Voorzitter). Eerwaarde frère André, Overste van de frères J. B. de la Salle. Mej. Wiencker, Overste van de Zusters Dominicanessen van Voorschoten.

(RVD)

Europa voorbereid op zeer zwaar weer

LONDEN, 21 jan.: — Na de eerste berichten van vanmorgen, die zwaar weer in Europa meldden, zijn er meerdere gevolgd die zo mogelijk een nóg ongunstiger situatie voorspellen. De winter blies de ijzige adem van Schotlands Noordelijkste streken tot diep in Italië en was vergezeid van hevige sneeuwval, temperaturen onder het nulpunt, verbroken wegverbindingen en geisoleerde dorpen op het platteland.

Oostenrijk was het enige land dat in de koude een glimlach kon bewaren. Terwijl in enkele provincies hetzelfde beeld als in overig Europa te zien was, bloeiden in de andere vruchtbomen in heldere zon. In de bergen werd echter het gedonder van lawines gehoord.

In het mijngebied van Loraine (in Frankrijk) werden zware sneeuwploegen ingeschakeld om de industriecentra toegankelijk te maken.

Bijtende kou in Nederland

De bergwegen van Oostenrijk tot Joegoslavië zaten vol sneeuwbarrieres. In Italië volgden hevige hagelbuien op lawines. In Nederland, België, Frankrijk, Italië, Duitsland en Scandinavië was het algemeen beeld: bijtende koude en sneeuw.

Nog steeds botsende schepen in Londen's havens

In de havens van Londen werden de lichte scheepsbotsingen met de regelmaat van de klok gemeld toen de zware mist van de afgelopen dagen versterkt werd met de eerste sneeuwbui op de Engelse hoofdstad.

BRAZILIE KANT ZICH TEGEN STAKING VAN ZEELIEDENVAKBOND

RIO DE JANEIRO, 21 jan.: — De Braziliaanse regering heeft een staking die de vakbonden van zeelieden voor dinsdag uitgeroepen hadden, onwettig verklaard. Er zijn arrestatiebevelen uitgevaardigd tegen de vakbondsleiders. De kantoren van de vakbonden moeten gesloten worden. De staking was uitgeroepen uit protest tegen de toepassing van nieuwe regelingen.

Gedrukt bij N.V. Drukkerij „De Stad"
Directeur-Hoofdredacteur G. J. Stoartjes
Nassaustraat 85-Oranjestad, Aruba.
Telefoon: 1116-Directie en Advertenties
2116 Redactie en Abonnementen.
Losse exemplaren ARUBAANSE COURANT in San Nicolas verkrijgbaar bij Union Store, Mainstreet.

AGENDA

Woensdag 22 Januari:
BIOSCOPEN:

DE VEER 20.30: Crime in the Streets
DE VEER 16.00: De Truptaten
RIALTO 20.00: La Cabeza de Pancho Villa
PRINCIPAL 20.00: Bundle of Joy
AURORA 19.30: Cult of the Cobra
SAVANETA 19.30: Flame of the Island

APOTHEEK WACHTDIENST:
Botica del Pueblo
VROEDVROUWEN, VERPLEEGSTERS, enz.
Zr. M. v.d. Mark, telefoon 1557, Rondweg 1, Dakota.
Zr. Braumuller, telefoon 1355, Nassaustraat 42, Oranjestad.

VOZ D. ARUBA
457 m. — 655 kcl.

06.03 Ons morgengebed
06.05 Semi-klassieke melodieen
06.15 Viana biedt U: Internationaal en locaal nieuws in het Engels
06.30 Antilliaanse klanken
06.45 Arubaanse Waltzen
07.00 Romantisch muziek voor het buitenland
07.15 Selectie van meest gevraagde platen
07.30 Saludos musical di Limacol
07.45 Ochtendmelodieen
07.58 Uw geliefd lied
08.00 Sluiting
10.25 Heropening
10.30 Mañanita alegre
11.00 Palais Royal biedt U: Philips Hit Parade
11.30 Baardse Trading biedt U: Amstel melodieen
12.00 Klokslag van twaalf
12.01 Uit de Nederlandse discotheek
12.15 Viana biedt U: Internationale en locale nieuws in het Nederlands
12.30 Muzikale middagselectie
13.00 Viana biedt U: Internationale en locale nieuws in het Papiaments
13.15 Antilliaanse klanken
13.30 Mexico zingt in Uw radio
13.40 Procter & Gamble presenteert: Sergio Velesquez acusa
14.00 Spritzer & Fuhrmann biedt U: Bo concierto diario
15.00 Verzoekplaten Super Crema
15.30 Procter & Gemble presenteert: Tu no eres mi madre
15.50 Echos van Argentinie
16.00 A. M. Laclé presenteert: Complacencias Rey de Copas
17.00 Atardecer mejicano
17.15 Variedad musical
17.30 Kinderuurtje
18.00 Mario S. Arends presenteert: Caravana di melodias populares
16.30 Mansur Trading Co., presenteert: Cocktail musical di P.&G.
19.00 Esso dealers presenteren: Esso sportsroundup
19.15 Melodias Populares
19.30 Viana ta ofrece: Noticia internacional y local na Ingles
19.45 Melodias Ingles y Norteamericana
20.00 Viana ta ofrece: Noticia Internacional y local na Papiamento
20.15 Variedad Musical
20.30 Novela Colgate-Palmolive: La mujer de aquella noche
21.00 Peticiones al momento
21.58 Goodnight sweetheart
22.00 Clausura

RADIO KELKBOOM
PJA-5
1435 Kc — 209 Meters

11.30 Dioris Valladares
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten (Boek Handel)
12.40 Musica Norte Americana
12.55 News in a Nutshell (Viana)
1.00 Jan Cordewenner
1.15—1.30 Lope Balaguer
4.00 Porros
4.30 Programma WIMCO
5.00 Programma WINKEL
5.30 Roberto Faz
6.00 Tangos
6.30 Dinnermuziek
7.00 Noticias (Pap.) di Schiltz
7.15 Nelson Pinedo
7.30 Musica Hulandes
7.45 Nieuwsberichten (Veld Store)
8.00 Musica Norte Americana
8.30 Billo's Caracas Boys
8.45 Smakelijk Eten
9.00—10.00 Hersen Gymnastiek

OPENBARE LEESZAAL EN BOEKERIJ TE ORANJESTAD

Volwassenen: Iedere middag van 14.30 — 17.30 uur.
Zaterdag des morgens van 9 — 12 uur en des middags van 14.30 — 17.30 uur.
Dinsdag en vrijdag des avonds van 19 — 21 uur.
Kinderen: maandag, woensdag en donderdag van 14.30 — 17.30 uur.
Zaterdag van 9 — 12 en van 14.30 — 17.00 uur.

LUCHTPOSTSLUITINGEN

Antigua: Vr. 16.00
Argentinie: Ma. 14.00, Di. 15.30 Vr 9.00
Bolivia: Ma. 14.00 Di. 15.30, Vr. 9.00
Bonaire: Ma. 16.00, Wo 9.00-16.00, Vr. 16.00, Za. 16.00
Brazilie: Ma. 14.00, Di. 15.30., Vr. 9.00
Br. Guiana: Ma. 16.00 Do. 15.30
Canada: Ma. 9.00, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do. 10.00, Vr. 9.00, Za. 16.00
Canal Zone: Ma. 15.30 Di. 15.30, Vr. 15.30
Caracas enz.: Ma. 15.30, Di. 15.00, Wo. 16.00 Do. 15.00, Vr. 15.30, Za. 15.30
Chile: Ma. 14.00, Di. 15.30 Vr. 9.00
Colombie: Ma. 15.30 Di. 15.30, Vr. 15.30
Costa Rica: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 15.30
Cuba: Di. 10.00, Do. 10.00, Za. 15.30
Curacao: Ma. 9.00-16.00, Di. 16.00, Wo. 9.00 16.00, Vr. 9.00-16.00, Za. 13.45-16.00
Ecuador: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
El Salvador: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 9.00
Europa: Wo. 9.00 Do. 16.00, Vr. 16.00, Za. 16.00
Fr. Guiana: Ma. 14.00, Vr. 9.00
Guadeloupe: Ma. 15.30, Vr. 9.00
Guatemala: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 15.30
Haiti: Di. 10.00 Do. 10.00 Za. 15.30
Honduras: Ma.14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Br. Honduras: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Jamaica: Ma. 9.00, Di. 10.00 Wo. 9.30, Do. 10.00, Vr. 9.00, Za. 10.00-15.30
Maracaibo: Di. 15.00, Do. 15.00, Za. 15.00
Martinique: Ma. 15.30, Vr. 9.00
Mexico: Ma. 15.30, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do. 10.00, Vr. 15.30, Za. 10.00.
Miami Fla.: Ma. 9.00, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do. 10.00, Vr. 9.00 Za. 10.00-16.00
New York: Ma. 16.00, Di. 10.00, Wo. 18.00, Do. 16.00, Vr. 9.00 Za. 16.00
Nicaragua: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 9.00
Panama: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 15.30
Paraguay: Ma. 14.00 Di. 15.30 Vr. 9.00
Peru: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Pto. Rico: Ma. 15.30, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do. 10.00, Vr. 9.00, Za. 10.00
Sto. Domingo: Di. 10.00, Do. 10.00, Za. 15.30
St. Kitts: Vr. 16.00
St. Maarten enz.: Wo. 16.00, Vr. 16.00
Suriname: Ma. 16.00, Do. 15.30, Za. 16.00
Trinidad enz. Ma. 16.00 Do. 15.30
Uruguay: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Virg. Eilanden: Ma. 15.30 Vr. 9.00



Ward Garnett di 13 anja ta spei saludos di pascu riba e spiei di e long di beroe pa su ruman homber ohocbi Clyde na New York. Ward a prepara un escena di navidad como un regalo di pascu pa su ruman, kende como 7 anja pasa a hanja polio



Esakinan ta cuater di e seis mucha hombernan detene na Nor foto aki nan ta demostra diferente sorto di emocion, di berwaik, California, cu tabata miembro di „Green Mask Gang" cu guenza te „cbubato" (meimei). Aki nan ta na warda di polis. a comete un asesinato y a horta for di diferente bar. Riba e Nan edad ta varia di 15 te 17 anja.

PAGINA TRES

Cua Ta E Oranan Cu Porta Lo Habri Y Cu Lo E Ta Cerra

ORANJESTAD: — Ein conexxion cu e pamfleta cu Partido Patriotico Arubano a reparti Dialuna ultimo y den cua ta worde insinua cu rechter den tratamento di un caso tin ves pa haci un acusado un placer ta trata su caso cu porta cerra (a worde nombra e casonan di Sr. Frans Wever y Mr. Willemsen, den cua ta laga pasa cu den e prome caso e portanan tabata cerra pasobra e ta pertenece na AVP, y cu den e caso di Mr. Willemsen esei a sosode pasobra e ta un macamba), nos a busca pa sa kiko kier meen é asunto di „porta cerra y habri" y nos a hanja sabi lo siguiente.

Derecho ta worde separa den tres grupo, a saber 1. Derecho Publico, bao di cua ta cai „strafzaken", esnan cu Diabierne mainta semper ta worde trata door di rechter den prome instancia; 2. Privaatrecht, bao di cua ta cai e casonan civil, cu entre otro tur Diarazon mainta ta bini dilanti; 3. Derecho Administrativo, bao di cua ta cai por ehemplo ambtenarenrecht.

E strafzaken ta di dos categoria cu ta worde trata cu porta cerra y eseinan ta di delitonan contra moralidad (e caso Frans Wever) y e delitonan door di menornan di edad. Solamente e sentencia di e vonnis den e casonan aki ta publico! Tur otro strafzaken ta publico y por lo tanto e publico por ta presente (y bao di esaki ta cai tambe por lo tanto desfalco etc., di cua P. Croes ta worde sospecha). Loke nos ta pretende aki ta arregla pa ley y di esei ningun instancia no por desvia. Ta pesei ta completamente imposibel cu rechter por haci un hende un fabor den tratamento di su caso lo trata su caso cu porta cerra, y esei ta netamente un inventol

Den e casonan civil solamente den cuestion di separacion di un matrimonio anto e tendemento di e testigonan ta worde trata cu porta cerra. Tur otro cu ya no a worde trata den raadkamer, ta publico! Pa esaki tambe e rechter no tin chens di desvia, tampoco pa loke si por worde trata den raadkamer y loke no por: solamente e leynan ta prescribi con e procedura mester ta. Y mescos ta cu e ambtenarenrecht. Ta e leynan unicamente ta guia pa e rechter den su decisionnan, y cu e caso reciente di Mr. Willemsen cu ta pendiente cerca ambtenaren rechter a worde trata den raadkamer, esei ta pasobra den casonan semehante segun ley nan ta worde trata solamente den raadkamer.

LA UNESCO INVITA A VENIR A FRANCIA A LOS TRABAJADORES SOVIETICOS

Un grupo de trabajadores de Stalingrado, de Minsk, de Penza, cerca de Moscu; de otras ciudades soviéticas acaban de regresar su pais después de un viaje a Francia, durante el cual pudieron estudiar la vida de sus compañeros franceses. Ese viaje fué organizado por la Unesco como parte de intercambio de trabajadores, con la ayuda de la Comisión Nacional francesa de cooperación con la Unesco y de la Confederación General del Trabajo. Era la primera vez que obreros soviéticos participaban en un programa de la Unesco.

El grupo, dirigido por Alexandre Alexandrov, Presidente del Sindicato de Trabajadores de Electricidad de la Unión Soviética, comprendia diez y seis trabajadores de la metalurgia, de la construcción, de las industrias del automóvil y de la textil. Su jira empezó por Marsella, donde los viajeros pudieron estudiar la organización del movimiento sindical. Luego se detuvieron en Lyon, donde visitaron una fabrica de textiles y otra de calzado.

Luego pasaron unos dias en Paris, donde visitaron la Fabrica Renault y fueron acogidos en los hogares de varios obreros franceses. Además, visitaron los monumentos historicos de la capital, los museos, exposiciones y asistieron a funciones de teatro.

En el transcurso de estos cinco ultimos años la Unesco organizó varios intercambios de esta indole, con la ayuda de las organizaciones internacionales de trabajadores, como parte de su programa en pro del mutuo conocimiento y de la cooperación internacional. La Unesco sufraga los gastos de viaje de un pais a otro, los gastos de estadia corren por cuenta de las propias organizaciones obreras.

CASA DE ESTUDIANTES EN LA UNIVERSIDAD DE BARI

Un hogar moderno, destinado mas especialmente a los estudiantes que sólo disponen de ingresos modestos acaba de ser construido en la Universidad da Bari, en Italia meridional. Situado en el centro de la ciudad, el edificio comprende dos alas que comunican entre ellas, la mas pequeña esta reservada a los profesores de paso a Bari, la mayor a los estudiantes. La residencia comprende 250 habitaciones individuales y tiene diez pisos, sin contar el entresuelo en el que se halla una gran sala para los actos artisticos y culturales, dos salones para los estudiantes y un gran restaurante. Los servicios administrativos seran instalados en el subsuelo.

El numero de estudiantes matriculados en la Universidad de Bari pasó de 5.000 en 1942 a 13.000 en 1957, y actualmente Bari ocupa el tercer lugar entre las universidades italianas, despues de las de Roma y Napoles.

La mayoria de los estudiantes proceden de familias modestas, y la residencia representa un importante esfuerzo de las autoridades universitarias para ayudarles. Varias habitaciones estan reservadas a estudiantes oriundos de los Balcanes y del Oriente Medio, que son cada vez mas numerosos en Bari.

SERVICIO DI HABITANTENAN DI ANTILLANAN NEERLANDES NEERLANDES NA VENEZUELA

Viajes Venezuela, e oficina oficial di turismo di antillanan neerlandes na Caracas, ultimamente a tuma un antillano, Senjor Longino Benjamin Visser den su servicio, quende tin entre otro como su tarea na yuda i sirbi di guia na habitantenan di isla aqui cu bai haci un bishita na Caracas.

E oficina en cuestion aqui ta hanjando propiamente mas i mas bishita di personanan foi antillanan cu ta bin busca informacion, manera por ehemplo respecto servicionan medico na Venezuela, papelnan di imigracion etc. Den algun caso nan mester procede como tolk.

Senjor Visser, quende no solamente Papiamento, Holandes i Ingles, ma tambe ta papia masha bon Spanjo, ta dispuesto na ofrece tur sorto di servicio na habitantenan di antillanan.

Correspondencia cu Viajes Venezuela por ser hiba awor tambe na Papiamento. Direccion di Viajes Venezuela ta: Conde a Carmelitas 1—2 i number di posbox ta 1668 Caracas.

Servicionan di Sr. Visser ta gratis, cu excepcion naturalmente di gastonan cu ta ser ocasiona, manera sellanan fiscal,

INTERCAMBIO INTERNACIONAL DE JOVENES AGRICULTORES

En el transcurso de los ocho ultimos años, jóvenes agricultores de Luxemburgo pasaron algunos meses del verano en los Estados Unidos, mientras que sus colegas norteamericanos se trasladaron a Luxemburgo. Estos intercambios, organizados por el „International Farm Youth Exchange" (Intercambio Internacional de Jóvenes Granjeros), permitieron a los luxemburgueses y a los norteamericanos iniciarse en los nuevos métodos de trabajo y de explotación agricola.

Los antiguos cursillistas fundaron en Luxemburgo una asociación en la que los agricultores de ambos paises se reunen para proceder a un intercambio de recuerdos e impresiones.

Cumpleanjos feliz

Awe e lista di cumpleanjo ta habri cu e hobencito Ronald Marcolino Christiaans kende ta celebra su prome anja di feliz existencia i e ta ricibi hopi felicitacion di su mama Bertha, tata Marcolino, rumannan Jacintho, Daniela, madrina Presentacion Heyden y padrino Lucas Kelly.

— — —

Senjor Henrich Mackay ta recorda su aniversario awe i e ta ricibi hopi felicitacion di su mama Anna, tata Frank, rumannan Siegfried, Oswald, srta. Josefa Maduro, amigo Jose Winklaar na Corsouw i Martinus Fabus.

— — —

E hobencito Vencente Fortunato Kelly ta celebra su aniversario awe i e ta ricibi felicitacion di su tata, mama, rumannan Sarita, Seferino, Nora, Catharina, Andres, Thelma, Franklin, madrina i padrino, muchanan di 1ste klas di St. Martinusschool di Paradera especialmente su juffrouw.

— — —

Miles di felicitacion ta bai awe pa srta. Cresencia Orman kende ta celebra su feliz cumpleanjo awe pa parti di su amiga Presentacion Heyden, su tata, wela, i di Theo i Kenny.

— — —

Awe ta celebra nan cumpleanjo Edwin Geerman, Iris Tromp, Vicente Jose Arends, Ana Magaly Arends, Atanacia Geerman, Humphrey Roderick, Ninita Croes, Agnes Croes, M. O. B. Franken, Chimbo Hernandez, Ricardo Vrolijk i Ada Dirksz.

— — —

E hobencita Aurora Magaly Arends a cumpli su 2 anja awe i e ta ricibi felicitacion di su mama, tata, ruman, especialmente di srta. Maria Werleman.

— — —

Tambe ta ricibi hopi felicitacion e hobencita Agnes Ras kende a celebra su 11 aniversario pa parti di su tata Simon, mama Petra, rumannan, omo, tanta, primo i primanan i su amiga Florentina Ras.

— — —

Hopi felicitacion ta bai awe pa sra. Fabia Croes kende a recorda su cumpleanjo pa parti di su esposo Alfonso, jiu Marcelino, mama Sara, rumannan, prima, sobrino i sobrinanan, di Frany Bartolo, Lourens i demas familia.

Pa aviso y tur correspondencia pa „Arubaanse Courant" dirigibo na: Nassaustraat 85, Oranjestad. Telefoon 1116 Directie y Avisos 2116 - Redaccion y Suscripciones. Numero suelto di ARUBAANSE COURANT por worde obteni na San Nicolas na Union Store, Mainstreet.

AGENDA

Diarazon 22 Januari:

CINE:
DE VEER 20.30: Crime in the Streets
DE VEER 16.00: De Trupialen
RIALTO 20.00: La Cabeza de Pancho Villa
PRINCIPAL 20.00: Bundle of Joy
AURORA 19.30: Cult of the Cobra
SAVANETA 19.30: Flame of the Island

BOTICA DI WARDA:
Botica del Pueblo

PARTERAS, ENFERMERAS, etc.
Zr. M. v.d. Mark, telefoon 1557, Rondweg 1 Dakota.
Zr. Braumuller, telefoon 1355, Nassaustraat 42, Oranjestad

VOZ DI ARUBA
457 m. — 655 kcl.

Diarazon 22 Januari:
06.00 Apertura
06.03 Nos oracion di mainta
06.05 Dushi amanecer na Aruba
06.15 Noticianan internacional y local na ingles (Viana)
06.30 Mañanita Antillana
06.45 Valsnan Criollo
07.00 Canciones di amor dedica na oyentenan na exterior
07.15 Seleccion di e disconan di mas peticion
07.30 Saludos musical di Limacol
07.45 Melodias Matinales
07.58 Bo cancion favorita
08.00 Clausura
10.25 Reapertura
10.30 Mañanita Alegre
11.00 Palais Royal ta ofrece: „Philips hit parade"
11.30 Baardse Trading ta ofrece: Melodias Amstel
12.00 E gong di diezdos

12.01 Musica di nos discoteca Hulandes
12.15 Viana ta ofrece: Noticia internacional y local na Hulandes
12.30 Seleccion musical di merdia
13.00 Viana ta ofrece: Noticia internacional y local na papiamento
13.15 Notas Antillanas
13.30 Mexico canta en su radio
13.40 Procter & Gamble ta presenta: „Sergio Velasquez acusa"
14.00 Spritzer & Fuhrmann ta ofrece: „Bo concierto diario"
15.00 Complacencias „Super Crema"
15.30 Procter & Gamble ta presenta: „Tu no eres mi madre"
15.50 Ecos di Argentina
16.00 A. M. Lacle ta presenta: Complacencias Rey de Copas
17.00 Atardecer Mexicano
17.15 Variedad Musical
17.30 Hora Infantil
18.00 Mario S. Arends presenta: „Caravana di melodias popular"
18.30 Mansur Trading Co. ta presenta: Cocktail musical di P.&G.
19.00 Esso dealers ta presenta: Charla deportiva Esso
19.15 Populaire melodieen
19.30 Viana biedt U: Internationaal en locaal nieuws in het Engels
19.45 English and American melodies
20.00 Viana biedt U: Internationaal en locaal nieuws in het Papiaments
20.15 Muzikale Variete
20.30 Colgate-Palmolive hoorspel: La mujer de aquella noche
21.00 Peticiones al momento
21.58 Goodnight sweetheart
22.00 Sluiting

RADIO KELKBOOM
PJA—5
1435 Kc — 209 Meters

11.30 Dioris Valladares
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten (Boek Handel)
12.40 Musica Norte Americana
12.55 News in a Nutshell (Viana)
1.00 Jan Cordewenner
1.15—1.30 Lope Balaguer
4.00 Porros
4.30 Programma WIMCO
5.00 Programma WINKEL
5.30 Roberto Faz
6.00 Tangos
6.30 Dinnermuziek
7.00 Noticias (Pap.) di Schiltz
7.15 Nelson Pinedo
7.30 Musica Hulandes
7.45 Nieuwsberichten (Veld Store)
8.00 Musica Norte Americana
8.30 Billo's Caracas Boys
8.45 Smakelijk Eeten
9.00—10.00 Hersen Gymnastiek

RADIO CARACAS TELEVISION
Canales 2, 7 y 10

7.15 a.m. Marcha oficial
7.27 Informacion sobre los programas del dia
7.30 Lo de hoy
8.36 Pelicula
11.00 Cita a las once
12.00 Show de las doce
1.15 Novela Palmolive
1.30 Noticiero del mediodia
2.00 Pelicula
4.00 Club femenino
5.00 Cosas de mujeres
5.30 La perfecta ama de casa
6.00 Cortos
6.15 Circo en el aire
6.30 Conozca el piano
7.00 Charlo
7.15 Novela Unico
7.30 Venezuela cuenta su vida
8.00 El Observador Creole
8.15 Venezuela pintoresca
8.30 La familia Buche y Pluma
9.00 Novela Camay
9.15 Novela L&M
9.30 La bodega de la esquina
10.00 Bingo
10.30 Cine-Programma
12.15 Marcha Official.

TA PRESENTA

Pa su motibo

No. 28

Dudley Harcourt, abogado di Londen i heredero di lord Southcombe, cu mei anochi tabata rapta un mucha muhe tabata ser persigui pa su familianan furioso i cachorman sangrientel

Pero e tabata pensa tambe na e consecuencianan juridico di su hecho. Ley tabata actua masha severo contra un hende cu quita un mucha muhe hoben foi su majornan natural of legal. I como complicacion a bini acerca ainda e mucha muhe su duda di imputabilidad. E no por a lubida pretencion di dr. Averill i e manera stranjo di Laline na mesa i despues. Pero su speranza tabata basa riba e hecho, cu un persona obseuro asina manera dr. Averill, aunque cu den e caso aqui e tabata den su derecho, sinembargo lo e no a risca na hiba e asunto dilanti tribunal, pasobra e mes no tabata risca na presenta dilanti tribunal. Si e haci esaqui anto e ta teme cu varios di su secretonan lo bini na claridad.

Dudley no tabata ripara nada mas di e persiguicion i awor e por a pone mas atencion na su protegida. Su desmayo no a dura mucho i su wowonan tabata brilla ora cu alafin el a bisa:

„Awor mi ta na seguridad. E no por cohe mi mas na camina".

„Esai mi ta quere i e trein nos mester hanja, pasobra nos ta na tempo. I si mester socede mes cu Averill lo por hanja un shers mes pa persigui nos, toch l'e yega laat. Un auto lo e no por hanja asinu facil anto awor mi anochi. I si na Southcombe ta e chef di stacion mes tin warda, anto riba mi suplica lo e ta dispuesto di no duna ningun hende informacion tocante nos presencia aqui i de lo contrario, nos ta queda sin bai cu e trein aqui pa bruba bo tio ora cu e quere cu nos a bai cu e ocasion aqui".

Laline su wowonan tabata ancho abri di ansia.

„T'awor numa ta penetra den mi. cuanto bo ta haciendo pa mi, cuanto compromiso i dificultad bo ta hinka bo curpa aden pa mi motibo. Ta con mi ta haci paga bo pa tanto cos cu b'a haci i ta haciendo pa mi? M'a quere cu mi sol por a sigui mi viaje awor pa Birmingham, pero awor mi ta mira cu mi sol no por bai mas, pasobra mi n' ta risca".

„Esai mi tampoco lo no permiti. Ademas di esai mi tambe tin di bai Birmingham' pa deligencia".

Nan a pasa un homber riba camina i esaqui a queda ta mira jen di admiracion na e vehiculo i su pasaheronan. Despues el a sigui cu direccion pa Kilburnie.

E incidente aqui a haci Dudley dobbel mas prudente.

Nan tabatin ainda 20 minuut ora cu nan cabai foi su rosea i morto cansa a corre bin para dilanti stacion. E chef di stacion a caba di yega i curioso el a camna bai contra e pareja.

„Bon dia, Sr. Harcourt", el a bisa anima i awor diripiente el a ricibi un mirada dje mucha muhe cu cara bleek, cu tabata casi scondi den su mantel.

„Bon dia, Stanley", Harcourt a responde. „Danki Dios cu ta bo tin warda".

E homber aqui a queda ta mira masha asombra ora cu Harcourt a hiba e mucha muhe lihe na cuarto di espera. Despues Harcourt a regresa pa e bin combersa cu e chef di stacion. Esaqui tabata sucha e historia cu desconfianza. Caballeronan cu ta salba damanan mei anochi..... ta masha bunita den buki di novela, pero como empleado den su posicion e tabatin contrariedadnan, aunque cu e heroe dje romance aqui tabata venidero lord di Southcombe.

„Lo mi percura pa pone e cabai den stal", el a priminti; „pero si nan bin informa aqui cu dos persona por a bai Birmingham cu e prome trein, esai si mi no por larga di bisa. Ta mi obligacion. Ademas di esai na ora di control di e kaarchi esai mes ta visto. I corda riba e escandalo cu ta sigui despues dje heroismo aqui. Ta paquiero cu bo n' hai na un otro stacion, Sr. Harcourt?"

„Mi bon amigo", Harcourt a grite impaciente. „A lo largo mi ta supone cu ta mi mes lo tin di responde pa loque mi ta haci of larga. Si mi a pidi bo un suplica, esai ta para na bo na cumpli cun'e of larga. I bo no mester lubida, cu no ta sobrino di lord Southcombe sol mi ta, pero mi ta alavez abogado tambe cu conoce ley bon i e dama aqui ta mi cliente. E ta ser amenaza pa un malbado di un tio pa motibo di su herencia. Despues cu nos bai, simplemente bo ta duna bo servicio over i bo ta percura pa e prome dos oranan ningun hende no hanja bo mira..... b'a comprende mi? Loque mi ta pidi awor, lo no duel bo despues. Tene cuenta cu esai, pasobra lo mi n' lubida riba bo majan".

„Masha bon, meneer. Masha danki di antemano. Pues asina lo nos por haci. Tren ta signala caba, meneer".

Sr. Stanley a marra e cabai i a drenta su oficina, mientras e terin a corre drenta e stacion.

Cu masha delicadeza Dudley a hiba Laline den un compartimento aparte banda di esun cu Dudley mes tabata. I el a consecha e mucha muhe di trata na drumi un poco.

„Mi por bien cerra e oficina numa", asina Stanley a bisa Harcourt, „pasobra e n' tin nodi di abri sino te aqui dos ora cu un siguiente trein drenta. I durante e dos oranan aqui bo tin un gran ventaje riba nan, masque quico socede. Prome cu e tempo ai famia dje dama no por telefonea tampoco. Lo mi bai percura awor p'e cabai i mi ta bai cas despues".

„Adios, Stanley", Harcourt a responde. „I lo mi no lubida bo bon servicionan".

Cu un choque e trein a start sali foi e stacion i a sigui su ruta den un velocidad espantoso.

Dudley a queda sinta ta pensa awor riba Laline i su aventura, pasobra den realidad t'e ta awor e prins dje historia. Pero nos prins tabata cansa i no a dura mucho cu excitacion a calma i Dudley a pega sonjo di cansancio, aunque cu esaqui tabata sin duda un sonjo intranquilo. Ora cu el a spierta, solo tabata ilumina mundo asina bunita, mientras e trein tabata yegando Birmingham.

Otro dificultadnan a aparece awor: ta na unda lo e larga e mucha c prome pa oranan? Awor aqui tabata mucho temprän ainda pa e por a bai na cas di su amigo. Tur miedo di persiguicion a disparce trobe foi dje i ora cu e trein a stop, el a apur'e pa bai cerca Laline i e mucha muhe a salude cu un sonrisa brillante i Dudley su curazon tabata salta di alegria.

Pronto nan a hanja un escondite mas seguro den un hotel masha bon enfrente dje stacion, despues cu nan a sabi di cumpra un waiter mitar na sonjo pa larga nan drenta e ora temprän ai. Pasobra un pasahero mainta asina temprän sin ningun equipaje tabata haci indudablemente un impresion masha strano i aventuristica.

„Mi tabata desea di hanja koffie i un cuarto p'e mucha muhe aqui por fresca su curpa", Harcourt a bisa.

„Lo bo quier a bai anto un rato den cuarto di desayuno? Aya bo ta hanja e camarera", e homber a responde.

Harcourt a dirigi su mes na Laline. „Si bo hanja bon, nos ta bebe aqui hunto un koppi di koffie i nos ta combersa quico ta resta nos awor na haci".

Agradecido el a hiza wowo ta mira Dudley i cu un rubor el a baha su wowonan trobe ora cu el a contra cu esnan di Dudley.

„Qui carinjoso bo ta di por percura asina bon pa tur cos pa mi", el a bisa suavemente. „I awor numa mi ta comprende com sin tino mi a tra ta, pasobra mi no a corda mes riba tantisimo dificultadnan cu tabata spera mi. Lo mi no sa na quico mi tin di gradici asina tanto bondad cu mi a ricibi di bo, no obstante cu mi ta un stranjero pa bo cu bo ta contra cun'e so sa siquiera ta quende e ta i sinembargo bo tabata dispuesto na salba mi i hinka bo mes curpa den tantisimo dificultad, den peligro di morto, contra dos asesino sin curazon, dos malbado di primera calidad. I sinembargo maske cuanto sufrimento lo mi mester sigui pasa solitario aqui den un luga practicamente stranjo pa mi, toch mi ta prefera di muri awor cu di regresa na e cas horrible aya".

El a cohe e mucha muhe su man ta tene den esnan di dje i suavemente tranquilizando Laline el a hib'e den comedor.

„Bo ta teme anto cu bo a haci un cos sin pensa?" Dudley a ripiti ora cu nan tabata sinta masha bon acomoda den e stulnan anchu di hotel.

El a queda ta mira na su wowonan dirigi na suela i inboluntariamente e mester a corda trobe na loque c tio a pretende cu su cabez no tabata normal.

„Mi ta pensa na e tantisimo molester cu mi a causa bo i e consecuencianan di e hecho aqui", e mucha muhe a bisa.

Un waiter a drenta cu koffie, sigui pa un camarera cu a hanja orden pa drecha un cuarto pa Srta. Laline. Su man a dal su capa quita i pa di prome bez Harcourt por a contempla su cara bon cu un abundancia di cabai blond. E no a pensa nunca cu en realidad t'asina bunita e mucha muhe tabata.

(E ta sigui)

FEDERACION EGYPTO-SYRIA

CAIRO, 21 jan.: — Gobiernonan di Syria y di Egypto lo anuncia otro siman cu nan lo cuminsa negosiacion oficial pa un union federal entre e dos paisnan. Un delegacion lo worde forma pa forma un constitucion, segun cual e dos paisnan lo hanja un gobierno, ehercito, parlamento y servicio diplomatico comun.

EL CISCO KID

— — — Por José Salinas y Rod Reed



E homber a corre bin tene su casa ora e la weta cu esaki a cai flauw i e la bisa sigur e biaha largo i e inmenso calor aki a debilite. pero e muher ta bini bei. no tabata nada: Ja bo ta bon, e ta puntre, pero e muher ta bisa: Bon? Mira kiko tin ei nan,

I e homber ta weta e cuchu cu e carta ne riba cual ta scirbi bai di aki, bosonan ta muri.

LINJA DI GAS A REMENTA



Nan ta spult awa riba e linja di gas cu a rementa.



E bomberonan ta move den e ruinanan di un edificio cu a keda completamente destrui door di e explosion.

Aki bendenan di salvacion ta haciendo un cleanup den downtown di Madison, Wisconsin, na Merca, despues di un explosion dobbel di gas y cu a causa un serie di incendio cu a destrui un blok di edificio, matando dos hende. Mas cu 200 hende a worde evacua. Tur esei pasobra un linja di gas a rementa.

Tom Richardson, detective di fama mundial

E JOYANAN DJE RADJA

Pa TUYUCHI.

„Mentiranan", e gigante a grita. „Nos ta bon informa. Ta innecesario di desconoce. Bam mira. reconoce!"

„Mi ta bisa bo cu mi no conoce ningun monarco indico".

E comandante a tira un bista riba esnan cu tabata domina e yiu dje banquero.

„Sam. lo mi bolbe ripiti mi pregunta. Si e bieu queda desconoce bo ta traspasa un bala den cabez dje yiu".

„Bueno. B'a comprende".

E damanan a cuminza ta grita manera hende loco.

„John, reconoce anto". e esposa dje banquero a suplik'e.

E banquero a morde su mes lipnan casi pa saca sanger. Pero toch el a pensa un manera pa e no denuncia asunto dje joyanan, pasobra ta pa esainan e malbadonan a bini aqui.

„Pues", e homber a puntre pa di tres bez. „B'a hanja bishita di Ratpuh-Sing?"

Maynard a queda ta mira su yiu; e mucha aqui tabata bleek manera morto; unbez el a tende com e bandido aya a zona gai di su revolver. cual tabata dirigi riba e yiu.

„Si", el a responde.

Unbez e malbado a laga e gai los. pero el a queda toch cu e arma dirigi riba e hoben Maynard.

„Solamente mi quier a munstra bo", el a responde, „cu no ta queda ningun camina abri pa bo cu di haci loque nos ta exigi di bo. Nos ta masha bon na altura tocante bishita dje monarco. El a bini aqui cu un tolk i un di su sirbientenan di hindoe. El a entrega bo un cahita di ekel pretu, cual ta representa un balor di mas di un millon na joyanan, perla i diamanta. Esaqui ta preciso?"

Maynard a comprende cu e malbadonan aqui tabata na altura di tur cos.

„Esai ta berdad", el a reconoce.

„Ta unda e cassette aqui ta?"

„M'a larga hiba esaqui banco cu un criar awe tardi".

„Mentira", e gigante a grita trobe. „Bam mira haci lihe papla berdad".

„Mi a papia berdad".

„Bo ta ganja! Enter dia nos a vigila bo cas i bo banco. Pues, aqui bo n' por saca curpa. Nos mester dje cassette: bo ta duna nos e cassette i lo nos bandona bo cas immediatamente, sin cu nada pasa bo. of enter bo familia lo sufri danjo".

„E cassette no ta cerca mi mas". Maynard a ripiti cu un boz fuerte.

„No spera mas anto cu lo nos spaar bo. Munstra nos immediatamente—unda e cassette ta. Unbez mas. Si bo nenga. anto lo bo ta irrevocablemente perdi".

„Pero"..... e director di banco a murmurra, „si mi bisa bo awor cu e cassette no t'aqui mas.."

„Pone cuidao anto", e bandido a grita.

Cu un gesto casi igual tur e bandidonan mascara a hiza nan revolver i a dirigi nan den direccion di e famia cu tabata tembla di ansia i susto.

E ta sigui

EL ASSAM DESCONOCIDO

POR GABRIELLE BERTRAND

Assam, la provincia mas oriental de la India, esta formada por el valle de Brahmapoutre ,los contrafuertes del Himalaya y las montañas de la meseta de Shillong. La mayor parte de su territorio esta cubierta por una tupida selva, en donde tiene cobijo un verdadero mosaico de tribus, casi todas ellas aparentadas al grupo étnico tibeto-birman. Muchas de estas tribus ocupan areas mas o menos conocidas, viven libres en la selva casi inaccesible, bajo un estatuto politico independiente y con sus propias leyes.

Sin una organización administrativa. estos pueblos han permanecido en un estado extremadamente primitivo. Recientemente el Gobiemo de Nueva Delhi ha establecido en Shillong. capital de Assam. el centro de una administracion de estas zonas dificiles. denominado „Agencia de la frontera nordeste". encargada de organizar las tribus hasta la fecha abandonadas. y por parte de explorar la región casi desconocida que se extiende entre el valle de Brahmapoutre y el Tibet.

La tarea de la NEFA no es demasiado facil. Muy a menudo las intervenciones de las tribus son mal interpretadas por poblaciones que figuran entre las mas primitivas del mundo. En el transcurso de los ultimos años, varias expediciones fueron exterminanadas por los Abor. tribu de los contrafuertes del Himalayas, que desempeño un temible papel en la historia de los pueblos de la frontera del nordeste de la India.

Cuales son las poblaciones que en el siglo XX conservaron su independencia y su misterioso prestigio?

En el sudeste. entre el valle de Brahmapoutre y la frontera del Pakistan. en los montes de los Garo, los cortadores de cabezas Atchik o Garo; mas alla los Khasi. adoradores de la Serpiente-Dios. El viento que sopla en el invierno sobre las grandes mesetas desolada de los Khasi-Hills curte uno de los pueblos mas antiguos de la tierra, que ha vivido siempre en la misma región. Sin embargo, subsiste un misterio al respecto. Estos pueblos mongoles hablan una lengua austro-asiatica. que pertenece al mismo grupo que las lenguas Munda del nordeste de Dekkan y que los dialectos de los pueblos Moi de Indochina. Al este, en los confines birmanos las ultimas estribaciones del Himalaya se cierran sobre la selva de los Naga, donde se encuentran todavia las formas intermedias de los cazadores de cabezas. Considerado como grupo étnico, los Naga comprenden varias tribus secundaria. La region donde viven es amplia y se extiende desde las montañas donde viven los Mikir, primos hermanos pacificos de los Garo, hasta mas alla de la frontera birmana. Al norte, de este a oeste. el Himalaya extiende en el valle de Brahmapoutre su gigantesca falda, en cuyos pliegues se esconden los demas pueblos: los Abor, los Mishmi, los Apa-Tani, los Dafla. los Aka, los Miri y muchos otros cuyos nombres quedan todavia por descubrir.

En los comienzos de la historia, tribus „negroto" constituian la capa original de estas poblaciones del valle. Con posterioridad y en épocas todavia lelegendarias, ciertos pueblos austro-asiaticos dejaron rastro de su paso en la lengua de los Kashi.

Después de las tribus de tipo mongol, los nómadas descendieron sucesivamente de los altos valles del rio Azul, del Mekong, del Salouen; otras tribus llegaron de las cuencas lacustres, al norte del valle del Tsangpo y dejaron una huella muy profunda en las orillas del Brahmapoutre antes de refugiarse en la selva montañosa que los guarece. Alli permanecieron en un estadio de civilización que ya no iba a evolucionar. A estas ultimas tribus de tipó mongol se emparentan los Bodo. de Assam, que pertenecen al grupo linguistico tibeto-birmano.

Mucho mas tarde, tras un periodo de tiempo incalculable, los arios conquistaron el valle y su civilización se desarrolló en el curso de los siglos.

La impregnación fisica y moral de todos estos grupos étnicos sucesivos puede todavia percibirse. A ella se debe esta cultura propia del Assam. muy poco conocida, que mereceria años de estudio y cuidadosas investigaciones, puesto que no existe ningun texto escrito antes del siglo XIV.

En las Escrituras Sagradas hindues, las tribus se describen asi:

......Estos pueblos dorados. que se encuentran en la otra vertiente del Himalaya y en los montes del Este, montañas del Sol naciente. en la Karusa, a orillas del mar y a orillas del Lauhitya. estos Kiratas viven de frutas y de raices salvajes. Se visten con pieles, orgullosos de sus armas. son crueles en sus actos....Los he visto. Señor, y con sus cargas de sandalo, de madera de agalloche, de pimienta negra. de joyas, de oro y plata y de plantas aromaticas,...."

Hasta el siglo XIX nada se supo de este territorio, prohibido por asi decirlo hasta el punto de que la historia de Assam se confunde con su leyenda; si exceptuamos las crónicas musulmanas escritas entre los siglos XII y XIX, a raiz de las incursiones de los poderosos jinetes del Islam en el valle de Brahmapoutre.

Estos se aventuraron en una loca cabalgata en pleno periodo de musón y desaparecieron por completo sin haber logrado plantar ni una sola vez sus tiendas nómadas.

Fué necesaria la penetración inglesa a principios de este siglo y la publicación de algunas monografias escritas por oficiales del Ejército de las Indias para levantar el velo y mostrar al mundo la belleza extraña de este mundo altivo.

Pero las dificultades politicas de todo tiempo causadas en las fronteras de la India y la presencia de tribus relegadas en estos espacios inexplorados impidieron hasta la fecha su estudio exhaustivo.

La mayoria de estas poblaciones vive de la caza en la selva o de la pesca en los numerosos arroyos que cubren el pais, o bien practican el cultivo por roza o quemada; encienden la selva y después siembran las granas en las cenizas calientes. El primer año de siembra se dedica al arroz. La tierra es fértil y la cosecha excelente. El segundo año se planta el algodón. En los campos de algodón se siembran también granos de pimienta o de calabaza. Estas ultimas se utilizan como ajuar.

La agricultura apenas alcanza para alimentar la comunidad y los inconvenientes son numerosos: destrucción total del capital forestal y de las tierras de cultivo La poblacion no puede instalarse definitivamente en un lugar determinado y por lo tanto no es posible administrarla.

En todas las regiones donde viven las tribus se producen cada año verdaderas catastrofes en la época de las grandes lluvias; las aguas arrastran la tierra en las barrancas y se producen desmoronamientos de terreno en grandes extensiones.

Uno de los objetivos mas importantes de la administración hindu es implantar nuevos métodos de cultivo para la creación de arrozales fijos; asi se logra un aumento del capital individual y colectivo mediante cultivos que sólo se pueden hacer en terrenos labrados continuamente (maiz. yuca, mijo, sésamo). Las posibilidades del comercio aparecen, los pueblos se instalan en determinados lugares, se crean vias de comunicaciones, y después mercados que atraen a los artesanos. Las poblaciones nómadas y pobres no podran menos de mejorar sus recursos y gozar de una vida mas facil y mas segura .

BASE AMERICANO PA RAKET NA LEJANO ORIENTE

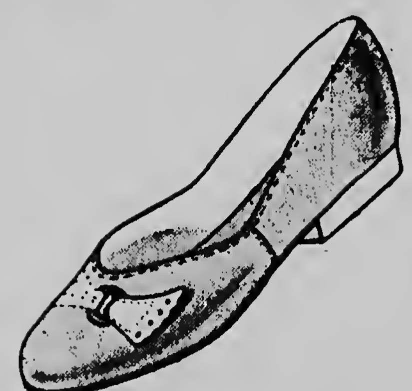
WASHINGTON, 21 jan.: — Merca ta pensa di establece base pa cohete dirrigible na Lejano Oriente. asina e ministro di defensa. Neil Mc Elroy. a bisa den un declaracion cu un comision di congreso a publica ayera.

Mc Elroy a bisa esaki durante un reunion secreto di subcomision di Camara di Representantenan pa entreganan.

SOEKARNO NA KARACHI

CARACHI. 21 jan.: — Despues di su bishita na Syria presidente Soekarno di Indonesia a yega Carachi pa un bishita di 4 dia na Pakistan.







Fracaso de la colectivización agricola en Polonia

Por STÉPHANE MILLET

Desde el retorno al poder de Gomulka, en Octubre de 1956, los miembros de las granjas colectivas han disuelto 8.400 empresas de este tipo sobre el total de 10.600 existentes en Polonia. Ademas, segun las declaraciones oficiales, los casos de constitución de nuevas granjas colectivas son „escasisimos". En lo que se refiere a las granjas de Estado, Ochab, ministro de la Agricultura. anunció hace algun tiempo que 300.000 hectareas de tierra pertenecientes a tales establecimientos, van a ser reultidas a los campesinos, los cuales „lograran mejores resultados que las granjas del Estado".

Tal es la situación en el „sector socialista" de la agricultura polaca Por su parte. el sector privado no ha corado de afianzarse y de aumentar las superficies de sus cultivos desde hace un año. A fines de 1955. las granjas colectivas abarcaban una superficie de 8.6% de todos los cultivos, las granjas del Estado 12.6% y las explotaciones individuales 78.8%. Mas la disolución en masa de las granjas colectivas que se produjo tras los acontecimientos de Octubre, ha modificado tales proporciones en favor del sector privado.

Durante largo tiempo, el fracaso de la politica agricola en Polonia fuè atribuido oficialmente al hecho que la industria gozaba de una primacia en el desarrollo económico del pais y que, por dicha razón. la agricultura habia sido relegada al segundo plano. Este argumento no deja de ser cierto. pero seria un error olvidar que la colectivización. con su corolario de medidas vejatorias. causó gran descontento entre la población rural. originando nefastas consecuencias en la producción agricola. Esto explica que. al tomar el poder. Gomulka inaugurase una politica agricola de abandono de la colectivización y de restitución de ciertas libertades a los campesinos individuales (compra y venta de tierras. de ganado y de material).

Los resultados de una politica

Los resultados se manifestaron inmediatamente. En septiembre ultimo. Gomulka hizo constar publicamente que, por vez primera desde hacia muchos años. todas las superficies cultivables habian sido sembradas en 1957 y que los labradores habian entregado al Estado mayores cantidades de carne y leche que las previstas por el plan económico.

En lo que se refiere a las granjas colectivas, pese a que abarcaron superficies relativamente reducidas. su mantenimiento constituyó siempre una pesada carga para el Estado y no una fuente de ingresos. En todo caso. en declaración hecha en el pasado mes de mayo, Ochab puntualizó que el Estado habia subvencionado anualmente las granjas colectivas. cuyo déficit ascendia a varios millares de millones de Zlotys (2,3 mil millones en 1954. 3,5 mil millones en 1955, y 4,4 mil millones en 1956). Al propio tiempo, el ministro de la Agricultura puso de relieve que alrededor de los dos tercios del total de tales granjas no disponian de cuadros suficientes y que las inversiones necesarias superaban considerablemente a las sumas entregadas a titulo de subvención.

Asi, al igual que Yugoslavia. Polonia debia renunciar a la colectivización del agro y tratar de instaurar una economia viable, fundada en la propiedad privada, aun cuando sin dejar de fomentar nuevas formas de cooperación.

Retroceso pero no retirada

Sin embargo, este retroceso en la edificación del socialismo en el campo es, a los ojos de los dirigentes comunistas, temporal. Tendra que durar unos cinco años, plazo suficiente, a su modo de ver, para que los campesinos se convenzan de las ventajas que ofrecen las granjas colectivas constituidas libremente y sostenidas por el Estado. Entretanto, bueno es hacer constar que el régimen comunista, partidario de la colectivización y, por via de consecuencia, de la gran explotación, no ha hecho mas que multiplicar el numero de pequeños propietarios, gracias a la reforma agraria efectuada inmediatamente despues de la guerra a la descomposición de las granjas estatales registrada desde hace un año.

Pero esta victoria de la pequeña propiedad sobre la gran explotación no debe ser considerada en modo alguno como el triunfo de un principio, sino como el fruto de la resistencia del individualismo campesino a una colectivización mal preparada, tanto psicológica como técnicamente. El gobiemo, pues, admitió el fracaso y, a comienzos del año en curso, elaboró su nueva politica, destinada a favorecer, no al „sector socialista", sino el privado. Otro elemento interesante reside en que el nuevo programa fué elahorado conjuntamente por el Partido Comunista y por el Partido Agrario, es decir, por la coalición representada en el gobiemo. Por razones de politica interna, Gomulka quiso que los agrarios contribuyesen a tal elaboración, incluso a costa de ciertas concesiones ideológicas reclamadas por sus aliados.

Sea lo que fuere, el abandono de la colectivización figura en cabeza de las criticas dirigidas a Gomulka por el ala „stalinista" de su partido. Esta le acusa de conducir al pais por el sendero de la restauración capitalista. La experiencia agricola „gomulkista" suscita fuertes inquietudes en otros

paises comunistas empeñados en la colectivización, incluida la Unión Soviètica. En efecto, la abolición de la colectivización y la supresión de las entregas obligatorias al Estado polaco han permitido a gran numero de campesinos eludir el control directo del Partido Comunista y adquirir cierta libertad, ejemplo que los dirigentes de las otras democracias populares consideran como peligroso.

En lo que atañe al futuro régimen del agro polaco, la vuelta a la colectivización no parece previsible por ahora. Inspirados en el ejemplo yugoeslavo, los dirigentes polacos se esfuerzan en granjearse la simpatia de las masas campesinas, proponiendoles la constitución voluntaria de cooperativas, lo que permitiria, por lo menos, mantener el trabajo colectivo aunque fuese bajo otro sistema. En todo caso, parece inconcebible que un partido comunista pueda renunciar definitivamente a la colectivización de la tierra, pues ésta constituye el unico medio de socializar el agro.

BEKENDMAKING

De premievoet van de verzekering van het risico, voortvloeiende uit artikel 5, eerste lid der Ziekteregeling 1936, is voor het jaar 1958 vastgesteld op 3,7%.

De premie wordt berekend op de wijze bepaald in artikel 3 van het Besluit van de 29ste maart 1947 (P.B. 1947. no. 40), ter uitvoering van artikel 16 der Ziekteregeling 1936, zoals dit Besluit gewijzigd is bij landsbesluit, houdende algemene maatregelen, van de 3de december 1957 (P.B. 1957 no. 160).

De Minister van Sociale Zaken,
C. D. KROON.

PEPITA

— — — — Por CHIC YOUNG



Lorenzo a jega cas masha laat e la keda hunga hiljart i awor cu e ta na caminda pa cas e ta bisa den su mes e wega a dura basta hopi, i lo que ta sperami na cas ta mas peor.

I masha poco poco e ta habri e porta pero ora e la drenta e scharnier cu ta un poco frustia a hasi cric i e ta bisa Dios laga cu e ruido aki no lamta Pepita foi sonjo, ora e la drenta den kamber ja e la hanja Pepita lamta caba y e ta cuminsa cu su trasto y e ta bisa Pepita mi sa cu ta laat querida pero un senjora asina bon y comprendibel manera abo no por rabia. Pero e contesta cu Pepita a dune a pone hera di bira flauw. E la contesta. stop di haci trasto i mehor bo grease e scharniernan di porta. Y asina Lorenzo a keda tur turdi.

ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

19DE JAARGANG — DONDERDAG 23 JANUARI 1958 — No. 3041

BC Ta Propone Pa Territorio Insular Aumenta Participacion Den Hotel Cu Un Miljon Mas

Gastonan total pa e hotel awor ta calcula na 8 miljon

ORANJESTAD: — Bestuurscollege di Aruba a skirbi Raad lo siguiente: Manera ta conoci a worde vota pa cuenta di begroting di 1956 un suma di ƒ 1.500.000,— pa compra di accionnan den N.V. Aruven, donjo di Aruba Caribbean Hotel cu ta na construccion. Como e capital social di e compania anonima aki ta monta na ƒ 3.000.000,—, territorio insular a hanja pesel mitar di e accionnan. E capital e tempo ei a worde estipula na ƒ 3.000.000,— den speranza cu e gastonan di construccion y instalacion di e hotel lo alcanza mas o menos ƒ 6.000.000,—. E directiva tin e punto di bista cu e capital social desembolsa mester monta por lo menos mitar di e total di e inversion. E financiamento e ora ei por sigui sosode door di tuma prestamonan. E capital presta pesei lo no monta mas cu e propio capital di e sociedad anonima. Nos por uni nos cu e intencion aki, cu ta duna prueba di un maneho financiero prudente y eficaz. For di e tempo ei a resulta cu un suma di ƒ 7.500.000,— lo ta necesario pa por entrega e hotel completamente instala, di cua como ƒ 6.500.000,— ta destina pa construccion. Como e directiva kier tene cuenta cu gastonan improvisto, awor ta worde pensa pa un inversion di ƒ 8.000.000,—.

Prestamonan solamente obtenibel si Territorio Insular sali responsabel pa amortizacion y interes

Saliendo for di e punto di vista menciona ariba cu'ta necesario pa tin por lo menos mitar di e capital necesario como capital propio, awor e directiva ta considera na mes tempo di aumenta e capital di tal forma cu den futuro tambe por dispone di un reserva amplio na fondonan propio, si eseinan por bin ser necesario pa provisionnan eventual na interes di direccion di e empresa..

E idea ta pa en conexion cu un cos y otro un aumento di e capital social na fl. 5.000.000,—, cu e intencion di coloca awor fl. 4.000.000,—. Den e conexion aki N.V. Aruven a aserca nos cu e suplica pa aumenta participacion di e territorio insular den e capital social cu fl. 1.000.000,—. Ta parce nos cu no tin inconveniencia pa concede e suplica aki.

Pasobra mester worde considera cu pa un exito di construccion di e prome hotel pa turista grandi na Aruba e autoridadnan local mester duna su completo sosten, una ves cu e hotel aki e base ta worde pone pa un fuente nobo y independiente di prosperidad pa e isla aki asina tanto deseabie. (Vet — Red.)

Si bo ta di e mes opinion cu nos cu fl. 1.000.000,— mas mester worde obtene na accionnan den N.V. Aruven, anto nos ta propone di financia esei asina aki.

a. te fl. 500.000,— for di te na e meus suma disponible pa construccion di hotel cu t ae parti di e prestamo di dollar na disposicion di Antillas Neerlandes. E prestamo aki mientras tanto ya a worde aproba pa eilandsverordening di 12 october 1957 (Ab 1957 no. 32).

b. usando e suma di fl. 500.000,— cu ta na disposicion pa un zona liber y cu ta forma parti na e mesun tempo di e prestamo menciona bao di *a*.

Zona liber foi caminda

Nos ta kere di por propone esaki pasobra no ta di spera cu den un cercano futuro ya lo por yega na un explotacion cu ta duna rendimiento di e zona liber, y pesei mester provee con e fl. 500.000.—, manera construccion di loodsnan y alambradonan, trahamento di algun caminda, etc. Nos ta considera pesei necesario cu e parti ei di e prestamo di dollar worde usa di otro manera. Tan pronto cu pa e zona liber gastonan importante pa trabaonan mester worde haci, nos lo acerca bo atrobe cu e proposicion nan necesario en cuanto financiamento di esei.

Ta di comprende cu lo no ta posibel pa bai over na cambio di destinacion di un parti di e prestamo di dollar sin hanja pesei prome aprobacion di Landsregering. Manera ta conoci e prestamo aki a worde haci door di Antillas Neerlandes na nos territorio insular pa cierto obhetonan menciona especificamente.

Si por lo tanto bo por bai eens cu nos proposicion, anto mester spera prome aprobacion di Landsregering prome por dedica e parti ei di e prestamo pa construccion di e hotel.

Territorio insular mester para responsabel

Manera ya ta menciona caba ta necesario pa e finanzamento na total como fl. 8.000.000,—, di cua mitar den forma di capital propio mester ta desembolsa. Ademas di esei N.V. Aruven tambe lo mester lamta fl. 4.000.000,— for di prestamonan. Esei ta posibel en vista di prometimientonan cu mientras tanto ya a worde obtene di algun prestamista montando hunto na fl. 5.440.000,—. Apesar cu e suma aki ta mas halto cu e loke ta necesario segun calculo na e momento aki, sinembargo ta recomdable cu e N.V. Aruven acepta e ofertanan aki, sin tuma riba dje e obligacion di lamta tur e sumanan ofrece.

Te na un suma di fl. 1.300.000,— tin e posibilidad di fia hypotbeek na 4% di interes. E prestamistanan pa e restante di e suma prometi di fl. 4.140.000 (di cua segun calculo fl. 2.700.000,— lo worde tuma) a pone como condicion cu e territorio insular lo garantiza pagamento door di N.V. Aruven tanto di amortizacion como e interes.

E amortizacion lo sosode asina:

fl. 2.000.000,— den 20 anja, interes maximo 5%;
fl. 500.000,— den 41 anja, cuminzando despues di 5 anja, interes maximo 5%;
fl. 1.000.000,— den 5 anja, cuminzando despues di 2 anja, interes maximo 5%;
fl. 640.000,— den 5 anja, cuminzando despues di 2 anja, interes maximo 6%.

N.V. Aruven ta keda cu derecho di apura e amortizacion.

Ta di mas bisa cu prome e sumanan lo worde tuma cu e condicionnan mas favorable.

Como condicion pesei nos kier pone e condicionnan di custumbra cu e garantia ta solamente valido pa e convenionan di prestamo cu a worde aproba di antemano pa nos. Copianan fidedigno di e contratonan aki lo ta disponible pa e miembronan di raad por mira nan confidencialmente.

Ademas lo worde estipula cu e territorio insular, si a base di e garantia duna mester bai over na pagamento, lo e drenta e ora ei den derecho di e prestamista, mientras cu e territorio insular, ademas lo hanja e derecho di

SIGUI LEZA RIBA PAG. 4

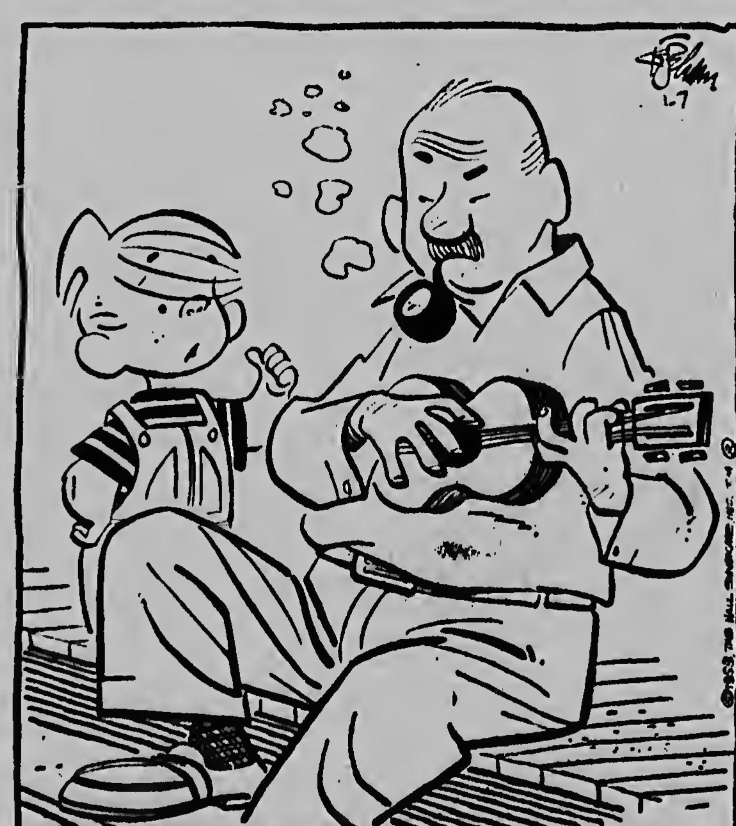
DE WIT POR LO PRONTO NO TA WORDE EXPULSA

Gobernador lo mester dicidi prome riba apelacion

ORANJESTAD: — Segun e orden di expulsion e hoofdredactor di „Beurs- en Nieuwsberichten", senjor A. de Wit, denter di trinta dia, a lo sumo ayera dia 22 di Januari 1958, mester a bandona Antillas Neerlandes.

Sinembargo debi na e apelacion riba Gobernador, Procureur-Generaal a promete cu lo e no bai over na ehecuta e orden prome cu Gobernador tuma un decision respecto e apelacion.

Dennis, de Schrik van de Buurt



„Wie is dio „Margie" toch? En .... eh .... weet Uw vrouw wel dat U steeds aan haar denkt?"
„Ta quen anto por ta e „Margie" ai? 1 .... bo muhe sa cu bo ta pensa continuamente riba e Margi ai?"

TELEGRAMNAN PA INTER-AMERICAN PRESS ASSOCIATION

Contra y na fabor di orden pa expulsa A. de Wit

ORANJESTAD — Sr. Jonckheer, redactor di La Prensa, y Sr. Hering, corresponsal di United Press, tur dos na Corsow, y tambe Sr. G. J. Schouten di Chuchubi, aki na nos isla, a manda e siguiente telegramnan pa e president di InterAmerican Press Association cu respecto na e orden di expulsion di Sr. A. de Wit, redactor di Beurs-en Nieuwsberichten. Nos ta publica e telegramnan aki tekstualmente y na e mes lenga ingles cu nan a manda nan.

**Copy of cabie received januari 16, 1958
PM 9:09
DA 535
CU 322 WILLEMSTAD CURACAO 69
16 2039 PRESS
JOHN T. O'ROURKE PRESIDENT INTERAMERICAN PRESS ASSOCIATION NEW YORK
YOUR TELEGRAM TO GOVERNOR NETHERLANDS ANTILLES STATING DEPORTATION JOURNALIST DE WIT CONSIDERED AS AN ATTACK ON FREEDOM OF PRESS IS BASED ON INCOMPLETE AND POSSIBLE ERRONEOUS INFORMATION STOP DE WIT HAS TWO INSTANCES ON WHICH TO APPEAL AND IS BEING DEPORTED STRICTLY IN ACCORDANCE WITH EXISTING LAWS STOP WILL GLADLY SUBMIT ADDITIONAL INFORMATION ON YOUR REQUEST.
JONCKHEER EDITOR LA PRENSA
CORRESPONDENT INTERNATIONAL NEWS SERVICE**

**Copy of cable received January 17, 1958
ACR2 WDNIPSSX154
WILLEMSTAD 47 MM PSS 17 1007 AM
JOHN T. O'ROURKE PRESIDENT INTERAMERICAN PRESS ASSOCIATION 22 EAST 60 ST. NY
YOUR CABLE GOVERNOR SPEEKENBRINK APPARENTLY BASED ON INCOMPLETE INFORMATION WHICH WILL GLADLY BE SUPPLIED STOP DE WITS DEPORTATION NOT CONSIDERED HERE AS ATTACK ON FREEDOM OF PRESS AND TWO INSTANCES STILL REMAIN FOR HIS APPEAL
HERING UNITED PRESS CORRESPONDENT**

**Telegram di Sr. Schouten:
FULLY APPROVE YOUR CABLE GOVERNOR SPEEKENBRINK STOP DE WIT TOTALLY AT MERCY GOVERNMENT STOP WAS NOT GIVEN BENEFIT OF COURT DECISION STOP IN ARUBA NA ALSO NEWSPAPER CHUCHUBI'S CHIEF EDITOR BOYCOTTED LAST TWO YEARS BY GOVERNMENT STOP EDITORS CAPITAL SIN PUBLICATION OF IMPARCIAL AND TRUE NEWS STOP FORTUNATELY EDITOR BORN ANTILLIAN CANNOT BE DEPORTED STOP CHUCHUBI NEVER IN CONFLICT WITH LAW STOP
G J SCHOUTEN
CHIEF EDITOR CHUCHUBI**

BISHITA DI BAPOR DI GUERRA NA ARUBA

ORANJESTAD — Segun informacion cu nos a ricibi di Vice-consulado Ingles e bapor di guerra ingles H.M.S. „Dainty" lo haci un bishita oficial na Aruba na fin di e luna aki.

Respecto e programa te ayera ainda no tabata conoci con lo esei ta, solamente cu dia 31 di Januari anochi lo tin abordo un recepcion pa invitadonan. Nos ta spera di por publica pronto mas detalles tocante di e bishita aki.

CABOT LODGE LO SALI PA NEW YORK

NEW YORK. — Riba dia 23 di e luna aki Henry Cabot Lodge, e representante permanente mericano cerca Nacionnan Uni, lo sali for di Nueva York pa un bishita di amistad na Persia, Afghanistan, Pakistan y India, como representante personal di presidente Eisenhower.

El lo hiba carta dje presidente pa e lidernan dje paisnan menciona.

SECRETARIO DI NACIONNAN UNI

NEW YORK. — E secretario-general di nacionnan uni, Hammarskjoeld, a declara durante un conferencia di prensa cu ta su deseo fuerte cu e discusionnan di desarme lo cuminsa atrobe mas pronto posible, y cu e no ta duda cu esaki lo sosode. El a bisa tambe cu e no ta duda tampoco cu esaki lo tuma lugar den nacionnan.

Hammarskjoeld a bisa cu ainda e discusionnan di desarme ta un dje puntonan riba agenda di asamblea general cu ta mas importante y cu e no sabi di ningun gobierno cu a expresa su deseo pa kita e punto aki for di agenda.

MOVECIONNAN POLITICA NA GUATEMALA

Ciudad Guatemala.: — E tres partidonan cu a tuma parti na e eleccionnan presidencial na Guatemala ta di acuerdo, cu general Miguel Ydigoras Fuentes, e candidato di partido democratico nacional derechista, a hanja mayoria dje votonan.

Ningun dje candidatonan a hanja mayoria absoluto, sinembargo, y lo worde suplica na e gobierno provisional pa scohe e presidente for dje dos candidatonan cu a hanja mas tantu voto, despues cu e numeronan oficial ta conoci.



Tom Fitzgerald di college na Iowa aki ta bula over di Xavier su Al Gundun na New York Madison Square Garden, pero cu tur esei Xavier a gana 71—61.

RELATO DI POLIS

Caso stranjo

ORANJESTAD — Diamars anochi un dama L.C. a duna informacion cerca dr. Van Dongen di Santa Cruz, coe un homber burachi a sali cai for di un dam na Hooiberg. Ora polis a bai investiga esaki, nan a hanja sa coe un homber, coe lo jama A.G. a worde weita riba e dam pa mas of menos seis or. Enberdad e lo a cai for di e dam, pero tocante loke a socede despues, tin diferente opinion: Algun hende tabata pensa, coe ainda e homber lo tabata na awa, pero otro ta bisa, coe e hendenan coe ta hiba ey cerca a bini na su ayudo y a logra coe e no a cai na awa. Lo unico coe polis a hanja sinembargo tabata e homber su zapatunan y sombre, coe tabata ainda riba e dam: ora coe nan a pruba pa dreg e dam, no a duna ningun resultado, tampoco ora coe nan a busca den e vecindario. Pa nueb'eor anochi nan a hanja solucion dje puzzle, ora coe e dama menciona a bolbe jama y participa, coe G. a worde hanja pa parti zuid di su habitacion den kadushi.

Truck a bolter

Diamars mainta a ser participa, coe truck A-658 di D.O.W., maneha pa P.A.R. a bolter banda di parcela PAR 78. Un palu di luz a ser destrui y danjo ne auto lo tabata basta grandi. Polis ta investigando e caso.

E no ta miembro

En conexion coe un noticia den nos edicion di Diamars, senjor Eulogio Wever di Aruba Social Club a participa nos, coe un tal M.E. burachi, kende a worde menciona den e anuncio, no ta miembro di club y tampoco coe e tabata den club. Solamente nan a usa telefoon di club pa avisa polis.

Hortamentu

E student L.C.L. a duna informacion di hortamentu di su bicicleta di homber. Esaki ta un bicileta marca „Humber" color berde coe geel.

Hanja y perdi

Senjor Esmond Campbell di Lago Heights 812 a perde un llavero coe algun jabi ne. Senjor Huygen di Fergusonstraat 25 a hanja un cacho, coe ta parce di raza, su color ta bruin coe blancu. Lo e cuida Fikkie te 'ora su doŋjo lo bin buskele. Alavez a bini na warda di Noord Diamars merdia tres marineros arma, coe a participa coe nan a perde caminda. Como parti di un ensayo militar e tres nan aki a hanja instruccion fijo pa cuat'or y a ser laga den e coenoecoe cerca di Tanki Leendert, pero ademas coe nan no a logra di cumpli coe nan instruccion, nan a perde caminda tambe. Polis di Noord, coe manera semper ta cla para pa juda, a jama Savanetakamp pa telefoon y nan a hanja sa, coe e tres muskiteronan ta pertenece na un „bivak", coe e mariniernan tin na Bushiribana. Polis a hiba nan y aya e corporaal, coe tabata na warda a keda weita nan seriamente. Senjor L.M. Wernet di Santa Marta 15 tambe a perde un potmonnie pretu coe contenido cerca di Ontvangerskantoor.

MUTATIES NA VREEMDELINGENDIENST

ORANJESTAD — Desde awe hoofdagent Th. J. van Dijk, coe ta fecha di awe ta hefe di Vreemdelingendienst na Aruba, a keda detacha na bestuurskantoor. E detachamentu aki, segun sospecho, ta en conexion coe e plannan coe lo ta existi pa duna senjor Van Dijk un puesto administrativo na Islanan Ariba. Coe fecha di awe e functie di hefe di Vreemdelingendienst ta ser tuma door di agent 1e klasse P. J. van Rijn. Tambe desde awe agent 1e klasse H. L. Landwier di Corsow a ser detacha na Vreemdelingendienst aki.

R. L. Penny superintendente di beach na Miami, Florida, a hanja un bandera stranjo na un palu cu tabata worde usa pa avisa botonan di orkan. Tabata muhu friew, tin bhlia hasta na 18 grado.



Dia 21 afdelingsvergadering – dia 27 reunion publico di Eilandsraad

ORANJESTAD — Dia 24 venidero pa dos or y mei di merdia lo coeminza un reunion di „gezamenlijke afdelingen" di Eilandsraad di Aruba. Un reunion publico di Raad lo sigui Dialuna anochi, dia 27 anochi pa 8'or. Riba agenda tin solamente dos punto:

AGENDA:

1. Proposicion di Bestuurscollege di dia 16 di Januari 1958 pa duna permiso na Bestuurscollege pa haci un „rechtsgeding pendiente contra J. A. Richardson.

2. Proposicion di Bestuurscollege di dia 21 di Januari 1958 tocante di aumentu di participacion den kapital die compania di N.V. Aruven y e garantia di e prestamo coe lo worde haci door di N.V. Aruven.

E PROME GANADONAN DI ANJA

ORANJESTAD — Diamars anochi ulltimo Aruba Camera Club a bolbe tene nan reunion tradicional di tur luna.

E mehor portretnan tocante un obheto liber a resulta traha e lunanan anterior pa e siguiente personanan: den A-klasse senjor E. H. Steenwijk, di prome, segundo senjor F. Leenman, i tercer senjor A. A. M. Carpay.

Den B-klasse respectivamente senjor S. T. Tan i W. H. Finck tabata prome i segundo.

Pa e trinta dianan venidero nan tin di saca portret cu ta resembla titulo di un boeki.

Pasajeros a bordo di „Prins der Nederlanden" cu destinacion pa Aruba

ORANJESTAD — A bordo di Ms. „Prins der Nederlanden" di KNSM cu dia 16 ultimo a sali foi Amsterdam pa Aruba tin siguiente pasajeros cu destino pa Aruba:

Senjora J. J. Jasperse-Wagenaar cu su jioe muhernan di 7 i 4 anja; sr. M. L. Kleisen; senjor H. G. van den Berg; senjora E. Chase; e baby M. R. Mapp; senjor W. van der Mark, su senjora i su jioe homber di 8 anja; sr. R. W. Ching Yong; senjora M. Feenstra-Bloemsma; sra L. Y. Fricke-Blijenburgh, cu su jioenan homber i muher respectivamente di 9, 7, i 3 anja; Ir. G. J. Soels, cu su senjora i jioe.

Rusland heeft bijzonder geleid projectiel

MOSKOU, 22 jan.: — De Sovjet-Unie heeft, aldus een officiële bekendmaking van generaal Prokofski, aanzienlijke vooruitgang gemaakt in de ontwikkeling van een intercontinentaal geleid projectiel. Het principe van deze geleide raket zou voornamelijk neerkomen op het gebruik van radio-golven. Uit proeven die genomen zijn met een speciaal daartoe geconstrueerde windtunnel zou gebleken zijn, dat zo gauw als de raket tijdens de vlucht in de ruimte een geringe richtingsafwijking vertoont, of in een zone zou komen waar de intensiteit van de radio-golven groter zou zijn dan in de tunnel, de automatische besturing het projectiel weer naar het minder „geladen" deel van de tunnel terugdrijft.

De raket (die vanaf een platform wordt gelanceerd), aldus generaal Prokofski, bestaat uit drie of meer stages. Bij de laatste stage stijgt de raket tot een hoogte van meer dan 1000 kilometer en komt, met een verschil van ten hoogste 10 kilometer, in het doelgebied neer. Dit principe draagt, volgens de Rus ook bij tot de ontwikkeling van een raket die een kunstsatelliet in de ruimte moet brengen.

Generaal Prokofski zei verder, dat de vanaf de aarde gerichte radio-golven conform de beweging van de raket worden bewogen. Hierdoor wordt de vlucht van de raket langs een vooraf uitgestippelde baan gecontroleerd in een „soort bewegende aether-structuur".

Toekomstig luchtverkeer

Mettertijd zal dit principe het conventionele luchtvaartverkeer kunnen voorzien van de meest verbeterde vliegtuigen. Met gebruikmaking van een energiekracht die benodigd is om het vliegtuig op een hoogte van 6000 kilometer te brengen, zal het mogelijk zijn om voor ongelimiteerde tijd rond de aarde te vliegen.

Hij vervolgde: „Het is mogelijk nu reeds te verklaren dat de mens in onze tijd zal beginnen met het bouwen in de ruimte, eerst in de omgeving van onze dampkring en later verderweg in het zonnestelsel".

Hij voegde hieraan toe: „De basismaterialen voor kosmische architectuur zijn de electromagnetische velden en radiogolven. Verdere vruchtbare gebruikmaking van deze technologische ontwikkeling zal de gezamenlijke krachtsinspanning van het gehele mensdom vragen, benevens het vreedzaam naast elkaar bestaan en de samenwerking van alle mensen."

ISRAEL VERZOCHT S.U.-BEMIDDELING IN CONFLICT MET DE ARABIEREN

Tel Aviv, 22 jan.: — De Israelische regering zou in haar antwoord op de brief van Boelganin van 12 december de Russen hebben voorgesteld hun invloed te gebruiken opdat er vredesonderhandelingen tussen de Arabische landen en Israel geopend worden, zo meldt „Al Hamisjar", het orgaan van de linksgeorienteerde Mapam-partij.

Men verwacht, dat het Israelische antwoord aan Boelganin donderdagavond gepubliceerd zal worden.

RUSLANDS MIDDEN-OOSTEN-SUGGESTIE SLECHTS PROPAGANDA VOLGENS V.S.

Washington, 22 jan.: — Van Amerikaanse officiële zijde is het Sovjetvoorstel dinsdagavond als „propaganda" beschreven. Men verklaart, dat het in dezelfde geest werd gedaan als waarin de Sovjet-Premier Boelganin, aan de vooravond van de in december te Parijs gehouden NAVO-topconferentie, zijn brieven schreef, waarin hij voorstelde in midden-Europa een gebied af te bakenen waarin zich geen kernwapens zouden mogen bevinden.

Toen een functionaris van het Amerikaanse ministerie van Buitenlandse Zaken om commentaar op het Russische plan werd gevraagd, antwoordde hij: „Wij wensen het belang er van niet te verhogen, door er op te reageren."

KORT HUWELIJKSGELUK

Dit is de actrice Sharon Lee. Zij trad op 14 december in het huwelijk met de zanger David Street, en liet zich nog geen maand later weer van hem scheiden. Zij deelde verslaggevers mee, dat zij haar ex-echtgenoot een proces zal aandoen voor de teruggave van „zekere geschenken", waarmee zij hem had vereerd. Zij was Streets vierde echtgenote. Ondanks dit kortstondig huwelijksgeluk, en de voorgaande ervaringen op dit gebied, huwde Street op 14 januari Debra Paget, die aldus zijn vijfde echtgenote werd ....

REGISTRATIE SCHUTTER- EN DIENSTPLICHTIGEN

De Memorie van Toelichting op de Landsverordening nopens de registratie van schutter - en dienstplichtigen, luidt;

Door toedoen van het Gouvernement werden voorheen gegevens verzameld om inzicht te verkrijgen in de aard en het aantal van de personen, die in bijzondere gevallen zouden kunnen worden verenigd in schutterijen.

Sinds de overdracht van de zorg voor de Burgerlijke Stand en de Bevolkingsregisters aan de eilandgebieden is er in de verzameling van deze gegevens een grote achterstand ontstaan. Nochtans wordt het beschikken over deze gegevens en het permanent „bij" houden daarvan van groot belang geacht om in gevallen van nood daarvan dadelijk gebruik te kunnen maken.

Derhalve moet zeker gesteld worden, dat de eilandgebieden verplicht zijn medewerking te verlenen aan de regelmatige verzameling van bedoelde gegevens ten behoeve van de Landsoverheid en via deze overheid van de militaire instanties.

Voor wat de dienstplicht betreft kunnen de op te roepen personen worden onderscheiden in drie categorieën n.l.: 1) de schutterplichtigen, die onder de wapenen zijn geweest; 2) de schutterplichtigen, die nooit onder de wapenen gediend hebben, 3) de dienstplichtigen en reserveplichtigen van de Nederlandse krijgsmacht.

Daarom is het noodzakelijk aan deze landsverordening een zodanige uitbreiding te geven, dat de bedoelde gegevens ook verkregen worden ten aanzien van het in de Nederlandse krijgsmacht dienst- en reserveplichtig personeel, dat in de Nederlandse Antillen verblijf houdt.

Hiertoe is de vorm gekozen van een zelfstandige landsverordening, omdat wijziging van de Schutterij landsverordening 1940 minder juist geacht wordt. Immers, deze landsverordening was gebaseerd op artikel 155 der Staatsregeling van 1936, in welk artikel de schutterijen met name genoemd werden en waarbij tevens werd bepaald, dat de sterkte en inrichting der schutterijen bij landsverordening worden geregeld. Uit de latere „Staatsregelingen" zijn de schutterijen verdwenen; daarvoor in de plaats is gekomen de mogelijkheid van een verplichting tot dienst in de krijgsmacht, op te leggen bij landsverordening. In de voorgelegde regeling wordt anderzijds echter aansluiting gezocht bij de Schutterij landsverordening 1940, welke geldig blijft zolang zij niet is vervangen door een nieuwe regeling.

Pineau is ongerust over Midden-Oosten

PARIJS, 22 jan.: — Op uitnodiging van de Franse minister van Buitenlandse Zaken, Christian Pineau is de Franse Nationale Vergadering voor drie dagen in beschouwing getreden van de internationale situatie van het ogenblik. Minister Pineau zei vandaag, dat Frankrijk absoluut vijandig staat tegenover een verandering in de fronten van het Midden-Oosten. Hij zei dit vooral met betrekking tot Israel.

Pineau bracht de in december gehouden top-conferentie van de N.A.V.O. in herinnering, waarop verklaard is, dat de landen van het M.-Oosten hun „onafhankelijkheid en soevereiniteit" moeten verkrijgen. De Franse minister van Buitenlandse Zaken beroerde slechts even het gisteren door maarschalk Boelganin gedane voorstel inzake een atoomwapenvrije zone die het gehele Midden Oosten omvat.

Sprekend over de topconferentie tussen Oost en West, zei Pineau dat zijn regering hiervan zeker een gunstig beeld heeft, doch dat een grondige voorbereiding, op een bijeenkomst van de respectievelijke ministers van Buitenlandse Zaken, hieraan vooraf moet gaan.

„Iedere situatieverandering in het Midden-Oosten, zo zei hij, „zou zulke gevaarlijke reacties kunnen verwekken, dat de nu reeds precaire situatie van de vrede in dit gebied van de wereld gevaar zou lopen ineen te storten". Hij voegde hieraan toe, dat het naar de mening van de Franse regering geen verwijl gedoogt, om met de economische ontwikkeling van deze gebieden te beginnen.

SEGALAT HOOFD FRANSE STAATSSPOORWEGEN

Parijs, 20 jan.: — André Segalat is benoemd tot president-directeur van de Franse Staatsspoorwegen, als opvolger van Louis Armand, die voorzitter van de Euratom-commissie is geworden.

Segalat is o.a. chef van het kabinet van de ministers van Arbeid en Openbare Werken geweest. Hij is 57 jaar.

EXPEDITIESCHEPEN IN ZUIDPOOLIJS BEKLEMD

Tokio, 22 jan.: — Het schip „Soya Maru" van de Japanse Zuidpool-expeditie (dat al twee weken in het ijs vastzit) heeft geseind, dat het elke dag drie mijl verder van zijn bestemming afdrijft, namelijk de basis op het eiland Ongul, ter hoogte van de Prins Olaf-kust, waar de Japanse poolexpeditie op bevoorrading wacht. Het schip is nu 100 mijl van deze basis verwijderd. Door zware sneeuwstormen kunnen de lichte vliegtuigen die het schip aan boord heeft niet opstijgen voor verkenningsvluchten.

De ijsbreker „Polarhav", die de 16 leden van de Belgische Zuidpoolexpeditie naar hun winterbasis heeft gebracht, is op de terugweg naar Belgie vastgelopen in het pakijs aan de rand van het Zuidpoolgebied, aldus melden woensdag te Brussel ontvangen radiomeldingen. De kapitein seinde, dat het schip al vier dagen vastzit in dik pakijs voor de Breidbaai bij het Prinses-Ragnhildland.

De Belgische Zuidpoolexpeditie, die wordt geleid door De Gerlache, overwintert in de Koning-Boudewijnbasis nabij de Breidbaai om daar in het kader van het Internationale Geofysische Jaar waarnemingen te verrichten.

NAVO-RAAD BESPRAK ONDERLINGE TECHNISCH-WETENSCHAPPELIJKE SAMENWERKING

Parijs, 21 jan.: — Het uit 15 afgevaardigden bestaande permanente comité (de NAVO-raad) van de Noord-Atlantische Verdrags- Organisatie, heeft vandaag te Parijs vergaderd over technische en wetenschappelijke samenwerking tussen de aangesloten landen.

Een woordvoerder van de conferentie zei, dat de laatste vredesvoorstellen van de Sovjet-Unie terloops genoemd zijn, maar niet behandeld. Ook zou er niet gesproken zijn over een topconferentie.

De besprekingen zouden voorts het Brits-West-Duits geschil over het onderhoud van het Engelse Rijnleger niet hebben aangeroerd.

WAAROM DULLES NAAR ANKARA GAAT

Washington, 22 jan.: — Het Amerikaanse ministerie van Buitenlandse Zaken heeft de Russische beschuldiging dat minister Dulles naar Ankara gaat om de landen van het Verdrag van Bagdad te dwingen Amerikaanse raketbases te aanvaarden, „volkomen vals" genoemd.

„Het doel van Dulles' reis", aldus de verklaring, „is, uiting te geven aan de Amerikaanse sympathie en steun voor de veiligheid en de onafhankelijkheid van Rusland's Zuidelijke buren, die thans worden en lang zijn bedreigd door de imperialistische agressieve doelen van hun machtige Noorderbuur."

De beschuldiging was geuit in een officiële Russische verklaring van dinsdagavond, waarin werd voorgesteld dat het Midden-Oosten (met inbegrip van de Bagdad-landen) een kernwapen- en raket-wapenvrije zone wordt.

De volgende week komt de ministerraad van het Verdrag van Bagdad te Ankara bijeen. Dulles zal de conferentie als waarnemer bijwonen.

GOUVERNEUR BANK INDONESIA ONEENS MET REGERINGSPOLITIEK

DJAKARTA, 22 jan.: — Twee Indonesische dagbladen die de Regering steunen, berichten vandaag dat de huidige Gouverneur van de Bank Indonesia, Sjafrudin Prwawlranegara, de eerste Minister heeft doen weten dat hij het niet eens is met de regeringspolitiek en dat hij niet zal terugkeren van Sumatra, waar hij zich momenteel bevindt.

Hij zou er onder meer de conferentie te Padang van de revolutionaire beweging aldaar hebben bijgewoond. Sjafruddin is een van de meest invloedrijke personen in de regeringskringen van Indonesië. Zijn handtekening komt voor op alle bankbiljetten.

Op een conferentie van regeringsleiders verklaarde hij de vorige maand, dat de Anti-Nederlandse maatregelen een ramp voor Indonesië zullen kunnen betekenen. De huidige geldcirculatie zal een chaos veroorzaken; het volk lijdt.

Het bericht werd doorgegeven door de bladen „Merdeka" en „Indonesia Observer".

V.N.-deskundigen naar Djakarta

Een groep deskundigen van de Verenigde Naties zal binnenkort naar Djakarta reizen om aldaar verbonden te worden aan het opleidingsinstituut voor de koopvaardij.

Er zal bovendien een uit vijf man bestaande Indonesische delegatie naar het buitenland gezonden worden om zich op de hoogte te stellen van de opleidingsmethoden bij scheepvaartschappijen.

SNOEPGOED

Eind december sotnden bij de Bedrijfsvereniging voor de Bouwnijverheid 22.000 werklozen ingeschreven. Eind december 1956 waren het er 6000. In het laatste kwartaal van 1957 werd 7,5 miljoen gulden werkloosheidsuitkering uitbetaald, tegen 1,8 miljoen in het laatste kwartaal 1956. Deze cijfers zijn genoemd in de Nieuwjaarsrede van de heer J. Dura, de voorzitter van de Raad van Bestuur Bouwbedrijf, waarin negen ondernemersorganisaties samenwerken. De oorzaak voor deze gang van zaken vatte de heer Dura samen in de constatering, dat de bezuiniging — zoals hij de bestedingsheperking wilde noemen — te veel wordt gezocht op het gebied van de vitaminen van het Nederlandse volk en te weinig op dat van het snoepgoed, te veel in de investeringen, en te weinig in de consumptieve sfeer.

Hij vroeg zich in verband hiermee af, of het niet verantwoord geacht moet worden onder de huidige omstandigheden de teugels op het gebied van de vergunningspolitiek te laten vieren. De heer Dura vervolgde: „Ik acht het niet juist dat bouwvakarbeiders tot werkloosheid worden gedoemd, dan wel verwezen worden naar werkverschaffingsobjecten, omdat er een bedrijf een hoge rekening presenteert voor de wachtgeld- en werkloosheidsuitkeringen, terwijl produktieve arbeid mogelijk is op werken waarmede geen door de overheid aan te trekken kapitalen gemoeid zijn. Werken, die anders pas over enkele jaren in uitvoering zouden worden gebracht, werken die thans nog uitgevoerd kunnen worden, maar in de toekomst wellicht niet meer, omdat de kans groot is dat in vele gevallen de opdrachtgevers hun projecten zullen intrekken, wanneer de realisering daarvan op een te lange baan wordt geschoven.

Wanneer ik deze weg wijs, dan dien ik daaraan toe te voegen, dat ik geen acuut gevaar aanwezig acht dat straks, wanneer verandering in de conjunctuur zou optreden en het mogelijk zou worden de woningbouwactiviteit weer op te voeren, er teveel bouwvakarbeiders door minder urgente werken worden vastgehouden. Vooral in de sector van de utiliteitsbouw zal het dan toch niet mogelijk zijn weer in grote omvang te starten, omdat de bouw van fabrieken, kantoren en dergelijke gebouwen nu eenmaal een langdurige voorbereiding vereist.

Alle naar mijn mening gevaarlijke optimistische geluiden ten spijt acht ik het daarom alleszins verantwoord de huidige ernstige moeilijkheden in het bouwbedrijf, die naar het zich laat aanzien nog groter zullen worden, te bestrijden met de wel beschikbare, produktieve middelen, liever dan ook werkloosheidsuitkeringen en werkverschaffing."

Eerder in zijn rede had de heer Dura aangedrongen op het scheppen van een beter klimaat voor de prémiebouw, die dreigt te stagneren door de huidige stichtingskosten, de hoogte van de premie en de vastgestelde huurgrenzen. Hij dacht hierbij aan een Overheidssubsidie, die is afgesteld op de hoogte van de huur en de rentevoet.

De heer Dura zei voorts ondermeer de indruk te hebben, dat veel ondernemers er zelf de oorzaak van zijn, dat de moeilijkheden van hen groter zijn — of zullen worden — dan noodzakelijk is. Nu de continuiteit van het bouwen is verstoord, vormt het inschrijven tegen prijzen die niet lopend zijn een groter gevaar voor afbraak van het produktieapparaat van het bouwbedrijf dan gedeeltelijke stillegging, zo merkte de heer Dura op.

FUCHS EN HILLARY SPRAKEN OVER DE WEG TERUG

Zuidpool, 22 jan.: — Dr. Vivian Fuchs heeft woensdag verklaard dat hij met Hillary de eerste étappe van zijn aanstaande tocht van de Zuidpool af heeft besproken.

„Zijn kennis uit de eerste hand zal onze terugtocht versnellen", zei Fuchs.

Fuchs bevestigde aan Reuter's correspondent, dat Hillary zich bij depot 700 bij hem zal voegen en hem tot Scott-basis zal begeleiden. Fuchs verwacht met zijn 12-koppige gezelschap omstreeks maart bij Scott-basis aan te komen.

NIXONS VERJAARDAG

Bovenstaande foto werd gemaakt ter gelegenheid van de jongste verjaardag van vice-president Richard Nixon der Verenigde Staten. De foto werd genomen op het ogenblik dat men hem op het Capitol gelukwenste met zijn 45ste verjaardag.

Gedrukt bij N.V. Drukkerij „De Stad"
Directeur-Hoofdredacteur G. J. Staartjes
Nassaustraat 85-Oranjestad, Aruba.
Telefoon: 1116-Directie en Advertenties
2116 Redactie en Abonnementen.
Losse exemplaren ARUBAANSE COURANT in San Nicolas verkrijgbaar bij Union Store, Mainstreet.

AGENDA

Donderdag 23 Januari:

BIOSCOPEN:

DE VEER 20.30: To Paris with Love
RIALTO 20.00: Wyoming Renegades
PRINCIPAL 20.00: Chicago Syndicate
AURORA 19.30: Medelijdend voor de Zondares
SAVANETA 19.30: Drango

APOTHEEK WACHTDIENST:
Botica del Pueblo

VROEDVROUWEN, VERPLEEGSTERS, e
Zr. M. v.d. Mark, telefoon 1857, Rondweg 1, Dakota.
Zr. Braumuller, telefoon 1365, Nassaustraat 42, Oranjestad.

VOZ D. ARUBA

457 m. — 655 kcl.

06.03 Ons morgengebed
06.05 Semi-klassieke melodieen
06.15 Viana biedt U: internationaal en ...caal nieuws in het Engels
06.30 Antilliaanse klanken
06.45 Arubaanse Walzen
07.00 Romantisch muziek voor het buitenland
07.15 Selectie van meest gevraagde plat...
07.30 Saludos musical di Limacol
07.45 Ochtendmelodieen
07.58 Uw geliefd lied
08.00 Sluiting
10.25 Heropening
10.30 Mañanita alegre
11.00 Palais Royal biedt U: Philips Hit Parade
11.30 Baardse Trading biedt U: Amstel melodieen
12.00 Klokslag van twaalf
12.01 Uit de Nederlandse discotheek
12.15 Viana biedt U: Internationale en ...cale nieuws in het Nederlands
12.30 Muzikale middagselectie
13.00 Viana biedt U: Internationale en ...cale nieuws in het Papiaments
13.15 Antilliaanse klanken
13.30 Mexico zingt in Uw radio
13.40 Procter & Gamble presenteert: Sergio Velasquez acusa
14.00 Spritzer & Fuhrmann biedt U: Bo concierto diario
15.00 Verzoekplaten Super Crema
15.30 Procter & Gamble presenteert: Tu no eres mi madre
15.50 Echos van Argentinie
16.00 A. M. Laale presenteert: Complacencias Rey de Copas
17.00 Atardecer mejicano
17.15 Variedad musical
17.30 Fiesta de Ritmo
18.00 Mario S. Arends presenteert: Caravana di melodias populares
18.30 Mansur Trading Co., presenteert: Cocktail musical di P.&G.
19.00 Esso dealers presenteren: Esso sportsroundup
19.15 Populaire melodieen
19.30 Viana biedt U: Internationaal en ...caal nieuws in het Engels
19.45 Engelse en Amerikaanse melodieen
20.00 Viana biedt U: internationaal en ...caal nieuws in het Papiaments
20.15 Muzikale variete
20.30 Colgate-Palmolive presenteert: La mujer de aquella noche
20.58 Een Antilliaanse noot
21.00 Procter & Gamble presenteert: „Concurso Serenata Tida"
21.30 La noche, las estrellas, tu y yo
21.58 Goodnight sweetheart
22.00 Sluiting

RADIO KELKBOOM

1435 Kc — 209 Meters
PJA-5

11.30 Vicentico Valdez
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten (Boek Handel)
12.45 Musica Norte Americana
12.55 News in a Nutshell (Viana)
1.00 Flor de Oro
1.15—1.30 Edmundo Ros
4.00 Leon Kelner y su Orq.
4.30 Benny Moore
5.00 Programma WINKEL
5.30 Conjunto Casino
6.00 Perez Prado
6.15 Cumple Anos Feliz
6.30 Dinnermuziek
7.00 Noticias (Pap.) di Schiltz
7.15 Alfred Pinedo
7.30 Wij Vieren Feest
7.45 Nieuwsberichten (Boek Handel)
8.00 Musica Norte Americana
8.15 „Un Angel sin Corazon"
8.30 Elvis Presley
9.00—10.00 Programma van C.C.A.— Muziek van Paul Abraham en ... Lehar Daarna: Walsen van Rob... Stolz

OPENBARE LEESZAAL EN BOEKERIJ TE ORANJESTAD

Volwassenen: Iedere middag van 14.30 ... 17.30 uur.
Zaterdag des morgens van 9 — 12 uur ... des middags van 14.30 — 17.30 uur.
Dinsdag en vrijdag des avonds van 19 ... 21 uur.
Kinderen: maandag, woensdag en donderdag van 14.30 — 17.30 uur.
Zaterdag van 9 — 12 en van 14.30 ... 17.00 uur.

LUCHTPOSTSLUITINGEN

Antigua: Vr. 16.00
Argentinie: Ma. 14.00, Di. 15.30 Vr. 9.00
Bolivia: Ma. 14.00 Di. 15.30, Vr. 9.00
Bonaire: Ma. 16.00, Wo 9.00-16.00, Vr. 16... Za. 16.00
Brazilie: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Br. Guiana: Ma. 16.00 Do. 15.30
Canada: Ma. 9.00, Di. 10.00, Wo. 8.30, D... 10.00, Vr. 9.00, Za. 16.00
Canal Zone: Ma. 15.30 Di. 15.30, Vr. 15...
Caracas enz.: Ma. 15.30 Di. 15.00, Wo. 16... Do. 15.00, Vr. 15.30, Za. 15.30
Chile: Ma. 14.00, Di. 15.30 Vr. 9.00
Colombia: Ma. 15.30 Di. 15.30, Vr. 15.30
Costa Rica: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 15.3...
Cuba: Di. 10.00, Do. 10.00, Za. 15.30
Curacao: Ma. 9.00-16.00, Di. 16.00, Wo. 9.0... 16.00, Vr. 9.00-16.00, Za. 13.45-16.00
Ecuador: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
El Salvador: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 9.00
Europa: Wo. 9.00 Do. 16.00, Vr. 16.00, Z... 16.00
Fr. Guiana: Ma. 14.00, Vr. 9.00
Guadeloupe: Ma. 15.30, Vr. 9.00
Guatemala: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 15...
Haiti: Di. 10.00 Do. 10.00 Za. 15.30
Honduras: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Br. Honduras: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.0...
Jamaica: Ma. 9.00, Di. 10.00 Wo. 8.30, D... 10.00, Vr. 9.00, Za. 10.00-15.30
Maracaibo: Di. 15.00, Do. 15.00, Za. 15.00
Martinique: Ma. 15.30, Vr. 9.00
Mexico: Ma. 15.30, Di. 10.00, Wo. 8.30, D... 10.00, Vr. 15.30, Za. 10.00.
Miami Fla.: Ma. 9.00, Di. 10.00, Wo. 9.30 Do. 10.00, Vr. 9.00 Za. 10.00-16.00
New York: Ma. 16.00, Di. 10.00, Wo. 16.00 Do. 16.00, Vr. 9.00 Za. 16.00
Nicaragua: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 9.00
Panama: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 15.30
Paraguay: Ma. 14.00 Di. 15.30 Vr. 9.00
Peru: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Pto. Rico: Ma. 15.30, Di. 10.00, Wo. 8.3... Do. 10.00 Vr. 9.00, Za. 10.00
Sto. Domingo: Di. 10.00, Do. 10.00, Za... 15.30
St. Kitts: Vr. 16.00
St. Maarten enz.: Wo. 16.00, Vr. 16.00
Suriname: Ma. 16.00, Do. 15.30, Za. 16.00
Trinidad enz. Ma. 16.00 Do. 15.30
Uruguay: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Virg. Eilanden: Ma. 15.30 Vr. 9.00

NOTICIA INOFICIAL DI MEXICO

Ciudad Mexico.: — Segun noticia inoficial e frio na Mexico a costa bida di 45 persona, den cerrunan rond dje ciudad tin asina tantu sneeuw, cu miles di hende ta aisla.

ARRESTACION NA DJAKARTA

Djakarta.: — Ehercito di Indonesia a anuncia cu el a arresta 25 hende na Djakarta durante „raids" den henter e ciudad; e arrestadonan ta sospecha di actividad terrorista. Unidadnan di ehercito a confisca un cantidad di granaat y hopi pamfleta.

Bing Crosby aki ta introduci su esposa Kathy na e audiencia di television na Pebble Beach, California. E homber cu petchi di golf ta e broadcaster John Daly.

PAGINA TRES

Victoria Pa Estrella (Damas) Y Derrota Pa RCA (Caballeros A) Den Partidonan Inaugural Di Campeonato Di Basketball 1958

(Di nos sportreporter)

ORANJESTAD: — DiaMars anochi ariba cancha di Aruba Jrs na Socotoro den presencia di un numeroso publico, a keda habri e campeonato oficial di basketball pa anja 1958. Despues cu e dos equiponan di damas, Estrella y Seven Up, a warm-up, pa mas o menos 7.45 ambos equipo a baha for di terreno pa luego subi atrobe formando un circulo meimei di terreno. Despues di esaki Sr. Isaac Franka, presidente di Aruba Basketball Bond, a tene un discurso cortico.

E presidente di ABB a gradici e instancianan grandi manera A.S.U. y Lago for di kendenan cu frecuencia nan a hanja cooperacion y tambe na e clubnan cu ta dunando nan apoyo na ABB. Tambe Sr. Franka a menciona e actual desacuerdo entre ABB y directiva di Estrella en conexion cu uso di e cancha di Estrella na Sta. Cruz y a expresa e deseo cu pronto e problema aki lo worde resolvi pa asina por worde hunga partidonan di e campeonato na Sta. Cruz atrobe. A worde proba caba cu den e pueblo aki ta existi hopi interes pa e rapido deporte di basket y tambe a worde proba cu for di e hungadornan cu ta practica e deporte aki na Sta. Cruz ta surgi varios cu por yuda nos seleccion algun dia. Sr. Franka a termina su discurso deseando tur club exito y cu tur lo hunga lo mas sportief posibel.

Nos Reina di Deporte Aida I luego a dirigi su mes den compania di e presidente di ABB meimei di e cancha pa haci e sake inicial simbolico cu a habri e campeonato. E simpatica madrina di Aruba Jrs Anna Fngal den nomber di Aruba Basketball Bond luego e entrega un bouquet na Reina Aida Jacobs.

E partido Estrellas—Seven Up.

Bao direccion di refereennan Betty Ecury y Nico de Cuba e partido entre e quintetonan femenino di Estrella y Seven Up a tuma luga. Gran parti di e promer quarter a pasa sin cu ningun di e equiponan a anota. A toca na e estrella di Estrella Maria Penja pa anota e promer goal di e campeonato. Kibrando un atake di su contrarionan meimei di tereno Maria a rush so riba e basket contrario y a anota cu facilidad. E hungadora aki indudablemente ta e mihor di su equipo y un di e mihornan di nos isla.

Den poco tempo e la progresa enormemente. Despues di esei Maria Penja a anota un free-throw tambe percurando pa tur e puntonan di su equipo den e promer quarter. Seven-Up a anota unicamente un freethrow loke a pone e score na final di e promer quarter 3—1 na favor di Estrella.

Ampliamente Estrella ta outscore Seven Up durante e segundo quarter ora cu ocho punto ta worde anota pa nan y cuatro pa Seven Up. E equipo ultimo menciona aki su shooting tabata erratico, mientras cu tambe e hungadoranan no ta haci uso di followup. Tan pronto uno shoot e otronan ta keda para y no ta sigi forza e wega cu e rebound, loke tin cada biaha como consecuencia cu ta hungadornan di Estrella ta podera di e bala.

E combinacion di Estrella ta mihor cu di nan contrarianan tambe; especialmente e saber di busca di ta liber pa ricibi pase ta worde mucho mihor usa door di Estrella cu door di Seven Up. Den e equipo aki tin varios hungadora cu hopi habilidad, pero loke nan mester sinja ainda ta tactiva di wega.

Na halftime e score tabata 11—5 na favor di Estrella. E tercer quarter ta mescos cu e promer cu poco anotacion. Seven Up no ta logra ni un punto, mientras cu Estrella ta anota apenas tres.

Tabata parce cu ambos equipo tabata descansa un quarter pa remata den e siguiente ya cu den e ultimo Estrella ta anota nueve punto y Seven Up cuatro atrobe mescos cu den e segundo. Score final di e encuentro a keda 23—9 na favor di e damasnan di Estrella. Maria Penja a resulta e mihor anotadora pa Estrella cu 12 punto y pa Seven Up Petra Winterdaal a anota mas punto esta 5.

R.C.A. a perde pa default contra Chinese Club

Lastimamente e segundo encuentro di e anochi anuncia entre R.C.A. y Chinese Club no por a tuma luga ya cu pa e equipo campeon di 1957 R.C.A. a presenta unicamente cuatro hungador. Chinese Club asina a obtene su dos promer puntonan di e campeonato den e moda di mas facil posibel. Nos por a nota cu varios di e estrellanan di e equipo B di Chinese Club manera Joy Bergen y Amaya a hanja promocion pa nan equipo A.

No cabe duda cu e dos hungadornan aki merece e chens aki y cu e experiencia cu nan lo hanja den e clase aki nan lo por progresa mas ainda. Capitan di R.C.A. Janny Brokke a haci hopi esfuerzo pa hanja e homber number cinco, pero e no a logra.

Naturalmente esaki no tabata un bon comienzo pa e equipo campeon y ta lastima cu un partido cu tabata promete di bira interesante no por a tuma luga pa motibo di falta di responsabilidad di algun hungador. R.C.A. ta pasando un momento dificil ya cu varios di su hungadornan a pasa pa otro equipo. Charlie van Eer y Bruinburg a pasa pa fila di Spes Patriae; Roro Hernandez Diamars anochi tabata uniforma pa Chinese Club, mientras cu Walter Pole ta e capitan di e quinteto di N.W.I.W.A. Stars.

Perdida di cuatro hungador ta algo dificil pa reemplaza. Loke tambe a dificulta e proceso di forma un equipo ta e hecho cu durante e ultimo simannan no tabata permiti pa cende e luznan di e canchanan di basket en conexion cu e dificultadnan di Elmar.

Nos ta spera sinembargo cu R.C.A. lo por resolve su problema y forma un equipo pa sigi duna batalla den e campeonato 1958 y asina defende su titulo .

Partidonan di awe nochi

Atrobe ariba cancha di Aruba Jrs lo worde hunga awe nochi. Promer encuentro anuncia lo ta entre e damasnan debutante di Aruba Jrs y e campeonnan 1957 San Nicolas Jrs. Segun nos ta informa tambe e quinteto di San Nicolas Jrs ta pasando dificultad pa forma un equipo ya cu algun di nan hungadoranan no ta den condicion di por hunga mientras cu otro no ta na Aruba mas. Esaki lo ta promer biaha cu Aruba Jrs ta presenta un equipo femenino di basketball.

E segundo encuentro lo ta entre e quintetonan di clase A caballeros di Caribe y Aruba Jrs. Caribe anja pasa a termina den segundo puesto. Tambe di e equipo aki ta circulando rumornan cu nan ta pasando dificultad pa forma un quinteto, es decir si no worde haci uso di hungadornan di clase B. Caribe a anja aki a bolbe inscribi cu dos equipo masculino uno den clase A y otro den clase B, pero segun e listanan entrega na ABB cu nos a logra mira Diamars anochi ta unicamente hungador di B di anja pasa a worde promovi pa clase A.

Partidonan anuncia pa Estrella lo ta na Aruba Jrs.

Directiva di ABB a dicidi pendiente e desacuerdo cu directiva di Estrella di pasa tur wega cu ta anuncia pa tuma luga riba cancha di Estrella pa worde hunga riba cancha di Aruba Jrs na Oranjestad.

Cumpleanjos feliz

Ta celebra su 10 cumpleanjo awe srta. Mary v.d. Wall Arneman i e ta ricibi hopi felicitacion di su mama Cordilla, tata, rumannan Frida, Marlene Axel, Jeanette Maduro, Myrna Rasmijn, swanan Demetrio Rasmijn i Johannes Maduro, sobrinonan Nemencio, Donald, subrina Debbie especialmente su amiga srta. Francisca Werleman i demas familia.

— — —

Ta drenta enlace matrimonial awe e gentil caballero sr. Menacio Croes i e simpatica srta. Luisa Koolman i nan ta ricibi felicitacion di nan amiga srta. Francisca Werleman i demas familia i amigonan.

— — —

Ta celebra su 63 aniversario senjor Isaac Irausquin i e ta ricibi felicitacion di su esposa Felicia, jiunan Marco, Vctoria, Julianita, Maria, Maximina, Marcelo, suegro Gervasio, Simplicio, suegra Sara, Livia, nietonan Jan, Pieter, Jacobo, Pedrito, Wansito, Pascual, Bibin, Paulo, Frenky, Enrique, nietanan Irena, Sosita, Swinda, Lourdes, Lies, Simona, compernan, cunjanan i tur familia i di Marcelino.

— — —

E hobencita Carla Reinalda Kock ta celebra su 2 aniversario i e ta ricibi felicitacion di su mama Ofelia, welo i wela, omo i tantanan, madrina Prudencia Rasmijn, amigitonan Vilma, Lucrecia, Thelma, Chin, Aura, Elen, Idilio, Glen, Molina, Edith, Ludwina, Likja i demas familia.

— — —

Tambe ta ricibi hopi felicitacion awe Hilda Statie pa motibo di su cumpleanjo pa parti di su esposo Cristobal, jiunan Margaritha, Rolando, mama Anita, tata Hose, rumannan Toni, Maximon, Martin, Juan, comeme Maria, familia Wernet i Kelly especialmente di Polita Wernet i su iha Maximo Wernet.

— — —

Ta celebra awe 1 anja di feliz existencia e hobencito Maickel Raymundo Maduro i e ta ricibi hopi felicitacion di su tata Mai, mama Cornemas di bida den union di su respewelonan, omo i tantanan madrina Mina Pietersz, padrino Raymond Picus, demas familia Maduro, Willems ta desee hopi anja mas di bida.

— — —

Ta ricibi hopi felicitacion awe pa motibo di su cumpleanjo e hoben Reimundo Janga pa parti di su tata Leon, mama Aleandrina, 4 rumannan Bertha, Silvio, Sydney, Windsor, familia Fingal, i Mathilda,

— — —

Sra. Reineta Maria Semeleer ta recorda su fecha natal awe i e ta ricibi felicitacion di su esposo Andries, jiunan Reinaldo, Edwin, Glenda, Harold, Hortencia, tata, mamá, rumannan, cunjanan, suegro especialmente di su sobrinanan, nan ta desea e hopi anja mas di bida den union di su respectable familia.

— — —

Sr. Monico Fernando Kock i sra. Johanna Tromp de Kock ta celebra nan boda di oro awe i nan ta ricibi hopi felicitacion di nan 11 jiunan, suegro, suegra, nieto, nietanan i demas familianan Kock, Ruiz, Jansen, Ziewinger.

Pa avise y tur correspondencia pa „Arubaanse Courant" dirigibo na: Nassaustraat 85, Oranjestad. Telefoon 1116 Directie y Avisos 2116 - Redaccion y Suscripciones
Numero suelto di ARUBAANSE COURANT por worde obteni na San Nicolas na Union Store, Mainstreet.

AGENDA

Diahuebs 23 Januari:

CINE:
DE VEER 20.30: To Paris with Love
RIALTO 20.00: Wyoming Renegades
PRINCIPAL 20.00: Chicago Syndicate
AURORA 19.30: Medelijdend voor de Zondares
SAVANETA 19.30: Drango

BOTICA DI WARDA:
Botica del Pueblo

PARTERAS, ENFERMERAS, etc.
Zr. M. v.d. Mark, telefoon 1557, Rondweg 1 Dakota.
Zr. Braumuller, telefoon 1355, Nassaustraat 42, Oranjestad.

VOZ DI ARUBA

457 m. — 655 kcl.

06.00 Apertura
06.03 Nos oracion di mainta
06.06 Dushi amanecer na Aruba
06.15 Noticianan internacional y local na ingles (Viana)
06.30 Mañanita Antillana
06.45 Valsnan Criollo
07.00 Canciones di amor dedica na oyentenan na exterior
07.15 Seleccion di e disconan di mas peticion
07.30 Saludos musical di Limacol
07.45 Melodias Matinales
07.58 Bo cancion favorita
08.00 Clausura
10.25 Reapertura
10.30 Mañanita Alegre
11.00 Palais Royal ta ofrece: „Philips hit parade"
11.30 Baardse Trading ta ofrece: Melodias Amstel
12.00 E gong di diezdos
12.01 Musica di nos discoteca Hulandes
12.15 Viana ta ofrece: Noticia internacional y local na Hulandes
12.30 Seleccion musical di merdia
13.00 Viana ta ofrece: Noticia internacional y local na papiamento
13.15 Notas Antillanas
13.30 Mexico canta en su radio
13.40 Procter & Gamble ta presenta: „Sergio Velasquez acusa"
14.00 Spritzer & Fuhrmann ta ofrece: „Bo concierto diario"
15.00 Complacencias „Super Crema"
15.30 Procter & Gamble ta presenta: „Tu no eres mi madre"
15.50 Ecos di Argentina
16.00 A. M. Laele ta presenta: Complacencias Rey de Copas
17.00 Atardecer Mexicano
17.15 Variedad Musical
17.30 Fiesta de ritmo
18.00 Mario S. Arends presenta: „Caravana di melodias popular"
18.30 Mansur Trading Co. ta presenta: Cocktail musical di P.&G.
19.00 Esso dealers ta presenta: Charla deportiva Esso
19.15 Melodias popular
19.30 Viana ta ofrece: Noticia local y internacional na ingles
19.45 Melodias norteamericanas
20.00 Viana ta ofrece: Noticia internacional y local na Papiamento
20.15 Variedad musical
20.30 ColgatePalmolive ta presenta: La mujer de aquella noche
20.58 Un nota Antillana
21.00 Procter & Gamble ta presenta: „Concurso Serenata Tide"
21.30 La noche, las estrellas, tu y yo
21.58 Goodnight sweetheart
22.00 Clausura

RADIO KELKBOOM

PJA—5

1435 Kc — 209 Meters

11.30 Vicentico Valdez
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten (Boek Handel)
12.45 Musica Norte Americana
12.55 News in a Nutshell (Viana)
1.00 Flor de Oro
1.15—1.30 Edmundo Ros
4.00 Leon Kelner y su Orq.
4.30 Benny Moore
5.00 Programma WINKEL
5.30 Conjunto Casino
6.00 Perez Prado
6.15 Cumple Anos Feliz
6.30 Dinnermuziek
7.00 Noticias (Pap.) di Schiltz
7.15 Alfred Pinedo
7.30 Wij Vieren Feest
7.45 Nieuwsberichten (Boek Handel)
8.00 Musica Norte Americana
8.15 „Un Angel sin Corazon"
8.30 Elvis Presley
9.00—10.00 Programma van C.C.A. Muziek van Paul Abraham en Fr. Lehar. Daarna: Walsen van Robert Stolz.

RADIO CARACAS TELEVISION

Canales 2, 7 y 10

7.15 a.m. Marcha oficial
7.27 Informacion sobre los programas del dia
7.30 Lo de hoy
8.36 Pelicula
11.00 Cita a las once
12.00 Show de las doce
1.15 Novela Palmolive
1.30 Noticiero del mediodia
2.00 Pelicula
4.00 Club Femenino
5.00 Cosas de mujeres
5.30 La perfecta ama de casa
6.00 Cortos
6.15 Circo en el Aire
6.30 Cortos
6.45 A la Luz de un Candelabro
7.00 Bartolo y sus Bartoladas
7.15 Novela Unico
7.30 Patrulla de Caminos
8.00 El Observador Creole
8.15 Monte sus Cauchos
8.45 Cortos
9.00 Novela Camay
9.15 Novela L&M
9.30 Fiesta Para Todos
10.00 El Programa
10.40 Cine — Programa
12.25 Marcha Oficial

Pa su motibo

No. 29

Capitulo XXI
POR TA LALINE ESAI?

Tabata sorprendente aturdiente i problematico. Tabata e Laline di ajera nochi i sinembargo no t'e mes. E wowonan tabata brilla, e cara tentativa tabata ardiente di excitacion i e cabeinan diki maner oro tabata lombra. Por ta posible cu e sublime apariencia aqui no tabata bon na cabez?

Indudablemente e malbado Averill ai mester ta haci bruha, Dudley a pensa. Muy probable el a cambia den ciencia medica den ciencia magica pa e por a basa enter su influencia riba e mucha muhe aqui, quende e por a cambia hasta su exterior i su stem.

Silenciosamente nan a bebe nan koffie i e hoben a queda ta pens'a. „Awor mi sa cu siguranza cu mi ta enamora, irrevocablemente enamora! Mi ta dispuesto na ofrece enter mundo, enter mi bida mes mi ta dispuesto na sacrifica pa e mucha aqui. Ta quico ta nifica bida sin e mucha aqui? Por ta posible cu e mucha asina bunita i cu sorto di wowonan asina lo por larga di ta normal?"

„Miss O'Conner", el a cuminza vacilante, despues di un pausa largo. Bo mester considera mi como bo consehero — consehero juridico i conta mi tur cos francamente. Entre consehero i cliente no mester existi secretonan".

„Mi ta quere cu bo ta risca masha hopi pa mi motibo, Sr. Harcourt", el a responde; „i mi n' sa ta na qui manera lo mi por gradici bo pa esai. Lo mi conta bo tur loque mi sa".

„Gracias", el a bisa seriamente. „Na prome luga lo mi quier a sa ta quen bo ta. Ta quen ta bo famia, bo amiganan i bo perspectiva. Te ainda nos no a salba ni foi mitar dje dificultadnan cu nos lo hanja nos aden i aunque cu mi no quier haci bo nervioso, mi mester bisa bo cu ainda mi n' ta tur tranquilo prome cu nos alcanza Birmingham. Ta di comprende cu nan mester a ripara nos awe marduga na stacion".

Laline a spanta masha tanto. El a bira ansioso, ma sinembargo el a domina su mes trobe i a cuminza:

„Mi sa asina poco di mi mes, pero e poco cu mi sa, toch lo mi conta bo. Solamente mi sa cu mi mama a muri na estranheria, dia cu mi tabata un mucha chiquito. I casi mi n' ta recorda mi tata mes mas. Mi nomber ta Laline O'Conner i mi unico speranza ta, di por contra cu mi gouvernante bieu, pasobra e ta biba na Londen i e sabi mehor cu mi mes di mi famia. Di dje mi sa sigur cu e ta fiel i confidente. I e ta stima mi como si fuera mi ta un yiu di dje. E sa tambe tur cos di mi nacimiento i mi famianan".

„Mi ta puntra bo tur esaquinan, pasobra dr. Averill a conta mi dos historia distinto di bo", Harcourt a bisa. „Na mi prome bishita aya el a conta mi cu bo ta un heredera rico. Cu bo tata ta un oficial Irlandes i cu el a warda tesoronan imenso den un cementerio na India i cu riba esainan bo tabatin derecho. Sinembargo ajera el a bini cu enteramente un otro historia El a larga parce como si fuera bo tabata yiu di un tal kaptein Leslie Stevens i cu ta pa un sorto di capricho bo ta carga nomber di bo mama. El a menciona tambe dje relacion cu ta existi entre boso dos den lazo familiar. El a munstra tambe cu e ta bo voogd legal i su ultimo pretencionnan tabata asina sublime, cu hende por a hanja gana di hari i jora pareu di asombro i indignacion. El a bisa propiamente cu bo tabata sufri na tur sorto di alicunacion i cu bo cabez no tabata mucho bon i cu ta p'esai bo mester a queda continuamente bao di su vigilancia".

E mucha muhe a para bira bleek manera morto i jen di ansia i boca abri el a queda ta mira Harcourt.

„I bo ta quere ni un palabra dje homber ai?" el a puntra Harcourt. „Si. Pa un parti e tin razon berdad, pasobra ta pa un milagro di Dios cu ainda mi n' bira loco stapel mes, pa tormentonan tanto espiritual como corporal dje miscrable ai. Mas cu un biaha den un locura el a menaza na mata mi. I Abel a ataca mi. Sigur cu lo e tin interes den mi morto of si mi disparce pa semper".

Cu masha hopi trabao e mucha muhe tabata lucha p'e no basha grito di joramento.

Harcourt tabata sinta na mesa serio i cu frenta cerra ta tende su historia. Su lipnan tabata masha duro primi riba otro. Suavemente el a coje e man chiquito di Laline tene den esun di dje diciendo:

„Miss O'Conner, lo mi asisti bo den e momentonan dificultoso aqui, masque quico socede. I mi ta priminti bo, cu lo mi move cielo i terra pa mi salba bo foi e cataclisma aqui cu bo ta hanja bo aden. Pero mi mester bisa bo tambe acerca cu te ainda mi n' ta mira ningun luz den e misterio aqui".

El a hiza cara mira e hoben i den e mirada aqui Harcourt a sinti un felicidad asina grandi manera cu nunca e por e biba sonja.

„Awor mi ta comprende bo mehor i mi sa tambe ta di com aya cada bez bo tabata cambia di humor i di stem. I pa mi bisa bo berdad aya den cas di Averill bo tabata pa mi manera un problema; asina cambiable bo tabata. Cada bez bo tabata parce mi un otro Laline".

„Mi humornan cambiable?" e mucha muhe a puntra. „Mi mes no tabata sabi cu mi tabata cambia. Pero mi sufrimento i martirionan tabata asina grandi cu sigur mi mes no tabata consciente di loque mi tabata haci of larga".

„Larga nos regresa awor trobe na cosnan practico. Primeramente e kestion di placa. Si acaso awor aqui bo no ta dispone di suficiente placa, wel larga mi procede cu bo permiso como bo abogado i facilita bo un fianza. Mi sa cu bo no tin equipaje i ta imposible cu bo por bai un of otro camina sin cu bo tin panja decente bisti".

„Caramba, ta manera bo ta leza mi pensamentonan. Pasobra ta com ta posible cu mi por a dal un stap afor, bisti na mantel i cabez sunu manera mi ta aqui?" Laline a reconoce. Mi n' tin nada mas cerca mi cu 30 shilling i m'a quere cu mi por a bai Londen cu esai, directamente na cas di mi gouvernante".

„Si. Precisamente. Lo bo quier a duna mi e muhe ai su direccion?" I bisando asina e hoben a saca dos billete di 5 pond foi su cartera i cu un gesto suave el a pusha esaquinan dilanti di Laline. Mi ta quere cu por lo pronto esaqui lo ta suficiente. I bo por debolbe mi e suma aqui qui dia cu esai ta parce bo bon.

Nerviosamente Laline a tuma e placa.

„Mi ta quere cu solamente cu un dje billetenan...." el a cuminza. Pero e hoben a pone un fin na su duda sacando foi su sacu un librito i a puntra Laline: „Ta com ta adres di bo gouvernante?"

Un momento el a vacila ma despues di un rato el a bisa:

„Miss Vinning, 13 Hayden Street, Maiden Vale, Londen".

„Gracias", Harcourt a responde, mientras masha lihe pero masha correcto el a nota e direccion aqui den su librito.

Awor el a continua anima:

„Pues awor nos ta cuminza ta larga e rueda draai. Mi tin adres di bo gouvernante. Awor lo mi quier a propone bo algo mas. I lo ta pa mi un gran desenganjo si acaso bo no accepta mi proposicion. Mi tin bon conociman aqui na Birmingham, un dama i su yiu homber. Nan ta biba alomenos mei ora di distancia foi aqui. M'a pensa na hiba bo aya, pasobra ta na cas di un mi mejor amigonan. I mama di mi amigo, Sr. Lonsdale lo yuda bo cu bo panjanan. I mi ta quere cu lo ta masha bon si bo quier a queda un paar di dia tambe aya, mientras tanto mi ta trata na soluciona e misterio di bo existencia".

Laline no tabatin contrariedadnan.

„Lo mi quier a sigui mi viaje awe mes pa Londen", e mucha muhe a bisa confus. „No rabia cu mi. Pero mi ta quere cu lo ta mucho mas mehor cu mi ta cerca mi jaja cu a cria mi foi chiquito. Sinembargo mi no ta hanja bunita tampoco di mi parti di opone mi contra bo deseonan, pasobra b'a haci asina tanto pa mi".

„Absolutamente mi no ta rabia", Harcourt a responde sonriendo.

„Mi unico deseo ta di por munstra bo mi servicio. Hasta mi ta quere cu ta Providencia Dibina mes o scohe mi pa bin salba bo foi bo cataclisma. Bo tambe sa cu ta pa un casualidad m'a bin hanja mi na cas di Averill. M'a conta mi tio, lord Southcombe loque a pasa mi na cas di Averill i ora cu el a tende bo nomber, el a spanta terrible. Mi tio tabata namora masha hopi tem pasa un muhe cu e mes nomber i faam di bo, e mes LALINE O'CONNER. I esaqui mester tin algun relacion cu bo".

Laline su wowonan a bira grandi di asombro, mientras el a puntra suavemente:

„Pero si acaso e tabata stim'e, anto ta paquico e no a casa cun'e?"

„Esaqui no ta un historia agradable, miss O'Conner. E dama cu tabata carga bo nomber tabata bunita, pero infiel. Pa su motibo enter demas bida di mi tio a bira un amargura. Pa mi tio e nomber ai no ta nifica nada otro sino tormento i infortunio".

(E ta sigui)

EL CISCO KID — — — Por José Salinas y Rod Reed



E pober muher Martha ta spanta masha i e ta bisa su casa Seth laganos bai di aki. e lugar aki ta peligroso. pero e homber ta contesta ta esei ta loke nan kier. spanta nos anto pa nos bandona e lugar aki. pero nos no ta bai. nos ta bringa te na fin si tin mester.

Y mei anochi un silhueta ta spiona e casitanan den campo, pa weta cu nan no a hanja miedo.



E aquamaidnan aki na Winter Haven, Florida, parce ta di acuerdo cu ta un pret grandi di por skim over di awa.

Asunto Ta Empeorando Na Venezuela

Comercio cu Merca a estanca, censura ta completo, hopi victimanan

CARACAS, 22 jan.: — Pa motibo di irregularidadnan grave na Caracas ayera, gobierno venezolano a proclama estado di sitio y prohibicion di sali riba caya pa henter e pais, asina radio-emisoranan venezolano a anuncia, el radio-emisoranan a bisa tambe, cu e medida aki ta pa sigura orden publico.

Ayera tardi un huelga general a cuminsa. Segun noticianan inoficial un organisacion subterraneo a proclama e huelga, nomber dje organisacion ta „e junta militar patriotico"; el a pidi poblacion pa huelga pa protesta contra gobierno di presidente Perez Jimenez y pa obliga gobierno di reconoce e oposicion politico.

Segun noticianan di fuente fidedigno cu nan a ricibi na Washington, poliz y ehercito na Caracas a tira riba multitud cu tabata demostra pa protesta contra e decision di gobierno pa prohibi e huelga general. Aparentemente 1000 demostrante a worde arresta na Caracas. Di parti di state department na Merca nan a bisa cu nan tin contacto telefonico estrecho cu embahada mericano na Caracas.

Huelga efectivo

Segun algun noticia inoficial ricibi na Washington e huelga ta masha efectivo. Tur e schoolnan, tiendanan, pacusnan y banconan ta cerra y e corantnan no ta sali.

Segun un noticia cu no ta confirma 20 persona a muri y 10 a hanja herido. Segun noticia di e agencia di prensa frances, AFP, e demonstrantenan a cende convooinan na candela y a obliga varios donjo di pacus y tienda pa cerra nan negoshi.

Gobierno di Presidente Perez Jimenez aparentemente por confia riba sosten di poliz y ehercito.

Ta masha dificil pa huzga precisamente con e situacion ta pasobra e censura riba tur noticia di prensa for di Venezuela ta masha severo.

Ministerio di asuntonan exterior Venezolano a informa, cu tabatin irregularidad den varios ciudad den Estado Falcon, pero nan no tabata grave. Situacion den sobra di Venezuela ta completamente normal, segun e comunicado cu a informa tambe hortamentu den algun tienda y pacus y arrestacion. Militarnan cu ta patrulla a hanja orden pa tira riba tur hende cu ta trata di ataca un hende of horta.

WILLEMSTAD — Como resultado di e ultimo desarrollonan na Caracas e servicionan di KLM pa Maiquetia a stop ayera.

Intento aplasta

BOGOTA. — Segun informacion ricibi na Bogota (Colombia), radio Caracas a transmiti, koe a bolbe sosode irregularidades na Venezuela. E intento pa cuminsa un revolucion a worde aplasta y varios persona a keda deteni pa plamamentu di noticia falsu. E radio no a menciona, unda e incidentenan nobo a sosode.

Un comunicado oficial a bisa, koe gobierno tin tur medio disponibel pa domina situacion.

Situacion grave

WASHINGTON — Segun informenan diplomatico, koe a worde ricibi na Washington, e bringamentunan di dia-mars na Caracas a costa bida di 50 persona. Segun e informenan aki e situacion ta parce grave pa president Perez Jimenez. E welga general contra gobierno ta parce masha eficaz.

E informenan aki ta menciona tambe, koe e demostracionnan a cuminsa ora chauffeurnan di auto a cuminsa pi ta no obstante e hecho koe ta prohibi di pita auto na Caracas. Tabata intencion di e organisadornan di e welga general pa bati kloknan di misa, pero polis a ocupa e misanan.

Casnan grandi di comercio na New York a declara awe, koe como resultado di censura riba noticia telegrafico y riba telefon trafico di comercio koe Venezuela a para casi completamente.

Na Caracas censura ta completo y for di awe mainta tur comunicacion telefonico entre Venezuela y exterior ta interrumpi.

Departamento di asuntonan exterior dii Merca ta ninga tur clase di comentario, y ta informa solamente, koe nan ta mantene comunicacion estrecho koe embahada na Caracas.

Ultimatum

Di fuente Venezolano na New York ta worde informa, koe un grupo di militar na Caracas a entrega un ultimatum na president Perez Jimenez, exigiendo Jimenez pa bandona su puesto pa evita mas derramamentu di sanger. E noticianan aki no a worde confirma di otro fuente.

Hopi victima

Segun un comunicado venezolano di ministerio di asuntonan interior cu a ser ricibi na Corsou via television e demonstradornan na Caracas a sende ayera 23 autobus na candela y a destrui 66 otro vehiculo.

Ocho poliz y 204 civil a queda herida; a muri 24 civil

Tambe ta aparece den e comunicado respecto proceder di gruponan comunista. Luego nan ta bisa cu ora di toque de queda (avondklok) solamente militar y poliznan y tambe autoridadnan cu por legitima nan por ta riba caja. Ta prohibi pa vehiculonan corre na e oranan aqui.

Asina e comunicado di ministerio di asuntonan interior di venezuela ta bisa.

Sutikno Slamet di Indonesia tin palabra

Djakarta.: — E ministro di finanzas di Indonesia, Sutikno Slamet, a informa parlamento, cu banco di Indonesia a pone un suma na rupiah, e moneda di Indonesia, na disposicion di banco di estado di Rusia, pa combati e costonan, di educacion di Indonesnan den scienc-anan atomico na Rusia.

Na augustus di anja pasa Indonesia y Rusia a firma un acuerdo tocante colaboracion economico y tecnico riba terreno di uso di energia atomico pa uso pacifico. En virtud dje acuerdo aki Rusia lo educa tecniconan Indones.

Ministro Slamet a bisa cu e colaboracion riba terreno di energia atomico no tin conexion cu e acuerdo di credito te na un suma di 100 millon dollar.

Ottawa.: — E prome ministro Canadiense, John Diefenbaker, a bisa en contestacion riba un carta di prome ministro Bulganin di Rusia, cu por tene un conferencia na nivel mas haltu na su pais si e potencianan grandi dicidi di tene un tal conferencia.

Diefenbaker a bisa cu e proposicion di Bulganin pa tene un conferencia entre oriente y occidente ta hanja su apoyo inmediatamente si tin suficiente garantia cu por spera bon resultado. Sinembargo experiencia a mustra cu tal reunion mester ta prepara pa medio di discusion diplomatico y di otro manera pa nan por tin bon exito, asina e prome ministro a bisa.

PROPOSICION DI RUSIA DECLARACION OFICIAL DI MERCA

WASHINGTON. — Merca a declara oficialmente cu e proposicion ruso, pa haci di mediano oriente un zona sin arma atomico of cohete dirrigible ta „propaganda" nan a declara cu e proposicion aki a worde haci den mes atmosfera cu esun den cual Bulganin a scirbi su cartanan dia prome cu e conferencia di pacto atlantico na Paris, y den cual el a propone pa haci di europa central un zona sin arma atomico of cohete dirrigible.

Un funcionario di ministerio di asuntonan exterior ta contesta riba un pregunta pa comentario riba e plan ruso „nos no a desea di aumenta su importancia, pa medio di reaccion riba dje".

EMBAHADOR DI COSTA RICA

New York.: — E embahador di Costa Rica na Merca, Gonzalo Facio, a presenta e miembronan dje Union di prensa estranhero na New York un plan pa desarme di merca latino na beneficio di desarrollo economico dje territorio ey.

Segun e plan aki, cu facio mes a forma, merca lo mester tuma riba su mes responsabilidad pa defensa di e mitar occidental di mundu y e republicanan di Suramerica mester dedica nan mes na nan desarrollo economico, pa nan ta menos susceptible pa infiltracion comunista.

Tom Richardson, detective di fama mundail

E JOYANAN DJE RADJA

Pa TUYUCHI.

Sra. Maynard i un dje yiu muhenan a cai flauw, perde conocemento. E otro yiu muhe a bira manera nervioso i tabata grita masha duro:

„Papa! Papa! Bo quier para larga nan mata nos tur anto? Bisa nan lihe na unda e cashita ta!"

Pero ainda e banquero no quier a entrega e cahita, pasobra sin miedo el a queda ta mira e gigante den su cara diciendo:

„Mi ta responsable pa e cahita. Si mi mester duna bo esai, anto irrevocablemente lo mi ta ruina!"

E gigante a basha awor un grito di harimento.

„Wel, di esai lo bo no muri. Bo mester gradici Dios cu ainda bo ta bibo pa bo famia, pasobra nos intencion tabata distinto. Cu solamente cinco bala di nos revolver anto tur cos a caba pa cada un di boso. P'esai larga nos haci e encuentro aqui corto. Duna mi e cahita i un poco lihe".

„M'a duna mi palabra na e monarco i mi ta tene mi na mi promesa".

„De la manera bo quier perhudica enter bo familia?"

„Lo boso ta asina baho di comete un acto vil asina? No; esai mi no por acepta bao di ningun concepto".

„Basta palabra. Pa di ultimo bez. Unda e cahita ta?"

„Esai mi no ta bisa. M'a duna mi palabra".

„Mil demonio rondona mi. Mi no quier yega toch na lo extremá. Pero awor ta bo mes ta obliga mi na haci esai...... pues, mi no tin culpa. Boso tur lo muri i lo nos cende e cas na candela. E ora ai e cahita lo disparce toch i e radjah tampoco lo no hanje".

El a duna un senjal. Yiu homber dje banquero i e yiu muhe cu no a cai flauw nan a cohe brutalmente benta bao na suela; e bandidonan a arodilla banda i a primi nan revolver contra nan frenta.

„Mi ta cuminza conta. Ora mi bisa tres, boso ta duna salvo," e gigante a ordena.

N'e mes momento e mes tambe a dirigi su revolver riba Maynard. E director a sinti e ora ai com sodor friu cu pepitanan grandi tabata corre na su cara. I el a drenta manera den un ansia mortal. Pero e ta un hende cu ta masha stricto cu su debernan i hasta den e situacion critica aqui ainda e tabata vacila.

E miserable a cuminza ta conta.

„Un", el a bisa.

Pero n'e mes momento ai e director a hanja un idea: el a corda riba Richardson! Larga e malbadonan miserable ai bai numa cu e cahita. Ta existi un homber cu ta na estado di quita e cahita aqui trobe foi nan".

„Stop", el a bisa. „Lo mi entrega bo e prendanan".

Unbez nan tur a warda nan revolver.

E ta sigui

OBRERONAN SIN TRABAO NA BAHAMAS

Nassau, Bahamas.: — 200 obrero mas a keda sin trabao pa motibu dje huelga na Nassau, ora cu e Union di contratistanan local a anuncia ayera cu e ta pospone trabao na tur proyecto nobo.

Observadornan ta di opinion cu e negosacionnan intensivo entre e lidernan dje federacionan y e donjonan di trabao ta progresa pa termina e huelga general cu un huelga di chofernan di bus a causa.

CONSEHO DI PACTO ATLANTICO

PARIS. — E comision permanente (conseho di pacto atlantico) cu ta consisti di 15 delegado, di pacto atlantico, a reuni na Paris awe pa discuti colaboracion tecnico y scientifico entre e paisnan cu a bira miembro di pacto atlantico. Un portavos dje conferencia a bisa, cu nan a menciona e ultimo proposicionnan pa paz di Rusia pero no a discuti nan. Tampoco nan no a discuti un conferencia na nivel mas haltu posible.

CIRCULONAN INGLES TA STUDIA E PLAN RUSO

LONDEN. — Un portavos di ministerio di asuntonan exterior ingles a informa awe na Londen, cu circulonan di gobierno ingles ta studia e plan di rusia pa haci di mediano oriente un territorio sin arma atomico extensivamente. El a bisa ademas cu por lo pronto gobierno ingles lo no pidi informacion tocante posiblemente otro nificacion tras dje proposicion aki, pasobra ainda gobierno ingles no a hanja ningun proposicion oficial.

Ainda tin hopi vaguedad den e proposicion ruso. Algun pregunta ta: con grandi ta e parti di Rusia cu lo bira „habri" na establecimentu di un zona sin arma atomico na mediano Oriente, y: lo tin controle efectivo tambe den e territorionan cu lo no tin arma atomico?

LOQUE PARTIDO LIBERAL INGLES A DICIDI

LONDEN. — Partido Liberal Ingles a dicidi di resisti establecimentu di base pa cohete dirrigible na inglaterra y produccion di arma atomico riba territorio ingles. E partido aki tin cincu delegado den camara de los comunes.

E comision di delegadonan no ta di acuerdo cu fabricacion di arma atomico, aunque e ta reconoce cu inglaterra mester contribui na defensa di mundu occidental. E ta contra politick dje conservativonan y di partido laborista. E dos partidonan aki a declara cu nan ta di acuerdo cu produccion di arma atomico na Inglaterra.

AUMENTO PARTICIPACION DEN HOTEL.....

(Continuacion di pag. 1)

segundo hypotheek riba e hotel, te na e total di e pagonan aki.

Di mes cu un cos y otro ta encerra cierto risico pa e territorio insular.

Si inesperadamente durante e prome anjanan e resultadonan financiero di e sociedad anonima lo no ta di tal forma cu tur e gastonan worde cubri, anto lo no por worde puga dividend y e territorio Insular a base di e garantia lo no por worde paga dividendo y e amortizacion y interes. (Vet — Red.)

E amortizacion cu mester worde garantiza ta suma durante:

e di 1 y 2 anja maximo fl. 100.000,— pa anja;
e di 3, 4 y 5 anja maximo fl. 428.000,— pa anja;
e di 6 y 7 anja maximo fl. 473.457,— pa anja;
e di 8 te 16 anja maximo fl. 145.454,— pa anja;
e di 17 te 20 anja maximo fl. 100.000,— pa anja.

Cu esaki a bai for di e suposicion cu tur e sumanan ofreci te awor lo worde acepta.

Si acepta cu e inversion lo ta fl. 8.000.000,— na total, anto e amortizacion garantiza lo monta durante:

e 1 y 2 anja maximo fl. 100.000,— pa anja;
e di 3, 4 y 5 anja maximo fl. 140.000,— pa anja;
e di 6 y 7 anja maximo fl. 185.457,— pa anja;
e di 8 te 16 anja maximo fl. 145.454,— pa anja;
e di 17 te 20 anja maximo fl. 100.000,— pa anja.

E interes garantiza den e caso aki ta monta pa e prome anja a lo sumo fl. 135.000,— y despues di esei lo e bira menos toer anja.

Di otro banda tin cu e territorio insular lo hanja derecho riba credito contra di N.V. Aruven pa sumanan paga di acuerdo cu e garantia pa e suma total di e pagonan ei. Solamente na caso cu e hotelcomplex lo keda permanente sin ganashi, anto lo no worde amortiza riba e exigencianan ei. Naturalmente cu un tal resultado no ta di spera. Experiencia na estranheria y den territorio di Caribe en especial cu hotelnan di e clase manera Aruba Caribbean Hotel, a demostra cu e resultadonan di nan explotacion ta favorable. Segun nos no tin motibonan pa acepta cu Aruba Caribbean Hotel lo bin ser un excepcion.

Nos ta kere pesei tambe cu e ayudo pidi pa N.V. Aruven mester worde duna. En resumen nos ta suplica bo di aproba.

a. aumento den participacion di e territorio insular di Aruba den e capital social di N.V. Aruven cu fl. 1.000.000,—;

b. manda un peticion pa Landsregering pa aproba cu for di e prestamo di dollar di Antillas Neerlandes e suma inclui aden di fl. 500.000,— pa un zona liber, worde usa pa aumento di e participacion di e territorio insular den e capital social di N.V. Aruven;

c. di garantiza e condicionnan cu nos lo pone ainda pa pagamento di e amortizacion y interes di e prestamonan cu N.V. Aruven lo haci, te a lo sumo e sumanan siguiente:

1. fl. 2.000.000,— maximo interes 5%, pagadero den 20 anja;

2. fl. 500.000,— maximo interes 5%, pagadero den a lo sumo 11 anja, cuminzando despues di cinco anja;

3. fl. 1.000.000,— maximo 5%, pagadero den a lo sumo 5 anja, cuminzando despues di dos anja;

4. fl. 640.000,— maximo interes 6%, pagadero den a lo sumo 5 anja, cuminzando despues di dos anja. (Vet — Red.).

Cumpleanjos feliz

Awe ta celebra su 18 primavera Malva Steba i e ta ricibi felicitacion di su mama, rumannan, amigo i amiganan.

— — —

Hopi felicitacion ta bai pa Tali Oduher kende ta celebra su cumpleanjo awe pa parti di su tata Loreto, mama Isabel, rumannan Ben, Tico, y Beatrice, wela Nicolina, Ursulita, Sixta, Alberta, Felix, Dominico, Eta, Jacobo, Willems, familia Dirksen.

E hohencito Boy Jansen ta celebra su 10 aniversario awe i e ta ricibi felicitacion di su mama Regina, tata Simon, rumannan Thomas, Luis, Betty, Pancho, Etij, Milo, wela Balbarita, omonan Alberto, Samuel, Juan Curiel, bisawela Dorothea Croes, amigonan di Margrietschool.

— — —

Hopi felicitacion ta bai awe pa Ursie Marlene Nassy kende ta recorda su feliz cumpleanjo awe na parti di su mama Angela, tata Willy, 7 rumannan Enid, Irene, Judith, Erwin, Ronald, Shirley, Yvonne, 2 amiga Conchita i Carlo, tio Wilfred Leito, primonan Eric, Ronald, Siegfried y Winston.

NIEUWE LUCHTLIJN VAN AIR FRANCE OP BARBADOS

Een groep van 45 personen, waaronder vertegenwoordigers van de voornaamste reisbureaux in de Verenigde Staten en Puerto Rico, bracht in december een bezoek aan Barbados, ter gelegenheid van de openingsvlucht van de „Tropical Islander"-lijn van de Air France.

Deze nieuwe lijn van de Air France zal Barbados 4 keer per week aandoen. Maandags en vrijdags zal men vliegen op Georgetown, Brits Guyana, Paramaribo, Suriname en Cayenne, Frans Guyana. Dinsdags en zaterdags zal men terugkeren via Martinique, Guadeloupe, Antigua en Puerto Rico.

Gedurende de openingsvlucht werden films gemaakt van Barbados en van andere eilanden die op de route liggen. Deze films zullen in 100 bioscopen op Puerto Rico vertoond worden en ook in 21 Engels- en Spaanssprekende bioscopen in Chicago en New York.

Aan het eind van dezelfde week bracht een ander groep van 12 personen uit Suriname een bezoek van enkele dagen aan Barbados. Aan het hoofd van deze groep stond Dr. C. Nagtegaal. Directeur van het Kabinet van de Gouverneur van Suriname en bevatte voorts vertegenwoordigers uit Regerings- en handelskringen. Onder hen bevond zich ook Dr. C. C. de Rooy. Directeur van het Toeristenkantoor die zeide dat hij er zeker van was, dat in de toekomst Surinamers in groter getale naar Barbados zullen komen dan in het verleden. Hij voegde er aan toe dat Barbados bezig is een goede publiciteitscampagne op touw te zetten en hij had het volle vertrouwen dat de reactie gunstig zal zijn, aldus de „Barbados Advocate".

CEYLON'S REGERING NATIONALISEERT COLOMBO'S HAVENS

Colombo (Ceylon) 22 jan.: — Teneinde een einde te maken aan de veelvuldig door stakingen veroorzaakte opstopping in het havenverkeer van Colombo heeft de regering van Ceylon vandaag het voorstel van Senanayake (minister van Transportaangelegenheden) aanvaard ter nationalisatie van de havens van Colombo.

Eerder was een voorstel gedaan om een corporatie op te richten welke zou bestaan uit de havenbedrijven en de regering. Deze maatschappij zou het beheer over de havencomplexen hebben.

Dit voorstel werd echter afgeslagen.

DE PLANNEN VOOR VLIEGVELDBOUW OP DOMINICA EN ST. VINCENT

In antwoord op een onlangs in het Britse Lagerhuis gestelde vraag betreffende de stappen die ondernomen worden om vliegvelden te bouwen op Dominica en Sint Vincent, deelde de Engelse Onder-Minister van Kolonien, de heer John Profumo mede dat gedetailleerde plannen betreffende de twee vliegvelden thans in studie zijn in samenwerking met het Engelse Ministerie voor Transport en Burgerluchtvaart.

Indien de plannen gunstig beoordeeld worden, zal met de constructie hopelijk spoedig een aanvang kunnen worden genomen. Fondsen voor Koloniale Ontwikkeling en Welvaart zijn beschikbaar om de geschatte kosten van £ 425.000 ($ 2.040.000 B.W.I.) te dekken, aldus het United Kingdom Information Office.

DE ETNA UITGEBARSTEN

Catanië (Sicilië) 22 jan.: — De Etna (de grootste werkende vulkaan van Europa) begon vanmorgen vroeg plotseling te werken. Volgens berichten waren de erupties van grote omvang. Een stroom van lava werd meer dan 100 meter in de lucht geworpen.

Tot dusver zijn er geen ongelukken gemeld.

BOUW TRINIDAD HILTON HOTEL VANGT AAN

Onlangs werd bekendgemaakt, dat de werkzaamheden aan het 9½ millioen dollar kostende Trinidad Hilton Hotel dit jaar zullen aanvangen. De besprekingen gevoerd in 1957 over de financiering van het hotel, dat 250 kamers zal bevatten zijn nu geeindigd. De Barclays Bank heeft zich bereid verklaard aan de „Hotels Development Corporation" een lening van 4½ millioen dollar te verstrekken, teneinde de bouwkosten van het luxueuse hotel, dat op Belmont Hill zal komen met een fraai uitzicht over de Queen's Park Savannah, te dekken.

De Regering van Trinidad heeft zich van zijn kant bereid verklaard, om de resterende 5 millioen dollars op te brengen. Naar verklaard wordt zal de Regering de bijdrage die vervat is in het ontwikkelingsplan 1958-1962 putten uit algemene inkomsten, aldus de Trinidad Guardian.

TOEKOMST BRITSE MILITAIREN IN DUITSLAND BESPROKEN

Londen, 22 jan.: — De permanente raad van de West-Europese Unie is vandaag in Londen bijeengekomen ter bespreking van de toekomst van de 13.500 Britse militairen in Duitsland, die de Britse regering vandaar wil terugtrekken, zo wordt van gewoonlijk welingelichte zijde vernomen. Officieel wilde men slechts zeggen, dat de raad zijn gewone wekelijkse vergadering hield.

PEPITA — — — — Por CHIC YOUNG

TAP TAP
¿QUE TRATABA DE DECIRME?
¿QUE PUSO UNA LATA DE MAS EN ESA HILERA...
ESA ES...
¡ME VOY! ¡ME ESTA ECHANDO UNAS MIRADAS ASESINAS!

Lorenzo su mala suerte, e la sali trabao i e la bai haci respondi pa Pepita i ora e la jega den e tienda e la hanja e donjo ta poniendo e bleklnan di comestible riba otro.

E ta bati na e muraya pa hala atencion di e homber i ora e homber a baha e la puntra ta kiko bo kier meen cu tap tap, kiko bo kier bisami.

Pa mi bisabo cu bo a pone un bleki di mas den e careda ei.

Pero ora e pober homber a bai weta ta cual careda un un bleki di mas aden ata tur e blekinan a bini abao.

E homber a cai sinta y tur e blekinan a cai riba dje i e mirada cu e a duna Lorenzo a pone Lorenzo hanja un spanto cu e la sali foi e lugar sin e sa con i na salida e ta bisa mi ta bai, e ta wetami manera e kier matami.



ARUBAANSE COURANT

GEBRUIK DAGELIJKS Domo Powder Milk ◆ Agente: VELD STORES

Dagblad  voor Aruba

FRESH UP WITH 7 - UP ◆ Agents: Veld Stores



19DE JAARGANG — VRIJDAG 24 JANUARI 1958 — No. 3042

Almirante Larazabal Ta Encabeza Junta Militar Nobo Na Venezuela

Perez Jimenez a hui bai Santo Domingo

Pueblo a libera cincocien presonan politico

CARACAS, 23 jan.: — Awe mainta marduga gobierno di Perez Jimenez na Venezuela a cai. E agencia di noticia AFP a informa esaki y a informa tambe cu un multitud entusiasma tabata cana den cayanan di Caracas, expresando nan alegria tocante caida di su gobierno. Casi mes hora a cuminsa bringamentu entre trupanan revolucionario y trupa di gobidrno den cercania di ministerio di defensa nacional. Den ultimo 48 hora tabatin bringamentu na Caracas y den otro ciudad, pa motibu di cual cientenares di hende a muri. E hospitalnan ta yen di heridos. Seg.n un comunicado oficial venezolano e camponan di zeta ta tranquil.

Gobierno a prohibi uso di pito di auto, pa cual motibu e automobilistanan a pita nan pitonan di auto continuamente pa protesta; esaki a causa desorden y 24 hende a muri.

Segun un comunicado di ministerio di asuntonan interior venezolano demostrantenan a cende 23 convooi na candela; 204 ciudadano a hanja herido y 24 a muri. Nan a informa tambe cu tabata tin brigada comunista cu tabata norta y instiga hende.

Lidernan di Seguridad Nacional na Merca

For di fuente bon informa a worde informa cu Pedro Estrada, ex-lider di servicio di Seguridad Nacional Venezolano, kende a hui bai Santo Domingo despues dje prome reorganisacion di gabinete, a bai Merca cu un avion Mericano y actualmente ta na disposicion dje autoridadnan mericano na Washington.

E corant mericano „Washington Post" a scribi cu demostrantenan femenino a worde ataca cu cuchu na Caracas. Redactornan di corantnan tabata obliga di publica informacion oficial. Pastoornan tabata den prison y obreronan y estudiantenan tabata worde maltrata. El a bisa cu dia mars mas o menos 50 hende a worde asesina.

Junta militar nobo

Segun noticianan di radio for di Caracas un grupo di hende militar a obliga e presidente di retira. Un junta militar a worde instala awe mainta. E ta consisti di contra-almirante Wolfgang Arrazabal, y coronelnan Abel Romero Villate, Roberto Casanova, Carlos Luis Araque y Pedro Quevedo.

E gobierno nobo a publica un comunicado, den cual e ta bisa, cu e movementu revolucionario a gana y a ordena pa duna tur prisonero politico nan libertad. E oficialnan cu a tuma parti na e rebelion di anja nobo y a hui bai pais estranhero, por bolbe Venezuela trobe y acudi nan cerca nan departamento.

E junta militar a insisti cerca publico pa conducta nan mes bon, no tuma ningun medida di repressaille y saca bandera.

E profesornan lo tene un reunion, evidentemente tocante habrimentu dje universidad.

Ex-presidente Perez Jimenez a bai Havana via Ciudad Trujillo acompanja pa 10 colaborador. E tabata acompanja pa su familia.

Na 1952 Jimenez a tuma poder over despues di ta lider di un junta militar cu a derrota un gobierno izquierdista.

El a bisa cu el lo bolbe Venezuela asina cu esaki ta posible. Den un declaracion e lidernan nobo di gobierno a declara. cu nan lo „forma un gobierno provisional cu lo garantiza libertadnan publico moralidad administrativo y e balornan espiritual di e pais".

Libertad pa presonan

Un multitud di 3000 persona a ataca prison di Caracas y a duna 500 prisonero politico nan libertad. Durante e ataque aki 4 persona a muri.

E multitud a cende e edificio dje corant oficioso di e gobierno di Jimenez. „El Heraldo", na candela.

Tocante e junta militar ta conoci cu e coronelnan Roberto Casanova, Pedro Jose Quevedo y Carlos Luis Arraque ta di ehercito. Araque tabata miembro di guardia nacional. Abel Romer Villate ta di forsa aerea.

Servicio di KLM cu a stop

Directiva di KLM a informa, cu en coneccion cu e toque de queda na Venezuela e servicionan di KLM di Corsou pa Maiquetia y di Aruba pa Maracaibo a stop.

Perez Jimenez na Sto-Domingo

General Mareos Perez Jimenez, e presidente destrona di Venezuela, a yega Ciudad Trujillo na Republica Dominicana. E noticia aqui nos a ricibi via radio. E noticia ta bisa tambe en e general aqui ta acompanja di su famia.

NEW YORK — **Segun** radio di Ciudad Trujillo, **ex-president Perez** Jimenez di Venezuela **a yega tal ciudad** huntu koe su famia.

Den un **entrevista koe corresponsal** di AFP na Caracas, contralmirante Wolgang Larrazabel, presidente di e junta militar, koe a tuma poder en espera di formamentu di un gobierno nobo na Venezuela, a declara koe en lo futuro lo ta permiti pa forma partido politico. Partido comunista so lo no worde permiti. Larrazabel a bisa tambe, ke lo tene eleccion general, asina situacion stabilisa.

Radio Caracas a anuncia, koe junta militar a dicidi, koe tur oficial y subalterno, koe a worde retira pasobra nan tabata contra gobierno di Pérez Jimenez, lo bolbe den servicio. Varios figura prominente na Venezuela a declara via radio, koe nan ta sostene e junta militar. Un vocero di e junta a declara, koe prisonero- y desterradonan lo bolbe cas inmediatamente. Radio-Caracas a pidi periodistanan pa bolbe trabao.

Shell ta sigui normal

Un vocero di compania di petroli Shell na Londres a declara, koe su compania ta sigui sucesonan na Venezuela detalladamente, pero koe te ainda no tin motibu pa ansiedad. Produccion di zeta no a sufri ainda door di e

SIGUI LEZA RIBA PAG. 4

„Het Parool" su opinion respecto revolucion na Venezuela

DEN HAAG, 23 jan.: — E corant hulandes „Het Parool" di awe ta skirbi den un editorial tocanté e sucesonan na Venezuela entre otros: koe e gobierno dictatorial duru pero capaz di president Jimenez a produci prosperidad pa e pais, pero no a logra di distribui e bienestar di tal manera, koe pueblo den su totalidad a probecha di dje adecuadamente.

E corant ta sigui: na un momento dado Jimenez a pruba na sugeri koe tabata un asunto netamente di origen comunista. Ningun hende ta kere esey y e sugestion aki no a worde confirma pa hechos, aunque por worde asumi, koe comunistanan tambe a tuma parti den e revolucion.

E corant ta opina, koe Accion Democratica, e partido koe a gana mayoria den e eleccionnan di 1948 cual a worde anula pa Jimenez, a produci e lidernan di e revolucion actual.

Por lo pronto no ta evidente — asina „Het Parool" ta sigui — cu e elementonan democratico positivamente tin dominio dje revolucion den nan of cu esaqui lo bai den man di oficialnan kende hopi tempu caba tabata malcontentu koe gobierno di Jimenez. Den e ultimo caso aki ta keda existi e posibilidad, koe un dictatura meramente a worde reemplaza pa otro.

„Het Parool" ta refiri na interesnan mericano, kende a investa tres billon dollar na Venezuela. Pa miedu di e inversionnan aki Washington semper a sostene gobierno di Jimenez. Hasta gobierno di Antillas Neerlandes tabata yen di miedu pa pleitu koe Jimenez, pasobra Corsouw y Aruba ta existi di e refinerianan, koe ta tuma nan zeta for di Venezuela. Un di e acusacionnan contra e periodista De Wit por ehempel tabata, koe el a skirbi cosnan desfavorabel tocante dictatura di Presidente Jimenez.

Si en efecto dictatura na Caracas worde reemplaza pa un Gobierno Democratico, esaki lo produci un influencia considerabel den henter Sur America. Lo ta di dos dictatura grandi, koe lo keda aboli den un corto curso di tempu. Argentina di e dictator Peron a duna prome ehemplo di e tendencia general aki pa libertadnan democratico, koe ta existi sin duda den e region aki. Esaki lo no sosode sin dificultad. Pero e desarollo aki en lo general ta merece nos apoyo y simpatia completo.

Asina „Het Parool" a declara.

CONSUL GENERAL VENEZOLANO CALCANO A BAI VENEZUELA

ORANJESTAD — Ajera mainta e Consul General Venezolano, luitenant kolonel Rincon Calcano a sali di Aruba pa Venezuela. Ta posibel cu su baida ta relaciona cu e desarollo di asuntonan na su pais. Su familia ta biba den un bario cu segun noticianan lo tabatin ei tiroteo.

RELATO DI POLIS

Bringamento

ORANJESTAD — Diarazon nan a avisa di un bringamento na Prinses Restaurant. Tabata G.G. y J.L. cu tabata bringa cu otro. Nan a haci danjo pa balor di fl. 2.50 loke G tabata dispuesto di paga.

Loerdo na Savaneta

M.d.C. di Savaneta a bai bisa polis cu tabatin un hende ta loer den jaloesi na su cas ora e no tabata ei. Esei lo no ta di prome biaha cu e ta sosode. For di e descripcion cu e esposa a duna e por a hanja sa ta kende. Polis ta investigando e caso.

Ela drumi doeshi

M.E. di Sabana Basora a yega cas Diarazon anochi burachi bisando cu e ta bai hoga su curpa. Ora cu e homber a sali for di cas atrobe su hendenan den cas a avisa polis y nan a hanja na beach na Pos Chiquito poco panja di bisti. Con cu nan a busca den awa tambe — nan no por a mira nada. Algun ora despues E. a bolbe drenta su cas manera nada no a pasa: ela drumi sosega di dje bao di algun mata na beach.

Perdi

Sr. Nouel di Botica Aruba a avisa polis cu ela perde un horlogi di polis marca Rolex na vliegveld.

„Cada Pregunta Tin Su Contesta"



Diarazon anochi den patio di Rio Club tabatin atrobe e hersengymnastiek semanal cu e biaha aki contra di otro e ploeg di damanan di „Independientes" y cinco caballeros kende ta yama nan mes „Slowthinkers". E cinco damanan tabata Lucy Bardouille, Helen Williams, Frieda Wiersma, Lila Williams y Olinda Brown. Den e team di e caballeronan tabatin O. Jacobs, Max Croes, E. Bentley Fowler, Francisco Geerman y Damian Kelly. E caballeronan a gana cu 11—6 loke por parte ta debi na diferente pregutna cu ta „no-femenino" y cu e damanan aki di Maria College mester a contesta, pasobra kiko nan sa di kampioen di boxeo? Ta recomendable pa den futuro haci preguntanan mas aceptable. Riba e foto nos por mira banda di e microfoon Sr. Juan Wix, un di e lidernan di e matchnan y Srta. Bardouille. Esun mas quick di e „Slowthinkers"-nan e biaha aki tambe tabata Sr. Fowler

H.M.S. DAINTY TA BINI DI 31 JANUARI TE 5 FEBRUARI

ORANJESTAD — H.M.S. „Dainty" cu nos a anuncia su bishita ayera caba ta un destroyer di e clase „Daring" di e flota Ingles. E bapor di guerra aki cu lo bishita Aruba di 31 Januari te 5 Februari. Diadomingo 2 di Februari atardi di 2 te 5 or lo ta accesible pa bishitantenan. Algun detalje tecnico ta: velocidad maximo (oficial) 32 knopen. tonage 2.807 ton, largura 390 pia, anchura maximo 43 cajon 4.5", seis mitraljador 40 mm. un armamento contra di submarino un armamento contra di submarinoy, y 10 buis pa lanza torpedo. Comandanta ta e captan D. C. E. F. Gibson, D.A., S.C., S.C. R.N

Fl. 50.— PA E SINJA

ORANJESTAD — FJ. di 23 anja di Weg Seroe Pretoe ayera mester a presenta dilanti di rechter pasobra ela mishi cu cos cu e mester a laga para na su lugar y pasobra un mucha muher a bai keha riba dje serca polis. E Officier a pidi fl. 50,— di boet pe pa e sinja y rechter tabata eens cu esei.

FL. 500 BOET PASOBRA E TABATIN MARIHUANA

ORANJESTAD — E ArubianoC.Q. ayera mainta a worde condena pasobra polis a hanjele cu 29 gram di marijuana den su poder sin permiso. Un tripulante di un bapor estranhero a entrega Q. e producto peligroso ei. Rechter a condena Q. di acuerdo cu e eis di Officier na un boet di fl. 500,—.

SENTENCIA DI RECHTER CONTRA B.T., J.A.B. y W.I.V.

ORANJESTAD: — Ayera mainta rechter den prome instancia a duna sentencia den varios caso. H.T. kende a pone Fl. 40.000 desaparece na Vreemdelingen Dienst a worde condena na un anja di prison, di cua tres luna voorwaardelijk kitando voorarrest foi 24 October cu trabao obligatorio.

J.A.B. a hanja pa un delito contra di moralidad dies luna di prison di cua shete luna voorwaardelijk cu un termino di prueba di tres anja y kitando voorarrest foi 24 December cu trabao obligatorio.

W.I.V. kende dia 12 di December na San Nicolas ora cu su donjo di cas a bin bise cu e mester bandona e cas pasobra e no kier a paga e huur atraza di ningun forma, a dal e donjo di e cas cu un pida pipa na su cabes di tal forma cu te ainda e ta den hospitaal, a hanja un anja di prison di cua tres luna voorwaardelijk kitando voorarrest foi 13 December y cu trabao obligatorio.



Na cabes di PWFA!

Aki nos ta weta Aida Jansen kende na e momento aki tin e mihor chens pa bira Reina di Carnaval di PWFA-Club. Ya ela bende 1.400 voto. Pero aine tin seis rivales y kende por sa kiko nan lo por logra ainda?

Lindbergh vliegt nog steeds

De beroemdste aller Oceaanvliegers, brigade-generaal Charles A. Lindbergh, is nog steeds in actieve dienst. Heden ten dage is het de ontwikkeling der straalvliegtuigen die Lindbergh's belangstelling heeft. Hij is technisch adviseur voor de PAA. Lindbergh is niet alleen de beroemdste maar ook de oudste Oceaanvlieger. Dertig jaren geleden electrificeerde hij de wereld door zijn solo-vlucht over de Atlantische Oceaan van New York naar Parijs. Daarna werd hij een pionier op de PAA-luchtroutes over Latijns Amerika, welke routes de hoeksteen werden voor het internationaal luchtverkeer der Verenigde Staten.

Nog later legden hij en zijn echtgenote de grondslag voor de grote route van de PAA door Canada en Alaska naar de Orient, en van de Noord-Atlantische route naar Europa.

Luchtvaartpionier

Door de jaren heen heeft Lindbergh een belangrijke rol vervuld in de ontwikkeling van de PAA-Clippers. Hij vloog in de afgelopen jaren over landstreken waar men tot dan toe nog nimmer een vliegtuig had gezien, en het ontbrak hem en andere luchtvaartpioniers niet aan problemen en verrassingen. Zo bijvoorbeeld op het eiland Cozumel, nabij Yucatan. Dit eiland bevindt zich nu een lagune, die door Lindbergh werd aangegeven als een landingsplaats tijdens de inwijding van de luchtroute Miami — Panama. De bemanningsleden van PAA-vliegtuigen die daar landden, hadden veel te stellen met het „temmen" der alligators, die tot dan toe alleenheersers waren geweest op dat eiland.

Ontdekker van Maya-steden

Ook is Lindbergh de ontdekker van een half dozijn verloren gewaande Maya-steden. Dat gebeurde toen hij, tijdens een vlucht over Centraal-Amerika, eens wat afdwaalde. Toen zag hij dat half dozijn steden uit de Mayatijd. Het waren steden die ontdekkingsreizigers reeds 40 jaren lang zochten.

Lindbergh als profeet

De inkt der krantenkoppen die melding maakten van Lindbergh's geslaagde solovlucht over de Atlantische Oceaan, was nauwelijks droog, toen hij in dienst trad bij de PAA. Rond 50 000 mensen waren te Miami aanwezig, toen hij daar op 2 februari 1929 arriveerde, om twee dagen later de luchtlijn Miami — Panama in te wijden. „Deze luchtlijn Miami — Panama is het begin van de luchtdiensten die Noord- en Zuid-Amerika met elkaar zullen verbinden," verklaarde Lindbergh bij die gelegenheid.

Hij voorspelde toen voorts, dat eens de tijd zou komen, dat men geregelde Oceaandiensten zou uitvoeren volgens vooraf vastgestelde schema's, maar hij voegde er eerlijkheidshalve aan toe, dat hij niet kon zeggen hoeveel jaar dat nog in het verschiet lag.

Het was niet zovele jaren later dat zijn voorspelling uitkwam. In 1935 begon de PAA met haar trans-Pacific dienst, en in 1939 met haar trans-Atlantische diensten. Grotendeels was dat een gevolg van de onderzoekingen verricht door Lindbergh, en de lessen die men opdeed in het overvliegen van zeetrajecten in het Caraibisch gebied.

Lindbergh heeft ook voorspeld, dat de oorspronkelijk drie dagen durende vluchten tussen Miami en Panama zouden worden gereduceerd tot vluchten van anderhalve dag. Heden ten dage is de vliegduur tussen beide plaatsen teruggebracht tot 4 uren. In het tijdperk van de straalpassagiersvliegtuigen (welke d PAA in het begin van het lopende jaar ter beschikking zal krijgen) zal de afstand overbrugd worden 2 uur en 15 minuten.

WEST-DUITSLAND WIL BETERE BETREKKINGEN MET OOST-EUROPA

BERLIJN, 23 jan.: — Von Brentano, de West-Duitse minister van Buitenlandse Zaken, heeft verklaard, dat West-Duitsland belang heeft bij het verbeteren van zijn betrekkingen met de landen van Oost-Europa. (West-Duitsland onderhoudt thans — met uitzondering van de Sovjet-Unie — geen diplomaiteke betrekkingen met communistische landen.

De minister verwerpt het voorstel van de Russische premier voor een statenbond van de beide delen van Duitsland en ook het voorstel van Kennan de vroegere Amerikaanse ambassadeur te Moskou tot terugtrekking van vreemde troepen uit Europa.

„Indien een Duitse politicus voor deze merkwaardige „weerwolf-ideologie" van Kennan zou pleiten, zou men hem in West-Duitsland niet met veel instemming begroeten', aldus Von Brentano.

Het Poolse plan voor een zone zonder atoomwapens in Midden-Europa wees de West-Duitse minister ook van de hand.

Mongools-Russische expeditie vond Dante's inferno

MOSKOU, 23 jan.: — Een Mongools-Russische expeditie die op onderzoek in de bergen van Mongolië is gegaan teneinde te zien wat de gevolgen van de zware aardbeving in dit gebied op 4 december vorig jaar heeft aangericht, heeft Dantes' inferno teruggevonden, aldus formuleerde het Sovjetpersbureau Tass de ravage die in dit gebied is aangetroffen. De aardbevingen werden door seismografen over de gehele wereld, zelfs in de Verenigde Staten, geregistreerd. In Zweden konden de daar gebruikte instrumenten de trillingen zelfs niet eens meer registreren vanwege de intensiteit.

De Russische professor Florentsov schreef in de „Izvestia", dat een aantal pieken van het grimmige Bogi Altaigebergte „afgebroken zijn en geheel verbrokkeld". In dit gebied is vooral het deel dat onder de naam van Bogdo bekend is, het zwaarst getroffen. In sommige tussenliggende gebieden zijn rivieren verdwenen, terwijl in andere wateraders gebroken werden en als nieuwe stromen aan de oppervlakte kwamen.

Het centrum van de aardbevingen wordt gemaskeerd door een kloof van 155 mijl lengte bij een breedte van 66 voet. Voorlopige berekeningen hebben doen uitkomen, dat de aardbeving op een diepte van 12 tot 18 mijl onder de aardkorst moet hebben plaatsgevonden. Meer dan 20 mensen zouden zijn omgekomen.

NOODLOTTIGE BRAND TE CHICAGO

CHICAGO, 23 jan. — Bij een brand, gevolgd door een ontploffing, in een huis met 150 bewoners in Chicago, zijn heden minstens 21 mensen gewond geraakt. Zeven kinderen en een man worden nog vermist. Vele vrouwen en kinderen sprongen uit de ramen in de vangnetten van de brandweer.

De in het huis aanwezige babies werden uit de ramen gegooid. Een juist passerende neger slaagde er in vijf der kleintjes op te vangen.

INDIANEN BEVOCHTEN DE KU KLUX KLAN

Maxton, 23 jan.: — Een duizendtal Indianen heeft te Maxton (in Noord-Carolina) een aanval gedaan op een openluchtbijeenkomst van de Ku Klux Klan.

De Indianen, die woedend waren wegens de recente activiteit en van de Ku Klux Klan in het anders zo rustige Maxton, waren met geweren gewapend. Zij hadden de Klan gewaarschuwd, dat zij de bijeenkomst zouden verstoren. Toen zij, in de lucht schietend, aanstalten maakten om de daad bij het woord te voegen, kwam de politie met traansgas tussenbeide.

Vier mannen werden licht gewond. De politie legde beslag op een honderdtal geweren, doch de Indianen gingen tevreden naar huis: de bijeenkomst moest afgelast worden.

KLEURIGE INSTALLATIE VAN NIEUWE AGA KHAN TE KARACHI

Karachi, 23 jan.: — Prins Karim (de opvolger van de overleden Aga Khan) is vandaag te Karachi (in Pakistan) tijdens een kleurige plechtigheid geinstalleerd als de leider van meer dan 20 miljoen Mohammedanen van de Ismaelisecte.

De ceremonien werden bijgewoond door ministers en andere hoge functionarissen. Behalve een gouden bokaal met 49 edelstenen bezet, ontving de nieuwe Ismaeli-leider een 300 jaar oud in perkament uitgevoerd exemplaar van de Koran.

NIEUWS UIT HET ZUID-POOLGEBIED

MOSKOU 23 jan. — Een Russische tractorcolonne in het Zuidpoolgebied heeft het Komsomolskaja-kamp bereikt na een tocht van 850 kilometers door het witte continent, aldus heeft het Sovjet-pers-bureau Tass gemeld. De colonne was vertrokken van Mirni-basis aan de kust.

Kimolajef de leider van de groep deelde mee, dat men onderweg te kampen heeft gehad met losse sneeuw. De rupsbanden van de voertuigen zakten soms 50 centimeter in de sneeuw weg.

Na een korte rust in het kamp gaat een deel van de colonne naar de magnetische Zuidpool en de rest naar de ontoeganketijke pool, het punt dat het verst van de kusten van het Zuidpoolgebied verwijderd is. Daar zal door de Russen een post worden ingericht.

Zuidpool-ijskap wel 3 km dik

De Franse expeditie in Adelie-land heeft vastgesteld dat de ijskap van het Zuidpoolgebied op bepaalde plaatsen drie kilometer dik is.

De ijskap rust op rotsachtig gesteente, dat op sommige plaatsen tot beneden de zeespiegel reikt.

Dit is de 19 jarige Barbara Burns, dochter van wijlen de humorist Bob Burns. Zij werd in hechtenis genomen en deelde de politie mee, zo verslaafd te zijn aan heroine, dat zij haar maandelijks inkomen van 500 dollar uit het landbezit van haar vader er aan besteedde. Zij verklaarde, dat zij dagelijks voor 12 dollar uitgaf aan heroine.

FINS VRACHTSCHIP OP IJSLAND'S KUST GESTRAND

OSLO, 23 jan.: — Het Finse vrachtschip „Valbourg" is zaterdag op de Zuidwestkust van IJsland gestrand. De 20 bemanningsleden zijn door een reddingsboot van boord gehaald. De geredden verklaarden, dat het 1282 ton metende schip, dat met een lading haring op weg was naar de Sovjet-Unie, als verloren moet worden beschouwd.

TURKIJE'S PREMIER ONTKENT GESCHILLEN MET ARABISCHE LANDEN

ANKARA, 23 jan.: - Adnan Menderes, de Turkse premier heeft premier Boelganin van de Sovjet-Unie meegedeeld, dat er geen geschillen bestaan tussen Turkije en Syrië, of enig ander Arabisch land.

Dit antwoord van Menderes op de boodschap van Boelganin van 22 november (waarin vermindering van de spanning tussen Turkije en Syrië ter verbetering van de betrekkingen tussen de Sovjet-Unie en Turkije wordt voorgesteld) is in Ankara bekendgemaakt.

De Turkse premier zegt, dat Boelganins opmerkingen en meningen de totstandkoming van vriendschap tussen Turkije en de Sovjet-Unie en betrekkingen op basis van wederkerig vertrouwen niet erg vergemakkelijken. Volgens Menderes is de bezorgdheid van Turkije veroorzaakt door buitenlandse activiteit in Syrië, die de veiligheid van de landen van het Midden-Oosten zou kunnen benadelen. Hij is van oordeel, dat Boelganin in zijn brief te kennen geeft, dat de Russen namens Syrië willen spreken en voegt er aan toe, dat Turkije voornamelijk streeft naar vrede en veiligheid in het Midden-Oosten.

ISRAELISCH-JORDAANS ACCOORD OVER BERG SCOPUS BEREIKT

NEW YORK, 23 jan.: — Dr. Urrutia, de bijzondere afgezant van de Verenigde Naties, heeft bericht, dat tussen de Jordaanse en Israelische regering een overeenkomst is bereikt inzake een regeling voor de „volledige toepassing van het accoord uit 1948 over de berg Scopus.", Alle militaire installaties die strijdig zijn met het accoord van 1948 zullen worden verwijderd of vernietigd.

Waarnemers van de Verenigde Naties zullen op een juiste naleving van de regelingen toezien.

NATIONALE BEWEGING TER BEVRIJDING WEST-IRIAN OPGERICHT

DJAKARTA, 23 jan. — Niet geheel volledig ontvangen berichten meldden vandaag de oprichting door de chef-staf van het Indonesissche leger, generaal Nasution, van een nationale beweging ter bevrijding van West-Irian. Indien de berichten juist zijn, zou deze organisatie geheel militair zijn. De medeoprichters zijn militaire administrateurs.

Slechts enkele dagen geleden verklaarde generaal Nasution dat de strijd om Nederlands Nieuw-Guinea slechts „met vreedzame" middelen zou worden gevoerd.

Inmiddels werd uit Djakarta vernomen, dat er tegen het einde van deze maand 20.000 Nederlanders Indonesie zullen hebben verlaten.

Soekarno actief in buitenland

In Karachi, de Pakistaande hoofdstad heeft president Soekarno, tezamen met de Pakistaande president een communiqué uitgegeven, waarin gevraagd wordt om een oplossing van het Nieuw-Guinea-geschil door middel van arbitrage.

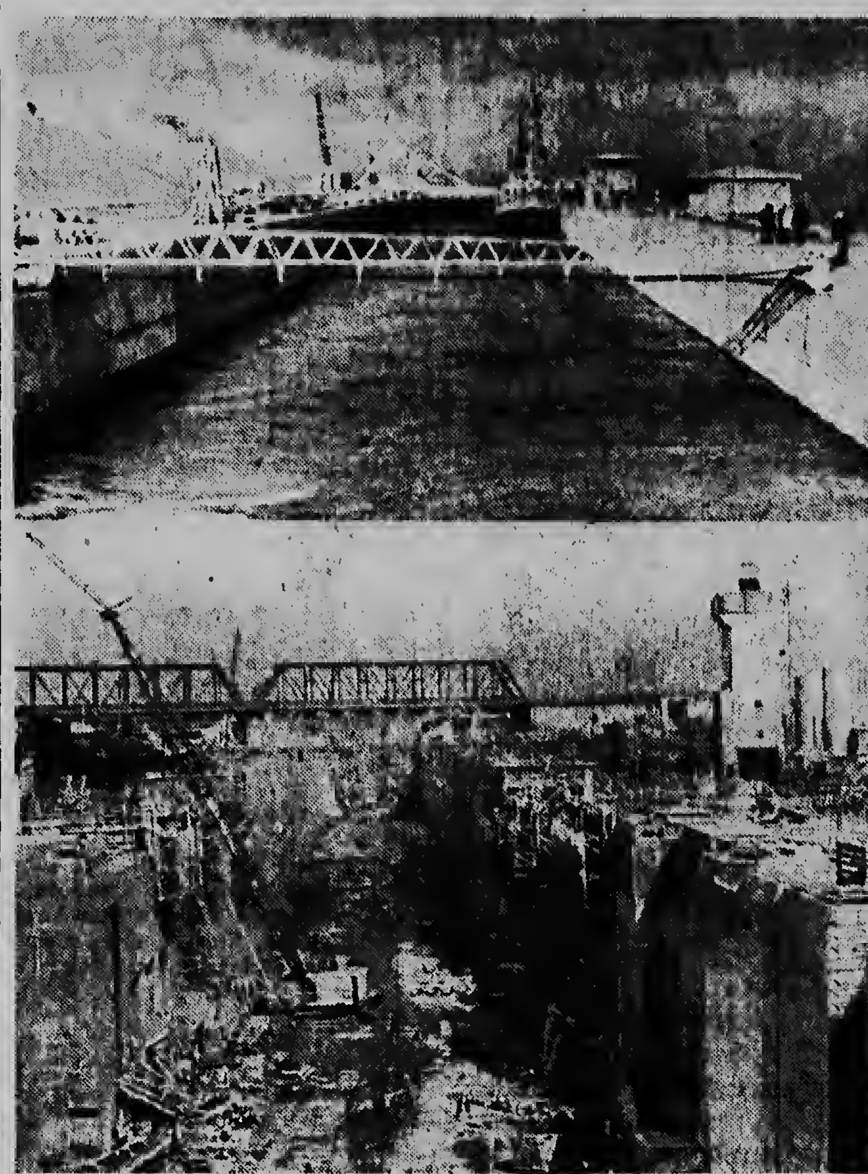
Soekarno is inmiddels naar Colombo vertrokken.

GEVECHTEN TUSSEN LINKSE EN RECHTSE CYPRIOTEN UITGEBROKEN

Nicosia, 23 jan.: Het is tot bittere gevechten gekomen in het dorp Tricomo op Cyprus, tussen Griekse Cyprioten die links of rechts georienteerd zijn. Volgens officiele berichten zijn er aan beide zijden ettelijke gewonden, maar geen doden gevallen. Tricomo is het geboortedorp van de leider der EOKA-verzetsbeweging (rechts) kolonel Georges Grivas.

De directe aanleiding tot de gevechten is geweest: het uit protest demonstreren in verschillende Cyprische steden tegen de moord op twee Grieken van de linkse partijen.

EEN ZEEWEG IN AANBOUW



De in aanbouw zijnde St. Laurens zeeweg, welke het Ontariomeer (op de grens van Canada en de Verenigde Staten) bereikbaar zal maken voor zeeschepen, vordert. Boven: de Iroquois-sluis (de Westelijkste van de zeven sluizen van de zeeweg, waarvan er vijf voor rekening van Canada en twee voor rekening van de Verenigde Staten worden gebouwd) is in zoverre gereed, dat men de sluisdeuren kon gaan beproeven. Het Canadese regeringsschip „Grenville" maakte de eerste reis door deze sluis. Onder de Victoria-brug (een van de vier bruggen die het eiland Montreal met de Zuidelijke oever van de St. Laurensrivier verbindt) is de St. Lambert sluis in aanbouw, waarvan de foto een beeld geeft.

DE WEERGODEN ZIJN DE RALLYE MONTE CARLO ONGUNSTIG GEZIND

Monte Carlo, 23 jan.: — Het slechtste winterweer in Europa sinds acht jaar heeft het woord „einde" geschreven onder de hoop van drievierde deel van de deelnemers aan de rallye van Monte Carlo. Dit betekent, dat er van de 300 deelnemers thans nog slechts een man of 75 volharden op de snelwegen waar dikke pakken sneeuw tot over de motorkappen reiken.

De Amerikaanse deelnemers bijvoorbeeld, die in drie équipes waren ondergebracht, gaven het op, op één team na, dat de tocht voortzet met een ford Thunderbird. De inzittenden zijn Frank Tinsley en Peggy Hitchkock, die gisteren uit Lissabon zijn gestart.

Van de 86 deelnemers die in Parijs een aavingen met deze monsterrit zijn er slechts drie over. De anderen kwamen in de moddervast te zitten en zo zij er uit kwamen, werden zijn bij de controleposten gediskwalifiveerd, aangezien zij hun tijdslimitie hadden overschreden.

Men heeft de weersomstandigheden vergeleken met die waronder de rallye van 1950 moest worden verreden. Het resultaat van 1950 was: vijf eindstrijders.

DISCONTOVERLAGING DER NEDERLANDSCHE BANK

AMSTERDAM, 23 jan. - De Nederlandsche Bank heeft met ingang van 24 januari (heden) haar wisseldisconto verlaagd van 5 procent tot 4½ procent. De Nederlandsche Bank acht op het ogenblik geen redenen meer aanwezig tot handhaving van het relatief hoge discontotarief dat met ingang van 16 augustus 1957, in verband met de toen op de valutamarkt heersende onrust, werd vastgesteld.

Zij heeft mitsdien haar tarieven over de gehele linie met een half procent verlaagd.

WONDEREN DER 20ste EEUW

MADRID, 23 jan.: — In het Spaanse dorp Correcilla (Leon) heeft een vrouw van 83 jaar het leven geschonken aan een tweeling. De vrouw, Brigida Garcia-Suerez, had reeds vijf kinderen, waarvan de jongste 46 jaar is. De vader is 92 jaar.

VRAGEN VAN HET STATENLID WERLEMAN

Door het lid der Staten, de heer A. Werleman zijn aan de Minister-President (ex artikel 50 van het Reglement van Orde der Staten van de Nederlandse Antillen), de volgende vragen gesteld:

1) Kan de Minister-President mededelen of Drs. K.H. de Boer, die door de Landsregering als tijdelijk Gezaghebber van het Eilandgebied Aruba is aangewezen, reeds de eed, bedoeld in artikel 65 van de Eilandenregeling van de Nederlandse Antillen, heeft afgelegd?

2) Indien vraag 1 bevestigend wordt beantwoord, kan de Minister-President mededelen waar in onze geldende constitutionele regelingen de figuur van tijdelijk gezaghebber wordt vermeld, alsmede waar zijn bevoegdheden geregeld zijn?

Verder is door dit Statenlid aan de minister-President gevraagd:

1) Kan de Minister-President mededelen welke de bijzondere omstandigheden zijn, waardoor ernstig gevaar voor verstoring van de openbare orde dreigt in het Eilandgebied Aruba en welke de toepassing ingevolge P.B. 1958, No. 3 van zulke rigoureuze maatregelen, als vermeld in artikel 5, lid 1, van de verordening van de 22ste juni 1933, houdende bepalingen omtrent de uitoefening van het recht van vergadering (P.B. 1933, No. 54), zoals deze is gewijzigd bij landsverordening van de 11de augustus 1952 (P.B. 1952, No. 79), noodzakelijk hebben gemaakt voor het Eilandgebied Aruba?

2) Kan de Minister-President nader preciseren op welke verenigingen, besturen of lichamen, ingesteld bij of krachtens een algemene verordening, artikel 5, lid 1, van P.B. 1933, No. 54 niet van toepassing is?

3) Kan de Minister-President mededelen wanneer het Landsbesluit van 14 januari 1958, opgenomen in P.B. 1958, No. 3, zal worden ingetrokken?

4) Is de Minister-President niet van mening dat men hier een koloniale maatregel, althans een die in het z.g. koloniaal tijdperk tot stand is gekomen, toepast?

TUNESIE WIL WAARDIGE VRIENDSCHAP MET FRANKRIJK

TUNIS, 23 jan.: — Bourguiba, de Tunesische president, heeft in Tunis verklaard, dat Tunesië vriendschap met Frankrijk wil, maar waardige vriendschap. Hij zei de Franse regering duidelijk te hebben willen maken dat de tijd van intimidatie voorbij is.

Daarmee reageerde het Tunesische staatshoofd op de terugroeping door Frankrijk van twee bijzondere afgezanten, van wie Bourguiba een geweigerd had te ontvangen, omdat deze een militair was, hetgeen de Tunesiërs als intimidatie beschouwden.

De afgezanten hadden een boodschap van premier Gaillard voor Bourguiba bij zich betreffende vijf ontvoerde Franse soldaten, die in Tunesië zouden worden vastgehouden.

Russische onthullingen over ontdekkingen in Duitsland in 1945

NEW YORK, 23 jan.: Sjabinski, een voormalige luitenant-kolonel van het Russische leger, heeft in het Amerikaanse tijdschrift „Look" geschreven, dat de Russen in 1945 belangrijke Duitse raketinstallaties en ontwerpen voor raketten hebben gevonden te Nordhausen (dat 10 weken door Amerikaanse troepen bezet was geweest) Sjabinski, die belast was met ontmantelingswerkzaamheden in het gebied rondom Nordhausen, schreef, dat de Russen een fabriek vonden waar V-2-raketten waren gemaakt. De fabriek was volkomen ongeschonden.

welke Nordhausen tot de Russische zone behoorde en dat alle plannen en machines voor de Russen daar moesten worden achtergelaten. Volgens majoor Hamill kwamen deze orders van zeer hoog niveau. Er was hem echter mondeling meegedeeld zoveel materiaal mee te nemen dat men het plunderen van de fabriek kon noemen.

Majoor Hamill, aldus dit artikel nam 300 vrachtautoladingen uit de fabriek mee, waaronder vele volledige V-2-raketten.

Sjabinski, die in 1949 naar het Westen uitweek schreef voorts eerst te vrezen, dat in de fabriek door de Duitsers of de Amerikanen bommen waren geplaatst, maar dit bleek niet het geval te zijn. De gehele inhoud van de fabriek en een aantal raketdeskundigen werden dadelijk naar de Sowjet-Unie gezonden. Reeds in 1946 lanceerden de Russen hun eigen V-2-raketten, aldus Sjabinski.

Volgens een begeleidend artikel van een redacteur van „Look" heeft Dr. Dornberger (die tijdens de oorlog aan het hoofd heeft gestaan van de Duitse raketinstallaties te Peenemünde) gezegd dat de apparatuur die de Russen te Nordhausen hebben gevonden, enig in de wereld was. De ontwerpen voor de intercontinentale raket A9/A10 (waaraan de Duitsers in die tijd werkten) heeft misschien van 15 tot 20 procent bijgedragen tot de bouw van de Russische kunstmanen, aldus Dr. Dornberger.

Volgens dit artikel heeft majoor Hamill, van de geheime dienst van het Amerikaanse leger, gezegd, dat hij schriftelijke orders had volgens

Openbare Vergadering van de Eilandsraad van Aruba

op

MAANDAG 27 JANUARI 1958
des avonds om acht uur.

AGENDA:

1. Onderzoek van de geloofsbrief van de heer Candido Angela.
2. Voorstel van het Bestuurscollege dd. 16 januari 1958 no. 72 inzake machtiging aan het Bestuurscollege tot het voeren van een rechtsgeding tegen J. A. Richardson.
3. Voorstel van het Bestuurscollege dd. 21 januari 1958 no. 12477/1957 betreffende verhoging van de deelname in het maatschappelijk kapitaal van de N.V. Aruven en het garanderen van de door de N.V. Aruven te sluiten leningen.

Oranjestad, 21 januari 1958.

De tijdl. Voorzitter,
K. H. de Boer.

Gedrukt bij N.V. Drukkerij „De Stad" Directeur-Hoofdredacteur G. J. Staart
Nassaustraat 85-Oranjestad, Aruba.
Telefoon: 1116-Directie en Advertenties
2116 Redactie en Abonnementen.
Losse exemplaren ARUBAANSE COURANT in San Nicolas verkrijgbaar bij Union Store, Mainstreet.

AGENDA

Vrijdag 24 Januari:
BIOSCOPEN:
DE VEER 20.30: To Paris with Love
RIALTO 20.00: Foxes of Harrow
PRINCIPAL 20.00: The Curse of Frankstein
AURORA 19.30: The Looters
SAVANETA 19.30: Thunderstorm

APOTHEEK WACHTDIENST:
Botica del Pueblo

VROEDVROUWEN, VERPLEEGSTERS.
Zr. M. v.d. Mark, telefoon 1557, Rondweg 1, Dakota.
Zr. Braumuller, telefoon 1365, Nassaustraat 42, Oranjestad.

VOZ D. ARUBA
457 m. — 655 kcl.

06.00 Opening
06.03 Ons morgengebled
06.05 Semi-klassieke melodieen
06.15 Viana biedt U: Internationaal en [lo]caal nieuws in het Engels
06.30 Antilliaanse klanken
06.45 Arubaanse Waltzen
07.00 Romantisch muziek voor het buitenland
07.15 Selectie van meest gevraagde pla[ten]
07.30 Saludos musical di Limacol
07.45 Ochtendmelodieen
07.58 Uw geliefd lied
08.00 Sluiting
10.25 Heropening
10.30 Mañanita alegre
11.00 Palais Royal biedt U: Philips Hit Parade
11.30 Baardse Trading biedt U: Amstel melodieen
12.00 Klokslag van twaalf
12.01 Uit de Nederlandse discotheek
12.15 Viana biedt U: Internationale en [lo]cale nieuws in het Nederlands
12.30 Muzikale middagselectie
13.00 Viana biedt U: Internationale en [lo]cale nieuws in het Papiaments
13.15 Antilliaanse klanken
13.30 Mexico zingt in Uw radio
13.40 Procter & Gamble presenteert: Sergio Velasquez acusa
14.00 Spritzer & Fuhrmann biedt U: Bo concierto diario
15.00 Verzoekplaten Super Crema
15.30 Procter & Gamble presenteert: Tu no eres mi madre
15.50 Echos van Argentinie
16.00 A. M. Lacle presenteert: Complecencias Rey de Copas
17.00 Atardecer mejicano
17.15 Variedad musical
17.30 Kinderuurtje
18.00 Merlo S. Arends presenteert: Caravana di melodias populares
18.30 Mansur Trading Co., presenteert: Cocktail musical di P.&G.
19.00 Esso dealers presenteren: Esso sportsroundup
19.15 Arubaanse regeringsvoorlichtingsdienst
19.30 Viana biedt U: Internationaal en locaal nieuws in het Engels
19.45 English & American melodies
20.00 Viana biedt U: Internationaal en locaal nieuws in het Papiaments
20.15 Muzikale Variete
20.30 Colgate-Palmolive hoorspel: La mujer de aquella noche
20.58 Een Antilliaanse noot
21.00 Listener's choice
21.30 Prose, poetry and the muse
21.45 Speciaal Programma
21.58 Goodnight sweetheart
22.00 Sluiting

RADIO KELKBOOM
PJA-5
1435 Kc — 209 Meters

11.30 Une Noche en Quisqueya
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten (Veld Store)
12.45 Musica Norte Americana
12.55 News in a Nutshell (Viana)
1.00 Pancho Galan
1.15—1.30 Johnny Albino
4.00 Musica Varia
4.30 Programma WIMCO
5.00 Programma WINKEL
5.30 Trio Los Panchos
6.00 Augustin Lara
6.15 Cumple Anos Feliz
6.30 Dinnermuziek
6.45 Voorlichtingdienst
7.00 Noticias (Pap.) di Schlitz
7.15 Alberto Beltran
7.30 Musica Hulandes
7.45 Nieuwsberichten (Veld Store)
8.00 Musica Norte Americana
8.15 Novela „Un Angel sin Corazon"
8.30 Musica Varia
9.00 Angel Viloria
9.15 Kath. Uitzending
9.30—10.00 Seleccionea di Siman

OPENBARE LEESZAAL EN BOEKERIJ TE ORANJESTAD

Volwassenen: Iedere middag van 14.3[0] 17.30 uur.
Zaterdag des morgens van 9 — 12 uur des middags van 14.30 — 17.30 uur.
Dinsdag en vrijdag des avonds van [19] 21 uur.
Kinderen: maandag, woensdag en donderdag van 14.30 — 17.30 uur.
Zaterdag van 9 — 12 en van 14.3[0] 17.00 uur.

LUCHTPOSTSLUITINGEN

Antigua: Vr. 16.00
Argentinie: Ma. 14.00, Di. 15.30 Vr. 9.[00]
Bolivia: Ma. 14.00 Di. 15.30, Vr. 9.00
Bonaire: Ma. 16.00, Wo 9.00-16.00, Vr. 1[6.00] Za. 16.00
Brazilie: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Br. Guiana: Ma. 16.00 Do. 15.30
Canada: Ma. 9.00, Di. 10.00, Wo. 8.30, [Do.] 10.00, Vr. 9.00, Za. 16.00
Canal Zone: Ma. 15.30 Di. 15.30, Vr. 1[5.30]
Caracas enz.: Ma. 15.30, Di. 15.00, Wo. 1[5.00] Do. 15.00, Vr. 15.30, Za. 15.30
Chile: Ma. 14.00, Di. 15.30 Vr. 9.00
Colombia: Ma. 15.30 Di. 15.30, Vr. 15.[30]
Costa Rica: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 15.[30]
Cuba: Di. 10.00, Do. 10.00, Za. 15.30
Curacao: Ma. 9.00-16.00, Di. 16.00, Wo. 1[6.00] 16.00, Vr. 9.00-16.00, Za. 13.45-16.00
Ecuador: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
El Salvador: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 1[5.30]
Europa: Wo. 9.00 Do. 16.00, Vr. 16.00, [Za.] 16.00
Fr. Guiana: Ma. 14.00, Vr. 9.00
Guadeloupe: Ma. 15.30, Vr. 9.00
Guatemala: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 1[5.30]
Haiti: Di. 10.00 Do. 10.00 Za. 15.30
Honduras: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Br. Honduras: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. [9.00]
Jamaica: Ma. 9.00, Di. 10.00 Wo. 8.30, [Do.] 10.00, Vr. 9.00, Za. 10.00-15.30
Maracaibo: Di. 15.00, Do. 15.00, Za. 15.00
Martinique: Ma. 15.30, Vr. 9.00
Mexico: Ma. 15.30, Di. 10.00, Wo. 8.30, [Do.] 10.00, Vr. 15.30, Za. 10.00.
Miami Fla.: Ma. 9.00, Di. 10.00, Wo. 1[5.30] Do. 10.00, Vr. 9.00 Za. 10.00-16.00
New York: Ma. 16.00, Di. 10.00, Wo. 16[.00] Do. 16.00, Vr. 9.00 Za. 16.00
Nicaragua: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 9.00
Panama: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 15.30
Paraguay: Ma. 14.00 Di. 15.30 Vr. 9.00
Peru: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Pto. Rico: Ma. 15.30, Di. 10.00, Wo. 1[5.30] Do. 10.00 Vr. 9.00, Za. 10.00
Sto. Domingo: Di. 10.00, Do. 10.00, [Za.] 15.30
St. Kitts: Vr. 16.00
St. Maarten enz.: Wo. 16.00, Vr. 16.00
Suriname: Ma. 16.00, Do. 15.30, Za. 16.[00]
Trinidad enz. Ma. 16.00 Do. 15.30
Uruguay: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Virg. Eilanden: Ma. 15.30 Vr. 9.00

ENGELS LESVLIEGTUIG NEERGESTORT

MANSTON (Engeland), 23 jan.: — Een lesvliegtuig van de Engelse luchtmacht is bij Manston neergestort. Twee van de inzittenden van het tweemotorig toestel konden met zware verwondingen ontsnappen, de drie anderen konden niet uit het brandende wrak komen en werden gedood,

PAGINA TRES

Votacion Pa Candidatanan Di PWFA-Club Y Miss Viceroy Ta Sigui Bon

Frieda Wiersma Reina di Carnaval Watapana Club

ORANJESTAD — E shete candidatanan di PWFA-club pa Reina di Carnaval di e club aki ta bendiendo nan lotnan cu hopi exito. Durante di e conteo provisorio cu nan a tene Diarazon anochi, a bin resulta cu Thelma Martinus mester a pasa e liderato over na Aida Jansen, kende ya a bende 1.400 votos. Cu esaki e ta laga tras di dje Thelma Martinus cu 1.000, Elma Canwood cu 700, Hennita Farro cu 700. Maria Luisa Rasmijn cu 500, Raquel Brown cu 400 y Beatriz Anthony cu 200 votos.

Na Viceroy

E cantidad di candidatanan pa Miss Viceroy mientras tanto a subi te na nuebe. Nan ta awor Carolina Hernandez, Tina Maduro, Betty Croes, Anna Maduro (Aruba Royal Club), Lidia Bislick (La Fama), Pascualita Tromp. Lidia Martinez (Club Watapana), Hortencia Anjie y Rosaria de Cuba (Commandeursbaai Club), Frieda Wiersma a hala atras for di e contest aki ya cu mientras tanto ela worde aclama Reina de Carnaval di Club Watapana. E damanan cu te ainda ta desea di inscribi pa e contest aki pa Miss Viceroy, lo mester haci esei prome cu dia 25. Entrega di e pakinan di Viceroy pa e premio di radio por sosode te dia 30.

Na Watapana Club

Cu Frieda Wiersma a logra sali sin dificultad Reina di Carnaval di Watapana Club, ta bini door cu e directiva di e club aki ultimo tempo pa hopi motibo a hanjele masha ocupa cu tur clase di asunto y pesei a hanje pura pa falta di tempo pa e por a organisa un eleccion extenso pa un Reina di Carnaval. E directiva e ora ei a dicidi di aserca un senjorita masha simpatica y a pidie pa e anja aki e haci e honores pa e club — y esei Frieda tabata tambe dipsuesto na haci. Naturalmente cu dia 8 di Februari e tambe lo ta presente den stadion. E anochi anterior lo e ta principal persona durante un fiesta grandioso den su mes club. Directiva di Watapana a asegura nos cu Frieda lo no falta na e parada.

SEIS LUNA CERRA PA DESTRUCCION DI TELEFOON

ORANJESTAD: — P.R.N. di 17 anja di San Nicolas ayera mainta no tabatin mucho di bisa ora cu ela presenta dilanti rechter. Ela acepta mesora cu dia 11 di Januari ela destrui e telefoon publico na Rooi Hundo door di ranca e bocina kita.

Riba e pregunta di rechter „pakiko?" e hoben a contesta cu e tabata algo burachi y ela rabia pasobra e no por a hanja comunicacion cu e persona cu e tabatin tanto gana di papia cune. „Ta cos di cumsumi hende con e telefoonnan aki continuamente ta worde destrui" — asina e rechter a sigui bisando: „anto lo nos laga tur e otro destructornan cu ainda ta camna liber mira con nos ta straf e mal hecho di destruccion ei".

E Officier a considera cu ta masha bon cu husticia ta castiga destruccion di cosnan pa interes general cu straf pisa, mas tanto ainda cu di un particular. Pasobra mester corda cu den e caso aki ta trata di un cos bon pa toer hende cu ademas den caso urgente (dokter, polis, partera, candela, etc.) e mester ta semper disponibel. E ta hanja cu pa su bon gana un hende riba su mes dicidi di haci mal uso di un cos bon pa tur hende di un manera tan sin consenshi asina — anto esei mester worde castiga di un manera pisa, principalmente aki caminda tin un cierto grupo cu parce no sa bon ta kiko kier meen loke ta di nan y loke ta di otro hende. Officier a pidi pesei seis siman di prison cu aftrek y cu orden pa e bai cerra unbes. Rechter a condene di acuerdo.

El cine japonesa en Gran Bretana

Japón produce actualmente casi 500 peliculas por año, algunas de las cuales han sido premiadas en recientes festivales cinematograficos en Europa. El gran publico europeo no esta todavia familiarizado con estas peliculas, mientras el japonés conoce perfectamente las producciones europeas.

A fin de que los ingleses puedan ver las mejores producciones japonesas, el British Film Institute ha organizado en Londres de octubre de 1957 a enero de 1958 un festival del Film japonés, durante el cual se presentaron en el National Film Theatre trece peliculas japonesas. Entre ellas figuran las siguientes con subtitulos en inglés: „Trono sangriento", adaptación de Macbeth por Kurosawa (autor de „Rashomon"); „En Tokio", Sombras y Luces", presentado por primera vez en Europa, de Kurosawa; „Perdidos", y „Cuatro chimeneas", del famoso director Gosho.

Presentadas con el titulo de „Una ventana abierta sobre el Japón", las peliculas presentan el Japón moderno, asi como las mas antiguas tradiciones que impregan aun tan profundamente la vida del pais. Las obras presentadas revelan nuevos directores de gran talento y actores todavia desconocidos en el Occidente.

Familia di e fallecida, Carmelita Croes, ta participa, coe nan no ta ricibi bishita di condolencia.

Fam. Rojer.

PEPITA — — — — Por CHIC YOUNG









Lorenzo ta na cas ata telefoon a ring i ora e la bai cohe e ta tende su amigo na telefoon kende ta bise mi ta masha malo Lorenzo i ningun hende no ta bin mirami, i Lorenzo ta hanja masha duele i e ta bisa e amigo mi ta bini unbez bin mira bo Ted.

Y cu un cara masha tristu e ta jega cerca Pepita i e ta bise e ta un homber asina bon i awor e ta asina tristu cu ningun hende no ta bin wete. Nos ta bai wete un bez querido, asina Pepita ta bise i Lorenzo ta bisa ban cu mi, Ted lo keda masha contento.

Nos ta hiba un boeket di roza p'e i nan ta bai bisti pa bai bishita e amigo enfermo.

Pero e pobernan ora nan a jega na cas di Ted ata Ted cu su amigonan ta hunga carta i nan dos a keda para manera dos kens, Lorenzo para cu boeket di flor den man i Pepita cu e bolo, i e amigo ta bisa Lorenzo, ta con bo ta estupido asina?

Cumpleanjos feliz

Hopi felicitacion ta bai awe pa e hobencita Nelly Koolman kende ta celebra su 3 aniversario awe pa parti di su mama Canisia, welo Conco, tanta i omonan, prima Tica y Carmen i demas familia.

Senjor Maximo Tromp ta celebra su cumpleanjo awe y e ta ricibi felicitacion di su esposa i jiunan Maiky, Aida, Chinda i Eddy.

E hoben Efraim Geerman ta recorda su fecha natal awe i e ta ricibi hopi felicitacion pa parti di su mama Leonida, tata Juan, rumannan Camilio, Lorenzo, Timoctheo, Francisco, Toribio i demas familia.

Tambe ta ricibi hopi felicitacion Angela Maduro kende ta celebra su cumpleanjo pa parti di su mama, tata, rumannan Annie, Franklin y Ronnie, especialmente su amiga Candida i Juliana Rasmijn i Norma Pers.

Awe ta celebra su 5 aniversario e hobencita Ingrid Dubero i e ta ricibi felicitacion di su mama, Angelica, wela Jonca, tantanan Rubia, Elvia, Rosa, omonan Non Feli, Idi, Frenk, primo Lusito, Jeni, prima Etna, Frenki i Robbi.

Felicitacion ta bai awe pa Wilson Sint Jago kende ta celebra su cumpleanjo pa parti di su mama, tata, rumannan Anna, Elvia, Harold, Greta, Ronald, sobrinoonan Marcial, Allen, Maritza, omonan, tantanan, primo, prima, amigo i amiganan.

Hopi felicitacion ta bai pa srta. Angela Semerel kende a celebra su cumpleanjo pa parti di su tata Augustinus, mama Inocencia, rumannan Crispino, na Hulanda, Mariano, Ana, Nadi, Joon, Betti, Nel, Rigo, Elsa, Juan, welo, wélanan, tanta, primo i primanan, amiganan i demas familia.

Tambe ta ricibi hopi felicitacion awe e hobencita Nicolina Martijn pa motibo di su cumpleanjo pa parti di su mama, tata, rumannan, sobrinonan, subrinanan, Carmen Martijn, padrino Johan Harms, madrina Eugenia Geerman i Ramona Martijn.

Awe ta celebra nan cumpleanjo Jose Martinez, Feliciano Loopstok, Maria Asinto Peluvio, Feliciano Thielman, Angela Maduro, Timoté Geerman.

Los noruegos quieren evitar la lluvia

Las experiencias realizadas para provocar la lluvia tienen una gran importancia para los trabajos de explotación de las zonas aridas. Sin embargo, en Noruega el problema es distinto; en las regiones costeras las lluvias son demasiado abundantes y perjudican a las cosechas, por ello los hombres de ciencia se esfuerzan en reducir el régimen de lluvias por medio de un procedimiento que consiste en salpimentar las nubes con sales de plata yodada, que evitan la condensación de la humedad y permiten que el viento aleje las nubes.

Segun el profresor Einar Hoiland, de la Universidad de Oslo, que dirige los trabajos, este procedimiento pudiera tener la ventaja de dirigir las nubes hacia las regiones montañosas del interior, con aumento de los recursos hidroelétricos del pais.

Pa avise y tur correspondencia pa „Arubaanse Courant" dirigibo na: Nassaustraat 85, Oranjestad. Telefoon 1116 Directie y Avisoe 2116 - Redaccion y Suscripciones. Numero suelto di ARUBAANSE COURANT por worde obteni na San Nicolas na Union Store, Mainstreet.

AGENDA

Diabierne 24 Januari:
CINE:
DE VEER 20.30: To Paris with Love
RIALTO 20.00: Foxes of Harrow
PRINCIPAL 20.00: The Curse of Frankenstein
AURORA 19.30: The Looters
SAVANETA 19.30: Thunderstorm
BOTICA DI WARDA:
Botica del Pueblo
PARTERAS, ENFERMERAS, etc.
Zr. M. v.d. Mark, telefoon 1557, Rondweg 1 Dakota.
Zr. Brauinuller, telefoon 1355, Nassaustraat 42, Oranjestad.

VOZ DI ARUBA
457 m. — 655 kcl.

06.00 Apertura
06.03 Nos oracion di mainta
06.05 Dushi amanecer na Aruba
06.15 Noticianan internacional y local na ingles (Viana)
06.30 Mañanita Antillana
06.45 Valsnan Criollo
07.00 Canciones di amor dedica na oyentenan na exterior
07.15 Seleccion di e disconan di mas peticion
07.30 Saludos musical di Limecol
07.45 Melodias Matinales
07.58 Bo cancion favorita
08.00 Clausura
10.25 Reaperture
10.30 Mañanita Alegre
11.00 Palais Royal ta ofrece: „Philips hit parade"
11.30 Baardse Trading ta ofrece: Melodias Amstel

12.00 E gong di diezdos
12.01 Musica di nos discoteca Hulandes
12.15 Viana ta ofrece: Noticia internacional y local na Hulandes
12.30 Seleccion musical di merdia
13.00 Viana ta ofrece: Noticia internacional y local na papiamento
13.15 Notas Antillianas
13.30 Mexico canta en su radio
13.40 Procter & Gamble ta presenta: „Sergio Velasquez acusa"
14.00 Spritzer & Fuhrmann ta ofrece: „Bo concierto diario"
15.00 Complacencias „Super Crema"
15.30 Procter & Gamble ta presenta: „Tu no eres mi madre"
15.50 Ecos di Argentina
16.00 A. M. Lacle ta presenta: Complacencias Rey de Copas
17.00 Atardecer Mexicano
17.15 Variedad Musical
17.30 Hora Infantil
18.00 Mario S. Arends presenta: „Caravana di melodias populer"
18.30 Mansur Trading Co. ta presenta: Cocktail musical di P.&G.
19.00 Esso dealers ta presenta: Charla deportiva Esso
19.15 Servicio informativo di gobierno Arubano
19.30 Viana ta ofrece: noticia internacional y local na Ingles
19.45 Melodias Ingles y Americano
20.00 Viana ta ofrece: Noticia internacional y local na Papiamento
20.15 Variedad Musical
20.30 Novela Colgate-Palmolive: La mujer de aquella noche
20.58 Un nota Antillana
21.00 Listener's choice
21.30 Prose, poetry and the muse
21.45 Programa Especial
21.58 Goodnight sweetheart
22.00 Clausura

RADIO KELKBOOM
1435 Kc — 209 Meters
PJA-5

11.30 Una Noche en Quisqueya
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten (Veld Store)
12.45 Musica Norte Americana
12.55 News in a Nutshell (Viana)
1.00 Pancho Galao
1.15—1.30 Johnny Albino
4.00 Musica Varia
4.30 Programma WIMCO
5.00 Programma WINKEL
5.30 Trio Los Panchos
6.00 Augustin Lara
6.15 Cumple Anos Feliz
6.30 Dinnermuziek
6.45 Voorlichtingdienst
7.00 Noticias (Pap.) di Schlitz
7.15 Alberto Beltran
7.30 Musica Hulandes
7.45 Nieuwsberichten (Veld Store)
8.00 Musica Norte Americana
8.15 Novela „Un Angel sin Corazon"
8.30 Musica Varia
8.00 Angel Viloria
9.15 Kath. Uitzending
9.30—10.00 Selecciones di Siman

RADIO CARACAS TELEVISION
Canales 2, 7 y 10

7.15 a.m. Marcha oficial
7.27 Informacion sobre los programas del dia
7.30 Lo de hoy
8.35 Pelicula
11.00 Cita a las once
12.00 Show de las doce
1.15 Novela Palmolive
1.30 Noticiero del mediodia
2.00 Pelicula
4.00 Club femenino
5.00 Cosas de mujeres
5.30 La perfecta ama de casa
6.15 Circo en el aire
6.30 Cortos
6.45 El reino animal
7.15 Novela Unico
7.30 La revista de Big Ben
8.00 El Observador Creole
8.15 Ella, el y alguien mas
8.30 Si usted sabe gana
9.00 Novela Camay
9.15 Novela L&M
9.30 Estadio Royal
10.00 Tinglado de sonrisas
10.30 Cine — Programma
12.15 Marcha Oficial

Pa su motibo

No. 30

Lalme a estremece un rato i a lamta para diripiente.

„Mi ta bai un rato den mi cuarto pa mi bai refresca mi curpa un poco pasobra di e manera aqui mi ta queda masha ridiculo den bista di hende. I ora cu mi caba, di drecha mi mes un poco nechi, lo mi ta dispuesto pa bai cu bo cerca bo hende conocirnan, pasobra mi n' ta mira un otro mehor solucion".

„Mi tambe ta quere cu esai ta e cos di mas mehor cu bo por haci", Harcourt a sigure seriamente. „Pero ainda un cos mas. Mi tin idea tambe di bai cu bo na e prome ocasion na Maiden Vale, pasobra indudablemente mi tin mester di cooperacion di Srta. Vining pa mi hanja sa di bo demas famianan i e jaja bieu di bo ai lo por trece un claridad den e asunto scur aqui. Ahan. Prome cu bo bai, lo mi quier a puntra bo tambe cu bo por ta conoce un hende cu jama „BIBS".

„Si. E homber ai alomenos no ta conocir pa mi, pasobra nunca mi mes personalmente no a papia cun'e. Pero mi sa tende e ta bini cerca mi tio principalmente dia cu ta masha scur i ta manera cu e cu mi tio tin un sorto di alianza cu otro. Pero tin bez cu nan ta pleita i discuti violentemente tambe. Mi ta quere cu e asuntonan riba cual nan ta trata lo mester ta di masha importancia tambe. Sinembargo lo mi no por bisa bo den dia qui cara e tin, aunque cu mi a yega di mir'e un bez den un anochi scur. Pero mi no por a distingui su cara bon. Pero mi tin un idea cu e obheto di nan combersacion no por ta nada bon, pasobra nan ta haci nan encuentronan semper anochi i nan ta papia tanto cu ta posible na boz baho. I ta solamente ora cu nan por a calcula cu tur hende ta na sonjo, nan sa lamta boz. Tin bez anochi mi sa tende zonidonan stranjo".

Un sospecho monstruoso a lamta den Harcourt su cabez, pero tur loque el a haci ta gradici e mucha muhe pa e informacion.

„Stra. O'Conner, tur e tempo cu bo ta preparando bo mes pa nos bai mi ta probecha di paga e desayuno i pidi un auto, ya nos no ta delata".

„Mi nomber di LALINE O'CONNER ta relaciona cu un infortunio. Tormento i sufrimento ta mi destino di bida", e mucha muhe a bisa den su mes mientras el a lamta pa bai. I na camina e tabata bisa: „Por ta realidad cu mi ta yegando awor na mi salbacion? Cu cielo sea mi protectoral"

I cu lagrima na su wowo el a drenta su cuarto pa e bini cla cu su asuntonan mas pronto posible pasobra cada minuut cu pasa por trece dificultadnan nobo i ainda nan no ta mucho sigur cu nan ta foi peligro.

x x x

Ora cu el a regresa i cu Dudley a yud'e drenta e auto, enter e mucha muhe su curpa tabata tembla.

Ora pa ora hendenan tabata jena e cajanan menos ancho di ciudad i tanto e mucha muhe mes como e hoben abogado a escapa un suspiro ora cu auto a start i cu nan a bandona i disparce foi e babel di ciudad.

Capitulo XXII
UN DESAPARICION I APARICION

Na camina e tabata trankiliza su protejida cu palabranan bunita, manera bo por a proteja un ruman muhe:

„Bo mester tuma na consideracion cu ta imposible cu mi por hiba bo un camina cu nan por trata bo malu. Camina cu mi hiba bo aqui ta pasobra mi tin siguranza cu lo bo hanja bo mescos manera ta den bo mes cas bo ta. Sra. Lonsdale ta amiga intima di mi mama i di naturaleza mes e ta un muhe masha amable cu un curazon di oro. Su yiu Basil ta un genio — un dje mehor inginieronan cu nos ciudad a conoce. E ta construi brugnan masha grandi i ademas di tur e ciencia i capacidadnan aqui e ta un bon mucha homber tambe. I como mi tin tanto confianza asina mes den Sra. Lonsdale, lo mi confie e misterio di bo existencia.

Pero ora cu el a caba di bisa esaqui Harocurt mes a coloriza i a agrega acerca lihe manera un mucha:

„Lo mi mester bisa e muhe aqui tambe cu e aventura aqui tin un tinta romantica i hopi personal cun'e".

Luego pa distrai e mucha muhe el a conte algo di su mes historia, algo di su mes bida i com e tabata lucha pa existencia te despues cu el a bin ricibi e noticia di su tio cu a destin'e p'e bira su heredero. I e mucha muhe cu tabata sintie awor mas tranquil tabata scucha cu masha interes.

Basil Lonsdale tabata biba den un ciudad chiquito como 4 milla foi centro di Birmingham. E cas aqui tabata pintoresco i masha dibertido, traha cu masha bon smaak.

Su dilanti tabatin un campo extendi tur na gras. Aqui i aya tabatin algun arbol i e murajanan rond dje cas tabata tur tapa bao di mata i planchinan cu tabata rama i banda di nan tur sorto di floman di mas bunita.

Tabata algo pa nucbe ora cu e auto a bin corre para dilanti cas di Sra. Lonsdale i Laline a sintie manera un hende cu tabata acercando un desmayo. Awor e tabata sinti masha berguenza di su hecho. E tabata pensa ta quico Lonsdale lo bisa di un tal aventura i lo nan quere cu e ta un mucha muhe cualquiera.

Tambe e tabata comprende cu e huimento mei anochi anto cu homber, no tabata nada bunita. Ma ora cu el a hanja i a mira un manera p'e hui foi e fierno camina e tabata aya, e no a pensa di antemano riba nada di esaquinan.

Harcourt tambe tabata comprende quico n'e momento ai lo tabata pasa den cabez dje mucha muhe i pa console i dun'e un poco animo, el a bisa solamente:

„Porfin nos a yega. Aqui ta manera mi mes cas. Pero larga mi bai un poco dilanti pa mi bai prepara e muhe di antemano pa e sorpresa aqui".

„Pero ta pa quico e criaman mes lo mira mi ora cu mi presenta den e traje aqui na mi curpa" Laline a bisa vacilando.

„Lo mi bisa e senjora di trata na tene e criarnan un poco atras numa. Apesar ta cuanto criar mes e cas aqui lo por tin. Mi ta duda cu tin mas cu tres criar aqui".

I pa dun'e brio Harcourt a primi su man calurosamente i no a dura mucho cu e auto a queda para dilanti drempi dje cas.

Harcourt a baha bai p'aden, largando e mucha muhe den un excitacion de lo mas grandi. Cada minuut tabata parce Laline manera un eternidad. Ta com lo e haci pa e soporta e probacion cu ta sper'e awor?

Despues di varios rato Harcourt a aparece trobe den compania di un dama cu cabei blanco manera plata.

Unbez Laline a ripara cu e mucha muhe aqui tabatin un cara masha amable. I el a mira tambe com durante su combersacion cu Harcourt, e bieu a tira un bista riba dje den e auto i e tabata bisa un cos.

Qui un dushi i simpatico impresion tabatin den e wowonan ai dje muhe. Laline a pensa. Pues e cerramento di conocir aqui lo termina na un manera mucho mas agradable cu Laline por a biba sonja.

Cu un sonrisa alegre riba su cara i cu un tono di animacion den su boz Dudley Harcourt a bisa:

„Tur cos ta na debida orden, mescos cu mi a pronostica bo. Sra. Lonsdale quende mi a bisa bo cu ta mescos cu mi mama, ta cla pa ricibi bo braza abri. Como mei ora pasa mi amigo a sali cas pa bai trabao i den cierto sentido esai ta bon tambe pa bo banda, ya lo e no a mira bo manera bo ta ai".

Harcourt a manda e auto bai i a sigui e dos damanan te den cas. El a mira com e muhe bieu a cohe pober Laline ta braza cordialmente i ora cu e anciana a sunchi e mucha muhe di compasion, esaqui a cuminza ta jora cordando riba su mes mama.

Mei ora despues Dudley tabata kuier awor den e hardin i tabata busca un solucion pa e preguntanan cu e tabata haci na su mes i e dificultadnan dje aventura aqui cu lo bai sigui awor sin ningun duda.

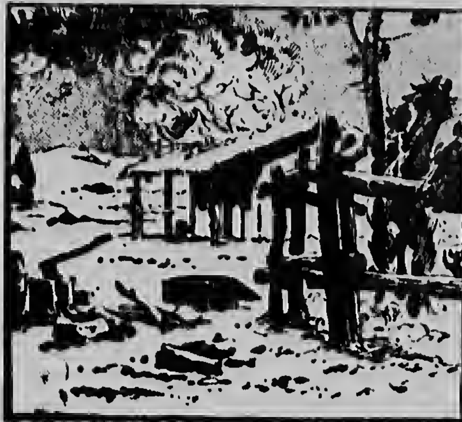
I e tabata pensa quico Averill lo haci. Quizas pa medio di prensa enter e aventura di rapto aqui lo ser publica den corantnan. I sinembargo considerando e misteriosidad cu cual enter e asuntonan aqui tabata tuma luga na Kilburnie, e tabata sa cu Averill lo no risca publica nada oficialmente.

Averill lo no risca di presenta na policia, pasobra su mes bida i su kaarchi cerca poliznan quizas lo no ta mucho limpi. I cu e ta tene e mucha muhe aya contra su boluntad, e no por bai bisa esaqui na poliznan.

(E ta sigui)

EL CISCO KID

Por José Salinas y Rod Reed







Martha cu su casa ta den nan casita i Martha a bai drumi, pero e casa ta sinta den stoel i e ta bisa, mi nos pier drumi pero e ta jen di sonjo i ala fin e ta pega sonjo.

Pero ora Seth a pega sonjo e sombra negra a benta un antorcha di candela riba e casita i e casita a cohe candela i ora e la caba di comete e crimen ei e sombra negra a hui bai.

Tom Richardson, detective di fama mundial

E JOYANAN DJE RADJA

Pa TUYUCHI.

„Unda e cahita ta?, e gigante a puntra, mientras el a queda ta mira e director duro den su cara.

Den mi oficina, den un lachi secreto di mi escritorio".

„Bai mi dilanti. Lo bo tin di munstra ami cu mi coleganan camina. Pero tene bo masha cuidao. Si bo mester trata na hui, of tambe ganja nos bo ta un homber morto".

„Miedo di morto mi n' tin. Pero un solo cos mi ta pidi boso, esta: di por ser liberta mas pronto posible foi boso. pasobra boso presencia ta abominable i mi no quier mira boso ni un seconde mas aqui despues cu mi a caba di quibra mi promesa obligatoriamente i entrega boso e cahita", e director di banco a bisa cu animo.

E tabata sintie awor masha calmo trobe i tabatin tur sigur di procede trobe, foi ora cu sintir a dal riba Tom Richardson.

E gigante no a larga di ripara e cambio den proceder di e banquero: riba su cara no tabatin ni un razgo mas di e terrible ansia di morto cu tabatin riba dje un rato prome.

E miserable a sinti un sorto di desconfia ta lamanta den dje. E tabata pensa awor cu e director lo tabata preparando un trampa pa nan bai cai den dje. E tabata anto na su punto i a consehа su coleganan di haci mescos, di sea alerta i tuma tur medidanan di precausion.

Maynard a camna bai nan dilanti i a yega na su escritorio. El a saca su boshi di jabi i a abri e lachi secreto.

„Ata e cahita aqui", el a bisa: poniendo e cahita riba su escritorio.

Cu gesto di haragan e gigante a tira man riba dje. Foi su wowonan tabata sali un candela triunfante. E tabata sa mucho bon qui un fortuna e tabatin awor den su poder. I durante algun momento el a entrega su mes enteramente na alegria di su exito.

„Tabata un idea masha bon di bo di a entrega nos esaqui", el a bisa alafin. „Bo mester sa cu bo no tabata leu foi morto si acaso bo a queda persisti, pasobra lo nos no a vacila ni un momento na cumpli cu nos amenaza serio".

„Na esai mi n' ta duda ni un momento", e director a responde. „Pero no lubida cu un dia lo boso ricibi castigo pa e hecho aqui".

E gigante a basha awor un grito di harimento i su coleganan tambe a cuminza tahari.

E ta sigi

PRENDANAN DI REY DI ELFEN

Nan a horta den mondi di encantanan. Esther Palabrua a roba den palacio di Reina di Elfen i a baha na awa bai cu tur renchi i pulseranan i tambe un collar di masha tanto balor. Criarnan di Reina a mir'e, pero ya e palabrua a bula bai cu un velocidad infrenable, prome cu nan por a strobe of coh'e.

Y como cu practicamente e robo aqui su balor tabata representa enter un fortuna, e Reina a larga plak pamfletanan na palonan den mondi cu ta bisa:

Quende cu logra cohe Esther Palabrua lo bira ministro president."

Ta di comprende cu na prome momento dje proclamacion ningun hende no quier a quere nan bista. Pero despues ora tur e habitantenan bao di gobierno di Reina a bin comprende e asunto bon, despues cu nan a bin convence dje recompensa cu ta spera nan, tur hende hunto a sali en busca di coma Palabrua.

No solamente e kabouternan, pero tambe e animalnan tabata stima Reina di Elfen masha tanto.

Y pa nos sea mas sincero y franco, nos mester bisa tambe acerca cu nan tur tabata ambiciona na un puesto asina gordo manera esun di ministro president. Ta quen lo no quier bira?

Y ta p'esai di dia y anochi tur hende tabata busca e palabrua sin sosiego den e mondi di encanto.

E kabouternan tabata ristra tur troncon di palo y den tur sumpinjanan, e konenchinan tabata busca den nan cueba y pajaranan tabata ristra meimei dje bladchinan diki pa mira cu Esther Palabrua por a sconde su curpa na un of otro camina aya.

E elfjesnan mes tabata bula bai bini aqui y aya. Nan tabata nervioso di mas pa por a busca profundamente y apesar di esai nan no por a bira ministro president tampoco.

Kabouter Sleepbaard no a tuma parti den e actividadnan aqui pasobra e tabata mucho bieu pa por a busca ainda. E no por a camna asina bon mas, pasobra su barba tabata asina largo cu e tabata trompeca riba dje pasobra su barba tabata lastra abao na suela.

Y ta p'esai e kabouter aqui a prefera na queda su cas.

E tabata biba den un buraco di un troncon na rand dje mondi di encanto y semper e tabata masha ocupa. Nos mester bisa acerca tambe cu e tabata relojero. E tabata traha horloge of mehor dicho un maestro den e provision ai, pasobra foi koekoesklok di oro di rey, te na e wekker di mas barata di un kabouter ta Sleepbaard tabata traha esaqui.

Ora cu Sleepbaard a bin hanja tende quico ta pasando na palacio, el a sagudi cabez casi mei ora largo cu su cabes cientifico.

„Caramba, ta com por tin animal di mal aguero asina! Ta conoci cu di naturaleza Palabrua ta ladron, pasobra e tin ladronicia den su sanger, como tur su descendientenan a yega di horta. Pero pa un hende hinka den su cabez di bai horta te den palacio di Rey mes, esai ta un cos cu sintir di un criatura batiza no por comprende. Ta com e ta haci quere den su mes cu e por salba?"

Sin duda kabouter Sleepbaard tabata goza e recompensa pa esun cu trece e Palabrua. E tambe tabata caricia e bunita oferta di bira prome ministro. Sinembargo e pianan bieu di dje no tabata permitié mas nan servicio y su barba largo no tabata large camna pasonta cada bez e tabata trompeca cai riba dje. Y como cu el a pensa cu toch lo e no tin e agilidad y lihereza di por corre cohe e palabrua, el a queda cas numa contra su boluntad.

Y cu e mes actividad di semper el a dedica su mes na su actividadnan.

E tabatin un trabao masha pura, pasobra e mester a drecha wekker di kabouter Slaapmaar, pasobra esaqui tabata quibra y e mester a entreg'é su manece mes. Pasobra si e kabouter Slaapmaar aqui no tabatin e wekker aqui cu tabata haci asina tanto boroto, e por queda drumi dos a tres dia tras di otro y masque e tabata gusta su sonjo, toch e no quier a falta cu su trabao.

Diripiente el a tende batimento na porta.

„Ta quende esai por ta awor, mi Dios dushi," kabouter Sleepbaard a bisa asombra den su mes. „Pero.... si mi 'n ta exagera, ta Esther Palabrua mes en persona. Ta quico el a bin busca aqui awor?"

Kabouter Sleepbaard a bai na porta y a abri esaqui cu brio.

El a haci su mes masha inocente como si fuera e n' ta na altura ta quico ta pasando, pasobra e no tabata quier a larga Esther comprende cu e tabata na altura di loque ta pasando. Pasobra nan ta bisa cu un ladron ta asesino alavez ora cu e hanjé den perta.

„Adelante mi amigo Esther. Ta masha hopi dia cu mi n' tabatin e honor di por a hanja un bishita di bo. Haci bo na cas", el a bisa na un tono carinjoso. „Mi ta goza bo bishita masha tanto den mi soledad di tur dia. Tin bez mi mes ta fada di traha sol di dia te anochi. Mi ta goza ora cu mi por mira cara di un amigo pa nos sinta combersa hunto y lubida poco riba e trabao di tur dia cu a lo largo a para bira manera un castigo."

Esther Palabrua tabata asina comovi pa e trato asina simpatica y amical cu cul el a ser ricibi, cu un momento el a lubida por completo su ansia di persiguicion y a bula drenta y a bai para riba lomba di stul dje relojero. Y den su mes coma Palabrua tabata pensa:

„Ainda e bieu chocho aqui no sa quico ta pasa den mundo. E ta biba ainda un cien anja atras. Y como cu no sa bini ningun hende bin conta redu aqui, e no ta na altura di loque ta pasando. De la manera cu aqui mi ta foi peligro."

Sinembargo cu Esther a mira Sleepbaard pa ningun ,soquete, anto el a exager'e gravemente. E ta wel bieu, pero no soquete.

Lihe el a camna bai afor y a cerra e porta parti p'afor.

Enfin: awor e ladron tabata preso y Sleepbaard por a bira ministro president. E tabata asina contento, cu obligatoriamente e mester a dal un pieza, aunque cu ta pa bira rond un biaha sol. Su barba largo a zwaai rond y casi su bonechi por a cai foi su cabez.

Su intencion tabata di bai unbez mes na palacio di Reina di Elfen, pero como casi nunca Sleepbaard no sa bai afor, e no tabata sa tampoco precisamente unda e palacio tabata queda precisamente.

Pa casualidad ata e ta mira kabouter Speldeprik ta bini di aleu aya. Y Speldeprik tabata cose tur e trajenan di seda di La Reina. Pues e mester sa unda palacio ta queda.

„Hallo, Speldeprik," Kabouter Sleepbaard a grita. „M'a cohe Esther Palabrua preso y awor mi tin gana di sa unda e palacio di Elfen ta queda." Kabouter Speldeprik a spanta masha tanto, pasobra e mes tambe quier a bira ministro president y como e Speldeprik aqui tabata un kabouter spierto, e quier a cohe e anciano Sleepbaard cabez abao.

„Como no, mi amigo," el a bisé carinjosamente. „Bam mi cas cu mi y larga nos bam dal un salud na cuenta dje asunto aqui, pasobra en realidad esai bal un bitter. Lo mi tin e honor di dal un salud di Su Excelencia prome cu ningun otro hende."

Ta di comprende cu nunca ainda Kabouter Sleepbaard no a nenga un bitter ofreci.

Contento e cu Speldeprik tabata camna hunto y de bez en cuando e tabata duna un salto di alegria, cordando riba e puesto alto cu ta sper'e.

„Si, bula numa," Speldeprik a bisa den su mes. „Marra bo sa quico ta circula awor aqui den cabez di pecador."

Y di antemano Speldeprik tabata hari caba com lo e bai hunga e bieu aqui un pego.

Sin pensa nada malo e anciano tabata stap banda e snijru y cu brio el a drenta su winkel........ y.......... Speldeprik a haci cu e anciano mescos cu esaqui tambe a haci cu coma Palabrua.

Y ora cu el a cerra e kabouter Sleepbaard bon sigur den su winkel, e mes a corre bai mas duro cu e tabata por na palacio, mientras yegando aya el a grita foi su mes di nerviosidad:

„M'a cohe Esther Palabrua preso."

E gritonan aqui a ocasiona un alegria indiscriptible den e palacio.

Di tur e kabouter y animalnan di mondi a cuminza yena e palacio. Y tur presentenan tabata contento cu e noticia y cu a bin un solucion asina pronto den e problema.

Immediatamente e reina di Elfen a cumpli cu su promesa y a nombra e kabouter mentiroso como ministro president. Y na un manera solem el a cologa un cadena di oro diki na garganta di e ministro nobo.

Tabata imposible pa un hende figura nan e alegria cu tabatin den curazon di e snijru. Di tur banda e tabata ricibi amor elogio, respet, honor y obediencia.

Despues ora cu e solemnidad tabata trai lomba e reina a ordena:

„Hiba mi awor cerca Esther Palabrua.'

Den su calidad di ministro president, kabouter Speldeprik tabata camna dilanbata camna dilanti, e tabata broma cu ti, e tabata broma cu su cadena cu tabata lombra masha tanto den solo. Y su tras tabata sigui enter un procesion largo di tur sorto di kabouter y elfjes y tur sorto di bestianan di mondi, di mas chiquito te na di mas grandi.

E optocht a bin stop dilanti cas di kabouter Sleepbaard.

„Aqui mi tin Esther preso", Speldeprik a bisa solemne.

„Aqui?" e reina a puntra asombra.

„Pero aqui ta cas di kabouter Sleepbaard, nos relojero."

„Ta quico ta pasando aqui anto?" el a bisa. „Conta mi unbez com e cos ta, Speldeprik, sino mi ta larga horca bo unbe".

„Pa bo castigo hamas lo bo hanja trabao cerca mi mas. Y e reina tabata asina rabia cu e no por a tene compasion cu e kabouter cu tabata derrama lagrima y pidi pordon su dilanti. „Pa bo castigo lo bo bira e criar di mas abao den mi bodega. Lo bo traha cu carbon sende y limpia stoof y fogon y Kabouter Sleepbaard lo bira ministro president.

Masha prudentemente nan a bri e porta, pero nan a hanja e palabrua sinta arrepenti y e tabatin duele di su hecho y escorta pa un multitud di bestia el a bula bai cohe e tesoronan camina el a sconde nan. Y el a priminti di mehora su bida.

Y ora cu tur e perlanan a bini trobe na nan luga den palacio, tabata reina tranquilidad trobe den e mondi aqui.

Y Sleepbaard a haci un bon palabra pa Speldeprik cerca e reina y e snijru por a regresa su cas pronto trobe.

Y hanjando su libertad e kabouter Speldeprik tabata esun di prome cu a camna ta conta na tur camina:

„Kabouter Sleepbaard ta e ministro president di mas mehor cu nunca nos a conoce den e luga aqui."

Y tur e habitantenan di e luga ai tabata completamente di acuerdo tambe cun'e.

Dennis, de Schrik van de Buurt



„Waarom wordt je nou boos? Je ziet er echt lief uit met groene wenkbrauwen".

„Paquico bo ta rabia awor? Bo ta queda masha lief cu e wenkbrauwnan berde ai".

JUNTA NOBO NA VENEZUELA.....

Continuacion di pag. 1

revolucion. Un parti di empleadonan di oficina a asisti reunion, pero trabao na e refinerianan a sigui normal.

Shell ta produci mas o menos 35 por ciento di zeta erudo na Venezuela.

Radio difusora Nacional di Venezuela a anuncia, koe e junta militar a prohibi tur habitante di Estado di Tachira di sali na caya entre 5 'or di atardi y 5'or di anochi. Tachira ta keda cerca frontera Colombiano.

Calma a bolbe

Despues di 23 dia di irregularidad y tension a bolbe calma awe na Venezuela y situacion ta birando normal. E golpe di estado a costa bida di mas o menos 30 persona, mientras centenares a worde lesiona durante di tiramentu.

E sucesonan a tuma un curso dramatico den ultimo 60 ora, despues koe un „Junta Patriotico" a requira bastante apoyo di pueblo y a praclama un welga general. Miles di hende a agrupa den cayanan di Caracas exigiendo retiro di gobierno y di Perez Jimenez, kende poco dia pasa a renova su periodo presidencial pa medio di un plebiscito. E prome resistencia abierto a resulta na Maracay dia di anja nobo, unda oficialnan di forsa aerea a revolta contra regimen di Jimenez. E revolucion aki a fracasa, y e lidernan mester a hui pa Colombia. Sin embargo Jimenez a huzga necesario pa reorganisa su gobierno algun bez pa satisface circulonan altu di chercito.

Na principio di e siman aki e rebeldia a cuminsa serio y pamfletanan clandestino a instiga un welga general. E confusion, koe a resulta, a produci algun desorden na Maracaibo pero principalmente na Caracas. Na Maiquetia,

trafico aereo a keda suspendi algun bez y gobierno a proclama un prohibicion pa sali na caya.

E sucesonan decisivo a inicia ayera nochi y a culmina awe marduga koe retiro di President Jimenez y su salida pa Santo Domingo.

Prome koe su salida Perez Jimenez a declara, koe e lo bolbe mas pronto posibel na Venezuela.

PARTICIPACION

Directiva di S.C. „Aruba Jrs", ta participa pa medio di esaki ku e loteria koe originalmente mester a tuma lugar dia 31 di october a worde cancela definitivamente pa resolucion di gobierno di 6 di januari 1958 no. 4.

Tur esnan ku a cumpra ticket di loteria por acudi serca Sr. L. D. Jacobus, na oficina di aduana o na su cas, Irenestraat 10, pa cambia e ticketnan ya menciona. Esaki por sucedé te 25 di februari próximo. Después di e fecha aki tur e ticketnan ta caduca.

BEKENDMAKING

Het Bestuur van de S.V. „Aruba Jrs", maakt hierbij bekend, dat de loterij die oorspronkelijk op 31 oktober 1957 zou plaats vinden definitief afgelast is bij Landsbesluit van 6 januari 1958 no. 4.

De loten kunnen ingediend worden bij de heer L. D. Jacobus, douanekantoor of Irenestraat 10, tot 25 februari a.s. Na deze datum komen alle loten te vervallen.

NOTICE

The board of the S.C. „Aruba Jrs", herewith wants to announce that the lottery which originally would take place on the 31st of October 1957 has been definitely cancelled by resolution of the government of 6th of January 1958 number 4.

Tickets can be sent in at Mr. L. D. Jacobus, custom house, or Irenestraat 10, up to 25th of February 1958. After this date all tickets will become invalid.

ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

19DE JAARGANG | ZATERDAG 25 JANUARI 1958 | No. 3043

E „CASO CROES"

Prome Dia Tabata Ocupa Henteramente Cu Interrogacion Di Testigonan

DEPUTADO TA PERSISTI DEN SU PROTESTA CONTRA E MODA DI PROSECUCION

ORANJESTAD: — Ya di tempran tabata tin un cantidad grandi di hende para dilanti di edificio di Juez na Oranjestad. na unda ayera mainta a coeminza coe e tratamentu di e „caso Croes" door di Juez den Primer Instancia. Grupos di hende tabata para tur caminda bao di palunan, gesticulando y tabata pizando e chensnan. Si, tabata tin basta tema pa combersacion, y sin dal caso riba ki direccion politico bo ta, tabata sinembargo masha interesante pa hanja sa kiko lo bai sosede si..... y si acaso nos a tende bon, lo bo por ta casi di opinion, coe e consecuencianan lo ta serio, tanto en caso coe e deputado lo ser condena como si e lo resulta inocente. Asina pues tabata e situacion ayanan pa 8 'or y asina mes tambe ainda pa algun minutos prome coe 9'or, ora coe e „truck di prison" a corre jega y coe banda di e chauffeur e acusado, coe a ser duna un grito di bienvenida door di un grupo di partidarionan fiel y algun parti den un hoeki nos por a tende „PPA — PPA — PPA", loke ta e „slogan" di e partido aki.

Testigo Kock: „Si e no tin nada riba su consenshi, anto pakiko ela pidimi pa haci un declaracion falso?"

Pa e caso especial aki e „gerecht" tabata consisti di juez mr. J. J. van Gent, Officier di justitie mr. J. R. Bouwer y e griffier mr. J. Eleonora. A resulta coe no menos coe dies seis testigos a ser jama. Como testigo a charge senjorita G. Zichem, e senjoresnan J.M.H. Boezem, J. A. Richardson, senjor C. A. Richardson y esposa, senjor G. E. Kock y senjor Polly Jandroep. Ya coe juez a supone, coe e interrogacion di e testigonan aki lo dura henter mainta, e testigonan a décharge a hanja ocasion di haci mehor uso di nan tempu y a duna nan permiso di keda ausente y coe nan lo por bolbe na e sesion di merdia. E testigonan a decharge ta e' siguientenan: senjores F. J. Tromp, E.O.J. de Cuba, D. C. Lees, R. van Hoorn, Mr. H. C. Willemsen, mr. B. Immerzeel, B. W. Roelofs Valk y senjora Enes Hanson—Baptist.

Acusado P. Croes a resulta di ta masha dispuesto pa lucha y no tabata desconcerta. Riba e promer pregunta coe huez a hacie, coe si enberdad e ta deputado di territorio Insular di Aruba, ela contesta afirmativo, y a agrega na esaki inmediatamente, coe e ta tambe alavez gezghebber interino! Riba e pregunta coe si ainda e tabata tin algo mas di agrega riba locual el a declara anteriormente, e acusado a contesta: „Senjor Huez, mi ta inocente. Mi no a haci loke ta para den e „dagvaarding"." Riba e pregunta coe si ta esey ta tur loke e tin di bisa, senjor Croes a bolbe contesta: „Senjor Huez, manera mi a bisa caba, mi ta inocente y mirando e moda coe e persecucion a tuma lugar, mi no tin nada mas di bisa".

Testigo Kock

E testigo Kock di 24 anja di edad, coe tabata traha antes como bode na bestuurskantoor, pero coe awor sinembargo a ser overgeplaatst na e departamentu di Bevolking, ya a worde interroga caba desde 19 di December door di rechter-commissaris, na cual ocasion el a declara, coe mas of menos cinco luna pasa acusado a dune instruccion pa e declara den casonan coe lo por bini, coe e tabata presente ora coe e deputado a entrega e chauffeur Richardson e placa. Esaki ta sinembargo e hecho, coe en realidad e no tabata presente. Poco tempu despues senjor Weis de Haseth a bini Aruba, coe a interroge atrobe tocante esaki y ne ocasion ey e testigo a sospecha pa di prome bez, segun ela bisa, coe algo no tabata bon. Pero ya coe e no tabata desea di tin dificultadnan coe su chef directo, testigo a declara na coeminzamentu semper loke senjor Croes a pidiele. Mientras coe di un banda ela hanja un sospecho coe placa a ser teni atras, di otro banda e acusado a hanja e seguridad, coe toch tabata stranjo, coe un persona, coe no tabata tin nada riba su consenshi por instiga un otro pa haci un declaracion falso. Ora coe el a dicidi di papia berdad, el a haci esey tambe dilanti di rechter-commissaris: e envelope, coe tur e placa aden, el a entrega den man di deputado, manera coe el a hanjele cerca di e cahero, y ora cu e deputado na su turno a paga Richardson, e no tabata presente. Despues di e declaracion aki, coe Kock a duna, despues coe ya e tabata na voorarrest pa algun rato, el a bisa di ta contentu coe alafin el a papia berdad, ya coe e ganjamentu a causele hopi anochinan, coe e no por a drumi.

Testigo G. Zichem

Senjorita Zichem di 21 anja di edad di Oranjestad, a participa, coe dia 30 di Maart ela traha un z.g. „verzamellijst" y a manda esaki riba e mesun dia pa senjor Croes. Huntu coe esaki tabata tin un tal „mandato pa paga" di fl. 8.400,— pa e chauffeur J. A. Richardson. Despues a resulta, coe e „mandato pa paga" no tabata riba e verzamellijst di e mandato nan, firma door di deputado Croes. Wel tabata tey e „copia corra" coe a worde geparafeerd door di deputado. E dia ey e deputado a jame pa telefoon y a bise, coe ela tene e mandato di Richardson atras, pasobra Richardson mester paga belasting ainda. Despues e no a hanja e mandato aki back nunca mas. Despues ela tende, coe toch e cahero a paga e suma aki y senjor Tromp a bisa, ora coe ela puntre tocante esaki: „ta bon!"

Testigo Boezem

E commies aki di 29 anja di edad a declara dilanti di rechter commissaris, coe tabata ele, coe a suma e placa di belasting, coe mester a worde kita for di fl. 8.400,— di senjor Richardson. E bode Kock a bini riba e dia menciona ey pa algun minuut prome coe diesdos or cerca djele, pero como e sumamentu aki ta tuma algun tempu ela pidi Kock, coe a bisa coe esey tabata pa e deputado y coe parce tabata tin pura, di bolbe despues. Manera a resulta awor e deputado a jamele pa telefoon caba riba e mainta ey tocante di e kestion di belasting. E declaracion nan di e testigo aki a duna motibo pa un debat chikitu, na cual tambe officier y consehero a participa, ya coe e consehero a resulta di ta nieuwsgier pa sa, si e mainta ey e no a menciona e tempu na bode Kock, aki ora lo e tabata ela coe su sumamentu y pasobra e officier tabata hanja stranjo, coe testigo ta recorda awor diripente, coe e deputado a jamele pa telefoon e mainta ey. Alafin huez a puntra senjor Boezem coe enfasis pa bisele, coe si despues di dia 7 di December ora coe el a haci declaracion na polis, si e tabata tin contacto ainda coe acusado, di un of otro manera, sea coe boca, por escrito of telefonicamente, na locual huez a bolbe mustra testigo riba e hecho, coe e ta bao huramentu. Riba esaki senjor Boezem a declara, coe despues di e fecha aki e no tabata tin contacto mas coe senjor Croes.

Testigo John A. Richardson

Senjor John A. Richardson, e chauffeur di 44 anja di Bernhardstraat 198 tabata un di e testigonan a charge di mas principal, ya coe e tabata e chauffeur, coe e haci e keho aki contra senjor Croes. Mescos coe tur e otro testigonan anterior, esaki tambe a resulta di no tabata tin mucho cos pa agrega, ela caba di sali di hospital — y pesey nan a ofrecele un stoel pa e sinta — na locual el a declara caba dilanti di rechter-commissaris.

Sinembargo tabata tin algun puntos interestante, ora coe consehero di deputado, mr. Hartong, a coeminza haci e testigo aki algun preguntas. Senjor Richardson a declara, coe ora coe el a bini den kantoor di e deputado pa su placa, esaki a bisele, coe propiamente dicho e no ta bini na remarca pa nada, pero coe toch e por hanja fl. 6.000,—, pasobra el a hanja tende coe Richardson ta un homber pober. Naturalmente e remarca aki a stranje, pero sinembargo e no a sigui tocante esaki. Despues di esaki — tur esaki a socede pa parti di mainta — senjor Croes a lage firma un formulario geel coe no tabata jena y a bisele pa e bolbe trobe merdia pa e placa. Na e momentu di firma no tabata tin ningun testigo presente, tampoco merdia ora coe el a hanja e placa paga. Segun el a declara rib preguntas di mr. Hartong, e no a papia e mainta ey tocante di e suma.

SIGUI LEZA RIBA PAG. 4

Hopi interes



E interes tabata enorme pa e „caso Croes" cu ayera mainta a worde trata pa Gerecht den Prome Instancia. Hopi hende no por a hanja lugar riba e tribuna pa publico y a keda henter dia riba e pleentchi dilanti di e edificio di husticia. E foto aki a worde saca despues di e zitting parti di mainta ora cu hopi di e partidarionan fiel un momento a rondona Sr. Croes.

Gabinete nobo venezolano

CARACAS. — E Junta Militar de Gobierno (su nomber oficial) a forma un gabinete nobo. Tur e ministronan, cu excepcion di e ministro di defensa, ta hende civil.

E gabinete ta forma como lo siguiente:

Ministro di asuntonan interior: Dr. Virgilio Torrealba Silva.
Ministro di asuntonan exterior: Dr. Oscar Garcia Velutini.
Ministro di finanzas: Dr. Arturo Sosa.
Ministro di defensa: Coronel Jesus Maria Castro Leon.
Ministro di desarrollo economico: Oscar Palacios Herrera.
Ministro di trabaonan publico: dr. Victor M. Rotondaro.
Ministro di educacion: Dr. Julio de Armas.
Ministro di sanidad publico: Carlos Luis Gonzales.
Ministro di agricultura: Dr. Carlos Galaviz.
Ministro di trabao: Dr. Victor Alvarez.
Ministro di husticia: Dr. Rene de Sola.
Ministro di comunicacion: Dr. Oscar Machado Zuluaga.
Ministro di minanan Dr. Jose Lorenzo Prado.

Presidente dje junta ta Wolfgang Larazabel; e miembronan ta: Roberto Casanova, Pedro Quevedo, Carlos Araque, Abel Villate — nan tur ta hende militar — Braulio Lamberti, Eugenio Mendoza y Julio de Armas, e ultimo tres miembronan aki ta hende civil, kende a bira miembro dje junta ayera.

Gobernador di distrito federal di Caracas ta Miguel de la Rosa. E presidente dje junta, Larrazabel, a proclama durante un discurso pa radio ayera cu derechonan politico, manera derecho di expresion di opinion, libertad di prensa y libertad pa reuni pa tur venezolano lo worde restora. El a pidi e estudiantenan, muchanan di scool pa continua cu nan estudionan y el a suplica e obreronan pa bai trabao atrobe.

El a elogia Iglesia Catolico y e Catoliconan den henter e pais y a bisa en Venezuela semper a mantene relacion diplomatico amistoso cu tur e paisnan di Merca Latino y cu e ta prepara na mantene e tradicion aki.

DI LOCUAL DEPUTADO CROES A SER ACUSA

Deputado P. Croes, coe a presenta como acusado ayera mainta dilanti di Juez den Primer Instancia, a ser acusa primeramente den e „dagvaarding" di lo siguiente: es decir: coe ele, acusado, pa mas o menos 1 di April 1957, por lo menos riba un momento den anja 1957 ne isla di Aruba — mientras coe ele tabata deputado di territorio Insular di Aruba (esaki segun votacion den reunion publico di Eilandsraad Arubano di dia 1 Juli 1955) y como tal e tabata tin e.o. derecho pa laga cobra un tal „Mandato pa Paga" coe e como deputado a hanja den su poder tocante di pagamentu di „placa di danjo di perhuicio" y „overbruggingsgelden" (segun resolucion di Bestuurscollege di dia 13 di maart 1957 no. 2622) a fabor di un tal JOHN ALFONSO RICHARDSON, despues coe e „Mandato" aki entre otro a ser firma door di RICHARDSON menciona y door di ele, acusado, como deputado, di cual e suma aki di Fl. 2400.—, coe ta un parti di e placa, coe acusado a ricibi y coe e mester a paga na RICHARDSON aki riba menciona como „placa di danjo di perhuicio" y „overbruggingsgelden" (siendo e suma total di locual mester a ser paga na RICHARDSON coe kitamentu di belasting coe e tabata debe Fl. 7771.50), despues coe e, acusado, a duna un bode pa cobra e „Mandato pa Paga" aki riba menciona y coe ta pertenece na RICHARDSON y coe intencional y ilegalmente ela haci donjo di e suma di Fl. 2400.—, coe e tabata tin den su poder.

Despues di esaki a sigui dos acusacion subvencion mas coe pa un „leek" ta menos interesante, ya coe pa mayor parte nan ta sinonimo na locual ta aki riba scirbi, pero cu solamente ta diferente riba algun puntos juridico y semper ta algo menos „pisa", coe den e promer acusacion.

BO TA KERE

Sastre: Mi'n por cose un otro fluz pabo prome cu bo pagami e ultimo.
Cliente: Caramba! Ta duel mi pasobra mi'n por spera tanto!

PEPITA

Por CHIC YOUNG

¿NO ME VAS A DEJAR EL SOFÁ?
¡TENGO MUCHO SUEÑO!
¡OH! ¡DORA McNIFTY DEBÍA USAR ROPA INTERIOR EN UN DÍA DE TANTO VIENTO COMO HOY!

Lorenzo ta masha dushi drumi riba sofa i ata Pepita tambe a hanja gana di bai drumi riba e mes un sofa. E ta jega cerca Lorenzo i e ta bise bo no ta laga mi drumi riba e sofa? Mi tin masha hopi sonjo mes. Lorenzo ta contesta i e ta sigi drumi. Pepita awor ta pensa un manera pa e hanja e sofa y e ta bai para na bentana Atrobe e la keda e nek. i e ta bisa. Oh Dora Mc.Nifty tin di usa sombra riba un dia manera awe cu tin tanto biento i Lorenzo cu a tende e remarca ei a lanta masha contento pa e bai waak, pero e no a jega na bentana cu ja Pepita a bai drumi riba e sofa i ora e la bolbe e la hanja Pepita masha dushi drumi i e cacho na su pia.

E sesion di merdia

Diputado Croes A Persisti Di No Contesta Preguntanan

Richardson no por a recorda tur cos mas

ORANJESTAD: — Pa dos or y mei di merdia e trottoir dilanti di edificio di husticia a bolbe yena cu e interesadonan y den e sala mes a bini hunto ei e testigonan. E testigonan a charge a bai den e sala, mentras cu den e hadrei riba e dos bankinan e testigonan a decharge a bai sinta. Den curso di merdia un pa un lo worde yama. No menos cu ocho testigo a decharge Mr. F. Hartong, e abogado di deputado Croes a laga yama.

Rechter calmo

Despues cu e rechter a habri e sesion e trabaonan a cuminza atrobe cu mes serenidad cu esei tabata parti di [illegible] y sportief tabata demostra un calmo y pasenshi cu tabata yama atencion di tur hende. Mr. Hartong kende tabata paga bon atencion na tur cos y de ves en cuando tabata haci e testigonan pregunta ora cu e tabata pensa di por a score un punto na interes di su cliente, tabata e di dos persona cu tabata yama atencion den e zitting di merdia.

D. Lees a zorg pa sorpresa

No tabatin mucho sorpresanan, cu excepcion e declaracion di e Vice-consul Ingles Sr. D. Lees, kende a informa rechter cu ela hanja orden di su Gobierno di no contesta ningun pregunta durante e zitting. Si e ta dispuesto di contesta preguntanan por escrito cu worde haci ne. Mester bisa serca cu Sr. Lees si a haci un declaracion completo dilanti di rechter-commissaris. E palabranan aki tabata causa di stranjesa den e sala. Mr. Hartong a protesta fuertemente contra di e manera ei. „Mi ta hanja cu ta stranjo", asina e la bisa. „Ta di e mes banda ei e acusacion a worde haci y e testigo aki cu tambe a exigi pa haci un caso di dje asunto, awor e no kier duna un declaracion". Mr. Hartong anto no kier reconoce tampoco e declaracionnan dilanti di rechter-commissaris cu Sr. Lees a haci.

E rechter ta hanja cu Sr. Lees no tin nodi di worde interroga. Ela motiva esei bisando cu ta un custumbra normal cu miembronan di cuerpo diplomatico y consular no sa worde yama dilanti di rechter. Cu Sr. Lees a presenta hasta tabata un bondad di dje. Pesei e rechter no por y e no kier tampoco obliga Sr. Lees bisa algo y ela declara cu e ta di acuerdo cu haci preguntanan por escrito. Ora cu ela puntra Sr. Lees algo, ela bolbe causa sorpresa contestando na Ingles riba un pregunta largo na Hulandes: e consul parce ta comprende Hulandes masha bon — y e hendenan den tribuna a keda stranjo di esei.

Mr. Hartong a trata un rato di hanja su cliente liber door di bisa cu hacimento di preguntanan por escrito ta exihi masha tempo; tempo cu di otro manera Sr. Croes lo por a pasa den libertad. Esei sinembargo no a bai op; e preguntanan si acaso tin di haci eseinan, Sr. Lees lo hanja nan por escrito. Por lo demas ela atene na su declaracion dilanti di rechter-commissaris. Den dje Sr. Lees ta bisa entre otro cu ora Richardson a bini serca dje cu e participacion cu ela hanja placa di menos, ela yama e deputado Croes na telefoon pa pidie mas informacion. Segun e declaracion ta sigui bisa ela hanja e impresion cu e deputado Croes lo tabata rabia pa Sr. Lees su mishimento eiden. Ademas Sr. Lees a declara cu ela papia cu Richardson como diesdos biaha tocante e asunto aki y ela hanja e conviccion firme cu e tabata papia berdad en cuanto e cantidad di placa cu ela hanja.

E mandaat

E testigonan F. J. Tromp. R. van Hoorn, B. Roelofs Valk y E. de Cuba tur tabatin cu contesta pregunta tocante mainta. Mr. Van Geul un homber hoben F. J. Tromp di 32 anja, commies di Financien y miembro di e comision pa pagamento di chauffeurnan a bisa con ela tende di Srta. Zichem cu e mandaat original geel no a worde debolbe hunto cu e verzamelstaat. Richardson tabata serca dje cu e keho cu ela hanja mucho poco placa. E copia corra di e mandaat riba cua tabatin e suma di Fl. 8.400,— a worde mustra na Richardson y por lo demas e chauffeur a worde referi na e cahero De Cuba. Tambe Sr. Tromp a bisa cu prome Richardson no tabata bini na consideracion pa recompensa, pasobra segun un aanslag di belasting e tabatin entrada. Esaki a cambia despues ora cu e chauffeur a bini cu un otro aanslag, e prome tabata fout. E ora ei Sr. Tromp a calcula e suma cu a monta na Fl. 8.400,--.

E Officier y Mr. Hartong a haci algun pregunta. E Officier a puntra si e aanslagbiljet cambia a pasa serca Sr. Croes y Mr. Hartong a puntra si e sa kiko tabata e fout precies di e belasting. E testigo Tromp no por a duna un contesta. Sr. R. van Hoorn di 41 anja y hefe di departamento di financien a declara con precies asuntonan ta bai na pagamento ei y cu esei e no tabatin nada mas di agrega. Sr. Roelofs Valk di 40 anja kende ta traha na departamento di Algemene Zaken a conta cu Consul Ingles e tempo aya a yame na telefoon cu e noticia cu Richardson a bise — Lees — cu ela hanja mucho poco placa. Lees a puntra e ora ei Roelofs Valk di investiga e asunto. Despues Richardson a bai na oficina y nan a bai weita e mandaat den presencia di e cahero y eilandsontvanger. Mr. Hartong: „Richardson no a bisa cu ela firma un mandaat en blanco". Roelofs Valk: „No, ami no".

E cahero De Cuba tambe a duna su declaracion y riba un pregunta di Mr. Hartong si e dia ei ora cu nan cuater a mira e mandaat, si a worde papia door di Richardson tocante con grandi e suma ta, cu den su opinion ela hanja di menos, ela ninga esei.

Testigo Enes Hanson-Baptist a papia tocante henteramente un otro asunto. Ela conta den un Hulandes bon pero pronuncia cu cuidao con ela presta su nomber pa un negoshi chikito cu en realidad tabata pertenece na un concubina di Richardson, un muher kende door cu e ta di e parti Frances di St. Maarten y Enes Hanson di e parti Hulandes, no tabatin permiso pesei.

E pregunta tabata si ela yega di bai algun vez cu Richardson na oficina di belasting pa bai cambia aya un aanslag cu tabata fout. Riba esei ela contesta cu no, pero si cu e tabata sa di un aanslag fout. Richardson ta kende a cuminza riba e asunto ei y ela agrega aserca cu door di esei lo e no hanja compensacion como chauffeur di bus.

Testigo Mr. H. C. Willemsen

Mr. Willemsen a laga yama e defensa como testigo pasobra Mr. Hartong den e declaracion haci bao di huramento cu e ex-Gezaghebber Kwartsz a yega di haci den e caso Croes, ela ripara algun punto cu no ta klop cu e declaracion di e testigo John Richardson. Ademas a resulta cu Mr. Hartong tabata nieuwsgierig pa sabi kende a cuminza henter e „caso Croes": Mr. Kwartsz of Mr. Willemsen. Riba esaki Mr. Willemsen a declara cu ta e a busca contacto cu e ex-Gezaghebber Mr. Kwartsz y cu cualquier rumor cu por ta di otro manera, no ta berdad. Ela haci esei, despues cu inspecteur Van Marion a pone na haltura di sospechonan cu tabatin contra e deputado y cu ela considera suficiente serio pa pone Gezaghebber na haltura di nan.

Testigo Mr. Immerzeel

En conexion cu e disposicion cu Hof dia 9 di januari a tuma riba e verzet di Mr. Hartong contra di verwijzing di e „Caso Croes" na openbare zitting di husticia, cu cua disposicion Hof a haci por lo tanto un separacion den e instruccion, Mr. Hartong tabatin gana di sa cua ta e momento cu e exploit a worde presenta. E deurwaarder Modesto Oduber, e ora ei a worde yama como di 16 testigo den e caso y ela declara cu esei a pasa dia 11 di December mainta pa 11 or na oficina di BC. E abogado a haci Mr. Immerzeel algun pregunta cu sinembargo no ta di tanto importancia manera na principio nan tabata parce. Riba un pregunta kiko Mr. Immerzeel a haci cu e contesta riba un carta cu na fin di December ela manda pa Gerechtelijk Laboratorium, Mr. Hartong a hanja pa contesta cu Mr. Immerzeel dies minuut despues cu ela ricibie ela entregue na Griffie.

John Richardson olvidadiso

A yega awor e momento pa haci pregunta. E Officier na e momento aki no kier a haci uso di esei, pero Mr. Hartong tabatin algo ainda di puntra e testigo John Richardson. Riba e

SIGUI LEZA RIBA PAG. 4

No tabata permiti „transporte propio"

Ayera deputado Croes no tabata permiti di a bai cas den su mes auto y aki nos ta mirele drenta den dje auto di prison. Pa unda? Kizas awe lo e worde pone na libertad.

Acusado y su partidarionan

Aki nos por mira deputado P. Croes sperando e auto di prison meimei di un cantidad di su admiradornan. Henter dia e deputado tabata completamente calmo, mescos cu aki tambe.

GEWIJZIGDE KLM-VLUCHTEN TUSSEN NED. ANTILLEN EN VENEZUELA

De KLM deelt ons mede, dat haar vluchten tussen de Nederlandse Antillen en Venezuela zijn gewijzigd. Alle diensten tussen de Nederlandse Antillen en Venezuela zijn een dag verschoven, terwijl de vertrektijden uit Curacao en Aruba in de ochtend plaatsvinden, in tegenstelling tot de normale vertrektijden in de avonduren.

Het verdient derhalve aanbeveling zich, ter verkrijging van informaties aangaande de vertrek- en aankomsttijden, in verbinding te stellen met het KLM-Passagekantoor, tel 12132 en 11020 op Curacao, of de KLM-Passageafdeling (tel. 1552, 1553) op Aruba.

Gedrukt bij N.V. Drukkerij „De Stad" Directeur-Hoofdredacteur G. J. Staartjes Nassaustraat 85-Oranjestad, Aruba. Telefoon: 1116-Directie en Advertenties 2116 Redactie en Abonnementen. Losse exemplaren ARUBAANSE COURANT in San Nicolas verkrijgbaar bij Union Store, Mainstreet.

AGENDA

Zaterdag 25 Januari:

BIOSCOPEN:

DE VEER 20.30: Picnic
RIALTO 20.00: Crime of Pasion
PRINCIPAL 20.00: The Curse of Frankenstein
AURORA 19.30: Calypso Joe
SAVANETA 19.30: Dos Charros y Una Gitana

Zondag 26 Januari:
DE VEER 20.30: Picnic
DE VEER 18.00: The Man from Bitter Ridge
RIALTO 20.00: Crime of Pasion
RIALTO 18.00: The Man from Bitter Ridge
PRINCIPAL 20.00: Escape to Burma
PRINCIPAL 18.00: Jungle Moon Men
AURORA 19.30: Dos Charros y Una Gitana
AURORA 18.00: Four Guns to the Border
SAVANETA 19.30: Three Hours to Kill
SAVANETA 18.30: Smoke Signal

APOTHEEK WACHTDIENST:
Botica Oduber

VROEDVROUWEN, VERPLEEGSTERS, enz.
Zr. M. v.d. Mark, telefoon 1557, Rondweg 1, Dakota.
Zr. Braumuller, telefoon 1365, Nassaustraat 42, Oranjestad.

KERKDIENSTEN PROTESTANTSE GEMEENTE OP ARUBA

Oranjestad, 26 Januari: 7.00 a.m.: Ds. J. A. Visser
San Nicolas, 26 Januari: 9.00 a.m.: Ds. J. A. Visser
Piedra Plat, 26 Januari: 5.30 p.m. Ds. J. A. Visser

ROOMS-KATHOLIEKE KERKDIENSTEN
Oranjestad, H. Franciscus Kerk: H. Mis om: 5 uur, 6.30, 7.30 kinderen, 8.30, 7.00 's avonds.
San Nicolas, H. Theresia Kerk: H. Mis om: 5 uur, kwart over zes, 7.30 kinderen, 8.30, 9.30 Hoogmis.
Santa Cruz Kerk v.d. Onbevlekte Ontvangenis: H. Mis om: 5 uur, 6.30, 7.30 kinderen, 8.30 Hoogmis.
Savaneta, H. Hart Kerk: H. Mis om: 5 uur, kwart over zeven kindermis, 9 Hoogmis.
Paradera, St. Filomena Kerk: H. Mis om: 5 uur, 8.30 Hoogmis.
Noord, St. Anna Kerk: H. Mis om: 5 uur, 7 uur kindermis uitsluitend voor kinderen, 8.30 Hoogmis.
Cura Cabai, Christus Koning Kerk: H. Mis om: 5 uur, 8 uur Hoogmis.

VOZ DI ARUBA
457 m. — 655 kcl.

06.00 Opening
06.03 Ons morgengebed
06.05 Semi-klassieke melodieen
06.15 Viana biedt U: Internationaal en locaal nieuws in het Engels
06.30 Antilliaanse klanken
06.45 Arubaanse Waltzen
07.00 Romantisch muziek voor het buitenland
07.15 Selectie van meest gevraagde platen
07.30 Saludos musical di Limacol
07.45 Ochtendmelodieen
07.58 Uw geliefd lied
08.00 Sluiting
10.25 Heropening
10.30 Mañanita alegre
11.00 Palais Royal biedt U: Philips Hit Parade
11.30 Baardse Trading biedt U: Amstel melodieen
12.00 Klokslag van twaalf
12.01 Uit de Nederlandse discotheek
12.15 Viana biedt U: Internationale en locale nieuws in het Nederlands
12.30 Muzikale middagselectie
13.00 Viana biedt U: Internationale en locale nieuws in het Papiaments
13.15 Antilliaanse klanken
13.30 Mexico zingt in Uw radio
13.40 Procter & Gamble presenteert: Sergio Velasquez acusa
14.00 Spritzer & Fuhrmann biedt U: Bo concierto diario
15.00 Verzoekplaten Super Crema
15.30 Procter & Gamble presenteert: Tu no eres mi madre
15.50 Echos van Argentinie
16.00 A. M. Laclé presenteert: Complacencias Rey de Copas
17.00 Atardecer mejicano
17.15 Variedad musical
17.30 Fiesta de Ritmo
18.00 Mario S. Arends presenteert: Caravana di melodias populares
18.30 Mansur Trading Co., presenteert: Cocktail musical di P.&G.
19.00 Esso dealers presenteren: Esso sportsroundup
19.15 Populair muziek
19.30 Mario S. Arends presenteert: Cabalgata Musical di Diasabra
20.00 Viana biedt U: Internationaal en locaal nieuws in het Papiaments
20.15 Variedad musical
20.30 De artist van de week
20.45 Favoriete melodieën
21.00 Tropical night in Aruba o.l.v. Addison Croes
21.58 Goodnight sweetheart
22.00 Sluiting

Zondag 26 Januari:

08.00 Opening
08.03 Ons morgengebed „The Lord's Prayer"
08.05 Programma overzicht
08.10 Dushi amanecer na Aruba
08.30 Lichte muziek voor zondagmorgen
09.00 Het uur der kerken
10.00 „Zoeklicht op Nederland" Het wekelijkse programma van Radio Nederland wereldomroep
10.55 Een Hollandse noot
11.00 Hindoestaanse uitzending
11.30 Merengues - Mambos - Merecumbees
12.00 Klokslag van twaalf
12.03 Programma overzicht
12.05 Festival dominical o.l.v. Juan Herman Croes
13.30 Latest hit parade
14.00 Arturo M. Arends presenteert: Trio Oriental
14.30 Het Amateur-programma „Zoeklicht op locale talenten"
15.50 De artist van zondag
16.00 Mexico zingt in Uw radio
18.45 Spritzer & Fuhrmann biedt U: „Muziek di Oro" o.l.v. R. Henriquez
17.45 Religieus programma „Het heilig hart"
18.00 Muzikale Variete
18.30 The American Legion on Parade
19.30 Engelse dansmuziek voor zondagavond
19.15 Caraibisch weekoverzicht in het Eng.
19.30 A. M. Laclé presenteert: „Cabalgata Rey de Copas" m.m.v. Conjunto Estrellas Rey de Copas
20.30 Het zondagprogramma van „Elmar"
21.00 Dansmuziek van Voz di Aruba
21.30 De Artist van de week
21.45 Morgen is maandag
21.58 Goodnight sweetheart
22.00 Sluiting

RADIO KELKBOOM
PJA—5
1435 Kc — 209 Meters

11.30 Celia Cruz
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten (Boek Handel)
12.45 Musica Norte Americana
12.55 News in a Nutshell
1.00 Rhumbas to remember
1.15—1.30 Carmen Delia Dipini
4.00 Conjunto Casino
4.30 Marimbas Mexicanas
5.00 Programma WINKEL
5.30 Hora Infantil
6.00 Los Tres Ases
6.15 Cumple Anos Feliz
6.30 Dinnermuziek
6.55 Manjan ta Diadomingo
7.00 Noticias (Pap.) di Schiltz
7.15 Orq. Chappottin
7.30 Musica Hulandes
7.45 Nieuwsberichten (Boek Handel)
8.00 Musica Norte Americana
8.30 Marimbas Mexicana
8.30 Musica Varia
9.00 Conjunto
9.15—10.00 Musica Bailable



PAGINA TRES

Aruba Jrs. A Derrota Caribe Cu Facilidad 53-26

Den damas San Nicolas Jrs a gana debutantenan di Aruba Jrs

(Di nos sportreporter)

ORANJESTAD: — E campeonato oficial di basketball 1958 a continua dia Huebs anochi cu dos partido mas ariba cancha di Aruba Jrs. Atrobe dos partido a worde hunga. E cantidad di publico naturalmente tabata menos cu e anochi di inauguracion, pero sinembargo tabata un cantidad satisfecho.

E promer encuentro tabata di e dos equiponan femenino San Nicolas Jrs y Aruba Jrs. E quinteto campeon di 1956 notablemente a mustra falta di Susana Ras-Martinez y di Calixta Werleman. Den e quarter inicial apenas un punto nan a termina ariba nan rivalnan. E score tabata 4—3. Den e segundo nan a anota un fieldgoal, mientras cu e debutantenan di Aruba Jrs a bai den blanco, loke a pone e score na half 6—3.

San Nicolas Jrs su mihor quarter tabata e tercer durante cual nan a anota seis punto, y Aruba Jrs dos pa pone e score na final di e tercer 12—5.

E ultimo quarter ta pasa cu unicamente un fieldgoal di parti di San Nicolas Jrs. Score final a bira 14—5 na favor di San Nicolas Jrs. Di parti di e quinteto di San Nicolas a termina como maximo anotadora Isidora Kock cu 6 punto, mientras cu di Aruba Jrs P. Paffen y Evelyn Rodriguez a anota dos punto cada uno.

Isidora Kock indudablemente tabata e mihor hungadora di e encuentro aki sobresaliendo tanto den atake como den defensa. Manera nos a bisa su equipo ta nota falta di e dos hungadoranan antes menciona y pa por retene nan titulo nan lo mester busca of traha un goalgetter cu lo por reemplaza Susana. Algo naturalmente dificil.

Sinembargo e espiritu, e animo cu cual e equipo aki a gana invicto e titulo di anja 1956 tabata ey Diahuebs anochi.

Di parti di e debutantenan di Aruba Jrs nos por bisa cu nan a haci bon impresion. Especialmente den rapidez. E equipo naturalmente falta hopi di sinja, pero gran mayoria di e hungadoranan tin habilidad y e brio necesario. Especialmente Jeanette Fingal y Evelyn Rodriguez a demostra hopi habilidad. E equipo aki indudablemente ta uno cu cual lo mester tene cuenta den proximo torneonan.

Algo cu segun nos no mester worde permiti y cu a tuma luga durante e partido aki tabata cu e dos equiponan tabata tin mes color di uniform. Esaki den hopi ocasion tabata biuha e fanaticonan, y tambe e propio hungadoranan.

Aruba Jrs 53 Caribe 26

Segundo encuentro tabata di caballeros clase A entre Aruba Jrs y Caribe. Esaki a bira loke e yankeenan ta yama un „one-sided affair", cu amplio dominio di parti di e quinteto di Socotoro. Tanto den condicion fisica como den shooting e quinteto di Aruba Jrs a supera e subcampeonnan di 1956. Cansancio tabata un factor cu a stroba Caribe hopi, pero no cu esaki tabata tur. Fallamento den shooting tabata dimas y prueba di falta di entrenamiento.

Ya den promer quarter Aruba Jrs a tuma un ventaha comodo. Apenas dos freeshot anota pa Max Arends ta loke Caribe a logra den e qaurter inicial. Aruba Jrs anotando 14 punto a pone e score na su ventaha 14—2.

E segundo quarter ta bai hopi parcew. E indionan di Caribe ta anota diez punto pa haci nan total 12 y Aruba Jrs ta anota diezdos pa haci nan total 26.

E tercer quarter ta termina cu un mas grandi ventaha ainda pa Aruba Jrs, score 39—18. Luego di pasa mayoria di e ultimo quarter sin por anota den e tres ultimo minuutnan Caribe ta anota su cuatro fieldgoalnan di e quarter. E score final a bira 53—26 na favor di Aruba Jrs, loke ta bisa ampliamente cu cuanto facilidad Aruba Jrs a derrota Caribe. E quinteto di Socotoro tabata provecha e erratico shooting di Caribe den tur ocasion pa recoge rebound y pa luego forma atake rapidamente, cualnan casi semper tabata resulta den anotacion. Den e reboundnan Caribe a nota hopi falta di Clyde Harms. E propio hungadornan di Caribe tabata contribui na nan cansancio ora cu nan tabata shoot for di distancianan mucho grandi y pa luego bai back den defensa pura pura. Aruba Jrs presentando su center R. Zaandam pa di promer biaha a hunga un bon partido y a demostra di ta den bon condicion. Especialmente e center aki a haci un bon impresion. Nada menos cu 18 punto e la anota pa resulta asina e maximo score di e partido. Pa Caribe esun cu mas a anota tabata Max Arends cu ocho punto. Aruba Jrs ta tumando nan basketball tambe na serio y ta un equipo cu lo duna fuerte batalla pa e titulo e anja aki. Caribe en cambio si nan ke termina sikiera den e segundo puesto, lo mester practica mucho mas y presenta hungadornan cu tin algo di resistencia.





Baseball pa e weekend aki

(Dis Nos Sportreporter)

ORANJESTAD — Dos partido tin anuncia pa tuma luga manjan den Wilhelminastadion en coneccion cu e Torneo di Promocion. Mainta pa 10.30 lo midi forza e punteronan di Lucky Strike y e novena cu ta den pozo esta Chesterfield. Atardi e dos novenanan cerveecero lo enfrenta otro, Amstel y Heinekens. E segundo ta un partido di hopi importancia pa ambos. Heineken's ta den e cuarto puesto actualmente y Amstel den e segundo.

Pa e Torneo aki ta existi masha poco interes di parti di publico. Nos no sabi ta den kiko esaki ta radica, pero si nos sabi cu den e forma aki baseball lo no por sigi. Apoyo di parti di publico ta algo cu tur deporte, especialmente deporte caro manera baseball, pa por sobrevivi. E gastonan cu cada partido di baseball ta basta hopi y ta na e fanaticonan cu ta bai goza di e partidonan pa yuda mantene. No por worde bisa cu ta worde hunga mal basebali, al contrario mayoria di e partidonan tabata hopi fuerte y bon.

Nos ta spera cu di manjan en adelanti e fanaticonan di baseball lo acudi na Wilhelminastadion den numero mucho mas grandi pa asina nos baseball por sigi progresa.

STREANAN
ta anuncia awe

Awe ta necesario pa elimina completamente si ta posibel tur loke ta enganjoso, sintetico, inhusto, degradante, depreciante of cu ta hole di inhusticia. Sombranan di suspeptibilidad y emocionnan mal dirigi lo desaparece segun dia ta bai avanzando, prometiendo tranquilidad den asunto di interes personal mescos tambe cu di interes colectivo den parti di mas atardi. Anochi tin un tendencia na ser inseguro y cambiable, pesei ta bon bai pocopoco.

Cumpleanjos feliz



E graciosa bobencita Chinda Henriquez ta celebra su cumpleanjo y e ta ricibi di su mama Ursula, tata Bicento, 4 rumannan Chicita, Bibi, Domi, Theo, weia Euphracia, welonan Martin, Johannes, omonan Bhinchi, Chin, Jan, tantanan Norma, Josepha, Anna, Maria, especialmente su prima Mariano Tromp i familia Tromp.



Hopi felicitacion ta bai awe pa srta. Romelia Lugo kende ta recorda so fecha natal pa parti di su ruman Herminia, primonan Dora, Mario, Pedro, Victor, Oscar, Pablo, Epifanio, Chita, tio Juan i Juana, primitanan Martin, Sonia, Astrid, especialmente tur familianan na Venezuela.

— — —

E gentil caballero Jose E. Maduro ta celebra su cumpleanjo awe i e ta ser felicita pa su amigo i amiganan especialmente di su enamorada Diana Orman.

— — —

E simpatica srta. Sira Elvira Boekhoudt a celebra su aniversario awe i e ta ricibi hopi pabien di su mama, tata, 10 rumannan especalmente su intima amiga srta. Magda Everon i di su wela.

— — —

Felicitacion ta hai awe pa e hobencita Ilfa Dionisia kende ta recorda su feliz aniversario awe pa parti di su tata Dionisio, mama Nini, rumannan wela, primo i primanan, especialmente di su madrina Silvia Boye.

— — —

Sra. Paula Emerenciana ta recorda su fecha natal awe i e ta ricibi hopi felicitacion di su estimado esposo Enrique, 9 jiunan, especialmente su amiga S. M. Figaroa i su esposa.

Pa aviso y tur correspondencia pa „Arubaanse Courant" dirigibo na: Nassaustraat 85, Oranjestad. Telefoon 1116 Direclie y Avisos 2116 - Redaccion y Suscripciones
Numero suelto di ARUBAANSE COURANT por worde obteni na San Nicolas na Union Store, Mainstreet.

AGENDA

CINE:
Diasebra 25 Januari:
DE VEER 20.30: Picnic
RIALTO 20.00: Crime of Pasion
PRINCIPAL 20.00: The Curse of Frankenstein
AURORA 19.30: Calypso Joe
SAVANETA 19.30: Dos Charros y Una Gitana

Diadomingo 26 Januari:
DE VEER 20.30: Picnic
DE VEER 18.00: The Man from Bitter Ridge
RIALTO 20.00: Crime of Pasion
RIALTO 18.00: The Man from Bitter Ridge
PRINCIPAL 20.00: Escape to Burma
PRINCIPAL 18.00: Jungle Moon Men
AURORA 19.30: Dos Charos y Una Gitana
AURORA 18.00: Four Guns to the Border
SAVANETA 19.30: Three Hours to Kill
SAVANETA 18.30: Smoke Signal

BOTICA DI WARDA:
Botica Oduber

PARTERAS, ENFERMERAS, etc.
Zr. M. v.d. Mark, telefoon 1557, Rondweg 1 Dakota.
Zr. Braumuller, telefoon 1355, Nassaustraat 42, Oranjestad



RADIO CARACAS TELEVISION
Canales 2, 7 y 10

Sabado 25 Enero:
7.15 a.m. Marcha oficial
7.27 Informacion sobre los programas del dia
7.30 Lo de hoy
9.30 Pelicula
11.00 Cita a las once
12.00 Show de las doce
1.15 Cortos
5.15 Venezuela mira su futuro
2.15 Carreras de caballos desde el Hipodromo Nacional
5.00 Aragua porvenir de Venezuela
6.45 Grandes Peleas de los Estados Unidos
6.30 Lassie
7.00 El Llanero Solitario
7.30 Aventuras de Furia
8.00 El Observador Creole
8.15 Vida y Destino
8.30 Transito Terrestre
9.00 Teatro del Sabado
10.00 Pulso Hipico
10.30 Cine — Programa
12.15 Marcha Oficial

Domingo 26 Enero:
8.25 a.m. Marcha oficial
8.30 Lo de hoy domingo
10.00 Club TV
12.00 Telerevista
12.30 Carreras de caballos desde el Hipodromo Nacional
5.50 Lo Inesperado
6.20 Rin-Tin-Tin
6.50 Disneylandia
8.00 El Observador Creole
8.15 Documental
8.30 La Ley del Revolver
9.00 Esta es mi Tierra
9.30 Su Cncion Favorita
10.00 El Programa
10.40 Cine — Programa
12.15 Marcha Oficial

Tambe ta ricibi hopi felicitacion awe Paula P. Jacobs kende ta celebra su cumpleanjo awe pa parti di su mama, tata, rumannan Maria, Anna, Dora, Marco Jacobs i demas familia.

— — —

E hobencito Juan Hoen ta celebra su cumpleanjo awe i e ta ricibi hopi felicitacion di su mama, ruman Ileiti, ruman Elly na Corsouw, nan tur ta desea Jan tur cos bon.

— — —

Srta. Paulita Quandus ta celebra su cumpleanjo awe i e ta ricibi hopi felicitacion di su mama, tata, rumannan, tantanan, omo, sohrina i sobrinonan, familia Gavida, Lowis, Tromp, Ilario, Ng, madrina Lelia Ng y demas familia na Corsouw.

— — —

Awe ta celebra su 10 aniversario feliz Dominico Maduro i e ta ricibi hopi felicitacion di su mama Hilaria, rumannan Ida, Federico, Juan, Jani, Dora, Benito, Claudio, Martin, Yolanda, tanta i omonan, primo i amigonan di La Salle School di playa i demas familia.

— — —

Meme Velasquez ta recorda su cumpleanjo feliz awe y e ta ricibi felicitacion di su esposo Carlo, jiu Annie, tur familia y conocirnan.

— — —

E hobencita Elvira Geerman a celebra su cumpleanjo awe i e ta ricibi hopi pabien di su tata Fecchi, mama Meme, rumannan Ella, Ika, Roysi, wela, welonan, tanta i omonan, madrina Sira Willems, padrino, Cerilio Werleman, Alberto Willems, amigonan Pasciano Vrolijk, especialmente di su estimada tanta Lita.

— — —

E bunita edad di 15 anja ta celebra awe Marucha Rivero i e ta ser recorda pa su mama, tata, rumannan, Rugia, Filomena, amigo Adolfo, Ricardo Jimenez i demas familia y conocirnan.

Pa medio di esaki mi kier ama tur mi amigos y conocirnan adios, en conexion coe mi salida pa estudio na Hulanda.

A. J. BOOI JR.
„Ascania"
25 Januari 1958.

TA PRESENTA

Pa su motibo.

No. 31

Ora cu nan a jam'e p'aden trobe el a bai hanja e mucha muhe masha tranquilo trobe i mucho mas' fresco cu e tabata prome. E mantel di viaje tabata warda i e mucha muhe a pre senta awor fresco i brillante manera un rosa matutina, ruborizando i i sonriendo, cu su cabeinan di oro masha bunita i nechi penja i simple manera un mucha inocente bisti na un shimis di organdi blancu.

E mucha muhe a hiba un cambio asina grandi na su fabor, cu en realidad apenas Harcourt por a reconoce.

„Casi mi no por imagina mi en realidad cu ta bo e mes miss O'Conner cu mi a bini foi Kilburnie cun'e. E cambio aqui ta sublime i nechi", el a bisa cu un tono di puro asombro den su bos.

Sr. Lonsdale a sonrei.

„Nos a bini cla masha lihe cu nos toilet, pasobra miss O'Conner a bisti e unico shimis cu e tabatin. Lo mi bai ciudad unbez pa mi bai cumpra algun cos cu e tin mester di dje necesariamente. Si bo quier bam cu mi, anto lo nos por pasa cerca Basil un rato, ora cu nos caba di haci nos compra".

„Cu mucho gusto", Harcourt a bisa unbez, aunque cu tabata masha duro p'e di mester a bandona su protejida asina pronto. Pero e no quier a rechaza e suplica dje muhe anciana, pasobra ta pa nan mes e tabata bai haci respondi.

Nan a bai desayuna, i ora esaqui a caba ya tabata 10 'or. E ora ai e dama mester a bai un rato pa un bishita di domi cu a bini.

Harcourt a goza e bishita aqui masha tanto, pasobra esaqui tabata e unico chens cu e por a queda un mei ora solitario cu su protejida i esaqui tabata un chens particular.

Sincmbargo ora cu e momento asina desea a yega i cu e mucha muhe tabata sinta banda di dje i, cu nan tabata solitario manera Harcourt a desea, tabata reina un silencio sepulcral i ningun di dos no por a expresa ni un pia di palabra. I e silencio aqui a cuminza ta bira benauwd.

Despues di un rato di silencio nan a mira otro den cara i sin cu nan por a yuda, tur dos a cuminza hari.

„Mi ta supone cu indudablemente bo miedo lo mester a quita awor. N' t'asina?" el a puntra e mucha muhe.

„No. Contal cu bo ta den mi cercania, mi n' tin miedo di nada. Pero ora cu lo mi sinti mi completamente salvo mes, ta ora cu mi ta cerca mi governante".

„Mi ta spera di por hiba bo sano i salvo cerca dje, miss O'Conner. Mi tin como lema, cu ora cu mi a cuminza cu un asunto, di persevera te na fin, pasobra ta dos cos lo mester socede. Mi ta sali vencedor of mi ta fracasa. I si mi fracasa esai lo ta nifica un golpe pisa pa mi reputacion. I ta p'esai mi mester percura pa mi sali vencedor".

„Bo ta papia, como si fuera e asunto aqui ta un trabao diario pa bo, di hui cu mucha muhenan hoben den soledad di anochi", Laline a bisa hariendo.

„I pa bo mira. Toch esaqui ta mi prome aventura dje sorto aqui".

„I esai n' ta ducl bo? Pa motibo en realidad e caso di mi aqui mester a causa bo hopi dificultad".

„Absolutamente. Nada cu mi haci boluntariamente no ta duel mi. Alcontrario. Mi ta considera esai como un deber. Pa bo mi ta dispuesto na risca tur cos. Hasta mi bida mes. Awor aqui mi n' ta papia como abogado, pero como homber".

Harcourt mes no por a bisa despues ta na unda el a hanja asina tanto brio di expresa su mes di tal manera i el a ripara unbez e ardor den wowonan di Laline.

I pa no haci e mucha muhe aqui confus, el a cambia unbez di combersacion i a tuma un otro tema:

„Nos mester sigui tene masha cuidao i haci tur cos cu masha prudencia. P'esai ta bon cu awe tardi nos bai Conventri cu auto i di aya nos ta bai Londen cu trein. I envez di nos bai cu trein te na Eston-station, nos ta baha na Wellesden i nos ta sigui e ultimo parti dje viaje cu auto".

„Bueno; pero e medidanan di precausion aqui ta necesario?"

„Como no", Harcourt a responde. „Mi n' quier risca nada cu facilmente por a ser evita. Lo ta tambe inhuicioso pa nos bai directamente na cas di Srta. Vining. E enemigo sin duda mester a pensa tambe cu ta cerca e muhe aqui ta e prome camina cu lo bo corre bai. I ta p'esai ta bon cu bo pone bo mes na altura prome cu miss Vining ta aya si of no".

„Mi ta comprende mucho bon cu lo bo quier haci pa mi tur loque ta posible, Sr. Harcourt", e mucha muhe a bisa serio. „I esai ta aumenta solamente mi sintimentonan di obligacion pa cu bo".

„No, no", Harcourt a bisa. „Asina tampoco lo mi no permiti pa bo bisa". Mi ta desea pa bo por a comprende mi i inculca den bo mes cu ta pa mi un placer di por haci algo pa bo. I lo bo recompensa mi mas cu suficiente ora cu mi hanja un palabra di gratitud di bo of un sonrisa carinjoso.

E mucha muhe a queda ta mir'e cu algo inseguro den su wowonan, algo tristo i alavez melancolica.

„Mi ta meen cu te ainda bo n' ta convenci cu mi no ta loco manera dr. Averill ta bisa? Bo por a ripara na un of otro momento aspectonan di alicunacion den mi persona of den mi tratamiento?" e mucha a puntra suavemente.

„Esai tabata un mentira atroz dje Averill malbado ai", hoben a grita. „Foi prome momento caba m'a comprende cu ta algo tin scondi ai tras. Pa un of otro motibo nan quier tene bo presencia secreto. Pero si mi por convence bo di algo. Mi ta opina cu e unico persona cu mi por califica como hende loco ta dr. Averill mes".

„Tampoco mi n' por figura mi qui dia mi por a haci un tal impresion", e mucha muhe a bisa. „Pero mi tabata asina desgusta, fada i verdriet di tormentonan i maltrato, cu mi quier a muri mes pa mi salba dje penanan aqui, peor ainda ora cu mi tabata sa mucho sigur cu mi no por a salba foi nan garra.

I pensativa e mucha muhe a continua:

„Mi quier pidi bo un fabor, Sr. Harcourt. Lo mi no quier pa bo conta nada di e aventura aqui na bo tio, lord Southcombe, sino te ora cu mi duna bo permiso. Mi no a lubida loque b'a conta mi, cu solamente cu e tende mi nomber numa, e ta relaciona cu tormento i desgusto p'e. Lastima.... pero mi no sa ni siquiera cu e nomber ai ta esun berdadero di mi tampoco. Mi n' ta desea esai".

„Lo mi tene cuenta mas tanto cu ta posible cu bo suplica. No obstante cu lo m'a prefera di conta enter e aventura aqui na mi tio, pasobra mi n' ta gusta sconde nada absolutamente pa ningun hende".

Den e silencio cu a sigui awor, Laline a camna bai na e piano i suavemente el a larga su dedenan pasa riba e teclanan.

Gustosamente Harcourt a camna bai acerca.

„Mi ta recorda mi e melodia ai asina bon ainda, miss O'Conner, hamas lo mi por lubid'e. Bo tambe no a lubida toch......"

„Bo ta quere anto cu hamas lo mi por lubida esai? Ta den esai mi ansia i verdriet a hanja alivio. Un tal sintimento mester a inspira kaptein Cameron tambe, ora cu el a canta pa cu pajaronan foi su cel seur na Calcutta. Esaqui lo queda pa mi semper queri, tambe el a bira motibo di mi salbacion".

„Por fabor, cant'e un biaha mas pa mi", Dudley a persisti.

E mirada asina simpatica cu el a ricibi dje mucha muhe aqui, falta poco a pone Harcourt perde su propio dominio....... tabata manera el a sinti su cabez ta hira.

„Si bo ta desea esai asina tanto, anto ta imposible pa mi nenga bo", e belleza a responde i despues di algun preludio sonjolente, Harcourt a bolbe tende e stem cu tabata penetra te den su alma, un stem manera solamente angelnan di cielo por a entona.

„Qui un sublime stem bo tin", el a bisa enteramente bao di impresion ora cu e mucha muhe a caba di toca.

Laline su wowonan tabata jen di lagrima, pero lihe el a trata na seca esaqui i a cuminza sonrei.

„Mi ta masha contento cu e cantica aqui a gusta bo asina tanto. Quizas ta muchachada di mi parti di mester sinti mi comovi".

(E ta sigui)

EL CISCO KID

Por José Salinas y Rod Reed



Ora e sombra negra a benta e antorcha riba e casita i e la weta e cas a cohe candela e la corre limpi bai den mondi pa di aleuw e para weta kiko ta sosode.

Den un rato huma tabata sali di tur caminda, y den cercania ei banda Pancho en Cisco tabata drumi i net Pancho a spierta e ta weta e claridad di e candela i e ta pensa den su mes mi a come masha hopi mes y mi no por drumi. Despues di a weta e respiendor e ta bisa ai ja solo ta sali caba, e ta kere cu ta solo ta sali.

„CASO CROES" – Parti di Mainta -

Continuacion di pag. 1

di cual suma e tabata tin sospecho, pasobra e otro chauffeurnan tambe a hanja sumanan, coe ta varia entre fl. 7.500,— te fl. 8.400,—. Ora coe merdia ela ricibi fl. 6.000,—, ela a puntra e deputado, sin coe el a menciona un suma bepaald „unda restu a keda", pasobra el a kere coe e tin derecho riba mas E ora senjor Croes a bisa, coe e no sa di ningun restu. Wel senjor Croes a pidiele pa no papia mucho tocante di e placa aki, pasobra e ora ey e „Eman nan lo bolbe haci masha hopi lawaai tocante di esaki". Senjor Richardson a declara coe e no a protesta mas duro na e ocasion ey y pa e pidi pa fl. 8.400,—, pasobra e no tabata sa precies ainda, riba cuanto e tabata tin derecho: esey el a tende despues di e vice-consul Ingles, Lees. Riba un pregunta di mr. Hartong testigo ta sigui conta, coe dilanti di polis tambe el a declara, coe el a firma riba un formulario coe no tabata jena, pues propiamente bisa „blancu". Tocante di un combersacion coe e tabata tin coe senjor Roelofs Valk, Richardson a participa, coe e no a bai cerca senjor Roelofs Valk, pero coe en conexion coe e papelnan coe e tabata tin mester pa su vacacion, e tabata na oficina di e persona aki. E ora ey senjor Roelofs Valk, coe conocele, pasobra e ta den e comision di autobus, a bini cerca djele y a puntrele cuantu el a hanja.

„Mi a bisa coe mi a hanja fl. 6.000,— coe kitamentu di e placa di belasting, y mi a lage mira mi papelnan".

Mr. Hartong: „Cuantu tempu esey tabata, despues coe testigo a ricibi e placa di senjor Croes?"

Testigo: „Esey tabata mas of menos na Juli".

„Mr. Hartong: „Semper bo ta tene bo papelnan di belasting tres luna den bo saco?"

Testigo: „Semper mi tin nan coe mi".

E declaracion aki a causa harimentu pa tur banda, pasobra ne momentu aki un custumber masha excepcional di senjor Richardson a bini na cla.

Mr. Hartong a puntra despues di esaki, coe si testigo no a bisa senjor Lees dia 26 di November, coe e no kier sigui coe e asuntu aki mas. Enberdad senjor Richardson a contesta afirmativo riba esaki. Ya coe polis no kier a pone tino riba su acusacion nan, coe deputado a dune un perdida, el a bisa senjor Lees na un momentu dado, coe nan lo mester stop noema, pasobra su keho toch lo no resulta nada. Ora coe testigo a bolbe bai un biaha mas cerca deputado y a bisele, coe senjor Lees a avisele pa exigi e „tekort", senjor Croes a contesta: „Senjor Lees no tin nada de haber coe esaki".

Testigo C. A. Richardson

Senjor C. A. Richardson, un comerciante di 49 anja di edad di Oranjestad, tambe a resulta di tabata tin un „overbruggingsuitkering", pasobra antes e tabata chauffeur di taxi. El a participa, coe el a hanja fl. 8.400,—. Un dia el a ricibi noticia, coe e mester bai cerca senjor Lees. Ora coe el a jega aya, e y e otro taxi-chauffeurnan ingles a ser participa, coe nan por a bai busca nan placa cerca ontvanger. Despues coe el a ricibi e placa y a bolbe ne consulado, el a contra coe John A. Richardson, coe a contele, coe e no a hanja nada. (Segun senjor John A. Richardson e combersacion aki a tuma lugar mas laat riba e dia ako). E testigo aki a declara alavez, coe un cierto dia un auto di dienst a para dilanti di su porta y e persona coe tabata aden a bisa su esposa coe e mester bai cerca deputado Croes. Ora coe poco despues el a bai cerca deputado Croes, esaki a puntrele, si e tabata John A. Richardson.

E ora ey el a contesta coe e no ta John y coe ya el a ricibi su placa caba. Deputado a pidiele e ora pa pidi e otro Richardson pa bini cerca dje. Y cual respondi el a duna. Despues el a contra coe John, coe, segun e testigo aki a declara dilanti di polis y rechter-commissaris, a bisele **e ora** ey, coe el a ricibi solamente fl. 6.000,—.

Ayera mainta sinembargo testigo a nenga di a menciona e suma aki durante di interrogacion anterior. El lo a declara, coe e otro a bise coe e no a hanja „tur". Pues e vision di e testigo aki, coe a ser cambia di ripente, a causa masha hopi stranjeza y durante di e interrogacion e asombro aki a bira mas grandi ainda, coe a tuma lugar entre cuater luna. Segun interrogacion, coe a sigui despues, a resulta, coe e testigo aki, C. A. Richardson, coe mientras tanto a dicidi di laga e negoshi di taxi, coe ta poco riska, y a ricibi un permiso pa e bende frutas, etc., a pidi un permiso pa bende diferente „snuisterijen" mas of menos dos siman despues di e combersacion coe senjor Croes.

Na Juli el a hanja contesta riba su peticion, coe esaki a ser nenga door di Gezaghebber. Rabia door di esaki testigo a bai despues na bestuurskantoor, na unda e tabata tin un combersacion coe Gezaghebber, y tambe coe deputado Croes. Despues el a keha tocante di esaki tambe cerca minister Yrausquin, coe a bisele coe ainda e tin un chens riba e permiso. Riba un pregunta haci tocante di esaki, testigo a declara despues di e afirmacion aki, coe ningun hende no a bise nunca, coe toch lo e hanja e permiso, si e kier baci algo contra esaki. Ora coe a base di esaki huez y officier a haciele diferente preguntas ainda tocante dje momentu coe ela bolbe manda e peticion pa di dos biaha: si esey tabata prome of despues di e combersacion, coe e tabata tin coe e deputado, pues ora coe mehor dicho e otro Richardson mester a bini, e ora ey a resulta, coe testigo tabata tin mas dificultad pa recorda.

Testigo senjora C. A. Richardson

E dama aki no a tuma palabra, ya coe ela ser interroga caba door di rechter commissaris y su declaracion segun mr. Hartong a trece adilaanti, no ta valido, segun decision recientemente di Hof van Justitie. Ora coe Officier riba esaki a agrega mr. Hartong: „esey nos lo tin di mira ainda" esaki no a lage worry e alguno y mesora el a corre bini coe e papelnan necesario, pa duna mas esfuerzo na su afirmacion. Riba e papelnan aki e officier no a tira bista mas sinembargo.

Testigo P. Jandroep

Senjor Jandroep, e bode bieuw di bestuurskantoor, coe ta masha hopi aprecia — y coe ta mehor conoci como „Polly" — tambe a keda coe su mes declaracion, coe el a duna anteriormente dilanti di rechter-commissaris. A resulta coe officier tabata kier a tende di e testigo aki solamente, coe Richardson a bisele coe el a bai mas biaha cerca deputado Croes en conexion coe anulacion di permiso pa auto.

Mientras tanto tabata diesdos or y huez a propone pa pospone e interrogacion di acusado Croes te despues den merdia, ora coe tambe tur testigos a dechange lo ser interroga. Ora coe huez, officier y consehero a consulta coe otro y senjor Croes, coe durante di e interrogacion di testigos tabata semper bai haciendo nota, ta haci awor senjanan coe su braza pa duna di conocer, coe e no tabata tin henteramente ningun objeccion pa worde interroga merdia, e officier a observa laconiek, sagudiendo cabes den direccion di acusado: „E senjor ey ta haci senjanan coe mi no ta comprende".

Despues di esaki e sesion a worde suspendi y a ser resolvi pa bolbe interroga acusado despues di merdia.

Y mientras tanto coe e deputado mester a para warda riba transportacion pa un ratu pafor den solo enter su guardianan, un cantidad a bolbe trobe cerca dje pa hisele, coe e no mester bira nervioso y coe tur cos lo resulta bon toch.

„CASO CROES"

PARTI DI MERDIA

Continuacion di pag. 2

pregunta ki ora ela weita e mandaat, esaki a contesta cu ela banje bao di su bista solamente na recherche y serca rechter-commissaris. Ora cu riba esei a puntre cu si na April nan no a mustrele ora cu e tabata hunto su Sres. Edwin de Cuba, e eilandsontvanger Rojer y Roelofs Valk den oficina di e cahero, e testigo a contesta cu nunca e no tabata den e oficina ei y cu Sr. De Cuba ta solamente un biaha den su bida antes ela yega di mira y esei tabata na un otro ocasion. Apesar di e hecho cu Sres. De Cuba y R. Valk a bolbe declara cu Sr. Richardson toch ta equivoke aki den, toch e testigo a persisti aserca cu e no tabata den e oficina ei. Riba e pregunta di e abogado si e testigo algun biaha por a pidi advies juridico den e asunto aki, ela ninga esei. „Tampoco nunca serca Sr. Schouten?", Mr. Hartong a puntra (atrobe cu stranjesa), riba cua e contesta tabata „Schouten cu ami ta enemigo".

P. Croes ta persisti den keda ketu.

Ora cu ningun hende no tabatin nada mas di puntra e testigonan, y a yega momento di haci pregunta na e acusado y ora cu rechter a puntra si e ta dispuesto na duna contesta cu conexion cu su declaracion anterior, e no tabatin nada mas di bisa cu: „manera mi a bisa awe mainta mi ta inocente". Mi no tin nada mas di declara y mi ta laga tur cos sobra cu tin di bisa pa mi abogado."

„Bo ta ninga anto di contesta preguntanan cu lo worde haci na bo", asina rechter a bisa.

„Den mi interes mi ta considera cu ta mihor mi no bisa nada mas." Ora cu rechter a bini cu e proposicion pa schors e zitting (mientras tanto a bira mitar di seis!) te awe mainta, pa duna e Officier y e abogado ocasion pa nan prepara nan requisitoir y pleidooi, Mr. Hartong a bolbe bini cu e suplica pa pone su cliente na libertad. E rechter a nenga esei, pero si ela sugeri e idea na Mr. Hartong di bolbe ripiti e suplica aki awe mainta despues cu e pleidooi y requisitoir worde tene. Poco despues tabatin pafor atrobe algun gritamentu ora cu e deputado a sali riba e stoepi pa e bolbe bai den dje vehiculo odioso.

Dennis, de Schrik van de Buurt



„Zie je dat? Ze spelen iets nieuws — moddervoetbal!"

„Bo ta mira? Nan ta hunga algo nobo — football di lodo!"



ARUBAANSE COURANT

GEBRUIK DAGELIJKS
Domo Powder Milk
Agente:
VELD STORES

Dagblad voor Aruba

FRESH UP WITH
7 - UP
Agents:
Veld Stores



19DE JAARGANG — MAANDAG 27 JANUARI 1958 — No. 3044

E „Caso Croes"

Officier A Exigi Castigo Di Prison Di Seis Luna Kitando Voorarrest

MALVERSACION DI Fl. 2.400,- TA CONSIDERA COMO PROBA

ORANJESTAD. — „Concluyendo por lo tanto mi ta yega na e prueba legal y convincente di e acusacion di dos subsidiair, es decir e malversacion di Fl. 2.400,— y mi tin e honor di requeri un castigo di prison di seis luna kitando voorarrest", asina Mr. J. R. Bouwer a expresele, despues di un requisitoir cu a tuma casi un ora Diasabra mainta den e „Caso Croes".

Consehero ta pidi absolucion y liberacion inmediato

„Laganı termina haciendo un apelacion na bo, meneer de rechter, y pone un fin na e chansa aki di 1 di April, door di declara mi cliente liber y ponele inmediatamente na libertad", asina Mr. Hartong a expresele despues di su pleidooi di mas cu un ora den e mesun „Caso Croes" riba e mes Diasabra mainta.

SENTENCIA AKI 14 DIA: CROES TA KEDA ARESTA

RECHTER TA PIDI PA NO SACA CONCLUSION

„Aki diezcuater dia lo mi duna sentencia y loke ta concerni e ponemento na libertad, prome mi mester haci un apelacion — principalmente na prensa —, di no saca ningun conclusion foi loke mi ta bai bisa awor, tocante mi sentencia final. Den e estadio aki mi mester ninga e suplica pa ponemento den libertad, na prome lugar door cu e acusado en pugna cu ley tin cas pa prison y pesei tambe ela worde perhudica mucho menos cu si lo e tabata cerra na Dakota, y di dos pasobra e acusado door di su uingamento di duna contesta riba e preguntanan ela pone cu ma 'hanja gran duda respecto di su inocencia", asina e Juez den Prome Instancia den e „Caso Croes" a expresele na fin di e zitting banda di diesdos or.

Den e sala tabata reina un silencio sepulcral ora cu juez a haci su declaracion, hende por a tende un feneta zona si ela cai. Inmediatamente despues di pronuncia su ultimo palabranan Mr. J. van Gent a bandona e sala, lagando atras un grupo di hende cu tabata mira desconcertado y realisando poco a poco significado di e palabranan di e juez.

Pa nos nada di kletsmento y rumor pero hechos

Direct despues di reapertura di e zitting Diasabra mainta pa dies minuut pasa di nuebe — tabatin visto mucho menos publico cu Diabierne dilanti di e edificio di husticia, apesar cu deputado Croes ora e tabata drenta a bolbe hanja un aplauso — e Officier di Husticia, Mr. J. R. Bouwer a cuminza cu su requisitoir cu a dura como un ora. Despues cu ela agrega e papel di belasting di Richardson y e declaracion di Sra. Calvin Richardson na e otro documentonan Mr. Bouwer a cuminza cu su discurso.

„Poco biaha of nunca mi ta kere cu un affair di malversacion di Fl. 2.400.— a trece asina tanto cos manera esaki", asina e Officier a principia cu su requisitoir. E por figure cu tin mas interes pa e caso aki cu normalmente, pero cu ta worde haci asina tanto beheit pa e caso aki cu ta relativamente chikito, e ta considera esei tristu y bergonsoso.

Hopi kletsmento y hopi rumores tabata corre; tur caminda tabata worde papia tocante e Caso Croes y hendenan tabata haci manera nan tabata sabi tur cos, mientras cu en realidad nan no tabata sabi nada. „Nos kiere decir esnan cu pa nan trabao ta relaciona cu e caso aki, no por permiti nos e luho di klets of plama rumor". E orador ta hanja cu e unico cos cu e tin di haci ta di investiga si e acusado a haciele culpable na malversacion si of no. Pesei ela haci un apelacion pa atene na hechonan y na ley como juristanan decente. Como hechonan Mr. Bouwer a constata cu ta sigur cu Richardson dia 1 di April ultimo tabata serca deputado Croes y ela firma ei un mandaat. Cu Croes e ora ei a laga busca e plaka pa Richardson y cu Croes a ricibi henter e suma. Di ei e declaracionnan ta divergi foi otro. Richardson ta bisa cu ela hanja Fl. 5.300.—, Croes ta bisa cu ela duna Richardson mas cu shete mil florin.

„E declaracionnan no ta klop en absoluto, nan ta mentiroso"

Unicamente e declaracion tocante e acusacion no ta duna un prueba, asina Mr. Bouwer a bisa. Tampoco ta berdad cu un taxichauffeur ta worde kere mas cu un deputado. „Ayera", asina e Officier a sigui, „un grupo grandi di testigonan tabata presente, y si pone nan declaracionnan y esun di e deputado banda di otro, anto ta resulta hopi contradiciones den e ultimo su declaracion. Hopi biaha nos sa hanja dos contra un tin biaha hasta tres contra un declaracion". Di e declaracionnan di e acusado nada no ta klop, nan ta hasta enganjoso", asina Mr. Bouwer a expresa litèralmente. E ta lamenta cu e acusado no kier haci declaraciones mas, e ta hanja esei un sintoma stranjo y desfavosable. E por figure cu deputado Croes dilanti di e rechter-commissaris di repente no kier a declara nada mas, pero cu e ta sostene e actitud aki na e zitting, esei si cu no.

Cinco mentira proba

Como contradicciones Mr. Bouwer ta nombra entre otro e declaracion tocante firmamento di e mandaat. E acusado ta bisa cu Kock tabata presente na esei, Richardson y Kock ta bisa cu esei no ta berdad.

Croes ta bisa cu Kock tabata presente ora cu ela paga e suma di plaka na Rierardson. Riba esaki tambe Kock y Richardson ta bisa cu no ta asina: atrobe dos declaracion contra un.

Yamamento di Richardson. E acusado ta bisa cu nunca ela pidi Calvin Richardson yama John di e mes faam pe. Tanto Calvin como John ta bisa cu sigur ela sosode: atrobe dos contra un.

E prueba pa sostene e dos declaracionnan enganjoso di Croes ta segun Mr. Bouwer den e declaracionnan di Kock y Calvin. „Pakiko e dosnan aki lo ta ganja", ela puntra; „nan no tin ningun motibo pesei". Ta berdad cu Calvin na e zitting a exprese masha cu cuidao y algun biaha e tabata hasta den contradiccion cu su declaracion dilanti di rechter-commissaris, pero esei tabata mescos den caso di Boezem. Sinembargo no tabata asunto di diferencianan esencial y ta hustamente esei ta e asunto. Loke tabata importante tabata e hecho di yamamento y den esei Calvin tabata masha positivo.

Unda Croes a sali cu Calvin- Mr. Bouwer a puntra. Su contesta tabata, door cu riba e aanslag di belasting ta para e nomber di John Richardson cu e direccion di Calvin. Tur e deputadonan a hanja e biljet aki den nan man y di e manera ei deputado Croes a bini na Calvin. E acusado ta bisa sinembargo cu e no a yama Calvin nunca.

Kock ta bisa cu ela hanja e mandaat di e acusado - Srta. Zichem ta confirma cu e mandaat no a worde debolbe, esaki ta duna prueba atrobe di un mentira, asina Mr. Bouwer ta bisa y e ta agrega aserca: E di cinco.

E declaracion di e testigonan ta klop den e puntonan esencial

Pesei e ta considera cu ta proba cu e declaracionnan di e acusado no ta klop. Un otro cos ta e declaracion di e acusado cu e no a papia cu Calvin tocante un permit pa bende, Calvin ta bisa cu si esei a sosode. Pakiko Calvin lo a ganja aki den, e no tin ningun interes cu esei. Kiko ta e interes cu Consul Lees tin di ganja - aki un paar di luna toch e ta bai. Ela yama Croes na telefoon y ela hanja e impresion cu e acusado tabata rabia pasobra ela yame. E acusado no a bisa Lees cu Richardson lo hanja tur e suma completo paga. Croes a bisa pa manda Richardson serca dje pa e bin papia tocante e asunto.

E acusado a bisa cu ora Calvin a drenta, Kock a drenta tambe cu e envelop pa John y e acusado a bisa cu atrobe un hende ta worde yuda. Pero- asina e Officier ta puntra su mes- pakiko e acusado no a bisa nada di Redhead, un taxichauffeur cu tambe a hanja danjo y perhuicio y cu tabata riba e lista direct prome cu Richardson. Pakiko e no a bisa nada di esei y riba Richardson si? Richardson durante di e zitting a atene riba e puntonan esencial na su declaracionnan anterior. E tabatin un historia compleet. Cu e ta bisa algu otro riba e puntonan menos importante e Officier por figure esei. E homber ei ta poco terco, e ta para awor bao di presion formal y no ta corda tur cos precies mas.

E declaracion di Kock ta aceptable pa Mr. Bouwer como berdad; e declaracionnan di e testigonan compara cu otro tambe ta klop. Di e manera ei tin cinco mentira proba mas algun contradicciones, lo cual no ta laga nada resta di e declaracion di e acusado y ta produci un mentira juridico.

Jurisprudencia

Con tur esakinan ta pas den e prueba Mr. Bouwer a trata di demostra a base di jurisprudencia. Ela referi na un decision di Hoge Raad den cua un mentira di un acusado a worde acepta como prueba. Tambe ela referi vonisnan di Hof di Husticia di Antillas Neerlandes principalmente esun di e caso di asesinato di Penha. Eiden e acusado a worde sentencia riba e declaracion di un testigo y un mentira. Den e consideracionnan Hof a stel e ora ei cu riba e puntonan esencial e testigo a papia berdad.

E medida di castigo

Resumiendo Mr. Bouwer a yega na e conclusion cu e dos subsidiair di e acusacion cu ta malversacion di un suma di plaka di Fl. 2.400.— pa ley y convincentemente a keda proba. Tocante e medida di castigo e Officier a observa cu di un banda tin e seriedad di e hecho y di e otro banda e standing social di e acusado kende door di un vonnis naturalmente ta worde castiga dobbel pisa. Pero tur hende lo ta di acuerdo respecto e pregunta si un deputado cu ta comete malversacion ta merece castigo. E Officier a pidi pesei un castigo di prison di seis luna kitando voorarrest foi 11 December ultimo.

E defensa di Mr. Hartong

Mr. Harton kende a papia como un ora a cuminsa pa senjala cu ela scucha cu masha interes e requisitoir di e Officier y cu e ta considera un honor atrobe di por cruza spada cu Mr. Bouwer. Mr. Hartong a cuminza prome cu defensa en forma y ela duna di conoce cu ley semper ta un cos cu e ta stima loke segun ela [illegible] no ta e caso cu tur juristanan. Tin juristanan segun e orador cu ta hanja cu un hende a haci algo e hende ei mester worde condena y con esei sosode no ta importa. Pero articulo 1 di wetboek di Strafvordering ta mustra e reglanan di e manera cu husticia mester tuma lugar y Mr. Hartong a declara cu lo e atene estrictamente na e reglanan ei.

> **BO TA KERE?**
>
> **Den un tranvia un tercio gordo y un flacu ta viahando hunto para riba nan pia pasobra tur e asientonan ta ocupa:**
>
> **— E flacu: Qui fastidio di mester para warda te ora un hende kier lamta pa mi por hanja sinta.**
>
> **— E gordo: Pero kiko a mi mes lo bisa, ami cu tin cu warda te ora dos hende lamta pa mi por hanja un lugar?**

No haci caso di articulo 1 ela yama un hecho sumamente serio y alarmante, principalmente den un caso manera esaki den cua segun e no tin lugar pa un condenacion.

E decision di Hof

Papiando di su oposicion contra di verwijzingsbeschikking cu Hof por a atende den solamente tres dia, Mr. Hartong ta hanja cu ta hustamente debi na e corto tempo aki di tres dia cu den e decision final di Hof tin varios irregularidades. E abogado ta spera cu Hoge Raad lo yega na un conclusion mas husto. „Pero senjor Presidente", asina Mr. Hartong a sigui „abo naturalmente ta mara na e decision di Hof. Debi na e hecho cu segun e orador e decision di Hof lo a haci e procedimiento valido for di 11 di December ora cu e dagvaarding a worde presenta conforme e custumbranan, e abogado ta puntra su mes con ta anto cu e declaracion di Mr Immerzeel Diabierne atardi como testigo cu ela duna. Mr. Immerzeel a declara cu e beschikking tabata entrega den e prome fase manera Hof tabata meen, kiere decir prome cu entrega di e dagvaarding conforme na e reglanan. Segun e orador e consecuencia solamente por ta cu e entrega a tuma lugar door di e nulidad estipula pa Hof. „Kiere decir cu no tabatin un principio notifica y esei ta resulta den un nulidad cu Hof no a paga tino riba dje. Por lo tanto no tabatin dicta un auto di procesamiento y pesei tampoco un instruccion", asina Mr. Hartong di siguiendo bisando cu ta berdad cu despues e Officier a bolbe laga notifica — pero cu Hof a fiha caba cu e di dos notificacion no ta valido.

Declaracionnan di testigo nan no ta valido

Ora cu ela caba cu e defensa en forma e abogado a bolbe duna di conoce cu toch por tin masha bon absolucion loke lo aparece fr di su defensa despues. Mr. Hartong a declara den e conexion aki di kier atene estrictamente na e derecho di prueba cu na Antillas no ta bai mas atras cu na anja 1926 ora cu a bini un nobo. Papiando di e prueba di un delito cu semper mester ta di acuerdo cu ley y convincente, e

sigi leza riba pag. 4



„Als u de heer des huizes zoekt, dan ben ik dat, want alle anderen zijn weggegaan!"
„Si ta donjo di cas bo ta busca, anto larga mi bisa bo cu ta mi, pasobra tur e otronan a sali".

ARUBA A RICIBI INVITACION PA CAMPEONATO JUVENIL DI BASEBALL

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD: — Directiva di ABBA a ricibi un invitacion General di Deportes di Santo Domingo pa tuma parti den e III Campeonato Juvenil di baseball cu lo worde teni na Ciudad Trujillo, Santo Domingo. Den luna di Augustus for di dia 16 te dia 30 e Campeonato aki lo tuma luga. Ya ABBA a cuminza haci gestionnan pa mira si un equipo di Aruba lo por participa. Asina a worde manda un carta pa e diferente equiponan afilia pidiendo nan lista di hungadornan di menos di 19 anja di edad. Esaki ta e limite pa por participa den e Campeonato Juvenil. E condicionnan sinembargo no a worde participa na ABBA ainda.

NOTICIA DI POLIS

Hinkamento

Diabierne mainta cuarto pasa di shete den welding shop di Lago a sosode un hinkamento serio. E foreman Americano D.J.M. a worde hinka cu un cuchu di cushina door di F.W. den su lomba. E situacion di M. kende ta den Lago Hospital, ta serio. E hinkado cu cuchu ta cerra.

Hinkamento II

Diabierne pa un or di merdia tabatin un hinkamento na Rooi Hondo 74 tambe na unda C.C.T. a hinka su casa cu un cuchu den su pecho. E homber aki tambe mester a worde biha Lago Hospital na unda nan ta bisa cu su bida ta na peliger.

Perdi

Sr. Joseph de Abreu di Hooiberg 71 a perde su potmonnie color bruin scur cu placa aden y kaartchi di commissary y algun otro papelnan di Lago.

Srta. Rosa van de Bliek di Cayennestraat 18 a perde un potmonnie cu algun moneda los y algun pida biljetchi di LL aden.

Sr. Gerrit Schagen di Toricellistraat 16 a perde su horloshi di pols sin banchi cu e tabatin na su yabera di Viana.

ATS KAMPIOEN DI FUTBOLTOERNOOI PA SCHOOLNAN

Diasabra anochi den Wilhelmina Stadion y cu luz artificial e final di e futboltoernooi pa schoolnan organiza door di Kinder y Zedenpolitie den vacantie di Pascu, y di cua e competitie pa e clasenan mas halto door di cierto circunstancianan lamentable mester a worde bunga atrobe. E final di Diasabra anochi tabata entre ATS y St. Augustinus College, cu a worde gana door e ultimo team menciona cu 5-1.

Entrega di e beker a sosode door di e hoofdagent A. Nagtegaal kende en realidad ta e dinamo tras di henter e toernooi.



E foto aki di Sra. Gladys Jessup di 35 anja y su jiu homber John di 17 anja a worde saca prome cu e jiu a drenta un warda di polis na Brooklyn, New York, y a confesa cu ela caba di tira su mama mata. E tiramento a pasa despues di un argumento acalora pasobra e jiu tabata yama varios mucha muher na telefoon. Polisnan a hanja Sra. Jessup morto cu dos bala den su cabes parti patras. E senjora tabata divorcia y e no a weita su esposo durante di dies anja.

NOTICIA DI CARNAVAL

AMELINA HINTZ ELEGI REINA DI CARNAVAL DI TIVOLI CLUB

ORANJESTAD. — Diasabra anochi durante un fiesta grandisimo di Carnaval den Club Tivoli Srta. Amelina Hintz a worde elegi Reina di Carnaval di e club aki. Como runnerup a finaliza Srta. Tonia Villasmil. Ademas e anochi aki a worde elegi e Joyita y Joker di e club. Joyita a bira Maria Monica Arends, jiu muher di Sr. Adriaan Arends di Texas Furniture Store y como Joker di e anja aki a worde scohe Sr. Henny Arends, donjo di La Cubana den Nassaustraat y suegro di e conocido Jos van der Schoot. Coronacion di Reina di Tivoli lo sosode dia 7 di Februari.

Eleccion di un Reina di Carnaval lo a tuma lugar tambe den PWFA-Club y Bonaire Club. Pero esei a worde pospone pa un siman. Cu otro palabra e weekend cu ta bini e decision lo cai den e clubnan menciona.

Paseo di Prins Carnaval

Ayera mainta bestuur di e territorio insular di Aruba a worde traspasa door di e Gezaghebber temporal Dr. K.H. de Boer na Prins Carnaval, Reginald I. Despues di e ceremonia aki cu a worde presencia pa henter e Comite Central di Carnaval, e Prins cu su Pancho den un auto kap baba y sigui pa hopi otro auto tur pitando, a haci un paseo over di nos isla durante di cua nan a bishita y a worde acohi den diferente clubnan.

UNDA FILMTRUCK LO BAI E SIMAN AKI?

ORANJESTAD:— E filmtruck di Stichting pa Combati Mal Uso di Alcohol na Aruba e siman aki lo duna presentacion di pelicula na e siguiente lugarnan y riba e dianan menciona:

Dialuna 27 Januari na San Nicolas, Rooi Hundo.

Diarazon 29 Januari na Oranjestad, Socotoro.

Diabierne 31 Januari na Oranjestad, Dakota.

Verkiezingscongres Partij v.d. Arbeid

Dr. W. Drees en dr. S. L. Mansholt gehuldigd; visie van minister Suurhoff op kw[illegible]ie Nieuw-Guinea

UTRECHT, 25 jan.: — [illegible] op het door duizend afgevaardigden bijgewoonde verkiezingscongres va.. de Partij van de Arbeid in zeven sectievergaderingen de pre-adviezen inzake het ontwerp-provinciaal program, en het ontwerpgemeenteprogram waren toegelicht, zijn 's avonds in Tivoli Minister-President Dr. W. Drees en oud-minister Dr. S. L. Mansholt gehuldigd, omdat zij de vorige maand twaalf en een half jaar minister waren.

Er zijn een nieuw gemeente-program en een vernieuwd provinciaal program aan het congres voorgelegd. Als inleiding tot de discussies gaf de De heer W. Mensink, secretaris van de Partij van de Arbeid en voorzitter van de sectie Gemeente en Provincie van de Dr. Wiardi Beckman-stichting, een beeld van de betekenis van de politiek van de socialisten in Nederland in gemeenten en provincies na de tweede wereldoorlog. Hij besprak enige belangrijke verschillen tussen voor en na de oorlog in deze beide sectoren van het politieke leven van Nederland.

Gemiddelde burgers verliest zijn kijk op de ontwikkeling

„Er zijn veel ontwikkelingen op maatschappelijk terrein en veel politieke beslissingen op internationaal of op Rijksniveau en zo gecompliceerd en dynamiek als men vroeger als ondenkbaar heeft beschouwd", zei de heer Mensink.

Dit heeft, naar zijn mening, tot gevolg, dat de gemiddelde burger zijn kijk op de ontwikkeling en de draagwijdte van de dingen verliest en het gevoel gaat missen dat hij er zelf bij is betrokken. Dit dooft de belangstelling en de activiteit voor de zaken van de gemeenschap. Daarom dient er zijns inziens voor de zaken van de gemeenschap. Daarom dient er zijns inziens voor te worden gemaakt, dat alles wat legere publiekrechtelijke organen kunnen verrichten aan hen wordt overgelaten of overgedragen, opdat beslissingen kunnen worden genomen binnen de gezichtskring van de gemiddelde burger en zoveel mogelijk in contakt met hemzelf.

Vernieuwing gewenst

De heer Mensink stelde verder de vraag of wij de problematiek (die zich bij de dynamiek der ontwikkeling van de dingen zo sterk aan ons opdringt) nog wel aankunnen met onze sterk verouderde gemeentelijke indeling. Het gaat er, zijns inziens, om, aan de gemeenten de grootste mogelijkheden te geven om zich gezond en krachtig en voorzien van goede bestuurders en ambtenaren te ontwikkelen.

Hoe fris en krachtig de oude programs ook waren, de dynamiek der ontwikkeling op vrijwel alle gebieden van de gemeente- en provinciale politiek dwingt ons er toe ons te zetten tot een venieuwing van de oude, zo kort na de oorlog tot stand gekomen programs, aldus de heer Mensink.

Er komt een nieuwe C.A.O.

Nadat minister Suurhoff zijn rede had beeindigd, beantwoordde hij enkele uit de vergadering bij hem ingediende vragen, tevoren had de voorzitter, de heer E. Vermeer, medegedeeld, het wegens tijdnood hierbij te moeten laten. Op een vraag naar de stand van zaken betreffende een nieuwe C.A.O. voor het bouwbedrijf, zei minister Suurhoff, dat deze C.A.O. na de oorlog nog niet is vernieuwd. Er zijn nu besprekingen gaande tussen de regering, het College van Rijksbemiddelaars en de organisaties over een nieuwe C.A.O. Hij hoopte dat uit dit overleg een werkelijke sanering van de verhoudingen in het bouwbedrijf zal tot stand komen. Hij was in zijn antwoord zo kort, omdat hij zich wilde houden aan het oude gezegde: „een broedende kip moet men storen."

De kwestie Nieuw-Guinea

Voorts werd gevraagd waarom bij de overdracht van de soevereiniteit van Indonesie daarvan Nieuw Guinea is afgesplitst of waarom dit gebied niet is overgedragen aan de Verenigde Naties.

„Er was", aldus minister Suurhoff, „tien jaar gelegen geen meerderheid in het Nederlandse volk te vinden voor een overdracht van Nieuw-Guinea". Van 'n overdracht aan de Verenigde Naties was, naar zijn mening, geen beslissing te verwachten waaruit een merkbare oplossing zou komen. In dit verband verwees hij naar dat deel van zijn rede, waarin hij zeide, dat als de Verenigde Naties werkelijk verenigde naties en niet elkaar in een koude oorlog bestrijdende naties waren, de oplossing waarschijnlijk vrij gemakkelijk zou zijn geweest.

Hij achtte voorts Nieuw-Guinea van uitermate groot strategisch belang voor het opdringende communisme. Hij was verder van mening, dat de kwestie Nieuw-Guinea slechts als voorwendsel is gesteld voor alles wat thans in Indonesie gebeurt en dat dit ook bij een overdracht zou zijn gebeurd.

De afgevaardigde Fedde Schurer was het met het deel van de rede, dat over de Nederlandse internationale politiek handelde, principieel niet eens. Hij was van mening dat de Nederlanders met de onderschrijving van de NAVO-politiek geruisloos zijn ingeschakeld in de moderne oorlogvoering. Hij wilde hierover een diepgaande gedachtenwisseling op een daarvoor speciaal te beleggen congres.

De voorzitter van de partij deelde aan het eind van de vergadering mede, dat het in de bedoeling ligt binnenkort een dergelijk congres te houden.

DENEMARKEN BIEDT FUCHS IJSBREKER AAN

KOPENHAGEN, 26 jan. — Het Deense blad „Berlingske Tidende" schrijft dat Denemarken Dr. Fuchs en zijn expeditiegroep het gebruik van de ijsbreker „Magga Dan" of „Thala Dan" heeft aangeboden voor het vervoer van de Scottbasis naar Engeland.

Deze twee schepen zijn de enige die door het ijs kunnen breken waarvoor Fuchs komt te staan na zijn reis van de Zuidpool naar de Scottbasis, aldus het blad.

DE ZEPPELINS KOMEN WEER TERUG

FRIEDRICHSHAVEN, 26 jan. — De „Metalwerke Friedrichshaven" (die de „Luftstschiffbau Zeppelin GBMH" vervangt) is begonnen met de bouw van nieuwe Zeppelins. De eerste moddellen die op stapel staan zijn kleiner dan de vooroorlogse Zeppelins. Zij hebben geen metalen omhulsel.

De starheid van deze modellen wordt verzekerd door een evenwichtige verdeling van de gasdruk. De nieuwe Zeppelins worden 48 meter lang en krijgen een doorsnede van 13 meter. Zij bevatten 1400 kubieke meter waterstof en kunnen een nuttige lading van een halve ton meevoeren.

DE „SNARK" MET SUCCES GELANCEERD

NEW YORK, 26 jan. — De Amerikaanse luchtmacht heeft zaterdag te Cape Canaveral een „Snark" (een intercontinentaal geleid projectiel) afgeschoten, dat een afstand van ongeveer 8000 km aflegde en terechtkwam in het gebied van het eiland Ascension (bij de Afrikaanse kust), aldus is van gewoonlijk welingelichte kringen te New York vernomen. Het projectiel bereikte daardoor zijn doel.

De „Snark", die voorzover men weet, al eenmaal eerder de volledige afstand welke hij kan bereiken aflegde, heeft een snelheid die aanmerkelijk sneller is dan die van het geluid.

V.S.-BASIS BIJ MANSTON (ENGELAND) WORDT OPGEHEVEN

LONDEN, 26 jan. — Een van de grootste Amerikaanse luchtbases in Groot-Brittannië, die bij Manston (in Kent) ligt, wordt opgeheven, zo is door het Britse ministerie van Luchtvaart bekendgemaakt. Op deze basis zijn vijf escadrilles jachtvliegtuigen en een escadrille jachtbommenwerpers, alsmede 2000 militairen gestationneerd.

Het Britse ministerie voegde hieraan toe, dat de bezetting van twee andere Amerikaanse bases, die te Buron en Sealdon zijn gevestigd en waar vooral bombardementsvliegtuigen staan, zal worden verminderd. Deze maatregelen maken deel uit van de reorganisatie van de Amerikaanse luchtstrijdkrachten in Groot-Brittannië.

PLAN OM SYRIE EN EGYPTE TOT EEN STAAT TE MAKEN

CAIRO, 26 jan.: — De Egyptisch-Syrische plannen voor een federatie der beide landen zijn opgegeven. Er is daarvoor een plan om één staat te vormen in de plaats gekomen, aldus meldt het vooraanstaande onafhankelijke Egyptisch blad „Al Achbar".

Krachtens het nieuwe plan, zo wordt gezegd, zullen de Syrische politieke partijen worden ontbonden. De nieuwe staat zal één leger, één vlag, één regering en één grondwet hebben. Er zijn tot dusver nog geen bijzonderheden van officiële zijde verstrekt.

AIR FRANCE HOUDT NEGEN VICKER VISCOUNTS OP DE GROND

Parijs, 26 jan.: — De Franse luchtvaartmaatschappij „Air France" heeft, op verzoek van de Vickers Armstrongfabriek, een voorlopig vliegverbod uitgevaardigd voor de negen Vicker Viscounts van haar Europese dienst. Er zijn in deze toestellen kleine scheurtjes in de vleugelconstructie ontdekt. Ook de KLM bezit negen Viscounts.

CHROESTJEF ACHT CONFERENTIE VAN REGERINGSLEIDERS ZEER NOODZAKELIJK

MOSKOU, 26 jan.: — De Russische partijsecretaris Chroesjtsjef heeft op een landbouwcongres in Minsk verklaard, dat een conferentie van regeringsleiders „zeer dringend noodzakelijk is".

De volgende vraagstukken zijn rijp voor bespreking, meende hij: het verbieden van kernproeven; beëindiging van de koude oorlog en de propagandastrijd; vermindering van de buitenlandse troepen in Duitsland en andere Europese landen; instelling van een zone zonder kernwapens in Midden-Europa; de toestand in het Midden-Oosten, en de internationale economische betrekkingen.

De kwestie van Duitslands hereniging en de volksdemocratieen wil de Sovjet-Unie echter niet bespreken. Op deze punten is het Sovjet-standpunt duidelijk, zei Chroesjtsjef.

GEHEIMZINNIG GEVAL

De 45 jarige Howard Rushmore (links) schoot, terwijl hij in een taxi door New York reed, zijn echtgenote die met hem in dit voertuig was, dood en pleegde daarna zelfmoord. Dit geval heeft nogal opzien gebaard. Ofschoon er allerlei geruchten de ronde doen over de redenen van dit feit, is de waarheid tot nog toe niet achterhaald. Rushmore was ex-redacteur van het tijdschrift „Confidential" (dat verwikkeld is geweest in een opzienbarend proces) en was in het verleden lid van de Communistische partij.

Premier Menderes en Selwyn Lloyd bespraken Cyprus en Ruslands Midden-Oosten politiek

ANKARA, 26 jan.: — Menderes, de Turkse premier is zaterdag van een kort bezoek aan Bagdad in Ankara teruggekeerd, waar hij direct na aankomst een gesprek had met Selwyn Lloyd, de Britse minister van Buitenlandse Zaken. Zij hebben o.m. over de kwestie-Cyprus en de Sovjet-politiek ten aanzien van het Midden-Oosten gesproken. Lloyd is in Ankara voor de ministerconferentie van het Pact van Bagdad, die maandag begint.

Menderes verklaarde, dat hij op verzoek van de Iraakse regering naar Bagdad was gevlogen voor besprekingen van „noodzakelijke maatregelen ter verdediging van de Arabische en Mohammedaanse wereld tegen ondermijnende activiteit gedurende de conferentie in Ankara." Deze besprekingen hebben tot algehele overeenstemming geleid.

Gouverneur van Cyprus sprak met Selwyn Lloyd

Sir Hugh Foot (de gouverneur van Cyprus) is zondag naar Ankara gevlogen voor overleg met Selwyn Lloyd.

Lloyd heeft zaterdag, volgens gewoonlijk betrouwbare kringen, met Fatin Zorlu, de Turkse minister van Buitenlandse Zaken, gesproken over nieuwe Britse voorstellen voor de oplossing van het probleem-Cyprus.

Engeland heeft zijn nieuwe politiek ten aanzien van Cyprus (welke tijdens het jongste bezoek van Sir Hugh aan Londen werd geformuleerd) nog niet bekendgemaakt, maar men denkt algemeen, dat deze voorziet in een periode van zelfbestuur voor het eiland, waarna de Griekse en Turkse gemeenschappen het recht van zelfbeschikking zullen hebben. De Griekse gemeenschap eist zelfbeschikking en wenst vereniging met Griekenland, maar de Turken zijn hiertegen en wensen verdeling van het eiland tussen beide gemeenschappen.

Lloyd tracht thans in Ankara de verschillende standpunten met elkaar te verzoenen.

Sovietambasadeur in Perzie ging naar Moskou

Zaterdagavond laat is in Ankara vernomen, dat de Sovjet-ambassadeur in Perzie (die nog maar net van een reis naar Moskou in Teheran was teruggekeerd) onverwachts weer naar Moskou is gereisd. Hij vertrok een half uur nadat hij een diner had bijgewoond, waaraan ook de minister Dulles aanzat.

Dulles is, op weg naar Ankara, enige dagen in Teheran geweest om overleg te plegen met de Perzische regering.

Waarnemers zijn verrast over het plotselinge vertrek van Pegof, de Russische ambassadeur.

MENING VAN „HET VRIJE VOLK" OVER VENEZOLAANSE REVOLUTIE

DEN HAAG, 26 jan. — „Het Vrije Volk" zegt in een hoofdartikel o.m.:

„Jimenez is verjaagd, maar staat opgeruimd ook netjes? In Argentinië is gebleken, dat de verwijdering van Peron wel vermindering van terreur en Fascime bracht (maar (nog) niet gevolgd kon worden door een rustige, democratische opbouw. Daarvoor had het Peronisme te diep in het nationale leven ingevreten.

In Venezuela heeft de militaire dictatuur tien jaar geduurd. Er is in deze periode met behulp van de olierijkdom op dictatoriale wijze zeer veel gebouwd en er is materieel veel tot stand gekomen, al bleef de bevolking als geheel arm. Aan het nieuwe regime de zware taak op democratische basis de nationale rijkdommen aan het gehele volk ten goede te laten komen en de materiele ontwikkeling van Venezuela met kracht voort te zetten", aldus „Het Vrije Volk".

NIEUW BESTUUR FILATELISTEN VERENIGING

ORANJESTAD. - Op de deze maand gehouden jaarvergadering van de „ARUBAANSE PHILATELISTEN VERENIGING" werd voor het jaar 1958 het volgende bestuur gekozen.

M. A. Davidson - Voorzitter
G. J. Cvejanovich - Vice-voorzitter
J. C. Olthof - Secretaris
D. B. Wood - Penningmeester
C. A. Weeks - 2de Penningmeester
W. F. Ratcliff - Secretaris rondzendverkeer.

De vergaderingen van de vereniging worden regelmatig gehouden in de Esso Club in de Lago Colony en in Oranjestad. Bezoekers zijn steeds van harte welkom.

LEZING IN CLUB SURINAME

SINT NICOLAAS. — Dank zij de bemoeienissen van de British West Indian Association is het mogelijk geworden, dat prof. Sherlock, wnd. rector-magnificus van het University College of the West Indies hedenavond om acht uur een lezing houdt in de Club Suriname. Voorzitter van de avond is de Engelse vice-consul D. C. Lees.

TWEE TEGENCANDIDATEN VOOR KUNSTKRINGBESTUUR

ORANJESTAD. — Vrijdagavond zijn door elf leden van de Arubaanse Kunstkring twee heren candidaat gesteld voor bestuursfuncties in de Arubaanse Kunstkring, die a.s. Donderdag zijn jaarvergadering zal houden. De twee candidaten zijn dr. J. Broucrius van Nidek en de heer J. Jansen.

Editoriale notities

De Eilandsraad zal zich hedenavond onder meer te beraden hebben over het voorstel van het B.C. de deelname in het Aruba Caribbean Hotel met één miljoen gulden te vermeerderen en bovendien garant te staan voor de aflossing en rentebetaling van een bedrag van ruim vier miljoen gulden.

In eerste instantie is men geneigd zijn wenkbrauwen te fronsen bij het aanhoren van dergelijke grote sommen gelds op te brengen door een klein eiland als Aruba. Een nadere beschouwing echter levert, dat er weinig bezwaar tegen behoeft te bestaan. Als er één industrie is, die binnen de Arubaanse mogelijkheden ligt, is het de touristenindustrie. Deze is echter door de bouw van dure hotels, zeer kapitaalintensief. Daarom is het logisch, dat in particuliere buitenlandse kringen er huivering voor bestaat zich op een groot risico te werpen als Aruba nog geeft; er is hier namelijk nog geen tourisme van betekenis.

Uit plaatselijke particuliere kringen is het eveneens zeer moeilijk voldoende kapitaal te verkrijgen; de praktijk heeft dit geleerd. Wij geloven niet, dat dit onwil is, eerder onvermogen dergelijke grote bedragen a contant ter beschikking te hebben. Logisch dus dat de overheid, of liever de gemeenschap in zijn geheel, zijn schouders eronder zet. De bouw van een glamourhotel op de beach is een onderneming, die het eiland kan dragen, zelfs als zou het helemaal mis gaan.

De jaarlijkse rente en aflossing is niet zo groot, dat de begroting het niet zou kunnen dragen; de extra investering van een miljoen is eveneens op te brengen en wij zagen met genoegen dat men het half miljoen van de vrije havenzone daar ook voor wil bestemmen.

Dat lijkt ons goed, want in de havenzone hebben wij nimmer veel fiducie gehad; het geld is beter geinvesteerd in het hotel, dat alle kansen van slagen biedt.

DE FILMLIGA ZET WEER ZIJN BESTE BEENTJE VOOR

ORANJESTAD. — De 31e a.s. zal door de Filmliga in het De Veer theater een prachtig programma worden vertoond. Na het Nederlands Nieuws en een Canadese cowboyfilm als voorfilms volgt als hoofdschotel het Franse meesterwerk: „Dieu a Besoin des Hommes" („God heeft mensen nodig"). In het Filmliga blaadje lazen wij over deze film van Jean Delannoy (met Nederlands onderschrift) het navolgende:

„Aanvankelijk geweigerd door de selectiecommissie van het Festival te Venetië in 1950, wijl men vreesde, dat haar vertoning aanstoot zou geven aan religieuze gevoelens, werd GOD HEEFT DE MENSEN NODIG na uiteindelijke toelating niet slechts bekroond met een Grand Prix International, doch verwierf zelfs de Grand Prix van het Office Catholique International du Cinéma. Het behoeft geen betoog, dat deze laatste onderscheiding, na hetgeen er aan de vertoning van de film in het festivalkader vooraf was gegaan, zeker voor velen een verrassing moet zijn geweest, doch meer nog een bewijs voor het „pro en contra", dat deze belangwekkende film oproept.

Het gegeven werd ontleend aan een roman van Henri Queffelec „Un recteur de l'Ile de Sein". Deze story speelt zich af op het eiland Sein, dat, gebeukt door de golven en stormvlagen, ligt voor de kust van Bretagne: een eiland aan het eind van de wereld, een kleine gemeenschap van mensen op een dorre grond, die iedere landbouw onmogelijk maakt, afgescheiden van het vasteland en een eigen leven leidend. Honderd jaar geleden bestonden deze mensen uitsluitend van de visvangst en.... van het plunderen van wrakken van schepen, die bij stormweer op de kust waren gelopen. En om hun bestaanszekerheid te vergroten schroomden zij niet om van tijd tot tijd de elementen een handje te helpen en de schepen op de kust te lokken, waar zij tegen de kust te pletter sloegen. Het zijn deze onuitroeibare praktijken, die de geestelijke van het eiland had doen besluiten te vertrekken. Maar wanneer hij weg is treedt bij de eilandbewoners een elementair religieus gevoel naar voren, dat de koster, Thomas Gourvennec, door de omstandigheden gedwongen, doet besluiten de taak van de priester over te nemen.

Al spoedig, daartoe aangezet door de eensgezinde wil dezer kleine gemeenschap, installeert Thomas zich in de pastorie, laat zijn verloofde, Scholastique, in de steek en neemt meer en meer de plaats van de priester in, doch al spoedig doen zich complicaties voor, die het Thomas duidelijk maken op welke weg hij zich bevindt. De schoonzuster van Thomas, in barensnood, smeekt hem haar de absolutie te verlenen. Joseph Le Berre, een jongen van het eiland, bekent hem, dat hij zijn moeder heeft gedood en eist de absolutie.

Verbijsterd door deze consequenties, begeeft Thomas zich naar het vasteland om te trachten op het eiland een priester terug te krijgen. Maar pastoor Kerhervé kan hem niets beloven. Doch, enkele dagen later, arriveert een boot in de haven, die pastoor Kerhervé naar het eiland brengt onder bescherming van gendarmes. De aankomst van deze laatsten doet de moeder-moordenaar Joseph zelfmoord plegen. Thomas onderwerpt zich aan de pastoor, maar de bevolking blijft wantrouwig jegens deze geestelijke van het continent. En wanneer de geestelijke weigert Joseph in gewijde aarde te begraven, loopt de spanning hoog op en moet een uitbarsting worden gevreesd.

Maar Thomas weet deze ontlading te voorkomen. Nadat onder zijn leiding Joseph in volle zee overboord is gezet, roept hij in een aangrijpende scène allen toe zich wederom in gehoorzaamheid naar de kerk te begeven.

En alle vissersschepen van het eiland met de witte zeilen gespannen in de wind, varen terug naar de kust en de kleine kerk, waar de pastoor hen wacht".

Dan zal de Filmliga de 14e Februari opnieuw een vertoning in het De Veer theater geven en wel van de film „Crainquebille" („De marktkoopman van Montmartre"), een werk van Ralph Habib met Nederlands onderschrift. Verwacht worden dan nog op 21 Maart „I Vitelloni" en op 16 mm. „Les Visiteurs du Soir" („De Duivel was de laatste gast"), „Magic Garden", „Mathaus Passion" en „Rome Open Stad".

„EXPO '58" VORDERT

Nog maar korte tijd en dan zal men een „filter" kunnen drinken in een van de grote bollen van het atomium op de Expo (foto links), of een kijkje nemen op het meest rustieke plaatsje van de tentoonstelling, „België 1900", dat op de rechter foto te zien is. De opbouw van de reuzen-expositie gaat nu sneller en sneller. Nog enkele maanden en dan zal men de tienduizenden bezoekers kunnen ontvangen.

Gedrukt bij N.V. Drukkerij „De Stad"
Directeur-Hoofdredacteur Q. J. Staartjes
Nassaustraat 55-Oranjestad, Aruba.
Telefoon: 1116-Directie en Advertenties
2116 Redactie en Abonnementen.
Losse exemplaren ARUBAANSE COURANT in San Nicolas verkrijgbaar bij Union Store, Mainstreet.

AGENDA
Maandag 27 Januari
BIOSCOPEN
DE VEER 20.30: Picnic
RIALTO 20.00: Ricochet Romance
PRINCIPAL 20.00: Escape to Burma
AURORA 19.30: Torpedo Alley
SAVANETA 19.30: The Silken Affair
APOTHEEK WACHTDIENST:
Botica Oduber
VROEDVROUWEN, VERPLEEGSTERS, en
Zr. M. v.d. Mark, telefoon 1557, Rondweg 1, Dakota.
Zr. Braumuller, telefoon 1355, Nassaustraat 42, Oranjestad.

RADIO KELKBOOM
209 m. — 1435 kc.
11.30 Musica varia
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten (Boekhandel)
12.45 Musica norteamericana
12.55 News in a Nutshell
1.00—1.30 Nelson Pinedo
4.00 Beny More
4.30 Programma Wimco
5.30 Alle Ilens Programma
6.00 Marimba Serenadere
6.15 Cumpleanjos feliz
6.30 Dinermuziek
6.45 Charla Deportiva
7.00 Noticias (Pap.) di Schlitz
7.15 Guaguanco
7.30 The Three Jackson
7.45 Nieuwsberichten (Boekhandel)
8.00 Musica norteamericana
8.15 Un Angel sin Corazon
8.30 Padu del Caribe
9.00 Peticiones
9.30—10.00 Orquesta America

VOZ DI ARUBA
457 m. — 655 kc.
06.00 Opening
06.03 Ons morgengebed
06.05 Semi-klassieke melodieen
06.15 Viana biedt U: Internationaal en lokaal nieuws in het Engels
06.30 Antilliaanse klanken
06.45 Arubaanse Waltzen
07.00 Romantisch muziek voor het buitenland
07.15 Selectie van meest gevraagde platen
07.30 Saludos musical di Limacol
07.45 Ochtendmelodieen
07.58 Uw geliefd lied
08.00 Sluiting
10.25 Heropening
10.30 Mañanita alegre
11.00 Palais Royal biedt U: Philips Hit Parade
11.30 Baardse Trading biedt U: Amstel melodieen
12.00 Klokslag van twaalf
12.01 Uit de Nederlandse discotheek
12.15 Viana biedt U: Internationale en lokale nieuws in het Nederlands
12.30 Muzikale middagselectie
13.00 Viana biedt U: Internationale en lokale nieuws in het Papiamento
13.15 Antilliaanse klanken
13.30 Mexico zingt in Uw radio
13.40 Procter & Gamble presenteert: Sergio Velasquez acuaa
14.00 Spritzer & Fuhrmann biedt U: Bo concierto diario
15.00 Verzoekplaten Super Crema
15.30 Procter & Gamble presenteert: Tu no eres mi madre
15.50 Echos van Argentinie
16.00 A. M. Lacle presenteert: Complacencias Rey de Copas
17.00 Atardecer mejicano
17.15 Variedad musical
17.30 Fiesta de Ritmo
18.00 Mario S. Arends presenteert: Caravana di melodias populares
18.30 Mansur Trading Co., presenteert: Cocktail musical di P.&G.
19.00 Esso dealers presenteren: Esso sportsroundup
19.15 Populaire melodieen
19.30 Viana biedt U: Internationaal en locaal nieuws in het Engels
19.45 Engels en Amerikaanse melodieën
20.00 Viana biedt U: Internationaal en locaal nieuws in het Papiamento
20.15 Muzikale variete
20.30 Colgate-Palmolive presenteert: La mujer de aquella noche
20.58 Een Antilliaanse noot
21.00 Antilliaanse week in beeld o.l.v. Jos van der Schoot
21.15 Hutspotpourri en verzoekplaten o.l.v. C. Turkenburg
21.50 Goodnight sweetheart
22.00 Sluiting

OPENBARE LEESZAAL EN BOEKERIJ TE ORANJESTAD
Volwassenen: Iedere middag van 14.30 - 17.30 uur.
Zaterdag des morgens van 9 — 12 uur des middags van 14.30 — 17.30 uur.
Dinsdag en vrijdag des avonds van 19 - 21 uur.
Kinderen: maandag, woensdag en donderdag van 14.30 — 17.30 uur.
Zaterdag van 9 — 12 en van 14.30 - 17.00 uur.

LUCHTPOSTSLUITINGEN
Antigua: Vr. 16.00
Argentinie: Ma. 14.00, Di. 15.30 Vr. 9.00
Bolivia: Ma. 14.00 Di. 16.30, Vr. 9.00
Bonaire: Ma. 16.00, Wo 9.00-16.00, Vr. 16.00 Za. 18.00
Brazilie: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Br. Guiana: Ma. 16.00 Do. 15.30
Canada: Ma. 9.00, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do. 10.00, Vr. 9.00, Za. 16.00
Canal Zone: Ma. 15.30 Di. 15.30, Vr. 15.[illegible]
Caracas enz.: Ma. 15.30 Di. 15.00, Wo. 16.[illegible] Do. 15.00, Vr. 16.30, Za. 15.30
Chile: Ma. 14.00, Di. 15.30 Vr. 9.00
Colombia: Ma. 15.30 Di. 16.30, Vr. 15.30
Costa Rica: Ma. 15.30, Di. 16.30, Vr. 15.30
Cuba: Di. 10.00, Do. 10.00, Za. 15.30
Curacao: Ma. 9.00-16.00, Di. 16.00, Wo. [illegible] 16.00, Vr. 9.00-16.00, Za. 13.45-16.00
Ecuador: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
El Salvador: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 9.[illegible]
Europa: Wo. 9.00 Do. 16.00, Vr. 16.00, Za. 16.00
Fr. Guiana: Ma. 14.00, Vr. 9.00
Guadeloupe: Ma. 15.30, Vr. 9.00
Guatemala: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 15.[illegible]
Haiti: Di. 10.00 Do. 10.00 Za. 15.30
Honduras: Ma.14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Br. Honduras: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. [illegible]
Jamaica: Ma. 9.00, Di. 10.00 Wo. 8.30, Do. 10.00, Vr. 9.00, Za. 10.00-15.30
Maracaibo: Di. 16.00, Do. 16.00, Za. 15.00
Martinique: Ma. 15.30, Vr. 9.00
Mexico: Ma. 15.30, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do. 10.00, Vr. 15.30, Za. 10.00.
Miami Fla.: Ma. 9.00, Di. 10.00, Wo. [illegible] Do. 10.00, Vr. 9.00 Za. 10.00-16.00
New York: Ma. 18.00, Di. 10.00, Wo. 16.[illegible] Do. 16.00, Vr. 9.00 Za. 16.00
Nicaragua: Ma. 15.30, Di. 16.30, Vr. 9.00
Panama: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 15.30
Paraguay: Ma. 14.00 Di. 15.30 Vr. 9.00
Peru: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Pto. Rico: Ma. 15.30, Di. 10.00, Wo. [illegible] Do. 10.00, Vr. 9.00, Za. 10.00
Sto. Domingo: Di. 10.00, Do. 10.00, Za. 15.30
St. Kitts: Vr. 16.00
St. Maarten enz.: Wo. 16.00, Vr. 16.00
Suriname: Ma. 16.00, Do. 15.30, Za. 16.00
Trinidad enz. Ma. 16.00 Do. 15.30
Uruguay: Ma. 14.00, Di. 16.30, Vr. 9.00
Virg. Eilanden: Ma. 15.30 Vr. 9.00

Apuntes editorial

Awe nochi Eilandsraad entre otro lo bai delibera tocante e proposicion di BC pa aumenta e participacion den Aruba Caribbean Hotel cu un miljon florin y ademas pa sali fiador pa amortizacion y pago di interes riba un suma di como cuater miljon florin.

Den prome instancia un hende ta sinti manera su frenta ta haci manera e kier cerra ora e tende sorto di sumanan asina di placa worde menciona cu mester worde produci door di un isla chikito manera Aruba. Pero ora un hende sinta un rato pensa atrobe ta resulta cu esei no tin motibo di stranjeza. Si tin un industria cu ta keda denter di e posibilidadnan Arubiano, anto esei ta e industria di turismo. Esaki sinembargo door di e construccion di hotelnan caro, ta exigi masha capital. Pesei ta logico cu den circulonan particular estranhero nan ta un poco dudoso ainda di mete nan den un riesgo grandi asina manera Aruba ta pa nan te awor; pasobra aki no ta existi un turismo ainda di algun importancia. Foi circuionan particular local tambe ta dificil pa hanja suficiente capital; esei experiencia a demostra. Nos no ta kere cu esei ta debi na mal voluntad, sino mas bien incapacidad di por tin semehante sumanan grandi na efectivo na diposicion. Pesei ta logico cu autoridadnan, of mehor dicho e comunidad den su totalidad, pone nan skouder bao di dje. Construccion di un glamourhotel na beach ta un empresa cu e isla por carga cune, hasta den caso cu e fracasa mes completamente. E interes anual y amortizacion no ta asina grandi cu e begroting no por carga cune; e inversion extra di un miljon tambe ta posibel pa hanjele, y di nos parti cu gusto nos lo kier a weita cu e mitar miljon di e zona liber tambe lo worde destina pasei. Esaki ta parce nos bon - pasobra den e zona liber nunca nos no tabatin mucho ilusion; e plaka ta mihor inverti den e hotel cu ta ofrece tur chens di sali cu exito.

GRATITUD

Su señora viuda, hija, hermanos, cuñados y demas deudos del señor

JACOBO J. ARENDS
(Q.E.P.D.)

expresan su muy sincero agradecimiento a todas aquellas personas que de una u otra manera les manifestaron su condolencia y tuvieron la bondad de acompañarles durante la enfermedad y muerte de tan querido deudo.

Aruba, 22 de diciembre de 1957.

Ontvanger di territorio Insular di Aruba ta participa na esnan cu debe awa pa lunanan di september y october 1957 cu aanmaning pa es lunanan menciona lo worde pone na post dia 28 di januari 1958 y cu for di dia 29 di januari 1958 lo cuminza cobra gasto di aanmaning pa es lunanan ariba menciona.

Aruba, 23 di januari 1958.

PAGINA TRES

Lucky Strike A Derrota Chesterfield 11-3 Den Wega Bao Protest

(Di nos Sportreporter)

O'STAD. — E novena di Lucky Strike a obtène ayera mainta den Wilhelminastadion cu septima victoria di e Torneo Promocion. Esun aki tabata na costilla di Chesterfield cu asina ta continua den sotano cu 7 derrota sin ningun victoria. Den e cuarto inning un decision provoca pa e truco bieew di bala scondi usa pa shortstop Paus Ruiz a haci cu Chesterfield a continua e partido bao di protest. Loke mas a hala atencion den e partido tabata a cantidad di deadball cometi pa e lanzadornan di Chesterfield. Nada menos cu cinco biaha peloteronan di Lucky Strike a worde golpea.

Ya den e promer inning Lucky Strike ta provecha e descontrol di pitcher abridor di Chesterfield Octavio van Heyningen. Bryan y Buckley ta ricibi base por bola. Paus Ruiz ta sali cu flycito pa segunda y despues cu Bryan ta bai out tratando di roba tercera, Caster ta ricibi pasage gratis. Deadball pa Gladman ta yena e basenan. Bubu Monart ta conecta e promer hit di e partido empuhando Buckley. Luego Schotborgh tambe ta worde golpea cu un lanzamiento di van Heyningen forzando un carrera mas anota pa Caster. Comiendo ponche Boeis Croes ta cerra e inning.

Un carrera mas ta worde anota door di Lucky Strike den e segundo inning, Swaen ta habri cu base por bola y Bryan ta bira e tercer victima di van Heyningen cu ta ricibi deadball. Un toque di sacrificio di Buckley ta adelanta e dos corredornan. Base por bola pa Paus Ruiz ta yena e basenan. Pitcher van Heyningen di Chesterfield ta worde manda den rightfield mientras cu Fernando Hodge ta bin pitchea na su luga. Hodge cu tres enemigo na base ta drenta lanza mucho pura y ta regala pasage gratis na Caster forzando e tercer carrera di e partido. Despues cu Gladman ta come ponche, Monart ta rolata pa shortstop forzando e tercer out na segunda base.

E score ta bira 4-0 den e tercer inning ora cu Lucky Strike ta bolbe anota un rayita. Pa tercer biaha consecutivo un lanzador di Chesterfield ta habri inning regalando base por bola, e biaha aki na Schotborgh. Croes ta out numer uno cu rolling pa primera. Estando Selin Swaen na bate, pitcher Hodge ta trata di sorprende Schotborgh na segunda, pero como cu ni e shortstop ni e segunda base a cubri e lanzamiento a sigui pa centerfield y Schotborgh pa tercera. Swaen ta come ponche, pero ariba un rolling di Bryan shortstop Ellis ta comete error permitiendo Schotborgh anota. Buckley ta ultimo out cu fly den man di e shortstop.

Chesterfield ta anota su promer tanto den e cuarto episodio. Ellis ta habri embasando pa error di Bryan. Bailey ta sigui cu linea den centerfield di hit. Cu homber na segunda y tercera shortstop Paus Ruiz ta usa e triki bieuw di bala scondi y ta sorprende Ellis na segunda. Di parti di Chesterfield sinembargo ta surgi protesta como cu pitcher Swaen apesar di no ta den box tabata busca senjal di su catcher. Umpirenan a rule out, pero Chesterfield a participa na e chief umpire cu nan ta sigui hunga bao di protest. E siguiente bateador Paul ta rolata pa short forzando Bailey na segunda, pero embasando su mes pa fielder's choice. Pitcher ta trata di sorprende Paul na primera pero ta haci mal tiro permitiendo Paul yega te tercera base. Gibbs luego ta conecta infield hit empuhando Paul cu e promer carrera di su equipo. Hodge ta termina e atake cu ponche.

Aparentemente Lucky Strike no a gusta mucho cu Chesterfield a anota esun carrera y a dicidi di anota cinco den nan turno di bate den e cuarto inning. Atrobe e abridor, den e caso aki Paus Ruiz, ta ricibi base por bola. Despues cu Paus a roba segunda, Feki Caster ta conecta largo fly den centerfield, cu Enrique Vorst ta calcula malo y permiti converti den tribey cu a empuha Ruiz. Gladman tambe ta ricibi base por bola y ta roba segunda. Monart ta promer out cu rolling den infield, pero Schotborgh ta bolbe ricibi pasage gratis pa yena e basenan. Pitcher Hodge ta continua descontrola y ta regala base por bola na Boeis Croes tambe pa Caster anota camnando. Rolling di hit entre primera y segunda conecta pa Selin Swaen ta empuha Gladman, Bryan luego ta rolata pa short forzando Selin Swaen na segunda pa out number dos, pero Schotborgh a anota den e hugada. Deadball pa Ramon Buckley ta bolbe yena base. E abridor di e inning Paus Ruiz ta bolbe bin na turno y atrobe ta ricibi base por bola anotando Croes e quinta carrera di e inning. E zurdo Wilson ta worde yama for di bullpen y ta releva Hodge, y ta Wilson ta cerra e inning obligando Caster rolata den su man pa out forza na home. E cinco carreranan aki a haci e score 9-1 na favor di Lucky Strike. E zurdito Claude Wilson ta logra colga dos cero consecutivo pa Lucky Strike. Chesterfield den e septima to anota su segunda carrera. Despues di un out Gibbs ta embasa pa infield hit. Wilson ta rolata den man di pitcher Swaen kende ta bira rapidamente y lanza pa segunda, pero e tiro ta scapa shortstop Ruiz adelantando Gibbs te tercera y Wilson te segunda cu e error. Sharpe ta sali di short pa primera, pero Gibbs a anota cu fielder's choice. Pantophlet ta out number tres cu rolling pa tercera.

Pa mustra cu nan tambe por Lucky Strike ta anota un carrera den e mes un inning. Caster ta embasa cu error di tercera base Pantophlet loke a permitie yega te segunda base. Enfrentando Gladman, pitcher Wilson ta busca di sorprende Caster na segunda, pero e tiro ta scapa short Ellis y den atrevido corring Feki Caster ta yega te home Gladman y Monart ta come ponche pero e ultimo aki ta embasa ora cu catcher Sharpe ta comete passball riba e tercer strike. Schotborgh ta bolbe ricibi base por bola. Un rapido doble matanza riba un rolling di Boeis Croes pa segunda ta termina e atake.

E ultima carrera di Chesterfield ta worde anota den e octavo. Tony Blijden ta habri cu infield hit. Vorst ta sali di tercera pa primera y Blijden ta continua pa tercera den e hugada. Primera base di L.S. Gladman ta lanza malo pa tercera y asina Blijden ta sigui te home anotando e ultimo carrera di su equipo.

Lucky Strike tambe ta anota uno den e octavo. Swaen ta habri cu linea di hit den centerfield. Maduro ta forza Swaen na segunda cu rolling den infield. Catcher Sharpe ta trata di sorprende Maduro na primera, pero ta haci mal tiro yegando e corredor te tercera. Ramon Buckley ta conecta texas hit tras di primera empuhando Maduro. Paus Ruiz y Caster ta conecta hit consecutivamente pa bolbe yena base. Gladman ta come ponche mientras cu Monart ta sali di tercera pa primera pa ultimo out.

Den su ultimo turno Chesterfield no a anota, lagando e score pues 11-3 na favor di Lucky Strike.

Pitcher ganador a resulta Selin Swaen, kende a permiti 7 hit, regala tres base por bola y propina 7 ponche. Su equipo a comete 4 error.

Chesterfield a usa tres pitcher terminando como perdedor Octavio van Heyningen. esaki a permiti un hit, regala cinco base por bola, propina un ponche y golpea tres den un inning y un tercio. Hodge a lanza durante mes tanto inning y a permiti dos hit, regala 7 base por bola, poncha dos y golpea uno. Resto di e partido a worde lanza pa e zurdo Wilson. Labor di Wilson tabata cinco hit, dos base por bola, seis ponche y uno golpea. E novena di Chesterfield a comete nueve error.

CU RALLY DEN NOVENO AMSTEL A LAGA HEINEKEN'S DEN TERENO

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD:— E partido di ayera merdia tabata entre e dos novenanan cervecero Amstel y Heineken's. Rey Rasmijn tabata e pitcher designa pa direccion di Amstel pa inicia e partido, pero den e propio promer inning, Tenchi Hoftijzer mester a acudi na su auxilio. Esaki luego mester a bandona e lomita di pitcher haciendo luga pa Donald Pantophlet kende a termina e encuentro. Pa Heineken's Nuñez a cubri henter e ruta. Tempran ya den e promer inning Heineken's a tuma ventaha anotando cuatro carrera.

Despues cu e partido a bira 7-3 na favor di Heineken's e ventaha di nan a aumenta mas ainda.

Bayendo den su ultimo oportunidad na bate, Amstel tabata den desventaha 10-5. Un tribey y luego un homerun di Tenchi Hoftijzer, kende den e partido aki a bati di 1000 punto conectando, tubey, tribey y homerun den 3 turno, Amstel a anota seis carrera lagando nan rivalnan den tereno. E triunfo aki a yuda Amstel consolidad su mes den segundo puesto wardando un slip di Lucky Strike pa nan pasa ocupa e puesto di lider.

Cumpleanjos feliz



Hopi felicitacion ta bai awe pa e chikitin Grecia Maria Tromp kende ta celebra su cumpleanjos awe pa parti di su mama Theresita, tata Juan, ruman Vivian, welo y welanan primo y primanan, tanta y omonan, especialmente su padrino Chepi y madrina Mina Maduro y demas familiares.

Senjor Luis Greaux kende a celebra su cumpleanjos awe ta ricibi hopi felicitacion di sr. y sra. Edelio Henriquez, familia, senjora y sr. Esteban Angela, familia Encarnacion Wester, Pedro Everon y sra., familia Marco Krozendijk y sra. Joaquin Werleman y sra., amigo y amiganan, especialmente di un amiga sincera.

— — —

Policarpo Harms kende ta celebra su cumpleanjos awe ta ricibi felicitacion di su tata Jacob, mama Juliana, rumannan Luisa, Linda, Hipolito, Victoriana, Jacinto Theresita, Augustina, Bernadeta, Panfilio, Francisco, Maria, cunja Simon v.d. Biezen, sobrino Ina, wela Clemencia, madrina Cornelia, padrino Ildo Thiel, Octavio Orman tanta y omonan, primo y primanan, amigonan di St. Michiel Schoolna Brazil, especialmente su conocir na Corsou.

— — —

Policarpo Larez kende tambe a recorda su feliz cumpleanjos ta ricibi hopi felicitacion di su mama Dorothea, tata Gregorio, rumannan Andres, Pedro Theodora, Gregoria, madrina Prudencia Lampe, dos padrinonan Pedrito Ras, Johan Maduro, cunja Rosa Larez, tanta y omonan, primo y primanan amigo y amiganan.

— — —

Tambe ta ricibi hopi felicitacion e hobencita Juanita Croes kende ta celebra su aniversario awe pa parti di su tata Jendi, mama Noveva, rumannan, wela, welo, primo, primanan, juffrouw Eugenia muchanan di 3de klas di St. Ana School, especialmente su amiganan Gloria da Costa, Rita Lacle, Florentina Dijkhoff y Ida Figaroa.

— — —

Roland Croes kende ta recorda su fecha natal awe ta ricibi hopi felicitacion di su tata, mama rumannan, tanta y omonan primo y primanan, especialmente su padrino Anselmo Croes y su madrina Irma Croes.

— — —

Diosi Giel tambe kende ta celebra su feliz cumpleanjos awe ta ricibi hopi felicitacion pa parti di su tata Brono, mama Lita, rumannan Maria, Beni, Beti, especialmente di su estimada pepe Chia.

STREANAN
ta anuncia awe

Awe ta un dia cu ta pronostica hopi asunto mezcla den otro cu ta bon y prudente pa pone interes propio dilanti di otro cos y evita tur gesto exagera di generosidad poniendo esei un banda te ora tempo ta mas propicio. Un actitud firme pa cu otro hende especialmente den asuntonan financiero of interesnan di negoshi ta recomendable awe, bai cu cuidao cu fiamento. Tambe ta necesario pa waak cualquier tendencia den otro hende cu por trata na desviabo den e plannan forma caba. Sentido comun sin duda ta e caminda pa estabilidad y pa mantene tur cos den un bon caminda awe. Busca sosiego awe nochi tempran.

Pa aviso y tur correspondencia pa „Arubaanse Courant" dirigibo na: Nassaustraat 85, Oranjestad. Telefoon 1116 Directie y Avisos 2116 - Redaccion y Suscripciones. Numero suelto di ARUBAANSE COURANT por worde obtene na San Nicolas na Union Store, Mainstraat.

AGENDA

Dialuna 27 Januari
C I N E
DE VEER 20.30: Picnic
RIALTO 20.00: Ricochet Romance
PRINCIPAL 20.00: Escape to Burma
AURORA 19.30: Torpedo Alley
SAVANETA 19.30: The Silken Affair

BOTICA DI WARDA:
Botica Oduber
PARTERAS, ENFERMERAS, etc.
Zr. M. v.d. Mark, telefoon 1557, Rondweg 1 Dakota.
Zr. Braumuller, telefoon 1355, Nassaustraat 42, Oranjestad

RADIO KELKBOOM
209 m. — 1435 kc.

11.30 Musica varia
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten (Boekhandel)
12.45 Musica norteamericana
12.55 News in a Nutshell
1.00—1.30 Nelson Pinedo
4.00 Beny More
4.30 Programma Wimco
5.00 Programma Winkel
5.00 Programma Winkel
5.30 Alle Hens Programma
6.00 Marimba Serenaders
6.15 Cumpleanjos feliz
6.30 Dinermuziek
6.45 Charla Deportiva
7.00 Noticias (Pap.) di Schlitz
7.15 Guaguanco
7.30 The Three Jackson
7.45 Nieuwsberichten (Boekhandel)
8.00 Musica norteamericana
8.15 Un Angel sin Corazon
8.30 Padu del Caribe
9.00 Peticiones
9.30—10.00 Orquesta America

VOZ DI ARUBA
457 m. — 655 kc.

06.00 Apertura
06.03 Nos oracion di mainta
06.05 Dushi amanecer na Aruba
06.15 Viana ta ofrece: Noticianan internacional y local na Ingles
06.30 Mañanita antillana
06.45 Valsnan criollo
07.00 Canciones de amor dedica na oyentenan na exterior
07.15 Seleccion di disconan di mas peticion
07.30 Saludos musical di Limacol
07.45 Melodias matinales
07.58 Bo cancion favorita
08.00 Clausura
10.25 Reapertura
10.30 Mañanita Alegre
11.00 Palais Royal ta ofrece: Philips hit Parade
11.30 Baardse Trading ta ofrece Melodias Amstel
12.00 E gong di diesdos or
12.01 Musica di nos discoteca Hulandes
12.15 Viana ta ofrece: Noticianan internacional y local na indioma Hulandes
12.30 Seleccion musical di merdia
13.00 Viana ta ofrece: Noticianan local y internacional na idioma Papiamento
13.15 Notas antillanas
13.30 Mejico canta en su radio
13.40 Procter & Gamble ta presenta: Sergio Velasquez acusa
14.00 Spritzer & Fuhrmann ta ofrece: Bo concierto diario
15.00 Complaciencias Super Crema
15.30 Procter & Gamble ta presenta: Tu no eres mi madre
15.50 Ecos di Argentina
16.00 A. M. Lacle ta presenta: Complacencias Rey de Copas
17.00 Atardecer mejicano
17.15 Variedad musical
17.30 Hora infantil
18.00 Mario S. Arends ta presenta: Caravana di melodias populares
18.30 Mansur Trading Co. ta presenta: Coctail musical di P.&G.
19.00 Esso dealers ta presenta: Charla Deportiva Esso
19.15 Melodias popular
19.30 Viana biedt U: Internationaal en Locale Nieuws in het Engels
19.45 Arubaanse Muziekschool o.l.v. Rien Hasselaar
20.00 Viana biedt U: Internationaal en Locaal Nieuws in het Papiaments
20.15 Variedad Musical
20.30 Colgate-Palmolive ta presenta: „La Mujer de aquella noche"
20.58 Un Nota Antillana
21.00 Siman Antillano bao direccion di Jos van der Schoot
21.15 Hutspotpourri i peticiones bao direccion di C. Turkenburg
22.50 Goodnight sweetheart
22.00 Clausura

RADIO CARACAS TELEVISION
Canales 4, 7 y 10

7.15 am. Marcha oficial
7.27 Informacion sobre los programas del dia
7.30 Lo de hoy
9.30 Pelicula
11.00 Cita a las once
12.00 Show de las doce
1.15 Novela Palmolive
1.30 Noticiero del mediodia
2.00 Pelicula
4.00 Club femenino
5.30 Cosas de mujeres
5.30 La perfecta ama de casa
6.00 Cortos
6.15 Circo en el aire
6.30 Cortos
6.45 Frijolito y Robustiana
7.00 Charlo
7.15 Novela Unico
7.30 I love Lucy
8.00 El Observador Creole
8.15 Anecdotario
8.45 Cortos
9.00 Novela Camay
9.15 Novela L&M
10.15 Teatro del lunes
11.15 Marcha oficial

DEMONSTRANTENAN NA CARACAS

CARACAS — Ayera demonstrantenan na Caracas a saquea restaurant, cabaret y otro lugar di recreacion, unda nan a kere di hanja funcionarionan altu di ex-president Perez Jimenez.

Fabricio Ojeda, presidente di e junta patriotica, a haci un yamamentu na obrero y estudiantenan y riba pueblo pa mantene orden y tranquilidad.

TA PRESENTA

Pa su motibo

No. 32

E mocion dje mucha muhe aqui tabata quibra curazon di Dudley i cu masha trabao el a logra di detene e declaracion di amor cu tabata quima na e momento ai riba su lipnan.

Quizas cu tabata bon tambe cu net na e momento ai Sra. Lonsdale tambe a regresa.

„Porfin domi a bai", el a bisa. „Dje manera ai nunca mas lo nos n' por alcanza Birmingham prome cu 12 'or. Lo mi bai bisti mi panja immediatamente i mi ta quere cu awe lo nos lunch laat".

Lihe e dama amable a core bai ariba i Harcourt tabata busca awor algun buki pa Laline pa e por pasa tempo cu esaquinan durante nan ausencia.

„Nos n' ta queda mucho na ciudad", el a consola e mucha muhe. „Corda pa bo tene bo balente".

„Propiamente mi n' ta balente absolutamente", el a conteste cu un sonrisa. „Mi n' tin propio confianza. Tur loque mi por haci ta di sinta spera bo regreso den bentana. Tambe mi ta quere cu manera mi ta aqui lo ta imposible hasta pa mi leza".

Ya tabatin un taxi ta spera nan na porta i un biaha mas Harcourt a primi e dedenan friew dje mucha muhe, cu ta tabata tembla di nerviosidad.

E dama bieu i Harcourt tabatin di pasa den diferente pacus na Birmingham i segun Harcourt e cumpramento aqui a dura un eternidad.

Porfin e dama a bin duna Harcourt di conoce cu e tabata cla cu tur loque e mucha muhe por tabatin mester. I tambe cu immediatamente un auto di carga lo trece tur cos cas pa nan. I e bieu a propone awor pa nan bai bishita Basil, Harcourt no quier a opone, pero e tabata desea e momento ai di por a regresa cas trobe. Su intencion tabata di telegrafia su tio despues di su bishita cerca Basil, pero loque entretanto a pasa, a pon'e lubida por completamente.

Ora cu nan a drenta oficina di Basil, nan a hanja tende cu esaqui a sali i nan no por a bisa te qui ora lo e bolbe i su mama a dicidi di spera un rato riba dje. E speramento di un rato aqui a bira un ora i porfin nan a dicidi di sigui numa.

Na camina Harcourt a cumpra un corant i a larga su bista pasa riba e columnanan. Cu un suspiro di alivio el a mira cu no tabatin ningun publicacion di un rapto.

Tan pronto cu e auto a stop dilanti cas di Sra. Lonsdale Harcourt su bista tabata busca e bentana foi cual Laline a jama nan adios i camina el a priminti di queda sinta te ora cu nan regresa. Pero e no por a hanja e cara aqui mira.

Den e hadrij e camarera a bini ta saluda nan excita.

„Senjora e cosnan cu b'a importa a bini basta rato caba. I e senjorita a bisti nan unbez......."

„I quico mas?" ...... Dudley a informa ansia.

„Despues el a pasa bai door dje hekchi cu ta sali den Red Lane i luego mi n' mir'e mas".

„Talvez lo e por a bai haci un paseo? Ta basta rato tin caba cu e mucha muhe a sali?"

„Basta rato caba. I mi ta teme cu mester a pasa algo, pasobra su color tabata bleek manera morto. Mi mes a spanta masha ora cu m'a mira com desfigura su cara tabata".

Dudley no a queda ta spera mas.

Unbez el a recorda trobe riba loque dr. Averill a bis'e, esta cu e mucha ai su cabez no tabata normal. Pero el a quita e idea ai trobe unbez foi dje. El a corre pasa tur e anchinan den e hardin te ora cu e tambe a sali na Red Lane i tur hende cu el a puntra a queda ta mir'e asombra, pasobra e pregunta tabata stranjo, como ta pasa mi mucha muhe pa ora den e caja ai. I e cos di mas peor tabata cu Harcourt no tabata sa ni siquiera ta qui color di shimis Laline tabatin bisti.

Desenganja el a regresa trobe cerca Sra. Lonsdale.

„M n' ta comprende e asunto aqui mas di Srta. Laline. Mi ta quere cu e cos di mehor cu mi por haci ta bai Londen numa directamente cerca mi tio. I si bo por tende algo di dje, lo bo quier t'asina bon di telegrafia mi na hotel Cecil? Conta enter e aventura aqui na Basil, anto lo e sa quico haci si presenta particularidadnan".

Sra. Lonsdale tambe tabata bao di impresion.

I rehusando su mes e dama a bisa: „Mi tambe tin falta den e asunto aqui, pasobra m'a tarda mucho i quizas cu nos a bini mas prome esaqui lo no a tuma luga".

Ora cu Harcourt a caba di cumpra su kaarchi pa Londen, te ora ai numa el a corda cu e mester a bati telegram pa su tio.

„Cu su razon lo e pensa awor e cos di mas malo di mi", e tabata bisa den su mes. „Mi tampoco no sa quico haci mas".

E tabatin un viaje terrible. Continuamente imagen di Laline tabata aparece dilanti su bista, pasobra indudablemente awor mas cu nunca e tabata na peligro, esta pa e no hanja ocasion di hui hamas.

Alafin e trein a bin stop na stacion di Euston.

Porfin e tabata para trobe riba perron meimei di un cantidad di boroto, papiamento di pasahero i peonnan, zonamento di bultonan, dalmento di portanan, etc. etc.

Harcourt tabata sinti un desgusto asina grandi como si furea ta su bida e tabata bai perde.

E tabata sinti su mes turdi i fatiga, e n' tabata sa quico e quier a haci of larga. Pero un cos e tabata sa sigur, cu e no por a salba dje scualnan di lord Southcombe i sinembargo e tabata sinti alavez cu awor aqui e no tabata dificil di sinti mas verdriet riba loque e tin caba cu motibo di e mucha muhe cu el a salba i bolbe perde trobe.

Tur su trabao, tur esfuerzonan, tur rompecabeza i expansionnan tabata pornada. E mucha muhe a disparce sin larga ningun razgo....

Pero el a pensa cu envez di bai cerca su tio, lo tabata mehor si el a bai awor cerca e governante di miss O'Conner, pasobra por tá cu ta cerca dje Laline a hui bai tambe.

Sinembargo el a ser stroba den su pensamentonan, pasobra diripiente el a sinti un man riba su skouder.

Harcourt a spanta masha tanto ora cu el a ripara bon ta quen t'e persona cu a pone man asina confidencialmente riba su skouder.

I mirando e sobrino intranquilo den su cara e tio a puntra:

„Pero mi yiu, ta quico ta pasa bo? Bo ta parce cansa i agita, bo color ta bleek of por ta e luz di stacion aqui ta haci mi ta mira asina? Ami cu lady Constance a queda asina tanto intranquilo, pasobra nos no a tende nada di bo. Nos a teme cu quizas por ta algo serio a pasa bo. Ta unda b'a hinka bo curpa? Mi no por figura mi na unda den un tempo moderno asina ainda por larga di tin un oficina di telegram".

„Mi tabata na famia Lonsdale, tio", Dudley a bisa cansa: „majan lo mi conta bo tur particularidadnan respecto mi permanencia".

„De veras, cerca famia Lonsdale?" su tio a ripiti na tono sarcastica. Pero na e mes tempo e conde a queda manera claba na suela cu boca abri i su color a bira manera shinishi.

„Dudley", el a bisa na boz ronco; „mira e homber ai; e ta parc'e. Mi Dios! T'e mes. Ta Leslie Stevens. Maldicion.... de la manera cu e ta biba ainda........

„E ta na bida!"

(E ta sigui)

EL CISCO KID

Por José Salinas y Rod Reed



Pancho a spierta e la weta e splendor i e ta kere cu ta solo ta sali e ta lanta Cisco i e ta bise spierta Cisco ja solo ta sali caba. Kiko solo no ta sali na oeste laganos bai ta un candela tin ei nan.

Nan dos ta subi nan cubai i sigi rumbo di e candela i ora nan ta iegando e cas cu ta kima Cisco tagrita spierta candela pero ningun movecion i Pancho ta grita candela!!!!

Compère Chinto



Organisatorische zorgen over indeling Paules voor finale wereldkampioenschap voetbal

De Duitsers koesteren een ideaal. Dat is: het wereldkampioenschap voetbal te prolongeren. Niemand geeft de Duitse titelhouders momenteel een kans, maar toch beginnen langzamerhand in de buitenlandse sportverslagen angstige beschouwingen de ronde te doen over een mogelijke terugkeer der Duitsers naar de titel. Men is in feite meer bevreesd voor de beroemde, sluwe Duitse voetbalcoach Sepp Herberger dan voor de Duitse spelers.

Men schrijft het grotendeels op de rekening van deze uitgekookte voetbalcoach, dat de Duitsers het wereldkampioenschap in Bern hebben behaald, hòe gek dit misschien ook moge klinken.

Hoe sluw hij was, bewees hij door in de poule-wedstrijden van deze wereldkampioenschappen met 8—0 van Hongarije te verliezen om deze zelfde Hongaren in de finale met een heel andere elftal (het sterkste dat hij achter de had had gehouden en dat nog vrij fris was) met 3—2 te slaan. Dat is Sepp Herberger.

Zoals bekend, zal de loting voor de vier finale-poule's nog heel wat voeten in de aarde hebben. Het Engelse eilandenrijk is met niet minder dan vier ploegen aangetreden, hetgeen een grote verrassing is Zuid-Amerika komt met drie landen, en dan zijn er de landen van achter het IJzeren Gordijn als: Rusland, Hongarije en Joegoslavië.

Hoe deze landen nu goed over in een poule kunnen of de Zuid-Amerikaanse landen met zijn drieën. Men voelt allerwege aan, dat er onderscheid gemaakt dient te worden om dit te voorkomen. Maar, blijft dan de loting nog wel eerlijk. Er worden allerlei ideeën en voorstellen geopperd. Maar wat is juist? Voor het grootste gedeelte gaan de experts af op het feit dat zijn uit drie landen zeker de winnaar durven aanwijzen, namelijk Engeland, Argentinië en Rusland. Maar, ook hier blijft het voetbal. Dat bewijzen de wereldkampioenschappen welke acht jaar terug in Brazilië zijn gehouden en waar het trotse Albion zijn beroemde full-profs zag uitgeschakeld door een stelletje minderwaardige Amerikaanse voetbalamateurs, die door geen enkel land voor vol werden aangezien.

Blijf met dit probleem maar eens eerlijk en hou iedereen te vriend. „Run" geeft een aardig voordeel van de beste indeling t.w. groep I: Argentinie, Schotland, Joegoslavië en Zweden; groep II: Engeland, Hongarije, Frankrijk en Mexico; groep III: Rusland, Oostenrijk, Paraguay en Wales; en groep IV: Duitsland, Brazilie, Rusland en Ierland.

Een en ander zal op 8 februari a.s. door het organisatie-comité, ter voorbereiding van de wereldkampioenschappen voetbal, onder voorzitterschap van de Nederlander Karel Lotsy, moeten worden beslist. Men is in internationale voetbalkringen zeer nieuwsgierig hoe de uiteindelijke indelng der poules wel zal zijn.

Cumpleanjos

Sr. Juan Francisco kende ta celebra su cumpleanjos awe ta ricibi felicitacion di su amigo Juan Francisco Kock y su senjora.

— — —

Srta. Juanita Thiel kende ta recorda su fecha natal awe ta ricibi felicitacion di su mama, rumannan, sobrino y sobrinanan, amiganan Dora, Catharina Ildo Hernandez, iba Silvio Thiel y demas familia Thiel y Hernandez.

— — —

E hoben Juan Oslin Croes kende ta recorda su fecha natal awe ta ricibi hopi felicitacion di su mama Petra, tata Do, rumannan Dora, Sita, Casilda, Emeline, Lucia, Magriet, madrina Nicolina Croes, Fortunato Dirks, y demas familia.

Sra. Ethelin Lacle kende ta recorda su fecha natal ta ricibi felicitacion di familia Lacle, Olive y demas familia y tambe sr. Jan Lacle cu a celebra su cumpleanjos.

— — —

E hobencita Elvira Evelina Figaroa kende a celebra su 4 aniversario di feliz existencia ta ricibi felicitacion di su tata Modesto, mama Elisa, rumannan Filo, Dita, Ety, Myrna, Chony, tanta y omonan, primo y primanan, especialmente su padrino Fecundo Figaroa, madrina Leonida Britten.



E cantante Allan Jones di 50 anja, aki ta hunto cu su bruid Mary Florsheim Picking di 37 anja (un heredera rica), poco despues cu nan a contrae matrimonio na Las Vegas, Nevada. Nan casa poco ora despues cu Jones a separa for di e actriz Irene Hervey despues di 21 anja casa.

Despues de las reuniones de Varsovia y de Praga el „Komekon" (O.E.C.E.) del Este) ha entrado en una nueva etapa

Por FRANCISCO FEJTO

El Consejo de ayuda económica mutua del Este (KOMEKON) ha entrado en una nueva etapa después de las reuniones de Varsovia (Junio de 1957) y de Praga (Septiembre de 1957).

En 1949, los organizadores del KOMEKON quisieron hacer de él un organismo parecido a la Organización Europea de Co-operación Económica de los paises occidentales. Pero la realidad es que el KOMEKON se convirtió rapidamente en un anexo del ministerio soviético de Comercio Exterior.

Probablemente bajo la impulsión de Mao Tse Tung, en 1954 (tras el viaje de Krutchev, Bulganin y Mikoyan a Pekin), los dirigentes del KOMEKON efectuaron una severa autocritica. Mikoyan sobre todo reconocio que, bajo las apariencias exteriores de una cooperacion fraternal, los paises participantes practicaban de hecho una politica de autarquia desordenada o mas bien subordinada a los intereses soviéticos. A partir de ese momento se manifestaron tendencias orientadas a sacar al KOMEKON del callejón sin salida en que se encontraba y a convertirlo en el órgano regulador de una planificación que englobara todo el bloque y distribuyera las tareas entre los diversos paises de éste. En 1956 se reorganizó el KOMEKON, creando en su seno trece comités permanentes: acero, carbón, industria mecanica, geologia, agricultura, comercio exterior, coordinación de la planificacion, etc. Y se esbozó una mejor distribución de las tareas de producción teniendo en cuenta los recursos nacionales de cada pais.

Sin embargo, todos estos proyectos se desmoronaron en el otono de 1956, bajo los golpes de los acontecimientos de Polonia y de Hungria. La planificación del bloque quedó gravemente comprometida. Al propio tiempo se manifestó la necesidad, incluso en los paises menos afectados por la crisis, como la U.R.S.S. y Checoeslovaquia, de revisar todo el sistema de previsiones y de estimulantes económicos. La tendencia a la descentralizacion (y tambien al aumento de la produccion de los articulos de consumo interior) no resultaba favorable a la integracion de las economias previstas por los animadores del KOMEKON.

Pero a medida que fueron estabilizandose las economias de los paises del Este (gracias esencialmente a los créditos soviéticos) las posibilidades del KOMEKON mejoraron. Ahora, la institucion emerge de la niebla artificial de que se la habia rodeado. Sus actividades no constituyen ya un „top secret". Asi, por vez primera, hemos podido recoger en publicaciones polacas algunas precisiones sobre la estructura del Consejo.

Siguen formando parte de éste los siete miembros fundadores (Albania, Bulgaria, Hungria, Rumania, Polonia, Checoeslovaquia y U.R.S.S.), a los cuales se anadió en 1950 Alemania Oriental. Ultimamente, tres paises mas expresaron el deseo de participar en sus trabajos: China, Corea y Mongolia. Su adhesion efectiva, asi como la del Vietnam del Norte, no tardaran en producirse. En fin, Yugoslavia (que no fue admitida en 1949, pese a la demanda expresamente formulada) estuvo representada por observadores en las ultimas reuniones.

El Consejo propiamente dicho comprende un representante de cada pais participante, que, por regla general, suele ser un vicepresidente del Consejo. Teóricamente, los delegados de la pequena Albania y de la poderosa U.R.S.S. aparecen en un pie de igualdad. Pero no hay que olvidar que el KOMEKON posee un „secretariado permanente", con residencia en Moscu y del que forman parte los adjuntos de los representantes principales. Al parecer desde la creacion (en septienbre ultimo) de un „Comité de Estado para las relaciones economicas con el extranjero" en la U.R.R.S., cuya direccion acaba de ser confiada a Saburov, se estudia la reorganizacion del Mercado Comun oriental. De todos modes, los rusos no son omnipotentes en el Consejo del KOMEKON. Para respetar la soberania de los paises de „democracia popular", y sobre todo la de Polonia, se ha introducido un nuevo reglamento, segun el cual las decisiones del Consejo deben ser adoptadas por unanimidad.

En la ultima reunión del Consejo del KOMEKON se decidió que todos los paises del bloque comenzaron a elaborar planes de diez anos (1958—1967) teniendo en cuenta los proyectos de sus asociados, que les seran comunicados automaticamente, cosa que no ocurria hasta el presente. Asi se ha puesto fin a un estado de cosas paradójico, que habia perjudicado gravemente al conjunto.

De ahora en adelante, cada pais se esforzara en desarrollar las ramas industriales mas apropiadas a sus condiciones economicas particulares y cuya produccion podria ser facilmente distribuida en el „mercado comun". Por lo tanto, la autarquia ha sido condenada. De todos modos, los trabajos del Consejo se caracterizan por el afan de herir las susceptibilidades nacionales y de aplanar las divergencias que surgen, naturalmente entre los paises mas adelantados, como Checoeslovaquia, y los paises subdesarrollados. Como lo dijo recientemente el presidente de la planificación polaca, S. Jedrychoswski, ya no se trata, por ejemplo, de concentrar toda la industria mecanica en un pais y de reducir a las demas naciones al papel de simples abastecedoras de materias primas. . . .

A este respecto, las decisiones adoptadas durante la reciente reunión de Praga de la comisión de economia forestal del KOMEKON son muy significativas. El objetivo a alcanzar es la mecanización de la explotacion de los bosques. Tres paises la encargo de suministrar al conjunto del bloque la mayor parte del material necesario para la citada empresa. Pero al mismo tiempo, se han encargado pequenos vagones especiales a Polonia y locomotras Diesel a Hungria. El objetivo esencial es acelerar el paso a la produccion en gran serie. Asi, la consigna del momento es: respeto de la ley del valor y rentabilidad.

Para combatir el espiritu autarquico que tiene raices tan profundas en Europa Oriental, se han previsto también inversiones comunes, bi- o multilaterales, que permitan la realización de ciertos grandes proyectos que rebasan las posibilidades nacionales. Acuerdos de ese género se han concluido ya entre Polonia y Alemania Oriental, entre Hungria y Rumania. Cierto, el mal recuerdo dejado por las „Sociedades mixtas soviéticas" esta presente en el espiritu de las gentes, lo que explica que la U.R.S.S. se abstenga por el momento de este género de empresas comunes. Tales proyectos juegan en el sentido de una „federación" de la Europa Oriental, lo que podria, a la larga, favorecer incluso la emancipación politica de ésta.

Misiones y becas para Pakistan

Una escuela profesional de Karachi enseña actualmente ebanisteria gracias a profesores suecos. La escuela fué construida por el Gobierno pakistano, pero el personal y el equipo estan a cargo de Suecia; con tal fin este pais constituyó un fondo especial de asistencia técnica.

Por otra parte, el Gobierno del Pakistan acaba de anunciar la creación de diez becas anuales destinadas a estudiantes de Medicina de Afganistan, Birmania, Indonesia, Iran, Malasia y démas paises asiaticos. Los becarios podran matricularse en una de las tres facultades de medicina.

CONCURSO FOTOGRAFICO PARA LA JUVNTUD

Con la colaboración de „Fotokina" (Exposición internacional de fotografia y de cine de Colonia), la Comisión Nacional Alemana de cooperacion con la Unesco organiza un concurso fotografico abierto a los jóvenes de los paises europeos. El concurso quedara clausurado el 31 de marzo de 1958; lleva el titulo de „Como vivimos" y tratara de los siguientes temas: „Los jóvens al trabajo" (en la escuela, en las facultades y en los centros de aprendizaje), y „los jóvenes durante sus ratos de ocio" (juegos, musica, colecciones de todas clases, etc.).

Se otorgaran varios premios a los exponentes de cada pais y los laureados seran invitados a visitar durante diez dias la Republica Federal de Alemania; todos los gastos correran a cuenta de Fotokina.

Un jurado internacional seleccionara las mejores fotografias, que seran presentadas en Colonia del veintisiete de septiembre al cinco de octubre de mil novecientos cincuenta y ocho.

Pueden participar en el concurso todos los jóvenes que no hayan cumplido los veinticinco años. El tamano de las fotografias presentadas debera ser de 13 x 18 centimetros, en negro y blanco, en papel brillante o en color.

Las Comisiones Nacionales europeas para la Unesco quedan invitados a cooperar en la realización de este proyecto y serviran como intermediarios para el envió de las fotografias.

Para obenter informaciones complementarias, los jóvenes aficionados deberan dirigirse a las Comisiones Nacionales respectivas.

Organizado en sus principios sólo en Alemania, el concurso ha sido abierto este año a todos los paises europeos y los organizadores esperan extenderlo mas adelante al mundo entero.

JUNTA MILITAR NA VENEZUELA

MOSCU — E junta militar, cu a tuma poder na Venezuela, ta haci tur posibel pa debilita movimentu popular y pa limita cambionan democratico tanto posibel, esaqui tabata comentario di Radio Moscu ayera nochi.

Segun e comentarista e caracter reaccionario di e junta ta manifesta su mes pa e hecho, cu tres di su miembronan a colabora activamente antes cu e ex-dictator Perez Jimenez. E junta ta aspira na stroba, cu esnan cu a encabeza e revolucion, goberna e pais.

Arqueologia submarina en Israel

Durante la próxima primavera hombres-rana y arqueólogo israelies y norte-americanos efectuaran investigaciones submarinas en el Mediterraneo en el lugar donde se hallaba el antiguo puerto de Cesarea. El año pasado investigaciones preliminares permitieron fijar el perimetro de este puerto, que debia ser cuatro o cinco veces mas grande que el actual.

Cesarea, de donde San Pablo salió encadenado para Roma, aparece mencionado en los libros de Flavius Josephe, que en su Historia de la guerra entre judios y romanos situa un templo y tres „colosos" edificados sobre el dique del puerto y levantados sobre enormes pedestales de piedra tallada.

Desde hace mucho tiempo, los pescadores de los alrededores traen en sus redes vasos, lamparas y diversos objetos, algunos de los cuales remontan a 1.500 años antes de Jesucristo. Durante la expedición del año pasado los arqueólogos descubrieron sarcófagos romanos y piedras cuyas proporciones corresponden a las descritas por Josephe. Estas investigaciones cientificas seran indudablemente muy fructuosas. El Gobierno de Israel encargó a uno de sus mejores arqueólogos la dirección de la expedicion de la proxima primavera, en la que participara probablemente un grupo de expertos de las Smithsonian Institute de Washington.



Jayne Mansfield y ex-Mr. Universe Mickey Hagarty ta braza otro aki despues di nan matrimonio na Palos Verdes, 20 milja na zuid di Los Angeles.

OFFICIER A PIDI 6 LUNA MENOS VOORARREST PA CROES

Continuacion di pag. 1

orador ta kere cu e por duda si e juez den e caso aki por tin e conviccion cu un hecho castigable a worde sometè Prof. Taverne cu e ta referi ne ela bisa cu un declaracion mentiroso di un acusado en berdad por worde usa como medio di prueba pero solamente si e ta sostene door di loke e ta yama declaracionnan di testigonan „valido" of otro hechonan positivo y bao di declaracionnan valido e orador ta comprende declaracionnan cu no ta contene contradiccionnan of mentirana y cu eberdad ta proba e hecho di e acusacion den e caso aki malversacion. Tal „medionan di pruebanan valido" e ta hanja falta di nan den e pruebanan di e Officier.

Segun Mr. Hartong e declaracion di su cliente dilanti di rechter-commissaris lo contribui altamente na construccion di e prueba; mas balor segun e jurisprudencia no mester worde duna na un semehante declaracion? Semehante declaracionnan no tin e mes peso di un declaracion na zitting publico duna. Un punto debil den e bewijsvoering Mr. Hartong ta yama tambe e hecho cu no a hanja ningun prueba palpable di e delito. Esaki Mr. Hartong ta hanja masha importante y hasta un biaha ela grita duro door di e sala „Na Leidschendam sikiera nan tabatin un cadaver — aki nunca nan no a hanja e plaka cu a worde perde" (Cu esaki e kier a meen e decision den e caso de Leischendam di un asesinato cu en cuanto reconoce y ningamento di e acusado y testigonan tin hopi parecer di e caso Croes). Despues e abogado a nombra varios decisionnan mas den cua semper e sentencia tabata basa riba un declaracion mentiroso di e acusado **ademas di** un cantidad di declaracionnan di testigonan valido y apesar cu Mr. Hartong no kier a nenshi na e hecho cu su cliente a resulta di ta mentiroso, pero si ela combati e validez di e declaracionnan di e testigonan den e caso. Ela munstra riba e declaracion di e testigo Boezem kende a declara dilanti di rechter-commissaris cu e no tabatin combersacion na telefoon cu Sr. Croes y na zitting ela pretende lo contrario. Tambe tin e testigo Calvin Richardson kende su memoria den mas di un caso tabata segun e abogado peligrosamente zwak: repentidamente ela sostene su pretencion cu „as far as I remember". Despues tin e testigo Kock di kende e Officier antes prome cu Kock su declaracion semper tabata bisa: e homber aki mi'n ta confiele, mientras cu e Officier awor di repente ta yamele e testigo di mas honrado — loke ta cumbini hustamente e Officier! Ademas e abogado parce a hanja tambe algun irregularidades den e declaracionnan di e testigo Srta. Ziehem y ela observa cu e kier acepta cu e testigo aki a eklvokele. Segun su declaracion ela tene e combersacion cu Sr. Tromp tocante e mandaat na un momento cu Sr. Tromp tabata malu cu verlof.

Pa motibo tecnico fuera di nos alcance nos ta hanja nos obliga di publica te majan resto di e reportahe di e raad aki di e „Caso Croes".

LOS EE.UU. ENTREGAN 7 MILLONES DE DOLARES PARA LA EXTIRPACION DEL PALUDISMO

El Gobierno de los Estados Unidos acaba de remitir siete millones de dólares a la Organización Mundial de la Salud como contribución voluntaria a las campañas de extirpación del paludismo que lleva a cabo la OMS.

El Sr. John Foster Dulles, Secretario de Estado, entregó un cheque de cinco millones de dólares al Director de la Organización Mundial de la Salud como contribución a la campaña internacional antipaludica, y el Gobierno de los Estados Unidos hizo llegar otros dos millones de dólares a la Oficina Regional de la OMS para las Américas, para sus programas de extirpación del paludismo en esa región.

El Fondo Mundial para la extirpación del paludismo, cuyos fondos estan constituidos por contribuciones gubernamentales o privadas, fué creado en 1955 por la Asamblea Mundial de la Salud. Desde entonces diez Estados Miembros de la OMS: China, Republica Federal de Alemania, Irak, Libano, Turquia, Sudan, Italia, Grecia, Libia y Brunei.

DICERES

Naturaleza

Naturaleza no conoce contrariedadnan.

Den naturaleza un hende ta sintie mehor, mas simple i mas real.

Bao di guia di naturaleza bo no por exagera nunca.

Naturaleza ta mas fuerte cu doctrina.

Naturaleza no ta duna salto.

Naturaleza no ta haci nada sin intento.

Nunca naturaleza no ta den lucha cu sabiduria.

Arte por fracasa, pero naturaleza no.

Naturaleza ta manera un hende quier tum'e.

Mi ta quere cu nos naturaleza alto ta nos berdadera naturaleza.

Stem di naturaleza no ta larga ningun otro surpas'e.

Solamente ora cu bo obedece naturaleza bo por vence'e.

Menosprecio pa nos naturaleza ta error di nos sintir.

Buki di naturaleza ta abri dilanti nos bista, pero e ta na otro manera skirbi cu alfabet.

Naturaleza ta ocup'e solamente cu nos existencia. Pero pa nos bienestar ta nos mes mester percura.

PEPITA

Por CHIC YOUNG



Lorenzo ta bon contento ta bai cas ata su amigo ta grita Lorenzo i ora e la drei weta e amigo ta cohe braza casi tumba i bise felicitami Lorenzo ta habri asina ûn boca di spanto.

Y e homber ta bise mi ta tata di un habana di 7 lbs, tuma un jioe.

Y despues e homber ta sigi na careda anto Lorenzo sinta ei bao ta bisa den su exitacion e no sabi kiko e ta bisa, loga di e bisa cu e ta tata di un jio di 7 lbs, e ofrece Lorenzo un siga habana e la bisa net robes.

ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba



19DE JAARGANG — DINSDAG 28 JANUARI 1958 — No. 3045

Eilandsraad Di Aruba Tabatin mester Di Poco Tempu Pa Trata Agenda

Palabranan di elogio di Drs. De Boer; su nombramiento ta legal di acuerdo cu art. 13 di Alg. Maatregel Rijksbestuur?

ORANJESTAD. — Ayera nochi Eilandsraad den ausencia di e oposicion no tabatin mester di mucho tempu pa aproba e tres puntonan di e agenda pisa di e reunion. Manera ta publica na otro lugar den e corant aki AVP y UNA nan fraccionnan a dicidi di no atende na e convocatorio di e Gezaghebber temporal pa presencia e reunion publico aki, pasobra nan ta considera nombramiento di un Gezaghebber temporal en contra di Eilandenregeling y por lo tanto ilegal. Esaki a resulta mas tanto ainda ora cu e Gezaghebber temporal y Presidente di Raad, Drs K. H. de Boer, a lesa e dos cartanan di e fraccionnan ei.

Deputado E. O. Petrona en conexion cu e dos cartanan aki a haci un observacion cu probablemente por worde considera e prome declaracion oficial di e nombramiento ei. Ela referi na Publicatieblad 1955 nummer 32 cua ta contene e Algemene Maatregelen van Rijksbestuur. Den articulo 13 di e medidanan ei, lid 2, ta para cu Gobernador ta provee den ocupacion temporal di tur empleonan di e Rey.

E cartanan a worde propone y aproba pa ser depone.

Na principio di e reunion e Presidente a haci un declaracion cortico den cua ela expresa su gratitud pa e confianza cu Regering a pone den dje door di nombrele Gezaghebber temporal di Aruba y foi 9 di December ultimo, asina ela declara, „ma haci mi mehor esfuerzo pa mi no frustra e confianza ei". Ademas ela declara di lo sigui haci su mihor esfuerzo y a expresa su aprecio pa e cooperacion cu ya ela hanja caba di Bestuurscollege y di e varios Servicionan di Eiland y Land cu cua ya e tabatin di haber. Tambe ela bisa cu ela busca y forma hopi contacto agradabel cu personanan di e comunidad aki. „Ayera ainda mi mester a pasa mi autoridad over na Prins Carnaval: esei ta un custumbra simpatico di e lugar aki", asina Sr. De Boer tabata opina. Ela bisa tambe cu ainda e no a haci conocir cu Eilandsraad como colega y e ta contento di por haci esei awor. E ta confia cu ta sperele un encargo agradabel y terminando cu expresa e speranza cu bindicion di Todopoderoso lo recae riba trabao di Raad.

E tres puntonan di e agenda, nombramento di Sr. Candido Angela como miembro di Eilandsraad, e proposicion di BC di por entabla un juicio contra di J. A. Richardson, y aumento di e participacion den e capital social di N.V. Aruven mescos cu tambe e garantia pa e prestamonan cu Aruven lo cerra, pa tuma nan na su encargo, eseinan tur no tabatin mucho cos di bisa ariba.

Despues cu Sres J. R. L. Beaujon, E. R. Finck y C. Anslijn a investiga e credenciales di Sr. Angela y a hanja nan na orden, Dr. De Boer a tuma e huramento foi Sr. Angela.

Pa e otro puntonan tabata solamente Sr. Finck kende na nomber di su fraccion a declara di no tin inconvenencia contra di e proposicionnan.

Di e tercer punto ela observa cu e ta respeta hopi e trabao di BC y cu e ta contento cu Aruba porfin lo hanja un hotel.

Tabata precies mitar di nuebe ora cu e President a bolbe clausura e reunion.

NOTICIA DI CARNAVAL

ORANJESTAD.— Ayera no tabatin mucho noticia tocante di Carnaval. Aruba Trading Company a anuncia cu a keda scohe Milda van der Linden di 19 anja como Miss Schlitz 1958, mientras cu e Club Estrella a duna di conoce un cambio den nan programa. Resultado di e eleccion pa e Reina di Estrella lo worde anuncia Diadomingo anochi y e coronacion di e elegida dia 12 lo tuma lugar cu hopi muziek riba e basketballveld di e club.

Miss Schlitz 1958



Aki nos por mira Miss Schlitz 1958, Milda van der Linden di Savaneta. Coe e candidata bunita aki Aruba Trading ta bai competi dia 8 di Februari na stadion.

E CASO CROES

OFFICIER A PIDI 6 LUNA DI PRISON MENOS VOORARREST

(Continuacion y Fin)

Esei no ta pas

Despues Mr. Hartong a bolbe papia tocante di e contesta di Gerechtelijk Laboratorium na Hulanda a peticion di rechter-commissaris pa investiga e firma di John Richardson riba e mandaat pa weita si e no ta falsu. Durante e dos dianan cu e abogado a hanja e mapanan riba e caso aki den su poder di repente ela descubri e carta ei na laboratorio, pero e contesta no. Ora cu Diabierna merdia ela haci Mr. Immerzeel como testigo un pregunta riba esei, ela contesta: „si e abogado kizas kier sugeri cu ta pa expres ma tene atras, anto mi por bisele cu ma hanja e contesta di laboratorio pa dies or y pa diesun or ma entregue na Griffie", Y hizando su voz Mr. Hartong a sigui: „No pa expres mi no kier acepta, pero si no ta pas cu cartanan asina importante no ta entre e documentonan cu ademas ta solamente dos dia mi tabatin pa studiananan!"

Loke Richardson a testigua

Mr Hartong a aclara pa esnan cu tabatin di opinion contrario cu no ta keda ne di demostra cu e acusado Croes no a comete malversacion, pero cu ta deber di e Officier di proba cu su cliente si ela hacie!

E abogado a duna un splikacion con e pretension di Sr. John Richardson, e „chauffeur cu a worde perhudica", a pone su firma na oficina di Sr. Croes riba un formulario blanco, alomenos cu no tabata yena, ta pertinentemente mentira. Esei ya a resulta foi e declaracion di e testigo Van Hoorn kende a declara riba 20 di Maart anja anterior di a pone su firma riba e mandaat, un firma cu anto tambe mester tabata ei riba ora cu e testigo di e Officier John Richardson dia 1 di April den oficina di e deputado a hanjele weita. Por cierto tambe e senjornan Roelofs Valk, Tromp, De Cuba y Srta. Zichem a weita solamente un mandaat debidamente firma, esei a bini na cla for di varios declaracion. Na un momento dado e Richardson aki tabata den oficina di e cahero cu tres testigo y a weita e mandaat cu tabata yena. Toch durante di e investigacion Diabierne atardi ela sostene firmemente cu nunca e no a mira e senjornan ei den e oficina ei. Pakiko? Pasobra e testigonan aki, segun Mr. Hartong, si tin un lugar caminda e mester a reclama tocante e mandaat cu no tabata yena, anto ta sigur cu lo ela haciele na e lugar ei. E orador ta hanja tur e cosnan aki masha stranjo. Esei lo a sosode dia 1 di April, e firmamento riba un formulario en blanco, pero ta ki tempu pa di prome biaha e ta cuminza papia aki riba? Dia 19 di November. Prome cu esei nunca a menciona nada di esei. Si un hende puntrele pakiko anto antes bo no a menciona e formulario en blanco ei, anto e ta bisa „I would keep it as a secret", Pero pakiko Sr. Richardson, asina Mr. Hartong ta bisa hizando su voz atrobe, pakiko bo no a papia riba dje cu bo Consul Lees, kende ta yudubo?

Mr. Hartong a munstra por lo demas cu Sr. John Richardson ora cu dia 22 di November ela worde tende bao di huramento ela declara cu dia 1 di April mainta ora cu ela firma e formulario en blanco si ela papia cu e deputado tocante f. 8.400,—, loke durante di zitting bao di huramento Diabierne ela ninga atrobe, Pero, Mr. Hartong ta sigui, tur e cosnan aki cu no ta klop den e declaracion di Sr. Richardson, e Officier ta yama cu nan no ta esencial, e keho di Richardson cu ela hanja un paar di mil florin di menos.

Bolbiendo atrobe riba e declaracionnan di tur esnan cu a constata cu e mandaat tabata yena na satisfaccion, Mr Hartong ta grita: Naturalmente cu tur e senjornan ei na Bestuurskantoor ta tin dos AVP.

ganja pa yuda Croes. Pero lagami cordabo cu entre e cuater senjornan aki

Atake riba Vice-consul Ingles

Mr. Hartong ta pretende cu lo tabata e vice-consul Ingles Lees cu a pone tur e asunto move. Pasobra dia 26 di November Richardson a bisa „mi ta stop cu e asunto aki". E dia ei Sr. Lees a bai reclama serca rechter pasobra O.M. no tabata siguiendo e keho di Richardson. E consul Ingles aki na Aruba cu ta goza di hospitalidad aki cu a pone e caso escandaloso aki move a pensa di por haci un apelacion riba artikel 26 di nos Wetboek di Strafvordering. E consul aki a ninga di testigua bao di huramento aki bisando cu su gobierno ta impidie di haci esei, pero si e tabata dispuesto na haci declaracion dilanti di rechter commissaris. Mi no ta kere cu e Reinado Neerlandes lo cuminza un di cinco guerra maritima pesei, pero si ta basta stranjo.

Mr. Kwartsz contra Mr. Willemsen

Mr. Hartong a aclara cu den su opinion rechter no mester haci uso di e p.v. di e declaracionnan di Sr. Lees, cu segun Mr. Hartong lo ta yen di fout.

Segun e abogado e declaracionnan di Mr. Kwartsz bao di huramento tambe tin cosnan aden cu no ta berdad. Segun Mr. Kwartsz, Mr. Willemsen a pone na altura foi 16 di November di un keho di Richardson na polis na San Nicolas. Segun Mr. Hartong berdad di e asunto ta cu dia 19 di November na Oranjestad Sr. Richardson a worde yama door di rechercheur Van Dijk.

„Persecucion" segun Mr. Hartong

Concluyendo e abogado a bisa cu e culpa di su cliente no a worde proba door di pruebanan legal y cu si acaso mes esei tabata asina anto mes ta falta di e prueba legal ei.

„Loke a pasa ei dia 1 di April den e kamber ei nos lo no hanja sabi nunca", asina Mr. Hartong a bisa y ela sigui: „Tabatin solamente dos hende den e kamber ei y pesei huridicamente ta imposibel di proba loke ta e acusacion".

„Tambe lo mi kier observa" hizando voz atrobe Mr. Hartong a sigui bisa" cu durante henter curso dje caso ma worde stroba den henter mi defensa di tur manera". Tur caminda autonan di polis tabata sigui mi tras y principalmente e ultimo dianan tur ora bai tabatin un auto di polis ta corre mi tras.

E ultimo anochi aki continuamente na mi cas telefoon tabata bati cada mei ora y ora mi hicele no tabatin nada. Un bunita wega! Mi no kier papia mas di e rechter-commissaris, pero dia 1 di April a pasa algo y awor ta mas cu tempu pa pone inmediatamente un fin na e chanza aki di prome di April". Mr. Hartong a pidi rechter pone su cliente na libertad y di lague bai direct. Aki e zitting a worde geschorst pa un cuarto di ora.

Repliek di Officier: Nada Nobo

Den su replica e Officier no a bini cu nada nobo. Pero si ela puntra e abogado si e ta hanja Kock tambe sospechoso si Diabierne ela hala su declaracionnan dilanti di rechter-commissaris atras of si ela bisa algo otro. Cu e mandaat na principio sigur cu tabata algo stranjo pero despues a hanja pruebanan confirmatorio cu a pone cu e caso mester a sigui. „Nos por investiga firmanan", asina e abogado ta puntra. E ta hanja cu toch por a worde comete firma falsu, pero esei a resulta cu no ta asina y pesei no a papia mas dje asunto. Con polis a cuminza cu e investigacion Mr. Bouwer no ta hanja importante y con polis ta bini na su informacionnan awor no ta afecta e caso na nada. Ta polis a manda yama Richardson riba cierto día. Pesei e Officier ta persisti na su eis.

(E ta termina na pag. 4)

„Laga nos pase over di e matanan......"



„Laga nos pasa e barak un rato over di e palunan ei", asina e chauffeur di e winch di Lago aki tabata pensa, y poco rato despues e clubhouse cu Lago a regala e grupo Sint Franciscus di R.K. Verkennerij, manera un paharo a pasa over di e topnan di e palunan tras di De La Salleschool. Esaki ta mitar numa di e barak, e otro mitar ta bini awe.

PREGUNTAS Y CONTESTAS TOCANTE DI PRESTAMO DI ARUVEN

ORANJESTAD. — E Algemeen Verslag di e reunion di e gezamenlijke afdelingen di eilandsraad, coe a ser teni algun dia pasa, ta participa lo siguiente tocante e prueba di ayudo financiero, coe a ser proponi na N.V. Aruven:

„Algun miembro — en conexion coe e hecho, coe nan no ta na altura tocante asuntonan di N.V. Aruven — lo tin gusto di hanja sa:

1. nombre di e directornan di N.V. Aruven en conexion qu nan functie, lo tin algun ganancia financiero:

3. nomber di e personanan coe a investa placa na Aruba;

4. e suma, coe e territorio insular di Aruba a investa den e projecto aki;

5. e suma, coe Venaruba a duna en conexion coe atraccion den capital di Venezuela;

6. si nan por hanja e inzage di e contratonan, coe a ser haci di un parti pa N.V. Aruven y di otro parti pa territorio insular of otro:

7. te cual suma contratonan a ser haci caba.

Tambe e pregunta a ser haci si ta custumber, coe „overheid" ta para borg pa amortizacion di prestamo di un mesun cuerpo manera N.V. Aruven".

E contesta di B.C. riba esaki ta lo siguiente:

„Ta worde remarca, coe e puntonan 3, 4 y 5 ta toca riba tereno di asuntonan interno y financiero di un asociacion particular, coe nomber N.V. Aruven. Pa e motibo aki nos College no por contesta riba esaki. Esaki ta conta tambe pa contratonan, cerra pa N.V. Aruven coe otro, manera ta para bao punto 6, y sumanan en conexion coe esaki (punto 7).

Nos lo por contesta e otro puntonan di siguiente manera:

ad 1: directornan di N.V. Aruven ta senjores G. de Veer, Philip Mallen y O.S. Henriquez;

ad 2: ni e directornan y tampoco e comisarionan di N.V. Aruven tin en conexion coe nan functie ganancia financiera, sea di cual forma;

ad 6 ad 7: no tin objecion contra e „inzage" di e contratonan coe lo worde cerra entre N.V. Aruven y e territorio insular.

Enberdad sa socede mas biaha, coe overheid ta para borg pa amortizacion di prestamo manera esun aki.

Na esaki nos por agrega, coe na otro lugar nan ta bai mas leeuw coe solamente e garantia di amortizacion y e renta di prestamo pa trahamentu di hotel. Por ehempel na Porto Rico y Trinidad e financiera ta ser haci henteramente coe placa di overheid. vet. red.)

BO TA KERE?

— Cua ta e diferencia entre muher y horloshi?

— Holoshi ta sirbi pa recorda oranan, mientras cu muhernan pa pone nos lubida e oranan.

Arubaanse Persvereniging tambe kier e programa

ORANJESTAD.— Ayera nochi e directiva di Arubaanse Persvereniging a manda e siguiente telegram pa S. E. Minister President:

„Na interes di un bon preparacion y informacion nos ta suplica di kita inmediatamente tenemento di secreto pa publicacion di bishita di S.A.R." Ken sabi cu lo esei yuda....

DIADOMINGO PUSTAMENTO DI PISQUERIA NA BASI RUTI

ORANJESTAD. — Diadomingo mainta pa cinc'or lo start atrobe un pustamento di pisqueria organisa door di Basi Ruti Club („trolling). E start aki atrobe lo ta na Bali Restaurant na Oranjestad. Den e reglanan pa e contest aki ta para cu pa 11 or e participantenan lo mester ta di buelto na e club (si algo a worde pisca alomenos); no por worde pisca cu mas di dos linja; tur sorto di aas por worde usa, y por bai den cada boto cuanto hende cu por. Ya 16 boto a inscribi caba! Lo tin atrobe tres premio disponibel.

SENJORA INEZ BATIST-HANSEN A COMETE UN HECHO CASTIGABLE?

ORANJESTAD. — Den e Algemeen Verslag di e delastu afdelingsvergadering nos a lesa lo siguiente: „Door di algun miembros e pregunta a ser haci, ki sorto di nacionalidad senjora Inez Hensen ta posee, y mientras coe gusto tambe nan lo kier sa, si e persona en cuestion a comete un hecho castigable door di duna un declaracion no correcto cerca di Inspector di Belasting.

E miembronan coe ta tumando palabra y algun otro miembros ta puntra nan mes, pakiko un investigacion a ser haci tocante entrada di J. A. Richardson solamente y pakiko esaki tambe no a socede coe e otro chauffeurnan.

Un di e miembronan tambe a haci e remarca, coe e nomber di senjora Inez Henson no ta correcto, ya coe e ta casa coe senjor Batist".

E contesta di B.C. riba esaki ta lo siguiente:

„Senjora Inez Batist-Henson ta posee nacionalidad Hulandes.

E pregunta coe si e persona en cuestion a comete un hecho castigable door di duna un declaracion incorrecto cerca Inspector di Belastingen, no ta para pa Bestuurscollege juzga.

E investigacion tocante di entrada di J. A. Richardson a ser haci, despues coe Senjora Inez Batist-Hensen a duna su declaracion cerca di Inspector di Belastingen, y coe despues a resulta di ta incorrecto.

Segun nos otro casos no ta conoci (vet. red.)

Bon nota a ser tuma di e remarca dje nomber di Senjora Inez Batist-Hensen".

NOTICIA DI POLIS

Candela

ORANJESTAD. — Diasabra atardi bomba di Savaneta a sali pa un candela chikito cu a worde anuncia di un parcela Savaneta 23. Algo a kima den e garage loke ya e bisinjanan a yuda paga caba.

Truck a bolter

Banda di rotonde Diasabra atardi truck A-698 a bolter probablemente door cu e chauffeur J.B. tabata corre mucho duro. Ora polis a yega tabatin un hende sinta ei cu herida leve pero e chauffeur mes a laga cai.

Otro dalmento

Diadomingo atardi cuarto pasa di cuater tabatin un dalmento formal na cruce di Rondweg y Olijfstraat, tabata A-3285 y A-5124. E danjo ta calcula na fl. 1.500.—. Tabatin asunto di no duna preferencia.

Hanja y perdi

Sr. L. A. Maduro di Spaans Lagoen 29 ta un dje personanan honrado cu poco ta hanja y e tres pida biljetchinan di LL cu ela hanja ela hiba nan mesora na policia.

Srta. Carmen Trinidad di Balashi 12 tambe ta mes honrado asina pasobra ela hanja un yabi di cas den Zoutmanstraat y ela hibe na warda na Oranjestad.

Sr. C. J. V. Vendel di Savaneta 353 a perde un potmonnie bruin di cuero cu plaka, rijbewijs y kaartchi como miembro di Filmliga aden.

Caso triste

Diadomingo atardi polis a hanja noticia cu riba e speelplaats di Don Boscoschool un mucha homber a cai flauw. Dr. De La Fuente kende a presenta pronto na e sitio ei no por a constata sino morto. E hobencito ei ta Vicente Laurencio Gumbs di 15 anja biba na Bernhardstraat No. 16. E hobencito aki tabata worde atende basta tempu caba door di Dr. Braat pasobra e ta sufri di epilepsia, y durante un wega di futbol cu su amiguitonan ela kita cai di repente. Nos sentido pesame na su mayornan.

AVP a manda telegram pa Gouverneur

ORANJESTAD.— Ayera nochi AVP a manda e siguiente telegram pa S. E. Gobernador di Antillas Neerlandes:

„Pueblo Arubiano ta manifesta lealtad y afecto na Cas di Oranje, den e pueblo ta reina gran entusiasmo espontaneo cu bishita di nos estimada Princesa Beatrix, nos ta suplica decentemente pero urgente di publica e programa na ocasion di e bishita aki di Su Alteza Real na Aruba mas liher posibel a fin di satisface e speranza cu ta na suspenso di e poblacion. Firma AVP.

Ta di spera cu tur e peticionnan aki apura publicacion di e programa pasobra tempu ta urgi sin duda.

Miembro nobo di Eilandsraad



Aki riba nos por mira senjor Candido Angela, cue ayera a bira e miembro mas hoben di Eilandsraad, despues coe su cartas credenciales a ser hanja na orde. E ta sigui senjor Joseph Lake, coe mei anja pasa a sali for di Raad, pa motibo coe lo e bai studia na Merca, pero te ainda e no a bai.

AWOR E TURCONAN A CUMINZA CU DEMONSTRACION

NICOSIA — Despues di e demonstracionnan di e Cypriotanan Griego simati pasa, awor ta e Turconan na Cyprus a cuminza cu demonstracion. Nan a demonstra den cayanan di Nicosia cu bordchi proclamando „Biba Harding" (ex-gobernador di Cyprus) y „bao cu Sir Foot" (e gobernador actual).

Despues di e demonstracion a sigui bochincha, cu a worde causa pa rumor, cu gobierno Ingles tin intencion di parti e isla den dos parti dunando e alaves derecho di autodeterminacion.

E Turconan sinembargo quier afilacion completa cerca Turquia. E demonstracionnan a cuminza for di antajera nochi.

DE REIS NAAR DE WEST VAN PRINSES BEATRIX

DEN HAAG, 27 jan.: — Prinses Beatrix zal zaterdag 1 februari a.s. des middags om half vier naar Curacao vertrekken met een lijnvliegtuig van de KLM. Prinses Beatrix zal reizen met de Lockheed Superconstellation PH-LKC, „Negaton". De vliegtocht gaat van Amsterdam via Genève naar Lissabon, Salt Island (Azoren), Paramaribo en Caracas naar Curacao.

Op het traject Amsterdam-Genève-Lissabon bestaat de bemanning van het vliegtuig uit: gezagvoerder R. M. Draaisma, tweede vlieger M. J. C. de Liefde, eerste boordwerktuigkundige H. Westrik, tweede boordwerktuigkundige A. Bakker, telegrafist A. Greidanus, purser F. J. Punselie, hofmeester J. H. Brummans en stewardess mejuffrouw H. M. Smits.

Deze bemanning gaat (zoals normaal is op deze vluchten) in Lissabon van boord. Zij wordt dan vervangen door de volgende bemanning: gezagvoerder F. N. Carabain, tweede vlieger A. F. Boshuizen, derde vlieger G. J. Koning, eerste boordwerktuigkundige A. Dreygers, tweede boordwerktuigkundige S. van Dijk, eerste telegrafist A. H. Welschen, tweede telegrafist J. Terpstra, purser H. F. Holswilder, hofmeester J. H. Spanjerberg en stewardess mejuffrouw M. S. ter Meulen.

De „Negaton" moet volgens schema zaterdagavond 1 februari om 21.20 uur plaatselijke tijd in Lissabon aankomen en vertrekt daarna drie kwartier later. Het toestel wordt volgens schema om 16.05 uur plaatselijke tijd op 2 februari te Curacao verwacht.

JOKE HAANSCHOTEN

Portretje van Joke Haanschoten, het vijfjarige Puttense meisje, dat tijdens een behandeling in het Stads- en Academisch Ziekenhuis te Utrecht actief besmet werd door het afbreken van de kop van een radiumhoudende naald.

PERON'S PLANNEN

BOGOTA, 27 jan.: Ex-president Peron heeft in een interview met een vertegenwoordiger van het Colombiaanse blad „El Tiempo" verklaard, dat hij reeds voornemens was Venezuela te verlaten, maar dat de vertrekdatum nog niet was vastgesteld.

Hij zei, dat hij zich misschien naar Europa zal begeven om uit te rusten van zijn lange strijd, maar hij gaf te verstaan, dat hij tussentijds voor een kort verblijf naar St. Domingo zou kunnen gaan. Op een vraag naar de toekomst van het „Peronisme" zei hij, dat het absoluut onjuist is dat het Peronisme op weg is te verdwijnen.

„Ik geloof dat wij in de zeer nabije toekomst de wereld een grote verrassing zullen bereiden," zei Peron.

PREMIER KADAR VAN HONGARIJE AFGETREDEN

WENEN, 27 jan.: — Janos Kadar, de Hongaarse premier, is heden, blijkens een bekendmaking van Radio-Boedapest, afgetreden, Janos Kadar (Hongarijes eerste minister sedert het mislukken van de Hongaarse opstand in 1956) heeft heden aan het Hongaarse parlement zijn ontslag aangeboden om zich geheel aan zijn taak als eerste secretaris van de Hongaarse communistische partij te kunnen wijden.

Kadar's opvolger

Als opvolger stelde de aftredende Hongaarse premier de 71 jarige vroegere eerste vice-premier dr. Ferenc Münnich voor. In zijn toespraak tot de eerste palementszitting van dit jaar verklaarde Kadar bereid te zijn als minister van Staat aan te blijven om bij het regeringswerk behulpzaam te kunnen zijn.

Hij stelde ook voor om Gyula Kallai als minister van Culturele Zaken ontslag te verlenen en ook een secretaris van de communistische partij.

In de loop van zijn rede tot het parlement (die twee uren duurde) stelde Kadar voorts voor Antal Apro tot eerste vice-premier te benoemen en mevrouw Valerie Benke, pesidente van de Hongaarse radio-omroep, in de plaats van Kallai aan te stellen.

Geen grote politieke gevolgen verwacht

Al verscheidene maanden liepen er in Boedapest geruchten dat Kadar zijn premierschap zou opgeven. Diplomatieke waarnemers in Boedapest menen dat men kan verwachten dat Kadar thans, door zich volledig aan partijbelangen te wijden, waarschijnlijk een straffere hand links of rechts zal gaan voorstaan. De op de partij zal kunnen houden en een middenweg tussen het extremisme van zegslieden wezen er eveneens op, dat het gebeuren van vandaag (maandag), de scheiding van het premierschap en de partijleiding, de Hongaarse communistische partij in een analoge positie brengt als de communistiche partijen in de andere landen van het Sovjet-blok.

Münnich, communist van de oude garde

Hongaarse politieke waarnemers beschouwen de rechtsgeleerde dr. Münnich als een communist van de oude garde en een gehoorzaam volgeling van Moskou. Pas na de Hongaarse opstand is hij in de communistische partij meer naar voren gekomen. In de eerste dagen van de opstand stond hij aan de zijde van Nagy, die hij evenwel bij het optreden van de Russen op 4 november 1956 in de steek liet. Münnich maakt deel uit van het Politieke Bureau (het hoogste orgaan van de communistische partij) dat hij in Hongarije heeft helpen oprichten.

NEDERLANDS RECORD 400 METER VRIJE SLAG VERBETERD

Bremen, 27 jan.: — Tijdens internationale zwemwedstrijden te Bremen verbeterde de Robbenzwemster Mary Kok het Nederlandse record 400 meter vrije slag, door de afstand af te leggen in 4 minuten 56.2 seconde. Het oude record stond sedert november 1956 op naam van Corrie Schimmel (Het Gooi) met 4.58.

De tijd van Mary Kok is de snelste 400 meter-tijd ooit door een Europese zwemster genoteerd. Het is echter geen Europees record, omdat Mary in Bremen in een 25 meterbad zwam.

Een fraaie prestatie leverde voorts Ada den Haan door de 200 meter schoolslag te winnen in 2 minuten 48.5 seconde. Het was een revanche op de Duitse zwemster Wiltrud Urselmann, die in oktober in Dortmund van Ada had gewonnen, maar nu 2.49.6 nodig had.

BRITSE PERSRAAD VERWIERP KLACHT TEGEN TWEE ZONDAGSBLADEN

Londen, 27 jan.: — De Britse Persraad heeft een klacht van Malcolm Muggeridge (voormalig hoofdredacteur van „Punch") tegen twee Britse zondagsbladen verworpen. Muggeridge had deze bladen ervan beschuldigd een artikel over het Britse Koninklijke Huis, dat hij 19 oktober 1957 in de (Amerikaanse) „Saturday Evening Post" had gepubliceerd, in te veel verkorte vorm te hebben weergegeven, waardoor een verwrongen beeld van het door hem geschrevene was ontstaan.

De persraad was van oordeel, dat Muggeridge zijn beschuldigingen onvoldoende waar had gemaakt, doch hij betreurde het wel, dat de beide bladen geen melding hadden gemaakt van hetgeen Muggeridge in het aangevochten artikel ten voordele van het Britse Koningshuis had geschreven.

FRANCOISE SAGAN TREEDT IN HET HUWELIJK

Parijs, 27 jan.: — De 22 jarige Franse schrijfster Francoise Sagan (bekend geworden door haar boek „Bonjour Tristesse") zal over twee weken in het huwelijk treden. Zij maakte dit voornemen bekend op de generale repetitie van haar nieuwe ballet „Le Rendezvous Manqué" voor de uitvoering in Parijs, die zij met haar verloofde, de 40-jarige uitgever Guy Schoeller, bijwoonde.

Dennis, de Schrik van de Buurt

„Mijnheer Mitchell, Uw vrouw en uw zoont .... eh .... nou ja .... eh .... uw vrouw is hier".

„Sr. Mitchell, bo muhe i bo yiu homber .... enfin eh .... bo muhe t'aqui".

BRITSE PERSRAAD HEEFT CRITIEK OP PERSDIENST VAN BUCKINGHAM PALACE

Londen, 27 jan.: — Op een bijeenkomst van de Britse Persraad, zijn de betrekkingen tussen Buckingham Palace en de Britse pers gecritiseerd.

In het hoofdstuk van het jaarverslag van de Raad, waarin deze betrekkingen worden behandeld, worden drie maatregelen voorgesteld om verbetering hierin te brengen:

1) Verbetering van kwaliteit en omvang van het nieuws dat door de persdienst van Buckingham Palace wordt verstrekt.

2) Het stopzetten van de pogingen van de bladen om door middel van flinke sommen gelds vertrouwelijke mededelingen te krijgen van personen die in dienst zijn van het Koninklijk Huis.

3) Nieuws over de Koninklijke familie moet altijd met tact verstrekt worden.

In de Britse Persraad zijn de voornaamste Engelse kranten vertegenwoordigd. De Raad is bevoegd zijn leden die inbreuk maken op de beroepsethiek te berispen.

In journalistieke kringen merkte men op, dat koningin Elizabeth en Prins Philip, wegens de indiscrete verslagen in bepaalde bladen, ernstig overwogen hebben om de kleine prins Charles van het Cheamcollege terug te trekkén.

BROKOPONDO-OVEREENKOMST GETEKEND

PARAMARIBO, 27 jan. — Maandag is de Brokopondo-overeenkomst namens de Surinaamse regering door alle ministers getekend. De Gouverneur tekende als voorzitter van de Ministerraad.

Namens de Suralco tekende de heer Litchfield (president van de Suralco, tevens vice-president van de Alcoa). Na de ondertekening hielden de Gouverneur, premier Ferrier ende heer Lichtfield toespraken.

INDUSTRIELE PRODUCTIE VAN S.U. STEEG 9 PCT. IN 1957

MOSKOU, 27 jan. — In een onderzoek naar de industriele ontwikkeling gedurende 1957 van de Sovjet-Unie is gebleken, dat de industriele produktie in dit jaar 9 procent gestegen is ten opzichte van die van 1956. De Centrale Raad voor de Statistiek van de Sovjet-Unie, die dit via het persbureau Tass bekendmaakte, voegde hieraan toe, dat de produktie van het afgelopen jaar 1,5 procent hoger is dan aanvankelijk verwacht was. De kapitaalsinvesteringen van de staat en cooperatieve verenigingen bereikten een hoogte van ongeveer 210 miljard roebel.

De Russische buitenlandse handel bedroeg 33 miljard roebel in 1957. Vergeleken met de investeringen in 1956 (die 29 miljard besloegen) betekent dit cijfer een verhoging van 13 procent, aldus Tass.

WERELDOMROEP ANNONCEERT MUZIEKPRIJSVRAAG VOOR DE WEST

Teneinde de mogelijkheden van West-Indische melodieën in Europese bewerkingen te kunnen toetsen, heeft Radio Nederland Wereldomroep besloten een prijsvraag uit te schrijven onder de West-Indische componisten, die hiermee worden opgeroepen tot het inzenden van lied- en/of dansmelodieën gebaseerd op inheemse West-Indische muziek. Aan deze prijsvraag, die met instemming is begroet, zowel door de gevolmachtigd Minister van Suriname in Nederland, Mr. Dr. R. Pos, als door de Directeur van het Kabinet van de Gevolmachtigd Minister van de Antillen in Nederland, Mr. N. Debrot, kunnen deelnemen alle ingezetenen van Suriname en de Nederlandse Antillen, en bovendien alle uit de West geboortigen die in Nederland verblijven.

De in te zenden melodieën kunnen in haar eenvoudigste vorm worden aangeduid, maar ook vergezeld gaan van bewerkingen of van aanwijzingen over de beoogde ontwikkeling. Zij moeten speciaal voor deze prijsvraag worden geconcipieerd.

Inzendingen mogen op schrift worden gesteld, dan wel worden ingediend in de vorm van een bandopname (bij het vervaardigen waarvan de Culturele Centra van Suriname en de Nederlandse Antillen behulpzaam willen zijn). Men kan dus de melodie opschrijven, maar haar ook komen zingen of spelen.

Inzendingen moeten geschieden onder motto, zonder vermelding van naam. Naam en adres van de inzender moeten worden bijgevoegd in een gesloten enveloppe waarop hetzelfde motto is aangegeven dat ook de inzending kenmerkt.

Een maximum van vijf inzendingen is toegestaan, mits iedere inzending een eigen motto draagt.

Een jury is samengesteld mede op voordracht van Dr. Pos en Mr. N. Debrot. Zij bestaat uit: Dr. A. van der Horst, M. Weersma, A. Smit, J. Coco, H. Braams en Lodewijk Prins, zal de inzendingen beoordelen. Er zullen zo mogelijk drie prijzen worden toegekend, een van f. 400, een van f. 200 en een van f. 100 (vierhonderd, tweehonderd en honderd Nederlandse guldens).

Een aantal inzendingen zal eventueel eervol worden vermeld. Iedere prijs of eervolle vermelding zal vergezeld gaan van een oorkonde.

Met hun inzending dragen de inzenders het recht van bewerking en uitvoering over aan Radio Nederland Wereldomroep. Van de bekroonde en eventueel nog andere inzendingen zullen in Nederland bewerkingen worden gemaakt, die via de radio ten gehore zullen worden gebracht.

Alle inzendingen dient men gemakshalve te richten aan het Culturele Centrum in zijn gebied. Links bovenaan het motto vermelden en bovendien: Radio Nederland Wereldomroep.

De termijn voor inzending sluit op 15 maart 1958.

OFFICIEUSE UITSLAG RALLYE MONTE CARLO

Monte Carlo, 27 — Volgens de officieuse einduitslag van de Rallye Monte Carlo is de Franse équipe Guy Monraise-Jacques Feret met (Renault te Lissabon gestart) op de eerste plaats geeindigd.

Gatsonides-Bécquart werden vijfde. Deze équipe reed een fantastische klassements-proef. Zij stond voordien als 58ste geklasseerd.

De Coupe des Dames wonnen de Francaises mevrouw Blanchoud-Renee Wagner met Alfa Romeo in Lissabon gestart).

EX-MINISTER VAN ROMONDT RIDDER O.N. LEEUW

Den Haag, 28 jan.: — Bij Koninklijk Besluit is benoemd tot Ridder in de orde van de Nederlandse Leeuw de heer E.J. van Romondt, gewezen minister van economische zaken en welvartszorg van de Nederlandse Antillen.

Maandagochtend om 11.30 uur heeft Z.E. de Gouverneur de versierselen van deze Orde aan de heer Van Romondt uitgereikt in tegenwoordigheid van Z.E. minister-president E. Jonckheer.

„SLOVENIJA"-AANHOUDING IS ZEEROOF, VINDT TITO

Belgrado, 27 jan.: — President Tito van Joegoslavie heeft vandaag de inbeslagneming van het wapenschip „Slovenija" door Franse autoriteiten in Noord-Afrika „zeeroverij" genoemd.

Sprekend tot een jeugdcongres in Belgrado ontkende de Joegoslavische regeringsleider dat Joegoslavie in het geheim de Algerijnse opstandelingen van wapens voorziet.

Het 10.000 ton metende schip werd op 18 januari voor de Noord-Afrikaanse kust door Franse oorlogsschepen aangehouden en de wapenlading van ongeveer 150 ton werd in beslag genomen in Oran. Joegoslavie beweert, dat de wapens voor Marokko bestemd waren.

CHINESE SYMBOLIEK

PEKING, 27 jan. — Mao Tse Tung, de 64-jarige leider van de Chinese communistische partij, heeft vandaag de ploeg ter hand genomen tijdens een bezoek aan het Chinese landbouwinstituut en deskundig een akkertje zaairijp geploegd.

Hiermee werd gesymboliseerd, dat de Chinese regering een nieuwe actie begonnen is om ambtenaren die in de toekomst wellicht ontslagen zullen worden terug te brengen naar het land en deel te doen te nemen aan de opbouw van de Chinese landbouw.

Tot nu tot hebben meer dan een „miljoen kantoorlieden" aan de oproep gehoor gegeven. In de volgende week worden er nog meer op het land verwacht.

RUSLAND'S VLOOT HOUDT MANOEUVRES OP WERELDZEEEN

LONDEN, 27 jan.: — Volgens het Britse dagblad „Daily Telegraph" voert de Russische vloot (de tweede na de Amerikaanse) op het ogenblik manoeuvres uit op de wereldzeeen. De groei en de vervolmaking van het Sovjetmarineapparaat maakt het noodzakelijk om oefeningen te houden in wateren die ver van het Russische grondgebied liggen. In het Oostelijk deel van de Middellandse Zee zijn 5 Russische kruisers en 9 destroyers op manouvre gesignaleerd.

Volgens het blad is de Russische vloot kortgeleden in vier afdelingen verdeeld. Deze afdelingen hebben hun vaargebied in de Witte Zee, de Baltische Zee, de Zwarte Zee en de Stille Oceaan. De grootste vlooteenheid opereert in de Baltische Zee en bestaat uit 180 schepen, waarbij ongeveer 100 duikboten.

Eenheden

De Sowjetmarine moet, volgens de berichten, de beschikking hebben over 32 kruisers (meest van na de laatste oorlog), 180 destroyers, en ongeveer 500 duikboten naar conventioneel model vervaardigd. De meeste onderzeeers hebben een zeer groot bereik onder water. Naar de huidige bouw te oordelen zal Rusland tegen het einde van dit jaar de beschikking hebben over 600 duikboten.

Nog een vijfde vloot

Volgens berichten zou de Sovjet-Unie op het ogenblik zijn begonnen met de bouw van een vijfde vloot, welke Saseno (in Albanie) als basis zal krijgen. De mogelijkheid bestaat, dat de basis ook Latakia (in Syrie) zal zijn.

Men heeft in de manoeuvres in de Middellandse Zee der afgelopen maanden een aanwijzing gezien voor de vergroting van de invloedssfeer van de Russen in het Midden-Oosten. In de Midden-Oosten. In de laatste tijd wordt er veelvuldig melding gemaakt van Russische vlootbewegingen.

OM HET PERSOONLIJK DAMKAMPIOENSCHAP VAN NEDERLAND

Utrecht, 27 jan.. — Voor het persoonlijk damkampioenschap van Nederland werden zaterdag de volgende partijen gespeeld: De Boer (Alblasserdam)- Drenth (Emmen) 0—2; Jurcka (Eden) — Bom (Rotterdam) 0—2: Dukel (IJmuiden) — De Vries (Rotterdam) 1—1; Kluyver (Vlaardingen)—Van der Sluis (Amsterdam) 0—2; W. Roozenburg (Rotterdam) — Ir Van Dijk (Wageningen) 1—1.

Bij de voortzetting op zondag waren de uitslagen:

Van der Sluis (Amsterdam) — Anderson (Goes) 1—1; De Vries (Rotterdam) — De Kluyver (Vlaardingen) 1-1; Bom (Rotterdam) — Dukel (IJmuiden) 1—1; Drenth (Emman) — Jurcka (Ede 1—1; Keller (Amsterdam) — De Boer (Alblasserdam) 2—0.

UITSLAGEN FRANSE VOETBALCOMPETITIE

Parijs, 27 jan.. — De Franse competitieuitslagen luiden: Ales—Reims 2—0; Sochaux—oMonaco 1—2; Saint Etienne —RC Paris 0—1; Lilly—Lyon 3—0; Toulouse—Angers 1—3; Beziers — Nimes 0—1; Sedan — Metz 6—3; Nice—Lens 0—2; Valenciennes — Marseille 0—0 gestaakt.

UITSLAGEN ITALIAANSE VOETBALCOMPETITIE

Uitslagen Italiaanse voetbalcompetitie

Rome, 27 jan.. — De Italiaanse competitieuitslagen zijn: Atalanta—Sampdoria 1—0; Fiorentina — Alessandrio 0-0; Genoa — Napoli 2—1; Lazio—Padova 1—0; Milan — Lanerossi 4—1; Spal — Roma 1—0; Torino — Internazionale 2-3; Udinese — Bologna 1—0; Verona — Juventus 2—3.

THAILAND WIL KANAAL TUSSEN INDISCHE OCEAAN EN CHINESE ZEE

BANGKOK, 27 jan.: — De regering van Thailand heeft vandaag de eerste stap ondernomen om een scheepvaartkanaal te graven dat de Indische Oceaan met de Chinese Zee zal verbinden. Indien dit kanaal inderdaad gegraven wordt, zal Thailand een van de voornaamste handelscentra in Azië worden. Premier Thanom Kittikachorn deelde mede, dat zijn regering binnen de volgende vijf jaar hoopt te beginnen met het graven van deze waterweg, welke zal worden aangelegd over de Isthmus van Kra.

Dit kanaal (waarvan de mogelijkheid reeds 100 jaar wordt overwogen) zal de afstand tussen de twee zeeën met ruim 1500 mijl verkorten. Zeeschepen die nu om de landtong van Malakka moeten varen, zullen daardoor 3 tot 4 dagen winnen om hun bestemming te bereiken.

Met de aanleg van het kanaal zullen er meerdere werken worden uitgevoerd. Er zullen in Thailand werven en opslagplaatsen worden gebouwd, die zullen dienen voor het onderhoud van de schepen en het laden en lossen. Bovendien zal er een vrijhandelszone langs de gehele lengte van het kanaal worden ingesteld.

Met een besparing die in de tientallen duizenden guldens loopt, zal de gebruikmaking van de nieuwe waterweg aanzienlijk zijn. Thailand zal gerust een hoog tolgeld mogen vragen, omdat het toch voordeliger zal blijven om de omweg via het schiereiland Malakka te vermijden.

Als voordeligste plaats voor de aanleg van het kanaal wordt een strook aangewezen van 50 mijl lengte, die begint bij de havenplaats Songhkla.

IRAK KANT ZICH TEGEN OLIEVERVOER DOOR NIET-ARABISCHE LANDEN

Bagdad, 27 jan.: — „Er is geen sprake van, dat toegelaten zal worden, dat olie uit Irak vervoerd wordt door buisleidingen die door niet-Arabische landen lopen", verklaarde de minister van Economische Zaken van Irak in de Kamer van Afgevaardigden bij de behandeling van de begroting.

„Er zijn op het ogenblik moeilijkheden met de oliemaatschappijen, die trachten een aanzienlijk grotere winst te verkrijgen dan waarop zij recht hebben. Wij zullen in geen geval toestaan, dat welke maatschappij dan ook haar rechten te buiten gaat en de wettige rechten van Irak schendt", aldus de minister.

Volgens Agence France Press wees de minister daarmede elk plan tot aanleg van een oliebuisleiding (met name naar Turkije) van de hand.

TE GOED WERK VAN REGENMAKERS

MOUNT ISA (Australië), 27 jan. — Een vliegtuig vol regenmakers van de Britse Wetenschappelijke en Industriele Onderzoeksorganisatie heeft vandaag te Mount Isa zulk goed werk gedaan, dat het vliegtuig op de airstrip in een stortbui moest landen.

Het vliegtuig strooide materiaal in de wolken uit, dat condensatie van de waterdamp tengevolge had. In minder dan een uur viel er vier centimeter water. In de omgeving zijn bijna drie mannen verdronken door het in een dal opgestuwde water; een vrachtwagen werd weggespoeld.

De regenmakers verrichtten hun werk op verzoek van een uraniummijn in het gebied. Er moest namelijk een basin voor een stuwdam gevuld worden.

TWEE ZANGERS DUELLEERDEN OP HET ZWAARD

ROME, 27 jan. — De uit Bulgarije afkomstige bas Borix Christoff heeft bij een repetitie van Verdi's „Don Carlos", in de Romeinse opera een gevecht op het zwaard geleverd met de Italiaanse tenor Franco Corelli. De strijd bleef onbeslist. Beide zangers liepen verwondingen op aan de hand. De 38-jarige Christoff (die na het incident het gebouw verliet) werd vervangen door de Italiaanse bas Mario Petri. Christoof heeft zijn advocaat opdracht gegeven een aanklacht in te dienen tegen Corelli.

Volgens Christoff (die de rol van Koning Philips II van Spanje speelde) had Corelli de repetitie vertraagd door tegen de protesten van de dirigent en de artistiek leider van het theater in op een verkeerde plaats op het toneel te willen staan. Toen de twee zangers later met getrokken zwaarden tegenover elkaar stonden, had Christoff de ander het wapen uit de hand geslagen, omdat deze hem niet genoeg speelruimte had gelaten. Corelli had hierop beledigingen geuit en het was op een duel uitgelopen.

De tenor verklaarde van zijn kant, dat hij uit zelfverdediging had gehandeld en dat zijn opstelling op het toneel de juiste was geweest.

AVONTUURLIJKE TOCHT IN SNEEUWSTORM OM MENSENLEVEN TE REDDEN

Wenen, 27 jan.: — In Oostenrijk hebben een vliegtuig en een helicopter door een verblindende sneeuwstorm een wedvlucht met de dood gehouden om een kweker van gifslangen in Innsbruck te redden, die door een cobra gebeten was.

De man, Helmuth Patsche, die slangen voor de farmaceutische industrie kweekt, werd in de linkerarm gebeten. Direct zonden dokters verzoeken om serum naar Wenen, waar een klein regeringsvliegtuig beschikbaar werd gesteld om ampullen naar Innsbruck over te brengen.

Terwijl het vliegtuigje (een Cassna 182) tegen een zware sneeuwstorm in naar Innsbruck onderweg was, liet men uit Wenen voor alle zekerheid ook een hefschroefvliegtuig van de politie met wat serum vertrekken, vóor het geval de Cessna zou verongelukken of niet te Innsbruck zou kunnen landen. In Innsbruck moesten de dokters in die tussentijd werkeloos toezien hoe het gif zijn weg zocht in het lichaam van Patsche en de man langzaam verlamde.

Gelukkig slaagde de Cessna er in om, ondanks het slechte weer te Innsbruck te landen. Het serum werd daarna direct naar het ziekenhuis gebracht en aan Patsche toegediend. Later werd medegedeeld dat de patient buiten gevaar was.

BELANGWEKKENDE PREHISTORISCHE ROTSTEKENINGEN ONTDEKT

Perigueux, 27 jan.: — Leden van de Club van Grotonderzoekers te Perigueux hebben, in gezelschap van een prehistoricus, in de druipsteengrot van Villars (in het departement Dordogne) tekeningen ontdekt, die ongeveer 30.000 jaar oud moeten zijn. De tekeningen stellen paarden, beren, mammoets en bisons voor. Sommige voorstellingen zijn gekleurd.

EEN ECHTE NEDERLANDSE POLDERDIJK OP WERELDTENTOONSTELLING

Dwars over de Nederlandse afdeling verheft zich een indrukwekkende dijk, 80 meter lang en 8 meter hoog. Hij heeft alles, wat een echt-Hollandse dijk hebben moet. De ene kant is met graszoden bekleed, de andere zijde met basalt. Waar het water van het anderhalve meter diepe bassin zijn voet bespoelt, is nog juist een deel van het kraagstuk zichtbaar, de rijshouten mat, die door stortsteen op zijn plaats gehouden wordt. Zelfs het kribje met het baken erop ontbreken niet.

De dijk is niet alleen onmisbaar onderdeel van het miniatuur-polderlandschap, dat hier te zien is en niet alleen de zo noodzakelijke afscheiding tussen het hoge en het lager gelegen gedeelte van het Nederlandse terrein. Hij vertegenwoordigt ook een eeuwenoude Nederlandse specialiteit, een van de zeer weinige bedrijfstakken in ons land, die nog volledig van handenarbeid afhankelijk zijn. Aan deze specialiteit wil de Nederlandse Vereniging Kust- en Oeverwerken wat meer internationale bekendheid geven. Deze vereniging heeft, nadat het dijklichaam was opgespoten, de voltooiing van de dijk voor haar rekening genomen. Rijswerkers zetten het kraagstuk in elkaar en steenzetters maakten de basaltbekleding. Het zijn vakken, waarvan de beoefenaars in hoofdzaak uit de omgeving van Werkendam en Sliedrecht afkomstig zijn. De specialistische kennis, die ervoor nodig is, ging van de ene generatie op de andere over.

Er zijn momenteel in Nederland ongeveer 1.500 rijswerkers en steenzetters. Zij zijn in dienst van een vijftigtal bedrijven, die samen de Nederlandse Vereniging Kust- en Oeverwerken vormen. Voor deze bedrijven zal in het kader van de uitvoering van het Deltaplan heel wat werk aan de winkel zijn. Maar ook in het buitenland kan men hun diensten nodig hebben, omdat — goede — rijswerkers en steenzetters buiten Nederland praktisch niet te vinden zijn. Al zal dat de leek niet opvallen, ook de dijk op de Nederlandse afdeling hoort onder de „export-produkten", die daar te zien zijn.

Gedrukt bij N.V. Drukkerij „De Stad" Directeur-Hoofdredacteur G. J. Staartjes Nassaustraat 15-Oranjestad, Aruba. Telefoon: 1114-Directie en Advertenties 2116 Redactie en Abonnementen. Losse exemplaren ARUBAANSE COURANT in San Nicolas verkrijgbaar bij Union Store, Mainstreet.

AGENDA

Dinsdag 28 Januari

BIOSCOPEN

DE VEER 20.30: Magic Fire
RIALTO 20.00: Camino de Guanajuato
PRINCIPAL 20.00: Phffft
AURORA 19.30: New Orleans uncensored
SAVANETA 19.30: The Prisoner

APOTHEEK WACHTDIENST: Botica Oduber

VROEDVROUWEN, VERPLEEGSTERS, enz.
Zr. M. v.d. Mark, telefoon 1357, Rondweg 1, Dakota.
Zr. Braumuller, telefoon 1368, Nassaustraat 42, Oranjestad.

RADIO KELKBOOM 209 m. — 1435 kc.

11.30 Carlos Argentino
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten (Veld Store)
12.5 News in Nutshell (Viana)
1.00 Luis Quintero
1.15—1.30 Jose Moreno
4.00 Cortijo y su Combo
4.30 Pedro Vargas
5.00 Programma Winkel
5.30 Kinderkoortje
6.00 Dueto Antano
6.15 Cumpleanjos feliz
6.30 Dinermuziek
6.45 Voorlichtingdienst
7.00 Noticias (Pap.) di Schiltz
7.15 Enrique Jorrin
7.30 Jackson Parade
7.45 Nieuwsberichten (Veld Store)
8.00 Musica norteamericana
8.15 Un Angel sin Corazon
8.30 Sonora Matancera
9.00 Peliciones
9.30—10.00 Roberto Faz

VOZ DI ARUBA 457 m. — 655 kc.

06.00 Opening
06.02 Ons morgengebed
06.05 Semi-klassieke melodieen
06.15 Viana biedt U: Internationaal en lo-caal nieuws in het Engels
06.30 Antilliaanse klanken
06.45 Arubaanse Walsen
07.00 Romantisch muziek voor het bui-tenland
07.15 Selectie van meest gevraagde platen
07.30 Estudio musical di Limacol
07.45 Ochtendmelodieen
07.58 Uw geliefd lied
08.00 Sluiting
11.00 Heropening
11.00 Mañanita alegre
11.00 Fatale Royal biedt U: Philips Hit Parade
11.30 Bandes Trading biedt U: Amstel melodieen
12.00 Klokslag van twaalf
12.01 Uit de Nederlandse discotheek
12.15 Viana biedt U: Internationale en lo-cale nieuws in het Nederlands
12.30 Muzikale middagsiestetie
13.00 Viana biedt U: Internationale en lo-cale nieuws in het Papiamento
13.15 Antilliaanse klanken
13.30 Mexico zingt in Uw radio
13.40 Procter & Gamble presenteert: Sergio Velasquez acusa
14.00 Spritzer & Fuhrmann biedt U: Een gouden diario
15.00 Verzoekplaten Super Crema
15.30 Procter & Gamble presenteert: Tu no eres mi madre
15.50 Echo van Amsterdam
16.00 A. M. Lacle presenteert: Complacencias 'ley de Copas'
17.00 Atardecer musical
17.15 Variedad musical
17.30 Fiesta de Ritmo
18.00 Mario S. Arends presenteert: Caravana di melodias populares
18.30 Mansur Trading Co. presenteert: Cocktail musical di P&G.
19.00 Procter & Gamble presenteert: Esso sportronde
19.15 Regeringsvoorlichtingsdienst
19.30 Viana biedt U: Internationaal en lo-caal nieuws in het Engels
19.45 Arubaanse muziekschool o.l.v. Rien Hasselaar
20.00 Viana biedt U: Internationaal en lo-caal nieuws in het Papiamento
20.15 Muzikale varieté
20.30 Colgate-Palmolive presenteert: „La mujer de aquella noche"
21.00 Fantasia musical di M. S. Arends
21.30 Populaire muziek (verzoekplaten)
21.45 Special programma
22.00 Sluiting

OPENBARE LEESZAAL EN BOEKERIJ TE ORANJESTAD: Volwassenen: iedere middag van 14.30 — 17.30 uur. Zaterdag des morgens van 9 — 12 uur en des middags van 14.30 — 17.30 uur. Dinsdag en Vrijdag ook des avonds van 19 — 21 uur. Kinderen: maandag, woensdag en donderdag van 14.30 — 17.30 uur. Zaterdag van 9 — 12 en van 14.30 — 17.30 uur.

LUCHTPOSTSLUITINGEN

Antigua: Vr. 16.00
Argentinie: Ma. 14.00, Di. 15.30 Vr. 9.00
Bolivia: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Bonaire: Ma. 16.00, Wo. 9.00-16.00, Vr. 16.00, Za. 16.00
Brazilie: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Br. Guiana: Ma. 16.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Canada: Ma. 9.00, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do. 10.00, Vr. 9.00
Canal Zone: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 15.30
Caracas enz: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 15.30
Chili: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Colombia: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 15.30
Costa Rica: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 15.30
Cuba: Di. 10.00, Do. 10.00, Za. 15.30
Curacao: Ma. 9.00-16.00, Di. 16.00, Wo. 9.00-16.00, Vr. 9.00-16.00, Za. 13.45-16.00
Dominica: Vr. 16.00
Ecuador: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 9.00
El Salvador: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 15.30
Europa: Wo. 9.00, Do. 16.00, Za. 16.00
Fr. Guiane: Ma. 14.00, Vr. 9.00
Guadeloupe: Ma. 15.30, Vr. 9.00
Guatemala: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 15.30
Haiti: Di. 10.00 Do. 10.00 Za. 15.30
Honduras: Ma.14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Br. Honduras: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Jamaica: Ma. 9.00, Di. 10.00 Wo. 8.30, Do. 10.00, Vr. 9.00, Za. 10.00-15.30
Maracaibo: Di. 15.00, Do. 15.00, Za. 15.00
Martinique: Ma. 15.30, Vr. 9.00
Mexico: Ma. 15.30, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do. 10.00, Vr. 15.30, Za. 10.00.
Miami Fla.: Ma. 9.00, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do. 10.00, Vr. 9.00 Za. 10.00-16.00
New York: Ma. 16.00, Di. 10.00, Wo. 16.00, Do. 16.00, Vr. 9.00 Za. 16.00
Nicaragua: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 9.00
Panama: Ma. 13.30, Di. 15.30, Vr. 15.30
Paraguay: Ma. 14.00 Di. 15.30 Vr. 9.00
Peru: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Pto. Rico: Ma. 15.30, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do. 10.00 Vr. 9.00, Za. 10.00
Sto. Domingo: Di. 10.00, Do. 10.00, Za. 15.30
St. Kitts: Vr. 16.00
St. Maarten enz.: Wo. 16.00, Vr. 16.00
Suriname: Ma. 16.00, Do. 15.30, Za. 16.00
Trinidad enz. Ma. 16.00 Do. 15.30
Uruguay: Ma. 14.00, Di. 15.80, Vr. 9.00
Virg. Eilanden: Ma. 15.30 Vr. 9.00

DE MIDDELENSTAAT OVER DECEMBER

ORANJESTAD, 18 Jan. — De middelenstaat voor December 1957 toont aan dat er voor de maand Fl. 18.203.424,— aan inkomsten werd geraamd doch dat de werkelijke ontvangsten de raming van deze maand zelfs overtroffen. Deze bedroegen fl. 18,985,494.46

GRATITUD

Pa medio di es lineanan aki, nos kier extende nos mas sincero gratitud na Souernan di Hospital San Pedro, y na Dokter Van Nidek cual a mustra nan atencion durante enfermedad y tambe na ora di morto di nos Tata, cu a fallece dia 22 di Jan. y cu nunca basta llora.

Victoriano Croes
nomber di carinjo „JAN"
(Q.E.P.D.)

Na nomber di su Jioenan: Petra, Maria, Beltranda, Francisca.
Rumannan: Simona, Bernaditha, Petra, Bernadina.

PAGINA TRES

AVP Y UNA No Ta Considera Convocatoria Pa Reunion Publico Di Eilandsraad Haci Pa Gezaghebber Temporal Valido

Pesei nan no por atende na e reunion ei

ORANJESTAD. — Senjor C. Albert Eman, lider di e partido AVP den Eilandsraad, a dirigi su mes ayera na Raad coe e siguient carta, den cual e ta scirbi pa ki motibo su partido no ta aparece ne reunion.

„Miembronan di partido AVP den Eilandsraad di e territorio Insular di Aruba a hanja un jamada pa asisti na un gewoon reunion di e Raad aki pa och'or awe nochi, firma pa un tal presidente interino. Ya coe e figura di un tal presidente interino den Eilandenregeling di Antillas Hulandes, a lo menos pa loke ta toca Eilandsraad di e territorio Insular di Aruba, no ta existi, e jamada aki no ta valido y ta vano, y pa e motibo aki e miembronan aki riba menciona, no por asisti ne reunion".

E senjoresnan A. Werleman, Th. J. Figaroa y F. B. Tromp cu hunto ta forma e fraccion di UNA den Eilandsraad a skirbi den un mes sentido:

„En conexion cu e convocatorio pa un reunion publico di Eilandsraad pa dia 27 di Januari 1958 pa 8 or di anochi, firma door di Presidente temporal, e firmantenan ta di opinion cu e reunion aki a worde convoca ilegalmente, pa cua motibo nan no por atende ne. Mientras tanto dos pregunta a worde haci na e Minister President a fin di trece claridad tocante di e competencia di e Gezaghebber temporal, mescos tambe cu di e Presidente di Eilandsraad.

Mientras cu no a worde dicidi cua ta e competencia constitucional di e Gezaghebber temporal, e reunion mester worde pospone, ainda mas pasobra e puntonan di agenda di e reunion menciona ci no ta di un caracter urgente".

DESAROLLO INDUSTRIAL NA RUSIA

MOSCU — Un estudio di desarollo industrial durante 1957 na Rusia a demonstra, cu den e anja ey produccion industrial a subi 9% en comparacion cu 1956. E Conseho Central di Estatistica di Rusia, cu a participa esaqui, a agrega, cu durante anja pasa e produccion tabata 1,5% mas alto cu tabata spera originalmente. Inversionnan di capital di estado y di sociedadnan cooperativo a alcanza un nivel di mas o mencs 210 rubel.

Comercio cu paisnan exterior a monta 33 billion rubel na 1957. En comparacion cu inversionnan na 1956, cu a monta 29 billion rubel, e cifra aqui ta nifica un aumento di 13%.

CONFERENCIA DI PAISNAN DI PACTO DI BAGDAD

ANKARA — E conferencia di paisnan di Pacto di Bagdad a cuminza ajera na Ankara, capital di Turquia.

Ministro Dulles di Merca a bisa den su discurso di inauguracion, cu Merca ta aspira un reduccion di armacion a base di proporcion, pero Merca lo no acepta nunca e idea di Rusia, cu cierto pais pa motibo di nan ideanan religioso mester bandona armacion y larga nan libertad sin defensa.

E peliger mayor segun Dulles ta e peliger cu ta resulta di ceguera pa menaza.

RESPECTO E WELGA NA NASSAU

NASSAU — E obreronan di compania di electricidad na Nassau a aparta nan di e welga, cu ta dura 15 dia caba y a paralisa trafico di turista. Nan ta bisa den un carta, cu nan a yega na nan decision „na interes di e colonia".

Parlamento ta reuni awe pa discuti instalacion di un Comision Royal, cu mester investiga situacion na Bahamas.

Tres equipo debutante den campeonato di basket awe nochi

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD.— Continuando e campeonato di basketball 1958 lo worde hunga awe nochi ariba cancha di RCA na Solito dos partido. E promer cu lo cuminza pa 7.30 p.m. lo ta di caballeros clase B entre Don Bosco y Caribe B. Esaki lo ta promer biaha cu un quinteto di Don Bosco ta tuma parti den un campeonato oficial di basketball.

Segundo partido di e anochi lo ta entre Spes Patriae y N. W. I. Stars. Ambos ta nombernan nobo den nos mundo di basketball. Spes lo ta forma pa mayoria hungadornan Surinam, nombernan manera Yesi d'Arnault, Charlie van Eer, Bruinenburg y tambe un polis cu anteriormente na Corsow tabata forma parti di Lighting. Nan rivalnan di awe nochi ta un equipo forma door di Pole, tambe exhungador di RCA.

E partido di clase B lo ta di promer den su clase den e actual campeonato, mientras cu den clase A ya a worde hunga cuatro encuentro. RCA a perde contra di Chinese Club pa default ariba e anochi inaugural, mientras cu Aruba Jrs a derrota Caribe cu amplio diferencia. Asina ta cu Chinese Club y Aruba Jrs ta na cabez cu un victoria cada uno, mientras cu awe nan lo hanja un companjero mas den e promer puesto.

E partidonan aki tabata anuncia pa tuma luga ariba cancha di Caribe, pero como cu ariba e cancha aki ta tumando luga preparacionnan pa e recepcion en conexion cu e bishita di Su Alteza Real Princesa Beatrix, e partido a worde cambia pa cancha di RCA.

SITUACION POLITICA NA VENEZUELA

CARACAS. — Sesenta desterrado politico, incluyendo dos lider di e partido prohibi na Venezuela „accion democratica," Luis Leader y Raul Leoni, a regresa Caracas ayera. Segun prome calculacion, e welga general di dos dia y e irregularidadnan a costa bida di a lo menos 400 hende, mientras 1.500 otro a keda herida. Cas tur morto y lesionadonan ta civiles, koe a lucha contra polis secreto y guardia nacional di Perez Jimenez.

Aunque ta prohibi ainda di sali riba caya di seis 'or di atardi te seis 'or di manta, ta parce cu e junta militar encabeza pa contralmirante Larrazabel ta fortifica su posicion.

Gran numero di esterrado politico ta bolbe Caracas. Consulnan Venezolano na exterior a ricibi orden pa tuma medida pa regreso di esnan, cu no tin placa necesario pa paga nan pasashi.

Gobierno nobo di Venezuela a permiti ex-president Peron di Argentina queda na Venezuela. E radio di New York, cu a anuncia esaqui, a agrega, cu e junta Venezuela lo respeta derecho di asilo pa desterradonan politica, cu ta tradicional na Sur America.

Un emisora Mericano a anuncia antajera nochi, cu Peron a bisa cu e lo sali tan pronto posibel for di Venezuela. Haciendo esaqui lo e actua conforme deseo di pueblo.

Na Caracas ta worde supone, cu trinta figura prominente di e gobierno di Perez Jimenez a busca refugio den embahadanan na capital venezolano. E embahadanan aqui ta di Bolivia, Brasil, Ecuador y Paraguay.

E politiconan, cu a regresa, ta inclui tambe lider di parti Liberal Villalba, quende a hui pa exterior despues di eleccionnan general na 1952. Su partido supuestamente a hanja mayoria di voto y gobierno di Perez Jimenez ta worde acusa di a falsifica e resultadonan.

Aunque ta reina tranquilidad atrobe na Caracas, ta corre „auto pinata", cu durante oranan cu t prohibi di sali caya ta corre tira riba auto, hende y edificionan, cu obheto di causa panico. Supuestamente e campanja aqui ta worde dirigi pa Patricio Kelly, e lider Peronista quende tabata forma parti di servicio di seguridad Venezolano. Dies di e autonan aki a worde identifica.

Tocante situacion politica, AFP ta informa cu durante fin di siman regreso di Jovito Villalba, lider di union democratico republicano, kende tafavorece colaboracion di tur partido politico, a inicia actividad politico. En espera di regreso di otro cabezantenan politico, manera Gallegos y Betaancourt di accion democratico, y di Rafael Caldera di e partido derechista COPEI, e esfuerzo pa mantene paz politico ta worde considera como resultado di e consulta cu e varios lidernan politico a tene durante nan desterramentu. Durante e dianan cu ta sigui sin duda lo tin esfuerzo pa prepara eleccion presidencial, cual segun Larrazabel lo worde tene den un futuro cercano. Pero segun circulonan bon informa e futuro cercano aqui lo no ta menos cu aqui un of dos anja.

INVENTONAN MEDICINAL NOBO NA MERCA

NEW ORLEANS — Dos dokter Mericano a anuncia ajera, cu nan a inventa un remedie nobo, cu ta eficaz contra verkoud, influenza y polio.

Cumpleanjos feliz

PA CORTESIA DI
KAN
E MEHOR CAS DI REGALO



Awe e simpatica Rubia Marlene Albertus ta cumpli un anja mas di su dichosa existencia y cu e ocasion ei ta manda felicitaciones pe su querida mama Marina Albertus Quandt, su tata Francisco Albertus, su welanan Bill y Jacintha Quandt, su tantanan Medarda Quandt y Felecita Steenen, su omonan Bill y Julio Quandt, su prima Elva Steenen, su primonan Eric Steenen, Joosje Schenker y Leo Quandt.

Hopi felicitacion ta bai awe pa e hobencita Vilma Maduro kende a celebra su 8 aniversario awe pa parti di su mama Ali, tata Cornelio, primo y primanan, wela Goyo y tantanan.

— — —

Felicitacion ta bai awe pa sra. Anna Berg kende ta recorda su fecha natal pa parti di su esposo Obdulio Berg, 6 jiunan, 4 nietanan, tur su conocirnan ta desecle hopi anja mas di bida den union di su esposo y jiunan.

— — —

Sr. Johannes Franciseo Paesch ta celebra su cumpleanjos awe y e ta ricibi hopi felicitacion di su jiunan Alicia, Maria, Catharina, Jose na Corsow, Angela y Andres Paesch mama y tata, tur su rumannan, primo y primanan, amigonan y demas familia.

— — —

Tambe ta ricibi hopi felicitacion awe e hobencito Sonny Vrolijk kende ta celebra su 3 aniversario pa parti di su wela Balba, omo, primo y primanan, tanta y su esposo, Chrischa Brete y esposo, especialmente tanta Anna Donati y esposo, primo y primanan Frenk, Jani y Leo Donati.

— — —

Hopi felicitacion ta bai awe pa e hobencito Nelson Valentino Vrolijk cu awe ta celebra su cumpleanjos pa parti di su muy estimado tata Chinto, estimada mama Catrien, Abelina Tromp Siera y Cobieto, madrina Imelda, padrino Pedrito Fleming, especialmente Familia Tromp.

— — —

Awe ta celebra nan cumpleanjos Dorothea Larez, Rubia Marilyn Albertus, Fieta Trimon, Juancito Cedio Lacle, Leo Vrolijk, Carolina Croes, Rolando Croes, Maria Noguera, Louisa Werleman, Anna Berg, Maria Maduro, ta celebra nan 4 anja di bida matrimonial Alejandro Koolman, Maria Magdalena Koolman, ta celebra nan dos anja di bida matrimonial Oscar Henriquez y Vera Croes.

Pa aviso y tur correspondencia pa „Arubaanse Courant" dirigibo na: Nassaustraat 85, Oranjestad. Telefoon 1116 Directie y Avisos 2116 - Redaccion y Suscripciones. Numero suelto di ARUBAANSE COURANT por worde obteni na San Nicolas na Union Store, Mainstreet.

AGENDA
Diamars 28 Januari
CINE
DE VEER 20.30: Magic Fire
RIALTO 20.00: Camino de Guanajuato
PRINCIPAL 20.00: Phffft
AURORA 19.30: New Orleans uncensored
SAVANETA 19.30: The Prisoner
BOTICA DI WARDA:
Botica Oduber
PARTERAS, ENFERMERAS, etc.
Zr. M. v.d. Mark, telefoon 1557, Rondweg 1 Dakota.
Zr. Braumuller, telefoon 1358, Nassaustraat 42, Oranjestad

RADIO KELKBOOM
209 m. — 1435 kc.
11.30 Carlos Argentino
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten (Veld Store)
12.5 News in Nutshell (Viana)
1.00 Luis Quintero
1.15—1.30 Jose Moreno
4.00 Corlijo y su Combo
4.30 Pedro Vargas
5.00 Programma Winkel
5.30 Kinderkoortje
6.00 Dueto Anlano
6.15 Cumpleanjos feliz
6.30 Dinermuziek
6.45 Voorlichtingdienst
7.00 Noticias (Pap.) di Schlitz
7.15 Enrique Jorrin
7.30 Jackson Parade
7.45 Nieuwsberichten (Veld Store)
8.00 Musica norteamericana
8.15 Un Angel sin Corazon
8.30 Sonora Matancera
9.00 Peticiones
9.30—10.00 Roberto Faz

VOZ DI ARUBA
457 m. — 655 kc.
06.00 Apertura
06.03 Nos oracion di mainta
06.05 Dushi amanecer na Aruba
06.15 Viana ta ofrece: Noticianan internacional y local na Ingles
06.30 Mañanita antillana
06.45 Valsnan criollo
07.00 Canciones de amor dedica na oyentenan na exterior
07.15 Seleccion di disconan di mas pelicion
07.30 Saludos musical di Limacol
07.45 Melodias matinales
07.58 Bo cancion favorita
08.00 Clausura
10.25 Reapertura
10.30 Mañanita Alegre
11.00 Palais Royal ta ofrece: Philips hit Parade
11.30 Baardse Trading ta ofrece Melodias Amstel
12.00 E gong di diesdos or
12.01 Musica di nos discoteca Hulandes
12.15 Viana ta ofrece: Noticianan internacional y local na indioma Hulandes
12.30 Seleccion musical di merdia
13.00 Viana ta ofrece: Noticianan local y internacional na idioma Papiamento
13.15 Notas antillanas
13.30 Mejico canta en su radio
13.40 Procter & Gamble ta presenta: Sergio Velasquez acusa
14.00 Spritzer & Fuhrmann ta ofrece: Bo concierto diario
15.00 Complaciencias Super Crema
15.30 Procter & Gamble ta presenta: Tu no eres mi madre
15.50 Ecos di Argentina
16.00 A. M. Lacle ta presenta: Complacencias Rey de Copas
17.00 Atardecer mejicano
17.15 Variedad musical
17.30 Fiesta de ritmo
18.00 Mario S. Arends ta presenta: Caravana d i melodias populares
18.30 Mansur Trading Co. ta presenta: Coctail musical di P.&G.
19.00 Esso dealers ta presenta: Charla Deportiva Esso
19.15 Regeringsvoorlichtingsdienst
19.15 Servicio informativo di gobierno Antillano
19.30 Viana ta ofrece: Noticia Internacional y local na Ingles
19.45 Arubaanse Muziekschool bou direccion di Rien Hasselaar
20.00 Viana ta ofrece: Noticia internacional y local na Papiamento
20.15 Variedad Musical
20.30 Novela Colgate-Palmolive: La mujer de aquella noche
21.00 Fantasia musical di Mario S. Arends
21.30 Musica popular (peticiones)
21.45 Programa especial
22.00 Clausura

RADIO CARACAS TELEVISION
Canales 4, 7 y 10
7.15 am. Marcha oficial
7.27 Informacion sobre los programas del dia
7.30 Lo de hoy
9.30 Pelicula
11.00 Cita a las once
12.00 Show de las doce
1.15 Novela Palmolive
1.30 Noticiero del mediodia
2.00 Pelicula
4.00 Club femenino
5.30 Cosas de mujeres
5.30 La perfecta ama de casa
6.00 Cortos
6.15 Circo en el Aire
6.30 Cortos
6,45 A la Luz de un Candolabro
7.00 Bartolo y sus Bartoladas
7.15 Novela Unico
7.30 Patrulla de Caminos
8.00 El Observador Creole
8.15 Monte sus Cauchos
8.45 Cortos
9.00 Novela Camay
9.15 Novela L&M
9.30 Fiesta Para Todos
10.00 El Programa
10.40 Cine — Programa
12.25 Marcha Oficial

Hopi felicitacion ta bai awe pa e chikitin Mikel Beeker kende ta celebra awe su 3 aniversario, pa parti di su mama, tata, rumannan Roland, Judith, Clyde, madrina Eleutcria Cabenda, y familia Mackay.

— — —

Awe ta celebra su 18 aniversario srta. Maria Maduro y e ta ser felicita pa parti di su mama Lucita, ruman Deli, Lita, Rafaela, Frieda Maduro, sobrinanan Betti, Chrisia, Rica, Lucia Geerman, especialmente Virgilio Vrolijk.

CIRCULONAN AUTORIZA NA WASHINGTON

WASHINGTON — Circulonan autorisa na Washington a declara, cu no ta existi ningun indicacion por lo pronto cu e junta militar nobo na Venezuela lo exigi un partici mayor di e ganancia di companjianan petrolera Mericano y di otro pais.

TA PRESENTA

Pa su motibo

No. 33

Capitulo XXIII
NOTICIA DI LALINE

Diferente transeuntenan a queda para pa nan queda fiha e homber noble. Dudley a queda manera babuca. Nunca e por a quere cu su tio lo por a bira di tal manera anto na publico.

Cu dedenan temblorosa Lord Southcombe tabata munstra den direccion di un homber grandi cu skoudernan ancho, cu rapidamente tabata move su mes denter di e multitud. Un biaha el a draai mira i e hober abogado a imprimi e cara cu antes tabata pinta di den su mente.

„Basta cu bo no ta exagera bo, tio?"

„Exagera? Por ta posible anto cu hamas lo mi por lubida wowonan dje homber ai? I mi curazon tabata duna mi cu e no a muri. Pero t'e cobarde mes a plama noticia di su morto".

El a papia cu furia oprimi.

„Ta semper bai e malbado al mester sigui danja mi bida?" el a continua. Un paar di luna pasa e encuentro aqui lo a alegra mi, pero poco poco m'a cuminza ta spera cu e por tabata morto. Mi a bini na relacion cu bo i m'a trata na domina mi sed di venganza".

„Mi ta spera cu bo no ta pensa mas na asesina e homber aqui", Dudley a bisa ansioso.

Lord Southcombe tabata vacila. „Mi mester pensa esaqui prome".

Hunto nan a corre bai hotel. Dudley su cabez tabata bira. Su sintir tabata dunele ta di tur loque e tabata hanje aden ultimamente. Ta quico lo a pasa cu Lalina trobe? I ta qui conficdencia di circunstancia ta net awor e mester a contra cu Leslie Stevens na Euston-station? Segun un dje participacionnan di dr. Averill, e homber aqui lo mester ta tata di Laline. I ta mas cu claro cu Dudley a bin comprende cu aparicion di Stevens na e stacion aqui mester tabatin hecho cu huimento di Laline foi cas di Basil Lonsdale.

Ta un prueba evidente anto cu dr. Averill i kaptein Stevens ta tene contacto cu otro.

Lord Southcombe no a papia masha tanto, sino te cu nan a yega den nan apartamentonan na hotel i yegando aya el a queda ta mira Harcourt duro den su cara diciendo:

„Mi ta quere cu mi no a exagera mi den bo. Lo mi no desea pa hende abusa di mi confianza".

„Bo n' por bisa mi quico ta e motibo cu cual lo bo sinti bo avergonza den mi persona?" Harcourt a puntre indigna. „A lo largo e amenazanan continuo aqui ta haci bida di hende insoportable".

Sr. Southcombe a cerra su frenta i e tambe a duna un gesto di impaciencia i fastidio:

„Mi tabata spera bo aqui pa diner", el a continua. „Corda bon cu ta bo mes a priminti esai i toch bo n' hacie. I b'a larga mi verdriet i intranquilo, pasobra m'a quere sigur cu ta algo por a pasa bo. Quizas mi ta irrazonable, pero mi n' por yuda. Decencia ta exigi pa bo telegrafia. Si no ta pa mi, anto masque ta pa lady Constance. No interrumpi mi. b'a bisa mi cu bo tabata na cas di Lonsdale?"

„Bo parce un hende dje inquisicion antiguo, tio", Dudley a bisa harien do forza. „Si, awe mainta tempran mi tabata na cas cerca nan. Pero desgraciadamente mi no a contra cun'e mes na cas. Prueba es cu mi a bai ciudad hunto cu su tata i despues nos a bai hunto na su oficina, pero aya tampoco e no tabata. Tur mi esfuerzo pa contra cun'e tabata enbano".

„Pordona mi pa mi desconfianza", lord Southcombe a bisa cu contrition. „Lonsdale tabata aqui awe merdia i como e mester a bai Londen el a pasa creca nos un ratu".

Despues el a bolbe cu combersacion riba Leslie Stevens, mientras manera na sonjo su sobrino tabata sinta ta scucha. Continuamente e tabata mira imagen di Laline den su presencia.

„Si acaso mi a persisti den mi humamento di tanto anja pasa, Dudley, anto awor aqui lo mi a causa bo un desventaje irreparable", e homber mas bieu a bisa un poco mas calmo.

I sin spera contesta di Harcourt e bieu a sigui:

„Lo mi a ocasiona un mancha riba nomber di famia Southcombe, pasobra no ta importa mi nada pa saca mi revolver i descarga esaqui riba e homber ai".

„Loque bo quier haci ai ta simplemente asesinato" Harcourt a responde cu un calmo fingi. Quico ilegitimo e homber ai a haci bo? E tabata bo competidor previlegia den amor. El a casa cu miss O'Conner i lo e tabata bon p'e. Mi n' ta mirá quico otro e mester a haci".

„Quico abo sa di tur esai?" a resona e pregunta skerpi.

„M'a hanja tur e historia al tende cerca e dokter na Kilburnie, dr. Averill", Dudley a reconoce a lo largo. „Mi curiosidad a ser lamanta door di loque b'a conta mi como historia di bo bida. I door di e nomber di Laline O'Conner ta tabatin borda riba e lensu na mi braza. M'a mira cu tabatin algu mas den e asunto aqui cu un simple casualidad. E lensu tabata pertenece na su sobrino y ta nomber dje mesma muhe aqui cu tabata nan di O'Conner i Stevens sea morto pa nos. Tur loque esaquinan ta plama i extendi riba mundo ta pena i sufrimentu den tur sentido di palabra. Lo mi no tuma bo na malu loque b'a haci, Dudley. Alcontrario. Mi ta contento cu e amigo falso di mi no a trata e muhe falso, pero a dun'e su derechonan matrimonial. Su castigo ta basta grandi caba, pasobra hamas lo e por tin un momento di tranquilidad den su bida mas, awor cu e sa cu m'ta bibo. No ta sigui biba awor solamente pa porvenir".

E anochi ai Harcourt a queda torementa pa pensamentonan di mas desastroso. E no a opone ni ganja su mes nada mas, pasobra e tabata convenci pa su mes i pa mundo enter cu e tabata ciegamente enamora di Laline O'Conner, e mucha muhe cu a aparece i a desaparace mes pronto trobe foi den su bida.

Su manece lord Souhtcombe tabata normal trobe mescos cu tur dia. I de lo contrario tabata costa Dudley masha dificultad pa e por a complace lady Constance i munstre tur e atencionnan cu tanto e mes como e conde tabata spera di dje.

Indudablemente e tabata un mucha muhe extremamente halagadora, un belleza den tur sentid odi palabra: Constance tabata bon educa e inteligente, e tabata simpatica, elegante i tabatin un caracter di oro i un curazon mescos i e tabata simple manera un mucha chiquito, e tabata ademas di esai hoben, pero.... apesar di tur e previlegionan aqui cu destino por a favorece un criatura cun'c......e no tabata Laline toch.

Pober Laline! Dios quico lo ta di dje! E pensamentonan aqui sol tabata manera un martirio eterno pa Dudley.

Mainta e tio a pone beslag riba su manera.

I despues di un rato manera un hende cu a spierta lamta foi un mal sonjo el a grita repentinamente:

„En lo sucesivo, larga e nomber oranan pa e atende hunto cun'e ideanan pa e fiesta cu un contratista, pero el a rechaza e suplica aqui directamente i a duna como motibo cu e tabatin asuntonan di regla den ciudad cu por ta tuma enter un merdia.

I e mainta ai tabata masha largo pa Dudley, como si fuera hamas lo a bini un fin na e mainta aqui.

„Bo n' ta manera antes, Dudely", e tio a observa, ora cu nan a regresa hotel. „Mester tin un of otro cos cu ta hinder bo".

„N' ta semper un hende por ta di bon humor", el a responde bulando demas combersacion.

„Basta n' ta asuntonan di placa ta hinder bo?" e tio a persisti i e sobrino a responde:

„Ai no, tio, apenas mi tin mester di mi subsidio pa mi mes".

„Pues mi n' ta quere cu nada por ta hinder bo ora cu bo tin titulo i riqueza to spera bo, fuera un mucha muhe di mas bunita di Inglaterra cu practicamente ta adora bo. Ta quico mas bo ta desea?"

„En realidad bisa, tio, mi mester ta masha agradecido pa tur cos", Dudley a responde sin gracia.

(E ta sigui)

EL CISCO KID

Por José Salinas y Rod Reed



Pancho a spierta wete e flandor di candela i e la kere cu ta solo ta sali pero ora Cisco a lanta e la weta cu ta un caminda ei banda tin candela. Y nan a subi nan cabai sigi direccion di unda e huma ta bini.

Pancho ta bise tur lo a muri ei den, pero Cisco ta baha foi su cabai i e ta bisa nos lo weta, i e ta corre bai paden, no nos ta muri pero Cisco a bai paden.

Pancho ta span su wowonan asina grandi i e ta grita bini aki Cisco tur e cos nan ta cai riba bo.

Tom Richardson, detective di fama mundial

E JOYANAN DJE RADJA

Pa TUYUCHI

„Ha, ba, ha. esaqui si ta bon", e befe di bandidonan a grita. „No exagera bo. Hamas lo bo por bolbe hanja nos. Bo n' conoce ningun di nos. Ademas di esei bo no tin mester di preocupa cu nos exterior. Nos no ta absolutamente loque bo ta imagina bo na nos exterior".

Luego nan a obliga e director di camna nan dilanti i nan a baha trapi. Ora cu e tabata abao, e mester a bolbe drenta comedor. Aya e gigante a tuma palabra bisando na tono bofonante:

„I awor, adios, Sr. Maynard. Mi ta spera cu e historia aqui lo no pone bo bai pidi limosna pa bo laga e monarco su million di dollar back. pasobra toch esaqui no ta bo falta, pero un sorpresa asombroso i inespera di nos. Mi ta garantiza bo cu hamas lo bo no sufri ningun molester di nos. Den e cabita aqui tin asina tanto balor na diamanta oro i safira etc., cu e ta na estado di sigura nos cada un aqui un bida di rey te dia cu nos muri".

Riba esai e gigante a supla un fluit skerpi i riba e senjal aqui tur e bandidenan a basha careda corre bai i a disparce foi bista.

Hasta e ladronnan cu tabata domina e criarnan den anebi cu nan revolver, a disparce tambe pareu cu nan coleganan i prome cu e presentenan por a bini bij completamente di nan spanto, enter e trupa di malbado a disparce.

E director tabata esun di prome cu a bini na su conocemento trobe. El a corre bai den hadrij i a grita e criarnan:

„Lihe, lihe. bai busca poliz".

E criarnan a apura nan na haci esaqui. Entretanto Maynard a abri un bentana i a cuminza ta grita auxilio.

Algun momento despues poliz a yega. Cu algun palabra corto e director a cont'e dje ataque di cual enter su famia tabata vietima. I aunque cu e ora ai tabata marduga grandi, masha hopi hende a acumula enfrente cas dje banquero

Ni cu bela di color no por a hanja ni un razgo dje malbadonan.

Telefon i telegram tabata traha pronto den tur direccionnan. Cienes poliznan a sali en busca di e malbadonan, pero tur nan esfuerzo tabata enbano manera semper.

Cu yudanza di seuridad e malbadonan a banja ocasion di corre pasa den e anebinan scur sin cu ningun hende por a hanja nan mira.

Su manece tur corantnan local a publica e acontecimiento. Corantnan mas grandi a publica articulonan sensacional dje asalto traidor, cual tabata extraordinario, no solamente pa nan brutalidad, ma tambe pa e riqueza dje cosecha cu a cai den nan man.

E vapor „Queensland" riba cual e monarco di India a tuma pasashi cu su sequito grandi pa bai Europa, a bandona New York seis 'or di mainta. Immediatamente nan a manda un telegram pa Su Alteza dje robo.

Sia pa sla

Su manece mainta ainda tabatin un gran numero di poliz den cas dje banquero. Maynard a bisti su panja pa e sali. E quier a bai cerca Tom Richardson.

Mes momento cu e quier a sali, un criar a bin bis'e cu un dje poliznan quier a papia cun'e un rato.

„Bisa e homber ai e haci lihe, pasobra mi tin un cos di bai haci di masha urgencia", e director a responde nervioso.

Excita i impaciente e tabata camna bai bini den e cuarto. Unbez porta dje cuarto a abri i el a mira un poliz di un estatura grandi i balente ta drenta cu un bigoti diki bao di su lipnan.

„Quico bo ta desea?" Maynard a puntre. „Bisa mi lihe ta quico bo quier. pasobra mi ta bai haci un bishita importante".

„Sr. Maynard, si mi no ta exagera, bo n' tin mester di haci e bishita ai mas".

„Ta quico esai? Bo n' sa siquiera ta na unda mes mi quier bai".

„Esai ta facil pa mi calcula."

„Pues bisa mi anto si bo por".

„Bo ta pensa awor ai di bai na Tom Richardson pa bo bai suplik'e na encarg'e cu e caso aqui. N' t'asina?"

„Precisamente. Ma ta di com bo por sa esai?"

„Ai, un poco intuicion...."

„Pero mi n' papia ni un pia di palabra cu ningun hende over di esai".

„Hustamente esai ta mucho mas bon ainda. Pero manera mi tabatin honor di bisa bo. no ta necesario mas di bai cerca Tom Richardson".

„Asina i ta paquico no?"

„Pasobra mi mes a bini aqui caba pa mi pone mi na bo disposicion".

Maynard a spanta asina tanto te cu el a dal algun stap mas atras.

„Abo....un simple poliz? T'asina un gran talento bo tin anto di detective? Bo ta quere cu bo por logra exito?"

Alomenos esai nos ta bam purba".

„No, mi amigo, den cuenta di purbamento si mi n' ta den. Mi ta prefera na bai cerca Tom Richardson. Por ta un di bo superiornan cu tin bo na un homber capaz?"

„Mi n' tin superior riba mi".

„Quico? Ta wega bo ta haci awor ai. mi ta supone. Abo, un simple poliz cu ni strepi bo n' tin siquiera. Mi n' ta quere cu bo cabez lo por ta haci bo mucho bon. Ta di com bo no tin superior?"

„Esai ta pasobra mi n' ta poliz", e homber a responde hariendo. „M'a scohe e disfraz aqui, pa mi por a alcanza bo sin cu nan a ripara mi. pasobra no ta nada stranjo cu e malbadonan ai lo ta vigila bo cas. Si nan mester mira Tom Richardson drenta aqui den, indudablemente lo nan haci tur nan esfuerzo pa nan trata na haci su trabao mucho mas dificil.

Admiracion dje director di banco no tabata conoce limite.

„Abo....abo....Tom Richardson?"

„E mes en persona".

Cordialmente e director a sagudi nan dje maestro. I porfin e banquero por escapa un suspiro di alivio.

„Bo t'aqui! Dios sea alaba!" el a bisa. „Ta manera ta un piedra a cai foi mi curazon. Ta com bo por a rei ta na unda mi tabata pensa na bai?"

„Ta danki Dios mes cu bo no a haci esai", e detective a responde. „Mi ta pusta mil florin contra uno cu e malbadonan lo a persigui bo i unbez lo nan a hanja cu mi a encarga mi cu e asunto aqui. Como cu mi a calcula cu lo bai cerca mi, m'a dicidi di stroba cada paso di bo pa ta p'e motibo ai m'a bini cerca bo bini cerca mi na bo mes bienestar i disfraza como un simple poliz".

„Esai ta extraordinario", e director a grita. „En todo caso bo por haci aqui den mi cas tur loque cu bo ta opina cu ta mehor".

„Ademas di esai mi no a queda sin haci nada, pasobra di antemano m'a bai n'e hotel caba na unda prins Ratpouh-Sing ta biba. Aya m'a tende cu apesar di su numeroso sequito di Hindoe, tin solamenet un blanco den servicio dje Radjah: i esai ta e tolk. quende su nomber ta Jim Danckman. T'esai t'e homber cu a bini aqui cu e prins?"

„Si".

„Ningun hende den hotel tabatin di minimo sospecho cu e monarco tabatin asina enorme riquezanan cual el a confia bo cu nan. Ni e criarnan dje monarco, ni e tolk, ni a cinta esaqui na ningun hende".

„Esai no ta stranja mi".

„Sr. Maynard, bo tin bondad di quier conta mi un biaha mas com tur cos a tuma luga?"

„Cu mucho gusto".

Maynard a sinta conta e relato completo manera esaqui a tuma luga. El a ripiti cada palabra di hefe dje trupa, sin lubida ni un letter".

E detective a tuma nota dje entrevista, cual a tuma luga den e villa, durante bishita dje monarco.

Despues cu Maynard a cumpli cu deseo dje Radjah, e detectise a queda un rato pensativo.

Despues el a bisa cu calmo:

„Lo mi quier a cerra conoci cu e tolk ai".

(E ta sigui)

HOJAS DE UN CARNET DE VIAJE A IRAN

Por REX KEATING

El despertador me hizo saltar de la cama sin la menor pereza, a pesar de que sólo eran las seis de la mañana. Los rayos del sol penetraban hasta el fondo de mi habitación de hotel. La luz brillaba, atrayéndome irresistiblemente hacia la ventana, donde vi en toda su imponente belleza los montes de Elbourz y la cumbre del Dehavend, cuyo perfil se erguia con perfecta elegancia a seis mil metros de altura. El sol despejaba la montaña de las ultimas sombras malvas que se escondian en las quebradas rocosas y en los valles, y la brisa que la nieve parecia irradiar penetraba en mi habitación a través del enrejado abierto de la ventana.

Abajo habia una pequeña villa con el techo en azotea, como todas las casas de esta región. Una mujer estaba de pie en la terraza, su rostro sin velo y su mirada sombria se dirigian hacia las montañas, como si bebiera con los ojos los juego de luz en el cielo, en la nieve y en las rocas de vivos colores. En qué pensaba? Quiza en sus antepasados fieles a Zoroastro y que edificaban templos a la gloria del fuego y del Sol, o quizas se preguntaba lo que iba a preparar para el desayuno.

Sin embargo, no me habia levantado a las seis de la mañana para admirar la belleza de una aurora persa: me proponia escuchar la emisión del „despertar muscular", difundido todas las mañanas por Radio Teheran. Puse en marcha simultaneamente mi aparato portatil y mi magnetófono.

Poesia y cultura fisica

Me voy a explicar. Los ejercicios son clasicos y la letra de la canción que los acompaña es del gran poeta Firdausi, muerto hace diez siglos. Iran es probablemente el unico pais del mundo cuya radio comienza sus emisiones por un recital de poesia épica. La emisión me pareció tan extraordinaria que decidi consagrarle parte de mi tiempo. Asi, dos semanas mas tarde tuve el previlegio de presenciar ejercicios de atletismo muy extraños....los mas apasionantes que jamas haya visto.

La reunión se celebra en el Club de Atletismo mas reputado de Teheran. Se trata de una sala espaciosa, cuyas ocho paredes estan adornadas con escenas heroicas que ilustran tres mil años de historia persa. Una pista octogonal rodeada de bancos e instalada en un nivel inferior al del piso bordea las paredes. El maestro de ceremonias, tamborilero de torso desnudo, esta sentado de modo que domina a los espectadores. Hay un tambor a su derecha y otro a su izquierda.

De repente se nota un movimiento de un lado de la sala y los espectadores — somos sesenta aproximadamente — vemos desfilar sobre la pista a diez hombres precedidos por su capitan, de estatura gigantesca. El maestro de ceremonias toca una campanilla y en este mismo momento los atletas se vuelven hacia el y entonan en coro alabanzas a Dios y al Rey.

Asi comienzan los ejercicos. Con voz tronitruante el maestro de ceremonias recita versos antiguos mientras los atletas se apoderan de grandes barras de bierro dandoles vueltas al ritmo de los tambores, con la ligereza y precisión de un grupo de ballet.

Estos ejercicios fueron regulados — me dicen — hace 1.200 años aproximandamente. Su objetivo era alentar a los soldados en vista de sus incesantes combates contra los invasores barbaros. Desde aquella época los ejercicios no han cambiado. Cabe señalar otro hecho interesante, los miembros del club se reclutan entre todas las capas sociales. Ese dia uno de los atletas del equipo era un alto funcionario del Gobierno, el maestro de ceremonias, que tocaba el tambor y recitaba poemas, era chófer de taxi de Teheran. El deporte nacional resulta, pues, verdaderamente democratico.

Acaso tendria que explicar el motivo de mi presencia en Iran. Gracias a mi magnetófono portatil podia escoger y grabar entre la multitud de sonidos extraordinarios de la vida los que me parecian mas representativos de la cultura nacional. Me hallaba alli, pues, para grabar los diversos aspectos de las culturas nacionales amenazadas por el desarollo industrial.

„La mitad del mundo"

Un poeta (pero todo iranio es poeta o aficionado a la poesia) dijo un dia que la ciudad de Ispahan era „la mitad del mundo". Este hombre murió hace muchos siglos y la grandeza de la capital persa ya no es mas que un recuerdo. Pero lo que queda de ella es tan hermosa que vacile en describirla en unas pocas lineas. Prefiero, pues, referir la breve vista que hice a los estudios de la Radio de Isaphan. Di con el „rincon de los niños" en plena actividad. Amontonados en una habitación, una veintena de niños de mejillas rosadas y ojos grises, como la mayoria de los niños del pais, cantaban con mucha solemnidad. El mayor no debia tener mas de ocho años. A medidad que cada uno terminaba su canción, la maestra le besaba. Luego tomó en sus brazos a un niño di tres años, que parecia una muñeca, y lo acercó al micrófono. El niño cantó con mucho coraje, y recuerdo que tuvimos dificultad para interrumpi su canto. Afuera llovia a cantaros, pero su canción sólo trataba de los dias hermosos de la primavera.

Al salir del estudio, un autocar pasó ante mi llevando los veinte pequeños musicos, que se despidieron agitando las manos en la sombra y oi sus voces agudas gritarme a coro „goodbye". Por supuesto, estos niños no sabian una palabra de inglés, pero la maestra les habia enseñado dos palabras antes de que saliesen del estudio.

Entre las caracteristicas del Iran todo el mundo menciona su exquisita cortesia, asi como su extraordinario amor por la belleza, ya se trate de un rosal cerca de una fuente alosada o de una canción de amor de Hafiz, su poeta predilecto.

Hussein Malik, el tocador de santour

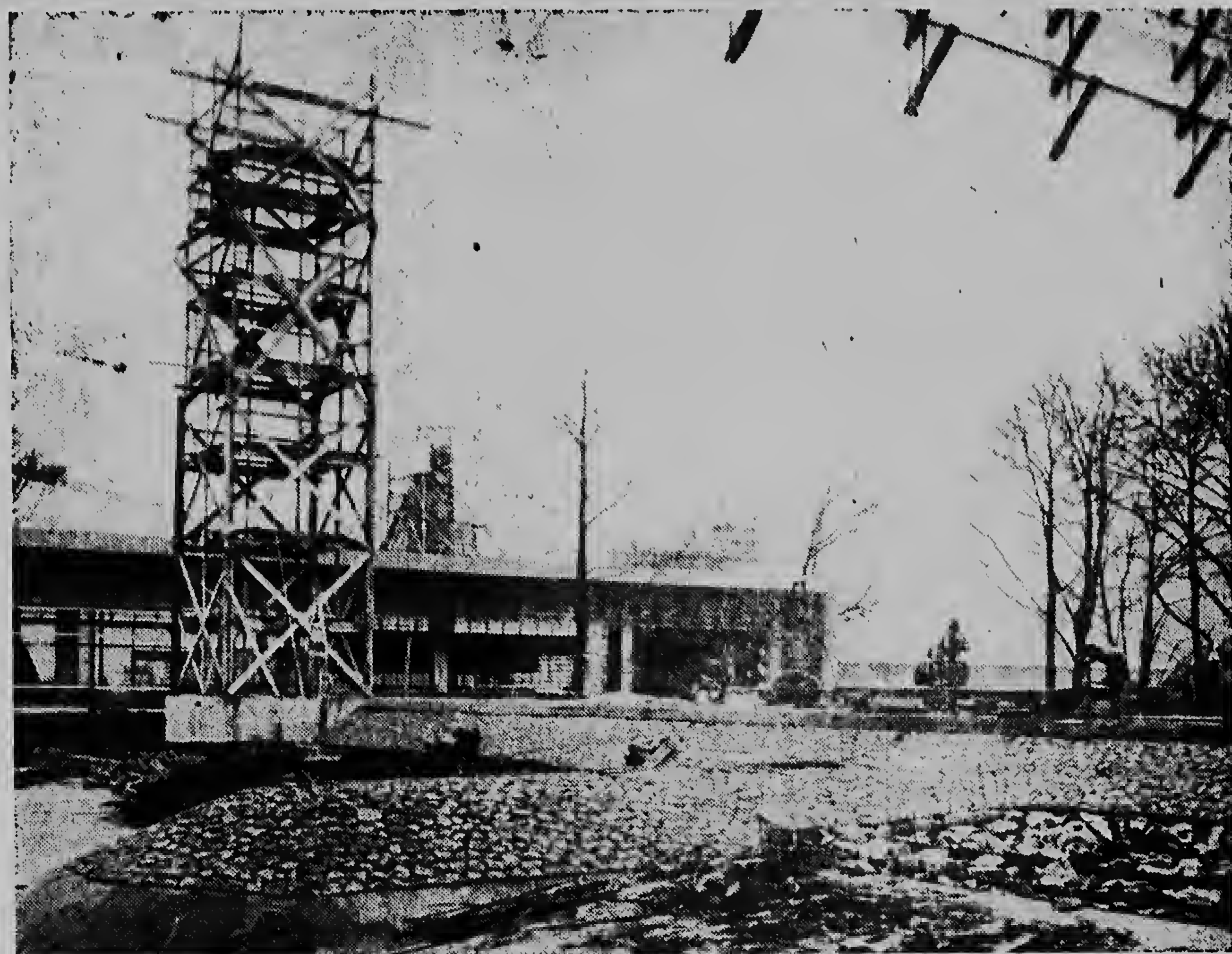
La vispera de mi partida de Iran tuve un testimonio excepcional de ese amor por la belleza. Estabamos invitados en casa del mas grande intérprete de santur de Iran. El santur es un instrumento antiguo, cuya descripcion se puede leer en los manuscritos del siglo X. Se parece un poco a la citara, pero tiene mas cuerdas y se toca con dos pequeños martillos flexibles. Contrariamente a los instrumentos occidentales, el santur esta afinado al cuarto de tono, y su musica es bastante extraña para los oidos de un occidental neófito.

Hussein Malik es un hombre joven, de rostro demarcado y ojazos sombrios, que reflejan por momentos una luz extraordinaria. Estaba acompañado por un artista de la zarb. La zarb es un tambor que se parece un poco a una jarra, de tierra cocida, cuyo fondo se habria reemplazado por una piel tendida. El musico utiliza la palma de lo mano y la extremidad de ols dedos, pero casi siempre toca con una sola mano.

Hussein se sentó con las piernas cruzadas ante el santur y utilizando los dos pequeños martillos empezó a tocar. Nos ofreció una improvisación sobre una melodia clasica. Tocaba a ojos cerrados y sus dedos corrian con tanta rapidez sobre las cuerdas que era imposible seguir sus movimientos.

Miré en torno mio y vi diez o doce invitados iranios. Escuchaban encorvados, los ojos brillantes. El mismo Malik parecia transportado, perdido en su propia musica. También se habia invitado a cuatro extranjeros: un canadiense, un francés, un holandés y yo. La musica, que nos parecia proceder de otro mundo, nos cautivaba por su plentitud e intensidad. Algo irresistible brotaba de las manos del artista.

Salimos en la noche fria. A esa hora avanzada de la noche, las calles de Teheran estaban desiertas. Una media luna estaba suspendia en el cielo estrellado y las cumbres nevadas que veiamos mas alla de la ciudad parecian también flotar en el aire. Estabamos todavia bajo la impresión de la musica cuando apareció en la calle una caravana constitudo por una veintena de camellos del pais de patas cortas y lanadas. El sonido de las campanillas de los camellos, que llevaban pesadas cargas, acompañaba el ritmo de su torpe marcha. Esto era todo el Iran, la patria de las miniaturas y de Omar Khayyam. La caravana pasó ante nosotros dirigiéndose hacia el desierto mas alla de la ciudad. y quedamos inmóviles y silenciosos escuchando a lo lejos el canto de las campanillas en la sombra.



Op de Nederlandse afdeling van de Wereldtentoonstelling 1958 te Brussel verrijst een indrukwekkende dijk welke door een vijftigtal Nederlandse bedrijven, die samen de Nederlandse Vereniging Kust- en Oeverwerken vormen, vormen, wordt gebouwd. De dijk heeft alles wat een echte Hollandse dijk hebben moet: één zijde met graszoden en de andere met basalt, een kraagstuk, de rijshouten mat en het stortsteen om de mat op zijn plaats te houden, en een kribje met een baken er op. De foto geeft een beeld van een deel van deze „export"-dijk, welke 80 meter lang en 8 meter hoog wordt. Op de voorgrond het kribje en de kraagstukken. Het steigerwerk op de dijk is van de vuurtoren-in-aanbouw.

E „CASO CROES"

(Continuacion di pag. 1)

Dupliek dje abogado: Complot

Mr. Hartong den su dupliek ta banja cu e papel en blanco ta esencial. Principalmente pasobra entre 1 di April y 19 di November no a papia nunca di dje. Pakiko no? „I want to keep it a secret" Sr. Richardson a bisa segun Mr. Hartong, y esei e no ta hanja un contesta. E ta hanja cu ta parce manera Richardson a bini te despues numa cu su cuenta tocante falta di plaka. Cu e acusado no ta contesta preguntanan ta masba facil pa comprende segun e abogado.

DECISION DI HOF

„Mi cliente ta mas cu fada dje asunto". E manera cu Croes y e abogado a worde trata, e ta hanja tristu. „Nan tabata kier pa e acusado a bai Dakota". „Aki tabata un asunto di un complot. Mi no kier nombra nomber, pero nan lo bini afor", asina Mr. Hartong a grita hizando su voz. „Hasta padernan a yama na telefoon pa puntra si e homber el cu Pascu mester keda na Dakota". „Ta bon, asina mr. Hartong a bisa, cu rechter aki cu ta un di e mihornan cu Aruba ba tabatin, no tin un semehante mentalidad. Pesei mi ta masha gradecido". Mr. Hartong tambe a keda serca su peticion pa pronuncie liber y dune su libertad inmediatamente.

DENTER 14 DIA SENTENCIA

Prome cu e rechter a contestu e peticion ela puntra Mr. Hartong si e kier haci uso ainda di e derecho di haci pregunta por escrito na e Consul Ingles. Mr. Hartong a bisa cu e no kier haci awor, pero e kier reserva e derecho ei por si acaso e mester hacie despues.

Despues e juez a bisa cu lo e duna sentencia aki diescuater dia. Pa su explicacion respecto cu ela nenga di pone e acusado na libertad, nos ta referi na e prome parti di e articulo aki cu a sali ayera.

Deputado Croes por lo tanto ta keda aresta te aki diescuater dia.

PROBABLEMENTE E VAPOR „NANKAI MARU" A ZINK

TOKIO — Un bapor bapones „Nankai Maur" a desaparece cu 126 pasahero y tripulante a bordo. Ta worde teme, cu e barcu a sink durante un orkan fuerte. Despues di a ricibi senjal di alarma, no a tende nada mas di e barcu.

Ayera mainta a worde anuncia na Tokio, cu e barcu a sink.

Den e orkan a sink cuater barcu di pisca. Ta worde supone, cu tur e 20 hendenan a bordo di e barcunan aqui a perde nan bida.

ESTUDIANTENAN SYRIO A TENE DEMONSTRACION

DAMASCUS — Estudiantes Syrio a demonstra ajera na Damascus contra e conferencia di Pacto di Bagdad na Ankara y nan a palaudi unificacion di Egipto y Syria.

Prome ministro Sabri El Asali di Syria a declara en frent edi periodista en relacion cu e conferencia na Ankara: „Cada conspiracion nobo contra Syria o Egipto lo fracasa". El a califica e unificacion di Syria cu Egipto como „un di e frutanan, cu nacionalismo Arabe a produci den e lucha contra imperialismo".

MINISTRO SORLU DEN CONFERENCIA DI PRENSA

ANKARA — Fatin Sorlu, minis tro pa asuntonan exterior di Turquia, a declara na un conferencia di prensa antajera, cu gobierno Ingles a combeni pa parti Cyprus entre su habi tante Greco y Turco. El a bisa, cu Lennox-Boyd, ministro pa colonia Ingles, a acepto e principio aqui.

Contestando un pregunta, Zorlu a declara: „Te ainda Inglaterra y Turquia a discuti e problema Cyprus den confianza completa y comprension mutua. Lo no bini un decision definitivo tocante e problema aqui sin consultacion di Inglaterra cu Turquia.

Observadornan diplomatico na nkara ta opina, cu uso di e palabranan „te ainda" ta un indicacion, cu durante e discusionnan Turco-Ingles tocante posicion futuro di Cyprus a presenta dificultad.

Zorlu a bisa tambe, cu Turquia a acepta construccion di base pa lanza proyectil riba su territorio, „pasobra Turquia ta convenci cu e mester ta fuerte y cu posesion di proyectil ta un medio pa extende su seguridad".

DECLARACION DI PRESIDENT NASSER

CAIRO — President Nasser di Egipto a declara antajera na Cairo en frente di periodista Mericano, cu a alcanza, acuerdo completo tocante formacion di un union di Egipto y Syria. „Mester regla poco detalles so', el a bisa, „pero e union lo bira realidad pronto.

Nasser a bisa tambe, cu Egipto aceptando yudanza di Rusia, a protcha su mes contra peliger di comunismo. „Ora pueblo tin bastante pa come, e no ta bira comunista", el a bisa. „Nos a acepta placa di Rusia pa combati comunismo".

Radio Cairo a anuncia antajera nochi, cu e president di un nacion Egipto-Syria uni lo worde nombra pa medio di un plebicito, despues di formacion di tal estado. Partidonan politico na Syria lo worde uni den un „union nacional" despues di nan disolucion. Di e nacion uni Nasser di Egipto lo bira president y president Kuatly di Syria vice-president.

OBSERVADORNAN DIPLOMATICO NA LONDEN

LONDRES — Observadornan diplomatico na Londres ta opina, cu e seis puntonan como topico di discusion entre paisnan Oriente y Occidente, cu a worde propone pa Khrushchev den su discurso na Minsk, ta e mesun puntonan, cu a worde menciona pa gobierno Ruso den su ultima carta na varios hefenan di estado.

Funcionarionan di departamento pa asuntonan exterior di Merca ta di opinion, cu e discurso di Khrushchev ta indica, cu Rusia ta sigui mantene su punto di bista, loque anja pasa a worde rechaza pa e paisnan occidental durante e discusionnan di desarme na Londres.

Tambe ta worde observa, cu e discurso di Khruschev ta otro esfuerso Ruso pa trece desunion den fila di paisnan occidental na Vispera di un conferencia di paisnan no comunista, den e caso aqui entre e miembronan di e organisacion di Pacto di Bagdad.

Dankbetuiging

Hiermede willen wij onze innige dank betuigen aan de zusters van het San Pedro Hospitaal en aan Dokter van Nidek, voor hun be wezen attentie gedurende ziekte en overlijden van onze vader, die op 22 Januari is overleden.

Victoriano Croes

beter bekend als „JAN"

(R.I.P.)

Namens zijn kinderen: Petra, Maria, Beltraada, Francisca.

Zusters: Simona, Bernaditha, Petra, Bernadina.

PEPITA

Por CHIC YOUNG

¡LAS 7 Y SIN COMER! ¿DÓNDE ESTARÁ PEPITA?

¿DÓNDE TE DEMORASTE TANTO?

COMPRANDO.

¡SEGURO QUE HOY GASTASTE MÁS DE LO QUE YO GANÉ!

¿QUÉ CULPA TENGO YO DE QUE GANES TAN POCO?

Lorenzo a jega cas cu masba hamber pero Pepita no ta na cas, e ta pone man na cabez su barica ta grunja di bamber i e ta bisa ja ta 7 or caba ta unda Pepita lo ta?

Despues basta rato ata Pepita e jega bon bisti tur na pakki i Lorenzo ta pone man na heup i puntrele ta unda bo a keda tanto asina?

Compra cos, asina ta e contesta.

Sigur lo bo a cumpra mas hopi cos cu lo ke mi ta gana?

Pepita a drei weta cu tur e pakkinan den su man i e la bisa ta mi por juda anto cu abo ta gana asina poco.



ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba



19DE JAARGANG — WOENSDAG 29 JANUARI 1958 — No. 3046

Juez A Ninga Di Huramenta Mr. Hartong Como Notario Interino

Motibo: Falta di respeto di Mr. Hartong pa cu autoridadnan judicial

ORANJESTAD. — Prome cu Mr. C. W. J. J. Heufke, kende ta actuando como notario na Aruba pa S.E. e Minister Plenipotenciario W. F. M. Lampe, a bai for di Aruba cu un vacantie cortico, ela pidi e Gezaghebber temporal cu pa e periodo cu lo e ta ausente un suplente worde nombra. Di acuerdo cu e suplica ei Dr K. H. de Boer a nombra e ora ei e abogado Mr F. Hartong como notario interino. Comoquiera cu Mr. Hartong pa e por haci e trabao aki e mester haci un huramento especial dilanti di rechter, ayera mainta ela presenta, despues di un convocatorio di e juez Mr. A. J. Ph. de Haseth Moller, dilanti di husticia.

Den presencia di e ambtenaar di O.M. dd. y e griffier Mr. J. Eleonora, Mr. De Haseth Moller a haci na Mr. Hartong e pregunta si algun tempo pasa e no a worde huramenta caba como abogado Ora cu Mr. Hartong a contesta e pregunta aki afirmativamente, e juez a puntra si Mr. Hartong na e ocasion ei tambe ela hura di tene respeto pa e autoridadnan judicial. „En verdad" Mr. Hartong a contesta aki riba tambe.

E ora ei e juez a participa cu e ta ninga di tuma e huramento di Mr. Hartong pa e trabao di notario. ya cu door di „experiencia propio" e sabi cu Mr. Hartong a falla gravemente den respeto pa e autoridadnan judicial. E consideracionnan oficial di e juez a worde expresa manera ta sigui aki:

„.... en vista di e huramento prescribi pa abogadonan den e rechterlijke bijstandverordening cu ta bisa:

MI TA HURA LEALTAD NA REY, OBEDIENCIA NA LEY, **RESPETO PA E AUTORIDADNAN JUDICIAL** Y CU LO MI NO ACEPTA OF DEFENDE NINGUN CASO CU DI BUENA FE MI NO TA KERE CU TA JUSTO".

considerando, cu segun nos sabi pa experiencia personal, e peticionario Mr. F. Hartong den e lunanan di December 1957 y Januari 1958 a falta gravemente en cuanto respeto cu segun su huramento como abogado e debe na poder judicial;

considerando cu e respeto aki pa e poder judicial cu ya e no a demostra di un manera suficiente, ta bolbe worde exigi den e huramento cu awor e mester haci pa e por ocupa e puesto di notario interino;

considerando cu como ya for di awor ela falla den respeto cu ė debe na e poder judicial como abogado;

pesei nos no tin confianza den su huramento en cuanto e mencionado respeto cu lo e mester hura atrobe pa e por ocupa e puesto ci;

nos ta dispone di ninga Mr. F. Hartong antedicho permiso pa e haci e huramento cu e mester haci prome cu e por ocupa e puesto di notario".

E ambtenaar dd. di O.M. a referi na e decision judicial aki.

Cu esaki e notariado Lampe durante di ausencia di Mr. Heufke pa mas o menos un siman lo keda desocupa. Di Mr. Hartong nos a tende cu si ta posibel lo e bai den hoog beroep contra di e decision aki di Mr. De Haseth Moller.

BO TA KERE?

— Un limosna senjor.
— Tuma, ata 10 plaka y dunami un debchi bek.
— Mi 'n tin pa debolbe.
— Anto mi 'n por yudabo.
— Caramba, te asta pa pidi limosna hende mester tin capital!

Delastu lista di stand di concurso Viceroy

ORANJESTAD. — Aki b.. nos ta duna stand den e concurso di Viceroy y na unda nos lo pone tras di nombernan di e candidatanan e total di e pakinan di Viceroy bashi, coe nan a entrega. Nos lo por corda, coe e mucha muher, coe entrega e mas cantidad di pakinan, lo gana e radio console, coe a ser poni desponibel. Kende di e damanan lo bira Miss Viceroy, un jury lo dicidi. E jury aki lo keur e damanan pa nan buniteza y capacidad.

E stand ta pues:
Hortencia Anjie 1.713
Lidia Martinus 2.000
Rosaria de Cuba 2.297
Pascualita Tromp 3.000
Lidia Bislick 4.515
Anna Maduro 1.000
Betty Croes 1.000
Tina Maduro 1.520
Catalina Hernandez 2.642
Luisa Tromp 1.000
Pascualita Tromp 3.000

SALUDOS ARUBANO FOI HULANDA

ORANJESTAD. — Awe nochi pa un cuarto pa ocho Voz di Aruba lo bolbe transmiti saludos foi Hulanda, y nos lo por tende stemnan di Ingrani Beharry Lall di Rotterdam, Eef Benne di Dordrecht y Willy, Herman, Peter y Johnny Huts di Breda. E programa aki lo ser re-transmiti atrobe Diadomingo anochi pa e mesun ora.

Oranje Vereniging ta manda Prinses telegram di bienvenida

ORANJESTAD. — E directiva di Oranje Verening afd. Aruba a manda siguiente telegram ayera pa S.A.R. Prinses Beatrix:

„Riba vispera di bo partida pa Antillas nos ta desea bo di parti di pobiacion di Aruba un bon biahe y jegada salvo stop Henter pobiacion ta contento di bo bishita venidero na nos isla
Oranje Vereniging Aruba
Dr. J. R. Arends, presidente
J. van der Schoot, secretario
H. Kemmink, tesorero".

RELATO DI POLIS

Marinero tur na sanger

ORANJESTAD. — Den anochi di diadomingo pa dialuna e marinero T. W., coe ta nabega riba un bapor Americano, a aparece tur na sanger na porta no. 1 di Lago. El a conta un storia conmoviente tocante un chauffeur di taxi, coe lo a dune un sota. E homber a ser asisti y polis lo investiga e caso.

Nan a horte

Un marinero di e vapor „Marshall" a declara na polis coe nan a horta su potmonnie foi dje coe placa y papelnan aden.

Perdi

Senjorita Rita Beaumont di Sividivi 22 a perde dos pida di L.L., coe ta hunga dia 30 di Januari. Aparentemente ela perde 'e papelnan valioso (?) aki na Korteweg. Senjor George Godett di Brasil a perde su holoshi di pols di oro, marca Gerard Perregeaux. Tambe ela perde placa y su lighter. Den e caso aki por ta ladronicia.

PROGRAMMA VAN HET BEZOEK VAN H.K.H. PRINSES BEATRIX AAN ARUBA

ORANJESTAD. — Na veel schrijven en telegraferen over en weer is gisteren dan toch eindelijk de toestemming afgekomen om het programma voor het bezoek van H.K.H. Prinses Beatrix te publiceren. Haar bezoek aan Aruba duurt van Zaterdagmiddag de 8e Februari tot Woensdagmorgen de 12e. Het programma luidt dan:

15.00 uur
Aankomst van Prinses Beatrix op het naar haar genoemde vliegveld van Aruba. De begeleidende M.L.D. toestellen maken na de landing van het toestel van H.K.H. een rondvlucht over Aruba. Na het spelen van het volkslied zal de Prinses begroet worden door de tijdelijke Gezaghebber dr. K. H. de Boer. Hierop begeeft H.K.H. zich, vergezeld van ZE. de Gouverneur en Z.E. de Minister-President en begeleid door dr. De Boer, tussen een erehaag van padvindsters naar de hal van het stationsgebouw, alwaar de Commissie van Ontvangst staat opgesteld. Nadat een Arubaans meisje de Kroonprinses bloemen heeft aangeboden stelt de tijd. Gezaghebber de leden van de C.v.O. voor aan H.K.H. De commissie zal volgens het officiele programma bestaan uit de wnd. Gezaghebber P. Croes. de gedeputeerden E. O. Petronia. O. S. Henriquez en I de Cuba, de wnd. Eilandsecretaris A. J. M. Poppe. de onder-voorzitter der Staten, J. R. L. Beaujon. de commandant der Mariniers te Savaneta. de majoor der Mariniers G. P. Giesberts en de langst in dienst zijnde consul op Aruba, de heer S. N. Ecury. (In deze commissie bleken de namen van de heren C. A. Eman en A. Werleman uit het programma te zijn geschrapt).

15.30
Na het voorstellen zal de Prinses zich naar Hotel Basi Ruti begeven. De stoet zal zijn als volgt samengesteld: 1e auto: H.K.H. Prinses Beatrix met de tijd. Gezaghebber, — 2e auto: Z.E. de Gouverneur en Z.E. de Minister-President — 3e auto: Jonkvr. C. E. B. Roëll en mevr. B. S. Jonckheer-Heyer. — 4e auto: mevr. C. M. Speckenbrink-Terhal en de Kapt. Lt. ter Zee P. J. S. de Jong. — 5e auto: mej. mr. M. Meurs en de Lt. ter Zee 2e kl. H. J. van Lookeren Campagne.

De route die genomen wordt is de volgende: Hoofdweg. Lloyd G. Smith boulevard. Havenstraat. Kazernestraat. Nassaustraat. Hendrikstraat. Weg naar Noord. Weg Eagle Beach. Nieuwe L. G. Smith Boulevard, Basi Ruti.

20.30
Vertrek van H.K.H. van het hotel naar het Wilhelmina Stadion. alwaar zij een deel der Carnavalsviering zal bijwonen (het programma daarvan publiceerden wij reeds).

De volgende route zal dan worden gevolgd: Nieuwe L. G. Smith Boulevard, Weg Eagle Beach. Weg Noord Boerhaavestraat. Kloosterweg. Van Leeuwenhoekstraat. Windstraat. Adriaan Lacle Blvd., Wilhelminastraat. Fergusonstraat. stadion.

21.00
aankomst in het Stadion. Aldaar zullen ter begroeting aanwezig zijn de tijd. Gezaghebber. een gedeputeerde. een deputatie uit de eilandelijke commissie tot voorbereiding van de feestelijkheden voor dit bezoek. alsmede een vertegenwoordiger van de A.S.U., Nadat H.K.H op de voor haar bestemde plaats is aangekomen en het volkslied weer heeft weerklonken beginnen de feestelijkheden. die o.a. zullen bestaan uit het voorstellen der candidaten voor Carnavalskoningin Aruba 1958: het bekendmaken van de gekozen Carnavalskoningin en het tengehore brengen van typisch Arubaanse muziek.

22.00
Einde van het feest in het Stadion.

De terugweg wordt aanvaard langs de volgende route: Stadion, George Madurostraat. langs Prot. School, langs Julianaschool, Boy Ecuryplein, L. G. Smith Blvd., langs politiewacht, Kazernestraat. Nassaustraat, Hendrikstraat, Boerhaavestraat, Weg Noord etc.

22.20
Aankomst in hotel.

ZONDAG 9 Februari

09.00
gelegenheid tot het bijwonen der kerkdienst in de Protestantse kerk te Oranjestad, alwaar ds. Visser zal voorgaan.

14.30 - 16.30
voor het hotel zullen waterski- en zeildemonstraties worden gegeven.

OVERIGENS IS DEZE GEHELE DAG VOOR H.K.H. PRIVE.

MAANDAG 10 Februari

08.15
vertrek van Basi Ruti voor het aanhoren van een zanghulde door de Arubaanse schooljeugd, opgesteld tegenover het Bestuurskantoor.

De route is: Weg Noord. Boerhaavestraat. Kerkstraat, Emmastraat, politiewacht. Bestuurskantoor (boulevardzijde).

08.30
Prinses Beatrix zal zich na bij het gebouw door dr. De Boer te zijn verwelkomd. de aubade vanaf het balcon van de Gezaghebberskamer aanhoren.

08.45
vertrek van Gezaghebberskantoor voor een korte rondrit door de stad, alvorens door te rijden naar Balashi.

Route: Lloyd G. Smith Boulevard, rotonde, hoofdverkeersweg, Nwe. project waterplant Balashi.

09.15
bezoek aan het waterproject te Balashi. De gedeputeerde O. S. Henriquez zal H.K.H. ter plaatse begroeten.

10.00
vertrek naar Santa Cruz, alwaar H.K.H. de nieuwe huishoudschool zal openen.

Route: hoofdverkeersweg tot kruispunt weg langs de watertanks te Kibaima, Mondi Fierno, Santa Cruz, over de dam, halverwege dam politiewacht linksaf, huishoudschool.

10.15
Na de opening der huishoudschool, waarbij de gedeputeerde E. O. Petronia aanwezig zal zijn een manifestatie der schooljeugd van Santa Cruz. Vervolgens rijdt het gezelschap door naar Paradera, waarbij men de volgende route zal volgen:

Weg door Santa Cruz langs de woning postedt. Santa Cruz, dam Piedra Plat, Piedra Plat, Paradera, eerste harde weg noord voor het kruispunt Paradera, eerste zijweg links naar R.K. Scholen, gestopt iets voorbij de R.K. Kerk.

10.45
manifestatie door de schooljeugd van Paradera en vervolgens terugkeer naar het hotel.

De route is als volgt: Tanki Leendert over kruispunt, Tanki Flip, Weg naar Noord, weg Eagle Beach, Nwe. Boulevard.

(vervolg op pag. 2)

REUNION DI STATEN

SR. GEERMAN KIER PA GOBIERNO TUMA MEDIDA UNBES PA PROTEGE TRAHADORNAN ARUBANO NA LAGO

Mocion Bikker pa sostene expulsion di periodista De Wit

(Di nos corresponsal na Willemstad)

Ayera nochi Staten a reuni na Corsow despues cu intencion tabata pa tene Dialuna anochi y esei mester a worde pospone te ayera na peticion di Regering pasobra nan tabata mucho ocupa. Presente tabata Sres. Isa (president), Bikker, Sint Jago, Croes, Erasmus, Beaujon, Braam, Werleman, Debrot, van der Hoeven, Hoek, Finck, Anslijn, Lopez, Geerman, Abad y Voges, y tambe e ministernan Booi, Kroon, van der Meer, Jonckheer, Irausquin y Beaujon hunto cu nan advisornan.

President Isa a duna bonbini na minister Kroon kende tabata presente pa di prome biaha como minister.

E stuknan cu a drenta a worde trata.

E proyecto di Sr. Sint Jago pa cambia Eilandenregeling a peticion di Sr. Voges a worde pasa pa comision y no a worde hala atras manera Sr. Sint Jago a pidi.

E contesta di Premier Jonckheer riba e preguntanan di Sr. Debrot (cu e no a leza den Amigoe), a worde tuma nota di nan sin mas door di Staten.

E recomendacionnan di e comisionnan a worde acepta.

Un comision di Sres Braam-Voges-Lopes ta aproba e credenciales di Sr. De Cuba.

Expulsion De Wit

Sr. Bikker ta presenta un mocion cu no ta firma caminda Staten ta declara di ta uniele cu e expulsion ordena di Sr. A. de Wit; cu Staten ta insisti serca Regering pa dicidi mas liher posibel tocante e apelacion.

Riba e mocion aki ta resulta basta cambio di idea en vista di e puntonan di agenda. Ta worde dicidi cu 12 stem (di partidonan di Gobierno) contra 5 pa trata e mocion.

E mocion di Sr. Voges pa duna 10 porciento di aumento na ambtenaarnan, trahadornan etc. lo worde trata despues di esun di Sr. Bikker.

Ta resulta algun cambio di idea cua punto di agenda ta bai prome y cua ta bini despues.

Seguridad na trabao

Sr. Geerman ta kibra un lanza pa haci liher cu arreglo riba trahamento cu seguridad. y varios otro miembronan mas ta tuma parti aki den. Minister Kroon ta agradici pa palabranan di Presidente y e ta priminti Sr. Geerman di arregla e asunto ei pronto.

Igualdad pa ambtenaarnan di sexo debil casa

Ayudo den gastonan di tratamiento medico di empleadonan femenino casa di gobierno ta trece hopi debate. pa pone nan pareuw cu e solteranan. Minister Jonckheer ta splika cu Gobierno ta paga masha tino na e asunto aki y cu e ta spera di hanja un arreglo completo pa e asunto aki pronto.

Despues di hopi discusion un amendement di Sr. Voges pa paga pasashi tambe gratis. jiunan adoptivo etc., premier Jonckheer ta lamenta cu Gobierno no por tuma over e cambionan ei. Despues di un votacion tambe e ta keda rechaza cu 12 stem contra di cinco.

Duurtetoeslag

Duurtetoeslag a bira caba parti di e salarionan. Premier Jonckheer ta mustra contestando un pregunta di Sr. Debrot cu incorporacion di duurtetoeslag, cu na e momento aki no ta posibel. Despues di algun cambio di idea y splikacion e proyecto ta keda aproba.

SR. GEERMAN — PREGUNTANAN CATEGORICO

Despues di un rato di pauza, ta pasa na punto 3 di agenda cu ta un proyecto di verordening pa cambio di Anbeidsregeling 1952.

Sr. Geerman ta e prome cu ta hanja palabra y e ta observa cu e reunion aki di Staten lo keda conoci como „e anochi di mocionnan". E'n ta spera cu ningun hende lo vota contra di e proyecto cu ta bin yena un vacio. Sr. Geerman ta haci algun pregunta categorico pa evita tur kibocacionnan cu lo por bini despues entre dunador di trabao y trahadornan ora ta usa e arreglo aki. eseinan ta asunto di sueldo dianan di fiesta pa esnan cu ta traha na warda cuanto porciento nan ta hanja den diferente caso. E kier sabi si Gobierno ta bai tuma medida mas liher posibel na Aruba en cuanto asunto di estranheronan na Aruba cu a drenta durante di anjanan di guerra of despues y pa entabia unbes combersacion cu Lago pa e asunto di estranheronan, prome cu nan kita jiunan di terra.

Sr. Geerman kier trece e siman di 40 ora. Desocupacion na Aruba a aumenta y e kier sa si Lago a consulta Gobierno aki riba y kiko Gobierno a haci pa e Antillanonan boibe bai traha serca Lago? Sr. Geerman kier pa Gobierno bisa mas positivo loke por bin ser un accion mas positivo. Lago a anuncia cu e ta bai kita e anja aki 280 jiu di terra y mester hacl liher pa protege e jiunan di terra aki. Si Gobierno no ta dispuesto di hacl lo cual ela propone y yama atencion ariba. anto lo Sr. Geerman hanjele obliga di reconsidera su posicion pa cu Gobierno.

(E reunion ta sigui, mayan nos lo publica resto di e reportahe).

FELIZ FIN DI UN IDILIO

HAVANA. 28 jan. — E amantenan „refugia" ingles Dominic Elwes y Tessa Kennedy a casa na Havana ayera. E ceremonia a tuma lugar dilanti di un notario.

Despues koe nan esfuerzonan pa casa a fracasa na Inglaterra y Schotland, e pareha a viaha pa Havana via Hulanda y Corsow.

UNIFICACION DI EGIPTO CU SYRIA

CAIRO. 28 jan. — President Nasser di Egipto a haci un yamamentu na paisnan arabe pa coopera koe unificacion di Egipto y Syria. loque ta casi completa. Nasser a bisa periodistanan, koe Syria y Egipto a alcansa armonia completa en koe awor camina ta habri pa otro paisnan arabe sigui e ehemplo.

Programma van het bezoek van H.K.H. Prinses Beatrix aan Aruba

(Vervolg van pag. 1)

20.45
vertrek van het hotel naar de Caribe Club, waar door het Eilandgebied Aruba een gala-ontvangst wordt aangeboden.

Route: vanaf Weg Noord, Boerhaavestraat, Kloostweg, van Leeuwenhoekstraat, Windstraat, kruispunt met Nassaustraat, Adriaan Lacle Boulevard, Lloyd G. Smith Boulevard, rotonde, hoofdverkeersweg.

22.30
vertrek van Prinses Beatrix van de Caribe Club, waar de ontvangst evenwel door zal gaan.

Route: hoofdverkeersweg, bij rotonde rechtuit Loyd G. Smith Boulevard, langs politiekazerne, Wilhelminaplein, Kazernestraat, Nassaustraat, Hendrikstraat, Boerhaavestraat, Weg naar Noord, weg naar Eagle Beach, Nwe. Boulevard.

22.45
aankomst in Hotel Basi Ruti

DINSDAG 11 Februari:

08.55
vertrek van H.K.H. voor een bezoek aan het hotelproject aan de Palm Beach.

09.00
aankomst bij project en na rondleiding vertrek naar Noord.

Route: via oude weg naar Palm Beach, uitkomende bij kruispunt politiepost Noord, weg Noord.

09.30
bloemenhulde van de schooljeugd van Noord. Vandaar rijdt men naar de nutriculture tuinderij te Paradijs, en op weg daarheen neemt men de volgende route:

Route: weg Noord, splitsing weg Eagle Beach, bij kruispunt te Washington linksaf, langs weg Knoekoe Abao, Huchiri, Paradijs.

09.45 - 10.00
bezoek aan de tuinderij, alwaar de gedeputeerde Henriquez een uiteenzetting zal geven en H.K.H. vervolgens zal uitnodigen om de eerste tomaten te oogsten.

10.15
terugkeer naar hotel.

Route: weg terug van Paradijs over Knoekoe Abao, kruispunt Washington linksaf, weg naar Eagle Beach, Nwe. Boulevard.

11.15
vertrek via Savaneta en Sint Nicolaas naar de Lago. Men koos daarvoor de volgende route:

Nwe Boulevard, weg Eagle Beach, weg Noord, bij splitsing Tanki Flip linksaf, via kruispunt Tanki Leendert, Paradera, Piedra Plat, weg Santa Cruz, tot aan kruispunt bij Mondi Fierno, Rooi Frances, Sabana Basora, hoofdverkeersweg bij Pos Chiquitoe, tot aan politiepost Savaneta, rechtsaf over rondweg dorp Savaneta, R.K. School, weg vanaf R.K. Kerk Savaneta in noordelijke richting naar hoofdverkeersweg rechtsaf, hoofdverkeersweg, Bernhardstraat Sint Nicolaas, tot aan plein voor R.K. Kerk, schoolplein, Bernhardstraat, bij Viana Esso Station linksaf, B.v.d. Veen Zeppenfeldtstraat, langs grensweg naar de ingang van de Lago Commissary.

12.10-13.05
kennismaking met de directie van de Lago Oil & Transport Co. Ltd. bij de ingang van de Lago Commissary, gevolgd door een korte rit door de Lago concessie. Bij de Youth Canteen zal dan even gestopt worden voor het gebruiken van verversingen.

13.05
vertrek naar Basi Ruti.

Route: Vanaf Youth Canteen naar poort no. 6, Lago Heights, Dr. Schaapmanstraat, Ceintuurbaan, Leliestraat, Bernhardstraat, hoofdverkeersweg via rotonde, Lloyd G. Smith Boulevard, Adriaan Lacle Boulevard, Nassaustraat, Windstraat, van Leeuwenhoekstraat, de la Sallestraat, Boerhaavestraat, weg Noord, weg Eagle Beach, Nwe. Boulevard.

20.00
een eenvoudige barbecue in Basi Ruti voor genodigden. Voor wie genood is: sportkleding s.v.p.

WOENSDAG 12 Februari

07.30
vertrek van Basi Ruti naar het vliegveld.

08.00
aankomst van de Kroonprinses op het vliegveld. H.K.H. begeeft zich vergezeld door Z.E. de Gouverneur en Z.E. de Minister President en begeleid door de tijd. Gezaghebber naar de Commissie van Uitgeleide, van wie zij afscheid neemt.

08.10
vertrek van het vliegtuig naar Sint Maarten. Vliegtuigen van de M.L.D. doen het toestel van H.K.H. uitgeleide en keren vervolgens naar hun basis op Curacao terug.

KNIP DIT PROGRAMMA UIT:
HET KOMT U VAN PAS!

ZIJ SLOEG HAAR KAMER-

Elaine Soule (19 jaar oud), werd te Redwood City (Californië) verhoord door de politie en bekende, dat zij haar kamergenote Catherine Marie Elvius doodsloeg tijdens een ruzie.

DR. R. BALL

en

EVELYN DE MIRANDA

geven hierbij kennis van hun voorgenomen huwelijk waarvan de voltrekking zal plaatsvinden op Zaterdag 1 Februari 1958. Kerkelijke inzegening door de Weleerwaarde heer Ds. J. A. Visser in de Protestantse Kerk te Oranjestad om 9 uur des morgens.

Gelegenheid tot gelukwensen van 10—11 uur in café-restaurant Trocadero.

INDONESIE VERMINDERT IMPORT

DJAKARTA, 27 jan. — De Indonesische regering heeft een vermindering van de import aangekondigd en een reeks van maatregelen om de export van Indonesie te stimuleren.

Premier Djuanda verklaarde heden in de volksvertegenwoordiging dat de regering een bedrag van 100 miljoen rupiah terzijde heeft gelegd voor subsidie aan nationale exporteurs. Aan Nederlandse exporteurs zal uitvoervergunning geweigerd worden.

De invoer van luxe- en semi-luxe-artikelen wordt stopgezet, aldus Djuanda.

NIEUW ZEELAND GEPORTEERD VOOR INTERNATIONAAL BEHEER ZUIDPOOLGEBIED

Wellington, 28 jan.: — De beste oplossing over de kwesties die ten aanzien van het territoriaal bezit van het Zuidpoolgebied zijn gerezen, zou internationaal beheer zijn.

Deze mening wordt gehuldigd door de premier van Nieuw-Zeeland Walter Nash, die zei te bedoelen dat er een „internationaal regiem" over het gebied wordt aangesteld, hetwelk echter niet succesvol kan zijn zonder de tussenkomst van de Verenigde Naties.

Hij voegde hieraan toe, dat het Zuidpoolgebied altijd open zal moeten staan voor allen die er vreedzame wetenschappelijke onderzoekingen willen doen.

HET BROKOPONDOPROJECT ONDER DE LOUPE

Critiek op Alcoa-positie; premier Ferrier verwees o.m. naar San Francisco-conferentie

PARAMARIBO, 28 jan.: — Het Brokopondoprojekt, dat thans door de Staten van Suriname met grote oppositie is goedgekeurd, heeft in de vergaderingen van de Staten langdurige critiek van de oppositie (NPS-VHP) ondervonden. De fractieleiders van de beide partijen, de heren J. Pengel en J. Lachmon, hadden voornamelijk critiek tegen de positie die de Amerikaanse deelnemer in het projekt — de Aluminium Co of America — inneemt, een positie die door de oppositie zelfs gevaarlijk wordt geacht door de ver-strekkende concessies van de Surinaamse regering.

Allereerst werd de regering verweten een overeenkomst te hebben geparafeerd die anders was dan de richtlijnenovereenkomst die de volksvertegenwoordiging goedkeurde, zonder de Staten eerst te consulteren. De heer Lachmon, die dit aanvoerde, voegde hieraan toe, dat Suriname te weinig profijt van deze overeenkomst zou hebben; dat de Alcoa en nog grotere economische macht dan thans zou verwerven; het Brokopondoplan het werklozenprobleem niet tot een oplossing zou brengen, en dat slechts een gering deel van de investeringen in Suriname aan lonen en aanschaf van materiaal zou worden besteed.

Pengel's critiek

De heer Pengel (die sprak van „een eeuwig edit dat Suriname tot een gevangene van de Alcoa maakt") betrok in zijn beschouwing het kortgeleden door de Surinaamse Bauxiet Mij aangekondigde massa-ontslag (als gevolg van produktieverminderingen in de Amerikaanse aluminiummindustrie) en zei, dat dit massa-ontslag een uitdaging betekent aan de vakbeweging in Suriname, „die zich ten strijde opmaakt".

Visie van de premier

Met verwijzing naar verschillende grote waterkrachtprojekten die op het ogenblik in verschillende delen van de wereld worden uitgevoerd, zei minister-president Ferrier, dat de uitvoering van dergelijke projekten slechts mogelijk is, indien er een afnemer van belangrijke hoeveelheden van de opgewekte energie kan worden gevonden. In de loop van een zeer uitvoerige rede merkte de premier op, dat de overeenkomst die de Surinaamse regering met de Amerikaanse maatschappij getroffen heeft, een zaak van wederzijds vertrouwen is.

Hij verwees naar de conferentie te San Francisco (oktober vorig jaar) van de Industriele Ontwikkeling, waar de vice-president van de Verenigde Staten, Richard Nixon, o.m. verklaarde, dat het wereldtekort aan kapitaal, dat zich in de stijgende rentevoet uit, één scherpe concurrentiemogelijkheid heeft gebracht voor het kapitaal dat beschikbaar is voor investeringen in het buitenland.

„Elke regering zal daarmee rekening moeten houden", zei Nixon, „en die maatregelen treffen die het kapitaal zullen lokken (of die het toevloeien kunnen stopzetten).

Er is aangedrongen op een ommekeer in de houding der regeringen en bevolkingen van de achtergebleven gebieden ten aanzien van buitenlandse investeringen. Bij hen (de achtergebleven landen) speelt nog de angst voor een soort kolonialisme een te grote rol, waardoor het streven om bepaalde regelen te stellen, de investeringen onaantrekkelijk doen worden.

Dr. Ferrier achtte de „joint venture" of gemeenschappelijke onderneming, zoals in het projekt voor de Surinaamse stuwdam, de aangewezen bedrijfsvorm voor het doen samengaan van de investeerders en het land.

Mening van minister Kuiperbak

Minister Kuiperbak van Openbare Werken heeft tijdens de debatten er op gewezen, dat het niet als bezwaar behoeft te worden gezien, dat de Suralco nu reeds een optie heeft gekregen voor 90 procent van de op te wekken energie. Voor Suriname is thans een capaciteit van 30 miljoen kwu gereserveerd, terwijl de afname ligt tussen 20 en 25 miljoen kwu.

Indien het Tapanahony-projekt wordt uitgevoerd (een additioneel projekt bij dat van de stuwdam in de Suriname-rivier) zal er ongeveer 200 miljoen kwu voor Suriname worden gereserveerd, een hoeveelheid die zelfs bij sterke uitbreiding van de industrie in de eerste 30 tot 40 jaar niet zal worden bereikt.

STRAALJAGER VERLOOR RAKETTEN

PRIMASENS, 27 jan. — Een Canadese straaljager heeft bij een oefenvlucht vanaf de basis Zweibrücken (in West-Duitsland) talrijke raketten verloren, die, vermoedelijk, in het gebied van Pirmasens (tussen Saarland en de Rijn) zijn terecht gekomen. Daar de piloot het verlies pas na zijn landing bemerkte, kon hij geen juiste gegevens verstrekken.

De raketten (die ongeveer een meter lang zijn) zijn zeer ontplofbaar. De politie heeft de bevolking laten weten, dat zij van eventueel aangetroffen raketten moet afblijven en direct de overheid moet waarschuwen als men ze vindt.

NIEUWS VAN HET INTERNATIONAAL BUREAU VOOR KERNENERGIE

Wenen, 27 jan.: — Het Internationale Bureau voor Kernenergie zal de ledenstaten onverwijld mededelen over welke hoeveelheden splijtbare materialen het beschikt, zodat de betrokken staten hun program voor de produktie van kernenergie zullen kunnen opstellen en hun bestellingen kunnen doen.

De Raad van Gouverneurs heeft ook het plan voor uitwisseling en opleiding van specialisten bestudeerd. Engeland en de V.S. zullen 250.000 dollar bijdragen voor studiebeurzen. De V.S., de Sovjet-Unie, Roemenie, Polen en Zuid-Slavie hebben laten weten, dat zij beurzen zullen geven aan buitenlandse studenten. De Raad van Gouverneurs heeft eveneens de mogelijkheid van de oprichting van een opleidingsinstituut in Zuid-Amerika bestudeerd.

BELANGRIJKE UITVINDING OP SCHEEPVAARTGEBIED

KOPENHAGEN, 28 jan. — Knud Gram, een Deens ingenieur, heeft een uitvinding gedaan waardoor wellicht belangrijke bezuinigingen op scheepvaartgebied mogelijk zullen zijn.

Om de wrijving tussen het water en de romp van een schip tegen te gaan heeft hij een methode gevonden die neerkomt op het scheppen van een bewegend „luchtkussen" onder het schip, dat de bewegingen van het schip, veroorzaakt door het stampen en slingeren, volgt. De luchtcirculatie wordt vanuit het schip geregeld. Gram heeft reeds geslaagde laboratoriumproeven genomen en octrooi op zijn uitvinding gekregen in 14 landen.

NASSER: „ARABISCHE LANDEN, SLUIT U BIJ ONS AAN"

CAIRO, 28 jan.: — President Nasser van Egypte heeft een oproep aan de Arabische landen gedaan om mee te doen aan de unificering die nagenoeg een feit is tussen Egypte en Syrië. In communiqué's aan journalisten schreef de Egyptische president, dat er volledige overeenstemming is bereikt tussen Syrië en Egypte en dat de weg thans open is voor de Arabische landen om mee te doen.

Mening der comunisten

De communisten in Egypte zijn over de voorgenomen eenwording van Syrië en Egypte niet gunstig gestemd, aldus het bericht van een waarnemer van Reuter.

Het schijnt, dat deze groep in Egypte in het geheel niet kan instemmen met de vorm van deze unificatie, waarvan president Nasser de leider zal worden.

Geheime vrees van Nasser?

Ingelichte Arabische en Egyptische bronnen zijn van oordeel, dat bij president Nasser de vrees bestaat, dat de extreme elementen in Syrië van plan zijn zich gevaarlijk meer aan de Sowjet-Unie te binden. Dit zou de reden zijn waarom hij plotseling met spoed heeft ingestemd met de door Syrië voorgestelde eenwording van de beide landen, om aldus de situatie onder controle te houden. Tot dusver was de Egyptische president tamelijk koel gebleven tegenover het voorstel.

Syrische goedkeuring

Het Syrische kabinet heeft zijn goedkeuring gehecht aan de „uitvoerende maatregelen" voor een Federale Unie tussen Syrië en Egypte, aldus heeft de Syrische premier, Sabri el Assali, gezegd in een verklaring die door de omroepstations van Cairo en Damascus is uitgezonden. Er werden verder geen bijzonderheden bekendgemaakt.

ZESTIEN SCHONE NIMFEN




Deze 16 schone nimfen stelden zich op voor de fotograaf in verband met de keuze die gemaakt dient te worden van de schoonste der schonen ten behoeve van het bal der New Yorkse Persfotografen, dat 5 april plaats vindt. De schoonste der schonen zal de Koningin zijn van dat bal. De Koningin zal 16 maart bekend gemaakt worden.

HET PROGRAMMA VOOR HET ENGELSE VLOOTBEZOEK

ORANJESTAD. — Van de 31e Januari tot de 5e Februari zal Oranjestad een officieel Engels vlootbezoek krijgen. De H.M.S. „Dainty", een fregat van de Daring Class, en te water gelaten in 1953 zal gedurende die dagen in Oranjestad voor anker gaan. De gebeurtenissen in verband met dit bezoek zijn de volgende:

31 Januari
09.00 uur: Aankomst
09.30 - 11.30 Officiele beleefdheidsbezoeken onderling tussen de commandant van het schip, de kapitein D. C. E. F. Gibson, D. S. C., R. N., de tijd. Gezaghebber van Aruba, dr. K. H. de Boer, de Britse vice-consul D. C. Lees, en de commandant van de Mariniers in Savaneta, de majoor der Mariniers. G. P. Giesberts.
18.30: Cocktail aan boord voor genodigden.

Zaterdag 1 Februari
09.00: Uitstapje voor vijftien amateurfotografen aangeboden door de manager van de International Seamen's Club, de heer H. C. Verkruissen.
12.00: Receptie in het Strand Hotel aangeboden door de tijd. Gezaghebber dr. De Boer aan enkele officieren van het schip.
16.00: Voetbalwedstrijd tussen teams van het schip en van de Mariniers in het Wilhelmina Stadion.

Zondag 2 Februari
15.15 - 18.00: Korte rit door de Lago raffinaderij gevolgd door een picnic op de bekende plaats in de Kolony aangeboden door de Lago Community Council en het Amercian Legion.
14.00 - 17.00: Is het schip toegankelijk voor bezoekers en belangstellenden.

Maandag 3 Februari
17.00: Receptie ten huize van de Britse vice-consul voor genodigden.

Dinsdag 4 Februari
12.30: Lunch in de longroom van de Marinierskazerne te Savaneta voor de officieren van het kamp en hun dames, de officieren van het schip, de wnd Gezaghebber en de vice-consul.
14.00 - 18.00: Rondrit over het eiland, gevolgd door zwemmen en een picnic bij de Eagle door het Eilandgebied aangeboden aan 100 matrozen.

VERENIGDE NEDERLANDSE ONDERNEMERS PROTESTEREN BIJ INDONESISCHE REGERING

De rechtmatigheid van de in beslagneming van de bedrijven in Indonesie betwistend, stellen de telegramstellers zich op het standpunt, dat de bedrijven ten spoedigste moeten worden teruggegeven, met voldoening van de schade die door de Indonesische actie berokkend is aan de ondernemers.

Den Haag, 28 jan.: — In telegrammen aan president Soekarno en premier Djoeanda hebben Nederlandse ondernemers „met klem" geprotesteerd tegen de maatregelen, die in Indonesie tegen hun bedrijven zijn getroffen. De telegrammen werd ondertekend door de Bond van Eigenaren van in Indonesie gelegen Suikerondernemingen, de Federatie van Verenigingen van Bergcultuurondernemingen, en een negentigtal afzonderlijke vennootschappen die bedrijven in Indonesie hebben.

WEER EEN SOVJET-KOPSTUK AFGEZET

Moskou, 28 jan: — Mirza Aydar Ogly Ibragimof, president van de Sovjetrepubliek Azerbeidsjan, is „op eigen verzoek" van zijn functie ontheven, aldus meldde het Sovjet-persbureau Tass.

De nieuwe president (voorzitter van het presidium van de Opperste Sovjet der republiek) is Ilyas Karimogloe Abdoellayef, voormalig eerste vice-premier.

De voorzitter van de Opperste Sovjet der republiek, Abdoella Bairamof, is eveneens op eigen verzoek vervangen.

CULTURELE UITWISSELING TUSSEN V.S. EN S.U. OP KOMST

WASHINGTON, 28 jan. — De V.S. en de Sovjet-Unie hebben maandag een overeenkomst getekend over uitwisseling op cultureel gebied, aldus meldt een gemeenschappelijk communiqué. De overeenkomst voorziet in de uitwisseling van radio- en televisieprogramma's en films. Ook zal er in de komende twee jaar een uitwisseling op grote schaal zijn op cultureel, technisch en onderwijsgebied.

NIEUW TOERISTENHOTEL IN SURINAME

Paramaribo, 28 jan.: — Het administratieve grondwerk voor een modern toeristenhotel in Suriname, dat 2 miljoen gulden zal kosten, is op 16 januari verricht met de ondertekening van een richtlijnen overeenkomst door de aandeelhouders.

Het gehele hotel zal ge-airconditioned worden, een volume van 80 kamers hebben en voorzien zijn van een zwembad, een café en een grote ontvangstzaal. Gehoopt wordt dat men binnen 6 maanden de bouw kan beginnen en dat binnen anderhalf jaar het hotel zal worde geopend.

NOORWEGEN ZAL SAMENWERKING IN NAVO VERSTERKEN

OSLO, 28 jan.: — Koning Olaf van Noorwegen heeft in een troonrede gezegd, dat de regering in 1958 zal trachten de samenwerking in de NAVO op politiek, economisch en verdedigingsgebied te versterken en te ontwikkelen.

AMERIKAANSE HUISVROUWENCLUB ORGANISEERT THEEMIDDAG MET MODESHOW

De „American Women's Club" op Curacao heeft voor a.s. Vrijdagmiddag, van 16.00 uur tot 18.00 uur, in het Roosevelt Huis op de John. B. Gorsiraweg een theemiddag met modeshow georganiseerd. Op die middag, die zeer gezellig belooft te worden, zullen japonnen en sportkleding, respectievelijk van „El Globo" en „Casa Amarilla" getoond worden. Gastvrouw is mevrouw Pallister, echtgenote van de consul-generaal.

De opbrengst van deze middag komt ten bate van een Grieks gezin. Voor slechts ƒ 5.— p.p. kunt u én een gezellige middag hebben én een goed doel steunen. Kaarten zijn verkrijgbaar bij de damesleden en (voor zover voorradig) op 28 januari aan het Amerikaanse consulaat-generaal.

BRAND IN LONDEN'S VLEESMARKT WOEDT NOG VOORT

LONDEN, 28 jan — Ofschoon de Londense brandweer thans volledig meester is van het vuur dat vijf dagen geleden de catacomben onder de Smithfield-vleesmarkt in lichterlaaie zette, moest men vandaag wederom de blussingswerkzaamheden voortzetten. Gedurende de hele dag werd er nageblust in de smeulende resten. De schade die door de brand is veroorzaakt bedraagt circa 250.000 pond sterling

ALGERIJNSE WAPENOPSLAGPLAATS IN SAARLAND ONTDEKT

SAARBRUECKEN, 28 jan. — De Saarlandse politie heeft te Bexbach (bij Neunirch, in Saarland) een wapenopslagplaats van de Algerijnse Nationale Beweging ontdekt. Wapens bestonden uit pistolen en munitie.

De Algerijnse leiders die de opslagplaats op een zolder hadden ingericht, zijn naar Frankrijk gevlucht.

VOOR- EN TEGENSTANDERS VAN Z.-AFRIKA'S APARTHEIDS-POLITIEK

KAAPSTAD, 28 jan.: — De Anglicaanse aartsbisschop van Kaapstad, Mgr. Joost de Blank, heeft de apartheidspolitiek der Zuid-Afrikaanse regering „onmenselijk en onchristelijk" genoemd. De Zuid-Afrikaanse minister van Naturellen-zaken, dr Verwoerd, heeft de kritiek van de oppositie op de apartheidspolitiek der regering „belachelijk" genoemd.

Deze kritiek was vervat in een motie van afkeuring, die door de leider van de Verenigde (oppositie) Partij, Sir de Villiers Graaf in het parlement was ingediend. Volgens de motie heeft de apartheid de niet-blanken in Zuid-Afrika in een blok tegen de blanken verenigd.

Dr. Verwoerd heeft in een debat over de motie gezegd, dat de niet-blanken die tegen een apartheidsbeleid waren gekant niet alleen tegenstanders van apartheid maar ook van een blanke leiding waren. De wortels van de gezindheid tegen de blanken in Zuid-Afrika gingen veel dieper dan het binnenlandse beleid van de regering, aldus Dr. Verwoerd.

Motie van wantrouwen verworpen

De Zuid-Afrikaanse Volksraad heeft met 91 tegen 48 stemmen een motie van wantrouwen tegen de regering verworpen en met dezelfde stemverhouding zijn volledige vertrouwen in het regeringsbeleid uitgesproken. De motie was afkomstig van de Verenigde (oppositie) Partij.

Voor de stemming had Eric Louw, de minister van Buitenlandse Zaken, verklaard, dat de Anglicaanse aartsbisschop van Kaapstad, Mgr. Joost de Blank, blanke en niet-blanke betalende leerlingen tot de scholen van zijn kerk moet toelaten als zijn geweten door de rassenscheiding wordt gekwetst. Een dergelijke maatregel zou aantonen, dat de aartsbisschop oprecht was toen hij dezer dagen de apartheidspolitiek der regering fel veroordeelde.

Dennis, de Schrik van de Buurt



„Laten we er nu maar mee uitscheiden, zeg! Hier, stop de tand die ik er uit geslagen heb maar weer in je mond!"
„Bueno; larga nos stop cu e pelea aqui, tende. Mira ata e diente cu m'a bula foi bo boca. Hinké den bo boca trobe.

Gedrukt bij N.V. Drukkerij „De Stad"
Directeur-Hoofdredacteur G. J. Staartjes
Nassaustraat 95-Oranjestad, Aruba.
Telefoon: 1116-Directie en Advertenties
2116 Redactie en Abonnementen.
Losse exemplaren ARUBAANSE COURANT in San Nicolas verkrijgbaar bij Union Store, Mainstreet.

AGENDA

Woensdag 29 Januari
BIOSCOPEN
DE VEER 20.30: Magic Fire
RIALTO 20.00: Camino de Guanajuato
PRINCIPAL 20.00: Phffft
AURORA 19.30: Neptune's Daughter
SAVANETA 19.30: Cult of the Cobra
APOTHEEK WACHTDIENST:
Botica Oduber
VROEDVROUWEN, VERPLEEGSTERS, enz.
Zr. M. v.d. Mark, telefoon 1557, Rondweg 1, Dakota.
Zr. Braumuller, telefoon 1355, Nassaustraat 42, Oranjestad.

RADIO KELKBOOM
209 m. — 1435 kc.

11.30 Dioris Valladares
12.00 Lunchmuziek
12.45 Musica norteamericana
1.00 Lola Flores
1.15—1.30 Musica varia
4.00 That Latin Beat
4.30 Programma Wimco
5.00 Programma Winkel
5.30 Alberto Beltran
6.00 Tito Lara
6.15 Cumpleanjos feliz
6.30 Dinermuziek
6.45 Groeten uit Nederland
7.00 Noticias (Pap.) di Schilts
7.15 Bienvenido Granda
7.30 Musica Hulandes
8.00 Musica norteamericana
8.15 Un Angel sin Corazon
8.30 Orquesta Sublime
8.45 Smakelijk Eten
9.00 Peticiones
9.00—10.00 Hersen Gymnastiek

VOZ DI ARUBA
457 m. — 655 kc.

06.00 Opening
06.03 Ons morgengebed
06.05 Semi-klassieke melodieen
06.15 Viana biedt U: Internationaal en lokaal nieuws in het Engels
06.30 Antilliaanse klanken
06.45 Arubaanse Waltzen
07.00 Romantisch muziek voor het buitenland
07.15 Selectie van meest gevraagde platen
07.30 Saludos musical di Limacol
07.45 Ochtendmelodieen
07.58 Uw geliefd lied
08.00 Sluiting
10.25 Heropening
10.30 Mañanita alegre
11.00 Palais Royal biedt U: Philips Hit Parade
11.30 Baardse Trading biedt U: Amstel melodieen
12.00 Klokslag van twaalf
12.01 Uit de Nederlandse discotheek
12.15 Viana biedt U: Internationale en locale nieuws in het Nederlands
12.30 Muzikale middagselectie
13.00 Viana biedt U: Internationale en locale nieuws in het Papiamento
13.15 Antilliaanse klanken
13.30 Mexico zingt in Uw radio
13.40 Procter & Gamble presenteert: Sergio Velasquez acusa
14.00 Spritzer & Fuhrmann biedt U: Bo concierto diario
15.00 Verzoekplaten Super Crema
15.30 Procter & Gamble presenteert: Tu no eres mi madre
15.50 Echos van Argentinie
16.00 A. M. Lacle presenteert: Complacencias Rey de Copas
17.00 Atardecer mejicano
17.15 Variedad musical
17.30 Kinderuurtje
18.00 Mario S. Arends presenteert: Caravana di melodias populares
18.30 Mansur Trading Co., presenteert: Cocktail musical di P.&G.
19.00 Esso dealers presenteren: Esso sportsroundup
19.15 Populaire melodieen
19.30 Viana biedt U: Internationaal en locaal nieuws in het Engels
19.45 English and American melodies
20.00 Viana biedt U: Internationaal en locaal nieuws in het Papiamento
20.15 Muzikale Variete
20.30 Colgate-Palmolive hoorspel: La mujer de aquella noche
21.00 Peticiones al momento
21.58 Goodnight sweetheart
22.00 Sluiting

OPENBARE LEESZAAL EN BOEKERIJ TE ORANJESTAD
Volwassenen: iedere middag van 14.30 — 17.30 uur.
Zaterdag des morgens van 9 — 12 uur en des middags van 14.30 — 17.30 uur.
Dinsdag en vrijdag des avonds van 19 — 21 uur.
Kinderen: maandag, woensdag en donderdag van 14.30 — 17.30 uur.
Zaterdag van 9 — 12 en van 14.30 — 17.00 uur.

LUCHTPOSTSLUITINGEN
Antigua: Vr. 16.00
Argentinie: Ma. 14.00, Di. 15.30 Vr. 9.00
Bolivia: Ma. 14.00 Di. 15.30, Vr. 9.00
Bonaire: Ma. 16.00, Wo 9.00-18.00, Vr. 18.00, Za. 16.00
Brazilie: Ma. 14.00, Di. 15.30., Vr. 9.00
Br. Guiana: Ma. 16.00 Do. 15.30
Canada: Ma. 9.00, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do 10.00, Vr. 9.00, Za. 16.00
Canal Zone: Ma. 15.30 Di. 15.30, Vr. 15.30
Caracas enz.: Ma. 15.30, Di. 15.00, Wo. 16.00 Do. 15.00, Vr. 15.30, Za. 15.30
Chile: Ma. 14.00, Di. 15.30 Vr. 9.00.
Colombia: Ma. 15.30 Di. 15.30, Vr. 15.30
Costa Rica: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 15.30
Cuba: Di. 10.00, Do. 10.00, Za. 18.30
Curacao: Ma. 9.00-16.00, Di. 16.00, Wo. 9.00 16.00, Vr. 9.00-16.00, Za. 13.45-16.00
Ecuador: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
El Salvador: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 9.00
Europa: Wo. 9.00 Do. 16.00, Vr. 16.00, Za. 16.00
Fr. Guiana: Ma. 14.00, Vr. 9.00
Guadeloupe: Ma. 15.30, Vr. 9.00
Guatemala: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 15.30
Haiti: Di. 10.00 Do. 10.00 Za. 18.30
Honduras: Ma.14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Br. Honduras: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Jamaica: Ma. 9.00, Di. 10.00 Wo. 8.30, Do. 10.00, Vr. 9.00, Za. 10.00-15.30
Maracaibo: Di. 15.00, Do. 15.00, Za. 15.00
Martinique: Ma. 15.30, Vr. 9.00
Mexico: Ma. 15.30, Di. 10.00, Wo. 9.30, Do. 10.00, Vr. 15.30, Za. 10.00.
Miami Fla.: Ma. 9.00, Di. 10.00, Wo. 9.30, Do. 10.00, Vr. 9.00 Za. 10.00-16.00
New York: Ma. 16.00, Di. 10.00, Wo. 16.00, Do. 16.00, Vr. 9.00 Za. 16.00
Nicaragua: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 9.00
Panama: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 15.30
Paraguay: Ma. 14.00 Di. 15.30 Vr. 9.00
Peru: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Pto. Rico: Ma. 15.30, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do. 10.00 Vr. 9.00, Za. 10.00
Sto. Domingo: Di. 10.00, Do. 10.00, Za. 15.30
St. Kitts: Vr. 16.00
St. Maarten enz.: Wo. 16.00, Vr. 18.00
Suriname: Ma. 16.00, Do. 15.30, Za. 19.00
Trinidad enz. Ma. 16.00 Do. 15.30
Uruguay: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Virg. Eilanden: Ma. 15.30 Vr. 9.00

DR. FUCHS VROEG HULP VOOR EXPEDITIELID

LONDEN, 28 jan. — Dr. Fuchs, de leider van de Zuidpoolexpeditie, heeft telegrafisch om hulp van een Amerikaans vliegtuig aan de Zuidpool gevraagd om een van zijn expeditieleden, die twee keer het slachtoffer is geworden van koolmonoxydevergiftiging, op het halen.

De zieke is de 33-jarige Britse natuurkundige Geoffrey Pratt. Fuchs vroeg om hem zo snel mogelijk naar een lager gelegen gebied te brengen, daar de expeditie zelf in vrij ijle lucht verblijft. Hij is van mening dat Pratt daar snel zal herstellen en zich vervolgens bij depot 700 weer bij de expeditie zal kunnen voegen.



Claudette Baer di 15 anja aki ta hanja soenchi cu deseo di bon suerte di su rumau muher, Sra. Joy Brewster, y su ruman obochi Alfred e anochi cu ela worde hospeda na New York pa e pasa pa un operacion di curazon serio. E tin un buracu di tamanjo di un florin den su curazon. Su mayornan a haci un yamamiento pa por hanja sanger pa transfusion pa Claudette y 121 hende a acudi mesora pa duna sanger.

Poco mas comprension di Merca pa situacion di Indonesia

WASHINGTON, 28 jan. — „E kestion no ta, si Indonesnan tin razon. Porcierto nan no tin e den nan persecucion inexcusabel di ciudadanonan Hulandes inocente, y e campangna pa Nieuw Guinea a worde hiba ciertamente na manera demagogico pa president Sukarno como un diversion di e incapacidad evidente di Indonesia pa goberna su mes.

E kestion ta mas bien, si poco mas comprension di parti di Merca pa e factornan den punto di bista di Indonesia por contribui na evita un catastrofe", asina „Washington Post" ta skirbi den un editorial.

E corant ta continua e articulo bisando:

„Mundo liber no ta gana nada, si Nieuw Guinea worde scapa, mientras Java worde inunda pa comunismo. Quizas desintegracion di Indonesia ta inevitable, pero si e oposicion terco na Den Haag por worde elimina, lo vale la pena ainda pa experimenta koe un iniciativo nobo, koe mester busca restoracion di e discusionnan, asegurando alaves interes di Nieuw Guinea den sentido di defensa.

Apoyo completo di punta di bista Hulandes sin duda lo worde mal interpreta na un gran parti di Asia, e corant a conclui.

PERON A BAI SANTO DOMINGO

CARACAS, 28 Jan. — gobierno di Venezuela a ordena ex-presidente Peron di Argentina pa sali di e pais den algun ora. Peron a sali koe un avion di Lineas Aeropostales Venezolanas pa Republica Dominicana acompanja pa embahador di Santo Domingo na Caracas, Bonelly. E avion a yega Santo Domingo ayera nochi.

Segun corantnan y radio na Caracas Peron a worde acusa di a duna Perez Jimenez recomendacion tocante e manera koe e mester trata su oponentenan na principio di e luna aki. Documentonan relaciona koe e asunto aki a worde descubri segun e noticianan den oficina principal di polis secreto. Nan a worde manda pa e ex-hefe di polis secreto, Pedro Estrada, kende a worde desterra despues di e revolucion na Maracay.

SOBRA DI BAPOR JAPONES CU A PERDE

TOKIO, 28 jan. — Equiponan di salvacion a descubri awe e casco di e bapor „Nankai maru", koe a perde diadomingo. E desgracia, koe a sosode den parti occidental di Hapon, a costa bida di 164 hende. E bapor tabata midi 270 tonelada.

CANADA TA DESEA NEGOCIACION CU RUSIA

BRANDON, 28 jan. — Lester Pearson, ganador di Premio Nobel di Paz y e cabezante nobo di partido conservador na Canada, a declara ayera nochi, koe paisnan occidental mester tuma iniciativo pa negosha koe Rusia tocante pab mundial.

Pearson a bisa, koe e paisnan occidental no mester larga Bulganin „skirbi tur carta. Paquico nos no ta mand'e un carta tur siman?

Segun Pearson discusionnan ta mes importante koe proyectilnan dirigible. Pero mester haci hopi preparacion antes koe tene un conferencia na nivel sumo, Pearson a bisa.

PAGINA TRES

Surinam Ta Prepara Pa Construi Hotel Di Dos Miljon Pa Turista

PARAMARIBO. — E preparacion administrativo pa un hotel moderno pa turista, koe lo costa dos millon florin, a tuma lugar 16 di Januari koe firmamentu di un conbenio.

Na un conferencia di prensa a worde anuncia, koe e hotel lo ta completamente „air conditioned" y lo tin un capacidad di 60 camber y ademas un piscina, un restaurant y un sala grandi pa recepcion.

Ta spera, koe aki seis luna lo kuminsa koe construccion y koe e hotel lo ta cla den un anja y mei.

Por lo pronto gobierno di Surnam lo ta e accionista principal koe fl. 500.000.

Exploracion di zeta

Colmar Surinaamse Oliemaatschappij a dicidi despues di un investigacion preliminar, koe e lo inicia checucion di su proyecto tocante exploracion di zeta na Surinam.

E president di Marts Oil Company, senjor A. Marts, a yega Surnam dia 29 di e luna aki y a declara, koe e lo habri un oficina na Paramaribo, e siman aki mes nan ta kuminsa koe un estadio for di laria pa colecta informacion geophysico. E terreno di exploracion ta situa entre Paramaribo y Nickerie, e distrito mas occidental di Surnam. E estudio lo dura mas o menos dos luna.

Edificio nobo pa aeropuerto

Aki un luna lo koeminsa construccion di un stationsgewouw nobo y moderno na aeropuerto di Paramaribo. E trabao mester worde entrega den 300 dia. E trabao ta encargo di e firma Sillesvis.

ISRAEL TA PREPARA

TEL AVIV, 28 jan. — „mi ta spera, koe no bini interrupcion di paz, pero pa yega na un paz duradero, ta necesario koe arabiernan sabi, koe Israel ta semper alerta militarmente", asina general Haim Laskof, e hefe di Estado Mayor di Israel nobo, a declara den un entrevista.

Segun general Laskof, chercito israelita tin dos trabao: intensifica su instruccion y queda alerta. Laskof a bisa, koe lo e ta diligente pa Israel desarolla su forsa aerea, su trupanan blinda y su cuerpo di paracaidista.

IDILIO Y TERROR NA INDIA

BHOPAL, 28 Jan. — E tabata yama Putli, loque ta nifica „popchi", y e tabata un di e tantu bailarinanan den e extenso India. Riba un dia el a worde secuestra pa Sultana, miembro di un grupo di bandido. Nan a paga 500 ropiah (mas o menos 200 florin) como rescate y e „popchi bailado" a hanja su libertad.

Pero un hefe di polis spiertu a weta cierto posibilidad y el a persuadi Putli pa bolbe boluntariamente como spion di polis cerca e bandidonan.

E hefe di polis a propone pero amor a dispone. Putli a enamora su raptor sultana. El a bira su amante y su substituto como cabezante di e bandidonan y a presente dos jiu.

Nomber di Putli a hanja fama na henter india, loque no ta di stranja, considerando koe e tabata lucha contra polis sinta riba cabai y bisti como homber. Den un braza e tabata tene un jiu y e otro braza e tabata usa pa tira scopet.

Sultana a cai den un pelea contra polis, y kende otro por a tuma su lugar si no ta Putli. Putli a asumi comando, y koe exito. E trupa koe tabata bao di su mando tabata tene un terror durante ultimo tres anjanan den un gran parti di India central. Y entre e bandidonan Putli a descubri un sucesor pa su bon Sultana, Kalla Guyar tabata nomber di e favorecido.

Te momento destino a alcansa Putli tambe, e popchi koe ya no mas tabata baila pero tira scopet y corre riba cabai. E y un cantidad di su trupa a drenta pelea un dia koe polis den cercania di Chati, un pueblo 240 kilometer sur di New Delhi. Putli, koe awor tabatin 32 anja, su amante Guyar y ocho otro bandido a topa morto den e lucha, koe a pone fin na e cambio asombroso di e „popchi bailado" den cabezante di bandido.

HUSTICIA NA BAHAMAS TA INFLUENCIA PA INTERES COMERCIAL

NASSAU, 28 Jan. — E secretario di Partido Liberal Progresivo, Cyril Stevenson, a declara den parlamento di Bahamas, koe hendenan, koe no ta blancu na Bahamas, ta worde „destrui y oprimi door di un grupo chiqui di comerciante politico."

E ta favorece instalacion di un comision pa investiga e situacion na Bahamas. Parlamento a rechaza e proposicion aki koe 16 contra seis voto.

Un otro miembro di partido progresista a bisa, koe husticia na Bahamas ta worde influencia pa interesnan comercial.

Remitido

(fuera responsabilidad di nos redaccion)

Permitimi un espacio den bo diario tan lesa pa mi comenta lo siguiente:

Actualmente ta pasando cosnan stranjo na Noord, cu bo ta biba den bo cas, anto un bida spanta tambe, pasobra tin un cierto bisinja ta vigila bo cas, cu qui ora bishita jega bo cas, ata mucha mes ora na porta bin pidi cosnan innecesario. „Ta net e momentu ay tin cos pa pidi?

„Ta mashar stranjo mes. Ya ta hopi tempo caba cu sorto di cosnan asina ta tumando lugar, y nan ta kere cu nunca mi tabata comprende. Pero nan ta bon equiboca. Di dia y anochi e sorto di cosnan ay ta pasando, y e siman aki ta mas cu nunca. Sorto di bisinja nan asina no ta merece pa biba banda di hende. Ta di hopi dia caba e cos ay ta molestia mi, pero awor a jega e momentu cu mi mester publike.

Di antemano mashar danki.

Un observador.

Cumpleanjos feliz

Hopi felicitacion ta bai awe pa e simpatica srta. Francisca Werleman kende ta celebra su cumpleanjos awe pa parti di su amiganan Genoveva Wemet, Irena Paesch, especialmente su primo Arcadio Wernet y demas familianan.

— — —

Srta. Martina Rozenberg ta celebra su cumpleanjos awe y e ta ser recorda pa su estimada mama Kaita, tata Cheche, rumannan Salome, Sisilia, Egnes, subrina stima Frida, swa Maiki, especialmente su amiganan di 9de klas St. Maria College y tur familia y conocirnan.

Tambe ta ricibi hopi felicitacion e hobencito Robert Oduber pa motibo di su cumpleanjos pa parti di su mama Maria, tata Nelson, rumannan Maria de Lourdes, Edgard, Nelson, Marianela, especialmente di Rossy y Rodni Marugg y Maria Marin.

E hobencita Diana Arends a celebra su cumpleanjos awe y e ta ricibi hopi felicitacion di su mama, tata, rumannan Walter, Erica, Edwin y demas rumannan y amiganan di Rapid Club di Volleyball.

— — —

Srta. Francisca Werleman kende ta celebra su cumpleanjos awe ta ricibi hopi felicitacion di su amiga Emilia Maduro, Margarita Maduro y demas familia.

Ta celebra nan cumpleanjos awe Janet Maduro, Francisco Curiel, Frank Loopstok, Irena Ras, nan tur ta ricibi hopi felicitacion di Arubaanse Courant.

INFORMACION ATOMICO PA ALIADONAN AMERICANO

WASHINGTON, 28 jan. — E comision pa energia atomica mericano a presenta un proyecto di ley, a base di cual e aliadonan di Merca por ricibi informacionnan tocante armanan atomico koe te ainda tabata secreto.

Presidente di e comision, Lewis Stranss, a propone cambionan den e ley tocante energia atomico den tal sentido, koe president di Merca por duna informacion atomico na aliadonan, koe ta contribui den defensa di Merca.

E entrecambio di informacion lo queda limita pa nacionnan „atomico". esta Inglaterra y posiblemente Canada y Francia tambe.

Pa aviso y tur correspondencia pa „Arubaanse Courant" dirigibo na: Nassaustraat 85, Oranjestad. Telefoon 1116 Directie y Avisos 2116 - Redaccion y Suscripciones. Numero suelto di ARUBAANSE COURANT por worde obteni na San Nicolas na Union Store, Mainstreet.

AGENDA

Diarazon 29 Januari

CINE

DE VEER 20.30: Magic Fire
RIALTO 20.00: Camino de Guanajuato
PRINCIPAL 20.00: Phffft
AURORA 19.30: Neptune's Daughter
SAVANETA 19.30: Cult of the Cobra

BOTICA DI WARDA:
Botica Oduber

PARTERAS, ENFERMERAS, etc.
Zr. M. v.d. Mark, telefoon 1557, Rondweg 1 Dakota.
Zr. Braumuller, telefoon 1355, Nassaustraat 42, Oranjestad.

RADIO KELKBOOM
209 m. — 1435 kc.

11.30 Dioris Valladares
12.00 Lunchmuziek
12.45 Musica norteamericana
1.00 Lola Flores
1.15—1.30 Musica varia
4.00 That Latin Beat
4.30 Programma Wimco
5.00 Programma Winkel
5.30 Alberto Beltran
6.00 Tito Lara
6.15 Cumpleanjos feliz
6.30 Dinermuziek
6.45 Broeten uit Nederland
7.00 Noticias (Pap.) di Schiitz
7.15 Bienvenido Granda
7.30 Musica Hulandes
8.00 Musica norteamericana
8.15 Un Angel sin Corazon
8.30 Orquesta Sublime
8.45 Smakelijk Eteu
9.00 Peticiones
9.00—10.00 Hersen Gymnastiek

VOZ DI ARUBA
457 m. — 655 kc.

06.00 Apertura
06.03 Nos oracion di mainta
06.05 Dushi amanecer na Aruba
06.15 Viana ta ofrece: Noticianan internacional y local na ingles
06.30 Mañanita antillana
06.45 Valsnan criollo
07.00 Canciones de amor dedica na oyentenan na exterior
07.15 Seleccion di disconan di mas peticion
07.30 Saludos musical di Limacol
07.45 Melodias matinales
07.58 Bo cancion favorita
08.00 Clausura
10.25 Reapertura
10.30 Mañanita Alegre
11.00 Palais Royal ta ofrece: Philips hit Parade
11.30 Baardse Trading ta ofrece Melodias Amstel
12.00 E gong di diesdos or
12.01 Musica di nos discoteca Hulandes
12.15 Viana ta ofrece: Noticianan internacional y local na indioma Hulandes
12.30 Seleccion musical di merdia
13.00 Viana ta ofrece: Noticianan local y internacional na idioma Papiamento
13.15 Notas antillanas
13.30 Mejico canta en su radio
13.40 Procter & Gamble ta presenta: Sergio Velasquez acusa
14.00 Spritzer & Fuhrmann ta ofrece: Bo concierto diario
15.00 Complaciencias Super Crema
15.30 Procter & Gamble ta presenta: Tu no eres mi madre
15.50 Ecos di Argentina
16.00 A. M. Lacle ta presenta: Complacencias Rey de Copas
17.00 Atardecer mejicano
17.15 Variedad musical
17.30 Hora Infantil
18.00 Mario S. Arends ta presenta: Caravana d i melodias populares
18.30 Mansur Trading Co. ta presenta: Coctail musical di P.&G.
19.00 Esso dealers ta presenta: Charla Deportiva Esso
19.15 Melodias Populares
19.30 Viana ta ofrece: Noticia internacional y local na Ingles
19.45 Melodias Ingles y Norteamericana
20.00 Viana ta ofrece: Noticia Internacional y local na Papiamento
20.15 Variedad Musical
20.30 Novela Colgate-Palmolive: La mujer de aquella noche
21.00 Peticiones al momento
21.58 Goodnight sweetheart
22.00 Clausura

RADIO CARACAS TELEVISION
Canales 4, 7 y 10

7.15 am. Marcha oficial
7.27 Informacion sobre los programas del dia
7.30 Lo de hoy
9.30 Pelicula
11.00 Cita a las once
12.00 Show de las doce
1.15 Novela Palmolive
1.30 Noticiero del mediodia
2.00 Pelicula
4.00 Club femenino
5.30 Cosas de mujeres
5.30 La perfecta ama de casa
6.00 Cortos
6.15 Circo en el aire
6.30 Conozca el piano
7.00 Charlo
7.15 Novela Unico
7.30 Venezuela cuenta su vida
8.00 El observador Creole
8.15 Venezuela Pintoresca
8.30 La familia Buche y Pluma
9.00 Novela Camay
9.15 Novela L&M
9.30 La Bodega de la Esquina
10.00 Bingo
10.30 Cine-programa
12.15 Marcha oficial.

RUSIA TA EXIGI PAGO DI GUERRA DI ITALIA

ROMA, 28 jan. — Rusia a manda un nota pa Italia, exigiendo pago inmediato di e debenan di guerra, koe e pais aki debe Rusia. Rusia ta exigi un suma di cien millo ndollar.

Departamento di asuntonan exterior italiano a declara, koe ministro Pella di Italia mester worde regla, koe balor di e propiedad italiano, koe a worde confisca na paisnan comunista. Italia ta balota nan balor na 130 millon dollar. Rusia ta duna nan un balor di 30 millon dollar,

Pa su motibo

No. 34

Den hotel el a hanja carta di su amigo Basil i cu un tension i cu un curazon cu tabata palpita cu iregularidad el a bai cun'e den su cuarto.

„Querido Dudley", asina Lonsdale a skirbi.

„Ta duel mi masha tanto cu nos dos no por a topa personalmente, pero mama mes a conta mi tur cos detalladamente. Esaqui a queda masha tanto bao di impresion di bo aventura berdaderamente romantica. Pero com a para awor cu e dama hobencita cu b'a salba? E dama raptá? Mama ta pretende cu e ta manera un angel riba mundo. Probablemente e carta cu tin hunto cu esaqui por trece bo riba razgo di bo carne perdi. Si t'asina, anto bo quier tin bondad di larga mi mama sa pa e tranquiliz'e un poco? E ta masha curioso pa sa com a para e pober mucha muhe, pasobra e n' ta quere cu ta di su mes asina e por a bai. Ya lo b'a tende caba cu ajera mi quier a bishita bo i cu m'a papia cu lord Southcombe. El a trata mi cu masha carinjo i m'a dicidi di bai tuma vacantie di berde mes i bin molestia bo poco, contal cu bo n' tin nada contra. Mi dokter ta receta mi sosiego completo, pasobra e ta di opinion cu mi ta traha mucho di mas i cu mi nervionan tin mester di sosiego. I den mi vacacion lo mi bin traha hunto cu bo pa nos busca manera di soluciona e misterio ai, cu ta flota rond di miss O'Conner."

Bo amigo sincero,

Basil Lonsdale

E otro carta cu tabatin skirbi den dje tabata hand'di un hende muhe, cla i leible. Foi su rosca Harcourt a abri e carta i a cuminza ta leza:

Apreciable Sr. Harcourt,

„Mi ta apura mi pa mi manda bo un palabra di aclaracion i esaqui mi ta skirbi bo awor aqui na correo di Coventry. Lo bo no a comprende nada di mi huida, ma esaqui tabata masha necesario. Un rato despues cu mi shimisnan nobo a bini, m'a mira Abel para aja for i e tabata tene e cas na bista. Mi a ser ataca atrobe pa e ansia terrible i m'a dicidi e mes momento ai na checuta e plan cu bo mes tambe a traha, esta di bai cerca mi gouvernante. I mientras Abel tabata tira buelta bai bini ta vigila e cas, m'a bisti mi panja masha lihe i m'a bandona e cas di parti p'atras, pasando of mehor dicho huiendo door dje hardin cu ta queda tras dje cas. Despues di 10 minuut m'a stop un taxi cu a hiba mi mitar camina di Coventry. Pa quita sospecho m'a cambia hasta di auto i m'a sigui mi viaje. Mi ta bai Londen i lo mi baha na Willesden manera b'a conseha mi. Awe mi ta bai cerca Srta. Vining. Pues awor bo ta mira qui un cliente obedecido bo tin. Majan lo mi skirbi Sra. Lonsdale i lo mi gradicie pa su amabilidad i prueba di compasion i carinjo pa cu mi. I despues mi abogado lo hanja tende trobe com a para mi na Londen.

Bo aficionado

Laline O'Conner".

Esaqui tabata un gran alivio pa Dudley. Alomenos Laline tabata na seguridad i ta claro cu su prome direccion lo ta na e gouvernante.

Despues di lunch el a disculp'e dilanti su tio i Constance, como e tabatin algun cos di arregla den ciudad.

Primeramente el a bai na oficina di telegram, pa e por a pone Basil na altura di e carta di Laline. Esaqui tabatá un telegram di mas stranjo cu e empleado di oficina por a yega di tende.

Luego el a larga un taxi hib'e Maiden Vale.

Capitulo XXIV

KAPTEIN LESLIE STEVENS

Na camina cada bez Dudley su speranza tabata cambia na ansia i vice versa. Casi tabata mucho bunita pa e quere cu ta solamente un distancia asina corto tabata separ'e foi e mucha muhe pa quende su curazon tabata palpita.

Porfin e auto a bin stop na fin di Haydenstreet. Dudley no a bisa e chauffeur e number na unda e mester a baha, pasobra esaqui no tabata prudente.

Haydenstreet tabata un caja masha rumoroso, un barrio cu abundancia di mas. Un momento Dudley a vacila i luego el a camna drenta un restaurant grandi, cu e pensamiento cu e posadero lo por a yud'e.

El a drenta e sala camina tabatin solamente un huesped. Esaqui tabata un hombér balente cu skoudernan ancho, sinta mitar scondi tras di un corant extendi. Ora cu Dudley a drenta, e hombér a hiza cara lur'e over di su corant i un sonrisa stranjo a aparece riba su cara.

Dudley no a mira cara dje hombér aqui. El a pidi un glas di binja i despues el a cende un siga. Pensativo el a queda sinta asina ta huma. Quizas lo tabata mehor si e bai na No. 13 i puntra un rato pa e papia cu Srta. Vining. Si acaso el a muda, anto e bicinjanan lo mester por bis'e e muhe su direccion nobo.

I el a tuma e decision cu mester resulta dificultad i complicacionnan, anto lo e tuma un detective particular.

Sea cu por ta pa casualidad of pa exprés ningun hende no por a bisa, pero e corant a cai foi e hombér su man i directamente Harcourt a mira ta quen tabata sinta ai i casi cu asombro el a queda ta fiha den e cara aqui.

E huesped aquì no tabata ningun otro hende sino e mes hombér cu su tio a munstre como Kaptein Stevens. Awor Harcourt a bin comprende, cu si en realidad e hombér aqui tabata tata di Laline, anto ta mas cu claro, cu trahando hunto cu su mes enemigonan, lo e mester a vigila tur puntonan strategica.

Dudley a queda ta mira e hombér investigante. Indudablemente e tabata un bunita hombér i ainda e tabatin razgonan di decencia.

Dudley tabata mira algo terrible den su wowonan, aunque cu e boca brutal tabata sonrei bofonantemente.

E hoben abogado a abri e combersacion diciendo:

„Si mi n' tin hera mi ta supone cu nos a mira otro mas bez".

„Muy probable", tabata e contesta corto i nervioso.

Dudley a abri su oreanan ancho. E stem aqui tabata parce conoci.

„Si, ajera tardi na stacion Euston".

„Mi no ta recorda. . . ."

„Como no", Dudley a pretende. „I mi ta quere cu hasta mi sa bo nomber tambe. Alomenos cu mi no ta exagera.

„Qui interesante. . . ." a resona awor bofonantemente.

Atrobe Dudley tabata scucha skerpi i e hombér a sonrei.

„Bo ta kaptein Leslie", Harcourt a bisa calmo.

E hombér a bira intranquilo i despues el a bira bleek, no obstante su color ta corra di bebe.

„Pues, anto toch lord Southcombe a reconoce mi?" el a grunja. Pero scucha mi bon, Sr. Harcourt, bo ta mira cu mi tambe sa bo nombér. Si acaso te ainda my lord no a cambia di idea anto mi ta dispuesto te ainda". I bisando asina el a saca un revolver chiquito foi su sacu. „Mi conoce su odio irreconciliable i su firme decision, pero e biaha aqui por socede cu ta mi ta prome cu ta tira. Ta quende tin mas tanto di perde? Mi ta un hombér sin cuenta ni destinò i mi quier conseha bo di conseh'e di no mishi cu un dradchi di mi cabei, si acaso e ta stima e mundo aqui. I como cu ya mi a papia asina tanto caba, lo mi quier agrega un palabra mas acerca. Abo, awor, ta hungando un wega masha peligroso. Mi sa tambe ta paquico b'a bini aqui. I absolutamente mi no a queda sorprendi di mira bo aparece aqui tampoco. Cu qui derecho bo a risca quita un mucha kens foi su voogd legal? Nos a sigui bo razgo te na Birmingham i bo pasonan ta ser spiona continuamente. Solamente pa evita un escandalo ainda nos no a hiba e asunto den man di poliz".

„Ata miss O'Conner ta bo yiu muhe", Dudley Harcourt a puntre. „I si mi n' ta exagera, mi ta quere tambe cu pa un of otro motibo bo ta tene e mucha aqui scondi. Pues e otro hombér aya no ta su voogd legal".

(E ta sigui)

EL CISCO KID — — — Por José Salinas y Rod Reed



Cisco cu Pancho a corre masha duru pa nan alcansa e cas na cadela, di aleeuw nan ta grita candela, pero nan no ta weta ningun movecion alafin Cisco ta dicidi di drenta den e cas i ora e sali e ta sali cu un muher i e ta bisa Pancho tene pa mi, mi ta bolbe pa mi salba e hombèr. Ora e ta saliendo cu e hombèr Pancho ta grite pura, y nan ta bisa menos malo cu nos a jega na tiempo.

Tom Richardson, detective di fama mundial

E JOYANAN DJE RADJA

Pa TUYUCHI

„E tolk ta cerca e monarco ainda?"

„Si e ta abordo di „Queensland" i lo e companja e Radjah bai Europa".

E maestro a saca su horloge foi su sacu.

„Ya tin cuater ora caba cu e vapor a sali. Pero como e vapor aqui ta corre poco poco tantem cu e tin ioods abordo, por ta posible cu lo por alcanz'e ainda cu un race-boot cu ta corre masha rapido".

„Esai ta sigur. Un di mi amigonan intimo, e banquero Rosney, a caba di cumpra un race-boat algun dia pasa i esaqui ta corre increiblemente rapido".

„Lo bo quier a telefona bo amigo i pidie cu e quier larga e race boat ai na mi disposicion algun ora? Pero esai bo tin di haci immediatamente".

E director a corre bai na e bocina i a jama e banquero Rosney. Apenas dos minuut despues tur cos tabata na orden i e banquero a bolbe cerca e detective.

„Denter di mei ora bo por sali di Battery, denter di un mei ora, Sr. Richardson. E ora ai e boto lo ta completamente cla pa nabega. Sr. Rosney no tabata ningun contrariedad. E tin un stuurnan sublime cu conoce entrada i salida di nos puerto mebor of mescos cu loods di profesion".

„Famoso. Mi n' tin ni un momento di perde".

„Bon exito, Sr. Richardson", Maynard a grite.

E detective a hiza su skoudeman.

„Mi Dios, por lo pronto mi ta fulando ainda den scuridad. Mi ta bisa solamente den mi mes, cu lo mi trata na cohe e tolk, te ora cu mi ta mas na altura dje asunto. Di tur manera mi mester trata di tin un entrevista cu e hombèr aqui. Foi e entrevista i combersacion cu lo mi tin cun'e, lo bin bai saca e conclusion cu quizas e por ta complice i cu mi sospecho lo por cai riba dje. Si mi hanja cu e ta culpable, anto lo mi trece back i e ora ai indudablemente lo mi trece un parti dje joyanan tambe. Aqui n' tin duda, pasobra si e tolk aqui ta culpable, ya lo el a hanja su parti den e robo caba i aya na europa camina e ta leu foi peligro lo e cambia su joyanan na placa efectivo.

„Famoso, Sr. Richardson. Feliz viaje! Mi ta spera di enter mi curazon cu lo bo logra desmascara e malbadonan, pasobra si bo no logra aclara e asunto aqui, anto mi n' sa mes ta quico lo mi mester cuminza. I pa mi bisa bo berdad, si no tabata pa motibo di mi famianan, lo mi a prefera di tuma mi morto i no denuncia camina e joyanan ta warda. Sinembargo como cu mi sintir a dal riba bo, m'a hanja animo trobe i m'a comprende cu camina bo ta, ai tin salbacion, pasobra casonan mas grandi i mas peligroso mes bo a soluciona den un paar di ora".

E detective a corre sali foi e cas bao di careda sin spera nada, pasobra e medida aqui tabatin apuro. E no a hanja ni tempo mes pa e bai cambia e uniform di poliz, pasobra cada seconde tabata costoso.

(E ta sigui)

FORZA NAVAL MERICANO

CAPE CANAVERAL — Forza naval Mericano mester a bandona su intento antayera pa lanza e prome luna artificial Mericano pa motibo di falta tecnico. Esaqui a worde anuncia oficialmente. Un intento similar tampoco por a worde realisa siman pasa.

FRACCION DI PARTIDO CRISTIAN-DEMOCRATICO

BONN — Un cantidad di miembro di fraccion di partido Cristian-Democratico na Alemania occidental ta opina, cu mester restora castigo di morto contra asesinato na Alemania. E miembronan aqui, na tur 45, a presenta un proposicion oficial pa cambia constitucion na tal manera pa haci introduccion di pena capital posibel.

Pa cambia constitucion mester un mayoria di 2/3. No ta propabel cu e proposicion worde acepta. Socialistanan como hopi democrata-cristian no ta na fabor di pena capital.

MAS BRINGAMENTU NA NICOSIA

NICOSIA, 28 Jan. — Awe atrobe tabatin bringamentu entre cypriotanan Turco y polis ingles na Cyprus, causando morto di cinco turco — tres na Nicosia y dos na Famagusta — mientras dos a keda lesiona gravemente. mescos koe ayera e turconan tabata demostrando pa particion di e isla entre griego- y turconan.

Inglesnan a tira pa dispersa e demostradornan despues koe esakinan a tira nan koe piedra. Na Famagusta autoridadnan a probibi salimentu na caya. E medida aki a worde tuma ayera den e sector turco di Nicosia tambe.

E bochinchanan di ayera a causa morto di dos turco. 109 persona a worde herida, incluyendo 40 militar ingles.

EHERCITO RUSO TA MIHOR EQUIPA CU MERCA

WASHINGTON, 28 Jan. — Donald Quarles, subministro di defensa mericano, a declara, koe ehercito ruso tin miho material koe ehercito mericano. El a bisa esaki en frente di subcomision di senado koe ta investiga estado alerta di forsanan militar di Merca.

Segun Quarles Merca tin probablemente mas medio di transporte aereo koe tur otro pais huntu.

PROBLEMA POLITICO DIFICIL NA GUATEMALA

GUATEMALA, 28 jan. — E partidoann di general Miguel Ydigoras Fuentes, koe ta worde sostene pa partidonan derechista, y esnan di coronel Jose Luis Cruz Salazar, candidato di „partidonan democratico anti-comunista", ta delibera secretamente tocante un manera pa soluciona e problema politico dificil, koe ta confronta Guatemala actualmente.

Den e ultimo eleccion general Fuentes a hanja solamente 45.000 voto mas koe Salazar. P'esey Congreso mester nombra e hefe di estado nobo.

„Mi ta hanja un acuerdo koe forsanan anticomunista deseabel", Fuentes a bisa. El a confirma atrobe, kon caso di su nombracion como presidente, e lo usa tantu hendenan koe ta pertenece na movimiento di Salazar como otro perteneciente na gruponan izizquierdista den su gobierno.

Di su parti Salazar ta considera e situacion dificil pa e menazanan di Fuentes tocante un guerra civil, si congreso no nombra presidente. E solucion pa e dificultad ta formacion di un gobierno di coalicion di e dos partidonan principal. Riba tal base por yega na un acuerdo.

WELGA Y MAS WELGA NA ARGENTINA

BUENOS AIRES, 28 jan. — Militarnan na Argentina a ocupa tur empresa di utilidad publica ayera pa evita koe e empleadonan esencial tuma parti na un welga di 24 ora, koe lo a koeminsa mei dj'anochi.

Empleadonan di banki a tene un „sit-down" strike ayera, e obreronan di fabricanan di piedra a kuminsa un welga di dos dia. metslanan ta welga 12 dia caba. Nan tur kier aumento di pago y condicionnan di trabao mas ventahoso.

E federacion di obreronan den fabricanan di electricidad a revoca un yamamentu pa un welga general, koe lo mester a kuminsa mei dj'anochi. E federacion a tuma tal decision despues koe un representante di gobierno y e lidernan di obrero a yega na un acuerdo.

HUBENTUD TURCO CONTRA DI POLIS NA NICOSIA

NICOSIA, 28 jan. — Muchanan homber y muher turco a lucha oranan largu ayera koe polis Ingles na Nicosia. E bochincha a dura nuebe ora. Segun ultimo noticianan cien persona, incluyendo 40 polis, a keda lesiona. Dos di e liesonadonan a muri.

E hobennan turco a sali caya probablemente pa celebra fiesta despues koe a corre rumor, koe Inglaterra a conbeni pa parti Cyprus entre griego y turconan, y koe ministro Selwyn Lloyd a firma un conbenio relativo.

E turconan no a haci caso na e prohibicion di sali caya, y nan a keda tira polis y soldanan Ingles koe stoel, piedra, botter y palu.

E bochinchanan a asombra Inglesnan, pasobra nan tabata considera e turconan como nan amigu.

PACTO CULTURAL RUSO-AMERICANO

WASHINGTON, 28 jan. — Merca y Rusia a firma un conbenio ayera tocante un intercambio cultural.

Segun e conbenio lo tin un intercambio di pelicula y programa di radio y television. Durante e proximo dos anjanan lo tin un intercambio grandi tambe riba terreno cultural, tecnico y educacional.

Den e conbenio ta stipula, koe e contenido di e transmisionnan mester worde presenta di antemano. Universidadnan di ambos pais lo formula proyecto pa un intercambio di cientificonan, koe lo tene conferencia y haci invsetigacion cientifico. atletanan lo bishita pais di otro y artista y companianan prominente lo actua den pais di otro.

Tambe lo tin un intercambio di miembronan di parlamento.

REDUCCION DI ABORTO NA HUNGRIA

BUDAPEST, 28 Jan. — Gobierno di Hungria ta hibando un campanja actualmente pa reduci e cantidad di casonan di aborto.

Departamento di sanidad hungaro a distribui 30,000 pamfleta informando publico tocante regularizacion di nacimentu. Segun organo di partido comunista „Nepszabadsag" gobierno ta prefera pa evita prenjez koe comete aborto.

DEVOLUCION DI ARMANAN DI „SLOVENIA" A SER EXIHI

PARIS, 28 Jan. — Den un nota, ricibi ayera nochi na Paris, gobierno di Yugoslavia a exigi restitucion di e armanan, koe a worde saca dies dia pasa di e bapor „Slovenija" dilanti di costa africano.

Yugoslavia ta exigi danjo i perhuicio pa e acto aki y ta insisti koe e armanan no tabata pa rebeldenan na Argelia manera francesnan ta supone, pero pa un compania na Casablanca.

RUSLAND BEREIDT ZICH SERIEUS VOOR OP WERELDKAMPIOENSCHAP VOETBAL

Rusland is een van de landen die zich het meest serieus toelegt op de voorbereidingen om in topvorm te zijn tijdens de slotronden om het wereldkampioenschap voetbal. De training van het Russische elftal, onder leiding van Cavriil Katajalin, de coach van het nationale team, is in volle gang. De uitverkoren spelers worden dagelijks getraind door gymnastiekoefeningen, die zeer geliefd zijn bij de Russische sportleiders en trainers. Ook skien en voetballen op sneeuwvelden maken een deel van de training uit.

In maart zal het Russische elftal een buitenlandse toernee maken om de laatste puntjes op de i te zetten. Volgens mededelingen van coach Katajalin is er niet veel verandering te verwachten in het elftal dat zich voor de eindronden heeft gekwalificeerd. Dit wil zeggen dat spelers als Jasjin (die geacht wordt 's werelds beste doelverdediger te zijn) en Belgajev tijdens de eindronden van de partij zullen zijn.

Na de nederlaag der Russen tegen Polen te Warschau was er in Rusland veel critiek op het Russische elftal.

In de middenlinie zullen Ogonkov, Kesarev en Kusnersov (die zich in de Westelijke voetballanden een reputatie hebben opgebouwd) spelen. Katajalin heeft bekend gemaakt, dat hij vooral grote aandacht zal besteden aan de Russische voorhoede. Deze heeft de laatste tijd nogal eens gefaald. De achterhoede en middenlinie worden geacht het sterkste deel van het Russische elftal te zijn. Men is in internationale voetbalkringen van mening, dat de Russen juist deze keer de beste kans hebben om de titel te winnen. Maar zover is het nog lang niet.

KAAPPROVINCIE LIJDT ONDER BOSBRANDEN

KAAPSTAD, 28 jan. — In de Kaapprovincie woeden, als gevolg van een langdurige droogte, grote bosbranden, die aan talloze dieren het leven hebben gekost. Ook de vlootbasis Simonshaven wordt door het vuur bedreigd.

COLMAR ZAL OLIE-EXPLORATIES IN SURINAME UITVOEREN

Paramaribo, 28 jan.: — De Colmar Surinaamse oliemaatschappij heeft op grond van een vluchtig gedaan onderzoek besloten haar plannen voor olie-exploraties in Suriname uit te voeren.

De president van de Marts Oil Co, de heer A-Marts, is op 27 januari in Suriname gearriveerd en heeft bekendgemaakt dat de maatschappij waarvan hij president-commissaris is een kantoorruimte in Paramaribo zal verkrijgen.

Nog deze week wordt begonnen met een onderzoek vanuit de lucht ter verkrijging van geofysische aanwijzingen. Het te onderzoeken gebied bevindt zich tussen de hoofdstad Paramaribo en het Westelijkste district Nickerie. Deze waarnemingen zullen ongeveer twee maanden duren. Voor het eigenlijke grondonderzoek heeft men drie maanden uitgetrokken. Het zware exploratiematerieel (met een gewicht van 75 tot 100 ton) zal niet eerder worden aangevoerd voor men weet waar de boringen zullen worden verricht.

CASTIGO PA KU KLUX KAN

GREENVILLE, 28 Jan. — Un hurado, koe tabata consisti di hende blanco solamente, a condena cuater miembro di Ku Klux Kan na Greenville, estado di Kentucky, pa castigu di prision koe ta varia di un te seis anja, pasobra nan a maltrata un neger, koe tabatin relacion koe un muher blancu.

OOST-DUITSLAND'S EN HONGARIJE'S HOUDING t.o.v. LUTHERSE KERK

BERLIJN, 28 jan. — De Oost-Duitse autoriteiten hebben een nieuwe actie ontketend tegen de Duits Evangelisch-Lutherse kerk. Zij hebben een gerechtelijke vervolging ingesteld tegen dr. Kurt Scharf, de voorzitter van de synode van Berlijn-Brandenburg, die in Oost-Berlijn woont.

De openbare aanklager in het proces dat te Maagdenburg wordt gevoerd tegen twee functionarissen van de Evangelisch-Lutherse kerk die beschuldigd worden van het illegaal invoeren van geld, heeft verklaard dat er ook een vervolging zal moeten worden ingesteld tegen andere mensen, die eveneens betrokken waren bij deze geldsmokkel, zo meldt het Oost-Duitse persbureau A.D.N.

Volgens het persbureau heeft de openbare aanklager eveneens verklaard dat i.v.m. de overtredingen, die „begaan zijn op aanstichten van de hoogste autoriteiten van de kerk, een vooronderzoek is gelast naar de activiteit van dr. Scharf.

Extra-financiele hulp in ruil voor gezagserkenning

De Hongaarse regering heeft de Lutherse kerken extra-financiele hulp toegezegd in ruil voor de belofte „het door God ingesteld opperste gezag" van de Staat te erkennen, aldus een te Boedapest gepubliceerde gemeenschappelijke verklaring van de regering en de Lutherse kerken.

Krachtens accoorden tussen de Staat en de kerken zou de financiele steun van de Staat aan de kerken dit jaar met 25 procent worden beperkt. De regering heeft er thans mee ingestemd extra financiele steun te geven.

Eerder was reeds een dergelijke toezegging gedaan aan de Rooms-Katholieke kerk en de Calvinistische kerken.

BRUYNZEEL-SURINAME WIL HOUTINDUSTRIE VERGROTEN

Paramaribo, 28 jan.: — De Surinaamse Bruynzeelfabrieken zullen binnenkort een programma uitvoeren voor een vergrote houtindustrie, aldus heeft de directeur van de maatschappij in Suriname, dr. Ch. Plomp, meegedeeld bij zijn terugkeer in Suriname van de jaarvergadering van het Brynzeel-concern in Nederland.

In juni van dit jaar zal een spaanplatenfabriek worden geopend, die van de meest moderne machines zal worden voorzien. Voor de installatie zal een zevental technici uit Nederland en Duitsland in Suriname aankomen. Voor de afzet van de spaanplaten heeft Bruynzeel in de eerste plaats de aandacht gericht op de Europese markt, maar niet minder aandacht zal worden besteed aan de afzetmogelijkheden op de Caraibische en de Amerikaanse markt.

De modernisering van de bosexploitatie (die eerst een bescheiden omvang zou hebben) zal zich nu over alle concessies uitstrekken en worden uitgevoerd in een periode van vier jaar. In de loop van dit jaar zal de triplexfabriek om tot een hogere produktie te komen. In deze fabriek zal een nieuw produkt vervaardigd worden, het zogenaamde betontriplex. Dit is een produkt met een zeer harde buitenlaag dat zeer duurzaam is en geschikt voor bekistingswerk.

De zagerij waarover de fabriek beschikt, zal door de aanschaf van nieuwe machines worden gereorganiseerd.

Met de invoering van de mechanisatie op de genoemde afdelingen, zullen er arbeidskrachten vrijkomen. Een probleem zal zich echter ten aanzien van de tewerkstelling van deze arbeidskrachten niet voordoen, daar de vrijgekomen arbeiders naar de spaanplaten-fabriek zullen afvloeien.

DE S.U. EIST OORLOGSSCHADE VAN ITALIE

ROME, 28 jan. — De Sovjet-Unie heeft in een nota bij Italië er op aangedrongen, dat dit land de oorlogsschadevergoeding die het verschuldigd is, onmiddellijk betaalt. De Sovjet-Unie eist naar schatting een bedrag ter waarde van 100 miljoen dollar.

In kringen van het Italiaanse ministerie van Buitenlandse Zaken verklaarde men, dat minister Pella tot de Russische ambassadeur die de nota overhandigde, zei, dat de Russische aanspraken moeten worden verrekend met de waarde van Italiaanse eigendommen die door de Russen in de communistische landen in beslag zijn genomen.

Dit is na de oorlog steeds het Italiaanse standpunt in deze zaak geweest. Italië schat de waarde van de in beslag genomen eigendommen op 130 miljoen dollar, de Russen schatten de waarde er van echter op 30 miljoen.

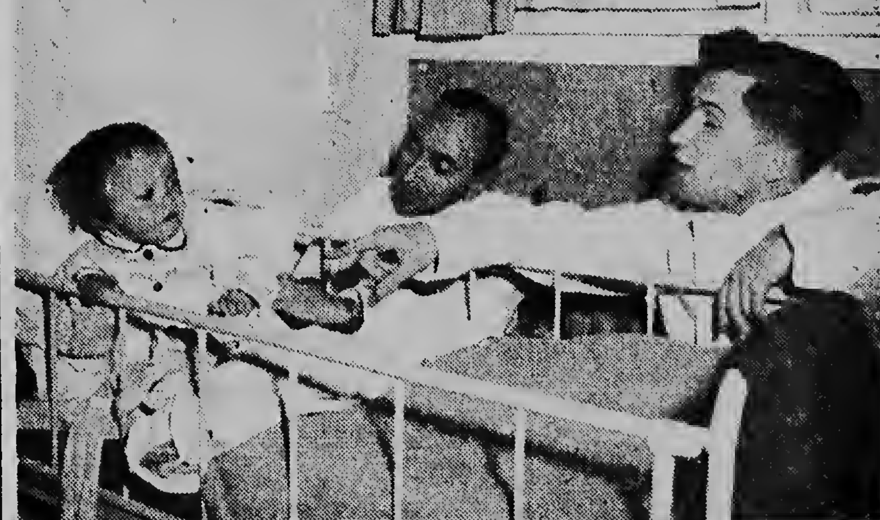
PARAMARIBO KRIJGT NIEUW LUCHTHAVENSTATION

Zanderij, 23 jan.: — Binnen een maand zal de bouw van een nieuw modern stationsgebouw op Zanderij (de vlieghaven van Paramaribo) beginnen.

Het werk aan dit stationsgebouw moet contractueel in 300 dagen verricht zijn. Het departement van Openbare Werken en Verkeer heeft de toewijzing gedaan aan het Bouwbedrijf Sillevis.

GEREPATRIEERDE KINDEREN IN BUDEL





De eerste gerepatrieerden uit Indonesië hebben nu in het centrum Budel een verblijf gevonden. Van de vele kinderen die een deel uitmaken van de bevolking, maakte de fotograaf deze twee plaatjes. Boven: Een blij drietal dat onder de goede zorgen van een Milva met het aanwezige speelgoed al helemaal ingeburgerd is, en gelukkig geen zorgen voor de toekomst heeft. Onder: De scheepsarts van de „Captain Cook" en de legerarts van Budel bij een ziek meiske.

DE TURKSE WOELINGEN OP CYPRUS

NICOSIA, 28 jan.: Turkse jongemannen en meisjes hebben maandag in Nicosia urenlang slag geleverd met Britse politiemannen die zich met salvo's traangas moesten verdedigen. Bij ongeregeldheden, die negen uur duurden, zijn, volgens de laatste berichten, 100 mensen (o.w. 40 politiemannen) gewond. Twee der gewonden zijn overleden. Voor de Turkse wijk van Nicosia is een uitgaansverbod afgekondigd.

De jonge Turken waren vermoedelijk de straat opgegaan om feest te vieren, nadat geruchten de ronde hadden gedaan dat Engeland had ingestemd met verdeling van Cyprus tussen Grieken en Turken en dat minister Selwyn Lloyd in Ankara een overeenkomst hiertoe had ondertekend.

Verrassing voor de Britten

Toen het uitgaansverbod afgekondigd werd trokken de Turkse demonstranten zich daar niets van aan. Zij bleven vanuit zijstraten de Britse politie en militairen die het Atatukplein in het hartje van de Turkse wijk van Nicosia bezet hielden, bestoken met stoelen, stenen, flessen en stukken hout. Sommigen wierpen zelfs de traangasbommen terug vóór zij konden ontploffen.

De onlusten waren een verrassing voor de Britten, die de Turken als hun vrienden waren gaan beschouwen.

Slachtoffers der woelingen

Bij nieuwe ongeregeldheden tussen Turkse Cyprioten en Britse militairen op Cyprus zijn dinsdag vijf Turken gedood — drie in Nicosia en twee in Famagusta — en twee zwaar gewond. De Turken betoogden evenals maandag voor verdeling van het eiland tussen Grieken en Turken. De Britten openden het vuur om de demonstranten te verspreiden nadat zij met stenen waren bekogeld. Zij hadden eerst traangas gebruikt. In Famagusta is de avondklok ingesteld. Dit was gisteren al in Turkse sector van Nicosia gebeurd. Gisteren werden bij ernstige ongeregeldheden twee Turken gedood en 109 personen gewond, onder wie 40 Britse militairen.

Grieken raakten slaags

In het dorp Tricomo zijn Griekse Cyprioten van de linkervleugel met landgenoten van de rechtervleugel slaags geraakt. Officieel is bekendgemaakt, dat hierbij verscheidene personen werden gewond.

VONDST OM BOMMENWERPERS TEGEN RAKETTEN TE BESCHERMEN

SAN MATEO, 28 jan. — Don G. Mitchell, president-directeur van de Amerikaanse N.V. „Sylvania Electronic Products" heeft verklaard, dat men een middel heeft gevonden om bommenwerpers te beschermen tegen raketten. Het is een automatisch werkend electronisch afweersysteem, dat in het toestel wordt ingebouwd.

Mitchell zei, dat men geslaagde proven met het nieuwe systeem heeft genomen en dat de nieuwe supersonische bommenwerper (de Convair B58) er mee wordt uitgerust.

Door het nieuwe systeem wordt een electromagnetisch veld rond het vliegtuig geschapen, waardoor de naderende raket uit haar koers raakt.

RUSSISCHE BIJSTAND AAN POLEN OP GEBIED VAN ATOOMENERGIE

WARSCHAU, 28 jan. — Rusland zal Polen hulp verlenen bij het aanwenden van atoomenergie voor vreedzame doeleinden, zo meldt het Poolse persbureau P.A.P.

Een desbetreffende overeenkomst is woensdag in Moskou ondertekend. De eerste Poolse proefreactor zal op 31 maart in werking treden. Krachtens de nieuwe overeenkomst zal Rusland technische documentatie en uitrustingsstukken leveren voor laboratoria voor kernonderzoek. Russische kernfysici zullen Polen bezoeken en Poolse atoomgeleerden zullen in Rusland verder opgeleid worden.

JOEGOSLAVIE WIL „SLOVENIJA"-WAPENS TERUG HEBBEN

Parijs, 28 jan.: — De regering van Joegoslavie heeft in een nota, die gisteravond te Parijs werd ontvangen, gevraagd om teruggave van de wapens die tien dagen geleden voor de kust van Oran van het wapenschip „Slovenija" zijn gehaald.

Joegoslavie heeft om compensatie van deze handeling gevraagd, nadat was aangevoerd, dat de wapens niet bestemd waren voor de Algerijnse opstandelingen, zoals de Fransen meenden, maar voor een firma in Casablanca in Marokko.

In Parijse kringen werd vernomen, dat de nota in gematigde en hoffelijke termen is opgesteld.

PEPITA — — — — Por CHIC YOUNG



Lorenzo cu su dos amigonan ta para ta combersa i Lorenzo ta bisanan dia pa dia bida ta bira mas caro, i su amigo Heri ta bisa mi senjora a compra un ahrigo di $ 40, figurabo cuanto placa, a la fin nos tur tin di hai na un asilo, si e otro ta contesta i Heri ta bisa nan mester condecora nos, pero tur e tempo ei Pepita, Hortencia i e otro un amiga ta tende nan combersacion i nan tur ta puntra di biaha, ta kende a manda bosonan casa contestanos, i despues di un rato Lorenzo i e dos amigo nan ta responde ningun hende pero un hombèr mester di alguien pa pega su botonnan pe.

FIESTANAN DI RECORDAMIENTO NA LOURDES



Durante lunanan di Februari i Maart Lourdes lo recorda e Maria a tuma luga dilanti Bernadeta. Riba e combinacion mira com un enfermo ta tap awa foi un dje fontananan di na Lourdes i e gruta na un hecho, cu 100 anja pasa e aparicion di Santisima Birgen di portret aqui nos ta mira di izquierda pa derecho, nos ta e gruta; nos ta mira e estatua di Santisima Birgen Maria da e aparicion a tuma luga.

ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

19DE JAARGANG — DONDERDAG 30 JANUARI 195 — No. 3047

Tres Departamento Di Lago A Bai Den „Administration Building"

Un edificio completamente nobo y ultramoderno

SAN NICOLAS. — „Mi ta altamente agradecido na directiva cu ela weita e gran importancia cu nos servicionan tin pa compania y cu e tabata dispuesto di hasi un inversion asina pa e edificio nobo aki", asina Sr. J. Friel, e Industrial Relations Manager di Lago a bisa nos e siman aki ora cu nos a haci un bishita inespera na su oficina nobo.

E „administration building" nobo di Lago den e dianan aki a bini cla y Public Relations Department a invita prensa pa bin tira un bista den dje edificio nobo. E invitacion aki e caballeronan di Public Relations a haci cu mayor gusto pasobra nan mes tin un interes grandi den e edificio.

Despues cu nan tabata como diescinco anja den baraknan di tabla, awor nan por a instala nan mes den oficinanan hypermoderno provisto di tur facilidadnan imaginable. Casi tur hende tin nan mes cuarto y e acomodacion di e staf fotografico di PR ta realmente algo formidable. Nos ta kere cu na henter Antillas no ta existi un utilage asina. Instrumentonan di mas moderno tin den e localnan cu ta construi di acuerdo cu e principionan ultramoderno. Den un palabra: acabado.

Tres servicio a hanja un lugar den e edificio sublime ei cu ta keda

schuin en frente di e edificio principal di Lago net pafor di e rafinaderia. Nan ta Public Relations, Industrial Relations y Mechanical Administracion.

Proyecta y checuta completamente door di trahadornan di Lago tin materialnan usa cu a bini foi hopi pais rond mundo. For di Estados Unidos, e territorio di Caribe y Europa nan a bini. Por ehemplo loke ta traha localmente ta e mozaiconan pa pisonan. Nan a cuminza na verano di 1956 y ela bini cla algun dia pasa.

Forma di un h

Como doscien hende ta hanja un lugar den e edificio aki cu tin forma di un h. Den e pia di e h ta keda Public Relations, den e prome piso ta Industrial Relations y den e dos pisonan di e pia largo di e h ta keda Mechanical administration. Den e parti meimei tin dos lobby cu recepcionistanan, mientras cu tin tambe varios sala pa conferencia. E oficinanan mes no ta permanente. Nan por worde haci mas grandi of mas chikito door di kita of pone e murayanan. Nada menos cu 800 paneelnan inclusivo e portanan tin den e edificio. E vloernan ta di beton tapa cu mozaiconan di rubber di color koraal y shinishi. E murayanan a keda di e coloman di e diferente sorto di tablanan usa. Mil shete cien lampi tin den dje plafondnan cu ta absorbe zonido. Den dje plafond tin tambe instala e airconditioning scondi cu ta haci e edificio masha dushi y frescu.

Un cos gracioso cu Sr. B. Teagle-manager di Public Relations, a demostra tabata un di e murayanan den e sala grandi pa conferencia cu ta habri y cerra electricamente y e bordchinan cu tin pega na e murayanan. Un bordchi asina por worde usa como un pantalla pa proyeccion di pelicula y tambe como bordchi di school si skirbi ariba cu krijt pretu....

140 auto

Di pafor e edificio ta haci e impresion di un combinacion di glas, palu y beton. Ta un preciosidad pa hende weita e edificio aki cu ta geverf den colornan atractivo pafor. Tin hopi lugar bashi pafor rondo di dje. Ciento y cuarenta auto por parkeer ci, mientras cu e hardineronan ainda ta ocupa cu plantamento di palma y otro matanan rondo di e edificio.

Dichosonan .....

E dichosonan cu ta traha den e Administrations Building di berdad mes por considera nan feliz. Esei nos por a bien observa durante di un comemento cu a worde ofrece despues den Esso Dining Hall. „Bo ta traha mucho mas sosega", Sr. R. W. Schlagter a bisa: „ki un diferencia cu antes", e fotografo R. Ellis contento a observa, y e redactor di Esso News, sr. W. Hochstuhl, a kinipi wowo cu sr. H. M. Nassy, nan tabata contento di nan cu e ambiente nobo aki, lo cual nos tambe por comprende.



Lago Administration Building

5 di Februari pianista Eric Landere na e kerki chikitu

ORANJESTAD. — Den e kerki Protestant bieeuw na Wilhelminastraat un recital lo worde duna diarazon anochi 5 di Februari door di e pianista Tjechoslowakia-Venezolano, Eric Landerer. E pianista aki a nace na Tjechoslowakia, na unda ya tempu coe e tabata cinco anja di edad, tabata sinta tras di klavier. Despues ela studia na Berlin y Paris y a duna su promer concierto ora coe e tabata tin apenas dies seis anja.

Ya ela biaha hopi na Europa, Australia y e continente Americano, na unda ela presenta coe e orkestanan di mas grandi y bao di dirigentenan famoso. E periodico di Paris „Le Matin" a scirbi „Entre e hopi pianistanan casi perfecto, Eric Landere ta distingui door di su temperamento casi increible, su trabao di dede brillante y su musicalidad extraordinaria". E programa coe lo ser presenta ne kerki ta contene:

1. Impromptu opus 90 nr. 1 — Franz Schubert (1797-1828)

2. Sonata in F. major — Joseph Haydn (1732-1809)
Allegro
Adagio
Presto

3. Kinderszenen, opus 15 (Scenes of childhood) — Robert Schumann (1810-1856)

II

4. Twaalf Etudes — Frederio Chopin (1810-1849)
Opus 10: nrs. 1, 3, 8, 10, 11, 12
Opus 25: nrs. 1, 2, 4, 7, 8, 10
(1892-1955)

INTERMISSION

III

Prelude - Arioso - Fughette sur le nom de Bach — Arthur Honegger (1892-1955)

Etude opus 2, no. 1 — Alexander Scriabin (1872-1916)

Tocata opus 11 — Serge Prokokief (1891-1953)



AWE DIABIERNE PRESENTACION DI PELICULA PA MUCHA NA ORANJESTAD

ORANJESTAD. — Awe y majan anochi lo bolbe worde presenta den e teatro na aire liber na Oranjestad un presentacion di pelicula pa mucha. Tin tres pelicula riba e programa: 1. „Andy's Garden", un tekenfilm — 2. „Junior Bronc busters", un pelicula di Cowboy — 3. „Het vliegend oog", un pelicula pa mucha ingles coe titulos na Hulandes. E delastu peliculanan ya a ser presenta un biaha caba y a worde asina hopi gusta, coe e ta bolbe worde hunga trobe a peticion di hopi hende.

RELATO DI POLIS

Hanja y perdi

ORANJESTAD. — Senjor J. Loefstop di Babijn No. 13 a hanja den Hendrikstraat un pida di L.L. y algun papel na nomber di Pedro Farro. Sr. Gabriel Henriquez di Guyabastraat 29 a perde su ficha di Lago No. 152 y un vulpen marca Parker. Aparentemente ela perde un y otro cerca di e negoshi di Singer.

REUNION DI STATEN

MOCION PA EXPULSA PERIODISTA DE WIT TABATA MOTIBO DI DEBATENAN SIN FIN

(Di nos Corresponsal na Willemstad)

Siguiendo riba e asunto di desocupadonan na Aruba, Sr. Werleman tambe ta hala atencion cu esei ta bai aumentando y ya e ta weita e estudiantenan ora nan lo bolbe foi Hulanda. Sr. Van der Hoeven, Braam, Geerman, Voges y Debrot tur a ocupa nan intensivamente cu asuntonan di interes pa trahadornan, riba cua Minister Kroon a duna varios biaha splikacion di punto di bista di Regering.

Tin dje miembronan cu kier pa na caso di retiro haci esei prome cu esnan di e otro islanan bai prome, pero tanto e minister como otro miembronan ne ta di acuerdo, pasobra den Antillanonan cu otro no mester haci descrimina cion. Sres. Abbad y Finck tambe ta bin nietenan den e debatenan te cu porfin pa 4 or y 10 minuut di madruga Diarazon e proyecto di ley a keda aproba despues di considera varios amendementnan.

Mocion Bikker - Caso De Wit

Diarazon mainta pa 10 or e reunion a worde habri atrobe y a cuminza pa trata e mocion di Sr. J. A. O. Bikker tocante expulsion di Sr. A. de Wit, redactor en hele di Beurs en Nieuwsberichten for di Antillas Neerlandes. **Sr. Bikker** ta duna un splikacion riba su mocion bisando cu no mester duna prerogativ na cierto persona y Sr. De Wit ta kere cu e por skirbi loke e kier. Esaki ta un asunto interno y miembronan di Staten mester duna nan opinion.

Sr. Geerman ta considera e mocion como un esfuerzo pa bini na un mihor entendimiento entre macamba y antillano. „Pami" asina Sr. Geerman ta bisa, „e asunto ta e persona di De Wit, e asunto di expulsion ta Gobierno mester dicidi pasobra De Wit a trata di haci nos autonomia hoben ainda ridiculo. Di su mes e mester a bai caba, e ta trata di trece mal entendimiento y e persona di De Wit lo haci Hulanda un bon servicio si e bai mas liher posibel".

Sr. Debrot ta hanja cu ta un caso triste. E ta bisa cu loke e mocion kier ta pa e mes cuerpo representativo ta legislativo y checutivo a la ves y di bai ocupa e silla di Regering ademas. Sr Debrot ta munstra cu e caso aki tur loke e por haci ta malo pa Antillas y cu e ta trece desunion den nos mes terra. Loke mester ta un arreglo tocante ciudadania Neerlandes en general inspira den e espiritu di e Statuut y arreglonan definitivo tocante expulsion cu lo no por sosode sin sentencia judicial. Sr. Debrot a presenta un mocion al respecto.

Mr. Dr. Da Costa Gomez a declara cu ta existi un mal comprendemiento tocante expulsion for di Antillas. E ta referi na artikel 4 di Grondwet. Expulsion di un Neerlandes solamente por tuma lugar pa via judicial. E unico intranquilidad cu ta existi bao di e poblacion ta cu ley worde bon checuta. E ta pone punto riba i cu ley mester worde respeta y checuta manera e ta.

Sr. Braam ta bini cu un cambio den e mocion. E tambe ta para ariba pa saca Sr. De Wit.

Sr. Van der Hoeven ta yama e idea di expulsion un conhunto hipokriet. E asunto a para bira un kwestion di prestigio y expresion di poder.

Sr. Werleman ta hanja cu mester acepta consecuencianan di ley.

Sr. Romer ta trece dilanti derechonan di hende y di libertad bisando cu na estranheria nos ta haciendo un mal papel.

Sr. Finck ta sostene e mocion Bikker. E ta eens pa steun un arreglo na alto nivel tocante e expulsion.

Sr. Lopez ta bisa cu mester checuta e arreglonan existente, e ta hanja cu e poder judicial no tin derecho di duna sentencia pa expulsion.

Sr. Dip ta hanja cu e asunto ta un farce. E ta hinjat cu den un anja di tempo Sr. De Wit a bini den atencion di publico mas tanto posibel.

Sr. Abbad ta bisa cu e mocion ta aumenta e intranquilidad y cu mester sigui ley.

Sr. Voges ta declara cu e asunto ta pendiente y lague pesei den man di esnan cu tin di haber cune, no forza nada. Laga nos atene nos na e caso y e ta pidi Sr. Bikker di hala su mocion atras y di laga Gouverneur y Gobierno sigui trata e caso. Despues di Sr. Voges su palabranan a pauza un rato.

E sesion di merdia

Durante e segundo parti di e sesion parti di merdia varios orador a haci uso di palabra pa nan trece continuamente dilanti asunto di autonomia. Un momento dado Sr. Bikker a exite terribel cu e President mester a calme algo y hala atras e palabra „mentiroso".

Sres. Abbad y Voges ta ataca formalmente e mocion Bikker. Sr. Voges ta munstra cu partido Nacional cu ta representa e pueblo curazolenjo y di hende nace na Corsow no ta eens cu e mocion. Sres. Van der Hoeven, Beaujon tambe ta tuma parti na e discusion. E mocion-Bikker por ultimo ta worde acepta cu 13 voto pro contra 7 di oposicion.

Sr. Da Costa Gomez ta pidi pa manda tambe hunto cu e mocion e notulen di e reunion. E President ta contesta cu esei ta custumbra.

Mocion pa aumento

Despues ta worde trata e mocion Debrot-Van der Hoeven pidiendo aumento di pensioen — ayudo pa necesitadonan.

Sr. Braam ta propone pa manda e mocion pa comision. Presidente tambe ta trata pa e bai pa comision. Sres. Debrot, Voges y Van der Hoeven ta para ariba pa trate mescos cu e mocion-Bikker. Sr. Braam ta propone pa tuma e cambionan di Sr. Geerman eiden. Sres. Finck y Lopes tambe ta duna nan opinion riba e mocion. Despues e mocion cambia di Voges ta worde rechaza cu 13 pa 7 y e mocion cambia pa Braam ta worde acepta. Sr. Voges ta bolbe bini cu un cambio chiki pa agrega sobra di ambtenaarnan manera di Loterijbond y Pensioenfonds y e cambio propone pa Sr. Voges ta worde rechaza cu 13 contra 7.

Diabierne pa 9 or y mei e reunion lo sigui atrobe.

BO TA KERE?

— Ta berdad cu Julian a muri?
— Esei ta mes verdad cu mi a casa cu su viuda.
— Pobercito!
— Mira 'ki, ta duele di kende bo tin, di die of di ami?

Ya tin diesseis grupo pa desfile den Stadion

ORANJESTAD. — For di bon fuente nos a tende ayera cu ya tin diesseis grupo cu a inscribi na e defile pa S.A.R. Princesa Beatrix cu lo tuma lugar dia 8 di Februari den stadion y cu lo cuminza inmediatamente despues di tocamento di Wilhelmus pa saluda yegada di e Princesa.

E defile lo dura como mei ora, na cua un cantidad di gruponan for di henter e comunidad Arubiano lo participa aden.

E defile aki ta worde organiza door di e comite especial bao di presidencia di Sr. Jorge de Castro.

Un di e tanto gruponan ei segun nos ta informa lo ta un detachement di mariniernan consistiendo di 100 homber.



MISS VICEROY 1958


Catalina Hernandez


Lidia Bislick

Awe nochi e MISS VICEROY 1958 lo worde eligi entre e dies candidatanan cu bo por mira den e curso aki

E Agente di VICEROY-MARIO S. ARENDS N.V. otra vez ta organisa su popular concurso di MISS VICEROY

Nos ta sigur cu mescos cu diariamente miliones di hende na henter mundo ta goza e cigaria famosa y suave VICEROY - miles di hende na Aruba ta goza e concurso aki. Awe nochi 8'or den e patio di ARUBA TIVOLI CLUB un jury lo eligi

MISS VICEROY 1958

Tur hende ta bon bini - bini un, bini tur


Pascualita Tromp


Hortensia Anjie



REGALOS PA MISS VICEROY:

K. N. S. M.	Pasashi ida y vuelta pa Caracas
(K.L.M.) Eman Trading Co.	Pasashi ida y vuelta pa Curacao
Novelty Shop	Estuche Elizabeth Arden
La Moda y La Moderna	Tas di fiesta
Casa Haime	Un set di ropa interior
Whitfield's	Perfume
Spritzer & Fuhrmann	Un horloshi di oro marca „Nivada"
La Linda	Un bisti y un par di zapato
Berlinski	Un set di rhinestone
La Perla	Traveling Bag
El Lujo	Un tas
Kan N.V.	Un cadena di oro
Oduber & Kan	Un bril di solo
Variedades	Un bisti
Neme's	Un kodak cu film
Alfredo Labeille	1 anja di suscripcion „Bohemia"
Jan Bonke	un set di portret na color
Texas Furniture Store	Un lampi di mesa
A. B. C. Store	Discos long play
Henny Arends „La Cubana"	Un set di fantasia
Oncha's Flower Shop	Un bouquet di flor
Maggie's Beauty Shop	Make-up y dresamento di cabei
Family Store	Un tas di fiesta
Trocadero	Dinner pa 4 personas
Camai Soap	Un toaster


Lidia Martinus


Tina Maduro


Anna Maduro


Rosario de Cuba

Y PA SU FIESTA:

A.M. Laclé & Sons	5 caja di cerbez marca „Beck's"
Niki Habibe	1 caja di binja
A. M. Laclé & Sons	1 caja di „Rey de Copas"
Machi Arends	1 caja di brandy „Tres Coronas"
Panaderia Central	Un bolo
Super Crema	100 ice cream
Mario's	1 caja di whisky „Red Hackle"


Luisa Tromp


Betty Croes

Tambe lo tin un regalo especial cual ta un Radio console completamente automatico pa e candidata cu entrega durante e concurso di Miss Viceroy mas paki bashi di e inigualable e incomparable cigaria V I C E R O Y.

VICEROY - VICEROY - VICEROY - VICEROY

Manera ta conoci caba, Telefoondienst ta cobra fl. 1.- di gasto di administracion, asina cu un abonado no a paga su telefoon prome cu dia 16 di e luna cu e debe.

Asina Ontvanger manda un aanmaning riba e mes un debe ei, Ontvanger ta cobra fl. 1.- di gasto di aanmaning

Ontvanger di Territorio Insular di Aruba ta participa abonadonan cu no a paga nan abono di telefoon di luna di januari 1958 cu aanmaning lo worde pone na post dia 1 di februari 1958 y cu for di dia 3 di februari 1958 lo cuminza cobra gasto di aanmaning tambe pa e abononan di januari 1958.

LESA ARUBAANSE COURANT

PAGINA TRES

Spes Patriae A Debuta Cu Victoria Riba NWI-Stars

Caribe B a gana Don Bosco

(Di nos Sportreporter)

O'STAD. — E partido di A-klasse hunga dia Mars anochi riba cancha di R.C.A. na Solito entre e dos quintetonan debutante Spes Patriae y N.W.I.A. Stars, a termina cu un victoria pa e quinteto surinam. E equipo aki a destaca su mes pa su rapido atakenan cu no tabata duna e defensa contrario ningun chens.

Cu nan pasenan largo pa e agil Yesi d'Arnault, kende manera semper ta cla pa ranka bai bao di basket pa anota, hopi biaha nan tabata sorprende N. W. I. Stars. Spes ta consisti di hungadoman ya forma eu ya a hunga basket den A-klasse. Nan victoria tabata relativamente facil, pero nan hugadanan realmente no a yega na loke nos a spera. Por ehemplo nos no a mira ningun clase di floorplay di nan parti. Pero esaki talvez tabata debi na e hecho cu contra di e quinteto cu tabata nan contrario diamars anochi, cual tabata mayoria forma pa principiantenan, nan no tabata tin necesidad di demostra ningun clase di floorplay. E tactica cu nan tabata aplica a duna resultado y esey lo tabata basta. Di N. W. I. Stars nos por bisa cu tin material den e conhunto aki. Material naturalmente cu mester worde desarrolla ainda, pero material cu habilidad. Pole cu ta e capitan di e equipo, y hunto cu Schoenfeldt, e unico dosnan cu experiencia den basketball, tabata leuw for di forma. Pa promer biaha cu e hobennan aki ta hunga un partido nos por wel bisa cu nan a haci un bon papel en general. Varios punto naturalmente ta cuestion di hanja experiencia, mas saber di e wega, y mas practica. E ventaha den tamanjo por ehemplo no tabata resulta na nan favor den rebound, ya cu apesar cu e hungadornan ta largo y por bula bon, no sabi ta cual ta e momento exacto di bula y garra e cuero. Pero nos no ta duda cu si e hobennan aki sigui practica cu e mes un entusiasmo, nan lo por forma un bon y peligroso conhunto algun dia.

Durante e quarter inicial, Spes ta anota ocho punto contra di cuatro.

(E ta sigi na pag. 4)

REMITIDO:

Carta Abierta

(for di responsabilidad di redaccion)

Na Su Excelencia Gobernador di Antillas Hulandes,

Willemstad, Curacao.

Excelencia:

Despues coe ela dirigi su mes pa telegram na Su Mahestad LA REINA dia 20 di Januari ultimo, Partido Liberal awor ta tuma e libertad pa dirigi su mes na Su Excelencia coe peticion respetuoso pa lo siguiente:

Ne momentu aki ta reina entre e poblacion di Antillas Hulandes y principalmente na Aruba, gran descontento tocante diferente hechonan di gobierno, coe ta worde considera di ta henteramente contrario coe e geest di e Statuut y e derechonan y libertad humano y fundamentario, manera ta keda ankra den e Handvest di Naciones Uni y Liber.

Dicho hechonan di gobierno lo por worde conteni en corto manera ta sigui:

a) E proclamacion pa un mandato pa deporta e journalista Hulandes Adriaan de Wit, sin forma di proceso, coe ta biba na Corsow ya ta mas coe 17 anja, door di locual e libertad di prensa y e seguridad di derecho na Antillas Hulandes ta ser amenaza di worde trapa coe pia, si acaso e mandato aki lo worde ejecuta.

b) Encadenamentu di libertad di tene reuniones politico y esey ainda den un tempu coe e poblacion urgentemente mester worde informa y prepara pa e votacion venidero.

c) E nombramentu di un manera ilegal di un „gezaghebber temporal" pa e territorio insular di Aruba, un functie, coe segun nos reglanan constitucionario ta ilegal y no ta existi y di locual e consequencianan no lo por worde mira ainda.

d) E rehusamentu intencional pa duna contesta riba algun preguntas di basta importancia haci door di un miembro di Staten door di „omzeil" e preguntanan aki di un manera masha inparlamentario.

e) Insultamentu di e poblacion Arubano door di keda mantene e functie di deputado y gezaghebber interino en persona di un tal Porfirio Croes, coe actualmente ta bao di voorarrest, y coe ta worde sospecha di malversacion y kende su caso awor ta en marcha.

f) Pa toch laga e bishita na Antillas Hulandes di nos masha estimada Prinses Beatrix bai door, sabiendo coe e risco no ta exclui, coe na su jegada Su Alteza Real lo por hanja falta di e espirito berdadero, armonia y entusiasmo, coe ta e simbolo di e poblacion Arubano, en vista di e situacion ansioso y e gran descontentu bao di cual e poblacion ta awor, a consecuencia di e manera di haci indemocratico di e gobierno actual, loke ta masha lamentable.

Su Excelencia mira aki motibonan di un existencia di descontentu nacional, coe dia pa dia ta birando mas grandi tocante di circunspeccion di e gobierno actual y ta pesey Partido Liberal Arubano kier protesta coe enfasis den e carta abierta aki contra e siguimentu di mantenecion di un Regeringsraad, coe ta ser asisti door di un Statencollege coe no mas largo ta goza di e confianza di e mayoria di e poblacion, loke Su Excelencia sigur masha tempu caba a hanja sa.

Motibonan pa locual Partido Liberal Arubano kier duna a consideracion di Su Excelencia pa interes di e Reinado y especialmente di Antillas Hulandes, pa tuma medidanan necesario pa mas pronto posibel lo por tuma desicion tocante un desenlace di Staten y pa otro votamentu denter di e termino di mas corto posibel.

Coe expresion di nos sincero sentimiento di lealtad, respeto y amor pa nos Reina Stima y pa Cas di Oranje, nos ta firma respetuosamente.

Partido Liberal Arubano.

STREANAN

ta anuncia awe

Awe ta favorable pa esnan cu ta progresivo y cu ta atende nan bida cu intencion decisivo di progresa y di trata tur problemanan cu por presenta den e mes manera. Cualquier dificultadnan of estorbonan lo mester por worde resolve rapidamente y situacionnan contrario elimina. Actitud amical y di asociadonan por resulta sorprendente awe den parti di anochi.

Cumpleanjos feliz



E hobencita Rebecca Winterdaal ta celebra su prome aniversario di feliz existencia y e ta ricibi hopi felicitacion di su mama, wela, tanta y omonan, especialmente di su madrina.

E hoben Francisco Croes kende ta celebra su cumpleanjos awe ta ricibi felicitacion di su mama, tata, rumannan, primo y primanan, especialmente di su padrino Francisco Kock, madrina Victoria Rasmijn.

— — —

Tambe ta recorda su fecha natal awe e hobencita Beatrix Filomena Kelly y e ta ricibi hopi pabien di su tata Nicolaas, mama Tina, rumannan Edwin, Jan, welo y welanan, tanta y omonan, primo y primanan, especialmente di su prima Selfa Croes y demas familia.

— — —

Sra. Elva Donati ta celebra su aniversario awe y e ta ricibi hopi felicitacion di su rumannan, esposo, suegro, suegra, ihanan, cunjanan, familia y conociman.

— — —

Richard Sabino Jacobs ta celebra su cumpleanjos y e ta ricibi hopi felicitacion di su tata, Oswald, mama Maria, rumannan Albert, Malbel, Lourdes, Oswald Jr. Edward, Leonard, Mayra, tionan y su wela Simona.

— — —

Hopi felicitacion ta bai pa Marcelo Pina kende ta celebra su cumpleanjos, pa parti di su mama, tata, rumannan Juan, Emiliano, Irena, Sylvia, Angel, amiganan di 4de klas H. Hart School di Savaneta.

— — —

Francisco Ras ta celebra su 27 aniversario awe y e ta ricibi felicitacion di su mama, rumannan, sobrinanan Irene, Myrna, Mirta Thijsen y demas familia.

— — —

Hopi felicitacion ta bai awe pa Jan Donati kende a celebra su cumpleanjos pa parti di su namorada R.R., mama Serfina, tata, y tur su rumannan.

— — —

Mipo Donati kende tambe a celebra su cumpleanjos ta ricibi felicitacion di Maria Donati y Meme Hoevertsz.

Pa aviso y tur correspondencia pa „Arubaanse Courant" dirigibo na: Nassaustraat 85, Oranjestad. Telefoon 1116 Directie y Avisos 2116 - Redaccion y Suscripciones. Numero suelto di ARUBAANSE COURANT por worde obteni na San Nicolas na Union Store, Mainstreet.

AGENDA

Diahuebs 30 Januari

C I N E
DE VEER 20.30: One Desire
RIALTO 20.00: The Naked dawn
PRINCIPAL 20.00: The Law vs Billy the Kid
AURORA 19.30: The Way Out
SAVANETA 19.30: Mi Desconocida Esposa
11.30 Conjunto Casino

BOTICA DI WARDA:
Botica Oduber

RADIO KELKBOOM
209 m. — 1435 kc.

12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten (Veld Store)
12.45 Musica norteamericana
12.55 News in Nutshell (Viana)
1.00 Fernando Albuerne
1.15—1.30 Casino de Sevilla
4.00 Miguel Aceves Mejia
4.30 Leon Kelner y su Orquesta
5.00 Programma Winkel
5.30 Rumbas
6.00 Leo Marini
6.15 Cumpleanjos feliz
6.30 Dinermuziek
7.00 Noticias (Pap.) di Schiltz
7.15 Luis Santi
7.30 Musica Hulandes
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Musica norteamericana
8.15 Un Angel sin Corazon
8.30 Pedro Infante
9.00—10.00 Programma van C.C.A. Operettemuziek van Zeller, Etolz, Gruber en Dostal

VOZ DI ARUBA
457 m. — 655 kc.

06.00 Apertura
06.03 Nos oracion di mainta
06.05 Dushi amanecer na Aruba
06.15 Viana ta ofrece: Noticianan internacional y local na Ingles
06.30 Mañanita antillana
06.45 Valsnan criollo
07.00 Canciones de amor dedica na oyentenan na exterior
07.15 Seleccion di disconan di mas pedicion
07.30 Saludos musical di Limacol
07.45 Melodias matinales
07.58 Bo cancion favorita
08.00 Clausura
10.25 Reapertura
10.30 Mañanita Alegre
11.00 Palais Royal ta ofrece: Philips hit Parade
11.30 Baardse Trading ta ofrece Melodias Amstel

12.00 E gong di diesdos or
12.01 Musica di nos discoteca Hulandes
12.15 Viana ta ofrece: Noticianan internacional y local na indioma Hulandes
12.30 Seleccion musical di merdia
13.00 Viana ta ofrece: Noticianan local y internacional na idioma Papiamento
13.15 Notas antillanas
13.30 Mejico canta en su radio
13.40 Procter & Gamble ta presenta: Sergio Velasquez acusa
14.00 Spritzer & Fuhrmann ta ofrece: Bo concierto diario
15.00 Complacencias Super Crema
15.30 Procter & Gamble ta presenta: Tu' no eres mi madre
15.50 Ecos di Argentina
16.00 A. M. Lacle ta presenta: Complacencias Rey de Copas
17.00 Atardecer mejicano
17.15 Variedad musical
17.30 Fiesta de ritmo
18.00 Mario S. Arends ta presenta: Caravana d i melodias populares
18.30 Mansur Trading Co. ta presenta: Coctail musical di P.&G.
19.00 Esso dealers ta presenta: Charla Deportiva Esso
19.15 Melodias popular
19.30 Viana ta ofrece: Noticia local y internacional na Ingles
19.45 Melodias norteamericanas
20.00 Viana ta ofrece: Noticia Internacional y local na Papiamento
20.15 Variedad musical
20.30 ColgatePalmolive ta presenta: La mujer de aquella noche
20.58 Un nota Antillana
21.00 Procter & Gamble ta presenta: „Concurso Serenata Tide"
21.30 La noche, las estrellas, tu y yo
21.58 Goodnight sweetheart
22.00 Clausura

RADIO CARACAS TELEVISION
Canales 4, 7 y 10

7.15 am. Marcha oficial
7.27 Informacion sobre los programas del dia
7.30 Lo de hoy
9.30 Pelicula
11.00 Cita a las once
12.00 Show de las doce
1.15 Novela Palmolive
1.30 Noticiero del mediodia
2.00 Pelicula
4.00 Club femenino
5.30 Cosas de mujeres
5.30 La perfecta ama de casa
6.00 Cortos
6.15 Circo en el aire
6.30 Cortos
6.45 A la luz del candelabro
7.00 Bartolo y sus Bartoladas
7.15 La novela Unico
7.30 No Diga Si.... No Diga No....
8.00 El Observador Creole
8.15 Preguntas Deportivas
8.30 Martin Kayne
9.00 Novela Camay
9.15 Novela L&M
9.30 Cielorama
10.00 El programa
10.40 Cine-Programma
12.15 Marcha Oficial

PEPITA — — — — Por CHIC YOUNG



Ta laat den anochi ja Pepita i Lorenzo a bai drumi caba, i ata nan ta sinti un grawatamento na porta i ora Lorenzo a lanta bai habri porta e la hanja Elmer nan cacho para na porta e ta rabia masha riba e cacho i e ta bise, ta na unda bo a keda te laat anochi asina?

Bo no tin venguenza ta abo ta e carne preto den e familia aki, bo ta un delicuente!

Y e cacho ta habri asina un boca grandi cuminsa jora, Pepita ta sali i tendiendo e cacho ta jora e ta bise bo tabata mucho severo cu pober Elmer, tende jora ei.

Lorenzo a keda tur turdi e so a cana bal caminda e cacho ta i tur e otro cachonan ta para ta weta i e ta puntra den su mes, ta con ta pidi un cacho dispensa.

TA PRESENTA

Pa su motibo

No. 35

„Mi n' ta sinta aqui pa contesta preguntanan senjor. Solamente mi quier bisa bo cu bo ta un mucha bobo sin experiencia. Nos sa unda miss O'Conner ta i muy pronto lo nos hib'e trobe bao di vigilancia di su voogd legal".

I cu un gesto di impaciencia e kaptein a duna e hoben di comprende cu nan entrevista a termina. Sinembargo e no tabata sintie tranquilo bao di e bistanan skerpi dje sabio hoben.

„Kaptein Stevens", e hoben a bisa calmo i expresivo; „ta com por ta posible cu bo ta ser jama „BIBS" bao di un grupo di criminalnan peligroso. Tende, mi no ta pensa na penetra mucho den bo misterionan, solamente mi quier preocupa mi cu asuntonan cu ta pertenece na Laline. Bo ta mira, mi practijk a trece mi na relacion cu tur sorto di hende i di tur gremio. Mi ta hanja mi tambe den circulo di criminalnan. Mi sa masha tanto di bo pasado i di bo bida actual. I esaquinan sol pa mi pone atencion di policia riba bo".

Descuida Harcourt tabata leun contra e porta medio abri i el a queda ta mira den e cara furioso di Stevens.

„BIBS"? Ta quico e nomber ai ta? Mi n' tende e nomber ai nunca antes", el a bisa bofonante. „I si bo n' tene cuidao cu bo palabranan, mi ta jama un poliz unbez i duna bo como bo a rapta mi yiu muhe. I lo m'a haci esai immediatamente, si mi n' tabata sa cu ya nan a hanje caba. Mi ta quere cu evidentemente bo no ta na altura cu e ta sufri ataquenan di nervio cu ta casi na pone comete suicidio. Si pas'e algo awor, anto bo conocemento di ley mes lo bisa bo ta na quico h'a haci bo culpable. Un bez caba el a core bai foi miss Vining i e tempo ai el a queda 'zwerf' dianan largo door di cajanan di Londen. I awor, awor cu e tabata bai recuperando su salud suficientemente, ata nos a hanja di repente e triki astuto di bo, solamente pasobra bo a larga un paar di wowo haci influencia riba bo".

E homber a spera un rato i na un tono un poco mas recencialiable el a continua:

„Mi n' tin nada contra cu bo ta enamora di Laline. Alcontrario. Bo cun'e ta forma un bunita pareja, un bon matrimonio. Pero com bo ta haci cu lord Southcombe? Hamas lo e duna su consentimiento pa un tal matrimonio tuma luga. Mi quier convence bo awor na bo mes soquetada, pasobra bo a cuminza cu un cos imposible. I ademas di esai mi ta acentua cada palabra tocante e enfermedad cu mi yiu ta sufri di dje, respecto cual dr. Averill a bisa bo. B'a puntra paquico mi a queda sin bis'e di su famia i su decendencia, wel, esai lo mi bisa bo. Pues esai ta pasobra e no a mira mi mas sino foi dia cu e tabata masha chiquito i ta aconschable pa ward'e di tur loque por ocasion'e un choque. Ta lord Southcombe a haci di mi loque mi ta actualmente i ta p'esai tambe mi ta odie. El a acusa mi di cobardia i pa casualidad m'a salba foi tiro di su revolver na Java i semannan despues m'a queda ta flota entre bida i morto, pasobra mi tabata mortalmente herida. Ta quico mas e ta desea awor di mi? Pero pa haci quico nos mester continua e combersacion aqui. E tio a trata mi malo i e sobrino a pone dificultadnan den mi camina. Esai ta mas cu un hende por soporta".

Un momento Harcourt a vacila, cu quizas e no a huzga e homber aqui robez.

„Bo historia ta parce mi aceptable", el a bisa vacilante. Tocante loque a pasa entre abo cu mi tio, no ta interesa mi masha i mi no por saca ningun sentencia riba esai, pasobra esai ta asunto di bo cu mi tio. Mi sa cu den e cosnan ai ora cu dos amigo bira enemigo anto ta existi rencornan di mas odioso i vengazanan irreconciliable. Pero semper lord Southcombe a tuma e asunto robez, pasobra el a quere cu bo tabata abusa di bo muhe i trat'e malo e inhusto. Tambe e tabata di opinion cu b'a enganja bo muhe i bandon'e. Pero corto tempo pasa el a bin tende cu b'a duna e muhe tur su derechonan i mi ta quere cu ta p'e.sai e ta dispuesto na lubida loque a pasa".

„De la manera cu lo mi mester ta masha agradecido anto na dje", e homber a responde bofonante.

Diripiente el a duna Dudley su man diciendo:

„Larga nos no para dilanti otro como enemigo. Solamente b'a comete un exageracion cu bo curazon i no cu bo cabez. Mi yiu muhe ta en realidad un belleza i manera tur famia O'Conner, enter su manera di haci ta halagadora. Si acaso ta en realidad bo ta stim'e, mi n' por haci nada contra. Alcontrario. Mi mester sinti mi honra cu mi yiu muhe por hanja un hoben di bon famia asina i cu titulo manera bo como su namorado. Pero mi ta exigi como tata di quende cu administracion riba mi yiu. E mester sinja conoce manera mi ta en realidad", e homber a bisa i automaticamente Stevens a draai mira su cara corra di bebemento den spiel. „Mi unico condicion ta, cu lo bo no molestia mi yiu, sino te dia cu mi duna bo permiso".

Harcourt tabata vacila, pasobra e homber aqui a ganja un biaha caba. Dios sa cu awor tambe n' ta mentira e ta sacando. E no por a confia riba su palabra. Sin duda t'e mes tabata e homber cu e dia anochi dr. Averill a jama BIBS. Harcourt no por a exager'e den e stem stranjo aqui mescos tambe cu su manera stranjo di haci, pasobra e homber aqui ta cai foi chanza bai seriedad i vice versa.

E homber aqui tabatin secretonan cu dr. Averill cu luz di dia no por a soporta.

N'e momento aqui e kaptein tabata cendiendo un siga i cu rabu di wowo e tabata vigila Harcourt.

„Absolutamente mi n' tin derecho di entremete mi den asunto di tata i yiu", e hoben a bisa, ora cu alomenos ta sigur cu berdaderamente e ta grandi den loke bo ta bisa mi i lo nervio djemucha muhe aqui ta cierto, bo yiu, i cu ta sigur cu e historia di Pordona mi cu mi ta duda den bo palabranan, pero tin un diferencia que dr. Averill a conta mi. I tur loque en realidad por haci e mucha muhe loco ta e ansia cu e tin pa dr. Averill. Ademas di esai mi ta saca mi conclusion foi loque mi a tende di un famia na Kilburnie cu tanto abo como dr. Averill ta den un complot di un asunto obscuro i sospechoso cu tin relacion cu fortuna di miss Laline O'Conner".

Kaptein Stevens a bira geel manera lamunchi i su mannan tabata tembla.

„Com bo di, mi ta meti den asuntonan obscuro i sospechoso? Ta unda b'a sali cu e cos ai?" el a grita na un tono semi-indigna. „Mi no a bai Kilburnie nunca di mi bida. M n' conoce eluga aqui mes. Tende aqui, Sr. Harcourt, mi tabata wel un poco simpatico pa cu bo, solamente pasobra bo ta simptazia mi yiu muhe infeliz. T'e mes sintimentonan cu bo tin awor aqui a pone mi hui cu mama di Laline un tempu i cu e tempo ai regresa, anto mi ta bolbe trata mescos trobe cun'e. Mi n' tin ningun sorto otro di duele sino e duele di mester a perde mi muhe na un edad mucho hoben ainda i di e inhusticia cu mi a sufri di lord Southcombe. Bo n' mester hinka den bo cabez cu ta semper mi tabata mes burache manera mi ta awor...... Su stem a baha masha hopi manera na boz baho el a sigui ta fregando su wowonan: „Bisa awor numa loque cu bo quier. Bo ta desea pruebanan. Pues, mi ta dispuesto na duna bo".

„Lo mi quier a papia cu miss O'Conner, gouvernante di bo yiu. I mi ta hanja absolutamente necesario di tende opinion di un otro dokter respecto e locura di bo yiu, cual asina tanto bo a pretende. Mi no ta sinti berguenza di mester reconoce cu mi a hanja masha simpatia pa e mucha ai. Mi conoce suficiente pa mi por ta sigur awor di mi mes. P'esai mi ta quere tambe cu mi tin algun derecho di por acerka bo yiu. I di su boca mes lo mi quier tende si e ta enteramente di acuerdo di loque bo ta propone di haci cun'e".

Stevens a queda ta cesa algun momento i despues manera den un choque el a hiza su cara i el a bisa:

„Bo no a tuma mi man ainda, Sr. Harcourt", el a bisa. „I scucha awor bon na loque mi quier bisa bo. Srta. Vining a bandona ciudad i ta imposible pa nos bisa ta na unda el a bai. Laline ta confia na vigilancia di conociman i denter di 24 ora lo e sinja conoce su tata. Respecto e combersacion cu por tabatin entre mi cu dr. Averill, manera bo ta pretende, mi ta desconoce te na ultimo. E segundo persona ai lo por tabata un hende loco quizas, un pacient cu lo por a bai bishit'e. Dokter Averill ta specialista di hende loco tambe. „Ata mi direccion aqui", el a continua i a pone un tarheta riba mesa. „pero mi ta confia cu lo bo no conta lord Southcombe nada dje historia aqui. Mi n' por confia mi amigo bieu i enemigo te ainda mucho. I mi ta marra, i cu e promesa, na permiti bo bishita miss O'Conner aqui dos dia. Awe ta Dia Sabra. Pues si bo quier bini Dia Luna nos lo no tin nada contra.

Cu duda Harcourt tabata queda ta mira e tarheta cu tabatin skirbi cu letternan imprimi riba dje:

Kaptein Stevens
62 Kings Cecent
Soho, West Londen.

(E ta sigui)

EL CISCO KID

Por José Salinas y Rod Reed



Cisco a scapa e dos hendenan cu tabata den e casita cu a kima i nan a pone nan bao di un palo. nan tur dos tabata foi tino i despues Pancho ta puntra Cisco nan ta bibo ainda. si solamente e huma a maria nan. i despues di poco rato e muher ta bini bij i e ta bisa Seth nos a perde tur lo ke nos tabatin. pero e homber ta conteste. no nos no a perde tur cos. nos ta na bida ainda gracias na e dos hendenan aki.

Despues di poco rato Cisco ta puntra e homber cu jama Seth ta con e candela ei a cuminsa. i e homber ta contesta, ta e sombra negra a causa e candela ei.

Tom Richardson, detective di fama mundial

E JOYANAN DJE RADJA

Pa TUYUCHI.

Abordo di „Queensland"

Cu un velocidad espantoso e boto di motor Meewchi tabata subi pasa bai riba olanan alto dje lamar blauw di oceano Atlantico. Ya caba e monumento gigante cu ta resucita asina mahestuosamente na puerto di New York, a disparce foi nan bista. Na lado izquierda i drecha nan tabata mira rifnan i islanan chiquito. Riba algun di nan tabatin vuurtoren pa munstra e vapornan camina pa e haf.

Un zog largo i blanco di scuma tras dje raceboot. I e terrible velocidad aqui, e velocidad aqui cu tabata duna hende biramento di cabez tabata pone Richardson su curazon palpita di alegria.

Weer tabata masha bunita i lamar tabata masha calmo posible. Solamente un brisa suave tabata supla riba e superficie di awa.

E stuurman tabata un homber hoben ainda, cu sintir i animo. E tabata sa ta quende e huesped aqui tabata i e tabata sinti como un honor di por a prest'e su ayudo, pa asina e tambe por a participa den e aventura.

E motor tabata corre „full-speed". Ya nan tabatin algun ora caba na camina i cu un bista contento e stuurman tabata waak na horizonte.

„Vapor na bista", el a grita porfin.

Richardson a cohe immediatamente su kijker i a tira un bista den e direccion cu e stuurman a bisa.

„Porfin....esai ta loque nos ta busca. Ta „Queensland", e detective a bisa cu un suspiro di alivio.

E steamer enorme cu ainda no a desplega ni mitar di su velocidad tabata bira ora pa ora mas visible. Ora cu alafin e stuurman tabata convenci cu e tabata cerca dje vapor. el a pone e sirena na actividad.

E steamer a corresponde e senjal aqui i el a retraza su velocidad unbez. Richardson a tira un bista riba dek camina tabatain asina tanto pasapara na e rail dje vapor pa curiosidad. Algun rato despues e raceboot tabata langszij di e steam. cu practicamente a para queto awor. Lihe e detective a subi abordo na e trapi di cabuja cu nan a vier p'e.

(E ta sigui)

SPES PATRIAE....

(Continuacion di pag. 3)

Atrobe e surinamnan ta anota ocho tanto den e segundo quarter haciendo nan total na half 16, mientras cu Stars ta anota seis punto pa un total di 10 na half.

E tercer quarter tambe ta bai hopi pareuw y ta unicamente un fieldgoal Spes ta anota mas cu nan contrarionan. Na final di e tercer quarter e score tabata 28-20 na favor di Spes. Pero e ultimo quarter tabata fatal pa Stars ya cu nan ta anota unicamente 5 punto y Spes 12 atrobe. E score final a bira 40-25 na favor di Spes. E equipo aki a cuminza e partido usando e sistema di „man to Man" pa defensa, pero ya na final di e promer quarter nan a cuminza ta cambia di tactica. For di e segundo quarter pa dilanti nan a usa e sistema di zone „three-two", cu center d'Amault hungando hopi delanta ela pa rush adilanti tan pronto un di su partidarionan garra e bala.

E quinteto di N. W. I. Club den hopi ocasion tabata tarda pa tuma nan shot. loke indudablemente ta debi na falta di confianza. Sinembargo Brooks di nan fila a demostra di ta posee un bon set-shot ora cu e la sink varios di largo distancia. E hungador aki a resulta nan maximo anotador cu un total di 11 punto.

Spes Patriae su mihor anotador tabata e rapido hungador-payaso Yesi d'Amault cu un total di 24 punto. Un cantidad realmente bon cu ta testigua com bon e agil hungador aki ta den su gripshotnan.

Asina Spes a situa su mes hunto cu Aruba Jrs y Chinese Club como e tresnan cu ta na cabez di e campeonato A.

CARIBE „B" A GANA
DON BOSCO 29-11

E promer partido di e anochi tabata entre e quinteto B di Caribe y Don Bosco, un equipo por cierto forma pa gran mayoria di principiantenan den basket.

E promer quarter a termina cu apenas tres punto di ventaha, 9-6 na favor di Caribe, pero como cu e hungadornan di Don Bosco no a hanja e basket ningun biaha durante henter e segundo quarter, e ventaha di e indionan na half a aumenta te 15-6.

Seis punto ta worde anota door di Caribe den e tercer quarter, mientras cu Don Bosco ta anota tres loke a pone e score na final di e tercer quarter 21-8.

Tambe den e ultimo quarter e quinteto di Caribe ta outscore nan rivalnan anotando ocho punto y permitiendo unicamente tres.

Mihor anotador di Don Bosco tabata S. Kelly cu un total di seis punto, mientras cu pa Caribe Robert Ponson y Alfred Oduber a termina cu e mes cantidad aki. Esaki tabata e promer partido di clase B.

PARTIDONAN DI AWE NOCHI

Atrobe ariba cancha di RCA lo worde hunga awe nochi dos partido. E promer lo ta entre e quintetonan femenino Victoria y Antillanan y e segundo lo ta di caballeros clase A RCA y Caribe. Pa e dos equiponan femenino esaki lo ta nan promer salida den e actual campeonato. Victoria den e ultimo campeonato a termina como subcampeon.

Tanto RCA como Caribe ya tin un derrota den e campeonato y asina ta cu esun cu perde awe nochi lo keda so den sotano por lo pronto.

NEDERLAND BEREID TOT GESPREK MET INDONESIE OP REDELIJKE BASIS

DEN HAAG, 29 jan.: — In de Eerste Kamer heeft Dr. Drees bij de algemene politieke beschouwingen over de Rijksbegroting o.m. over de verhouding tot Indonesië gezegd, dat de regering in beginsel bereid blijft tot een gesprek, maar er moet een aanwijzing zijn, dat er een redelijke basis is voor zo'n gesprek. Hij wist niet waar de sprekers over zouden moeten spreken nu tot uiting is gebracht dat Indonesië is aangekomen op het „point of no return".

Wat de V.N. aangaat zei spreker, dat deze de plicht hebben iets te doen. Zij hebben zich verbonden toe te zien op het naleven van overeenkomsten. Dr. Drees zei van oordeel te zijn, dat degenen, die destijds de overeenkomsten hebben gesloten, niet gewild hebben wat gebeurd is. Hij hoopte, dat er enig herstel mogelijk zal zijn.

Alle overeenkomsten zijn nu verbroken, ook alle zakelijke.

De Nederlanders heeft men op alle mogelijke wijzen persoonlijk gehoond, er is beslag gelegd op persoonlijke bezittingen, en bedrijven zijn onder beheer gesteld. Het is nu geworden tot een groot deel van beroving, gedeeltelijk toegelaten door de Indonesische regering, gedeeltelijk door haar geregeld.

In strijd met overeenkomst

Het ministerie van Buitenlandse Zaken heeft bekendgemaakt, dat de Indonesische eis, als gevolg waarvan de rechtstreekse radio-verbinding van de Nederlandse diplomatieke vertegenwoordiging te Djakarta met het ministerie van Buitenlandse Zaken in Den Haag moest worden verbroken, in strijd is met een faciliteit waarop Nederland volkenrechtelijk aanspraak kan maken. Bovendien is dit in strijd met een uitdrukkelijk door beide regeringen na de souvereiniteitsoverdracht gesloten overeenkomst.

Inmiddels heeft de heer A. H. Hasselman uitvoering gegeven aan de hem verstrekte opdracht om tegen deze discriminatoire maatregelen te protesteren.

RUSSEN MAKEN ELECTRISCHE SLAAP-MACHINE

Londen, 29 jan.: — Russische geleerden werken aan een electrische slaapmachine, die de hoeveelheid slaap waaraan een mens behoefte heeft tot twee uur per dag zal kunnen verminderen, aldus een bericht van Radio Moskou.

De machine werkt met ultra-korte golven, waarvan de freqnentie overeenstemt met de moleculaire werking, die de vermoeidheidsstoffen die overdag gevormd worden in het menselijk lichaam, afbreekt. Tengevolge van de gelijke frequentie vernietigt de machine de giften, aldus de Russische zender.

VIERING 20ste VERJAARDAG VAN KROONPRINSES

Den Haag 29 jan.: — Met het oog op haar voorgenomen reis naar de Nederlandse Antillen en Suriname, aanvangende op zaterdag 1 februari, zal de 20ste verjaardag van prinses Beatrix op vrijdag 31 januari uitsluitend in de familiekring gevierd worden.

NAGY KOMT VOOR DE RECHTER

BOEDAPEST, 29 jan.: — Uit gezaghebbende kringen in Boedapest is vandaag vernomen, dat Imre Nagy, de voormalige premier van Hongarije, die tijdens de Hongaarse opstand in 1956 is afgezet en gevangen genomen, dit jaar voor de rechtbank zal worden gebracht.

Gemeld werd verder, dat de processen tegen Nagy, generaal Pal Maleter (in 1956 minister van Defensie) en andere Hongaren nog steeds in handen zijn van het ministerie van Binnenlandse Zaken. Er zouden enkele maanden lang verhoren worden afgenomen voor er een beslissing over het lot van deze politieke gevangenen zal worden genomen.

Kortgeleden heeft een woordvoerder van het ministerie van Buitenlandse Zaken verklaard, dat Nagy nog steeds in gevangenschap in Roemenië is, waar hij op 23 november 1956 is gevangen gezet. Dit is op de Joegoslavische legatie bekend gemaakt.

Niet nader verklaard is geworden wie, behalve Nagy en generaal Maleter, ook nog zullen worden berecht.

ARUBAANSE COURANT

Dagblad  voor Aruba

19DE JAARGANG — VRIJDAG 31 JANUARI 1958 — No. 3048

NOTICIA DI VENEZUELA

Teniente-Coronel Rolando Loscher Blanco Consul General Nobo Na Corsow

Parlamento no-democratico disolvé

Despues di aprobacion real lo bira consul-general di Venezuela na Corsou teniente-coronel Rolando Loscher Blanco. E ta papia hulandes perfecto y a ricibi educacion na Bussum na Hulanda. E ex-consul-general di Venezuela na Corsou a hui bai Santo Domingo.

Parlamento disuelto

Ayera e prohibicion di sali na Venezuela, cu for di dia 23 di Januari tabata foi 1.00 or te 5.00 or, a bira awor foi 22.00 or te 04.00 or.

Gobierno argentino a reconoce e gobierno nobo; den un decision di gobierno na Buenos Aires, Argentina, a anuncia cuminsamentu atrobe di e relacionnan diplomatico entre Argentina y Venezuela.

Tambe Uruguay y Peru a reconoce gobierno di Venezuela.

E junta di gobierno di Venezuela a anula Parlamento pa decreto.

E anulacion a bira necesario, asina a worde declara den e decreto, pasobra e parlamento aki no tabata forma na manera democratico y pa e motibu cy no ta representa pueblo.

Promer version di golpe

Un cantidad grandi di oficial, koe a tuma parti na e sucesonan reciente na Venezuela, a duna prome version oficial di e golpe di estado na Caracas dia 23 di Januari.

Segun nan version, e golpe di estado tabata un continuacion di e sucesonan di 1 Januari na Maracay y e base aerca Boca del Rio. E oficialnan no kier a menciona nomber di nan lidernan, pasobra e responsabilidad pa e moviento ta worde comparti pa tur oficial.

En contraste koe creencia popular e pilotonan di Boca del Rio, segun e oficialnan, tabatin bom na nan disposicion, pero nan a prefera di no usa nan pa evita victima.

Forsa naval a inicia e movimiento dunando bapornan di guerra orden pa cruza dilanti di costanan, menazando koe un bombardeo. Despues ehercito a actua y despues di ocupacion di colegio militar tabata evidente pa Perez Jimenez, koe su caso tabata perdi. E no a vacila y a hui koe su famia y algun ministro.

BO TA KERE?

— Un mucha di oficina cu a hanja un chens di sinta banda di su hefe den un bus ta bisa:

— Tende senjor, bai awe cu bo wowonan bon habri.

— Pakiko?

— Pasobra e hendenan cu weltabo cu nan cerra ta kere cu ta loco bo ta.

Ministernan na Aruba

ORANJESTAD. — Ayera tabata na Aruba e ministernan S. W. van der Meer y C. Kroon. Entre otro e ministernan a haci un bishita na directiva di Lago y no ta di stranja cu e bishita aki a tuma lugar debi na e preguntanan tocante Lago cu Sr. Jose Geerman antayera a haci den Staten.

DIASABRA POVA-MERCURIUS

ORANJESTAD. — Diasabra pa mitar di cinco atardi den Wilhelmina Stadion lo tin un match di futbol entre e teamnan di e club di veteranonan Mercurius y POVA. E match aki ta promete di bira interesante.

FINAL CU ORACION

ORANJESTAD. — Cuminzando for di Diasabra 1 Februari Voz di Aruba tur dia na final di nan transmision pader Weenink di Santa Cruz lo pronuncia un oracion cortico.

MR. WILLEMSEN A HACI UN DEUDA ACTIVA PENDIENTE CONTRA DEPUTADO O. HENRIQUEZ Y PPA PA UN TON CADA UNO

Chauffeur Richardson a haci mescos

ORANJESTAD. — Segun nos a worde informa Mr. H. C. Willemsen a duna un keho na Justitie contra deputado O. S. Henriquez pa motibo di un insulto haci na un ambtenaar in functie, subsidiair ultraje, subsidiair insulto intencional. Pa e mesun motibo aki mr. Willemsen, via su consehero mr. P. P. C. H. van der Voort, a laga haci un vordering civil cerca Huez den Promer Instancia, na unda mr. Willemsen ta exigi di deputado Henriquez un danjo di perhuicio di no menos coe fl. 100.000.---.

Senjor Willemsen ta kere, segun nos a ser informa, coe su honor y bon nomber a ser ataca door di declaracion di deputado Henriquez a bordo di e submarinonan „Walrus" y „Zeeleeuw" durante un cocktailparty. E declaracion aki lo tabata conteni, coe e deputado a declara coe mr. Willemsen lo worde geschorst foi su functie di comisario di polis y siguiente riba esaki lo e hanja su ontslag deshonorable coe perdida di pensioen.

Gouverneur, segun Mr. Willemsen, ta sali na su defensa pa e Ambtenarenrechter riba e punto, coe su schorsing ta toca solamente un medida pa orden y no pa straf y coe ainda no a resulta door di nada, ki e observaciones haci door di deputado Henriquez lo por hustifica.

Tambe P.P.A.

Alavez Mr. Willemsen ta hala atencion di PPA den Kort Geding — coe ya a bini voor dialuna mainta pa dies or. Esaki ta en conexion coe publicamentu y partimentu di un tres pamfletnan, den cual tin algun zinsneden. coe segun mr. Willemsen lo ta insultante pa su persona y pa e cuerpo di polis. Pues e ta suplica e huez tambe den Kort Geding pa e prohibi PPA pa bolbe publica semehante pamfletanan y pa laga declara, kendenan ta e personanan coe ta compone esaki. Esaki coe e comprendimiento coe Huez lo condena PPA coe un dwangsom di cien mil florin pa cada kibramentu di e prohibicion aki y un suma di mil florin pa cada dia, coe lo worde falta pa sigui e orden di huez aki.

Richardson tambe

Senjor J.A. Richardson tambe, coe ta representa alavez pa mr. P.P.C.H. van der Voort, a haci un deuda activa pendiente na Huez contra PPA riba mas of menos e mesun motibonan coe senjor Willemsen a haci E ta pidi fl. 10.000.—. resp. fl. 500.—.

E no tabata sa di nada

Deputado Henriquez, kende nos a puntra pa comentario tocante un y otro, tabata masha sorprendi E no a tende nada ainda tocante di e vordering.

Tambe deputado Henriquez a declara cu si e hanja e vordering anto mes ora lo e bini cu un keho en contra pa ofensa y cu lo e cuminza un proceso civil pa fl. 500.000.—.

Noticia di polis

Foi dam

ORANJESTAD. — Diarazon anochi pa mitar di diesun banda di pastorie na Santa Cruz e auto A-214 a sali for di riba caminda y baha foi dje dam ei banda. E chauffeur Th. C. kende tabata bao di influencia di alcohol tabata keha di dolor den su pecho y polis a hibele hospital di Lago. E auto mes no a hanja mucho danjo.

A caba bon

Segun nan ta bisa Diarazon mainta na cruce di Hendrikstraat y John G. Emanstraat un pickup a dal un senjora na estado. Un investigacion door di polis a trece sinembargo na cla cu e persona L.A. cu tabata manecha e pickup D-628 ora e tabata bira un skina na robes no a weita e dama cu hustamente e ora ei tabata cruzando caya, of cu alomenos ela weitele mucho laat. E dama door cu ela bula un banda na tempu a scapa un dalmento pero desgraciadamente cu ela cai e ora ei na suela. Un investigacion na hospital a mustra cu e dama a hiba un poco susto y cu ela hanja un rascu leve sin consecuencia grave di e incidente.

Perdi

Sr. Manuel Lozano di T.L. 54 a perde un hub di wiel di auto di su Studebaker 1954. Sr. A. Semeleer a perde su bril na December y un habitante di Village 2 yama L. Nord a perde dos pida biljetchi di 1.L. Mes tanto pida Sr. Nico Henriquez tambe a perde.



S.A.R. Kroonprinses Beatrix kende awe ta cumpli e edad di 20 anja, lo honra nos isla cu su prome bishita siman proximo na Antillas Neerlandes, cu e dianan cu Su Alteza Real lo pasa riba e islanan aki en general y na Aruba en especial, lo keda grata den su memoria como un recuerdo imborablemente grata. Diasabra dia 8 di Februari 1958. Nos ta expresa pa e medio aki na ocasion di su cumpleanjos y na vispera di su yegada

Contra-accion di Mr. Hartong

ORANJESTAD. — Segun nos a tende ayera for di bon fuente Mr. F. Hartong, kende e juez Mr. A. J. Ph de Haseth Moller a nenga di lague haci huramento pa notario interino, a cumbra un accion contra M.r De Haseth Moller pa ninga di duna husticia.

Contesta real pa Oranie Vereniging

ORANJESTAD. — En conexion cu e telegram cu Oranje Vereniging na Aruba algun dia pasa a manda pa S.A.R. Prinses Beatrix, ayera a yega e siguiente contesta:

„MASHA DANKI PA BO DESEONAN NA NOMBER DI POBLACION DI ARUBA PA UN BON VIAJE Y FELIZ YEGADA". BEATRIX."

BEKER PA MATCH DI PISCAMENTO

ORANJESTAD. — For di directiva di Basi Ruti nos a hanja sabi ayera cu e firma Spritzer & Fuhrmann a pone pa e ganador di e contest di piscamentu cu ta worde organiza Diadomingo mainta door di e Club, un wisselbeker „Omega". E cantidad di botenan cu ya a inscribi pa e evenemento aki mientras tanto a bira 19.

TWEEDE NOTA INZAKE WIJZIGING ARBEIDSREGELING 1952

Aan de tweede nota n.a.v. het voorlopig verslag (tevens eindverslag op de Landsverordening tot wijziging der Arbeidsregeling 1952 is het volgende ontleend: Bij nadere bestudering van de onderwerpelijke materie is het ondergetekende gebleken, dat het ontwerp, zoals gewijzigd, enerzijds kan worden verfraaid en anderzijds verduidelijkt. Het wil elegunter voorkomen de enigszins lange tekst van artikel 21A, tweede lid, letter b, te vervangen door het voorschrift, dat de vergoeding voor overwerk tenminste tweemaal het naar tijdruimte vastgestelde loon van de arbeiders bedraagt, indien het betreft overwerk op zijn rustdagen volgens de voor hem geldende werktijdenregeling.

Hiermede worden alle gevallen gedekt, aangezien de rustdagen van de arbeider óf zijn: de zondagen en daarmee ingevolge artikel 8, eerste lid, letter b, gelijkgestelde dagen, óf kunnen zijn: andere dan deze dagen; in dit laatste geval vanzelfsprekend slechts ingevolge een door de bevoegde autoriteit goedgekeurde werktijdenregeling.

Het is ondergetekende voorts gebleken, dat er tenminste één grote werkgever is, die, afgaande op het initiatiefontwerp van het lid der Staten, de heer H.L. Braam, en het onderhavige ontwerp in zijn oorspronkelijke vorm, zich contractueel verbonden heeft de 100% extra vergoeding voor overwerk aan wachtlopers te betalen voor overwerk op zondagen en daarmede gelijkgestelde dagen. Het zou niet redelijk zijn een werkgever, die vooruitlopende op de indertijd bekende tekst van de wettelijke regeling vrijwillig een verbetering heeft willen invoeren, achteraf wettelijk te dwingen tot betaling van de 100% extra vergoeding voor overwerk op de rustdagen van de wachtlopers BOVEN de zoeven genoemde reeds bestaande contractuele verplichting.

Het nieuwe artikel 2, vervat in de bijgaande Tweede Nota van Wijzigingen, is daarom bedoeld als een overgangsbepaling ten einde een zodanige onbillijkheid te voorkomen. In dit artikel wordt met „bestaande arbeidsvoorwaarde" bedoeld een arbeidsvoorwaarde, welke bereids toepassing vindt, ook al is formeel de onderliggende overeenkomst nog niet getekend.

Zoals uit de gewisselde stukken duidelijk blijkt, is het de bedoeling dat de arbeider zijn normale loon over een met de zondag gelijkgestelde dag zal BEHOUDEN, m.a.w. het loon dat hij onder normale omstandigheden zou hebben genoten; vide de eerste alinea van de Memorie van Toelichting en de vierde alinea van de Nota naar aanleiding van het Voorlopig Verslag tevens Eindverslag. Zoals artikel 21B, eerste lid, thans is geredigeerd zou men echter kunnen redeneren dat de arbeider krachtens het tweede lid 200% moet krijgen, hetgeen in strijd zou zijn met voormelde bedoeling. Ten einde de werkelijke bedoeling van artikel 21B, eerste lid, dus scherp en duidelijk tot uitdrukking te brengen, wordt voorgesteld in deze bepaling te vermelden, dat de daarin omschreven aanspraak slaat op het loon, dat de arbeider op die dag gedurende de voor hem geldende normale arbeidstijd met werken zou hebben verdiend „indien die dag niet met de zondag was gelijkgesteld".

Evenzo zou uit artikel 21B, tweede lid, juncto het eerste lid, kunnen worden geconcludeerd, dat de aanspraken op grond van deze leden cumulatief worden verleend. Dit is niet de bedoeling, zoals blijkt uit de aanhef (letter b) van de Memorie van Toelichting, zodat het duidelijkheidshalve beter voorkomt uitdrukkelijk te vermelden dat de aanspraak op dubbel loon van het tweede lid een afwijking vormt van de aanspraak krachtens het eerste lid.

Ondergetekende maakt tenslotte gaarne gebruik van deze gelegenheid om terug te komen op de door hem in de Nota naar aanleiding van het Voorlopig Verslag tevens Eindverslag gegeven omschrijving van een „wettige" reden. Ter voorkoming van misverstand moge worden opgemerkt dat het niet de bedoeling is geweest hier een subjectief element in te voeren, zoals die omschrijving wellicht grond geeft om aan te nemen. In die omschrijving zit helaas een gedachtensprong.

Immers, een „wettige" reden voor verzuim is altijd gegrond op de wet of de arbeidsovereenkomst, terwijl die reden voor geoorloofd verzuim in de wet of de arbeidsovereenkomst wordt opgenomen op grond van de overweging, dat het onder die omstandigheid redelijkerwijs niet van de arbeider te verwachten is dat hij zijn verplichting geheel of gedeeltelijk nakomt, aldus de minister van Sociale Zaken.

NIEUWE METHODEN VAN KOFFIEBEREIDING IN MIDDEN-AMERIKA

Onlangs heeft dr. G. Y. Shaphard, Executive Secretary (Agricultural Economics), die verbonden is aan de staf van het centraal secretariaat van de Caraibische Commissie, te Port of Spain een groot aantal leden van de Cocoa Planters Association of Trinidad and Tobago toegesproken. Het onderwerp van zijn rede, aldus „News of the Caribbean" was: Nieuwe methoden voor koffiebereiding, zoals deze ontwikkeld zijn in Midden-Amerika.

Dr. Shaphard was kort tevoren teruggekomen van een rondreis die hem voerde door Costa Rica, El Salvador en Guatemala, waar hij verschillende koffieplantages bezocht, benevens research centres. Hij verklaarde zeer onder de indruk gekomen te zijn van de ontwikkelingen op koffiegebied in die landen, en dat hij van mening is, dat de koffieplanters op Trinidad er goed aan zouden doen de methoden te bestuderen.

De voornaamste ontwikkeling die hij had gezien was het drogen van koffie in de zon, instede van in de schaduw. Het ontkiemen houdt verband met de nieuwe methoden die worden toegepast. Ten behoeve van het ontkiemen wordt de koffie gedeponeerd in zwarte zakken, die gevuld zijn met aarde. Als het jonge plantje gereed is voor overplanting op het veld, wordt de zwarte zak die met aarde is gevuld, geplaatst in een vooraf gegraven gat, waarna het zwarte omhulsel er van verwijderd wordt door het stuk te snijden. De zakken worden vervaardigd in Guatemala.

Verder houdt men in Midden-Amerika de koffietuinen zorgvuldig schoon. Voorheen geschiedde dat door middel van machetes, doch tegenwoordig bezigt men meer en meer herbiciden er voor.

AFTREDEN VAN INDONESIE'S KABINET GEEIST

DJAKARTA, 30 jan.: — „Volgens een bericht van Radio Padang heeft de „Volksactie" in Midden-Sumatra het aftreden van het kabinet-Djuanda geëist. Tijdens een bijeenkomst van deze „Volksactie", welke werd toegesproken door kolonel Simbolon, de voormalige militaire commandant van Noord-Sumatra, en kolonel Djambek de oud-waarnemend chef-staf van het leger, werd betoogd, dat het kabinet-Djuanda in de strijd om Nieuw-Guinea en de uitvoering der besluiten van de verleden jaar in Djakarta gehouden conferentie tot nationaal overleg, heeft gefaald.

Volgens Radio Padang werd gezegd, dat mr. Sartono (de waarnemend president) de vroegere oud-vice president Mohammad Hatta en Sultan Hamengka Buwono IX van Djokjakarta tot kabinetsformateurs moeten worden benoemd.

Ook in Djakarta heeft de fractieleider van een der gematigde Islamietische partijen het aftreden van de regering-Djuanda geëist, omdat zij de eenheid in het land niet heeft kunnen verzekeren, noch heeft kunnen waarborgen dat „wij de strijd om West-Irian zullen winnen."

Hij betoogde, dat „wij misschien nog nooit een regering hebben gehad die in zó grote mate door wensdromen wordt geleid als de tegenwoordige".

Van het ministerie van Financiën wordt vernomen, dat een per 31 december 1957 aan Nederland verschuldigd bedrag van f. 17.430.000 niet door Indonesië is voldaan. Het betreft de per die datum verschenen rente ad f. 3.430.000 en de aflossing ad f. 14.100.000 op het in 1950 aan Indonesië verstrekte crediet van f. 280 miljoen. Het crediet dat 3.5 procent rente per jaar draagt, is pro resto nog groot f. 196 miljoen. Bij de Indonesische regering zijn stappen gedaan om alsnog betaling te verkrijgen.

Van het totaalbedrag der leningen ad Rp 300 miljoen, waarvan rente en aflossing ten volle door de regering van de republiek werden gegarandeerd, stond ultimo december 1957 nog uit Rp 264 miljoen.

INTERNATIONALE KOFFIE-ORGANISATIE IN OPRICHTING

Rio de Janeiro 30 jan.: — Gedelegeerden uit 15 landen hebben in Rio de Janeiro het ontwerp getekend voor de oprichting van een internationale koffie-organisatie. De ondertekenende landen waren met (uitzondering van Portugal) alle Latijnse-Amerikaanse landen. De gedelegeerden van de andere aanwezige landen hadden geen bevoegdheid tot tekening over te gaan, doch het ontwerp kan tot 31 juli worden getekend.

Volle medewerking Afrikaanse koffieproducenten

Op de slotbijeenkomst van de Internationale Koffieconferentie heeft de Belgische gedelegeerde, sprekend namens namens de Afrikaanse koffieproducenten, de op de conferentie behaalde resultaten toegejuicht en de volle medewerking der Afrikaanse producenten toegezegd. De leider van de Colombiaanse delegatie heeft de toetreding van de Afrikaanse koffieproducenten verwelkomd en sprak de hoop uit, dat hij in de toekomst ook vertegenwoordigers van de koffieverbruikers als deelnemers aan een wereldovereenkomst zou mogen begroeten.

Nadere bijzonderheden

De internationale koffieconferentie was bijeengekomen met als enig doel het opstellen en goedkeuren van het ontwerp voor een basisovereenkomst voor een internationale koffieorganisatie. In het ontwerp zijn bepalingen opgenomen welke het onmogelijk zullen maken, dat de twee grote koffieproduktielanden, Brazilie en Colombia, de andere produktielanden hun wil zullen kunnen opleggen. Voorts is bepaald, dat elk land over 5 stemmen zal beschikken, indien er besluiten tot optreden ingeval van moeilijkheden op de koffiemarkt moeten worden genomen. Dergelijke besluiten moeten met meerderheid van stemmen worden genomen. De hoofdzetel der organisatie zal in Brazilie worden gevestigd.

Dennis, de Schrik van de Buurt

„Toe, mam, sluit het raam niet. Ik houd van frisse lucht!"
„Por fabor, mama, no cerra e bentana. Mi ta gusta aire frescu".

PEPITA — — — — Por CHIC YOUNG

CUANTAS MAS COSAS SE LE ECHEN AL COCIDO, MEJOR— LE ECHARE ESTOS MACARRONES
LE ECHARE TAMBIEN ESTAS OTRAS COSAS QUE SOBRARON DE AYER...
¿QUE HACES, PEPITA?
VACIAR LA BOLSA DE LA ASPIRADORA.
NO TEMAS... ¡NO PIENSO ECHAR ESTO EN EL COCIDO!

Pepita ta cushina tin cuminda masha dushi, un cuminda spanjo cu berdura y carni e ta habri e frigidaire e ta saca un komchi di macarron i e ta bisa cuanto cos mas lo mi tira den e cuminda ei mi ta tira e macarron nan aki den, tambe mi lo tira e otro cos nan cu a sobra ajera i e ta bai den cushina cu tres komchi di berdura den su man. i Lorenzo ta waak cu un cara masha stranjo, despues ata Lorenzo ta bini e ta hanja Pepita ta sagudi e sacu di e stofzuiger i e ta puntra kiko bo ta hasi Pepita hasi e sacu di e stofzuiger bashi i Lorenzo su wowo ta bira mas grandi ainda, pero despues Pepita ta bisa no spanta no, mi no tin ningun idea di tira e sushinan aki den e cuminda.

MAANDAG OPENBARE VERGADERING EILANDSRAAD

ORANJESTAD. — Maandagavond om acht uur zal er den worden. De agenda vermeldt een recordaantal punten: 23! den worden. De agenda vermeldt een recordaantal punten: 23! Het zijn de volgende:

AGENDA:

1. Goedkeuring van de notulen van de openbare vergaderingen van 31 juli 1957, 12 oktober 1957 en 29 november 1957.

2. Ingekomen stukken:

a. Brief van de Voorzitter van het Hoofdstembureau dd. 7 augustus 1957, waarbij wordt aangeboden afschrift van zijn besluit dd. 7 augustus 1957, bij welk besluit ter voorziening in de vacature, ontstaan door de ontslagneming van de heer Joseph Husurell Lake, de heer Juan Enrique Irausquin is benoemd tot lid van de Eilandsraad;

b. Brief van de Voorzitter van het Hoofdstembureau dd. 8 augustus 1957 houdende bericht dat door hem van de heer Juan Enrique Irausquin de mededeling is ontvangen, dat hij zijn benoeming tot lid van de Eilandsraad niet aanneemt;

c. Brief van de Voorzitter van het Hoofdstembureau dd. 9 augustus 1957, waarbij wordt aangeboden afschrift van zijn besluit dd. 9 augustus 1957, bij welk besluit ter voorziening in de vacature, ontstaan door de ontslagneming van de heer Joseph Husurell Lake en het niet aannemen van zijn benoeming door de heer Juan Enrique Irausquin, de heer Edmond van Dongen is benoemd tot lid van de Eilandsraad;

d. Brief van het „Committee Golden Jamboree" dd. 11 augustus 1957, waarbij dit comité het eilandgebied dankt voor de financiele bijdrage in verband met de afvaardiging van verkenners naar de „Jubilee World Jamboree" in Engeland;

e. Brief van de Voorzitter van het Hoofdstembureau dd. 31 augustus 1957, houdende bericht dat door hem van de heer Edmond van Dongen de mededeling is ontvangen, dat hij zijn benoeming tot lid van de Eilandsraad aanneemt;

f. Brief van het Bestuur van de Vereniging „Suriname" dd. 16 steptember 1957, houdende mededeling van de samenstelling van het bestuur dier vereniging voor het verenigingsjaar 1957/1958;

g. Brief van het Bestuurscollege dd. 18 september 1957, betreffende de vervanging van de secretaris gedurende diens afwezigheid met ingang van 25 september 1957;

h. Brief van de wnd. Voorzitter van het Hoofdstembureau dd. 16 oktober 1957 waarbij wordt aangeboden afschrift van zijn besluit dd. 16 oktober 1957, bij welk besluit ter voorziening in de vacature, ontstaan door de ontslagneming van de heer Joseph Husurell Lake, het niet aannemen van zijn benoeming door de heer Juan Enrique Irausquin, en het niet tijdig indienen van zijn geloofsbrief door de heer Edmond van Dongen, de heer Candido Angela is benoemd tot lid van de Eilandsraad;

i. Brief van de Voorzitter van het Hoofdstembureau dd. 16 november 1957, houdende bericht dat door hem van de heer Candido Angela de mededeling is ontvangen, dat hij zijn benoeming tot lid van de Eilandsraad aanneemt;

j. Verslag omtrent het Algemeen Pensioenfonds van de Nederlandse Antillen over het jaar 1956;

k. Verslag omtrent het Gouvernements-Werklieden-Pensioenfonds over het jaar 1956;

l. Brief van de wnd. Directeur van het Algemeen Pensioenfonds van de Nederlandse Antillen, datum postmerk, waarbij ter kennisneming wordt aangeboden de 3e wetenschappelijke balans van het Algemeen Pensioenfonds van de Nederlandse Antillen, naar de toestand per 31 december 1954;

m. Verslag van de toestand van het eilandgebied Aruba over 1956;

n. Verzoekschrift dd. 11 november 1957 van H. Vrolijk en anderen, betreffende aansluiting van hun woningen op het electriciteitsnet (Ag. no. 11868);

o. Kerst- en Nieuwjaarswensen van Bestuur en leden van de Vereniging „Suriname";

p. Kerst- en Nieuwjaarswensen van de Regering van de Nederlandse Antillen;

q. Afschrift van het Landsbesluit van de 15e januari 1958 no. 1, tot wijziging van het Landsbesluit van de 25ste juli 1953 no. 4 inzake het uitsteken van de nationale vlag op nationale feest en gedenkdagen.

3. Brief van het Bestuurscollege dd. 1 augustus 1957 betreffende restitutie van uitzendingskosten.

4. Brief van het Bestuurscollege dd. 1 augustus 1957 no. 7667, betreffende instelling van een eilandelijke accountantsdienst.

5. Ontwerp-eilandsverordening, houdende bepalingen nopens het houden van bevolkings- en verblijfsregisters (Eilandsverordening bevolkings- en verblijfsregisters Aruba).

6. Voorstel van het Bestuurscollege dd. 20 september 1957 inzake machtiging aan het Bestuurscollege tot het voeren van rechtsgedingen betreffende het invorderen van erfpachtsrecht.

7. Brief van het Bestuurscollege dd. 23 september 1957 betreffende machtiging tot uitbreiding van het gebouw van de Tabuleerdienst.

8. Brief van het Bestuurscollege dd. 30 september 1957 betreffende de verkoop van een pompstation aan de Electriciteitmaatschappij „Aruba" N.V.

9. Voorstel van het Bestuurscollege dd. 12 november 1957 tot openbare verkoop van de eilandswoningen Mgr Nieuwindtstraat nos. 2 en 4

10. Brief van het Bestuurscollege dd. 14 november 1957 inzake de viering van Koninkrijksdag.

11. Brief van het Bestuurscollege dd. 18 november 1957 inzake de bouw van een drieklassige R.K. Jongensschool te Brazil.

12. Brief van het Bestuurscollege dd. 18 november 1957 inzake de erfpachtsaanvrage van de N.V. „Jan Bodegom & Co. Aruba N.V." met verminderde canon.

13. Voorstel van het Bestuurscollege dd. 21 november 1957 betreffende de uitkering van een Kerstgave 1957.

14. Ontwerp-eilandsverordening tot wijziging van de Hinderverordening Aruba.

15. Ontwerp-eilandsverordening tot wijziging van de begroting voor het dienstjaar 1956 (9e wijziging).

16. Ontwerp-eilandsverordening tot wijziging van de begroting voor het dienstjaar 1957 (2e wijziging).

17. Ontwerp-eilandsverordening tot wijziging van de begroting van de Watervoorzieningsdienst voor het dienstjaar 1957 (1e wijziging).

18. Ontwerp-eilandsverordening houdende bepaling dat voor de Dienst voor Openbare Werken een van de algemene begroting van het eilandgebied afgesplitste begroting zal worden opgemaakt.

19. Ontwerp-eilandsverordening tot vaststelling van de begroting van de Dienst Openbare Werken voor het dienstjaar 1958.

20. Ontwerp-eilandsverordening tot vaststelling van de begroting van de Watervoorzieningsdienst voor het dienstjaar 1958.

21. Ontwerp-raadsbesluit tot vaststelling van afschrijvingspercentage (uitvoering Eilandsverordening reserves en fondsen).

22. Ontwerp-eilandsverordening tot vaststelling van regelen voor het beheer van de Dienst voor Openbare Werken (Beheersverordening Dienst voor Openbare Werken).

23. Ontwerp-eilandsverordening tot vaststelling van de begroting voor het dienstjaar 1958.

Het is niet onmogelijk dat de vergadering ondanks de lijvigheid der agenda niet lang zal duren, daar de kans niet uitgesloten is, dat er ook deze keer geen oppositie zal zijn.

DE V.S. VOORZIEN ZUID-KOREA VAN ATOOMKANONNEN EN RAKETTEN

Seoel (Zuid-Korea) 30 jan.: — Amerikaanse atoomkanonnen en „Honest John" raketten worden reeds ongeveer drie weken in Zuid-Korea ingevoerd, aldus hebben vandaag militaire functionarissen van hoge rang in Seoel meegedeeld. Zij zeiden voorts, dat zowel de Amerikaanse als de Zuid-Koreaanse diensten in Zuid-Korea alles in het werk stellen om het bekend worden van deze wapenaanvoer te voorkomen.

Gisteren werd meegedeeld, dat de troepen van de Verenigde Naties in Zuid-Korea worden voorzien van de meest moderne conventionele en atoombewapening. Deze maatregel wordt genomen tegen de wapenstilstandsovereenkomst van 1953 in, aangezien bewezen wordt verklaard, dat van Noord-Koreaanse zijde de hand gelicht is met deze overeenkomst en het voor de veiligheid van Zuid-Korea noodzakelijk is geworden om het gebied militair te versterken.

De bronnen in Seoel deelden nog mede, dat de wapens 's nachts worden getransporteerd gedurende het zes uur durende uitgaansverbod dat nog steeds in het gebied geldt en dat in 1954 werd afgekondigd.

BELANGSTELLING VOOR JAPAN'S ALUMINIUM

TOKIO, 30 jan.: — Een Japanse handelsfirma meldt, dat de Japanse aluminumraffinaderijen aanvragen hebben ontvangen uit Australië en de Verenigde Staten voor invoer van grote hoeveelheden primair aluminium, doch dat de geboden prijzen nog te laag worden geacht.

Een woordvoerder der Sumitomo Shoji Maatschappij deelde mede, dat Australië had aangeboden enige honderden ton aluminium-ingot te kopen tegen een prijs lager dan 24,63 dollarcent per lb. c and f Australië, welke prijs thans geldt voor de Australische invoer van aluminium uit Canada. Voorts werd medegedeeld, dat Amerikaanse verbruikers 2000 ton wensten af te nemen tegen 23 cent per lb, cif Amerikaanse havens tegen een eigen binnenlandse prijs van 26 cent. De Japanse raffinaderijen handhaven echter de richtprijs van 551 dollar per ton, fob Japan.

EDITORIALE NOTITIES

Thans is het bijna zover, dat de ene helft van de bevolking van Aruba, de andere helft dagvaardt voor de rechter en er zal welhaast geen mens meer op de Antillen te vinden zijn, die nog wijs kan worden uit deze warwinkel van rechtzaken, geruchten en handelingen, dat Aruba momenteel in een draaikolk van evenementen zit, die steeds sneller en sneller gaat draaien, steeds dieper en dieper de put in. Als een sneeuwbal, immer aangroeiend, volgen de gebeurtenissen elkaar op; wat enige weken geleden nog een overzichtelijk geheel was, is thans geworden tot een onwarbare kluwe. En het ziet er naar uit, dat het dieptepunt nog niet bereikt is.

Hoe daar nog uit te komen, zo zullen velen zich afvragen. Hoe raken wij weer in normale omstandigheden, waar het mogelijk is dat men het woord van een ander voor waar aanneemt, waar men zonder bijgedachten kan werken en leven. De oplossing van deze vraag is even eenvoudig te zeggen als moeilijk uit te voeren. Wat namelijk nodig is, is herstel van vertrouwen in de medemens en meer consideratie voor hetgeen een ander doet. Ook — en misschien vooral — in de politiek. Laat iedereen, die aan politiek doet eens proberen het goede in zijn tegenstander te ontdekken en niet direct al beginnen met alleen maar naar diens slechte zijden te kijken. Men moet zijn gezond verstand eens de boventoon laten voeren in het besef, dat dit alleen ons allen uit de draaikolk van onderling wanbegrip en wantrouwen kan trekken en dat wij allen — en wij bedoelen daarmede iedereen — te werken hebben voor het bestaan van het eiland, dat de meesten van ons zo innig liefhebben.

MONNET BRENGT MILJOENENLENING MEE UIT DE V.S.

Parijs, 30 jan.: — Het is Jean Monnet, de Franse financiele afgevaardigde naar de Verenigde Staten, gelukt om in Washington een lening van 690 miljoen dollar van de Amerikaanse regering te krijgen voor het nakomen van de verplichtingen aan het Internationale Monetaire Fonds, aldus heeft de Franse regering bekendgemaakt.

Premier Gaillard heeft een gelukwenstelegram gezonden aan Jean Monnet.

TOURISTEN VAN DE „MAURETANIA"

Morgen (1 februari) zal de heer Gerald F. Dunne, executive director of the Metropolitan Package Stores Association in New York, op Curacao komen als lider van een groep van meer dan 700 leden van de wijn en spiritualien der Verenigde Staten en hun gasten. Zij zullen hier de hele dag blijven.

De Metropolitan Package Store Association in New York is het oudste en grootste kleinhandelsbedrijf in de Verenigde Staten. Het gezelschap maakt zijn jaarlijkse Convention Cruise op het s.s. „Mauretania".

Het gezelschap vertrok op 27 januari uit New York, en deed onderweg Kingston aan. Vanuit Curacao zal het doorreizen naar Cristobal, Havanna en Nassau en op 9 februari naar New York terugkeren.

Gedrukt bij N.V. Drukkerij „De Stad"
Directeur-Hoofdredacteur G. J. Staartjes
Nassaustraat 85-Oranjestad, Aruba.
Telefoon: 1116-Directie en Advertenties
2116 Redactie en Abonnementen.
Losse exemplaren ARUBAANSE COURANT in San Nicolas verkrijgbaar bij Union Store, Mainstreet.

AGENDA

Vrijdag 31 januari
BIOSCOPEN
DE VEER 20.30: Hollands Nieuws. De Canadese Cowboy. Heu a Bescoin des Hommes
RIALTO 20.00: Torpedo Alley
PRINCIPAL 20.00: Crime of Passion
AURORA 19.30: The Love Lottery
SAVANETA 19.30: China Seas

APOTHEEK WACHTDIENST: Botica Oduber
VROEDVROUWEN, VERPLEEGSTERS, enz.: Zr. M. v.d. Mark, telefoon 1557, Rondweg 1, Dakota. Zr. Braumuller, telefoon 1355, Nassaustraat 42. Oranjestad.

RADIO KELKBOOM
209 m. — 1435 kc.

11.30 Mario Suarez
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten
12.45 Musica norteamericana (Boekhandel)
12.55 News in a Nutshell
1.00 Joe Valle
1.15—1.30 Xavier Cugat
4.00 Jorge Negrete
4.30 Programma Wimco
5.00 Programma Winkel
5.30 Los Chavales de España
6.00 Johnny Rodriguez
6.15 Cumpleanjos feliz
6.30 Dinermuziek
6.45 Voorlichtingsdienst
7.00 Noticias (Pap.) di Schlitz
7.15 Jorge Negrete
7.30 Musica Hulandes
7.45 Nieuwsberichten (Boekhandel)
8.00 Musica norteamericana
8.15 Un Angel sin Corazon
8.30 Juan Serrano
9.00 Musica varia
9.15 Prot. Uitzending
9.30—10.00 Selecciones di siman

VOZ DI ARUBA
457 m. — 656 kc.

06.00 Opening
06.03 Ons morgengebed
06.05 Semi-klassieke melodieen
06.15 Viana biedt U: Internationaal en lokaal nieuws in het Engels
06.30 Antilliaanse klanken
06.45 Arubaanse Waltzen
07.00 Romantisch muziek voor het buitenland
07.15 Selectie van meest gevraagde platen
07.30 Saludos musical di Limacol
07.45 Ochtendmelodieen
07.58 Uw geliefd lied
08.00 Sluiting
10.25 Heropening
10.30 Mañanita alegre
11.00 Palais Royal biedt U: Philips Hit Parade
11.30 Baardse Trading biedt U: Amstel melodieen
12.00 Klokslag van twaalf
12.01 Uit de Nederlandse discotheek
12.15 Viana biedt U: Internationale en lokale nieuws in het Nederlands
12.30 Muzikale middagselectie
13.00 Viana biedt U: Internationale en lokale nieuws in het Papiaments
13.15 Antilliaanse klanken
13.30 Mexico zingt in Uw radio
13.40 Procter & Gamble presenteert: Sergio Velasquez acuse
14.00 Spritzer & Fuhrmann biedt U: Bo concierto diario
15.00 Verzoekplaten Super Crema
15.30 Procter & Gamble presenteert: Tu no eres mi madre
15.50 Echos van Argentinie
16.00 A. M. Lacle presenteert: Complacencias Rey de Copas
17.00 Atardecer mejicano
17.15 Variedad musical
17.30 Kinderuurtje
18.00 Mario S. Arends presenteert: Caravana di melodias populares
18.30 Mansur Trading Co., presenteert: Cocktail musical di P.&G.
19.00 Esso dealers presenteren: Esso sportsroundup
19.15 Arubaanse regeringsvoorlichtingsdienst
19.30 Viana biedt U: Internationaal en locaal nieuws in het Engels
19.45 English & American melodies
20.00 Viana biedt U: Internationaal en locaal nieuws in het Papiaments
20.15 Muzikale Variete
20.30 Colgate-Palmolive boorspel: La mujer de aquella noche
20.58 Een Antilliaanse noot
21.00 Listener's choice
21.30 Prose, poetry and the muse
21.45 Speciaal Programma
21.58 Goodnight sweetheart
22.00 Sluiting

OPENBARE LEESZAAL EN BOEKERIJ TE ORANJESTAD
Volwassenen: iedere middag van 14.30 - 17.30 uur.
Zaterdag des morgens van 9 — 12 uur en des middags van 14.30 — 17.30 uur.
Dinsdag en vrijdag des avonds van 19 - 21 uur.
Kinderen: maandag, woensdag en donderdag van 14.30 — 17.30 uur.
Zaterdag van 9 — 12 en van 14.30 - 17.00 uur.

LUCHTPOSTSLUITINGEN
Antigua: Vr. 16.00
Argentinie: Ma. 14.00, Di. 15.30 Vr. 9.00
Bolivia: Ma. 14.00 Di. 15.30, Vr. 9.00
Bonaire: Ma. 16.00, Wo 9.00-16.00, Vr. 16.00, Za. 16.00
Brazilie: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Br. Guiana: Ma. 16.00 Do. 15.30
Canada: Ma. 9.00, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do. 10.00, Vr. 9.00, Za. 16.00
Canal Zone: Ma. 15.30 Di. 15.30, Vr. 15.30
Caracas enz.: Ma. 15.30, Di. 15.00, Wo. 16.00 Do. 15.00, Vr. 15.30, Za. 15.30
Chile: Ma. 14.00, Di. 15.30 Vr. 9.00
Colombia: Ma. 15.30 Di. 15.30, Vr. 15.30
Costa Rica: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 15.30
Cuba: Di. 10.00, Do. 10.00, Za. 15.30
Curacao: Ma. 9.00-16.00, Di. 16.00, Wo. 9.00 16.00, Vr. 9.00-16.00, Za. 13.45-16.00
Ecuador: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
El Salvador: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 9.00
Europa: Wo. 8.00, Do. 16.00, Vr. 16.00, Za. 16.00
Fr. Guiana: Ma. 14.00, Vr. 9.00
Guadeloupe: Ma. 15.30, Vr. 9.00
Guatemala: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 15.30
Haiti: Di. 10.00 Do. 10.00 Za. 15.30
Honduras: Ma.14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Br. Honduras: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Jamaica: Ma. 9.00, Di. 10.00 Wo. 8.30, Do. 10.00, Vr. 9.00, Za. 10.00-15.30
Maracaibo: Di. 15.00, Do. 15.00, Za. 15.00
Martinique: Ma. 15.30, Vr. 9.00
Mexico: Ma. 15.30, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do. 10.00, Vr. 15.30, Za. 10.00.
Miami Fla.: Ma. 9.00, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do. 10.00, Vr. 9.00 Za. 10.00-16.00
New York: Ma. 16.00, Di. 10.00, Wo. 16.00, Do. 16.00, Vr. 9.00 Za. 16.00
Nicaragua: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 9.00
Panama: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 15.30
Paraguay: Ma. 14.00 Di. 15.30 Vr. 9.00
Peru: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Pto. Rico: Ma. 15.30, Di. 10.00, Wo. 9.30, Do. 10.00 Vr. 9.00, Za. 10.00
Sto. Domingo: Di. 10.00, Do. 10.00, Za. 15.30
St. Kitts: Vr. 16.00
St. Maarten enz.: Wo. 16.00, Vr. 16.00
Suriname: Ma. 16.00, Do. 15.30, Za. 16.00
Trinidad enz. Ma. 16.00 Do. 15.30
Uruguay: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Virg. Eilanden: Ma. 15.30 Vr. 9.00

ZWITSERLAND KOOPT HAWKER-HUNTERS

Bern (Zwitserland), 29 jan.: — De Zwitserse Nationale Raad (het Lagerhuis van het parlement) heeft vandaag de aankoop van 100 Britse Hawker-Hunter straaljagers goedgekeurd. De aankoop omvat een bedrag van 313 miljoen Zwitserse francs (NAf 374 miljoen).

Zwitserland neemt in de wereldpolitiek nog steeds een neutrale positie in.

APUNTES EDITORIAL

Ya t'asina leeuw cu mitar di nos poblacion di Aruba ta dagvaar e otro mitar dilanti di juèz, y casi sigur cu lo no tin ningun hende mas na Antillas cu por bini cla foi dje bruhamentonan aki di casonan dilanti di hustishi, e rumornan y otro procedernan. Den poco palabra hende por bisa cu Aruba ta hayando su mes awor aki den un remolino di evenementonan, cu cada bes ta draai rond mas duro, mas hundo, y ta zink ta bai mas abao den un pos sin bom.

Manera un bola di nieve, kdtu bai creciendo, asina e acontecimientonan ta sigui riba otro; loke un siman pasa ainda tabata algo completo ordena claramente, awor a para bira un cabuya tur konopa den otro. Y ta parce manera ainda cos no a yega na su colmo mas peor posibel.

Hopi hende lo haci nan mes e pregunta, ta con ta haci sali eifor? Con nos ta haci pa bolbe atrobe den e circunstancianan normal, caminda ta posibel pa hende por acepta palabra di otro como berdad, caminda hende por traha y biba sin ningun segunda intencion? Solucion di e pregunta aki ta parce mes facil pa bisa cu pa hiba a cabo. Loke sinembargo ta necesario, esei ta restablecimiento di confianza den nos prohimonan y mas consideracion ademas pa loke otro hende ta haci. Tambe — y kizas principalmente — den politica. Laga cada hende cu ta ocupe cu politica, di trata di descubri loke ta bon den su adversario y no cuminza mes ora na busca pa mira solamente na su partinan malu. Mester laga sentido comun traha full den e confianza cu ta esaki so por hala nos saca for dje remolino di mal entendimiento y desconfianza entre un cu otro, y cu nos tur — y cu esei nos kier meen tur tur hende — ta obliga di traha y obra pa existencia di e isla aki, cu mayoria di nos ta stima asina tanto.

DESCUBRIMENTO DI PACIFICO. (STILLE OCEAAN) 26 SEPTEMBER 1513

Despues cu Cristobal Colon a descubri West Indie, Spanja a manda un cantidad grandi di explorador pa busca rikezanan di America y pa coloniza tur tera di aki banda.

Un di e colonistanan ey tabata Vasco Nuñez de Balboa na Haiti. Promè e tabata cunukero, ma esay a bai e malu y el a keda ruina.

Despues el a comete algun falta asina grandi cu gobernador di Haiti, Pedrarias Davila a manda condené pa ta horca. Ma el a sconde den un barril grandi y nan a hibè bordo di un barco di un cierto capitan Encisco cu tabata bai tera firme di America. A bordo Balboa a gana simpatia di henter tripulante, cu no tabata gusta Encisco, asina cu nè na cabez nan a lanta y pone Encisco preso. Despues di algun dia di biaha nan a yega na Darien, awor na costa di Panama, unda Balboa a forma e colonia di Santa Maria.

Indiannan a conté cu mas na Z.W. tin rikezanan masha grandi. El a forma un expedicion di 190 Spanjo, bao di cual tabatin Pizarro cu a apodera di Peru despues, y hunto cu mil Indian nan a cuminza nan biaha. Despues di hopi seman di lucha y miseria nan a yega riba cabez di Cordilleras, riba cual el a para mira di golpi su dilanti inmensidad infinita di Oceano Pacifico. El a yamé Mar del Sur. Despues Magallanes a duné e nombre actual di Pacifico. Balboa a baha y poco dia despues nan a yega na costa y cu henter su uniforme completo di guerra el a baha na awa y a tuma Oceano Pacifico solemnemente pa Spanja.

Balboa tabata un di e captannan di mas celebre y un servidor di mas confianza di Rey di Spanja. Maske cu pa motibo di hopi falta mahos cu el a comete, nan a maté cu 44 anja di edad, su nomber a keda inmortal na America como e promé Europeano cu a tira su bista riba e parti West di lamar, Océano Pacifico.

Gratitud

Pa medio di es lineanan aki nos kier extende nos mas sincero gratitud na e Soeuernan y dokternan di San Pedro hospitaal, na tur bisinja y conocirnan cu na un manera of otro tanto di dia como anochi a mustra nan atencion durante enfermedad y morto di nos nunca basta llora mama:

REINETA SEMELEER
(Q.E.P.D.)

cu a fallece dia 24 di Januari.
Y tambe muy en especial Dr. Dennert di Savoneta.
Na nomber di su yiunan:
Cornelia, Rafaela, Emilia, Pedro, Adelaida, Lucia y Catharina.
Rumannan: Trinidad y Theresita.

PAGINA TRES

Mas Detalje Tocante Programa di Bishita Di Prinses Beatrix

MUCHANAN DI SCHOOL 10 FEBRUARI LIBER!

ORANJESTAD. — Durante un entrevista cortico cu nos tabatin ayera cu e comite di trabao pa preparacion di e bishita di S.A.R. Prinses Beatrix na Aruba, nos a tende algun detalle mas tocante e comite y e programa. E comite ta consisti di Sres. J. R. L. Beaujon presidente, M. S. Kuiperi secretario, y como miembros Sres. J. G. de Castro, Candido Angela, J. Bislick, Bonifacio Croes, H. Keinmink, A. A. M. Carpay y C. W. G. Schotborgh kende ta assistent.

E principal cu e senjornan tabatin di conta tabata e participacion cu e schoolnan lo ta cerra dia 10 di Februari.

Nan a splika nos tambe cu e bishita aki di e Princesa to tin un otro caracter foi esun di S.M. Reina Juliana y S.A.R. Prins Bernhard e tempu aya. Esei tabata un bishita oficial, mientras cu esaki mester worde considera mas bien como un bishita di orientacion y na e mes tempu vacantie.

Como ademas Su Mahestad debi na e programa grandi durante di su bishita na West tabata masha cansa, ela para ariba pa e programa pa su jiu muher keda simpel, cu otro palabra pa e evenementonan no tuma lugar mucho dimas sigui di otro, y di no forma comitenan mucho grandi pa dunele bienvenida y semehante. Ta pesei tambe, asina Sr. Kuiperi a splika, cu e presidente di e comite di trabao di Land ultimamente — ya despues cu e programa tabata imprimi caba — a avisa cu ta inecesario cu den e Comite di Recepcion lo tin na vliegveld representantenan di e poder judicial, kiere decir tambe miembronan di eilandsraad. E ora ei e nombernan di e Sres. Eman y Werleman a worde geschrap foi dje programa.

Na yegada di S.A.R. Wilhelmus lo worde toca door di e banda di frere Pedro, mientras cu dos careda di padvindsternan meimei di cua e Princesa lo pasa, lo consisti di representantenan di tur e gruponan na Aruba bao di direccion di Sra. Gordijn.

E festividadnan den Wilhelmina Stadion siman entrante Diasabra anochi ta worde prepara door di un subcomite bao di presidencia di Sr. Jorge de Castro. E comite lo considera ainda pa laga un miembro di e Comite Central di Carnaval tambe forma parti dje comite di recepcion cu lo duna e Princesa bonbini Diasabra anochi na su yegada na Stadion.

En cuanto e barbecue cu lo tuma lugar Diamars anochi dia 11 na Basi Ruti, nos a tende cu esei lo ta solamente pa un grupito chiki di invitadonan especial. Hasta e corantnan no ta worde invita na esei! Concerniente dje recepcion Dialuna anochi den Club Caribe nos a tende por ultimo cu ei e deputado mas bieuw, kende lo ta anto Sr., I. de Cuba, lo e entrega un regalo como un recuerdo na e Princesa y cu ei tambe algun dje notablesnan di nos comunidad Arubiano lo worde presenta na S.A.R.

SCORE NA FEDERATION CLUB

SAN NICOLAS. — E score pa eleccion di „Labour Queen 1958" ayera tabata asina:

Thelma Martinez 2.500 votos
Aida Jansen 2.400 votos
Raquel Brown 1.900 votos
Elma Canword 1.500 votos
Henita Farro 1.200 votos
Maria Rasmijn 600 votos
Beatrix Anthony 200 votos

Diasabra e resultado final ta worde anuncia.

RELACION ENTRE VENEZUELA I ALEMANIA OCCIDENTAL

BONN — Goberno di Alemania occidental a instrui su embahador na Caracas, Dr. Gerhard Weiz, pa informa e gobierno nobo Venezolano, cu Alemania occidental ta desea di continua e relacionnan amistoso existente cu Venezuela.

CRITICA DI PRENSA TURCO NA INGLESNAN

ANKARA — Prensa Turco a critica e Inglesnan severamente ajera pa motibo di nan actonan contra demonstrantenan Turco na Cyprus den ultimo dianan. Varios corant ta compara situacion riba e isla cu e situacion na Budapest, capital di Hungria.

DE VLIEGENDE HOLLANDER

E leyenda conoci di Vliegende Hollander manera e ta awor, a nace den siglo XVII. Capitan van den Decken, mester a bai Oost Indie y no por a logra pasa Cabo di Buena Esperanza cu su barco grandi y pisa,pa motibo di tanto biento y lamar bruto. Su tripulantenan a conseché di drenta den Tafelbaai, pasobra nan lo no a logra pasa Cabo, m. e no kier tende nan y caprichoso el a persisti di sigi nabega contra biento y lamar.

Di ripiente a parce un cruz grandi tur na splendor di luz, na laria su dilanti. Van den Decken no a spanta, al contrario el a saca su pistool y el a los un tiro riba e cruz. Ma e tiro a sali p'atras, y e bala a drenta su mes braza, cu a bira lam mes ora. Loco di rabia el a vloek y maldiciona Dios y a hura cu lo e no stop di nabega sino ora e pasa Cabo di Buena Esperanza, maske esay dura té na fin di mundo.

Dios a tené na su palabra y fo'i dje tempo ey el a sigi cruza lamar contra orcan y tempestad den cercania di Cabo, sin e por logra pasé.

E barco cu topa Vliegende Hollander riba lamar, lo topa cu un desgracia tambe.

Cuanto nabegante tin cu por conta cosnan cu ta pone nos cabei lamta para y nos curpa coge ril. Ta stranjo cu tur e cuentanan ey ta keda existi asina tanto tem, y cu hasta hende sabi cu a nace den civilizacion y a hanja masha bon educacion, ta sigi kere y conta nan.

Asina nos por conta di Rey di Inglatera George V cu a caba di muri hopi anja pasa. Hunto cu su ruman, duque di Clarence, nan tabata cadechi riba un vapor di guerra „Bacchante." durante un biaha cu nan a haci rond mundo, acompanja di algun otro bapor mas di anja 1879 pa 18882.

Dia 11 di juni 1881 prins George a scirbi den su diario: „Awe marduga 4 or Vliegende Hollander a pasa nos dilanti: un cruz corra cu masha splendor, y meimei arriba su mastemnan y Felanan yen di biento, a destaca blanco meimei di e luz grandi."

E otro bapornan tambe a miré, pasobra mes ora nan a haci senja puntra ta kico esay ta. Di manera cu por bisa cu no tabata un sugestion o vision di un persona. Ma toch no por ta Vliegende Hollander, pasobra e momento ey e bapor di prins George tabaat nabegando meimei di Melbourne y Sydney, net banda Oost di e Cabo, asina cu ta imposible cu nan por a mira Vliegende Hollander ey banda; cu t'asina anto e leyenda lo no tabata bon.

Naturalmente nan a considera esay como un voorbode di morto temprano di Duque di Clarence, cu a muri 10 anja despues, cu tabata heredero di trono di Inglaterra. Si nos corda cu el a muri 10 anja despues, anto por bisa cu Vliegende Hollander ta trece desgracia?

Na tur caso, si un nabegante tin deseo di mira Vliegende Hollander, anto e ta miré tambe, mescos cu si e kier kere den dje, anto e ta kere, maske cu e miré nabega riba cerronan alto di Africa.

BAPOR DI CARGA A PEGA DILANTI DI ORANJESTAD

ORANJESTAD. — E bapor cu hopi hende lo a mira ayera dilanti di entrada di haaf di Oranjestad ta e bapor di carga Danees „Tureby" cu Diarazon anochi banda di mitar di dies door cu e captan no conoce e situacion di haaf di Oranjestad, y tambe debi na un mal calculacion di e distancia ora e tabata busca manera di drenta haaf, ela subi terra.

E bapor tin un cargamento di tabla di 6.000 ton abordo y e mester a descarga 300 ton pa Lago na Oranjestad.

Segun nos ta informa di fuente fidedigno e bapor ta pega for di e parti dilanti over di un distancia di 100 pia (como 30 meter) riba terra. Y parce cu e ta bon pega mes pasobra e parti dilanti ta keda cinco pia na haltu.

Un investigacion detaja a trece na cla cu te ainda e bapor su bom no a banja danjo di menciona. E esfuerzonan ayera cu un towboat di Lago pa saca „Tureby" no tabatin exito. Awor tin dos solucion pa e problema: of lo mester bini un townboat cu mas forza pa hale sake, of cu lancha lo mester descarga tanto posibel di e tablanan riba e dek dilanti y den bodega dilanti di manera cu e parti dilanti di e bapor por bin drief. Ta di comprende cu e ultimo manera aki ta mihor pa no haci danjo.

Nan a bisa nos cu nan ta spera di por kita e bapor mas liher posibel for di dilanti di boca di haaf, pasobra semper ta keda e miedo cu (una vez cu ta dilanti so e ta pega) lo e por zwaai di tal manera cu e por bin bloquea e boca di haaf por parte. Tur e tripulante ta abordo ainda. „Tureby" ta segura serca Lloyd's.

Cumpleanjos feliz

Hopi felicitacion ta bai awe pa e hobencito Edwin Leyba kende ta celebra su 6 cumpleanjos pa parti di su mama, tata, rumannan y demas familia.

— — —

Sra. Olivia Pietersz de Croes ta celebra su cumpleanjos awe y e ta ricibi felicitacion di su ruman Olivia Pietersz.

Sra. Beatrix Geerman ta recorda su fecha natal awe y e ta ricibi hopi felicitacion di su esposo Egidio Geerman, mama Petra, tata Hose, rumannan, especialmente di Enrica Lucia-Geerman y demas familia Geerman.

— — —

Tambe ta celebra awe nan 6 anja di bida matrimonial Sr. Nicolaas Kelly y sra. Florentina Tromp y nan ta ricibi hopi felicitacion di nan mama, tata, rumannan, subrino y subrinanan Petra y Rosa Croes, y familia Croes

— — —

Srta. Irena Paesch ta celebra su cumpleanjos y e ta ricibi felicitacion di su tata Cristobal, mama Luisa, rumannan Handi, Boy, Dora, Helena, Evaristo, Tomas, Deta, Sinovio, Chichi, welo, tanta, primo y primanan, amiganan, especialmente di su enamorado Arcadio Wernet, familia Wever, De Cuba y Wernet.

— — —

Hopi felicitacion ta bai pa Martina Farro kende ta celebra su feliz cumpleanjos awe pa parti di su tata Max, mama Ana Maria, wela Leoncita, 13 rumannan, 12 sobrinanan, especialmente di Anita Paesch y Amador Gil.

— — —

Awe ta celebra su 13 aniversario Sonja Petra Kock y e ta ricibi felicitacion di su mama, tata, tur su rumannan, amiganan di juffrouw de Lange y tur su amiganan di 5de klas y demas familia.

— — —

Awe ta celebra nan cumpleanjos Pedro Melecio Kelly, Frida Wolter, Abelina Henriquez, Rowald de Mey, Cyril Angela, nan tur ta ricibi hopi felicitacion di Arubaanse Courant.

Pa aviso y tur correspondencia pa „Arubaanse Courant" dirigibo na: Nassaustraat 85, Oranjestad. Telefoon 1116 Directie y Avisos 2116 - Redaccion y Suscripciones. Numero suelto di ARUBAANSE COURANT por worde obtent na San Nicolas na Union Store, Mainstreat.

AGENDA

Diabierne 31 Januari
CINE
DE VEER 20.30: Hollands Nieuws, De Canadese Cowboy, Dieu a Besoin des Hommes
RIALTO 20.00: Torpedo Alley
PRINCIPAL 20.00: Crime of Passion
AURORA 19.30: The Love Lottery
SAVANETA 19.30: China Seas

BOTICA DI WARDA:
Botica Oduber

PARTERAS, ENFERMERAS, etc.
Zr. M. v.d. Mark, telefoon 1357, Rondweg, 1 Dakota.
Zr. Braumuller, telefoon 1355, Nassaustraat 42, Oranjestad.

RADIO KELKBOOM
209 m. — 1435 kc.

11.30 Mario Suarez
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten
12.45 Musica norteamericana (Boekhandel)
12.55 News in a Nutshell
1.00 Joe Valle
1.15—1.30 Xavier Cugat
4.00 Jorge Negrete
4.30 Programma Wimco
5.00 Programma Winkel
5.30 Los Chavales de España
6.00 Johnny Rodriguez
6.15 Cumpleanjos feliz
6.30 Dinermuziek
6.45 Voorlichtingsdienst
7.00 Noticias (Pap.) di Schlitz
7.15 Jorge Negrete
7.30 Musica Hulandes
7.45 Nieuwsberichten (Boekhandel)
8.00 Musica norteamericana
8.15 Un Angel sin Corazon
8.30 Juan Serrano
9.00 Musica varia
9.15 Prot. Uitzending
9.30—10.00 Selecciones di siman

VOZ DI ARUBA
457 m. — 655 kc.

06.00 Apertura
06.03 Nos oracion di mainta
06.05 Dushi amanecer na Aruba
06.15 Viana ta ofrece: Noticiaaan internacional y local na Ingles
06.30 Mañanita antillana
06.45 Valsnan criollo
07.00 Canciones de amor dedica na oyentenan na exterior
07.15 Seleccion di disconan di mas peticion
07.30 Saludos musical di Limacol
07.45 Melodias matinales
07.58 Bo cancion favorita
08.00 Clausura
10.25 Reapertura
10.30 Mañanita Alegre
11.00 Palais Royal ta ofrece: Philips hit Parade
11.30 Baardse Trading ta ofrece Melodias Amstel
12.00 E gong di diesdos or

12.01 Musica di nos discoteca Hulandes
12.15 Viana ta ofrece: Noticiaaan internacional y local na idioma Hulaades
12.30 Seleccion musical di merdia
13.00 Viana ta ofrece: Noticiaaan local y internacional na idioma Papiamento
13.15 Notas antillanas
13.30 Mejico canta en su radio
13.40 Procter & Gamble ta presenta: Sergio Velasquez acusa
14.00 Spritzer & Fuhrmann ta ofrece: Bo concierto diario
15.00 Complacencias Super Crema
15.30 Procter & Gamble ta presenta: Tu no eres mi madre
15.50 Ecos di Argentina
16.00 A. M. Lacle ta presenta: Complacencias Rey de Copas
17.00 Atardecer mejicano
17.15 Variedad musical
17.30 Hora infantil
17.30 Fiesta de ritmo
18.00 Mario S. Arends ta presenta: Caravana di melodias populares
18.30 Mansur Trading Co. ta presenta: Coctail musical di P.&G.
19.00 Esso dealers ta presenta: Charla Deportiva Esso
19.15 Servicio informativo di gobierno Arubano
19.30 Viana ta ofrece: noticia internacional y local na Ingles
19.45 Melodias Ingles y Americano
20.00 Viana ta ofrece: Noticia internacional y local na Papiamento
20.15 Variedad Musical
20.30 Novela Colgate-Palmolive: La mujer de aquella noche
20.58 Un nota Antilliana
21.00 Listener's choice
21.30 Prose, poetry and the muse
21.45 Programa Especial
21.58 Goodnight sweetheart
22.00 Clausura

RADIO CARACAS TELEVISION
Canales 4, 7 y 10

7.15 am. Marcha oficial
7.27 Informacion sobre los programas del dia
7.30 Lo de hoy
9.30 Pelicula
11.00 Cita a las once
12.00 Show de las doce
1.15 Novela Palmolive
1.30 Noticiero del mediodia
2.00 Pelicula
4.00 Club femenino
5.30 Cosas de mujeres
5.30 La perfecta ama de casa
6.00 Cortos
6.15 Circo en el aire
6.30 Cortos
6.45 El reino animal
7.15 Novela Unico
7.30 La revista de Big Ben
8.00 El observador Creole
8.15 Ella, el y alguien mas
8.30 Si usted sabe gana
9.00 Novela Camay
9.15 Novela L&M
9.30 Estadio Royal
10.00 Tinglado de sonrisas
10.30 Cine — programa
12.15 Marcha oficial

Pa su motibo

No. 36

„Gracias", Dudley a responde poco poco. „Naturalmente lo mi bini. Pero mi quier ta sincero tambe. Primeramente lo mi quier haci informacion den e becindario aqui pa Srta. Vining. Mi n' ta quere cu lo bo por tin nada contra di esai".

„No; aboslutamente mi n' por tin nada contra", tabata e palabra cordial pero fingi. „Loque solamente ta duel mi asina lanto cu nos no por hanja Srta. Vining. Mi ta tende cu e muhe aqui tin un influencia particular riba Laline. Esaqui lo no a bai nunca mas foi dje tampoco, si no ta e dama mes a dicidi na consulta un dokter pa mi yiu muhe. I ta p'esai m'a bini na contacto cu dokter Averill, quende ta su tio. E dokter aqui tabata masha stranjo, pero masha nechi di presencia. E enfermedad ai cu e ta sinti no ta un cos di famia. Na India e mucha aqui a yega di hanja un accidente, cual practicamente nunca no a ser bon cura. Ta mi mes a tuma miss Vining den mi servicio pa e percura pa Laline ora cu su mama a muri i manda nan tur dos Inglaterra. Mi ta spera cu lo bo no rechaza di bebe un glas di binja hunto cu mi i cu esai alavez bo ta proba mi cu no ta existi rencor entre nos dos?"

Contra su boluntad Harcourt a acepta e invitacion. Quizas e homber aqui lo por a pasa masha pena i sufrimento den su bida, mas tanto cu alavez e por a carga.

Por ta un error di su parti cu el a compara e stem di Stevens cu esun dje bishita nocturna na Kilburnie? E tabata casi sigur cu pronto lo e ta den ocasion di sabi dje berdad aqui, pasobra cu un glas di binja mas e lenga di Stevens lo mester los mas tanto. E no tabata duda den Laline, pasobra e tabata sa cu esaqui lo tene na su palabra; pasobra el a priminti di bolbe skirbie. Lo e conte via Sra. Lonsdale tur loque ta pas'e. Pero ta na qui manera Stevens por a bolbe hanje den su poder? I unda e tabata awor?

Distraido el a bebe su binja i a duna e kaptein man. Despues di esai e kaptein a dun'e man diciendo:

„Mi ta confia cu ta berdad loque b'a bisa mi respecto e cambio den lord Southcombe. Mi no tin berguenza di bisa bo cu esai ta un piedra foi mi curazon. No ta un situacion dibertido di mester spera cada momento di unda cu ta un bala door di bo curazon. Mi quier a bai estranheria, pero awor lo mi queda Inglaterra numa i quizas lo mi presencia e momento cu mylord lo pordona mi tambe personalmente".

„T'awor numa mi tio a hanja tende cu bo no a trata mama di Laline malu", Harcourt a bisa na un manera corto.

Masque cu e homber aqui tabata busca bondad, sinembargo Harcourt no tabata gusta e maneranan cu e ta lur hende di abao. I pa termina e combersacion el a lamta para pura i a bisa:

„Adios, Sr. Stevens".

„Te Dia Luna anto. Pasa un bon dia, Sr. Harcourt".

Capitulo XXV

TELEGRAM DI LALINE

Dudley tabata camna riba caya cu e pensamento cu Stevens tabata vigila su pasonan. El a hunga papel abierta cu e homber i el a bai directamente na numero 13. E tabata un dje casnan medio decai, cu antes tabata deftig, cu tabata un dje casnan considera di ciudad, cuater of cinco piso alto cu un cura cu mata nan dilanti.

E cas aqui a queda basta anja sin mira color di verf; un stupi tabata guia na porta dilanti, cual porta tabata medio abri, foi unda por a mira un tapijt gasta, cu tabata hole muf.

Ora cu Harcourt a bati klok a aparece un cabez dje criar dje cas abao i ora cu el a mira cu tabata un senjor, el a corre bini ariba secando su man na su voorschot.

„Ta aqui miss Vining ta biba?"

„Ai no mi shon. Esai a bandona e cas aqui repentinamente seis seman pasa. Mi n' ta recorda ta qui dia precies. Tur loque mi ta recorda cu mester tabata riba un Dia Sabra, pasobra e dia ai mi sa limpia stupi i m'a mire ta bai".

„Seis seman pasa?" Harcourt a ripiti. „I bo n' sa absolutamente ta na unda el a bai tampoco?"

„No, senjor".

„E tabata huur cuartonan aqui? Conta mi tur loque bo sa di dje.... of quizas lo mi por papia cu e senjora mes di cas?"

„Esai ta imposible, meneer, pasobra semper tramerdia senjora ta tira un cabez", e mucha muhe a duna pa contesta.

„Mi mes sa mas tanto di miss Vining.... mas cu e senjora mes, pasobra semper ta mi a sirbie i nos sa combersa hopi bez. Bo quier drenta un rato, senjor?"

Harcourt a acepta e invitacion aqui i el a drenta den un cas cu su salon no tabata mucho luhoso.

„Esaqui tabata cuarto di miss Vining", e mucha muhe servicial a bisa. „I esai ta su piano. E tabata duna les di piano, senjor i masha hopi discipulo a bin pidi pe sinja nan ora cu e regresa, pasobra el a disparce na un manera asina misterioso".

Ora cu e mucha muhe a ripara cu su bishita tabata sinta ta scucha cu asina tanto atencion, su combersacion a bira awor mas grandi.

„Wel, esai mi n' por bisa cu siguridad. Pero mi sol conoce aqui dos anja".

„Bo por recorda bo e mucha muhe cu e tabatin aqui cerca dje?"

„Como no. Bo ta meen miss O'Conner? Ta claro. E ta manera un angel i e ta parce manera un dama aristocratica. I a sinti miss Vining masha tanto dia cu el a bai, pa e bai biba na un haciendo parce, manera mi ta na un hacienda parce, manera mi ta

„Pues segun mi ta comprende, miss Vining a bai repentinamente", Harcourt a bisa pensativo. „Su intencion tabata di bolbe trobe?"

„Si senjor. Segun el a bisa mi cu lo e regresa despues di un seman asina. Pero el a paga tur cos prome cu el a bai. I ya awor tin seis seman caba cu el a dispacre. I senjora a bisa cu a lo largo e ta hanje obliga na huur su cuartonnan si nos no tende nada mas di dje".

„I ningun otro hende no por a bini aqui pa informa p'e durante e ultimo dianan aqui? Recorda bo bon".

„No, senjor, ningun hende".

„I no a bini cartanan tampoco?"

„Nos a bisa na correo cu nan no mester trece correspondencia di dje aqui, pasobra toch e no t'aqui".

„Masha danki", Dudley a bisa mientras el a hinka un billete den man dje criar. „Por socede cu lo mi por bolbe bin tende cu e no a regresa. Mi tin asina gana di sa direccion di miss Vining. I su antiguo discipulo a duna mi e direccion dje cas aqui"

Desenganja Dudley a sali foi e cas.

Por ta posible cu e desaparicion immediata aqui por ta trabao di Dr. Averill i Stevens? Tur cos tabata sospechoso i Harcourt tabata banja su mes rondona di misterionan cu e no por a bini cla cu nan. E mucha muhe cu el a salba a disparce trobe sin cu e sa na unda e ta i su gouvernante tambe a disparce na un manera masha sospechoso. Ningun momento sol e no a duda den berdad di e criar su palabranan.

Despues di un rato el a dicidi di tuma un brio i tuma alavez un paso poco atrevido. El a bai na correo principal dje districto. El a puntra pa e director i pronto nan a hib'e na esaqui su oficina.

Despues cu el a bisa e director su nomber i su profesion, el a cuminza unbez:

„Bo por a hanja cartanan pa miss Vining cu ultimamente tabata biba na Gaydenstreet 13?"

E empleado a sagudi cabez serio diciendo:

„Meneer e cos ai no ta bai asina manera bo ta pensa. Primeramente nos no tin derecho di duna ningun hende informacionnan asina y pa di dos nos no sa cu quende su autorizacion bo ta bin haci e informacionnan aqui".

„Mi ta trahando den mi calidad di abogado pa un cliente, cu tin masha tanto interes den msis Vining i mi ta caba di tende cu seis seman pasa e dama aqui a bandona su pension na un manera masha misterioso i repentina. Mi tin impresion cu e asunto aqui no t'asina inocente manera e ta parce. Aqui mester tin violencia of enganjo".

„Paquico bo no a dirigi bo anto na poliznan?"

(E ta sigui)

EL CISCO KID

Por José Salinas y Rod Reed



E dos hendenan cu Cisco i Pancho a scapa esta e homber cu su casa ta bisa Cisco cu ta e sombra a causa e candela, e Cisco ta puntra un poco asombra, ta sombra negra a causa e candela?

Y Pancho ta hasi mofa i e ta bisa puf mi no ta kere den ningun sombra negra, ningun sorto ni blanco tampoco.

E homber ta para dilanti di Pancho i e ta bisa mi tampoco no tabata kere pero nos a hanja un aviso di sombra negra mi no a hasi caso di dje i awor nos no tin cas.

Unda e aviso ta, bo por laga nos mira Cisco ta puntra pero e homber ta contesta e aviso tabata na e porta e la kima huntu cu e

Tom Richardson, detective di fama mundial

E JOYANAN DJE RADJA

'Pa TUYUCHI.

Foi aleu caba el a mira un cara cu a hala su atencion foi prome mirada. E dek di quier ariba dje cabinanan di primera clase tabata reserva solamente pa e Radjah. Esaqui tabata para riba e dek banda di su tolk; su cara tabata ainda un poco mas bleek cu custumber. Cu un bista intranquil el a queda ta mira e raceboot acercando.

Richardson a comprende e homber aqui caba. E por a imagin'e quico na e momento ai lo tabata pasa den curazon dje Radjah.

El a bai na e captain, quende mescos cu tur otro presentenan naturalmente tabatin'e pa un simple poliz di New York.

„Mi ta bini aqui na nomber di comisario principal di policia na New York, pa mi bin papia cu monarco Ratpiuh-Sing,", el a declara.

„Famoso. Lo bo tin bondad di quier sigui mi? Cuant'or propiamente b'a sali New York?"

E maestro a munstre e ora exacta i e captain a queda masha asombra.

„Caramba anto bo boto ta camna casi mas duro cu un aeroplano mes".

Ambos homber a traha un camina meimei dje careda di pasaheronan cada banda, siguiendo e dek di paseo. E Radjah cu tabata rondona pa e tolk i diferente otro criaman, tabata sota ta spera e poliz.

Richardson a haci un inclinacion pa e monarco. Pa medio di e tolk cu apenas cu por a sconde su intraquilidad, el a cuminza despues su prome combersacion cu e monarco, pero como regla general e monarco a puntre:

„Paquico b'a bin bishita mi aqui?"

„M'a bini aqui cu un mision di comisario prinpical di poliz di New York. M'a bin participa bo cu ajera nochi un trupa di ladronnan mascara a penetra den cas di Maynard banquero i cu e malbadonan a horta e cahita cu bo prendanan bai cun'e."

E monarco a traha un cara serio.

„Esai m'a tende caba. E marconista a participa mi e noticia ai caba. Bo por bisa mi cu policia a logra arresta e ladronnan di mi joyanan?"

„Absolutamente nada".

Pa e palabranan aqui cara dje Radjah visiblemente a desfigura cu plooinan serio. I el a lamta para.

Awor Richardson a tuma palabra diciendo:

„Sr. Maynard ta totalmente desespera. El a encarga mi na bisa bo cu ningun sacrificio no ta mucho grandi p'e pa trata na debolbe bo e joyanan".

Cara dje monarco a bolbe cambia trobe i awor esaqui a tuma un expresion stranjo, pero manera cruel i inpenetrante.

„Esai mi ta spera tambe", el a responde. „E tin ainda dos luna di tempo prome cu mi regresa. Si den e termino aqui ainda e cahita cu joyanan no a ser debolbe den mi poder manera mi a entrega nan, anto Sr. Maynard lo tin di responde pa nan".

(E ta sigui)

RUMORNAN CU TA CIRCULA NA VENEZUELA

E junta di gobierno Venezolano a cuminsa cu reorganisacion di gobierno pa elimina e simpatisadornan di ex-presidente Perez Jimenez. 21 gobernador nobo di Maracaibo sinembargo a retira caba como resultado di incidentenan cu a tuma lugar aya ayera. Gobierno a duna orden pa investiga actividad di e 17.000 estranheronan na Venezuela. Solamente esnan cu tin un traboa fijo lo por keda aya.

Durante un investigacion dje archivonan di regimen di Perez Jimenez a resulta, cu e ex-presidente a malversa hopi milliones di dollar durante su termino di funcion. Den e siman prome cu e „plebiscito" na December di anja pasa el a presenta declaracion di casi siete millION dollar pa cuminda y otro gasto. E weekendnan cu Perez Jimenez tabata pasa na su finca riba e isla Orchila, a costa Venezuela mas o menos 300.000 dollar. Segun rumornan e dictador a spaar pa su mes un fortuna di 250 million dollar.

Pedro Estrada, e ex-lider di servicio di Seguridad Nacional, a gana hopi placa pa medio di explotacion di botelnan sospechoso y organisacion di carrera di cabai, durante cual publico tabata worde ganja. Su reemplazante a gana placa y bira ricu pasobra el a ranca placa for di comerciantenan y donjonan di restaurant

Entre tanto e miembronan dje „junta patriotico" a expresa nan apoyo di e gobierno nobo. Na e ocasion aqui e presidente dje junta di gobierno, Wolfgang Larrazabal, a declara cu tur e acuerdonan di industria y di negoshi lo worde respeta y cu gobierno nobo ta segura seguridad di tur empresa estranhero.

Entre e personanan cu a worde arresta antayera, ta un ruman di e expresidente, Mayor Juan Perez Jimenez.

Como resultado di e incidentenan dilanti dje edificionan di varios embahada di pais Latino Americano na Caracas e diplomaatnan dje embahadornan ey a tuma paso pa hanja visa pa sali for di Venezuela pa e refugiadonan politico Venezolano mas pronto posible, cu ta sconde den e embabadanan. Esaqui ta toca entre otros Francisco Perez Jimenez, un otro ruman dje ex-presidente, y su mama.

Un cantidad grandi di oficial, cu a tuma parti na e sucesonan reciente na Venezuela, a duna prome version oficial di e golpe di estado na Caracas dia 23 di Januari.

Segun nao version, e golpe di estado tabata un continuacion di e sucesonan di 1 Januari na Maracay y e base aerea Boca del Rio. E oficialnan no quier a menciona nomber di nan lidernan, pasobra e responsabilidad pa e movimento ta worde comparti pa tur oficial.

En contraste cu creencia popular e pilotonan di Boca del Rio, segun e oficialnan, tabatin bom na nan disposicion, pero nan a prefera di no usa nan pa evita victima.

Forsa naval a inicia e movimento dunando bapornan di guera orden pa cruza dilante di costanan, menazando cu un bombardeo. Despues ehercito a actua y despues di ocupacion di colegio miljtar tabata evidente pa Perez Jimenez, cu su caso tabata perdi. E no a vacila y a hui cu su famia y algun ministro.

E agencia di prensa Frances, AFP, a scirbi tocante situacion politico na Caracas entre otros, cu observadornan na Caracas ta sigui cu masha atencion e establecimentu di un gobierno democratico na Venezuela. Nan ta declara, cu despues di terminacion di un dictatura, un gobierno provisional semper ta hanja su mes den dificultad grandi ora cu e quier restora democracia y e junta bao di direccion dje contralmirante hoben, Wolfgang Larrazabel, lo no scapa esey, asina AFP a scirbi. Ya por fija, cu e junta patriotico (cu no tin nada di haci cu e junta di gobierno) ta hunga un papel importante. E junta, portavoz dje Venezolanonan ta worde dirigi for di canaras. El a worde organisa secretamente, y ta sorpresa tur hende, cu e ta e unico movementu politico fuerte na Venezuela, cu afiliacion den henter e pais. Den e provincianan e lidernan di e junta patriotico ta tuma decision cu ta fortifica nan posicon y den cierto caso nan no ta reconoce autoridad dje gobernador cu e junta di gobierno a nombra.

Den un proclamacion di e junta patriotico cu a worde publica Dia Luna anochi nan a bisa cu nan ta apoya e junta di gobierno y nan a exigi cu mester bini un armisticio entre e partidonan politico y eleccion general den futuro cercano.

En contestacion riba e ultimo exigicion aqui Larrazabal a contesta e mes dia, cu e eleccionnan pa un asamblea constituyente lo tuma luga na fin dje anja aqui, sigui seis luna despues pa eleccion presidencial.

Mientras cu e junta di gobierno ta continua cu reformacion di gobierno di Venezuela, prensa, cu pa diez anja largu tabata bao di censura seyero, ta conduci un campanja contra e lidernan di gobierno di Perez Jimenez y contra esnan, cu a hanja provecha dje gobierno ey: e corantnan ta publica lista cu nomber di hende cu a colabora cu poliz di seguridad nacional.

Segun noticia ricibi na Caracas antajera, tabatin irregularidad na Maracaibo, y autoridadnan tabata obliga di proclama un prohibicion di sali riba caya.

Demonstrantenan a cende auto na candela y a destrui e casnan di simpatisadornan dje ex-presidente Perez Jimenez. Nan a horta cos for di den pacusnan y tiendanan.

WASHINGTON — Merca a dicidi di reconoce e gobierno nobo na Venezuela, asina a worde informa oficialmente.

BABY DI UN MAMA DI 10 ANJA DI EDAD



Zuster Joan Hall di Mary's Help hospital na San Francisco ta cargando e baby (mucha homber) di 7 liber cu a nace di un mucha muhe di solamente 10 anja di edad. E ta probablemente e mama di mas hoben den historia medica di Estados Unidos. El a menciona nomber di su padrasa como tata di su baby. Esaqui ta Harry M. Lee, 28 anja di edad. Ora cu nan a arresta a padrasa aqui el a nenga e acusacion aqui. E mama di 10 anja ta pisa solamente 73 liber mas tanto cu e baby.


ANNIE RODRIGUEZ


BRUMELDA SCHOTBORG


GRETA ZIECHEM


RINA BENSCHOT